

INDOGERMANISCHE BIBLIOTHEK

—

Zweite Reihe

WÖRTERBÜCHER

RUSSISCHES ETYMOLOGISCHES
WÖRTERBUCH

VON
MAX VASMER

Dritter Band

Sta—Ÿ



HEIDELBERG 1958

CARL WINTER · UNIVERSITÄTSVERLAG

Alle Rechte vorbehalten. © 1958.

Carl Winter, Universitätsverlag, gegr. 1822, GmbH., Heidelberg.

Imprimé en Allemagne. Printed in Germany. Archiv-Nr. 3701

Satz und Druck: Wiesbadener Graphische Betriebe GmbH

INHALTSVERZEICHNIS

von Band 3

| | |
|---|-------|
| Wörterbuch von -sta bis ŷ | 1—503 |
| Nachwort | 505 |
| Nachtrag zum Abkürzungsverzeichnis. | 508 |
| Berichtigungen und Nachträge | 511 |
| Wortregister von R. Siegmann-Greve und R. Richhardt . | 523 |
| I. Baltisch | 523 |
| a. Litanisch | 523 |
| b. Altpreußisch | 543 |
| c. Lettisch | 546 |
| II. Indisch | 558 |
| a. Altindisch | 558 |
| b. Prakrit und Neuindisch | 570 |
| III. Iranisch | 570 |
| a. Altiranisch | 570 |
| b. Soghdisch | 575 |
| c. Mittel- und Neupersisch | 575 |
| d. Afghanisch | 577 |
| e. Ossetisch | 577 |
| f. Andere iranische Sprachen | 578 |
| IV. Armenisch | 578 |
| V. Tocharisch | 580 |
| VI. Hettitisch | 581 |
| VII. Venetisch | 581 |
| VIII. Illyrisch | 581 |
| IX. Thrakisch-Phrygisch | 581 |
| X. Lydisch | 581 |
| XI. Lykisch | 581 |
| XII. Albanisch | 582 |
| XIII. Griechisch | 584 |
| a. Altgriechisch | 584 |
| b. Mittel- und Neugriechisch | 599 |

| | |
|---|-----|
| XIV. Makedonisch | 600 |
| XV. Italisch | 600 |
| a. Lateinisch | 600 |
| b. Oskisch-Umbrisch und Verwandtes | 612 |
| XVI. Romanisch | 612 |
| a. Französisch | 612 |
| b. Provençalisch | 614 |
| c. Italienisch | 614 |
| d. Rätoromanisch | 616 |
| e. Rumänisch | 616 |
| f. Spanisch | 617 |
| g. Portugiesisch | 617 |
| XVII. Keltisch | 617 |
| a. Altkeltisch | 617 |
| b. Gallisch | 617 |
| c. Irisch | 618 |
| d. Britannische Sprachen (Kymrisch, Kornisch, Bretonisch) | 621 |
| XVIII. Germanisch | 622 |
| a. Gotisch (mit Krimgotisch) | 622 |
| b. Altnordisch | 627 |
| c. Schwedisch | 632 |
| d. Norwegisch | 633 |
| e. Dänisch | 634 |
| f. Isländisch | 635 |
| g. Althochdeutsch | 635 |
| h. Langobardisch | 642 |
| i. Mittelhochdeutsch | 642 |
| k. Neuhochnochdeutsch | 646 |
| l. Altsächsisch | 652 |
| m. Mittelniederdeutsch | 653 |
| n. Niederdeutsch | 655 |
| o. Niederländisch | 655 |
| p. Angelsächsisch (Altenglisch) | 657 |
| q. Mittelenglisch | 659 |
| r. Englisch | 659 |
| s. Friesisch | 660 |
| t. Jiddisch-deutsch | 661 |

| | |
|--|-----|
| XIX. Finnisch-Ugrisch | 661 |
| a. Ostseefinnisch | 661 |
| b. Lappisch | 669 |
| c. Mordwinisch | 671 |
| d. Tscheremissisch | 671 |
| e. Permisch (Syrjänisch und Wotjakisch) | 672 |
| f. Ugrische Sprachen. | 674 |
| XX. Samojedisch | 676 |
| XXI. Turkotatarisch (ohne Tschuwassisch) | 676 |
| XXII. Tschuwassisch | 691 |
| XXIII. Mongolisch | 692 |
| XXIV. Tungusisch | 694 |
| XXV. Chinesisch | 694 |
| XXVI. Semitisch | 695 |
| a. Assyrisch-Babylonisch | 695 |
| b. Westsemitisch | 695 |
| XXVII. Hamitisch (Ägyptisch) | 696 |
| XXVIII. Kaukasisch | 696 |
| a. Nordkaukasisch | 696 |
| b. Südkaukasisch | 696 |
| XXIX. Indonesisch | 697 |
| XXX. Dravidisch | 697 |
| XXXI. Sumerisch | 697 |
| XXXII. Arktisch | 697 |

-ста 'verstärkende Partikel', *пожалуйста* 'bitte'; bei Puškin Istor. sela Gorj.: 'все ли-ста здесь?' *посмотрел стапосма*, 'есе ста', *отсекали граждана*. Andere Belege bei Chalanskij IORJ. 4, 267 ff., Šljakov RFV. 40, 125 ff. || Die Deutung ist schwierig wegen der nur jungen Belege. Man sieht darin meist eine Verstümmelung von *сударь, досударь* 'Herr', s. Sobolevskij Lekcii 149, ŽMNPr. 1897, Nov., S. 67, Korsch Bull. de l'Acad. Sc. Pbourg 1907 S. 761. Sonst käme ernstlich in Frage Herkunft au. Aor. 3 s. *sta* 'es ist geworden', vgl. dial. *cmálo* für *cmálo bymь* (ss Vetuchov RFV. 43, 34 ff., Jagić u. Chalanskij Archiv 23, 541 ff.), kaum Kürzung von **sta* aus 2. sing. Imperat. *stani* (Chalanskij IORJ. 4, 267 ff., RFV. 45, 339, Preobr. 2, 369 ff.). Weniger wahrscheinlich ist die Annahme eines Wurzel-Imperativs **sta* 'halt!' (Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff., RFV. 61, 242 ff.) oder gar pronominale Herkunft aus **sz ta* (angeblich wie *noká, nomá, nocá*) nach Šljakov Archiv 23, 541, der auch in *cmánu* ein **ni* gleich griech. *vai* 'fürwahr' entdecken wollte, dagegen s. Vetuchov c. l., Jagić Archiv 23, 541. Daneben belegendes -*cme* kann auf 2 pl. *jeste* zurückgehen oder durch dieses beeinflusst sein (s. Potebnja bei Chalanskij IORJ. 4, 276, Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff.). Wegen der Bed. zweifelhaft ist die Deutung von *cma* aus *cmáposma* (gegen MiEW. 318 ff., Havránek Mnema f. Zubatý 378, Mikucki bei Jagić Archiv 5, 471). Vgl. -*cme*.

стѢБ, -а 1. 'Zufrieren der Flüsse', 2. 'Pumpenwerk', 3. 'Schicht, Reihe, Scheitholz im Kohlenhaufen', 4. 'Sägerahmen, Sägegatter', *cmásey, -sya* 1. 'hölzerne Schüssel, Schale', 2. 'Gestell', ukr. *stáv, -vu* 'Teich', wruss. *stav* 'Wehr, Staudamm', ksl. *stavъ* 'Stand, Gefüge', bulg. *stáva* 'Garbenhaufen, Gelenk', sloven. *stáva* 'Garbenhaufen, Getreideschober', čech. *stav* 'Stand, Zustand, Lage', slk. *stav* dass., poln. *staw* 'Gelenk, Teich', osorb. *staw* 'Stand, Beruf'. || Man vergleicht **stavъ* 'Stand' als urverw.: lit. *stovà* 'Stelle', *stōvis* 'Stand', lett. *stāvs* m. 'Wuchs, Gestalt', ags. *stōw* f. 'Ort, Stelle, Platz', got. *staua* 'Gericht', griech. *στοά*, aeol. *στοῖα* 'Säule, Säulenhalle', s. Specht 182, Trautmann BSl. 283, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Holthausen Aengl. Wb. 324, Torp 493. Vgl. das folg.

СТАВИТЬ, *cmáslu* 'stelle, setze', ukr. *stávity*, aruss. *staviti*, abulg. *staviti*, *stavljō* *ιστάναι, κολλέειν, στέλλειν* (Supr.), bulg. *stáva*, skr. *stáviti*, *stávīm*, sloven. *stáviti*, *stávīm*, čech. *staviti*, slk. *staviť*, poln. *stawić*, osorb. *stawić*, nsorb. *stawiš*. || Wurzelverw. ist *mas* (s. d.). Vgl. als urverw.: lit. *stovėti*, *stóvū* 'stehen', lett. *stāvēt*, got. *stojan* 'richten', ags. *stōwian* 'zurückhalten', mnd. *stouwen*, nhd. *stauēn*, griech. *στώ* 'steife, richte empor', s. Kluge-Götze EW. 588, M. Endz. 3 1053, Holthausen Aengl. Wb. 324, Traut-

mann BSL. 283 ff., Germ. Lautg. 27. Dazu lat. *restaurāre* 'wiederherstellen', *instaurāre* 'erneuern', griech. *σταυρός* 'Pfahl', s. Meillet-Ernout 1155 ff. Weiter zu *стамъ*.

ставры мочить 'schwätzen, unnützes Zeug reden'. Wohl zu griech. *σταυρός* 'Pfahl, Kreuz'. Zur Bed. vgl. *лѣсы мочить*, s. Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 100.

Стáврополь 1. 'Stadt NW von Tiflis', 2. 'Stadt im G. Samara'. Nicht Ableitungen vom PN *Смасъ* der von griech. *Σταυρός* stammt, sondern von griech. *σταυρός* 'Kreuz', vgl. darüber Unbegaun RES. 16, 216.

стаганѣц, стоганѣц 'Ameise', Kašin (Sm.). Etwa als 'geschäftiges Tier' zu *сто* '100' u. *гонѣцъ* 'Eilbote'?

ста́до 'Herde', ukr. *stádo*, aruss. *stado*, abulg. *stado* ἀγέλη, ποιμνὴ (Zogr., Mar., Supr.), bulg. *stádo*, skr. *stádo*, čech. slk. *stádo*, poln. *stado*, osorb., nsorb. *stadło*. || Urverw. mit anord. *stóð* n. 'Gestüt, Herde', ags. *stól* f. 'Gestüt', ahd. *stuot* dass., nhd. *Stute*, dazu lit. *stodas* 'Pflanze', lett. *stāds* 'Setzling, Pflanze', *stādīt*, *stādu* 'setze, pflanze', skr. *stād* m. 'Stand', weiter zu **stā*- 'stehen' (s. *стамъ*), vgl. Trautmann BSL. 230 ff., Brückner EW. 512, KZ. 48, 194, Archiv 29, 119, Holthausen Awn. Wb. 283, Aengl. Wb. 323, Pogodin RFV. 33, 329. Entlehnung der slav. Wörter aus dem Germ. ist (gegen Torp 479) nicht zu vertreten, s. Kluge-Götze EW. 604 ff., Trautmann c. l.

ста́ж, -а 'Dienstalter, Probedienst, Probezeit'. Aus frz. *stage* dass.

стака́н, -а 'Trinkglas, Glas', nordgr. *σποκάν*, aruss. *dostokanz* Urk. 1356, auch Testam. Ivan Kalitas († 1340) u. a., s. Korsch Archiv 9, 676, Sobolevskij Lekcii 81, 112, Srezn. Wb. 1, 715. Das von Korsch c. l. dazu gestellte *доцканецъ* 'Dose, Kästchen' (Deržavin) erklärt Sobolevskij c. l., ŽMNPr. 1886, Sept. S. 156 ff. als Ableitung von **dъska* (s. *доцка*). Das aruss. Wort wird angesehen als Entlehnung aus d. Turkotatar.; dschagat. *tostakan* 'kl. Holzschüssel', kirg. *tustayan* 'Trinkglas, Napf, Schöpfkelle' (Radloff Wb. 3, 1211, 1501), s. Korsch Archiv 9, 675 ff., IORJ. 8, 4, 44, MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 59; schwerlich berechtigt ist die Herleitung der turkotatar. Wörter aus dem Russ. (gegen Preobr. 2, 371) oder aus lett. *stakans* (gegen Zubatý Wurzeln 18). Auch besteht keine Verwandtschaft mit *стекло* 'Glas' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 22, 191), vgl. Kiparsky 209 ff.

стаке́т, -а 'Stakett', über nhd. *Stakett* aus ital. *stacchetta* 'Palisade', *stacca* 'Pfahl', das germ. Herkunft ist (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 678, Kluge-Götze EW. 585), s. Matzenauer 335.

ста́ксель 'Stagsegel', auch *умáксель*. Aus ndl. *stagzeil* dass., s. Meulen 396 (mit vielen Ableitungen), Matzenauer 312, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16.

ста́ль f. -у 'Stahl', als *сталь* Гданская 'Danziger Stahl', Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 281, ukr. *stal*. Über poln. *stal* (seit 15. Jhdt., s. Brückner EW. 512) oder wie dieses aus nhd. *Stahl*, ndd., ndl. *staal*, s. MiEW. 320, Preobr. 2, 371.

стамбу́лка 'türkischer Pfeifenkopf', Ableitung von *Стамбул*

‘Konstantinopel’, schon aruss. *Stanbolz* (Muneehin 1493, S. 217), *Stambulz* (Chož. Kotova (1625), IORJ. 12, 1, 72), früher *Dorija Stembol’skaja* ‘Schwarzes Meer’ (Afan. Nikitin, Tr. Hs. 9) mit pers. *daryā* ‘Meer’, von osman. krimtat. *Ystambul*, *Stambul* (Radloff Wb. 1, 1394) aus ngriech. *Στημπολί* von *εἰς τὴν Πόλιν*, s. G. Meyer Türk. Stud. 1, 14, 89, Kretschmer Jagić-Festschr. 554, Glotta 16, 184ff., Thumb IFAnz. 1, 45. Hesselung Revue des ét. gr. 3, 189ff., MiTEL 1, 313, Nachtr. 2, 130ff., EW. 320.

СТАМЭД ‘Art Wollstoff’, auch *acmaméd* (18. Jhdt., s. Mel’nikov 2, 134). Über nhd. *Stamet*, bzw. nndl. *stamet* oder direkt von ital. *stametto* (woher afrz. *estamet* ‘grober Wollstoff’). Aus gleicher Quelle poln. *stamet*, *sztamet*, s. Brückner EW. 555, Matzenauer 312, Preobr. 2, 371ff. Die Quelle ist lat. *stāmen* ‘Kette e. Gewebes’ (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 678, Gamillscheg EW. 386, Falk-Torp 1176).

СТАМЭСКА, СТАМЭЗКА ‘Stemmeisen’. Entlehnt aus ndd. *stemmizn* (Sass Sprache des ndd. Zimmermanns 21) oder nhd. *Stemmeisen*, s. MiEW. 320, Preobr. 2, 372.

СТАМЭТЬ ‘starr, verduzt werden’ (Mel’nikov). Zu *стамоў*.

СТАМЫК, -ука ‘Stützbalken’, Nördl., Östl. (D.). ‘steiler Felsen’, Olon. (Kulik.), auch ‘große Eisscholle’, Arch. (Podv.). Zu *стамоў*.

СТАМНА ‘Krug’, kirchl., Azbukovn., ksl. *stāmna*, s.-ksl. *stāmna*. Entlehnt aus mgr., ngr. *στάμνα* dass., agriech. *στάμνος* ‘Weinkrug’, s. Verf. IORJ. 12, 2. 278, GrslEt. 190ff.

СТАМОЎ ‘beständig’ (Eis, das nicht schmilzt), Arch. (D.), ‘eigensinnig, starrköpfig’, Šenk. (Podv.), Čerep. (Gerasim.), *cmāmna* *gorá* ‘steiler Berg’ (Barsov Pričit.). Dazu *стаму́кэ* ‘Stützbalken’, *стаму́ком* adv. ‘stehend, aufrecht’. || Urspr. **stamē* urverw. mit lit. *stomuō*, -eñs, Acc. *stōmenī* m. ‘Statur, Leibeslänge’, neben *stomuō* dass. (Buga), lett. *stāmenis* ‘Rumpf’, ksl. *ustameniti* ‘constituere’, aind. *sthāma* n. ‘Standort’, griech. *στήμεναι* ‘stehen’, *στήμων*, -ονος ‘Aufzug am Webstuhl’, lat. *stāmen* dass., got. *stōma* ‘Grundlage’, auch ahd. *stam* ‘Baumstamm’, ir. *tamun* dass., tochar. A *štām*, B *stām* ‘Baum’, griech. *στάμνος* ‘Weinkrug’. Weiter zu *cmām*, *cmōām*, s. Trautmann BSl. 282, M.-Endz. 3, 1051, Lidén Tochar. Stud. 35, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Specht 182, Pogodin RFV. 50, 229ff., Walde-Hofmann 2, 586.

СТАН, -а 1. ‘Statur, Wuchs, Taille’. 2. ‘Standort, Lagerplatz’, *cmānók* ‘Werkbank’, ukr. *stán*, -у ‘Zustand, Lage, Wuchs, Mieder, Lager’, r.-ksl. *stanъ* *παρεμβολή*, castra, bulg. *etan* (št) ‘Lager, Webstuhl, Rumpf, Wuchs’, skr. *stān* G. *stāna*, L. *stānu* ‘Wohnung, Webstuhl, Leib’, sloven. *stān*, *stāna*, *stanū* ‘Gebäude, Wohnung, Hürde, Rumpf, Stand’, čech., slk. *stan* ‘Zelt’, poln. *stan* ‘Zustand, Standort, Wuchs’, osorb. nsorb. *stan* ‘Zelt’. || Alter slav. u-Stamm, urverw. mit lit. *stōnas* ‘Stand’ (entlehnt?), aind. *sthānam* n. ‘Standort, Aufenthalt’, avest. apers. *stāna-* ‘Stand, Stelle, Stall’, npers. *sitān* (daher osman. *Türkistan*, *Türkmenistan*), griech. *δύστηνος*, dor. *δύστᾶνος* (**δύσσιτᾶνος* ‘in schlechtem Zustand befindlich’), griech. *ἄστηνος* ‘unglücklich’,

weiter zu *стамъ* (s. d.), ahd. *stân, stên* 'stehen', s. Trautmann BSl. 282, M.-Endz. 2, 1052, Meillet Ét. 454, RFV. 48, 194, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Bartholomae Air. Wb. 1605, Hofmann Gr. Wb. 65.

СТАНДИТЬ 'stehlen, stibitzen', Pskov, Тѣѣ (D.). Vgl. *спандеритъ*.

СТАНЕ m. 'Stanze, achtzeilige Strophe, Oktave'. Über frz. *stance* dass. aus ital. *stanza* 'Strophe, Zimmer', das als Lehnübersetzung aus arab. *bait* 'Vers, Zimmer', angesehen wird, s. Littmann 78 ff., Kluge-Götze EW. 586, Gamillscheg EW. 816.

СТАНУ Infin. *стамъ* 'werde, werde mich hinstellen' (s. d.), abulg. *stati, stanō* ἵστασθαι, ὑπνέσθαι (Supr.), bulg. *stānz* 'werde', skr. *stāti, stānēm* 'stehen bleiben, entstehen, beginnen', sloven. *stāti, stānem* 'treten, ankommen', čech. *stanouti, stanu* 'stehen bleiben, sich stellen', poln. *stać, stanę* 'zureichen, dauern', *stanąć* 'stehen bleiben', osorb. *stanjć, stanu* 'sich stellen', nsorb. *stanuš, stanu*. Siehe *стамъ*. Zur Bildung vgl. apreuß. *postānima* 'wir werden', *postānai* Opt. 'werde', s. Fraenkel Balt. Spr. 34, 88, Trautmann Apr. Sprd. 406.

СТАНЦИЯ 'Station', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 211, ukr. *stāncija* u. *stācija*, poln. *stancja* (17. Jhdt., s. Brückner EW. 513). Die Form mit *n* kann auf ital. *stanza* 'Stube, Wohnung', vlat. **stantia* zurückgehen (so Matzenauer 312, Smirnov 281). Denkbar wäre aber auch Entlehnung von *станция* aus poln. *stacja* von lat. *statiō* 'Station' und sekundäre Nasalisierung von *станци-онный* Adj. aus. Siehe *стамъя*.

СТАПЕЛЬ m. 'Stapel', seew. Aus ndl. ndd. *stapel* dass., s. Meulen 199. Nicht aus engl. *staple* (*steipl*) dass., gegen B. de Courtenay bei Dal' 4, 506.

СТАРАТЬСЯ, СТАРАЮСЯ 'bemühe mich', ukr. *staráty sa*, bulg. *starājъ se* dass., skr. *stārati se, stārām se* 'besorgt sein', sloven. *stārati se* 'sich bekümmern, abplagen', čech. *starati se* dass., slk. *staratъ sa*, poln. *staracъ się*, osorb. *staracъ so*, nsorb. *staratъ se*. || Man vergleicht lett. *starīgs* 'strebsam', lit. *starinti, starinù* 'schwer ziehen', apreuß. *stürnawiskan* f. Instr. s. 'Ernst', ags. *stierne* 'ernst, streng', lat. *sternāx* 'störrisch', *consternō, -āre* 'bestürzen', *strēnuus* 'betriebsam', griech. *στονής* 'hart, scharf', *στονής* 'Kraft', kymr. *trîn* 'pugna, labor' (**strēnā*, s. Stokes 137). s. J. Schmidt Vok. 2, 352, Persson 429 ff., Trautmann Apr. Sprd. 440, Walde-Hofmann 2, 601, Holthausen Aengl. Wb. 322. Man denkt an Verwandtschaft mit **starъ* (s. *смапы*), vgl. Pedersen Kelt. Gr. 1, 79, Brückner EW. 513, Holthausen Aengl. Wb. 322. Vgl. *смапада*.

СТАРБОРД 'Steuerbord'. Aus engl. *starboard* dass. (rechte Seite des Schiffes), s. Matzenauer 312.

СТАРИЦА 'altes, ausgetrocknetes Flußbett', Arch. (Podv.), Sibirien (D.), *смапыца* dass. Orel, Rjazań, Tula (D.). Weiterbildung eines femin. **starī* (vgl. *волчица*) zu *смапы*. Sehr oft in russ. Fl. Namen.

СТАРНОВАТЬ 'dreschen', s. *сторновать*.

стáроста 'Ältester, Vorsteher, Dorfschulze', ukr. wruss. *stá-rosta*, aruss. *starosta* 'Greis, Ältester, Vorsteher, Aufseher, Oberhaupt', in der Übersetzungslit. auch für 'Eunuch' (s. Srezn. Wb. 3, 497), čech. *starosta* 'Vorsteher, Obmann', slk. *starosta* 'Gemeindevorsteher', poln. osorb. *starosta* dass. Zu *cmáposm* 'Alter', weiteres s. v. *cmápyū*, vgl. Brückner EW. 514

стáрый 'alt', *cmар*, *cmарá*, *cmápo* (u. *cmарó*), ukr. *starýj*, aruss. abulg. *starъ* γέρον, πρεσβύτερος (Supr., Ostrom.), bulg. *star*, skr. *stār*, *stāra*, *stāro*; *stārī*, *stārā*. sloven. *stār*, *stāra*, čech. slk. *starý*, poln. osorb. nsorb. *stary*. || Urverw. mit lit. *stóras* 'dick, stark, schwer', anord. *stórr* 'groß, gewaltig, wichtig, mutig', Ablaut in aind. *sthírás* 'fest, stark', s. Meillet Ét. 404, Fortunatov KZ. 36, 45, Trautmann BSL. 282, Wiedemann BB. 27, 223, Holthausen Awn. Wb. 284. Die Heranziehung von ahd. *starén* 'starren', nhd. *starr* (Uhlenbeck Aind. Wb. 347) wird angefochten von Torp 479, 485 ff. Vgl. auch *cmарáмыя*.

стасéйка 'vulva', Smol. (Dobrov.). Dunkel.

статíр 'Silbermünze', kirchl., r.-ksl. abulg. *statírъ* *στατήρ* (Chož. Igum. Daniila, Zogr., Mar.). Aus griech. *στατήρ* dass.

стáтный 'stattlich', abgeleitet von *cmamъ* (s. d.).

стáток, -мкa 'Vermögen, Hab u. Gut', dial. 'Herde', Westl. (D.), *ocmáмоk* 'Vermögen, Überfluß', *ocmáмоk* 'Rest'. Zu *cmamъ*, s. MiEW. 319.

стáтский 'Zivilist', Adj. 'zivil-, staats-', neben *umámckuyъ* dass., *cmámckuyъ* *совéмуик* 'Staatsrat', Ableitungen von älter. *cmam* 'Staat' (Kotošichin 46 ff.). Entlehnt aus nhd. *Staat* 'res publica', bzw. ndl. *staat* von lat. *status* 'Stand', s. Preobr. 2, 374, Kluge-Götze EW. 583.

статýра 'Statur', schon Kurakin, s. Smirnov 281. Aus ital. *statura* 'Wuchs, Statur' von lat. *statūra*. Nicht wahrscheinlich ist Vermittlung durch poln. *statura* (Christiani 46).

статýт 'Statut, Satzung', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 281 ff., wohl über nhd. *Statul* von lat. *statūtum* 'das Festgesetzte'.

стáтуя 'Statue, Bildsäule', schon Kantemir 1717, s. Christiani 46, seltener *cmamýя*, volkst. *cmamýjъ*, *ocmamýjъ* 'Idol' (s. Korsch IORJ. 8, 4, 5). Gelehrte Entlehnung evtl. über nhd. *Statue* aus lat. *statua*. Genuswechsel nach *úдол*, *күмүр*, *богáн*, s. Preobr. 2, 374.

cтaть I. *cmány* 'werden, anfangen, beginnen, sich stellen', ukr. *státy*, *stánu*, aruss. *stati*, *stanu*, abulg. *stati*, *stanō* ἵστασθαι, γίνεσθαι (Supr.), skr. *stāti*, *stānem*, sloven. *stāti*, *stānem* 'treten, ankommen', čech. *stāti se* 'werden, geschehen', slk. *stat* 'stehen bleiben, aufstehen, beginnen'. || Urverw. mit lit. *stóti*, *stóju* 'sich stellen', lett. *stāt* 'sich stellen', apreuss. *postāt* 'werden', aind. *asthāt* Aor. 'hat sich hingestellt'. *tiṣṭhati* 'steht', avest. *hištaiti* dass., lat. *stō* 'stehe' (**stājō*), griech. ἵστημι, homer. στή. ahd. *stān*, *stēn* 'stehen'. lat. *sistō*, ir. *tān*, *at-tān* 'bin' (aus **stājō*), s. Trautmann BSL. 281, Meillet-Vaillant 29, Uhlenbeck Aind. Wb. 346 ff., Torp 477 ff., M.-Endz. 3, 1052. Siehe *cmány*, *cmósmъ*.

стать II. G. -u 1. 'Körperbau, Statur'. 2. 'Grund, Ursache, Art u. Weise', dial. 'Möglichkeit, Gelegenheit', Olon. (Kulik.), 'Charakter, Sitte, Art', Arch. (Podv.), s.-ksl. *postatē méros, trópos*, skr. *pōstāt* 'Reihe (bei der Ernte)', ačech. *podstat* 'substantia'. || Urverw.: lett. *stātis* 'Stand', avest. *stāiti*-f. 'Stehen, Stand, Aufstellung', anord. *stód* f. 'Stelle, Standort', Ablaut in aind. *sthitis, sthitis* f. 'Stehen, Verweilen, Standort', griech. *στάσις* f. 'Festigkeit, Stellung, Stand, Aufstand', got. *staps* m., ahd. *stat* f. 'Stätte, Ort, Stelle', nhd. *Stadt, Statt*, lat. *statiō* f. 'Standort', *statim* 'stehend, auf der Stelle', s. Trautmann BSl. 283, M.-Endz. 3, 1052, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, Torp 478. Hierher auch *cmāmu* 'zur rechten Zeit, recht, gelegen', *cmamā* 'Aufsatz, Artikel' (Kotošichin 74ff.), aruss. *statije* n. 'das Stehen, Belagerung'. Wurzelverw. mit *cmam* I. und *cmōam*.

стафиды pl. 'Korinthe, Rosine', kirchl. Aus mgr. ngr. *σταφίδα* dass. (Ducange), agriech. *σταφίς, -ίδος*, s. Verf. GrslEt. 191.

стафилъ f. 'Weintraube', nur aruss. ksl. *stafily* *stafilije*, n. (Dan. Zatočn. 70). Aus griech. *σταφυλή* dass., mgr. *σταφύλιον*, s. Verf. GrslEt. 191, Srezn. Wb. 3, 509.

стахановец, -ца 'Rekordarbeiter, Musterarbeiter'. Vom Namen des Arbeiters *A. Г. Cmaxáнов*, geb. 1905.

стация 'Station, Poststation', veralt. Über poln. *stacja* dass. von lat. *statiō*, -ōnis. Vgl. *cmāция*.

стáчить 'ausreichen', Westl., Südl. (D.). Aus **statzčiti* zu **statzčь* (siehe *cmáмок*). Vgl. apoln. *staćzyć* 'genügen, ausreichen' (s. Brückner FW. 514), čech. *stačiti*, slk. *stačil*, vgl. Brückner c. l., Holub-Kopečný 348.

стáчка 1. 'Streik, Ausstand, Verabredung, Bedingung' (Krestovskij IORJ. 4, 1083). Viell. zu *cmákamь* 'beschließen, vereinbaren' (s. *mákamь* 'beistimmen'), vgl. Dal' 4, 549ff. Kaum zu *cmamь* (Mladenov 607). Bulg. *stáčka* wohl entlehnt aus d. Russ. Zu beachten ist aber ndl. *staken* 'streiken', *steking* 'Ausstand, Streik'.

стáя 'Schar, Rudel', dial. 'Viehhof, Schuppen, Hürde', Arch. (Podv.), Orenb. (D.), 'mehrere Gebäude unter einem Dach' Tvef (D.), 'Schutzdach', Vjatka, Perm, Olon. (D.), ukr. *stája* 'Sennhütte, Hürde, Reihe von Heuhaufen', aruss. *staja* 'Viehstall, Lager(stätte), Zelt, Schutzdach' (Srezn. Wb. 3, 509), ksl. *staja* *ἐπαυλις* 'Gehöft', bulg. *stája* 'Zimmer', skr. *stája* 'Stall, Hürde', sloven. *stája* 'Herberge, Sennhütte', čech. *stáj* m. f. 'Viehstall', auch *stáje*. || Urspr. 'Viehstall, Standort' zu *cmamь*, *cmōamь*. Vgl. lit. *be-párstojo* 'unaufhörlich' (*besnprcmāmino*), s. Buga RFV. 75, 146, MiEW. 319.

СТВОЛ, -á 1. 'Stiel, Röhre, Schaft'. 2. 'Stamm, Stengel', dial. *цвол* Sevsk, ksl. *stvolije* 'Nessel', bulg. *cvol* 'Schaft', *stvol* 'Stamm, Röhre', skr. *cvōlika* 'Lauchstengel', sloven. *cmōlje* n. 'Riedgras', *cvolína* 'Wasserschierling', čech. *stvol* 'Schaft', osorb. *stvolk*, nsorb. *stwól* 'Hundepetersilie'. || Wohl aus **stěbolъ* 'Stengel' zu

cmébel (s. d.), vgl. Štrekelj Archiv 28, 497, MiEW. 327, Preobr. 2, 377, Mladenov 608.

створ, -а 'Türflügel, Fensterladen, Verschluss', Arch., Novgor., Sibir. (Podv., D.). Aus **stvorъ*. Vgl. *zamsorъ*, -*msopumъ* 'schließen'.

-сте 'Höflichkeitspartikel'. ähnlich -*сма* (s. d.). Wird aus 2. pl. *jeste* erklärt (Potebnja bei Vetuchov RFV. 43, 37 ff., Chalanskij IORJ. 4, 276), kann aber auch aus -*сма* durch Einfluß der 2. pl. -*ме* (vgl. *noŭdēme*) entstanden sein, s. Iljinskij Drinov-Festschr. 244 ff., Šljakov RFV. 40, 125 ff.

стеарин 'Stearin'. Über nhd. *Stearin* oder direkt aus frz. *stéarine* 'Talgfett' von griech. *στεῖρο* G. *στεῖατος* 'Talg' (s. Gamillscheg EW. 817).

стебать, -аю 'nähen, steppen, peitschen', Kursk, Orel, 'Schnaps trinken, hüpfend laufen', Kursk (D.). Don-G. (Mirtov), dazu vgl. *zлecmámъ* 'peitschen u. trinken', *cméбка* 'Rute', ukr. *stibáty*, *stibnúty* 'peitschen', *postibáty* 'anheften', *stebnúty*, *stebnúvuty* 'steppen', wruss. *сѣбѣцъ*, *сѣбнѣцъ* 'peitschen, trinken', *сѣбъ* 'Ruten-schlag', auch 'Interj. des Schlagens', poln. *naściebać* 'auffädeln'. || Man glaubt an Verwandtschaft mit *cméбель* 'Stiel' (s. d.), vgl. Zubatý Wurzeln 14, Preobr. 2, 377 ff. Andererseits wird Herkunft aus *cmézámъ* 'knüpfen, peitschen' und Einfluß von *cméбель* angenommen (so Zelenin Fil. Zap. 43, 7). Gegen diese Vorschläge wendet sich Iljinskij IORJ. 23, 1, 176 ff. Sein eigener Vergleich mit nhd. *steppen*, *Stift* und lat. *stipō*, *āre* 'zusammenpressen, -häufen' rechnet nicht mit dem *e*-Vokalismus im Slav. Sonst wird die Sippe verglichen mit lit. *stėmbti*, *stėmbiū* 'sich festigen', *stabýti*, *stabaū* 'aufhalten', *stabdýti*, *stabdaū* 'zum Stehen bringen', aind. *stabhnāti*, *stabhnāti*, *stabhūyāti* 'stützt, hemmt'. avest. *stambana-* 'Stütze' (Uhlenbeck Aind. Wb. 343). Die Bed. 'nähen' und 'peitschen' können aus 'stechen' entstanden sein wie bei *cmézámъ*, s. Grünenthal IORJ. 18, 4, 136.

стéбелъ G. *cméбля* 'Stengel', *cméблô* 'Griff, Stiel, Schaft'. ukr. *stébel*, *stéblô* 'Stengel, Griff, Rohr', wruss. *сѣблô*, aruss. *stáblo*, *stáblъ* 'Stengel', s.-ksl. *stáblъ*, *stáblo* *κavλός*, *στέλεχος* *stáblsje* n. *καλάμη*, bulg. *stéblô*, *stáblo* 'Stengel, Schaft', skr. *stáblo*, *stábljika* 'Stengel', sloven. *stebël*, *stéblô* 'Stengel, Baumstamm'. *stáblo*, čech. slk. *steblo* 'Halm', poln. *ździebło*, *źdźbło* dass., osorb. *stwjelco*, *spjelco*, nsorb. *splo*, polab. *stáblŭ*. || Ursł. **stáblъ*, **stáblo* urverw. mit lit. *stibis* 'membrum virile', lett. *stiba* 'Stab, Rute', aind. *stibhiṣ* m. 'Rispe, Büschel', ablaut. lit. *stiebas* 'Säule, Stamm; Stengel', *stibýna* 'Schienbein', *stáibiai* m. pl. 'Schienbeine', lat. *tibia* 'Schienbein, Pfeife, Röhre', griech. *στυπρός* 'fest', neben *στυβαρός* 'fest', s. J. Schmidt Vok. 1, 129, Zubatý Wurzeln 19, Trautmann BSl. 287, Apr. Sprd. 429, Meillet Ét. 419, M.-Endz. 3, 1064, Buga RFV. 75, 148, Charpentier MO. 13, 10. Daneben mit idg. *p*: lat. *stipula* 'Strohalm', s. Meillet-Ernout 1148, Walde-Hofmann 2, 594, 680. Vgl. auch *cmúбѣхъ*.

степенить 1. 'langsam nähen, woran flicken'. 2. 'plappern'. 3. 'eigensinnig sein', Vologda, Sibirien (D.). Zu *cméбамъ*.

стерá 'Fußpfad', Pskov, Kursk, Westl. (D.). Siehe *czesá*.

СТЕРАТЬ 'steppen, nähén, peitschen, schlagen' auch 'gierig schlürfen, laufen' (zur Bcd. vgl. *czesám*), Perf. *sacmezúym* 'zuknöpfen', *sacmëuxa* 'Schnalle', ukr. *zastížka* 'Schnalle', kslav. *ostegnúti* 'knüpfen, Fessel anlegen', *ostež* 'chlamys', *ostegz* 'Kleid', r.-ksl. *zastoga* 'Fibel', čech. *přistěhnouti* 'anheften', poln. *ściąg* 'Stich (beim Nähen)', s. MiEW. 320 (wo auch Nichtzugehöriges). || Ursł. **steg-*, **stog-*, urverw. mit got. *stakins* Acc. pl. *stilymata*, ahd. *stahhula* m. 'Stachel', ahd. *stechen* 'stechen', mhd. *stekken* 'stechend befestigen', s. Schade Wb. 868, Trautmann BSl. 285, Preobr. 2, 379. Weniger überzeugt der Vergleich mit lit. *stigtí*, *stingù* 'ruhig am Platz bleiben (stecken bleiben)', lett. *stigt* 'einsinken', aind. *tējatē* 'ist scharf, schärft', *tējas* n. 'Schärfe, Schneide', *tigmás* 'spitzig, scharf', avest. *tīyri-* 'Pfeil' (FIN. *Tíyos*), ahd. *stih* 'Stich', lat. *instigō*, -āre 'stachelean', griech. *στίγμα* 'Stich, Mal', *στίλω* 'steche, tätowiere', *στικτός* 'gestickt' (Zupitza GG. 168, Torp 490, Uhlenbeck Aind. Wb. 116, Grünenthal IORJ. 18. 4, 136, Iljinskij RFV. 65, 219, der auch *za* heranzieht).

СТЕРНÓ 'Hüfte, Lende, Oberschenkel', ukr. *stehnó*, abulg. *stegno* *μῆρος* (Supr.), skr. *stegno* pl. *stěgna* 'Schenkel', sloven. *stegno*, čech. slk. *stehno*, poln. *ściegno*, *ściegno* (sekundäre Nasalisierung durch folg. *n*), osorb. *sčehno*, nsorb. *ścogno* 'Schenkel, Schinken'. || Ursł. **stegno* (s. Ulaszyn Symb. Rozwadowski 1, 405); nicht gesichert ist der Ansatz **stegno*, der von den Etymologen meist vorgenommen wird. Unsicher daher der Vergleich mit lit. *stigtí* 'ruhig werden', *stīgoti* 'ruhig verweilen', lett. *stīga* 'Stengel, Ranke, Draht, Saite' (Zubatý Wurzeln 20), auch die Zusammenstellung mit lit. *steigara* 'Glied, Gelenk', armen. *t'ekn* G. *t'ikan* 'Schulter, Achsel, Arm' (**thoigno-*), air. *tóeb*, *tóib* n. 'Seite', kymr. korn. bret. *tu* 'Seite' (Lidén Armen. Stud. 31). Besser ist die Annahme einer Verwandtschaft mit lat. *ignum* 'Balken, Bauholz' (Mikkola Ursł. Gr. 2, 163); das lat. Wort aus **tegnom* wird mit der Sippe von *cmoxáp*, *cmexcep* verbunden (s. Walde-Hofmann 2, 681). Schwer vereinbar ist auch **stegno* mit aind. *sákthi* G. *sakthnás* n. 'Schenkel', avest. *haxti-*, armen. *azdr*, griech. *ἰσχίον* 'Hüftgelenk' (Meillet Ét. 446). Vgl. auch *cmaz*.

СТЕЖЕР 'Schoberstange', nur r.-ksl. *stežerz* *ἐδραῖωμα* (Supr.), bulg. *stězer* 'Tennenpfosten zum Anbinden der Pferde, Schoberstange', skr. *stěžer* 'Stamm', sloven. *stežér* 'Türangel, Haspelstock', čech. *stežeje* 'Türangel, Haspe', *stežen*, *stežen* 'Mastbaum', osorb. *sčəzor* 'Heumast', nsorb. *sčəzor* dass. Zu *cmoxáp*, *cmox*. Vgl. lit. *stegerys* 'dürre Krautstengel', lett. *stega* 'membrum virile', *stīgs* m., *stīga* f. 'lange Stange, langer Stock', s. Meillet Ét. 410, MSL. 14, 343, Trautmann BSl. 285, Hujer Festschr. Pastrnek 51.

СТЕЖИТЬ 'schlagen', Arch. (Podv.). Zu *czesám*.

СТЕЖÁ 'Pfad', dial. *cmexí* dass., Westl., Südl., ukr. *stěžka*, aruss. *stěza*, *stězja*, abulg. *stěza* *τρίτος*, semita (Euch. Sin., Ostrom.), skr. *stāza* 'Fußsteig', sloven. *stezà* 'Fußweg', čech. *steze*, *stezka*,

slk. *stezka*, apoln. *śádza* (Flor. Ps.), *ściezka* (Puław. Ps.), poln. *ściezka*, osorb. *śežka*, nsorb. *ścažka*, polab. *stadza*. || Ursl. **stęza*, Ablaut in -*cmuzámь* (s. d.). Vgl. auch *aga*. Es besteht Urverwandtschaft mit lett. *stiga* 'Pfad, Fußsteig', ahd. *stēg* 'Steg' (**stigaz*, woher finn. *tikas* 'Leiter', s. aber Setälä FUF. 13, 117), griech. *στῖχος* m. 'Reihe, Linie', Ablaut in got. *staiga* 'Steig, Weg', ahd. *steiga*, alb. *štek* 'Pfad', s. Trautmann BSl. 286, M.-Endz. 3, 1065 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Torp 492, Mikkola Ursl. Gr. 2, 171.

СТЭКЛИНЬ f. 'Leine aus drei Duchten von je zwei Garnen', scow., schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 282. Aus ndl. *steeklijn* dass., s. Meulen 200, Falk-Torp 1163.

СТЭКЛЁ 'Glas', dial. *скло* Jarosl. Vologda, Nižn., Westl., Südl. (D.), (s. *склянка*), ukr. *sklo*, wruss. *šklo*, aruss. *stoklo* 'Glas, Gefäß', s.-ksl. *stoklo* *κρύσταλλος*, abulg. *stoklěnica* *ἀλάβαστρος* (Supr.), bulg. *stoklō*, *cklō* (Mladenov 615), skr. *stāklo*, *sklō*, *cklō* 'Glas', sloven. *staklō*, ačech. *stblo*, čech. *sklo*, slk. *sklo*, poln. *szkło*, osorb. nsorb. *škla* 'Schüssel', osorb. *šklenica* 'Glasscheibe', nsorb. *šklanica*. || Ursl. **stoklo* entlehnt aus got. *stikls* 'Becher', ahd. *stechal* calix, s. MiEW. 328, Trautmann BSl. 286, Hirt PBrBtr. 23, 336, Brückner Archiv 23, 536, EW. 549, Stender-Petersen 397 ff., Kiparsky 209 ff. Lit. *stiklas* 'Glas, Trinkglas', lett. *stikls* 'Glas, Glasscheibe', apreuss. *stiklo* 'Glas' können ebenfalls aus d. Germ., werden aber eher aus dem Slav. stammen (s. M.-Endz. 3, 1067). Unwahrscheinlich ist balt.-slav. Alter (gegen Trautmann c. 1., Apr. Sprd. 439). Ausgeschlossen ist slav. Herkunft der germ. Wörter (gegen Jagić Archiv 23, 536, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 191), s. Kiparsky c. 1. Vom spitzen Trinkhorn ist das Wort auf andere Gefäßformen und auf das Material übertragen worden (Miklosich).

СТЭКЛІРУС m. Koll. 'geschnittene Glasperlen, Schmelz'. Wird gewöhnlich als 'Reihe von Glas(perlen)' aus *стеклō* u. *ярус* erklärt, s. Sobolevskij RFV. 66, 334, Preobr. 2, 380.

СТЭКОЉНА, СТЭКОЉНЯ 'älterer Name für Stockholm', oft im 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 145, aruss. *iz Stekolna* 2. Soph. Chron. a. 1497, S. 241. Durch Einfluß von *стекло́ныя* 'Glaserwerkstatt' aus schwed. *Stockholm*, urspr. 'Insel (holm) am Stocksund', s. Sahlgren bei Hellqvist 1030, GrotFil. Raz. 2, 369, Sobolevskij c. 1. Davon in Volksliedern *Стекольное Государство* 'Schweden' (Blagoj 51).

СТЭЛЬ f. 'Zimmerdecke', *стэлька* 'Schahleinlage', zu *стелю*, *стлать* 'einlegen, ausbreiten'. In der Redensart *пьян как стэлька* 'sehr betrunken' sieht Preobr. 2, 381 einen Ausdruck für 'Schuster'.

СТЭЛЬНЫЙ: *стэльная корова* 'trächtige Kuh', osorb. *sućelna*, *ścelna* dass., nsorb. *ścelna*, čech. *telná*, pol. *cielna*. Zu *sz-* 'mit' und *telę* 'Kalb' (s. *телёнок*). Vgl. poln. *żrebná* (von Pferden), *szczenna* (von Hunden) u. a. Das *sz* ist (gegen Ujinskij RFV. 60, 424) kein Beweis für etymol. Verwandtschaft von *телёнок* mit nhd. *stīll*.

СТЕЛЮ́, СТЛѦТЬ 'ausbreiten' (Teppich, Tischtuch), 'betten, decken' (Dach), ukr. *stelýty*, *stel'ú*, wruss. *slac*, *śel'ú*, aruss. *stelju*, *stýlati*, abulg. *postelǵo*, *postýlati* *σρωρρέειν* (Supr.), bulg. *stél'a* (Mladenov 608), sloven. *stéljem*, *stláti* 'ausstreuen', aóech. *stelu*, *stláti* 'bette', čech. *stláti*, slk. *stlat'*, poln. *ścielę*, *stac*, osorb. *ścelu*, *slac* 'streuen, betten', nsorb. *ścelu*, *stas*, *stlas*. || Ursł. **stelǵo*, **stýlati* urverw. mit lett. *slāju*, *slāt* 'laden, packen', griech. *stéllō* 'mache fertig, stelle, bestelle, schicke', alat. *stlatta* 'genus navigii latum', lat. *latus* 'breit', s. M.-Endz. 3, 924, Rozwadowski Mat.iPr. 2, 352, Trautmann BSl. 286, Fick 1, 570, Debrunner IF. 52, 67, Mikkola Ursł. Gr. 3, 90. Neben **stel-* findet sich **ster-*: lat. *sternō*, -ere, *strātum* 'breite aus, bestreue', griech. *στόρνῶμι*, *στόρέννῶμι* 'bestreue, breite aus' (s. *σπορονά*), vgl. Meillet-Vaillant 37. Siehe noch *стол*, *тло*.

СТЕЛѦШИТЬ 'stehlen', Kašin (Smirnov), auch *стелелѣшумъ* dass. Arch. (D.), *стелебѣсумъ*, *стелунѣтъ* Sibir., *стелѣсамъ* Pskov (D.). Unklar.

СТЕМ 'Vorderstevēn', seew. (D.). Aus engl. *stem* dass., s. Matzenauer 312.

СТЕНА́ 'Wand', Acv. s. *stényu*, ukr. *stíná*, aruss. abulg. *stěna* *τείχος*, *κηρυμός* (Supr.), bulg. *stěná*, skr. *stijēna* 'Felswand, Stein', Acc. s. *stijēnu*, sloven. *stěna*, čech. *stěna*, slk. *stena*, poln. *ściana*, osorb. nsorb. *ścěna*. || Urverw. mit got. *stains* 'Stein', anord. *steinn*, weiter vergleicht man griech. *στία*, *στιον* 'Kiesel'. aind. *stýāyatē* 'gerinnt, wird hart', s. Meillet Ét. 446, W. Schulze KZ. 27, 427, Holthausen Awn. Wb. 280. Trautmann BSl. 281, Kluge-Götze EW. 590. Eine Entlehnung aus dem Altgerm. läßt sich nicht beweisen (gegen Schrader-Nehring 2, 50, Hirt PBrBtr. 23, 336, Sobolevskij Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911, Mai, S. 165, Zelenin Živ. Star. 22, 435), s. Kiparsky 85 ff., Brückner EW. 529, Zeitschr. 4, 217. Des letzteren Vergleich mit griech. *σκηπή* 'Zelt' ist bedenklich. Auch seine Heranziehung von lit. *stena* 'Wand' (ähnlich Kalima Festschr. Suolahti 552).

СТЕНА́ТЬ, -ѣю 'stöhne', aruss. *stenati*, *stenju*, abulg. *stenati*, *stenjo* *στένειν*, *στενάζειν* (Supr.), bulg. *stěna*, skr. *stēnjati*, *stēnjēm*, sloven. *stenjūti*, *stenjām*, čech. *stenati*, slk. *stenat'*. Ablaut in *стѣна*, *стѣнѣтъ* (s. d.). || Urverw. lit. *stenėti*, *stenù* 'stöhne'. lett. *stenēt*, -ēju, ɹpreuse. **stint*, *stinons* Part. Perf. Act. 'gelitten', ags. *stenan* 'stöhnen', anord. *stynja*, aind. *stānati* 'donnert, dröhnt', griech. *στενεῖ* 'seufzt, jammert', s. Trautmann BSl. 286, Apr. Sprd. 439, M.-Endz. 3, 1061, Uhlenbeck Aind. Wb. 342, Torp 481.

СТѢНГА, СТѢНЬГА 'Mastverlängerung', älter *cmeng* seit 1714, s. Smirnov 282. Aus ndl. *steng*, kaum nhd. *Stänge* dass., s. Meulen 201. Davon viele Ableitungen entlehnt: *зпомстеньга*, ndl. *grootē steng*, *брамстеньга*, ndl. *bramsteng* u. a., s. Meulen c. l.

СТѢНГВѢНТ, СТѢНЬВѢНТ 'das eine Marsstänge nach den Seiten stützende Want', aus ndl. *stengewant* dass., s. Meulen 234, Matzenauer 312. Letzterer dachte an nhd. *Stängewant*.

СТЕНЫ f. 'Schatten', Vjatka (Vasn.), *стѣнь* Perm, wuss. *scēn*, aruss. *stěn* 'schattiger Ort, Schatten, Phantasiegebilde', abulg. *stěnъ oxid* (Cloz., Supr.), čech. *stin* 'Schatten', slk. *stieň* dass. || Man vergleicht griech. *oxid* 'Schatten', aind. *chāyā* 'Glanz' unter Voraussetzung eines **skoini-* neben **skoini-* (siehe *сень*), doch müßte dann im Glag. Cloz. slav. **scēnъ* vorliegen (s. Vondrák BB. 29, 174, Persson 700, gegen MiEW. 411, Mladenov 626). Daher wohl nur sekundär an **senъ* angenähert, am wahrscheinlichsten durch Kontamination von **senъ* und **těnъ* (s. *мень*), vgl. Vondrák c. l., Endzelin SIBEt. 46, Rozwadowski Jagić-Festschr. 306 ff.

СТѢНГА s. *стѣнга*.

СТѢПЕНЬ f. -u 'Stufe', alt auch masc., aruss. *stepenъ* 'Stufe, Schwelle, Leiter, Rang', abulg. *stepenъ* *βαθμός* (Supr.), bulg. *stēpen* (Mladenov 608), ablaut.: wuss. *stōpeň*, poln. *stopień* 'Stufe, Rang', osorb. *stopjeň* dass., *stopjeno* 'Tritt, Fußtritt, Spurgang'. Weiteres s. u. *смондъ*. || Urverw. mit: lit. *stēpas* 'Schlagfuß', lett. *stepis* 'Knirps', ferner stehen ahd. *stuof(f)a* 'Stufe', mhd. *stuofe*, nld. *stoep* 'Freitreppe' sowie ahd. *stapfo* 'Stapfen, Fußspur', nld. *stap* 'Tritt', engl. *step* 'Tritt' mit idg. b, s. Mikkola Ursl. Gr. 3, 45, M.-Endz. 3, 1062. Beziehungen zu aind. *sthāpayati* 'stellt' u. *cmamъ*, *cmoāmъ* sucht Uhlenbeck Aind. Wb. 347. Die Annahme einer Entlehnung von *cmēnenъ* aus d. Germ. (Kluge-Götze EW. 603) entbehrt jeder Grundlage.

СТѢПЬ I. f. -u 'Steppe', auch masc. (Gogol'), aruss. *stepъ* f. 'Niederung' (Chož. Kotova, 17. Jhdt., IORJ. 15, 4, 290 ff.), ukr. *step* m. || Der Ansatz bereitet Schwierigkeiten. Ukr. müßte altes *ъ* vorliegen (*stъpъ*) weil nicht **stip*, es könnte sich aber auch um ein groß-russ. Lehnwort handeln. Man könnte denken an **sztep-* 'ausgehauene Stelle' zu *meny*. Nach Brandt RFV. 24, 182 ff. wäre **sztepъ* zu *mōnom*, *monmāmъ* als 'ausgetretene Stelle' zu stellen (dagegen Preobr. 2, 382). Unsicher ist der Vergleich von **stъpъ* mit lit. *stiepti*, *stiepiū* 'recken', lett. *stiept* 'recken, strecken, dehnen', Iter. lit. *staipyti*, *staipau*, lett. *stāipīt*, *stāipu* dass. (Iljinskij RFV. 63, 336 ff.). Aus dem Russ. entlehnt nhd. *Steppe* (Baudouin de. C. RFV. 2, 170). Vgl. aber das folg.

СТЕПЬ, СТЕП II. 'Kamm am Pferdehalse', Kolyma (Bogor.), auch bei Dal'. Daneben *cmenъ* 'waldlose Anhöhe, Wasserscheide', Arch., Mez. (Podv., D.). Gehört wohl zu *cmēnenъ*, *смондъ*. Viell. etymologisch identisch mit *cmenъ* I., wenn dieses urspr. 'Hochplateau'.

СТЕРБАТЬ, СТЕРБАНУТЬ 'schlürfen, ein Getränk herunterstürzen (Schnaps)'. Nach Preobr. 2, 276 zu *сербать* 'schlürfen'. Unklar das *t*.

СТЕРБНУТЬ 'fest, hart werden, erstarren, absterben', ukr. *ostér-baty*, *ostérbnuty* 'gesund werden, erstarren', aruss. *ustorobiti sja* 'gesund werden', *ustrebe* 3. s. Aor. *ήδρύνθη*, abulg. *strabiti*, *ustrabiti* 'gesund machen', (Euch. Sin., Supr.), ksl. *strablъ*, *strabъkъ* 'gesund, fest', *ustraba* 'Genesung', skr. *ostrabiti* 'heilen', čech. *strboul* 'Knolle', poln. *postrobić* 'stärken'. || Alter Ablaut:

**storb-*: **storb-*, unverwandt mit ahd. *stērbān* 'sterben', eigtl. 'erstarren', griech. *στέρας* 'harte Rückenhaut der Tiere, Leder, Haut', *στέργιον* *σκληρόν*, *στερεόν* Hesych, s. J. Schmidt Vok. 2, 138, Trautmann BSl. 284 ff., Persson 436 ff., Kluge-Götze EW. 591. Weiter wird dazu gestellt lit. *taŗpti*, *tarpstū* 'gedeihe, nehme zu' (Machek Recherches 39). Vgl. *усторобѹмься*.

стерва f. 'Aas, Tierleichen', auch *сѣрво* (D.), ukr. *stérvo*, wruss. *ščérva*, aruss. *stbrva* f., *stbrb* f. 'Leiche', r.-ksl. *sturv* *vezgōz* (Srezn. Wh. 3, 586), bulg. *strǎr*, skr. *st̥v* m., sloven. *st̥r̥*, -i f. 'Schoberstock', *ost̥v* 'dürer Stamm zum Aufstecken von Garben', poln. *ścierw*, *ścierwo* 'Aas', osorb. nsorb. *ščerb* dass. || Man vergleicht die Wörter mit *сѣрбнѹмь* mhd. *sterben*, griech. *στερεός* 'starr' (Potebnja RFV. 4, 212, Preobr. 2, 383). Andere gehen von der Bed. 'verwesen, faulen' aus und verknüpfen damit lett. *stērdēt* 'trocknen, faulen' (M.-Endz. 3, 1063), norw. dial. *stor* n. 'Faulen, Modern, Verwesen', *stora*, *storna* 'faulen, modern', lat. *stercus*, -*oris* n. 'Exkrement, Kot, Dünger', avest. *star-* 'sich beflecken, sündigen', apers. *strav-* 'sich beflecken' (s. Persson 458, Petersson BS. 72 ff., Holthausen PBrBtr. 66, 266, Mladenov 613). Nicht wahrscheinlich ist die Verbindung von **stervo* mit der Wz. von **sterli* (s. *npocmepѹмь*), lat. *sternō*, -*ere* 'ausbreiten', aind. *st̥r̥nōti* 'bestreut', unter Annahme eines wurzhaften *v* wie lat. *struō*, -*ere* 'schichte, baue', got. *straujan* 'streuen' (Meillet Ét. 373). Unbegründet die Annahme einer Entlehnung aus d. Germ., ahd. *sterbo* 'pestis' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 20, 329).

стеревѹ, стеречѹ 'bewache', ukr. *sterehū*, *sterečŭ*, wruss. *ščerehū*, *ščerečŭ*, aruss. *steregu*, *stereči*, abulg. *strēgō*, *strēsti* *qvārtsev*, *q̄ovovseiv* (Supr.), sloven. *strēci*, *strēžem* 'lauern, aufpassen', ačech. *střihu*, *střici*, čech. *střehu*, *střici*, poln. *strzege*, *strzec*. Ursl. **stergti*, **stergō* wird als Kontamination zweier Sippen: griech. *stēgyw* 'liebe', Perf. *ἔστωγα* und alit. *sērgmi* 'bewache', lit. *sērgiu*, *sērgati* 'behüte, bewache', *sārgas* 'Wächter', lett. *saġs* dass., *saġāt*, -*u* 'hüte' aufgefaßt von Pedersen KZ. 38, 319, Brückner KZ. 42, 47, EW. 522, M.-Endz. 3, 716, Mladenov 611. Andere trennen das griech. Wort und vergleichen nur die balt. Wörter (Torbiörnsson 2, 66, Solmsen Archiv 24, 577, Trautmann Apr. Sprd. 315, BSl. 257 ff.). Wiederum nehmen Hujer LF. 41, 430 ff., Noha Zeitschr. 5, 212 Kontamination von **serg-* (lit. *sērgiu*) und **stegō* (griech. *στέγω* 'decke, schütze', aind. *sthāgati* 'verhüllt, verbirgt') an. Mikkola IF. 6, 351 vermutet Kreuzung von **serg-* und einem zweifelhaften **strāg-* (nach ihm in *сѣрѣсѣ*, *сѣрѣсѣ*, s. aber diese), Šachmatov IORJ. 7, 2, 304 Kreuzung von **serg-* und der Sippe *осѣрѣсѣ*. Lit. *sērgti* wird weiter mit lat. *servō*, -*āre* 'erhalte', avest. *karaiti*, *haurvati* 'schützt' verglichen, s. Trautmann c. l., J. Schmidt Vok. 2, 76. Ablaut zu *сѣрежѹ* liegt vor in *сѣрѣсѣ*, *сѣрѣсѣмь* (s. d.).

-стереть 'ausbreiten', s. *npocmepѹмь*, *npocmѣp*.

стёржень, -жень m. 'Achse, Stiel, Stange, Kern, Eiterstock', älter russ. *stereženъ* Paleja a. 1406, s. Sbolevskij Lekcii 54 ff., ŽMNPr. 1900, Januar, S. 188, ukr. *strýžen* G. *strýženja* 'Mark

im Baum', wross. *strýžeň* 'Eiterstock', r.-ksl. *stržěň* 'Mark', kslav. *strážěň* 'Mark' (Jo. Exarch., s. Srezn. Wb. 3, 562), skr. *střž* 'Mark', sloven. *stržěn* m. 'Baummark, Eiterstock, Stromstreich', ačech. čech. *stržeň* 'Eiterstock', slk. *stržeň* 'Baummark, Honigwabe', poln. *zdrzeń*. || Urspr. **stržěň* bzw. **stržěň* 'Mitte, Mark', zu apreuß. *strigeno* f. 'Gehirn', weiter urverw. schwed. *streke* 'Stromstreich' (**strikan-*), s. Torbiörnsson SSUF. 1916 bis 1917, S. 9, Trautmann BSl. 290, Apr. Sprd. 440, Meillet Ét. 432; die urspr. Bed. ist wohl 'Mitte, Kern, Herz'. Unsicher ist die Heranziehung von lit. *strigti*, *stringù* 'bleibe stecken', lett. *strigt* dass., *straigns* 'Morast' (Zubatý Wurzeln 29, M.-Endz. 3, 1081). Die Bed. 'Achse' will Kalima Festschr. Suolahti 549 ff. von den andern Bed. trennen und vergleicht *стѣрженъ* 'Achse', mit poln. *sierzeń* 'Sperrnagel, Bolzen', čech. *srdeň*, skr. *srčanića* dass., russ. *сердечник* dass. (zur Sippe s. Nitsch RS. 8, 133 ff., anders Preobr. 2, 384). Dieses **srđ-* könnte die Metathese von *stržěň* zu *стѣрженъ* verursacht haben. Siehe *стрежъ*, *стрежень*.

стерк 'weißer Kranich', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 511), *стерх*, *стѣрех* dass., Astrachan (D.), *стѣрза* dass., Kolyma (Bogor.), aruss. *storkъ* 'Storch' (Srezn. Wb. 3, 587), abulg. *storkъ* *xvъnos* (Supr.), bulg. *strok*, *strok* (Mladenov 698), skr. *střk*, sloven. *střk*. || Wohl urverw. mit lett. *stirka* 'langbeiniges Wesen, Mädchen mit kurzem Rock u. langen, nackten Beinen', *stirkle* 'langbeiniges Schaf', s. M.-Endz. 3, 1073. Weiter mit -g-Erweiterung: ahd. *storaħ* 'Storch', anord. *storkr*, ablaut. anord. *starkr* 'stark, gesund'. Man knüpft weiter an die Sippe von *морчѣтъ*, *морчѣтъ* an, s. Zubatý Wurzeln 23, Kiparsky 162, Štrekelj bei Peisker 62. Bei Annahme einer german. Entlehnung entstehen lautliche Schwierigkeiten (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491, Sobolevskij Arch. 33, 480, Kluge-Götze EW. 597, Suolahti Vogeln. 368). Unklar bliebe -*sr-* (-*er-*). Umgekehrte Entlehnungsrichtung: slav. → german. ist unbegründet (Sobolevskij ŽMNP. 1911, Mai, S. 165). Die Annahme einer Entlehnung der russ. -*ch*-Formen aus dem Wolgadeutschen (Kiparsky 162) wird durch die weite Verbreitung derselben ausgeschlossen. Lit. *stařkus*, *steřkus*, *starkus* 'Storch' sind entlehnt aus mnd. *stork* (s. Alminauskis 119), nicht damit urverw. (gegen Zubatý c. l.).

стерлядь m. 'Sterlet, Acipenser ruthenus', älter russ. *sterljagi* pl. Domostr. Zabel. 150, Verf. Byz.-russ. Gesprächsbuch 891, aber auch *sterljady* Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 513, Avvakum 111. Aus nhd. *Störliŋ* 'kleiner Stör' (Grimm DWb. 10, 420, u. a. Olcarius), s. Verf. Zeitschr. 2, 133, aber nicht altgerm. wie Rozov Sborník Praci I. Sjezdu Bd. 2, S. 676 mir zuschreibt. Nach Falk-Torp 1200 aus österr.-d. *Stierl* entlehnt. Unnötig ist die Annahme einer Kontamination von nhd. *Stör* und *сельдь*. (gegen Preobr. 2, 385).

стерна 'Zisterne' begegnet aruss. öfters bei Agrefen. 12, 18, für älteres *isterna* dass. (s. *устерна*) aus mgr. *υστερνα*.

стерно́ 'Steuer, Steuerruder', Südl., dial. *сярно́* Brjansk (RFV. 71, 360), ukr. *sternó* dass., älter russ. *strěň* (Barlaam u.

Joasaph, 15. Jhdt., s. Preobr. 2, 385). Entlehnt aus poln. *ster* 'Steuer', das auf md. *stiure* dass., zurückgeht, s. Verf. Festschr. Suolahti 302, Brückner EW. 515. Vgl. *стырь*.

стернь f., *стерня* f. 'Stoppelfeld', Südl. (D., Šolochov), ukr. *sterńá*, wruss. *ščerńá*, kslav. *strъnъ kalámu*, bulg. *strъn* 'Stoppel', skr. *stъn* 'Stroh, Stoppel', sloven. *stъn* f. Koll. 'aufgewachsene Halmsaat', *stъn* Adj. 'dazu gehörig', čech. *strní* n. 'Stoppel', slk. *strnisko* 'Stoppelfeld', poln. *ściern*, *ściernie*, osorb. *šcern*, *šcernje*, nsorb. dial. *šcern*. || Wird gewöhnlich zu **tъrnъ* 'Dorn' gestellt, s. MiEW. 322, Mladenov 616, Preobr. 2, 385. Letzterer denkt auch an die Sippe von griech. *στερεός* 'hart', *στάριον* (s. d.) u. a. Vgl. auch *сторно́вка*.

стерх s. *стерк*.

СТИБÁК 'lang aufgeschossener Bursche', Arch. (Podv.), Ablautend zu **stьblъ* 'Stengel' (s. *сте́бель*). Vgl. lit. *stiebas* m. 'Stock, Pfeiler, Mast', *stáibiai* pl. 'Schienbeine', apreuuss. *stibinis* 'Schlittenrunge', lett. *stiba* 'Rute, Stock', s. Zubatý Wurzeln 19, Trautmann BSl. 287, Iljinskij RFV. 63, 337. Vgl. auch ukr. *tybel* 'Holzpflöck'.

СТИБИ́ТЬ 'stibitzen' auch 'aufessen' (D.), *стибану́ть* dass., Kaluga (RFV. 49, 334), daneben *смѣзочу́ть* 'stibitzen', Tvef, Vjatka, *смѣзочу́ть* dass., Moskau, Kazań, Tvef (D.). Unklar.

СТИВИЕ 'schwarze Schminke, Spießglanzertz', ksl. *stivije* dass. Aus griech. *στιβί*, *στίμμι*, das aus d. Ägypt. stammt, s. MiEW. 323, Preobr. 2, 386, Hofmann Gr. Wb. 337.

-СТИГÁТЬ 'erreichen, erlangen', *достига́ть* dass., *досту́чь*, *посту́гать*, *посту́чь* 'erfassen, begreifen', ukr. *postyhyáty* 'erlangen, greifen', aruss. *dostignuti*, *dostizati*, abulg. *postignuti*, *καταλαμβάνειν*, *φθάνειν* (Supr.), bulg. *stigna*, *stiga*, skr. *stignuti*, *stíci*, *st'gnēm* 'erreiche, komme an', sloven. *stigniti*, *stignem*, čech. *stihnouti* 'ankommen, eintreffen', *stihati* 'verfolgen', slk. *stihal*, poln. *ścignąć*, *ścigać*. || Urslav. **-stignōti*, **-stigti*, ablautend mit *сме́зъ*, *смо́гна* (s. d.), urverw.: lit. *steigtis*, *steigiūos* 'beeile mich, bemühe mich', lett. *steigt*, *-dzu* 'eile', aind. *stighnōti* 'steigt', griech. *σείχω* 'gehe, steige', got. *steigan* 'steigen', ir. *tiagam* 'schreite, gehe', ablaut. lit. *staigà* Adv. 'eilend, plötzlich', griech. *στοῖχος* 'Reihe', alb. *steg* 'Weg', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Trautmann BSl. 285 ff., Zubatý Wurzeln 5, Meillet MSL. 14, 352, M.-Endz. 3, 1059, Kluge-Götze EW. 590, Torp 491, Meillet-Vaillant 25, G. Meyer Alb. Wb. 415.

СТИГОСИ́ТЬ 'stibitzen', Tvef, Vjatka (Vasn.). Etwa als 'erreichen' zum vorigen? Vgl. *смѣзочу́ть*.

СТИЛИБÁТЬ 'heftig schlagen, schnell laufen', Olon. (Kulik.). Vgl. *смѣбáть* dass. Viell. Streckform.

СТИЛИГÁТЬ 'heftig schlagen', Olon. (Kulik.). Vgl. *сме́зáть* dass. u. das vorige.

СТИЛІ́СТ 'Stilist', wohl über frz. *styliste* dass. von lat. *stilus* 'Griffel, Schreibart, Stil' + *-ista*.

СТИЛІ́СТИКА 'Stilistik', von mlat. *stylistica* bzw. frz. *stylistique*.

СТЫЛЬ m., G. -я 'Stil', seit Peter d. Gr., wo schwankend *стмль* *имиль*, auch *имыль* Dolgorukov 1703, s. Christiani 44. Letzteres entlehnt über poln. *styl* (wegen *y*), die *š*-Form (Lomonosov) evtl. über nhd. *Stil*, dagegen *стмль* wohl aus frz. *style*, s. Preobr. 2, 386.

СТИПЕНДИЯ 'Stipendium', über nhd. *Stipendium* oder als gelehrt direkt aus lat. *stipendium* 'Lohn, Sold', s. Preobr. 2, 386 ff.

СТИРАТЬ 'abwischen, Wäsche waschen', zu *мурáть* Iter. von *терѣть* 'reiben'. Vgl. čech. *stírati* 'abwischen', slk. *stierať*, poln. *ścierać* dass.

СТЫСЛО adv. 'ökonomisch, berechnend', Smol. (RFV. 62, 215). Entlehnt aus poln. *ścisły*, Adv. *ściśle* 'genau, sparsam', das zu *múckamъ* (s. d.) gehört, s. Brückner EW. 530.

СТИХ, -á 'Vers', aruss. *stichъ* 'Vers, Reihe, Zeile', abulg. *stichъ* *стиχος*. Entlehnt aus griech. *στῆχος* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192, MiEW. 323.

СТИХАРЬ -аря 'Unterkleid der Priester u. Oberkleid der Diakon', aruss. kslav. *sticharъ* dass. (Kyrill v. Turov, Novgor. Kormčaja 1280 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 514). Aus mgriech. *σχιχάριον* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192.

СТИХЕРЬ siehe *смухѣра*.

СТИХИРА 'kirchliche Lobgesänge für die Frühmette und Vesper in d. orthodoxen Kirche', volkst. *смухѣр* (Mel'nikov 2, 102), r.-ksl. *stichira* (Menaceum 1095 oft), abulg. *stichera* (Euch. Sin.). Aus griech. *στιχηρόν*, pl. -á 'versus ecclesiasticus' (Ducange), s. Verf. GrslEt. 192.

СТИХИРАРЬ 'gottesdienstliches Buch mit den Sticherá, Lobgesängen' (s. das vorige), r.-ksl. *stichirarъ* (Stichir. d. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 514). Aus mgriech. *στιχηράριον* 'liber ecclesiasticus' (Ducange), s. Verf. IORJ. 12, 2, 279, GrslEt. 192.

СТИХИЯ 'Element, Grundstoff', aruss. *stichija* f. und *stichije* n. dass., abulg. *stychija* *στοιχείον* (Supr.). Aus griech. *στοιχείον* pl. -a, s. MiEW. 327, Verf. GrslEt. 192, IORJ. 12, 2, 279.

-СТИЧЬ *достичъ* 'erreichen', *носмичъ* 'erfassen', aruss. *stiči*, skr. *stichi*, s. -*смужать*.

СТЛАНЕЦ, -ица 'Schiefer', siehe *слáнец*.

СТЛАТЬ 'ausbreiten', s. *стелю*.

СТЛИЩЕ 'Bleichplatz für Wäsche', aus **stblišče*, zu *стелю*.

СТЛЯЗЬ 'Art Münze', r.-ksl., siehe *склязь*, *цлязь*.

СТО G. *ста* 'hundert', G. pl. *com*, ukr. wruss. *sto* G. pl. *сот*, aruss. *сто* 1. 'hundert'. 2. 'Hundertschaft, Teil der städtischen Bevölkerung', abulg. *sto* *ἐκατόν* (Supr.), bulg. *sto*, skr. *stō*, čech. slk. *sto*, poln. *sto* G. pl. *set*, osorb. nsorb. *sto*. Alte Entlehnung aus **stō* ist rumän. *sută* '100' (s. Meillet-Vaillant 55, MiEW. 335). || Ursi. **stō* gehört zu lit. *šimtas* '100', lett. *simts*, aind. *ṣatām*, avest. *satəm*, griech. *ἐκατόν* (hier é- urspr. 'ein'), lat. *centum*, ir. *cét*, got. *hund*, tochar. *kánt*. Die Mehrzahl der Forscher nimmt echt-slav. Herkunft aus idg. **kmtom* an, s.

Meillet Ét. 108 ff., MSL. 8, 236; 9, 49; 10, 140, BSL. 20, 46, Trautmann BSl. 305, Archiv 38, 130, Pedersen Kelt. Gr. 1, 46, KZ. 38, 386 ff., M.-Endz. 3, 841 ff., Rozwadowski ROr. 1, 110. Für echt-slav. Herkunft spricht *cmopyya* (s. d.). Man erwartet slav. *ę* für idg. *ṃ*. Andere suchten das slav. Wort als iranische Entlehnung zu erweisen (so Mikkola RS. 1, 15, Ursl. Gr. 1, 69; 3, 57, Osten-Sacken IFAnz. 28, 37, Jacobsohn Arier 205, Sobolevskij Archiv 27, 240, RFV. 64, 149, Mserianc RFV. 65, 169, Uhlenbeck Aind. Wb. 302, Kořinek LF. 67, 289, Hirt IF. 6, 348, Altheim Zeitschr. Ind. Iran. 3, 40 ff.). Man beruft sich bei der Entlehnungstheorie auf die iran. Vokaltheorie von Andreas-Wackernagel Nachrichten d. Gött. Ges. d. Wiss. 1911, S. 8, die eine altiranische Grundform **sutam* ansetzten, und auf das Verhältnis **Dānēprā: Advaṇpōis*. Gegen diese Versuche s. Meillet c. l., Jagić Archiv 37, 202. Nach Šachmatov könnte das *z* in Allegroformen wie **dzvē svlē* '200' aufgekommen sein. Nicht geleugnet werden kann die Häufigkeit von Entlehnungen der Zahlwörter für 100 u. 1000. Aus dem Iran. stammen finn. *sata* '100', kringgot. *sada* dass., s. bes. Wackernagel Nachr. d. Gött. Ges. d. Wiss. 1904, Geschäftl. Mitt. 102 ff., Verf. RS. 4, 161; 6, 176. Nicht überzeugend will Kieckers Acta Univ. Dorpat. 30, 7 **sato* aus **seseto* = griech. *ἐκατόν* als urspr. 'einhundert' erklären. Unglaublich auch die Erklärung des *z* durch angeblichen Einfluß einer slav. Entsprechung von lit. *sutis* 'Haufen Steine' (Iljinskij IORJ. 23, 2, 182 ff.).

***CTOБOP** 'Säule' in aruss., r.-ksl. *stoborije* n. Koll. 'Säulenreihe' (Vita Nifont., Svjatosl. Sbornik 1076 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 515), s.-ksl. *stoborъ* 'Säule', bulg. *stǫbǫr* 'Gitter, Lattenzaun', skr. *stǫbǫr* 'Hof', sloven. *stǫbǫr*, -*brā* 'Säule' (**stǫbǫrъ* = lit. *stūbūras* 'Stumpf'). || Urverw.: lit. *stābaras* 'trockener Baumast', ablaut. lett. *stebere* f. 'Schwanzstumpf', lit. *stābas* 'Pfosten, Säule', lett. *stabs* dass. weiter zu anord. *stopull* 'Pfahl, Säule' oder zu schwed. dial. *staver*, dän. *staver* 'Zaunpfahl', got. *stafs*, anord. *staf* r. 'Stab, Stock', aind. *stabhnāti* 'stützt, stemmt', *stabhnōti* dass., *stāmbhas* m. 'Pfosten', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 343, Trautmann BSl. 280, Buga RFV. 75, 147, M.-Endz. 3, 1036, Holt-hausen Awn. Wb. 288, Hellqvist 1069, Torp 483.

CTѳR, -a 'Schober, Heuhaufen', ukr. *stih* G. *stóhu*, wruss. *stoh*, r.-ksl. s.-ksl. *stogъ* *stogъ*, bulg. *stog* (Mladenov 609), skr. *štók*, čak. *stōg* G. *stōga*, aber auch čak. *stōg* G. *stōga* (v. Wijk Archiv 36, 340), sloven. *stōg* G. *stōga* 'Schober, Getreideharfe', čech. slk. *stoh*, poln. *stóg*, G. *stogu*, osorb. *stóh*, nsorb. *stog*. || Urverw.: alt-nord. *stakkr* 'Heuschober', *staki* 'Stange, Spieß', weiter zu *cmoxcāp* (s. d.), s. Zupitza GG. 167 ff., Mladenov 609, Hujer Festschr.-Pastrnek 48 ff., Holthausen Awn. Wb. 278, Terras Zeitschr. 19, 122 ff., Torp 480. Verbreitet ist die Anknüpfung an lit. *stogas* 'Dach', apruss. *steegē* 'Scheuer', aind. *sthāgati* 'verbirgt', kausat. *sthaḡayati*, griech. *στέγω* 'decke', *στέγος*, *τέγος* n., *στέγη*, *τέγη* f. 'Dach', lat. *tegō*, -ere 'bedecke', *toga* 'Toga', *tectum* 'Dach', anord. *þak* n. 'Dach', s. Trautmann BSl. 288, Apr. Sprd. 439, Zubatý Wurzeln 17, 20, dagegen Hujer c. l., Terras c. l.

στόμα 'Marktplatz, Straße', pl. -u (Lomonosov u. a.), aruss. *stbna* (bis Ende 14. Jhdts., s. Sobolevskij ŽMNP. 1894, Mai, S. 218), abulg. *stbna* ἰούη, ἀγορά (Supr.), bulg. *stgdá* 'Marktplatz' (Mladenov 614), sloven. *stagnè* pl., Gen. *stagn* 'Triebweg für das Vieh, gew. zwischen 2 Zäunen', dial. *stagnà* dass., apoln. *ściegna* 'Scheideweg' (PrFil. 4, 585), poln. dial. *ściegna* 'Weideplatz', slovinz. *stęjna* (Jagié Archiv 1, 27). || Urslav. *stbna*, verwandt mit **stbga* 'Pfad', wurde durch Vokalassimilation früh zu russ. *stbna* (s. *смеж*). Ablautend -*cmuzámь*, vgl. Sobolevskij c. l., Meillet Ét. 446, Trautmann BSl. 286, Pedersen KZ. 38, 322, Brückner Archiv 12, 498, EW. 529.

στόγνυτ, στόγνυ 'stöhne, weine, schreie unangenehm', Südl., Sevsk (Pr.), ukr. *stohnáty*, *stohnú*, wruss. *stohnác*. Jedenfalls zu *стона́ть*, *стон*, *стена́ть*. Das *g* ist unklar, s. Preobr. 2, 381.

στόδ, -a 'Idol, Götzenbild', Vladimir (D.). In der ofenischen Geheimsprache auch 'Gott'. Aus anord. *stod* f. 'Pfeiler, Säule'. s. MiEW. 323, Rozniecki Archiv 23, 485, Thomsen SA. 1, 387.

στοδόλα 'Schuppen, Wetterdach', Westl. (D.). ukr. *stodóla*, *stodól'a*, wruss. *stodóla*. Über poln. *stodoła*, čech. *stodola* aus ahd. *stadal* 'Stall, Stadel', s. MiEW. 323, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Schwarz Archiv 41, 127, Brückner EW. 516. Unrichtig Karskij RFV 49, 21.

στοζά, στοζарά, στοжерá 'Stützpfeiler eines Heuschobers', Olon. (Kulik.), *стожар*, *стожарь* 'Schoberstange', Nördl., 'Umzäunung eines Heuschobers', Rjazań (D.), aruss. *stožarъ* 'Heuschober', *stožarънъ* 'Art Abgabe vom Heuschober' (s. Srezn. Wb. 3, 516), bulg. *stóžar*, *stóžer* 'Tennenpfahl', skr. *stóžer* dass., sloven. *stožér* 'Schoberstange', čech. *stožár* 'Mastbaum', slk. *stožiar* dass. || Gehört zu *cmoxep*, *cmox* (s. d.). Vgl. lit. *tāgaras* 'dürrer langer Pflanzenstengel', lett. *stagaris* dass., Ablaut in lit. *stegergys* 'dürrer Krautstengel', s. J. Schmidt Pluralb. 197, Trautmann BSl. 285, M.-Endz. 3, 1038, Hujer Festschr.-Pastnek 51, Zubaty Wurzeln 17, Zupitza GG. 167.

στοζάρы pl. 'Plejaden, Großer Bär, Gestirn', Südl. (D.), auch Mel'nikov 3, 271; 6, 178, dial. *сожар*, *сажар* dass., Tula (Kalima Zeitschr. 13, 80 ff.). Wird mit *cmoxár* 'Umzäunung eines Heuschobers' (s. das vorige) gleichgesetzt.

στόйло 'Pferdestand, Stall', ukr. *stijlo*. Zu *cmoxъ*, *cmoxo*. Sobolevskij Lekcii 99 will die russ. Form auf **stojadlo* zurückführen, s. auch MiEW. 320.

στοκόμος 'Roggen-, Gerstentrespe, Bromus secalinus', ukr. *stokótos*, skr. *stoklasa*, sloven. *stóklas* m., *stóklasa* f., čech. *stoklas*, slk. *stoklas*, poln. *stoklos*. Zu *cmo* '100' u. *κόμος* 'Ähre', s. Marzell 1, 676 ff., MiEW. 335.

στολ, -á 'Tisch, Mahl, Kanzlei, Thron', ukr. *stíl* G. *stolá* 'Tisch', aruss. *stolz* 'Tisch, Sitz, Thron', abulg. *stolz* σκαμνίον, θρόνος (Ostrom., Supr.), bulg. *stol* 'Stuhl, Thron, Sessel, Wagenstuhl', skr. *stó* G. *stólá* 'Stuhl, Sessel, Tisch', sloven. *stól* G. *stóla* 'Stuhl, Sessel, Dachstuhl, Tisch', čech. *stíl* G. *stolu* 'Tisch', slk. *stól*

- 'Tisch', poln. *stół* G. *stół* 'Tisch', osorb. nsorb. *stól* 'Stuhl, Tisch, Thron'. | Man vergleicht lit. *stālas* 'Tisch', apreuß. *stalis*, Acc. *stallan*. lit. *ūžstalis* m. 'Platz hinter dem Tische', *pastōlai* pl. 'Gerüst', apreuß. *stallit* 'stehen', got. *stōls* m. 'Stuhl', anord. *borþstóll* 'Gestell unter der Tischplatte', weiter zu **stati*, **stojo* 'stehe'. Andererseits liegt die Auffassung als Ablautform zu *steljo*, *stolati* (s. *cmeljo*) nahe, sowie der Vergleich mit aind. *sthālam* n., *sthalī* f. 'Erhebung, Anhöhe, Festland', s. Meillet Études 420, Trautmann BSl. 284, Apr. Sprd. 435, Uhlenbeck Aind. Wb. 346, Torp 488, Rozwadowski Mat. i Pr. 2, 353.
- СТОЛБ, -á 'Säule, Pfeiler', volkst. *cmolob* G. *cmolábá*, ukr. *stolb*, russ. *stolb*, aruss. *stolbъ*, PN: *Stolbovícъ* Novgor. Chron. s. a. 1308, *Stolbovъ* PN Novgor. Grundb. a. 1495 (s. Sobolevskij Lekcii 120), kslav. *stlba* κλίμαξ, bulg. *stólъ*, *stlбъ* 'Pfeiler', *stólba* 'Leiter', skr. *stūba* 'Baumleiter', sloven. *stólъ* 'Pfeiler', *stólba* 'Stufe, Staffel', poln. ON *Stubica* (Brückner Archiv 42, 140). Ursl. **stlбъ* neben **stlръ*, urverw. lit. *stulbas* 'Pfeiler, Pfosten, Säule', lett. *stulbs* 'Schienbein, Wade, Stiefelschaft', *stulbs* 'Haus ohne Dach', ablaut. lett. *stūlbs* 'Vorderarm, Wadenbein', lit. *stulbūotis* 'stehen bleiben', dazu weiter anord. *stolpi* m. 'Säule', s. Zubatý Wurzeln 21 ff., Trautmann BSl. 290 ff., M.-Endz. 3, 1068; 1102, Torp 489, Specht 260, KZ. 68, 123, Persson 427. Entlehnung des anord. *stolpi* aus dem Balt. oder Slav. ist nicht anzunehmen (gegen Zubatý c. l.). Vgl. auch *cmolm*.
- СТОЛБОВАЯ ДОРОГА 'Land-, Poststraße'. von *cmolb* als 'der mit Pfählen versehene Weg'.
- СТОП, -á 'Pfeiler, Säule', ukr. russ. *stolp*, aruss. *stlръ*, abulg. *stlръ* πύλος, κών, στήλη (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *stlр* 'Säule', skr. *stūp* G. *stūpa*, sloven. *stólъ*, čech. *sloup*, slk. *slp*, poln. *slup*, osorb. *stolp*, nsorb. *slup*, polab. *staup* 'Aliar' (Trubeckoj Zeitschr. 1, 153). || Ursl. **stlръ* neben **stlбъ* (siehe *cmolb*), lit. *stulpas* 'Pfeiler', lett. *stūlps* 'Pfosten, Schienbein, Wade', *stulpe* 'mittlerer Beinknochen', s. Trautmann BSl. 290 ff., M.-Endz. 3, 1102, Specht 260, KZ. 68, 123. Anord. *stolpi* 'Säule' ist nicht entlehnt aus d. Balt. oder Slav. (gegen Zubatý Wurzeln 21 ff., vgl. Stender-Petersen unten). Auch darf die Sippe **stlръ* nicht wegen des *p* als aus dem German. entlehnt angesehen werden (gegen Meringer WS. 1, 200, Stender-Petersen 280 ff.), s. Brückner Archiv 42, 139 ff., Kiparsky 86 ff., Torp 489, Holt-hausen Awn. Wb. 283.
- СТОПНИК 'Säulenheiliger' von *cmoln* 'Säule' gebildet nach griech. Στυλῆς dass. von *stūlos* 'Säule', s. Radčenko Archiv 24, 593 ff.
- СТОЛЫКНУТЬ 'herunterstoßen'; iterat. Neubildung zu *cmolknyť* 'stoßen', s. *molčáť*.
- СТОЛЫПАТЬСЯ 'in Haufen dahinziehen' (D.). Neue Iterativbildung zu *molnýtъся*, *molná* 'Menge', s. Potebnja RFV. 4, 211.
- СТОЛЪКО 'soviel', dial. *śmолько* Jarosl. (Voločij). Aus aruss. *toliko* 'so viel' mit Präfix *c* 'ungefähr'. Vgl. *śmолько* 'wieviel' aus aruss. *koliko*. Siehe *mолько* (s. d.).

СТОЛІР, -á 'Tischler', ukr. *stól'ar*. Aus poln. *stolarz* dass. Ableitung von *stól* (s. *стал*). Das poln. Wort übersetzt nhd. *Tischler*, älter ostd. *Tischer* (Kluge-Götze EW. 619), s. Korbut 363.

СТОМАХ 'Magen', nur r.-ksl. *stomachъ*. Entlehnt aus griech. *στόμαχος* dass., s. MiEW. 324, Verf. GrslEt. 192.

СТОМІК s. *стамік*.

СТÓН, -а 'Seufzer, Stöhnen', bulg. *ston*, čech. slk. *ston*, davon *стона́ть* 'stöhnen' (s. *стена́ть*), aruss. *stonati*, čech. *stonati*, slk. *stonat'*, osorb. *stonac*. Ablaut in *стена́ть* (s. d.). Vgl. griech. *στόνος* m. 'Stöhnen', aind. **stanas* in *abhiṣṭanás* m. 'Getöse', ir. *son* 'Ton, Laut', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 342, Trautmann BSL. 286, Hofmann Gr. Wb. 335ff. Daneben ohne s-: lat. *tonō*, -āre 'donnere', aind. *tānyati* 'rauscht, tönt, donnert', ags. *þunian* 'donnern', s. Walde-Hofmann 2, 690ff., Hofmann Gr. Wb. 335ff.

СТОП! Interj. 'halt!', auch *стоп маўіна*. Aus dem engl. Kommandoausdruck *stop!* von *stop* 'aufhalten', woher auch nhd. *stopp*, s. Kluge-Götze EW. 597, Preobr. 2, 392.

СТОПÁ I 'Fuß, Fußstapfen, Fußspur, Versmaß, Ries Papier', ukr. *stopá* dass., aruss. *stopa*, abulg. *stopa* *διάβημα* (Euch. Sin., Ps. Sin.), skr. *stōpa* 'Tritt, Länge o. Fußes', sloven. *stōpa* 'Schritt, Fußspur', čech. slk. poln. osorb. nsorb. *stopa*. || Ablaut in *стэ́нень* 'Stufe' (s. d.), vgl. Meillet Études 258, MSL 14, 334. Urverw. ist lit. *stapýtis* 'stehen bleiben', *pāstapas* 'Pfeiler', *stēpinti* 'fest machen, befestigen', *stapinti* 'penem erigero', evtl. auch aind. *sthāpayati* 'stellt', s. M.-Endz. 3, 1044, Uhlenbeck Aind. Wb. 347. Neben idg. **step-* liegt **steb-*: **stob-* (oder **stopn-*?) in mhd. *stapfe* m. f. 'Fußspur', *stapf* 'Schritt', s. Torp 482.

СТОПÁ II 'ordentlich aufgeschichteter Haufen, das für ein Bauernhaus notwendige Gebälk', Arch. (Podv.). Wird verglichen mit lett. *stapis* 'Korn-, Roggenhaufen' (M.-Endz. 3, 1045). Wohl etymologisch identisch mit *монá* I als 'Portion, Menge'.

СТОПІН, ШТОПІН 'Werglunte, Zündschnur', Adj. *стопні́ный* (D.). Aus ital. *stoppino* dass. von *stoppa* 'Werg', s. Matzenauer 313. Das s evtl. über nhd. *Stoppine* f. (Heyse).

СТÓПКА 'Holznagel an der Wand', Olon. (D.), 'Streichholz', Moskau, Tula (D.), 'Splitter, Span', Rjazań (RFV. 28, 55). Wohl als **stъpъka* zu *cnъca* (**stъpica*), s. oben s. v. Vgl. lett. *stupe* 'Ende von etw. Zerbrochenem, verbrauchter Besen', lit. *stupėrgalis* 'Endwirbel (d. Rückgrats), Bürzel', lett. *stupėrkliis* 'Kreuz (Körperteil)', griech. *στόπος* 'Stiel, Stock', s. Buga RFV. 76, 147ff., M.-Endz. 3, 1107ff.

СТОПЛА́Т 'Stoßlappen (am Marssegel)', seew. (D.). Mit Anlehnung an *по* u. *плам* aus ndl. *stootlap* dass., s. Meulen 203.

СТÓПОР 'Vorrichtung zum Abstoppen der Ankerkette', seew., auch 'Sperrbolzen' (D.), auch *монать* dass., zuerst *монепс* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 283. Aus ndl. ndd. *stopper* dass., s. Meulen 204, Matzenauer 313.

СТÓР 'zerbröckeltes Treibeis', Tula (D.). Aus **съ-торъ* zu *мерѣмъ*, *мры* 'reibe'.

στόρα 'Rollvorhang' (Turgenev u. a.), auch *υπόρρι*. Aus engl. *store* oder frz. *store* von ital. *stora*, lat. *storea* 'Matte' (s. Gamillscheg EW. 818, Dauzat 685).

сторі́ця 'das Hundertfache', aruss. abulg. *sstorica* *ἐκατονταπλασίον* (Mar., Zogr.). Gebildet zu *ssto* (s. *cmo*), vgl. Diels Aksl. Gr. 220 ff., Brugmann Grdr. 2, 2. 77. Zum Formans vgl. lit. *šimteriopas* 'hundertartig', *šimtergis* 'hundertjährig', ahd. *huntari* n. 'Hundertschaft, Gau', lat. *centuria* 'Hundertschaft', s. Walde-Hofmann 1, 201, Trautmann BSl. 305.

сторновать, торновать, старновать 'dreschen ohne die Garben zu lösen', *сторновка* 'gedroschenes Stroh von Roggen-garben', Rjazaň (RFV. 28, 64). Zu *стернь* 'Stroh, Stoppel', s. Preobr. 2, 385.

сторо́в 'gesund', nur aruss. *storovъ* (Novgor. 1. Chron. Synod. Hs., s. Ljapunov 239 ff.). Wird gewöhnlich durch progressive Assimilation aus **sodorvъ* (s. *sodorovъ*) erklärt, s. Trautmann Zeitschr. 8, 442. Vgl. auch apoln. *strowy* (Gnes. Pred.), osorb. nsorb. *strowy* 'gesund, heilsam', s. Petrovskij IORJ. 25, 370 ff. Es könnte hier eine Kontamination vorliegen von russ. **sodorovъ* und **storobъ*, zu aruss. *ustorobiti sja* 'gesund werden', s. Šachmatov Očerok 151 und oben *стербо́нѣ*. Vgl. auch Iljinskij Slav. Occid. 9, 139 ff., der die *st*-Formen ganz von *sodorovъ* trennen will.

сторо́ж, -а 'Wächter', ukr. *storož*, aruss. *storožъ*, abulg. *stražъ* *φύλαξ* (Supr.), bulg. *straž*, sloven. *strážec*, -žca, poln. *stróż*. || Urslav. **storžъ*, ablaut. zu *cmepezъ*. Man vergleicht, unter Annahme eines Anlauts *ts-*, lit. *sargas* m. 'Hüter, Wächter', lett. *saŕgs* 'Wächter', s. Endzelin SlBet. 43 ff., Kalima FUF. 21, 133 ff., Trautmann BSl. 257 ff. Dazu *сторѡѣка* 'Wache', ukr. *storōža*, wruss. *storōža*, aruss. *storōža*, abulg. *straža* *φυλαχή, κοινοστωδία* (Ostrom., Supr.), bulg. *stráža*, skr. sloven. *stráža*, čech. slk. *stráž*, poln. *strōża*, osorb. *strōža*, nsorb. *stroža* 'Warte', s. Hujer LF. 41, 430, Torbiörnsson 2, 69, van Wijk Archiv 36, 345. Hierher auch: *cmopoожѣ, cmopoожѣмъ* 'bewachen', ukr. *storožыtи*, skr. *strážiti*, *strážim* 'wache', sloven. *strážiti*, *strážim*, čech. *strážiti*, slk. *strážiti*, poln. *stróżyć*, osorb. *strózić*, nsorb. *strožyś*. Entlehnt aus d. Kslav. sind *cmπαρεκ, cmπαρεκα*.

сторонá 'Seite, Gegend', ukr. wruss. *storoná*, aruss. *storona*, abulg. *strana* *χώρα, περιχωρος* (Ostrom., Supr.), bulg. *straná*, skr. *strána* Acc. *strānu*, sloven. *strána*, čech. slk. *strana*, poln. *strona*, osorb. nsorb. *strona*, polab. *stárna*. || Ursl. **storna* zu *npocmópъ, npocmepemъ*. Urverw. mit lett. *stara* 'Strich, Strecke', aind. *stṛnāti. stṛnōti* 'streut, bestreut', Partiz. *stṛtás, stṛnás* 'ausgebreitet', *stáriman-* n. 'Ausbreitung, Ausstreunung', griech. *στόρνιμι* 'bestreue, breite aus', lat. *sternō, strāvī, strātum, -ere* 'streue hin, breite hin', griech. *στέγνον* 'Brust, Fläche', ahd. *stirna* 'Stirn', kymr. *sarn* 'stratum, pavementum', s. Trautmann BSl. 288. Persson 449, Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Torp 485, Meillet-Ernout 1142 ff. Neben **storna* auch **stornъ* in aruss. *storonъ* 'neben', *въ storonъ* 'zur Seite' (s. Srezn. Wb. 3, 525).

сторць adv. 'stehend, aufrecht', auch *сторчаком, сторчиюм* dass., ukr. *storč* 'kopfüber, senkrecht', *storčyty* 'aufrecht hinstellen', bulg. *stǎrčǎ* 'rage heraus', sloven. *střčati* 'hervorragen', *střčiti* 'stechen', čech. *trčeti* 'hervorragen', slk. *střčil* 'stoßen, hineinstecken', poln. *stark* 'Anstoß, Pfahl, Stachel', osorb. *storkać* 'stoßen', nsorb. *starcaś* 'stoßen', *starcys* 'stoßen', *starkać* dass. || Gehört zu *стерк, мѣркаць* 'stoßen', *мѣркаць* 'stecken, ragen', s. Zubatý Wurzeln 23, Šachmatov IORJ. 7, 2, 338.

СТОСАТЬСЯ, СТОСОВАТЬСЯ 'sich am Ostertage küssen', Novg. Tvef, Pskov (D.), *стосумся* dass., auch 'schwören', Smol. (D.). Aus *христѣсумся, христѣсовамся* 'den Osterkuß austauschen' von *Христѣс* 'Christus'.

СТОТОН, ШТОТЎН 'Brustwurz, Angelica silvestris' (D.). Unklar.

Стоходъ 'r. Nfl. des Pripet', Wolhynien (Semenov Slov. 4, 766). Wohl von der Veränderlichkeit des Flußlaufes als 'viele (*смо*) Gänge habend' zu *ход* 'Gang'.

СТОЧЕРТѢТЬ 'langweilig, eklig werden', gew. *осточертѣть*. Ableitung von *смо чертѣи* 'hundert Teufel', zu *чорт* als 'eklig werden wie 100 Teufel'.

СТОЧНЫЙ 'gewebt' (Gürtel), *стѣчник* 'Bauernhandtuch', Arch. (Podv.). Aus **sz-tschny* 'gewebt', zu *мкати* 'weben'.

СТОЮ, СТОЯТЬ 'stehen', ukr. *stojaty, stoju*, abulg. *stojati, stoju* *ιστασθαι* (Supr.), bulg. *stojǎ*, skr. *stōjīm, stājati* 'stehen bleiben', sloven. *stojim, stāti* 'stehen', čech. *stojim, stāti*, slk. *stojim, stát*, poln. *stoję, stać*, osorb. *stejeć* (aus älter. *stojac*), nsorb. *stojas, stojm*. || Ursl. **stojati, *stoju* im Ablaut zu *stati* (s. *смать*), entspricht: osk. *stait* 'stat', *stahint, stae(n)t* 'stant', umbr. *stahu* 'sto' (**stajō*), aind. *sthitās* 'stehend', griech. *στατός* dass., lat. *status* zu *stō* (**stājō*), *stāre* 'stehe', ferner: lit. *stōti, stōju* 'sich stellen, treten', apreuß. *postāt* 'werden', aind. *stṣhati* 'bleibt stehen, steht', avest. *hištaiti* 'steht', griech. *ιστημι* 'stelle', lat. *sistō* 'stelle', ahd. *stān, stēn* 'stehen', ir. *tāu* 'bin' (**stājō*), s. Fraenkel Balt. Spr. 34, Zeitschr. 20, 242, Trautmann BSl. 281, Meillet-Vaillant 50, Uhlenbeck Aind. Wb. 347, M.-Endz. 3, 1052, Walde-Hofmann 2, 596 ff.

СТОЮ, СТОИТЬ 'koste', ukr. *stojity, stōju* 'koste', wohl entlehnt aus poln. *stać, stoi* 3 s. 'kostet', čech. *stāti, stoj* dass. Im Westslav. ähnlich wie mhd. *stān* 'kosten, zu stehen kommen' nach lat. *constāre* 'zu stehen kommen', woher nhd. *kosten* (s. Kluge-Götze EW. 323, Falk-Torp 569, Brückner EW. 512).

СТРАВА 'Speise, Essen', Westl., auch *сmpѣса* dass. Sevsk (Pr.), ukr. wruss. *stráva*, aruss. *strava* (Polock. Urk. 1478, s. Srezn. Wb. 3, 530), čech. slk. *strava*, poln. *strawa, potrawa*. Aus **sztrava* zu *мрѣа, мрѣумь*, s. MiEW. 325, Preobr. 2, 392.

страдѣ 'schwere Arbeit, Erntearbeit', Arch. (Podv.), Vologda, Vladim., Pskov (D.), *сmpадѣть, -аю* 'leide', auch *сmpѣжѣу* dass. (ksl.), dial. *сmpадѣть* 'ernten', Arch. (Podv.), aruss. *stradati* 'sich bemühen um', *stradalъ za totъ mirъ* 'er bemühte sich um den Frieden' Smol. Urk. 1229 G (Nap. 444), abulg.

stradati, *straždo páσxw* (Supr.), bulg. *straddjъ*, *strádam* 'leide an', skr. *strádati*, *strádām* 'leide', sloven. *strádati*, *strádam* 'darbe', čech. *strádati* 'leiden', slk. *strádat*, poln. *stradać*, osorb. *tradać*, -am, nsorb. *tsadaś* 'darben'. Zu beachten *nocmpáda* 'Ende der Erntezeit, Beginn der Dreschzeit', Pskov, Tveť (D.). || Man vergleicht als urverw. lat. *strēnuus* 'betriebsam, unternehmend, kräftig', griech. *στηνής*, *στηνός* 'scharf, rauh', *στηνές* 'σαφές, ισχυρόν, τραχύ, ἀνασταμένον' Hesych., *στηνύω* 'schreie rauh u. scharf (v. Elefanten)', *στηνός* n. 'Übermut', norw. *sterra* 'eifrig streben', *sterren* 'hartnäckig', s. Persson 429, 435. Walde-Hofmann 2, 601 ff. Andererseits sucht Machek Recherches 38 Verwandtschaft mit *paděmъ* (s. d.) zu erweisen unter Ansatz einer Nebenform mit beweglichem *s*. Wie dieser, so ist auch der Vergleich mit anord. *striť* 'schwere Arbeit' (J. Schmidt Vok. 2, 121) kaum vorzuziehen. Man beachte aruss. *stradomaja zemlja* 'Ackerland' (öfter im 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 532). Siehe auch *cmpacъ*.

στράжа 'Wache', kslav. Lehnwort für echt-russ. *cmpóжka* (s. d.). Noch r.-ksl. *stražá* Čudov. NT a. 1383, s. Durnovo Očerk 284, abulg. *straža φυλακή* (Ostrom., Supr.). Unrichtig ist der Ansatz ursl. *strōg- und Verknüpfung mit *cmpóзуū* (gegen Mikkola IF. 6, 350).

страз m., auch *cmpáza* f. 'imitierter Brilliant' (D., Turgenev). Aus nhd. *Strass* 'schweres Bleiglas für künstliche Edelsteine' benannt nach dem Erfinder Joseph Strasser in Wien (1810), anders Preobr. 2, 393.

стрáлки pl. 'alte ausgetretene Schuhe', Kola (Podv.). Unklar.

странá 'Land, Gebiet, Staat', ksl. Lehnwort, zu *cmoponá* (s. d.). Dazu: *cmpánnuk* 'Pilger, Wanderer', aruss. *storonnikъ* 'Wanderer', abulg. *stranъnikъ* ξένος (Supr.).

стрáнный 'wunderlich, merkwürdig'. abulg. *stranъnъ* ξένος (Supr.). Zum vorigen.

страсть f. -u I. 'Leidenschaft', ukr. *strast*, wruss. *straśc*, aruss. abulg. *strastъ* πάθος, ὁδύνη (Supr.), čech. *strast* 'Trübsal, Plage, Jammer, Elend', slk. *strast* 'Trübsal, Leid'. Auf jeden Fall zu *cmpadámъ* (s. d.), aus **strad-ty*. Es besteht keine Verwandtschaft mit **tręsō* (s. *mpacъ* 'schütteln') gegen Jokl Archiv 28, 7.

страсть II. 'Schreck', *cmpácmka* 'Drohung', *cmpauámъ* 'bange machen'. Gehört zu *cmpax* 'Schreck', s. MiEW. 324, Preobr. 2, 394. Man vergleicht damit lett. *struōstīt*, *struōstēt* 'bedrohen, scharf verwarnen, prügeln', s. Endzelin KZ. 44, 65 ff., M.-Endz. 3, 1099.

стратиг 'Feldherr', kirchl.; aruss. abulg. *stratigъ* στρατηγός (Zogr., Mar., Supr.). Aus griech. *στρατηγός* dass., s. Verf. GrslEt. 192, IORJ. 12, 2, 279.

стратилát 'Feldherr', kirchl., noch Povest' o prestavl. M. Skopina-Šujskogo (1620), ksl. *stratilatz* στρατηλάτης. Aus griech. *στρατηλάτης* dass., s. Verf. GrslEt. 192 ff.

стратим 'sagenhafter Vogel' (Golub. Kniga). Wird gewöhnlich als Verballhornung von *струфокамил* (s. d.) angesehen, s. Preobr. 2, 393, Batalin Fil. Zap. 1873, Nr. 5, S. 64. Eine sichere Verstümmelung von *струфокамил* ist *страфил* dass. in den Azbukovniki (s. Batalin c. l.).

страус, -а 'Vogel Strauß, Struthocamelus', poln. *strus*. Über nhd. *Strauss*, mnd. *strūs* aus mlat. *strūtiō*, *strūthiō* von griech. *στρουθίων*, *στροῦθος*; 'Vogel', s. Brückner EW. 521. Vgl. *струс*, *струфокамил*.

страфил(ь) I. *естрафиль* 'Mutter aller Vögel' in d. Golub. Kniga, auch *устрофиль*, *страхиль*, *струхиль*, *вострухиль*, *страхсур*, *страфель*. Man hält die Formen für graphische Verstümmelungen von griech. *στρουθοκάμηλος* 'Vogel Strauß', s. Močulskij RFV. 18, 50, Savinov RFV. 21, 47. Nach Jagić Archiv 1. 88 Kontamination von *στροῦθος* und *στρατηλάτης*, was wenig einleuchtet. Siehe *стратім*.

страфил II. 'Art Tuch', nur aruss. *страфилъ* Invent. Boris Godunovs (a. 1589), s. Srezn. Wb. 3, 544. Siehe *настрафилъ*.

страх, -а 'Furcht, Angst', auch Adv. 'sehr', ukr. *strach*, -у, aruss. *strachъ*, abulg. *strachъ* φόβο; (Supr.), bulg. *strach*, skr. *strāh* G. *strāha*, sloven. *strāh*, *strāha*, *strahū*, čech. *strach*, slk. *strach*, poln. *strach*, osorb. *trach*, nsorb. *tšach*, polab. *stroch*. || Als 'Erstarren' wird die Sippe gestellt zu lit. *stregti*, *stregiu* 'erstarren, zu Eis frieren', lett. *strējele* 'Eiszapfen', mhd. *strac* 'straff', nhd. *strecken*, ahd. *stracken* 'ausgestreckt sein' (s. Persson 432, 450, Iljinskij IORJ. 20, 3, 117), ferner ohne *s*-ags. *ondrecan* 'sich fürchten' (nach Zupitza GG. 169). Der Vergleich mit lat. *strāgēs* 'Verwüstung, Niederlage' (Pedersen IF. 5, 49) wird von Persson 450 ff., Walde-Hofmann 2, 600 beanstandet. Endzelin KZ. 44, 66, SIBet. 70 vergleicht lett. *struōstēt*, *struōstīt* 'bedrohen, scharf verwarnen' (s. auch *спахамъ*). Die Form mit *ch* müßte nach dem obigen aus *-gs*- bzw. *-ks*- entstanden sein. Dagegen will Brückner KZ. 43, 309 in **strachъ* eine slavische Neubildung auf *-ch*- gegenüber **strastъ* sehen. Ganz verfehlt ist die Zusammenstellung mit *спасѡка* (s. d., gegen Mikola IF. 6, 351) oder mit **tręsq* (s. *спасѡ*, gegen Jokl Archiv 28, 7). Jokls Ansatz **strachъ* ist unhaltbar. Siehe *спахуіумъ*.

страховать 'versichern', volkst. *успрафосать* (s. Grot Fil. Raz. 2, 369). Ableitung von *спрах*.

страшить, страшý 'schrecke, bedrohe', ukr. *strašýty*, aruss. *strašiti*, abulg. *strašiti*, *strašq* φοβεῖν (Supr.), bulg. *strašá* 'erschrecke, versetze in Furcht', skr. *strāšiti*, *strāšim*, sloven. *strāšiti*, *strāšim*, čech. *strašiti*, slk. *strašiť*, poln. *straszyć*, osorb. *trašić*. Ableitung von **strachъ* (s. *спрах*).

средь f. -у 'Honig', nur aruss. *strědъ*, *stredъ*, s.-ksl. *strědbъ*, sloven. *střdъ*, -i f., ačech. *stred*, čech. *strdí* n. 'Honigseim', slk. *stred*, poln. *stredź*. || Man vergleiche: ahd. *stredan* 'brausen, strudeln, kochen', nhd. *Strudel*, griech. *ρόθος* m. 'Wogenrauschen', *ροθῆω* 'rauschen, lärme', s. J. Schmidt Vok. 2, 282 ff., MiEW. 327, Boisacq 843, Hofmann Gr. Wb. 299, Pedersen Kelt. Gr. 1, 82.

стрѣж m. 'tiefste Stelle eines Flusses, Mitte der Strömung', Arch., Perm, Vjatka, auch *стрѣжá* f. dass., Onega, Arch. (D.), *стрѣжъ* f. Sibirien, *стрѣженіи*, *стрѣжень* dass. (D.), ukr. *strýžen*, -žna, wuss. *strýžen*, r.-ksl. *straženъ*, *stroženъ* (Srezn. Wb. 3, 565), sloven. *stržên* m. 'Stromstrich, Talweg', ačech. *strziess* 'charybdis'. Vgl. auch *стрѣженъ*. || Urverw. mit schwed. *strecke* m. 'Stromstrich' (**strikan*), ahd. *strihhan*, mhd. *strichen* 'streichen, sich rasch bewegen', s. Torbiörnsson SSUF. 1916—1918, S. 7ff., Trautmann BSL. 290, Iljinskij IORJ. 22, 1, 197. Nach Sobolevskij RFV. 64, 116 ist von **stržъ* auszugehen und Ablaut zu *cmpýжа* anzunehmen. Dann müßte **stržъ* durch sehr alte Vokallassimilation entstanden sein. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 155 wollte **strъ* annehmen und an *cmpemeias* anknüpfen. Zubatý Wurzeln 29 versuchte *stržъ* mit lit. *strigti*, *stringù* 'bleibe stecken' zu verbinden. Kein Zusammenhang dürfte bestehen zwischen dieser slav. Wortsippe und derjenigen von bulg. *skrež* 'Reif, Rauhreif', sloven. *srěž* 'Reif, Treibeis', čech. *stříž* 'erstes dünnes Eis', poln. *śręż* 'erstes Eis, Reif', osorb. *srěž*, nsorb. *srěš* 'Grundeis' (s. Preobr. 2, 394, Zubatý Archiv 15, 480, Trautmann c. l., Walde-Hofmann 1, 547). Über *Ναυτοσση* 'e. Stromschnelle des Dniepr' (Konst. Porph. Admin. Imper.), s. K. O. Falk Dneprforsarnas namn 217ff. Hierher auch *cmpежъ* 'Mitte des Flusses', Kolyma (Bogor.).

стрѣк, -а 'Bremse, Tabanus', kslav. *strākъ*, skr. *štāk*, čech. *střeček*, slk. *streček* dass. Aus **strākъ* zu *cmpекамъ*, s. MiEW. 325. Dazu: *cmpекáстнѣй* 'bunt gefleckt', wuss. *strekástyj* dass., zu dessen Bed. vgl. nhd. *bunt* aus lat. *punctus* urspr. 'punktiert', s. Kluge-Götze EW. 86ff., Petersson ArArmSt. 35.

стрекать I. -áo 'anstacheln, stechen, anstiften', *cmpĕk* 'Bremse', *cmpекýчуи* 'stechend, brennend (von Nesseln)', ukr. *strikáty*, wuss. *strikáč*, aruss. *strĕkati*, *strĕču* 'steche', abulg. *strĕkalo* *нѣтгов* (Supr.), ksl. *strĕkati*, *strĕčъ*, *strĕknŕti* 'stechen', bulg. *střákam* 'klappere, klopfe', skr. *strijĕka* 'Riß, Streifen', ablautend *cmpокá*, s. Meillet MSL. 14, 340, Trautmann BSL. 289. Unsicher ist der Vergleich mit lit. *strakùs* 'hurtig, trotzig' (J. Schmidt Vok. 2, 73). Vgl. *cmpĕk*.

стрекать 'springen, eilen, huschen' (Mel'nikov, Leskov), *cmpе-чѣк*, *cmpекáч* 'Sprung', skr. *střcati* 'spritzen', wohl zum vorigen, s. Iljinskij IORJ. 16, 4, 23.

стрекотá 'Libelle, Wasserjungfer'. Zu *cmpекамъ* 'springen', bzw. 'stechen', s. MiEW. 325, Brückner KZ. 45, 31, Preobr. 2, 395. Nach Iljinskij IORJ. 16, 4, 23 soll es zu *cmpекомáмъ* 'einen schrillen, zirpenden Ton von sich geben' gehören. Zur Bed. 'stechen' vgl. tar. *živnāčük* 'Libelle' und *živnā* 'Nadel' (Radloff Wb. 3, 512).

стрекотáть, *cmpекочý* 'zirpe'; zugrunde liegt wohl eine Lautnachahmung. Vgl. lat. *str-deo*, *strido*, -ere 'zische, schwirre, pfeife, sause', griech. *τρίζω*, *τέτριχα* 'zirpe, schwirre', *στρογγύξ*, -γγός 'e. Nachtvogel', s. Walde-Hofmann 2, 603, Preobr. 2, 395, Hofmann Gr. Wb. 374.

стрелá 'Pfeil', ukr. *strílá*, wruss. *strelá*, aruss. *strēla* 'Pfeil, Schlag, Blitz', abulg. *strēla* βέλο; (Supr.), bulg. *strēla* 'Pfeil, Nadel', skr. *strijēla* pl. *strijēle*, sloven. *strēla* 'Pfeil, Blitzstrahl', čech. *střela* 'Pfeil, Blitz', slk. *strela* 'Geschoß', poln. *strzala*, osorb. *trěla* 'Geschoß', nsorb. *stšēla*, slowinz. *střāula* 'Strahl'. || Urverw. mit lett. *strēla* 'Pfeil, Geschoß, Streifen, Windstoß, Wasserstrahl', lit. *strėlà* 'Pfeil' (wegen lett. Bed. und lit *ē* nicht entlehnt), ahd. *strāla* 'Strahl', s. Trautmann BSl. 289, M.-Endz. 3, 1088, Brandt RFV. 24, 183, Torp 500. Entlehnung von *strēla* aus d. German. (Peisker 72) ist nicht anzunehmen, s. Trautmann e. l., Stender-Petersen 218, Kiparsky 86. Dazu *стрѣльна* 'Befestigungsturm', auch ON., aruss. *strělna* dass. (s. Duvernoy Aruss. Wb. 202), sowie das folg.

стрелѣть, -ѣю 'schieße', ukr. *stril'áty*, aruss. *strěljati*, r.-ksl. s.-ksl. *strěljati* τοξεύειν, bulg. *strěl'a*, skr. *strijēljati*, *strijēljām*, sloven. *stréljati*, *stréliti*, čech. *střeliti*, slk. *strelit'*, *strielat'*, poln. *strzelać*, *strzelić*, osorb. *trělić*, nsorb. *stšeliš*, *stšelas*. || Urspr. 'mit Pfeilen schießen', zu *стрелá*. Slav. Lehnwort ist lett. *strelēt* dass. (schon 17.—18. Jhdt., s. Sehwers Zeitschr. 5, 314).

стремглавъ 'kopfüber', ksl. Lehnwort, volkst.: *стрѣмный*, *стрѣмный*, *стрѣмкий* 'behend, schnell, dreist', Vladim., Moskau (D.), 'steil, abschüssig', *стремниѣна* 'Steile', ukr. *strimholov* 'kopfüber', *strimko* 'ragend, steil', *strimkýj* dass., r.-ksl. *strimo* 'gerade, völlig, vollständig', *strömъ glavoju* 'kopfüber' (Jefr. Kormč.), *strömъglavъ*, *strömoglavъ* dass., *strömъ* 'gegen, entgegen' (Srezn. Wb. 3, 565 ff., u. Nachtr. 249), abulg. *strömъ* κρῖνω, *strömoglavъ* κατὰ κεφαλῆς (Supr.), bulg. *strómen*, -mna 'steil, abschüssig', skr. *střm*, -a 'steil', sloven. *střm*, čech. slk. *střmý*, ablaut. poln. *stromy* 'steil'. || Man vergleicht als urverw.: ndl. *stram* 'steif', nnd. *stram(m)* 'straff, steif', griech. στερεμνιος 'hart, fest', s. Persson 430, J. Schmidt Kritik 39, Kluge-Götze EW. 598 ff. Andererseits wurde **strömъ*, **strómъ* zusammengestellt mit lett. *stramenes* 'morastige, ebene Wiese' (M.-Endz. 3, 1081) und ostlit. *pastramēno* 'erschrak ein wenig' (Buga bei Trautmann BSl. 290). Das ostlit. Wort wird von Machek Recherches 44 besser mit lit. *trĩmti*, *trĩmù* 'zittere vor Frost' in Verbindung gebracht. Die slav. Wörter will Machek Recherches 45, LF. 68, 100 zu lit. *reĩti*, *reĩmù* 'stütze' stellen. Vgl. *стрѣмя* I. u. das folg.

стремить, *стремлю* 'bewege, treibe, reiße mit Gewalt fort', *стремиться* 'streben, drängen', aruss. *strēmlijenije* 'Drang, Vorwärtsbewegung', sloven. *strmēti* 'emporragen', čech. *strmēti* 'ragen', slk. *strmiel'* dass., poln. *trzymić* 'ragen'. Gehört zu ursl. **strēmъ* 'steil', s. Trautmann BSl. 290, Zubaty Wurzeln 24 ff., Sobolevskij RFV. 71, 432. Letzterer will von ursl. **strēm*- ausgehen und Vokalassimilation in **strēmъ*, **strēmъnъ* annehmen. Er hält die Wörter für verwandt mit *Струмень*, *струя*, *струя-га*, ebenso Preobr. 2, 396 ff.

стрѣмя I. G. *стрѣмени* 'Strömung, Strombahn' (Šolochov), Don-G. (Mirtov), ukr. *strěmja* 'Abhang, starke Strömung', wruss. *stremina* 'schnelle Strömung'. Zu ursl. **strēmъ* 'steil' (s. *стрѣм-*

glas), vgl. MiEW. 325, Torbiörnsson SSUF. 1916—1918, S. 9, Preobr. 2, 396. Dazu auch ukr. dial. *stérmo* 'Abgrund' (Žel.).

стрѣмя II. G. *стрѣмени* 'Steigbügel', ukr. *streméno*, *strémín*, aruss. *streměny*, *strěměny*, bulg. *stréme* (Mladenov 612), skr. *strēmēn*, -ena, sloven. *stréme*, -mēna; *strēmen*, -mēna dass., čech. *střmen*, slk. *strmeň*, poln. *strzemię*, osorb. *třmjeň*, nsorb. *tšmeň*. Wird gewöhnlich mit *нострѣмка* (s. d.) und mit *strěmъ* 'steil, straff' zusammengestellt, s. Zubatý Wurzeln 25, Brückner EW. 522, Preobr. 2, 397.

стрѣнатка 'Goldammer', ukr. *strenádka*, skr. *strnádica*, sloven. *strnád* m., *strnáda* f., čech. *strnad*, *strnádka*, slk. *strnádka*, poln. *trznadł*, *trzynadł*, *strdnal*, *styrnadł*, *sternal*, osorb. *stnadź*, *sknadź*, *knadź*, nsorb. *tšnarł*, *šnarł*. || Urslav. **strnadb*. Man dachte an onomatopoeische Herkunft vom Rufe des Vogels: *crrr!* *crk!*, s. Boranić bei Bulachovskij IANotdLit. 7, 105 ff., Brückner EW. 582.

стрѣнга, стрѣнда 'Strang, Ducht eines Taues', seew. (D.). Aus ndl. *streng* 'Strang eines Taues', s. Meulen 206 ff. Die Form mit *d* nach Meulen über engl. *strand* 'Litze' von afrz. *estran* aus ahd. *streno* 'Strähne' (Holthausen 103).

стрѣньбрень f., *стрѣнькибрѣньки*, *стрыньбрынь* 'alter Kram, Gerümpel'. Vgl. lett. *strebenķis* 'Stück (Ende) eines Strickes' (M.-Endz. 3, 1085).

стрѣпет, -a 1. 'schrillendes Geräusch', 2. 'Zwergetrappe, Otis tetrax' (S. Aksakov, Gogol'), ukr. *strépet* 'Otis tetrax'. || Zugrunde liegt eine schallnachahmende Wurzel wie bei lat. *strepō*, -ere 'lärme, tose, rausche, dröhne', *strepitus*, -ūs u. -ī 'Lärm' (dazu Walde-Hofmann 2, 602 ohne die russ. Wörter). Nach Preobr. 2, 397 gehört Bed. 1. zu *mpénem* (s. d.). Gorjajev sucht zu Unrecht Anknüpfung an nhd. *Trappe* (dagegen Preobr. c. l.).

стрѣха 'Dach, Strohdach', Südl., Westl., Vjatka (D.), ukr. *strichá*, wruss. *strechá*, aruss. abulg. *strěcha* (Supr.), bulg. *strěcha* (Mladenov 614), skr. *strěha* 'Dachvorsprung', sloven. *strěha* 'Dach, Kummdecke', čech. *střecha* 'Dach', slk. *strecha*, poln. *strzecha*, osorb. *třěcha*, nsorb. *tšěcha*, *stšěcha* 'Vordach, Wetterdach'. || Man nimmt Verwandtschaft mit **strojъ* 'Bau' (s. *cmпоū*) an, vgl. Brückner EW. 522, Holub-Kopečný 356. Vgl. auch lit. *striegti* 'e. Dach decken' (Fraenkel IF. 69, 295). Der Ansatz **strěcha* allein ist fürs Ursl. berechtigt, nicht **stersā* (gegen Mladenov 614), dadurch wird der Vergleich mit **ster-* 'ausbreiten' (*нострѣмъ*) fraglich (gegen Koštiál Archiv 37, 397, Machek LF. 68, 99). Ganz bedenklich sind andere Deutungsversuche: als **krědsā* zu griech. *κηροφύετον* 'Zufluchtsort', got. *hrōt* 'Dach, Dachraum', npers. *sarāj* 'Palast' (gegen Oštir Archiv 36, 441), ferner zu *cmпax*, *cmпáxa* (gegen Mikkola IF. 6, 351), sowie zu lat. *terra* 'Erde', *torreō*, -ēre 'dörre' (gegen Schrader-Nehring 1, 179 ff., wo unmöglicher slav. Ansatz **stereā*). Ganz hypothetisch ist auch die Anknüpfung an apreuß. *craysi* 'Halm', anord. *hrís* 'Reis' (gegen Petersson u. Agrell Zur bsl. Lautg. 30).

стрибать 'springen, hüpfen', Westl., Südl. (D.), ukr. *postry-báty* 'davonspringen'. Unklar. Vgl. das folg.

Стрибор 'Gott der Winde', nur aruss. *Striboż* (Nestor-Chron. a. 980, Igorlied), ON *Stroboż* G. Novgorod (Pogodin Zeitschr. 11, 35), poln. *Strzyboga* ON bei Skierniewice (Brückner ZONF. 11, 231, Archiv 40, 6, 10). Wohl entlehnt aus altiran. **Sribaya*- 'erhabener Gott', vgl. hephthalit. *Sribaya*- (Junker Sitzber. Preuss. Akad. 1930, S. 647 ff.), s. Verf. bei Volz Ostd. Volksboden 126, Pirchegger Zeitschr. 19, 311 ff., Korsch Sumcov-Festschr. 53, Sobolevskij Slavia 7, 178. Vgl. aind. *Śrīśmadēvas* 'erhabener S.'. Als echt-slav. wurde der Name aufgefaßt und als 'Walter des Guten' zu **strojiti* (s. *срѣдѣ*) gestellt von Berneker Kuhn-Festschr. 176 ff., Meillet RS. 6, 168, Fraenkel Balt. Spr. 106. Von einem **strii* wäre aber **striboż* zu erwarten. Zweifelhaft auch die Verknüpfung mit *срѣдѣ* 'springen' u. nhd. *streben* (gegen Brückner KZ. 50, 195, s. Jagić Archiv 37, 504). Unsicher der Vergleich mit lit. *styrėti*, *styrū* 'steif sein', *styrėti*, *styrėti* 'steif werden' (Jagić Archiv 5, 4), unbegründet die Annahme german. Entlehnung (aus ahd. *stri* 'Streit' nach Pogodin Živ. Star. 18, 1, 106 als 'Kriegsgott') oder Herleitung von **satri*- als 'vernichtender Gott' (Zelenin IORJ. 8, 4, 268) bzw. von **ster*- (*просеять*) als 'säender, streuender Gott' (Preobr. 2, 398).

стригольник 'Anhänger einer relig. Richtung in Novgorod i. d. 2. Hälfte des 14. Jhdts.', aruss. *strigol'nik* (1. Soph. Chron. a. 1375, Stef. Jepiskop a. 1386, s. Srezn. Wb. 3, 548). Zu *срѣдѣ* 'schere, rasieren' (s. d.), weil der Begründer dieser Richtung Karp die Bekehrten schor (Srezn. c. l.). Vgl. *стригульник* 'Rasiermesser', Olon. (Kulik.).

стригý, стричь 'schere', ukr. *stryhú*, *stryžú*, *stryhty*, aruss. *strigu*, *striči*, abulg. *strigo*, *strišti* *кѣлѣи* (Supr.), bulg. *strigá*, skr. *strižem*, *striči*, sloven. *strižem*, *striči*, ačech. *střihu*, *střici*, čech. *střihati*, slk. *strihat'*, poln. *strzydz* (*strzyc*), *strzygę*, osorb. *střihac*, nsorb. *střigac*. || Ursł. **strigti*, **strigo* ablaut. mit r.-ksl. *strěgъ* *новѣ*, *strěžьць* 'Scherer' urverw. mit apreuss. *strigli* f. 'Distel', ags. *strican* 'streichen', ahd. *strihhan*, got. *striks* 'Strich', lat. *stringō*, *stringi*, *strictum*, -ere 'streife, streife ab', *striga* 'Strich, Streifen', *strigilis* 'Schabeisen', mnd. *strék*, mhd. *streich* m. 'Streich' (**straika*-), s. Kluge-Götze EW. 600, Trautmann BSl. 289, Meillet MSL. 14, 350, Meillet-Ernout 1159, Persson 866 ff., Zupitza GG. 94, Meillet-Vaillant 219, Torp 500, Walde-Hofmann 2, 604 ff., Mikkola Ursł. Gr. 3, 77, Lorentz Archiv 18, 86. Gegen die Verbindung der slav. Wörter mit den germ. ist Machek Recherches 38 ff., der lit. *riėkti*, *riėkiū* 'schneide', *riėkė* 'Brotschnitte' vergleicht, unter Annahme eines beweglichen s-.

стригýн, -á 'einjähriger Hengst, dessen Mähne beschnitten wird', Perm (D.), *срѣдѣ*н dass., Rjazań (RFV. 68, 17), ukr. *stryhún* dass. Zu *срѣдѣ* 'schere'.

стриж, -á 'Uferschwalbe, *hirundo riparia*', kslav. *striž* 'Regulus,

Goldhähnchen', sloven. *stržič* 'Zaunkönig', *stržak*, -žka dass., čech. *stříž*, apoln. *strzeż*, poln. *strzyż*, osorb. *střěž*, nsorb. *stšěž*. || Die Formen weisen auf **strěžь* und auf **strižь*. Es könnte Ablaut vorliegen. Man glaubt an schallnachahmende Herkunft wie bei griech. *στρίγξ* G. *στριγγός* 'e. Nachtvogel', lat. *strix* G. *strigis*, s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 119, Preobr. 2, 398. Die Form **strižь* nach Bulachovskij aus **strežь* durch Einfluß von **čizь*, was nicht selbstverständlich ist.

стрижник 'Geistlicher', akslav. *strižnikъ* τοῦ κλήρου (Ustjužsk. Kormčaja, Vita Methodii u. a., s. H. F. Schmid Nomokanon 9, 119). Wohl eine Lehnübersetzung für lat. *tonsuratus* und Merkmal der ksl. Texte panonisch-mährischer Herkunft, s. Sobolevskij RFV. 43, 186, Schmid c. 1.

стризовый 'grellrot', Olon. (Kulik.). Aus **сризовый* von frz. *cerise* 'Kirsche' nach Kulikovskij 114.

стрик 'Windstrich, Kompaßstrich', Arch. (Podv.). Aus ndl. *streek* dass., s. Meulen 205 ff. Auch *стрык* dass.

стрикус 'Art Waffe', nur einmal im Igorlied. Man nimmt vielfach Entlehnung aus einer Entsprechung von nhd. *Streitaxt*, anord. **striðex*, schwed. *stridyxa*, mhd. *stritackes*, nhd. *stridackes* an, doch gibt es dabei lautliche Schwierigkeiten, s. dagegen Brückner Archiv 41, 57, R. Jakobson Igorlied 68, Woltner Zeitschr. 21, 191 ff. Unklar.

строгаль, -я 1. 'Zimmermann'. 2. 'Fant, Geck, lasterhafter Mensch', Arch. (Podv.). Zum folg.

строгать, стружить -жý, *смыгáть*, -жý 'hobeln, schaben', aruss. *strógati*, *strugati*, *stružь* dass., *strugъ* 'Hobel', abulg. *strógati*, *stružь* ξείν (Supr.), bulg. *strógá*, *strúžá* 'schabe, glätte', skr. *strúgati*, *strúžem* 'schabe', sloven. *stírgati*, *stírgam*, *strúgati*, -gam, -žem dass., ačech. *sestrhal* 'schabte ab', čech. *strouhati*, slk. *strúhat*, poln. *strugać*, osorb. *truhać*, nsorb. *tšugaš*. || Urspr. **strógati*, **stružь* urverw.: lett. *strūgašins* 'streifig' (**strūga* 'Streifen'), anord. *striuka* 'streichen, wischen, glätten', griech. *σπεύγομαι* 'werde entkräftet, schmachte hin', ostfries. *strók* 'Streifen', s. J. Schmidt Vok. 1, 161, Bechtel Lexil. 303, Trautmann BSl. 288 ff., M.-Endz. 3, 1097, Torp 503, Hofmann Gr. Wb. 340, Holthausen Awn. Wb. 285, Zupitza GG. 168.

стрóгий 'streng', *сmpoz*, *сmpozá*, *сmpózo*, ukr. *stróhyy*, bulg. *strog* 'streng, genau', skr. *stróg*, sloven. *stróg*, čech. *strohý* 'streng, grimmig, scharf', poln. *srog* 'streng'. || Das russ. Wort wird meist als poln. Lehnwort angesehen, die Sippe zu *сmepeзý*, *сmpópoж* gestellt, s. Šachmatov Očerk 155, Preobr. 2, 384, 399; in diesem Falle müßten bulg. skr. sloven. čech. Entlehnungen aus dem Russ. vorliegen, s. Maretić Rad 108, 95, Mladenov 612, Torbiörnsson 1, 30, Holub-Kopečný 355. Andererseits vergleicht man (weniger wahrscheinlich) **stroгъ* als urverw. mit mnd. *strak* (*strack*) 'steif, straff', norw. *strak*, *strakk* 'straff, gespannt, gerade' (Torbiörnsson), lit. *stregti*, *stregiu* 'erstarrte', lett. *streģele* 'Eiszapfen', *stragns* 'einschießend, morastig' (Zubatý Wurzeln 29, M.-Endz. 3, 1080).

стрóй I. G. *στροφή* 'Ordnung', ukr. *stríj* G. *stróju* 'Tracht, Kleidung', aruss. *stroj* 'Ordnung, Verwaltung', abulg. *stroj* *obkovo-mla* (Supr.), bulg. *stroj*, sloven. *strój* 'Maschine, Gefüge', čech. *stroj* 'Maschine, Werk', slk. *stroj*, poln. *strój* G. *stroju* 'Anordnung, Kleidung'. Dazu: *στροφύμν*, *στροφύ* 'baue, errichte', ukr. *stróžity* 'kleiden, schmücken, einrichten', wruss. *stroic*, aruss. *strojiti* 'bauen, errichten, anfertigen', abulg. *strojiti*, *stroj obkovojeiv* (Supr.), bulg. *stroj* 'errichte, baue', skr. *stròjiti*, -*jím*, *stròjiti* 'verschneide, gerbe', sloven. *strójiti*, *strójim* 'mache zurecht, gerbe, schlage zu', čech. *strojiti* 'bereiten, rüsten', poln. *stroic*, osorb. *trojic*, nsorb. *tsoj* 'zubereiten, zurüsten'. || Urverw. mit lit. *strāja* 'mit Stroh belegter Stall', avest. *urvarō-straya-* 'das Abschneiden der Pflanzen, prostratio plantarum', lat. *stria* 'Furche, Falte', *striatus* 'gerippt', s. J. Schmidt Vok. 2, 258, Persson 787, Mladenov 612. Hierher stellen wollte MiEW. 326 auch lit. *strains* 'widerspenstig'.

стрóй II. 'Onkel, Vaterbruder', dial. 'Krüppel, Bettler', Vologda (D.), ukr. wruss. *strýj* G. *strýja*, aruss. *stryj*, auch *strýj* (so Uspensk. Sborn., Žitije Savvy Osv., Rjazansk. Kormč. 1284, Nestor-Chron. u. a., s. Sobolevskij Lekcii 231 ff.), s.-ksl. *stryj* *θειος*, bulg. *strika*, *striko*, skr. *striko*, *stric* G. *strica*, sloven. *stric*, čech. *strýc* 'Onkel, Vetter', slk. *strýc* 'Onkel', poln. *stryj*, osorb. *tryk* 'Vaterbruder'. || Urs. **stryj* urverw. mit lit. *strūjus* 'Greis' (Daukša), air. *srui* 'alt, ehrwürdig', akymr. *strutiu*, s. Bezzenberger bei Stokes 314, Buga RFV. 75, 147, W. Foy IF. 6, 318, Specht 195, Trautmann BSL. 290, Pedersen Kelt. Gr. 1, 81, Persson 446. Weiter vergleicht man aind. *pitruyas* 'Vaterbruder', avest. *tūrya-* (Bartholomae Air. Wb. 657), lat. *patruus* 'Vaterbruder', griech. *πάτριος* dass., ahd. *faturo* dass., *fetiro*, nhd. *Vetter*, s. Mikkola IF. 23, 124 ff., Meillet Ét. 393, Vey BSL. 32, 65 ff., Walde-Hofmann 2, 263 ff., Lehr-Splawiński JP. 24, 44, Uhlenbeck Aind. Wb. 165 ff. Dazu gehört auch aruss. PN. *Stroj*, woher Fam.N. *Strojev*, s. Brückner ZONF. 11, 225.

στροκά I. 'Zeile, Naht, Streif', ukr. *stroká*, r.-ksl. *stroka* *λέτρον, στίγμα* 'Zeichen, Punkt, Reihe, Vers, Regel, Moment', dazu *στροφύμν*, -*ύ* 'steppe, schreibe schnell, schelte', aruss. *stročiti* 'steppen' (Inv. Bor. Godunov 1599, s. Srezn. Wb. 3, 557 ff.). || Ablaut zu *σπεκᾶμν* 'stechen', urspr. 'Stich', s. MiEW. 325, Trautmann BSL. 289. Man vergleicht lett. *stracis* 'Augenblick' (M.-Endz. 3, 1080). Zu beachten *σποκάμν* 'bunt', Westl., Südl. (D.), urspr. 'gesprenkelt'.

στροκά II. 'Viehbremse, Tabanus' (Mel'nikov 3, 265), nordr. (Barsov). Zu *σπεκᾶμν* 'stechen', s. Preobr. 2, 394 ff., Vs. Miller Etn. Obozr. 25, 132.

strom 'Dachsparren, Geländer' (D.), 'Art Leiter aus einem Baum', Olon. (Kulik.), ukr. dial. *strom* 'Baum', *stromú* 'Steile', sloven. *stróm* G. *stróma* 'Dach, Laube', čech. *strom* 'Baum', slk. poln. *strom* 'Baum'. Ablaut zu *stróm* (s. *σπεμᾶν* u. das folg.), vgl. MiEW. 326.

стрóмкий 'hoch, steil', ukr. *strimkýj* dass., wruss. *strómkiy*

'hoch'. poln. *stromy* 'steil'. Vgl. auch *στρομκού* 'unruhig', Čerep. (Geras.). Zu *στρομ*, *στρομελός* (s. d.). vgl. Zubatý Wurzeln 24, Machek Recherches 45, Iljinskij IORJ. 23, 1, 138 ff. Ganz fraglich ist Verwandtschaft mit *μέρεμ* (gegen Iljinskij Sumcov-Festschr. 372).

строп I. 'Zimmerdecke, Dach, Dachboden', Pskov, Westl. (D.), *στρονύλο* 'Dachsparren', ukr. *strip*, wruss. *strop*, aruss. abulg. *stropъ* *στέγη* (Supr.), bulg. *strop* 'Dachboden, Stockwerk', sloven. *strôp* G. *strôpa* 'Zimmerdecke, Dachstuhl, Dachgiebel', čech. poln. *strop*. || Ursl. **stropъ* evtl. aus **sropъ*, wird verglichen mit anord. *hróf* n. 'Dach, Schuppen, Boothaus', ags. *hróf*, engl. *roof*, ir. *cro* 'Gehege, Verschlag, Stall, Hütte' (**crao-*), s. Zupitza IF. 13, 51, Pedersen Kelt. Gr. 1, 92, v. Wijk IF. 28, 122 ff., Trautmann BSl. 309, Specht 93, Holthausen Awn. Wb. 128. Andererseits wird **stropъ* gestellt zu lett. *straps* 'stramm, gerade' (dieses eher Lehnwort aus nhd. *straff*, mhd. *straf*), lit. *parstrapinti* 'heimtorkeln', mhd. *straf* 'straff', lit. *stripinis*, *striŭpas* 'Knüttel', griech. *τράπηξ*, *τράπηξ* 'Pfahl, Schiffsbord', lit. *stripti*, *striptiū* 'heranwachsen' (Zubatý Wurzeln 23 ff., M.-Endz. 3, 1081, Persson 436, Mladenov 613). Dieses kaum vorzuziehen wie auch der Vergleich von **stropъ* mit griech. *ἐρέφω* 'überdache', *ὄροφῃ* 'Bedachung' (Machek LF. 68, 94 ff., Slavia 16, 190).

строп II. 'Ring oder Schlinge aus Tauwerk oder Kette', seew. (D.), auch *στρούνα* dass. Entlehnt aus ndl. *strop*, ndd. *stropp* dass., s. Meulen 207. Schwerlich richtig von Štrekelj Archiv 28, 496 zu *στρουνά* 'Saite', ahd. *strûben* 'sträuben' gestellt.

στρούποτα 'Krümmung, Lügenhaftigkeit', *στρονμύσει* 'widerpenstig, störrisch', kslav. *strъpъ* 'Rauheit, Unebenheit, Härte', *strъpъtъ* *τραχύς*, bulg. *strъpoten* 'steil'. || Ablaut zu *στρούπα* 'Schorf' (s. d.), vgl. ahd. *strûbên* 'starren, starr stehen', *strûben* 'sträuben', lett. *strupulis* 'Klotz, kurzer dicker Mensch', ferner griech. *στρούφνός*, 'herb, mürrisch, fest, steif', s. Mladenov Archiv 36, 128, Persson 445, Kluge-Götze EW. 599, Hofmann Gr. Wb. 342. Siehe *στρούν*, *στρουνά*.

στρούо, стрóить 'bauen', s. *στρού* I.

στροубάль 1. 'Klotz, Baumstumpf'. 2. 'unbeweglicher Mensch', Smol. (Dobrov.). Aus **στροубаль* zu *pybъmъ* 'hauen'. Zum Suff. vgl. MiVgl.Gr. 2, 107 ff.

στροубынка 'Schraubenzwinge zum Festklemmen geleimter Bretter'. Aus nhd. *Schraubenzwinge*, ndd. *Schrûwzwinge* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 40), s. Dal' 4, 585, Savinov RFV. 21, 49.

стрѣт I. -a 'Hobel', ukr. wruss. *struh*, aruss. *strugъ*, s.-ksl. *strug*, bulg. *strug* 'Drehselbank', skr. sloven. *strûg*, čech. *struh* 'Schabeisen', poln. *strug*. Ablaut zu **stragati* 'hobeln', s. *στροζάμъ*.

стрѣт II. -a 'Art flaches Flußfahrzeug, Barko', Sibirien (D.), auch *στρούεα* dass., ukr. wruss. *struh*, aruss. *strugъ* (oft; auch Azovsk. Vzgl., s. RFV. 56, 138, Polock. Urk. a. 1407, s. Nap. 138 ff. u. a.), aus d. Russ. entlehnt lett. *strûga* dass., *strûzenieks* 'Strusenkerl', balt.-d. *Struse*, *Strusenkerl*, aus aruss. Loc. s. *na*

stružě oder aus einem dial. **stružь*, vgl. *стрѹжь* Kolyma (Bogor.), s. M.-Endz. 3, 1097. || Gehört wie *cmpyž* I. zu *cmpožamъ* 'hobeln', s. Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 155. Kaum zu idg. **srey-* 'fließen' (*ócmpož, cmpyž*) gegen Preobr. 2, 402, MiLP. 891.

стрѹга 'tiefe Stelle, Lache eines im Sommer fast ausgetrockneten Fließchens', Nordrußl., Novgorod, Kursk, ukr. *struha*, aruss. *struga* 'Strömung', abulg. *struga* *сѣѹма* (Ps. Sin.), sloven. *struga* 'Strombett, Flußarm', čech. *strouha* 'Rinne, Graben', slk. *struha*, poln. *struga* 'Strömung', osorb. *truha* 'Bach', nsorb. *tšuga* 'Fließ'. || Zu idg. **srey-* 'fließen', *ócmpož, cmpyž, cmpýmenъ* mit -g- Formans, s. Meillet Ét. 354. Vgl. lett. *straūga* 'niedrige Stelle, wo man einsinkt', *struga* 'Sumpf', *strūga* 'Wasserstrahl', lett. *strūgla* dass., s. Endzelin RS. 10, 221, M.-Endz. 3, 1097, Trautmann BSl. 280, Specht 212, 221.

стрѹгáть 'hobeln', s. *cmpožamъ*.

стрѹжка 'Schabmesser', Arch. (Podv.). Zu *cmpyž* I.

стружие 'Art Waffe', nur aruss. *stružije* (Chož. Igum. Dan. 242, Venevit., Igorlied), ukr. *strúže* 'Schaft'. Wohl zu *cmpyž* I., *cmpožamъ* (s. d.). Schwerlich entlehnt aus anord. *strangi* m. 'Baumstamm' (gegen Preobr. 2, 401).

стружіть 'hobeln', стрѹжка 'Hobelspan', zu *cmpyž* I., *cmpožamъ*.

strup, стручок 'Schote, Hülse', Koll. *cmpýčъa*, ukr. *struk*, bulg. *strək*, skr. *strūk* 'Stengel', sloven. *strók* G. *stróka* dass., čech. slk. *struk*, poln. *strąk* G. *strąka*, osorb. *truk*, nsorb. *tšuk*. || Nur unsichere Vergleiche: nach Brückner EW. 518 nasalinfligierte Nebenform von **stroka* (s. *cmpožá* I.). Auch der Vergleich mit nhd. *Strunk*, mhd. *strunc*, lit. *strungas* 'gestützt', mhd. *strūch* 'Strauch' (Gorjajev EW. 350) befriedigt nicht (s. Preobr. 2, 402, Potebnja RFV. 2, 16).

стрѹмень m. 'Bach', ukr. *strúmiň* G. *strúmeňu*, *strumók*, -*mka*, sloven. *strúmen* G. *struména* 'Wasserstrom, Flußarm', ačech. *strumeň*, čech. *strumen*, poln. *strumień* 'Bach, Gießbach', *strumyk* dass., osorb. *truimeň*, nsorb. *tšumeň*, polab. *sträumen*. || Ursl. **strumy*, -ene urverw. mit lit. dial. *straumuo* 'Strom, Bach', *sriaume* dass., lett. *strāume* 'Strom', griech. *сѣѹма*, -*ατος* n. 'Strömen, Fluß', thrak. *Струμών*, -*όνος*, air. *srúaim* 'Strom', anord. *stroum* 'Strom, Fluß', ahd. *stroum*, weiter zu aind. *srá-vati* 'fließt', griech. *ρέω* 'fließe', lit. *sravė'ti* 'geline fließen', s. Trautmann BSl. 279 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 82, M.-Endz. 3, 1082, Much IF. 8, 288, Buga RFV. 75, 147, Torp 502, Holt-hausen Awn. Wb. 284. Siehe *ócmpož, cmpýža, cmpyž*.

стрѹна 'Saite', *cmpýnumъ* 'zusammenbinden, knobeln', ukr. *strund*, aruss. *struna* 'Sehne, Saite', abulg. *struna* dass. (Ps. Sin., s. Meillet Ét. 446), bulg. *strúna* 'Saite', skr. *strūna* 'Roßhaar, Saite', sloven. *strúna* dass., čech. slk. poln. *struna*, osorb. *truna* 'Bogenssehne', nsorb. *tšuna* 'Sehne'. Vgl. auch sloven. *strúman*, -*ma* 'straff'. || Am nächsten steht ahd. *stroum*, *strom* 'Seil', mhd. *strieme* 'Strieme', ferner lat. *struō*, *strūxi*, *strūctum*, *struere* 'schichte, lege, baue', s. Persson 788, 891 ff., J. Schmidt Vok. 2,

286, Mladenov 613, Brandt RFV. 24, 183. Letzterer geht von **streugnā* aus. Wenn ein Guttural vorlag, müßte **strougnā* angenommen werden, weil sonst *g* erhalten geblieben wäre. Möglich wäre aber auch Herleitung von **struna* aus **strumna*. Nicht vorzuziehen ist der Ansatz **stroupnā* und Vergleich mit ahd. *strābēn* 'starr stehen, sich sträuben', mhd. *strāp* 'rauh emporstehend', *strobelt* 'struppig' (Štrekelj Archiv 28, 498 ff., dagegen Persson c. l.), abzulehnen auch die Zusammenstellung mit aind. *ṣṛnōti* 'hört' (gegen MiEW. 326, s. *स्रन्ति, स्रस्य*). Eigenartig ist r.-ksl. *strunnikъ* 'Kilikier' (Sin. Pater. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 559), wohl mißverständlich auf *κίλικιον* 'Decke von Ziegenhaaren' bezogen (s. Preobr. 2, 402).

струп, -а 'Schorf, Grind, Kruste einer Wunde', *сmpynѣмъ* 'sich mit Schorf, mit e. Kruste überziehen', ukr. *strup*, aruss. *strupъ* 'Wunde, Leiche, Sünde', abulg. *strupъ* *тpаyма* (Ostrom., Zogr., Assem., Supr., s. Brandt RFV. 24, 184), bulg. *strup* 'Grind, Schorf, Kruste', skr. *strūp* 'Kinderausschlag', sloven. *strūp* 'Gift', čech. *strup* 'Grind, Schorf, Kruste', poln. *strup*, osorb. *trup*, nsorb. *tšup*. || Ursl. **strupъ* ablautend mit ksl. *strъpъtъ* 'Rauheit, Härte', *strъpъtъnъ* *тpаyъ*, s. *сmpонмусъ* 'widerspenstig'. Man vergleicht ahd. *strāben* 'starren, sträuben', mhd. *strāben*, mnd. *strāf* 'rauh', asächs. *strāf* 'struppig', griech. *στρῦγνός* 'herb, mürisch', s. Persson 445, Hofmann Gr. Wb. 342, Torp 504, Iljinskij RFV. 69, 18. Andererseits wird **s(t)rupъ* gestellt zu griech. *ρύπος*; m. *ρύπον* n. 'Schmutz, Unreinlichkeit', *ρύπα* 'bin schmutzig', s. Solmsen KZ. 37, 600 ff., Specht Sprache 1, 45, KZ. 68, 123, Hofmann Gr. Wb. 301. Unter Annahme eines beweglichen *s* wird neuerdings **srupъ* auch verbunden mit lit. *raūpas* 'Pocke', *raūpsas* 'Aussatz', lett. *raupa* 'Gänsehaut', s. Machek Recherches 40 ff., Slavia 16, 190, LF. 68, 100, Otrębski Idg. Forschungen 202. Schwer glaubhaft ist Verwandtschaft von **strupъ* mit anord. *hriūfr* 'rauh, uneben, aussätzig', *hrufa* f. 'Schorf', ahd. *hruf* 'Schorf', die mit lit. *kraupūs* 'rauh', lett. *kraūpa* 'Grind' und *кpynā* zusammengehören (s. d., gegen Uhlenbeck PBrBtr. 26, 307, Agrell Zur bsl. Lautg. 29). Verfehlt ist der Ansatz **эстръpъ* und Vergleich mit *mpānka* als **trēp-* (Brandt RFV. 18, 7, von ihm selbst berichtet RFV. 24, 184 mit Hinweis auf abulg. *strupъ*). Vgl. auch *mpyn*.

струс 'Strauß (Vogel)', ukr. poln. *strus*. Geht übers Poln. auf mhd. ahd. *strūz* dass. von lat. *strūthiō*, griech. *στρονθίων* zurück, s. Brückner EW. 521, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Schrader-Nehring 2, 498. Vgl. das folg. u. *сmpāyc*.

струфокамил 'Vogel Strauß', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 283, r.-ksl. *strufokamilъ* 1. Soph. Chron. a. 1476, auch *strofo-kamilъ* Prosk. Arsen. Such. 34, Trif. Korob. (1584), S. 108 ff. Aus mgriech. *στρονθοκάμηλος*, s. Verf. GrslEt. 193 ff., Preobr. 2, 393. Vgl. *сmpауc*, *сmpуc*, *девякyи*.

струя 'Wasserstrahl, Strömung', aruss. *struja* 'Welle, Wasserstrahl, Strom, Feuchtigkeit', abulg. *struja* *рoо*; (Supr.), bulg. *struja*, skr. *strūja*, sloven. *strūja* 'Flußarm, Kanal, Strom, Strömung'. Urverw. mit lit. *sraujà* 'Strom', lett. *strauja* 'Strömung',

lit. *sraūjas* 'schnell', lett. *strāujš*, f. *strāuja* 'reißend', thrak. *Στραυος*: 'Fluß im Bistonenlande', ahd. *Stroua*, *Streua*, nhd. *Streu* 'Nbf. der Fränk. Saale', weiter zu *остров*, *стрѹмень*, *стрѹга*, s. Trautmann BSI 279 ff., M.-Endz. 3, 1081, Much IF. 8, 288, Buga RFV. 75, 147.

стрый 'Onkel', s. *срой*.

стри́ок I. -ка 'Taugenichts, verächtlicher Mensch'. Gekürzt aus *бастры́ок* 'Bastard, unehelicher Sohn' (s. oben I, 60), vgl. Sobolevskij RFV. 66, 345, Preobr. 2, 405. Davon *стри́оцкие люди* 'nichtswürdige Menschen' (Dostojovskij Dnevnyj pisat.), *стри́оцки́й*, *стри́оцко́й* 'verächtlich, niederträchtig' (D.).

стри́ок II. 'Quelle', Kostr. (D.) in *стри́оком течь*. Wohl zu idg. **streg-* 'fließen', s. *остров*, *струя*, *стрѹга*.

стри́пать, -аю 'kochen, Speisen bereiten', dial. 'Vieh füttern', Arch. (Podv.), ukr. *strápaty* 'zögern', aruss. *strjapati*, *strjapaju*, *strjapu* 'zögere, arbeite, ordne' (Srezn. Wb. 3, 573). Unsicher ist der Vergleich von lit. *stropūs* 'fleißig' (MiEW. 326, Preobr. 2, 405 ff.) sowie mit mhd. *strēben* 'ragen, sich strecken, streben' (Preobr. c. l.). Zu *стри́пать* gehört: *стри́пачи́й* 1. 'Sachwalter, Anwalt, Staatsanwalt'. 2. 'Koch', Tambov. Don-G. (D.), aruss. *strjapčii* 'Hofwürde' (Sof. Vremenn., Kotošichin 9). Herkunft unklar. Vgl. *застра́пать*.

-СТРЯТЬ in *застра́пать*, -*стряну* 'stecken bleiben', ukr. *zastráty* dass., wruss. *zastřác*. Siehe oben I, 444.

Стубель 'li. Nbf. d. Goryń, Wolhynien, *Стубла* 're. Nbf. d. Styř, ebda., gehört zu s.-ksl. *stübl* 'Quelle', bulg. *stübel* 'hohler Baum, Quelleneinfassung', *stüblica* 'hölzerner Trog, Viehtränke'. skr. *stüblina* 'hohler Baum', sloven. *stüblo* 'aus einem Baumstamm verfertigte Röhre', ačech. *stbel* 'Quelle, Brunnen'. || Urspr. wohl 'Brunneneinfassung, Trog', urverw. mit anord. *stubbr* m. 'Baumstamm', *stubby* m. 'Baumstumpf', mhd. *stubbe* 'Stubben', griech. *στύβω* 'mache fest', s. Kiparsky 40.

стуга 'Band, Verbindung', aruss. *stuga* 'Verbindung, Querbalken', čech. slk. *stuha* 'Band, Nestel', poln. *wstęga*, *wstążka* 'Band', nsorb. *stuga*. Aus **stōga* zu *туго́й*, *тяга*, *тяну́ть*, s. Brückner EW. 635, Holub-Kopečnyj 359. Siehe *расстуга*, *сустуга*.

Стугна 'Nbf. d. Dniepr', G. Kiew, aruss. *Stugna* (Nestor-Chron. a. 988 u. öfter, Igorlied). Zu *сты́гнуть* 'frieren', *сты́гнутъ* dass.

сты́гнУТЬ 'frieren', dial. Pskov (D.), s. *сты́гнутъ*.

стұда 'Kälte', Arch. *стыдь* f. dass. Nördl. (D.), *сты́дель* f. Pskov (D.), *сты́дь* dass., Mosk., Rjaz., Voron., Tambov (D.), *стыд* 'Schimpf, Schande', kirchl. (D.), auch *проссты́да* 'Erkältung', kslav. *studs*, *studь* f. 'Kälte', abulg. *studь* *αλοχρύνη* (Ostrom., Supr.), bulg. *stud* 'Frost', skr. *stūd* dass., sloven. *stūd* 'Ekel, Abscheu', čech. slk. *stud* 'Scham', poln. *ostuda* 'Erkältung'. Dazu: *сты́дѹть*, *сты́жѹ* 'kalt werden lassen, abkühlen', ukr. *studýty*, wruss. *studžić*, skr. *stūditi*, *stūdjeti* 'kalt sein', sloven.

stúdiiti, -im 'verabscheuen', čech. *studiti* 'kühlen', slk. *studíť*, poln. *studzić*, osorb. *studzić*, nsorb. *stužis* 'kühlen'. Zur Bed. 'Scham, Ekel' vgl. oben *мороз, мѣракуй*. || Man vergleicht als unverw.: aind. *tudditi*, *tundate* 'stößt, sticht, stachelt', *tōdas* m. 'Stachler', *tōdas* m. 'Stich', lat. *tundō*, *tutudi*, *tū(n)sum*, *tundere* 'stoße, zerstampfe, schlage', griech. *Τυδός*, *Τυδάρεω*, got. *stautan* 'stoßen', alb. *stūn* (**studnjō*) 'stoße', s. Torp 495, Berneker IF. 10, 154. Andererseits gehen Mladenov 614, Hofmann Gr. Wb. 342 u. Zubatý Wurzeln 25 von einem idg. **stou-*, **stū-* aus und verbinden **stud-* mit der Sippe von *cmýenym* (s. d.) unter Annahme verschiedener Wurzelerweiterungen. Vgl. griech. *στῆω* 'steife' u. *cmýmь* (s. d.). Das von Uhlenbeck PBrBtr. 26, 309 verglichene ahd. *stūda* 'Staupe' hat nach Kluge PBrBtr. 34, 556 altes *p*. Siehe das folg.

студенец, -ица 'Quelle, Brunnen', ukr. *studenyca* 'Quelle', russ. *studzeń*, abulg. *studenъсь* *φρέαρ, πηγή* (Ostrom., Assem.), bulg. *studenec*, skr. *studénac*, sloven. *studénac*, čech. *studně*, slk. *studňa*, poln. *studnia*, osorb. *studnja*, nsorb. *studña*. Zum vorigen als 'kalte Quelle'.

студѣнт, -а 'Student', zuerst Duch. Regl., s. Smirnov 283, volkst. *судѣнт* (nach *судный* 'armselig'), *судѣнт* (nach *судьбѣ* 'ruffe'), s. Savinov RFV. 21, 34, R. Šmal'-Stočkyj PrFil. 12, 425. Wohl über poln. *student* oder nhd. *Student* von lat. *studens*, -entis, s. Preobr. 2, 406.

студень m. -дня 'Sülze'. Als 'Abgekühltes' zu ukr. *studin* f. 'Kälte' u. *cmýd*, *cmýdumь*.

ступжа 'große Kälte' aus **studja* zu *cmýd*.

ступк, -а 'Klopfen, Rasseln, Rollen', *cmýkamь*, -ао 'klopfen', *cmýčamь*, -чъ dass., ukr. *stuk*, *stúkaty*, russ. *stúkač*, aruss. *stukъ*, *stuknuti*, s.-ksl. *stukъ* 'sonus', poln. *stuk*, *stukač*. Lautnachahmender Herkunft. Vgl. lett. *stukāt* 'mit kleinen Schritten gehen' (von Kindern, die eben zu gehen anfangen), *stuknīt* 'stoßen, schlagend vorwärtsstoßen', *stukme* 'ausgetretene Stelle auf einer Wiese', *stucināt* 'klopfen, poltern' (s. M.-Endz. 3, 1100, 1102), vgl. Brückner EW. 523, Preobr. 2, 407 ff., Otrębski LPośn. 1, 147. Ähnlich: čech. *tukati* 'sanft klopfen' (s. Holub-Kopečný 396), frz. *toc* 'Klopfen', ital. *tocco* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 727), osman., krimtat. *taka tuka* 'klopfendes Geräusch (e. Axt oder e. Hammers)', s. Radloff Wb. 3, 781. Siehe *mkamь*, *mýkamь*.

стүүл, -а 'Stuhl', dial. *cmýlo* (nach *крѣсло*), aruss. *stulъ* (Urk. Ivans IV. a. 1578, s. Srezn. Wb. 3, 577, auch Soph. 1. Chron. a. 1319), viell. aus anord. *stóll* 'Stuhl', s. Thomsen Ursprung 135, Wanstrat 46, oder aus nnd. *stuhl* (nhd. wäre **stul*), s. Thörnqvist 155 ff., Christiani 50. Zu beachten ist *cmýl* 'Gestoll, Pfeiler', Arch. (Podv.), das Thörnqvist 156 ff. als Sonderentlehnung aus a.-schwed. *stol* 'Gestell' auffassen will. Poln. Vermittlung (Preobr. 2, 408) ist nicht zu erweisen.

ступа I. 'Mörserkeule', ukr. russ. *stupa*, aruss. *stupa*, ksl. (14. Jhdt.) *stōpa*, bulg. *stōpa*, skr. *stūpa*, sloven. *stōpa*, čech. *stoupa*, poln. *stępa*, osorb. nsorb. *stupa*. || Ursl. **stōpa* entlehnt

aus d. Altgerm.; mnd. *stampe* 'Stampfe', ags. *stampe* f., ahd. *stampf*, s. Meringer WS. 1, 8ff., 19ff., Geramb WS. 12, 39ff., Schrader-Nehring 2, 80, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Kiparsky 266, MiEW. 324. Nicht wahrscheinlich ist die Annahme echt-slav. Herkunft (gegen Zubatý Wurzeln 17, Mladenov 616, Preobr. 2, 408).

стѹпа II. 'Falle, Grube', nur aruss. *stupa*. Wohl zum folg.

СТУПА́ТЬ, -аю 'schreite, trete', *cmynúmb*, -наю dass., ukr. *stupáty*, *stupýty*, aruss. *stupiti*, abulg. *stopiti* πατεῖν (Supr.), bulg. *stóp'am*, skr. *stúpati*, *stúpām*, *stúpiti*, *stúpim*, sloven. *stópati*, *stópam*, *stópati*, *stópim*, čech. *stoupati*, *stoupiti*, slk. *stupať*, *stúpiť*, poln. *stapać*, *stąpić*, osorb. *stupać*, *stupić*, nsorb. *stupaś*, *stupiš*. || Urverw. (mit *p*-Erweiterung) mit griech. *στέμψω* 'stampfe, miß-handle, schmähe', *στεμβάζειν* · *λοιδορεῖν*, *χλευάζειν*, Hesych., anord. *stappa* 'stampfen, niederstoßen', ahd. *stampfôn* 'stampfen' (mit idg. *b*), griech. *ἀστεμφής* 'unerschütterlich' (idg. *bh*), s. Torp 484, Matzenauer 78, MiEW. 324. Vgl. das folg.

ступень f. -ѐни 'Stufe, Grad', ukr. *stúpiń*, -*ńńa* 'Schritt', russ. *stupén*, bulg. *stápen* 'Stufe', skr. *stúpanj*, -*pnja*, sloven. *stópən*, -*pnja*, čech. *stupeň*, slk. *stupeň* 'Grad', osorb. *stupjeń*, nsorb. *stupeň* 'Filzschuh'. Urspr. **stopen* zum vorigen. Man rechnet mit einer Umgestaltung von **stepen* nach **stopiti* zu **stopen*.

стучать 'klopfen', в. *стук*.

СТЫГНУТЬ, -ну abkühlen, kalt werden', wruss. *сты́нуть*, dial. auch *сты́неть* dass., Pskov, poln. *stygnąć* 'kühl werden'. || Lautlich schwierig ist die Zurückführung auf **stydnoiti* (apoln. *stydnąć* dass., s. Łoś Gram. Polska I, 193), die MiEW. 327, Sobolevskij RFV. 62, 234 vertreten. Es könnte Verwandtschaft bestehen, mit *Стыжна* s. d., sowie mit lit. *stūkti*, *stūkstu* 'in die Höhe stehen, steif werden', griech. *στυγέω* Aor. *ἐστύγησα*, *ἐστυγον* 'hasse, verabscheue, fürchte', *στυγός* n. 'Haß, Abscheu', *στυγέ* G. *στυγός* f. 'das Verhaßte, Frost', FIN *Сты́ж*, s. J. Schmidt Vok. 1, 178, MiEW. 328, Torp 494, Preobr. 2, 406 ff. Weiteres bei Torp c. l., L. Bloomfield Germanica f. Sievers 93. Zur Bed. vgl. *сты́да*, *мороз*, *мёрзкий*. Vgl. *сты́ну*.

СТЫДЪ G. *стыда* 'Schande, Scham', ukr. wruss. *стыд*, abulg. *стыдъкъ* αλοχρός, ἀναιδής (Supr.), skr. *stid* 'Scham', *stidak* 'letztes Stück in der Schüssel, das jeder sich schämt zu nehmen', čech. *styděti se* 'sich schämen', *stydky* 'schändlich', slk. *stydieť sa*, poln. *wstyd* 'Schande'. Ablaut in *стыда*. Die Bed. 'sich schämen' und 'kalt werden' sind verwandt, s. Uhlenbeck PBrBtr. 26, 309 u. oben *стыгнѣть*.

СТЫЛЫЙ 'ekelhaft, widerwärtig'. Zu *стыть*, *стыну*.

СТЫНКА 'Stint, *Osmerus eperlanus*', Westl., wruss. *стынка* (Vitebsk, Vilna). Über poln. *stynka* aus nhd. *Stint*, s. Smirnov RFV. 14, 179. Brückner EW. 524.

СТЫНУ, СТЫТЬ 'abkühlen, kalt werden'. Wohl Neubildung von **stydnoti*, *стынуть*, s.-ksl. *ustynuti*, 3 s. *ustyde*, čech. *stydnouti*, slk. *stydnuť* 'kalt werden', apoln. *stydnać* (Łoś Gram. polska 1.

193), ukr. *stýnuty*, weiter zu *стыд*, *стыда* (s. d.), vgl. MiEW. 327, Zubatý Wurzeln 25, Sobolevskij RFV. 62. 234.

стырить, стýрю 'streiten, necken, grob sein, sich widersetzen', Olon., Vologda, Perm, Tambov, Sibir. (D.), *стыра* 'zänkischer Mensch', Vologda, Perm, 'schläfrige Frau' (D.). || Unklar. Vergleiche mit mnd. *stúr* 'widerspenstig' (woher lett. *stürs* dass.) sind unsicher. Preobr. 2, 410 sieht in d. russ. Wörtern Neubildungen zu *стылый* 'ekelhaft', *стынь* u. dgl.

стырь 1. 'Steuer, Steuerruder', 2. 'Steuervorrichtung einer Windmühle' (D.), 3. 'Achse am Wagen', Čerepovec (Živ. Star. 1893, Nr. 3 S. 385), 4. 'Pfahl', Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Wohl entlehnt aus anord. *stýri* n. 'Steuer, Ruder', mnd. *stúre* dass., s. Verf. Festschr. Suolahti 302. Zur Sippe s. Holthausen Awn. Wb. 287, Falk-Torp 1194. Vgl. das folg.

Стырь 'r. Nbf. des Pripet'. Nach Pogodin IORJ. 7, 4, 353 zu aind. *sthūrás* 'groß, wuchtig', avest. *stūra-* dass., ahd. *stūri* 'stark, stattlich', ähnlich Iljinskij IORJ. 25, 435, der unglaublich auch *стырь* 'Steuer' dazu stellen will.

стырить, стýхтерить 'stehlen, stibitzen', Kaluga, Pskov (D.). Wohl expressiv.

сты́хнуться 1. 'verrückt werden', 2. 'krepieren' (Mel'nikov), auch Tula, Tambov (D.). Vgl. die Interj. *мюмю!* 'pfutsch, weg'.

сты́брить 'stibitzen', Tambov (D.). Vgl. *сты́брумъ* dass. und *сты́нуть* 'stehlen'.

СТЯГ I 'lange Stange zum Heben von Lasten', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3 S. 164), 'lange Stange', Kolyma (Bogor.), Amur-G. (Karpov), ukr. *st'ah* 'Fahne', wruss. *ščah*, aruss. *stjagž* 'Feldzeichen' (Laurent. Chron. 1096, Igorl. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 590). Entlehnt als **stęgz* aus anord. *stęng* f. 'Stange', aschwed. *stang* dass., s. Thomsen Urspr. 135, Uhlenbeck Archiv 15, 491, Wanstrat 46, Thörnqvist 83 ff., 138. Davon zu trennen ist echt-slav. *stęgz* in skr. *stjęg* 'Fahne', aserb. *stęgz* 'vexillum', das zu *стєжєр*, *стєжєр* gehört, s. Zubatý Wurzeln 17, Thörnqvist 84. Die nasalierte Form **stęgz* für urslav. zu halten, geht nicht an wegen ihrer Beschränkung auf das Ostslav. (gegen Jagić Archiv 5, 665, Mladenov 616, vgl. auch Kiparsky 160).

СТЯГ II 'Rumpf eines geschlachteten Rindes', Arch. (Podv.), (auch Mel'nikov 3, 55: *стяз свежины* 'Rumpf ohne Haut u. ohne Kopf'), aruss. *stjagž* dass. (Urk. a. 1497, s. Srezn. Wb. 3, 591). Am ehesten zu *съ-* 'ab-' u. **tegnoti* 'ziehen', vgl. Sobolevskij IORJ. 30, 442. Kaum zu *стєгнѡ* 'Hüfte, Lende, Oberschenkel' (Mikkola UrsI. Gr. I, 163).

сты́узить 'stibitzen', neben *сты́нать* dass., auch *сты́шуть* dass., Čerepov. (Gerasim.). Unklar.

су- I Präfix in alten Nominalkomposita, abulg. *со-*: es bezeichnet 1. die Zusammengehörigkeit, bzw. Verbindung mit etw. wie in *супръгъ*, *сусѣдъ*, abulg. *сопрѣгъ*, *сосѣдъ*, auch *сѹнєна* 'trächtiges Schaf', *сѹнопоса* 'trächtiges Schwein', Jarosl. (Živ. Star. 1900,

Nr. 1—2, S. 250), 2. die Unvollständigkeit: *cy6oposa* 'Krampf' *cy6пax* 'Dämmerung' (ksl.), abulg. *сѣмракъ* (s. Srezn. Wb. 3, 592). Ursl. **sq-* in der Nominalkomposition entspricht *sz-* im Verbalkompositum. Beim Nomen war die Verbindung fest, beim Verbum konnte das Präfix getrennt werden, daher die verschiedene lautliche Behandlung, s. Meillet Ét. 45, MSL. 9, 49, Jagić Archiv 18, 267, Trautmann BSL. 249ff. Urverw. mit apreuß. *san-* Präfix, *sen-* 'mit' als Präpos., lit. *sán-*, *sá-*, lett. *suo-* als Präfix beim Nomen, daneben alit. *sa-* 'mit', *sū-* 'mit', aind. *sam-*, *sa-* 'zusammen', avest. *ham-*, *ha-*, griech. *ὅπου*, *ἅμα* 'zusammen mit', griech. *ἄ-*, lat. *semel* 'einmal', s. Trautmann c. l., Brugmann Grdr. 2, 2, 896ff., Rozwadowski RS. 2, 113, Wackernagel Aind. Gr. 2, 1, 73, Kretschmer KZ. 31, 416. Daneben *cy-* als Entsprechung von abulg. *su-* (*sugubъ*), das man auf idg. **sou-* neben *su-* zurückführen wollte, vgl. Meillet Ét. 161ff., IFAnz. 21, 85. Über abulg. *su-* s. Diels Aksl. Gr. 116 u. v. Wijk Gesch. d. aksl. Spr. 142. Sekundäre Verbindung von **sq* mit **sz* zeigt aruss. *сусъ* 'zusammen, gegenseitig', wovon *сусьнъ* 'gegenseitig' (s. Srezn. Wb. 3, 628). Vgl. c I.

cy II Anrede von Männern u. Frauen, oft bei Avvakum. Gekürzt aus *сударь* 'Herr', *сударыня* 'Gebieterin', s. Sobolevskij Lekcii 149 u. oben c III.

cyapəfick 'Abendgesellschaft an e. bestimmten Tage im Monat' (Čechov). Aus frz. *soirée fixe*.

cy66ota 'Sonnabend, Samstag', ukr. wruss. *subota*, aruss. *subota*, abulg. *сѣбота* (Zogr., Assem., Savv., Supr.), bulg. *sѣbota*, skr. *subota*. Daneben abulg. *sobota* (Mar., Ps. Sin., s. Vondrák Aksl. Gr. 213), čech. slk. poln. nsorb. *sobota*, polab. *sūbitta*. Die Formen mit **so-* stammen aus mlat. *sabbatum* (s. Melich Jagić-Festschr. 213ff.), diejenigen mit *sq-* dagegen aus mgriech. **σάββατον* pl. -α (vgl. tsakon. *samba*, otranto-gr. *sām̐ba*) oder aus einem balkanlat. **sambata* (rumän. *sāmbătă*, engad. *samda*, frz. *samedi*). Der sekundäre Nasal ist im Spätgriech. belegt, vgl. W. Schulze Kl. Schriften 295ff., KZ. 33, 384, G. Meyer IF. 4, 326. Daher auch ahd. *sambaztag* 'Samstag'. Für griech. Herkunft von **сѣбота* traten ein Verf. IORJ. 11, 2, 388; 12, 2, 280, GrslEt. 196, Kiparsky 130ff., Schwarz Archiv 41, 124ff., Hujer LF. 35, 221ff., Sobolevskij Zaimstv. 14, Durnovo RES. 6, 108, Mladenov 626. Die balkanlat. Theorie vertritt bes. Skok RES. 5, 19. Dafür könnte auch *сепедá* sprechen (s. d.). Gegen die Annahme german. Vermittlung spricht das ausschließliche Vorkommen von **sobota* bei allen Westslaven, daher ist sowohl got. (Stender-Petersen 432ff.) wie ahd. (MIEW. 314ff., Uhlenbeck Archiv 15, 491) als Verbindungsglied nicht in Betracht zu ziehen, s. Hujer, Kiparsky c. l., Sergijevskij IRJ. 2, 358. Die lat. u. griech. Formen gehen über griech. *σάββατα* pl. auf aram. *sabbatā* bzw. hebr. *sabbāt* zurück, s. Schwyzler KZ. 62, 1ff., Littmann 29ff. Russ. *66* ist durch die Schreibung *bb* in westeurop. Sprachen beeinflusst.

cy66p 'vom Acker aufgelesene u. in Haufen gelegte Feldsteine', Pskov (D.). Aus **sq-* (*cy-* I) und **borъ*, zu *берѣ́*.

субординация 'Subordination', seit 1705 militär., s. Christiani 21. Über poln. *subordynacja* aus lat. *subordinatio*.

субрётка 'Kammermädchen, verschmitztes Zimmermädchen in der Komödie'. Aus frz. *soubrette* dass. von provenç. *soubret* 'geziert': lat. *superāre* 'übersteigen' (Gamillscheg EW. 810).

субсидия 'Unterstützung', seit 1703, s. Christiani 20. Über poln. *subsydjum* pl. -a oder nhd. *Subsidium* aus lat. *subsidium*.

субтильный 'fein, zart, scharfsinnig', zuerst: *сунтѣльный* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 284. Letzteres über poln. *subtelny*, ersteres evtl. über nhd. *subtil* aus lat. *subtilis* 'fein, dünn, zart'.

субалка 'Achel, Schäbe (von Flachs, Hanf)', *сýсылык* (**срвалъкъ*) 'Hede, Werg'. Zu **ср-* u. *салѹтъ* 'werfen, zusammenballen (von Wolle, Haar u. dgl.)'.

сýводъ f. 'Wasserwirbel', aruss. *suvodivij* 'mit Strudeln, Wirbeln' (Srezn. Wb. 3, 593). Zu **ср-* u. *водá* 'Wasser'.

субой м., -бя 1. 'Rolle, Bündel', Nižn., 2. 'Maser im Holze', 3. 'durch zusammengewehte Schneehaufen entstandene Unebenheiten', Ostrussl. (D.), 4. 'Aufwallen des Meeres beim Zusammenprall von Ebbe u. Flut', Arch. (Podv.). Zu **ср* (*сy* I) u. **вожъ* (*еитъ*) 'drehen'.

сýволока 1. 'Volk, Gesindel, Pack', Kursk (D.), 2. 'Unkraut, zurückgelassener schlechter Hanf auf d. Felde', Kursk, Orel, Perm (D.). Zu *сy*- I u. *волокъ*.

суглóbый, суглóба 'finsterner, mürrischer Mensch', Smol. (D.). Zu *сy*- I u. *глобá* I 'Balken', wie 'Holz ~ Mensch'.

сугóн 'Verfolgung', Olon. (Kulik.), Pečora (Ončukov). Zu *сy*- I u. *гон*, *гнѹтъ*.

сугóрок, -рка 'Hügel, kl. Anhöhe', Vjatka (Vasn.), Pskov, Tver (D.), auch *сугоръ* Vologda, *сýгорок* Pskov, Perm (D.). Zu *сy*- I u. *горá*.

сугýбый 'doppelt', *сугýб*, -а, -о, aruss. *сугубъ*, *сугубъ*, abulg. *сугубъ* *διττός*, *διπλούς* (Cloz., Supr., Euch. Sin.). Wohl aus **ср-* (*сy* I) u. Wz. **губ-* 'biegen', vgl. *губкуй*, *губѹтъ*, *гнѹтъ*. Das abulg. *су-* st. **ср-* könnte durch Vokalassimilation erklärt werden. Unwahrscheinlich der Ansatz idg. **sou-* (gegen Meillet Ét. 162 ff.). Vgl. apreuß. *dvigubbas* 'zwiefach', lit. *dvigubas*, s. J. Schmidt Jenaer Liter. Zeit. 1874, 507, Meillet IF. 15, 333, Trautmann BSl. 100 ff.

сýд I G. *судá* 'Gericht, Urteil, gerichtl. Untersuchung', ukr. wruss. *sud* G. *sudá*, aruss. *sudъ* 'Gericht, Urteil, Gesetz' (Russk. Pravda, s. Karskij RP. 90 u. a.), abulg. *судъ* *κρίσις*, *κρίμα* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *судѣт* (Mladenov 627), skr. *súd* G. *súda*, čakav. *súd*, *sudá*, sloven. *sód* 'Urteil, Gericht', čech. *soud*, slk. *súd*, poln. *sąd* G. *sądu*, osorb. nsorb. *sud*. || Aus **som-* und idg. Wz. **dhē-* (*дѣтъ*, *δέλο*), vgl. aind. *samdhig*, *samdhā* 'Vertrag, Verbindung, Vereinigung', lit. *samdā* 'Miete, Pacht', *samdyti*, *samdaū* 'miete', s. Pott bei MiLP. 977, Meillet Ét. 162, 234, RES. 6, 169, Bezzenberger BB. 5, 319, Trautmann BSl. 48,

Specht KZ. 57, 278, Śmieszek RS. 2, 122, Solmsen Beitr. 182. Vgl. griech. συνθήκη 'Übereinkunft, Vertrag', σύνθημα 'Verabredung'. Vgl. *cyd* II.

суд II 'Gefäß', öfter *cocýd* dass., *nocýda* 'Geschirr', ukr. wruss. *sud*, aruss. *sudz*, abulg. *sudz* *σκευος*; vas (Supr.), bulg. *sud*, skr. *sūdi* pl. *sūdi*, *sūdovi*, sloven. *sōl* 'Faß', čech. slk. *sud*, poln. *sąd* G. *sędu*, osorb. nsorb. *sud* 'Faß, Tonne, Bottich'. || Verwandt mit dem vorigen, nur durch die ursl. Intonation von ihm verschieden. Zu **som-* u. **dhē-*, vgl. lit. *indas* 'Gefäß', s. Meillet c. l. Vgl. griech. *θήκη* 'Behältnis'.

суд III 'Meeresbucht, Goldenes Horn bei Konstantinopel', nur aruss. *sudz* (Laur. Chron. a. 866, Novgor. l. Chron. a. 854, 920, 922, Georg. Monach., s. Istrin ŽMNPr. 1916, Dez. S. 191 ff.). Entlehnt aus anord. *sundr* 'Meerenge, Furt', zu nhd. *schwimmen*, als 'Stelle, die durchschwommen werden kann', s. Thomsen Ursprung 135, MiEW. 328, Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept. S. 151, Šachmatov Očerk 165. Abzulehnen ist die Herleitung aus mgriech. *σοῦδα* 'mit Pfählen befestigter Graben', das auf lat. *sudis* 'Pfahl' zurückgeführt wird (s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 62, gegen Istrin c. l., u. Durnovo Slavia 2, 445). Vgl. aruss. *uzmenn glagolemyj sudz* (τὸ στενόν, Georg. Mon., s. Srezn. Wb. 3, 607 ff.) oder *sudz ježe limenъ* (Ustjužsk. Letop. 22).

судáк, -á 'Zander, Lucioperca sandra', aruss. *sudokъ* (Urk. a. 1480, s. Srezn. Wb. 3, 601), *sudokina* (Urk. 1547, c. l.), ukr. *sudák*, poln. *sandacz*. || Das nhd. *Zander* gilt als slav. Lehnwort (s. Kluge-Götze EW. 702 ff., Beke IF. 52, 138), während nhd. *Sandart*, *Sander*, mnd. *sandat(e)*, auch *sandan* (Schiller-Lübben 4, 23) als Ableitungen von nhd. *Sand*, ahd. *sant* 'Sand' mit Suff. -art wie *Bastard* gedeutet werden, da der Fisch sandigen Grund liebt (s. Falk-Torp 951, Preobr. 2, 412). Nach Brückner EW. 481 ist das poln. Wort deutsches Lehnwort. Verfehlt ist der Vergleich der slav. Wörter als einheimisch mit ags. *hentan* 'verfolgen', *hunta* 'Jäger', thrak. *Σάρδαβο*; 'Flußname', russ. *Suda* 'Nbfl. der Šeksna' (Loewenthal PBrBtr. 54, 317; 55, 317, ZONE. 6, 80).

Судáк 'Stadt an der Südküste der Krim', dafür aruss. *Surožъ* (s. *Cýpoжc*), arab. *Sūdāk* (13. Jahrhdt., Ibn al Athīr), *Surdāk* (s. Marquart Kumanen 140, 157), griech. *Σουδαλα* (gegründet 212 n. Chr.). Aus osset. *sydäg* 'heilig', s. Vs. Miller Osset. Et. 3, 77 ff., ŽMNPr. 1886, Okt., S. 240, Verf. Iranier 71. Zum osset. Wort vgl. Bartholomae Air. Wb. 1548 ff. Auf ital. Karten (14.—15. Jhdt.) volksetymologisch umgestaltet in *Soldaia*, *Soldadia* (s. Verf. c. l.). Schwerlich als Gründung soghdischer Kaufleute zu erklären (gegen Gordlevskij IANotdLit. 6, 321), vgl. zur Geschichte der Stadt Bruun Černomorje 2, 121 ff., Vasiljevskij Trudy 3, S. CLVI ff. Siehe *Cýpoжъ*.

судáковъ, судáчить 'e. Urteil fällen über etw., klatschen' (Čechov, Mel'nikov). Nach Preobr. 2, 413 von *cydák* 'schlechter Richter', zu *cyd* 'Gericht' (s. d.).

судáрь I 'Schweißtuch', kirchl., r.-ksl. *sudarъ* dass. Über mgriech. *σουδάριον* dass. entlehnt aus lat. *sūdarium* von *sūdor* 'Schweiß',

s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 62, MiEW. 328, Verf. IORJ. 12. 2, 280, Grsl. Et. 194.

сударь II 'Art Gefäß', nur aruss. *sudarь* (Srezn. Wb. 3, 596). Wird von Srezn. zu *cocyđ*, *cyđ* II gestellt.

сударь III 'Herr, gnädiger Herr', *судáрыня* 'gnädige Frau'. Gekürzt aus *госудáрь*, *госудáрыня*, s. Sobolevskij Lekcii 125, 216, Preobr. 2, 413.

судáчить 'klatschen'. Siehe *судáкать*.

суджаты, суджаты 'im Stande sein, ausharren', Arch. (D.). Aus *syŕjān*. *sudžni* 'ausreichen' oder mit Präpos. *ъ-* aus *syŕjān*. *udžōnъ* 'arbeiten', s. Kalima FUF. 18, 37 ff.

судѣть, *сужы* 'richte, urteile', ukr. *sudýty*, *sudžú*, wruss. *sudžíc*, *sudžú*, aruss. *suditi*, abulg. *soditi*, *soddo* *κρίνειν* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *sod'a*, skr. *suditi*, *sudim*, sloven. *soditi*, *sodim*, čech. *souditi*, slk. *sudit'*, poln. *sądzić*, osorb. *sudzić*, nsorb. *suziš*. || Ableitung von **sodъ* (s. *cyđ* I).

судно 'Gefäß, Geschirr', auch *судно* Pskov, Tveť (D.), *судно* 'Art Boot', pl. *cydā*, aruss. *sudyno* 1. 'Gefäß'. 2. 'Boot, Schiff' (Afan. Nikit., Urk. a. 1460, s. Srezn. Wb. 3, 609). Zu *cyđ* II, *cocyđ* 'Gefäß', *nocýda* 'Geschirr', dial. auch 'Boot', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 506), s. Mikkola RFV. 48, 276, MiEW. 315 ff., Preobr. 2, 361. Zur Bed. 'Boot' vgl. frz. *vaisseau* 'Schiff' von lat. *vascellum* 'kl. Gefäß'.

судомойка 'Scheuermagd' (zum Reinigen des Küchengeschirrs). Zu *cyđ* II 'Gefäß' u. *мыть* 'waschen'.

судорога 'Krampf', dial. *судорога* dass. (Pr.), ukr. *sudorha*. Zu **so-* (s. *cy*) u. *đepemь* 'reißen'. Vgl. lit. *sudirgti* 'zornig werden', s. MiEW. 42, Brückner KZ. 48, 216, Pedersen Kelt. Gr. 1, 105, Preobr. 1, 179; 2, 2; 413.

судорóжица 'Weglosigkeit, schlechter Weg (bei regnerischer Jahreszeit)'. Zu *so-* (*cy*) u. *đopóga* wie *nadopóga* (s. d.). Gewöhnlich vergleicht man lit. *dargà* 'regnerisches Wetter', *dárgana* 'schlechtes Wetter', *dérgia*, *dérgti* 'es ist schlechtes Wetter', apreuß. *dergē* 'sie hassen', lat. *furvus* 'kohlschwarz, rabenschwarz, finster', ags. *deorc*, engl. *dark* 'finster' (Preobr. 2, 413), anders über das lat. Wort Walde-Hofmann 1, 572. Die erste Deutung ist vorzuziehen.

судра 'Sturm, Schneesturm in der Tundra', *судрумься* 'sich bewölken, verfinstern', Arch. (Podv.). Zu **so-* (*cy*) und **đra* (*đramь*, *đepý* 'reiße').

судья m. 'Richter', ukr. *sud'd'a*, wruss. *sud'zá*, aruss. *sudi*, *sudii*, *sudšja*, abulg. *sodi* (Mar., Zogr., Cloz., Savv.), *sodii* *δικαστής*, *κρίτης* (Mar., Zogr.), bulg. *sodija*, skr. *sudija*, sloven. *sodij*, čech. *sudi*, apoln. *sędziá*, Acc. *sędzia* (Łoś Jagić-Festschr. 335). || Ursł. **sodi* aus *-is*, zu **sodъ* 'Gericht' (s. *cyđ* I). Bildung wie aind. *rath's* m. 'Wagenlenker', von *ráthas* m. 'Wagen', s. Lohmann Genus und Sexus 56 ff., Specht 339 ff., Fraenkel IF. 53, 52, Zeitschr. 20, 63, Meillet BSL. 33, 20. Fraglich ist die Grundform **samdišes*, angeblich zu *đeny*, *đemь* (Mikkola Ursł. Gr. 3, 38).

cýe Adv. 'umsonst, vergebens', kirchl., oft in Komposita: *cýesép* 'abergläubischer Mensch', *cýesépue* 'Aberglaube', *cýeellázumt* 'gaffen', *cýeellázui* 'Gaffer'; *cýemá* 'Eitelkeit, Nichtigkeit', aruss. *су́й* 'leer', abulg. *су́й* *μάταιος*, *всу́йе* *μάτην* (Supr., Mar., Zogr., Cloz.), bulg. *суе́та* 'Eitelkeit'. || Man vergleicht als urverw. sind. *śūnam* n. 'Leere', *śūnyás* 'leer', avest. *a-sūna-* 'ohne Mangel', lat. *cavus* 'hohl, leer', griech. *κοί· τὰ χάσματα τῆς γῆς καὶ τὰ κοιλώματα* Hesych., s. Meillet Ét. 380, MSL. 9, 139, Uhlenbeck Aind. Wb. 314, MiEW. 328. Nach Bezzenberger BB. 2, 157; 23, 305 soll **су́й* zu lit. *suja* 'eine Handvoll, Maß', lett. *saūja* 'hohle Hand, innere Hand' gehören (s. aber M.-Endz. 3, 771). Nicht vorzuziehen. Vgl. *ecýe*.

cýëm G. *cýūma* 'Versammlung', Olon. (Kulik.), aruss. *на су́й(в)мѣ* (1. Soph. Chr. a. 1372). Aus *ср-* (s. *cy* I) und **ъмъ* zu *возъмѣ*. Dazu olon. *су́јота* dass. (s. Kalima RS. 6, 93). Hierher auch *cýūma* 'Gemeindeversammlung', Kola (Podv.), sowie aruss. *су́ймъ* 'Handgemenge' (Novgor. 4. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 614). Siehe *сонм*.

суе́та 'Eitelkeit. Leere, Nichtigkeit', s. *cýe*.

-сужда́тъ in *рассужда́тъ* 'urteilen, überlegen, raisonieren', *осужда́тъ* 'verurteilen'. Ksl. Lehnwörter. Zu *судѣтъ*, *суд* I.

сужить 'Gemahlin', r.-ksl. *су́житъ* dass., *су́житије* 'Ehe', zu *ср-* 'zusammen' u. *žili* 'leben' (s. *жумъ*).

сýзав 'kl. Süßwasserfisch', Onega (Podv.). Dunkel.

сузга́ 'Nasenbluten, Blutwasser', Terek-G. (RFV. 44, 108). Unklar.

Сýздалъ f. 'Stadt im G. Vladimir', aruss. *Су́здаль* (Laurent. Chron., Novgor. 1. Chron., Novgor. Urk. 13.—14. Jhdt., s. Šachmatov Novgor. Gr. 171 ff.). Das *z* aus *ž* durch Fernassimilation an das *s-*. Die Herleitung aus einem mir unbekannten finn. **susudal* (Šachmatov) ist zweifelhaft. Der Verknüpfung mit wruss. *súzdali* 'von fern' stehen die alten Belege mit *ž* im Wege.

сузѣм I 'Schwarzerde mit Beimischung von Sand', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.). Aus **ср-* u. *зем-* (zu *землѣ*), s. Kalima 212 ff. Vgl. *чернозѣм*.

сузѣм II pl. *сузѣмы* 'ausgedehnter, unwegsamer Wald', Novg., Olon., Arch., Vologda, Sibir. (D.), auch *сюзѣм* dass. Vologda (D.). Wird als Entlehnung aus finn. *syymä* 'waldige Einöde' angesehen, s. Kalima 221, Wichmann FUF. 11, 263.

сýйма s. *cýëm*.

сук G. *сука́* 'Ast, Knorren', ukr. *су́к*, aruss. abulg. *срѣкъ* *κάρφος* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *сѣк*, skr. *śák*, sloven. *śók* G. *śóka*, *śóká*, čech. slk. *су́к*, poln. *сѣ́к*, osorb. nsorb. *су́к*, slowinz. *сѣ́к*. || Ursl. **срѣкъ* wird gestellt zu lit. *at-šankė* 'Widerhaken, hakenartiger Vorsprung an e. Baum, Stock', aind. *çavkṛis* m. 'spitzer Pflock, Holznagel, Pfahl', kymr. *cainc* 'Ast' (aus **kanki*), anord. *hár* m. 'Ruderpflock' (**hanka-*, woher finn. *hanka* 'Rudernagel', s. Setälä FUF. 13, 363), s. Lidén Uppsalastudier 89 ff., Pedersen

Kelt. Gr. 1, 162; 372, IF. 5, 48, Trautmann Apr. Sprd. 417, BSl. 298 ff., Specht 92, Torp 70, Bezzenberger BB. 16, 241, Stokes 69, Uhlenbeck Aind. Wb. 301, Zupitza GG. 132.

сукá 'Hündin', ukr. *suká*, aruss. *suka*, poln. *suka*, polab. *saukó* 'Hure', vgl. russ. *сучка* 'Hure'. || Man vergleicht den alten idg. Hundenamen: lit. *šuo* G. *šuns*, *šunės*, ostlit. *šunis*, lett. *suns*, apreuß. *sunis*, aind. *śuvā*, *śvā* G. *śūnas*, avest. *spā* G. *sunō*, armen. *šun*, griech. *κύων* G. *κύως*, lat. *canis*, got. *hunds*, tochar. *ku*, vgl. Osthoff Parerga 1, 199, 256 ff., Trautmann BSl. 310, M.-Endz. 3, 1123, Jokl WZKM. 34, 30. Fraglich ist der Ansatz **pkeukā* und Anknüpfung an aind. *paçukā* f. 'Kleinvieh', avest. *pasuka-* (Osthoff c. l.). Ebenso urslav. **soka* (Petersson Archiv 36, 139 ff.) mit Voraussetzung einer ostslav. Entlehnung in poln. *suka*. Zweifelhaft die Annahme einer Übernahme der slav. Wörter aus iran. dial. **avaka-* 'Hund' (pers. *sag*), gegen Korsch Bull. de l'Acad. Sc. de Pétersbourg 1907 S. 758. Vgl. *cobáka* aus altiran. *spaka-*.

сукалён 'Sumpfwasserläufer, Scolopax totanus'. Zu *кал* 'Kot', wegen der großen runden schwarzen Flecke am Rücken u. Mantel und ebensolcher kleiner länglicher Flecke an Kopf u. Hals (Brehm).

сукáть 'zwirnen, drillen, spinnen', *сучи́тъ* 'drehen, umkrämpeln', ukr. *sukáty*, bulg. *súkat*, *súčъ* 'zusammendrehen, zwirnen, aufwickeln', skr. *súkati*, *súčēn* 'drehe', sloven. *súkati*, *súkat* 'drehe', čech. *soukati*, slk. *súkat*, poln. osorb. *sukać*, nsorb. *sukaś* 'Stricke, Zwirn drehen, zwirnen'. || Ablaut zu **sčkati* (s. *ска́ть*). Siehe *сукнó*.

сукмáн 'Kaftan, Rock oder Sarafan aus Tuch', ukr. *sukmán* m., *sukmána* f., aruss. *sukmanъ* 'Tuch' (Urk. 1671, s. Korsch Archiv 9, 495), bulg. *sukmán* 'wollener Frauenrock', poln. *sukmana*. || Man vergleicht die Sippe von *ска́ть*, *сучи́тъ* 'drehen, zwirnen', *сукнó* 'Tuch' und beruft sich auf die Bildungen wie *дурмáн*, poln. *lochman* u. ä., s. Sobolevskij Archiv 33, 610, MiEW. 333, Mladenov 617, Preobr. 2, 415 ff. Andererseits wird Entlehnung über tschuwass. *sčkman*, *sčxman* 'Art Rock' aus einer verbreiteten turkotatar. Wortsippe angenommen, die vertreten ist durch tobol. *sčkmán* neben *ččkmán* 'langer Rock, Tuch', kasanat. *ččkmán*, alt. *ččkmen*, dschagat. *ččkmen* 'weites Winterkleid', (Radloff Wb. 4, 799, vgl. auch *ччкмэнь*), s. Gauthiot MSL. 16, 87, MiTEL. 1, 22, Räsänen FUF. 29, 198 ff., Zeitschr. 20, 448, Mikkola-Festschrift 275, Wichmann-Uotila 241, Wichmann Tschuw. LW. 95 ff., Kalima RLS 133. Korsch c. l. Die Verfechter echt-slav. Herkunft von *sukmanъ* sind genötigt, die turkotat. Wörter mit *s-* als slav. Lehnwörter anzusehen, was zweifellos bedenklich ist, vgl. zur turkotat. Sippe auch noch Paasonen Cz. Sz. 119, Mordw. Chrest. 131, FUF. 2, 130, Kannisto FUF. 17, 167 ff. Aus dem Slav. entlehnt ist rumän. *sčtmán* (Tiktin Wb. 3, 1524).

сукнó 'Tuch', *суконный* 'aus Tuch', ukr. *suknó*, aruss. *sukно* (oft, s. Srezn. Wb. 3, 615, Obnorskij IORJ. 30. 487), abulg.

sukno *υφασμα τριχινον* (Supr.), bulg. *suknó*, skr. *sūkno* 'Tuch', sloven. *suknò*, čech. slk. *sukno*, osorb. nsorb. *sukno*, polab. *sūkno*. Dazu *сукня* 'Kleid', Westl., Südl. (D.), ukr. wruss. *súkna*, skr. *sūkja*, sloven. *sūkja*, čech. *sukně*, slk. *sukňa*, poln. *suknia*, osorb. *suknja*, nsorb. *sukňa*. Zu *сукать* 'zwirnen', *сучить* 'drehen', *скать* 'zwirnen', s. MiEW. 333, Meillet Ét. 446, Jokl IF. 27, 309 ff.

сукунборок 'starkes Seil eines Haifischnetzes', Arch. (Podv.). Unklar.

сулá I 'Knüppel, von Kindern zum Schleudern auf dem Eise benutzt', N.-Novgor. (D.), *сулá-юлá* 'unruhiger Mensch', Östl. (D.). Von Potebnja RFV. 7, 66 zu *сүл*, *сөсать* gestellt. Vgl. *сүлүца* 'Speer'.

сулá II 'Zander, *Lucioperca sandra*', Don-G. (s. Berg Ryby 3, 1020, Sovetsk. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 70, Šolochov). Nach Berg c. l. S. 70 soll das Wort turkotatar. Herkunft sein. Er zitiert als Quelle kasantat. *sula*, karakalpak. *sula*, magy. *süllő* 'Zander'.

Сула III 1. 'l. Nbf. des Dniepr, G. Charkov u. Poltava'. 2. 'r. Nbf. d. Niemen, G. Minsk u. Wilna'. 3. 'Nbf. des Mezeń'. 4. 'Fl. im Kr. Rostov G. Jarosl'. 5. 'Fl. nahe der Kazanka, G. Kazań', aruss. *Sula* in Bed. I (Laur. Chron., Igorlied). Wegen der Verbreitung anscheinend echt-slav. Vgl. got. *bi-sauljan* 'beschmutzen, verunreinigen', norw. *søyla* 'Schlamm, Morast', schwed. *saula* 'Schmutz' (zur Sippe ohne slav. s. Holthausen Awn. Wb. 241), ablautend viell. lit. *sulà* 'Baumsaft', griech. *ῥαλῆ* 'Schlamm' (dazu s. Potebnja RFV. 64, 182). Kaum zu abg. *sulēi* 'besser' (gegen Pogodin Beličev Zbornik 170).

сулáга 'hölzerner Schraubstock', Vladim. (D.). Zu **sq-* (*cy* I) u. *ложить* 'legen'.

сулей 'besser', kirchl., nur aruss. *sulēi*, abulg. *sulēi* *βελτίων*, *κρείττων* (Supr., Assem., Ostrom.), *sule jestě συμφέρει* (Supr.), ksl. *sulēti se*, *suliti se* *φυσιοῦσθαι*, dazu poln. *sowity* 'reichlich'. || Wohl urverw. mit lit. *šulnas* 'stattlich, vortrefflich', ferner aind. *śūras* 'stark, tapfer', *śāvira* 'stark, mächtig', griech. *κῦρος* n. 'Macht, Kraft', *ἀκῦρος* 'ohne Kraft', *κῦριος* 'herrschend, Herr', kymr. *cawr* 'Riese', s. Meillet Ét. 413, Zupitza BB. 25, 93, Vaillant RES. 9, 6. Griech. *σαῦλος* 'zärtlich, weichlich', *σαννός* dass. bleibt fern (gegen Zupitza). Nicht vorzuziehen ist der Vergleich von **sulēi* mit lat. *sōlor*, -*ārī* 'tröste, ermutige', got. *sēls* 'gut', ahd. *sālig* 'glücklich, selig', lat. *salvus* 'gesund, heil', griech. *δλος* 'ganz', aind. *sārvas* 'unversehrt, ganz' (Torp 436, Gorjajev EW. 353). Vgl. *сулѹмъ*.

сулемá 'Sublimat', ukr. *sulemá*. Geht zurück auf mlat. *sublimātum* 'Sublimat', eigtl. 'das Emporgetriebene, was in Dampf verwandelt u. in fester Form wiedergewonnen wird', *sublimāre* 'empfortreiben', *sublimis* 'erhaben, hoch'. Unklar ist der Entlehnungsweg; am ehesten westlicher Herkunft (Karłowicz Archiv 3, 663); weniger wahrscheinlich ist Vermittlung durch ngriech. *σουλμᾶ*; aus osman. *sulimen* (Korsch Archiv 9, 669, Preobr. 2, 416). Nach Matzenauer 315 aus dem Osten.

сулей 'flache Flasche für Wein oder Öl mit breitem Hals', ukr. *sulijá*. || Am ehesten aus **sq-* (*cy* I) u. **lǝja* zu *луть* 'gießen' (s. d.). Lautlich unmöglich ist Gorjajevs Herleitung aus **sudeja* von *содъ* 'Gefäß' (*cy* II, *cocy* II), dagegen Preobr. 2, 416.

сулить, *сулю* 'verspreche, verheiße', *посулюмъ* dass., *посылъ* 'Versprechen', ukr. *sulyty*, wuss. *sulic* dass., *nasulic* 'e. höheren Preis bieten, steigern'. || Wohl zu **sulǝi* 'besser' (s. *cyneŭ*), vgl. Petr BB. 25, 145 (wo viel Zweifelhafte). Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *çulkám* 'Preis einer Ware, Kaufgeld' (gegen Schrader-Nehring I, 163, Petersson ArArmSt. 33 ff.). Lit. *sulyti*, *sūlau*, *siūlyti*, *siūlau* 'anbieten', *pasūla* 'Anerbieten' sind ostslav. Entlehnungen (so schon Schleicher, s. Brückner FW. 139, Petersson c. l.), daher bedenklich der Vergleich bei J. Schmidt KSchlBeitr. 6, 148. Nicht wahrscheinlich ist auch die Zurückführung der slav. u. balt. Wörter auf ein altgerm. **suljan* neben got. *saljan* 'darbringen', ahd. *sellen* 'übergeben' (gegen Rozwadowski Mat. i Pr. 2, 354). Nach Brandt RFV. 24, 188 u. Sobolevskij bei Gorjajev EW. 353 soll **suliti* zu **szlati* 'schicken, senden' gehören.

су́лица 'Wurfspeer', veralt. (D.), aruss. *sulica* (Nestor; Smol. Urk. a. 1229 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 616 ff.), s.-ksl. *sulica* *λόχη*, sloven. *sūlica* 'Spieß', čech. *sudlice* 'Wurfspeer'. || Ursł. **sudlica* zu *содѣмъ*, *судъ* 'stoße, schiebe', *судумъ* dass., s. Pedersen IF. 5, 71, M.-Endz. 4, 9, Uhlenbeck Aind. Wb. 354, Charpentier MO. 13, 20 ff. Nach Potebnja RFV. 7, 66 ist weiter an aind. *çūlas* m. 'Speer', *çūlā* 'Pfahl' anzuknüpfen, nach Lidén Armen. St. 78 ff. an aind. *çūkas* 'Nadel', avest. *sūkā* f. 'Nadel'.

суложъ 'Gemahlin', nur r.-ksl. *suložъ* *σύνεως*, *σύνχοιτος*, neben *suložъ* dass. Zu s.-ksl. *sulogъ* *σύνχοιτος*, čech. *soulou* 'Beischlaf'. Zu *cy* II u. *lǝnce* 'Lager, Bett', bzw. *лѣжѣмъ* 'legen'. Vgl. griech. *ἄλοχος* f. 'Gattin' (**smloghos*), s. Trautmann BSl. 158.

сулѡй G. -бя I. 'Mehlbrühe', Olon. (Kulik.). 2. 'Lake', Arch. (Podv.). 3. 'Wasserwirbel', Arch. (Podv.). Zu **sq-* 'zusammen' u. *луть* 'gießen' (vgl. *буть*:*бѡŭ*).

сулѡк, сулѡг 'kleines Frauentuch, Halstuch', Vologda (D.). Wird als Entlehnung aus tschuwass. *šulək* 'Tuch' angesehen, das zu osman. *jaglyk* 'Umhängetuch', kasantat. baschkir. *jaulyk*, kirg. *žauluk* 'Kopftuch' gehört, s. Räsänen FUF. 29, 199, Wichmann Tschuw. LW. 100.

султāн 'Sultan, asiatischer Herrscher', schon aruss. *sultanъ* (Afan. Nikit.). Aus arab.-osman. *sulṭān* dass., s. Lokotsch 154. Spuren davon in mgriech. Quellen s. bei Moravcsik 2, 243 ff. Vgl. auch *saṭmān*.

сулю s. *сулюмъ*.

сумá 'Tasche, Quersack', *сумка* dass., ukr. *sumá*, aruss. *suma* dass. (Domost. K. 29), *sumzka* (a. 1551, s. Srezn. Wb. 3, 619). Über poln. *suma*, *sumka* 'Satteltasche' aus ahd. mhd. *soum* 'Last eines Saumtieres', urspr. 'so viel wie ein Saumtier tragen

kann', nhd. *Saum* 'Last' von vlat. *sauma*, *sagma* 'Packsattel', dieses aus griech. *σάγμα* dass., *σάρτω* 'bepacke', s. Korsch Archiv 9, 667, Matzenauer 315, Kluge-Götze EW. 501, Brückner EW. 526. Zu beachten: aruss. *sumъnъ* in *konъ sumъnyjъ* 'Lastpferde' Acc. pl. (Hypat. Chron., s. Srezn. c.1.). Hierher nach Potebnja RFV. 3, 177 auch der ukr. ON *Summy* nach den Saumlasten der Kosaken.

сумák 'Genosse, Freund', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 123). Viell. Ableitung von *сумá* 'Beutel'.

суматóха 'Verwirrung'. Gehört wohl zu **sq-* (*cy* I) und *матουи́тъ* 'verwirren'. Gewöhnlich wird es aber verglichen mit *сумáтица* 'Verwirrung', wruss. *sumática*, ukr. *sumjál'ta* n. dass., s. Preobr. 1, 584, Želtov Fil Zap. 1876 Nr. 4 S. 40. In letzterem Falle wird eine Entpalatisierung von *-tha-* angenommen, für die hier ein Grund nicht ersichtlich ist.

сумáх, сумák 'Gerberbaum, Färberbaum, *Rhus coriaria*'. Wegen des *-ch* über nhd. *Sumach* dass., ital. *sommaco* aus arab. *summaq* dass., s. Littmann 84, Lokotsch 154. Schwerlich direkt aus dem Osten über osman. *sumak* (Radloff Wb. 4, 792), wofür MiTEL. 2, 161, Kraelitz 50, Kowalski Symbolae Rozwadowski 2, 353 eintreten.

сумбýр, -ýра 'Unsinn, Wirrwarr', dial. auch *сомбýл* dass., Rjazań, *сумбыра* Vologda, *сунбýр* Sibirien (D.). Unklar. Vgl. *сундýр*.

сýмерки pl. 'Dämmerung', ablautend: aruss. *sumorokъ* dass., ksl. *sqmrakъ*, skr. *sūmrāk*, sloven. *sōmrak*, čech. *soumrak*, slk. *súmrak*. Mit **sq-* zu **mьrknoŭi*, **morkъ*. Siehe *смеркáтъ*, *мьркнуть*, *мерцáтъ*, *мброк*, *мрак*.

сýмма 'Summe', volkst. auch *сýма* Vjatka (Vasn.), durch Einfluß von *ýма* 'Unmenge', aruss. *suma* 'Summe' (Urk. d. Mold. Vojevoden Petr. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 618). Viell. über čech. poln. *suma* aus lat. *summa* 'das Höchste, Gesamtzahl' von *summus* 'höchster', s. Gorjajev EW. 354.

сýмрак 'Dämmerung', ksl. Lehnw. aus ksl. *sqmrakъ* gegenüber echt-russ. *sumorokъ*. Siehe *сýмерки*.

*сумýн 'roter Sarafan' bei Pavlovskij ist ein Druckfehler für richtiges *суиýн*, s. Kulik. 116. Bei Dal' 4, 635 nicht deutlich genug gesagt. Das Wort hat aus den Wörterbüchern zu verschwinden.

Сумь f. Koll. 'altrussischer Name der Finnen u. Finnlands', aus finn. *Suomi* 'Finnland', estn. *Soome Maa*, liv. *Suqm* (s. Kettunen Liv. Wb. 386), verwandt mit lapp. *Sabme* 'Lappe', pl. *Samek*, s. Wiklund Entwurf 12ff., Thomsen SA. 4, 480 ff., Ursprung 101. Davon lett. *sāms* 'Finne', *sāmenis* 'Nordwestwind', lett. *Sāmsala* 'Ösel', *Sāmu zeme* dass. (s. M.-Endz. 3, 803). Der Zusammenhang mit finn. *suo* 'Sumpf' (Thomas 44) wird bestritten, auch die german. Herkunft von *Suomi* (gegen Hammarström ZONF. 12, 190).

сун 'Turm', nur r.-ksl. *sunъ* (oft Gennad. Bibel 1499 u. sonst, s. Srezn. Wb. 3, 620). Vgl. *сын* 'Turm' (s. d.).

сундала: *эхать сундала* bzw. *сундалой* 'zu zweien auf e. Pferde reiten, hinter dem im Sattel Reitenden sitzen', Sibir. (D.). Aus mong. *sundala-*, kalmück. *sundolγa* dass. (s. Ramstedt K Wb. 337).

сундудуй 'unbeweglicher Mensch', Tvef (D.). Dunkel.

сундук, -а 'großer Koffer, Truhe', ukr. *sunduk*, älter russ. *sundukъ* (Domostr. K. 14, Chož. Kotova 94, Kotošichin 36). Entlehnung aus dem Turkotat.; vgl. tschuwass. *sundax* 'Kasten, Schrein, Schachtel', kuman. *sundug*, *syndug* (K. Grönbech Kuman. Wb. 225), dschagat. tar. *sanduk*, osman. krimtat. kasant. kirg. *sandyk* 'Kasten' (Radloff Wb. 4, 306 ff., 308), deren Quelle arab. *ṣandūk*, *ṣundūk* auf griech. *συνδοχείον* bzw. *συνδοχεῖον* zurückgeführt wurde, s. MITEL. 2, 152, EW. 288, Kraelitz 48, Verf. GrslEt. 194 ff., Räsänen TschL. 196. An der griech. Herkunft zweifeln Lokotsch 145, Maidhof Glotta 10, 17 ff.

сундурить 'Unsinn reden', *сундур* 'Unsinn', Sibir. Vgl. *сумбур*.

сүни pl. 'Schlittenkufen, Schlittschuhe aus Holz', Terek-G. (RFV. 44, 108). Vgl. tschuwass. *ṣuna* 'Schlitten', kasantat. *ṣana* dass. (Paasonen Cs.Sz. 141). Siehe *цүни*, *чүни*.

сүница I, *сүника* 'Walderdbeere', Südl., Westl. (D.), ukr. *sunýca*, wruss. *sunica*, bulg. *sunica* 'Gartenerdbeere', auch dial. *zúnica* dass. Thrakien, skr. *sūnica* 'Himbeere', apoln. *sunica*, *sumnica* (15. Jhdt., s. Brückner IFAnz. 26, 45, EW. 526), polab. *saunéisa* 'Erdbeere'. || Man dachte an Urverwandtschaft mit aind. *ṣōṇas* 'rot, hochrot', *ṣōṇitam* n. 'Blut, Harz'; dann wäre das *ṇ* dieser Wörter mittelindisch, s. Potebnja-Bulič IORJ. 10, 2, 427 ff., Rozwadowski ROr. 1, 94, Petersson BSL. 13, PBrBtr. 40, 87. Sonst suchte man **sq-* u. **nicъ*, **niknōti* darin zu finden (Brückner KZ. 45, 38 ff., EW. 526, Bernard RES. 27, 36). Wiederum anders Endzelin RS. 10, 221, der lett. *sūna(s)* 'Moos', *sūnūkslis* 'kleines Geschwür, Bläschen' vergleicht. Nicht überzeugend ist die Auffassung als 'Hundsbeere' (zu *cyká*, griech. *κύων* usw.), vertreten von Pogodin Sledy 274 ff., Schrader-Nehring 1, 85, (dagegen Bulič c. l., Aleksandrov RFV. 54, 411). Iljinskij Pr. Fil. 13, 503 ff. vergleicht wenig glücklich lit. *ṣaūnas* 'tüchtig, brav', *ṣunūs* dass., ved. *ṣunām* 'Wachstum, Gedeihen'. Lautlich bedenklich ist die Herleitung aus **ṣamonika* (zu *сам* u. (*соа*)-*нукнутъ*) bei Preobr. 1, 607.

сүница II. 'Schränk, als Bank eingerichtet im Bauernhause', Tvef (RFV. 71, 345). Zu *совать*, *сүю* 'stecken'? Vgl. das folg.

сүнуть, *сүну* 'stecke', ukr. *sūnuty*, wruss. *sūnuć*, aruss. *sunuti*, *sunu* 'werfen', ksl. *sunōti*, *isunōti* *ἐχέειν*, skr. *sūnūti*, *sūnēm* 'gießen, schütten', sloven. *sūniti*, *sūnem* 'stoße', čech. *sunouti* 'schieben, rücken', slk. *sunút*, poln. *sunąć* 'fortbewegen, schieben', osorb. *sunyc*, nsorb. *sunuš*. Zu *совать*, *сүю*, s. Trautmann BSL. 300. Vgl. auch *сүлуца*.

сүп I. -а 'Suppe'. Aus frz. *soupe* dass., woher auch engl. *soup*, ndl. *soep*, nhd. *Suppe*. Die Quelle von galloroman. *suppa* sucht

- man im Germ., got. *supōn* 'würzen', s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 697, Gamillscheg EW. 812.
- суп II. 'Geier, Vultur percnopterus', ukr. *sup* 'Geier, Art Adler', ksl. *supъ* *γύψ*, skr. *sūp* 'Geier', čech. slk. *sup*, poln. *sep*, kaschub. *sar*, osorb. ON *Supow*, nsorb. *sup*. Vgl. *насы́нѣсь*, s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 119, 279. Zu beachten ist čech. *posupný* 'finster', poln. *posępny* dass. Nach Holub-Kopečný 361 nasal-infigierte Nebenform zu **so-* (*coněmь*). 'Der Blick des Geiers erscheint finster wie derjenige der Eule' (MiEW. 315).
- сүпесъ f. 'sandige Erde, sandiger Lehm'. Zu **so-* (*cy* I.) u. *nesōk* 'Sand', s. Preobr. 2, 49.
- сүпитъ, сүплю 'die (Augenbrauen) zusammenziehen'. Zu *cy* 'Geier' (s. d.).
- супонь f., auch *супо́ня* 'Kummetriemen', Arch. (Podv.), auch Mel'nikov. Aus **so-ronь*, zu **pъnъ*, **pēti* 'spanne', *onóna*, *zapóna*, s. Preobr. 2, 167.
- супороток 'Schleuder', P. Berynda. Zu *праца* (**portia*) und *perъ* 'schlage', s. Lang LF. 43, 229 ff.
- супостатъ, -а 'Widersacher, Feind', ukr. *supostát*, aruss. *supostatъ* 'Gegner, Teufel', abulg. *so-postatъ* *πολέμιος, αντίπαλος, σύμμαχος, υπεναντιος* (Supr.). Zu **so-* und **po-* *statъ*, zu lit. *stótas* 'gestellt', avest. *stāta-* 'stehend', lat. *praestātus*, s. Brugmann Grdr. 2, 1, 398, Meillet Et. 302, Trautmann BSl. 283. Vgl. zur Bed. lat. *antistes*, -*stitis* 'Vorsteher', griech. *ἀντιστάτης* 'Gegner' (Meillet).
- Сүпрасль f. 'r. Nbfl. des Narew bei Białystok u. ON.' (s. Słown. Polski Geogr. 11, 590), poln. *Sprzaśła*, wruss. *Suprasl'*. Aus **Sopreslъ* von **pred-*: **prođ* als 'Zusammenfluß'. Weiter zu *прѣдѣтъ* 'hüpfen, springen', *прѣдѣнь* 'Wasserfall', *Henprѣda*, s. Jaszuński Pr. Fil. 12, 155 ff.
- супротѣвъ 'gegenüber, gegen', Adv. u. Praepos., aruss. *suprotivъ*, abulg. *soprotivъ* *ἐκ τοῦ ἐναντίου* (Supr.). Weiter zu **so-* u. *prótivъ*.
- супрѣгъ, -а 'Gatte', *супрѣга* 'Ehegattin', aruss. *suprugъ* 1. 'Gatte'. 2. 'Paar, Ehegatten'. 3. 'Gespann', *supruga* 'Gattin', daneben *sъprugъ* 'Gatte', abulg. *so-prugъ* *ζεύγος* (Ostrom.), ablautend: *sъprѣznica* 'Gemahlin', aruss. *sъprjažetsja* 'verkehrt geschlechtlich' (Physiol., s. Gudzij Chrest. 56). Zu **prego* (*пръгъ*) 'spanne' wie lat. *coniux*, griech. *σύζυγος*, s. Trautmann BSl. 278 ff., Bulič RFV. 15, 361, Srezn. Wb. 3, 624 ff., 807.
- супрѣн 'mürrischer Mensch', Novgor. (D.). Zu **so-* u. **perti* 'drängen, streiten' als 'streitsüchtiger Mensch', vgl. *coněpnuk* 'Gegner'. Vgl. das folg.
- сүпря 'Streit', kirchl. Aus **so-* u. *pъrja* 'Streit'. Siehe das vorige u. *npa*.
- супѣръ m. 'aufgeblasener, unzugänglicher Mensch' (D.). Von **so-* u. **pyr-* in *нъръмъ* 'spreizen' (s. d.).
- Cypá häufiger Flußname: 1. 'Nbfl. der Pinega', G. Arch. 2. 'Meh-

rere Nebenflüsse des Dniepr', G. Jekaterinoslav. 3. 'Fluß im Kr. Gorochovec', G. Vladimir. 4. 'Fluß im Vjatka-Bassin'. 5. 'großer r. Nbf. der Wolga'. Der letztere heißt tscherem. *Šur* (Wichmann T.T. 99), Emordw. *Suro, Sura*, Mmordw. *Surā* (Paasonen Mordw. Chrest. 131). Dieser Fluß (5.) könnte einen fremden Namen haben. Eine gemeinsame Etymologie für die FIN. 1—4 könnte kaum aufgestellt werden, es sei denn mit idg. Mitteln. Vgl. *суровый, сырôй*.

сурáжий 'ansehnlich, gut aussehend, hübsch', Pskov, Tver (D.). Zu **sq-* und *пáжий* (s. oben 2, 483).

сурáзный 'ansehnlich, stattlich', *сурáзина* 'Erfolg, guter Fortgang', *сурáзница* 'Ähnlichkeit, Seitenstück', *сурáз* 'uneheliches Kind', Perm, Sibir., 'Unglück' Sibir. (D.). Aus **sq-* und *разъ* 'Schlag, Schnitt', *рэзати* 'schneiden' (s. *раз, Pérezamь*), vgl. Brückner IF. 23, 211, Potebnja bei Gorjajev EW. 354. Zu trennen sind lat. *regō, -ere* 'richte, lenke, herrsche', *régula* 'Latte, Richtschnur, Lineal' (gegen Charpentier Archiv 29, 8), auch besteht kein Zusammenhang mit *ряд* (gegen Jokl Archiv 28, 6).

сурýч, -á 'Siegellack'. Fremd. Vgl. kasantat. *сърѣѣ* dass., das Radloff Wb. 4, 591 als russ. Lehnwort ansieht. An turkotat. Herkunft, unter Heranziehung von (Kāšyari) mtürk. *surgač* 'Farbstoff zur Befestigung einer Schneide am Messergriff', denkt Menges Language 20, 70. Bedenklich ist die Herleitung von frz. *cire* 'Wachs' (lat. *cera*) und *cachet* 'Petschaft, Siegel', als *cire à cacheter* (so Gorjajev EW. 354, wo auch noch andere unsichere Vergleiche).

сурдйна 'Dämpfer an Saiteninstrumenten'. Über nhd. *Surdine* oder wie dieses aus frz. *sourdine* von ital. *sordino* dass. zu lat. *surdus* 'taub'.

сýржанка, сýржанец, сýржик 'unreiner Weizen mit Roggen vermischt', Orel (D.), poln. *szrzyca, szzyca* dass., čech. *souržice, sourcež*. Aus **sq-* und **ръзь* 'Roggen' (s. *рожь*). Der Anklang an *Сурожь* ist zufällig, s. Preobr. 2, 211.

сýрик 'Mennig, rotes Bleioxyd' (17. Jhdt.), kslav. *сырикъ, surikъ* 'roter Farbstoff' von griech. *συρικόν* 'pigmentum syricum' (Duc.), zu *Συρία* 'Syrien', s. Verf. GrslEt. 195, Matzenauer 316, Gorjajev EW. 354.

сýрла 'Gesicht', Orel (RFV. 71, 351). Vgl. *сурна́*.

сурма́ s. *сурьма́*.

сурна́ 'Art Flöte', ukr. *surmá*, aruss. *surna* (Nikon. Chron., Devgenijevo Dejanije 15. Jhdt., Domostr. Zabel. 186, Voskres. Chron. a. 1552, Chož. Kotova 85, Kotošichin 14). Aus osman. kasantat. *surna* 'Flöte, Hoboe' von pers. *surnāj* 'Festflöte', s. MiTEL 2, 161, 190, Radloff Wb. 4, 771, 919, Paasonen Cs. Sz. 120 ff., G. Meyer Alb. Wb. 487, Räsänen Tat. L. 61. Siehe *сурна́*. Hierher gehört auch *сурна́* 'Fresse', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 223, RFV. 28, 65), *сурно́* Penza (D.).

сурначей 'Flötenspieler' (Zap. Željabužskijs nach Korsch

Archiv 9, 669). Aus kasantat. *surnacy* dass. von *surna* 'Flöte' (Radloff Wb. 4, 771), s. Korsch c. l. Vgl. *зурначей* (oben I, 464).

сурóвская 'Manufakturladen' (scil. *ла́ска*), *сурóвский*, *суровско́й моса́р* 'Stoffe aus Seide, Wolle, Baumwolle', älter russ. *суроско́й рја́дъ* 'Reihe von Verkaufsläden' (Chož. Kotova (1625), S. 93). Geht zurück auf aruss. *су́ро́жскъ* Adj. zu *Су́ро́жъ* 'Stadt Sudak am Südufer der Krim', s. A. Veselovskij Archiv 3, 571 ff., Sobolevskij Lekcii 145. Davon die Bylinenhelden *Су́ро́сец-Су́здалец*, *Пленко Су́ро́жанин* (Veselovskij). Siehe *Су́ро́жъ*.

сурóвый 'rauh, roh', dial. *сурово́й* Östl. (D.), ukr. *сурóвий* 'ungebleicht', wruss. *сурóвий* 'roh', aruss. *су́ровъ* 'roh, ungekocht, wild', abulg. *су́ровъ* *сѣмъ* (Supr.), bulg. *су́ров* 'roh, rauh, hart, frisch, saftig', čech., slk. *су́ровý* 'roh, grausam', poln. *surowy* 'roh', osorb. nsorb. *surowy* 'roh, unzubereitet, rauh, streng'. || Ablaut zu *суро́у* 'roh' (s. d.). Vgl. anord. *saurr* m. 'feuchte Erde', *surr* 'sauer', alb. *hiře* 'Molken', s. Trautmann BSL 294, M.-Endz. 3, 1134. Andere vertreten die Verknüpfung von **су́ровъ* mit ursl. **sěverъ* 'Norden', ostlit. *šiaurūs vėjas* 'rauhher Wind', *šiaurė* 'Norden', *atšiaurūs* 'rauh', lat. *caurus* 'Nordostwind' (Buga RFV. 67, 245).

Су́ро́жъ 'aruss. Name der Stadt Sudak an der Südküste der Krim' (s. *Су́дѣк*), aruss. *Су́ро́жъ* (Igorlied). Die Einwohner hießen *Су́ро́жане* (PSRL. 6, 99, Mamaĵ Skazaniĵe 27) später *Moskovskiĵe gosti surožane* (Skaz. Mam. 2. u. 3. Red., s. Šambinago PM. 51 u. sonst). || Der alte Name der berühmten Handelsstadt war griech. *Σουρδαλα* (seit 212 p. Chr., s. oben 3, 39) aus osset. *suɣdæg* 'heilig', daraus mit protobulg. Wandel von *d* zu *r* die aruss. Form, s. Marquart Ungar. Jahrbücher 9, 80 ff., Kumanen 143, Veselovskij Archiv 3, 570 ff. Ableitung: aruss. *Су́ро́жско́е Мо́ре* 'Asowsches Meer' (1. Soph. Chron. a. 1319, S. 210 u. sonst). Im Mgrich. heißt die Stadt auch *Σουρδα* (Tzetzes Chiliad. 13, 90 ff., s. Marquart Kel. Sz. 11, 13), woher abulg. *Су́гди Σουρδαλα* (Vita Cyrilli, DWA. 19, 227). Nach diesem *Су́ро́жъ* benannt ist *Су́ро́жъ* I. 'Ort im Kr. Vitebsk'. 2. 'Ort am Narew', bekannt seit d. 13. Jhdt., 3. 'Ort im G. Černigov'. Vgl. *суровская*.

сурóк I. G. -*рká* 'Murmeltier, Arctomys marmota'. Wird als Entlehnung aus dem Turkotatar. angesehen; vgl. kirg. *suur* 'Murmeltier', tschuwass. *səvər* dass. (Paasonen Cs. Sz. 121), s. Mikkola JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 15. Das früher als Quelle angesehene kasantat. *sorko* dass. ist nach Korsch Archiv 9, 668 russ. Lehnwort (unschlüssig MiTEL. 2, 159, Radloff Wb. 4, 591). Sicher aus dem Russ. stammt mordw. *Е surka* dass. (s. Paasonen Mordw. Chrest. 1²). Es ist aber auch lautnachahmende Herkunft nach dem Tier bezeichnenden Pfiff denkbar. Dann wäre zu vergleichen: at. *sōrex* 'Spitzmaus', griech. *ῥαξ*, -*αρος* dass., aind. *svāratī* 'tönt, erschallt', anord. *svara* 'erschallen'. Über eine ähnliche Schallsippe vgl. unter *супелъ*. Zur Bed. vgl. čech. slk. *svišť* 'Murmeltier', poln. *świszcz*, zu *свистать*.

сурóк II. 'böser Blick', Smol. (D.), auch *узурóк*. Zu **sq-* u. *rokъ* (*рок*, *peký*).

сѹром 'Lärm, Tumult', Tveř (D.). Vgl. *ромодá* 'Lärm' oben 2, 534.

сѹрошка 'feuchte, bewaldete Gegend', Кеѣ (Podv.). Dunkel.

сѹрна I. 'korbartiges Fischgerät', Arch. (Podv.), Jenisej-G. (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). Unklar. Vgl. *сѹрп*.

сѹрна II. auch *сѹрба* 'Vorrichtung zum Seihen des Dünnbieres', auch *сѹрна*, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zu *сѹрна* I.

сѹрус 'Krümchen, Körnchen', Olon., *сѹруска* dass., *сѹруска* idem, *сѹрусной* 'klein, abgemagert, schlecht, unansehnlich', Olon. (Kulik.). Aus olon. *suurus*, St. *suurukse* 'Mehlbrühe zur Suppe, Krümel', finn. *suurus*, -*uksen*, s. Kalima 222, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102.

сѹрустать 'ein wenig essen', Olon. (Kulik.). Ostseefinn. Lehnwort; vgl. finn. *suurustaa* 'frühstücken, e. Imbiß zu sich nehmen', estn. *suurustama* dass., s. Kalima 222.

сѹрык Interj. für plötzliches Stoßen, *сѹрыхнѹть* 'plötzlich stoßen, unerwartet schlagen', Novgor. (D.), auch *сѹрукнѹть*, *сѹрыкнѹть* dass. Pskov, Tveř (D.). Lautnachahmend. Vgl. *рык* (oben 2, 555).

сѹрьмá, сѹрмá 'Antimon, Schminke für die Augenbrauen', älter: *подсѹрмила брови* 'hat sich die Augenbrauen gefärbt', Avvakum 259. Aus osman. krimtat. *sürmä* 'Schminke' von *sür* 'färben', kasantat. *sermä* 'Antimon' (Radloff Wb. 4, 829 ff.), s. MITEL 2, 161, Räsänen Nphil. Mitt. 1946, S. 114, Zajączkowski JP. 19, 36, Lokotsch 154.

сѹсáла 'Schnauze', s. *сѹсáла*.

сѹсáль f. 'Blattgold, Flittergold', *сѹсáльное зóлото* (Gogol'). älter russ. *susanъ*: Makarij befahl: *ukrašati zlatom i srebrom listvennym*, ježe jest *susan* (Voskres. Chron., PSRL 6, 285 a. 1528). Dunkel. Wenn *susalъ* durch Assimilation aus **sušalъ*, dann nach Grüenthal (IORJ. 18, 4, 141) aus **suchělъ* (zu *cyxōi*). Abzulehnen ist Potebnja's (RFV. 4, 203) Vergleich mit aind. *śvasiti* 'zischt, schnaubt', trotz *шумѹха* 'Rauschgold. Knistergold'. Eher fremd.

сѹсара 'langsam und undeutlich sprechender Mensch', Mezen (Podv.). Lautnachahmender Herkunft wie ksl. *sysati* 'pfiffen', ahd. *sāsōn*, *sāsan* 'sausen' (vgl. Trautmann BSl. 294, Kluge-Götze EW. 501).

сѹсѣк m. 'Scheune, Futterkasten', Rjazaň, Sibir. (D.), 'Bottich, Kufe', Rjazaň, aruss. *sušekъ*, r.-ksl. *spšekъ хрѣнъ*. Aus **sq-* u. *sěkъ* (s. *сѣкъ*).

сѹслик 'Zieselmaus, *Spermophilus*', aruss. *susolъ* dass. (Nestor-Chron.), bulg. *ššel* 'Zieselmaus, Hausratte', čech. slk. *ysel*, poln. *susel*. Die Vokalschwankungen in der ersten Silbe scheinen auf altem Ablaut zu beruhen. || Gehört wohl zur lautnachahmenden Wz. von kslav. *sysati* 'zischen', bulg. *šškam* 'zische' (s. *сѹсáла*). Vgl. lett. *susuris* 'graue oder schwarze Spitzmaus',

suser 'Haselmaus', ahd. *sūsōn*, *sūsān* 'sausen', s. Štrekelj Archiv 28, 516. M.-Endz. 3, 1126 ff., Brückner EW. 526, Holub-Kopeč-ný 366. Andere denken an Zusammenhang mit **sъsati* 'saugen' unter Hinweis auf wross. *sūslik* 'saugendes Kind', *susliť* 'saugen', s. Iljinskij Jagić-Festschr. 293, Mladenov 617. Lautlich ferner steht die turkotatar. Sippe: kuman. *sausar* 'Marder', dschagat. kirk. *kasantat*. *susar* 'mustela sibirica', alt. *suzar*, mong. *susar*, *sausar*, kalm. *sūŋ* (Radloff Wb. 4, 782, 784, 786, Paasonen FUF. 2, 131, Cs. Sz. 121, Ramstedt KWb. 339). Gegen Entlehnung daraus s. MITEL. 2, 160. Zweifelhaft ist der Vergleich von **su-szł* mit aind. *śvāsiti* 'pfeift, zischt, schnaubt' (gegen Potebnja RFV. 4, 203). Fraglich auch die Heranziehung des pagus *Siwsi* an d. Elbe (Ann. Fuld. 67 ff.) bei Perwolf Archiv 8, 5 ff. Slav. Lehnwort ist mhd. *Zieselmaus*.

сѹслить 'langsam trinken, schlürfen', сѹсля 'Schlürfen', Novgor. (D.), *cycslū* dass. Wird zu *cýcslō* gestellt. Vgl. aber *cycóla*.

сѹсло 'Bierwürze', zuerst aruss. *suslo* 1419 nach Vostokov bei Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 6, S. 50. Man versuchte Urverwandtschaft zu erweisen mit lit. *šūsti*, *šuntū* 'schmore, brühe', lett. *sust* 'schmoren', *sauļēt* 'bähen, brühen', s. Mikkola Urel. Gr. 1, 160, Mél. Pedersen 412. Besser wegen *бпáа* ist die Annahme eines Verbalnomens altschuwass. **suslak*, tschuwass. *sala* zu tel. schor. *sus*- 'schöpfen, löffeln', s. Räsänen Toivonen-Festschr. 126 ff. Fraglicher ist die Verbindung mit **sъpъ*, **suti* 'schütten' (s. *cýnamъ*) bei Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 51, oder gar mit *солод*, *сладкий* (Gorjajev EW. 355).

сѹслон 'Getreidehocke', Arch., Novgor. (D., Podv.). Aus **sq*- u. **slonъ* (s. *slonūtъ*). eigtl. 'Ancinandergelehntes'.

сѹсѹла 'unordentlicher, schmieriger Mensch', Terek-G. (RFV. 44. 108), *cycóla* 'Schlürfen', Novgor., Tvet, *cycólamъ* 'schlürfen'. Man vergleicht *cocámъ* 'saugen' (s. Gorjajev EW. 355). Siehe auch *cýslamъ*.

сѹспница 'Afterkorn, Spreu (beim Worfeln)', Südl. (D.). Aus **sq*- u. **sъpa*, zu *cýnamъ* 'schütten'.

сѹстáв, -а 'Gelenk', ksl. *spstavъ* zu *cmamъ*.

сѹстрекать 'treffen', nur aruss. *sustrěkati* (Pskov, öfter, s. Srezn. Wb. 3, 627). Wohl Neubildung von 1 s. *sustrětu* aus. Dieses zu abulg. *sъrěsti*, *sъrěstъ* *úparvān* (Supr.). Vgl. weiteres s. v. *сспрѣмуть* (oben 1, 236).

сѹстуга 'metallene Brustspange, Verschluss', nur aruss. *sustuga* f., *sustugъ*, auch *vъstugъ* m., *vъstuga* f. (Srezn. Wb. 3, 628). Vgl. *смыга*, *расмыга*. Aus dem Russ. entlehnt ist mordw. *sustuka* 'große Spange', s. Sobolevskij IORJ. 30, 441.

сѹтерепъ, сѹтерпъ adv. 'erträglich', Nördl., Östl. (D.), *cymépъ* Südl. Aus *sq*- u. **trъ* zu *meprémъ*, s. MiEW. 355.

сѹтки f. pl. 'Volltag, Tag u. Nacht', ukr. *sútky* dass., aus **sq*- u. **tъka* zu *mъkamъ* 'stoßen', als 'Zusammenstoß von Nacht u. Tag', s. Schrader-Nehring 2, 505, Potebnja Fil. Zap. 1888, Nr. 1,

S. 47, Gorjaev EW. 355. Vgl. dial. *cýmku* pl. 'Ecke im Bauernhaus', Novgor. (D.), ukr. *sukýj* pl. 'enger Durchgang'.

сѹТО adv. 'viel, gedrängt, sehr', ukr. *suto* 'vollständig', *sutyj* 'reichlich', wruss. *suto* 'viel, dicht, sehr'. Altes Partic. Praeter. Pass. **sutъ* von **sъpъ*, **suti* (s. *cýnamъ*). Urspr. 'gerüttelt voll'.

сѹТОК 'Zusammenfluß zweier Ströme', aruss. *sutokъ* dass. Aus **sъ*- 'zusammen' u. **tokъ* 'Strömung'. Vgl. nhd. *Zantoch* ON. in der Neumark.

сѹТОЛКА 'Verwirrung, Unruhe', Vlad. (D.), auch *сѹтолока* dass. Östl., Tula (D.). Aus **sъ*- u. **tolk-*, **tolk-* in *толкати* 'stoßen'. Daraus *смѹтолока* dass. Novgor., Tvef, durch Einfluß von *смѹта* 'Verwirrung', s. Brandt RFV. 22, 255, Sobolevskij Lekcii 99.

сѹТОЛОМНЯ 'Lärm, Tumult, Schlägerei', Pskov (D.). Wird erklärt aus **sъ*- (*cy*- I.) u. **tolm-* in poln. *tlum* 'Haufen, Menge', s. Šachmatov IORJ. 7, 1, 304. Siehe *малматá*.

сѹТОРИТЬ 'Unsinn reden', Vologda (D.), auch Mel'nikov. Von **sъtorъ* aus **sъ*- u. **tor-*, vgl. lit. *tarýti*, *tarau* 'sagen', *taŕti*, *tariu* dass., *tarmé* 'Ausspruch', griech. *τορός* 'deutlich, verständlich, durchdringend', aind. *tārás* 'durchdringend, laut, gellend', s. Trautmann BSL 314 (ohne russ.). Siehe *сѹтырь*.

сѹТѹГА 'Eisendraht', Arch. (Podv.), Jarosl. (Voločikj), Vlad., Kaluga, Tula (D.). Aus **sъ*- u. *top-* (*мысѹй*, *мáга*, *манѹмъ*). Ablaut in *сѹмáга* 'Draht' Jarosl. (D.).

сѹТѹЛЫЙ 'gebückt, geduckt'. Aus **sъ*- u. **tul-* in *тѹловище*, ablaut. mit *мыл* (s. d.), s. MiEW. 365, Gorjaev EW. 355.

сѹТѹНОК, -ка 'aus Klötzen zusammengesetzter Pfeiler, angesetzter Stumpf, Klotz', Östl., Sibir. (D.). Daneben auch *сѹтѹнок* 'Stumpf'; dieses zu **tonъ*, **teti* 'schneiden'. Die Form mit *u* viell. zu **top-* (*mynóu* 'stumpf').

сѹТУРМА 'Verwirrung, Unruhe', Kolyma (Bogor.), neben *сѹтѹрма* Voron., *сѹморма* Östl. (D.). Zu **sъ*- u. **torъma* zu **toriti* (s. *сѹморумъ* 'Unsinn reden, durcheinander reden'). Vgl. auch das folg.

сѹТЫРЬ f. 'Streit, Unruhe', *сѹмáрумъ* 'streiten, intrigieren, Händel suchen' (Mel'nikov). Aus **sъ*- u. **torъ*, s. *сѹморумъ*.

сѹТЬ I. 3. pl. von *быть* 'sie sind, befinden sich, existieren' gelehrt, aruss. *sutъ*, abulg. *sъtъ* *eiati*, bulg. *sa*, skr. *su*, *jêsu*, sloven. *so*, čech. *jsou* (hier *j* von *jsem*), ačech. slk. *sú*, poln. *są*, osorb. *nsorb. su*. || UrsI. **sъtъ* entspricht lat. *sunt* und könnte auf idg. **sonti* weisen, aber auch Neubildung nach den themat. Verba sein (s. Sommer Handbuch 2528, v. Wijk IF. 18, 52, Brugmann Grdr. 2, 3, 626 ff.), daneben muß idg. **sentî* 3 pl. angesetzt werden, wegen griech. *eiati*, dor. *êvri* [aind. *sánti*] umbr. *sent*, osk. *set*, got. *sind*, nhd. *sind*, ir. *it*. Dessen Entsprechung liegt vor in mazed. *set*, slk. *sa*, ksl. *setъ* Jo. Exarch Šestodn., s. Sobolevskij ŽMNPk 1894, Juni, S. 429, Weingart Baudouin de C.-Festschr. 29, Polivka LF. 34, 30, IORJ. 12, 3, 355, Noha Zeitschr. 5, 210. UrsI. **sъtъ* hat Schwundstufe der Wz. **es-* (s. *есмъ*).

есть). Ebenso Part. Praes. Act. **sonts*, abulg. *sy*, f. *spōti*, zu lat. *prae-sens* 'anwesend', *ab-sens* 'abwesend', *sōns* 'schuldig', *sonticus* 'trifftig', griech. ὄν G. ὄντος 'seiend', anord. *sannr*, *sadr* m. 'Wahrheit, Treue, Meinung', ags. *sōð* 'wahr, wirklich, recht', got. *sunja* 'Wahrheit', aind. *sant*- 'seiend', s. Brugmann Grundriß 2, 3, 626, Meillet-Ernout 1123, Walde-Hofmann 2, 560, Torp 429, Holthausen Awn. Wb. 237. Dazu gehört *cýmъ* f. -u 'Wesen, Kern (einer Sache)', *npucýmъcъue* 'Anwesenheit', *omcýmъcъue* 'Abwesenheit'. Eine Umbildung eines kons. Stammes liegt wohl vor in ukr. *sutyj* 'gegenwärtig'. Siehe *cyuquй*.

суть II. 1 s. *сну* 'schütte', nur aruss. *suti*, *с(ъ)пу*, abulg. *suti*, *съро*, skr. *sà-sūti*, *sà-spēm* 'hineingießen, schütten', sloven. *sūti*, *spēm* 'schütte', čech. *souti*, slk. *sut'*, poln. *suć*. Weiteres unter *сънать*.

сутьага I. 'Draht', s. *сумъга*.

сутьага II. 'Ränkemacher, prozeßbüchtiger Mensch', zu *мъга*, *мъжба* 'Rechtsstreit'. Hierher: *сумъжеть* 'schikanieren, prozessieren', vgl. čech. *soutěž* 'Konkurrenz', *soutěžiti* 'konkurrieren', slk. *sút'až* 'Wettbewerb', *sút'ažiti* 'wetteifern'.

суфлёр, -а 'Souffleur (im Theater)'. Aus frz. *souffleur* dass., *souffler* 'hauchen, blasen, vorsagen'.

сухарь, -я 'Zwieback', čech. *suchár*, slk. *suchár* dass., auch *суха́ра* 'verdorrtter Baum', Nižn., Kostr. (D.). Zu **suchъ* 'trocken' (s. *сухой*). Entlehnung aus einem türk. *suchari* 'Zwieback' (MiTEl. 2, 160) kommt nicht in Betracht. Dieses letztere ist vielmehr russ. Lehnwort, s. Korsch Archiv 9, 669, MiEW. 333, Kraelitz 50.

Сухман, Сухмантий 'e. Bylinenheld' mit dem Vatersnamen *Долмантѣвич*, *Одихмантѣвич*. Nach Vs. Müller Živ. Star. 22, 330 liegt dem Namen derjenige des Pskover Fürsten *Dovmont* (lit. *Dauqmantas*) zugrunde (1266—1299), s. Solovjev Ist. Ross. 1, 845. Die Lieder sind kontaminiert mit e. Sage von e. Fluß *Сухман*, der versiegt. Cf. *сухмѣнь* 'trockener, sandiger Boden', zu *сухой*. Verfehlt ist die Annahme eines Zusammenhanges von *Сухман* mit dem Fluß *Съхона* (gegen Dumézil Mél. Boyer 280).

суховря 'trockene Speise, Fastenspeise', Kursk (D.). Zu *сухой* 'trocken' u. Partic. Praes. **върѣ* 'siedend, kochend', s. *спетъ* (oben I, 235).

суходу́ном adv. 'zu Fuß', Olon. (Kulik.). Durch Haploglogie aus **сухоходуном*, s. Šachmatov bei Kulik. 116.

Сухозрѣп 'e. Nebenfluß der Zolotonoša', heißt auch *Зерп*. Den letzteren Namen führen mehrere andere Flüsse im Geb. des Dniepr u. Südl. Bug (s. Maštakov Dnepr 57, 167, DB. 34). Gehört als 'austrocknender Fluß' zu *сухой* u. *горѣть* 'brennen', **szgarъ*. Schwerlich aus d. Iran. (avest. *γžara-* 'fließen' neben *žgara-* dass.: aind. *kṣāratī* 'fließt') gegen Rozwadowski NW. 230ff.

сухой 'trocken', *сух*, *суха*, *сýхо*, ukr. *suchýj*, wruss. *suchýj*, aruss. *suchъ*, abulg. *suchъ* ξηρός (Supr.), bulg. *such*, skr. *sūh*, f. *sūha*, sloven. *sūh*, *sūha*, slk. čech. *suchý*, poln. *suchy*, osorb. *suchi*,

nsorb. *suchy*, polab. *sáuche*. || Ursl. **suchъ* urverw. mit lit. *sàusas* 'trocken', lett. *sàuss*, apreuss. *sausa* adv., griech. *αῦος* 'trocken', ags. *séar* 'trocken, verwelkt', mnd. *sôr* 'dürre, trocken', aind. *çôsas* m. 'Trockenheit', *çôsas* 'trocken machend', alb. *thax* 'dürre, trocken' (**sausenjo*, s. G. Meyer Alb. Wb. 88), Ablaut in *сѸхнѹтъ* (s. d.), aind. *çûskas*, *çûskâs* 'trocken, dürr', avest *huška-*, aind. *çûṣyati* 'trocknet, welkt hin', s. Trautmann BSL 250 ff., M.-Endz. 3, 776 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 314, 317, Hofmann Gr. Wb. 28 ff.

СѸХОНА 'e. großer Quellfluß der N. Dvina'. Wurde von mir (Mikkola-Festschr. 339 ff.) gedeutet aus **Suchodъna*, vgl. *СѸходън* 'Fluß im Kr. Koń G. Arch.'. Möglich wäre direkte Bildung von **suchъ* wie aruss. *suchona* 'Trockenheit, Dürre' (Palcja 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 631), vgl. kslav. *suchonavъ*, *suchonjavъ* ξηρός; (MiLP. 905). Letzteres begrifflich weniger ansprechend wegen der Größe des Flusses.

сухопáрный 'trocken (vom Stil)'. Gebildet nach *высокопáрный* zu *высоко* *парѹтъ* 'hoch fliegen', s. Malinowski Pr. Fil. 3, 751.

сухощáвый 'hager, mager', wie *худощáвый* von *сѸтроуъ* 'Trockenheit', *сѸхость* dass., s. Želtov Fil. Zap. 1875, Nr. 3, S. 4.

суцѹть I. 'trocknen, kochen', nur aruss. *sučiti sja* 'kochen, gekocht werden', ksl. *spčiti*, *prěspčiti* 'trocknen'. Ablaut in *сáхнѹтъ* (s. d.). Wird für urverw. angesehen mit anord. *sangr* 'verbrannt, versengt', mhd. nhd. *sengen*, s. Torp 429. Über das von Torp verglichene apr. *soanxtis* 'Funke' vgl. besser Trautmann Apr. Sprd. 433.

суцѹть II. 'drehen, zwirnen', *засуцѹтъ* 'aufkrepeln'. Zu *скать* (s. d.), *сука́тъ*.

сѹша 'trockenes Land, Festland', *сушь* f. 'Reisig, trockene Erde, getrocknete Fische', ukr. *sûša*, kslav. *suša* ξηρό, bulg. *sûša* 'Festland, Regenlosigkeit', skr. *sûša* 'Dürre', sloven. *sûša* 'Dürre', auch *sûš* f. G. -i, čech. *souše* f. *souš* f. 'trockenes Land', slk. *sûš* f., poln. *susza*, *susz* f., osorb. nsorb. *suš* 'Dürre'. || Aus **suchja*, bzw. **suchъ* zu *сухѹй* (s. d.).

сушѹн 'roter Sarafan', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Siehe *шѹшѹн*.

сѹщѹий 'wahr, wahrhaft, echt, existierend', kslav. Lehnwort, zu abulg. *sy*, *spšti* ѡв, ѡвѡ (Supr.). Davon abgeleitet *сѹщѹество* 'Wesen'. Ursl. **sont-*, lit. alt *sañt* Gerund. 'seiend', s. Meillet-Vaillant 206, weiteres unter *сѹтъ* I.

суѹю 'stecke, schiebe', s. *совáтъ*.

сфѣра 'Sphaere', zuerst: *армилярная сфѣра* 'Armillaarsphäre, Ringkugel' seit 17. Jhdt. (s. Ohijenko RFV. 66, 368). Über poln. *sfera* oder nhd. *Sphaere* aus lat. *sphaera* von griech. *σφαῖρα* 'Ball, Kugel'.

сфѹнкс m. 'Sphinx' über nhd. *Sphinx* aus lat. *Sphinx* (Plautus, Ovid, Seneca) von griech. *Σφιγξ* G. *Σφιγγός* 'zusammenschnü-

render Todesgeist', σφύγγω 'schnüre ein' (s. Boisacq 926 ff., Hofmann Gr. Wb. 346).

соўрить 'abschreiben, stehlen', Schülerspr. Saratov (D.), s. Zelenin RFV. 54, 112. Viell. von *фўра* 'Fuhre' nach *скамать* 'abschreiben', *камать* 'fahren'. Kaum seminar. Bildung von lat. *fūr* 'Dieb' (Cicero, Vergil).

схаб 'Rippenstück', ukr. wruss. *schab*, aruss. *schaby bělužbji* (Domostr. Zabel. 151), poln. *schab* dass. Viell. zu poln. *chaby* pl., 'Knochen, die unter der Haut hervorstehen', s. Brückner EW. 483, Berneker EW. 1, 380.

схёма 'Schema, Muster, Vorbild', über poln. *schema* aus lat. *schema* von griech. *σχῆμα* 'Miene, Haltung, Gestalt'.

схїма 'strengste Ordensregel (im Mönchtum), Bußkleid', *схїмник* 'Mönch strengster Regel, Asket', aruss. r.-ksl. *skima*, *schima* 'Bußkleid der Mönche strengster Regel' (I. Novgor. Chron., Nestor. Žit Feodos., Kypr. a. 1390, s. Srezn. Wb. 3. 373 ff.). Aus mgriech. *σχῆμα* 'habitus monachicus', s. Matzenauer LF. 19, 252, Verf. IORJ. 12, 2, 274, GrslEt. 195 ff.

схїмзїть 'stehlen, stibitzen', Pskov, *схїмостуть* dass., Novgor., Tver, Perm, Vologda (D.), *схїмуть* dass., Moskau (D.). Vgl. *хїмостуть*.

сходїцы pl. 'russische Kolinisten in Ostrußl.'. Zu *сходіться* 'zusammenkommen', weil sie aus verschiedenen Teilen des Landes zusammenströmten, s. Mel'nikov 3, 382.

схолáстика 'Scholastik'. Auf gelehrtem Wege aus lat. *scholastica*, dagegen *схолáстук* 'Scholastiker' schon kslav., abulg. *scholastikъ* (Supr.) aus griech. *σχολαστικός*.

сцакўн, -á 'Bezeichnung eines Teils der Bewohner des G. Kursk'. (Chalanskij). Nach Sobolevskij RFV. 54, 38 identisch mit *цукан* (s. d.). Er vergleicht den aruss. PN *Čakunъ* 'c. Donkosak' (bei Tupikov Wb. 421: Urk. a. 1677). Unsicher. Spöttisch etwa zu *цѣмъ*?

сцать, *сцѣ*, *сцишь* 'mingere', auch 3 s. *ссыт* (Avvakum 145), ukr. *ścáty*, *ści*, 2 s. *scyś*, wruss. *scat*, s.-ksl. *scati*, *scęp*, *scęiši* (MiPL. 969), sloven. *scāti*, *ščim*, čech. *scāti*, poln. *szczad*, *szczę*, osorb. *šcéé*, nsorb. *ščas*. || Urslav. **scati*, **scęp*, **scęiši* aus **scati* (Baudouin de C. IF. 4, 48), dazu kslav. *scęb* 'Urin' (Brandt RFV. 24, 192), skr. *sāc*, sloven. *sęđ* Gen. *sęđa* dass., aruss. *сыс* m. 'Harn' (Srezn. Wb. 3, 885), ukr. *sykati* 'spritzen', wruss. *siki* pl. 'Harn', sloven. *sikati*, *sikam* 'spritze', poln. *sikać*, -am 'spritzen. hervorsprudeln'. Urverw. mit aind. *siñcāti*, *ścātē* 'gießt aus'. Pass. *siçyātē*, avest. *hiñcāiti*, *hiçāiti* 'gießt aus', *hiçra-* n. 'flüssiges Exkrement', ahd. *sihan* 'seihen, tröpfelnd fließen', *siçan* 'niederfallen, sinken, tröpfeln', norw. *sige* 'sickern, langsam rinnen' neben ahd. *seichen* 'mingere', norw. *sika* 'seihen', griech. *ἰζαίνω* Hesych, *ἰμάς*, -άδος; f. 'Feuchtigkeit', lat. *siat* *ovęs*, *siissiat* dass., s. Trautmann BSL. 260, Meillet-Ernout 1098, Zupitza GG. 68, Zubatý LF. 28, 32, Kluge-Götze EW. 557, Meil-

let-Vaillant 29, Torp 439 ff., Walde-Hofmann 2, 531. Vgl. *сáкнуть*.

сцѐна 'Bühne, Szene'. Über nhd. *Szene* aus lat. *scaena* 'Bühne, Szene' durch etrusk. Vermittlung von griech. *σκηνή*, s. W. Schulze KZ. 51, 242, Kl. Schriften 638 ff., Walde-Hofmann 2, 485.

сча́стье 'Glück', ukr. *ščást'a* n. kslav. *szczęstónъ* 'teilhaftig', ačech. *štěstie*, čech. *štěstí* 'Glück', *šťastný* 'glücklich', slk. *šťastie*, *šťastný*, poln. *szczęście*. || Ursł. **szczęstóje* 'Glück' führt man zurück auf *sz-: aind. *su-* 'gut' u. **čestb* 'Teil' als 'guter Teil', s. Baudouin de C., Festschr.-Brückner 220 ff., Hujer LF. 46, 188 ff., Fraenkel Mēl. Pedersen 444, Machek Zeitschr. 7, 378. Nach Berner EW. 1, 155 ist *чáстье* 'Anteil' (*sz* 'mit'). Diese Deutung gilt sicher für das spätksl. *szczęstónъ* 'teilhaftig', s. auch Brückner EW. 544.

сы 'seiend', kirchl., s. *сѣщуй, суть*.

сы́вары-нѣвары 'Wirrwarr', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

сы́воротка 'Molke, Milchwasser', ukr. *syrovátka*, wruß. *sýrovádka*, bulg. *surovátka* 'Käsemolke', skr. *sūrutka*, sloven. *stroka*, čech. *syrovátka*, slk. *srvátka*, poln. *serwatka*, osorb. *syrowatka*, *syruatka*, nsorb. *serowatka*, *srowatka*, auch *serowizn* f. *srowizn* dass. || Urspr. **syrovatъ* 'käsigt' zu **syръ* 'Käse' (siehe *сыр*), vgl. MiEW. 335 ff., Brückner EW. 485, Mladenov 618 ff., Grot Fil. Raz. 2, 513. Dial. hat eine volksetymologische Anlehnung an *водá* (**syrovodъka*) stattgefunden. Abzulehnen ist der Ansatz **sqvorts* 'was durch Quirlen entsteht', sowie die Annahme einer Entlehnung aus d. German. **súrs* 'sauer' u. got. *wató* 'Wasser' (gegen Zelenin IORJ. 8, 4, 267).

сы́змала 'von klein auf', aus *sz *izmala*, *сызмалѣтства* 'von Kindheit an', Kazań (D.). Durch Haplogenie aus *с измалолѣтства*.

Сызра́нь f. -u 'Stadt im G. Simbirska'. Wohl Ableitung von einem PN **Syzranъ*. Vgl. karač., balkar. *Sosran* 'Mannsname' (Kel. Sz. 10, 132; 15, 253).

сѣй 'seiend', kirchl.; bestimmte Form von abulg. *sy ѿн*, s. *сѣщуй, сы, суть*.

сы́кать I. -аю 'zische', *сы́кнуть* dass., sloven. *sikati*, -am 'zische', *sikniti*, *siknem* dass., čech. *sykati*, slk. *sykať*, poln. *sykać*, *szyczeć*, *syknać* dass., osorb. *sykać*, nsorb. *sykaś* dass. || Lautnachahmender Herkunft wie *сѣкать*, s. Brückner EW. 529, MiEW. 335. Vgl. auch skr. *cīkati* 'quieken', bulg. *šškam* 'zische'.

сы́каты II. 'zwirnen, drehen', Iterat. zu *сáкты* (s. d.).

сѣлѣ Interj. zum Scheuchen von Kühen, 'weg!' Perm (D.). Wohl Lautgebärde.

сы́м 'Reh', Sibir. (D.). Wohl turkotatarisch. K. Menges (mündlich) vergleicht schor. sag. koib. *syn* 'Maralhirsch', alt. tel. leb. *syууn* dass., uigur. *syуun* dass. (Radloff Wb. 4, 617, 621, 629).

сы́мá 'Schnur an Fallen', Kolyma (Bogor.). Zu *сима́*.

СЫМАН, -á 'dicke Sahne, Rahm', Tamb. Voron. (D.). Zu *сымать* 'her-unternehmen' (**sz-*, **ǵmǵ*, s. *возьмѣ*). Vgl. dial. *сѣмки* 'Sahne'.

СЫМКА 'Hund', Mologa (RFV. 67, 225). Dunkel.

СЫН I. G. -a 'Sohn', pl. *сыновья* (aus **synove* nach dem Typus **bratŕja*, s. Durnovo Očerк 285, kaum aus **synova* nach Sobolevskij Lekcii 218, 220), ukr. wruss. *syn*, aruss. abulg. *synъ* *νίος* (Ostrom., Supr.), bulg. *sinъl*, skr. *sin*, G. *sina*, N. pl. *sinovi*, sloven. *sin* G. *sina*, *sinu*, čech. slk. poln. osorb. nsorb. *syn*. Alter u-Stamm, zur Betonung s. Meillet RFV. 48, 194, Bulachovskij IANotdLit. 5, 470. || Urverw. mit lit. *sūnūs* 'Sohn', apreuss. *sonus*, Acc. s. *sunun*, aind. *sūnūs*, avest. *hūnu-*, got. *sunus*, ahd. *sunu* 'Sohn', griech. homer. lakon. kret. arkad. altatt. *νίος* G. *νίεος* 'Sohn', tochar. A *se*, B *soyā* 'Sohn', weiter zu aind. *sūtē* (*sāuti*), *sūyatē* (*sūyati*), *savati* 'zeugt, gebärt', avest. *hunāmi* 'gebäre', ir. *suth* 'Geburt, Frucht', aind. *sūtis* f. 'Geburt', *sūtus* f. 'Schwangerschaft', s. Trautmann BSl. 292, Apr. Sprd. 433, Gött. Gel. Anz. 1911, 249, Specht 89, Fraenkel Balt. Spr. 45, Meillet MSL. 20, 101, Meillet-Vaillant 29, Uhlenbeck Aind. Wb. 339, Torp 441. Zum Verhältnis idg. *ū* : *u* s. Pedersen Ét. lit. 54 ff.

СЫН II. 'Turm', nur r.-ksl. *synъ*, abulg. *synъ* *πύργος* (Supr.), daneben auch aruss. *synъ* dass. (s. *syn*). Aus donaubulg. **syn*, alttürk. *syn* 'Statue, Grabdenkmal', s. Melioranskij IORJ. 7, 4, 431 ff., Arnim Ungar. Jahrb. 15, 385 ff. Menges Language 20, 66 ff. Nicht glücklich ist die Annahme einer Entlehnung aus ahd. *zūn* 'Zaun' (Vaillant RS. 14, 197) oder Urverwandtschaft mit *сынъ* 'schütten' (Gorjajev EW. 356, MiEW. 335).

СЫНГА 'Anas nigra, ganz schwarze, krummschnabelige Ente', Sibir. (D.). Aus ostjak. *syk* (Karjalainen Ostjak. Wb. 849), s. Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 263.

СЫНДРИК 'Blutwurz, Convallaria polygonatum', Tambov (D.). Unklar.

-**СЫПАТЬ** I. *засыпать* 'einschlafen', *просыпаться* 'aufwachen', s. *спать*, *сон*.

СЫПАТЬ II. *сынлю* 'schüttele', ukr. *sy-paty*, *sy-pl'u*, ksl. *sy-pati* 'schütten', bulg. *sy-pam* 'streue, gieße', skr. *sy-pati*, *sy-pām* 'schüttele, gieße', sloven. *sy-pati*, *sy-pam*, *sy-pljem*, čech. *sy-pati* 'streuen, schütten', slk. *sy-pať*, poln. osorb. *sy-pać*, nsorb. *sy-paś*. Ablaut in aruss. *syti*, *syru* 'schüttele', abulg. *suti*, *syro* (s. *сыть* II.), ksl. *svepiti* *se* 'agitari', *syro* 'Haufe'. || Urverw. mit lit. *sūpti*, *sy-pū* 'wiege, schaukle', Iterat. *sūpoti*, *sūpoju*, apreuss. *suppis* 'Damm', lett. *supata* 'Wollabfälle, allerlei unnützer Kram' (urspr. 'Ausgeschüttetes'), lat. *supō*, -āre 'werfen', *dis-sipō*, -āre 'zerstreue, breite aus, verschleudere' (aus **sup-*), *ob-sipō*, -āre 'sprenge entgegen, werfe vor', s. Meillet MSL. 14, 361, Trautmann BSl. 293, M.-Endz. 3, 1124, Zupitza BB. 25, 93, Walde-Hofmann 1, 356 ff. Weiter vergleicht man aind. *vāpati* 'wirft', s. Zupitza c. l., Pedersen Kelt. Gr. 1, 185. Zu *сынлю* gehört *сынъ* 'los!' als Aufforderung zu einer Prügelei, Schülerspr. u. *сынъ* f. 'Hautkrankheit'. Vgl. auch *сѣпка*.

сыпса pl. *сыпсы* 'an der Sonne tauender Schnee'. Kolyma (Bogor.). Siehe *у́йна*.

сыр, -а 'Käse', ukr. wruss. *сыр*, aruss. *сыръ* 'Käse, Quark', aulg. *syrs* *tuqlo* (Supr.), hulg. *sirene* 'Käse' (Mladenov 581), skr. *śīr* G. *śīra*, sloven. *śīr* G. *śīra*, čech. *syř*, slk. *syř*, poln. *ser*, osorb. *sura* 'Biestmilch', nsorb. *sera* dass. || Urverw. mit lit. *sūras* 'salzig', *sūris* 'großer, runder, gepreßter Käse', apreuss. *suria* 'Käse', lett. *sūrs* 'roh, feucht', anord. *surr* m. 'Sauerteig', ahd. *sūr* 'sauer', anord. *syra* 'saure Milch', alb. *hirs* f. 'Molke', s. Trautmann BSl. 293 ff., Apr. Sprd. 442. Buga RFV. 75, 148, M.-Fndz. 3. 859 ff., 1134, Janko WS. I. 97, Schrader-Nehring 2, 65, Torp 446, G. Meyer Alb. Wb. 152. Anders über das alb. Wort Pedersen IF. 5, 45, KZ. 36, 277, Lidén KZ. 61, 9 ff., Barić Alb. St. 1, 28. Siehe auch *сыро́й*, *сы́оротка*, *сыро́ый*.

Сыр-Дарья 'großer Fluß in Turkestan, mündet in den Aralsee', dschag. *Sir* (Radloff Wb. 4, 700), alttürk. *Jānēñ* 'Perlen' (s. Gabain Alttürk. Gr. 355, Radloff Wb. 3, 334). Der zweite Teil von *Syr-Darja* ist npers. *daryā* 'großer Fluß, See'. Den ersten Teil bringt E. Kuhn KZ. 28, 215 in Zusammenhang mit skyth. *Silis* 'Jaxartes' (Plin. Nat. Hist. 6, 16, 18), aind. *Sidā*. Im Altertum hieß der Fl. *Ἰαζάρις* (Strabo, Arrian, Ptolem.).

сыро́жка 'Täubling, Art Pilz, *Agaricus integer*', auch *сыро́жка* (D.). Die letztere Form ist wohl Neubildung von *сыро́жка* aus, für urspr. **syrojěža*. Dieses für **syrojědja*. Zu *сыро́й* 'roh' und *едá* 'Speise', eigtl. 'roh eßbarer Pilz', zum Unterschied von den bitteren *со́рѣху* pl. 'Bitterlinge', die vor dem Genuß gekocht werden müssen.

сыро́й 'roh, feucht, sauer', ukr. *syryj* 'ungekocht, feucht', wruss. *syryj*, aruss. *сыръ* 'feucht, roh, ungekocht', kslav. *сыръ* *у́роѡ*, sloven. *sirov*, f. *-ova* 'roh, ungekocht, grob, ungebildet', čech. *syřý* 'roh', osorb. nsorb. *syry*. || Verwandt mit **syrs* 'Käse' (s. сыр), ferner mit: lit. *sūras* 'salzig', lett. *sūrs* 'salzig, bitter, herb', anord. *surr* 'sauer, unangenehm', adān. auch 'feucht, halb verfault', schwed. *sur ved* 'feuchtes, rohes Holz', ahd. *sūr* 'sauer', s. Trautmann BSl. 293 ff., Holthausen Awn. Wb. 289. Dazu gestellt wird als alter idg. Name *Συράκους* pl. 'Syrakus', jon. *Συρίκους*, eine -nt-Ableitung von **Συράω* 'Name eines Sumpfes', s. Kretschmer Glotta 14, 98. Weiteres s. v. *сыро́ый*. Dem obigen Vergleich nicht vorzuziehen ist die Zusammenstellung von **syř* mit lit. *šiūrus* *vėjas* 'scharfer, rauher Wind', *šiurkštus* 'uneben, rauh', *šidurė* 'Norden' (Buga RFV. 67, 245; 75, 148).

сыро́к -ка́ 'Art Lachs, *Coregonus vimba*', Tomsk, Berezov (D.). Aus ostjak. *sārāx* dass., s. Karjalainen Wb. 871, Paasonen Ostj. Wb. 209, MSFOugr. 41, 52, Kalima 221, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 263 ff. Siehe *сы́ръ*.

сы́рп 'Fischnetz in Sackform', Perm (D.). Aus wogul. *sirp* 'Art Fischnetz', s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 264.

сырт 'Wasserscheide, Bergrücken'. Aus osman. krimtat. kasant. kirk. alt. *syrt* 'Erhöhung, Hügel, Bergrücken', tschuwass. *sart* 'Hügel, Berg' (Gombocz 124, Paasonen Cs. Sz. 121).

сыръ f. 'Art Lachs' (D.). Vgl. *сырѡк*.

сырянин auch *серянин*, *сырянин* 'Syrjäne', dial. neben *зырянин* (s. d.), vgl. oben I, 465.

сысала, сусала 'Schnauze', auch 'Lippe', Sibir. (D.). Gehört wohl zu den lautmachenden Wörtern unter *сүслюк* 'Zieselmaus', kslav. *sysati* 'zischen, pfeifen', bulg. *sěskam* 'zische', ahd. *sūsōn*, *sūsān*, 'sausen', schwed. *susa* 'sausen'. Idg. Alter kommt wegen der Erhaltung des *s* nach *u* im Slav. kaum in Betracht, s. Torp 446, Trautmann BSl. 294, Charpentier IF. 25, 250.

СЫСОЛА 'linker Nbf. der Vyčegda', G. Vologda, davon der ON *Усть-Сысольск*. Der Fl. heißt syrjän. *Siktıl*, *Siktiv*, die Stadt *Siktivkar*, worin syrjän. *kar* 'Stadt' (s. Wichmann-Uotila 235). Der russ. Name könnte durch Fernassimilation entstanden sein.

СЫТА 'Honigwasser', *сытѹмъ*, -чѹ 'mit Honig versüßen', ukr. *syta* dass., *sytyty*, -čũ 'versüßen', aruss. *syta* 'Honigwasser' (Srezn. Wb. 3, 877). || Wird wegen poln. *woda miodem nasyciona* zu **syts* 'satt' gestellt, s. Gorjajev EW. 356, dagegen MiEW. 336. Andererseits vergleicht man *syta* als urverw. mit apreuss. *autristi* 'Molke', lit. *sulrė*, *sũtros* 'Spülwasser, trübe, schmutzige Flüssigkeit, Bodensatz', lett. *sutra* 'Mistjauche', air. *suth* 'Saft, Milch' (M.-Endz. 3, 1128). An Zusammenhang mit *com* 'Honigwabe' (**satā*) denken Brandt RFV. 24, 189, Iljinskij RFV. 62, 239 ff. Des letzteren Gelehrten weitere Anknüpfung an aind. *bhasalas*, *bhasanas* 'Biene', griech. *ψήν* G. *ψήν*; 'Art Wespe', aind. *bābhasti* 'zermalmt' und Ansatz eines slav. **bsyta* fördert die Frage nicht.

СЫТЫЙ 'satt', dial. *сытѹй*, unbest. *сыт*, *сытá*, *сытѹ*, ukr. *sytyj* 'satt, fett, harzig (von Bäumen)', abulg. *syts* *ἀρκούμενο*, *do syti* ei; *κόρον* (Supr.), bulg. *sit* 'satt', skr. *sīt*, f. *sīta*, n. *sīto*, sloven. *sit*, f. *sīta*, čech. *syť*, *syťy*, slk. *syty*, poln. osorb. nsorb. *syty*. | Nahe liegt der Vergleich mit lit. *sotūs*, n. *sōtu*, ostlit. *sōtus* 'satt, sättigend, reichlich', *sōtis* f. 'Sättigung, Sattheit', *sō:nti* 'sättigen', lett. *sāts* 'sättigend', apreuss. *sātuineĩ* 'du sättigest', got. *sōþ* n. 'Sättigung', *saps* 'satt', griech. *ἀτα*; 'unersättlich', *ἀδην* 'genug', lat. *satīs* 'genug', *satur* 'satt', ir. *sathach* 'satur', s. Trautmann BSl. 250, M.-Endz. 3, 809, Walde-Hofmann 2, 481 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 71. Das in die Ablautreihe nicht passende slav. *y* glaubte man durch Einfluß einer anderen Wortsippe erklären zu müssen (Trautmann). Mikkola Ursl. Gr. 1, 113 sucht Ablaut zu poln. *syty*, *sowity* 'reichlich'. Andere trennen **syts* von den oben aufgeführten Wörtern für 'satt' und verbinden es mit aind. *cāvas* 'Kraft', avest. *sava-*, aind. *çūras* 'stark, mächtig', *çāviṣṭhas* 'stärkster', avest. *sūra-* 'stark, mächtig', *saviṣṭa-*, griech. *κῆρος*; n. 'Macht, Kraft', *κῆριος*; 'Herr', s. Zubaty LF. 28, 89, Fraenkel IF. 50, 7 ff. Abzulehnen ist der Ansatz idg. **svāt-*, **svōt-* für die obigen Wörter für *satt* (gegen Wiedemann BB. 30,

СЮЗЬМА 'Speise aus geseihter, saurer Milch', Don-G. (Mirtov). Aus osman. *syzma* 'Durchsickertes' zu *syzmak* 'durchsickern'.

СЮКАТЬ 'sich **наб** machen, urinieren' (D.). Zu *цять*, *сѹсѹть*.

СЮКУР, -а 'mordwinische Plinsen mit Grütze u. Quark', Simbirsk, 'Brot', Kasań (D.). Aus E mordw. *šukoro*, *šukur* 'Kuchen', bzw. tschuwass. *šəgar*, *šəkkar* 'Brot', s. Räsänen FUF. 29, 119, Paasonen Mordw. Chrest. 130.

СЮЛГÁМ 'Brustspange der mordw. Frauentracht', Simb. (D.). Aus Emordw. *šulgamo* dass., Mmordw. *šulgam*, zu finn. *solki* 'Schnalle', s. Paasonen Mordw. Chrest. 130, MSFOugr. 41, 58, Räsänen TschL. 265.

СЮМА 'Mütze aus Renntierfell mit Ohrenlappen', Mezeń (Podv.). Aus samojed. *šavo*, *somu* dass. (dazu K. Donner MSFOugr. 64, 42).

СЮРА 'Gerstenbrot mit Roggenkruste', Arch., Mez., Pinega (Podv.). Viell. aus syrjän. *šura-rok* 'Art gedörrte Fladen', s. Kalima FUF. 18, 38.

СЮРКЎП, -а 'Überstechen (beim Kartenspiel)'. Aus frz. *surcoupe* dass.

СЮРПРІЗ, -а 'Überraschung', volkst. *супрпиз*. Aus frz. *surprise* dass.

СЮРТУК, -á 'Gehrock, Überrock', volkst. auch *сертук*, ukr. *sertuk*, aber poln. *surdut*. Entlehnt aus franz. *surtout* 'Überzieher', das *k* durch Dissimilation von *t-t* zu *t-k*, s. Fraenkel IF. 52, 298, KZ. 50, 210, Strekelj 63, Korsch IORJ. 8, 4, 42. Vgl. auch das *k* in skr. *šurtuka*, alb. *šurtuke*, griech. dial. *σουρτοуко*, s. G. Meyer Ngr. Stud. 4, 35, Skok Zeitschr. rom. Phil. 36, 654.

СЮРЯКÁ 'Kopfbinde getaufter Tatarinnen', Kazań (D.). Unklar.

СЮСИТЬ 'unter sich machen', Smol. (Dobr.). Vgl. *сѹкатъ*, *цять*.

СЮСЮКА 'lispelnder Mensch', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 223), *сѹсѹкатъ* 'undeutlich, lispelnd sprechen', Olon. (Kulik.). *сѹсѹка* 'undeutlich sprechender Mensch', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend.

СЯ I 'sich', Pronomen reflexivum zu den Personalpronomina aller drei Personen u. Numeri, ksl. alter Acc. sing., ukr. *ša* 'sich', aruss. *šja*, abulg. *se*, bulg. *se*, skr. *se*, sloven *se*, ačech. *se*, čech. *se*, slk. *sa*, poln. *się*, osorb. *so*, nsorb. *se*. || Ursrl. **sę* urverw. mit apreuß. *sien* 'sich', gehört zum idg. Reflexivstamm **sve-* **se-*, vgl. *себѣ*, *себѣ*, lat. *se*, *sibi*, got. *si-k* 'sich', s. Brugmann Grdr. 2, 2, 396, Meillet Introd. 336 ff., Trautmann BSl. 251, Apr. Sprd. 443. Siehe auch *сѹй*.

СЯ II 'Schwester', Tvef (D.). Kurzform von *сѹспá* (s. d.).

СЯБЁР, G. *сябрá* 1. 'Nachbar, Genosse, Freund, Teilhaber', Rjazań, Pskov (D.). 2. 'stimmberechtigtes Gemeindemitglied', Kursk (D.), ukr. *šáber*, -*bra*, *šabró*, -á 'Teilhaber, Teilbauer', wruss. *šabr* 'Verwandter, Bruder, Genosse' (Nosov.), aruss. *šjabrě* 'Nachbar, Genosse', oft (s. Srezn. Wb. 3, 907 ff.), aserb. *sebrě* 'Teilhaber, Häftner, Gesellschafter' (s. Jireček Archiv 22, 211, Novaković Archiv 9, 522), skr. *šëbar* G. *šëbra* 'Ackermann'

(Dubrovnik), sloven. *srebar* G. *srebra* 'Bauer'. Aus dem slav. entlehnt sind: alb.-tosk. *smbër* 'Teilbauer, Teilnehmer am Vieh' (Jokl Slavia 13, 302, Festschr.-Miletič 121 ff.), griech. *σέμπρος*, *σεμπρός* 'Teilbauer', Patras (Miklosich Archiv 11, 633, G. Meyer Griech. Stud. 2, 56 ff.), magy. *cimbora* 'Kamerad, Genosse', rumän. *șimbră* f. 'Gemeinschaft' (Tiktin Wb. 3, 1425). Wegen dieser letzteren zwei Lehnwörter ist ursl. **sěbrъ* gesichert. || Umstritten ist die vorslav. Form. Man nahm Urverwandtschaft an mit dem Namen der germanischen *Κίμβροι* (Ptolem.), *Cimbri* (Monum. Ancyr., Plinius NH. 4, 14), altdän. *Himbersyssæl*, dän. *Himmerland* und vermutete Ablaut zu got. *haims* 'Heim', lit. *šeimà* (s. *семьà*), s. Rozwadowski Festschr.-Sobolevskij 361. Andere gehen von **sēmros* (zu *семьà*) aus und vergleichen apreuß. *Sambi* 'e. balt. Stamm in Samland', s. Sobolevskij Ljapunov-Festschr. 61 ff., Ljapunov Festschr.-Sobolevskij 257 ff., Kalima Zeitschr. 17, 343. Unter Ansatz eines sl. **simbros* (Ljapunov c. l.) ließe sich diese Auffassung mit derjenigen Rozwadowski's vereinigen. Weniger wahrscheinlich wäre die Annahme eines **soimbros* (Vaillant Slavia 11, 38 ff.). Abzulehnen ist die Anknüpfung an den hunnischen Stammesnamen *Σάβριγοι* (MiEW. 289, siehe *Субъры*), auch finnischer Ursprung (MiEW. 297) kommt schwerlich in Betracht. Unglaublich ist auch Entlehnung aus einem ostgerman. *sēmbura-* (zu got. *gabaūr* 'Kollekte') als slav. **sēmbъrъ* 'halben Ertrag, halben Zins liefernd' (so Jokl Festschr.-Miletič 131). Schwierig ist die Beurteilung von lit. *sėbras* 'Hälftner, Genosse', das man oft als slav. Lehnwort aufgefaßt hat (Solmsen KZ. 37, 596 ff., Iljinskij RFV. 69, 20 ff.). Siehe *себѣр*, *шабѣр*.

сѣврѣнина, **сѣрлѣнина** 'Fisch, Clupea alosa, Alse'. Entlehnt aus tschuwass. *šav̄rlan* 'toller Fisch', *šarlan* 'Art Hering, Alse', zu *šav̄r-* 'drehen, rollen', osman. *čavirmäk* 'drehen, wenden', s. Räsänen Tschuw.L. 186, FUF. 29, 199.

сѣг 'Entfernung, Reichweite', *сѣжѣк* dass., auch 'Fühler der Insekten'. Zum folg. (*сѣгѣть*). Schwerlich mit Recht sucht Ljapunov Festschr.-Sobolevskij 263 es aus *шаг* 'Schritt' zu erklären. Vgl. čech. *sáh* 'Klafter', slk. *siaha* dass. Hierher auch dial. *сѣг* 'Strick am Lachsnetz', Arch. (Podv. mit Beschreibung).

сѣгѣть, -аю 'greifen nach etw., berühren, erreichen', *сѣгнѣть* dass., *досягѣть* 'erreichen, erlangen', *посѣгѣть* 'einen Anschlag verüben, im Sinne haben', *прусѣгѣть* 'c. Eid leisten', ukr. *šaháty*, *šahnuty* 'erreichen, greifen', r.-ksl. *dosjači*, *dosjašti* *ἀπτεσθαι*, abulg. *prisego*, *prisešti*, *prisegnŭti* *ἀπτεσθαι* (Supr.), *dosęgnŭti* *φθάειν* (Supr.), bulg. *sigam*, *sęgna* 'strecke die Hand aus', skr. *sęgnuti se*, *sęgnem se* 'lange nach etw.', sloven. *sęđi*, *sęžem* 'strecke den Arm aus, lange nach etw.', *sęgniti*, *sęgnem* dass., ačech. *dosieci* 'erreichen, erlangen', *přisieci*, *přisahu* 'schwöre', *osieci* 'umfassen', čech. *šahati*, *šahnouti* 'reichen, langen', *dosici* 'wohin reichen, langen, erreichen', slk. *dosah* 'Erlangung', *dosahovať* 'erreichen, erlangen', *siahať*, poln. *sięgać*, *sięgnąć* 'reichen', osorb. *sahać*, *dosahnyć*, nsorb. *segaś*, *segnuś*. || Ursl. **sęgti*, **sęgati* wird als urverw. verglichen mit lit.

segti, segù, segiaù 'hefte', *sagà* 'Klammer, Schnalle', *sāgas* m. 'Schleife', lett. *segt, sedzu* 'decke', aind. *sājati* 'hängt an, heftet', kaus. *sañjayati* 'heftet an, bringt in Verbindung', *saktás* 'anhängend, anhaftend', apers. *frahan ati* 'er henkt', ir. *suanem* 'Seil, Tau' (**sogn-*), s. Brugmann Grdr. 2, 3, 294, Trautmann BSl. 252, Uhlenbeck Aind. Wb. 325, Torp 428.

СЯДЕНІ pl. 'samojedische Idole, gew. auf Anhöhen', Mezeń (Podv.). Aus samojed. J. *šadej* 'Idol'.

СЯДРА 'geronnene Flüssigkeit', nur r.-ksl. *sedra* dass., s.-ksl. *sedra* dass., skr. *śedra* 'Kalksinter', čech. *sádra* 'Gips', slk. *sadra* dass. || Man vergleicht als urverw. anord. *sindr* 'Sinter, Schlacke', ahd. *sintar*, mhd. *sinter* 'Sinter', mnd. ags. *sinder*, s. Kluge-Götze EW. 565, Trautmann BSl. 256, Holthausen Awn. Wb. 244, MiEW. 291.

СЯДУ 'werde mich setzen', Infin. *сѣсть* 'sich setzen', aruss. *sjadu, sěsti*, abulg. *sedq, sěsti*, *сѣдѣти* (Supr.), skr. *śēdnūti, śēdnēm*, sloven. *sedem, sěsti*, poln. *siąde, siąść*. || Nasalinfigierte Variante der Wz. **sēd-* (vgl. *лѣзу, бѣду*), entspricht apreuß. *sindats* 'sitzend', *sindens* dass., aind. *āsandi* 'Sessel'. Weiteres unter *сидѣть, сад, садѣть*, s. Meillet Ét. 21, MSL. 14, 337, Trautmann BSl. 258 ff., Apr. Sprd. 426 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 23, Stang NTSpr. 11, 94.

СЯЖНЫЙ 'passend, vertraut', *сяжно* dass. Olon. (D.), *сяжнѣый* 'Liebhaber, Freund', Kaluga (RFV. 49, 335). Zu *сягѣть, досѣе*, s. Ljapunov IANotdLit. 5, 65.

СЯЖОК, -жкѣ 'Fühler der Insekten', s. *сяг, сягѣть*.

-СЯЗѦТЬ s. *осязѣть, сягѣть*.

СЯК 'so', in *и так и сяк* 'so und so; bald so, bald anders', ukr. *šak* 'so', wruss. *šakij* 'ein solcher', aruss. *sjako* 'so'. Gebildet zum Pronomen **съ* wie *так* zu **тъ* (s. *сей, том*). Nicht urslav., weil *sj* sonst zu *š* führen mußte, s. MiEW. 297, Šachmatov Očerк 119. Vgl. *сям*.

СЯКНУТЬ 'versiegen, verdorren, verarmen, arm werden', ukr. *šakáty* 'schnauben, schneuzen', -*ša* dass., r.-ksl. *prēsjaknutъ* 3 pl. 'sie werden versiegen', abulg. *išeknoti* *ἐξηραίνεσθαι* (Ostrom.), kslav. *išecati* dass., *prēsecati*, bulg. *sěkvam, sěkna* 'versiegen', *prēsēknuvam* 'vertrockne, versiege', skr. *prešekati, -kām* 'aus-schöpfen', čech. *sáknouti* 'sickern, netzen', slk. *siakač, siaknuť* 'schnauben, schneuzen', poln. *siąkać, siąknać, sięknać* 'versiegen, schneuzen', osorb. *sakać, saknyć* 'versiegen, trocknen'. || Ursl. **šeknoti* im Ablaut mit **sočiti*, ksl. *išōčiti* *ἐξηραίνεω* (s. *сучѣтъ*). Nasallose Nebenform in skr. *ōsjeka* 'Ebbe', *ōsječi* 'abnehmen vom Wasser', ikav. *sika* 'Untiefe'. Urverw. mit lit. *senkù, sėkti* 'sich senken', *seklūs* 'seicht, nicht tief', lett. *sīku, sīkt* 'eintrocknen, versiegen', aind. *śakras* 'nicht versiegend', *asaçāt-* dass., lit. *sunkti, sunkiù* 'absickern lassen', mhd. *stichte* 'seicht', ags. *sēhte* 'sumpfig' (aus **sighti-*), weiter zu ir. *sesc* 'trocken, unfruchtbar, ohne Milch', kymr. *hysp* 'trocken', s. J. Schmidt Kritik 62 ff., Zupitza GG. 138, Trautmann BSl.

256 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 18, Torp 428 ff. Anders Machek Studie 54, der *сѣкнутъ* zu *сок* 'Saft' stellen will.

СЯМ in *там* и *сѣм* 'hier und dort, hie und da', aruss. *сѣмо*, *сѣмо*, *сѣмъ* 'hierher', abulg. *сѣмо ѣртаѹѹа, ѹѹе* (Supr.), bulg. *samo* 'hier' (Mladenov 568), sloven. *šem* 'her, hierher', čech. slk. osorb. nsorb. *sem* 'hierher', polab. *sem*. || Ableitung vom Pron. **съ* (s. *сеѹ*), ursl. **сѣмо*, vgl. abulg. *iamo* (*там*), das zu **тъ* (*том*) gehört. Das *a* von *сѣм* kann durch *там* beeinflusst sein, s. Berneker RFV. 48, 224 ff., Šachmatov Očerк 119, Hujer LF. 29, 395, Stang NTSpr. 13, 286.

СЯМАТЬ I. 'verstehen', Vologda (D.). Aus syrjān. *šamminj* 'sich an etwas gewöhnen, verstehen, können', s. Kalima FUF. 18, 38.

СЯМАТЬ II. 'unentschlossen sein, zögern', Vologda, *сѣмать* dass., Vologda, Olon., Kostr. Nach Kalima FUF. 18, 38 zu trennen von dem vorigen. Doch könnte man beide vereinigen unter der Voraussetzung, daß die Bed. bei *сѣмать* II urspr. 'überlegen' war. Vgl. *сѣмать*.

СЯМОА 'Reif am Bastkorb', Arch. (Podv., D.). Die Annahme einer Entlehnung aus finn. *sompa* 'runde Scheibe am Stockende des Skiläufers' (zweifelh. Kalima 222; zur Etymologie des finn. Wortes s. Setälä FUF. 2, 253) stößt auf lautliche Schwierigkeiten.

СЯН 'Zügel des Renntiergespanns', Arch. (Podv.). Unklar.

СЯРЛАНИНА, СЯВРОНИНА 'Alse, Maifisch, Clupea Alosa', Kazañ (D.). Aus tschuwass. *šarlan* dass., auch *šavran pol* 'sich drehender, toller Fisch' zu *šavyr-* 'drehen', s. Räsänen TschL. 186.

СЯРЬГАТЬ 'zittern, sich ängstigen', Olon. (Kulik.). Aus weps. *šāregata* 'zittern', s. Kalima 223.

СЯРЯНДАТЬ 'zittern (vor Kälte, Angst haben, den Mut verlieren)', Olon. (Kulik.). Aus weps. *šāraɣdan* dass., s. Kalima 223.

СЯТ 'er sagt, man sagt', nur r.-ksl. *šjatъ* (Pand. Antioch., 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 909), abulg. *setъ φησίν* (Supr., Ps. Sin., Cloz.). Wird gewöhnlich als urverw. verglichen mit aind. *çāmsati* 'rezitiert, sagt auf, lobt', *çāmsāyati* 'läßt aufsagen, kündigt an', avest. *sayhaiti* 'er tut kund', apers. *θātiy* 'sagt, spricht', lat. *cēnsēō*, -*īre* 'begutachte, meine, stimme ab', alb. *thom* 'sage' (**kēnsmi*), tochar. B *čānmayā* 'il a été proclamé', s. Brugmann IF. 1, 177, Grdr. 2, 3. 409, Walde-Hofmann 1, 198 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 300, G. Meyer Alb. Wb. 91, Torp 86, Osthoff BB. 24, 172 ff. Bedenken dagegen bei Vaillant RES. 20, 148 ff., Stang Verbum 72 ff. Lautlich besser ist der Vergleich von *setъ* mit got. *sigggwan*, nhd. *singen*, griech. *ὀμφή* 'Stimme' (so v. Wijk IF. 43, 287 ff., Brandt RFV. 24, 147, Stang c. 1.). Noch anders Machek Recherches 30 ff., der lit. *žandù žōdž* 'spreche e. Wort aus' vergleicht.

Т

Т Zwanzigster Buchstabe des altruss. Alphabets, heißt aruss. *tvъrdo* (s. *твёрдый*). Zahlenwert = 300. Manchmal in griech. Wörtern für griech. *θ* gebraucht, vgl. Srezn. Wb. 3, 909, MiLP. 981.

та Konj. 'und, sowie, ferner', auch *таже* dass., alt; ukr. *ta*, aruss. *ta*, *таже*, *о́е*, *ка́и*, abulg. *ta* *ка́и* (Supr.), bulg. *ta* 'und, und so, also' (Mladenov 627), skr. *tā* — *ta* 'sowohl — als auch', *tā* 'doch', sloven. *tā* 'ja, doch'. || Jedenfalls verwandt mit dem Pron. **tъ* (s. *mom*). Man vergleiche lit. *tuojau* 'im selben Augenblick, sogleich' (lit. *jaũ* zu *yojé*, s. d.), homer. *τῷ* 'dann', weiter auch aind. *tāt* 'infolge davon', als ablativische Partikel, s. Brugmann Grdr. 2, 3, 998, Trautmann BSl. 311 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 462, Mladenov 627.

табáк, -ý 'Tabak', dial. *мабáка* f. dass., Smol. (Dobr.), ukr. *tabák* m., *tabáka* f., wruss. *tabáka* f., älter *нуом табак* (Gagara a. 1634 S. 75), aber auch: *мабакы учнул* (Avvakum 124). Das Masc. über nhd. *Tabak* oder frz. *tabac*, das über span. *tabaco* auf arawak. *tobako* (Haiti) zurückgeht, s. Palmer Neuweltw. 127 ff., Einfluß 135 ff., Lokotsch Amer.W. 60, Loewe KZ. 61, 65 ff., Kluge-Götze EW. 608. Arab. Herkunft (Gamillscheg EW. 826) wird bestritten von Littmann 149. Die Form *мабáка* erklärt sich durch poln. *tabaka* (Brückner EW. 562).

табакéрка 'Tabaksdose', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 286, sogar 1715, s. Christiani 51. Auch poln. *tabakierka*, čech. *tabatěrka*. Entlehnt aus frz. *tabatière* dass., mit *k* von *мабáк*, s. Gorjajev EW. 359.

табалý битъ 'müßig umherschlendern, mutwillig sein', *мабалýга* 'Müßiggänger', *мабалýжить* 'sich müßig umhertreiben'. Vgl. lit. *tabaloti*, -*óju* 'wackeln, verwirren', *tabalus müšti* 'Purzelbäume schlagen', s. Fraenkel Zeitschr. 11, 41 ff. Die balt. Wörter sollen nach Brückner FW. 144 slav. Lehnwörter sein.

таба́ни pl. 'Art dicke Plinsen', Vjatka (D.). Wohl urspr. 'Sohlen', entlehnt aus osman. kasant. krimtat. kuman. *taban* 'Sohle', osttürk. *tapan* (s. Radloff Wb. 3, 963, 949), s. MiEW. 346, TEL. 2, 167. Zur Bed. vgl. russ. *подо́шва* 'Art Gebäck'.

таба́нить, тава́нить 'rückwärts rudern; das Boot wenden, indem man nur auf einer Seite rudert', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Die Verbreitung des Wortes macht die Herleitung aus wogul. *louam*, *louantam* 'rudern' (so Kalima MSFOugr. 52, 96, Äimä Mikkola-Festschr. 414, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 264) zweifelhaft.

таба́ргá 'turantisches Moschustier'. Entlehnt aus tel. schor. sag. *tabyr̥ga* dass. (Radloff Wb. 3, 971). Daraus durch Fernassimilation *каба́ргá* (s. oben 1, 495).

таба́рить 'schwätzen', Nižn., *растаба́рывать* (Mel'nikov). Wohl zu hebr. *dišber* 'sprechen', *dāḇār* 'Wort, Erkundigung'. Zu *паздобáр* 'Geschwätzigkeit', *паздобáрывать* 'schwätzen', s. oben 2, 485 s. v. *паздобáр*.

та́бель f. 'Liste', *табель о́ рангах* 'Rangliste', seit Peter d. Gr., s. Blagoj 22, Smirnov 286 ff. Aus ndl. *tabel* 'Tabelle', von lat. *tabula* 'Brett, Tafel'. Siehe *табл́ица*. Kaum über poln. *tabela* (Christiani 50). Die Form *таб́лия* (17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 368) ist wohl durch die unter *тав́лея* behandelte Wortsippe beeinflusst.

табенек 'Art Seidenstoff', *полутабенек* 'Stoff' (Gogol'), ukr. *potutabénok*. -nka. Über poln. *tabin* 'Seidenstoff', bzw. nhd. *Tabin* von frz. *tabis* (14. Jhdt. *atabis*) aus d. Arab. (s. Brückner EW. 563, Gamillscheg EW. 827). Vgl. *мафма*.

табін 'oriental. Diener', nur aruss. *tabinъ*, *tabinikъ* (14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 911). Aus dschagat. *tabin* 'Diener', das für arabisch gehalten wird, s. Radloff Wb. 3, 976.

табліца 'Liste', Azbukovn., Dict. triling., Ust. Morskoj 1720. Über poln. *tablica* aus vlat. *tabla* von lat. *tabula*, woher auch nhd. *Tafel*. Vgl. *масла*, *масля*.

Табола 'l. Nbf. des Don' (Maštakov Don 1). Wohl etymologisch identisch mit *Тобол* (s. d.).

табор, -а 'Feldlager, Zigeunerlager', dial. *мабырь* 'Herde (Renn-tiere)', Arch. (D.), älter *мабap* 'Türkenlager' (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., s. RFV. 56, 158), ukr. *tabor* 'Feldlager, Troß'; entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. krimtat. *tabur* 'Wagenburg', dschagat. *tapkur* 'Befestigung', *tabjur* 'Gürtel, Zaun' (s. Radloff Wb. 3, 953, 978, 980), vgl. MiTEL. 2, 167 ff., EW. 346, Melioranskij IORJ. 10, 4, 130, Korsch Archiv 9, 672, Pais Ungar. Jahrb. 15, 601 ff., Kořinek Zeitschr. 15, 417 ff., Melich Ungar. Jahrb. 15, 533, Németh Ungar. Jahrb. 15, 541 ff. Wegen der Anfangsbetonung wohl vermittelt durch poln. *tabor*, magy. *tábor* (s. Brückner EW. 563). Siehe *мосаp* II.

таборнать 'brüllen, schreien', Arch. (Podv.). Vgl. *мабáпуть*.

табун, -á 'Pferdeherde', schon Kotošichin 103, ukr. *tabun*. Entlehnt aus dschagat. *kasantat*. *tabun* dass., osman. krimtat. *tabum* 'Herde, Schar', balkar. *tabyn* (Radloff Wb. 3, 975, 978), s. MiTEL. 2, 168, EW. 346, Kraelitz 52, Lokotsch 156, Gorjajev EW. 359. Zur Sippe vgl. Joki MSFOugr. 103, S. 301 ff.

табурёт, -а 'Fußbank, Schemel', auch 'Sessel ohne Lehne' (Leskov). Entlehnt über nhd. *Taburett* aus frz. *tabouret*, afrz. *tabour* (s. Kluge-Götze EW. 608, Littmann 89, Gamillscheg EW. 827).

тава́кать, тавы́кать 'schwätzen, Unsinn reden', Olon. (Kulik.). Unklar.

тава́нить 'rückwärts rudern', s. *таба́ннуть*.

тавгийцы pl. 'samojedischer Stamm vom Jenisej bis zur Chatanga-Bucht'. Aus Jur. samojed. *taugy* dass., s. Hajdú 76 ff., der es mit Vorbehalt zu Jur. samoj. *tab* 'Sand' stellt.

тавель, тавль m. 'Brett, Tafel', auch *масла* dass., kirchl. aruss. *tavla* Bibel 1499 (Srezn. Wb. 3, 911). Aus mgriech. *τάβλα* 'Brett', von lat. *tabula*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 280, GrslEt. 196, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 64 ff.

тавлея 'Damespiel, Schachspiel', aruss. *tavlija*, *tavleja* (Pčela nach Srezn. Wb. 3, 911, auch Domost. Zab. 80), s.-ksl. *tavlija* 'Brett'. Aus mgriech. *τάβλι(ον)*, pl. -iá von *τάβλα* 'Brett', s. Verf. GrslEt. 196, MiEW. 347, und das vorige.

тавля́нка 'Tabaksdose', Pskov, Tvef (D.), auch bei Gogol'. Kaum aus ital. *tavolino* 'kl. Brett'. Etwa zu *таволиновой*, s. das folg.

таволи́га 'Spiraea, Spierstaude', Dniepr-G., Don-G. (Mirtov), Sibirien (D.), auch *масо́лга* (Šachmatov IORJ. 7, 1, 304), *ма-ела́д* (Mirtov). Adj.: *масоли́новой* Sol'vyčeg. (Živ. Star. 1896, Nr. 1, S. 103), aruss. *tuvoľzanъ* 'aus d. Holz d. Spiraea' (Boris Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1031). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. kasantat. baschkir. *tubyly* 'Spiraea, Geißblatt', kking. *tabylya* 'Spiraea', dschagat. *tabulyu*, koib. tel. alt. *tabyly*, osman. *dapylya* (Radloff Wb. 3, 972, 979, 1642), s. zu dieser Sippe Bang Kel. Sz. 17, 123, Ramstedt K. Wb. 388, Wichmann TT. 104, Räsänen Tat. L. 70. Fälschlich wird ein echt-slav. **tavylga* angenommen von Šachmatov c. l.; richtig Gorjajev EW. 444. Von *таво́лед* gebildet wurde *таво́лѣдка*, daraus nach *Болга* volksetymologisch umgestaltet *во́лѣдка* 'Spiraea', s. oben 1, 217 ff.

та́воры, то́вары pl. 'Wagenburg, Lager' (nach Dal' 4, 709 als 'alt', mir unbekannt). Etymologisch zu *ма́бор*.

тавра́нчүк 'e. Fischspeise' (Mel'nikov 3, 361, D.), aruss. *ta-urančukъ* (Domostr. Zab. 145 bis). Sicher fremd. Vgl. *тапа́нь* I.

Таври́ческий 'zur Krim-Halbinsel gehörig', ukr. *Távrija* 'Krim-Halbinsel'. Künstlich im 18. Jhdt. in Rußland eingeführt nach mlat. *Tauria*, *Taurica* von griech. *Ταυρικὴ* (*Χερσόνησος*), dieses vom skythischen Stamm der *Ταῦροι* (Herodot 4, 99, 100).

тавро́ 'eingebrauntes Zeichen an Pferden, Kühen usw.', Don-G. (Mirtov), pl. *маспа́*, davon *маспа́мъ* 'einbrennen, mit dem Gestützeichen versehen'. Aus **tovró*, dieses entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *tuyla* 'Monogramm des Sultans' (Radloff Wb. 3, 1432 ff.), s. Korsch Archiv 9, 675, Melioranskij Zap. Vost. Otd. 17, 134 ff. Über die Verbreitung des osman. Wortes s. auch Hübschmann 277. Zum v vgl. d. folg.

Тавру́л 'tatarischer Gegner des Peresvet in d. Schlacht am Don (1380)', s. Šambinago Skaz. o Mamaj. Pobojšče 61. Dazu *Тоєрѣл* 'Schwager des Batyj', wovon der Vatersname des *Азѣя* *Таєрѣлесич* 'epischer Held', s. Vs. Miller Živ. Star. 22, 330. Die Quelle des russ. PN. ist turkotatarisch, vgl. dschagat. osman. *toyrul* 'Falke', auch PN. nach Rasonyi Arch.ECO. 1, 236, Radloff Wb. 3, 1167.

тага́н 'eiserner Dreifuß, Feuerbock', schon Domostr. K. 47, Dict. triling. Über kasantat. *tagan* 'Ständer, Feuerbock', osman. krimtat. *tygan* 'Rostpfanne' (Radloff Wb. 3, 795, 1305) aus neugriech. *τήγαν(ον)*, griech. *τήγανον* 'Bratpfanne, Tiegel', s. G. Meyer Türk. Stud. 1, 51, Alb. Wb. 69, Verf. IORJ. 11, 2, 391, GrslEt. 197, RS. 4, 184 ff., Durnovo Očerk 283. Vgl. *туған*.

таганро́г 'Einhorn', Smol. (Dobr.). Enthält jedenfalls *поє* 'Horn'. Erster Teil mir unklar.

Таганро́г, -а 'Stadt im Kr. Rostov a. Don', liegt auf hoher, felsiger Landzunge. Viell. von *мага́н* 'Feuerbock' u. *поє* 'Land-

- zunge'. Vgl. aber turkotatar. *toyan* 'Falke', auch alttürk. PN. *Tuγan Xan*, s. Le Coq Garbe-Festgabe 2.
- ТАГАНСКОЕ СУКНО 'Art Stoff', stammt vom Anfertigungsort *Таганча* Kr. Kaniv, G. Kiew, s. Mel'nikov 7, 235.
- ТАГАР 'runde, geflochtene Matte, Fußwisch', Tobol'sk (D.). Entlehnt aus dschagat., tar. *tayar* 'Sack, Beutel', osman. *daγar* 'Sack', mong. *tagar* 'Sacktuch', kalm. *taγar* dass. (Radloff Wb. 3, 796, 1611), s. MiTEL 2, 168, EW. 346, Gorjajev EW. 359, Ramstedt K Wb. 374, Lokotsch 156. Verfehlt ist die griech. Herleitung bei Verf. GrslEt. 197ff.
- ТАГАС 'großes Fischnetz', Beloozero (D.), schon Urk. 1674, s. Duvernoy Aruss. Wb. 208. Unklar.
- ТАГАШ 'blau', nur r.-kslav. *tagašb*, *tagaševz*, *tagašinz*, auch *tugaševz* (s. MiLP. 981, Srezn. Wb. 3, 911, 1032). Vgl. kirg. *tayan* 'Taub'.
- ТАГҮН 'Knieholz, Balken', Arch. (D.), 'Rippe eines Bootes', Šenkursk (Podv.), Don-G. (Mirtov). Unklar.
- ТАДЖИК 'iranischer Einwohner von Turkestan', über osman. dschagat. *tadžik* dass. (Radloff Wb. 3, 913ff.). aus mpers. *tāčik* 'Araber, auch muhammed. Perser' von arab. *Tāy* 'e. arab. Stamm im Norden', s. Hübschmann 86ff., Horn Npers. Et. 81ff., Barthold bei Vladimircov Zap. Koll. Vost. 5, 80. Hierher auch aruss. *tezikz* dass. (Chož. Kotova 1625, S. 82ff., 92, Afan. Nikit. 10).
- ТАДИБЕЙ 'Zauberer, Schamane', Mezeń (Podv.). Aus Jur. samoj. *tadebä* dass., zu *tadebtevggo(š)* 'zaubern', s. Podvysockij 171.
- ТАЁВКА 'Art große Bastmatte', *таёвочная поделка* dass. (Mel'nikov). Abgeleitet von *май* 'Warenballen' (s. d.), weil Waren in diese Matten eingeschlagen wurden.
- ТАЗ 'Becken, offenes Metallgefäß', aruss. *tazs* 2. Soph. Chr. a. 1534, S. 268, Domostr. Zabel. 174ff., aber 4 *ptaza mēdnych* Invent. Hetman Samojlovič a. 1690, s. Šachmatov Očerk 284, der es auf **ptazs* zurückführen will. Als Quelle wird gewöhnlich osman. krimtat. *tas* 'Schale, Tasse, Becken' (Radloff Wb. 3, 914ff.) angesehen, das aus d. Arab. hergeleitet wird, woher auch ital. *tazza*, frz. *tasce*, nhd. *Tasse* (zu diesen s. Littmann 92, Hübschmann 266, Meyer-Lübke Roman. Wb. 710), vgl. Korsch Archiv 9, 672, MiTEL 2, 171, EW. 347, Kraelitz 53, Lokotsch 160ff.
- ТАЗАН 'eiserner Ofen zum Schwelen von Teer, Teerofen', Vjatka (Vasn.). Dunkel.
- ТАЗАТЬ, -аю 'schelte, erteile einen Verweis', Orel, Voron. (D.), auch bei Mel'nikov. Der Vergleich mit čech. *tázati* 'fragen' (Gorjajev EW. 359) führt nicht zum Ziel, weil hier *a* auf *ę* zurückgeht. Zu *mazámь* vgl. *mazúmь* 'suchen', Kaluga (RFV. 49, 335). Auch die Anknüpfung an idg. **ten-*, griech. *telwō* 'spanne, dehne aus', aind. *tanōti* 'dehnt, spannt', lat. *tendō*, -ere 'spanne', *teneō*, -ere 'halte', ahd. *denen* 'dehnen' (Jökl Archiv 28,2) ist lautlich unmöglich. Dunkel.
- ТАЙТЬ 'verbergen', s. *тайна*.

тай I. m., *мáйка* f., *мáя* f. 'Warenballen bes. Seide, Baumwolle'. Astrachan (D.). Urspr. 'Stück'. Entlehnt über osman. *krimtat*. *tai* 'Ballen (Baumwolle)' aus npers. *tāi* 'Stück', s. Radloff Wb. 3, 766, MITEL 2, 168, Horn Npers. Et. 84.

тай II. 'dichter, undurchdringlicher Wald', Sibir. (D.). Soll aus einem mongol. **taji* 'Wald' stammen, das erschlossen wird aus mong. *tajigan* 'Jagdhund', woher dschagat. *taiyan* 'Windhund', urspr. 'Waldhund', s. Räsänen Toivonen-Festschr. 131. Vgl. *maïed*.

тай III. 'heimlich', s. *мáйный*.

тáйбола 'dichter, nur im Winter passierbarer Urwald', Arch. Pinega, Mezeń (Podv.), 'Waldweg', Kola (Podv.). Entlehnt aus karel. *taibale-* (N. s. *taival*), finn. *taival*, *taipale*, G. *taipaleen* 'Landenge, Strecke zwischen zwei Seen', s. Kalima 223. Dazu will Pogodin IORJ. 12, 3, 338 auch *мáйбола* 'Tölpel, Ignorant' stellen. Siehe *мáйпола*.

тайгá 'undurchdringlicher Urwald, oft sumpfig', Sibir., Amur-G. (Karpov), Adj. *таежный*. Nach Räsänen Toivonen-Festschr. 131 entlehnt aus alt. tel. leb. schor. sag. *taïya* 'Felsen-gebirge', oir. *taika* (Radloff Wb. 3, 497, 767). Er hält die Quelle für mongolisch u. urverw. mit osman. *day* 'Berg', kasant. *tau*. Mit *maïed* verknüpft man den Namen *maïeu*, *maïeuныц* für die Taigi-Samojeden, s. Hajdú 93.

тáйка 'oberer Winkel eines Segels', Arch. (Podv.). Unklar.

тайлагáн 'Opferfest der schamanischen Burjäten' (D.). Aus mongol. *tajilgan* dass., kalmück. *täl-yn* (Ramstedt K.Wb. 388).

тáймéнь m. 'sibirischer Lachs, *Salmo trutta*', Olon. (Kulik.), auch *маймин*, *тамешка* 'Art Lachs', Ostsee-G., *мáльмень* Kr. Verchoturje, G. Perm u. Sibir., älter *маймeнь* (Avvakum 111 bis). Entlehnt aus finn. *taimen* G. *taimenen* 'Salmforelle', estn. *taim* G. *taime*, s. Kalima 223, Thomsen SA. 4, 486. Das finn.-ugr. Wort ist auch entlehnt ins lett. *taims* (M.-Endz. 4, 123).

тáйна 'Geheimnis', *мáйный* 'heimlich', *майка́м* dass., ukr. *tájna*, *tájnyj*, aruss. *tajb* 'heimlich', *tajb* 'Geheimnis', *tajbna* 'Geheimnis', *tajbъnъ* 'geheim, verborgen', *tajiti*, *taju* 'verberge', abulg. *tajb* *лáбpa* (Supr.), *tajbъnъ* *áпóκpυφoς*, *κρυπτόμενος* (Supr.), *tajbna* *μυστήριον* (Supr.), bulg. *tájna* 'Geheimnis', *tájno* 'geheim', skr. *tájati* 'geheim halten', *tájna* 'Geheimnis', sloven. *táj* m. 'das Leugnen', *tájən* m., *tájna* f. 'geheim, heimlich', čech. *pod tajem* 'insgeheim', *tajmo* dass., *tajnýj* 'verborgen, heimlich', slk. *tajnýj*, *tajil*, *tajomnýj*, poln. *tajny*, *tajemny*, osorb. *tajic* 'verbergen', *tajny* 'heimlich', nsorb. *tawis* 'verbergen'. || Urverw. mit aind. *tāyús* m. 'Dieb', avest. *tāyu-* dass., *tāya-* 'Diebstahl, heimlich', ferner griech. *τητάω* 'beraube', hettit. *tajezzi*, *tajazzi* 'stiehlt', griech. *τησικός* 'trügerisch, citel, vergeblich', dor. *τᾱσικός* dass. (**tāju-tjo-*), s. Uhlenbeck Aind. Wb. 111, Trautmann BSL 313, Hofmann Gr. Wb. 365, Bartholomae Air. Wb. 647.

тáйпола 'Waldung', Kola, Arch. (Podv.). Aus finn. *taipale* G. *taipaleen* 'Landenge', s. Kalima 223 u. oben *мáйбола*. Zu trennen von *май*, *maïed*.

ТАЙСТРА 'Tornister, großer Sack', Smol. (D.), ukr. wruss. *tajstra*, poln. *tajstra* (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW. 564). || Wird gewöhnlich aus mgriech. *τάγιστρον* 'Futterbeutel' (s. G. Meyer IF. 2, 441 ff., Alb. Wb. 434 ff., Verf. GrslEt. 198 ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 703) gedeutet. Auffallend ist aber das Fehlen des Wortes bei den Südslaven u. Großrussen. Schwerlich zu trennen auch von *κἀύμπα* (s. oben 1, 505). Besser ist wohl die alte Herleitung von **tajstra* durch Fernassimilation aus **kajstra* u. dieses aus lat. *canistrum*, s. MiEW. 109, Brückner EW. 564. Vgl. čech. *tanystra* 'Ranzen, Tornister'. Vgl. *μπάυμα*.

ТАЙФУН 'Wirbelsturm, Taifun'. Über nhd. *Taifun* oder engl. *typhoon* aus chines. *taifung* oder arab. *tūfān* 'Flut', dieses evtl. aus griech. *τῶφον*, woher direkt russ. *муфѳон* 'Wirbelwind', s. Gorjajev EW. 368, Littmann 133 ff., Holthausen 212.

ТАЙША 'kalmückischer Edelmann', schon Kotošichin 41; daneben *taišči*, *taiši* pl. dass. Azovsk. Vzat. (RFV. 56, 148 ff.). Aus mongol. *taijiši* dass., kalmück. *tādži*, die chines. Ursprungs sein sollen, s. Ramstedt K.Wb. 388.

ТАК 'so', ukr. *tak*, aruss. *tako*, auch *takz* 'so' (zuerst Prolog a. 1356, s. Sobolevskij Lekcii 96), abulg. *tako oŭtoz* (Ostrom., Supr.), bulg. *tako*, skr. *tāko*, *tāk*, sloven. *takō*, *tāk*, čech. slk. poln. *tak*, osorb. nsorb. *tak*. || Urslov. **tako* 'so', zu **takz* 'e. solcher', urverwandt mit Pron. *tz* (s. *mom*), vgl. lit. *tōks m. tokia* f. 'ein solcher', ostlit. *tókias*, f. *tókia*, weiter dazu lat. *tālis* 'ein solcher', s. Trautmann BSl. 312, Mladenov 628, Walde-Hofmann 2, 644.

ТАКАТЬ I. -аю 'ja sagen, nach dem Mund reden', ukr. *takaty* dass., aruss. *takati*, *takažu* 'stimme zu'. Gebildet von aruss. *tako* 'so, ja' (s. *max*). Vgl. *άάκαμъ*.

ТАКАТЬ II. -аю 'treibe, treibe an', r.-ksl. *takati*, auch *tačati* dass., auch *utakati* 'im Schnellauf wetteifern, rennen' (Jo. Exarch.), abulg. *takanije* 'Lauf' (Supr.), sloven. *tākati*, -am 'rollen machen, schaukeln, wiegen'. Zu *točiti* 'laufen lassen, fließen lassen' (s. *močimъ*) und *tekō* (*meký*).

ТАКЕЛАЖ, -а 'Takelwerk', älter *макалаж* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 287. Aus ndl. *takelage* dass., s. Meulen 208 ff. Auch: *макалажмѣуцтер* 'Takelmeister' aus ndl. *takelagemeester*, s. Meulen c. l.

ТАКЕЛЬ m. 'Tauwerk u. Hebezeug eines Schiffes', aus ndl. *takel* bzw. ndd. *takel*, s. Meulen 208, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16.

ТАКИ 'dennoch, dessen ungeachtet', auch in *сѣмаку* 'doch, trotzdem', ukr. *takyj* dass., aruss. *taky* 'auch, ebenfalls, trotzdem, doch, immer, ständig', zu *max*, *makōū*. Zur Endung vgl. Brugmann Grdr. 2, 2, 720.

ТАКОВ 'ein solcher', f. *маковá*, auch *взял шáнку и был макós* (Čechov) '... und weg war er', ukr. *takónyj* 'ein solcher', *takivskyj* dass., wruss. *takónskij*, abulg. *takovъъ* τοιοῦτος, τοσοῦτος (Supr.), bulg. *takáv*, *takáva*, skr. *tākav*, -kva, -kvo, *tākovi*, sloven. *tákov*, čech. *takový*, poln. nsorb. *takowy*. Zu *max*, *makōū*, vgl. *маковóū*.

ТАКО́Й, -áя 'ein solcher', ukr. *takýj*, aruss. abulg. *takъ* τοιοῦτος, *δμοιος* (Cloz., Supr.), skr. *takti*, čech. slk. *taký*, poln. *taki*, osorb. *tajki*, *takti*, nsorb. *taki*. || Aus **takъjъ* zu **takъ*, s. *max*. Vgl. lit. *tōks* 'e. solcher', f. *tokià*, ostlit. *tókias*, f. *tokià*, s. Trautmann BSl. 312, Endzelin SIBEt. 199, Stang NTSpr. 13, 286. Zur Bildung vgl. *κακού*.

ТАКС 'Dachshund', *máxca* f. 'Dachs'. Aus nhd. *Dachs* dass.; das *t* erscheint auch in nhd. *Teckel*.

ТА́КА 'Taxe', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 287, volkst. *máxця* (Mel'nikov). Über nhd. *Taxe* 'Anschlag, Schätzung' aus mlat. *taxa* dass., *taxāre* 'einschätzen', s. Gorjajev EW. 360, Kluge-Götze EW. 615 ff. Nach Smirnov c. l. angeblich über poln. *taksa*.

ТА́КТ I. -а 'Feingefühl, Sicherheit des Benehmens'. Über nhd. *Takt* oder direkt aus frz. *tact* 'Tastsinn, Feingefühl' von lat. *tāctus* 'Berührung, Tastsinn' (vgl. Gamillscheg EW. 828).

ТА́КТ II. -а 'Takt in der Musik'. Wohl aus nhd. *Takt*, etymologisch zum vorigen, s. Kluge-Götze EW. 609.

ТА́КТИКА 'Taktik, Kampfweise, Gefechtslehre'. Über nhd. *Taktik* oder frz. *tactique* dass. von lat. *tactica* (ars), griech. *τακτικός*, -ή (*τέχνη*), zu *τάξις* 'Schlachtordnung'.

ТАКЪ́Й 'wotjakische Frauenmütze' (D.). Über wotjak. *takja* 'mit Perlen geschmücktes Mädchenkäppchen' aus kasantat. osman. *taḳja* 'Frauenmütze' (Munkácsi Wotjak. Wb. 339, Radloff Wb. 3, 789). Zur Sippe vgl. Ramstedt K.Wb. 374, Paasonen CsSz. 171, Kraelitz 52. Siehe *мафья́*.

ТАЛ 'Sahlweide, *Salix arenaria*', auch *малы́на*, *малы́нѣк* dass. Entlehnt aus dschagat. uigur. alt. kirg. kkirg. kasantat. balkar. karaim. *tal* 'Weide, Weidengestrüpp', dial. 'junger Baum, Rute' (Radloff Wb. 3, 875), s. MiEW. 346, TEL. 2, 169. Davon zu trennen ist kslav. *talii* m., *talija* f. 'junger Zweig', Koll. *talije* n., das entlehnt ist aus griech. *θαλλόν*, *θαλλός* n. 'junger Sproß' (s. Leskien IF. 19, 207, MiLP. 983, weniger einleuchtend urverw. mit lat. *tālea* nach Uhlenbeck IF. 13, 218). Abzulehnen ist die Annahme echt-slav. Herkunft von *mal* und Urverwandtschaft mit lit. *atolas* 'Grummet', *talōkas* 'erwachsen, mannbar', aind. *tālī* 'e. bestimmter Baum', *tālas* 'Weinpalm', lat. *tālea* 'Setzling, Setzreis', griech. *τῆλις*, -εως f. 'Hülsengewächs, Bockshorn' (zur Sippe s. Hofmann Gr. Wb. 351, Torp 184, Uhlenbeck Aind. Wb. 112).

ТАЛАБО́ЛКА 'Waschbecken aus Ton', Onega (Podv.). Unklar.

ТАЛАВІ́РКА s. *малові́рка*.

ТАЛАРА́Й I. 'mordwinisches Frauenhemd', Simbirsk (D.). Wohl turkotat. Herkunft. Vgl. kirg. *dalayai* 'ohne Gurt, mit offenem Rock' (Radloff Wb. 3, 1634) sowie die unerklärten: skr. *talāgan* 'Oberkleid der Männer', alb. *talagan* 'Mantel mit Kapuze' (G. Meyer Alb. Wb. 428).

ТАЛАРА́Й II. 1. 'Spottbezeichnung für die alten Voronežer bei den Neusiedlern', 2. 'Einhöfer d. G. Voronež', 3. 'Bez. für die Bewohner von Chvorostán', G. Voronež, 4. 'Tölpel' (Mel'nikov).

Wohl nach der Tracht *таладүй* I. (s. d.), vgl. Putincev *Živ. Star.* 15, Nr. 1, S. 94 ff., FUFAnz. 15, 164. Vgl. *сайн*. Weniger wahrscheinlich ist die Auffassung als 'undeutlich sprechend' (von *талалыкать*), die Zelenin *Živ. Star.* 1904, Nr. 1, S. 61, vertritt, noch anders Zelenin *Etnogr. Obozr.* 71, 341.

ТАЛАЛА 'Lispelnder'. *талалыкать*, *талыкать* 'schwätzen', Nižn., Vjatka (Vasn.), *молалыкать* 'Unsinn reden', Pskov (D.), *талалыкать* dass., auch *талалы-балалы* 'Unsinn', Pskov, Tvef, *мелелыкать* 'schwätzen', Penza (D.), *талалыхать* 'erzählen', Smol. (Dobr.). Lautnachahmender Herkunft. Šachmatov *IORJ.* 7, 2, 356 u. 379 will an *толковать*, *толочить* anknüpfen. Zum b vgl. *балыкать*. Hierher auch *талалүй* 'Sprache' (scherzh.), Smol. (Dobr.).

ТАЛАН, -а I. 'Glück, Erfolg', 2. 'Beute, Gewinn', Vjatka, Perm (D.), *таланыть* 'gelingen', Sibir. (D.), ukr. *talán* 'Glück', wruss. *talán* dass., auch *бесталанный* 'unglücklich'. Entlehnt aus dschagat., osman. *talán* 'Raub, Beute', kirg. sag. *talán* 'Glück' (Radloff Wb. 3, 881), s. *MITel.* 2, 169, Gorjajev *EW.* 360, Lokotsch 158, Räsänen *Tat. L.* 66. Dagegen *бесталанный* 'talentlos' zum folg.

ТАЛАНТ I. G. -а 'das anvertraute Pfund' im NT., Matth. 25, 15 ff. (bei Leskov u. a.), r.-ksl., abulg. *talantъ* *τάλαντον* (Zogr., Mar., Ostrom.), aus griech. *τάλαντον* dass., urspr. 'Gewicht, Geldsumme, Waage' zu *ταλαντ-* 'tragend', s. Verf. *GrslEt.* 199, *IORJ.* 12, 2, 280, Solmsen *IFAnz.* 32, 87, Kretschmer *Glotta* 3, 266 ff.

ТАЛАНТ II. 'Talent, Fähigkeit', wohl unter dem Einfluß von *талант* I. über frz. *talent* von lat. *talentum* aus griech. *τάλαντον*, s. Gorjajev *EW.* 360, Kluge-Götze *EW.* 609 ff.

ТАЛАТА 'undeutlich, unverständlich Sprechender', Vjatka (Vasn.). Zu *талала*.

ТАЛАЧАНКА 'Hagebutte', Smol. (Dobr.). Unklar.

ТАЛАШИТЬСЯ 'unruhig sein, sich hin- und herbewegen', Tamb. (D.). Dunkel.

ТАЛИ pl. (selten *малъ* f.) 'Schiffswinde aus zwei Blöcken, zwischen denen e. Seil läuft', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 287. Aus ndl. *talie* dass., bzw. nhd. *Talje*, mnd. *tallige* von ital. *taglia* 'Flaschenzug' aus lat. *tālea* 'abgeschnittenes Stück', s. Meulen 207 ff., Matzenauer 342. Siehe *малыка*.

ТАЛИСМАН 'Zauber-, Schutzmittel'. Über nhd. *Talisman* oder eher direkt aus frz. *talisman* von ital. *talismano* 'magischer Buchstabe', das auf arab. *tilsamān* pl. von *tilsam* dass. aus griech. *τέλεσμα* 'Weihe, Bezauberung, Zauberformel' zurückgeführt wird, s. Littmann 92, Kluge-Götze *EW.* 610, Gamillscheg *EW.* 830, Falk-Torp 1244, Matzenauer 342, Meyer-Lübke *Rom. Wb.* 713.

ТАЛИЯ, ТАЛЫЯ 'Taille (am Körper, Kleid)'. Aus frz. *taille* evtl. über nhd. *Taille*, s. Gorjajev *EW.* 360, Meyer-Lübke *Rom. Wb.* 704 ff., Kluge-Götze *EW.* 609.

ТАЛМАТА 'unnützer Lärm, Aufregung', Smol. (Dobr.). Etwa zu poln. *łum* 'Haufen', das Brückner EW. 572 zu *molná* stellt und Suff. *-otá*. In diesem Falle urspr. **talmeta*. Vgl. *сѣтоломня*.

ТАЛОБА 'Gegend, wo ständig Wild ist, das Spuren im Schnee hinterläßt', Smol. (Dobr.). Wohl Ableitung von *talъ* 'geschmolzen, aufgetaut', zu *maю*, *мама* 'schmelzen'.

ТАЛОВАТЬ 'stehlen', Kostr. (D.). Aus kasantat. *talamak* 'rauben' nach MITEL. 2, 169.

ТАЛОВІРКА 'kleiner Brachsen, *Abramis brama*, der unausgewachsen unterm Eis gefangen wird', Azowsches Meer (Enc. Slovat 75, 357 ff.), Kubań-G. (RFV. 68, 404). Wohl Ableitung von **talъ* 'geschmolzen' u. **vira* 'Quelle, Wasserwirbel', eigentl. 'aus einem geschmolzenen Gewässer stammend'.

ТАЛОВЫЙ (лѣсъ) 'schwerfällig', Terek-G. (RFV. 44, 108). Dunkel.

ТАЛОН 'Abschnitt, Kupon'. Aus frz. *talon* evtl. über nhd. *Talon*, deren Quelle lat. *tālus* 'Ferse' ist (s. Gamillscheg EW. 820, Meyer-Lübke Rom. Wb. 705, Dauzat 698).

ТАЛРЕП 'Taljereep, Hißtau', secw. (D.), dial. *maplená* Arch. (Podv.). Aus ndl. *talreep*, *taljereep* dass., s. Meulen 210, Matzenauer 413.

ТАЛЫ pl. 'Augen', spöttisch, Vjatka (D.), Kr. Kerensk (RFV. 61, 35). Zu *малый* 'schmelzend', *мама* 'schmelzen'.

ТАЛЫЗИНА 'dicke Keule, Schlägel', Pskov (D.), wruss. *talызac* 'schlagen, zerren', *talýskač*, *potalýskač* 'zertrampeln', Smol. (Dobr.). || Etymologie und Zusammengehörigkeit dieser Wörter ist unklar. Nach Kalima 224 (ohne die wruss. Wörter) ist eine Entlehnung aus estn. *tala* G. *tala* 'Tragbalken', finn. *tala* 'Stange, Gerüst', bzw. estn. *talas* pl. *talasid* 'Gerüst, Stollage' schwerlich möglich. Nicht annehmbar ist auch die Herleitung aus lit. *talázyti* 'schwätzen', *tálažuoti* dass. (Karskij RFV. 49, 17). Eher echt-slav. zu der unter *mal* besprochenen idg. Wortsippe. Vgl. auch *малъ*.

ТАЛЬ m. 'Geisel, Leibbürge', ukr. *tal*, aruss. *talъ* dass. (oft, s. Srezn. Wb. 3, 922), skr. *tālac* G. *tāoca* 'Geisel', sloven. *tālac* G. *tālca*. || Nach R. Much WS. 1, 47 soll Verwandtschaft bestehen mit lat. *tālea* 'Setzling, Setzreis', griech. *tāluc*, *-idos* 'junges mannbares Mädchen', *τῆλις*, *-εως* f. 'Hülsengewächs, Bockshorn', aind. *tālī* 'c. bestimmter Baum', *tālas* 'Weinpalme'. Über das von ihm verglichene ksl. *talii* 'ramus virens' siehe oben s. v. *mal*.

ТАЛЫК 'Talk, e. Mineral'. Entlehnt über nhd. *Talk* aus ital. *talco*, span. *talco* von arab. *ṭalk* dass., s. Littmann 90, Meyer-Lübke Rom. Wb. 705, Matzenauer 342.

ТАЛЬКА 1. 'Garnwinde, Haspel', 2. 'Strähne (Garn)', Čerep. (Gerasim.). Entweder russ. Neubildung zu *малъ* (s. *малу* pl.) oder entlehnt aus mnd. *tallige* 'Talje'.

ТАЛЬМА 'Oberkleid der Frauen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Wohl turkotatarisches Lehnwort aus der Sippe von osman. *dolama* 'Oberkleid' (s. oben 1, 360).

та́льмень 'Salmforelle, *Salmo trutta*', Verchoturje G. Perm, Sibirien. Davon *Тальменское Озеро* im Kr. Barnaul. Gehört zu *та́ймень* (s. d.).

та́льреп s. *та́лреп*.

та́льн 'Taille, Schnitt, Wuchs'. Siehe *та́лия*.

та́льн 'Wehr zum Fischfang', Krim (D.). Aus osman. *taljan*, *daljan* dass. (Radloff Wb. 3, 892, 1636), woher auch ngriech. *talíani*, s. MiTEL. Nachtr. 1, 26.

та́льннка 'Harmonika', Nordgr., *та́льнчки* pl., auch *та́льнчки* 'Ziersteine, billiger Schmuck', Ural-G. Von *итальннка* 'Italienerin', *итальннец* 'Italiener', s. Bulič IORJ 1, 328ff., Etnogr. Obozr. 33, 100ff.

там 'dort', dial. *та́мка*, *тамока́* Arch., Kostr., Perm (D.), *та́мотко* Novgor. Vologda, *та́мотка* Pskov, Tvef, *та́моу* Kostr. Nižn. (D.), ukr. *там*, *та́ма*, aruss. abulg. *tamo* *ѣкѣ* (Ostrom. Supr.), bulg. *там*, *та́мо* 'dort, dorthin', skr. *та́мо* 'dort, dorthin', sloven. *tām*, *támo*, čech. *там*, *tamo*, slk. *там*, poln. *там*, osorb. *nsorb. там*. Urslav. **tamo* mit postposit. Partikeln im Russ.; man vergleicht damit: lett. *tām* in *nuo tām* 'daher', griech. *τῆμος* 'da, dann', dor. *τᾶμος*, weiter verwandt mit dem *to*-Pronomen (s. *tom*), s. Kozlovskij Archiv 10, 657, Hujer Dekl. 14, 25ff., Hofmann Gr. Wb. 364ff., M.-Endz. 4, 147, Stang NTSpr. 13, 286. Zweifel am Vergleich mit den griech. Wörtern bei Meillet-Vaillant 469. Zur Bildung vgl. abulg. *јамо*, *камо*.

тамада́н 'Silberdraht, mit dem die Dolchscheide geziert ist', Terek-G. (RFV. 44, 108). Unklar.

тама́к 'Fischbauch', Ural-G. (D.), 'Fett vom Fischkopf', Terek-G. (RFV. 44, 108). Vgl. dschagat. *kasantat*. kuman. alt. kirg. *tamak* 'Rachen, Kehle' (s. Grönbech Kuman. Wb. 233, Radloff Wb. 3, 993).

Тама́нь f. 'Stadt u. Landzunge NW des Kaukasus'. Altruss. Ableitung auf *jo-* von einem PN **Tamanъ* (vgl. *Яросла́ль* zu *Яросла́де*), dieser aus alttürk. *taman* 'eine Würde' (Radloff Wb. 3, 996), s. Verf. OON 13ff. Siehe auch *Тмута́рака́нь*. Eine iran. Deutung im Zusammenhang mit dem skythischen Namen *Temarundam matrem maris* (für die Maeotis) bei Plinius Nat. Hist. 6, 7, 7 versucht Sobolevskij IORJ. 26, 39. Unwahrscheinlich, da *Тама́нь* nur spät überliefert ist.

тамбу́р 1. 'Vorbau an Türen zum Schutz gegen den Wind'. 2. 'Näh-, Stickrahmen, Sticktrommel'. Aus frz. *tambour* 'Trommel, Stickrahmen', afrz. *tabour*, das aus d. Arab. hergeleitet wurde, s. Littmann 90ff., Gamillscheg EW. 827, Meyer-Lübke Roman. Wb. 701, Lokotsch 169.

тамбури́н 'Tamburin, Schellentrommel'. Über nhd. *Tamburin* aus frz. *tambourin*, ital. *tamburino*, weiter zum vorigen.

тамга́ 'Eigentumszeichen an Renntieren bei den Samojeden', Mezeń (Podv.), aruss. *тамга́* 1. 'Stempel, Siegel'. 2. 'Art Abgabe an die Tataren' (Novgor. 1. Chron. a. 1257, Polock. Urk. a. 1405, s. Nap. 120, Srezn. Wb. 3, 924). Entlehnt aus dschagat. *uigur*.

kasantat. *tamya* 'Eigentumszeichen, Siegel, Abgabe, Zollgebühr', osman. *damya* 'Siegel, Stempel' (s. Radloff Wb. 3, 1003 ff., 1652), s. MiEW. 39, TEL. 1, 281, Gorjajev EW. 360, Berneker EW. 1, 178, Lokotsch 38.

ТАМКА 'Art Rucksack, Sack', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ТАМОЖНЯ 'Zollamt', schon Kotošichin 124. Ableitung von aruss. *tamža* 'Stempel, Siegel' (s. *тамга*). Dazu auch aruss. *tamožnik* 'Steuereinnnehmer der Tataren' (Jarlyk a. 1267), 'Zollbeamter' (Smol. Urk. a. 1284, s. Srezn. Wb. 3, 923 ff.), s. auch Berneker EW. 1, 178.

ТАМОЙНИКИ 'Spottname der Leute von Kostroma', weil sie *тамоу* 'dort' für *там* sagen, s. Zelenin Živ. Star. 1904 Nr. 1—2 S. 57.

ТАМТАМ 'Trommel der Eingeborenen in Vorder- und Hinterindien'. Über franz. *tamtam*, engl. *tomtom* aus dem Malayischen, s. Littmann 131, Kluge-Götze EW. 610, Lokotsch 158 ff.

ТАМОШНИЙ 'dortiger', s.-ksl. *tamošnyj* *о ёмѣ*. Ableitung von aruss. *тамо*, s. *там*. Vgl. *домашний*.

ТАМЫР 'Genosse, Freund', Irtyš-G. (D.). Turkotatar. Lehnwort; vgl. kirk. *tamyr* 'Freund', kasantat. *tamyr* 'Verwandter' (Radloff Wb. 3, 999).

ТАНАК s. *танак*.

ТАНГУТЫ pl. 'ostmongolischer Volksstamm'. Aus alttürk. uigur. dschagat. *tanut* 'Tangute' (Radloff Wb. 3, 808).

ТАНДИТА, ТАНДЕТА 'Trödelmarkt', Adj. *тандитный*, ukr. *tandjta* dass., wruss. *tandet*. Aus poln. *tandeta* dass., das zurückgeführt wird auf nhd. *Tandelmarkt*, *Tand*, mit *-eta* von *wendeta* 'Trödelmarkt', s. Brückner EW. 564 ff. Auf dieses Wort wurde der Name *Тентетников* (Gogol') zurückgeführt, s. RFV. 61, 225 ff.

ТАНЕЦ G. *танца* 'Tanz', schon Kotošichin (s. Christiani 50), dial. *танок* G. *-нка* 'Dorfreigen', Südl., Westl., Moskau (D.), Kursk, Orel, Tula, Kaluga (RFV. 49, 335, IORJ. 3, 891), ukr. *танец*, wruss. *танец*. Über poln. *taniec*, *-ica* aus mhd. *tanzen* 'Tanz' mit volksetymologischer Einführung des Suffixes *-ec*. Zu *-ок* vgl. poln. dial. *tan*, *tanek*, s. Brandt RFV. 24, 194, Kluge-Götze EW. 611, Brückner EW. 565.

ТАНИК 'Haube der estnischen Bäuerinnen' (D.). Aus estn. *tanu* G. *tanu* 'Haube, Netzmagen der Wiederkäufer', finn. *tanu* 'Haube', s. Kalima 224.

ТАНИН 'Gerbersäure', aus nhd. *Tannin*, gelehrte Bildung von frz. *tanner* 'gerben'.

ТАНК I. 'Behälter für Flüssigkeiten (bes. auf Schiffen, Wagen)'. Über nhd. *Tank* oder direkt aus engl. *tank* 'Behälter, Zisterne', zu mengl. *stanc* 'Wasserbassin, Teich', weiteres s. Kluge-Götze EW. 611, Falk-Torp 1246, Holthausen 200. Anders Lokotsch 159.

ТАНК II. 'gepanzelter Kampfwagen'. Entlehnt aus engl. *tank* dass. während des 1. Weltkrieges. Dort benannt nach dem Erfinder *Tank*, s. Kluge-Götze EW. 611, Lokotsch 159.

ТАННЫЙ 'billig, wohlfeil', Westl. (D.). Aus poln. *tani* dass., das als hyperkorrekte Form auf **tunjъ* dass. zurückgeführt wird, vgl. Stieber Zeitschr. 9, 381ff. Siehe *тыне*.

ТАНЦКЛАСС 'Tanzstunde'. Aus nhd. *Tanzklasse*.

ТАНЦМЕЙСТЕР 'Tanzmeister', zuerst Kurakin, s. Smirnov 287. Aus nhd. *Tanzmeister*.

ТАНЦОР 'Tänzer'. Viell. aus frz. *danseur* dass., angelehnt an *мáнец*. Dagegen poln. *tancerz* aus nhd. *Tänzer*, s. Korbust 487.

ТАНЫК, auch *танька* м., *танак* 'Kenner, gelehrter Mann, gerissener Geschäftsmann', Perm (D.). Entlehnt aus osman. *kasantat*. kuman. kirg. *tanyk* 'Zeuge, Kenner', zu osman. *tanymak* 'kennen', dschagat. *tanuk* 'Zeuge' (Radloff Wb. 3, 826, 830).

ТАПЕШКА 'Art Fladen', Kursk (D.), schon Domostr. Zab. 160ff. Aus **topeška* zu *монѹмь*.

ТАПИР 'Tapir, *Tapirus americanus*'. Entlehnt über nhd. *Tapir* oder frz. *tapir* aus Tupi (Brasilien) *tapira* urspr. 'Säugetier', s. Loewe KZ. 60, 173ff., Lokotsch Amer. Wörter 61, Palmer Einfluß 138, Neuweltw. 130.

ТАПТА 'Zapfenstreich', *бумь манмѹ* 'den Zapfen schlagen'. Entlehnt aus ndl. *taptoe* 'Zapfenstreich', weniger in Frage kommen als Quelle engl. *taptoo*, ndd. *taptō*, s. Mculen 210, Matzenauer 343, Kluge-Götze EW 703.

ТАПУСА 'schmäler Viehweg im Dickicht', Olon. (Kulik.). Unklar.

ТАРА 'das reine Gewicht der Waren ohne das Verpackungsmaterial'. Über nhd. *Tara* aus ital. *tara* von arab. *ṭarḥ* 'Abzug', s. Littmann 99, Kluge-Götze EW. 612. Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung über osman. *tara* wegen der Anfangsbetonung (gegen MiTEL. 2, 170).

ТАРАБАН, -а 'Trommel', Westl. Südl. (D.), ukr. *tarabán*, poln. *taraban*. Als Quelle gilt kasantat. *daraban* 'Trommel', woher durch Fernassimilation *барабáн*, s. MiEW. 347, Preobr. 1, 16 u. oben 1, 53. Vgl. *гумáга* für *бумáга*. Hierher auch *тарабáнѹмь* 'trommeln, klopfen, schlagen', Vjatka (Vasn.).

ТАРАБАНИТЬ 'schwer schleppen, schleifen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Kolyma (Bogor.). Unklar. Šachmatov IORJ. 7, 2, 359 vergleicht *мáрабѹмь* 'schleppen' (woher?).

ТАРАБАР I. 'Schwätzer', *тарабáры* pl. 'Geschwätz', Pskov, Tver (D.), *тарабáрѹмь* 'schwätzen', auch *тарабáрская грамота* 'Art Geheimschrift' (s. Grot Fil. Raz. 2, 513ff., Mel'nikov 5, 25ff.), *тарабáрское нарѣчѹе* 'Geheimsprache jüdischer Händler' (Gogol'). || Man vergleicht **tor-* in *моромóрѹмь* 'Unsinn reden' (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 360ff., Petersson BSL. 90. Vgl. *тарака́ть* u. *табáрѹмь*.

ТАРАБАР II. м., *тара́бра* f. 'Güter, Plötze, Abramis blicca', Olon. (Kulik.). Unklar.

ТАРАБАРКА 1. 'Querleiste an den Wänden eines Wagens', 2. 'Untersatz für e. Kessel aus drei Stöcken', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тáрайдать, тáрандать 'knarren, unnütz u. viel reden'. Olon. (Kulik.). Vgl. *mapááp* I., *mapaímá*.

тарák 'Stange zum Trocknen der Netze, Stück, Bruchstück', Olon. (Kulik.). Unklar.

таракáн, -а 'Schabe, *Blatta orientalis*', schon Avvakum 81. aruss. auch *torokanъ* Domostr. K. 36 (weiteres IORJ. 11, 4, 85), ukr. *tarakán, torhán*, wruss. *tarkán*. Aus dem Ostslav. entlehnt ist poln. *tarakan* (s. Brückner EW. 565). Vgl. kasantat. tob. *tarakan* 'Schabe' (Radloff Wb. 3, 839), das manche für die Quelle der ostslav. Wörter halten, s. Lokotsch 159, Karłowicz 254. Nach Räsänen Zeitschr. 20, 448 soll das Wort aus tschuwass. *tar-aqan* 'Entflieher, Flüchtling' stammen u. zu turkotat. *táz-* 'entfliehen' gehören. Andere vermuten Verwandtschaft mit poln. *karaczan* 'Schabe', auch *karakan, karaluch* (MiEW. 347, Brückner EW. 565, Mikkola Berühr. 168). Nach Mikkola c. l. sollen die k-Formen mit *кара́ковый* 'dunkelbraun' auf turkotat. *kara* 'schwarz' zurückgehen. Noch anders Karłowicz 254, der poln. *karaluch* aus nhd. *Kackerlack* herleitet und die andern Formen aus d. turkotat. *tarakan*.

Таракáнчик Корáбликов 'Eidam des Batyga in den Bylinen von Vasilij Pjanica'. Aus d. Turkotat.: osman. dschagat. *tarxan* 'e. Würde' und *kara beg* 'schwarzer Bog', s. Verf. Zeitschr. 1, 168 ff.

тарáкать 'schwatzen', Tula, Orel (D.), auch *maparákamy* dass. (Sachm. IORJ. 7, 2, 379). Lautnachahmend.

тарамбúчить 'stark ziehen, reißen, schleppen', Olon. (Kulik.). Cf. frz. *tarabuster* 'belästigen'. Unklar. Vgl. das folg.

тарáмкаться 'sich schleppen', Kolyma (Bogor.). Unklar, s. Sachmatov IORJ. 7, 2, 356.

тарамýшек 'Bryonia, Zaunrube'. Vgl. kasantat. *taramys* 'Sehne', alt. tel. *taram*, bar. *taramys*, dschagat. *taramy* 'Tamarinde' (Radloff Wb. 3, 845 ff.).

тарáн 'Belagerungsmaschine, Mauerbrecher', ukr. *tarán*, wruss. *tarán*, aruss. *taranъ* (Hypat. Chron. a. 1234, 1. Soph. Chron. a. 1239, s. Srezn. Wb. 3, 925). Über poln. *taran* dass. aus mhd. *tarant* 'Belagerungswerkzeug, Skorpion, Drache' von ital. *taranto*, mlat. *tarantula* (s. Lexer s.v.), vgl. Matzenauer 343, Schapiro Fil. Zap. 1873 Nr. 3 S. 6. Unglaublich zu *мпу, мерéмы* 'reibe' (gegen Brückner EW. 565, Gorjajev EW. 360). Vgl. *mápac*.

тарантá 'Schwätzer, unruhiger Mensch', Arch., Moskau, Vologda (D.), *mapamúmy* 'schwatzen' (Mel'nikov), *mapandamy, mypan-damy, mypan-damy* 'lärmen, tönen', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend wie *mapará*. Entlehnung aus karel. *täristä* 'dröhnen' (Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102) ist wegen der Verbreitung unwahrscheinlich.

тарантáс 'Reisewagen', dial. *карандác* Vjatka (Vasn.). Man dachte an Entlehnung aus kasantat. *taryntas* dass. (Gorjajev EW. 444), daneben wurde sicher zu Unrecht Urverwandtschaft mit aind. *taráni-* 'schnell', *tarasā* dass. (Gorjajev Dop. 1, 48) oder Zusammenhang mit *mapamúmy, mapamómy* (Gorjajev EW.

360) angenommen. Alles ganz unsicher. Tschherem. *karandas* ist russ. Lehnwort (s. Wichmann TT. 57). Zu beachten ist auch *mapamájka* 'Reisewagen', *mapamájka* auch 'Schwätzerin', Arch. (Podv.), poln. *taratarka*, *taradajka*, *taradejka* 'Art Wagen' (Brückner EW. 565).

тарантѣть 'schwatzen, schnattem'. Siehe *mapamtá* u. *mapamájka*.

тарантул 'Tarantel', viell. über nhd. *Tarantel* oder direkt aus ital. *tarantola*, das von der Stadt *Taranto*, lat. *Tarentum* hergeleitet wird (s. Meyer-Lübke Roman. Wb. 708, Kluge-Götze EW. 612, Rosenqvist 239). Hierher auch *mapamýx* 'giftige Spinne', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 123).

таранчі, таранчинцы pl. 'turkotatar. Volksstamm in Chinesisch-Turkestan', s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116. Aus tar. dschagat. *taranči* 'Ackerbauer', alt. tel. kalmück. *tarān* 'Saat, Getreide, Acker' (Radloff Wb. 3, 841 ff., Ramstedt KWb. 380), s. Németh Symbolae Rozwadowski 2, 221.

тарань I. f. 'Fisch, *Rutilus rutilus* Heckeli', Don-G. (Mirtov), Kubañ-G. (RFV. 68, 404), ukr. *tarán*, s. auch Berg Ryby 2, 500, Sov. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 71. Nach Sobolevskij IORJ. 2, 346 östliches Lehnwort. Unklar. Vgl. *маспанчук*.

тарань II. f. 'Grenzfurche', *mapanum* 'mit dem Pflug die Furche ziehen', Arch. Šenk. (Podv.). Dunkel.

тарань III. f. 'Pack, Gesindel'. Unklar. Etwa zu *mapapá*?

тапапán 'steinerner Trog, hölzerner Kasten zum Keltern von Weintrauben', NeuruBl. (D.). Dunkel.

тапарá, тапары 'Geschwätz', *mapapýca*, *mapopýca*, *mapapýka* 'Schwätzer', *mapapýú* dass., *mapapákam* 'schwatzen, dasselbe wiederholen', ukr. *tararákaty* 'schwatzen'. Lautnachahmend, vgl. *mapopópm*, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 379, Petersson BSl. 90.

тапарáхатъ, тапарáхнутъ 'heftig schlagen, zerschmettern', Pskov, Tver' (D.), auch *mapapáxnutъся*, *mapáxnutъся* 'hinfallen', *mapapáx* Interj. 'krach!'. Lautnachahmend, s. Šachmatov c. l.

Тарáс, Тарáсий 'Mannesname'. Aus griech. *Τεράσιος*.

та́рас 'Brückenpfeiler', Novgor. (D.), *mapáca* 'bewegliche Belagerungsvorrichtung', aruss. *tarasъ* dass. (Sof. Vrem., Voskres. Letop. a. 1552 (PSRL. 6, 307), s. auch Srezn. Wb. 3, 925). Unklar. Bedenklich ist Dal's (4, 726) Verknüpfung mit nhd. *Terrasse*, frz. *terrasse* (vlat. **terrācea*), ebenso die Verbindung mit *тыпусы* (Gorjajev EW. 380).

тарата́йка 'Bauernwagen', ukr. poln. *taradajka*, woher rumän. *daradaică* dass., (s. Brüske JIRSpr 26, 22). Vgl. *mapamtác*. Matzenauer 344 vermutet oriental. Herkunft.

тарато́рить 'schwatzen', siehe *mapopópm*.

тараты́ in *на вóнтаматы* 'umgekehrt, verkehrt', siehe *вóнтаматы* (oben 1, 225).

тарáхнуться 'hinstürzen', ukr. *taráchkaty* 'klopfen, schlagen', *tarachláty* 'dröhnen'. Lautnachahmend zu *mapapáx!* 'bautz!'. Vgl. Šachmatov IORJ. 7, 2, 379 sowie s.v. *mapapázamъ* u. *морóхнутъ*.

тарáцить in *о́мтаpaцить (глазá)* '(die Augen) aufsperrn'. Bisher nicht einleuchtend erklärt. Die Vergleiche mit *морó-цуться* 'viel Wesens machen', poln. *troska* 'Kummer, Sorge', *troszczyć się* 'sich bekümmern, sorgen' (Torbiörnsson 2, 86) oder poln. *wytrzeszczyć oczy* 'stieren', čech. *vytřeštití oči* dass. (von MiEW. 361 zu *trěsk-* gestellt) sind ganz unsicher. Nicht besser ist der Vergleich mit nhd. *starren*, *Star* 'Augenkrankheit' (Gorjajev EW. 361). Vielleicht gehört das russ. Wort zu *морóхнутъ* 'schlagen', ukr. *torochlity* 'klopfen, dröhnen' (s. d.), vgl. MiEW. 359, Brandt RFV. 25, 30.

тарбагáн 'Moschustier, *arctomys bobac*', Südl., Ostsibir. auch *табагeán* dass. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. tel. *tarbayan* dass. (Radloff Wb. 3, 872), kalmück. *tarwayan* dass., s. Ramstedt KW. 381.

тарбазýн 'schwarzer Adler', Baikal-G. (D.). Aus dem Mongol., vgl. kalmück. *tarwadzi* 'kleiner schwarzer Adler', mong. *tarbažǰi*, s. Ramstedt KW. 381.

тарбувáть 'die Pferde von der Weide treiben', Smol. (Dobr.). Unklar.

тарéлка 'Teller', älter *морелка* (Kotošichin 10, bis), aruss. *tarělb* dass. (Testam. Dmitr. Ivan. a. 1509, s. Srezn. Wb. 3, 925), ukr. *talír, taríl'* 'Schüssel, Teller', *tarílka*, wruss. *talérka*. Wohl über poln. *talerz*, čech. *talíř* aus mhd. *talier* 'Teller', bair. *taller*, ital. *tagliere* dass. von *tagliare* 'schneiden', lat. *taliāre* dass., s. Štrekelj Archiv 28, 531 ff., Schrader-Nehring 2, 515, Brückner EW. 564, MiEW. 346, Kluge-Götze EW. 617, Suolahti Franz. Einfl. 2, 250 ff., Sehwers KZ. 54, 23. Aus d. Ital. auch ngrisch. *taléri* (G. Meyer Ngr. Stud. 4, 88, Alb. Wb. 423).

тарýф 'Tarif, Zollregister', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 288. Über nhd. *Tarif* oder frz. *tarif* aus ital. *tariffa* von arab. *ta'rif*/(a) 'Bekanntmachung der Gebühren', s. Littmann 99, Kluge-Götze EW. 612, Gorjajev EW. 361, Lokotsch 160.

тáрка 'Art Gebäck', Kolyma (Bogor.) Sibir. (D.). Vgl. kasant. kuman. kirg. *tary* 'Hirse' (s. Radloff Wb. 3, 846).

таркýч 'Kopftuch', Don-G. (Mirtov). Unklar. MiTEL. 2, 171 leitet es her von kasantat. *tartmak* 'ziehen, wägen', was nicht befriedigt.

тарлатáн 'feiner, leichter Stoff für Ballkleider', Adj. *таpлатáно-виý* (Turgenev). Aus nhd. *Tarlatan* bzw. frz. *tarlatane* dass., älter *tarnatane* (1723, s. Dauzat 701). Indischen Ursprungs nach Brückner EW 566.

тарленá s. *тáлpen*.

тармаламá 'festes Seiden- u. Halbseidenzeug' (Mel'nikov, Herzen), auch *термаламá*. Wird von Dal' 4, 727 für türkisch gehalten.

тармасить с. *тормошить*.

тáрмать 'reißen, sausen', с. *тормошить*.

тарна́ 'Rogen bestimmter Fische (Zander, Karpfen)', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

тарнаба́ 'Art Balalajka mit 8 metallenen Saiten', Perm (D.). Unsicher ist die Herleitung aus ostjak. *tarni-ar* 'Überlieferung' (Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 264).

тарова́тый 'freigebig', с. *торова́тый*.

тарпа́н 'wildes Pferd', Don-G. (Mirtov), Kirgis. (D.). Aus kirg. *tarpan* dass. (Radloff Wb. 3, 871).

тарта́к, -á 'Sägemühle', Südl., ukr. *tarták*, davon Fam.N. *Тармако́в*, poln. *tartak* 'Sägemühle'. Nach MiEW. 353 aus **tǫrtakъ* zu *терѣть* 'reiben'. In diesem Falle müßten die ostslav. Wörter aus d. Poln. entlehnt sein. Dagegen denkt Melioranskij IORJ. 10, 4, 131 ff. an Entlehnung aus d. Turkotatar. und erinnert an turkotat. *tart-* 'mahlen'. Zum alttürk. -ay vgl. Gabain Alttürk. Gramm. 70.

та́ртар 'Hölle, Unterwelt', aruss. *tar(ъ)tarъ* (Kyrill v. Turov, Georg. Monach., s. Srezn. Wb. 3, 925), s.-ksl. *tarztarz* dass. Aus griech. *τάρταρος*. Daraus mit expressiver 'Streckung': *тартапары́*: *прова́лился онъ сквозь тартапары́*, entsprechend dem N. pl. *τὰ Τάρταρα*, s. Sobolevskij RFV 66, 347, Mel'nikov 6, 125; 7, 34, Dal' 4, 727. Hier Anlehnung an *μαπαρά*, *μαπαρύ*.

тарти́нка 'Butterbrot' (Puškin). Aus frz. *tartine* dass. zu *tarte* 'Torte' (s. Dauzat 701, Gamillscheg EW. 835).

та́руса 'Unsinn, dummes Zeug', Novgor. (D.). Etwa zu *μαπαρό-путь*, *торомόρпуть*?

тарха́н 1. 'von Abgaben befreiter Stand'. 2. 'Aufkäufer von Flachs, Hanf, Borsten, Häuten (auf Dörfern)'. Aus osman. dschagat. *tarḫan* 'privilegierter Stand', alttürk. *tarkan* 'e. Würde', uigur. *tarḫan* (s. Radloff Wb. 3, 851 ff., 854, Vámbéry Uigur. Spr. 233). Zur weiten Verbreitung des turkotat. Titels vgl. noch Paasonen Cs. Sz. 174, Zeuss Die Deutschen 726, Vasiljevskij Trudy 2 S. CCLXVII ff., Hübschmann Arm. Gr. 1, 516.

тарч, торч 'Tartsch, kleiner runder Schild'. Über poln. *tarcz*, *tarcza* dass., mhd. *tartsche*, *tarsche* aus frz. *targe* von fränk. **larga*, ahd. *zarge*, s. MiEW. 347, Brückner EW. 565, Kluge-Götze EW. 612.

та́ры-ба́ры, *мапы́-бапы́* 'heiteres, oberflächliches Gespräch', Tver' (Sm.) u. sonst. Vgl. *μαπαбáρ* u. *μαбáρпуть*.

та́рыга 'Zins, Profit', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 223), *тапы́жка* dass. Penza, *тапы́жничать* 'mit alten Sachen handeln', Kaluga. Neubildungen zu *мопе* 'Handel', s. Šachmatov Očerк 159.

та́рья 'Wehrschirm, Wehr im Fluß', Arch. (Podv.). Aus karel. *tarja* dass., estn. *tari* G. *tarja* 'Geflecht, Flechtwerk, Gitterwerk', s. Kalima 224, FUF 21, 135, RFV. 65, 180.

ТАСКА 'das Ziehen', *мацѹмь, мацѹ* 'ziehe', ukr. *taščýty, taskáty*, čech. *tasiti* dass., poln. *taskać, taszczyć*. Unklar. Eine Verbindung mit idg. *ten- 'ziehen' ist (gegen Jokl Archiv 28, 2) nicht zu empfehlen, s. Charpentier Archiv 29, 6 u. *masámь*. Auch Verknüpfung mit *mečámь* (Holub-Kopečný 380) ist unsicher. Nach J. Schmidt Verw. 49, Uhlenbeck Aind. Wb. 111 urverw. mit aind. *taskaras* 'Räuber, Dieb'.

ТАСКЫЛ 'schneebedeckter Berggipfel', Bajkal-G. (D.). Aus schor. sag. *taskyl* 'Bergkegel', zu kirg. sag. *tas* 'Stein' und *kyr* 'Feld' (s. Radloff Wb. 3, 920).

ТАСМА 'Gurt am Renntiergeschirr', Arch. (Podv.). Über syrjän. *tasma* 'Riemen, Ledergurt' aus kasantat., osman. *tasma* 'Band' (weiteres unter *месъмá*), vgl. Wichmann Tschuw. LW. 105 ff.

ТАСОВАТЬ, ТАЦЮ '(Karten) mischen', poln. *tasować* dass. Entlehnt aus frz. *tasser* 'aufhäufen' von *tas* 'Haufe', das fränkischer Herkunft sein soll (Gamillscheg EW. 835, Dauzat 701), s. Matzenauer 413 ff., Gorjajev EW. 361.

ТАТ pl. *mámy* 'iranischer Volksstamm in Azerbeidžan u. Daghestan'. Aus alttürk. *tat* 'Fremdstämmiger, Iranier' (Gabain Alt-türk. Gramm. 338), s. Brockelmann Kel. Sz. 17, 185, Malov IANotdLit. 5, 133, Korsch Živ. Star. 18, Nr. 2—3 S. 159. Letzterer sucht die Quelle des türk. Wortes im Namen *tanğut*.

ТАТА m. 'Vater', Arch., Pskov, Westl., Südl. (D.), bulg. *táto* (Mladenov 630), skr. *táta, táta*, sloven. *táta*, čech. *táta*, slk. *tata*, poln. osorb. nsorb. *tata*. || Lallwort der Kindersprache. vgl. aind. *talás* 'Vater', *tátas* 'Vater, Sohn, Lieber', lit. *tėtis, tėtýtis* 'Vater', ostlit. *tēlē*, lett. *tēta*, apreuß. *thetis* 'Großvater', griech. *térta* (Ilias 4, 412), *tarā* Voc. sing., lat. *tata* 'Vater, Ernährer', korn. *tat* 'Vater', alb. *tate*. Ähnliche Lallnamen in allen Sprachen der Welt, s. Kretschmer Einl. 348 ff., Trautmann BSl. 320, Hofmann Gr. Wb. 362, Uhlenbeck Aind. Wb. 107, Torp 154, M.-Endz. 4, 176, 178, Walde-Hofmann 2, 650. Dazu stellt man auch lit. *tėvas* 'Vater', lett. *tēvs*, apreuß. *thevis* 'Väterchen'. Vgl. auch *mēmā, māmā, māmōi*.

ТАТАКАТЬ 'schwätzen, Unwichtiges reden', Pskov, Tvef (D.). Lautnachahmenden Ursprungs.

ТАТАЛУЙ 'Speise aus Kartoffeln', Smol. (Dobr.). Dunkel.

ТАТАРИН, -а 'Tatare', ukr. *tatár, tatáryn*, Koll. *tatarová*, aruss. *tatary* pl. (Laur. Chron. a. 1223, Smol. Urk. a. 1229, DE, s. Nap. 445 u. a.), bulg. *tatárin*, skr. *tatar, tatarin*, čech. poln. *tatar*. Entlehnt aus kasantat. dschagat. osman. *tatar*, alttürk. *tatar* 'Bewohner der Gegend im Norden von China', tschuwass. *todar, tudar* 'Tatare', vgl. mongol. *tatari*, kalmück. *tatr* 'Stotterer', s. Radloff Wb. 3, 902, Ramstedt KWb. 384, MiTEL. 1, 171, EW. 347, Paasonen CsSz. 175, Kannisto FUF. 17, 209 ff. Davon abgeleitet: *мамáрка* 'Buchweizen', ukr. *tatárka*, čech. poln. *taturka* dass. Aus dem Poln. entlehnt ist mhd. *tattelkorn, tatterkorn*, nhd. *Tatterkorn*, auch dän. schwed. Der Buchweizen ist zu Beginn des 15. Jahrh. aus Mittelasien nach Deutschland gekommen, s.

Kluge-Götze EW. 83, Brückner EW. 566, Falk-Torp 1240, Lokotsch 161.

татаур 'breiter Gürtel', dial. (D.), Don-G. (Mirtov), aruss. *tataurs* 'Riemengürtel' (Testam. Dmitr. Donsk. a. 1389, s. Srezn. Wb. s.v.). Entlehnt aus mongol. *tatagur*, kalmück. *tatür* 'Bauchriemen, Zugriemen', s. Ramstedt KWb. 384.

ТАТОЙ 'Vater', Olon. (Kulik.). Aus weps. *tatoj*, karel. *toatto* 'Vater', finn. wotisch *taatto* dass., s. Kalima 224. Wegen der Endung entlehnt. Vgl. aber *mama*.

ТАТРАНЫ pl. 'e. turkotat. Stammesname', nur 1 mal aruss. *tatranj* Igorlied. Man vergleicht mgriech. *Tatpánης* 'e. pečenegischer Flüchtling' (Anna Komnena, s. Moravcsik 2, 255). Zur turkotatar. Deutung s. Menges Orient. Elements 49 ff., Rásonyi Semin. Kondakov. 6, 224 ff. Unmöglich ist die Herleitung des aruss. Namens vom Gebirge *Tatra* (gegen Potebnja Fil. Zap. 1878 Nr. 1 S. 102 ff.), da diese Form urspr. nur poln. ist (s. *Támpy*).

ТАТРЫ pl. 'Tatragebirge'. Neue Entlehnung aus poln. *Tatry* dass., das aus **Tartry* dissimiliert, auf urspr. **Tərtr-* zurückgeht, vgl. ukr. *Tóltry*, *Tóutry*, mlat. *Tritri montes* (Kosmas v. Prag 60, 1; 138, 10), ukr. *toltry* pl. 'Steine, Geröll', s. Sobolevskij RFV. 64, 168, RS. 4, 276. Aus dem Poln. stammt magy. *Tátra* (zuerst 1808), lat. *Tatra* (erst 18. Jhdt.), s. Melich FUF. 13, 171 ff. Der ältere mlat. Name war *Turtur mons* (Ungar. Anonymus, mehrfach, s. Melich c. l., Archiv 34, 545 ff.). || Der Gebirgsname wird mit skr. *Trtra* 'Berg in der Hercegovina', auch *Trtla* verglichen (s. Asboth RS. 7, 178) und als thrakisch mit griech. *τέρδρον* 'Ende, Spitze' zusammengestellt, s. Rozwadowski JP. 2, 12 ff.; 3, 17, Pamiętnik Tatrzanski 1914, Sprawozdania Akad. Umiej. 13 (1908), Nr. 9, S. 3, RS. 2, 295; 4, 276, Brückner EW. 567, Sobolevskij c. l.

татауировать, татауирую 'tätowieren', aus frz. *tatouer* dass. aus polynes. tahiti. *tatau* 'Zeichen. Malerei', woher auch engl. *tattoo* 'tätowieren', s. Littmann 136, Kluge-Götze EW. 613, Gamillscheg EW. 836 Lokotsch 161.

татули-мамули 'Schreckensruf eines Juden', Smol. (Dobr.). Aus poln. *tatulu*, *mamulo* von *tata* 'Vater' u. *mama* 'Mutter'.

татурь m. 'Baumklotz, Baumstumpf', Mez. (Podv.). Dunkel.

ТАТЫ pl. 'Volksstamm', s. *mam*.

ТАТЬ m., G. *mámja* 'Räuber, Dieb', augment. *mamúue*, wovon Fam.N. *Tamúuees*, aruss. *tatъ*, abulg. *tatъ* κλέπτης (Ostrom., Supr.), skr. *tât* G. *tâta*, sloven. *tât*, *tâta*, *tatû*. || Urslov. i-Stamm urverw. mit air. *tâid* m. 'Dieb' (**tâtis*), griech. *τηράω* 'berauben', dor. *tārâw* dass. Weiter zu *máũnyũ*, *maũ*, *maũmъ*, s. Fick KZ. 22, 374, Meillet-Ernout 226, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111, 344 ff., Stokes 122, W. Schulze KZ. 49, 252. Für eine Entlehnung des slav. Wortes aus d. Kelt. (Šachmatov Archiv 33, 92) gibt es keine Beweise.

Таусень 'Silvesterabend', auch *Асень-Таусень* 'Refrain von Weihnachtsliedern', davon *маусѣнумъ* 'Weihnachtslieder sin-

gen'. Vgl. *Ascénъ* 'erster März, erster Frühlingstag', das oben (1, 3ff.) aus **ovesnъ* erklärt u. zu *сечнѧ* 'Frühling' gestellt wurde. Das *t* könnte aus **ta* 'so' bzw. *ty* + *ovesnъ* stammen. Anders Vladimirov bei Markov Etnogr. Obozr. 63, 52, der an **taj Usenъ* denkt.

таусин(н)ый 'dunkelblau'. Die Herleitung aus *темносиний* 'dunkelblau' ist lautlich nicht möglich. Viell. Ableitung von **tausъ* 'Pfau' aus griech. *ταῦς, ταῦς* 'Pfau', das entlehnt wurde in arab. *tāūs*, osman. *tawus*, krimtat. kuman. *taus* dass. (Radloff Wb. 3, 774, 985, 987), mong. *togus*, kalmück. *toγos* (Ramstedt KWb. 397).

тафтá 'leichter Seidenstoff', aruss. *tafta* (2. Soph. Chronik a. 1534, Trifon Korob. (1584) S. 32, Domostr. K. 28, Chož. Kotova (ca. 1625) S. 101), poln. *tafta*. Über ital. *taffetà* 'Taffet' aus npers. *tāftā* 'das Gesponnene', *tāften* 'weben, spinnen', s. Horn Npers. Et. 83, Brückner EW. 563, Meyer-Lübke Rom. Wb. 703, Gorjajev EW. 361, Christiani 50, Lokotsch 156.

тафтуй, тахтуй 'Köcher', auch 'Sack, unbeweglicher Mensch' (D.). Wohl turkotatar. Lehnwort, vgl. dschagat. *taktuk, taytuk* 'Köcherfutteral' (Radloff Wb. 3, 793, 803), s. Brückner EW. 563. Nicht vorzuziehen ist die Verbindung mit dem vorigen (gegen Lokotsch 156).

тафья 'Art Käppchen, Mütze der opričniki', belegt Stoglav u. Inventar Boris Godunova, s. Srezn. Wb. 3, 928. Über **tachja* aus osman. *kasantat. takja* 'Kappe, Mütze', tachuwaas. *toχja* von arab. *ṭakija* dass. (Radloff Wb. 3, 789), s. Korsch Archiv 9, 672, IORJ. 8, 4, 13, Lokotsch 157. Vgl. *макья*.

тахán 'flache Seite eines Spielknöchels', Terek-G. (RFV. 44, 108). Dunkel.

тацѣта 'Art Narzisse' (Mel'nikov). Über nhd. *Tazette* oder wie dieses aus ital. *tazzetta* eigtl. 'Täßchen', 'weil die Blumen ein glockenförmiges, abgestumpftes Honigbehältnis haben' (Heyse).

тáча 'Einschlagfaden, Leinwand auf d. Webstuhl', Čerep. (Gerasim.). Zu *мочить* 'laufen lassen', *мачать* dass. Vgl. *умок* 'Einschlagfaden'.

тачáть 'steppen, nähen', kslav. *tačati* 'laufen lassen', čech. *táčeti* 'drehen, wälzen', poln. *taczać* dass. Zu *мочить* 'laufen lassen, fließen lassen', *мок, мекý*, s. MiEW. 348ff. Kaum zu *мкнуть* (gegen Gorjajev EW. 346).

тáче, nur aruss. *tače* 'so, und, aber, ferner, jedoch', abulg. *tače elta, iva, dé* (Supr.). Zu *ma* 'so' und *-че* 'und', vgl. aruss. *ta, tače* 'und, dann, so' (Srezn. Wb. 3, 929ff.).

тáчить 'verwöhnen', Arch. (Podv.), zu *макать* 'ja sagen', *мак* 'so'.

тáчка 'Schiebkarren', zu *мачать* 'wälzen', s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 18, MiEW. 361, Gorjajev EW. 361.

тáшка 'Tasche, Beutel', Mologa (RFV. 67, 255), 'Vorratstasche der Lappen', Kola (Podv.), ukr. *táška*, sloven. *táška*, čech. *taška*, apoln. *taszka* 'Behälter' (Brückner Pr.Fil. 5, 48). Entlehnt aus

mhd. *tasche* 'Tasche', ahd. *tasca*, das für roman. gehalten wird, s. Kluge-Götze EW. 612. Die Herleitung der deutschen Wörter aus dem Slav. (Jokl Archiv 29, 36 ff.) wird durch die geograph. Verbreitung des Wortes im Slav. sehr zweifelhaft. Aus dem Russ. entlehnt ist lett. *taška* (M.-Endz. 4, 135).

ТАШКЕМ 'Waldwiese', Vjatka (Vasn.). Nach Vasnecov 314 tschere-missisch.

ТАШКЕНТ 'ehem. Hauptstadt von Turkestan'. Turkotatar. 'Steinort', vgl. dschagat. osman. kasantat. kuman. alttürk. *taš* 'Stein', (Radloff Wb. 3, 931 ff., 939) und aderb., uigur., kipčak. *kānt* 'Stadt, Dorf', kuman. *kent* 'civitas' (s. Radloff Wb. 2, 1080). Das letztere aus soghd. *kānd* 'Stadt', yaghobi *kānt*, aind. *kantham* 'Stadt', s. Bang Kel. Sz. 18, 121 ff., Grønbech Kuman. Wb. 138. Charpentier MO. 18, 7 ff.

ТАШКУЛЬ 'Wollüstling', auch Spitzname, Čerep. (Gerasim.). Etwa zu *macāmься* als expressives Wort?

ТАШЛЫК häufiger Flußname: 1. 'I. Nbf. d. Südl. Bug, G. Cherson', 2. 'I. Nbf. d. Tjasmin, Dniepr-Bass'. Als 'Steinfluß' zu turkotatar. *taš* 'Stein' (s. *Тауш'ым*). Vgl. osman. kasantat. *tašlyk* 'steinig, steiniges Land' (Radloff Wb. 3, 941).

ТАЦІТЬ, ТАЦҮ s. *та́ска, macāmь*.

ТАЮ I., *та́ямь* 'schmelzen, tauen', ukr. *tajaty*, aruss. *tajati, taju*, s.-ksl. *tajetъ тѣхетъ*, bulg. *taja* 'schmelze', skr. *tājati, tāje*, sloven. *tājati, tāje*, čech. *tāti, táje*, poln. *tajać, taję*, osorb. *tać, nsorb. tajaś*. Dazu: čech. *taviti* 'schmelzen, flüssig machen', slk. *taviti*. || Urverw.: griech. *τήχω* 'schmelze, verzehre', dor. *táxw* dass., *ταχερό;* 'geschmolzen', osset. *t'ayun* 'tauen, schmelzen' (Hübschmann Osset. Et. 58), lat. *tābēs* f. 'Schmelzen, Auflösung, Fäulnis', *tābum* n. 'verwesende Flüssigkeit', *tābēs, -ēre* 'schmelze', armen. *t'anam* 'benetze, befeuchte', ahd. *douwen, dewen* 'tauen', air. *tām* 'Tod, Pest', kymr. *toddi* 'liquescere', auch aind. *tōyam* n. 'Wasser', s. Meillet MSL. 9, 154 ff.; 23, 50 ff., BSL. 26, 2, Glotta 14, 221, Meillet-Ernout 1186, Pedersen KZ. 39, 371, Kelt. Gr. 1, 68, Walde-Hofmann 2, 639 ff., Persson 462 ff., 709, Trautmann BSL. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 117, Torp 175, Mikkola Streitberg-Festgabe 271, Adjarian MSL. 20, 160 ff.

ТАЮ II., *та́юмь* 'verbergen', ukr. *tajity, tajú*, abulg. *tajiti, tajv* *κρύπτω* (Supr.), bulg. *taja* (Mladenov 630), skr. *tājiti, tājīm* 'geheim halten', sloven. *tajiti, tajīm* 'leugne', čech. *tajiti*, slk. *tajiti*, poln. *taić*, osorb. *tajić*, nsorb. *tawis*. || Zu abulg. *tažь* 'heimlich' (s. *ма́юны*), urverw. mit aind. *tāyūs* 'Dieb', avest. *tāyu-*, hettit. *tāy-* 'stehlen', neben aind. *stāyūs* 'Dieb', *stāyāti* 'ist verstohlen', npers. *sitādan* 'wegnehmen', s. Trautmann BSL. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111, Meillet-Ernout 226. Siehe auch *тамь* I.

ТАЯ 'Warenballen', s. *маў* I.

ТВАНЬ f. 'Morast, sumpfige Stelle', Südl., Westl., Smol. (Dobr.). Kursk, Putivl', Don-G. (Mirtov), *квань* Kaluga, *та́вня* Tambov (D.), ukr. *tvani* 'Schlamm', wruss. *tvani* dass. || Entlehnt

aus lit. *tvānas* 'Überschwemmung, Flut', lett. *tvans* 'Dampf', zu lit. *tvinti* 'schwellen (von Wasser)', s. Sobolevskij Bull. de l'Acad. Sc. de Pbourg 1911, S. 1051 ff., M.-Endz. 4, 288 ff., Leskien Bildung 169.

твагожйна 'Schimpfwort', Olon. (Kulik.). Dunkel.

твагог 'Quark'; nordgr. *μαζογ*, ukr. *tvarih*, wruss. *tvóroh*, bulg. *tvorog*, čech. slk. *tvoroh*, poln. *twaróg*, osorb. *twaroh*, nsorb. *twarog*. || Man stellt **tvorog* meist zu ksl. *tvorā* 'forma' (s. *msop*, *msopūmь*, *msapь*) und beruft sich auf vlat. *formaticum*, frz. *fromage*, ital. *formaggio* 'Käse', s. Jagić Archiv 31, 592, Mladenov 630, RES. 4, 195, Trautmann BSL 334, Brückner EW. 586, Niederle RES. 2, 24, Pintar Archiv 36, 586. Weiter wird verglichen: lit. *tvėrti*, *tvėriū* 'fasse, greife, fasse ein', griech. *τύρος* 'Käse', avest. *tūtri-* 'käsigt gewordene Milch, Molke', auch griech. *σώραχος* m. 'Kiste, Holztrage' (dieses unsicher), vgl. Janko WS. 1, 96 ff., Hujer LF. 36, 58 ff., Fortunatov BB. 3, 69 ff., Machek Slavia 16, 199. Vgl. russ. dial. *yməp* 'Sauerteig'. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit griech. *τορύνη* 'Rührkelle', ahd. *dweran*, *thweran* 'herumdrehen', *thwiril* 'Quirl', anord. *þvara* 'Rührlöffel, Quirl' (Torp 196). Nicht berechtigt wegen des Ablantes **tvorogъ*: griech. *τύρός* (wozu vgl. *κασ: κύμα*) ist die Annahme einer turkotatar. Entlehnung aus dschagat. *turak* 'Käse' (gegen MiEW. 366, Räsänen FUF. 29, 199, Zeitschr. 20, 448, Peisker 122, Vámbéry Et. Wb. 185 ff.), s. Janko c. l. Vgl. das folg.

тва́рь f. -u 'Geschöpf', ukr. *tvář* 'Geschöpf, Gesicht', wruss. *tvār* 'Gesicht', aruss. *tvary* 'Erzeugnis, Gegenstand, Schöpfung', altbulg. *tvary* *κτίσις, ποιημα, φύσις* (Cloz., Supr.), bulg. *tvār* f. 'Geschöpf', skr. *tvār* 'Geschöpf', sloven. *tvār* 'Stoff. Materie', čech. *tvář* 'Geschöpf, Gestalt, Gesicht', slk. *tvār* dass., poln. *twarz* 'Gesicht', osorb. nsorb. *tvār* 'Bauholz, Bau, Gebäude'. Ablaut in *msop*, *msopūmь*. Urverw.: lit. *tvorā* 'Zaun', *tvėrti* 'ein-fassen', unsicher ist Zugehörigkeit von lat. *paries* 'Wand', s. Meillet Ét. 265, BSL 28, 46, Trautmann BSL 334, Walde-Hofmann 2, 254. Verhältnis von **tvary* zu lit. *tvorā* wie **žalь* zu lit. *gelā* 'heftiger Schmerz'.

твёрдый 'hart, fest', *мѣрѣд, мѣрѣдѣ, мѣрѣдо*, ukr. *tvėrdýj*, wruss. *tvėrdýj*, aruss. *tvėrdъ*, abulg. *tvėrdъ* *βέβαιος, ἀσφαλής* (Cloz., Supr., Ps. Sin., Euch.), bulg. *tvėrd*, -a 'hart, fest', skr. *tvėd* m., *tvėda* f., sloven. *tīd* m., *tīda*, čech. slk. *tvrdý*, poln. *twardy*, osorb. *twjerdy*, nsorb. *twardy*. || Urslav. **tvėrdъ* urverw. mit lit. *tvirtas* 'fest, beständig', lett. *tvirts* 'drall, fest', weiter zu *msop*, *msopūmь*, *msapь*. Der Wechsel von *d* und *t* wird aus einem urspr. kons. Stamm erklärt, s. Meillet Ét. 319, 321, BSL 29, 31, J. Schmidt Vok. 2, 31, Trautmann BSL 334, M.-Endz. 4, 292, Pedersen Kelt. Gr. 1, 54. Hierher auch aruss. *tvėrdъ* f. 'Himmelsgewölbe, Befestigung, Gefängnis' (s. Srezn. Wb. 3, 942 ff.) sowie *maepedumь*, *maepėdumь* 'überbürden', Pskov, Tvef (D.). Siehe *maepəka*.

тверёзый 'nüchtern', dial. (D.), *мєрєзной* dass., Arch. (Podv.). Kontamination von *мєрєзый* und *мєрѣдый*, s. Brandt RFV.

25, 27, Iljinskij IORJ. 23, 1, 136, Malinowski Pr. Fil. 3, 753. Siehe *мѣрзый, мрѣзый, мѣрдый*.

ТВѢРЖА 'Festung, Befestigung', čech. *tvrz* f. 'Feste, Zitadelle', slk. *tvrdz*, apoln. *ćwirdza*, poln. *twierdza*. Wohl Lehnübersetzung von mhd. *vestenunge* f. 'Befestigung, Festung' oder wie dieses aus vlat. *fīrmīās* 'Festung'.

ТВѢРЬ f. -у, Loc. в *Тверѣ* 'Stadt an der oberen Wolga', heute *Калінін* nach dem Politiker u. Staatsmann M. I. Kalinin (1875—1946), dort Fluß *Тверѣ́*, aruss. *Тѣхвѣрь* 'Fluß u. Ort' (Novgor. 1. Chronik Synodalhs. (oft), Urk. a. 1361—1365, s. Šachmatov Očerк 169, Novg. Gram. 151, Sobolevskij RFV. 64, 100). Vgl. den ON. *Tuxsepa* Kr. Olonec, auch See daselbst und den finn. ON. *Tihverä* (Kr. Viipuri), s. Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1934, S. 398. Man verbindet den Namen schon lange mit *Tuxseun* ON., s. Sobolevskij Lekcii 128, Šachmatov-Korsch IORJ. 8, 4, 13. Vgl. aber zu letzterem unter *мѣхунка*.

ТВИРЬ f. 'die Hälfte des zusammenlegbaren Deckbrettchens der Furchen von Waldbienenstöcken', Rjazań (D.). Auch *твѣрка* dass. Wohl zu *-твѣрѣть* 'schließen' (s. d.).

ТВОЙ 'dein', *твоя*, *твоѣ*, ukr. *твій* m., *твоя́* f., *твоє́* n., aruss. *твой*, abulg. *твоѣ* сѣ; (Cloz., Supr., Mar., Zogr.), bulg. *твој*, *твѣја*, *твѣје*, skr. *твѣј*, *твѣја*, *твѣје*, sloven. *твѣј*, *твѣја*, čech. *tvůj*, *tvója*, slk. *tvój*, poln. *twój*, *twoja*, *twoje*, osorb. *twój*, *twoja*, *twoje*, nsorb. *twój*, *twoja*, *twoje*. || Verwandt mit apreuss. *twais* 'dein', f. *twaiā*, alte Ableitung von idg. Loc. sing. **tvoī*, griech. *σολ*, dor. *τολ*, aind. *tvē* Loc. sing., s. Brugmann Grdr. 2, 1, 164; 2, 2, 404, 407, Trautmann BSl. 333, Apr. Sprd. 452 ff. Vgl. ferner: aind. *twas* 'dein', avest. *θwa-*, griech. *σός* (**tvos*), alat. *tovos*, lat. *tuus*, lit. *tāvas* 'dein', homer. lesb. dor. *τεός* (**tevōs*), s. Hofmann Gr. Wb. 343.

ТВОЛАГА 'junge Kuh', nur r.-ksl. *tvolaga* δάμαλις (Silv. u. Ant. 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 933). Dunkel.

ТВОР I. 'Geschöpf, Form, Gestalt', nur aruss. *творъ* 'Aussehen' (Srezn. Wb. 3, 935), *твѣрѣ* G. -пѣ 'Schöpfer', ukr. *твір* G. *твѣру* 'Schöpfung', skr. *tvórac*, -*rca* 'Schöpfer', sloven. *tvôr* 'Gebilde', čech. slk. *tvor* 'Geschöpf', poln. *twór* G. *tworu* dass., *tworzec* 'Schöpfer', osorb. *twórc*, nsorb. *tworc* dass. || Urverw. mit lit. *ap-tvāras* 'Gehege, Veräunung', *tvėrti* 'umfassen, umzäunen', *tvārtas* 'Einzäunung, Hürde', griech. *σορός* 'Urne, Sarg, Aschenbehälter', ablaut. lit. *tvėrti* 'halten, haben', s. Mikkola Ursi. Gr. 167, W. Schulze KZ. 28, 280, Bezzenberger BB. 12, 240, Trautmann BSl. 333 ff., Osthoff BB. 24, 137 ff. Siehe auch *твѣрѣть*.

-ТВОР II. in *замѣръ* 'Verschluß', *нпумѣръ* 'Verschluß, Klappe, Vorhalle', abulg. *zatvorъ* κατοχή, *κλειθρον*, *prítvorъ* σιόά (Supr.), bulg. *zatvór* 'Kerker, Gefängnis', skr. *zátvor* 'Haft', sloven. *otvór* G. *otvóra* 'Öffnung', čech. slk. *otvor* 'Öffnung', poln. *otwór* 'Öffnung', *zátwór* 'Riegel', nsorb. *wótwor* dass. || Aus **ot(ъ)-vorъ* entstand durch Dekomposition **o-tvorъ* worauf **tor-* auf andere Zusammensetzungen übertragen wurde. Die Wörter gehören zu idg. **vor-*: **ver-*: lit. *veriù*, *vėrti* 'öffne, schließe', *atveriù* 'öffne

die Tür', *úzveriu* 'schließe die Tür', lat. *aperiō* 'öffne' (**ap-veriō*), *operiō* 'schließe' (**op-veriō*). Weiteres unter *сепѣмъ*, *засопѣмъ*, *сепѣа*, *сop* II.

творить I. *масоріо* 'schaffe, tue, baue, errichte', ukr. *tvorýty*, wruss. *tvorýc*, aruss. abulg. *tvoriti* *ἐπιτελεῖν*, *πράττειν*, *ποιεῖν* (Supr.), bulg. *tvorá* 'mache, schaffe', skr. *tvōriti*, sloven. *storiti*, *storim* 'tun', čech. *tvoriti*, slk. *tvoriť*, poln. *tworzyć*, *tworzę*, osorb. *tworić*, nsorb. *tworiš*. Siehe auch *masop* I. Vgl. lit. *tvėrti* 'fassen', lett. *tvērt* 'greifen, halten, fassen', lit. *tvārstyti* 'mehrfach einfassen', lett. *tvārstīt*, -u 'greife, hasche, fange', lit. *turėti* 'halten', lett. *turēt*, apreuss. *turit* 'haben', s. Trautmann BSl. 333, M.-Endz. 4, 269 ff., 289 ff.

-творить II.: отворить 'öffnen', *засопѣмъ* 'schließen', abulg. *otvoriti*, *zatvoriti* dass., (Supr.), skr. *otvōriti*, *zativōriti*, sloven. *otvoriti*, -im, *zativōriti*, čech. *otvoriti*, *zativōriti*, *otvirati*, *otevřiti*, slk. *otvorit*, *zativoriť*, poln. *otworzyć*, osorb. *wotworić*, *wotewrić*, nsorb. *wótworis*. Zu *masop* II. Vgl. lit. *atvėrti*, *atveriu* 'öffne', *užvėrti*, *užveriu* 'schließe', lat. *aperiō*, *operiō*, s. *сепѣмъ*, *сепѣа*, *сop* II. Vgl. (zum Teil anders) Meillet-Ernout 68, Uhlenbeck Aind. Wb. 283, Walde-Hofmann 1, 56 ff.

творог 'Quark' s. *масарог*.

творотить 'abwenden', Smol. (Dobr.). Durch Dekomposition aus *от-сopотѣмъ*. Zu *сopотѣмъ*.

те I. 'dir' in der Volkssprache: *я те дам* 'ich gebe dir was', *сom me раз*, *сom me на* 'da haben wir es!' Eher Kürzung aus *тебѣ* als alter Dativ sing. aruss. abulg. *tī* 'dir' (letzteres nach Gorjajev EW. 362 ff., Durnovo Očerk 293).

-те II. Endung der 1. pl. Imperativi: *сядѣмте* 'wollen wir uns setzen', *пойдѣмте* 'wollen wir gehen'. Auch *наме* 'da habt ihr es', *нѣмте* 'nun los', *полюте* 'genug!' (zu *на*, *ну*, *полю*). Aus der Endung -te der 2. pl. der Verba. Näheres in den Grammatiken. Kaum gleich lit. *tē* 'da!', da hast (du)!' (gegen Gorjajev EW. 362 ff.).

театр, -а 'Theater', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 288, auch *феамп* Radiščev 169, volkst. heute *куѣмп*. Über frz. *théâtre* von lat. *theātrum* aus griech. *θέατρον* bzw. direkt aus diesem. Auch *театральнѣй* adj. 'theatralisch' aus frz. *théâtral*.

тебѣ D. Loc. sing. 'dir', ukr. *tobi*, wruss. *tabě*, aruss. *tobě*, abulg. *tebē*, bulg. *tēbe*, skr. *tēbi*, sloven. *tebi*, čech. *tobě*, slk. *tebe*, poln. *tobie*, osorb. *tebi*, nsorb. *teb'e*. || Urverw. mit apreuss. *tebbe* D. sing. 'dir', aind. *tubhyam* D. s., avest. *taibya*, umbr. *tefe*, lat. *tibi*, osk. *tfei*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 388, Trautmann BSl. 315, Apr. Sprd. 451, Walde-Hofmann 2, 712, Vondrák Vgl. Gr. 2, 71. Siehe *мы*, *тебѣ*.

тебѣка 'Kürbis', s. *кебѣка*, *кабѣк*.

тебеневать, -нїюу 'den Winter über weiden, sich das Futter selbst suchen', *тебенѣвка* 'Winterweide' Orenb., Sibirien. Zum folg., s. Potebnja RFV. 5, 239.

тебенёк 'Sattelflügel, -klappe', pl. -нѣкѣ Don-G., belegt seit

1589, Test. Bor. Godunov, s. Srezn. Wb. 3, 944, Unbegaun 441. Auch PN. *Тебенъко*, s. Potebnja RFV. 5, 239, ukr. *tybenky* pl. dass., poln. *tebienki, tebinki, tybinki*. Entlehnt aus kirg. *tebängi* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1119), s. MiTEL. 2, 172, Nachtr. 1, 52, EW. 347, Brückner EW. 567, Potebnja RFV. 5, 239, Gorjajev EW. 363.

тебеня́к 'Kappe, Kapuze'. Siehe *кебеня́к* (oben 1, 548).

тебѣ́ G. Acc. 'deiner, dich', ukr. *tebé*, wruss. *čebé*, aruss. abulg. *tebe*, skr. *tèbe*, sloven. *tebe*, čech. *tebe*, poln. *ciebie*, osorb. *tebye*. || Ursl. Gen. sing. **tebe* aus **teve*, aind. avest. *tava*, Gen. s., lit. G. s. *tavęs*, dial. *tėvęs*. Das slav. *b* stammt vom Dat. sing. **tebě* (s. *mebé*), s. Brugmann Grdr. 2, 2, 415 ff., Trautmann BSl. 315, Vondrák Vgl. Gram. 2, 70 ff.

тевигъ 'Riemen am Pferdegeschirr', nur aruss. *tevigъ* ζεύγη (Silv. u. Ant. 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 944). Unklar.

тевя́к 'Bartrobbe, Phoca barbata', Arch. (Podv.). Aus lapp. Norw. *dævok* dass., s. Itkonen 58.

тегиля́й 'Art Kaftan mit kurzen Ärmeln und hohem Stehkragen', nur aruss. *tegiljaj* Invent. Ivan IV. (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 944. Vgl. osman. *tägäl* 'große Stiche beim Heften, Steppen' (Radloff Wb. 3, 1032).

тёгора 'Renntierweide', Kola, s. *кёгора*.

тегу́льчик 'Lemming, Wühlmaus', Sibir., Nov. Zemlja (D.). Unklar.

тежъ 'Stiel des Dreschflegels', siehe *кежъ*.

тѣ́за m. n. 'Namensvetter', Novg., Vologda, Perm, *mězka* dass., auch *тезъ* m., *мѣзъ* Arch. (D.), r.-ksl. *тъзъ ἐπώνυμος*, *tzica* f. dass., *тъзно* 'gleich' (s. Srezn. Wb. 3, 1076 ff.), wruss. *čózka*, dazu *мезоименный* 'gleichnamig', *мезоименничество* 'Namens-tag'. Gehört wohl zum Pronomen **to-* (s. *tom*), mit urspr. Partikel, vgl. etwa bulg. *-zi* in *onzi* 'jener, er', aind. *hi* 'denn', avest. *zi*, griech. *-χι* in *vaíχι* 'aber ja', *οὐχί* 'nicht' (dazu s. Brugmann Grdr. 2, 3, 999 ff., Gorjajev EW. 363), vgl. MiEW. 367. Vgl. bes. kslav. *tyzoimenitъ* mit abulg. *tozdeimenitъ* δμώνυμος (Supr.). Anders Pedersen KZ. 38, 421, der das **to-* der slav. Wörter zu griech. *ἐτι* 'ferner, noch', aind. *áti* 'über — hinaus' stellt. Wiederum anders Vaillant RES. 27, 290 ff., der die Wörter auf mähr.-ksl. *тъзъ* für **toze*, angeblich verwandt mit abulg. *tozde*, *tozde* zurückführen will. Zweifelhaft wegen des russ. z. Nicht überzeugend ist auch der Vergleich von **tozъ* mit lit. *tižus* 'glatt, schlüpfrig' unter Annahme eines Bedeutungswandels: *glatt*~*eben*~*gleich* (Brandt RFV. 25, 33).

тѣ́зины pl. 'Gegeneinladung des Hauswirts durch den Eingeladenen', Vjatka (D.). Zu ksl. *тъзъ ἐπώνυμος* (s. *měza*) und *звать* 'rufen, laden', s. Pedersen KZ. 38, 421.

тезё́к, тезя́к 'trockener Mist in Ziegeln zum Heizen', auch *кязя́к* (s. d. oben 1, 555). Aus kirg. kkirg. *tezäk*, osman. *krimtat*. *tázäk* dass.

тези́к 'Tadschik', s. *таджик*.

тѣзка с. *тѣза*.

ТЕЗОИМЕННЫЙ с. *тѣза*.

тѢК м., *тѣка* f. 'das Fließen'. Siehe *текý*.

ТЕКАВЫЙ 'neugierig', Südl. Westl., auch *чекáвый* *dass.* (D.). Aus poln. *ciekawý* *dass.*, čech. *těkavý* 'flatterhaft, unbeständig, gerne laufend', zu *текý*, s. zum poln. Wort MiEW. 348, Brückner EW. 61.

ТЕКЕМЕТЬ f. 'Teppich aus bunten Lappen', Ural-Kos. (D.). Aus kirg. *tekūmāt* 'verzierte Filzdecke', tob. *tākāmāt* 'Fußteppich, verzierter Gürtel', bar. *tägāimāt* 'Teppich' (Radloff Wb. 3, 1019 ff., 1029 ff.).

ТЕКЛЬ 'Pech, Harz', nur aruss. *tekľь* (Srezn. Wb. 3, 944). Zu *текý* eigtl. 'das Fließende'.

тѢКТ, -а 'Text', über nhd. *Text* oder direkt aus lat. *textus* 'Gewebe, Wortgefüge' von *texō*, -ere 'weben'.

ТЕКСТИЛЬНЫЙ 'textil', über nhd. *textil* bzw. frz. *textile* 'spinnbar', lat. *textilis* 'gewebt', *texō* 'webe'.

ТЕКТОН 'Zimmermann' nur aruss. ksl. *tektonъ* (Evang. a. 1383, s. Srezn. Wb. 3, 945). Aus griech. *τέκτων* *dass.*, s. Verf. GrslEt. 200.

текý, течёшь, течь 'fließen', ukr. *tikáty*, -áju 'laufen', aruss. *teku*, *teči* 'fließen, laufen, schnell gehen, sich ausbreiten', *teča* m. 'Schnellläufer', abulg. *teko*, *tešti* *треѣхω* (Ostrom., Supr.), Aor. *těŕę* (Zogr., Supr.), bulg. *teka* 'laufe, fließe', skr. *těčm*, *těci* 'fließen', sloven. *těči*, *těčem* 'laufen, fließen', čech. *teku*, *těci*, slk. *tiect'*, *tečiem*, poln. *ciekę*, *ciec*, osorb. *čec*, *čeku*, nsorb. *šac*, *šeku*. || Ursl. **teko*, **tekti* urverw. mit lit. *tekù*, *tekėti* 'laufen, fließen', lett. *teku*, *tečt* *dass.*, aind. *tákti*, *tákati* 'eilt, stürzt', *taktás* 'eilend', avest. *tačaiti* 'läuft, fließt', *taxti*- f. 'Fließen', ir. *techim* 'fliehe', got. *pius* 'Diener', alb. *ndjek* 'verfolge, jage', s. Trautmann BSl. 316, Apr. Sprd. 444, Pedersen Kelt. Gr. I, 128, 367, Uhlenbeck Aind. Wb. 106, M.-Endz. 4, 152 ff., Bezzenberger BB. 16, 241, Fraenkel Zeitschr. 20, 247, Machek Zeitschr. 18, 72, Meillet-Vaillant 217, Osten-Sacken IF. 33, 230. Hiernach auch *mëx* m. 'Ausfluß', vgl. tochar. B. *cake* 'Fluß', lit. *tekmė* f. 'Quelle', *iš-teka* 'Flußmündung', lett. *teks* m., *teka* f. 'Fußsteig', s. Lidén Tochar. Stud. 35. Siehe *мочúmь*.

тѢЛА 'Rollholz (Querholz zum Ziehen e. Bootes)', Notoz. Aus finn. *tele* *dass.* oder lapp. *Patsj. teälla* G. *teäla*, s. Ikonen 64.

тѢЛГАС, тѢЛДАС 'Verkleidung einer Barkasse', Arch. Mez. (Podv.). Aus karel. *tel'vo*, lüd. *t'el'v* 'Ruderbank', finn. *teljo* *dass.*, s. Kalima 225, FUF. 13, 457, RFV. 65, 175 ff.

ТЕЛѢГА 'Bauernwagen, Leiterwagen', ukr. *teliha*, aruss. *telëga* (Igorl.), ksl. *telëga*, bulg. *taliga*, skr. *tālīgē* pl. 'einspänniger Wagen', sloven. *toliga*, *taliga* 'einrädiger Karren'. || Die alte Ansicht von der Herkunft aus osman. *talika* *dass.* (MiTEL 2, 169, s. auch Mladenov 628) ist bedenklich, da dieses letztere nach Kraelitz 53 als Entlehnung aus slav. **telëga* anzusehen ist.

Nach Menges Orient. Elem. 50ff. sollen die slav. Wörter aus der Sippe von alt. tel. *tä; äräk* 'Kreis, Ring', leb. *tägäläk*, kasantat. *tägärämäk* 'rollen' (Radloff Wb. 3, 1031ff.), osman. krimtat. *täkär* 'Wagenrad' (Radloff 3, 1017) stammen. Bedenklich ist der Versuch echt-slav. Deutung unter Annahme eines Ablautes *tel-; *tol- und Verknüpfung mit *стелю* 'breite aus' (gegen Iljinskij IORJ. 24, 1, 117ff.).

ТЕЛЕЛЮЙ 'Tölpel, dummer Mensch', Kursk (D.), *телеляжить* 'schwätzen'. Lautnachahmend wie *малалá*.

ТЕЛЕЛЯХПУТЬ 'schnell laufen', Saratov, *телеляшуть* 'weit zu Fuß wandern'. Nach Šachmatov IORJ. 7, 2, 379 zu ukr. *teléchnuty* 'stoßen, stark schlagen'. Unklar.

ТЕЛЁНОК, -НКА 'Kalb', *телёц* G. -лъца 'junger Ochse', *телюца* 'junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat', ukr. *tel'á, -áty* n., aruss. *telja* n. 'Kalb', *tel'ьсь, telica*, s.-ksl. *tele* μόσχος, abulg. *telьсь* μόσχος (Supr.), bulg. *telé* n. 'Kalb', skr. *tele* G. -eta, sloven. *tele, -éta* n., čech. *tele*, skl. *tel'a*, poln. *cielę, -ęcia*, osorb. *celo*, nsorb. *śele*. || Ursł. *tele G. *telete unverwandt mit ostlit. *tēlias* 'Kalb', lett. *telš, telēns* dass., s. Trautmann BSl. 317, M.-Endz. 4, 161, Specht 35. Weiter vergleicht man armen. *t'alun* 'thick' (Petersson ArArmStud. 29), ferner wird Verwandtschaft gesucht mit lat. *tollō, tuli, tollere* 'hebe empor', griech. *τλῆναι, ταλάσαι* 'ertragen', got. *þulan*, ahd. *dolēn* 'ertragen, dulden', nhd. *dulden* (Śmieszek MatPr. 4, 399ff.). Nicht besser vergleicht Iljinskij RFV. 60, 422ff. die Sippe von lat. *stolidus, stultus*, ahd. *stilli* 'still', lit. *tylūs* 'schweigsam', *Alti, tili* 'schweigend werden'. Bezzenberger BB. 27, 176 will *tele mit griech. *πέτελας* 'Eber', *πέτελα· σὺς ὑπὸ Λακωνῶν* Hesych zusammenbringen. Mikkola BB. 22, 245 vergleicht es mit lit. *talókas* 'erwachsen', *lokys* 'Bär', apreuss. *clokies* dass. Beides nicht überzeugend. Jedenfalls ist aind. *tárunas* 'jung, zart' von *tele zu trennen, da es zu griech. *τέρην* 'zart', *τέρυς* 'schwach' gehört (gegen MiEW. 348, s. Hofmann Gr. Wb. 359, Boisacq 956, Petersson c. l. 28ff.).

ТЕЛЕНАТЬСЯ 'bammeln, herabhängen', Südl., Westl. (D.), Don-G. (Mirtov), *тимунáться* dass., *меленень* 1. 'Wurfkugel, Kugel a. e. Kette', 2. 'Tölpel', 3. 'plumpes Kind' (D.), Kašin (Sm.). Jarosl. (Volockij), *тимя́нень* 'ungeschickter Mensch', Smol. (Dobr.), *мелёна* 'der letzte in e. Reihe von Mistfahrern, der verlacht wird', Smol. (Dobr.), *ути́мунáть* 'weggehen', Pskov (Bulič IORJ. 1, 329). || Beruhen wohl auf einer Lautgebärde, vgl. *мелён*. Es besteht keine Verwandtschaft von *меленень* mit griech. *τρέφω* 'nähre' (gegen Gorjajev EW. 363). Vgl. *мельнёнь*.

ТЕЛЁНКИ s. *мельна*.

ТЕЛЕСА́Й, телесо́й 'Robbenjunges', Arch. (Podv.). Wohl zu *мёло* (s. d.).

ТЕЛЕУ́ТЫ pl. 'turkotatar. Stamm im G. Tomsk', auch *теленге́ты* (s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116). Aus tel. *täläñit* 'Teleute', alt. tel. *täläñit* dass. (Radloff Wb. 3, 1082, 1083).

ТЕЛЕУ́Х 'dummer Mensch', Perm (D.). Dunkel.

ТЕЛЕШОМ Adv. 'nackt', Don-G. (Mirtov). Zu *мело*; zur Bildung vgl. *нагишом* 'nackt' (**nagyšь*).

ТЕЛО 'Körper, Leib', ukr. *tіlo*, aruss. *tělo* G. *telese* 'Leib, Idol, Alter, Aussehen', *tělesъnъ* adj., abulg. *tělo* G. *tělese* *сѡма* (Ost-rom., Cloz., Supr.), zur Deklin. s. Meillet Ét. 359, bulg. *tělo*, skr. *t̪ělo* 'Leib, Körper, membrum gentile', sloven. *telô*, -*žsa*, čech. *tělo*, slk. *telo*, poln. *ciało*, osorb. *čělo*, nsorb. *šělo*. || Man vergleicht lett. *tēls*, *tēle* 'Bild, Schatten, Bildsäule, Gerippe', *tēluot* 'gestalten' (urverw. nach Trautmann BSL 317, Zubatý BB. 17, 326, Mikkola Ursl. Gr. I, 4f), das nach M.-Endz. 4, 171 slav. Lehnwort ist, weil idg. *ē* eher Akut, slav. Steigton, ergeten hätte. Nicht überzeugend sind sonstige Vergleiche: mit *apreusa*, *stallit* 'stehen', aind. *sthālati* 'steht', *sthālā* 'Erdaufschüttung' (Zubatý Wurzeln 13, Iljinskij RFV. 63, 334), mit der Sippe von *мало* (Lewy PBrBtr. 32, 137), mit *мень* 'Schatten' (MiEW. 356, Vondrák BB. 29, 178, Mladenov 646), mit *мечал* 'Hohlbeil' (Meringer IF. 18, 280). Petersson KZ. 47, 281 vergleicht got. *stains* 'Stein', griech. *στῖλᾱ*, *στῖλον* 'Steinchen', *στῖφος* 'Haufe', armen. *t'in* G. *t'noy* 'grape-stone'. Oštir WS. 3, 206 stellt **tělo* als **tēn-lo* (m. E. bedenklich) zu aind. *tanūs*, *tanūs* 'Leib, Körper'. Wäre **tělo*. Dial. *мелó*: *взять в мелó* 'etwas in Pacht (Miete) nehmen', Kolyma (Bogor.) ist von der obigen Sippe zu trennen und gehört zu *тягло* 'Zins' (s. d.).

ТЕЛЬМИТЬ 'pauken, buffeln, wiederholen, erklären' (D.). Unklar.

ТЕЛЬПА pl. -ы 'Rodelschlitten aus zwei Kufen u. einem Querbrett', Olon. (Kulik.), Demin. *мелѣнку* pl. 'Schlitten ohne Kufen', Olon. (Kulik.). Vgl. *мельн'нь*.

ТЕЛЬПАШ 'einjähriges Kalb', Šenkursk, Onega (Podv.). Zu *меленок* oder zum folg.

ТЕЛ(Ь)ПЕНЬ, *мельпѣш* 'kräftiges Kind', Pskov, Tvef. Zu *меленъ* nach Šachmatov IORJ. 7, 2, 340. Dazu auch *мельпѣх* 'Baumstumpf', Smol. (Dobr.). Vgl. *мѣльна*.

ТЕЛЬЦО 'Spitze eines Eies, Keim im Ei'. Zu *мело*.

ТЕМА 'Thema', älter *ѣма* a. 1665, s. Ohijenko RFV. 66, 368. Über nhd. *Thema* bzw. lat. *thema* aus griech. *θέμα* 'das Gesetzte, aufgestellte Behauptung, Satz', s. Smirnov 288. Die Aussprache mit *f* direkt aus griech. *θ*.

ТЕМЕННАЯ ЗЕМЛІЯ 'hochgelegenes Ackerland', Cholmog. (Podv.). Zu *тѣмля* 'Scheitel', *тѣмля горы* 'Gipfel e. Berges'.

ТЕМЛЯК 'Degengehenk, -troddel, -quaste' (Gogol'), 'Flintenriemen' (Invent. Bor. Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 947), ukr. *teml'ák* 'Reitzaum', poln. *temblak* 'Degenriemen'. Aus kasantat. *tämlik* dass., s. MiEW. 349, TEL. Nachtr. 1, 52, Brückner EW. 568, Mladenov 631, Grot Fil. Raz. 2, 514, Lokotsch 162. Hierher viell. *темляшить*, *стемляшить* 'stehlen', Arch. (Podv.). Urspr. wohl: 'den Riemen einer Fuhre lockern' (*темляк*). Vgl. *томлыга*.

ТЕМНИК 'Anführer eines großen Heeres', woher ON. *Темников*.

Ableitung **тъмъникъ* 'Befehlshaber von 10000 Mann' zu **тъма* 10000. Siehe *тъма*.

ТЕМНИЦА 'Gefängnis', aruss. abulg. *тъмница* φυλακή (Ostrom., Supr.) zu *тъмъ*. Daraus entlehnt mnd. *temenitze* 'Gefängnis' (Schiller-Lübbers 4, 526ff.).

ТЕМНЫЙ 'dunkel, finster, unkultiviert', *тѣменъ*, *темнѣ*, *темнѣо*, ukr. *тѣмну*, aruss. abulg. *тъмънъ* σκοτεινός, ζοφερός (Ostrom., Supr.), bulg. *тъмънъ*, *тъмна*, skr. *tāman*, *tāman*, -*мна*, -*мно* dass., sloven. *tamēn*, *tamnā* f. 'finster, dunkel, blind', čech. slk. *temný*, poln. *ciemny*, osorb. *čěmny*, nsorb. *šamny*. Aus **тъмънъ*, zu **тъма* (s. *тъмъ*). Vgl. ir. *temen* 'dunkel' aus **temenos*, s. Stokes 129.

ТЕМП, -а 'Tempo', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über nhd. *Tempo* oder direkt ital. *tempo* von lat. *tempus*, -*oris*.

ТЕМРИВО 'Dunkelheit, Finsternis', Kursk, *темрѣу* dass. Orel, Kursk (D.), ukr. *тѣмрѣва* dass. Von **тъмър-*, zu *тъмъ*. Vgl. aind. *tamrās* 'verdunkelnd', ahd. *dēmar* n. 'Finsternis', s. J. Schmidt Pluralbild. 206ff., Rudnicki MatPr. 5, 227ff., MiEW. 349.

ТЕМШИТЬ 'gierig essen', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ТЕМЪЯН 'Weihrauch', kirchl.; aruss. *темъжанъ* θυμίαμα (Chož. Igum. Dan. 9, Ilarion), abulg. *темъжанъ* dass., bulg. *tiňan*, skr. *tāmjan* 'Weihrauch'. Aus griech. *θυμίαμα* 'Räucherwerk', s. Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 202. Daneben auch *φимиадъ* (s. d.).

ТЕМЯ, -ени n. 'Scheitel', ukr. *tim'ja*, aruss. *tēmja*, -*eni*, s.-ksl. *tēte* κρανίον, bulg. *tēme*, skr. *tjēme* G. *tjēmēna*, sloven. *tēme* G. *tēmēna* 'Scheitel, Erste im Bergbau', čech. *témě*, *temeno* 'Scheitel, Gipfel', slk. *temä*, poln. *ciemie*, nsorb. *tyńe*. || Wird zu abulg. *тъно*, *teti* 'schneide, haue', griech. *τένω* 'schneide' gestellt, wie nhd. *Scheitel* zu *scheiden*, s. Schrader-Nehring 1, 639, Gorjajev EW. 364. Weniger einleuchtend ist Verknüpfung mit *сѣомъ*, die sich auf Verwandtschaft von nhd. *Stirn* mit *просѣпъ* beruft (Mladenov 631) oder Annahme einer Urverwandtschaft mit avest. *staēra-*, *taēra-* 'Bergspitze' (Petersson Archiv 36, 135ff.).

ТЕМЯШИТЬ, ТЕМЯСИТЬ 'jemd. mit den Fäusten schlagen', -*ся* 'in den Kopf springen' (Mel'nikov), ukr. *temjažyty* 'unterdrücken', poln. *ciemieżyć* 'belästigen'. Wird zum vorigen und zu *тѣмъ* (s. d.) gestellt von MiEW. 356, Brückner EW. 62. Unklar.

ТЕПАЛЬ f. 'Zangenschanze, Schere im Festungsbau', älter: *тепалія* Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Ersteres aus frz. *tenaille* dass., die Form auf -*ия* aus ital. *tanaglia* von lat. *tenacula*, -*ium* 'Werkzeug zum Halten' (s. Gamillscheg EW. 838), vgl. Matzenauer 346.

ТЕНЬГИ pl. 'kurze, warme Stiefel', Perm (D.), s. *кѣнъги*.

ТЕНДЕР 1. 'Tender, einmastiges Kriegsschiff, Begleitschiff'. 2. 'Kohlenwagen (hinter der Lokomotive)'. Aus engl. *tender* dass. von *attender* 'Begleiter', *attend* 'begleiten', bzw. über nhd.

Tender, s. Kluge-Götze EW. 617, Holthausen 201, Gamillscheg EW. 838.

тендеря м. 'unentschlossener Mensch', *тендеруць* 'hinziehen, zögern' Novgor., Perm, Tvef (D.). Unklar.

тендітний 'zart' (Gogol'), ukr. *tenditnyj* dass. Vgl. frz. *tendre* 'zart' aus lat. *tener*.

тенето 'Netz, Vogelnetz, Jänergarn', dial. *менемó* dass. Perm, ukr. *teneto*, r.-ksl. *teneto, tonoto* 'Netz, Falle', sloven. *teneti* m., *tenetvo* 'hintere, großmaschige Wand am Zugnetz', čech. slk. *teneto* 'Netz, Jänergarn'. || Urverw. mit lit. *tiñklas* 'Netz', lett. *tiñks* 'Netz', äpreuss. *sasintinklo* 'Hasengarn', lett. *tina, tine* 'Art Netz', aind. *tántus* 'Schnur', *tántram* 'Aufzug am Webstuhl', lat. *tenus* n. 'Strick, Schnur (beim Vogelfang)', ir. *tít* 'Seite', aind. *tanóti* 'dehnt (sich), spannt', npers. *tanidan* 'drehen, spinnen', griech. *τείνω* (**teivō*) 'spanne', *τένος* n. 'Sehne', *τόνος* m. 'Spannung, Anspannung, Hebung der Stimme, Ton', alb. *ndëñ* 'breite aus', lat. *tendō, -ere* 'spanne, dehne', *teneō, -ere* 'halte', got. *uf-panjan* 'ausdehnen', nhd. *dehnen*, s. Meillet Ét. 299, Lidén IF. 19, 332, Trautmann BSl. 323 ff., Apr. Sprd. 420, M.-Endz. 4, 192, 200, 205 ff., Hofmann Gr. Wb. 355 ff. Vgl. *memusá*.

тенжыць, теншыць 'belästigen, durch Bitten langweilen', Novg. (D.). Vgl. poln. *tażyć, tężyć* 'sich nach jemd. ängstlich sehnen'. Siehe *мыгá, мыжымъ*.

тензый 'aus China importiertes Niespulver' (P.). Dunkel.

тенига м. 'abgezehrt, abgemagert', Rjazañ. Kaum zu *мень*.

тѣннис 'Tennisspiel'. Aus engl. *tennis* dass.

тѣнор 'Tenor(stimme, -sänger)', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über poln. *tenor*, bzw. nhd. *Tenor*, frz. *ténor* oder direkt aus ital. *tenore*, weil die hohe Männerstimme die Melodie hält, s. Kluge-Götze EW. 617, Gorjajev EW. 364.

тент 'Sonnendecke, -zelt (auf Schiffen)', aus engl. *tent* dass., dagegen *menma* 'Zelt', nur r.-ksl. *tenta* (Zlatostr. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 948); über mgriech. *τέντα* dass. aus vlat. *tenda* 'Zelt' zu *tendō, -ere* 'spanne', s. Verf. IORJ. 12, 2, 281, GrslEt. 200, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 65.

тентере 'Art Kartenspiel' (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 269). Unklar.

тѣнь, -у f. 'Schatten', ukr. *tiñ*, ksl. *těnja*, sloven. *těnja*, 'bestimmt begrenzter Schatten, Schattenbild', poln. *cień* 'Schatten', nsorb. *šěñ* m. 'Schattenstreif, Schatten, Finsternis'. || Wird gewöhnlich aus **těmъ* erklärt und zu **tьma*, **тьмънъ* gestellt (s. *тьма*), vgl. lit. *tėmti, tėmsta* 'es wird dunkel, finster', s. Rozwadowski Jagić-Festschr. 307, Mikkola Ursl. Gr. 66, Vondrák BB. 29, 173 ff., dagegen Jagić Archiv 37, 201, Brückner Archiv 29, 111. Andere suchen gemeinsame Herkunft mit *стень* (s. d.) zu erweisen (s. Iljinskij Archiv 28, 160), bzw. mit *стень* und *сень* (so Brückner EW. 62, auch Specht bei Havers 124, der das Schwanken durch Sprachtabu erklären will). Gegen Ver-

bindung mit *сень* ist Persson 700. Auffallend ist das Fehlen alter Belege für *мень*.

ТЕНЬЗЭТЬ 'eifrig bei einer Arbeit sein', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ТЕНЬКА 'zentralasiat. Silbermünze', nur Afan. Nikit., s. Srezn. Wb. 3, 948. Aus dschagat. *tāṅkā* dass. (siehe oben 1, 339 ff. unter *деньга*).

ТЭНЬКАТЬ 'klingeln, klirren', *тэнька́ться* 'störrisch sein' Olon. (Kulik.), auch *тэньтэнь* 'Schellenläuten' (D.). Lautnachahmend wie *динь, динь*.

ТЕОРЕ́МА 'Lehrsatz', über frz. *théorème* von lat. *theorēma*, griech. *θεώρημα* urspr. 'das Angesehene, Schauspiel'.

ТЕОРЕТИ́ЧЕСКИЙ 'theoretisch', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 289. Über nhd. *theoretisch* bzw. frz. *théorétique* von lat. *theorēticius*, griech. *θεωρητικός* 'sichtbar'.

ТЕО́РИЯ 'Theorie', älter dafür auch *фео́рия* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 289. Aus poln. *teorja* bzw. direkt lat. *theōria* von griech. *θεωρία* mit *f* von letzterem, s. Gorjajev EW. 364.

ТЁ́ПА 'Schmierfink', *тэ́пачь* 'besmieren', Olon. (Kulik.). Lautgebärde?

ТЕПЭ́НКА 'Kwas mit zerstampftem Hafer', Vologda (D.). Zu *mený*.

ТЕПЭ́РЬ 'jetzt', auch *menépe, menéria, menériucha* Arch., *menériuka, monéria, monériachu* Olon. (Kulik.), *monépe, monériwo, monériče* Arch. (Podv.), ukr. *tepér, tepéra*, aruss. *topere* (Urk. 16—17. Jhdt., Brief Aleks. Mich. a. 1652, *tepereči* Luther. Katech. 1562, s. Sobolevskij Lekcii 91, 149), *topérvo* 'jetzt, soeben' (Chož. Igum. Dan., Laur. Chron., Hypat. Chron., s. Sobolevskij c. 1. 91), abulg. *toprvo* (Supr.), čech. *teprv*, poln. *dopiero* 'nunc primum' (mit *d-* wohl von *do*, s. Malinowski PrFil. 3, 778). Zu *mom* u. *нэ́рвый*, s. Sobolevskij c. 1., MiEW. 367, Gorjajev EW. 364, Fraenkel IF. 56, 125 ff. Abzulehnen ist der Vergleich mit tochar. *tāpark* 'jetzt' (gegen Lewy KZ. 45, 368).

ТЕПЛИ́Ч 'Tempelherr, Ordensritter', nur aruss. *tepličь* (Hypat. Chron. a. 1235). Aus mhd. *templies* 'Tempelherr, Ritter' von afrz. *templois* aus vlat. *templensis* zu *templum* (s. Grimm D. Wb. 11, 1, 246, Lexer Wb. s. v.). Angelehnt an das echt-russ. Suff. *-ičь*, s. Verf. Zeitschr. 23, 321.

ТЁПЛЫ́Й 'warm', *тэ́нл, тэ́нлэ, тэ́нлэ, тэ́нлэ*, ukr. *těplyj*, wruss. *čoplyj*, aruss. *teplъ* 'warm, heiß, eifrig, ergeben', abulg. *teplotъ* *θερμός* (Supr.), *toplъ* *θερμός* (Supr.), bulg. *tōpъl* (Mladenov 636), skr. *tōpao, tōpla, tōplo*, sloven. *tōpъl, tōpla*, čech. slk. *teply*, poln. *cieply*, osorb. *čoply*, nsorb. *šoply*. || Ursl. **teplъ* älter als **toplъ*; letzteres hat o nach **topiti* (s. monūmь), so Meillet Ét. 413. Urverw. mit: apreuss. OŃ. *Tappelaucken* 'Warmfelt' (Trautmann Archiv 34, 593, BSl. 319), aind. *tāpati, tāpyati* 'erhitzt, ist warm', *taptās* 'erhitzt, heiß', *taptām* n. 'Glut', avest. *tāpayeiti* 'macht heiß', *tafta-* 'jähzornig', npers. *tāftan* 'brennen, wärmen, leuchten', lat. *tepeō, -ere* 'lauwarm sein', *tepidus* 'warm', *Tepula aqua* 'e. Wasserleitung in Rom', ir. *ten* 'Feuer' (**tepnos*, s. Stokes 125),

té 'heiß' (*tepent-), alb. *f-toh* 'mache kalt', tochar. B. *tsatsāpau* 'chauffé', s. Trautmann BSL 319, Pedersen Kelt. Gr. 1, 92 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 108, Meillet c. l., Meillet-Vaillant 22, Walde-Hofmann 2, 667.

тептери, тептяри pl. 'zum Islam bekehrte Neusiedler im Baschkirenlande (Wotjaken, Mordwinen, Tscheremissen), die e. turkotat. Mundart angenommen haben' (Enc. Slov. 64, 941 ff., Katanov Kel. Sz. 3, 77). Nach dem Verzeichnis, in das sie eingetragen wurden: kasantat. *täptär* 'e. Teptäre' (Radloff Wb. 3, 1114), uigur. *täptär* 'Buch', osman. *täftär* 'Büchlein, Schrift', osman. aderb. *däftär* 'Register, Heft', s. Achmarov Živ. Star. 17, 3, 379 ff., Etnogr. Obozr. 77, 221, Izv. Obsč. Arch. Kazansk. Univ. 23 (1908) 340 ff. (dieses nach FUFAnz. 23, 46).

тепý I. *menmü* 'schlagen', *ymenmü* 'totschlagen', Iter. *ymenámь* Pskov (D.), ukr. *tepü*, *teptý*, aruss. *tepu*, *teti*, bulg. *tepy*, *teti* *μαστιγοῦν, τύπτειν* (Ostr.), bulg. *tépam* 'walke, stampfe, schlage', skr. *tèpēm*, *tèpsti* 'schlagen', -se 'herumschweifen', sloven. *tèpem*, *tèpsti* 'schlagen, prügeln', čech. *tepu*, *tepati*, slk. *tepat'*, osorb. *čepad* 'schlagen', nsorb. *šepaš*, *šepju*. || Urs. **tepo* **te(p)ti* nach MiLP. 988 ablautend mit *mónom* 'Gestampfe', *monmámь* 'stampfen'. Sonst vergleicht man als urverwandt: lit. *tepù*, *tèpti* 'schmieren', lett. *teþju*, *tept* 'schmieren, bestreichen', lit. *tapýti*, *tapau* 'ingere aliquid ex luto, nive', *tap(š)noti* 'langsam mit der Handfläche schlagen', vgl. zur Bedeutung nhd. *auszwischen*, čech. *mazati* 'schmieren, prügeln', s. Jagić Archiv 2, 398, M.-Endz. 4, 165, Buga RFV. 65, 307, Trautmann BSL 319. Eine ähnliche Wz. **tap-* 'schlagen' ist auch im Uralischen weit verbreitet: mordw. *taþa-*, finn. *tappa-*, magy. *tap-*, *top-* 'treten', Jur. samoij. *taþa-* 'stoßen, schlagen', s. Paasonen Kel. Sz. 14, 69. Lautnachahmend. Siehe *mónamь*.

тепу II., *mencmü*, auch *menámь* 'straff anziehen, mit Mühe ziehen, sich langsam vorwärtsschleppen', Vologda (D.). Nach Lidén Armen. Stud. 44 urverw. mit *memusá* (**tetiva*), lit. *tempti*, *tempiù* 'spannen, dehnen', *temptýva* 'Bogenschnur', *tampýti*, *tampaù* 'dehnen'.

терáса s. меppáса.

тераск 'Riemen', nur r.-ksl. *teraskъ* Jesaja 5, 18 (Упы́), *terěskъ* dass. Svjatosl. Sborn. 1073 (Srezn. Wb. 3, 950). Unklar. Vgl. *меpесна*, *мъpеса*.

тѣреб 'von Gestrüpp entblößte, gerodete Stelle', Arch. (Podv.), *меpeбá* pl. 'Wiesen, Felder', Olon. (Kulik.) 'sumpfige, von Wald umgebene Stelle', Arch. (Podv.). Dazu: *меpeбúмь* 'roden, reinigen', ukr. *terebýty*, *terebly* 'reinigen, enthülsen', wruss. *čerebič* 'roden', aruss. *terebiti*, *tereblyu* 'roden' (Hypat. Chron.), ksl. *trěbiti* 'reinigen, roden', bulg. *tréb'a* 'reinige, rode' (Mladenov 641), skr. *trijebiti*, *trijebim* 'säubere', sloven. *trěbiti*, -*bim* 'reinige, rode, baggere', čech. *třibiti* 'sichten, sieben, läutern', poln. *trzebić* 'reinigen, roden', osorb. *trjebić* 'kastrieren', nsorb. *trěbiš* 'reinigen, roden, kastrieren'. Ferner wird dazu gestellt: aruss. *tereba* 'Opfer', abulg. *trěba* *θυσία*, *trěbьnikъ* *βωμός, ναός, θυσιαστήριον*,

εὐχολόγιον (Supr.), *trëbište* θυσιαστήριον (Supr.), sloven. *trëba* 'Säuberung', ačech. *třeba* 'Opfer', s. Torbiörnsson 2, 83. || Man vergleicht lett. *terbt*, -*bju* 'bis zum Überdruß und wiederholt sprechen, hartnäckig mahnen, vorwerfen, fordern' (M.-Endz. 4, 165) und sieht in **terbiti* eine Weiterbildung von **ter-* 'reiben' (*merěmъ*, *mpy*), vgl. griech. *τρίβω* 'reibe', lat. *tribulum* 'Dreschbrett, unten mit Eisenstückchen versehen, von Ochsen über die zu entkörnenden Ähren geschleift', *tribulō*, -*āre* 'presse', *trivī* 'habe zerrieben', s. Meillet MSL. 14, 379, Persson 776, Gorjajev EW. 364 ff., Hofmann Gr. Wb. 374, Walde-Hofmann 2, 672 ff. (mit andern Möglichkeiten). Nicht klar ist die Verwandtschaft mit lat. *trabs* 'Balken, Baumstamm', got. *þaurp* 'Landgut', ahd. *dorf* 'Dorf', lit. *trobà* 'Gebäude', griech. *τέρεμνον* 'Haus, Wohnung' (Meringer IF. 18, 215 ff.). Siehe auch *υμπεβύμъ* u. *тѣремъ*.

тѣрево 'Runkelrübenbrei'. Zu *merěmъ*, *mpy* 'reibe', s. Persson 463, Specht 161.

тередорить 'drucken', *мередорщик* 'Drucker'; Ableitungen von **meredōp* aus ital. *tiratore* 'Drucker', zu *tirare* 'ziehen', z. B. *i. un foglio di stampa* 'e. Druckbogen abziehen', s. Matzenauer 346.

терезá pl. -á 'große Waage für Lastfuhren', Don-G. (Mirtov), ukr. *terezý* pl., aruss. *tereza* 'Waage' (Urk. a. 1651, s. Korsch Archiv 9, 673). Aus d. Turkotatar.; vgl. osman. *tërazy* 'Waage', kuman. *tarazu*, tel. *tărăzi* (Radloff Wb. 3, 1060 ff., 1064), s. MiEW. 354, TEL. 1, 53; 2, 175, Korsch c. 1., Paasonen Cs. Sz. 157, Lokotsch 159. Das türk. Wort soll persisch sein (Lokotsch). Vgl. *череzá*.

терѣзвый 'nüchtern', auch *мерѣзый* dass., kslav. Lehnwort ist *трѣзый*, ukr. *terezýj*, dial. *terėzvyj*, wruss. *čerezvyj*, aruss. *terezvъ* dass. (Vopr. Kirika, s. Šachmatov Očerк 151), *tverezъ* (Luther. Katechism. a. 1562, s. Sobolevskij Lekcii 145), abulg. *trėzvъ* *νήφων* 'nüchtern' (Supr.), bulg. *trėzven* 'nüchtern, mäßig', skr. *trijēzan*, -*zna* 'nüchtern', sloven. *trėzak*, *trėzan*, *trėzan* dass., čech. *střizlivý*, *střizvýj*, slk. *triezvy*, poln. *trzeźwy*, osorb. *strózbý*. || Urslav. **terzvъ*, nicht **tverzvъ* (gegen Torbiörnsson 2, 88). Lautlich schwierig ist der Vergleich mit aind. *tṛṣyati* 'dürstet', *tṛṣás* 'dürre', *tṛṣūṣ* 'gierig, lechzend', anord. *þorsti* 'Durst', ahd. *thurst*, got. *þaurstei* 'Durst', *þauršjan* 'durstig sein', griech. *ταρόος*, att. *ταρόός* 'Darre', *τέρσομαι* 'werde trocken', lat. *torreo* 'dörre' (Potebnja bei Gorjajev EW. 375), es sei denn, daß das z durch Einfluß etwa von *revъ* erklärt wird. Unsicher ist der Vergleich mit griech. *ταρχύω* 'bestatte', *ταρχάνιον* · *ἐντάφιον* Hesych (Persson Vgl. sl. Wortst. 51 ff.) oder mit *чтереzý*, *чтороzъ* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 1, 136). Die Form *мерѣзый* erklärt Brandt RFV. 25, 27 durch Einfluß von *мѣрзый*.

Тѣрек 'Fluß in Nordkaukasien, mündet ins Kasp. Meer', urspr. dekliniert: *Тѣрек* G. *Терка* (Chož. Kotova 78 ff., Kotošichin u. a.). Aus balkar. *terk* 'Terek', auch *terk* 'geschwind, rasch, heftig' (Pröhle Kel. Sz. 15, 259).

тёрем 'hohes Gemach, Halle', ukr. *térem*, aruss. *téremъ* 1. 'hohes Gemach, Palast', 2. 'Kuppel', s.-ksl. *trēmъ* 'turris', bulg. *trēm* 'Schutzdach, offenes Zimmer, Vorhalle', skr. *trijem* G. *trijēma* 'Halle', sloven. *trēm* 'Schutzdach'. || Wird gewöhnlich für eine frühe Entlehnung aus griech. *τέρεμνον*, *τέραμνον* 'Haus, Wohnung' gehalten, s. J. Schmidt Vok. 2, 66, Kritik 142, MiEW. 345, Pedersen KZ. 38, 353, Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 200ff., RS. 4, 164, bes. auch Sobolevskij ŽMNPr. 1914, August, S. 365, G. Meyer Alb. Wb. 436, Murko WS. 2, 131. Andere nehmen Urverwandtschaft von **termъ* mit dem griech. Wort **τέραβνον* sowie mit lat. *trabs*, *trabēs* 'Balken', akymr. *treb* 'Wohnung', got. *þairp* 'Feld', ahd. *dorf* 'Dorf' an, s. Kretschmer Glotta 24, 9ff., Hofmann Gr. Wb. 359, Fick BB. 1, 171, Iljinskij Sumcov-Festschr. 371ff., IORJ 23, 1, 141ff. (letzterer bringt viel Zweifelhafte). Nicht begründet ist die Ansicht von byz. Herkunft (Romanski RES 2. 52). Zu beachten ist kuman. *tärmä* 'Frauengemach', mongol. *terme*, kalmück. *termä* 'Wand, Wandgitter' (Ramstedt KWb. 393).

тересна 'Fränse', nur aruss. *teresna* (Georg. Monach., s. Srezn. Wb. 951), r.-ksl. *trēsna* 'Quaste, Fränse, Kette', *trēsna* dass. (Srezn. Wb. 3, 1027ff.), čech. *třisně* 'Fränse'. Vgl. *мєрєцк*, *мєрєгє*.

тереть I, *mpj* 'reibe', ukr. *těty*, *tru*, wruss. *čerc*, *tru*, s.-ksl. *trěti*, *trę* *trěβew*, bulg. *trija* 'reibe, wische', skr. *třiti*, *trēm*, *tārem*, sloven. *trěti*, *trēm*, *tārem*, čech. *třiti*, *tru*, ačech. *třieti*, slk. *triet*, poln. *trzeć*, *trę*, osorb. *trěć*, *tru*, nsorb. *trěš*, *tru*. || Ursk. **terti*, **trę* urverw. mit lat. *terō*, -ere, *trivī*, *tritum* 'reibe', *terebra* 'Bohrer', griech. *τερω* (**terjō*) 'reibe, reibe auf, quäle', lit. *trinti*, *trinti* 'reibe', *tiriū*, *tirti* 'erforsche', lett. *trinu*, *trit* 'reibe, schleife', armen. *trem* 'knete (Teig)', s. Trautmann BSL. 324ff., M.-Endz. 4, 242, Hofmann Gr. Wb. 356, Walde-Hofmann 2, 672ff. Nicht besser über lit. *tirti* Machek Recherches 7, der es zu lit. *dyrėti*, *dyriū* 'spähe, lauere' stellt. Ablaut zu **terti* in *móp* (s. d.).

тереть II 'laufen', Olon. (Kulik.). Itkonen 58 vergleicht lapp. Notoz. *tierrnd* dass., doch wäre etymologische Identität mit dem vorigen denkbar. Vgl. *γδупамъ*, *γδпамъ*.

терзаты, -аю 'zerre, rupfe', ukr. *terzaty*, abulg. *trézati*, *trěžо* *опазътеи*, 'zerren' (Supr.), *trazati* *тѣлѣи*, 'rupfen' (Supr.), s.-ksl. *istrzati* *ѣспѣи*, bulg. *tórzam* 'reibe', skr. *třzati*, *třēm*, sloven. *třzati*, *třzam* 'reibe, zucke, grase', ablaut. mit *mopzamy* (s. d.). || Man vergleicht aind. *střhāti* 'zermalmst', *trjēdhi* 'zerschmettert, zermalmst', Perf. *tatarhā*, Part. Perf. Pass. *trjdhās*, s. J. Schmidt Vok. 2, 31; 352, Fick 1, 225, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, 345. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von lat. *trahō* 'ziehe' (Fick) und got. *þairkō* 'Loch' (J. Schmidt).

терияк 'Theriak, Gegengift', über nhd. *Theriak*, dieses von lat. *thēriacum* aus griech. *θηριακόν* (*ἀντίδοτον*) 'Gegenmittel gegen tierisches Gift'. Nicht über osman. *tyriak* (gegen MiEW. 354).

терляк 'Art langer Kaftan mit Taille u. kurzen Ärmeln', schon aruss. *terlikъ* (Domostr. K. 29, Zab. 89, Urk. a. 1486, oft 16.

Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 952). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *tärlik* 'Art Weste', kirk. *terlik* 'Filzdecke unter der Schabracke' (Radloff Wb. 3, 1059, 1072), s. Korsch Archiv 9, 674, Kraelitz 55, MiTEL. 1, 54; 175, Ramstedt KWb. 393.

терлыч 'Gentiana cruciata, Engelwurz, Kreuzwurz', Don-G. (Mirtov). Unklar. Gilt als Schutzkraut gegen Verfolgungen seitens der Regierung.

термалама 'e. Stoff' (Mel'nikov 7, 187). Unklar. Siehe *мармаламá*.

тёрмин 'Ausdruck, Terminus', schon 1705, s. Christiani 21. Über poln. *termin* aus lat. *terminus* 'Grenzzeichen', s. Christiani c. 1., Kluge-Götze EW. 617, Smirnov 289.

тёрн, volkst. *mépen*, G. *měpna* 'Prunus spinosa, Schlehen-, Hecken-, Schwarzdorn', ukr. *téren* G. *térru*, aruss. *ternъ* 'Dornstrauch, Dorn, Stachel', abulg. *trъnъ* *ѡxъvѡ* (Supr.), bulg. *trъn*, skr. *třn* G. *třna* 'Dorn, Schlehdorn', sloven. *třn*, čech. *trn* 'Dorn', *trní* n. 'Dornestrüpp', slk. *třň* m. 'Dorn', *třnie* n. 'Dornbusch', poln. *tarn*, *cierń*, apoln. *tarn*, *cirznie*, osorb. *čerń* m., nsorb. *šerń*. || Urslov. **ternъ*, Koll. **terněje* urverw. mit aind. *třnam* n. 'Gras, halm, Gras, Kraut', got. *þaurnus* m. 'Dorn', s. Meillet Ét. 447, Trautmann BSl. 324, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Torp 182, Šachmatov IORJ. 7, 1, 305.

тернёф 'Neufundländer, Hundear't' (Dostoj.). Aus frz. *un terre-neuve* dass. von *Terre Neuve* 'Neufundland'.

терно́ 'feines Gewebe aus Ziegen-, Kaschmirwolle, Shawlgewebe'. Nach dem frz. Schafzüchter *Ternaux*, wie nhd. *Ternauxwolle*.

терпентин 'Terpentin', öfter *cxynudáp* (s. d.). Aus nhd. *Terpentin*, aus mlat. *terebinthina* (*rēsina*) 'Harz der Terebinthe' von lat. *terebinthus*, griech. *τερεβινθος* 'Terebinthe', s. Kluge-Götze EW. 617, Gorjajev EW. 444.

терпéть, терплю́ 'leiden, dulden', *терпнүмь* 'erstarren (vor Furcht); ukr. *terpity*, *terpl'ú* 'leiden', *poterpáty* 'erstarren (vor Furcht)', abulg. *trpěti* *φέγειν*, *ἐπομέειν* (Supr.), bulg. *trъpna*, *trъpá* 'leide' (Mladenov 641), skr. *třpjeti*, *třpim* 'leiden', *třnuti*, *třnem* 'erstarre', sloven. *trpěti*, *trpim* 'leiden, dauern', *otřpniti*, *otřpnem* 'erstarre', čech. *trpěti* 'dulden, ertragen', *trpnouti* 'herb werden', slk. *trpiet* 'leiden', *třpnut'* 'herb werden, erstarren', poln. *cierpieć*, *cierpię* 'leide', *cierpnąć* 'erstarren', osorb. *čerpjeć* 'leiden', *ščerpnąć* 'erstarren', nsorb. *šerpes'* 'leiden', *ščerpnuš* 'erstarren'. Die Wörter für 'leiden' werden mitunter von denen für 'erstarren' getrennt (s. MiEW. 355). || Als urverw. wird verglichen: lit. *tirpti*, *tirpstù* 'einschlafen, erstarren', lett. *tirpt*, *tirpstu* dass., lat. *torpeō*, *-ēre* 'werde steif', *torpidus* 'betäubt, erstarrt, gefühllos', viell. auch anord. *þjarfr* 'flau, geschmacklos', s. Persson 437 ff., Trautmann BSl. 325, Mladenov Archiv 36, 130, Brückner EW. 63, M.-Endz. 4, 197, Specht KZ. 62, 33. Vgl. das folg.

терпкий 'herb, sauer', *měpnko*, ukr. *terpkýj*, s.-ksl. *trъpskъ* *acerbus*, bulg. *trъpsk*, sloven. *třpsk*, *třpka* 'herb', čech. slk.

trpký, poln. *cierpki*. Zum vorigen. Persson 437 ff. vergleicht anord. *þjarfr* 'flau', npers. *turuš* 'sauer' (**tṛ/ša*-).

терпѹг 'Feile, Raspel', dial. auch 'Seebarsch, Labrax'. Aus turkotat. **törpüy*, **türpüy*, osman. *törpü*, *dörpü* 'Feile, Raspel' (Radloff Wb. 3, 1259, 1738), s. MiTEL. Nachtr. 1, 31, Korsch IORJ. 8, 4, 42, Archiv 9, 499. Überholt ist die Verknüpfung mit *мерѣть*, *мру* 'reibe' (MiEW. 353), die die Bildung nicht erklärt.

терпаса 'Terrasse', über nhd. *Terrasse* oder direkt von frz. *terrasse* aus vlat. **terracea*, zu *terra* 'Erde'.

Тѣрскій I. *Тѣрскіу бѣзѣ* 'Südufer der Kola-Halbinsel', aus aruss. **Тѣрскъ* von **Тѣрѣ* 'Terisches Ufer' oft in Novgor. Urk. 14. Jhdt., auch 1264—65, s. Šachmatov Novg. Gr. 151, 237. Aus finn. *Turja*, *Turjamaa* dass., bzw. karel. *Tyrjä*, s. Verf. Engl. Stud. 56, 169 ff., Sitzber. Preuß. Akad. 1936 S. 177 ff., 186, Kiparsky Toivonen-Festschr. 73 ff. Ags. *Terfinnas* (König Ælfred, s. Mezger Ungar. Jahrb. 2, 224), aus lapp. *Tarje Närg*, 'Terisches Ufer', s. Sjögren Ges. Schriften 1, 349. Mit dem Volke *Deremela* (Igorl.) hat dieser Name nichts zu tun (gegen Vs. Miller IORJ. 19, 1, 116).

Тѣрскій II. 'vom Terek-Fluß im Kaukasus', *Тѣрскіе Казакі* = *Грѣбенскіе Казакі* (s. d.), Ableitung von *Тѣрек*.

тертѹшка 'Schwimmer aus Birkenrinde', Kargop. (Kulik.). Nach Kalima 229 'deskriptiv'. Vgl. *мурпѹшка*.

терѣть, -ѹю 'verliere', Perf. *номерѣть*, ukt. *teráty*, aruss. *terjati* 'zugrunde richten, ruinieren' (Dan. Zatočn., Novgor. 1. Chron., s. Šrezn. Wb. 3, 952), *poterjati* 'umbringen' (Salomosage, Pam. Star. Lit. 3, 63), *pereterjati* dass. (2. Soph. Chron. a. 1485), s.-ksl. *těrjati* διώκειν (Brandt RFV. 24, 197), bulg. *téram* 'treibe (an)', skr. *tjérati*, -*rām* 'rammeln, coire', auch 'verfolgen (mit Prozessen)', sloven. *terati*, -*am* 'foltere', čech. *těr* 'Reiben'. Die Zusammengehörigkeit dieser Wörter ist nicht sicher, die ostslavischen werden zu *мерѣть*, *мру* 'reibe' gestellt, s. Ljapunov RFV. 76, 260, Gorjajev EW. 365.

тѣс, -а 'gesägte Bretter', dial. 'mit der Axt behauene Bretter zum Dachdecken', Arch. (Podv.), ukr. *tes*, aruss. *tesz* 'Span, dünnes Brett, Markierung an Bäumen', čech. *tes* 'Zimmerholz', poln. *cios* 'Zimmerholz', auch *mecámъ*, *mewý* 'behaue, zimmere', ukr. *tesáty*, *tešú*, aruss. *tesati*, *tešu*, abulg. *tesati*, *tešq* (Supr.), bulg. *tésam*, skr. *tésati*, *těšēm* 'behaue', sloven. *tésati*, *těšem*, čech. *tesati*, slk. *tesať*, poln. *ciosać*, osorb. *česać*. || Urs! **tesati*, **tešq* urverw. (idg. **tek̑h-*) mit lit. *tašýti*, *tašaũ* 'behaue', aind. *takṣati*, *takṣñóti*, *tāṣṭi* 'behaut, bearbeitet, zimmert', *tákṣā* m. 'Zimmermann', avest. *tašaiti* 'schafft', *tašan-* 'Bildner', npers. *tāšitan* 'zimmern', griech. *τέκτων* 'Zimmermann', *τέχνη* 'Handwerk, Kunst', lat. *texō*, -*ere* 'webe, flechte, baue', ahd. *dehsala* 'Beil, Axt', mhd. *dehsen* 'Flachs brechen', ir. *tāl* 'Zimmeraxt' (**tōkslo-*), nhd. *Dachs* (eigtl. 'Zimmerer'), s. Trautmann BSl. 320, Pedersen Kelt. Gr. 1.85, IF. 5, 58, Torp 177, Uhlenbeck Aind. Wb. 107, M.-Endz. 4, 175, Hofmann Gr. Wb. 357, Walde-Hofmann 2, 678. Vgl. das folg.

теслá 'Hohlbeil, Zimmeraxt', ukr. *tesló*, r.-ksl. *tesla* σκέπαρον (12. Jhdt.), bulg. *teslá* (Mladenov 632), skr. *těsla* 'Hacke (der Trogmacher)', sloven. *těsla* f., *těslo* n. 'Zimmeraxt', čech. *tesla*, poln. *ciosta*, *cieślica*, osorb. *česl* m. Zu *mecámь* 'behauen' (s. d.), vgl. ahd. *dehsala* 'Beil', anord. *peřla* f. 'Queraxt', lat. *tēlum* 'Wurfgeschöß' (**tecslom*), s. Holthausen Awn. Wb. 314, Torp 178, Kluge-Götze EW. 99.

тѣснѣй 'eng, gedrängt', *mécen*, *mecná*, *měčno*, ukr. *tisnyj*, *tisno*, aruss. *těsnъ* 'eng, unbequem', abulg. *těsnъ* στενός (Zogr., Mar., Supr., s. Vondrák Aksl. Gr. 186), bulg. *těsen*, skr. *tijësan*, *-sna*, *tijesni* 'eng, knapp', ON *Tijesno*, sloven. *těsən*, *těsna*, čech. *těsný*, slk. *tesný*, poln. *ciasny*, osorb. *čěsny*, nsorb. *šěsny*. Aus **těsknъ* zu *mückamъ* 'drücken', evtl. *měcmъ* 'Teig', s. Brandt RFV. 25, 28, Vondrák c. l., Brückner EW. 60.

тѣсто 'Teig', ukr. *tisto*, aruss. ksl. *těsto*, bulg. *těstó* (Mladenov 646), skr. *tijesto*, sloven. *testô*, čech. *těsto*, slk. *cesto*, poln. *ciasto*, osorb. *čěsto*, nsorb. *šěsto*. || Ursk. **těsto* zu *mückamъ* 'drücken, kneten', *měcnýj* 'eng', nach MiEW. 356, Brandt RFV. 25, 28. Vgl. aber air. *tóis-renn*, *táis* 'Teig', ahd. *theismo*, *deismo* 'Sauerteig', ags. *þ.ésuma* dass., griech. σταις G. σταιτός 'Weizenmehl mit Wasser zum Teig angerührt' (aus **taist-*), s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 56, Lidén IF. 19, 353ff., Armen. Stud. 108, Rozwadowski Qu. Gr. 1, 422, IFAnz. 8, 138, Mëillet Ét. 297, Trautmann BSl. 321. Schwerlich zu *cmená* (gegen Holthausen KZ. 47, 307). Auch nicht keltisches Lehnwort (gegen Šachmatov Archiv 33, 92).

тѣсть, m. G. -я 'Schwiegervater, Vater der Frau', ukr. *test'*, wruss. *čestc*, aruss. *testb* G. -ti, daraus G. *cti*, *ctja* (Šachmatov OčerK 219), abulg. *testb* πενθερός (Ostrom.), bulg. *test* (Mladenov 646), skr. *tāst* G. *tāsta*, sloven. *tāst*, čech. *test*, slk. *teš'*, poln. *teśc*, apoln. *cieśc* (s. Łoś Gram. hist. 1, 172), osorb. *čest*. Dazu čech. *tchán* dass., *tchyně* 'Schwiegermutter'. || Urverw.: apreuß. *tisties* 'Schwiegervater', s. Endzelin Archiv 32, 285ff., SIBEt. 196. Abweichend davon will Trautmann Apr. Sprd. 449 das apreuß. Wort als slav. Lehnwort ansprechen. Man sieht in dem Wort gewöhnlich eine Koseform, teils zu *měmъ* (Mladenov 646, Iljinskij Archiv 34, 14), teils zu griech. τέτρα 'Vater' (Ilias 4, 412), s. Schrader-Nehring 2, 375. Zum letzteren s. *máma*; Zu *mecmъ* gehört *měmъ* (s. d.).

тѣсьмá 'Zwirn-, Wollenband, Borte', aruss. *tjasma* (Urk. a. 1472, oft 16. Jhdt., s. Korsch Archiv 9, 672ff.). Siehe auch *máma* (oben). Entlehnt aus osman. kasantat. dschagat. *tasma* 'Band, Riemen' (Radloff Wb. 3, 924), s. Korsch c. l., MitEl. 2, 171, Lokotsch 160. Die Herkunft der turkotatar. Wörter aus griech. δασμός; bzw. pl. δασμά (Gorjajev EW. 367) ist nicht erwiesen, s. MiEW. Zur Sippe vgl. Wichmann Tschuw. LW. 105ff., Ramstedt KWB. 382.

тетдепón 'Brückenkopf' (D.). Aus frz. *tête de pont* dass.

тѣтерев, -а 'Birkhahn, Tetrao tetrix', *meměrya*, *meměryka* 'Birkhuhn', dial. *meměpa*, *meměpka*, Arch. (Podv.), Ural-G. (D.), ukr. *tetervák*, *tetěra*, *tetěra* .wruss. *čecěra*, aruss. *teterevъ* 'Birkhahn,

Fasan', aruss. *i*-Stamm (s. Sobolevskij Lekcii 198), r.-ksl. *tetrěvъ* *φασιανός* (12. Jahrh.), bulg. *tetrev* (Mladenov 633), skr. *tětrijeb*, *tětrěb* 'Auerhahn', sloven. *tetrěv* 'Fasan', ačech. *teťěv*, čech. *teťev* 'Auerhahn', slk. *tetrov*, poln. *cietrzew*, *-wia*, *cięciorka* f. || Urslav. **tetervъ* urverw. mit apreuß. *tatarwis* 'Birkhuhn', lit. *tetervas*. lett. *teteris*, lit. *tetervà* f. (Buga RFV. 75, 149), weiter zu npers. *tederv* 'Fasan', med. *τέταρος* (Athenäus), anord. *þidurr* 'Auerhahn', schwed. *tjäder*, ir. *tethra*, griech. *τέτραξ*, *-αγος* u. *-ακος* m. f. 'Perlhuhn', *τετραῶν* 'gackere', *τετραῶν* m. 'Auerhahn', auch aind. *tittiras*, *tittiris* 'Rebhuhn', lat. *tetrinniō*, *tetrissiō* 'schnattere (von Enten)', s. Trautmann BSl. 320 ff., Apr. Sprd. 446, Uhlenbeck Aind. Wb. 112, Specht 48, Pedersen Kelt. Gr. 2, 107, M.-Endz. 4, 169, Torp 184. Lautnachahmender Herkunft; vgl. lett. *tiri*, *tiru* 'Interj. für das Kollern, Falzen des Birkhahns', *tirināt* 'kollern, falzen' (M.-Endz. 4, 195). Eine Entlehnung der slav. Wörter aus dem Iranischen (MiTel. 2, 172) kommt nicht in Betracht.

тетѣря I. 'Birkhuhn', s. *métepes*.

тетѣря II. 1. 'Suppe mit eingebröckeltem Brot', Kostroma, 2. 'Fladen aus Gerste', Vjatka, Vologda (D.). Die Verbindung mit *тепѣть*, *тпру* 'reibe' (Gorjajev EW. 367, 383) befriedigt nicht. Unklar.

тетивá, тятивá 'Bogensöhne', auch 'oberer Rand eines Fischernetzes', Arch. (Podv.), ukr. *t'atývá* 'Bogensöhne', wruss. *čecivá*, aruss. *tjativa* dass. (Georg. Mon. 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 82), abulg. *tetiva* *vevǵá* (Supr.), bulg. *tetivá*, skr. *tetiva* 'Sehne, Saite', sloven. *tetiva*, čech. *tětiva*, slk. *tetiva*, poln. *cięciwa*. Das lit. *temptýva* 'Sehne' kann slav. Lehnwort, sein, angelehnt an lit. *tempti* 'dehnen' (Meillet Ét. 371, Leskien Bildung 353, Skardžius 221) oder damit urverw. (Endzelin SIBEt. 197, Meillet-Vaillant 60). || Ursl. **tetiva* wird verglichen mit lit. *tiñklas* 'Netz', aind. *tántuṣ* 'Schnur', *tántram* 'Aufzug am Webstuhl', *tanōti* 'dehnt, spannt an', griech. *τείνω* 'spanne', *τόρος* m. 'Spannung, Anspannung', lat. *tendō*, *-ere* 'spanne, dehne', s. Trautmann BSl. 323 ff., Meillet-Vaillant 60, Pedersen KZ. 40, 206. In diesem Fall gehören dazu die unter *менѣмо* (s. d.) besprochenen Wörter. Andererseits vergleicht man **tetiva* mit lit. *tempti*, *temptiū* 'spannen, dehnen', *tampýti*, *tampaū* dass., *tampa* 'Sehne', anord. *þomb* f. 'Bogensöhne, dicker Bauch', lat. *tempus*, *-oris* 'Zeit' (als 'Spanne'), s. Lidén Armen. Stud. 44 ff., IF. 19, 331 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 138, Gorjajev EW. 367, Torp 181. Der zweite Vergleich scheint den Vorzug zu verdienen.

тѣтка 'Fieber'. Tabubezeichnung, zu *мѣтка*, *мѣтя* 'Tante', s. Zelenin Tabu 2, 76. Vgl. *кумá*.

тетр s. *тетраевѣнгелие*.

тетрѣдь f. 'Heft', volkst. auch *тапрѣдь*, r.-ksl. *tetrady* (Pandektes d. Antioch., 11. Jhdt. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 954), *totradь* auch (Ustjuž. Kormč. 13. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 982), *tatrady* (wruss. Sbornik a. 1490, s. Sobolevskij Lekcii 90 ff.). Aus mgriech.

τετραδί(ον) von τετράς, -άδος 'vierter Teil eines Bogens', s. Verf. IORJ. 12, 2, 281, GrslEt. 201.

тетроевангѣлие 'die vier Evangelien', r.-ksl. *tetrajevangelije* (s. 1400, s. Srezn. Wb. 3, 954), auch abgekürzt aruss. *tetrъ, jevan-gelije tetro* (Voskres. Chron. a. 1533, s. PSRL. 6, 290). Aus griech. *τετραευαγγέλιον* dass. (Ducango), s. Verf. GrslEt. 201.

тѢТЯ, ТѢТКА 'Tante', ukr. *títka*, wruss. *ćótka*, r.-ksl., abulg. *těška* *děia* (Supr.), bulg. *těta, tětka*, skr. *tětka, tēta*, sloven. *těta, tēka*, čech. slk. *teta*, poln. *ciotka*, osorb. *ćeta*, nsorb. *šota*, polab. *teta*. || Lallwort wie *máma, mǎmǎ*. Vgl. lit. *tetà* dass., žem. *ǎtis* 'Vater', griech. *τέττα, τατᾶ* 'Vater', s. Trautmann BSl. 320, Kretschmer Einl. 348 ff., Hofmann Gr. Wb. 362, Torp 154.

-тѢХА in *noměxa* 'Spaß', *yměxa* 'Trost', ukr. *poticha* 'Freude', abulg. *utěcha* *παράκλησις, παρὰλνσις* (Supr.), bulg. *utěcha* 'Trost', skr. *ūtjeħa, ūčeha*, sloven. *utěha*, čech. *těcha, ūtěcha*, slk. *techa, ūtecha*, poln. *pociecha, uciecha*. Zu *měumъ* (s. d.), *mūxui*.

тѢХНИКА 'Technik', über nhd. *Technik* f. entlehnt aus lat. *technica* von griech. *τεχνική* zu *τέχνη* 'Kunst'.

тѢЧЬ s. *тежъ*.

тѢША 'Fischbauch', auch *měuka* (Mel'nikov), aruss. *teša* Domostr. Zabel. 151 (bis). Fraglich ist die Herleitung aus **težьka* zu **tezevo, *kezevo* 'Bauch', weil das letztere nicht gedeutet ist (gegen Dal' 4, 763, Gorjajev EW. 367).

тѢШИТЬ 'trösten, beruhigen', auch dial. 'hätscheln, verwöhnen', Kolyma (D.), ukr. *těšyty* 'erfreuen', aruss. *těšiti, těšu* 'beruhigen, aufmuntern', abulg. *utěšiti* *παράκλησιν* (Supr.), bulg. *těšá* (Mladenov 633), skr. *tjěšiti*, sloven. *těšiti, těšim*, čech. *těšiti*, slk. *tešit'*, poln. *cieszyć*, osorb. *ćěšić*, nsorb. *šěšys*. || Ablaut zu *mūxui* (s. d.). Vgl. lit. *taišyti* 'bereiten', lett. *tāist* 'machen, verfertigen', *tāists* 'eben, gleich', ablautend mit lit. *tiesa* 'Wahrheit', *tiesūs* 'gerade', lett. *tiesa* 'Recht, Urteil', *tiešs* 'gerade, direkt, unmittelbar', s. M.-Endz. 4, 215. Hierher auch *měumъ* 'melken', das Zelenin Tabu 2, 55 als Tabuausdruck ansieht.

тѢЩА 'Schwiegermutter, Mutter der Frau', ukr. *těšča*, aruss. *těšča*, abulg. *těšta* *πενθερά* (Ostrom.), bulg. *těštá* (Mladenov 646), skr. *tāšta*, sloven. *tāšča*, čech. *testice*, slk. *testina*. Zu *тесть* (s. d.) als **testja*, wird weiter zu *měmǎ* gestellt, s. Gorjajev EW. 366, Mladenov c. l., Iljinskij Archiv 34, 14.

ТИ I. hervorhebende Partikel in der russ. Volksdichtung: *у нас ти, в Ростове ти лѣку ти, чесноку ти* (Dal'), aruss. *tí, tь* 'doch' (oft), čech. *ať mlčít* 'er soll schweigen', *neboť* 'denn' (*nebo* 'oder'), *vždyť* 'freilich, allerdings', apoln. *ci, é* (Brückner EW. 60). Aus dem Dat. s. *tí* 'dir', aruss. *tí*, abulg. *tí*, bulg. *tí*, skr. *tě, ti*, sloven. *tí*, čech. slk. *tí*, poln. *ci*, osorb. *ći*, nsorb. *ši*. Der Dat. s. **tí* gehört als urverw. zu aind. *tē* 'dir', avest. *tē*, dor. *τοί*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 383, Vondrák Vgl. Gr. 2, 71. Die Bed. 'doch' erklärt sich aus dem Dat. *ethicus*. Siehe *múkalika*.

ТИ II. 'und, ja, aber', nur aruss. *tí* (s. Srezn. Wb. 3, 956 ff.), abulg. *tí* *καί, εἴτα, οὐν* (Supr.), skr. *tí* in *nīti ~ nīti* 'weder ~ noch',

sloven. *niti* 'auch nicht, nicht einmal'. Urverw. lit. *tei* ~ *lei* 'sowohl ~ als auch', *tei-p* 'so', got. *þei* 'daß, damit', weiter zu **tъ* (s. *mom*), als Loc. s. **tei*, vgl. Brugmann Grdr. 2, 3, 998, Trautmann BSL. 311 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 462. Nicht immer leicht zu trennen von *mu* I. 'doch'.

ти́ара 1. 'Tiara', 2. 'Päpstliche Krone', aruss.-ksl. *tiara tiara* (schon Svjatosl. Sborn. a. 1073). Aus griech. *tiara* 'Tiara', teilweise über lat. *tiara*, s. Verf. GrslEt. 201 ff.

тибе́ка, тебе́ка 'Kürbis, Cucurbita Melo', Ostrubl. (D.). Siehe кебе́ка (1, 548).

тибите́йка 'Käppe, Käppchen', Ural (D.). Unklar.

ти́брить 'stibitzen', siehe *стубрумъ* dass. Unrichtig ist die Annahme einer Verwandtschaft mit got. *þiufa* 'Dieb' (Gorjajev Dop. 1, 48). Dunkel.

Тиверци pl. 'ostslav. Stamm am Dniestr' (s. Barsov Očerki 98 ff.), nur aruss. *Tiverci* Laurent. Chron. (oft). Sobolevskij IRJ. 2, 165, Zeitschr. 2, 51 ff. vergleicht aruss. *Tivrovъ* ON in Podolien (14. Jhdt.). Wohl Ableitung von einem Fl. N. **Tivrъ*, der e. iran. Entsprechung zu aind. *tivrás* 'schnell, scharf, intensiv', *Tivrā* FIN. sein könnte, s. Verf. Iranier 62. Eine ähnliche Bed. hat der Name *Túras, Túης* für 'Dniestr.', s. oben 1, 355. Zur Bildung vgl. aruss. *Dunažьci* (Laurent. Chron.). Sobolevskij RFV. 64, 183 hält die *Tiverci* für einen nicht-slav. Stamm.

ти́га-ти́га 'Lockruf für Gänse oder Schwäne' (Melnikov, D.), auch *méga, méжа, méжу* dass., Südl., Rjaz., Voron. (D.). Lautnachahmend.

ти́ган 'Tiegel', nur r.-ksl. *tiганъ* (Srezn. Wb. 3, 958). Aus griech. *τήγανον* 'Bratpfanne', s. Verf. GrslEt. 197. Vgl. *μαγάν*.

тигачи́, тигацй́ pl. 'Mücken, Mückenschwarm', Olon., *кугачи́, чигачи́* dass. Olon. (Kulik.). Aus karol., olon. *t'ih'i*, weps. *t'ih'i* 'kleine Mücke', s. Kalima 225.

ти́гель m. 'Schmelztiegel', über nhd. *Tiegel* von lat. *tiganum* aus griech. *τήγανον* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 712, Kluge-Götze EW. 618).

ти́гр, -а 'Tiger', r.-ksl., abulg. *tigrъ* (Supr., Svjatosl. Sborn. a. 1073, s. Srezn. Wb. 3, 958). Aus griech. *τίγρις* dass. von avest. *tiyri-* 'Pfeil', *tiyra-* 'spitzig'. Das moderne Wort ist in neuerer Zeit unabhängig vom alten durch frz. *tigre* bzw. nhd. *Tiger* von lat. *tigris* vermittelt.

ти́гусить, ти́госить 'quälen, bedrücken' (D.), auch 'kneifen'. Kašin (Sm.). Unklar.

ти́да 'junger Lachs', Arch. (D.). Aus norw. dial. *titta* 'kleiner Fisch' (Kalima 19), doch wohl über lapp. *tidda*, (s. Itkonen 58, Thörnqvist 204 ff.). Siehe *тунда*.

ти́зък 'getrockneter Kuhmist', s. *кузък*.

тик I. 'Zwillich, Art Gewebe', schon Ust. Morsk. a. 1724 s. Smirnov 289. Adj. *ти́ковий* (Leskov). Aus ndl. *tijk* dass., mndl. *ſke*, nhd. *zieche*, s. Matzenauer 347.

ТИК II. 'Teakbaum, indischer Eichenbaum' (e. sehr festes u. dauerhaftes Schiffsbauholz). Über nhd. *Teak* oder engl. *teak* dass. aus port. *teca* von malabar. (dravid.) *tēkka* dass.. s. Holthausen 200, Heyse s. v.

ТИК III. 'neuralgischer Gesichtsschmerz, Mienenzucken'. Aus engl. *tic* 'Zucken', frz. *tic* von ital. *ticchio* (s. Holthausen 204. Gamillscheg EW. 842 ff.).

ТИКАЛКА 'Spottbezeichnung für die Leute aus Žizdra (Kaluga) bei denen aus Bolchov (Orel)', weil die ersteren oft die Partikel *mu* gebrauchen, s. Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 65.

ТИКАТЬ I. -аю 'ticken (von der Uhr)', bei I. Tolstoj u. a. Das Ticken der Uhr wird wiedergegeben mit: *кто ты, кто ты, кто ты, кто ты* (I. Tolstoj, Vospominanija 20). Vgl. nhd. *ticken*, frz. *tic tac* 'tick tack'.

ТИКАТЬ II. 'piepen', Vor. (D.). Lautnachahmend wie das vorige.

ТИКАТЬСЯ 'auflauern', Westl. Vgl. lit. *tykoti* 'lauern', lett. *tikāt* 'lauern' (M.-Endz. 4, 200). Zu trennen ist *мук(о)п* 'Spiegel' (gegen M.-Endz. c. l.), siehe unten.

ТИКА́Ч, -а 'Specht', Olon. (Kulik.). Aus karel. olon. *t'ikku*, weps. lüd. *t'ikk* 'Specht', finn. *tikka*, G. *tikan*, estn. *tikk* G. *tika* dass.. s. Kalima 225.

ТИКЕНЬ 'Dickicht' nur aruss. *tikenъ* *debrъ* *zla* (Afan. Nikit. (Und.) 49). Aus dschagat. kirk. tar. *tikān* 'Dorn, Strauch mit Dornen' (Radloff Wb. 3, 1349).

ТИКІ́Ч: *Горский Т.* u. *Гнило́й Т.* heißen 2 Nebenflüsse der Sinjucha (zum S. Bug), s. Maštakov DB. 37. Unklar.

ТИКОВЫЙ s. *мук* I.

ТИКР 'Spiegel', nur r.-ksl. *tikъrъ*, *tikъrъ* (oft) neben *tykъrъ*, *tykъrъ* dass. (Gregor. v. Nazianz, Method. v. Patara, s. Srezn. Wb. 3, 958 ff., 1072). abulg. *tikъ* *ѣсолърѣон* (Supr.). || Protobulg. Lehnwort, vgl. tschuwass. *tögör*, *təgər* 'Spiegel', krimtat. *tögārāk*, kirk. *tögürök* 'rund, Kreis', mongol. *tögürük* 'rund', kalmück. *tögṛke* 'rund' (s. Paasonen CsSz. 160 ff., Räsänen TschL. 219 ff.), vgl. MiEW. 356. Aus gleicher Quelle stammt magy. *tükör* 'Spiegel' (Gombocz 134). Abzulehnen ist die Annahme echt-slav. Herkunft (Iljinskij, dagegen Bulić IORJ. 9, 3, 429).

ТИКУЛЯ́РНЫЙ МА́СТЕР 'Tischler'. Novgor. (D.). Unklar.

ТИКШУЙ, *пикша*, -шуй 'ein zur Gattung der Dorsche gehöriger Fisch, *Gadus aeglefinus*', Arch. Aus lapp. Patsj. *teṣša* dass., s. Itkonen 58.

ТИЛИГҮ́Л 'Fluß zw. Südl. Bug u. Dniestr', auch *Teligol*, *Deligiol* auf ital. Karten (s. Maštakov DB. 32). Aus kuman. karaim. *tāli* 'dumm, töricht, närrisch', osman. dschagat. *dāli* dass. und *göl* 'See' (s. Radloff Wb. 3, 1083, 1678 ff.), kasantat. *tīli* 'dumm, albern' (Radloff Wb. 3, 1384). Als 'wilder Strom' weil im Frühjahr bewegt u. sonst ruhig (s. Enc. Slov. 65, 172).

ТИЛИЛІ́СНУТЬ 'schlagen', Kašin (Sm.). Olon. (Kulik.), neben *миліснуть* dass. Tvef, Kaluga (D.). s. Šachmatov IORJ. 7, 2,

379. Unsicher ist die Herleitung aus *túscnuty* (I. Smirnov Kašin-Wb. 172), oder Zusammenstellung mit ukr. *tylesch* 'stumpfe Seite eines Messers' (MiEW. 370). Wohl ein expressives Wort.
- ТИЛИПÁТЬ 'schweigend verzehren, schnell essen', Peterhof (IORJ. 1, 329), auch *тилицать* dass. Pskov, Tvef (D.). Wohl expressiv.
- ТИЛИСКАТЬ, ТИЛИСНУТЬ 'rupfen, zerren, schlagen, stehlen', Tvef, Kaluga (D.), Vjatka (Vas.). Vgl. *тилилицнуть*.
- ТИЛЛА 'bucharische Münze' = 3 Rubel 90 Kop. (Mel'nikov 7, 187). Aus tar. *tilla* 'kokandische Goldmünze' (Radloff Wb. 3, 1386).
- ТИЛЬБЮРЬ 'unbedeckter zweirädriger Wagen' (Leskov). Über frz. *tilbury* dass. von engl. *tilbury* nach dem Fam.N. des Erfinders *Tilbury* (s. Gamillscheg EW. 843, Chambers ED. 520).
- ТИМ 'г. Nбл. der Sosna (zum Don)', s. Maštakov Don 2. Wohl zu *тимено*.
- ТИМАНЫ pl. 'Bauernstiefel aus Rohleder', Čerep. Vom Orte *Тиманское*, wo sie angefertigt wurden, s. Gerasimov Sbornik 87. 87.
- ТИМБЕРСЫ pl. 'Schiffsrippen, Spanten', seew. Aus engl. *timber* pl. -s 'Bauholz', s. Matzenauer 347, Karłowicz 89.
- ТИМЕНИЕ 'Sumpf', kirchl., aruss. *timěno*, *timěnije* 'Sumpf, Schlamm', abulg. *timěno*, *timěnije* λύς (Euch. Sin., Ps. Sin.), osorb. *tymjo* G. *tymjenja* 'Sumpf', nsorb. *tyñe*, -*meña* dass. || Urspr. wohl Stoffadjektiv **timěnz* zu **timy* **timene*, s. Pedersen KZ. 38, 351. Weiter zu *múna* oder *máymь* 'schmelzen, tauen'. Man vergleicht außerdem: griech. *τίλος* 'flüssiger Stuhlgang', ags. *dinan* 'naß werden', anord. *þíða* 'auftauen, schmelzen', þidr 'aufgetaut', ahd. *theisk deisk* 'stercus, fimus, rudera', s. J. Schmidt Kritik 109, Lidén IF. 19, 356 ff., Armen. Stud. 109, Trautmann BSl. 323, Holthausen Awn. Wb. 315, PBrBtr. 66, 268, Persson 463 ff., Specht 21, Charpentier MO. 13, 14. Nicht besser stellt Iljinskij RfV. 69, 22 ff. **timěno* zu aind. *stímás* 'unbeweglich', *stimitas*, *timitas* dass., *stiyā* 'stehendes Wasser', *stydyatē* 'friert, wird fest'. Bedenklich ist auch die Verknüpfung mit *múmutься* 'träumen, schwanen' (gegen Zubatý Wurzeln 26).
- ТИМЕРМАН 'oberster Schiffszimmermann' (D.), seit Peter d. Gr. s. Smirnov 290. Aus ndl. *timmermann*, s. Meulen 212, Karłowicz 89.
- ТИМИТЬСЯ 'sich plagen, unruhig sein', Olon., 'höhnern', Novgor., 'träumen, schwanen' (D.). Nicht zu *тимение* (s. d.), gegen Zubatý Wurzeln 26, der die Bed. des russ. Wortes falsch angibt. Vgl. *утимиться*.
- ТИМПÁН 'Trommel, Pauke', aruss. *tumpanъ* (Psalter s. 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1037), *tumbanъ* (Nestor Iskander 9), *timpanъ* (Prosk. Arsen. Such. 245). Aus griech. *τύμπανον* 'Handtrommel', bzw. volkst. ngr. *τούμπανο* (wo *μπ=mb*), s. Verf. IORJ. 12, 2, 283, GrslEt. 207.

ТИМЬЯН *s. темьян.*

ТИН 'Rubel', aruss. *tinъ* eigtl. 'Schnitt, Kerbe' (vgl. *полтина*), *s. Bauer bei Schroetter 575. Vgl. 2,399.*

ТІНА 'Schlamm(boden), Wassermoos, Kartoffelkraut', ukr. *тына*, aruss. *tina* 'Sumpf, Schlamm', abulg. *tina* βόρβορος (Supr.), bulg. *tiņa* 'Schlamm, Kot' (Mladenov 633), aöech. *tina* 'Morast, Kot'. || Als **timnā* oder **ti-nā* verwandt mit *тумено, тумение* (s. d.), vgl. J. Schmidt Kritik 109, 119, Meillet Ét. 447, Trautmann BSl. 323, M.-Endz. 4, 203, Lidén IF. 19, 356, Armen. Stud. 109, Pedersen KZ. 38, 351, Torp 184, Persson 463 ff., Iljinskij RFV. 63, 333; 69, 23. Anknüpfung an *млѣть* (**tblēti*) sucht Solmsen KZ. 35, 478.

ТИНАТЬ 'schneiden', aruss. *tinati*, Iterat. zu **tynq*, **teti* dass., *s. тну, тять.*

ТІНДА '4—5 Pfund wiegender kleiner Lachs', Arch. (Podv.), auch *mūda* (s. d.), aruss. *tinda* (Urk. Solovki a. 1591, *s. Srezn. Wb. 3, 960*). Aus lapp. Ter. *tindta* dass., finn. *tinttu*, *s. Itkonen 58, anders Kalima 19.*

ТИНЁК G. -нѣка 'Hauer des Wallrosses', Arch. (Podv.). Evtl. entlehnt aus einer nnd. Entsprechung von nhd. *Zinke*, das zu *Zinne, Zahn* gehört. Oder zu *тну, тять* 'sohneiden'?

ТИНКҮРА 'Tinktur', schon Ust. Morsk. a. 1720, *s. Smirnov 290.* Über nhd. *Tinktur* f. aus lat. *tinctura* 'Färben, Färbwasser'. zu *tingō*, -ere 'färbe'.

ТИНТОВЫЙ чѣрно-тінтового вино 'dunkler spanischer Wein' (Deržavin). Aus span. *vino tinto* 'dunkler span. Wein', wie der *Tinto* von *Alicante, Tinto di Rota* u. a. Zum vorigen, eigtl. '(dunkel) gefärbt'.

ТИНЬ f. 'Riemen, Peitsche', nur aruss. *tinъ* (Žitije Kodrata, 11. Jhdt., *s. Srezn. Wb. 3, 960*), abulg. *tinъ imās* (Supr.). Zu **tynq*, *teti*, *s. тну, тять.* Nicht zu *тянѣть* (gegen MiEW. 351).

ТИП, -а 'Typus', zuerst als 'Abbildung' bei F. Prokopovič, *s. Smirnov 290.* Über frz. *type* 'Abdruck, Urbild' aus lat. *typus* von griech. τύπος m. 'Schlag, Eindruck', τύπτω 'schlage'.

ТИПАТЬ, ТИПНУТЬ 'leicht schlagen, beißen, packen, kneifen', *тѣпки* pl. 'e. Fangspiel', Olon. (D.). Wohl von einer Lautgebärde.

ТИПИК 'Kirchenordnung'. Aus griech. τυπικόν dass., zu τύπος (s. *тип*).

ТИПОГРА́ФИЯ 'Druckerei', seit Sturm (1709), *s. Smirnov 290.* Über nhd. *Typographie* oder frz. *typographie* von griech. τύπος 'Abdruck' u. γράφω 'schreibe'.

ТИПҮН 'Pips, Vogelkrankheit', dial. auch 'Beule, Pickel', Kašin (Sm.). In ersterer Bed. wurde es mit nhd. *Pips* aus lat. *pituīta* 'zähe Flüssigkeit, Schleim' verglichen (Gorjajev EW. 367), was nicht befriedigt. MiEW. 247 vergleicht ukr. *пѣпо?* G. *пѣпт'а* 'Pips', bulg. *pipka* dass.; *типҮн* 'Beule' könnte mit *тѣпачь* 'kneifen, beißen' in Verbindung stehen.

тир 'Teer', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 290, auch *муросѣмь* 'teeren' (D.). Aus ndl. *teer* 'Teer', bzw. *teeren* 'teeren', s. Meulen 211, Ljapunov RFV. 76, 258. Siehe *нек*.

тира́да 'Tirade', über nhd. *Tirade* oder frz. *tirade* von ital. *tirata*, Ableitung von *tirare* 'ziehen' (Gamillscheg EW. 845).

тира́ж 1. 'Ziehung', 2. 'Auflage'. Aus frz. *tirage*.

тира́н 'Tyrann', schon Kotošichin I, oft Peter d. Gr. (s. Smirnov 290). Wohl über nhd. *Tyrann* aus lat. *tyrannus* von griech. *τύραννος* 'unumschränkter, revolutionärer Herrscher'. Davon *тира́нский* 'tyrannisch' (Peter d. Gr.) viell. über poln. *tyrański*.

Тира́поль 'Stadt am l. Ufer d. Dniestr', gegründet 1795 (s. Semenov Slov. 5, 119). Künstlich-archaisierende Bildung von lat. *Tyras*, griech. *Τύρας* 'Dniestr' (s. oben I, 355) und *-поль* nach griech. *πόλις*, s. Unbegaun RES. 16, 231.

тире́, тере́ 'Bindestrich', aus frz. *tiret* dass.

ти́рза 'Frühlings- und Herbstschmutz auf der Straße', Olon. (Kulik.). Zu *күрза* (s. I, 560).

тирли́ч, тырлы́ч 'Himmelstengel, Gentiana amarella' (D.. Mel'nikov). Dunkel.

ти́рло s. *ты́рло*.

тирну́ть 'schlagen', Pskov, Tver (D.). Zu *мере́ть, мру́* 'reibe'?

тирну́ться 1. 'sich umherdrücken', 2. 'sich irgendwo aufhalten', Smol. (Dobr.). Zu *мере́ть, мру́*, s. Ljapunov RFV. 76, 255 ff. Vgl. *мере́ться* 'sich umherdrücken'. Siehe *муросѣмь* II.

тирова́ть I. 'teeren', siehe *мур*.

тирова́ть II. 'leben, sich aufhalten', aruss. *tirovati* (Novgor. I. Chron. Synod. Hs., Pskover Urk. 14. Jhdt., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1900, Januar, S. 193), dazu *мурну́ться* (s. d.). Wird zu *мере́ть, мру́* 'reiben', *мере́ться* 'sich umherdrücken' gestellt, s. Ljapunov RFV. 76, 255 ff., Sobolevskij c. I. Verfehlt ist der Vergleich mit lit. *stýroti*, *stýrau* 'steif dastehen', *stýrsti*, *styriù* 'erstarren', lat. *stīria* 'Tropfen' (gegen Iljinskij IORJ, 24, I, 113 ff.).

тирю́ха 'Fieber', Maloarchang. Nach Zelenin Tabu 2, 77 zu *мерѣ́ть* 'vernichten'.

тѣс, -а 'Eibe, Taxus baccata', ukr. *tys* dass., r.-ksl. *tisa* 'Zeder, Föhre', *tisiye* n. dass. (Srezn. Wb. 3, 960), bulg. *tis*, skr. *tis* G. *tisa* 'Eibe, Lärche', sloven. *tis* m., *tisa* f. 'Eibe', čech. slk. *tis* dass., poln. *ciś*, osorb. *ciś*, nsorb. *śis* 'Eibe, Wachholder'. || Nahe liegt der Vergleich mit lat. *taxus*, griech. *τόξον* 'Bogen', pl. 'Pfeile'. Man versuchte die ungewohnten Vokalentsprechungen unter Annahme eines Langdiphthongs zu deuten (s. Trautmann BSL. 325, Specht 63, Walde-Hofmann 2, 653), doch ist alte Entlehnung aus einer unbekannten Sprache denkbar; griech. *τόξον* wird als Entlehnung aus iran. *taxša-*, npers. *taxš* 'Bogen', zu aind. *taksakas* 'Baumname' aufgefaßt von Hofmann Gr. Wb. 369. Nicht bewiesen ist thrak. Entlehnung (Rostafinski Sprawozdania Akad. Umiej. w Krakowie 1908, S. 20, da-

gegen s. Šachmatov Festschrift V. Thomsen 195 ff.). Unsicher ist Verwandtschaft von **tisъ* und poln. *cigiędź* 'Dickicht' (Brückner KZ. 48, 222, EW. 65).

тіска 'gekochte Birkenrinde zum Decken von Zelten benutzt', Sibir., Obdorsk. Kalima FUF. 18, 38 ff. vergleicht syrjān. *tiska*, *tisa* dass., das aber auch fremd sein kann (fehlt bei Wichmann-Uotila). Nach Dal' 4, 767 soll es ostjak. sein. Kálmán bringt es nicht.

тіскаць, тіснуть 'drücken, pressen', ukr. *tyſkaty*, *tyſnuty*, ksl. *tiskati*, *tisnōti*, bulg. *stiskam*, *stisna* (Mladenov 609), skr. *ṭiskati*, *ṭisnūti*, sloven. *tiskati*, *tiskam* 'drücke, drucke', čech. *tisknouti*, slk. *tisknúť*, poln. *ciskać*, *cisnąć*, osorb. *čiskać*, nsorb. *šiskaś* 'schieben, drücken'. || Ablaut zu *тёснѹй*, s. Brückner EW. 60, Brandt RFV. 25, 28.

Тит, -а 'Mannesname', über griech. *Τίτος* entlehnt aus lat. *Titus*.

тітар 'Kirchenvorsteher', Südl., Westl. (D., auch Gogol'). Siehe *κτύτωρ* (1, 676).

тітінька 'Kosewort für das Huhn', Vladim. (D.). Vom Lockruf: *mu-mu-mu* (für Hühner). Rjazań (D.), auch *mun-mun*, *уун-уун* dass.

тітла f., *múmla* n. 'Abkürzungszeichen in der kslav. Schrift'. kirchl.; *múmla* 'Titel' bei F. Prokopovič, aruss. *titla* f., *titlo* n. 'Aufschrift, Abschnitt, Kapitel' (Srczn. Wb. 3, 960), abulg. *titъъ* *τίτλος* (Zogr.), *titъъ* (Ostrom., Cloz.). Entlehnt über mgriech. *τίτλος*, *τίτλον* 'Titel, Überschrift' aus lat. *titulus*, s. Verf. GrslEt. 202 ff., IORJ. 12, 2, 281, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 65.

тітул 'Titel', auch 'Überschrift', seit 17. Jhdt., s. Sobolevskij bei Smirnov 290 ff. Wohl über poln. *tytuł* aus lat. *titulus* unter Einfluß des älteren *múmla* 'Titel (des Moskauer Zaren)' Kotčichin, s. Gorjajev EW. 368, Smirnov c. l. Auch *титуловаться* 'sich betiteln', seit Peter d. Gr., s. Smirnov c. l. aus poln. *tytułowac się*.

тітька, тіта 'Zitze, Brustwarze', urspr. durch Polygenese entstandenes Lallwort der Kindersprache. Vgl. griech. *τῆθος* 'Brustwarze, Mutterbrust', *τῆθη* 'Zitze, Amme', armen. *tit* 'weibliche Brust', ags. *titt* 'Zitze'. mnd. *litte*, mhd. *Zitze*, norw. *titta*, s. Hübschmann 498, Zelenin IORJ. 8, 4, 263, Holthausen Aengl. Wb. 350, Torp 163 ff., M. L. Wagner Zeitschr. rom. Phil. 64, 405 (mit rom. Beispielen); Toivonen FUF. 19, 183 bringt finn.-ugr. Lallwörter bei. Ein Lallwort ist wohl auch *mumá* 'Freund', Kolyma (Bogor.).

тіўн 'Verwalter, Richter', veralt., aruss. *tiunъ* 1. 'Verwalter, Schatzmeister e. Fürsten' (Russk. Pravda Jarosl., s. Karskij RP. 91), 'Beamter am Volok' (Smol. Urk. 1229 A, B, C, s. Nap. 430), *tiunъ* (Urk. Novgor. 1264, s. Šachm. Novgor. Gr. 237), ukr. *tyvon* 'Aufseher', russ. *čivun* 'Amtmann, Gutsverwalter', woher poln. *ciwun*, *ciun* 'Kammerherr', s. MiEW. 356, Karłowicz 103. || Alte Entlehnung aus anord. *þjónn* 'Diener', s. Thomsen

Urspr. 136, SA. 1, 387, Wanstrat 46, Thörnqvist 87 ff., Brückner FW. 145, EW. 65.

ТѢФ, -а 'Typhus', volkst. *mun* (Malinowski Pr. Fil. 2, 459). Aus nhd. *Typhus* von lat. *typhus*, griech. *τῦφος* 'Dampf, Nebel, Benommenheit, Nervenfieber', s. Gorjajev EW. 368.

ТѢФЛІС, -а 'Stadt Tiflis', heute *Тбилиси*, aus georg. *T'pilis* dass. zu *t'pili* 'warm', s. Deeters Caucasica 3, 52, Lidén KZ. 56, 225, Trombetti Caucasica 1, 105, Gorjajev EW. 364.

ТѢФОН 'Wirbelwind', s. *маѣфун*.

ТѢФТИК 'Stiefelstift', etwa aus **umúftuk* von nhd. *Stift*?

ТѢХВИНКА 'Art Flußfahrzeug auf den Kanälen des Mariensystems' (D., Mel'nikov), vom ON *Túxvin* G. Novgorod. Letzteres urspr. Flußname, vgl. aruss. *na Tichvinu* (bis) PSRL. 6, 283 (a. 1527). Wohl zu *múxui* 'still'. Vgl. aber *Тепрь*.

ТѢХИЙ 'still, leise, ruhig', *mux*, *muxá*, *múxo*, ukr. *týchyj*, aruss. *tichъ*, abulg. *tichъ γαληνός* (Supr.), bulg. *tich*, skr. *tīh*, *tīha*, sloven. *tīh*, *tīha* f., čech. slk. *tichý*, poln. *cichy*, osorb. *čichi*, nsorb. *šichy*, polab. *taiche*. || Ursrl. **tichъ* ablaut. zu *-tēcha*, *tēšiti* (s. *mēxa*, *mēuumb*), wohl urverw. mit lit. *teisūs* 'gerecht', *tiesà* 'Wahrheit', *tiēsti*, *tiesiū* 'richten, gerade machen', *īstisas* 'lang gestreckt', apreuss. *teisi* 'Ehre', *teisingi* 'wert', *teisiskan* 'Ehrbarkeit', s. Brandt RFV. 25, 28, Pedersen IF. 5, 41, (dort zur Bed.), M.-Endz. 4, 124, Brückner EW. 61. Vgl. auch ital. *piano* 'gleich, leise'. Mladenov Archiv 34, 400 ff. vergleicht ir. *toisc* 'Bedürfnis, Wunsch'. Lautlich unmöglich ist der Vergleich mit aind. *tuṣṇīm* adv. 'still' (Zubaty BB. 17, 326). Auch Zubaty's Annahme einer Kontamination von **tych-* und **tik-* (lit. *týkas* 'still', *tykus* dass.) ist abzulehnen, weil die lit. Wörter entlehnt sind aus **tichъ* (s. Brückner FW. 145).

ТѢХИЙ Океан 'Stiller Ozean' ist Lehnübersetzung aus nhd. *Stiller Ozean*; dieses geht zurück auf span. *Oceano Pacifico* (1520), nlat. *Oceanus Pacificus*, s. Egli 683.

ТѢХОН 'Mannsname', Demin. *ТѢука* aus griech. *Τύχων*.

ТКАТЬ, *мкы* 'webe, wirke', ukr. *tkáty*, *těu*, aruss. *tkati*, *tsku*, abulg. *tskati*, *tskq* *ὀφαίνειν* (Supr.), bulg. *tká*, skr. *tkāti*, *tēm*, sloven. *tkāti*, *tēm*, *tkām*, čech. *tkāti*, *tku*, slk. *tkat'*, poln. *tkać*, *tkę*, osorb. *tkać*, nsorb. *tkas*. Gehört zu *мкнѣтъ*, *мкнѣ* 'stecke, stoße', *мѣкамъ* Iter. dass., ukr. *tknuty* 'stechen', r.-ksl. *istok-nōti* 'effodere', sloven. *tkniti*, *táknem* 'berühren', čech. *tknouti* 'stecken, stechen', poln. *tkać*, *tkam* 'pfropfe, stopfe', nsorb. *tkas* 'stecken, pfropfen'. Ablaut in *mѣkamъ* (s. d.). || Ursrl. **tkati* urverw. mit lett. *tukstēt*, -u, -ēžu 'pochen, klopfen', *taucēt*, -ēžu 'in e. Mörser stoßen, stampfen', griech. *τύκος* m. 'Hammer, Meißel', *τυκίζω* 'bearbeite Steine', air. *toll* 'hohl' (**tukslo-*, s. Stokes 134), ags. *ḍýn*, *ḍýan* 'drücken, pressen, stoßen', ahd. *dāhen* 'niederdrücken', s. Trautmann BSl. 331, Holthausen Aengl. Wb. 374, Zupitza GG. 141, Hofmann Gr. Wb. 377, M.-Endz. 4, 135, 255. Nach MiEW. 367 ff. sind die Sippen 'weben' und 'stechen' voneinander zu trennen. Vgl. auch *nomōk* II.

-ТКО Partikel: *ты берѹ-тко* (Sobol.), *нѹтка* (Gribojedov), schon *посмотри-тко*, *прочти-тко*, *полно-тко* bei Avvakum. Nach Sobolevskij ŽMNPr. 1901, Okt., S. 408 ff., RFV. 64, 146 ff. aus **ty* 'du' und -*ko* Partikel. Weniger empfiehlt sich der Vergleich von -*tko* mit *токомо* 'nur' (gegen Iljinskij RFV. 48, 426 ff.).

ТКУ, s. *ткать*.

ТЛЕТЬ, *тлѣю* 'faulen, modern, vergehen, hinfällig werden', ukr. *tlity*, *tlju* 'glimmen, faulen', aruss. *tolēti*, -*ěju* 'faulen', *tbliti*, *tblju* 'verderbe' (trans.), *tblja* 'Fäulnis', abulg. *tolēti* φθείρεσθαι (Supr.), bulg. *tlēja* 'verwese, vermodere, glimme', sloven. *tlēti*, *tlīm* 'glimme', čech. *tliti*, slk. *tlieť*, poln. *tleć*, *tleje*, osorb. *tlac*, nsorb. *tlas*. || Urverw. mit lett. *tiļt* 'weich werden, verwittern (vom Flachs)', s. M.-Endz. 4, 189. Man vergleicht auch lit. *tiļti*, *tiļti* 'zu reden aufhören, schweigend werden', *tyliū*, *tylēti* 'schweigen', *tiļdyti* 'schweigen machen', *tylūs* 'schweigsam' (s. Trautmann BSl. 321), ferner griech. *τέλμα* n. 'Sumpf, Pfütze', *τέλμις*, -*ίος* m. 'Moder, Schlamm', armen. *telm*, *tilm* 'Schlamm, Kot' (Persson BB. 19, 263, Bugge KZ. 32, 67 ff.). Weniger überzeugt der Vergleich von **tolēti* mit lit. *dūlti*, *dulėti*, *dūliū*, *dūlstu* 'morsch werden' (Machek Recherches 34 ff.). Siehe auch *молѹть*, *гмѹль*, *мля*.

ТЛІВВОЙ, ТЛІВКОЙ 'empfindlich, reizbar', Arch. (Podv.). Etwa aus **tlkivъ* zu *ткнѹть* (so Dal' 4, 772)?

ТЛО 'Grund, Boden', *до мѹ* 'bis auf den Grund' (niedergebrannt), ukr. *tlo*, aruss. *tlo* dass., *tblja* f. dass., skr. *tlē* pl., Gen. pl. *tālā* 'Boden', sloven. *tlā* G. pl. *tāl*, čech. *tlā* f. 'Zimmerdecke', poln. osorb. nsorb. *tlo*. || Ursl. **tlo* verwandt mit lit. *tlės* f. pl. 'Bodenbretter im Kahn', apreuss. *talus* 'Zimmerboden', lit. *patalas* 'Brett', lett. *tals*, *tale* 'Bleiche (für Flachs)', aind. *talam* n. 'Fläche, Ebene', griech. *τηλιά* 'Würfelbrett', lat. *tellūs*, -*ūris* f. 'Erde', anord. *þel* n. 'Grund, Boden', ahd. *dilla*, *dili* 'Diele', air. *talam* 'Erde', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 132, 380, KZ. 39, 373 ff., Trautmann BSl. 321, Apr. Sprd. 445, M.-Endz. 4, 127, 189, Meillet-Vaillant 78, Meillet-Ernout 1199, Uhlenbeck Aind. Wb. 110, Walde-Hofmann 2, 655 ff., Zubatý Archiv 16, 417, Torp 183 ff. Weiter dazu: lit. *tiltas* 'Brücke', lett. *tils*, vgl. auch *стѣлю*, *стлать*.

ТЛЯ 'Motte', Jarosl. (Voločkij). Man vergleicht als urverw.: lat. *tinea* 'Motte', griech. *τιλος* 'dünner Stuhlgang', *τιλάω* 'dünnen Stuhlgang haben', lit. *týras*, *týrė* 'Brei', lett. *tīrelis* 'Morast', ferner *mūna*, *млеть*, s. Persson 462 ff., Hofmann Gr. Wb. 366, 462.

ТМЇЛО 'auf den Mühlen als Mahllohn gesammeltes Getreide', Tambov (D.). Dunkel.

ТМН, -*a* 'Kümmel, Carum carvi', ukr. *tmyn*, wruss. *kmin*, sloven. *kmīn*, *kumīn*, čech. *kmin*, slk. *kmin*, poln. *kmin*. Über das Poln. u. Čech. entlehnt als **kōminъ* aus ahd. *kumīn* dass. von lat. *cuminum* aus griech. *κύμινον*, das für semitisch gehalten wird, s. Hofmann Gr. Wb. 165. A. Müller BB. 1, 277, Brückner EW. 239, Kluge-Götze EW. 335. Aruss. *kūminъ*, *kimenъ* dass. (seit

12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, Nachtr. 139) stammt direkt aus d. Griech., s. Verf. GrslEt. 108, Kohen IORJ. 19, 2, 294.

Тматорокань 'Stadt u. Fürstentum an Stelle des alten Phnagoreia', heute *Тамань*, aruss. *Тматорокань* (Inscription v. Tm. a. 1068, s. Obnorskij-Barchudarov 1, 16), auch *Т(ь)маторокань* (Laur. Chron. oft), mgr. *Ταμάταγχα* (Const. Porph. Adm. Imp. c. 42), tscherkess. *Tamatarkanu* (Marquart Ung. Jahrb. 4, 270ff.). Ebenso wie *Тамань* (s. d.), **Тьмторкань* von turkotatar. *taman-tarkan* 'e. Würde' (Radloff Wb. 3, 851ff.), alttürk. *taman* 'e. Würde' (Radloff). Es ist eine aruss. possessive *jo*-Bildung, s. Verf. Acta Univ. Dorpatensis Serie B, Bd. 1, Nr. 3, S. 13ff., Zeitschr. 1, 169, Rásony Arch.ECO. 1, 238., Menges Orient. Elements 54ff. (wo weitere Lit. über den turkot. Titel). Nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus alttürk. *Tamyantarkan* (gegen Marquart c. l., Kumanen 178, Streifzüge 163), weil dann ein *g* vorhanden sein müßte (vgl. *манга, манбожня*), schwankend Moravesik 2, 251. Lautlich bedenklich ist der Ansatz turkotat. **Temirtarkan* (Korsch Igorl. XXVIII). Ganz unwahrscheinlich die Annahme arabischer Herkunft (arab. *maṭraḥ*, gegen Mcšin IORJ. 32, 289). Den mitunter mit *Tmutorokanь* identifizierten ON *Samkrz* in orient. Quellen bezieht Mcšin Semin. Kondak. 3, 325 auf *Kerš*.

тну, тять 'schlagen', alt; ukr. *tnu, t'áty* 'schneide, haue, mähe, schlage, beiße', russ. *tnu, dác*, aruss. *tnu, tjati* 'schlagen', *potjati* 'erschlagen' (*тметь* bei MiLP. 1027 ist Druckfehler, s. Vondrák Aksl. Gr. 365, Trautmann BSl. 324), sloven. *těti, tñem*, ačech. *tieti, tnu*, čech. *titi, tnu*, slk. *t'at'*, poln. *ciąć, tnę*, osorb. *ćeć*, nsorb. *šěš*. || Urs. **tno*, **teti* urverw. mit lit. *tinù, ðnti* 'dengeln', *ðntuvai* pl. 'zum Dengeln der Sense wichtige Instrumente', weiter zu griech. *τέμνω* 'schneide', jon. dor. *τάμνω*, griech. *τόμος* m. 'Schnitt, Abschnitt', *τομός* 'schneidend', ir. *tamnam* 'verstümmele', viell. auch lat. *aestimō* 'schätze' von **ais-temos* 'Kupferbarren schneidend', aber kaum lat. *temnō-ere* 'verachte, schmähe', s. Ebel KSchl. Beitr. 1, 271, J. Schmidt Kritik 138, Trautmann BSl. 324, Buga RFV. 66, 250, de Saus, sure Mél. Havet 468, Walde-Hofmann 1, 20, Zubatý Archiv 16, 418. Ablaut in nsorb. *ton* m., *toń* f. 'Aushau im Walde, Wildbahn'.

ТО I. 'jenes', s. *mom*.

ТО II. 'doch, nun, also', aruss. *tъ* 'doch, nun, also' (Srezn. Wb. 3, 966ff.), wohl zu aind. *tu, tū* 'doch', avest. *tū* 'doch', got. *þauh, þau* 'doch, wohl, etwa', ahd. *doh*, s. Brugmann Grdr. 2, 3, 998 (ohne russ.).

тобандать 'laufen u. mit den Füßen stampfen', Olon. (Kulik.). Vgl. *тónамъ*.

тѳбоки pl., auch *тѳнаки, тѳборы, тѳбуры, тѳбуры* pl. 'Oberstiefel aus Renntierfell', Mezeń (Podv., D.). Wie syrjān. *tebek*, *tebek* dass. aus Jur. samoj. *tōbak* 'Strumpf, Stiefel', s. Wichmann FUF. 2, 181, Wichmann-Uotila 273ff.

Тобол 'l. Nbf. des Irtyš', W-Sibir., davon *Тобольск* 'alte Gouvern.-Stadt'. Vgl. auch *Табола* 'l. Nbf. des Don' (Maštakov

Don 1). Wogul. *Viš Oas* 'Tobol' bedeutet 'kleiner Irtyš' (siehe *Объ*), vgl. Ahlqvist WW. 35, Kannisto Festschr. Wichmann 426, aber auch wogul. *Tōpəl* 'Tobol', *Tōpəloš* 'Tobol'sk' (Kannisto FUF. 17, 203). Der letztere Name ist wohl turkotatarisch (s. Kannisto c. l. 203), kirg. *Tobul* 'Tobol', tel. *Tobol* 'Tobol'sk' (Radloff Wb. 3, 1232 ff.), kalmück. *Towł* 'Tobol' (Ramstedt K.-Wb. 404).

ТОББЛЕЦ, -*льца* 'Tasche, Sack', *тобблѣца* dass., auch 'Pastete mit Füllsel', Ostrußl. (Mel'nikov), ukr. *tobivka* 'Ledertasche, Ranzen', aruss. *tobol'ca* 'Sack' (Paleja, 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 968), skr. *tōbolac*, -*bōlca* 'Lederbeutel', sloven. *tobōlac*, -*lca* 'Köcher e. Mähers, Beutel, Tornister', čech. *tobola* 'Tasche', poln. *tobola*, osorb. nsorb. *tobola*. || Wird für echt-slav. gehalten (s. Brückner EW. 572, Mladenov 635), jedoch ohne gute Deutung, denn lit. *tobelis* 'Klingsäckel in der Kirche' ist nach Brückner FW. 146 slav. Lehnwort. Auch Mladenovs (c. l.) Vergleich mit griech. *τόπος*; m. 'Ort, Stelle', lit. *tāpti*, *tampū* 'werden', *pri-tāpti* 'antreffen, erfahren' überzeugt nicht. Vgl. aber kasantat., tobol. *tubal* 'Korb aus Baumrinde' u. a. bei Kannisto FUF. 17, 203. Abzulehnen ist die Herleitung aus lat. *tabula* 'Tafel', mhd. *tavele* 'Tafel' (gegen Matzenauer 348).

ТОБОРЫ pl. s. *тобоку*.

ТОВА́Р I. -*a* 'Ware, Last', ukr. *továr* 'Vieh, Hornvieh, Ware', aruss. *tovarʹ* 'Ware, Besitz' (Poučen. Vlad. Mon., Smol. Urk. a. 1229 (oft), s. Nap. 424 ff.), bulg. *továr* 'Last', skr. *tōvar*, sloven. *tóvor*, Gen. *tovóra* 'Saumlast', čech. slk. *tovar* 'Ware', poln. *towar*. || Wird als Entlehnung aufgefaßt aus uigur. *tavar* 'Habe, Güter, Vieh' (Bang-Gabain Preuss. Sitzber. 1931, S. 501, Vámbéry Uigur. Spr. 230), osman. dschagat. *tavar* 'Ware, Habe, Vieh' (Radloff Wb. 3, 966 ff., 985), balkar. krimtat. *tu'ar* (Radloff Wb. 3, 1423), mongol. *tawar*, kalmück. *tawr* 'Waren, Eigentum' (Ramstedt KWb. 385), diese Wörter evtl. aus armen. *tvar* 'Schaf, Schafherde' (Lidén Armen. Stud. 8 ff.), s. MiTEL. 2, 179, Nachtr. 1, 57, Melioranskij IORJ. 10, 4, 129 ff. Abzulehnen ist echt-slav. Herkunft und Verwandtschaft mit *тумъ*, *тумъ* (gegen Iljinskij IORJ. 23, 2, 192).

ТОВА́Р II. 'Feldlager, Wagenburg', alt; aruss. *tovarʹ* dass. (Laurent., Hypat. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 971). Aus der turkotatar. Sippe von osman. krimtat. *tabur* (s. *табор*, *таборы*).

ТОВА́Р III. 'Kuheuter', Arch. (Подв.), *товáрустѣя корбѣа*. Unklar.

ТОВА́РИЩ, -*a* 'Genosse, Kamerad, Gefährte', ukr. wruss. *továryš*, aruss. *tovarišč* (Sborn. Kirillo-Beloz. (15. Jhdt.), s. MiLP. 994, auch Afan. Nikit. 10, Domostr. K. 70), *tovaryšč* (Kotošichin, oft), sloven. *továriš*, čech. *tovaryš* 'Geselle', slk. *tovariš*, poln. *towarzysz*, osorb. *towarš*, nsorb. *towariš*. || Wird gewöhnlich aus d. Turkotatar. erklärt; osman. dschagat. *tavar* 'Habe, Vieh, Ware' (s. *мосáп*) und *eš*, *iš* 'Genosse', s. Korsch Archiv 9, 674 ff., MiTEL. Nachtr. 1, 57, EW. 359. Eine andere turkotat. Deutung bietet Räsänen Zeitschr. 20, 448 (tschuwass. *tavra* 'im Kreise',

iš 'Gefährte'). Zum Suffix -iš, -yš s. Brandt RFV. 25, 31. Abzulehnen ist der Versuch von Iljinskij IORJ. 23, 2, 192, echt-slav. Herkunft zu erweisen.

ТОВКЪЧ 'Holzwurm, weißer Wurm unter der Baumrinde', Olon. (Kulik.). Aus finn. *toukka*, G. *toukan* 'Wurm, Larve, Raupe', estn. *tõuk* G. *tõuga* 'Wurm', s. Kalima 225.

ТОВÓНОТКА etwa 'gelt, halt', Vjatka (Vasn.). Aus *могó* (G. sing.), *но*, 'aber' (**nъ*) und Partikel -*tko*. Vgl. auch *могóвоно*, *могóвонокко* (zu *вои*), *могóсѣтко* dass. Arch. (Podv.) aus *togo*, *se* u. *tko*, neben *могóсе*, *могóвосе* dass., Kargopol (D.), *могóвасѣтко* Arch. (Podv.), aus *togo*, *va*, *se*, *tko*.

ТОГДА 'dann, damals', volkst. *могдѣ*, ukr. *tohdі*, *todi*, aruss. *togda*, *togdy*, abulg. *togda* *tóte* (Assem., Savv., Cloz., Euch. Sin., s., Diels Aksl. Gramm. 93), *togda* (Supr., genauer s. Diels c. 1.), bulg. *togá*, čech. *tehda*, *tehdy*, slk. *tehda*, *tehdy*, apoln. *tegdý*, poln. *tedy*, osorb. *tehdý*, nsorb. *tegdý*, *tedy*. Daneben: skr. *tādā*, sloven. *tāda*, *tādāj*. || Bildungsgleich mit *когда*, *ездѣ*, *сездѣ* u. a. Im ersten Teil steckt pronom. *to-* (s. *mom*). Nahe liegt der Vergleich mit lit. *tadā*, *tad* 'dann, alsdann', ostlit. *tadū*, aind. *tadā* 'dann', ved. *tadānīm* 'damals', avest. *tađa*, s. Trautmann BSl. 312, Brugmann Grdr. 2, 2, 733, Zubatý Archiv 15, 505, Uhlenbeck Aind. Wb. 107. Doch bleibt die Schwierigkeit, dass die alte Überlieferung -*gda*, -*gdy* aufweist. Wegen lett. *tagad* 'jetzt' (aus **tagadī*), ukr. *tohid* 'im vorigen Jahre' dachte man an einen Kasus von **godъ*, s. M.-Endz. 4, 122 ff., Endzelin RS. 11, 35, Zubatý LF. 13, 366. Die Annahme eines G. sing. **goda* (J. Schmidt KZ. 32, 398, Fraenkel IF. 41, 410, Meillet MSL. 13, 29) ist wegen der slav. Endbetonung zweifelhaft. Der Ansatz **tō godō* als alter Instr. sing. (Mahlow AEO. 87 ff., Wiedemann BB. 30, 220) erklärt nicht den kurzen Vokal der ersten Silbe, die Meillet MSL. 20, 90 mit lat. *tum*, avest. *təm* vergleicht, während Zubatý LF. 36, 336 darin eine Partikel *to* sehen will. Nicht befriedigend ist auch die Annahme einer Kontamination **toga* + **toda*, bzw. **toga* + *tāda* (Pedersen KZ. 38, 419, Iljinskij RFV. 60, 430). Die Annahme eines **to-kъda* mit früher Kürzung (s. aber *когда*) wird bekämpft von Ljapunov 48 ff.

ТОГО 'dingsda', verstärkt: *растово: я было-мово, да женѣ не мово, ну уяс и я растово* (D.). Urspr. identisch mit Gen. sing. *могó* von *mom* (s. d.). Vgl. *могóиотка* (s. d.). Nach J. Schmidt KZ. 23, 292 ist *togo* urspr. N Acc. sing. eines von *to-* abgeleiteten possessiven Adjektivs wie **inogъ*, **četvьrgъ*. Er vergleicht aind. *asmākam*, G. pl. und Possessivpronomen.

ТОГОД 'Holznagel an der Wand zum Aufhängen von Mützen', Nižn., Makarjev (D.). Unklar.

ТОЖДЕСТВО, ТÓЖЕСТВО 'Identität', r.-ksl. *toždstvo*, *tožstvo*. Nach lat. *identitās* (: *idem*) gebildet von ksl. abulg. *tožde*, *tože* n., zu *tožde* *ὁ αὐτός* (Cloz., Supr.). Siehe *mo*.

ТОК I. 'Interj. des Klopfens': *мок-мок*. Lautnachahmend. Vgl. *смук*.

ТОК II. -a 'Lauf, Strömung', ukr. *tik* G. *toku*, aruss. abulg. *tokъ*

- (Ostrom.), bulg. *tok*, sloven. *tók* G. *tóka* 'Fluß, Strom, Strömung', čech. slk. *tok* 'Strom, Lauf', poln. nsorb. *tok*. || Ablaut zu *meký*. Vgl. lit. *tākas* 'Fußsteig', lett. *taks* dass. 'Pfad', avest. *taka-* m. 'Lauf', npers. *tak* dass., auch lit. *tékė* 'tiefe, von der Strömung nicht bewegte Stelle im Fluß', lett. *tēce* 'Rinnсал, morastiger Bach', *tece* 'Flußkrümmung', s. Trautmann BSl. 319 ff., M.-Endz. 4, 169, Leskien Bildg. 169, Bartholomae Air. Wb. 626. Hierher stellt Brandt RFV. 25, 29 ff. auch *мок* 'Balzstelle des Birkhahns' als 'Ort des Zusammenlaufs'. Vgl. *nomók* 'Bach', *ucmók* 'Quelle', *мокосамъ*.
- ТОК III. 'Tenne, Dreschboden', ukr. *tik* G. *tóku*, aruss. abulg. *toks* ἄλωξ (Supr.), bulg. *tok*, poln. *tok*. Urspr. 'Lauf' als 'Tenne zum Dreschen mit Pferden', etymologisch identisch mit *мок* II., s. Potebnja bei Gorjajev EW. 370.
- ТОК IV. 'Frauenkopfputz, Faltenmütze'. Aus frz. *toque* 'Art Damenkopfputz', auch 'schmalkrempiger, oben flacher Hut', dazu Gamillscheg EW. 849.
- ТОКАРЬ, -рѣ 'Drechsler', ukr. *tókař*, poln. *tokarz*. Zu *моуѣмъ*, s. MiEW. 347, Brückner EW. 573.
- ТОКМАК, ТОКМАРЬ 'kleine Keule', ersteres aus osman., dschagat. tar. *tokmak* 'hölzerner Hammer, Schlegel' (Radloff Wb. 3, 1156 ff.), s. MiTEL. 2, 178, EW. 358, Lokotsch 163. Das Wort *мокмаръ* könnte Kontamination von *tokmak* mit dschagat. *čokmar* 'Keule, Knüppel' sein, s. *чекмаръ*.
- ТОКМО 'nur', kirchl., ukr. *tokmá* 'Entscheidung, Schluß', *tókma* 'um so mehr, schon', abulg. *tákmo* μόρον (Assem., Supr.), auch *tákma* dass. (Supr.), bulg. *tákmo* 'gerade, genau', skr. *tákmen* 'gleich', sloven. *tákma* 'gleich'. Wird zu *мочка*, *мкнѣмъ* gestellt, s. MiEW. 368, Mladenov 644, Mikkola Ursl. Gr. 3, 62. Der Vergleich mit lit. *tinkù*, *tikti* 'tauge, passe', *tikt*, *tiktai* 'nur, doch' (Mi. c. l.) stößt auf lautliche Schwierigkeiten.
- ТОКОВАТЬ 'balzen, schnalzen, kollern', *мок* 'Ort, wo der Birkhahn balzt' (D.), poln. *tokować* dass., osorb. *tok* 'Balz', *tokować* 'balzen'. || Nach MiEW. 358 onomatopoeisch. Andere suchen Verwandtschaft mit *tek* 'fließe, laufe', *toks* 'Fluß' (so Brandt RFV. 25, 29 ff., Brückner EW. 573). Vgl. oben *мок* II.
- ТОКУШ 'einjähriges Elentier', Tobol'sk, Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Unklar.
- ТОЛАЙ 'Art Hase', Baikal-G. (D.). Aus mongol. *taulai* 'Hase' oder dem daraus entlehnten koib. sag. *tolai* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1192, Ramstedt KWb. 413). Siehe auch *моуѣмъ*.
- ТОЛИ 1. 'danach', 2. 'und', nur aruss. ksl. *tolí* 'danach, und', *tolí-oli* 'solange — bis', *oli-tolí* 'wenn — dann', abulg. *tolí xal* (Supr.). Zu *mo*, *mom* und *-au*, s. Srezn. Wb. 3, 973, MiLP. 995.
- ТОЛІТЬ, ТОЛІЮ 'besänftigen, stillen (Durst)', *ymolýmъ* dass., ukr. *utčlyty sa* 'sich begnügen', abulg. *utoliti* ἀναστέλλειν, πείθειν (Supr.), bulg. *utol'avam*, *utol'á* (Mladenov 657), skr. *utóliti*, *utólīm* 'still werden', sloven. *tóliti*, *tólīm* 'beruhigen, stillen'. || Urverw.: lit. *tílti*, *tylù*, *tilaũ* 'schweigend werden, zu reden auf-

hören', *äldyti* 'schweigen machen', *tylēti*, *tyliū* 'schweigen', *tylā* 'Schweigen', lett. *tilināt* '(e. Kind) verzärteln, verwöhnen', air. *tuilim* 'schlafe', armen. *t'olum* 'lasse', ferner viell. ahd., asächs. *stilli* 'still', s. Persson 424, BB. 19, 261 ff., Pedersen KZ. 39, 371, Meillet MSL. 9, 154, M.-Endz. 4, 187, Trautmann BSl. 321, Bezzenberger bei Stokes 134, Solmsen PBrBtr. 27, 367, Torp 488, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 316.

ТОЛК, -y 'Sinn, Begriff, Meinung, Lehre', *толковать*, -ю 'deute, interpretiere', ukr. *tolk*, *tolkuvaty*, aruss. *tolk* 1. 'Deutung, Auslegung'. 2. 'Dolmetscher', abulg. *толкъ ἐρμηνεύς* (Supr.), ksl. *tolkovati*, bulg. *tolkuvam* (Mladenov 644). Aus dem Russ. entlehnt sind: lit. *tulkas* 'Dolmetscher', lett. *tulks*, estn. *tulk*, mnd. *tolk*, anord. *tulkr* dass., ndl. *tolk*, s. M.-Endz. 4, 259. E. Schwarz Archiv 41, 41, Holthausen Awn. Wb. 308, Falk-Torp 1269. || Man vergleicht **tolk* als urverw. mit ir. *ad-thuch* 'danken', *tolthuch* 'bitten', lat. *loquor*, *locūtus sum*, *loquī* 'spreche, sage, nenne', ferner mit aind. *tarkas* m. 'Vermutung', *tarkāyati* 'vermutet, sinnt nach', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Uhlenbeck Aind. Wb. 109, Mladenov 644, Matzenauer 347. Bedenken bei Meillet-Ernout 652, Walde-Hofmann 1, 821, Muller 230. Über das von Blankenstein IF. 23, 134 verglichene anord. *pulr* 'Redner, Dichter, Weiser' vgl. Holthausen Awn. Wb. 321. Es besteht kein Grund, die slav. Sippe aus dem Keltischen herzuleiten (gegen Šachmatov Archiv 33, 93).

ТОЛКАТЬ, -аю 'stoße', siehe *толочь*.

ТОЛКОВИНЫ pl., nur aruss. *tolkoviny* 'heidnischer Nomadenstamm in Südrußland' (Laurent. Chron. a. 907, Igorlied). Wird als eine Übersetzung des pečeneg. Stammesnamens *Τουλματζοι* (Konst. Porphy. De Cer. s. Moravcsik Byz. Turc. 2, 267 ff.), der von turkotat. *Tolmač* 'Dolmetscher' als Würdenname erklärt wird, aufgefaßt, s. Németh Ung. Jahrb. 10, 28, Sobolevskij Viz. Vrem. 1, 460 ff., Brückner Zeitschr. 14, 51, Rasovskij Semin. Kondak. 8, 311 ff., Menges Orient. Elements 52 ff. (wo auch ein Versuch, sie mit den *Tiverci* zu verbinden). Weniger empfiehlt sich die Anknüpfung an *молокá* als 'Hilfstruppen' (gegen Grigorovič, Hruševskij u. a.). Vgl. *толмач*.

ТОЛКҮН pl. -уны 'Mückenschwarm' (an warmen Sommerabenden), auch *толкác* (Mel'nikov 5, 203). Viell. als 'Gedränge' zu *толкámь*. 'stoßen'.

ТОЛМАЧ, -á 'Dolmetscher, Übersetzer', *толмачить* 'übersetzen', ukr. *tolkmatyty* dass. (nach *tolk*), aruss. *tolmač* 'Dolmetscher', *tolmač* oft 16.—17. Jhd. (Skaz. M. II, s. Šambinago PM. 9, Gagara 78, Kotčichin u. a.), kr.-glagol. *tolmačь*, bulg. *tolmač*, skr. *tumáč* G. *tumáča*, *tumáčiti*, I s. *tumáčim*, sloven. *tolmač*, *tolmačiti*, I s. *tolmačim*, čech. *tlumač*, *tlumačiti*, slk. *tlmač*, *tlmočiť*, poln. *tlumacz*, *tlumaczyć*, osorb. *tolmač*, *tolmačić*. || Alte Entlehnung **tolmačь* aus dem Turkotatar. Vgl. kuman. *tylmač*, kirg. *tilmäš*, tel. alt. *tilmäč*, osman. *dilmač*, uigur. *tilmäži* (s. Radloff Wb. 3, 1091, 1390, 1770), vgl. Jyrkänkallio Studia Orientalia (Helsinki 1952) 17, 1 ff., MiEW. 369, TEL. 2, 177,

Mladenov 644. Die Quelle der Sippe sucht man in Mitanni *talamī* 'Dolmetscher', s. Kluge-Götze 109. Jyrkänkallio c. l. An turkotat. Herkunft des obigen Namens denkt Menges Orient. Elem. 52. Aus einer westslav. Sprache oder magy. *tolmács* entlehnt ist mhd. *tolmetsche*, nhd. *Dolmetsch*, s. Kluge-Götze c. l., Lokotsch 162. Der ON. ukr. *Tolmač*, poln. *Thumacz* in Galizien (Barsov M. 199) stammt offenbar vom turkotat. Stammesnamen *Tolmač*, s. oben *толковины*.

ТОЛМІТЬ, ТОЛЪМИТЬ 'einpauken, eintrichtern', Vologda, Pen'za, Vjatka, Sibiriens, auch 'beharren' (IORJ. 1, 329). Wird von Šachmatov IORJ. 7, 1, 304 zu *сѣтоломня* (s. d.), sowie zu poln. *tlum* 'Haufen, Menge' gestellt, was nicht überzeugt. Aus d. Russ. stammt lett. *tolmēt* '(über etw.) nachdenken, klügeln. denken, ziehen' (s. M.-Endz. 4, 216). Siehe *молна*.

ТОЛОБОЉКА 'Roggenpastete mit Erbsen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ТОЉОК 'Stampfe', ukr. *tótok* dass., sloven. *tlāk* G. *tlāka* 'Straßenpflaster', čech. *tlak* 'Druck', slk. *tlak* 'Druck, Drang', poln. *tlók* 'Gedränge'. Ablaut zu *молочь* 'stampfen', s. Torbiörnsson 1, 101. Vgl. lett. *tulcis* 'Art Fisch, kleiner Alant' (M.-Endz. 4, 258).

ТОЉОКА 'gemeinsame Arbeit der Bauern; Tenne, Viehweide', ukr. *toloká*, Acc. *tóloku* 'Brachfeld, Trift', wruss. *toloká*, bulg. *tlaká* 'Frohn, freiwillige Arbeit zu gegenseitiger Aushilfe, Arbeit gegen Bewirtung', skr. *tlāka*, sloven. *tlāka*, poln. *tlōka* dass., auch 'Menge, Gedränge'. || Urverw.: lit. *talkà* Acc. *talką* 'zusammengebetene Arbeitsgesellschaft', lett. *tālka* dass., kymr. *talch* 'granum contritum', ablautend mit lit. *telkiù, telkiaù, telkti* 'eine talkà zusammenbitten', *apilkes žmogùs* 'durchtriebener Mensch'. auch *молочь* (s. d.), vgl. Meillet Ét. 256, Trautmann BSl. 322. Apr. Sprd. 445. M.-Endz. 4, 127 ff., Endzelin SIBet. 198, Buga RFV. 75, 150, Torbiörnsson 1, 101. Zur Bed. verweist Mikkola WS. 3, 86 auf schwed. *träde* 'Brachfeld', *träda* 'treten'. Siehe auch das folg.

ТОЉОКНО 'gestoßenes Hafermehl, Haferbrei' (dazu Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1 S. 57), poln. *tlókno* 'Speise aus Hafermehl, heißem Wasser u. Milch'. Aus ostslav. **tolkěno* entlehnt ist finn. *talkkuna*. || Gehört mit kymr. *talch* 'granum contritum' (**talko-*) zu *молочь*, *молкѣть*, s. MiEW. 349, Torbiörnsson 1, 101, Trautmann BSl. 321 ff., Moszyński RS. 11, 51, Stokes 124, Pedersen Kelt. Gr. 1, 126, 180, Brückner EW. 571 ff. Zur Bildung vgl. *волокну* (s. o.). Zu beachten ist *молкѣма* 'Speise aus gestampftem Fisch mit Beeren', Kolyma (Bogor.). Aus dem Südslav. entlehnt sein muß mhd. *talken* (Heinr. Frauenlob), kärnt. *talken*. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus mong. *talγan* 'Buchweizenmehl', dschagat. *talyan* (gegen Mikkola WS. 3, 84 ff., ÄB. 79 ff., Ramstedt FUF. 7, 53, Šachmatov Bull. Acad. des Sc. de Pétersbourg 1911, S. 812, Seliščev IORJ. 32, 307). s. Verf. RS. 6, 181, Zeitschr. 15, 454. Auch die Bed. der mongol. u. turkotatar. Sippe (wozu Radloff Wb. 3, 889, 891 ff., Ramstedt KWb. 378) weicht ab.

ТОЛОЧЬ, *молкѣ* 'stoße, stampfe', ukr. *tolokty, toľty*, wruss. *tolkci*,

tolči, aruss. *tolku*, *tolōči* 'schlage, stoße, stampe' (Srezn. Wb. 3. 1048), abulg. *tlakq*, *tlēsti* *χρόσω* (Ostrom., Supr.), bulg. *tlāča* 'zerstampfe', skr. *tūcēm*, *tūci*, sloven. *tōlčem*, *tlēči*, auch *tōlči* 'schlage', čech. *tluku*, *tlouci*, slk. *tlčiem*, *tlct'*, poln. *tlukę*, *tluc*, osorb. *tolku*, *tolc*, nsorb. *tluku*, *tluc*, polab. *tauct*. || Urslav. **tolkq*, **telkti* urverw. mit lit. *tlīkstu*, *tlīkti* 'zahn sein', *apīlkes* 'durchtrieben' (vgl. russ. *молочный напень*, *обмолочившийся*), lett. *puo-talcīt* 'durchprügeln', s. Fortunatov Lekcii 160, Archiv 11, 571, Leskien Ablaut 87, Trautmann BSl. 322, M.-Endz. 2, 871; 4, 127, Buga RFV. 66, 251, Porzeziński RS. 4, 9. Vgl. auch *толкаты*, *толок*, *толокно*.

ТОЛПÁ 'Volkmenge', *толпá* *толпá* 'sich drängen, häufen', ukr. *tolpytyśa* 'sich drängen', wruss. *tolpá*, aruss. *tolpa*, abulg. *tlapa* *χρός* (Supr.), bulg. *tlpá*, čech. *tlupa* 'Schar', slk. *tlupa*, dazu: čech. *tlum* 'Haufe', poln. *tlum* dass. || Urslav. **tlpa* bzw. **tlpa* urverw. mit lit. *talpá* 'ausreichender Raum', lett. *talpa* 'Raum', lit. *telpū*, *tilpaū*, *tilpti* 'Raum worin haben, hineingehen', lett. *tlpt*, *telpu*, *tilpstu*, *tilpu* 'Raum haben, eingehen, reichen', lit. *tlpinti* 'Raum schaffen', aind. *talpas* m. *talpā* f. 'Lager, Bett, Ruhesitz', ir. *tallaim* 'finde Platz', s. J. Schmidt Vok. 2, 32, Meillet Ét. 256, M.-Endz. 4, 128, 160, 189; 260, Buga RFV. 67, 246, Fick BB. 7, 94, GGAnz. 1894 S. 247, Specht KZ. 69, 134. Hierher auch *толпéза* 'dickes Frauenzimmer' (Gogol'), *мылнега* dass., Moskau, ukr. *толпýха* 'dicker, plumper Mensch' (s. Sobolevskij RFV. 71, 23).

ТОЛСТЫЙ 'dick', dial. *толстоу* 'dicht', Arch. (Podv.), *толст*, *толста*, *толсто*, ukr. *tolstýj* 'dick, fett, grob', wruss. *tolustyj*, aruss. *tolstě* 'dick, grob, rau, fest, reichlich', ksl. *tlstě* *παχύς*, bulg. *tlst*, skr. *tlst*, sloven. *tōlst*, *tōlsta*, čech. *tlustý*, slk. *tlstý*, poln. *tlusty*, osorb. *tolsty*, nsorb. *tlusty*, polab. *tāuste*. || Urs. **tolstě* urverw. mit lit. *tułsti*, *tułstiū*, *tułzaū* 'anschwellen, weich werden', lett. *tułst*, *-stu*, *-zu* 'schwellen', *tułzums* 'Geschwulst', *tułzis* m., *tułzna* f. 'Brandblase, Blase', lit. *istilžti*, *istilžtiū*, *istilžzaū* 'im Wasser aufweichen; durchweicht, wässerig werden', *itelžti*, *itelžtiū* 'einweichen', s. Fortunatov Lekcii 160, Torbjörnsson SSUF. 1916—1918 S. 2, Trautmann BSl. 332, M.-Endz. 4, 260, Buga RFV. 66, 251, Porzeziński RS. 4, 9.

ТОЛУЙ, ТОЛОЙ, ТУЛАЙ, ТАЛАЙ 'Art Steppenhase', Bajkal-G., Altaj (D.) Entlehnt aus mong. *taulai*, *tōlai* dass., ostmong. *tōlē*, *tōlō*, burjat. *tūlaj* 'bläulicher u. grauer Steppenhase', s. Gombocz KSz. 13, 16, Ramstedt KW. 413. Es könnte auch Vermittlung von tel. *tulai*, koib. sag. *tolai* dass. vorliegen (s. Gombocz c. l.).

ТОЛЧЁН, -чкá 'Stoß', aus **tolkz* zu *толкаты*, *толок* (s. d.).

ТОЛЬКО 'nur', ukr. *til'ko* 'nur, soviel', aruss. *toliko* 'soviel, nur', abulg. *tolikz* *τοσοῦτος* (Cloz., Supr.), bulg. *tólko* 'so viel, so sehr', skr. *tōliko* 'so viel', sloven. *tólik* 'so groß', *tólikq* 'soviel', čech. *tolik* 'soviel', slk. *toliký* 'der sovielte'. || Gebildet vom Pronomen **to-* (s. *mom*) mit Partikel *li*, vgl. abulg. *tolí* 'in dem Grade', *tolb* 'soviel, so sehr', *tolbmi*, *tolbma* dass., mit Suff. *-ko-*, ähnlich griech. *τηλίκος* 'so groß', lat. *tālis* 'so beschaffen, solcher', s.

Meillet Ét. 418, J. Schmidt Vok. 1, 91, Walde-Hofmann 1, 644, Trautmann BSl. 312, Stang NTSpr. 13, 289. Siehe *только*, *скóлькó*.

TÓM, -a 'Band (eines Buches, Werkes)', aus frz. *tome* dass. von lat. *tomus* aus griech. *τόμος* 'Teil, Abschnitt, Band', zu *τέμνω* 'schneide'.

TOM Loc. s. von *mom* 'jener', aruss. abulg. *tomъ* dass. Wird aus idg. **tom* + Postposition **en* 'in' erklärt, wie lit. *tamè* dass., s. Specht Lit. Mundarten 2, 102, KZ. 62, 248. Vorbehalte bei v. Wijk Arch. Phil. 4, 52.

TOMÁN, **ТУМÁN** '10000', dial. (D.), auch 'Goldmünze in Persien' (Mel'nikov 7, 187). Aus turkotatar. *tuman* dass., s. Lokotsch 164. Vgl. *туман*.

TOMÁP 'Pfeil', Olon. (Kulik.), Sibir. (D.), aruss. *tomara* dass. (Inv. B. Godunov a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 976). Unklar. Die Herleitung aus ostjak. *tamâr* 'stumpfer Pfeil zur Eichhörnchenjagd' (Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 264 ff.) erklärt nicht das Vorkommen des Wortes in Olonec.

TOMÁT, -a 'Tomate', gew. dafür *помидóр* (s. d.). Entlehnt über frz. *tomate*, span. *tomate* aus mexikan. (Nahuatl) *tomatl*, s. Loewe KZ. 61. 95 ff., Kluge-Götze EW. 621, Palmer Einfl. 141 ff., Neuweltw. 133, Gamillscheg EW. 847, Lokotsch Amer. Wörter 62.

ТОМАША́ 'Auflauf, Gedränge, Verwirrung, Schlägerei', *томашутъся* 'drängen' (D.), älter *tamaša* 'Ringkampf, Schauspiel' (Chož. Kotova (1625) S. 88, 104). Aus kasantat. kuman. baschkir. *tamaša* 'Auflauf, Gedränge, Schauspiel', das man aus d. Arab. herleitet, s. Wichmann Tschuw. LW. 110.

ТОМБЎЙ I 'Ankerboje, Tonnenboje' (D.). Aus ndl. *tonneboei* dass.. s. Meulen 212.

ТОМБЎЙ II 'Hündin', Wolga-G. (D.). Vgl. osman. *tombai* 'Seekuh', *tunbai* 'wilde Antilope' (Radloff Wb. 3, 1240, 1442). Die Bed. macht Schwierigkeiten.

ТОМІТЬ, -млю́ 'quäle', *утоміуть* 'ermüden', ukr. *tomýty*, *toml'ú*, russ. *tomít'* 'ermüden', aruss. *tomiti*, *tomlju* dass., *toml'ь* f. 'Qual. Leiden', abulg. *tomiti*, *tomljo* *бoсaвлѣи* (Supr.) skr. *potōmīti* 'unterdrücken', sloven. *tomljáti*, *tomljám* 'herumtreiben'. || Urverw. mit aind. *tamáyati* 'ersticken machen, der Luft berauben', *tāmýati* 'wird betäubt, ohnmächtig, ermattet', lat. *tēmulentus* 'trunken', *tēmētum* 'berauschendes Getränk, Met, Wein', *abs-tēmīus* 'nüchtern'. air. *tām* 'Tod', *tamaim* 'ruhe', nhd. *dämisch*, *dämlich*, bair. *damisch* 'betäubt, benommen', s. Fick 1, 224, Trautmann BSl. 313, Uhlenbeck Aind. Wb. 111. Walde-Hofmann 2, 657, Stokes 122, Petersson BSl Wortst. 32 ff.

ТОМЛЫГА 'Pferdezaum', nur r.-ksl. *tomlyga* (Joann. Klimak, 14. Jhdt., auch *tomlyga* ibid., s. Srezn. Wb. 3, 1083). Wohl fremd. Vgl. oben *темляк*.

ТОМПАК 'Gelbkupfer, rotes Messing. Mischmetall von rötlich-gelber Farbe', *томпаковий самовар* (Mel'nikov). Über franz. *tombac*,

ital. *tombacco* aus malay. *tombāga* 'Kupfer', s. Loewe KZ. 61. 130 ff., G. Meyer Alb. Wb. 451, Gamillscheg EW. 847.

ТОМСК, -а 'Stadt im westl. Sibirien'. Ableitung von *Томь* 'Flußname', letzterer aus alt. tel. *Tom* dass., *Tomtura* 'Tomsch', wo *tura* 'Haus, Wohnort, Stadt' (Radloff Wb. 3, 1446). Der Name gehört weiter zu samoj. J. *to* 'Binnensee', samoj. O. *tu*, *to* 'See, Fluß Tom', *tūje-kuače* 'Stadt Tomsch', verwandt mit magy. *tó*, *tava* 'See', wohl auch samoj. O. *tāma*, *tēme*, *tīm* 'Abfluß, Nebenarm', s. Setälä Castrén-Festschr. 38 ff., FUFAnz. 12, 18. Synchronische Herkunft wird abgelehnt von Kalima FUF. 18, 54.

ТОН, -а 'Ton, als musikalischer Ton' seit Peter d. Gr., s. Smirnov 291. Entlehnt über nhd. *Ton* oder frz. *ton* aus lat. *tonus* von griech. *τόνος* 'Spannung' zu *τείνω* 'spanne'.

ТОНГА 'Labmagen, worin Renntierfett aufbewahrt wird', Notoz. (Itk.). Aus lapp. Kild. *ton^oke* dass., s. Itkonen 58.

ТОНКИЙ 'dünn, fein, schlank', ukr. *тонкий*, aruss. *тѣнькѣ* 'dünn, hager, fein, scharf' (Svjatosl. Sb. 1073, Žitije Nifonta, s. Sobolevskij Lekcii 90), abulg. *тънѣкъ лептѣкъ* (Supr.), kslav. *тъноствъ лептѣтъ*, *istniti* *лептѣвати*, bulg. *тънѣкъ* (Mladenov 644), skr. *tānak*, -*nka*, sloven. *tenĕk*, -*nka* 'dünn, knapp, genau', *taniti* 'dünn machen', *tanĕti* 'dünn werden', čech. slk. *tenký* 'dünn', poln. *cienki*, osorb. *čēnki*, nsorb. *šanĕki*. || Urslav. **tynъkъ*, urspr. **tynъ* u-Stamm, urverw. mit lit. *tėvas* 'dünn, schlank', lett. *tiēvs*, aind. *tanūg* m., *tanvī* f. 'dünn, flach, fein, schwächig', *tānukas* dass., pamird. *tanūk*, osset. *t'ānāg*, griech. *τάνυς* 'lang', *ταναός* 'langgestreckt' (**ταναός*), lat. *tenuis* 'dünn, fein, zart', anord. *punnr* 'dünn', ahd. *dunni*, korn. *tanow*, kymr. *teneu* 'dünn', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 108, Trautmann BSL 319, M.-Endz. 4, 215 ff., Stokes 128, Walde-Hofmann 2, 666, Torp 178. Die ostslav. Form beruht auf alter Assimilation **tynъkъ* zu **tynъkъ* (s. Sobolevskij c. l., Durnovo Očer 171), unbegründet dagegen ist Iljinskij IORJ. 22, 1, 190 ff.

ТОННА, **ТОНА** 'Tonne (Maß, Gewicht)', älter *тон* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 291. Eher aus ndl. *ton* 'Tonno' als aus engl. *ton* (*tnn*), die Form mit -а aus nhd. *Tonne*. Die Quelle der Wörter ist keltisch, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 748, Kluge-Götze EW. 621. Gamillscheg EW. 848, Meulen 212.

ТОННЁЛЬ 'Tunnel', öfter *туннѣль* (s. d.). Mit *o* entlehnt aus engl. *tunnel* (*tanl*), evtl. beeinflußt durch die Endbetonung von frz. *tunnel*, s. Ušakov 4, 827, Gorjajev EW. 371. Die Quelle ist afrz. *tonnel* 'Tonnengewölbe', s. Gamillscheg EW. 873.

ТОНУТЬ, *тонѹ*, *тѣнѹшъ* 'ertrinken', ukr. *tonuty*, wruss. *tonŭc*, aruss. *tonuti*, *tonu*, ksl. *tonoti*, bulg. *tāna* 'sinke ein' (Mladenov 644), skr. *tonuti*, *tōnēm* 'zugrunde gehen, versinken', sloven. *tōniti*, *tōnem* dass., čech. *tonouti*, slk. *tonút*, poln. *tonąć*, nsorb. *tonis*. Ursl. **topnoti* zu *monŭmъ* 'ertränken'.

ТОНЧІВЫЙ 'stattlich, hochgewachsen', Čerep. (Gerasim.), *тончавый* dass. Tvef. Olon. (D.). Ableitungen von aruss. **tynъkъ* 'schlank', s. *тѣнький*.

ТОНЯ 'Ort, wo Fischernetze ausgeworfen werden', Nordgr. (D.), ukr. *tona* dass., auch 'gefährliche, tiefe Stelle', aruss. *tonja* 'Stelle, wo Fische gefangen werden' (Srezn. Wb. 3, 979), sloven. *tónja* 'tiefe Stelle, Tümpel, Wasserlache, Sumpf', čech. *tůň* dass., poln. *ton*, *tonia*, nsorb. *ton* 'grundlose Stelle im Wasser, Morast, Sumpf'. || Aus **topnъ* bzw. **topnja*, zu *monumbъ* 'ertränken' (s. d.), s. MiEW. 358, Brückner EW. 573, Holub-Kopečný 396. Kaum mit Recht wird davon getrennt *mónja* 'Fischernetz', das man gern zu *meněmo* 'Netz' (s. d.) stellt, vgl. Zubatý Archiv 16, 415, Trautmann BSl. 323.

ТОП 'oberes Ende eines Mastes'. Aus ndl. *top*, bzw. engl. ndd. *top* dass., nhd. *Topp*, s. Meulen 213, Kluge-Götze EW. 622. Vgl. *mónumbъ*.

ТОПАЗ, -а 'Topas', aruss. *tumpazija* dass. (Pov. o Ind. Carstve 459, oft). Die altruss. Form aus mgriech. *τοπάζιον*, das auf älteres *τόπαζος*, wohl östlicher Herkunft, zurückgeht, s. Littmann 120 ff., Kluge-Götze EW. 622. Die heutige russ. Form wohl über frz. *topaze*, mlat. *topazius* aus derselben Quelle. Vgl. den Namen der Insel *Topazus* im Roten Meer, die man als Fundort der *Topase* betrachtete (Plinius NH. 6, 29, 169; 37, 8, 108).

ТОПАТЬ, -аю 'stampfe', skr. *tōpāt* 'Stampfen', *topōtati* 'stampfen', sloven. *topōt* G. *topōta* 'Getrampel, Stampfen'. Ablaut in *mený* (s. d.), bulg. *tēpam* 'stampfe, schlage'. || Lautnachahmend. Vgl. lit. *tapšt* 'Interj. zur Bezeichnung eines leichten Schlages', *tāpšterėti* 'leicht schlagen', lett. *tapa*, *tapu* Interj. 'Bez. von Schritten', *tapāt* 'schreiten', lit. *tapuoti* 'treten', s. M.-Endz. 4, 130, Iljinskij Archiv 28, 457. Ähnliches im Finn.-Ugr. *tap-*, samojed. *tap-* 'schlagen, stoßen' (s. Paasonen Kel. Sz. 14, 69), sowie Turkotat.: kuman., kasantat. kirg. *taptamak* 'stampfen', *tap*, *tap!* Interj. (Radloff Wb. 3, 945 ff.). Siehe auch *monmāmъ*, *mónom*.

ТОПЕНАНТ 'Tau, das vom Nock einer Rahe nach dem Masttopp führt', zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 291 ff., heute volkst. auch *mynonánma* Arch. (Podv., nach *mynóu*). Aus ndl., ndd. *toppenant* dass., s. Meulen 213 ff., Matzenauer 349.

ТОПІТЬ, *monlō* I. 'heizen, schmelzen', ukr. *topýty*, *topl'ú*, aruss. *topiti*, *toplju* 'heize', bulg. *topá* 'schmelze' (Mladenov 636), skr. *tōpiti*, *tōjīm*, sloven. *topiti*, *topim* 'wärme, schmelze', čech. *topiti*, slk. *topiti*, poln. *topić*, *topię*, nsorb. *topis* 'heizen, Rauch u. Staub verursachen'. || Ablaut in *měnlwū* (s. d.), urverw.: aind. *tāpati*, *tāpyati* 'erhitzt, quält, ist warm, brennt', *tāpāyati* 'erhitzt, versengt', avest. *tāpayēiti* dass., lett. *patape* 'Eiszapfen, Traufe', s. Meillet MSL. 9, 144, Trautmann BSl. 319, M.-Endz. 3, 118, Uhlenbeck Aind. Wb. 111.

ТОПІТЬ, *monlō* II 'ertränke', *monъ* 'sumpfige Stelle', ukr. *topýty*, aruss. *topiti*, *toplju*, s.-ksl. *topiti*, bulg. *topá* 'tauche ein, weiche ein'. skr. *tōpiti*, *tōjīm* 'überschwemmen', sloven. *topiti*, -*im* 'eintauchen, senken', čech. *topiti* 'ins Wasser tauchen', slk. *topiti*, poln. *topić*, osorb. *topić*, nsorb. *topis*. || Man vergleicht armen. *t'at'avem* 'eintauchen' (z. B. e. Rock in Blut), s. Hübschmann

448, vgl. aber Meillet MSL. 9, 154. Nach Mladenov 636, 644 zu *top- 'schlagen' (s. *mónamь*). Alles unsicher. Abzulehnen ist der Vergleich mit griech. *θάπτω* 'bestatte', *τάφος* m. 'Grab', *τάφρος* f. 'Graben' (gegen Gorjajev EW. 372), in denen anlaut. idg. *dh-* vorliegen muß (s. Hofmann Gr. Wb. 111, Boisacq 334). Geht man von *topь 'Sumpf' und der Bed. 'geschmolzene Stelle' aus, dann könnte *monúmь* II etymologisch mit *monúmь* I vereinigt werden.

ТОПІТЬ, -нлю 'die Nock einer Raa oder eines Ladebaums in die Höhe ziehen, daß die Raa senkrecht hängt' (D.), auch *om-mónumь*. Aus ndl. *toppen*, *optoppen* dass., s. Meulen 213. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus engl. *to top* dass. (Matzenauer LF. 12, 178).

ТОПЛИЙ 'durchnäßt (*моvár*)', D. Zu *monúmь* II, *monýmь*, s. MiEW. 358.

ТОПОЛЬ m., -я 'Pappel, populus', ukr. *topól'a*, aruss. *topolь* m., Koll. *topol'bje* n., ksl. *topolь* f. *λεύκη*, bulg. *topóla*, skr. *topòla*, sloven. *topóla*, čech. *topol* m., slk. *topol'* m., poln. *topola*, *topol* f., osorb., nsorb. *topól*. || Es wird Zusammenhang mit lat. *pópulus* f. 'Pappel' und Dissimilation von *p-p* zu *t-p* (s. Niedermann IF. 26, 59) angenommen, weiter Verwandtschaft mit griech. *πελέα* f. 'Ulme, Rüster', epidaur. *πελέα* dass., gr. *ἀπελλόν* · *αἰγίρος*, s. Walde-Hofmann 2, 340, Meillet-Ernout 924. Entlehnung aus d. Lat. wäre möglich, wenn von mlat. *papulus* wie bei ahd. *papilboum*, mhd. *papel* 'Pappel' ausgegangen würde (s. Kluge-Götze EW. 431, Walde-Hofmann, Meillet-Ernout c. l.) so Brückner EW. 573; doch hat die östliche Romania **plop(u)lus*: rumän. *plop*, alb. *pl'ep*, ital. *pioppo* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 552ff.), vgl. MiEW. 358, LP. 997, Mladenov 636. Holub-Kopečný 387.

ТОПОР, -á 'Axt', ukr. *topír* G. *toporá*, r.-ksl. *toporъ*, bulg. *topór*, sloven. *tópor* G. *topóra*, čech. slk. *topor*, poln. *topór* G. -ora, osorb. *toporo*, nsorb. *toporišćo* 'Stiel, Griff der Axt'. || Es könnte e. urslav. Bildung vorliegen, ablautend mit abulg. *tepo*, *teti* 'schlagen'; zum Suffix vgl. **kosorъ*, **stoborъ*, s. Mladenov 636, RES. 4, 194, Slavia 10, 248, Iljinskij IORJ. 31, 352, Matzenauer 84. Auch Zubatý Wurzeln 15 betrachtet es als urslav. und vergleicht kühn *mónamь*, *monmámь* (s. d.), sowie ukr. *teporyty* 'mit Mühe schleppen'. Die Sippe kann aber nicht getrennt werden von altiran. **tapara-* 'Beil', mpers. *tabrak*, npers. *teber*, kurd. *tefer*, baluč. *tapar*, woraus armen. *tapar* dass. entlehnt ist, sowie tscherem. *tašar* dass. (s. Hübschmann 252, Lidén Tochar. Stud. 19, Wichmann Stud. K. Tallqvist 371, TT. 100, Ung. Jahrb. 7, 256). Daher hat man im Slav. ein altiran. Lehnwort angenommen, s. Meillet RS. 2, 67; 6, 173, BSL. 24, 142; 26, 46, MSL. 10, 140, Rozwadowski ROr. 1, 110, Hujer Úvod 77, Verf. RS. 6, 176, Kofínek LF. 67, 189, Seliščev IORJ. 32, 308, Mikkola Ursl. Gr. 11, Osten-Sacken IFAnz. 28, 37. Wegen slav. *p* kommt Vermittlung durch turkotat. *tábār* dass. nicht in Frage (gegen MiEW. 359, TEL. 1, 239; 2, 167, Brückner EW. 573, G. Meyer Alb. Wb. 432, Lokotsch 155). Aus dem Ostslav. ent-

lehnt sind: finn. *tappara* dass. (s. Mikkola Berühr. 170). anord. *tapar-øx* 'Streitaxt' (Holthausen Awn. Wb. 300), aus letzterem auch ags. *taper-æx* 'kl. Axt' (Holthausen Aengl. Wb. 343). Nicht aus dem Slav. (gegen Jacobsohn Arier u. Ugrf. 304) stammt das tscherem. Wort (s. Wichmann c. 1.).

ТОПОРИТЬСЯ 'spreizen (Finger), sträuben (Federn)', auch *монор-цить* dass., Olon. (Kulik.). Zu *монырить*.

ТОПОТ G. *mónoma* 'Stampfen', *monmámь*, *мончү* 'stampfe', ukr. *tópit* G. *tópotu* 'Trab', *topláty*, *topéu* 'stampfen, treten', r.-ksl. *tъpъtъ wópoсъ*, *tъpъtati*, *tъpъcu патейн*, auch *tъpati*, *tъpaju* 'pochen (Herz)', bulg. *tъpъ́a*, *tъpъ́a* 'trample, stampfe, zertrete, knete' (Mladenov 644 ff.), sloven. *tъptáti*. -*ám*, *tъpъtáti* 'stampfen', osorb. *teptać*, nsorb. *teptaš*, daneben čech. *deptati*, slk. *deptať*, poln. *deptać*. || Am ehesten urverw. mit aind. *tōpati*, *tupāti*, *tūmpati*, *tumpāti*, *pra-stumpati* 'stößt', lett. *staupe* 'Pferdefuß-stapfen', griech. *τύπω* Aor. *έτυπον*, Aor. pass. *έτύπην* 'schlage, haue', *τύπος* m. 'Schlag, Eindruck', *τύμπανον* 'Handtrommel', *στόπος* 'Stock, Stiel', armen. *եմբրիմ* 'bin erstarrt', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 344, Meillet-Ernout 1163, Hofmann Gr. Wb. 378 ff., Iljinskij Archiv 28, 457. Die slav. Formen mit *d-* vergleicht man mit čech. *dupati* 'stampfen' (Holub-Kopečný 99). Siehe auch *mónamь*.

ТОПСЕЛЬ 'Toppsiegel' (D., Mel'n.), älter: *мон зейль раа* 'Toppsiegelraa', Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 292. Aus ndl. *topzejl* 'Toppsiegel', bzw. engl. *topsail*, s. Meulen 214 ff.

ТОПТЫГИН: *Михаил Ивѣн. Топтыгин* 'Name des Bären', auch *боярин Т.* (Mel'nikov). Als 'Stampfer' zu *monmámь*.

ТОПЧАК 'e. turkotatar. Stamm' (Černigov), nur aruss. *topčaki* (Igorlied). Gehört zu dschagat. *topčak* 'schönes Pferd', uigur. *tobyčak* 'großes Pferd' (Radloff Wb. 3, 1230, 1233), s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 286 ff., Korsch IORJ. 8, 4, 39, Gordlevskij IANotdLit. 6, 326, Menges Orient. Elements 51 ff., Rásonyi Semin. Kondak. 8 294 ff. Letzterer verweist auf die Verwendung von Tiernamen als Pers.N. und Sippenamen im Turkotat. Vgl. auch turkmen. *Täkä Türkmen* (Radloff Wb. 3, 1016), wo *täkä* 'Bock'. Nicht vorzuziehen ist die Verknüpfung mit turkotat. *topčy* 'Artillerist' (gegen Malov IANotdLit. 5, 135 ff.).

ТОПЫРИТЬ, -рю 'spreize', auch *монорцить* 'spreizen'. Ein schwieriges Wort. Vgl. *pacmonырить*. Die bisherigen Erklärungsversuche sind meist willkürlich: zu *монор* 'Beil' und lit. *stėpinti* 'ausrecken, groß machen', *steptis* 'sich auf die Fußspitzen stellen, groß tun' (Zubatý Wurzeln 15), oder aus **popъr-* zu lit. *purė* 'Quaste', armen. *her* 'hair' (Petersson Ar. Arm. St. 99). Besser ist der Vergleich mit *нырить* 'sträuben' (Preobr. 2, 160). Vgl. auch *чопорный* (s. d.), čech. *čepýřiti* '(sich) sträuben' und *шенерить* (Gorjajev EW. 372).

ТОП, -а I. 'gebahnter Weg; belebter, stark besuchter Platz'. *мóрнүү* 'gebahnt' (D.), *морүмь* 'ebnen, glätten, bahnen (den Weg), feststampfen', ukr. *tor*, -у 'Wagenspur', ukr. *torýty*, *toruváty* 'bahnen', kslav. *istorъ* 'damnum', *protorъ* 'Aufwand'.

bulg. *tor* 'Dünger, Mist', skr. *tōr* G. *tōra* 'Hürde', čakav. *tōr* G. *tōra* 'Spur, Hürde', sloven. *tōr* G. *tōra* 'Reibung', mähr. *tor* 'Bahn' (*uľená cesta*), poln. *tór* G. *toru* 'gebahnter Weg' (*droga utarta*), nsorb. ON *Tory*. || Urslov. **torə*, Ablaut zu **terti* (s. *mepémь* 'reiben, bahnen'). Vgl. lett. *nuotars* 'Rasenplatz, mit Gebüsch bewachsener Weideplatz', viell. griech. *τορός* 'durchdringend, laut, schnell', aind. *tarás* 'durchdringend', *tāras* dass., s. Trautmann BSl. 324, M.-Endz. 2, 872, Rozwadowski JP. 1, 112, Ljapunov RFV. 76, 259, Hofmann Gr. Wb. 370. Dazu auch *Top* 'Nbfl. des Donec', *Topéu* dass. (Sobolevskij Archiv 27, 244, RFV. 64, 169.). Vgl. unten S. 126 ff.

top II 'Messer', Saratov (D.). Aus E mordw. *tor* dass., s. Baudouin de C. bei Dal' 4, 810.

торак -á 'gekochte, saure Milch', Sibir. (D.). Entlehnt aus dschagat. *torak* 'Käse' (Radloff Wb. 3, 1180), wozu mong. *tarag*, kalmück. *tarvg* 'dicke, gesäuerte Milch, Käsemilch' (Ramstedt KWb. 380).

тórба 'Sack, Tasche', Westl., Südl. (D.), dial. 'Futtersack f. Pferde', auch 'Schnauze eines Fischotters', Olon. (Kulik.), ukr. *tórba* 'Sack, Bauch, lasterhafte Frau'. Über poln. *torba* 'Tasche, Sack' oder direkt aus osman. krimtat. aderb. *torba* 'Sack, Ranzen' (Radloff Wb. 3, 1189), s. MiEW. 359, TEL. 2, 178. Nachtr. 1, 57, Lokotsch 163, Sköld Chronol. 58 ff.

торбáн 'e. Musikinstrument' (Mel'nikov), ukr. *torbán* dass. Unklar, ob der Gegenstand eine Verbindung mit *mórbá* 'Sack' gestattet.

тóрбас 'Stiefel aus Renntierleder', pl. *morbasá, mórbasy*. Kamčatka, Ostsibir. (D., Bogoraz). Entlehnt.

тóрбать 'Fische mit der Störstange treiben', *морбоать* dass., Onega-See (Podv.), Olon. (Kulik.), *mórbalo* 'Störstange', altruss. *torobnaja lovľja* 'Fischfang mit der Störstange'. Aus karel. *tarbo* 'Fische aufstören', *tarboin* G. *tarboimen* 'Störstange'. olon. *tarbo* dass., finn. *tarpoa, tarvon* 'Fische aufstören', s. Kalima 225 ff., Šachmatov IORJ. 7, 2, 359, FUFAnz. 8, 47. Leskov Živ. Starina 1892, Nr. 4, S. 102.,

тópr, -a 'Markt, Handel, Marktplatz', *морéвуй* 'handels-', *морéоуь* 'Handel treiben', ukr. *tórh*, -u, aruss. *tərgə* dass., abulg. *trəgə dyogá* (Supr.), *trəgovəno, trəgoviste*, bulg. *tərg*, skr. *třg* 'Ware', sloven. *třg* 'Markt', čech. slk. *trh*, poln. *targ*, osorb. *torhošćo*. || Urslov. **tərgə* (u-Stamm, s. Meillet Ét. 239) urverw. mit lit. *tuřgas* 'Markt', lett. *ārgus* dass., venet. *Tegolēste* 'Triest' (Strabo S. 314), *Opitergium* ON in Venetien ('Getreidemarkt' oder 'Warenmarkt'), illyr. *tergitio* 'negotiator', alb. *trege* 'Markt', s. G. Meyer IF. 1, 323 ff., Kretschmer Glotta 22, 102; 30, 140 ff., M.-Endz. 4, 194 ff., Endzelin SIBet. 198, Lagercrantz IF. 25, 370, Krahe IF. 58, 220. Aus dem Ostslav. entlehnt ist anord. *torg* 'Markt', schwed. *torg*, dän. *torv*, finn. *turku* (s. Hellqvist 1205. Thomsen SA. 4, 404, Mikkola Ber. 170 ff., ÄB 80). Germanische Herkunft der nord. Wörter (so Hesselmann bei Hellqvist c. l.) ist zweifelhaft. German. Einfluß aufs Slavische (Karsten Mikkola-Festschr. 92 ff., Unbegaun 95 ff.) ist nicht zu erweisen

und bedenklich wegen der venet.-illyr. Wörter. Das lit. *tuŕgus* hält Skardžius 226 für ein slav. Lehnwort.

торгáть 'reißen, raufen, zupfen', *εοκρόρε*, -α 'Begeisterung', ukr. *tórhaty* dass., aruss. *tórgati*, abulg. *istrégnoti ávarepázειν* (Supr.), ksl. *trégnoti σπᾶν*, bulg. *tórgam* (Mladenov 640), skr. *tŕgati*, *tŕgām*, sloven. *tŕgati*, *tŕgam*, čech. *trhati*, slk. *trhat'*, poln. *targać*, osorb. *torhać*, nsorb. *tergaś*. || Ursł. **tórgati* ablaut. zu **tórg-* (s. *μερζάμυ*). Vgl. aind. *tŕṇédhi* 'zerschmettert, zermalmt', Perf. *tatarha*, Part. Perf. Pass. *tŕdhas*, s. J. Schmidt Vok. 2, 352, Potebnja RFV. 1, 259, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Mikkola Ursł. Gr. 3, 92.

торжествó 'Triumph, Fest', abulg. *trǫžestvo πανήγυρις* (Supr.). Wird als Ableitung von abulg. *trǫgъ* aufgefaßt. Übersetzung von griech. *πανήγυρις* 'Festversammlung', das zu *ἀγορά* 'Markt' gehört, s. Mladenov 645, Gorjajev EW. 372, Zeltov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 11.

торйть I. 'unterweisen, eingeben, einflößen', Arch. (Podv.), zu lit. *taryti*, *taraũ* 'sagen', *taŕti*, *tariũ* dass., weiter s. unter *cýmopumb*, *мороморитъ*.

торйть II. 'bahnen', s. *мор* I.

тóрица 'Spreu, Kaff', zu *мор* I.

тóркать, -аю, *тóркнуть* 'stoßen, reißen', *морк* 'Stoßen, Klopfen', *нóморок* 'Schlag'. Ostaškov, Pskov, *в́моркамъ*, *в́морпнуть* 'herausreißen', Tichvin, Petersburg (IORJ. 1, 299), ukr. *torkáty* 'berühren, stoßen', wruss. *torkác* 'stecken, stoßen', bulg. *tórkam*, *tórkna* 'reibe, wische ab, rühre um', skr. *tŕkati*. *tŕčēm* 'laufe umher', sloven. *tŕkati*, *tŕkam* 'klopfen, pochen, stoßen', čech. *trkati*, *strkati* 'stoßen', slk. *strkat'*, poln. *stark* 'Anstoß', osorb. *storkać*, *storkić* 'stoßen', nsorb. *starkaś*, *starcys* 'stoßen'. || Ursł. **tórk-*, **stórk-* wohl lautmachender Herkunft. Vgl. lit. *türk-terėti* 'stoßen', s. Buga RFV. 75, 151, der einen Ablaut dazu in *myrũmъ* 'jagen' vermutet; s. auch Šachmatov IORJ. 7. 1. 305; 7, 2, 338. Entlehnung aus karel. *turkaita* 'stoßen' (Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102) kommt nicht in Betracht.

тóрки pl. 'e. im Zusammenhang mit den Kumanen auftretender turkotatar. Stamm', nur aruss. *tórci*. Acc. *tórkы* (Nestor-Chron. a. 1096). Ältere Entlehnung aus alttürk. *türk*. das 'Turkotatаре' und 'Macht' bedeutet, s. Le Coq Festschr. V. Thomsen 151ff., Németh Ung. Jahrb. 10, 28, Marquart Kumanen 28, Golubovskij 44ff., Sobolevskij RFV. 64, 173. Ein späteres Lehnwort aus der gleichen Quelle ist *мырок*, *мырку*.

торлоп 'Pelz der Frauen' (D.), aruss. *torlopъ* (oft im 16. Jhdt., s. Sreznevskij Wb. 3, 982. Duvernoy Aruss. Wb. 212, Unbegaun 338), poln. *torlop* (15. Jhdt., s. Brückner EW. 574). Erinnert an *myłyn*.

тóрмаз, тóрмоз 'Hemmschuh, Bremse, Hindernis', dial. 'Eisenstreifen an der Schlittenkufe', Arch. (Podv.), *мормозитъ* 'bremsen'. Wird gewöhnlich als Entlehnung aufgefaßt aus griech. *τόρμος* 'alles Eingebohrte; Loch, worin ein Zapfen steckt, Nagel, Pflock'. s. MiEW. 359, Verf. GrslEt. 203, Matzenauer

414. Gorjajev EW. 372. Nicht vorzuziehen ist die Annahme echt-slav. Herkunft und Verbindung mit *стремиться, стром, стремлѣс* (gegen Пјинскіј IORJ. 23, 1, 138 ff.).

тормошить 'zerren, zupfen, necken, stören', *тѣрмать* 'reißen, verwirren' (Šachmatov IORJ. 7, 2, 334), ukr. *termosyty*, -óšu, dial. auch *тармасити* 'in Bewegung setzen', *тармасѣ* f. 'oberflächliche Person', *тармасѣн* 'ebensolcher Mann', Smol. (Dobr.), poln. *tarmosić, termosić* 'raufen, zausen', čech. *trmácti (se)* '(sich) strapazieren, abmühen, erschöpfen', *trmati* dass. stellt Brückner EW. 566 zusammen. Weiteres unklar. Fraglich ist Verwandtschaft mit griech. *τρέμω* 'zittere, bebe', lat. *tremō, -ere*, tochar. A *trām* 'zittern', B. *tremem* 'das Zittern', alb. tosk. *trem*, geg. *trem* 'erschrecke', lit. *trėmti, trimù* 'zittere vor Frost' (Gorjajev EW. 372).

торнѡвка 'Dreschen der zusammengebundenen Garben'. Zu *сторнѡска, сторнѡсѣтъ*, s. Preobr. 2, 385.

тороватый, тароватый 'freigebig, geschickt, flink'. Zu *мор* 'gebahnter Weg', *терѣтъ* 'reiben', s. Gorjajev EW. 373.

торѡк I. 'gebahnter Weg', Perm (D.). Zu *мор I*.

торѡк II. 'kleines Floß aus Längsbalken', Dniepr-G. (D.), ukr. *tórok* dass. Wohl zu *мор I*. Fälschlich gibt Zubatý Wurzeln 23 die Bed. 'Lattenzaun' (*плот* bei D.) an und vergleicht es mit *стерк* 'Storch', *морѣтъ* 'ragen'.

торѡк III. *мѡрох* 'Sturm, Windstoß', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Aus lapp. Not. *toarak* 'Sturm', nach Itkonen 58. Nicht leicht zu trennen von *мѡрѣтъ*, s. oben und MiEW. 359.

торѡк IV. 'Sattelriemen', pl. *морѡѣ*, ukr. *tórok*, aruss. *torokъ*, bulg. *trak*, skr. *trāk* 'Band, Binde, Stroifen', sloven. *trāk, trāka, trakū*, čech. slk. *trak*, poln. *troki* pl. 'Riemen, Stricke, Bande', osorb. nsorb *trok*. 'Band, Flechtstrick, Trageleil'. || Urslov. **torok* urverw. mit apreuss. *tarkue* 'Riemen am Pferdegeschirr', lett. *tērka* 'Schnur zum Befestigen von Bojen am Fischnetz', aind. *tarkūṣ* m. 'Spindel', lat. *torqueō, -ēre* 'drehe, winde', *torquēs, -is* f. 'Halskette', griech. *ἀτρακτος* m. f., 'Spindel', *ἀτρεκής* 'unverhohlen' (aus 'unumwunden'), ahd. *drāhsil* 'Drechsler', alb. *tjeř* 'spinne', ir. *torc* 'Flechte', kymr. *torch* 'Halskette', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 110, Bezzenberger bei Stokes 134, M.-Endz. 4, 173, Trautmann BSl. 314, Apr. Sprd. 446, Walde-Hofmann 2, 692 ff., Brandt RFV. 18, 9, Torp 189.

торѡн 'Stoß, Angriff', aruss. *toronъ* dass., *toronom(ъ)* 'plötzlich' (Pskover 2. Chron. a. 1368), auch *toronъ* 'Angriff' (Novgor. 1. Chron., Pskover 1. Chron.), *toronъ* 'unerwartet' (Pskover 1. Chron.). Wohl aus **torpъ* zu *мѡрон, моронѣтъ(сѣ)*.

торѡп 'Eile, Hast', auch *мѡрон* m., *морѡпа* m., *морѡпѣга* m. 'hastiger Mensch', s. *морѡпѣхъ* 'eilig' (umgestaltet aus **vъ toropěchъ* 'in Eile', s. Sobolevskij Lekcii 178), *моронѣтъ* 'beeilen, beschleunigen', *морѡпѣтъ* 'eilen', *морѡплѣвый* 'eilig'. || Urslov. **torp-* wird als 'wendig, gewandt' verglichen mit griech. *τρέπω* 'wende', Aor. *ἐτραπον*, Aor. Pass. *ἐτραπήν*, lat. *trepit* 'vertit',

aind. *trápatē* 'schämt sich, wird verlegen', urspr. 'wendet sich ab', *trprás* 'unruhig' (s. Štrekelj Archiv 28, 503, Walde-Hofmann 2, 702, Persson 954). Geht man von der Bed. 'Kraft, Energie' aus, dann könnte viell. Verwandtschaft bestehen mit lit. *tarpa* 'Gedeihen, Wachstum', lett. *tārpa* 'Vermögen, Festigkeit', *tārps* 'tüchtig', lit. *tarpti*, *tarpstù* 'gedeihen, zunehmen', aind. *trpyati*, *trpnōti*, *tārpāti* 'sättigt sich, wird befriedigt', apreuss. *enterpo* 'nützt', *enterpon*, *enterpen* 'nützlich', griech. *τέρω* 'sättige, erfreue' (zur Sippe ohne Slav. s. Trautmann BSl. 314, M.-Endz. 4, 149 ff.). Siehe aber *moponúmь*.

торопѣть I. 'erschrecken, bestürzt werden', *omoponémь* 'stutzig werden', *mopóna* 'unbeweglicher Mensch', ukr. *torópa* 'unbeweglicher Mensch', *toropýty ša* 'erschrecken, verlegen werden', kslav. *utrāpъ* *ἐχστασις*, bulg. *istrápna*, *istrápnam* 'erstarre', sloven. *trāp* G. *trāpa* 'Dummkopf, Tölpel', *trāpiti*, *trāpim* 'quäle, martere', čech. *trāpiti* 'quälen', apoln. *tropić* 'plagen', poln. *stropić się* 'sich entsetzen'. Urslav. **torp-* ablautend zu **trpēti* 'leiden, erstarren', s. Mladenov Archiv 36, 130 ff., MiEW. 355, Štrekelj Archiv 28, 502. Vgl. lett. *tērpīnāt* 'quälen, ausfragen, durchprügeln' (s. M.-Endz. 4, 174).

торопѣть II. 'eilen', s. *mópon*.

торопѣть, -*нѣю* 'antreiben', s. *mópon*. Einige Gelehrte verbinden das russ. Wort mit den s. v. *moponémь* aufgeführten Wörtern, s. Torbiörnsson 2, 85 ff., Trautmann BSl. 325, Potebnja RFV. 4, 211. Nach Persson 438 besteht Verwandtschaft mit anord. *starf* 'harte Arbeit, Mühe', lit. *strožūs* 'einsig', *stropiti*, *stropsiu* 'bin einsig', vgl. aber Holthausen Awn. Wb. 279.

торорѣшка 'Schwimmer aus Bast', Arch. (Podv.). Nach Kalima 229 viell. 'deskriptiv'. Vgl. *мыпымѣшка*.

тѣрос 'sich türmende Eisschollen am Meeresufer', Arch. (Podv.), Sibir. (Bogor.), Olon. (Kulik.), pl. *móposu*, *mopocá*, davon: *móposumь* 'senkrecht aufstellen' (D.). Wohl entlehnt aus lapp. Notoz. *tōras* G. *torraz*, Kild. *tōras* 'Eishügel am Meeresufer'; das Wort hat sogen. Stufenwechsel, s. Itkonen 59. Nach Kalima FUF. 28, 124 soll das russ. Wort echt-slav. sein und zu *mópъ* (s. d.) gehören; morphologisch schwierig (vgl. aber das folg.). Abzulehnen ist die Herleitung aus ital. *torso* (gegen Gorjajev EW. 373).

торосѣть 'jucken', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *mor*, *mepémь*.

торотѣрь, **таратѣрь** 'plappern, schwatzen, schnattern', *mapanópa* m. 'Plapperer', wruss. *taratóryč*, kslav. *trátorъ* 'sonus', skr. *tratositi* 'schnell daherplappern', sloven. *trtrāti*, *trtrām* 'rummeln, lärmern, stark murmeln', čech. *trácřiti* 'viel schwatzen', slk. *trátorit'*, s. Torbiörnsson 2, 86 ff. || Urslav. **tor-toriti* reduplizierte Bildung zu lit. *tar̃ti*, *tariù* 'sage', auch *tarỹti*, *taraù* dass., apreuss. *tārin* Acc. s. 'Stimme', lett. *tārlāt* 'schwatzen, faseln', *terēt*, *teftelēt* 'schwatzen' (**tefterēt*), griech. *τορός* 'durchdringend, laut', *τερογῆσω* 'werde laut und deutlich sagen', aind. *tārás* 'gellend, durchdringend', ir. *torann* 'Donner', s. Bezenberger bei Stokes 133, Trautmann BSl. 314, Apr. Sprd. 446,

- Jagić Archiv 2, 398, M.-Endz. 4, 149, 167, Petersson ArArm.St. 100, Pogodin RFV. 32, 272 ff.; 39, 1 ff. Vgl. die Schallnachahmungen bei Gogol': *mapa, mapa! mapama mamama*, auch russ. *mapapyú* 'Schwätzer', *mapapyca*, *mapauá* dass., ferner: ukr. *terkotáty* 'rasseln', *terlykaty* 'zwitschern, trillern'. Vgl. *mop. I.*
- торóхнуть** 'zerschmettern', ukr. *tóroch* 'Rasseln, Rollen', *toróchnuty* 'brüllen, brausen', *toróch-toróch* Interj. des Rassels. || Lautnachahmend wie *mapáxnyu* (s. d.). Vgl. lit. *tařkėti, tářku* 'klappere', *tarškėti, tarškiu* 'klappere fortgesetzt', s. Torbiörnsson 2, 84.
- торóщиться** 'sich beunruhigen, bemühen', Novg., Tichvin, Tver', auch 'unnütze Umstände machen' (D.), viell. zu skr. *tráskati, tráškám* 'ungereimtes Zeug reden' (s. Torbiörnsson 2, 86, der aber bestimmt falsch auch poln. *troska* 'Sorge', *troskać, troszczyć się* 'sorgen', dazu stellen will; über diese siehe Brückner EW. 577). Falsch ist auch der Vergleich mit griech. att. *rapárrw* 'verwirre', jon. *rapáσσw* (Gorjajev EW. 373), die mit att. *θράrrw*, sonst *θράσσw* dass. verglichen werden und ein idg. *dh-* gehabt haben müssen (s. Hofmann Gr. Wb. 117, Boisacq 350).
- тóрпа I.** 'Zwischenraum, Fach eines Heuschobers, Abstand zwischen 2 Pfählen', Westl. (D.). Aus lit. *tárpas* 'Zwischenraum', *tařp* 'zwischen', s. Rozwadowski RS. 5, 19, Karskij RFV. 49, 21.
- тóрпа II.**, *mópnuca* 'gemeine Forelle, Salmo fario', Olon. (Kulik.), auch *mopnáč* dass. Entlehnt aus finn. *torppu* G. *torpun* 'Forelle', s. Kalima 226.
- торпýши** pl. 'gestrickte Fausthandschuhe', Čerep. (Gerasimov). Unklar.
- торс** 'Rumpf einer Statue, Torso'. Aus frz. *torse* bzw. ital. *torso*, das auf griech. *θύρσος* 'Schößling' zurückgeführt wird.
- тóрт, -а** 'Torte'. Wohl über nhd. *Torte* von ital. *torta* zu lat. *tortus* 'gedreht', als 'rundes Backwerk' (s. Kluge-Götze EW. 623, Gamillscheg EW. 854).
- тортак** 'Art Abgabe', nur aruss. *tértakъ* Hypat. Chron. a. 1195. Aus turkotat. *tartnak* 'Art Steuer', woher dschagat. *tartnakči* 'Steuererheber' (Radloff Wb. 3, 867), s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 130.
- тóрф, -а** 'Torf', zuerst a. 1700 Peter d. Gr. s. Smirnov 292, *морфянцый* 'Torf-' (Leskov). Aus nhd. *Torf*, s. Christiani 50.
- торц, торец** G. *mópyá* 'sechseckiger Würfel des hölzernen Straßenpflasters', *mopyeóú* Adj. Aus ital. *torso* mit Einführung von -eu, vgl. Gorjajev EW. 373. Siehe *mopc*.
- торчáть, морчý** 'hervorstehen, ragen', ukr. *torč* f. G. *tórci* 'Art Zaun aus Stöcken u. Reisig', *storčáty* 'ragen', bulg. *stǎrčá* 'rage hervor, sträube mich', sloven. *střčati, strčim*, čech. *trčeti* 'ragen', *strčiti* 'stoßen', slk. *trčat* 'stecken', *strčiti* 'stoßen, hineinstecken', poln. *stark* 'Pfahl, Stachel'. || Gehört zu *морчъ* (s. d.) und evtl. zu *морк* 'Storch', s. Zubatý Wurzeln 23, Kiparsky 162. Weitere Beziehung zu lett. *terglis* 'eigensinniger Mensch', ahd. *strach*,

mhd. *strac* 'ausgestreckt, straff', mnd. *strack* (Persson 432) könnte nur durch verschiedene Wurzelerweiterungen erklärt werden.

ТОРЫ pl. 'Schollen von Treibeis', Arch. (Podv.). Zu *мерѣть*, *мор*. Vgl. aber s. v. *морос* (Itkonen 59).

ТОРЫКАТЬ 'stoßen, schlagen', Tvef, Tambov (D.). Neue Iterativstufe zu *моркамъ* 'stoßen' (s. d.), vgl. Potebnja RFV. 4, 211.

ТОСКА 'Kummer, Gram, Sehnsucht', ukr. *tósko* 'gramvoll', wuss. *tosknid'* (mir) ist traurig zu Mute', aruss. *tska* 1. 'Kummer, Gram' 2. 'Unruhe, Aufregung' (s. Srezn. Wb. 3, 1057), kslav. *sztsnqti* *αγανακτείν*, čech. *teskný* 'angstvoll', *tesklivý* 'ängstlich, sehnsüchtig', slk. *teslivý*, apoln. *teskny*, *teskliwy*, neben *ckny*, *ckliwy*, poln. *teskny* mit sekundärer Nasalisierung (s. Łoś Gr. polska 1, 27). || Urslov. ist **tska*; ein Nasalvokal darf nicht aus den jungen poln. Formen erschlossen werden (gegen Mikkola Berühr. 171, BB. 22, 254, Vondrák BB. 29, 211, Pedersen KZ. 38, 395), s. Łoś c. l. 1, 60. Viell. zu *μόρυι*, s. Brückner EW. 570. Holub-Kopečný 383 ff.

ТОСНА 'linker Nbf. der Neva', G. Novgor. u. Leningrad. Etymologisch identisch mit *Цна* (s. d.). Beides entstand aus **Tsna*, vgl. apreuss. *tusnan* 'stille', avest. *tušna-*, *tušni-* 'ruhig, still'. s. Buga RS. 6, 35. Zum Lautlichen vgl. *доцка* und *ука*.

ТОСТ, -a 'Trinkspruch'. Über nhd. *Toast* oder franz. *toste*, bzw. direkt aus engl. *toast* von lat. *panis tostus* 'geröstetes Brot', weil in England dem in Aussicht genommenen Redner ein Glas mit einer gerösteten Brotschnitte vorgesetzt wurde, s. Kluge-Götze EW. 620, Matzenauer 349.

TOT m., ma f., mo n. 'jener, derjenige', *mómance* 'derselbe', ukr. *tot*, *totá*, *tolé*, *totó*, aruss. *tz*, *ta*, *to*, auch verdoppelt *tztz* (oft seit 12.—13. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 64, 158, ŽMNPr. 1897, Nov., S. 65 ff.), *tzjb*, *taja*, *toje* (Srezn. Wb. 3, 1067 ff.), abulg. *tz*, *ta*, *to* *ἐκεῖνος*, *αὐτός*, *οὗτος* (Zogr., Mar., Cloz., Supr.), bulg. *tzj* 'so, ja, das', skr. *tāj*, *tā*, *tō*, 'der da', sloven. *tā*, *tā*, *tō* 'dieser', čech. *ten*, *ta*, *to* (-n von **onz*) 'der, die, das', slk. *ten*, *ta*, *to* 'dieser', poln. *ten*, *ta*, *to* 'dieser', osorb. *tón*, *ta*, *to* 'dieser, der', nsorb. *ten*, *ta*, *to* dass. || Urslov. **tz*, **ta*, **to* urverw. mit lit. *tās* m., *tā* f. 'derselbe, der', lett. *tas*, *tā* 'der, die', aind. *ta-*, *tā-* 'dieser, der', avest. *ta-* 'dieser', griech. *τόν*, *τήν* (dor. *τάν*), *τό*, lat. *is-tum*, *is-tam*, *is-tud*, tochar. A *tām* 'dieses' (Sieg-Siegling 191), got. *pana* 'diesen', *pata* 'dieses', alb. *te* 'daß, damit' (G. Meyer Alb. Wb. 425), armen. *-d*, s. Uhlenbeck Aind. Wb. 106, Trautmann BSL. 311 ff., Meillet-Ernout 578 ff., M.-Endz. 4, 134, Brugmann Grdr. 2, 2, 313 ff. Das idg. Paradigma **so*, **sā*, **tod* wurde durch Verallgemeinerung der *to-*, *tā-*-Formen umgestaltet, s. Mikkola Urslov. Gr. 3, 14. Damit verwandt ist r.-ksl. *tē* 'so' (zur Einleitung eines Hauptsatzes), lit. *tai* 'so' (s. Trautmann KZ. 49, 251, BSL. 312), sowie abulg. r.-ksl. *ti xal*, alit. *teĩ-teĩ* 'sowohl ~ als auch' (s. Trautmann c. l.). Als Tabuersatz ist *mom*, *móm-mo* 'Teufel', ukr. *toj* dass. anzusehen, s. Zelenin Tabu 2, 91 ff.

ТОТЬМА 'Stadt im G. Vologda'. Wird von syrjān. *tod* 'trockenes Moor, sumpfige Stelle' (Wichmann-Uotila 279) und syrjān. *mu*

'Land' (finn. *maa* dass.) abgeleitet, s. Nikol'skij Fil.Zap. 1892 Nr. 5 S. 9 ff. Sonst ist auch *мүтәмь* f. 'Brachfeld' verglichen worden (Dal' 4, 876).

ТОХЛЫЙ 'abgestanden', *тохнумь* 'abstehen (vom Fisch)', aus **toch-*, das im Ablaut steht mit *мүхлый* 'angefault', *мүхнумь* 'faulen', s. Buga RFV. 66, 252, Iljinskij IORJ. 20, 3, 93. Andererseits will Jokl Archiv 29, 39 darin eine Kontamination von *мхнумь* (**dachnqi*) und *дохлый* (s. d.) sehen.

ТОХТҮЙ 'Hammel, bei dem soeben erst die Hörner wachsen' Altaj (D.). Vgl. kirg. kkirg. *toktu* 'Lamm am Ende des 1. Lebensjahres' (Radloff Wb. 3, 1155), dschagat. *tokli* 'Lamm von 2 Monaten', osman. *toklu* dass. (Radloff c. l. 1153).

ТОХЬЯ 'Mädchenkappe, mit kleinen Münzen verziert', Wolga-G. Aus tschuwass. *toxja* dass., s. Räsänen FUF. 29, 199.

ТОЧИТЬ, *мочы* 'drechseln, schleifen, fließen lassen', ukr. *točyty* dass., abulg. *točiti* *ἐλαίνειν* (Supr.), bulg. *tōča* 'schleife', skr. *tōčiti*, *tōčim* 'schenke, schütte, wetze, schleife', sloven. *tōčiti*, *tōčim* 'mache fließen, vergieße, wälze, drehe', čech. *točiti* 'drehen, winden, zapfen', slk. *točiť*, poln. *toczyć*, *toczę* 'wälzen, zapfen, vergießen, drechseln, schleifen', osorb. *točić*, nsorb. *tocys*. || Urslov. *točiti* 'laufen lassen, fließen lassen', Kausat. zu *teko*, **tekti*, lit. *tekėti* 'laufen, fließen', aind. *tākti* 'eilt', avest. *tačaiti* 'läuft, fließt', s. Trautmann BSl. 316, M.-Endz. 4, 153, Fraenkel Zeitschr. 20, 261, Mladenov 636. Schwerlich richtig trennt Schefelowitz WZKM. 34, 219 die slav. Wörter mit der Bed. 'drechseln, schleifen' von denen für 'laufen lassen, fließen lassen' und stellt die ersteren zu armen. *t'ek'em* 'drehe, flechte, wickle', lat. *texō*, -ere 'webe, flechte', vgl. zu letzterem Walde-Hofmann 2, 678 ff. und oben *mēc*, *mecāmь*.

ТОЧКА 'Punkt', ukr. *tōčka*, s.-ksl. *těžьka*, čech. *tečka* dass. Gehört zu **těknqi* 'stechen', s. *мкать*, *мкнумь*, wie lat. *punctum* zu *pungō* 'steche', s. MiEW. 368, Gorjajev EW. 373, Holub-Kopečný 381. Der Ausdruck *точка зрѣнія* 'Standpunkt' übersetzt frz. *point de vue*, lat. *punctum visūs*, woher nhd. *Standpunkt*, engl. *point of view* (Kluge-Götze EW. 586). Vgl. das folg.

ТОЧНЫЙ 'genau', ukr. *tōčnyj*, abulg. *těžьnъ* *δμοιος*, *ισος* (Supr.). Wohl wie nhd. *pünktlich*: *Punkt* zu *точка*, *мкать*, *мкнумь* s. Mladenov 636. Dazu auch *мочь в точь* 'ganz genau', verglichen mit abulg. *těčiti* 'putare', *těčьniti* 'comparare' (MiEW. 368). Miklosich c. l. will *těknqi* 'stechen' von **těčiti* 'meinen' trennen. Vgl. aber poln. *badać* 'forschen' und *bodq*, *bosti* 'stechen, durchdringen'.

ТОША 'Zelttuch, Presenning' (Ertel, RFV. 21, 239). Dunkel.

ТОШНО Adv. 'übel, widerwärtig, zum Erbrechen', *моушнумь* 'Übelkeit verursachen, widerwärtig sein', ukr. *tōšno* 'schwer, kummervoll', apoln. *teszno* 'sehnsuchtsvoll', *tesznić* 'sich sehen' (Rej), osorb. *tešny*, *tyšny* 'bange, ängstlich', nsorb. *tešny* dass. Aus **teščьnъ*, **teščьniti*, zu *моща* 'Kummer, Sehnsucht', s. Sobolevskij Lekcii 137, MiEW. 369, Durnovo Očerk 168, Mikkola RS. 1, 16, Gorjajev EW. 373.

ТОЩИЙ 'hager, mager, leer', dial. auch 'hohl', Kolyma (Bogor.), ukr. *tóščyj* 'leer', wruss. *tščyj*, aruss. *tščb* 'leer, öde, geringfügig', abulg. *тѣтъ κενός* (Supr.), skr. *tāst*, -a, -o 'leer', sloven. *tāšč*, *tāščà* f. 'leer, frei von etw.', ačech. *tšti* 'leer', apoln. *tszczy*, *czczy* 'leer, eitel', poln. *czczy* 'leer, nüchtern, eitel'. || Man vergleicht lit. *tūščias* 'leer', lett. *tukšs* 'leer, lodig, arm, nüchtern', aind. *tucchyās* 'leer, öde, nichtig', *tucchās* dass., afghan. *taš* 'leer', avest. *tusan* 'verlieren die Fassung', Kausat. *taošayeiti* 'macht los, läßt los' (Morgenstierne PV. 84, Bartholomae Air. Wb. 624), s. Meillet Ét. 380, MSL. 9, 375, Trautmann BSl. 333, M.-Endz. 4, 257 ff., Endzelen Zeitschr. 16, 107 ff., Šachmatov IORJ. 17, 1, 287, Uhlenbeck Aind. Wb. 113. Dazu stellt man auch lat. *tesqua* pl. -ōrum 'Einöden, düstere Gegenden', s. Walde² 776, Persson 470, Brugmann Grdr. 2, 1, 475, wogegen Meillet-Ernout 1215. Bestimmt zu trennen ist ahd. *thwesben* 'auslöschen, vertilgen' (gegen Petersson IF. 20, 367), s. Torp 566, Walde-Hofmann 2, 675. Vgl. noch *тѣце*, *тѣтмый*, *тоска*.

ТОЯГА 'Knüppel, Stock', nur aruss. *tojaga* f. (Žit. Nifonta, Uspensk. Sborn. 12. Jhdt.), kslav. *tojagъ* m., *tojaga* f. dass., bulg. *tojága* (Mladenov 636), skr. *tōjaga*, montenegr. *tōljaga*. || Ältere Entlehnung aus d. Turkotat., uigur. *kasantat*. *tajak* 'Stock', tschuwass. *tuja*, *toja* dass., osman. *dajak*, mongol. *tajag*, *tajaga* dass., s. Mladenov RES. 1, 51, Bulg. Wb. c. l. Zur Sippe s. Paasonen CsSz. 171, Ramstedt KWb. 375, Räsänen Tsch. L. 221. Ganz verfehlt hält Iljinskij Ljapunov-Festschr. 3 ff. *tojaga* für urverw. mit griech. *στίζω* (**στίζω*) 'steche', *στίγμα* n. 'Stich', lat. *īnstigō* 'stachle an', got. *stiks* 'Stich', aind. *tējatē* 'ist scharf, schärft'.

ТОЯРЫМКА 'Brautwerberin bei den Tschuwassen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *toj-āram* dass., von *toj* 'Hochzeit', *āram* 'Frau', s. Räsänen FUF. 29, 199.

ТПРУ Interj. 'halt (für Pferde)', *мпръѣа* 'Lockruf für Kühe', *мпръѣень* 'Lockruf für Kälber', Vjatka (Vasn.), *мпрѣла* 'Kosenname für Pferde', *мпрѣ*, *мпрѣль* Interj. 'Lockrufe für Pferde'. Vitebsk (Etnogr. Obozr. 34, 62). Beruhen auf einer Lautgebärde.

ТРАВÁ 'Gras', ukr. *travá*, aruss. *trava* 'Gras, Heu', abulg. *trava* (Ps. Sin.), *trěva*, *χόρτος*, *χλόη* (Zogr., Mar., Assem., Savv., Ps. Sin., Euch. Sin., Supr., s. Diels Aksl. Gr. 33), bulg. *trévá*, *travá*, skr. *tráva*, sloven. *tráva*, čech. slk. *tráva*, poln. *trawa*, osorb. *trawa*, nsorb. *tšawa*. Hier ist a: ě Ablaut. Die Wörter gehören zu aruss. *trovu*, *truti* 'verbrauche', *traviti* dass., abulg. *natrovъ*, *natruti* *ψωμίζειν*, *τρέφειν* 'ernähren' (Ps. Sin.), bulg. *tróva* 'vergifte' (nach Meillet MSL. 9, 144: **trava* zu *trovъ*, *truti* wie *čadea* zu *slovъ*, *sluti*), skr. *trūjem*, *trōvati* 'vergiften', sloven. *trūjem*, *trōvati* 'vergiften', slk. *trovit* 'ausgeben, zehren', poln. *truje*, *truć* 'verzehren, aufraiben, vergiften', nsorb. *tšuš*, *tšuju* 'entbehren, verlieren', weiter zu ksl. *tryti*, *tryjъ*: griech. *τρέω* 'reibe auf, verzehre', *τράω* 'verwunde', *τραῦμα* 'Wunde', s. Pedersen Kelt. Gr. I, 160, Trautmann BSl. 327, 330, Jagić Archiv 37, 203, Mladenov 637, Rozwadowski JP. 1, 112. Siehe *mpasūmъ*.

травáлый 'dauerhaft, beständig', Smol. (Dobr.), ukr. *tryvályj*. Entlehnt aus poln. *trwały* dass., *trwać* 'dauern', wozu Brückner EW. 578.

травэрс 'Querwall, bedeckter Gang zu den Redouten', milit.; älter: *mpasepca* Peter d. Gr., s. Smirnov 292. Über nhd. *Traverse* bzw. direkt aus frz. *traverse* dass.

травить, *mpašljú* 'vernichte, hetze, jage, verdaue', *ompašúmь* 'vergiften', ukr. *travýty*, *trav'ú* 'verdaue, verbrauche, hetze', abulg. *traviti* στεῖσθαι (Supr.), skr. *tráviti*, *trávīm* 'mit Gras füttern', čech. *tráviti* 'verdauen, zehren, vergiften', slk. *tráviť*, poln. *trawić*, *trawię* 'verbrauchen (Zeit), aufreiben, verdauen'. Ablaut in s.-ksl. *tryti*, *tryjō* τρίβειν, bulg. *trija* 'reihe, wische', kslav. *rastrъva* ἀπόλεια, kslav. *trovъ*, *truti* 'aufreiben'. || Urverw. mit griech. *τρῶω* 'verletze', *τιτρώσκω* 'verwunde', *τρίω* 'reihe auf, erschöpfe', ahd. *drawa*, *drōa* 'Drohung', ags. *drēa* 'Drohung, Züchtigung', s. J. Schmidt KZ. 26, 7, Vok. 2, 267, Trautmann BSl. 330, Germ. Lautg. 28, Rozwadowski JP. 1, 109ff., Uhlenbeck PBrBtr. 26, 294, Holthausen Aengl. Wb. 368, M.-Endz. 4, 247. Weiter zu *merěmь*, *mpy* 'reihe'. Siehe *mpasъ*. Nicht zu vereinigen mit **traviti* ist got. *dreiban* 'treiben', ahd. *triban* dass. (gegen Matzenauer 415).

трагедия 'Tragödie, Trauerspiel'. Über nhd. *Tragödie* aus lat. *tragoedia* von griech. *τραγῳδία*. zu *τράγος* 'Bock' und *ὕδῃ* 'Gesang', weil die Volksgesänge, aus denen sich die Tragödie entwickelte, an Bacchusfesten von einem Chor bocksähnlich verkleideter Festtänzer vorgetragen wurden. R.-kslav. *kozyloglasovanije* *τραγῳδία* (seit Greg. Naz. 11. Jhd.) ist verunglückte Lehnübersetzung aus dem Griech..

тράгик, -a 'Trierspieldichter'. Aus nhd. *Tragiker* von lat. *tragicus*, griech. *τραγικός*. Siehe das vorige.

трайста 'kleiner Ranzen', Smol. (Dobr.). Siehe *máucmpa*.

тра́кт, -a 'Landweg, Heerstraße', schon 1709 Menšikov, s. Smirnov 294. Über poln. *trakt*, bzw. nhd. *Trakt* aus lat. *tractus*, s. Christiani 43, Gorjajev EW. 374.

трактамент 1. 'Bewirtung, Fest', bei F. Prokopovič, s. Smirnov 292. 2. 'Behandlung', um 1703, s. Christiani 20. Über nhd. *Traktament* oder poln. *traktament*, von lat. *tractāmentum* dass.

трактáт 'Vertrag', schon Kotčichin 79. Aus nhd. *Traktat* von lat. *tractātus*, s. Christiani 24, Smirnov 293.

трактёр, -a 'Schenke, Wirtshaus', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 293. Mit hyperkorrektem *ir* aus poln. *traktyer* 'Speisewirt', *traktjernia* 'Restauration' von lat. *tractōria*, ital. *trattoria*, s. Kiparsky Baltend. 185, Smirnov 293.

трактовáть 'behandeln, verhandeln, vereinbaren', seit F. Prokopovič, s. Smirnov 293. Über poln. *traktować* 'behandeln' von lat. *tractāre*, s. Christiani 20.

тράлер 'Schleppdampfer', aus engl. *trawler* 'Schleppnetzfisher, -boot', *trawl* 'Schleppnetz' von lat. *tragula*, s. Holthausen 208. Nach Jones PD. 433: *tro:l*.

трамбовать 'feststampfen'. Wird als Entlehnung aus nhd. *trampeln* erklärt, vgl. auch mnd. *trampen* 'mit den Füßen stampfen' (Kluge-Götze EW. 625), s. Bulič IORJ. 9, 3, 426, Gorjajev EW. 374.

трамвай, -*ая* 'Straßenbahn, Trambahn', über frz. *tramway* oder direkt aus engl. *tramway* dass., *tram*, mnd. *trāme* 'Balken' (s. Holthausen 207, Gamillscheg EW. 857).

трамонтано 'Nordwind', Azowsches Meer (Kuznec.), *трѣмонтан* dass., Don-G. (Mirtov). Aus ital. *tramontano* dass., s. Verf. RS. 4, 160. Daraus auch ngriech. *τραμονντάνα* (G. Meyer Ngr. St. 4, 90).

трамплин 'Sprungbrett', aus ital. *trampolino*, evtl. über nhd. *Trampoline*, frz. *tremplin* (Gamillscheg EW. 862, Tiktin Wb. 3, 1635).

трандá 'Unsinn', Don-G. (Mirtov). Unklar.

транжемент 'Befestigung', auch *импружамѣнт* Don-G. (Mirtov), zuerst *транжамѣнт* Peter d. Gr., s. Smirnov 294. Über nhd. *Retranchement* 'Feldschanze' oder direkt aus frz. *retranchement*.

транжир, -*а* 'Verschwender', *транжирѣть* 'verschwenden, verprassen'. Aus frz. *trancheur* 'Vorschneider', *trancher* 'durchschneiden, durchhauen', evtl. über nhd. *transchieren* (seit 16. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 626), s. Grot Fil. Raz. 2, 370 ff., Bulič IORJ. 9, 3, 426.

трансбóй, -*о́я* 'Feuerspritze', siehe *брандсно́йм* (oben 1, 118).

транспóрт 'Transport', seit Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 294. Aus frz., ndl. *transport* bzw. nhd. *Transport*.

Транссилвáния 'Siebenbürgen' aus lat. *Transsilvania*, s. Kočubinskij Trudy 7. Archeol. Sjezda Bd. 2 S. 10. Vgl. auch *Седмугрáдѣя*.

транше́я 'Laufgraben, Schützengraben', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 294. Aus frz. *tranchée* dass., zu *trancher* 'durchschneiden', s. Gamillscheg EW. 857.

трап 'Treppe, Schiffstreppe aus Stricken' (Mel'n., D.). Aus ndl. *trap* dass., zu nhd. *Treppe*, s. Meulen 216, Matzenauer 350, Gorjajev EW. 374.

трапéза 'Tisch, Mahlzeit', kirchl., aruss. *trapeza* 'Tisch, Mahlzeit, Speise, Altar', abulg. *trapeza* *трапéѣа* (Ostrom., Cloz., Euch. Sin.), bulg. *trapéza* 'Tisch', daneben r.-ksl. *trepeza*, *трѣпеѣа* (Svjatosl. Sborn. s. 1073, s. Sobolevskij RFV. 9, 164 ff.), skr. *trpeza* 'Tisch, Mahl'. Aus griech. *τράπεζα* 'Tisch', s. Mi EW. 360, Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 203 ff., Murko WS. 2, 126 ff. Ein griech. **τράπεζα* läßt sich (gegen Sobolevskij RFV. 9, 164 ff.) nicht nachweisen.

трапéция 'Trapez, Turngerät', über nhd. *Trapezium* dass. aus mlat. *trapezium*, griech. *τραπέζιον* eigtl. 'Tischchen' (Heyse s. v., Dal' 4, 823).

тра́пить 'treffen', -*ся* 'sich ereignen, geschehen', Westl., Pskov, Tver, Kaluga (D.), wruss. *trápic*, ukr. *tráfyty*. Über poln. *trafić*

'treffen' aus mhd. *trēffen* 'treffen', s. MiEW. 360, Brückner EW. 574, M.-Endz. 4, 227. Siehe *тpάφuмъ*.

тpάta 'Verbrauch, Ausgabe', *тpάmumъ*, *тpάчу* 'verbrauche', ukr. *trátyty* 'verbrauchen, verlieren, hinrichten, zugrunde richten', wruss. *trácić* 'verbrauchen, umbringen', abulg. *tráste* μεταδίδων (Supr.), skr. *trātiti*, *trā'im* 'verlieren', sloven. *trātiti* 'vergeuden', čech. *tratiti* 'verlieren, zugrunde richten', slk. *tratiť*, poln. *tracić*, *tracę*. || Urverw.: lit. *trótinti*, *trótinu* 'reize, necke', žem. *truotas* 'Wetzstein', lett. *truōts* dass., weiter wird verglichen got. *þroþian* 'üben', griech. ἀταρτάται βλάπτει, πονει, λυπει Hesych., ferner die Sippe von *μερέτω*, *тpу*, s. Bechtel KZ. 46, 161, Lexil. 71, Rozwadowski Qu. gr. 2, 3, Trautmann BSl. 326, Feist Got. Wb. 503.

тpάуp, -a 'Trauer, Trauerkleidung', Adj. *тpάуpный* (dieses schon bei Peter d. Gr. 1725, s. Smirnov 294), volkst. *тpóуp* Smol. (Dobr.), *тpόpα* 'Trauer', *тpόpαной* Adj. Rjazań (RFV. 28, 66). Aus nhd. *Trauer*, s. Gorjajev EW. 374.

тpафapёт, -a 'Schablone (der Maler)', *тpафapέmumъ* 'vermittels Schablonen bemalen'. Aus ital. *traforetto* von *traforo* 'Durchbohrung, Durchstich'.

тpάφιть 'treffen, aufspüren', -ся 'geschehen', auch Kolyma (Bogor.), ukr. *tráfyty*. Aus poln. *trafić* von mhd. *trēffen*. Siehe *тpάnumъ*.

тpax 'Interj. des Schlagens', *тpάxамъ*, *тpάxнумъ* 'schlagen', auch *тopóxнумъ* dass. Wird für lautnachahmend gehalten, s. Brandt RFV. 25, 30, Gorjajev EW. 374. Vgl. auch *тapάxнумъ*.

тpe- als Präfix bei ksl. Adjektiva bed. 'dreifach', auch Superlativ, *тpεσσάτω* 'sehr heilig', *тpεσσάτω* 'sehr hell', r.-ksl. *tręgubъ* 'dreifach', *тpęногъ* 'Dreifuß', abulg. *tręblaženъ* τρισυμαχάριος, *тpεvеличествънъ* τρισυμέγιστος (Supr.). || Vgl. lit. *trigalvis* 'dreiköpfig', *tręgubas* 'dreifach', aind. *tripád-* 'dreifüßig', avest. *θpikaтpэda-* 'dreiköpfig', griech. *тpіpovς* 'Dreifuß', *тpіγύpων*, *тpіδovλoς*, *тpіγίλnтoς* (s. Kretschmer Glotta 12, 52; 22, 103), lat. *tripēs* 'dreifüßig', s. Kretschmer c. l., Wackernagel-Debrunner 3, 347. Weiter zu aind. *tris* 'dreimal', avest. *θpіš*, griech. *тpіς*, lat. *ter* (aus **tris*), s. Trautmann BSl. 327ff., Torp 193, Walde-Hofmann 2, 669, Uhlenbeck Aind. Wb. 118.

Тpe 'das südliche Ufer der Kola-Halbinsel', s. *Терскии бpег*.

тpeба 'Opfer', kslav. Lehnwort, aruss. *tereба*, abulg. *tręba* (Supr.). Nach theologischer Auffassung, der auf Bitten oder Verlangen der Gläubigen abgehaltene Gottesdienst. Eher 'Pflichtleistung', (s. *тpέбовать*). Vgl. auch *мepeб*, *мepeбумъ*.

тpёбник 'Ritualbuch der griech. Kirche, Euchologium', abulg. *trębъnikъ* dass. Ableitung von *tręba* (s. *тpeба*).

тpёбовать, *тpёбoую* 'fordere', ukr. *trębuváty* 'versuchen, erdulden', aruss. *trębovati* 'notwendig sein', *trębъ* 'notwendig', *trębъ byti* 'nötig sein', abulg. *trębovati* δεіσθαι, *тpёбъ* (Supr.), *тpeба* *тpоcіa* (Supr.), bulg. *tręba* 'öffentliche Angelegenheit, gottesdienstliche Handlung', *trębvam* 'brauche, benötige, muß', *tręb'a*

‘ordne, räume auf, reinige’, skr. *trijēba* ‘es ist nötig’, *trijēbīti* ‘säubern’, sloven. *trébīti*, -im ‘reinige, rode, baggere’, čech. *třeba* ‘es ist nötig’, *třibīti* ‘sichten, sieben’, slk. *treba* ‘nötig’, poln. *trzeba* ‘es ist nötig’, *trzebić* ‘reinigen, roden’, osorb. *trjeba* ‘nötig’, *trjebić* ‘kastrieren’, nsorb. *třeba* ‘Notwendigkeit’, *třebaš* ‘brauchen’, *třebiš* ‘reinigen, roden’. Ursl. **terb-* (s. *měpeb*, *mepebŭm*), die ostslav. Wörter mit *mpeb-* sind ksl. Entlehnungen. Aus der Bed. ‘roden, Rodearbeit’ entwickelte sich die Bed. ‘arbeiten. Pflicht’, s. Meringer IF. 18, 215 ff., Holub-Kopečný 393. Andererseits wird **terb-* verglichen mit **terp-* in apreuß. *enterpen*, -pon n. ‘nützlich’, *enterpo* 3 s. ‘nützt’, lit. *tarpà* ‘Gedeihen, Wachstum’. *tarpti*, *tarpstū* ‘gedeihe’, aind. *asutīp-* ‘lebenraubend’, *paçutīp-* ‘viehraubend’, *tīpyati*, *tīpnōti*, *tārpāti* ‘sättigt sich’, griech. *τέρω* ‘sättige, erfreue’, anord. *parfr* ‘nötig, nützlich’, got. *þaurban* ‘bedürfen’, *parf* 1 sing., nhd. *dürfen*, *darf*, s. Torp 182. Feist Got. Wb. 491 ff. In diesem Falle bleibt die Sippe **terbīti* ‘roden’ bei Seite.

требуха ‘Eingeweide’, *мебѣхъ* ‘Fresser, gieriger Mensch’, ukr. *trybúch* ‘Eingeweide’, wruss. *trebúch*, aruss., r.-ksl. *tribuchъ* dass. (s. Srezn. Wb. 3, 993), bulg. *trbúch* ‘Magen, Bauch’, skr. *třbuh* ‘Bauch’, sloven. *trébuh* ‘Bauch’, čech. *třebucha*, *terbuch* ‘Wanst’. poln. *trybuch*, *terbuch*, *telbuch*. || Der ursl. Ansatz macht Schwierigkeiten. Setzt man **tribuchъ* an, dann kann **trb-* (s. *mpe-*) und die Wz. von *бѣхнѹть* ‘anschwellen’ darin gesucht werden. Torbiörnsson 2, 84 geht von **terb-* aus und vergleicht ukr. *těreb* ‘Bauch’, *terébuch* ‘Fresser’; auch in diesem Falle bleiben die westl. Formen mit *ter-* unklar. Abzulehnen ist Verwandtschaft mit *мѡрба* (gegen Brückner EW. 567), bedenklich auch der Vergleich mit ital. *trippa* ‘Wanst, Bauch’ (Matzenauer 352).

тревѡга ‘Unruhe, Tumult, Alarm’, ukr. *tryvóha*, wruss. *tryvóha*, poln. *trwoga* dass. Wohl als **trvoga* zu *омѡга* ‘Mut’ (s. d.). Ganz anders deuten die slav. Wörter Mladenov 637, der sie zu **ter-* ‘reiben’ (s. *mepeť*) stellt, und Gorjajev EW. 375, der sie als urverw. mit griech. *τάρβος* n. ‘Schrecken’, *ταρβέω* ‘erschrecke’. aind. *tarjati* ‘droht, erschreckt’ vergleicht. Beides kaum vorzuziehen, weil slav. **trvoga*, nicht **trvoga* anzusetzen ist. Auch nicht zu poln. *trwać* ‘dauern’ (gegen Brückner EW. 578).

треволнѣние ‘heftiges Wallen, Toben der Wellen, Sturm’, r.-kslav. *trěvolnēnīje* *трѣхнѣ* (Menaеum 1096, s. Srezn. Wb. 3. 1015), s.-ksl. *trěvolnēnīje*. Zu **trb-* (s. *mpe-*) und *волнѣ* wie griech. *τρικυμία* (Potebnja bei Gorjajev Dop. I, 49). Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit griech. *τρέμω* ‘zittere’, lat. *tremō*, -ere dass. (gegen Gorjajev EW. 375).

трезвѡн, -а ‘Glockengeläute’, wruss. *tryzvón*, aus **trb-* (s. *mpe-*) und *звон*.

трезвѣый ‘nüchtern’, ksl. Lehnwort; vgl. abulg. *trězъ vѣpъw* (Supr.). Siehe *mepeзъый*.

трезѡр ‘Geldschrank, Schatz’, seit Kurakin, s. Smirnov 295. Aus frz. *trésor* ‘Schatz’ von lat. *thesaurus*, griech. *θησαυρός*.

трейбовать ‘treiben (des Silbers)’, aus nhd. *treiben* dass.

трѣкать 'im Takt singen beim Ziehen u. Heben von Schiffslasten', Seew. Aus ndl. ndd. *trekken* 'ziehen' (wozu Kluge-Götze EW. 627).

треклѣин, троклѣин 'Bauernkaftan mit drei Falten hinten', Arch. (Podv.). Aus **trь-* 'dreifach' und *клин* 'Keil'.

треклѣтый 'dreimal verflucht', ksl. Aus **trь-* und *klęty*. Siehe *клянѹсь, клѣтва*.

трѣль I. f., -u 'Ziehseil zum Treideln von Schiffen', *трелєвѣтъ* 'treideln'. Aus engl. *trail* 'Schleppe', *to trail* 'schleppen, schleifen', bzw. nhd. *Treil* m. 'Ziehseil', *treilen* 'treideln' (s. Grimm D. Wb. 11, 1, 2, 102 ff.). Die Quelle dieser Wörter ist frz. *traille*, lat. *tragula* dass.

трѣль II. f., -u 'Triller', *трѣлѹмъ* 'trillern, einen Triller schlagen'. Über frz. *trille*, *tril* 'Triller' oder wie dieses aus ital. *trillo* dass., *trillare* 'trillern', s. Matzenauer 351, Gorjajev EW. 375. Das *e* wie bei *анпѣль*.

трельяж, -a 'Gitterwerk (für Schlingpflanzen), Weingeländer' (Leskov). Aus frz. *treillage* dass.

трєговáть 'trensен, mit einer dünnen Schnur die Zwischenräume zw. den Windungen eines dicken Taues ausfüllen', seew. Siehe *трєцєвáтъ*.

трєжáть 'brummen, Vorwürfe machen', Čєрєповєс (Gerasim.). Dunkel.

трѣнзель m. 'Zaum mit gegliedertem Mundstück, Trense', ukr. *trenzel* dass. Mit poln. *tręzła* dass. aus nhd. **Trensel*, zu *Trense* 'Pferdezaum', dessen Ursprung im Romanischen gesucht wird, s. Kluge-Götze EW. 628, Matzenauer 352, Gorjajev EW. 375.

трєнóжить 'ein Pferd an drei Beinen koppeln', schon Bova (Gudzij Chrest. 293). Von **trь-* und *нозá*. Verfehlt denkt Gorjajev EW. 375 an lat. *stringō*, -ere 'anbinden, festschnüren', nhd. *Strick*.

трєцєвáтъ 'trensен, mit e. dünnen Schnur die Zwischenräume zw. den Windungen eines dicken Taues ausfüllen'. Aus ndl. *trensен* dass., ndd. nhd. *trensен* dass., s. Meulen 216 ff.

трєнь f. 'Trensing, dünne Schnur, Einlage von Bändselwerk in die Rillen eines Taues', seew. (D.). Aus ndl., ndd. *trensing* dass., s. Meulen 216 ff.

трєнь-брєнь f. Koll. 'Gerümpel'. Anscheinend eine Lautgebärde. Vgl. *трѣнькать* und *брєнчáтъ*.

трєнькá 'leichter Trab', Vjatka (Vasn.). Zum folg..

трѣнькать 'leise klimpern, leise spielen (auf e. Musikinstrument), schwatzen', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend. Der Vergleich mit nhd. *dröhnen*, got. *drunjus* 'Schall', aind. *dhṛānati* 'tönt', griech. *θοῖνος* 'Wehklage' ist historisch unmöglich (gegen Gorjajev EW. 375).

трєпáк, -á 'beliebter Bauerntanz, bei dessen Ausübung mit den Füßen gestampft u. getrampelt wird'. Zu *мрєнáмъ* 'stampfen'.

трѣпѣн 'Schädelbohrer', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 295. Über frz. *trépan* dass. oder nhd. *Trepan*, aus lat. *trepanum* von griech. *τρούπανον* dass.

трѣпѣть, *mpenľü* 'zerre, zupfe, schlage, klopfe, schüttle', ukr. *trépaly* 'rütteln, gehen', wruss. *trépác*, aruss. *trépati*, *tréplju*, bulg. *trépam* 'erschlage', sloven. *trépati*, *trépljem*, *trépáti*, -*ám* 'klopfe'. čech. *třepati* 'schüttle, rüttle', slk. *trepať*, poln. *trzepać*, osorb. *třepać*, nsorb. *tšepaš*, *tšapaš* 'klopfen, schwingen'. Ablaut in *mponá*, *mponámь* 'stampfen' (s. d.). || Urverw. mit apreuss. *ertreppa* 'übertreten', *trapt* 'treten', lit. *trepti* 'mit den Füßen stampfen', *trepsėti* 'trampeln', *trapinėti* 'mit den Füßen stoßen'. griech. *τραπέω* 'trete, keltere', got. *prabōn* 'traben', aind. *tr̥pras*. *trpalas* 'unstet, beweglich', lat. *trepidus* 'trippelnd, hastig', afghan. *drabəl* 'rütteln, schütteln, herabdrücken', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Morgenstierne PV. 22, MiEW. 361.

трѣпел 'graugelbe, sich rauh anfühlende erdige Steinart zum Polieren von Metallen u. Steinen'. Über nhd. *Tripel* dass., aus ital. *tripolo* von *Tripolis* in Nordafrika, von wo er in den Handel kommt (Heyse), s. Matzenauer 352. Der Stein heißt auch *terra Tripolitana*.

трѣпет, -a 'Zittern, Beben', ukr. *trépet* dass., *trépěta* 'Zitterpappel', abulg. *trépetъ* *тρόμος, φόβος* (Cloz., Supr.), bulg. *trépet* 'Zittern', skr. *trépēti*, sloven. *trépet*, -*ěta*, poln. *trzępiot*. osorb. *třepjet*, *třepot*. Dazu *mpenemámь*, *mpeneuť* 'zittern, beben', (wegen šč kirchenslav.), ukr. *trépědyty*, *trépečny*, wruss. *trépělácca*, *trépěčusa* 'zittern', aruss. *trépetati* 'zittern, ehfurchtsvoll beben', abulg. *trépetati* *тρεμειν* (Cloz., Supr.), skr. *trépetati* 'zittern'. sloven. *trépetáti*, *trépetám*, čech. *třepetati* 'zittern, flattern', slk. *trépotat*, poln. *trzępiotać*, *trzępiotać*, osorb. *třepjetać*. || Weiter zu *mpendámь*, *mponámь* gestellt. Vgl. lit. *trėpimas* 'Flinkheit, Gewandtheit', griech. *τρέπω* 'wende', lat. *trēpit* 'vertit', lat. *trepidus* 'trippelnd', *trepidō*, -*āre* 'trippeln', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Buga RFV. 75, 150. Nach Specht KZ. 69. 133 ist lett. *tripināt* 'schütteln' zu vergleichen.

трѣпѣсток 'Zwerg', aruss. *trępjasty* *сутъ чловѣци сирѣчь трѣхъ пѣдејъ возростомъ* Chronogr. (Srezn. Wb. 3, 1017), r.-ksl. *trępstъkъ* auch 'Affe', čech. *trpaslík* 'Zwerg'. Zu *trъ*- und **pęstъ* als 'drei Spannen lang', s. MiEW. 361, Holub-Kopečný 391.

трѣсѣт 'Art Kartenspiel', 18. Jhdt. (Mel'n. 2, 269). Aus frz. *trésept* 'Dreieichenspiel, Kartenspiel' (s. Gamillscheg EW. 862).

трѣск, -a 'Krachen, Knistern', ukr. *trisk* 'Knistern, Knallen'. aruss. *trěskъ* 'Krachen, Donner', ksl. *trěskъ* 'Donnerschlag', bulg. *trěskot* 'Krach, Blitzstrahl', skr. *trījesak*, -*śka* 'Donnerschlag', sloven. *trěsk* 'Knall, Krach, Blitzschlag', čech. *třesk* 'Knall'. slk. *tresk*, poln. *trzask*. Dazu *mpęuámь* 'krachen, knistern, prasseln', *mpěkamъся* 'platzen, bersten', ukr. *trīščáty* 'krachen'. *triskaty* 'bersten', wruss. *trěskać*, ksl. *trěskati*, 'strepitum edere', *trěsnoti* 'einschlagen', bulg. *trěštá*, *trěskam* 'krache, prassele, donnere', sloven. *trěščati* 'bersten', *trěščiti* 'e. Krach verursachen', *trěskati* 'e. Krach verursachen, schmettern', čech. *třestěti* 'kra-

chen'. *třeskati* dass., slk. *trešťať* 'prasseln', poln. *trzeszcząć*, *trzaskać* 'knallen, knistern', osorb. *třeskać* 'grimmig kalt sein'. || Urslov. **trěskъ*, **trěščati*, **trěskati* ablaut. mit r.-ksl. *troska* 'Blitzschlag' (11. Jhdt.), poln. *troskot* 'Krachen', čech. *troska* 'Wrack, Schlacke', weiter urverw. mit lit. *trėškėti*, *traškėti* 'prasseln, knacken', *traškà* 'Brüchigkeit', lett. *trāksis* 'Lärm, Geräusch', lit. *trōškis* 'Riß, Spalte', s. Trautmann BSL 329, M.-Endz. 4, 223, Buga RFV. 75, 150, Fraenkel Zeitschr. 20, 282; weiter wird verglichen got. *þriskan* 'dreschen', *ga-þrisk* 'Tenne'. nhd. *dreschen*, s. J. Schmidt Vok. 2, 73, Fick BB. 2, 209, Torp 192, Kluge-Götze EW. 113, Mladenov 642.

треска́ I. 'Latte, Span, Splitter', ukr. *tríská* 'Span, Splitter', r.-ksl. *trěska* *oxólop* 'Spitzpfahl', skr. *trěska*, sloven. *trěská*, čech. *třeska*, slk. *trieska*, poln. *trzaska*, osorb. *třeska*, nsorb. *tšeska*. Zu *mpeck*, *mpečkamъ*, *mpeučamъ*, s. Buga RFV. 75, 150.

треска́ II. 'Stockfisch, Kabeljau, *Gadus Morrhua*'. Als 'Stockfisch' zu *mpecká* I. 'Span', s. Uhlenbeck KZ. 40, 560, Petersson IF. 24, 261, Dal' 4, 833. Semasiologische Parallelen bieten Johansson KZ. 36, 376, Persson 473 ff., Lidén Uppsalastud. 89 ff. Andere denken an Urverwandtschaft mit anord. *þorsk*, nhd. *Dorsch*, auch lett. *tirza* 'Lachsforelle', s. M.-Endz. 4, 195, Pedersen IF. 5, 72, Holthausen Awn. Wb. 317, Torp 183. Aus lautlichen Gründen abzulehnen ist Entlehnung aus dem Germ., gegen Schuchardt bei Bochtlingk IF. 7, 273, Matzenauer 352. Mladenov 638, Kluge-Götze EW. 111.

трэ́скаць, трэ́снуть s. *mpeck*.

тресочник 'Dünger aus Holzspänen, Steppengras u. Unkraut', Südl. (D.). Ableitung von *mpecká* I. 'Span, Splitter'. M.-Endz. 4, 223 vergleicht lit. *trėšti* 'modern', lett. *trēsēt* dass., *trass* 'morsch'.

треститься 'sich dreist vordrängen', Kolyma (Bogor.). Unklar.

трéтий, -ья, -е 'der dritte', ukr. *trétij*, russ. *trécij*, aruss. *trětibъ*, abulg. *trětijъ* *трѣтос* (Supr.), bulg. *trěti*, skr. *trēṭi*, sloven. *trétji*, čech. *třeti*, slk. *tretí*, poln. *trzeci*, osorb. *třeci*, nsorb. *tšesi*, polab. *trete*. || Urslov. **trětibъ* urverw. mit lit. *trėčias*, lett. *trēs*, apreuss. *tirts*, aind. *tr̥tīyas*, apers. *θritiya*, avest. *θritiya-*, got. *þridja*, lat. *tertius*, griech. *τρίτος*, kymr. *trydydd* (**trijō-*) tochar. B *trūt*, alb. *trete*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 53 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 406 ff. Trautmann BSL 328, Apr. Sprd. 449, Meillet BSL 29, 34 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 67; 2, 135, M.-Endz. 4, 232, Uhlenbeck Aind. 115, 118, Torp 192. Das **tre-* im Slav. u. Lit.-lett. gegen-über apr. *tirt-* wurde verglichen mit *tre-* in lat. *tre-centum*, *tre-centi* (s. Meillet-Ernout 1240).

третировать 'schlecht behandeln'. Über nhd. *traitieren* aus frz. *traiter* von lat. *tractāre*.

треу́х, -а 'warme Fellmütze mit zwei Ohrenklappen und einer Klappe am Nacken', Nordr., Don-G. Zu *mpe-* und *ýzo* 'Ohr, Klappe'. Hierher auch *mpeýx* 'Ohrfeige'. Verfehlt ist dessen Vergleich mit griech. *τρέχω* 'reibe auf', *τραύμα* 'Wunde' (Gorjajev EW. 376).

тρεφ I. -a 'Treff beim Kartenspiel', Adj. *τρεφόμενῳ*. Aus nhd. *Treff*, das über frz. *trèfle* 'Klee' auf griech. *τρίφυλλον* dass. zurückgeht (s. Kluge-Götze EW. 627, Gamillscheg EW. 861).

тρεф II. 'alles Unreine, was Juden nicht essen dürfen', Adj. *τρεφνῆναι*, Westl., Smol. (Dobr.), ukr. *tref*, *traf*, wruss. *tref*. Aus jidd.-d. *treife* dass., althebr. *terēfā*, s. Wiener Ziv. Star. 1895 Nr. 1 S. 67, Littmann 46. Davon gebildet: *τρεφύμῳ* 'sich vor etw. ekeln, nicht essen', Pskov (D.).

трефолой 'Buch der Festmessen', aruss. *trefoloi* (14.—15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 992). Aus griech. *τροπολόγιον*, s. Verf. GrslEt. 204.

трешкѳт, трешхѳут 'gedeckter Kahn, meist an Seilen von Pferden gezogen', Ladoga-G., Tichvin (D.). Aus ndl. *trekschuit*, nhd. *Treckschute*, s. Meulen 216, Croiset v. d. Kop IORJ. 15. 4, 8 ff.

трѣщина 'Spalte', s. *треск*.

три 'drei', ukr. *try*, aruss. *triye* m., *tri* f. n., abulg. *triye* m. *tri* f. n. *трѣйс* (Ostrom., Supr.), bulg. *tri*, skr. *tri*, sloven. *trije* m., *tri* f. n., aöech. *trīe* m. *trī* f. n., čech. *trī*, slk. *tri*, poln. *trzy*, osorb. *trō* m., *trī*, nsorb. *tso* m., *tši*, polab. *täre*. || Ursi. **trīje* m. *tri* f. n., urverw. mit aind. *trāyas* m., *tri*, *trīni* n. 'drei', avest. *θrāyō*, lit. *trīs*, lett. *trīs*, griech. *τρεις* (**trejes*), kret. *τρѣς*, lesb. *τρῆς*, lat. *trēs*, ir. *tri*, armen. *erek'*, alb. *tre*, *tri*, tochar. A *tre*, hettit. *tri*, anord. *þrír*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 11 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 346 ff., Trautmann BSl. 327, Apr. Sprd. 449, Pedersen Kelt. Gr. 1, 132, Hübschmann 444, Lidén Tochar. Stud. 30, Hofmann Gr. Wb. 372, G. Meyer Alb. Wb. 435.

трибунал, -a 'Tribunal, Gerichtshof', seit Peter d. Gr., s. Christiani 25. Über nhd. *Tribunal* aus lat. *tribūnāl* n. dasselbe.

тривиальный 'trivial, platt, alltäglich'. Über nhd. *trivial* oder frz. *trivial* dass., aus lat. *triviālis* 'auf öffentlicher Straße zu finden', *trivium* 'Kreuzweg, wo drei Wege zusammenstoßen'.

трижды 'dreimal', ukr. *trjčy*, wruss. *trōzdy*, *trōzdi*, abulg. *tri-šdi* (Supr.), *triš'ti* (3mal Euch. Sin, s. Diels Aksl. Gr. 220, Tangl Zeitschr. 21, 208; 22, 129 ff.), bulg. *triš*, skr. *trīz*, *trīś*, Aus **tri-šdi*, dessen zweiter Teil zu *xodūmь* gehört. Siehe auch *одрѣждѳу*.

тризна 'Totenfeier', aruss. *trizna* 'Kampf, Wettstreit, Lohn, Totengedenkfeier' (seit 12. Jhdt.), auch *tryzna* 'Tat, Erfolg' (Svjatosl. Sborn. 1073, Laurent. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 995), abulg. *trizna* *ἐπιθλον* (Supr.), ksl. *trizna* *στάδιον, παλαιστρα, δθλον, triznodavьsь агωνοθέτης*, čech. *trýzeň* 'Qual, Peinigung', *trýzniti* 'quälen, martern', slk. *trýzeň, tryzniť*, poln. *tryznić* 'vergeuden (Zeit)'. || Ursi. wohl **tryzna* wegen der wslav. Formen, Ablaut zu *mpasūmь*, als '(Toton)bewirtung', s. MiEW. 362, Jagić Archiv 23, 617, Sobolevskij Lekcii 139 ff., Mat. i Izsl. 273 ff., Krek Einl. 432, Brückner EW. 579. Andere gehen, weniger wahrscheinlich, von **trizna* aus und vergleichen anord. *stríð* 'Streit, Krieg, Unruhe, Plage' (Persson 442, Fortunatov BB. 3, 61,

- Meillet Ét, 448.). Nicht wahrscheinlich Пјинскіј IORJ. 23, 1, 134 ff.
- тризб** 'dreijährig (von Tieren)', nur r.-ksl. *trizь* f. *triza* dass. (seit d. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 997). Urverw. mit lit. *treigys* m., *treigė* f. 'e. Dreijähriger', s. Solmsen PBrBtr. 27, 358, Trautmann BSl. 328.
- трикірий** 'dreiarmer Leuchter, die Dreifaltigkeit symbolisierend', kirchl., aruss. *trikirii* (Prosk. Ars. Such. 251). Aus griech. *τριήριον* dass., s. MiEW. 361, Verf. GrslEt. 205.
- трико́** 'gestrickter Stoff', aus frz. *tricot* dass.
- трио́** 'Trio, dreistimmiges Tonstück für Instrumente', aus nhd. *Trio* oder direkt ital. *trio* dass., Kreuzung von *tre* 'drei' und *duo* 'Duo' (s. Gamillscheg EW. 867).
- триодъ** f. -u 'liturgisches Buch, enthält die Messen der Fastenzeit': *пѣстная тр.* 'Fastentriodion, für die großen Fasten bis Ostern', *цветная тр.* 'Blumentriodion, von Ostern bis Pfingsten', aruss. *triody* (seit 1200, s. Srezn. Wb. 3, 998). Aus griech. *τριώδιον*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 205, Gorjajev EW. 376. Der Name kommt von den darin enthaltenen kurzen Kanones aus drei Liedern, s. Srezn. c. l.
- триолёт**, -a 'Dreiklangsgedicht, Ringelgedicht' (Mel'nikov u. a.). Aus frz. *triolet* dass., von *triolet* 'Klee'.
- трип**, -a 'samartig gearbeiteter Wollentoff', zuerst Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 296; Adj. *mpúnosyü* (Gogol'). Aus frz. *tripe* dass., ital. *trippa* (dazu Gamillscheg EW. 866 ff.).
- три́пер**, -a 'Gonorrhöe, Harnröhrenkatarrh', aus nhd. md. *Tripper* dass. von *trippen* 'tropfen', engl. *dripper* (s. Kluge-Götze EW. 630).
- триптик** '(Altar)bild mit zwei Flügeln'. Aus frz. *triptyque* dass. von lat. *triptychum*, griech. *τρίπτυχον* 'dreifaltig'.
- триста́т**, -a 'Anführer' (Derž.), ksl. *tristats* dass., aus griech. *τριστατης* dass., eigtl. 'einer der drei Großen des Reiches', s. Srezn. Wb. 3, 999, Verf. GrslEt. 205.
- трито́н** 'Meergott' (Puškin). Über frz. *triton* von lat. *Trito*, griech. *Τρίτων*, -ωνος dass.
- триу́мф**, -a 'Triumph', seit 17. Jhdt., F. Prokopovič, s. Ohijenko RFV. 66, 368. Über nhd. *Triumph* aus lat. *triumphus* von griech. *θρίαμβος* 'Dreischritt', s. Walde-Hofmann 2, 707 ff.
- троба́** 'ungesäuerter Fladen', Čerepovec (Gerasim.). Wohl zu *mpasá*, *mpasúm*.
- троба́рда** 'Wasserpflanze, die zu Beginn des Sommers die Oberfläche e. Sees bedeckt, dann aber auf den Seeboden sinkt'. Jarosl. (Voločij). Unklar.
- тро́гательный** 'rührend', wohl Lehnübersetzung von frz. *touchant*, s. Unbegaun RES. 12, 39.
- тро́гать**, -аю 'berühren', ukr. *troháty* 'zerren, ziehen', bulg. *trǫgam* 'rühre, ergreife'. || Man vergleiche: lett. *treksne* 'Schlag, Stoß', anord. *þreka* 'drängen, drücken', aengl. *ðracu* 'Druck,

Andrang, Gewalt' (M.-Endz. 4, 230). An Urverwandschaft mit lat. *trahō*, -ere, *trāxi*, *tractum* 'ziehe, schleppe' denkt Gorjajev EW. 376, der andererseits auch an *мepзáть* anknüpfen will (s. d.). Zweifelhaft ist Verwandschaft mit lat. *tergeō*, -ere, *tergō*, -ere 'abwischen, reinigen', got. *þairko* 'Loch' (Petr BB. 18, 285). Lautlich bedenklich ist die Annahme einer ksl. Entlehnung aus der Sippe von *мopзáть*, *восмóпэ* (gegen Mikkola UrsI. Gr. 3, 92).

тpоe 'drei' (bei belebten Wesen und unbelebten Plural. tantum), *мpойнóу* 'dreifach', *мpоáкуи* 'dreierlei', ukr. *tróji*, *tróje*, aruss. abulg. *troji* m., *troje* n. (Supr.), skr. *tróje*, sloven. *trôj* 'dreierlei', čech. *troji*, slk. *trojátý*, *trojítý* 'dreifach', apoln. *trój*, poln. *trojaki*, osorb. *troji* 'dreifach', nsorb. *lsoji* 'dreifach'! Dazu *mpu* (s. d.). Urverw.: lit. *trėj*, f. *trėjos* 'drei' (bei Pluralsubstantiven), lett. *treji*, f. *trejas*, aind. *trayás* 'dreifach', *trayám* n. 'Dreiheit', s. Wackernagel-Debrunner 3, 420, Trautmann BSl. 328, M.-Endz. 4, 229; 234, Meillet Ét. 231, Meillet-Vaillant 42, Uhlenbeck Aind. Wb. 118, Endzelin Lett. Gr. 371, RS. 13, 63.

Тpоицк, siehe *мpоýца*.

Тpоицкocáвск 'Stadt in Transbaikalien'. Gegründet 1727 zu Pfingsten (*Тpоýца*) von *Сáвса Владислáсовур Рáгузýнскýй*. s. Unbegaun RES. 16, 67.

тpо́ичен 'kirchl. Pfingstgesang zu Ehren der Dreifaltigkeit', aruss. abulg. *trojíčьнъ* (Supr.), von *Тpоýца* (s. *мpоe*).

тpо́ичная икрá 'bester Hausenkaviar', veralt. Wurde so genannt, weil er frisch mit einer *мpоýка* ('Dreigespann') nach Moskau gebracht wurde (Mel'nikov 3, 343),

Тpо́йца 'Dreifaltigkeit, Pfingsten', aruss. abulg. *Trojica* *Тpиáς* (Supr.). Lehnübersetzung aus griech. *Тpиáς*, zu *мpоe*. Davon abgeleitet ON *Тpоýцк* im G. Orenburg, gegründet zu Pfingsten 1743, s. Unbegaun RES. 16, 67.

тpóка 'Kuh, die nur aus zwei einander schräg gegenüberliegenden Eutern Milch gibt' (D.). Unklar.

тpомбóн 'Posauno' (Čechov). Aus ital. *trombone* 'große Trompete', *tromba* 'Trompete'.

тpóмпaть 'das aufs Schiff verladene Schüttgut zurechtstampfen'. Arch. (Podv.). Aus schwed. *trampa*, mnd. *trampen* 'mit den Füßen stampfen' (zur Sippe s. Kluge-Götze EW. 625, Hellqvist 1215).

тpóн, -a 'Thron', schon Tredjak., s. Christiani 52. Über nhd. *Thron* oder frz. *trône* von lat. *thronus* aus griech. *θρόνος* 'Sessel'.

тpóп, -a 'bildlicher Ausdruck', über frz. *trope* 'Redefigur' aus lat. *tropus* von griech. *τρόπος* 'Wendung, Figur'.

тpопá 'Pfad, Fährte', *мpонýнка* dass., ukr. *tropá*, auch *trip* 'Spur', wruss. *trop*, aruss. *tropa* 'Fährte', poln. *trop* 'Spur, Fährte'. Hierher auch *мпонáть* (s. d.). Urverw. mit lett. *trapa* 'Menge, Haufe', alb. *trap* m. 'kleiner Fußsteig', griech. *ἀτραπός* 'Pfad, Fußsteig', s. Trautmann BSl. 329, M.-Endz. 4, 222, Verf. Stud. alb. Wortf. 60, Meillet-Ernout 1293, Jokl Stud. 85 ff.

тpопáрь, -pá 'kurzer Kirchengesang zu Ehren eines Heiligen

oder eines Festtages', aruss. *troparъ*, auch *treparъ* (Menäum 1095), s.-ksl. *troparъ*. Aus griech. *τροπάριον* dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 282, GrslEt. 206, Srezn. Wb. 3, 1002.

тروطать 'stampfen, trampeln, klopfen', Novg., Arch. (D.), *mpónnyть* 'leicht schlagen', Arch. (Podv.), ukr. *tropáty* 'stampfen', bulg. *trópaм* 'klopfe, stampe', *trópot* 'Getrampel', sloven. *tropáti*, -*ám* 'klopfe, schlage'. Ablaut in *mpenáмъ* (s. d.). || Urverw.: lit. *trapinėti* 'mit den Füßen stoßen', apreuss. *trapt* 'treten', griech. *τραπέω* 'trete, keltere', asächs. *þrabōn* 'traben', aengl. *ðraþian* 'drängen, drücken', s. Trautmann BSl. 329, Apr. Sprd. 450, Buga RFV. 75, 150, M.-Endz. 4, 222. Siehe auch *mponá*.

тropic 'Wendekreis', über engl. *tropic* aus lat. *tropicus* (scil. *circulus*) von griech. *τροπικός* (*κύκλος*) dass.

трос 'starkes Tau, Seil', seew., Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), aus ndl. *tros* dass., das mit mnd. *trousse* auf frz. *trousse* von *trousser* 'drehen', mlat. *tortiare* dass. zurückgeht, s. Meulen 217, Kluge-Götze EW. 631.

троска 'Pfahl, Stange', nur aruss. *troska* dass. (Skazan. o Borise i Glebe, s. Srezn. Wb. 3, 1003), auch 'Blitzschlag' (Greg. Naz.), čech. slk. *troska* 'Ruine, Trümmer'. Ablaut zu *mpecká* 'Span, Splitter' (s. d.), vgl. Trautmann BSl. 329. Siehe auch das folg.

троскот 'Rattern, Knistern', *троскотамъ* 'lärmen, rattern', ukr. *tróskit*, -*otu*, *troskotáty* 'gackern, lärmen', aruss. *troskotъ*, *troskotati* 'krachen, knistern', čech. *troskotati* 'zertrümmern', poln. *troskotacъ* 'zerschlagen, zerknirschen'. Ablaut in *mpeck*, *mpеуáмъ*. || Vgl. lit. *traškėti*, *traškù* 'knistern, knacken, prasseln', *traškà* 'Brüchigkeit', s. Trautmann BSl. 329, Buga RFV. 75, 150.

тростить, *mpouýj* 1. 'zwirnen, zusammendrehen'. 2. 'hartnäckig von etwas reden' (Mel'nikov), auch *mpouýmъ* dass. (Gorjajev). || Man vergleicht als urverw. aengl. *ðræstan* 'drehen, drücken, zwingen, zerdrücken, quälen' (Matzenauer 353) aus **þraistjan*. Nicht besser ist die Herleitung aus poln. *trośkać*, *trośczyć* 'sich etw. zu Herzen nehmen' (Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 19) oder der Vergleich mit got. *þriskan* 'dreschen', nhd. *dreschen* (Gorjajev EW. 377), vgl. oben *mpeck*. Auch nicht zu lat. *torqueō* 'drehe' (Gorjajev c. l.).

тросъ, f., -u 'Rohr', dial. *mpecmъ* Arch. (Podv.), ukr. *trostъ*, G. *trósty*, aruss. *trósty*, *trósty*, abulg. *trósty* *xálamъ* (Supr.), *trósty*, *tróstije* (Euch. Sin.), bulg. *tróst* (Mladenov 641), skr. *třst*, sloven. *třst*, *třsta*, *třstû*, čech. *třestъ*, *třlina*, slk. *trstъ*, poln. *tręść*, *trzcina*, osorb. *nsorb. scina*. || Urslov. **trósty* urverw. mit lit. *trūšiai* m. pl. 'Rohr', *trušis*, *triušis* f. 'Rohr, Schilfrohr', lett. *trusis* 'Binse, Schilf', auch lit. *strušis* 'Baststreifen im Siebe', ostlit. *srustis* dass., griech. *θρύον* (**trusom*) 'Binse', weiter zu *mpyčá*, s. J. Schmidt Vok. 2, 37, Trautmann BSl. 330, Buga RFV. 75, 151, Specht 66, M.-Endz. 4, 226, 248, Persson 444 ff., Sobolevskij RFV. 64, 116, Iljinskij IORJ. 22, 1, 193.

тروطяр, -a 'Bürgersteig', volkst. *npomyáp* (nach *нпо-*) s. Sobolevskij Lekcii 145. Aus. frz. *trottoir* zu *trotter* 'trippeln' (Gammillscheg EW. 869).

трофѣй 'Trophäe, Siegeszeichen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 296. Aus frz. *trophée* m. dass., von lat. *trophaeum*, griech. *τρόπαιον* dass., zu *τροπή* 'Wendung, In-die-Flucht-schlagen'.

трóха, трóхи, трóшки 'ein wenig', Westl., Südl. (D.), *mpóxy*, *mpócky* dass. Smol., ukr. *trócha*, *tróchy* dass., wruss. *tróchi*, *tróchu*, s.-ksl. *trocha plǫ* 'Brocken', aruss. *trošbnz* 'fein', *po-trošbny* 'eingehend' (s. Srezn. Wb. 3, 1004), bulg. *trochá* 'Brotkrume, Kleinigkeit', skr. *trōha*, sloven. *trōha* 'Splitter, Bißchen', čech. *trocha*, slk. *trocha*, poln. *trochę*, osorb. *trocha*, nsorb. *tšocha*. Dazu aruss. *tróchzty*, *tróchzty* 'Krumme, kl. Münze', s.-ksl. *tróchzty* m. *λεπτόν*, čech. *trochet* 'e. bißchen', auch *nómpox* (s. d.). Man vergleicht gewöhnlich *merěmy* 'reiben', s. MiEW. 362, Mladenov 640, Probr. 2, 117. Nach Iljinskij IORJ. 23, 2, 185 soll Verwandtschaft mit *mpózamy* bestehen. Beides unsicher.

трошítь I. 'berühren', Kostr. (D.). Nach Iljinskij IORJ. 23, 2, 185 zu *mpózamy*.

трошítь II. 'verbrauchen', r.-ksl. abulg. *trošiti* *δαπανᾶν*, *σκοπιζειν*, *ἀναλίσκειν* (Supr.), bulg. *trōša* 'zorbröckle, zerkleinere', skr. *trōšiti* 'verbrauche (Geld), bröckle', sloven. *trošiti*, -im 'verausgaben, aufwenden'. || Brückner EW. 576 sucht Anknüpfung an *mpóxa* (s. d.).

трошítь 'dumpf schmerzen, reißen', Čerep. (Gerasimov). Wohl zu čech. *troška* 'Ruine', slk. *trošky* pl. dass., poln. *troska* 'Sorge', die mit *треск* verwandt sind, s. Brückner EW. 577, Holub-Kopečný 390ff.

троюродный брат 'Vetter zweiten Grades'. Gebildet von *т.о.е* 'drei' u. *род* 'Geschlecht' nach *δωοῦродный* (dazu s. oben I, 332), vgl. Fraenkel Zeitschr. 13, 207.

Троян 'sagenhafte Gestalt, auch heidn. Gottheit', nur aruss. *Trojanz* (Igorl., Chožd. Bogorodicy po mukam, 11. Jhdt., s. Sobolevskij Slavia 7, 175). Geht zurück auf südslav. **Trojanz* 'Kaiser Trajan', bulg. *Troján*, skr. *Trōjan* (Vuk s. v.), s. Daškevič Serta Borysthenica 218ff., bes. 231ff., MiEW. 362. Davon aruss. *zemlja Trojanja*, das nicht als 'Trojanisches Land' aufgefaßt werden kann (gegen R. Jakobson Igorl. pass.), denn letzteres heißt immer aruss. *Trojskaja zemlja*.

тры 'reibe', s. *merěmy*.

трубá 'Röhre, Rohr, Schornstein, Trompete', *трыбúть* 'trompeten', ukr. *trubá*, aruss. *truba* 'Röhre, Trompete, Wasserleitungsrohr', abulg. *trōba* *σάλπιγξ* (Supr.), bulg. *trōbá* (Mladenov 642), skr. *trūba*, sloven. *trōba*, čech. *trouba* (seit 14. Jhdt.), slk. *trūba*, poln. *trąba*, osorb. *truba*, nsorb. *tšuba*. || Entlehnung aus ahd. *trumba* 'Trompete' oder aus mlat. *trumba* 'Trompete', ital. *tromba* dass., s. Kiparsky 267, Brückner EW. 575. Wenig wahrscheinlich ist Entstehung von **tromba* durch Schallnachahmung unabhängig voneinander im Slav. u. Germ.-Roman. (gegen Mladenov 642, Matzenauer 85).

Трѹвор 'russ. Fürst', aruss. *Truvorz* (Nestor-Chron. a. 862). Aus

anord. *þorvarðr* bzw. *þruvarðr* 'männl. PN', s. Thomsen Ursprung 74, 149ff.

труд, -á I. Mühe, Arbeit', *трудный* 'schwer', *трудиться* 'sich mühen', ukr. *trud*, aruss. *trudъ* 'Arbeit, Mühe, Eifer, Sorge, Leid, Kummer', abulg. *trudъ* πόνος, ἀγών (Supr.), bulg. *trudъ*, skr. *trūd* G. *trūda*, sloven. *trūd*, čech. slk. *trud*, poln. *trud*. || Urverw. mit lit. *triūsas* m. 'Arbeit, Vielgeschäftigkeit', *triūsti*, *triūsiū* 'vielgeschäftig umherwirtschaften', lett. *trūds* 'zerbrechlich', mhd. *drōz* m. 'Last, Beschwerde, Verdruß', got. *us-priutan* 'beschwerlich fallen', anord. *þraut* f. 'Kraftprobe, Not, Versuchung', lat. *trūdō*, -ere 'stoße, dränge', ir. *troí* 'Streit' (**trudno*-), *troscaim* 'faste' (**trudskō*), alb. *treð* 'verschneide' (**treudō*), s. J. Schmidt Vok. I, 160, Leskien Bildg. 595, Trautmann BSl. 326, M.-Endz. 4, 224, Meillet Dial. Ideur. 22, Pedersen Kelt. Gr. I, 160, Torp 194, G. Meyer Alb. Wb. 435, Walde-Hofmann 2, 710.

труд II. 'Zunder', s. *трум*.

трул 'Kuppel', nur aruss. *trulъ* (Grefen. 5, 9 u. a.). Über mgriech. *τροῦλλος* dass. aus lat. *trulla* 'Schöpfkelle', s. Verf. GrslEt. 206. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 66 ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 744.

труфовать 'feiern', gebraucht um 1705, s. Christiani 55. Aus nhd. *trumpfen* von *Trumpf*, das als 'triumphierende Karte' zu *Triumph* gehört (s. Kluge-Götze EW. 633).

трун I. 'angesehener Mann bei den Wolgabulgaren', aruss. *trunъ* (Troick. Letop. a. 1230). Aus wolgabulg. donaubulg. *turun*, entspricht alttürk. *tudun* 'Fürst', chasar. *Τουδοῦνος* (Theophan. Chron. 378, 379); de Boor Theophan. 716 verweist auch auf *Τούδονου* οἱ τοποτηρηταὶ παρὰ Τούρκους Et. Magn. Zur Sippe vgl. Marquart Ung. Jahrb. 9, 80, Ramstedt JSFOugr. 55, 75, Benzing ZDMG. 98, 25, Menzel Arch. Or. I, 228, Räsānon FUF. 26, 133.

трун II. 'Lappen', *трунѣ* Koll., Vologda (D.). Unsicher ist die Annahme einer Urverwandschaft mit lit. *trūnyti*, *trūnau* 'reiben, e. dumpfen Laut durch Reibung hervorbringen', *trunėti*, *trunū* 'faulen', lott. *trunēt* dass., *truni* pl. 'Vermodertes' (so Buga RFV. 75, 150ff.). Viell. liegt eine russ. Neubildung als 'Reiber' von *тру*, *мерѣть* 'reiben' vor. Vgl. auch *трун* 'abgerissener Mensch' Arch. (Podv.).

трунá I. 'Speise aus Dünnbier und zerbröckeltem Brot', Kola (Podv.). Etwa zu *мерѣть* 'reiben'?

трунá II. 'Sarg', Kursk, *трýна* Südl. Westl. (D.), wruss., ukr. *truná* dass. Über poln. *truna*, *trumna* dass. aus mhd. *truhe*, ahd. *truha* 'Truhe', s. MiEW. 363, Brückner EW. 577, FW. 146, Havers 130ff.

тру́ндра 'Torfmoor', s. *тýндра*.

трунѣть 'necken, aufziehen', *подтру́нивать* dass. Etwa zu *труд*?

тру́ньѣ Koll. 'Lappen, alte Kleider', s. *трун*.

тру́п, -а 'Leiche', *трунѣть* 'zerbröckeln', ukr. wruss. *trup*, aruss. *trupъ* 'Baumstamm, Leiche. Leichenfeld', abulg. *trupъ* πτώμα

(Supr.), bulg. *trup* 'Rumpf, Baumstamm, Kadaver', skr. *trūp* 'Rumpf', sloven. *trūp*, čech. slk. *trup*, poln. *trup*. || Urverw. lit. *traupus* 'spröde', *trupūs* 'bröckelig', *trupū*, *trupėti* 'zerbröckeln', lett. *trupēt* 'faulen, bröckeln', apreuß. *trupis* 'Klotz', griech. *τροπή* 'Loch', *τροπῶν* 'bohre', s. Leskien Bildg. 313, J. Schmidt Vok. 2, 268, Trautmann BSl. 326 ff., Apr. Sprd. 451, Persson 858, M.-Endz. 4, 247, Specht KZ. 68, 123, Mladenov Archiv 36, 132, Buga RFV. 75, 151, Holthausen IF. 20, 330. Gegen diese Gleichung ist Machek Recherches 34. Vgl. *cmpyn*.

трупѣрда 'träges, unbewegliches Frauenzimmer', Pskov, Tvef, Kazaň (D.), Čerep. (Gerasim.). Vjatka (Vasn.). Zum vorigen?

трупить s. *mpyn*.

трупна 'Schauspielertruppe', älter *mpyn* 'Truppe', Kurakin, s. Smirnov 297. Ersteres über nhd. *Truppe*; dagegen *mpyn* direkt aus frz. *troupe* 'Haufen, Schar', das fränk. Ursprungs ist, s. Kluge-Götze EW. 633, Gamillscheg EW. 870.

трупъ 'Schinn, Schuppen', Nordgr. (Barsov). Zu *cmpyn*.

трус I. 'Feigling', dial. auch 'Kaninchen' (Šolochov). Wohl als 'Zitterer' zu *mpacy*. Mitunter wird es verglichen mit poln. *truchliwy* 'ängstlich' u. lett. *trausatiēs* 'sich fürchten', s. Brandt RFV. 25, 31, M.-Endz. 4, 227. Vgl. das folg.

трус II. 'Erdbeben', kirchl., ukr. *trus*, aruss. *trusz*, abulg. *trosz* *σεισμός* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *trzs* (Mladenov 641), skr. *trūs*, sloven. *trōs*. Als **trosz* zu **tręsę* (s. *mpacy*), vgl. Trautmann BSl. 330.

трусить, *mpuшъ* 'schüttele, streue, schüttle', ukr. *trusýty*, bulg. *trása*, sloven. *trōsiti*, -im, čech. *trousiti*, slk. *trúsiť*, osorb. *trusyc*. Aus **trōsiti* zu *mpcy*, *mpacy*.

трусъ 'Krachen, Knistern, Reisig', Westl., Südl. (D.), aruss. *truskъ* 'Krachen' (Žit. Aloks. Nevsk. 6 u. a.). Stimmlose Variante zu *δρυς* (s. oben I, 374) wie *npъckamъ* neben *δpъzgamъ*.

трусця 'leichter Trab', Östl., Sibir. (D.). Zu **trōs-: *tręs-* (*mpcy*, *mpacy*).

трут I. 'Menge', nur aruss. *trutz*, *trutz* 'Menge', abulg. *trōts* *φάλαγξ*, *κουστωδία* (Supr.). || Man sieht in **trōts* ein **tronkto-* und vergleicht lit. *trañksmas* m. 'Gedröhne, Gedränge', *trankūs* 'holperig', *trenkiū*, *trenkti* 'dröhnend stoßen' (*'drängen'), asächs. *thringan* 'dringen, drängen', anord. *þrongr* 'eng, schmal', ir. *tret* 'Herde', s. J. Schmidt Vok. I, 53, Pedersen Kelt. Gr. I, 81, Trautmann BSl. 328 ff., Zupitza GG. 70. Siehe *mpymumъ*.

трут II. 'Zunder, Feuerschwamm', aruss. *trudъ* 'Baumschwamm', kslav. *trōds* dass., bulg. *trēt* (Mladenov 641), skr. *trūd* G. *trūda*, sloven. *trōd*, čech. *troud*, slk. *trūd*. || Ursl. **trōds* wird verglichen mit lit. *trandis*, *trandē* 'Mottenlarve, Made, Holzwurm', *trendēti*, *trendu* 'von Motten oder Würmern gefressen werden', *trenēti* 'modern', lett. *trenēt* 'modern, verwittern', weiter mit aind. *trñditi* 'spaltet, öffnet, durchbohrt', Perf. *tatārda*, kaus. *tardayati*, *iārdman-* 'Loch, Öffnung', griech. *τεγνῶν* 'Holzwurm', s. Uhlenbeck Aind. Wb. II 5, Zubatý Archiv 16, 416. Trautmann BSl.

328, Buga RFV. 75, 151, M.-Endz. 4, 230, 250. Es wird Beziehung zu *тепѣмъ* 'reiben' angenommen. Bulat Archiv 37, 470 vergleicht noch aruss. *trudъ* 'Krankheit', abulg. *trōdъ* *δυσεντερία* (Supr.), skr. *trūt* 'Fingergeschwür', sloven. *trōd* 'Kolik', poln. *trąd* 'Aussatz, Grind, Schorf'. Diese Sippe wird andererseits mit ndl. *stront* 'Kot' verglichen (Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Franck-Wijk 678), was unsicher bleibt.

тру́тьень, -ня m. 'Drohne', auch 'Faulpelz, Parasit', ukr. *trut*, russ. *trúceň*, s.-ksl. *trōtъ* *σφήξ* (Pand. Ant. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1013), skr. *trūt* G. *trūta*, sloven. *trōt*, aëch. *trūt*, čech. *trout*, slk. *trúd*, poln. *trąd*, osorb. *truta*, nsorb. *tšut*. || Ursl. **trōtъ* urverw. mit lit. *trānas* 'Drohne', lett. *trans* dass., s. Leskien Bildg. 169, Specht 222, M.-Endz. 4, 222, Lorentz Archiv 19, 147.

Тру́тьень 'moralisierende satirische Zeitschrift N. I. Novikovs' (1769—1770). Der Name 'Drohne' wurde angeregt durch Sumarokovs 'Trudoljubivaja Pčela' und meinte den untätigen Gutsbesitzer (Blagoj 192, Berkov Satirič. Žurn. Novikova 17 ff.).

трути́ть 'drücken, stoßen', ukr. *trútyty*, *tručáty* 'stoßen', aruss. *potručati* 'schlagen' (Igorl.), skr. *trūčiti*, *trūcati* 'schmeißen', čech. *troutiti* 'stoßen', poln. *trącić*, *trącać* 'stoßen', *wstręć* 'Abscheu'. || Zu der unter *mpym* 'Menge' besprochenen Sippe. Vgl. lit. *treñkti*, *trenkiu* 'dröhnend stoßen', frequent. *trankýti*, *trankaũ*, got. *preihan* 'drängen', asächs. *thringan* 'dringen, drängen' (wozu ohne slav. Trautmann BSL 328 ff., J. Schmidt Vok. 1, 53, Zupitza GG. 70).

труть 'verbrauchen', nur r.-ksl. *trouu*, *truti*. Ablaut in *mpasũmъ* (s. d.), s. Trautmann BSL 327.

трухъ 'zerriebenes Heu, Spreu', *mpyxъ* 'faul, morsch', *mpýxъ* 'morsch, faul', ukr. *truchá* dass., *pótruch* 'Heu, Stroh', *potručnuty* 'modern, faulen', aruss. *truchъ* 'alt, faul, morsch, traurig, finster', bulg. *trúchъl*, -a 'morsch', skr. *trūo* f. *trūla* (*trūhla*), sloven. *trúhъl*, -hla, čech. *trouch* 'Holzerde', *trouchněti* 'modern', slk. *trúchly*, osorb. *trušenki* pl. 'zerriebenes Heu, feiner Staub'. || Urverw. lett. *trāusls* 'bröckelig, zerbrechlich', *trusls* 'faul, vermodert', *trusēt* 'faulen, modern', *trust* dass., lit. *traušus* 'spröde, leicht brechend', *traušiai* pl. 'equisetum palustre, Schachtelhalm', *traušėti* 'abnutzen', *traušti* 'zerbröckeln', auch *mpocmъ* (s. d.), s. Zubatý Archiv 16, 416, Buga RFV. 75, 151, Brandt RFV. 25, 31, M.-Endz. 4, 226 ff., 248, Mladenov Archiv 36, 132 ff. (hier weiter an *mpyn* angeknüpft). Lautlich nicht vereinbar mit **trucha* ist lit. *trėšti*, *trėštiu* 'trocken faulen' (gegen Jagić Archiv 2, 398).

трухмѣны pl. 'turkotatar. Stamm im östl. Teil des G. Stavropol' (Etnogr. Obozr. 76, 212 ff.). Siehe *Турхмѣны*.

трухну́ть I. 'modern, faulen', skr. *trūhnuty* zu *mpyxъ*.

трухну́ть II. 'fürchten, Angst bekommen', m. E. Neubildung zu *трусъ*, *mpýcumъ*. Gewöhnlich wird hier **truch-* angesetzt wegen poln. *truchliwy*, *truchly* 'ängstlich, erschrocken', *potruchleć* 'sehr erschrecken' und lett. *traušatiēs* 'sich fürchten' verglichen (s. M.-Endz. 4, 227, MiEW. 363).

трушлák 'Art Sieb', aus nhd. *Durchschlag* unter Einfl. von *truscúit* 'schütten', s. Savinov RFV. 21, 40.

трущóба 1. 'Schlupfwinkel, Spelunke'. 2. 'dichter Wald, Dickicht'. Zu *трусск* 'Reisig, Knistern'. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *trukti, trúktu* 'reißen, bersten', lat *trucidāre* 'abschlachten, niedermetzeln' (gegen Gorjajev EW. 378).

трык 'Geck, Fant', Jarosl., Vologda (D.). Unklar.

трынгать 'zerren', Nordgrr. (Barsov). Lautgebärde.

трынтрава́ 'Lappalie, gleichgültig', *ему все мр.* 'ihm ist alles gleich', auch *трынытраса́* (D.), wruss. *tryntrava, tryntava* 'Unkraut, das am Zaune wächst'. Nach Brückner FW. 147 aus **tynъ-trava* zu *tynъ* 'Zaun'. Lautlich bedenklich ist der Vergleich mit *терн* (Gorjajev EW. 374).

трык 'Kunstgriff, Trick'. Über engl. *trick* 'Kniff, Streich' aus afrz. *trique* von vlat. **triccāre* (s. Holthausen 209).

трыом 'Schiffsraum', älter *рюм* Peter d. Gr., s. Smirnov 268. Aus ndl. *'t ruim, in 't ruim* 'Raum', woher *имтрюм* 'Kielraum', s. s. Meulen 172, Matzenauer 352ff., Gorjajev EW. 378.

трыóмать 'sich mühevoll vorwärtsbewegen, sich dahinschleppen', Don-G. (Mirtov). Unklar.

трыомó 'Trumeau, Pfeilerspiegel'. Aus frz. *trumeau* dass., das als german. gilt (Gamillscheg EW. 872).

трыóнка 'Trab eines Pferdes', Terek-G. (RFV. 44, 109). Vgl. *трьóчки*.

трыóфель м. 'Trüffel'. Über nhd. *Trüffel* bzw. ndl. *truffel* aus frz. *truffe* von ital. *truffa* aus osk.-umbr. **tūfer*, lat. *tuber* 'Knollen, Trüffel' (s. Gamillscheg EW. 872, Kluge-Götze EW. 632, Meyer-Lübke Roman. Wb. 746).

трыóчки pl. 'leichter Trab', *трьóчкамъ* 'leicht traben', Vjatka (Vasn.). Daneben *трьóзамъ* 'zittern', Interj. *трьóх-трьóх* für 'leichten Trab', Tambov (D.). Etwa von einer Lautgebärde? Zur Bed. vgl. oben *трьóцá* u. *трьóнка*.

тры́пка 'Lappen', russ. *trjapka* (mehrfach 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1029), čech. *třapeц, střapeц* 'Quaste', *střepiti* 'auffasern', slk. *strapec* 'Franse, Büschel', poln. *strzęпка* 'Feldschachtelhalm, equisetum arvense', *strzępić* 'faserig machen', s. MiEW. 325, Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 153, Brandt RFV. 18, 7. Man nimmt expressive Nasalisierung an und vergleicht weiter *mpenámь*, s. MiEW. 361, Machek Stud. 30, Gorjajev EW. 375.

трясоу́зка 'Bachstelze, Motacilla', auch *трясохóвстка* dass., als 'Wippsterz' zu *трьасу́* u. *гуз*, vgl. ähnliche Namen aus andern Sprachen bei Ranke PBrBtr. 62, 313.

трясу́, трястí 'schütteln', ukr. *třastyj, třasu*, wruss. *tresé, třesú*, russ. *trjasti, trjasu*, bulg. *třesti, třesq* *селев* (Supr.), bulg. *třesa*, skr. *třesti, třesēm*, sloven. *třesti, třesem*, čech. *třásti, třesu* (*třasu*), slk. *třasti*, poln. *trząść, trzęsę*, osorb. *třasć*, nsorb. *tšěsć*. || Urslov. **třesti, *třesq* kontaminiert aus idg. **tremō* und **třesō*. Ersteres liegt vor in griech. *τρέμω* 'zittere, bebe', *τρόμος*

m. 'das Zittern', lat. *tremō* 'zittere', lit. *trĩmti*, *trĩmũ* 'vor Frost zittern', *trĩmti*, *tremiũ* 'stoße nieder', tochar. A. *trām-* 'zittern', B. *tremem* 'das Zittern', alb. tosk. *trem̃p*, geg. *trem* 'erschrecke', asächs. *thrimman* 'springen, hüpfen' (s. Meillet-Vaillant 34 ff., Hofmann Gr. Wb. 372 ff., Walde-Hofmann 2, 701). Zu **tresō*, vgl. aind. *trāsati* 'zittert', avest. *tərəsaiti*, griech. *τρέω* (**tresō*) 'zittere', Aor. *τρέσσαί*, *ἄ-τρέπτος* 'unerschrocken', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 118, Trautmann BSL 329 ff., Hujer LF. 41, 434, Endzelin BB. 29, 183, Hübschmann 443 ff. Neubildungen im Russ. sind *тряхнѣть*, *тряхѣть* 'schütteln', poln. *trzachnąć*, s. Sobolevskij RFV. 64, 104, Brückner KZ. 43, 304. Ablaut in *mpyc*.

туалёт 'Toilette' (Putz, Kleid, Putztisch). Aus frz. *toilette* dass., urspr. 'kleine Leinwand', von *toile* 'Leinwand', lat. *tēla* 'Gewebe' (s. Gamillscheg EW. 846 ff., Kluge Götze EW. 620).

туба 'Schwemmwiese, verbunden mit dem Flußbett', Don-G. (D., Solochoy). Vgl. *Ахмыба* 'Arm der unteren Wolga', worin turkotat. *ak* 'weiß'.

ту́ба 'Schnauze e. Tieres', Arch. (Podv.). Unklar.

туви́нцы pl., 'turkotatar. Stamm, Sojoten, Urjanchaier in Sibirien u. Mongolei.' Aus sojot. *tyva* 'Sojote'.

туга́ 'Kummer, Trauer', dial. *myga* Westl., Südl. (D.), ukr. wruss. *túha*, aruss. *tuga* 'Druck, Qual, Trauer, Not', abulg. *tōga* *στενοχωρία*, *περίστασις* (Ostrom., Supr.), bulg. *tōgá* 'Trübsinn' (Mladenov 646), skr. *tūga* 'Kummer, Not', sloven. *tōga* 'Trägheit, Schwermut', čech. *touha* 'Sehnsucht', slk. *túha* dass., poln. *tega*, osorb. *tuha* 'Schwüle'. Ablaut in *māza*, *мѧзскій*, *мѧзельскій*, (s. d.), abulg. *oteŕŕčiti* *παρεῖν*. || Urslav. **tōga* urverw. mit: lit. *tingūs* 'träge', *tingėti*, *tingiu* 'bin träge', anord. *þungr* 'schwer, hart, mühsam', tochar. A. *tānk-* 'hindern', B. *tānk-*, weiter wird verglichen: lit. *stėngti*, *stėngiu* 'spanne an', *stangūs* 'widerspenstig, trotzig', s. Zubatý Wurzeln 28, Duchesne-Guillemin BSL. 41, 179, Trautmann BSL 318, Holthausen Awn. Wb. 322, Mladenov 646, Zupitza BB. 25, 89, GG. 181. Siehe auch *myzōū*.

Туга́рин 'Held der russ. Volksdichtung', auch häufiger PN im 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 69, 389 ff., Fam.-N. *Тугаринов*. Der Bylinenheld trägt den Namen des kuman. Fürsten *Tugorkanъ* (Nestor-Chron. a. 1096), s. Vs. Miller IORJ. 13, 1, 29 ff., Speranskij Ustn. Slov. 265. Abzulehnen ist die Verknüpfung von *Tugarin* mit dem Volksnamen *Tóχαροι* bei Strabo, Ptolem. u. a. (gegen Sobolevskij c. l., s. Verf. Zeitschr. 20, 377). Nur volksetymologisch ist die Verknüpfung mit *mygá* 'Last, Kummer' (Kallaš Ethnogr. Obozr. 1889 Nr. 3 S. 207). Schwerlich auch echt-slav. (gegen Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 105).

тугила́жка 'Bofist, Lycoperdon', Olon. (Kulik.). Aus finn. *tuhkelo*, *tuhkiainen*, *tuhkulainen* dass., karel. *tukma* dass. (**tuhilaže-*), s. Kalima 226 ff.

туго́й 'fest, stark, hart, straff, schwer', *myg*, *mygá*, *mygo*, ukr. *tuhýj*, ksl. *tōgъ* *δυσκάλειος* 'schwer zu zügeln', sloven. *tōg*, f. *tōga* 'straff, steif, starr, fest', čech. slk. *tuhý*, poln. *tęgi*. Zu *mygá* (s. d.). Vgl. *мѧзельскій*, *мѧжскій* (s. d.), anord. *þungr* 'schwer,

hart, mühsam'. Hierher auch *тугун* 'unbeweglicher Mensch', Череп. (Gerasim.).

тугурить 'wachen, auf der Hut sein', Arch. (Podv.). Unklar.

тудá 'dorthin', volkst. *тудá*, *тудá-ка* ukr., wruss. *tudý*, *tudóju*, aruss. *tuda* 'dorthin', *tudu* 'dorthin, dort', *tudy* 'dorthin', *tudě* 'dort' (Srezn. Wb. 3, 1033), abulg. *todu* *ѣкейде* (Supr.), bulg. *тэдѣ*, *тэдѣ-ва* 'hier, hierher', skr. *tudā* 'hierdurch', *tudijer* (**todě-že*) dass., sloven. *todaj*, *tōd* 'auf diesem Wege, da herum, in dieser Gegend', čech. *tudy* 'hier-, dadurch', poln. *tedy* 'hierdurch, auf diesem Wege', osorb. *tudy*, nsorb. *tudy*, *tuder*, *tud* 'hier, hierher'. || Zu abg. *todu* vgl. apreuss. *stwendau*, *istwendau* 'von dannen', s. Meillet MSL. 20, 90, Endzelin SIBEt. 130, Hirt IF. 1, 16. Zum Nasal vgl. lat. *istinc*, *illinc* (Meillet); Keltisches bei Pedersen Kelt. Gr. 2, 193. Über die slav. Endungen *-du*, *-da*, *-dě* s. oben 1, 680 s. v. *кудá*. Siehe *mom*.

ту́ес 'Gefäß aus Birkenrinde mit hölzernem Deckel für Eier, Milch, Sahne, Salz', Nordr., Ostruss., *myéc* Kostroma, *myúc* Vologda, *mýes* Vjatka, *mýas* Arch. (D.), *mýos* Olon. (Kulik.), Sibir., Obdorsk, *mýazuk* Rjazań (D.). Wird als Entlehnung aufgefaßt aus syrjän. *tujes*, *tujis*, wotjak. *tujis* dass., s. Kalima FUF. 18, 39, Wichmann FUF. 12, 136 ff., TT. 105, Paasonen Kel. Sz. 14, 35.

ту́жина 'Dutzend', nur aruss. *tužina* (Polock. Urk. a. 1498, s. Srezn. Wb. 3, 1034), wruss. *túzin* dass. Entlehnt über poln. *tużin* dass. aus mhd. *totzen* von afr. *dozeine*, s. Brückner EW. 585, Kluge-Götze EW. 120. Weiteres oben 1, 386 s. v. *дожсина*.

ту́жить I. *ту́жы* 'trauere, klage', ukr. *tužyti*, aruss. *tužiti*, abulg. *tožiti* *ἀνιάσθαι*, *λνπεῖσθαι* (Ostrom., Supr.), bulg. *тѣдѣ*, skr. *tūžiti*, *tūžim*, sloven. *tōžiti*, *-im*, čech. *toužiti* 'sehne mich', slk. *túžiť*, poln. *tażyć*, osorb. *tužić*, nsorb. *tužyś*. Zu *myedá*, *myedóu*, *máza*, *máжский*.

ту́жить II. 'anspannen', čech. *tužiti* 'steifen, stärken', slk. *tužiť* dass., poln. *teżyć*, osorb. *tužić*. || Urverw.: avest. *danjayeiti* 'zieht', anord. *þisl* f. 'Deichsel', ahd. *d̥hsala* 'Deichsel' (urgerm. **þinhslā*), weiter zu *ману́ть*, *ма́за*, *myedóu*, s. Rozwadowski RO. 1, 105, Holthausen Awn. Wb. 315 ff.

ту́жърка 'Alltagsjacke der Studenten, Beamten, Offiziere im zarist. Rußland', dial. 'Alltagskleid der Frauen', Ural (D.). Ableitung von frz. *toujours* 'immer, stets'.

туз, *-á* 'As beim Kartenspiel', ukr. *tuz*. Über poln. *tuz* aus mhd. *tús*, *dús* 'Daus, Ass', dieses aus südfrz. *daus*, frz. *deux*, vlat. *duōs*, s. Brückner EW. 585, Korbut 371, Korsch Archiv 9, 512, Kluge-Götze EW. 97, Matzenauer 358.

туземец, *-мца* 'Einheimischer, Eingeborener', aruss. *тэземьсь*, *тоземьсь* (auch 'Ausländer, Fremder', Chož. Igum. Dan. 130). ksl. *tuземьсь*, daneben r.-ksl. *sezемьсь* (Srezn. Wb. 3, 324). Aus *tu-* (s. *тум*) und **земьсь* zu *землѣ*, s. Preobr. Trudy 1, 14.

тузять, *ту́жы* 'mit Fäusten schlagen', ukr. *túzaty*, *tuzuváty*, wruss. *tuzác*, *tuzanúć*, poln. *tuzac*, *tuzować* 'schlagen, ausschelten'.

Am ehesten Ableitungen von *myz* (s. d.), vgl. Brückner EW. 585, Preobr. Trudy 1, 14. Beliebt ist der Vergleich mit lit. *tūzgėnti*, *tūzgenù* 'anklopfen', *tūzgėti*, *tūzgiu* 'dumpf dröhnend klappern', aind. *tōhati* 'schlägt' (Malinowski Pr.Fil. 5, 124ff., Scheffelowitz KZ. 54, 233), sowie mit aind. *tuñjāti* 'schlägt', nhd. *Stock* (Gorjajev EW. 379).

Туалá 'Salzsee, Kr. Odessa', *Тузлов* 'r. Nbf. des Don' (Maštakov Don 83) sind Ableitungen von turkotat. *tuz* 'Salz', osman. kuman. *tuzlu* 'salzig', dachagat. *tuzlak* 'Salzboden' (Radloff Wb. 3, 1507), s. Lokotsch 166.

тузлýк I, -á 'Salzlake, Salzbrühe (zum Salzen von Fischen u. bes. des Kaviars)', Mel'nikov u. a. Aus turkotatar. *tuzluk* 'Salzbrühe': *tuz* 'Salz' (Radloff Wb. 3, 1507), s. MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 60.

тузлýк II 'Gürtelverzierung' nur aruss. *tuzluk* (Testam. d. Dmitr. Ivan. a. 1389, s. Srezn. Wb. 3, 1035), poln. *tuzluk* 'Art Kontusch' (17. Jhdt.), s. Brückner EW. 586. Wird für turkotatarisch gehalten. Die Herleitung aus nordtürk. *tursuk* 'Leder-schlauch' (MiTEL. Nachtr. 1, 59) ist nicht überzeugend, vgl. aber Preobr. Trudy 1, 14 und das folg.

тузлýк III 'lederner Schlauch für Wasser', nur aruss. *tuzluk* (Urk. a. 1382, s. Korsch Archiv 9, 675). Nach Korsch c. l. aus kirg. *tūzlūk* 'lederner Schlauch'.

туй 'Gelage, Schmaus der Baschkiren u. Kirgisen' (D.). Aus kasantat. *tuj*, baschkir. *tuj*, kirg. *toi* oder *tschuwass. tuj*, *toj* 'Gastmahl, Fest' (Radloff Wb. 3, 1141, 1423), s. MiTEL. Nachtr. 1, 56, Wichmann Tschuw. LW. 103ff.

тýк, -а 'Fett, Talg', *мýчмыý* 'fett', ukr. *tuk*, aruss. *tuk* 'Fett, Schmalz', *tukovoje* 'Abgabe beim Verkauf von Vieh' (16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1035ff.), abulg. *tučьнъ* (Euch. Sin.), ksl. *tuk* *στέας*, bulg. *tuk* 'Schmalz, Fettagge (auf d. Suppe)', čakav. *tūk* G. *tūka*, auch *tūk*, sloven. *tūča* 'Fett', čech. slk. *tuk*, poln. osorb. nsorb. *tuk*. || Urverw.: lit. *tūkās* 'Fettstückchen', auch 'uterus', lett. *tāuks* 'fett, feist', apreuß. *taukis* 'Schmalz', anord. *pjó* n. 'Oberschenkel', ags. *deoh* 'Oberschenkel, Hüfte', ir. *tón* 'Hinterer' (**tūkna-*), weiter zu lit. *tūkti*, *tunkù* 'werde fett', sowie *мымъ*, *мыл*, s. Uhlenbeck Aind. Wb. 110ff., Trautmann BSL 314, M.-Endz. 4, 137, Pedersen Kelt. Gr. 1, 125, Persson 554, Holthausen Awn. Wb. 316, Mikkola IF. 16, 95ff. Dazu stellt man auch aind. *tókām* n. 'Nachkommenschaft', s. Specht 208, Zubatý Wurzeln 9.

тýкaть 'schlagen', *мýкнуть* 'schlagen, stoßen', Interj. *мук*, *мук!* Wohl lautnachahmend. Vgl. čech. *t'ukati* 'klopfen', slk. *t'ukať*, s. Preobr. 2, 407ff. Siehe noch *смýкать*, *ткáть*.

тукáч, -á 'Garbe, Bündel Stroh oder Flachs', Olon. (Kulik.). Aus finn. karel. *tukku* 'Haufen, Bündel', lüd. *tuk*, weps. *tukk* 'Stroh-bündel', s. Kalima 227.

тукмáнка 'Faustschlag' (Mel'nikov), Vjatka (Vasn.). Wohl zu *мýкать*, aber kaum kontaminiert mit *мо́кмыч* (gegen Preobr. Trudy 1, 15).

тукмачй pl. 'Art Nudelsuppe', Vjatka (D.), schon Domostr. Zab. 146. Wird aus osman. *tutmadž* dass. erklärt, s. MiTEL. Nachtr. 1, 60.

тул m., *мыло* n. 'Köcher', r.-ksl. *tuľъ φαρέτρα* (Svjatosl. Sborn. a. 1073, Igorl. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1036 ff.), abulg. *tuľъ* (Ps. Sin.), bulg. *tuľ*, sloven. *túl*, ačech. *túl*, čech. *toul*. || Urslov. **tuľъ* urverw. mit aind. *tūnas* m., *tūnt* f., *tūniras* m. 'Pfeilköcher' (**tūr̥nas*), weiter viell. ahd. *dola* 'Röhre, Abzugskanal', s. Meillet Ét. 420, Uhlenbeck Aind. Wb. 115, Ehrismann PBrBtr. 20, 60, Falk-Torp 117, 1452. Vgl. *мылѣмъ*.

Түла 'Stadt südl. von Moskau'. Das Gebiet heiβt aruss. *Тульскія Украйны* (Voskres. Chron. a. 1552). Wohl zu dial. *тулѧ* 'Zufluchtsstätte, Verbannungsort', Saratov (D.). Vgl. *мылѣмъ*. In der Volksepik begegnet *Тульской земли король* (Markov Belom. Byliny 513, 515) wohl für *түрской* 'türkisch'.

тулѧем adv. 'pauschal, ganz, mit Haut u. Haaren', Kazan', Perm, OstruBl. (D.). Wird aus kasantat. *tulu* 'voll', *tola* dass. erklärt, s. MiTEL. 2, 180. Besser zum folg.: 'wie einen Hasen'. Vgl. *зѧйцемъ* 'heimlich'.

тулѧй 'Steppenhase', s. *толѧй*, *толѧй*.

Тулинов 'Fam. Name'. Unerklärt. Bestimmt falsch ist die Verknüpfung mit dem Volksnamen *Таѳои* auf der Krim (Strabo u. a.), gegen Sobolevskij RFV. 69, 391.

тулѧть 'verbergen, verstecken', dial. auch 'anschmiegen', *нпумѧ* 'Zufluchtsstätte', *нпумѧлѣмъ* 'schützen, aufnehmen', *втулѧмъ* 'einstecken', *втѧлка* 'Spund, Schraubenmutter', *затѧлка* 'Verschluß', ukr. *tuľyty* 'anschmiegen', *vtuľyty* 'hineinstecken', russ. *tuľic* 'bergen', ksl. *zatuliti* 'verbergen', bulg. *tuľ'a*, skr. *tuliti*, *tulim* 'lösch', sloven. *tuliti*, -im 'zusammenschrumpfen, anschmiegen', *prituliti se* 'sich ducken', čech. *touliti*, *tuliti* 'schmiegen', sl. *tulit* *sa* 'sich anschmiegen', poln. *tuľic* 'besänftigen, beruhigen', *zatulic* 'bedecken', osorb. *tuľic* 'schmiegen, biegen', nsorb. *tuľis* 'beugen, zähmen, verbergen'. || Die übliche Herleitung von **tuľъ* 'Köcher' (s. *мыл*) wird zweifelhaft wegen der variierenden Bedeutungen (gegen Brückner EW. 584, Mladenov 642, Preobr. Trudy 1, 15 ff., Holub-Kopečný 388), Brückner c. l. nimmt für **tuľъ* die Bed. 'Versteck' an. Sonst vergleicht man armen. *t'oyl* 'permission', auch 'weich' (s. Meillet Ét. 420) und zweifelnd lit. *tūnoti* 'verbleiben, kauernnd sitzen', lett. *taūnāt* 'wickeln' (M.-Endz. 4, 138).

түловище 'Rumpf, Körper ohne Kopf u. Glieder', aruss. *tuľovo* dass., ukr. *tulub* 'Rumpf', russ. *tulub*, *tulobišče*, poln. *tułow* G. *tułowia*, auch *tulub*, -bia, *tulup*, -pia 'Rumpf'. Dazu *цумѧлѣмъ* (s. d.). Man denkt an Verwandtschaft mit *мыл* (s. d.), s. Gorjajev EW. 379, anders Iljinskij RFV. 66, 278. Andererseits sucht MiEW. 365 eine Entlehnung aus dschagat. *tuľb* 'Ledersack' plausibel zu machen (s. aber *мылѧн*). Sein Hinweis auf schwed. *tulubb* 'Pelzmantel' hilft nicht weiter, weil dieses selbst aus d. Russ. entlehnt ist, s. Hellqvist 1241, Petersson ArArm.St. 13 ff.

тулпéга 'unbewegliches, schwerfälliges Weib', Moskau (D.), Siehe *толпá, толпéга*.

тулýк 'Lederschlauch, Schlauchboot', Terek-G., Kaukas. (RFV. 68, 404), Astrach. (D.). Aus aderb. *tuluk* dass. (Radloff Wb. 3, 1468), s. Gorjajev EW. 380.

ту́лукса 'Feuerstahl', Olon. (Kulik.), *тыловица* dass. Olon. Aus finn. *tulus* G. *tuluksen* 'Feuerzeug', karel. *tulukšet*, s. Kalima 227.

тулýм, тулýм 'große, runde Steine, aus dem Flußbett herausragend', Ural-G. (D.). Viell. wegen der glatten Form als 'Schlauch' zu osman. *tulum* 'Schlauch', s. Gorjajev EW. 380, Kraelitz 58. Siehe *тулýн*.

тулумбáс 'große Türkentrommel', *тулумбáсумь* 'schlagen, prügeln', älter *tulumbaz* (Inv. Boris Godunovs, s. Srezn. Wb. 3, 1036). Aus osman. *tumbaz* dass. (s. Radloff Wb. 3, 1472), vgl. MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 58, EW. 346. Die Quelle ist osman. *tulum* 'Pauke' und pers. *báz* 'spielend' (Kraelitz 58).

тулýн 'Lederschlauch', Ost-Sibir. (D.), ukr. *tulún* 'Schlauch aus Ziegenfell'. Aus der Sippe von osman. *tulum* 'Schlauch' (Radloff Wb. 3, 1470ff.), s. MiEW. 365, Gorjajev EW. 380, Preobr. Trudy 1, 16, Lokotsch 164.

тулýп, -а 'Bauernpelz, Schafspelz', schwer zu trennen von den unter *тыловице* angeführten Wörtern: ukr. *tulub*, -а 'Rumpf', wruss. *tulup* 'Rumpf, Fell' (Klich Mat.iPr. 2, 210). Wegen des Fam.N. *Тулýбьев* hält Sobolevskij ŽMNP. 1914, August, S. 357 die Form mit -b- für älter und stellt sie als echt-slavisch zu *тыловице*, s. auch Sobolevskij Lekcii 120, Slavia 5, 140. Andere sehen in dem Worte für 'Pelz' eine Entlehnung aus dem Turkotat.: krimtat., kirg., alt., tel. *tulup* 'Ledersack ohne Naht aus einem Tierfell' (Radloff Wb. 3, 1469ff.), s. MiTELnachtr. 1, 58. Räsänen TatL. 73, Preobr. Trudy 1, 16, Lokotsch 164. Aus d. Russ. entlehnt: poln. *tulub, torlop* 'Pelz' (s. Brückner EW. 574), auch schwed. *tulubb* 'Pelz' (s. oben S. 150).

тулýя 'Hutkopf, Hauptteil des Hutes ohne Krämpe'. Wohl zu *тулýть* 'bedecken' (s. d.), vgl. Preobr. Trudy 1, 15ff. Nicht wahrscheinlicher ist die Herleitung aus mhd. nhd. *tülle* 'Röhre' ahd. *tulli* dass. (zur Sippe s. Kluge-Götze EW. 634), gegen Matzenauer 356.

тумá 'Mischling, halb Russe, halb Tatare', Südl. (Potebnja RFV. 2, 242ff.), Don-G. (Mirtov), *тумáк* 'Mischling', auch 'Spottname der Bewohner von Nerčinsk' Transbaikal. (Kannisto Festschrift-Wichmann 428), 'schwarzer Hase', 'sibirischer Iltis', auch 'Art Pelzmütze', 'dummer Mensch', Mosk., Jarosl., Kaluga (D.). Wohl fremd.

тумáк I. -á 'Thunfisch, Makrele. Scomber Thynnus', Südl. (D.). Dunkel. Vgl. *тунéц*.

тумáк II. 'Schlag mit der Faust'. Ganz unsicher ist der Vergleich mit lit. *stùmti, stumiù* 'stoße schiebend' (Potebnja RFV. 4, 213, Gorjajev EW. 380). Abzulehnen ist die Erklärung aus tscherem. *tumak* 'Eichenknüppel' (gegen Markov RFV. 73, 102).

туман I. 'zehntausend', auch *моман* dass. (D.). Aus osman. *tuman* '10000' (Radloff Wb. 3. 1518), s. MiEW. 365, TEL. 2, 180, Nachtr. 1, 59, Gombocz 131. Vgl. *тэма* u. das folg.

туман II. 'Nebel', ukr. wruss. *tumán* dass. Aus dschagat., kirg., kkirg. balkar., karaim. *tuman* 'Nebel, Finsternis', osman. krintat. *duman* dass. (Radloff Wb. 3, 1518; 1798 ff.), s. MiEW. 365, TEL. 1, 287. Die Quelle der letzteren ist wohl avest. *dunman* 'Nebel', *dr̥anman* 'Wolke' (zur Sippe Bartholomae Air. Wb. 749, M.-Endz. 1, 536), anders Kraelitz 58, Lokotsch 164. Etymologisch identisch mit *туман* I. Vermittlung durchs Tocharische (Sköld LwSt. 37 ff.) ist zweifelhaft.

туманá 'Uhu, Strix bubo', Terek-G. (RFV. 44, 109). Unklar.

тумашá 'Getümmel, Verwirrung, Unsinn', Kazań, Simb. (D.), *тумаши́ться* 'eilen', Kostr. Aus tschuwass. *təmaša* 'Elend, Not', kasant. *tamaša* dass., s. Räsänen FUF. 29, 199, MiTELNachtr. 1, 52.

түмба 'Pfeiler, Prellstein'. Die Herleitung aus nhd. *Tumbe* 'Grab, Sarg, Grube', welches über vlat. *tumba* 'Grab' auf griech. *τύμβος* 'Hügel' zurückgeht (s. Preobr. Trudy 1, 17), muß mit einer unbelegten Bed. wie 'Grabdenkmal', woher 'Pflanz' rechnen. Schwierigkeiten macht erst recht die Deutung aus anord. *þomb* 'Bogenschnur' (Matzenauer 356).

тумпас 'Kristall, Stück Erz', Ural (Bulič IORJ. 1, 330). Unklar.

туh I. 'tatarischer Halbpelz aus Ziegenfell', Tobol'sk, Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Unklar.

туh II. 'Thunfisch', s. *тунёц*.

туh III. in *тун-травá* 'Schleierkraut, Gypsophila paniculata', gew. *мáтка тун-травá* durch Haplogenie entstanden aus *мáтка катýн-травá* dass., weiteres s. bei Savinov RFV. 21, 26.

туна 'wotjakischer Wahrsager', aus wotjak. *tuno* dass., s. Munkácsi Wotjak.Wb. 379.

тунгýз pl. -ы 'Tungusen, Volksstamm in Ostsibirien, verwandt mit den Mandschuren', auch *тунгýз, -сы* (s. Etnogr. Obozr. 71, 206 ff.). Ein jakutischer Deutungsversuch von Szymański Etnogr. Obozr. 67, 106 ff. wird zurückgewiesen von Piekarski Etnogr. Obozr. 71, 206 ff. Am ehesten von turkotat. *toḡguz* 'Schwein', weil viele tungus. Stämme Schweinezucht betreiben (s. Benzing Einführung 17).

тундра 'waldloses, nur mit Gestrüpp u. Moos bewachsenes Sumpfland', Nordrußl., Sibirien (D., Podv., Kulik.), 'Torfboden', c. l. 'hoher, waldloser Berg', Petsamo (Itk.), *тундара* 'gemähte Stelle', Olon. (Kulik.), volkst. auch *тпýнда* Vjatka (Vasn.), Tobol'sk Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 513. Entlehnt aus finn. *tunturi* 'hoher, waldloser Berg' oder lapp. K. *tundar, tuoddar* 'Berg', lapp. N. *duoddar* 'mons spatiosus ubi nullae sunt arbores', s. Kalima 227 ff., Itkonen 65. Die Herleitung aus westtungus. *dundra* 'Erde', lamut. *dunre* 'Taiga' oder aus wogul. *tunrä*, bzw. jakut. *tündara* (Räsänen Toivonen-Festschr. 130, Zeitschr. 20, 449) erklärt nicht die nordruss. Ausdrücke und könnte höchstens für

die sibir. Wörter gelten, die aber auch durch die russ. Kolonisation nach Osten gebracht sein können, s. auch Preobr. Trudy 1, 17.

ТУНДУ́Н 'Art Baumwollstoff', Arch. (Podv.). Viell. aus ndl. *dundock* 'Fahnenstoff', eigtl. 'Dünntuch'.

ТУ́НЕ adv. 'müßig, umsonst', *тунеѣдеу* 'Müßiggänger', *түнныу* 'vergeblich, müßig', wruss. *tunnyj* dass., aruss. abulg. *tune* *δωρεάν* (Cloz., Supr.), bulg. *tun* 'falsch', *tüne* 'vergeblich' (Mladenov 642), sloven. *stúnja* f. 'untätige Person', *zaslónj* 'umsonst', *obstónj* dass., ostslk. *tuti*, poln.-schles. *tuni* 'wohlfeil' (über poln. *tani* dass. vgl. Stieber Zeitschr. 9, 381), osorb., nsorb. *tuni*. || Unerklärt. Der Vergleich mit *монкий* 'dünn' (s. d.), lat. *tenuis* usw. (Gorjajev EW. 380) ist verfehlt, s. Preobr. Trudy 1, 17.

ТУНЕ́ЛЬ 'Tunnel', wohl aus engl. *tunnel* oder nhd. *Tunnel*, s. Gorjajev EW. 380. Weiteres s. unter *тоннель*.

ТУНЕ́Ц, -и́ца 'Thunfisch, Scomber thynnus', poln. *tuńczyk*. Über nhd. *Thun(fisch)* oder direkt aus ital. *tonno* von vlat. *thunnus* aus griech. *θύννος* dass., s. Matzenauer 356, 415, Gorjajev EW. 380, MiEW. 365, TEINachtr. 1, 59. Bedenklich bei einem Fischnamen ist die Annahme osman. Vermittlung (osman. *tun* dass., gegen Preobr. Trudy 1, 17 ff.), da das osman. Wort selbst griech. Herkunft ist (s. G. Meyer, Türk. Stud. 1, 26, Brückner EW. 584).

ТУ́ПА 'lappische Wohnung, Winterhütte', Arch. (Podv.). Aus finn. *tupa* oder lapp. Ter. *tüþpa*, die aus der germ. Sippe von nhd. *Stube* stammen, s. Kalima RS. 5, 90, Itkonen 65.

ТУ́ПАТЬ, -аю 'stampfen', *тупнута* dass., ukr. *túpaty*, wruss. *túpac*, bulg. *túpat* 'aufstampfen, klopfen', poln. osorb. *tupać* 'stampfen, trampeln', nsorb. *tupaś*. Lautnachahmendes **tup-* neben **top-* (s. *монать*). Zu trennen von *смýнать*, weil hier **stq-* (gegen Preobr. Trudy 1, 18).

ТУПЕ́Й 'gekräuselter Stirnhaar, Haarbüschel' (Gribojedov, Leskov u. a.), на *тупе́ях* 'über dem Scheitel', Kolyma (Bogor.). Aus frz. *toupet* 'Haarbüschel' aus afrz. *top* dass., zu anord. *toppr* 'Spitze', engl. *top*, nhd. *Zopf* (s. Gamillscheg EW. 852, Holthausen Awn.Wb. 306).

-ТУ́ПИТЬ 'den Blick senken', s. *номýнута*.

ТУПО́Й 'stumpf', *тупн*, *тупна*, *тупно*, ukr. , wruss. *tupýj*, aruss. *tupъ*, s.-ksl. *topъ* *παχύς*, bulg. *top* (Mladenov 646), skr. *tūp*, *tūpa* f., *tūpo*, best. *tūpi*, sloven. *top*, *tópa*, čech. slk. *tupý*, poln. *tepy*, osorb. nsorb. *tupy*. || Ursrl. **topъ* wird verglichen mit anord. *þamb* 'dick, geschwollen', lit. *tampýti*, *tampaù* 'dehne', *tempti*, *tempiù* dass., lat. *tempus* 'Zeit, Schläfe', weiter wird angeknüpft an die Sippe von griech. *τέμνω* 'schneide', abulg. *top*, *tepi* (s. *мять*), vgl. Mladenov 646, Fick 1, 443, Holthausen Awn.Wb. 312. Andererseits stellt man **topъ* zu ahd. mhd. *stumpf* 'verstümmelt, stumpf', ahd. *stumbal* 'Stumpf, abgeschnittenes Stück', unter Voraussetzung einer Schwankung *(s)top-: *stomb-, s. Brugmann Grdr. 1, 386, Meillet Ét. 239, Preobr. Trudy 1, 18.

тупонанта s. *топенант*.

тўпорва 'damals', Kostroma (D.). Aus d. Acc. s. (с) *my nopy* und Partikel -va (s. oben 1, 161), Dial. auch *мыпорича* 'damals', Kazaň (D.) aus gleicher Quelle mit Anpassung an -ча wie in *дівеча, менэпича*.

тўпысь 'Brötchen aus gebeuteltem Mehl', Vologda (D.). Aus sy-rjän. *tupes* 'Brot, Kuchen', *tupes* dass., s. Kalima FUF. 18, 39 ff.

тўр, -а I. 'Auerochs'. 2. 'Steinbock, *Capra caucasica*'. 3. 'Käfer'. ukr. *tur* 'Auerochs, Käfer', aruss. *tur* 'Büffel, Auerochs', abulg. *tur* *таѡрос* (Supr.), skr. ON. *Turjak*, sloven. *tūr* 'Auerochs', čech. slk. poln. *tur*, osorb. nsorb. *tur*, polab. *tāur*. || Urverw. mit lit. *taūras* 'Büffel, Auerochs', *taurē* 'Schröpfkopf', apreuß. *tauris* 'Wisent', lat. *taurus* 'Stier', ir. *tarb* 'Stier', weiter zu avest. *staōra-* m. 'Großvieh', got. *stiur* 'Stier, Kalb', s. Trautmann BSl. 315, Apr. Sprd. 446, Buga IORJ. 17, 1, 40 ff., M.-Endz. 4, 139 ff., Meillet-Ernout 1196, Pedersen Kelt. Gr. 1, 63, Persson Uppsalastudier 187 ff., Torp 479. Die Bed. von *tur* 'Schanzkorb' (15.—16. Jhdt.) erklärt Sobolevskij RFV. 70, 97 aus der länglichen Form dieser Säcke. Vgl. aber zu dieser Bed. s. v. *тўры*.

тур II. 'Reihe im Kartenspiel', aus frz. *tour* 'Drehung, Wendung', von lat. *tornus*.

тўра I. 'Turm im Schachspiel', aus frz. *tour* f. 'Turm' von lat. *turris* dass.

тўра II. 'Torf', Olon. (Kulik.). Aus olon. *tuoro* dass., s. Kalima 228.

тўра III. 'Seepflanze', Arch. (Podv.). Aus finn. *turo* 'Schilf, Wasserrohr', s. Kalima 228.

турáx 'betrunkenen Zustand': он под тупахóм (D., auch Mel'nikov). Unklar.

турáч 'kaukas. Bergrebhuhn, *Tetragallus caucasicus*'. Aus osman. *turadž* dass. (Radloff Wb. 3, 1450), s. Gorjajev EW. 380.

тўрба 'Maul, Schnauze (von Tieren). Gesicht eines Menschen'. Arch., Olon., *мўрба* dass. Olon. (Kulik.). Aus karel. *turba* 'Maul, Schnauze', finn. *turpa* G. *turvan* dass., s. Kalima 228, Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102.

турбáк 'Döbel, Großkopf, *Leuciscus cephalus*', Luga. Nach Berg Sovetsk. Etnogr. 1948 Nr. 2 S. 70 u. Ryby 2, 555 aus finn. *turvas*, *turpa*, estn. *turbas*, *turb* dass.

турбáн 'Turban' (Gogol). Über nhd. *Turban*. Öfter *мурбáн* (s. d.).

тўржа 'junger Lachs', Olon. (Kulik.). Unklar.

турзáль 'unansehnlicher Mensch', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

турйк 'Brustkasten', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

турйть, -ю 'treiben, jagen, stoßen', *вѣтхуруть* 'herausschmeissen, vertreiben', dial. 'Lasten auferlegen', Kolyma (Bogor.) *мўруть* 'schnell mit e. Boot fahren', Arch. (Podv.) *нотурýть пўбы* 'Fische fangen', Kasimov (RFV. 28, 62), ukr. *poturýty*, *poturýty* 'treiben, jagen'. wruss. *turýć* dass., bulg. *túram* 'stelle hin'

(Mladenov 643), skr. *tūrīti* 'werfen, stürzen', *tūrati*, *tūrām* 'werfe, schiebe', sloven. *tūrati*, -*am* 'hin- u. herstoßen, zerren'. || Buga RFV. 75, 151 vergleicht lit. *turk-terėti* 'stoßen' und *mópkam̃* (s. d.). Andere knüpfen an lit. *paturoti*, -*oju* 'jemd. etwas vorhalten' (MiEW. 365) oder an lit. *turėti*, *turiù* 'habe' an (Mladenov 643 fürs bulg. Wort). Unsicher ist die Annahme eines Ablautes von **turiti* und čech. *týrati* 'plagen, placken', slk. *týrat'* dass., poln. *tyrać*, *terać* 'abnutzen, vergeuden' (Holub-Kopečný 399). Ganz zweifelhaft ist der Vergleich von **turiti* mit avest. *tūra-*, *tura-* 'Turanier', kurd. *tūr* 'wild, unbändig' (Sobolevskij IORJ. 26, 4).

тýрка 'leichter Renntierschlitten', Kolyma (Bogor.). Aus lamut. *turky* 'Schlitten', s. Bogoraz 144ff.

Туркестáн, -а 'Turkestan, Gebiet in Zentralasien', aruss. *Turkustan'* (Afan. Nikit. 21). Aus osman. dschagat. uigur. *Türkistan* dass. (Radloff Wb. 3, 1560).

туркíня 'Türkin' (Leskov), ukr. *turkýňa*, poln. *turkinia*. Neubildung zu *mýpok* (s. d.).

Туркмéны pl. 'e. turkotatar. Stamm im Kaukasus u. in Transkaspien' (Etnogr. Obozr. 84, 115), volkst. *трукмэны* (Mel'nikov 7, 188), aruss. *Torkmeni* (Nestor-Chron. a. 1096), später *Turkmenskaja zemlja* Afan. Nikit. 13. Aus osman. dschagat. *türkmän* dass., kirg. *türükpön* 'Turkmene, Sklave' (Radloff Wb. 3, 1557, 1561), s. MiTEL. 2, 181, Nachtr. 1, 60. Nach Houtsma WZKM. 2, 228 ist der turkotatar. Name seit dem 9. Jhdt. zu belegen und bedeutet 'türk(en)ähnlich'.

турлýк 'Erdhütte, Umzäunung', Kubañ-G. (RFV. 68, 404), Südrußl., Rjazañ (D.). Aus osman. *torluk* 'Erdhütte' (Radloff Wb. 3, 1187), s. Gorjajev EW. 380.

турлý-мурлý желéзный нóс 'e. Schreckgespenst für Kinder' (Mel'nikov). Erinuert an turkotatar. Reimwortbildungen.

турлýшка, турлúшка 'Turteltaube', Novg., Kazañ (D.), *турлý-кaть*, *турлýкaть* 'girren', auch 'trompeten'. Lautnachahmendes *turlu*, *turly*, ähnlich: *мыру*, *мыпыру*! Interj., auch lat. *turtur* 'Turteltaube', s. Gorjajev EW. 380.

турмáн 'Tummler, Art Taube'. Wohl eher zu der vorigen Sippe als zu ital. *tornare*, frz. *tourner* 'drehen' (gegen Gorjajev EW. 380). турнёр, -а 'Turnier', aus nhd. *Turnier*, das auf afrz. *tournei* zurückgeht, s. Kluge-Götze EW. 636.

Тýров 'Stadt im G. Minsk', aruss. *Turov* laut Nestor-Chron. a. 980 gegründet von einem Mann namens *Tury*, dessen Name aus anord. *þórir* Ace. *þóri*, schwed. *Tore* gedeutet wird, s. Thomsen Urspr. 151, Rożniecki Archiv 23, 468. Dagegen aruss. *Turova božnica* 'Kirche nahe Kiew' (Hypat. Chron. a. 1046) von anord. *þórr* 'Gott Thor', s. Rożniecki c. I. 473ff.

турóвить 'beeilen, antreiben', Čerep. (Gerasim.). Zu *мырúмь*.

тýрок, -рка 'Türke', volkst. *мýрка* (Leskov), Adj. *мырécкуй* 'türkisch' (Iv. Peresvetov 16. Jhdt., wegen e polnisch), älter russ. *turok* (Drakula 652ff., Pskover 2. Chr. a. 1485), *turskij*

(Afan. Nikit., Drakula u. a.). Aus alttürk., *osman. türk* 'die von den Chinesen *Tu-Küe* genannte Dynastie und das ihr unterworfen Volk' (Radloff Wb. 3, 1559), s. *MITelNachtr.* 1, 60. Siehe *төрки*, *Түрция*.

турсу́к, -á 'Lederschlauch für Stutenmilch', *Ostrubl.* (D.), 'Gefäß aus Rinde', Kolyma (Bogor.). Aus kirg. koib. *torsuk* dass., kasantat. *tursyk* (Radloff Wb. 3, 1189, 1462), s. *MITel.* 2, 180, Ramstedt KWb. 403, Gorjajev EW. 380, Korsch Archiv 9, 675. Preobr. Trudy 1, 21.

турсучить 'zerren' (Šolochov). Unklar. Etwa zum vorigen?

турта́ть 'jemd. mit etwas belästigen, bemühen, stören', Vologda (D.). Aus syrjän. *turtödný* 'quälen, plagen' nach Kalima FUF. 18, 40.

туру́н s. *трупн.*

туру́сы pl. 'Unsinn, Geschwätz' (Gribojed.), *подпускать турýсы на колёсах* 'Unsinn reden (Gogol', Mel'nikov), *турýсуть* dass. Zweifelhaft ist die Verbindung mit *mapác* (s. d., gegen Gorjajev EW. 380, Preobr. Trudy 1, 21,) als 'Befestigungsturm auf Rädern'. Unklar.

туруту́шки pl. 'Schwimmer aus Birkenrinde am Schleppnetz', Olon. (Kulik.), Kalima 228ff. erwägt Entlehnung aus weps. *tuturk*, *tohtuturk* 'Tüte aus Birkenrinde'. Unsicher. Vgl. noch *турýшечка* 'Spule aus Bast', Olon., *тертюшки* 'Schwimmer am Netz', Olon., *морорýшка* dass., Arch. Wohl alle 'deskriptiv' (s. Kalima c. l.).

турухтáн 'Kampfhahn, Art Strandläufer, Tringa', auch *курухтáн*. Wohl lautnachahmend, s. Dal' 4, 874, Preobr. Trudy 1, 21. Der Anklang an nhd. *Truthahn* (Gorjajev EW. 380) ist doch wohl nur zufällig.

турýша 'Art Fischspeise', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

турýшечка s. *туруту́шка*.

Түрция 'Türkei', seit 18. Jhdt., s. IORJ. 11, 4, 89. Über poln. *Turcja* aus neulat. *Turcia*. Ebenso *турéцкый* 'türkisch', ukr. *turéc'kyj* aus poln. *turecki* von *turek* 'Türke', s. *тýрок*.

турча́ть 'rauschen, murmeln', Kursk (D.), *турчёлка* 'e. Insekt' (Šolochov). Wohl lautnachahmend.

ту́ры pl., 'Schanzkörbe', belegt im 15.—16. Jhdt. nach Sobolevskij RFV. 70, 97, der es mit *мыр* 'Auerochs' zusammenbringen möchte. Dagegen erklärt es Matzenauer 358 als Entlehnung aus ital. *tura* 'Damm'.

ту́синь f. 'bäuerlicher Hemdenstoff', *ту́синная пéстрядь* 'dass., mit Aufzug aus blauem Hanfgarn u. Einschlag aus roter oder brauner Baumwolle', Nižn., Orenburg (D.). Unklar.

ту́ск, -a 'Nebel, Finsternis', Čerep. (Gerasim.), *ту́склый* 'trübe, matt', *ту́скнуть*, *ту́скнётся* 'trübe, matt werden', skr. *nātuṣṭīti se* 'sich umwölken', *stūṣṭīti se* dass. || Man vergleiche als urverw. asächs. *thiustri* 'diuster, finster', afries. *thiūstere*, ags. *diestre* dass., sowie armen. *t'ux* G. *t'xoy* 'schwarz, braun, dunkel' (**tusk-*), s.

Mladenov RFV. 68, 387 ff., RS. 6, 279, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 536; 26, 294, Kluge-Götze EW. 119, Holthausen Aengl. Wb. 365. Weniger überzeugt der Vergleich mit anord. *poka* 'Nebel', aschwed. *thökn* dass., aengl. *duxian* 'neblig machen' (Loewenthal WS. 9, 191). Abzulehnen ist die Anknüpfung an lit. *tamsūs* 'finster' (gegen MiEW. 365, s. dazu s. v. *тәмә*).

ТУТ I. 'hier', dial. *mýmo*, *mýma*, *mýmo-sa*, *mýmo-mka* Arch. (Podv.), ukr. *tut*, *túta*, *tútka*, *tútky*, *tútkyva*, wruss. *túta*, aruss. *tu* 'dort, dorthin, hier', *tuto* 'hier' (s. Sobolevskij Lekcii 96), *tut* (Urk. a. 1350, c. l.), abulg. *tu* *ěxei* (Cloz., Supr.), bulg. *tú-ka* 'hier, hierher', skr. *tú* 'dort, da', sloven. *tú* 'hier, da', čech. *tu*, *tuto* 'hier, da', slk. *tu*, *tu-ná* 'da, hier', poln. *tu*, *tuta*, *tutaj* 'hier', osorb. nsorb. *tu* 'hier'. || Ursl. **tu* neben **tu-to* (vgl. *kmo*, *umo*) gehört zum *to*-Pronomen (s. *mom*), vgl. Leskien Abulg. Gr. 155.

ТУТ II. 'Maulbeerbaum', *mýmovoje dépeso* dass., dial. *míomina* dass. Don-G. (D.). Aus osman. aderb. dschagat. kasantat. *tut* 'Maulbeere' (s. Radloff Wb. 3, 1475), s. MiTEL. 1, 287, Lokotsch 165, Preobr. Trudy 1, 22, Petersson KZ. 46, 139. Über die aram. Quelle s. Hübschmann 155.

ТҮТА 'Trauer, Apathie, Langeweile', Kaluga (D. mit ?), sloven. *túta* 'der Schmollende, Mucker'. Man vergleicht lit. *tautà* 'Kummer', *tautiù*, *taùsti* 'sich sehnen, trauern', s. Buga IORJ. 17, 1, 46, Fraenkel Slavia 13, 19.

ТУТЭМЬ f. 'Brachfeld', Kostr., Vjatka, Arch. (D.). Unklar. Dal' 4, 876 u. Kalima FUF. 18, 50 ff. vergleichen *уымѐм*.

ТУТЕН, ТҮТЕНЬ m. 'Lärm, Getöse, Pferdegetrampel', kirchl., Ostsibir. (D.), *mýtmny*, *mýtmny* 'lärmen, dröhnen', Sibir., aruss. *tuténati* 'dröhnen' (Chož. Dan., Igorl.), abulg. *tóténz* *vópoç* (Supr.), ksl. *tóténati*, *tóténiti*, bulg. *tóten* 'Lärm' (Mladenov 646), skr. *tútanj* G. *tútnja* 'Dröhnen', poln. *tęten*, *-tna* 'Getrampel', *tętnić*, *tętnąć* 'stampfen, trampeln'. || Schallnachahmend wie lat. *tintinnō*, *-āre* 'klingeln, klimpfern', *tintinnio*, *-tre* dass., *tinnio*, *-tre* 'klingele, schreie laut', *tonō*, *-āre* 'donnere', aind. *tanayitnūṣ* 'donnernd, dröhnend', *tānyati* 'rauscht, tönt, donnert', aeol. *ténnei* *sténei*, *βρούχεται*, Hesych, ahd. *donar* 'Donner', anord. *punian* 'donnern', s. Walde-Hofmann 2, 690 ff., Mladenov 646, Preobr. Trudy 1, 22. Weiteres siehe unter *сменамъ*, *смон*.

ТУТУРГАН 'Reis', nur aruss. *tuturganz* (Afan. Nikit. 13). Aus d. Turkotat., kuman. *tuturyan* dass. (Radloff Wb. 3, 1484, Groenbech Kuman. Wb. 258).

ТУФ, -a 'Tuffstein', wie nhd. *Tuffstein* aus ital. *tufo* von lat. *tōfus*, *tūfus* dass., dessen Ursprung im Osk.-Umbr. gesucht wird (s. Meillet-Ernout 1225, Walde-Hofmann 2, 687, Meyer-Lübke Rom. Wb. 727).

ТУФЛЯ f., auch *mýfьель* m. 'Schuh, Pantoffel', schon 1714, s. Christiani 49. Aus mnd. *tuffele*, nnd. *tuffel* 'Schuh, Pantoffel' von älterem mnd. *pantuffel*, das volksetymologisch als Zusammensetzung mit mnd. *pant* 'Strick' (so Schiller-Lübben 3, 300) gedeutet wurde, dessen Quelle ital. *pantofola* aus einem nicht belegten griech. **παντόφελλος* erklärt wird, s. Meyer-Lübke

Rom. Wb. 510. Im wesentlichen ähnlich Knutsson Zeitschr. 4, 388ff., vgl. auch Verf. RS. 3, 255, Korsch bei Preobr. 2, 13, Matzenauer 355. Das nnd. Wort ist auch entlehnt in dän. norw. *toffel*, schwed. *toffel* (Falk-Torp 1314, Hellqvist 1199), lett. *tupele* (M.-Endz. 4, 266). Gegen die griech. Form Einwände bei Hesselung Neophilologus 6, 216, Spitzer Zeitschr. roman. Phil. 44, 196ff.

тұха 'Schneegestöber, Schneetreiben', Novgor., Čerep. (Gerasim.) Nach Kalima 229 entlehnt aus weps. *tuhu* 'Schneegestöber, feiner Sand', finn. *tuhu* 'feiner, anhaltender Regen'. Weniger empfiehlt sich die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *vėjas aps(i)taūsė* 'der Wind hat nachgelassen', poln. *cuch* 'Witterung, übler Geruch', *technąć* 'wieder zusammenfallen, sich setzen (von e. Geschwulst)' u. *móznym* (gegen Buga RFV. 66, 252, RS. 5, 251).

тұхлый 'faul, angefault, verdorben', *mýznym* 'verderben (von Speisen), übel riechen, in Fäulnis übergehen', wuss. *techlic* 'faulen machen', *túchnuť* 'faulen', sloven. *začóhál*, -*hla* 'nach Feuchtigkeit riechend', *otóhlica* 'Schwüle', *otóhniiti se* 'verderben', čech. *stuchlý* 'muffig', *tuchnouti* 'muffig werden', slk. *stuchlý*, poln. *stęchły* 'muffig', *technąć* 'muffig werden', osorb. *tuchlý*, *tuchnyć*. || Es liegt nahe in **tuch-* eine Ablautstufe von *móxlavý*, *zámxlavý* zu sehen (**tach-*), doch scheint hier, wegen slov. *o* u. poln. *ę* ein **tqch-* vorzuliegen, das viell. sekundär in **potqchnoti* aus **potuchnoti* aufgekommen ist. Vgl. *móxlavý*.

тұхнуť 'verlöschen', *myuúmy* 'löschen', ukr. *túchnuty* 'zurückgehen (von e. Geschwulst)', *tušýty* 'löschen', wuss. *tušýť* dass., ksl. *potuchnoti* 'beschwichtigen, löschen', bulg. *potušávam* 'lösche', sloven. *potúhniti*, *túhnem* 'verlöschen, still werden', *potúšiti* 'löschen', čech. *utuchnouti* 'erlöschen', poln. *potuszyć* 'ermutigen'. || Urspr. Bed. *tušiti* 'beruhigen'. Die slav. Wörter sind urverw. mit apreuß. *tusnan* 'still', *tusstse* 'er schweige', lit. *vėjas aps(i)taūsė* 'der Wind legte sich', aind. *túšyati* 'ist zufrieden', *tósáyati* 'beschwichtigt', *túšntm* 'still', avest. *túšna-*, *túšni-* 'still', mir. *tó* 'still, schweigend' (**tauso-*), s. Fick, 1, 222, Zubatý BB. 25, 101, Trautmann Apr. Sprd. 452, BSl. 332ff., Lidén IF. 19, 338ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, Uhlenbeck Aind. Wb. 114, Endzelin KZ. 44, 68. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *tamsa* 'Finsternis' (gegen Brandt RFV. 25, 30).

Тухола 'Ort unweit Novgorod', aruss. *Tochola* (2. Soph. Chron. a. 1478), poln. *Tuchola* 'Ort in Westpreußen'. Gehört wohl zu *mýxlavý*.

тұция 'Zinkoxyd, leichte Flocken, die sich beim Schmelzen zinkhaltiger Metalle wie Ruß an den Wänden des Schmelzofens absetzen'. Wohl über ital. *tuzia* dass. aus arab. *tūtijā*, s. MiTEL. 2, 180, Nachtr. 1, 160, Lokotsch 165ff.

тұча 'dunkle Wetterwolke', ukr. *túča* 'Gewitter', aruss. *tuča* 'Wolke, Gewitter, Regen, große Menge', abulg. *tqča* *νιπερός* (Supr.), skr. *túča* 'Hagel', sloven. *tqča* 'Hagel', poln. *tezza* 'Regenbogen', slowinz. *tqča* 'Regenwolke', osorb. *tučel* f. 'Regenbogen', nsorb.

tuca dass. || Urverw.: lit. *tánkus* 'dicht, häufig', *tánkiaĩ* adv. 'dicht, oft', *tankumýnas* 'von Bäumen u. Gesträuch dicht bewachsene Stelle', armen. *t'anjr* 'dicht', avest. *taṣma-* 'fest, stark', Superl. *tančišta-*, ir. *técht* 'geronnen', anord. *pettr* 'dicht', got. *þeiþó* f. 'Donner' (**þepkwón-*), aind. *tanákti* 'zieht zusammen, macht gerinnen', s. J. Schmidt Zeitschr. f. d. Alt. Anz. 6, 120, Zupitza GG. 70, Lidén Stud. 39, Trautmann BSL. 313 ff., Solmsen KZ. 35, 480 ff., Holthausen Awn. Wb. 314, Kluge-Götze EW. 621.

тѹЧНЫЙ 'fett', s. *тѹк*.

ТУШ I. 'Tusch, Begrüßung mit Posaunen und Pauken'. Aus nhd. *Tusch* dass. (wozu Brückner EW. 585).

ТУШ II. 'Kanne', Vologda (D.). Viell. aus tscheremiss. *tujos, tús* 'Gefäß aus Birkenrinde'. Weiteres s. v. *мѹс*.

ТѹША 'ausgeweidetes Tier (Rind, Schwein), Dickwanst', dial. 'menschlicher Körper', Kolyma (Bogor.), ukr. wruss. *túša* 'ausgeweidetes Tier'; wird zu *тѹк*, *тѹть* gestellt. Vgl. *крыша*: *крыть*, s. Preobr. Trudy 1, 24, Gorjajev EW. 381.

ТУШѢТЬ 'löschen', s. *тѹхнѹть*.

ТУШКАН 'Steppenhase', Don-G. (Mirtov), Astrachan, Baikal-G. (D.). Auch *ушкан* dass. nach *ýxo, yuko* 'Ohr'. Entlehnt aus dschagat. *tauškan, taušxan* (Radloff Wb. 3, 776), osman. aderb. *taušan* dass., zur Sippe s. Gombocz Kel. Sz. 13, 16.

ТУШЬ f. 'Tusche, aufgetragene Farbe', aus frz. *touche* f. dass., zu *toucher* 'berühren', evtl. über nhd. *Tusche* (s. Preobr. Trudy 1, 24).

ТХЛІЦА 'im Flusse krepierter Fisch', Arch. (Podv.). Aus **tšchlz* (s. *мѹхлый*) oder **dšchlz* (*дѹхлый*, s. *дѹхнѹть*).

ТХОРЬ s. *хорь*.

ТЧѢВЫЙ 'freigebig, großmütig'. Wohl zu aruss. *tščivъ* 'schnell, eifrig', abulg. *tščivъ полъс* (Supr.), *tščati se спевѹдеи* (Cloz., Supr.), s. Preobr. Trudy 1, 25. Siehe das folg.

ТЩАТЕЛЬНЫЙ 'sorgfältig', von **tštatelъ* 'strebend', aruss. *tščati, tšču* 'dränge, beeile', *tščanije* 'Eifer, Eile', abulg. *tščati se спевѹдеи*, 'eifrig sein, sich bemühen' (Cloz., Supr.). Wohl zu der Sippe von **tška* (s. *мѹска*). Unsicher ist der Vergleich mit lit. *tūzgėti* 'dumpf dröhnend klappern', *tūzgėnti* 'anklopfen' (Walde 2747 ff.).

ТЩЕ 'vergeblich, umsonst', *тщема* 'Eitelkeit', *тщемѹи* 'vergeblich, erfolglos, eitel, leer', aruss. *tščъ* 'leer, öde', abulg. *tščъ хевѹс* (Supr.), *tščeta ζημία* (Cloz., Supr.). Weiteres s. v. *мѹиѹи*.

ТЫ pron. 'du', ukr. wruss. *ty*, aruss. *ty*, abulg. *ty оѹ*, bulg. *ti*, skr. *tā*, sloven. *tā*, čech. slk. *ty*, poln. *ty*, osorb. nsorb. *ty*. || Idg. **tū* und **tu*: lit. *tū* 'du', lett. *tu*, apreuss. *tou, tu*, aind. *tām, tuvām* 'du', avest. enkl. *tū*, auch *tvām*, apers. *tuvam*, griech. *οὐ* (mit *σ* aus *tv-* von den obliquen Kasus), dor. *τὺ*, lat. *tū*, air. *tū*, got. *þu* 'du', alb. *ti* (**tū*), tochar. *tu*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 383 ff., Trautmann BSL. 331 ff., Apr. Sprd. 451, M.-Endz. 4, 254 ff., J. Schmidt Pluralb. 220, Uhlenbeck Aind. Wb. 113, 118. Von *мы*

abgeleitet ist *múkamъ* 'du sagen, duzen', ukr. *tykaty*, russ. *tykať*, čech. *tykati*, slk. *tykať*, poln. *tykać*, sowie *мыка́лка* 'einer, der die Schuld von sich auf andere abwälzt', Smol. (Dobr.), eigentl. 'du-Sager'.

ТҢКАТЬ, -ао 'stoßen', *múknymъ* dass., ukr. *tykaty*, kslav. *tykati* 'stechen', bulg. *tikamъ* 'stoße vorwärts, stecke hinein', sloven. *tíkati, tškam, tšcem* 'betreffe, berühre', čech. *tykati se* 'betreffen', slk. *tykať sa* dass., poln. *tykać się* 'etw. anrühren, angreifen', osorb. *tykać* 'stecken', nsorb. *tykaš* 'berühren, stoßen'. Urverw. lett. *tūkāt*, -āju, *tūcīt* 'kneten, drücken', ahd. *dūhen* 'drücken'. Ablaut in *mкамъ, мкнумъ* (s. d.), s. M.-Endz. 3, 278, Trautmann BSL 331.

ТҢКВА 'Kürbis, Cucurbita pepo', ukr. *tykva*, aruss. *tyky*, -kve, bulg. *tikva*, skr. *tikva*, sloven. *tíkva*, čech. *tykev*, slk. *tekvica*, poln. *tykwa*. || Man vergleicht griech. *σίκες* m. 'Gurke', *σίκεος* -ου dass., ON *Σικυών* 'Gurkenstadt', daneben griech. *κύκνον* 'τόν σικυόν, κυκίτζα · γλυκεῖα κολόκυνθα' Hesych., lat. *cucumis*, -eris 'Gurke' und denkt teils an Entlehnung der Wörter aus einer idg. Sprache (Hirt IF. 2, 149, Kretschmer KZ. 31, 335, Glotta 26, 57), teils aus einer nicht-idg. Sprache (s. Specht KZ. 61, 277, Hofmann Gr. Wb. 312, Walde-Hofmann 1, 299 ff.). Zu beachten ist languedoc. *tūko* 'Kürbis, Kopf', aus dem Meyer-Lübke Rom. Wb. 751 u. Knutsson Zeitschr. 4, 384 ff. ein gall. **tukkos* erschließen. Slav. Entlehnung im Languedoc. (Schuchardt Zeitschr. rom. Phil. 28, 149) ist schwer glaubhaft. Beliebt ist die Verknüpfung der slav. Wörter mit *мыа* (s. d.), *мык* (s. d.), lit. *tūkti*, *tunkū* 'werde fett', vgl. Sobolevskij RFV. 13, 144, Brugmann IF. 39, 141 ff., Loewenthal WS. 10, 142 ff.

ТҢКѢН 'Wildbock', Sibir. (D.). Entlehnt aus osman. aderb. krimtat. dschagat. *tākā* 'Bock, Steinbock', kirg. *tekä* 'Bock' (Radloff, Wb. 3, 1016 ff., 1095).

ТҢКОЛА 'seenreiche Gegend', Vologda (D.). Aus syrjän. *tjkola* 'sumpfige Gegend', worin syrjän. *tj* 'See', *kola* 'kleine Bucht im See, kl. Waldsee', s. Kalima FUF. 18, 40, Wichmann-Uotila 96, 276.

ТҢКОР, **ТҢКОРЬ** 'Spiegel', ksl., s. *тукр*.

ТҢЛ, -а 'Nacken, Rücken, Hinterland, Nachhut e. Heeres', ukr. *tyl*, russ. *tylъ* 'Nacken, Nachhut', s.-ksl. *tylъ аѡхънъ*, bulg. *tŭl* 'Nacken, Genick', sloven *tŭl* G. *tŭla* dass., čech. *tyl* 'Genick, Hinterkopf', slk. *tylo*, poln. *tył* 'Hinterteil, Rücken', osorb. nsorb. *tyl, tylo* 'Nacken, Genick'. || Urverw.: apreuss. *tŭlan* 'viel', lit. *tŭlas* 'mancher', griech. *τύλος* m. 'Schwiele, Wulst, Buckel', *τύλη*, *τύλην* f. 'Schwiele, Polster, Kissen', tirol. *doll* 'dick', nhd. bair. *dollfuß* 'Dickfuß, geschwollener Fuß', kymr. *twl* 'runde Erhebung', alb. *tuł* m. 'Fleischstück ohne Knochen, Wade, das Weiche des Brotes' (G. Meyer Alb. Wb. 451), s. Zubaty Archiv 16, 417, Rozwadowski Qu. Gr. 1, 421, Trautmann BSL 331, Apr. Sprd. 451, M.-Endz. 4, 137, Sütterlin IF. 29, 125, Torp 185 ff., Meillet Ét. 420. Hierher stellt R. Much Germ. Forsch. 52 ff. auch den germ. Inselnamen *Θούλη* 'Thule' (Pto-

lem., Strabo). Zu *тыл* gehört *тыльѣ* 'stumpfes Ende einer Waffe', Arch. (Podv.), aruss. *tyl'snъ*, *tyl'senъ* dass. (Russk. Pravda 32, s. Karskij RP. 98), s. MiEW. 370. Vgl. *тытъ*, *тыю*.

ТЫМѢН, ТЫМѢНЬ m. 'zweihöckeriges Kamel', Sibir. (D.). Aus mong. *temegen* dass., kalmück. *temēn* 'Kamel, bes. verschnittenes Lastkamel', jakut. *timiān*, alttürk. *tāvā*, osman. *dāvā*, s. Ramstedt KWb. 390 ff., Menges Ung. Jahrb. 15, 520 ff. Siehe *тыя*.

ТЫН, -а 'Flecht-, Pfahlzaun'. Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Vjatka (Vasn.), ukr. *tyн*, wruss. *tyн* f. dass., *zatynic* 'umzäunen', aruss. *tyнъ* (1. Novgor. Chr., Russk. Pravda 44 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1073), s.-ksl. *tyнъ* τοῖχος, skr. *tīn* 'Scheidewand', sloven. *tīn* G. *tīna* 'Wand, Verplankung, Erker', čech. *týn* 'Zaun, Burg', poln. *tyн* 'Umzäunung', ON *Tyniec*. || Alte Entlehnung aus dem Germ., vgl. anord. *tún* 'Gehöft, Hof, Garten', ags. asächs. *tān*, ahd. *zān* 'Zaun', diese urverw. mit ir. *dūn* 'Burg', gall. *-dunom*, s. MiEW. 370, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 253 ff., Kiparsky 189 ff., Schwarz Archiv 42, 275 ff. Hierher auch *тындар* 'Buchenallee' (Chožd. Kotova 93 ff., a. 1625), urspr. wohl 'längs einem Zaun gepflanzte Baumreihe'.

ТЫНЗЕЙ 'Schlinge zum Renttierfang', Mez. (Podv.). Aus Jur. samojed. *tyнzā* dass., s. Podvysockij 176.

ТЫРАЙДАТЬ 'zittern', Nordruss. (Barsov Pričit.). Unklar.

ТЫРКНУТЬ 'stecken', Westl., auch *тырнуть*, wruss. *výtyrknut* 'vorstrecken', *tyrknūt* 'stecken', *tyrkač* 'berühren, bewegen'. Wohl expressive Umgestaltung von *тыркать* 'stecken', s. Sachmatov IORJ. 7, 2, 338. Dazu: *тыркось* 1. 'scharwenzeln'. 2. 'sich bewegen', Vjatka (Vasn.).

ТЫРЛО 'Hürde, umzäunter Lagerplatz', Südl. Tula (D.), Don-G. (Mirtov), Voron. (Živ. Star. 15, 1, 124), ukr. *tyrlo* dass. Wohl aus rumän. *țîrlă* dass., das entlehnt ist aus bulg. *tŕlo* 'Hürde', skr. *trlo*, zu *mupošāmь*, *mepēmь*, s. Potebnja RFV. 2, 26, Ljapunov RFV. 76, 260, anders über die Sippe Loewenthal Zeitschr. 6, 375. Noch anders Korsch Bull. de l'Acad. d. Sc. de Pétersbourg 1907, s. 768, der den Ursprung dieser Wörter im Turkotat. (kasant., nogai. *tyrlay*) sucht.

ТЫРСА 'Steppengras', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

ТЫРТЫР 'schädliche Raupe auf Weinreben', Krim (D.). Aus osman. *tyrtyl* 'Raupe' (Radloff Wb. 3, 1328). Als Quelle betrachtet Petersson ArArmStud. 84 ff. das armen. *trf* 'ur' 'Raupe'.

ТЫСЯЧА '1000', ukr. *tyśača*, aruss. *tyśjača* (Laur., Hypat. Chr.), r.-ksl. *tyśošta*, *tyśešta*, abulg. *tyśešti* χίλιοι (Supr.) und *tyśošti* (Supr., Ostrom., s. Diels Aksl. Gr. 218), bulg. *tyśešta* (veralt., s. Mladenov 684), skr. dial. *tisuca*, sloven. *tisōča*, čech. slk. *tisic*, poln. *tyśiac*, osorb. *tyśac*. Ursl. **tyśoti* und **tyśet-* mit stammabstufender Deklination erweist die Bodenständigkeit der slav. Sippe, s. J. Schmidt Pluralb. 431. Urverw. mit apreuss. *tūsīmtons* Acc. pl., lit. *tūkstantis*, lett. *tūkstuotis*, got. *pūsundi* 'Tausend'. Man setzt eine Zusammensetzung von idg. **tūs-* (zu *mams*, lit. *tūkti* 'fett werden', lett. *tūkt* dass.) und idg. **kmtom* 'hundert'

als 'Großhundert' voraus, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 48, Meillet MSL. 14, 372, Trautmann BSl. 332, Apr. Sprd. 452, M.-Endz. 3, 279, Bugge PBrBtr. 13, 327, Fraenkel Balt. Spr. 58, Balticoslavica 2, 60, Zeitschr. 20, 280ff., IF. 50, 98. Zum *tū(s)*- vgl. *мыл, мытъ*, ablautend mit aind. *tāvas* 'Kraft', *tavīti* 'ist stark', griech. *ταύς μέγας, πολύς* Hesych., s. Persson 479ff., Holt-hausen Awn. Wb. 322, Rozwadowski JP. 9, 3, Torp 186. Abzulehnen ist die Annahme german. Entlehnung von **tysqt'i* (Hirt IF. 6, 344ff., PBrBtr. 23, 340, Vaillant RES. 24, 184, s. dagegen Kiparsky 88). Unbegründet auch die Herleitung der germ. Wörter aus dem Slav. (gegen Sobolevskij RFV. 13, 144, Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911. Mai, S. 165ff.), s. noch M. Leu-mann IF. 58, 126ff., Persson c. l., Endzelin Lett. Gr. 365ff.

ТЫТЬ *мыю* 'fett werden', kirchl., aruss., r.-ksl. *tyti, tyju* *πάλεισ-θαι*, ukr. *týty, týju*, wruss. *tyč, utýč*, skr. *tīti, tījē*, čech. *týti, týji*, slk. *tyť*, poln. *tyć, tyje*, osorb. *tyć*, nsorb. *tyś*. Verwandt mit *мыл* (s. d.). Vgl. lett. *tūkst* 'schwellen', lat. *tumēō, -ēre* 'geschwollen sein', kymr. *tyfu* 'wachsen', s. Endzelin Mēl. Peder-sen 428, Pedersen Kelt. Gr. 1, 178, Trautmann BSl. 331, Apr. Sprd. 446, Walde-Hofmann 2, 715ff. Siehe auch *мык*.

ТЫЧИНА 'Stange, Pfahl', zu *мыкать, ткнуть*.

ТЫШКОРИТЬ 'beeilen, antreiben', Črep. (Gerasim.) Aus **tyč-koriti* zu *мыкать* 'stoßen'.

ТЪМÁ I. 'Finsternis, Dunkel', *тёмный* 'dunkel', ukr. *t'ma*, wruss. *čma*, aruss. abulg. *t'ma* *σκότος* (Ostrom., Assem., Supr.), bulg. *t'ma, t'ma* (Mladenov 644), skr. *tāma* 'Finsternis, Nebel', sloven. *tēmā, tmā*, čech. slk. *tma*, poln. *čma*, osorb. *čma*, nsorb. *šma*, polab. *tā'ma*. || Ursi. **tōma* urverw. mit lett. *tīma* 'Dunkelheit', *tīmt, tīmt* 'dunkel werden', lit. *tamsà* 'Finsternis', *tēmti, tēmsta* 'finster werden', aind. *tāmas* n. 'Finsternis', avest. *təmah-* n. dass., air. *temel* 'Dunkel', lat. *tenebrae* pl. 'Finsternis' (**temesrai*), *temere* 'blindlings, ohne Grund', ahd. *demar* 'Dämmerung', *dīn-star* 'finster', s. J. Schmidt Pluralb. 206ff., Bezzenberger BB. 17, 220, Trautmann BSl. 322ff., M.-Endz. 4, 190ff., Specht 11, Walde-Hofmann 2, 656ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 109, Machek Recherches 35.

ТЪМÁ II. 'Unzahl, Legion, Menge, 10000', ukr. *t'ma*, wruss. *čma*, aruss. abulg. *t'ma* *μυριάς* (Ps. Sin., Euch., Cloz., Supr., Ostrom., s. Diels Aksl. Gr. 218), sloven. *tēmā* 'Menge', apoln. *čma* '10000, Legion'. Gilt als Lehnübersetzung aus turkotat. *tuman* 'zehntausend, Nebel', das man teils aus avest. *dunman-* 'Nebel' (s. Sköld LwSt. 37ff., Hujer LF. 52, 310), teils aus tochar. *tumane, tumām* '10000' (Meillet Idg. Jahrb. 1, 19) erklären wollte, s. MiEW. 349, Asbóth Kel. Szemle 13, 329ff., Meillet BSl. 23, 2, 114, Fraenkel IF. 50, 98, Brückner EW. 66.

ТЪФУ!, ТЪФУ! 'Pfui, Ausdruck der Verachtung', von der Ge-bärde des Ausspeuens wie nhd. ndd. *pfui*, griech. *φῦ*, lat. *fū*, frz. *fi*, osman. *pu* dass. (Radloff Wb. 4, 1259ff.), s. Kluge-Götze EW. 444, Preobr. Trudy 1, 24.

ТЮ, ТЮ, ТЮ! 'Lockruf für Hühner', Vjatka (Vasn.), *мюмя*

‘Huhn’, auch ‘stiller Mensch’, Vjatka (с. l.). Lallwort.

тЮбетейка, тЮбитейка ‘tatarische Kappe’, Kazañ (D., auch Mel’n.); aus kasantat. *tübätäi* dass., *tübä* ‘Gipfel, Spitze’ (Radloff Wb. 3, 1598).

тЮбийк ‘mit Unkraut bewachsenes Stück Land’, Kazañ (IORJ. 1, 330). Dunkel.

тЮк, -á ‘Warenballen, Packen’, wird aus ndl. *tuig* ‘Zeug’ erklärt, s. Preobr. Trudy 1, 29, Gorjajev EW. 382, Dal’ 4, 893.

тЮка ‘an den Zweigen hängender Schnee, Reif’, Olon. (Kulik.). Aus finn. *tykkä*, *tykkö* ‘großes Stück, Klotz’, s. Kalima 229.

тЮká ‘Ende, äußerste Grenze’, *doŭmü do mюkú* (D.), auch Kolyma (Bogor.). Unklar.

тЮкать, тЮкнуть ‘leicht klopfen, schlagen, meißeln’, Nordr. (Barsov), Arch. (Podv.), *мюкалка* ‘Hammer’, ukr. *t’úkaty*, wruss. *čúkač* ‘meißeln’. Von einem schallnachahmenden *мюк* gebildet, s. Preobr. Trudy 1, 29, Gorjajev EW. 382. Vgl. *стук*, *мýкать* mit denen ein historischer Zusammenhang nicht zu bestehen braucht (gegen Scheftelowitz KZ. 54, 233).

тЮквица ‘Halsstück des Viehes’, Olon. (Kulik.). Siehe *кюмуца* (oben I, 711).

тЮлѐнь m. ‘Robbe, Seehund’, dial. ‘einjähriges Kalb’, Don-G. (Mirtov). Aus d. Russ. entlehnt ist čech. slk. *tuleň* ‘Seehund’, s. Holub-Kopečný 396. Das russ. Wort soll entlehnt sein aus lapp. östl. *tuŕ’la*, N.lapp. *dullja* ‘Art Seehund’, s. Mikkola RFV. 48, 279, FUFAnz. 5, 45, Kalima FUFAnz. 23, 252. Andererseits denkt man an Zusammenhang mit *утельга* u. *мелёнок* (Kalima с. l., Gorjajev EW. 382, Preobr. Trudy 1, 30). Wenig vertrauenerweckend ist der Vergleich von *тЮлѐнь* u. *тýло*, *тýловище* sowie griech. *στῦλος* ‘Säule’, aind. *sthāṇā* ‘Säule’ (gegen Iljinskij RFV. 66, 278). Itkonen erwähnt *тЮлѐнь* nicht als lapp. Lehnwort.

тЮлѐтснь m. ‘unter Wasser befindlicher Grundstein eines Fischwehrs’, Arch. (Podv.). Unklar.

тЮль m. ‘Tüll, netzartiges Gewebe’ (Gogol’ u. a.). Über nhd. *Tüll* oder direkt aus frz. *tulle* dass. vom Orte *Tulle*, Départ. Corrèze (s. Dauzat 732, Gamillscheg EW. 872).

тЮльбюрй s. *милъбюрй*.

тЮлькá ‘Fuchs’, Kazañ (D.). Entlehnt aus d. Turkotatar.; krimtat. kuman. kirg. alt. tel. *tülkü*, ösbek. *tulki*, osman. *tilki* dass. (Radloff Wb. 3, 1385, 1570, 1768).

тЮлька ‘Klotz, Block’, Vologda, Penza, Vjatka (D.). Schwerlich Ablaut zu lit. *tulys* ‘Pflock, Nagel’, anord. *pollr* ‘Pflock, Balken’. Eher neues Wort.

тЮлькать ‘brummen, undeutlich sprechen’, Nordgr. (Barsov), Čerеп. (Gerasim.). Wohl lautnachahmend. Vgl. *тЮлюлюкать* ‘zwitschern’, nhd. *tirilieren*.

тЮльпа ‘Dummkopf’, Arch. (D.), čech. *ťulpa* dass., čech. slk. *t’ulpas* ‘Töpel’. Nach Kalima RS. 5, 91 soll das Wort aus

schwed. *tölp* stammen, das man aber auf nhd. *Tölpel* zurückführt (s. Hellqvist 1269). Die čech. slk. Wörter gelten als entlehnt (s. Holub-Kopečný 396).

ТЮЛЬПÁ 'Prügelei', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

ТЮЛЬПÁН 'Tulpe', auch *тульпán, тулунán* dass. (D.). Die erste Form aus frz. *tulipan*, heute *tulipe* dass., die andern wohl über älter nhd. *Tulipan* (a. 1586, s. Kluge-Götze EW. 634), bzw. ital. *tulipano* aus pers.-osman. *tülbend* 'Turban', eigtl. 'Nesseltuch', s. Littmann 115ff., MiTEL. 1, 287; 2, 181, Nachtr. 1, 60, EW. 365.

ТЮМЁНЬ 'Tabak', veralt. (D.). Wohl osman. *tümbäki* dass. (Radloff Wb. 3, 1604).

ТЮМЁНЬ f. 'Stadt im G. Tobol'sk, W. Sibirien'. Aus wogul. *Tšemx* 'Tjumeñ', *Tšemgən* 'nach Tjumeñ'. Der letztere Name wird aus turkotatar. *Čingī* bzw. *Čingī tura*, dem Namen einer an der gleichen Stelle befindlichen älteren Stadt erklärt, s. Kanisto FUF. 17, 211.

ТЮМЬРЬ m. 'finsterer, mürrischer Mensch', Čerep. (Gerasim. u. Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 386). Unklar.

ТЮМЯК 'unbeweglicher, unentwickelter Mensch', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ТЮНЕК -нька 'Tabaksdose aus Birkenrinde', Arch., Šenk. (D.). Unklar.

ТЮНІ pl. 'Filztiefel', Arch. Perm (D.). Nach Kalima RLS. 156 soll es zu *чүни* (s. d.) gehören.

ТЮНЬ m. 'e. Ballen Nanking'. Soll chin. sein.

ТЮРБÁN 'Turban', aus frz. *turban* von osman. *tülbend* aus pers. *dülbend* 'Nesseltuch', s. Littmann 113, Horn Npers. Et. 127, Korsch Archiv 9, 498ff., MiTEL. 1, 287, EW. 364ff.

ТЮРЗИ 'Fladen', s. *кюрзу*.

ТЮРИК 'Holzzylinder am Webstuhl, um den das Garn gewickelt wird', Arch. (Podv.). Unklar.

ТЮРКИ pl. 'gelehrte Bezeichnung der Turkotataren', *тюркский* 'turkotatarisch'. Aus nhd. *Türke*, *türkisch* oder frz. *turc*, weiteres s. unter *мүрок*, *мөрки*, vgl. auch Preobr. Trudy 1, 21.

ТЮРПЮРЛЮ 'Mantille, Überwurf' (Gribojedov). Unklar.

ТЮРЬМÁ, тюрмá 'Gefängnis', ukr. wruss. *turmá*, aruss. *tjurma* (Pskover 1. Chron. s. Srezn. Wb. 3, 1096, auch 1. Soph. Chron. a. 1486, 2. Soph. Chron. a. 1484, Mosk. Urk. a. 1588, s. Nap. 399, oft bei Kotošichin, Peresvetov, Avvakum). Wird gewöhnlich über poln. *turma* (16.—17. Jhdt.) aus mhd. *turm* von afrz. **torn*, lat. *turrim* Acc. s. erklärt, s. Brückner KZ. 45, 39, FW. 148, IF. 23, 215, EW. 585, Christiani 50, Unbegaun 260, MiEW. 359, Preobr. Trudy 1, 30. Die russ. Palatalisierung müßte sekundär sein. Ganz anders wird das russ. Wort neuerdings von Räsänen Neuphil. Mitt. 1946 S. 114, Zeitschr. 20, 447 gedeutet. Er geht aus von alttürk. *türmä* 'Gefängnis' (Kašgari, 11. Jhdt.), einem Verbalnomen auf -mä von *tür-* 'hinlegen' und vergleicht kasan-

tat. *törmä*, alt., kkirg. *türmö* 'Gefängnis'. In letzterem Falle wäre die Endbetonung und *t'u-* erklärt, doch müßten die ukr., wruß. u. poln. Wörter getrennt werden.

ТЮРЮК, ТЮРІК 'Sack, Tasche', Kostroma, Nižn., Vologda (D.). Wird als Entlehnung angesehen aus turkotat. *türük*, osman. *dürük* 'Rolle, Paket', s. Korsch Archiv 9, 674, MiTEL. Nachtr. 1, 57.

ТЮРЮЛЮКАТЬ 'flöten, dudeln'. Lautnachahmend. Vgl. *тлюлюкать, тюлькать*.

ТЮРЯ 'wässerige Suppe, aus kaltem Wasser, eingebrocktem Schwarzbrot u. Salz, oft aus Kwas mit Lauch' (Mel'n.), Kazań, Nižn. (D.), Südgrr. (RFV. 75, 239). Schwerlich zu *mepémь* (Gorjajev EW. 383), doch auch kaum urverw. mit gricch. *τύρος* m. 'Käse', aind. *tūras*, avest. *tūiri-* n. 'käsigt gewordene Milch' (gegen Preobr. Trudy 1, 31).

ТЮТЕНЬ m. 'irdener Schmelztiegel', Adj. *мюмнесоу*. Unklar.

ТЮТЯЖИ pl. 'Art des Düngens mit gebranntem Strauchwerk', Pakov. Aus estn. *kütis* Gen. *kütise* 'Brennen, Schwenden', *kütma* 'heizen, brennen', finn. *kyteä* 'glühen, glimmen', s. Kalima 229 ff.

ТЮТИНА 'Maulbeerbaum', Don-G. (Mirtov). Zur Sippe von *mym* (s. d.).

ТЮТЮ! Interj. 'verschwunden, pfutsch, weg!' (Leskov u. a.). Lautgebärde.

ТЮТЮН, -а 'schlechteste Sorte des Blättertabaks', ukr. *t'ut'un*, wruß. *čučun*. Entlehnt aus osman. dschagat. krimtat. kuman. *tütün* 'Rauchtabak' (Radloff Wb. 3, 1572 ff., Bang-Gabain Sitzber. Preuß. Akad. 1931 S. 508), s. MiTEL. 2, 181, EW. 365.

ТЮФТЯНИК 'Pastete mit Wruken', Nördl. (Barsov). Unklar.

ТЮФІК I. -а 'Matratze', dial. *мюуак* (D.). Aus kasantat. *tüşäk* 'Bettstuhl, Matratze', krimtat., dschagat. balkar. karaim. *töšäk*, kirk. *töšök*, osman. *düşäk* (Radloff Wb. 3, 1265 ff., 1268, 1589, 1818, Pröhle Kel. Sz. 15, 262), s. MiTEL. 1, 288, Nachtr. 1, 56, Korsch Archiv 9, 499, 674, IORJ. 8, 4, 13, Verf. RS. 3, 266.

ТЮФЯК II. 'Schießwaffe, Art Flinte', veralt. (D.), aruss. *tjuŭjakъ* 'Pfeilwerfer' (Novgor. 4. Chron. a. 1382, 1. Soph. Chron. a. 1472, 2. Soph. Chron. a. 1408 u. a.). Entlehnt aus altosttürk. *tüfäk*, osman. *tüfenk*, *tüfäk* 'Rohr, Flinte, Armbrust', s. Korsch Archiv 9, 676, MiTEL. Nachtr. 1, 60, Kraelitz 58 ff. (hier eine pers. Etymologie).

ТЮФЯНЧЕЙ 'Kanonier', veralt. (D.), z. B. Chožd. Kotova (1625) Š. 92. Aus osman. *tüfäkki*, *tüfenkdži*, s. Kraelitz 58 ff., Christiani Archiv 36, 592 ff.

ТЮХТЕЙ 'Tölpel', Arch. (Podv.), *мюхмепь* m. 'Tölpel, ungeschickter Mensch' (D.). Unklar.

ТЮХТИТЬ 'langsam u. viel essen, schlürfen', *мюхмичуть* dass. Nižn. (D.). Dunkel.

ТЮХТЯ I. 'weiße Johannisbeere', Novg., Borov. (D.). Unklar.

ТЮХТЯ II. 'saure Milch mit Buchweizenmehl vermischt', Kursk, Orel (D.). Unklar.

тjоша 'diecker Mensch', Vjatka (Vasn.). Durch pejorative Palatalisierung aus *тjоша* (s. d.).

тjошáк s. *тjофáк*.

тjо́я 'zweihöckeriges Kamel', Orenb. (D.). Aus dschagat. *tūjā* 'Kamel', kirg. *tūjō*, *tūō*, uigur. *tāvā*, osman. krimtat. aderb. *dāvā* dass. (Radloff Wb. 3, 1127, 1241, 1528, 1692), s. Menges Ung. Jahrb. 15, 518 ff., Ramstedt K.Wb. 390 ff. Siehe *тjо́мэн*.

тjа 'dich', ksl., alter Acc. s. von *ty* (s. *ты*), aruss. *tja*, abulg. *tē*, apoln. *cię* usw. Entspricht apreuss. *tiēn* 'dich', aind. *tvām*, avest. *θwām*, apers. *θwām*, weiter zu *ты* (s. d.), vgl. Brugmann Grdr. 2, 2, 383, Trautmann BSl. 315.

тjа́блó 'Reihe von Heiligenbildern an der Altarwand vor dem Allerheiligsten', ukr. *t'abló*, aruss. *tjablo* (1. Novgor. Chron., 1. Pskover Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1097). Über griech. *τέμπλον* 'Balustrade in der Kirche, die das βῆμα von dem übrigen Teile trennt' (spr. *témbalon*) aus lat. *templum*, s. G. Meyer Ngr. St. 3, 65, Verf. GrslEt. 208, Gorjajev Dop. I, 50. Verfehlte Einwände dagegen bei Preobr. Trudy 1, 31, der auch eine mißlungene Herleitung von lat. *tabula* bietet (wie schon Gorjajev EW. 383).

тjа́бyшить, стjа́бyшить 'stibitzen', Kazań (RFV. 21, 239). Vgl. *тjубрyть*, *стjубрyть* dass.

тjа́бýлка 'Hasenpfote zum Beschmieren von Stiefeln mit Teer', Olon. (Kulik.). Aus karel. olon. *kábälä-*, weps. *käb'äl'*, finn. *käpäliä* 'Pfote, Tatze', estn. *käpäli*, *käbäli* 'mit den Pfoten', s. Kalima 230.

тjа́вкать, -аю 'klaffen, bellen (von Hunden)', Krylov u. a. Lautnachahmend. Vgl. *гáвкать*.

тjа́га 'Zug, Luftzug, Zugkraft, Drang', *номýг* 'Riemen', *тягáть* 'ziehen, schleppen', *тянýть* dass., *тягáться* 'prozessieren', *тяжéба* 'Prozess', *тяжéлó* 'Zins', *тяжéлый* 'zinspflichtig', ukr. *t'áh* 'Luftzug', *t'áhátý* 'ziehen, zerren', -*ša* 'prozessieren', *t'áhý*, *t'ahnú* 'ziehen', wruss. *čahác*, *čahnúć* 'ziehen', aruss. *tjagati* 'ziehen', *tjago* n. G. *tjažese* 'Riemen', kslav. *rastěšti*, *rastěgo* 'distrahere', bulg. *tégna* 'bin schwer', skr. *těg* 'Zug', *natěgnuti*, *natěgněm* 'anziehen', sloven. *těg* G. *tegā* 'Zug', *těgniti se* 'sich strecken', čech. *tahati*, *táhnouti* 'sich ziehen, sich erstrecken', slk. *tiahnuť* 'ziehen', poln. *ciągnąć*, osorb. *čahác*, *čahnýć*, nsorb. *sěgaš*, *sěgnuš*. || Urverw.: avest. *θaňjayeiti* 'zieht (e. Wagen), spannt (Bogen)', *θanvan-*, *θanvar-* n. 'Bogen (zum Schießen)', osset. *t'ijnjn* 'ausdehnen' (Hübschmann Osset. Et. 59), anord. *þísl* f. 'Deichsel', ahd. *dīhsala* dass., lat. *tēmō*, -*ōnis* 'Deichsel' (**tepksmō*), s. Zupitza BB. 25, 89, Trautmann BSl. 318, Meillet-Vaillant 507, Meillet-Ernout 1200 ff., Holthausen Awn. Wb. 315 ff., Torp 179. Man hält **teng-* vielfach für eine Erweiterung der Wz. **ten-*: griech. *τείνω* (**tenjō*) 'spanne', aind. *tanōti* 'dehnt, spannt', lat. *tendō* 'spanne', s. Meillet-Ernout c. l., Mladenov 630.

тjа́ж 'Fiemerstränge', zum vorigen.

тяжéлый 'schwer', volkst. *чужéлый* Vjatka (Vasn.), Kazań (Bulič RFV. 21, 241 ff.). Dazu: *тяжéкий* 'schwer', ukr. *t'ážkýj*,

wruss. *čážkyj*, abulg. *težъкъ βαρός* (Ostrom., Cloz., Supr., Ps. Sin.), bulg. *těžъk*, skr. *těžak*, f. *těška*, sloven. *těžak*, f. *těžka*, čech. *těžký*, slk. *tážký*, poln. *ciężki*, osorb. *čěžki*. Wegen abulg. *otežъčiti βαρεῖν* wird von einem älteren **težъкъ* 'schwer' ausgegangen und das *ž* vom Kompar. *težii* aus erklärt, s. Trautmann BSl. 318. || Urverw. mit lit. *tingūs* 'träge', *tingėli*, *tingiu* 'bin träge', anord. *þungr* 'schwer', dän., schwed. *tung* dass., s. Zupitza GG. 181, Meillet Ét. 327, Trautmann BSl. 318, Buga RFV. 75, 150, Mikkola Ursl. Gr. 3, 51, Lewy KZ. 52, 306, IF. 32, 158ff.

ТЯЖІЙ, ЧАЖІЙ pl. 'Strümpfe aus Stoff u. Fell', Kolyma (Bogor.). Wohl fremd.

ТЯЗАТЬ, -аю 'fragen', *успыаать* 'foltern, peinlich ausfragen', aruss. *tjazati*, *tjažu*, s.-ksl. *težati διασύρειν*, čech. *tázati* 'fragen', slk. *tážať* sa. || Ursl. **težati* aus **teg-* zu *тягáть*. Unsicher ist der Vergleich mit anord. *þing* 'Versammlung, Prozeß', *þengill* 'Fürst' (Pedersen Kelt. Gr. 1, 106). Dazu *тяну́ть* urspr. 'etw. aus jemd. herausziehen', s. Holub-Kopečný 380, Preobr. Trudy 1, 33ff.

ТЯКАТЬ 'bewirten', Orel (D.), *тя́кмый* 'entsprechend', ukr. *táknuty* 'berühren', sloven. *tékniti*, -nem 'anrufen, betreffen'. || Man geht von **tek-* aus und vergleicht lit. *tenkù*, *tekaù*, *tèkti* 'hinreichen', *tinkù*, *tikaù*, *tìkti* 'taugen, passen', got. *þeihan* 'gedeihen', s. MiEW. 348. Ganz unsicher, s. Feist Got. Wb. 493ff.

ТЯКУ́В 'Feuerstätte, Ofen in d. Lappenhütte', Arch. (Podv.). Aus Terlapp. *tägke* dass., s. Itkonen 59.

ТЯМ 'Gedächtnis, Verstand', *тя́муть*, *тя́млю* 'verstehen, erfassen', Südl., Westl., Pskov, Kursk, Tambov (D.), Don-G. (Mirtov), ukr. *támyty*, *tám'ju* 'verstehe', wruss. *čámič* dass. || Man vergleicht als urverw. griech. *τημελέω* 'sorge, warte', *τημελής* 'sorgfältig' (Petersson ArArmSt. 136, Prellwitz 2448, Gorjajev EW. 383), ohne das ostslav. 'a zu erklären. Zweifelhaft ist auch der Ansatz **tepm-* für die slav. Wörter u. Vergleich mit *тя́нать* (s. d.), trotz Osten-Sacken IF. 33, 262ff. Als slav. Lehnwörter aufgefaßt werden: lit. *tėmytis* 'sich merken, einprägen', lett. *tēmēt*, *ēju* 'wahrnehmen, deuten', s. M.-Endz. 4, 171, Brückner FW. 145, Skardžius 221, Osten-Sacken c. l. Unklar.

ТЯНУ́ТЬ s. *тя́га*, *тягáть*.

ТЯПАСЫ pl. 'Unruhe, Wirrwarr, Streitsache', Vjatka (D.). Wohl zu *тя́нать*. Zur Bildung vgl. *выкры́тацы*. Anders Kalima 230, der es zweifelnd aus finn. *kepponen* pl. *kepposet* 'Possen, Streiche' erklärt. Dagegen spricht die Wortgeographie. Syrjän. *t'apes*, *t'apesy* 'Mutwille, Streiche, Ränke' ist nach Kalima c. l. russ. Lehnwort. Es fehlt bei Wichmann-Uotila.

ТЯПАТЬ, -аю 'haue, schlage', *тя́паться* 'patschen', *тя́пкий* 'behend', Nordr. (Barsov), *тя́пнуа* 'mooriger Grund', Olon. (Kulik.). Nach Gorjajev EW. 384 zu *meny* (s. d.). Nach Preobr. Trudy 1, 34 lautnachahmend. Dazu gehört *тя́нка* 'kleine Hacke zum Jäten', woher Fam.N. *Тя́нкин*. Vgl. *мян* Interj. des Schlagens, *мян-лян* dass.

ТЯ́РЕГА 'Riemen aus Weidenbast zur Befestigung der Sense am

Griff', Olon. (Kulik.). Ostseefinnisch; vgl. finn. *tere, teri, terri* 'Lederriemen, Rand d. Schuhe', auch *terä* dass., s. Kalima 230.

ТЯТИВÁ s. *metuad*.

ТЯТ 'erschlagen' in aruss. *potjatъ* (Igorl.). Siehe *мну*.

ТЯТЬ 'schneiden, Holz fällen', Arch. (Podv.). Siehe *мну*.

ТЯТЯ 'Папа, Papachen' (Kindersprache). Lallwort wie *máma, mēma*. Sobolevskij RFV. 64, 199, RS. 4, 170 geht von **tetē, -tē* aus und denkt an Verwandtschaft mit *mēma*, vgl. apreuss. *thetis* 'Großvater', lit. *lētis* 'Väterchen', lett. *tēta*, griech. *τέττα* 'Vater', s. Trautmann BSl. 320. Doch wäre auch einzelsprachliche Umgestaltung aus *tata* 'Vater' (s. *máma*) in der Kindersprache möglich.

у

у einundzwanzigster Buchstabe des aruss. ksl. Alphabets, urspr. *oy* geschrieben. Zahlenwert = 400. Name *ukъ*, aruss. ksl. *ukъ* 'doctrina'. Der aruss. *u*-Laut ist teils aus ursl. *u*, teils aus ursl. *o* entstanden. Letzteres wird ksl. *ж* geschrieben. Beide Laute, *u* und *o*, sind schon im Ostrom. Evang. in einem *u* zusammengefallen.

у I. Interj. 'oh weh!', nur r.-ksl. *u ovaí* (Srezn. Wb. 3, 1107), abulg. *u oíμoi* 'weh mir' (Supr.), bulg. *u* 'Ausruf der Verwunderung u. des Schreckens' (Mladenov 647). Vgl. *ушú*.

у II. 'schon, jetzt', s. *ушé*.

у III. Praepos. c. Gen. 'bei, neben', ukr. *u*, wruss. *u*, aruss. abulg. *u éni, паоá* (Supr.), bulg. *u* 'bei', skr. *u*, čech. slk. poln. *u*. Als Präfix bed. u- 'ab-, weg-': *убудамъ* 'wegnehmen, ordnen', *убудамъ* 'abnehmen', *убежамъ* 'weglaufen', in Nomina: *убръс* 'Tuch' ('Abwischtuch'), abulg. *uchoditi, umrēti, umyti* usw. || Idg. *au* in apreuss. *aumūsan* Acc. s. 'Abwaschung', lett. *au-manis* 'von Sinnen', lit. *auliūk* 'im allgemeinen', lat. *au-ferō* 'trage fort', *au-fugiō* 'entfliehe, meide', griech. *αὐ-χάρτεν' ἀναχωρεῖν, ἀναχάζεσθαι*, Hesych (W. Schulze Qu. ep. 60), air ó. *ua* 'ab, von', got. *auþeis* 'öde' (**au-tios* 'abgelegen'), illyr. *Αὐταπταται* 'Anwohner des Tara-Flusses' (s. Tomaschek bei Pauly-Wissowa s. v., Kretschmer Glotta 14, 88). Zu *au-* verhält sich aind. *áva* 'herab, weg', avest. *ava* dass. wie lat. *ab* zu griech. *ἀπό*, s. Meillet Ét. 158, Trautmann BSl. 16, Apr. Sprd. 305ff., Bezzenberger BB. 18, 267, Endzelin Lat. Predl. 1, 60ff., Brugmann Grdr. 2, 2, 809ff., Walde-Hofmann I. 79, Uhlenbeck Aind. Wb. 15, Zubatý Archiv 15, 480, Krahe IF. 49, 273, Mladenov 647, Fraenkel Lit. Wb. 24.

у- IV. Präfix bei Nomina 'an-, aufwärts', auch mit verkleinernder, abschwächender Bed.: *удоа* 'Niederung', *ушó* 'Auffahrt', *умок* 'Einschlagfaden', kslav. *qdolъ, qvozъ, qtkъ*, r.-ksl. *qčьrmьnъ* 'rötlich', poln. *wądol* 'schmale Grube', *wąwóz* 'Hohlweg', *wątek* 'Einschlag', s. MiEW. 222, Jagié Archiv 18, 267. In Verbalcomposita findet sich an Stelle von *o* das Präfix *vъ-*, s. Rozwadowski RS. 2, 94. Daneben erscheint **on-* vor Vokalen:

onŭca (s. d.). In letzterem Falle sowie in **ovozz* u. dgl. liegt idg. **an-* vor, vgl. avest. *ana* 'auf, über ~ hin', got. *ana* 'auf', griech. *ἀνά* 'auf, in die Höhe, entlang', lat. *an-*(*hēlō*), s. Brugmann Grdr. 2, 2, 798, Hujer LF. 46, 342, Torp 11, Uhlenbeck Aind. Wb. 7. In anderen Fällen ist **q-* aus *on-*, Ablaut zu idg. *en-*, entstanden (s. e), s. Brückner EW. 597 ff.

убайзаться 'sich beschmieren', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

убарас, ўбарс, ўварс, ўборс 'männliches Renntier im dritten Jahr', Kola (Podv.). Aus lapp. Kild. *vũßers* dass., s. Itkonen 59.

убедить 'überzeugen', *убеждать* dass., ksl. Lehnwort wegen žd. Urspr. zu *bedā* 'Not'. Kaum mit Recht bezweifelt von Ljapunov IORJ. 31, 37 ff.

ублюдок, -ѡка 'Bastard, Blendling'. Aus **ubludok*, zu **blōditi* 'irren, schweifen' mit *l* von *вѣблядок* 'Bastard, uneheliches Kind', *блядь*, s. Berneker EW. 1, 62, Preobr. Trudy 1, 37.

ўбо 'denn', kirchl., abulg. *ubo*, s. *уѡѡѡ* und *бо* (oben 1, 97).

убогий 'arm, bedürftig', ukr. *ubohyj*, aruss. *ubogъ* 'arm, bedürftig', auch 'verküppelt', abulg. *ubogъ* *πωχός* (Ostrom., Supr.), bulg. *ubog*, skr. *ubog*, sloven. *ubog*, čech. *ubohý*, slk. *ubohý*, poln. *ubogi*, Synonym mit ksl. *nebogъ* 'arm', Präfix *u-* 'weg' (s. *y* III.) und **bogъ* 'Reichtum' (s. *богатыи*), vgl. W. Schulze KZ. 45, 190. Kl. Schriften 469, Quaest. ep. 60. Hujer LF. 46, 187, Zubatý Archiv 15, 480, Uhlenbeck Aind. Wb. 193, Fraenkel Mēl. Pedersen 444.

убол 'Gang, Gasse', kirchl., aruss. *ubolz* dass., auch *ambolz* (Skaz. Antonija Novgor., s. Srezn. Wb. 1, 20; 3, 1116). Entlehnt aus mgriech. *ἐμβολος* 'überdeckte Straße' (seit Eustathios, heute auf Chios, s. Amantos *Ἀθηνᾶ* 23, 479 ff., Kretschmer Glotta 5, 294; 18, 221). Die unmittelbare Quelle konnte mgriech. **δμβολος* lauten. Dagegen *убол* 'Brunnen' nur r.-ksl. *ubolz* (Pat. Sin. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1116), bulg. *vēbel*, skr. *ubao* G. *ūbla*, aus **qblz* (MiEW. 396), kaum aus griech. *ἐμβολον* (Mladenov 85).

уборок 'e. Hohlmaß', nur aruss. *uborakъ* dass. (Russk. Pr. Synod. Hs. 29, s. Karskij RP. 95, Šachmatov Očerk 153), ukr. *uborok* (MiEW. 221), skr. *uborak*, G. *ubôrka* 'Getreidemaß', sloven. *obôrak*, -rka 'Getreidemaß', čech. *úbor*, *oubor* 'Korb', poln. *węborek* 'Eimer', nsorb. *bórk* 'Wassereimer', polab. *wumberak* 'Melkeimer'. || Urslov. **qborъ* wohl entlehnt aus ahd. *ambar* 'Eimer', das über lat. *amphora* auf griech. *ἀμ(φι)φορεύς* 'doppelhenkiges Gefäß' mit einem *φορεύς* 'Träger, Henkel' auf jeder Seite, zurückgeht (Kretschmer Glotta 20, 249), s. MiEW. 221, Brückner EW. 608, Uhlenbeck Archiv 15, 482, Kluge-Götze EW. 125, Hirt PBrBtr. 23, 344, Schwarz Archiv 41, 126, Kiparsky 254 ff., Brandt RFV. 23, 96. Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer Urverwandtschaft von sl. **qborъ* mit aind. *ambhṛṇās* 'Kufe', griech. *ἀμφορεύς*, ahd. *amprî* (neben *ambar*) und Herkunft aus **ambhībhoros* 'an beiden Seiten getragen', die von Mladenov KZ. 44, 370 ff., RFV. 63, 318 ff., Pjinskij IORJ. 25, 432 vertreten wird. Noch anders als **q-borъ* (mit *y* IV.) wird es gedeutet von Matzenauer 17, Brandt RFV. 23, 96 (alternativ, s.

oben). Das apreuss. *wumbaris* 'Eimer' ist poln. Lehnwort, s. Trautmann Apr. Sprd. 466.

убрус 'Kopftuch der Frauen, Handtuch', ukr. *ubrús*, aruss. *ubrúsz* 'Handtuch' (Vita d. Kodratos 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1117 ff.), abulg. *ubrúsz* σουδάριον (Ostrom.), bulg. *úbrús* 'Handtuch, Kopftuch', skr. *úbrus*, sloven. *ubrús*, čech. *ubrus*, slk. poln. *obrus*. Als 'Wegwisch Tuch' zu *u-* (*y* III.) und kslav. *brъnъti*, *brysati* 'reiben', s. Berneker EW. 1, 90 ff., MiEW. 370.

убыток, -мка 'Verlust'. Aus *u-* 'weg' (s. *y* III.) u. Wz. von *бытъ* 'sein'.

уважать, -аю 'achten, wertschätzen', ukr. *uvažaty* 'beachten, für etw. halten', russ. *uvažac* 'beachten'. Entlehnt aus poln. *uważac* 'erwägen, betrachten, überlegen', das zu nhd. *Wage* gehört, s. *śāza* (oben 1, 162), vgl. Brückner EW. 598 ff.

УВЁК 'Ruinenstätte am r. Wolgaufufer unterhalb Saratov', turkotat. *Ūkāk*; hier war der Sitz von Čingizchans ältestem Sohn (s. Barthold bei Marquart WA. 43, Spuler Gold. Horde 284, 296 u. sonst). Der russ. Name geht zurück auf nordwesttürk. **Ūvāk* aus **Ūgāk* von *Ūkāk* (Maḥmūd al Kāšgarī) 'Kasten, Kiste, Mauerturm', mong. *ukuk*, *uḡuk*, s. Menges Zeitschr. 24, 30 ff.

увёртюра 'Ouverture', über nhd. *Ouverture* (seit 1700) oder direkt aus frz. *ouverture* 'Eröffnung' von lat. *apertura* dass. (s. Kluge-Götze EW. 429).

увёчить 'verstümmeln', *увёчѣумъ* dass., *увёче* 'Verstümmelung'. Zu *y* III. und *œk* urspr. 'Kraft' (s. oben 1, 179).

увоз 'Auffahrt, Hohlweg', nur aruss. *uvozъ* (Nestor-Chron.), čech. slk. *úvoz* 'Hohlweg, Fahrweg', poln. *wąwóz* 'Hohlweg, Schlucht'. Aus *o* 'hinauf' (s. *y* IV.) und *vozъ* (s. *soz*), s. Srezn. Wb. 3, 1122, Preobr. Trudy 1, 37.

УВЫ! Interj. 'oh weh!', aruss. *uvy* (Greg. Naz., Pand. Antioch., Nestor-Chron., Skaz. o Borise i Glebe, s. Srezn. Wb. 3, 1124, auch Avvakum), abulg. *uvy ova* (Supr.), bulg. *uvъ* (Mladenov 648). || Lautnachahmenden Ursprungs wie griech. *ová*, *ová*, *ová*, *ová* 'wehe', lat. *vāh*, *vae*, got. *vai*, avest. *avōi*, *vayōi*, u. dgl., s. Hofmann Gr. Wb. 223, Walde-Hofmann 2, 724, Kluge-Götze EW. 677, Preobr. Trudy 1, 37 ff.

УГ 'Süden', s. *юг*.

угър, -а 'Kohlendunst, Abbrand (Gewichtsabgang des durch Brand gereinigten Metalls)', zu *y* III. und **garъ*, Ablaut von *горѣть*, *жар* (s. d.).

УГЛАН 'Bursche, leichtsinniger Mensch', Vologda, Vjatka, Perm, Kazan (D.). Aus osman. *oylan* 'Knaube', s. MiTEL. 2, 136, Lokotsch 127.

УГЛИЧ 'Stadt im G. Jaroslavl', aruss. *Ugleč Pole* (oft Laurent. Chron. a. 1149, 1231, ebenso l. Soph. Chron., Kotošichin u. a.). Wird abgeleitet von **Qgъльсь*, **Qgъль*, einem Knie der Wolga in jener Gegend (s. *ýzola*), vgl. Širjajev Enc. Slov. 68, 493.

УГЛЫ: in *савка-углы* 'Wildente, *Anas hiemalis*', Arch. (Podv.). Nach Podvysockij 152 vom Schrei dieses Vogels *ugly*.

УГЛЫЗНУТЬ 'ertrinken', Nordgr. (D.). Zu *глызать, глызнуть* (oben 1, 278). Anders Пјinskiј IORJ. 16, 4, 21, der es zu *гблзать* stellt (s. oben 1, 285).

УГОДИТЬ, угожѣ 'treffe, passe ab'. Zu *год, годный* (oben 1, 283). Anders Petr BB. 21, 213, Walde 224, wogegen Osten-Sacken IF. 33, 203.

УГОЛ G. *угла* 'Winkel, Ecke', ukr. *vúhol*, wruss. *vúhol*, aruss. *ug(ъ)lъ*, abulg. *ogъlъ ѡгъла* (Zogr., Mar., Assem., Ps. Sin., Euch. Sin.), bulg. *ъglъ* (Mladenov 704), skr. dial. *ûgal* G. *ûgla*, sloven. *vôgal*, *vôgla*, čech. *úhel*, slk. *úhol*, poln. *węgiel* G. *węgla*, osorb. *núhl*, nsorb. *nugel*. || Urverw.: lat. *angulus* dass., umbr. *anglom-e* 'ad angulum', armen. *ankiun*, *angium* dass., aind. *avgam* n. 'Glieder', *avgulis*, *avguris* 'Finger, Zehe', *avguliyam* 'Fingerring'; neben idg. **avg-* findet sich **avk-* 'gebogen' in lat. *ancus* 'gekrümmt', *uncus* dass., griech. *ἀγκών* m. 'Bug, Ellenbogen', *ἀγκύλος* 'krumm', aind. *avkás* m. 'Haken', s. Meillet Ét. 183, Meillet-Ernout 60, Walde-Hofmann 1, 46, Hübschmann 419 ff., Uhlenbeck Aind. Wb. 3. Siehe *ýkomy*. Über *Угол* 'Teil Bessarabiens', mgriech. **Ὀγγλος*, vgl. oben 1, 135, s. v. *Буджакъ*. An eine Entlehnung von **ogъlъ* aus lat. *angulus* zu denken (so Walde KZ. 34, 513) besteht kein Anlaß.

УГОЛОВНЫЙ 'kriminell, strafrechtlich', *уголовщина* 'Kriminalverbrechen', wruss. *úholóvnyj* 'dringend, sehr wichtig', *úholóvno* 'dringend, notwendig' gehört zu aruss. *golova* 'Kopf', auch 'Getöteter'. Zur Bed. vgl. lat. *capitalis* 'den Kopf betreffend', dann 'kriminell', s. Preobr. Trudy 1, 38.

УГОЛЬ m. G. *угля* 'Kohle', ukr. *vúhil*, wruss. *vúhol*, aruss. *ug(ъ)lъ*, abulg. *ogъlъ ѡгъла* (Supr.), bulg. *vôgle* n. 'Kohle', skr. *ûgalъ*, G. *ûglъa*, sloven. *vôgal* G. *vôgla*, čech. *úhel*, slk. *úhol*, poln. *węgiel*, osorb. *wuhl*, *wuhel*, nsorb. *hugel*. || Urverw.: apreuss. *anglis*, lit. *anglis*, Acc. *aŋgli*, ostlit. *ánglis*, lett. *ûogle*, aind. *avgāras* 'Kohle', npers. *angišt* dass., s. Meillet Ét. 417, Trautmann BSL. 8, Apr. Sprd. 300, M.-Endz. 4, 414. Über evtl. Verwandtschaft mit *огонь* (Solmsen Unters. gr. Lautl. 218), s. oben.

УГОМОНИТЬ 'beruhigen', *угомон* 'Ruhe, Stille'. Zu *у* III. u. *гомон* 'Lärm', s. MiEW. 71, Stender-Petersen Mikkola-Festschrift 279.

УГОР I. 'steiles Flußufer'. 2. 'steile Anhöhe', Nördl., Östl. (D.), Kolyma (Bogor.). An **q-* 'an-' (s. *у* IV.) u. *горá*.

УГОРСКИЙ s. *угрин*.

УГОРЬ I. 'Aal, anguilla', ksl. *ogorištъ* (spät), skr. *ûgor*, sloven. *ogór*, G. *-ôrja*, čech. *úhoř*, slk. *úhor*, poln. *węgorz*, osorb. *wuhoř*, nsorb. *hugoř*. || Urverw. mit apreuss. *angurgis* 'Aal', lit. *ungurys* dass. (aus **angurys*, woher finn. *ankerias* dass., s. Thomsen Berör. 88, 105, Setälä Archiv 16, 273), weiter wird dazu gestellt: griech. *ἐμβηρίς* *ἐγγέλως*, *Μηθυμναίοι*, Hesych. Man nimmt Verwandtschaft an mit der Sippe von *уж* 'Natter', lit. *angls*

'Natter, Schlange', lat. *anguis* 'Schlange', *anguilla* 'Aal', ahd. *unc* 'Natter', air. *esc-ung* 'Aal' (eigtl. 'Wasserschlange'). Die urspr. Bed. von **qgorь* wäre dann 'schlangenähnlich'. Vgl. osman. *jylan balygy* 'Aal', *jylan* 'Schlange' (Radloff Wb. 3, 482), s. bes. Machek Zeitschr. 19, 53 ff., Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, Specht 31, Meillet-Ernout 60, M.-Endz. 4. 406, 413, Pedersen Kelt. Gr. 1, 107, Schrader-Nehring 1, 1, Hübschmann 426, Fraenkel Lit. Wb. 10.

ýгорь II. G. *ýgará* 'Finne, Pickel, Mitesser', ukr. *vuhór* G. *vuhrá* dass., bulg. *vǝgaréc* 'Made, Larve' (**qgorьсь*, s. Mladenov 93 ff.), skr. *ùgrk* dass., sloven. *ògrc*, *ogtc* 'Made, Dasselfliege, Finne', čech. *uher*, slk. *uhor*, poln. *wagr*, *wegry* pl., osorb. *wuhra*, nsorb. *huger*. || Urslav. **qgrь* urverw. mit lit. *ánkstara* f., ostlit. *inkštiras* 'Finne', ferner ahd. *angar* 'Kornmade', nhd. *Engerling*, s. Bezzenberger BB. 2, 154, Zupitza GG. 178, Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 301, Kluge-Götze EW. 132, Agrell BSIL. 18 ff. Man versucht gemeinsame Herkunft mit *ýгорь* I. und *ýж* zu erweisen, s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 107, Loewenthal WS. 10, 144.

Ýррá 'I. Nbf. der Oka', G. Kaluga u. Smol. Gehört viell. zu lett. *Uogre* 'Nbf. der W. Düna', lit. *Ungurùpé* 'Angerapp', als 'Aal-fluß'. s. Verf. Sitzber. Preuß. Akad. 1932 S. 657, Fraenkel BSpr. 41. Möglich wäre auch eine balt. Quelle mit anl. *v-* wie apreuss. *Wangrape* und Zusammenhang mit lit. *vėngris* 'Krümmung' (s. Endzelin Zeitschr. 11, 150, Gerullis Apr. ON. 195). Abzulehnen ist die alte Verknüpfung von *Ugra* mit dem Namen der Ungarn. aruss. *ugre* (Europaeus), da die Ungarn nie in dieser Gegend gewesen sind.

ýгрин 'Ungar', Adj. *ýгорскуй* 'ungarisch', nur aruss. *ugrinъ*, pl. *ugre* (Nestor-Chron.), ukr. *vúhor*, *úhor*, s.-ksl. *qgrinъ*, pl. *qgre*, skr. *ùgar* G. *ùgra*, auch *ùgrin*, sloven. *vogər*, *vogrin* (MiEW. 223), čech. *uher*, slk. *uhor*, poln. *węgier*, *węgrzyn*. Aus einem slav. **qgrinъ* entlehnt ist alit. *unguras* 'Ungar', nicht später als Anf. d. 10. Jhdts. (Buga IORJ. 17, 1, 1 ff.). || Slav. **qg(ъ)rinъ*, mlat. *Ungari*, *Ungri* (*Hungari* hat sein *h* wohl von *Hunni*), mgriech. *Ούγγροι*, *Ούγγριζός* (Belege vom 10.—16. Jhd. bei Moravcsik Byz.-Ture. 2, 194 ff.), beruhen auf dem turkotatar. Volksnamen **Övöyovgoi* (Priskos, Agathias), mlat. *Hunuguri* (Jordanes), *Onoguria terra* (Geogr. Ravennas), bulg.-türk. *on ogur*, alttürk. *on oyuz* 'zehn Oguzstämme', s. Kunik-Rosen Al Bekri 109, Munkácsi Kel. Sz. 5, 307 ff., 6, 200 ff., Marquart Kumanen 35 ff., Ungar. Jahrb. 4, 275, Németh bei Jókai ZONF. 11, 261, Melich Archiv 38, 249 ff., Thomsen SA. 2, 278, Sobolevskij IORJ. 26, 19.

угрюмый 'mürrisch, griesgrämig'. Viell. wurzelverwandt mit *эрусть*, *эрустѣть*. Vgl. ahd. *in-grûên*, mhd. *grûen*, *grûwen* 'schaudern, fürchten', nhd. *grauen*, *Greuel*, ahd. *ir-gruwison* 'Schrecken empfinden', mhd. *grûsen*, *griusen*, nhd. *grausen*, vgl. zur germ. Sippe Torp 145. Abzulehnen ist der Vergleich mit nhd. *Gram* (gegen Gorjajev EW. 385), verfehlt auch die Verknüpfung mit *рѣма* 'weinerlicher Mensch' (Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 4

S. 35) und Annahme einer Entlehnung aus nhd. *ingrimmig* (Preobr. Trudy 1, 40).

Уд 'Glieder, Körperteil', aruss. *udъ* dass., auch 'Stück, Bissen', neben *udo* n., pl. *udesа* dass., abulg. *udъ μέλος* (Supr.), bulg. *ud* 'Glieder', skr. *ūd* 'Glieder', *ūdo* 'Stück (Fleisch)', sloven. *ud*, čech. slk. *ūd* 'Glieder', poln. *ud* 'Schenkel, Dickbein', *udo* n. dass. || Nicht klar. Man dachte an idg. **au-* 'weg' (s. y III) und Wz. **dhē-* 'etwas Abgetrenntes' (Holub-Kopečný 400). Abzulehnen ist der Vergleich mit anord. *vaðvi* m. 'Wade, Muskel, Fleisch', asächs. *watho*, ahd. *wado* 'Wade' (Mikkola IF. 23, 126 ff., RS. 2, 248), da diese zu lat. *vatiūs* 'krumm' gestellt werden, s. Lidén KZ. 41, 396, Holthausen Awn. Wb. 350. Andere denken an Verwandtschaft mit lat. *ōmentum* 'Netzhaut um die Eingeweide, Fetthaut', avest. *ūθa-* n. 'Fett' (so Petersson Verm.Beitr. 126 ff.), dagegen s. Walde-Hofmann 2, 208 ff. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit zu *об-ýть, уз-ýть, ýдъ* (gegen Mladenov 649) oder zu lit. *uodegà* 'Schwanz, Schweif' (Pogodin RFV. 32, 270), das man zu griech. *ὠθέω* 'stoße', aind. *vādhati* 'stößt, schlägt' stellt, s. Endzelin Donum Natal. Schrijnen 397.

Удъ, -ъ 'Angel', gew. *ýдоука*, ukr. *vúdka*, wruss. *vudá*, aruss. *uda* (Svjatosl. Sborn. 1076, s. Srezn. Wb. 3, 1143), ksl. *qda*, *qđica* *ἀγκιστρον*, bulg. *vědica* (Mladenov 94), skr. *ūdica*, sloven. *đadica*, čech. *udice*, poln. *węda*, *wądkа*, osorb. *wuda*, nsorb. *kuda*. Aus frühstäl. **qda* entlehnt sind lett. *unda*, estn. *und* 'Angel', liv. *ūnda*, s. M.-Endz. 4, 229. || Wird gewöhnlich erklärt aus Präfix **an-* bzw. **on-* und Wz. **dhē-* als 'Ansatz, was angelegt wird'. Man vergleicht: lett. *uodne* 'lattenartiges Holz, auf dem der Schlittenkorb ruht', *eñdas* 'Teil des Bauernschlittens', cf. lit. *įndas* 'Gefäß', sloven. *nāda* 'Ansatz', s. Machek Mnema f. Zubatý 414, Trautmann BSl. 48, M.-Endz. 4, 413. Sonst wird noch verglichen: aind. *andus* f. 'Fußkette' (Lidén Armen. Stud. 7). Anders beurteilt das slav. Wort Meillet Ét. 320, der von einem **onkda* ausgeht und aind. *avkás* 'Haken', griech. *ὄγκος* 'Widerhaken', lat. *uncus* 'gekrümmt' vergleicht. Wenig wahrscheinlich wie diese ist auch die Verknüpfung als **vondhā* mit got. *biwindan* 'umwinden', aind. *vandhūram* n. 'Wagenkorb' (Uhlenbeck PBrBtr. 30, 268). Siehe *ýdulo*.

Удъв 'Riesenschlange, Boa constrictor'. Zu y III und *dasūmъ* 'würgen, drücken'.

Удалой 'kühn, wagemutig, tollkühn', *ýдъл, ýдәл, ýдәло; ýдәль* f. 'Kühnheit', ukr. wruss. *udályj* 'begabt, tauglich', ukr. *údal* f. 'Fähigkeit', wruss. *vúdal* f. 'Sitte, Charakter'. Zu y III u. *damъ* 'geben' als 'gelungen, (gut) geraten', s. Preobr. Trudy 1, 40. Verfehlt ist der Vergleich mit lat. *audeō*, -ēre 'wage', griech. *δῶλον, ἀεθλον* 'Kampfpfeis' (gegen Petr BB. 21, 213, s. Walde-Hofmann 1, 80).

Ўдам 'nicht eingefahrenes Renntier', Potsamo (Itk.). Aus lapp. Patsj. *udām* dass. von norw. *u* Negation u. *lam* 'zahn', s. Itkonen 59.

Удър, -а 'Schlag'. *ýдърумъ* 'schlagen', ukr. *udár, udáryty*, aruss.

abulg. *udariti* κρούειν (Ostrom., Supr.) usw. Gehört zu *δερύ*, *δρᾶν*, *раздѣр* als idg. **dōr-*, vgl. griech. *δῆρις* f. 'Streit', aind. *dāras* 'Riß, Spalte, Loch', *δρηάτι* 'spaltet', s. Meillet MSL. 14, 378, Persson 672, Mladenov 649.

уджать, унжать 'verstehen, wissen', Arch. (Podv.). Dunkel.

удило pl. *удила* 'Mundstück am Zaume e. Pferdes', ukr. *vudyla*, čech. slk. *udidlo* 'Gebiß, Brechzaum', poln. *węzidło*. || Wird als Ableitung von **qda* (s. *γδά*) angesehen, s. Machek Mnema f. Zubatý 414, Brückner EW. 608, Lidén Armen. St. 7.

удим 'Bettvorhang', Olon. (Kulik.). Aus olon. *uudin* 'Stamm', *uudime-*, finn. *uudin* G. *uutimen* 'Bettvorhang', s. Kalima 230 ff.

удить 'reifen (vom Korn), anschwellen', *удное зерно* 'reifes, geschwollenes Getreide'. Gewöhnlich verknüpft mit dem idg. Wort für 'Euter': griech. *οὔθαρ*, -ατος n. 'Euter', aind. *ūdhar*, *ūdhas*, *ūdhan-*, lat. *uber*, ahd. *ūtār* 'Euter' (s. *вымя*). Vgl. auch lit. *ūdrūoti*, -ūoji 'trächtig sein, eutern', s. Zubatý Archiv 16, 418, Meillet MSL. 14, 363, Uhlenbeck Aind. Wb. 32, Iljinskij RFV. 60, 428 ff. Weniger einleuchtend ist der Vergleich mit *γδ* 'Glieder' (Gorjajev EW. 385) und die Annahme eines Ablautes mit *вянуть* (**vēd-*: **vōd-*, nach Preobr. Trudy 1, 41).

удновать 'schlafen, ruhen (nach dem Mittagessen)', Arch. (Podv.), Olon. (D.). Zu *уденье*, *удни* pl. 'Nachmittag'. Diese zu *y* und *день*.

удобный 'passend, bequem', aruss. abulg. *udobъ* εύκολος, ῥάδιος (Supr.), zu *y* III und *доба* (s. d.).

удод 'Wiedehopf. Упура ерѡps', volkst. *ведѡтъка* (nach *ведѡтъя*), ukr. *udid* G. *udoda*, auch *odud*, wruss. *udod*, r.-ksl. *vъdodъ*, sloven. *vdod* G. *vdoda*, auch *vdab*. || Lautnachahmend wie auch ukr. *vudvud*, *vudko*, *chudko*, *chudotut*, *oditut*. Der Ruf des Wiedehopfes wird nhd. mit *Wud! Wud!* wiedergegeben, davon *Wudd-wudd* 'Wiedehopf', Vorderpfalz, Tirol u. a. (s. Suolahti Vogeln. 12 ff.), russ. wird der Ruf mit *udodo* (Šarlovskij Fil. Zap. 1886 Nr. 1, S. 21) oder mit *xъдо тым*, *xъдо тым* umschrieben (Schrader-Nehring 2, 398 ff.), davon: čech. *dud*, *dudek*, slk. *dudok*, poln. *dudek* 'Wiedehopf', s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 104, Buga RFV. 67, 237. Die Stimme des Wiedehopfes wird auch mit *hupp*, *hupp* wiedergegeben (Winteler 26, Schrader c. l.). Auf diesem beruht griech. *ἔπου* 'Wiedehopf', lat. *upura*. Bedenklich ist die Annahme einer Entlehnung von *udodъ* aus dem Turkotatar. (Korsch Festschr.-Anučin 524 ff.), ebenso Iljinskij's Vergleiche KZ. 43, 181 ff.

удол 'Niederung', auch *удоль* f., aruss. *udolъ*, *udolъ*, s.-ksl. *qdolъ*, *qdolъ* κοιλάς, sloven. *odol* 'Tal', čech. *údol*, *údolí* n., slk. *údolie* n., poln. *wądol* 'schmale Grube'. Aus ursl. **qdolъ* mit **q-* (s. *y* IV) und *dolъ*, s. Rozwadowski RS. 2, 95, Šachmatov očerk 142. Vgl. *юдоль*.

удоробъ 'Art Topf', s. *дѡроб* (oben 1, 363).

удочка 'Angel', s. *удá*.

удручить 'niederdrücken, quälen', *удручать* dass., abulg. *u-*

dročiti dass., *u-dročenje* 'Kasteiung' (Supr.), poln. *dręczyć* 'quälen, kasteien'. Unklar. Man vergleicht lit. *trenkti, trenkiù* 'dröhnend stoßen', s. Berneker EW. 1, 229 ff. und oben 1, 374 unter *дрык*.

уды́рить 'einen Schlag versetzen', Kursk, Tambov, Voron. (D.), auch 'weglaufen ohne sich umzusehen', Kursk (vgl. damit *удра́ть* 'weglaufen'), skr. *údriti* 'schlagen', sloven. *údríti*, čech. *udeřiti*, slk. *uderit', udríet'*, poln. *uderzyć*, slowinz. *vudřec*, osorb. *dyřić* 'einen Schlag versetzen'. || Man vergleicht lit. *durti, duriù* 'steche', lett. *duřt, duru* 'stoße, steche', s. Berneker EW. 1, 180, Mikkola IF. 16, 100, M.-Endz. 1, 520, Endzelin RS. 11, 37, Brandt RFV. 21, 216. Siehe *деpy, доp*.

уезд, -а 'Kreis, staatlicher Verwaltungsbezirk', aruss. *ujězdъ* 'Kreis, Bezirk, der einer Stadt untersteht' (Urk. a. 1318, s. Srezn. Wb. 3, 1346 ff., vgl. auch Unbegaun 117), poln. *ujazd* 'rechtsgültiges Umfahren einer Länderei zwecks Festlegung ihrer Grenzen' (14. Jhdt.), auch ON. *Ujazd*, s. S. Solovjev Enc. Slov. 69, 134 ff., Brückner EW. 202, 593. Aus **u-* (s. *y* III) und **jězdъ* (s. *ездá, éxamъ*), vgl. Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1 S. 21, Gorjajev EW. 390.

уж G. -á 'Natter, Coluber', ukr. *vuž*, wruss. *vuž*, aruss. *už*, sloven. *vôž*, čech. slk. *užovka*, poln. *wąż* G. *węża*, nsorb. *huž* 'Schlange, Wurm'. || Ursł. **qъ* urverw. mit apreuß. *angis* 'Schlange', lit. *angis* Acc. s. *aňgį* 'giftige Schlange, Natter', lett. *uodzs, uódze* 'Otter', lat. *anguis* 'Schlange', ahd. *unc* 'Schlange', ir. *esc-ung* 'Aal' (Wasserschlange), Ablaut in *ýeopъ* (s. d.), vgl. Trautmann BSl. 8, Apr. Sprd. 300, Specht 39, Torp 30, M.-Endz. 4, 413, Meillet-Ernout 59 ff., Walde-Hofmann 1, 48, Fraenkel Lit. Wb. 10.

ýжас G. -а 'Entsetzen', *ужаснѣться* 'entsetzt werden', *ужасный* 'entsetzlich', ukr. *užach* 'Furcht, Entsetzen', *užachnúty* 'erschrecken' (trans.), wruss. *užáslivyj* 'schrecklich', aruss. *užasъ, užastъ* 'Furcht, Entsetzen', abulg. *užasъ* *εκστασις, ἐκπληξις* (Ostrom., Supr.), kslav. *žasiti* 'schrecken', *prěžasъ* 'Entsetzen, Raserei', bulg. *úžas, užasen*, čech. *úžas* 'Erstaunen, Entsetzen', *žas* 'Entsetzen', *žasnouti* 'staunen, sich entsetzen', slk. *úžas* 'Erstaunen, Entsetzen', *užasnút'* 'erstaunen', *žasnút'* dass., poln. *przeżasnąć się* 'erstaunen, sich entsetzen'. || Schwierig. Viell. Ablaut zu **gasiti* (s. *zacúmb*), vgl. griech. *σβέννυμι* 'lösche', homer. *σβέσσαι, ὁσβεστος* 'unauslöschlich', Aor. *ἔσβην*, jon. *σβῶσαι* 'löschen, dämpfen, stillen', lit. *gesti, gestù, gesaù* 'erlöschen, ausgehen', s. Pedersen IF. 5, 47, Berneker EW. 1, 295. Sonst dachte man an Verwandtschaft mit lit. *išsigąsti, išsigastù* 'erschrecke', *nusigąsti* 'in Schrecken geraten', *gandinti* 'schrecken', s. Scheftelowitz IF. 33, 155 ff., Mladenov 560 (vgl. aber zu den lit. Wörtern Fraenkel Lit. Wb. 138 ff.). Begrifflich bestechend, aber wegen des Vokalismus schwierig ist der Vergleich mit got. *usgaisjan* 'erschrecken', *usgeisnan* 'sich entsetzen, erstaunen' (s. Meillet Ét. 178, MSL. 9, 374; 13, 243, MiEW. 406, Matzenauer LF. 16, 175 ff., Fick 1, 414, Mladenov c. l.), s. dazu auch Feist Got. Wb. 531.

ужé, уж I. 'schon, bereits', volkst. užó 'nachher, später u. Drohung', ukr. uže, aruss. uže 'schon, und', r.-ksl. ju 'schon, jetzt', ne ju 'noch nicht' (Greg. Naz. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1625), abulg. u állá (Supr.), ne u oñw (Cloz., Supr.), uže ḡḡḡ (Ostrom., Supr.), neben juže (selten Supr.), bulg. už 'schon', skr. dial. jár 'schon', sloven. užè, urè 'schon', ačech. juž, čech. již, slk. už, poln. już, osorb. hižo, juž, nsorb. južo, južor. || Im Ostslav. sind zwei idg. Wörter lautlich zusammengefallen: 1. ursl. *ju(že), verwandt mit lit. jau 'schon', lett. jau, apreuß. jau, weiter zu got. ju 'schon', s. Berneker EW. 1, 457, Endzelin SIBEt. 199, Lett. Gr. 479, M.-Endz. 2. 96ff., Trautmann BSL 106, Apr. Sprd. 345, Brugmann Grdr. 2, 3, 987. Dann steckt darin: 2. ursl. *u, urverw. mit griech. αὐ 'andererseits, wiederum', lat. aut 'oder', got. auk 'denn, aber', s. Meillet MSL. 9, 49ff., IFAnz. 7, 164, Meillet-Vaillant 42. Zum letzteren gehört auch abulg. aruss. ubo οὐν, 'doch, also' (zum -bo s. bo), vgl. auch dial. ужа́ 'weg! störe mich nicht', Arch. (Podv.).

ўже II. n. 'Strick, Tau', kirchl., ўжыца 'dass.', Nördl., Östl., aruss. uže, abulg. ože σχοινιον, άλυσος (Supr.), bulg. vže 'Seil', skr. uže G. užeta, uža dass., sloven. vže n. 'Seil', polab. vže 'Strick'. Urs. *vže aus *vžjo- zu ýzel 'Knoten' u. vžáť 'binden' (oben I, 244ff.). Dazu: ўжука 'Verwandter', kirchl., aruss. užik, užika m., abulg. ožika συγγενής (Ostrom., Supr.).

ўжин I. G. -a 'Abendessen', dial. ўжына f. dass., Novg. Pskov, Tvef (D.), aruss. užina 'Mittagessen' (Feodos. Peč., u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1166) 'Abendessen' (Igorl., Avvakum 141), bulg. užina, jžina (Mladenov 689), skr. užina 'Abendessen', sloven. jžina 'Mittagessen, Vesper', jžinati 'Nachmittags- oder Mittagmahlzeit einnehmen' (daher: österr. Jause 'Zwischenmahlzeit, Vesperbrot', s. Kretschmer D. Wortgeogr. 551ff.). poln. dial. juzyna 'Jause' (Krakau), polab. jāuzéina 'Mittagessen'. || Ableitung von ursl. juž 'Süden' (s. юз) urspr. 'Mittagessen'; vgl. mlat. meridionalis 'mittäglich, südlich', poln. południowy 'mittäglich, südlich', s. Berneker EW. 1, 457, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 72, MiEW. 106, Meillet-Vaillant 42.

ужин II. G. -a 'Ernte, das Geerntete', zu жать, жну 'ernte'.

ўжний 'südlich', Nördl. (Barsov). Ableitung von уж 'Süden'. Weiteres s. u. юз.

ужотка, ужоткова 'später', auch 'weg, störe nicht!', Arch. (Podv.). Zu ужé (s. d.) mit Partikeln -тко u. -sa.

ўза I. 'Bienenharz, Halbwachs; die Masse, mit der die Bienen das Innere des Stockes gegen Licht und Luft verwahren'. Aus *vžza zu ýzel, vžáť 'binden' als 'Bindung', s. Gorjajev EW. 385.

ўза II. 'Fessel, Kette', pl. ўзы, ўзник 'Gefangener', aruss. uza dass., abulg. oza, vžza δεσμός (Supr.), vžz συνδεσμος (Cloz.). Zu ýzel, vžáť, ўже. II. Wurzelverwandt mit dem vorigen. Kaum richtig wird lit. vyžà 'Bastschuh', vyžti 'Bastschuhe flechten' verglichen (Petersson Archiv 36, 150). Zweifelhafte ist die Trennung von vžáť und Annahme einer Verwandtschaft

mit lat. *angō*, -ere 'beenge, schnüre, würge', griech. *ἀγγω* 'schnüre zusammen' (gegen Brandt RFV. 22, 116 ff.), vgl. Walde-Hofmann I, 47.

узбёки pl. 'turkotatarischer Stamm in Chiwa u. Chodzent' (s. Korsch Etnogr. Obozr. 84, 116), mgriech. *Οὐζπέρ* (14. Jhdt., s. Moravcsik 2, 198). Aus osman. dschagat. *özbäk* 'turkotat. Stamm', dschag. auch 'schlicht, redlich, tapfer', ebenfalls 'Name e. mongol. Herrschers' (14. Jhdt., s. Radloff Wb. I, 1306).

узвáp 'Saft aus eingemachten u. zuvor getrockneten Früchten', Südl., Neurußl. (D., auch Gogol'). Aus ukr. *uzvár* dass. von **vъz*- u. *var*- (s. *варѹмъ*).

узr G. -á 'Ecke, Winkel, Ende, Kante, Rand', auch 'Augenwinkel', Čerep. (Gerasim., auch Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 386), 'Keil', Vjatka (Vasn.), *узёл* G. *узэлá* 'Winkel', Vjatka, *узё* G. *узэд* dass. Pskov, Tvef (D.). Man vergleicht poln. *wąz* '(Rock)schoß' und nimmt Verwandtschaft mit *ýzol* an (Walde KZ. 34, 513, Gorjajev EW. 384), was sich nicht halten läßt, ebenso wie der Vergleich mit griech. *ἐσχάτος* 'äußerster, letzter', *ὄχθη* 'Rand, Ufer' (gegen Scheftelowitz KZ. 54, 240), der den Vokalismus nicht erklärt. Unklar.

узгаты 'e. Suppe schlürfen, auch essen', Vjatka (Vasn.). Dunkel.

уздá 'Zaum, Zügel', *обуздáтъ* 'zügeln, zähmen, bändigen', ukr. wuss. *vuzdá*, aruss. *uzda* 'Zaum, Fessel, Bändigung', abulg. *uzda* *χαλινός* (Supr.), bulg. *juzdá*, *uzdá* 'Zügel', skr. *úzda*, sloven. *úzda* 'Zaum, Halfter', čech. slk. poln. *uzda*, osorb. *wuzda*, nsorb. *huzda*, polab. *vāuzda* 'Zaum'. || Úrsl. **uzda* von gleicher Bildung wie **oda* (s. *ýdá*), urspr. 'an (in) den Mund Gelegtes'. Im ersten Teil steckt offenbar idg. **ous*- 'Mund', (s. *ymá*), im zweiten Wz. **dhē*- 'legen' (s. *demъ*), s. Meillet Ét. 321, Specht 224, Persson 182, Mladenov 699, Fraenkel Lit. Wb. 26 ff. Slavia 13, 10; ähnlich Endzelin Don. Natal. Schrijnen 404. Vgl. zur Bed. *обротъ* (s. d.). Weniger überzeugt die Zerlegung in **u*-*zda* und Anknüpfung an **obuti*, **izuti* wegen der abweichenden Bed. (gegen Brückner EW. 597, KZ. 45, 52), s. dazu Machek Mnema f. Zubaty 418 ff. Des letzteren Gelehrten Auffassung als **ud-da* und Vergleich mit ksl. *uditi* 'molestum esse' als 'Behinderer' ist aber ebenfalls bedenklich, s. dagegen Endzelin c. l. Auch die Annahme eines *uz*- als Vrddhi- Bildung zu **vъz*- (Vaillant BSL 29, 44) ist zweifelhaft, ebenso der Vergleich von *uzda* mit *anord. oddr* 'Spitze' (Lewy IF. 32, 161) und die Verbindung mit *вязáтъ* (Gorjajev EW. 386) oder *удáло* (s. d.) bei Sobolevskij ZMNPr. 1886, Sept., S. 146.

уздёнъ m. 'Edelmann der kaukas. Bergbewohner' (Gorjajev EW. 386). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. kuman. *özden* 'frei, adlig' (Grönbech Koman. Wb. 186).

узё, узет 'Art Frauenkleidung, Kaftan', Rjazań (Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 224) auch *узём*, *ýзем* dass., Rjazań (D.). Dunkel. Vgl. *азám*.

узёк 'früheres Flußbett mit Pfützen, Bach', Östl. (D.). Aus d.

Turkotat.: alt. tel. *özök* 'Fluß, Bach', kirg. *özök* 'Tal' (Radloff Wb. 1, 1302).

ýзел G. *ýzla* 'Knoten, Bündel', dial. *ýzol* Östl. (D.), ukr. *vúzol*, s.-ksl. *qzľz*, *vqzľz* δεσμός, bulg. *vózel*, mazed. *vénzel* (RFV. 19, 14), skr. *úzao* G. *úzla*, sloven. *ózal*, *vózel* G. *-zla*, čech. *uzel*, slk. *uzol*, poln. *węzel*, *-zla*, osorb. *wuzol*, polab. *vqzdl*. || UrsI. **vqzľz* Ablaut zu *vęzati* (s. *ęzámь*). Möglich ist die Zugehörigkeit von lit. *ąžuolas* 'Eiche', lett. *uóžuðls*, apreuß. *ansonis* 'Eiche' (Zubatý BB. 18, 259, M.-Endz. 4, 427) als 'knorriger Baum', s. Fraenkel Lit. Wb. 28.

узѣнь m. 'Flußarm', Astr., auch Узѣнь 1. 'l. Nbf. d. Roá, G. Kiew', 2. 'Fl. bei Jalta, Krim', 3. 'r. Nbf. d. Ik, G. Samara'. Turkotat.: vgl. balkar. *karač. özen* 'Tal, Fluß' (Kel. Sz. 10, 128; 15, 249), kirg. *özön* 'Fluß', kasantat. *üzän* 'Niederung, Tal', baraba. *üzön* 'Flüßchen, Bach' (s. Radloff Wb. 1, 1293; 1301, Munkácsi Kel. Sz. 6, 380). Zur Sippe s. Gombocz 112, Paasonen Cs. Sz. 198.

узѣтитъ 'erblicken', Kolyma (Bogor.). Siehe *зѣтитъ*.

узѣилице 'Gefängnis', zu *ýza* 'Fessel'.

ýзкий 'eng, schmal', *ýзок*, *ýzá*, *ýзко*, Kompar. *ýже*, ukr. *vužkýj*, *vužko*, aruss. *узкѣ*, abulg. *qzъkъ στενός* (Ostrom., Supr.), skr. *úzak*, *úzka*, *úzko*, sloven. *ózak*, f. *ózka*, čech. *úzký*, slk. *úzky*, poln. *wązki*, osorb. *wuzki*, nsorb. *huzki*. || UrsI. **qzъkъ*, Erweiterung eines u-Stammes, urverw.: aind. *amhús* 'eng', *ámhas* n. 'Enge, Bedrängnis', avest. *qzah-* n. 'Not', armen. *anjuk* 'eng', got. *aggvus* 'eng', lit. *añkštas* 'eng', lat. *angustus* 'eng, schmal', *angor* m. 'Angst', griech. *ἄγω* 'sehnüree, würee', s. Trautmann BSl. 11, Meillet Ét. 325, Walde-Hofmann I, 48, Fraenkel Lit. Wb. 11, Hübschmann 420, Kluge-Götze EW. 132. Hierher auch: aruss. *узмень* 'enge Bucht', ukr. *úžmín*, r.-ksl. *qzmenъ*.

ýзник 'Gefangener', aruss. *узъникъ*, r.-ksl. *juzъnikъ* (Avvakum 149) aus **qzъnikъ* zu *ýza*.

узѣр, -а 'Muster, Zeichnung', aruss. *uzorъ* 'Verzierung'. Zu *зрѣмъ* 'sehen'.

узѣрѣе 'Schmuck, Verzierung', *узѣрѣе* 'durch die Pracht der Kleidung in Erstaunen setzen', Pskov (D.), aruss. *uzoročije* 'Kostbarkeiten, Stoffe mit Verzierungen', zu *зорок* (s. d.), vgl. Torbiörnsson 2, 105.

узчйна 'schmales Stück Bauernleinwand' (D.), aruss. *узчйна*, *uzčina* Domostr. K. 18. Ableitung von *ýзкуй* 'schmal' (s. d.). Vgl. *шурпнка*.

ýй G. *ýя* 'Onkel mütterlicherseits, Mutterbruder', auch *eyü* (D.), ukr. *vyj*, aruss. *ýь* dass., s.-ksl. *uika* θεῖος, bulg. *újko*, *vújko*, skr. *újac*, *újak*, sloven. *újac* G. *újca*, čech. *ujec*, slk. *ujec*, poln. *wuj*, nsorb. *hujk* 'Onkelchen, Vetter'. || UrsI. **uъ* aus **aujos* mit -jo- des Vergleiches (s. Meillet Ét. 393), urverw. apreuss. *avis* 'Oheim', lit. *avynas* 'Onkel', lat. *avus* 'Großvater', got. *awô* 'Großmutter', ahd. *ô-heim*, air. *ae* 'nepos' (**aujo-*), s. Pedersen Kelt. Gr. I, 55, Trautmann BSl. 21, Apr. Sprd. 309, Zubatý LF. 17, 393,

Meillet c. l., MSL. 9, 141 ff., Meillet-Ernout 110, M.-Endz. 4, 178, Hübschmann 465.

ýйга 'wenig gerodete Stelle im Walde', Olon. (Kulik.). Entlehnt aus weps. *uig*, pl. *uigud* 'in den Wald hineinragende Sumpfwiese', finn. *uikamä* 'Tal, Niederung', s. Kalima 231, RS. 5, 91.

ýйгұры pl. 'alttürkisches Volk in Ostturkestan, dessen Reich sich bis zum oberen Jenisej erstreckte u. um 1000 n. Chr. eine Blüte erlebte', heute die turkotatar. Bevölkerung im Osten von Kazachstan u. W. China (s. Ušakov 4, 912). Aus uigur. *uiγur* 'Familie, die die Türkendynastie unterwarf'; nach Ramstedt JSFOng. 55, 82 soll der Name aus d. Goldischen (tungus.) stammen.

ýйма 'unzählige Menge, unabsehbarer Raum', dial. 'Urwald', Kostr. (D.). Zu *y* III und *jeti*, *jumo* (s. *возьмѣ, взять*), s. Preobr. 1, 270. Nach letzterem urspr. 'so viel man fassen kann'.

ýйта 'mit Moos bewachsene, baumlose Sumpffläche', Arch., Ustjug (D.). Aus finn. *uitti* 'Landzunge zw. zwei Wasserläufen', *uittu* 'kleine Bucht', wotisch *uitto* 'Pfütze, Lache', s. Kalima 231, FUF. 18, 40. Weniger empfiehlt sich wegen der Wortgeographie die Herleitung aus syrjän. *uýt* 'überschwemmte Stelle, Viehweide' (so Kalima c. l.), weil letzteres als ostjak. Lehnwort gilt (vgl. Wichmann-Uotila 344, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 260).

ýкать, ýкнуть 'laut rufen (im Walde)', Pskov, Westl. (D.). Kann zu *зывать* 'schreien' gehören (dazu s. oben 1, 319) oder zu skr. *ūk* m. *ūka* f. 'Geschrei', *ūkati*, *ūcēm* 'hu-schreien', sloven. *ūk* 'Jubelgeschrei', *ūkati* 'jauchzen'. Zugrunde liegt interjektionelles *hu* bzw. *u*. Vgl. lit. *ūkėioti* 'uh-rufen', *ūkauti* 'hu-rufen', lett. *ūkšēt* 'rufen, schreien, jodeln' (s. Fraenkel KZ. 60, 251, M.-Endz. 4, 407 ff.).

у́клад, -а l. 'Beschlag, Schiene (an den Schlittenkufen)', 2. 'Stahl (an Werkzeugen)'. Zu *y* 'an' u. *кладý* 'lege an'.

уклѣйка, уклѣя 'geringer Weißfisch, Cyprinus alburnus', ukr. *uklija*, bulg. *oklēj*, skr. *ūklija*, čech. *úkleje, úklej*, slk. *ukleja*, poln. *uklej*, osorb. *wuklija, wuklica*, nsorb. *hukleja, huklej*. || Ursł. **uklēja* urverw. mit lit. *aukslė* Acc. s. *aūkslę* dass., s. Buga RFV. 65, 303; 75, 151, Trautmann BSl. 18, Machek Zeitschr. 19, 67, Fraenkel Lit. Wb. 25. Unsichere weitere Vergleiche bei Loewenthal WS. 8, 176; 11, 60. Nach Mladenov 377 soll Beziehung zu *клеѣ* bestehen.

уклю́жий 'stattlich, wohlgestaltet, gewandt'. Siehe *клю́жий*.

укоко́шить 'totschlagen' (Puškin), daraus durch Tabu: *укотѡшить, укопѡшить*, s. Zelenin Tabu 2, 154. Weiteres s. v. *кѡкошить*.

уко́р, -а 'Vorwurf', *уко́рѣть* 'Vorwürfe machen', s. *кор* (oben 1, 621).

укоТЬ f. 'Haken', kirchl.; aruss. *ukoty* 'Haken, Anker', auch *jukoty*, s.-ksl. *okoty* f. *δυκνως*. Urverw.: lit. *ánka* 'Schlinge in einem zum Hängen dienenden Strick' (Bezzenberger Lit. Forsch. 96), 'Schlinge, in der die Segelstange hängt', aind. *avkás* m. 'Haken,

Klammer', osset. *äŋgur* 'Haken', griech. *ῥυκος* m. 'Widerhaken', lat. *uncus* m. 'Haken', *uncus*, *uncus* 'gekrümmt', ahd. *angul* 'Angel, Stachel', *ango* dass., ir. *écath* 'Fischhaken' (**ankato-*) s. Meillet Ét. 280, Trautmann BSl. 9, Kluge-Götze EW. 17, Walde-Hofmann 1, 46, Torp 12, Fraenkel Lit. Wb. 11.

Україна 'ukrainische Räterepublik, ukrain. Sprachgebiet', bis 1918 hieß so nur der östl. Teil desselben, nicht Galizien, ukr. *Ukraina*, aruss. *Ukraina* 'Grenzland': *Ukraina Galičeskaja* (Hypat. Chron. a. 1189) 'Grenzland d. Wolhyn. Fürstentums gegen Polen' (s. Perwolf Archiv 7, 600), *Ukraina* 'südwestl. Grenzgebiet des Moskow. Staates' (Razorenije Mosk. Gosud. 24, Kurbskij, s. Sobolevskij Serta Borysth. 15), Kotošichin 64, 151, Pskover 1. Chron. a. 1481 (*Ukraina za Okoju*), *Ukraina* 'Grenzmark von Pskov', Skaz. Mam. IV (s. Šambinago PM. 96), Pskover 2. Chron. 7. Heute *Україна Терская* 'Südliches, Tersches Ufer der Kola-Halbinsel', Arch. (Podv.), dort heißt *у краї* 'am Rande, an der Küste', *україною* 'am Rande befindlich'. Siehe *край*. Ableitung: *українець* 'Ukrainer', *український* 'ukrainisch', ukr. *ukrajinec*, *ukrajinskijj*, urspr. nur 'Ostukrainer, -isch', heute für das ganze früher kleinruss. benannte Gebiet, s. Durnovo-Ušakov 108 ff. Vgl. *Малороссія*.

укромный 'abgesondert, einsam', čech. *soukromý* 'abgesondert', r.-ksl. *ukromъ* 'Rand, Grenze', *ukromije* n. dass., *ukromъ* 'getrennt, selbständig', *ukromъnz* 'am Rande befindlich' (Kyrill v. Turov, s. Srezn. Wb. 3, 1188). Zu *кром*, *кромá* (s. d.), s. Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 156, MiEW. 141.

укроп I. -a 'heißes, siedendes Wasser', ukr. *okrip*, *ukrip*, aruss. *ukropъ*, abulg. *ukropъ* *τὸ ἐνκράτιον* (Supr.), bulg. *ukrop* 'süßer Schnaps', čech. *ukrop* 'Wassersuppe', slk. *ukrop* 'Schafkäsesuppe', poln. *ukrop* 'Sud, siedendes Wasser', osorb. *krop*, nsorb. *hukrop* dass. || Zu *kronũtъ* 'spritzen, sprengen' (oben 1, 667).

укроп II. -a 'Dill', zu *конѣр* II. 'Dill'.

укрѣта 'weibliche Kopfbedeckung' Olon. (Kulik.), zu *крукѣтѣ* 'winden, drehen'. Derselbe Gegenstand heißt *повойник* zu *вѣтѣ* 'winden', s. Zelenin Russ. Volksk. 60, Dal' 4, 992.

укрѣх 'Laib Brot', aruss. abulg. *ukruchъ* (Supr.). Zu *крукъ*, *крукá*.

укрюк 'Schlinge zum Einfangen weidender Pferde an einer leichten Stange', Don-G., Orenburg, Sibir. (D.). Nicht zu *крукъ*, sondern entlehnt aus mtürk. *ukruk* 'Lasso', osman. *ukurya* von mongol. *ukurga* dass., s. Ramstedt KWb. 454.

укрѣтом adv. 'beständig', *укрѣтѣный* 'maßvoll, fest', Olon. (Kulik.). Mit negierendem *у* wie *убѣгѣй* (s. d.) zu *крукѣтѣ* 'bewegen, winden'. Ablaut in *крукѣтѣ* 'drehen' (**krēt-*: **krqt-*).

ѣкусъ 'Essig', dial. *сѣкусъ* Voron. (D.) aus *с ѣкусом*, aruss. *ukusъ* zuerst Urk. a. 1136 (s. Srezn. Wb. 3, 1193), auch Do-mostr. K. 47 ff., Kotošichin 167 u. a. Aus griech. *ὄξος* dass., s. Sobolevskij Lekii 39, MiEW. 371, Verf. Grsl. Et. 208.

укѣр 'einsame Meeresklippe', Arch., *укѣрѣтѣ* 'untertauchen', Arch. (D.), Kolyma (Bogor.). Unklar.

улаз 'Ausschneiden der Waben (aus den Bienenstöcken)', улазныі меѡ 'Jungfernhonig'. Urspr. 'Erklettern' zu лѡзѡть 'klettern' (s. d.). Vgl. Berneker EW. 1, 697, zur Sache Zelenin Russ. Volksk. 80ff. (mit Abb.). Verfehlt darüber Jokl Archiv 28, 8; 29, 30.

улайдаты 'laut rufen', s. уландаты.

улан I. -а 'leichter, mit e. Lanze bewaffneter Kavallerist; Ulan'. Wohl über nhd. *Ulan* (seit Friedrich d. Gr.) bzw. poln. *ulan* aus osman. kuman; aderb. *oılan* 'Knabe, Jüngling' (Radloff Wb. 1, 1022ff.), s. Littmann 109, Kluge-Götze EW. 639, MiEW. 372, Zajączkowski JP. 19, 36. Vgl. das folg.

улан II. 'Leibwächter' oft in der Volksdichtung, aruss. *ulanъ* 'Edelmann' (Skaz. M. II. u. III, s. Šambinago PM. 4ff.; 1. Soph. Chron. a. 1491; 2. Soph. Chron. a. 1478, Salomosa Pam. Star. Lit. 3, 64). Direkt aus turkotat. *oılan* 'Bursche', kipčak. *oılan* 'Edelmann', s. Korsch Archiv 9, 659ff., Zajączkowski JP. 19, 36, Srezn. Wb. 3, 1194ff. Etymologisch identisch mit улан I.

уландаты 'heulen, jammern', Olon. (Kulik.), улайдаты 'im Walde rufen', Arch. (Podv.). Aus weps. *ulaidab* 3 s. 'heult', finn. *ulista* 'heulen, jammern, wimmern', s. Kalima 232.

улачы f. pl., улачѣу G. pl. 'burjatische Ansiedlung für den amtlichen Postdienst', Baikal-G. (D.), Mongol. Lehnwort, vgl. kalmück. *ulätsi*, *ulätsr* 'Postknecht, Postbedienter', *ulä* 'Postpferde, amtlicher Postdienst' (Ramstedt K. Wb. 448).

улеги, улиги, уледи pl. 'einfache, grobe Lederschuhe', Arch., Vologda, Perm, *улеу* pl. 'Bauernschuhe', Perm, *улеу* 'Oberstiefel aus Renntierfell', Sibir., *улеу* 'Art weiche Frauenschuhe ohne Absätze', Peterhof (Bulič IORJ. 1, 330). Nach Kalima 232 aus finn. *uilo*, *uilokas* 'Halbstiefel mit breiter, aufwärts-gebogener Sohle'.

улей G. улея, улья 'Bienenkorb', ukr. *vulij* G. -*lija*, r.-ksl. *ulii*, bulg. *ulej* 'Bienenkorb, hohler Baumstamm, Wasserrinne, Trog', skr. *uljevi* m. pl. 'Bienenbrut', sloven. *ulj* m. 'hohler Baum, Bienenstock', čech. *ul*, slk. *ul* 'Bienenkorb', poln. *ul*, nsorb. *hul* 'ausgehöhlter Baumstamm, Bienenkorb', polab. *väul*. || Urverw. mit lit. *aulys*, *avilys* 'Bienenkorb', lett. *aulis* 'Bienenstock aus Tannennrinde oder e. hohlen Klotz', apreuß. *aulis* 'Schienbein', *aulinis* 'Stiefelschaft', griech. *αὐλός* 'Röhre, Flöte', *ἐναυλος* 'Höhlung, Graben', norw. dial. *aul* m. 'Rohr, Stengel', lat. *alvus* 'Höhlung, Bauch', *alveus* 'Höhlung, Trog, Bienenkorb', s. J. Schmidt Vok. 2, 416, Lidén Stud. 83, Meillet Ét. 420, Gauthiot MSL. 16, 274, Trautmann BSl. 18, Apr. Sprd. 307, Persson 541ff., Buga RFV. 75, 151, M.-Endz. 1, 223, Specht KZ. 69, 136ff., Mladenov 651, Pedersen KZ. 39, 459, Brandt RFV. 25, 34, Fraenkel Lit. Wb. 25ff.

улёк 'Schrecken, Furcht', Sevs. (Pr.), Smol. (Dobr.). Mit sekundärem *ě* für **ulekъ*, vgl. ukr. wruss. *l'ak* dass. Zu *лякаться*, *лякнуться* 'erschrecken', s. oben 2, 83, Berneker EW. 1, 707. Preobr. 1, 497.

улепётывать, улепетнуть 'davonlaufen, schleunigst das Weite suchen'. Wird zu *ленемать* 'lallen' gestellt (Preobr. 1, 447 ff.), was die Bed. nicht erklärt ('sich lallend entfernen'?). Schwierig ist auch die Verknüpfung mit *лана* (Gorjajev EW. 387).

улизнуть 'entwischen'. Die Verbindung mit *лизать* 'lecken' (Preobr. 1, 452) ist viell. nur eine volksetymologische. Es wird an Verwandtschaft mit *слизгать* 'gleiten' (Preobr. 2, 300) gedacht. Denkbar wäre auch Zusammenhang mit *лызгать* 'gleiten', *лызнуть* 'davonrennen'. Gorjajev EW. 387 setzt eine Form *улезнуть an und stellt das Wort zu *лэзть*.

улика 'Überführung, Beweis (e. Verbrechens)', *уличить* 'überführen'. Zu *лик*, *лицо*.

улитка 'Schnecke', čech. *ulita* 'Schneckenhaus'. Wohl urspr. Adj. *улитъ 'mit e. Höhlung versehen', zu *улей* (s. d.). Vgl. griech. *φρεόκομος* 'der sein Haus trägt', für Schnecke u. Schildkröte (s. Havers 31) und zum Suffix: *домовит*.

улица 'Straße', *заулок* 'Seitengasse', *закоулок* dass., *переулок* 'Gasse', ukr. *вулиця* 'Straße'; wruss. *vulka* dass., *bezúl'nyj* 'weglos' (MiEW. 372), aruss. *ulica* 'Marktplatz, Straße, Reihe', *улька* 'Gasse', s.-ksl. *ulica* *платеѣа*, bulg. *ulica* 'Straße', skr. *ulica* 'Hof, Gasse', sloven. *ulica* 'Gasse, Viehweg', čech. *ulice* 'Straße', slk. poln. *ulica*, osorb. *wulica*. || Ursl. *ula urverw. mit den unter *улей* besprochenen Wörtern: griech. *αὐλός* 'längliche Höhlung, Flöte', *ἐναυλος* m. 'Flußbett', *αὐλόν* 'Schlucht', westfäl. *ol*, *aul* 'Schlucht, Wiese, Mulde, Rinne', armen. *uli* (jo-St.) 'Weg. Reise', s. Pedersen KZ. 39, 458 ff., Lidén Armen. Stud. 78. Trautmann BSl. 18, Apr. Sprd. 307, Holthausen PBrBtr. 66. 274. Andere vergleichen griech. *αὐλή* 'Hof, Wohnung' (Brandt RFV. 25, 34, Wiedemann BB. 27, 255, Meringer Zeitschr. österr. Gymn. 1903, Schrader-Nehring 2, 494, Gorjajev EW. 387), das sich von griech. *αῦλος* f. 'Lagerstätte', *ἄγραυλος* 'auf dem Felde weilend, übernachtend, ländlich' u. *λαῖω* 'schlafe' nicht trennen läßt und fernbleibt, s. Boisacq 100 ff., Hofmann Gr. Wb. 28.

улишить 'vernichten', nur aruss. *ulisiiti* 'vernichten', -sja 'verschwinden', Zu *лихотъ*, *лишуть*.

у́лово n., pl. *у́ловы* 'Wasserwirbel im Fluß', Arch. (D.), Kolyma (Bogor.), Amur-G. (Karpov), *нопа́ в у́лово* 'ins Unglück, in die Falle geraten', Offenbar Schifferausdruck für 'Falle', zu *ловить* 'fangen', vgl. *ловушка* 'Falle'.

улубагрь 'Bairam, muhammedanischer Festtag', nur aruss. *ulubagrъ* (Afan. Nikit. 19). Aus osman. aderb. kuman. *ulu* 'groß' u. *bairam* 'Festtag' (Radloff Wb. 1, 1692; 4, 1425).

улёк 'Art Deichsel an der Egge', Perm (D.), Olon. (Kulik. mit Beschreibung). Jedenfalls zu **лѣк*. 'Krümmung' (s. *лук* II, *лукъ*).

улёс 1. 'Nomadenlager'. 2. 'Reihe geradliniger, nebeneinander liegender Felder' (D.), dial. 'staatliche Wälder, die den Bauern zur Nutznießung überlassen werden', Smol. (Dobr.), aruss. *улу́съ* 'Nomadenlager', Chož. Ign. Smoljan. (1389—1405) 4 ff., Urk. a.

- 1315 (s. Srezn. Wb. 3, 1198ff.). 1. Soph. Chron. a. 1361. Aus osman. aderb. kuman. *ulus* 'Volk' (Radloff I, 1696ff.), kalmück. *ulus* dass. (Ramstedt K. Wb. 449), s. MiEW. 372, TEL. 2, 182.
- улучить 'abpassen, abwarten, treffen', aruss. *ulučiti* 'erhaschen, erreichen', abulg. *ulučiti* *τυγχάνειν, επιτυγχάνειν* (Supr.). Siehe *лучить* II.
- улыбаться 'lächeln'. Siehe *лыбуть* (oben 2, 73ff.).
- улыскаться 'lächeln', *улыснуться* dass., aruss. *ulysnutisja* dass. (Alexandr. 15. Jhdt., s. Gudzij Chrest. 36). Siehe *лыскать*.
- ульком adv. 'nach dem Augenmaß, ohne abzuwiegen' (etwas kaufen), Čerep. (Geras.). Unklar. Etwa zu *лик, лицо*?
- ульнуть 'stecken bleiben', Arch. (Podv.). Zu *льнуть* (2, 77). Vgl. *прильнуть*.
- ультиматум 'Ultimatum, letzter Vorschlag', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 198. Wohl über nhd. *Ultimatum* von nlat. *ultimatum* von *ultimus* 'letzter'.
- Ульян, -а 'Mannsname', aruss. abulg. *Juli(j)anъ* 'Ιουλιανός' (Supr.). Über mgr. 'Ιουλιανός' von lat. *Julianus*, s. Šachmatov Očerк 143.
- Ульяна 'Frauennamen', aruss., abulg. *Julijanija* (Supr.), über griech. 'Ιουλιανή' von lat. *Juliana*.
- улюля 'Eule, Kauz', Westl., Südl. (D.). Wegen der Akzentstelle wohl durch poln. Vermittlung auf gelehrtem Wege aus lat. *ulula* 'Kauz', s. Goržajev EW. 387.
- ум G. -а 'Verstand', ukr. wruss. *um*, aruss. *умъ* 'Verstand, Gedanke, Verständnis', abulg. *умъ* *νοῦς, διάνοια* (Ostrom., Supr.), bulg. *um* (Mladenov 651), skr. *um* G. *uma*, sloven. *um* G. *uma*, čech. slk. poln. *um*. Slavische Lehnwörter sind: lett. *uoma* 'Verstand', lit. *umas* 'Sinn', s. M.-Endz. 4, 419. Urverw.: lit. *aumuō* 'Verstand', ostlit. *amenis* 'Gedächtnis', *omenis, omena* f. 'Bewußtsein, Gefühl', *omē* 'Instinkt', weiter viell. zu abulg. *aviti se* 'erscheinen', *avē* 'offenbar' (s. *авѣтъся*), s. Buga IORJ. 17, 1, 21. Trautmann BSl. 18, Machek Recherches 50, Specht 224. Fraenkel Lit. Wb. 26, Balt. Spr. 106, Otrębski Ling. Posn. 1, 145ff., Persson 723, 893. Nicht dazu gehört lat. *omen, -inis* n. 'Vorzeichen' (gegen Pedersen IF. 5, 66ff., s. Meillet Ét. 130, Walde-Hofmann 2, 208). Brandt RFV. 25, 34ff. sucht Verwandtschaft mit *учѣтъ, вѣкнѣтъ*.
- умба, сѣмга-умба 'Art Lachs aus dem Umba-Fluß'. Керн (Podv.). Vom FIN. *Umba*.
- умерщвлять, -яю 'töten', wegen *šč* ksl. Lehnwort, zu *умерсѣуть* dass., abulg. *umrštiviti* *φονεύειν* (Supr.), zu *мѣрсѣуи* 'tot'.
- умёт I. 'Schmutz, Dung', kirchl., aruss. *umetъ* dass., zu *y* 'weg' u. *метать* 'werfen'.
- умёт II. 'entlegene Gastwirtschaft', Orenb., Astrach., Penza (D.), auch Puškin. Etymologisch verwandt mit dem vorigen.
- умѣть, умѣю 'können, imstande sein', ukr. *umity, umiju* 'kann, weiß', aruss. abulg. *uměti* *εἰδέναι, ἐπίστασθαι* (Supr.), bulg.

uměja 'verstehe, kann', skr. *umjeti*, *umijem* 'wissen, verstehen', sloven. *uměti*, *umēm*, čech. *uměti*, *umím* 'kann, weiß', slk. *umel*, poln. *umieć*, osorb. *wuměć*, nsorb. *huměć*. Urspr. **uměti* zu *ум* (s. d.).

умѹрзѹться 'sich beschmieren, sich besudeln', Westl. (D.). Dunkel. Dieses Wort meint offenbar Scheffelowitz KZ. 54, 240, der ein mir nicht bekanntes **умѹзѹться* zitiert und es ohne den *r*-Laut willkürlich etymologisiert.

унга 'großer, bogenförmiger Eisenhaken zum Fischfang', Arch. Aus karel., olon. *ongi* 'Angelhaken', weps. *ong*, finn. *onki* G. *ongen* 'Angel', estn. *onk* G. *onga* 'Schleppangel', s. Kalima 232 ff.

ўндер 'Unteroffizier', volkstüml. Kürzung von *ундер-офицер* dass. (Peter d. Gr., Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 300). Wohl aus ndl. *onderofficier* (vgl. Meulen 141). Weniger wahrscheinlich ist Übernahme aus nhd. *Unteroffizier* (so Bulić IORJ. 9, 3, 426, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 23). Vgl. aber unten s. v. *унпер-офицер*. Aus dem Russ. entlehnt ist syrjān. *under* dass. 𐎛𐎠𐎭𐎠 (s. Kalima RLS. 160).

уне 'besser', kirchl., aruss. abulg. *unji*, *unǰǰi*, *unje*, auch *uněji* βελτίων 'besser, bester' (Supr.), ksl. *uniti* 'wollen'. Man vergleiche als urverwandt: aind. *avas* n. 'Gunst, Beistand', avest. *avah-* n. 'Hilfe', s. Meillet MSL. 9, 140, Études 435. Sonst wird dazu gestellt: aind. *vānati*, *vandti* 'wünscht, liebt, verlangt', lat. *venus* 'Liebe', *venia* 'Gefälligkeit', anord. *vinr* 'Freund', s. Holthausen Awn. Wb. 343 ff., Vaillant RES. 9, 6. Nicht vorzuziehen ist die Verknüpfung mit *юный* (Brandt RFV. 25, 35).

унж́анка, ўнженка 'Art Lastboot auf d. Unža, das an einem Seil gezogen wird'. Vom FIN *Ўнка*. 1. 'linker Nbf. der Wolga' G. Vologda u. Kostroma. 2. 'linker Nbf. der Oka', G. Vladim. u. Tambov (Semenov Slov. 5, 320).

универма́г 'Warenhaus, Kaufhaus'. Kürzung von *универсальный магазин*.

универса́л 'Manifest des ukrainischen Hetmans', veraltet; auch *универсал* beides Peter d. Gr., s. Christiani 29 ff., Smirnov 299. Über poln. *uniwersalny* aus lat. *universāle*.

универса́льный 'allgemein', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 299. Über poln. *uniwersalny* aus lat. *universālis*.

университе́т 'Universität', zuerst in Moskau 1755, vulg. *наверстумѹм* (Einfluß von *наверста́ть* u. *инстумѹм*), s. Malinowski PrFil. 2, 251. Über nhd. *Universität* aus lat. *universitas* (*litterārum*).

унисо́н 'Einklang, dieselben Töne in mehreren Stimmen'. Aus ital. *unisono* dass.

уничи́жить 'erniedrigen', *уничи́жение* 'Erniedrigung', zu ksl. aruss. *uničžiti* dass., *uničžati* 'verurteilen, tadeln', *ničže* 'nichts' neben *ničtože* dass. Vgl. *уничто́жить*, s. Brandt RFV. 22, 245, Berneker RFV. 48, 227, Srezn. Wb. 3, 1228 ff.

ўнѹня 'Kirchenunion' (der Orthodoxen mit der kathol. Kirche),

seit F. Prokopovič, s. Smirnov 299, ukr. *uniya* dass. Über poln. *unja* aus vlat. *ūniō*.

УНИЯТ 'Unierter; zur Union mit Rom gehöriger Anhänger der Ostkirche', zuerst *yuniam* Peter d. Gr., s. Smirnov 299, ukr. *uniját*. Aus poln. *uniat* dass. Zum vorigen.

УНТЕР-ОФИЦЕР 'Unteroffizier'. Aus nhd. *Unteroffizier*. Siehe *ўндер*.

УНТЫ pl. 'Fellstrümpfe, mit dem Fell nach innen gewendet', Amur-G. (Karpov). Aus lamut. *unta* 'Stiefel'.

ЎНЦІЯ 'Unze, ehemal. Apothekergewicht von 2 Lot'. Über nhd. *Unze* oder aus lat. *uncia* dass., das zu *unus* gestellt wird.

ЎНЫЙ 'jung', aruss. *unъ* 'jung', *unoša* 'Jüngling', *unica* 'junges Mädchen'. Echt-russ. für das ksl. Lehnwort *юнѹй* (s. d.).

УНЫТЬ 'traurig werden, verzagen', *унылый* 'verzagt', aruss., abulg. *unyti* ἀνηδιᾶν, ῥαθυμεῖν. Weiteres unter *ныть* (oben 2, 233).

Упа 'r. Nbf. der Oka, G. Kaluga u. Tula'. Wird mit Vorliebe aus lit. *upė* 'Fluß', lett. *upe* 'Fluß, Bach' hergeleitet, s. Trubeckoj Zeitschr. 14, 353 ff., Pogodin Sbornik statej po arch. (1902) 155 ff., Karskij RFV. 49, 6. Dagegen Einwände bei Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1932 S. 661 ff. Der Name könnte gleicher Herkunft mit čech. *Ůpa* 'Aupa, FlN.' sein, das von Schwarz Zur Namenf. 16 ff. als germanisch, dann (Schwarz Ortsnamen der Sudetenl. 11 ff.) als illyrisch angesehen wurde, vgl. auch Verf. Zeitschr. 2, 527; 14, 354.

ЎПАКИ, ЎПОКИ, ЎПАГИ pl. 'grobe Bauernstiefel', Arch. (Podv.), Novgor. Vologda, *ynozi* 'plumpe Stiefel', Kostr. (D.). Aus finn. *upokas* 'breiter Schuh, Stiefel ohne Schaft', s. Kalima 233.

УПАТ 'Anführer', nur kslav. *upatzъ, ūpatъ*. Aus griech. ἑπάρχος 'oberster, höchster'.

УПѢТАТЬ 1. 'zu Tode quälen', 2. 'vernichten, töten', Jarosl., Vologda, Arch., Vjatka, Kursk, Tambov (D.), *yněxmать* dass. (Kostr., D.). Viell. zu *něxmать* (s. d.).

УПОВА́ТЬ, -ова́ю 'vertrauen auf, fest hoffen auf jemd.', ukr. *upováty*, aruss. abulg. *uprevati* ἐλπιζειν, θαρσειν (Ostrom., Supr.), bulg. *ŭpat se*, skr. *ŭpati se, ŭšam se*, sloven. *ŭpati, ŭpat*, čech. *doufati* 'hoffen', slk. *úfat' sa*, poln. *upać*, čech. slk. *pevný* 'fest', poln. *upa* 'Hoffnung', *pewny* 'sicher'. || Nicht sicher gedeutet. Man vergleicht eind. *pávati, pundati* 'reinigt, läutert, sühnt, klärt', s. Rozwadowski RS. 2, 103. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lit. *pūti, pūvū, puvaū* 'faulen' (Zubatý Archiv 16, 408, dagegen Rozwadowski c. l.).

ЎПОВОД m., *ynovodъ* f. 'Arbeitszeit von 2—4 Stunden, Schicht; Strecke, die ohne Füttern der Pferde zurückgelegt werden kann', Nördl., Östl. (D.). Wohl *y-* und **povodъ*, vgl. *nósod* 'Zügel', s. Gorjajev EW. 388. Gleichbedeutend: *ynpygъ*. Anders, als 'Wassertränken' zu *sođa* nach Schrader Indogerm. *54.

ЎПОГИ s. *ўпаки*.

упой 'Riemen am Kummet'. Wird zu *наять* 'löten' gestellt, s. MiEW. 254, Preobr. 2, 31. Da ein anderer Kummetriemen *супонь* heißt, ist eher an Umgestaltung aus **упонь* (zu *нуь*, *нать*) zu denken.

упол 'Abschaum von der Suppe', *уполовѣть* 'Schaum abschöpfen', *уполовѣник* 'Schöpföffel', aruss. *upolovnja* 'Schöpföffel' (Dan. Zatočn.), ksl. *ispolъ, spolъ* 'Schöpfvorrichtung', sloven. *pól G. póla* 'Schöpfschaufel, Futterschwinge', Ablaut in: ukr. *paláty* 'worfeln', čech. *pálati* 'schwingen, worfeln', poln. *pałac, opalać* dass., osorb. *plóc, plóju* 'worfeln', nsorb. *hopalka* 'Schwinge', s. MiWE. 254 ff. Weiteres viell. unter *полоть*, doch ist die obige Zusammenstellung nicht sicher.

упорный 'hartnäckig', zu *перѣть* 'stemmen'.

упражнять 'üben', *упражнѣние* 'Übung'. Wird als ksl. Lehnwort zu *поробжый* gestellt, s. Preobr. 2, 121. Unsicher.

упрёк G. -a 'Vorwurf', zu *перѣк* (s. d.), ksl. *prěky* 'quer', urspr. Entgegnung, Einwand', s. Preobr. 2, 41.

упругий 'elastisch, federnd', *упръе, -а, -о*, ukr. *uprúhyj*. Zu *пружа* 'Sprungfeder', *пружина, прязъ* 'spanne ein', s. Preobr. 2, 137, MiEW. 262, Zupitza KZ. 36, 65, Matzenauer LF. 14, 192 ff.

упрунец 'Feuerstein', Arch. (Podv.). Dunkel.

упряжь f. 'Pferdeggeschirr'. Zu *прязъ*.

упрямый 'eigensinnig, starrköpfig', kslav. *prěmъ* 'gerade', čech. *upřimný* 'aufrichtig, offenherzig', slk. *úprimný* dass., poln. *uprzejmy* 'höflich'. Urspr. 'offen, gerade' zu *прямой* (s. d.), s. Zubatý Archiv 15, 496 ff., Brückner EW. 594. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit *перѣть, упорный* (gegen MiEW. 240, Gorjajev EW. 388).

упырь I. G. -*уря* 'Vampir; Leiche eines bösen Zauberers oder einer Hexe, die nachts als Wolf oder Eule umgeht u. Menschen u. Tiere tötet. Um sie zu beschwichtigen muß man ihr Grab aufdecken und die Leiche mit e. Pfahl durchstechen' (D.), ukr. *upýr, -ia*, wruss. *úpir*, aruss. *Upirъ* PN. in Liber Prophetarum a. 1047, bulg. *vъpir*, čech. slk. *upir*, poln. *upiór* (wegen *u* ostsl. Lehnwort). Der urslav. Ansatz bereitet Schwierigkeiten: **qpyrъ* oder **qpirъ*. Für die erstere Möglichkeit sind Brückner EW. 594, Slavia 13, 279, Iljinskij RFV. 65, 226, die -*pyrъ* mit *непомырь* (s. d.) vergleichen. Andere ziehen bes. wegen der aruss. Form ein **qpirъ* vor und verknüpfen den zweiten Teil mit *нарѣть, нерѣ* (s. d.), vgl. Sobolevskij RFV. 65, 409 ff., Holub-Kopečný 403 (wo auch andere Möglichkeiten), Vaillant Slavia 10, 676 ff. Nach Sobolevskij stammt nhd. *Vampir* aus dem Polab. oder Apoln. Wieder anders Moszyński RS. 12, 81, der skr. *pirati* 'blasen' heranzieht. Lautlich bedenklich ist die weit verbreitete Herleitung aus kasantat. *ubyr* 'Hexe' (Radloff Wb. 1, 1782 ff.), das man zu *upmak* 'verschlingen' stellt (s. MiTEL. 2, 181, EW. 375, Preobr. 1, 64, Gorjajev EW. 388, Mladenov 57, dagegen mit Recht Korsch Archiv 9. 676 ff., MiTEL. Nachtr.

1, 61). Abzulehnen auch die Deutung aus *avest. vyāmbura-* 'dem Wasser feindlich', *aind. āmbu* n. 'Wasser' (gegen Korsch c. 1., s. Vaillant c. 1. 673 ff.). Hoffnungslos ist die Heranziehung des Neugriech. (gegen Brückner *Slavia* 13, 280).

унырь II. 'eigensinniger Mensch', *Kostr., Nižn. (D.)*. Wohl aus dem vorigen unter Einfluß von *уныраться* 'sich widersetzen' entstanden, s. *Gorjajev EW.* 388, *Želtov FilZap.* 1876, Nr. 1 S. 17.

ура́! 'hurra', *поднять на уру́* 'mit Hurra begrüßen'. Wegen der Bed. eher aus *nhd. hurra* von *mhd. hurra*, das zu *hurren* 'sich schnell bewegen' gestellt wird (s. *Kluge-Götze EW.* 259 ff.), als aus *turkotat. ura* 'schlag zu' von *urmak* 'schlagen' (*Gorjajev EW.* 388, *Lokotsch* 169).

ураган 'Orkan, Wirbelwind'. Über *franz. ouragan* aus *span. huracan* von *Taino (karaib.) huracan* *dass.*, s. *Loewe KZ.* 61, 48 ff., *Palmer Neuweltw.* 103 ff., Einfluß 118, *Lokotsch Amer. Wörter* 50, *Gamillscheg EW.* 657, *Kluge-Götze EW.* 427, *Littmann* 150.

ура́к I. 'sichelartige Sense zum Schilfmähen', *Astrach. (D.)*. Aus *osman. orak* 'Sense', *aderb. orak* 'Sichel' (*Radloff Wb.* 1, 1049).

ура́к II. 'einjähriger Renntierochs', *Kola (Podv.)*. Aus *finn. urakka* *dass.*, s. *Kalima* 233.

Ура́л, -а I. 'Uralgebirge'. 2. 'Fluß, der diesem entspringt' (s. *Яук*), davon *ура́лы* pl. 'steile Berge am Altai', *Tomsk (RFV.* 71, 31), *Soll turkotatarisch* 'Gürtel' bedeuten (s. *Egli* 959, *Thomas* 161). Eher aus *wogul. ur-ala* 'Berggipfel' (*Kálmán* brieflich). *Kalmück. Tākin ul* 'Ural' gehört zu *tākə* 'wildes Pferd, Ziegenbock' (s. *Ramstedt KWb.* 386 ff.). Von *Ура́л* gebildet: *Ура́льск ON.*, *kalmück. Tākin balyvən* (*kalm. balyvən* 'Dorf, Stadt'). *Syrjän. Iz* 'Ural' gehört zu *syrjän. iz* 'Stein' (*Wichmann-Uotila* 68).

у́рандаты́ 'brummen, heulen, weinen', *Olon., Arch., у́рандаты́* *dass.*, *у́рейдаты́* 'brüllen', *Olon. (Kulik.)*, *у́райдаты́* *dass. Arch. (Podv.)*. Aus *karel. uraja-* 'brummen, winseln', *finn. urista* 'murren, brummen', s. *Kalima* 233 ff., *Leskov Živ. Star.* 1892, Nr. 4 S. 102.

у́рба 'Birken- oder Erlenknospe', *Olon., у́рбыш* *Petroz., у́рба* *dasselbst, у́рба* *Pudož (Kulik.)*. Aus *karel. urba*, *finn. urpa* *G. urvan*, bzw. *urpu* *G. urvun* *dass.*, *estn. urb*, *G. urva*, s. *Kalima* 234.

у́рвалы́тна 'Brautjungfer, die den Neuvermählten das Ehebett zu bereiten hat', *Saratov, Chvalynsk (D.)*. Vgl. *Emordw. ufval'a ava* 'Schwester der Braut' (vgl. *Paasonen Mordw. Chrest.* 148), *ufva* 'Schwiegetochter'.

у́рганá 'Mauseloch auf d. Felde mit Vorräten von wildem Knoblauch', *Irkutsk, Nerčinsk (D.)*, *у́ргана́чумь* 'Vorräte an wildem Knoblauch sammeln', *Ostsibir. Nach Dal* 4, 1056 *mongolisch*. Vgl. *mongol. urqai*, *kalm. урхā* 'Grube zum Aufbewahren, Proviantkeller' (*Ramstedt KWb.* 454).

у́ругуй 'Anemone daurica', *Irkutsk (D.)*. Aus *mong. iragai, irgai* *dass.* (dazu *Ramstedt KWb.* 216).

ургу́чить 'schwer arbeiten', Astrachań (RFV. 70, 132). Unklar.

ýрда I. 'Ziegenkäse', Südl. (Gogol'), ukr. *úrda*, *vúrda* dass. Aus rumän. *urđă*, mazedorum. *urđă*, das zu alb. *hurde* dass. gehört (s. G. Meyer Alb. Wb. 455).

ýрда II. 'Jagd', *ýрдовать* 'jagen', Kola, Керн (Podv.). Aus finn. *uurto* 'Renntierjagd', *uurtaa* 'im Walde jagen' eher als aus lapp. Pats. *orđa* 'Renntierherde', s. Itkonen 65, Kalima 234 ff.

ýрдега, ўдрега 'ins Eis geschlagene Rinne, Kanal zur Durchfahrt e. Bootes', Arch. (Podv.). Aus karel. *uurre* G. *uurdien* 'Rinne, Ritze', finn. *uurre* G. *uurteen*, estn. *uure* G. *uurde*, s. Kalima 234.

ýрдовать s. *ýрда* II.

уремá 'Wald in sumpfiger Niederung, Gestrüpp auf Sumpfboden', Kazań, Orenburg, *ypema* dass., Ural (D.). Aus tschuwass. **urämä*, kasant., mischärtat. *ärämä* 'niedrige mit Erlen dicht bewachsene Stelle an e. Fluß', s. Paasonen bei Mikkola Balt. u. Slav. 45. Aus gleicher Quelle entlehnt ist Emordw. *ufama* dass.

урёнь 'saure Milch', Kazań, Penza, Saratov, *ýpenь* Saratov (D.). Aus tschuwass. *urjan* 'Buttermilch, Molke', kasantat. *äirän*, kirg. *airan*, s. Räsänen FUF. 29, 200, TschL. 168, MiTEL. 1, 244, Paasonen bei Mikkola Balt. u. Slav. 45. Siehe *äýpän*, *apъan*.

ýркать 'knurren, brummen', Pskov, Tvef (D.), Vjatka (Vasn.), *ypkätъ* dass., auch 'schreien von einem Marder oder Hermelin', Mezeń (Podv.). Wohl lautnachahmend.

ýрма 'Eichhörnchen', Kostroma (D.). Vgl. tscherem. KBU. *ur* dass., syrjän. *ur*, verwandt mit finn. *orava* dass. (zur Sippe s. Wichmann TT. 110, Kalima FUF. 18, 40). Unklar bleibt das -*ma* (s. Verf. Zeitschr. 4, 263). Es könnte aus mißverstandenen Instr. s. *ypom* von *yp* rückgebildet sein. Vgl. *ýpmoy*.

урма́н 'Wald, bes. Fichtenwald auf sumpfigem Boden', Westsibir. (D.), auch *ypmáнь* f. dass., Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 514). Aus kasantat. *urman* 'Wald', osman. dschagat. *orman* dass. (Radloff Wb. 1, 1077), s. MiTEL. 2, 137, Mikkola Balt. u. Slav. 45, Gorjajev EW. 388.

урмане 'Norweger', s. *Мýрман*.

ýрмой adv. 'en gros', Kolyma (Bogor.). Zu *ýрма* 'Eichhörnchen'. Urspr. 'in so großer Zahl wie Eichhörnchenfelle'.

ýрна 'Urne', zuerst Tred'jakovskij, s. Christiani 52. Über nhd. *Urne* (1656, s. Kluge-Götze EW. 645) aus lat. *urna* (**urcna*), das zu *urceus* 'Krug' gehört, s. Walde-Hofmann 2, 838 ff.

урод, -а 'Mißgeburt', aruss. *urodъ* 'Dummkopf, Narr in Christo', abulg. *prodъ* *μωρός* (Supr.), *υπερφανος* (Ps. Sin.) mit negierendem *φ*-, zu *под* 'Geburt, Geschlecht', s. MiEW. 280, Brandt RFV. 23, 97; nach Meillet MSL. 14, 343, Études 232 zu osk.-umbr. *an-*; s. auch Pedersen Kelt. Gr. 1, 45, der an Ablaut mit idg. **ṛ* denkt. Hierher auch ksl. *prožda* *μωρα*. Siehe *рѡжа*.

урожáй G. -áя 'Ernte', ukr. *urožáj*, auch *uróža* f. Aus **urodjaǵ*

zu *podúť* 'gebären, Getreide hervorbringen'. Vgl. poln. *rodzaj* 'Geschlecht, Stamm', s. MiEW. 280, Preobr. 2, 208 ff.

уpок, -а 'Unterrichtsstunde, Lehre', aruss. *urok* 'Bedingung, Abmachung, Beschluß, Regel, Zahlung, Steuer' (Russk. Pravda 38 ff.), *уро́чные лета* 'bestimmte Jahre' (Kotošichin 127), abulg. *уро́кънъ ѿриси́менъ*, definitus (Supr.), poln. *urok* 'Vertrag, Festgesetztes'. Zu *y* und *peký*, *пок*, s. MiEW. 274, Preobr. 2, 200, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 16. Siehe *уро́чить*.

ýрома 'Haufen, Menge, Masse', auch 'Flößholz', Vologda (D.). Viell. zu *рамяный* (s. d.), *рамень*. Kaum aus **ugroma* zu *огро́мный* (gegen Gorjajev EW. 388).

уpон, -а 'Verlust', s. *понúть*.

ýрос I. 'eigensinniger Mensch, störrisch (Pferd)', Arch. (Podv.) Vjatka (Vasn.), *ýросу́ть* 'störrisch sein', Kazań, Vjatka, Vologda, Perm, Sibir. (D.), *ýросли́вый* 'eigensinnig' (Mel'nikov). Sehr verbreitet ist die Herleitung aus turkotat. *urus* 'Russe', weil die Russen bei den Tataren als eigensinnig gelten (s. Dal' 4, 1061, Mel'nikov 6, 95). Unsicher.

ýрос II. 'Mißgeschick beim Fang', Kolyma (Bogor.). Dunkel. Viell. aus negierendem *y-* und *посм* 'Zuwachs'.

уро́чить 'behexen, bestimmen, anberaumen' (Mel'nikov), auch *уpок* 'Behexung', *изуро́чить* 'behexen', aber *суро́чить* 'vom Zauber lösen; e. Krankheit durch Besprechen heilen'. Zu *уpок* (s. d.).

уpу́га 'Viehweide', Smol. (Dobrov.). Zu *pyga* I 'Kirchenländerei'.

урун, орун 'Bank längs der Stubenwand', Kolyma (Bogor.). Unklar. Etwa zum folg..

урунду́к s. *рунду́к*.

уру́т 'heftige Prügelei', G. Jenisej (Živ. Star. 1903 Nr. 3 S. 304). Wohl zu *pyтуть*, *pyтумь*.

уpы́сь f. 'schlechte Gewohnheit, schlechter Charakter', Kazań (RFV. 21, 239). Unklar.

уpю́к 'Art Rosine' (Mel'nikov 3, 161). Unerklärt.

уpя́д, -а 'Ordnung, Einrichtung', ksl. *urędъ*. Zu *pяд*. Davon: *уpя́дник* 'Wachtmeister der Landpolizei', wofür volkst. *кypятник*, spöttisch, mit Anspielung auf Geschenke in Lebensmitteln, die sie entgegennahmen, nach *кyра* 'Huhn', s. Malinowski PrFil. 1, 310.

уpянха́йцы pl. 'turkotat. Stamm im Kr. Bijsk u. Minusinsk G. Jenisej; Sojote, Tuwiner' (Patkanov 6). Aus mong. *urijaŋqai*, kalmück. *urāŋxā*, *urāŋxā* 'Urjanchaier', zu burj. *urān* 'früherer', d. h. 'alte Bewohner', s. Ramstedt K.Wb. 450.

ýс, -а pl. *ycы* 'Schnurrbart', dial. *yc* G. *ycá*, ukr. *vús* G. -а, wruss. *vus*, aruss. *usъ* 1. 'Schnurrbart'. 2. 'Bart', r.-ksl. *qsъ*, bulg. *vъs* (Mladenov 94), sloven. *vôs* 'Schnurrbart', pl. *vóse*, čech. *vous* pl. *vousy*, slk. *fúz* pl. *fúzy*, poln. *wąs* G. *wąsa*, pl. *wąsy*, osorb. *wusy* pl., polab. *vъs* 'Bart', pl. *vъsói*. || Urverw. mit apreuß. *wanso* 'der erste Bart', air. *fés* 'Bart', *find* 'Haar', griech. *iovthos* 'junges

Barthaar' (**vi-vondho-*), ahd. *wintbrāwa* 'Wimper', s. Lidén IF. 19. 345ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 86, 114, KZ. 38, 312, Charpentier KZ. 47, 180ff., Trautmann BSl. 341, Apr. Sprd. 457, Specht 231, Boisacq 378. Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *am̐śus* m. 'Faser, Stengel', avest. *qsu-* 'Stengel' (gegen Uhlenbeck Aind. Wb. 1, PBrBtr. 24, 240ff., s. Lidén c.l., Mayrhofer 13). Zu trennen ist griech. *ἀνθεράων* 'Kinn' (gegen Pedersen IF. 5. 57, aufgegeben von ihm KZ. 38, 312) sowie griech. *ἄγκιστρον* 'Angelhaken', nhd. *Angel* (gegen Sobolevskij RFV. 71, 436ff.).

усей, усейко 'unlängst, vor kurzem', Kaluga, Tamb. (D.), Simbirsk (RFV. 68, 404). Auch dial. *socēū, socēūko*. Zu *o-* (wie *som*, s. oben 1, 232) und *ceū* (s. d.) sowie Partikel *-ka*.

усень m. 1. 'erster Frühlingstag'. 2. 'ein am Silvesterabend unter den Fenstern mißliebiger Personen gesungenes Spottlied'. Vgl. *Асень* (oben). Nicht überzeugend ist der Vergleich mit lett. *Ūstņš* 'Bienengott, Pferdepatron', auch *Ūsenis, Ūsainis* (s. M.-Endz. 4, 409ff.), gegen Zelenin Živ. Star. 15, 2, Abt. 3, S. 27, Šambinago Etn. Obozr. 61, 189, Aničkov Ves. obrj. pesnja 1, 316. Auch nicht zu lat. *aurōra*, russ. *ýmro* (gegen Potebnja bei Markov Etn. Obozr. 63, 51), bzw. zu *osēc* u. *сѣмь* (c.l.). Vgl. ukr. *proveseň* 'Beginn der Frühlingslieder', daher evtl. aus **oveseň*, wie *о́зимь* (s. d.), vgl. Potebnja bei Gorjajev Dop. 1. 30. Man beachte aber auch *баусень, маусень* (Markov c.l.), wo möglicherweise Partikeln wie *ба-* und *мо-* vorliegen (älter russ. *tauseň, kseně* Chožd. Kotova 109).

усѣрдие 'Eifer', *усѣрдный* 'eifrig, emsig', abulg. *исръдје прохвѣмѣ* (Supr.), bulg. *usŕden* 'emsig', skr. *usŕde* 'Eifer', sloven. *usŕdti* 'erzürnen'. Zu *u-* und *sŕdъce* (s. *сѣрдце, сѣрдобѣла*).

усерязъ 'Ohrring', nur r.-ksl. *usereъzъ* (Svjatosl. Sborn. 1073, Acta Pauli et Theclae (Archiv 6, 238), s. noch Srezu. Wb. 3, 1264ff., auch *serjazъ* Luther. Katech. a. 1562 (s. Sobolevskij Lekcii 93), akroat. *userez*. Zu trennen ist *сѣръзѣ* (s. d.). Jedenfalls eine alte germ. Entlehnung. Man denkt an eine Übernahme aus got. **ausihriggs* oder **ausahriggs* 'Ohrring', s. MiEW. 372, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 393ff., Murko bei Peisker 89, Pedersen IF. 5, 39, Kiparsky 223ff. Andererseits wurde versucht von mnd. *ōsering* 'Ösenring' als Quelle auszugehen (Knutason Palat. 135, Zeitschr. 15, 136, Schwarz Archiv 42, 304) doch wäre in diesem Falle die Palatalisierung -*ę(d)ъ* und die Ausdehnung des slav. Wortes im Süden nicht zu verstehen, das nicht später als im 7.—8. Jhdt. entlehnt sein muß, s. Kiparsky c. l.

ускирёк, -ръкѣ 'Splitter', Koll. *ускѣрьє* n. dass., Arch. (D.). Wird von MiEW. 300 nicht einleuchtend zu *цѣрпуть* '(Zähne) fletschen' gestellt.

ускѣтые 'Viehseuche, Viehverlust', Arch. (Podv.). Zu *скот* mit *у-* wie *убѣзѣй*. Ein anderes *у-* 'bei' in *ускѣтые* 'Weideplatz', Сѣреп. (Gerasim.), dieses vgl. mit *усѣлые*.

усло 'angefangenes Gewebe', Kostr. (D.). Aus **ud-slo*, wurzel

verwandt mit lit. *audžiu, audžiau, dusti* 'webe, wirke', lett. *austi, aūžu* dass., armen. *z-audem* 'verknüpfe', aind. *otum* 'weben'. s. Potebnja RFV. 1, 88, MiEW. 372, M.-Endz. 1, 229, Mikkola Mél. Pedersen 412, Fraenkel Lit. Wb. 26.

уcмá I. 'gegerbtes Leder', dial. (D.), уcмáрь 'Kürschner, Gerber', aruss. *usta* f., *ustъ* m. 'Leder', *usniye* n. dass., *usmarъ* 'Gerber', *usmēnъ* 'aus Leder', ksl. *usta* f., *ustъ* m. neben aruss., ksl. *usniye* n. 'Leder', *usnijanъ* 'ledern', *usnēnъ* dass., bulg. *usmár* 'Gerber', skr. *usmīna* 'Stiefelschaft', sloven. *úsna* f., *úsne* 'Leder', čech. *usně* f. 'Leder', *usnář* 'Lederarbeiter'. Man deutet *usniye* aus **usmniye* (s. Meillet Ét. 428, 437). || Die bisherigen Vergleiche befriedigen nicht; man dachte an Verwandtschaft mit *obъmъ* '(Schuhe) anlegen', *obувъ* 'Schuhwerk' (MiEW. 372; dagegen Brandt RFV. 25, 36), weiter vergleicht man (lautlich ungenügend) griech. *εῦω* 'senge' (**eusō*), lat. *ūrō, ussi, ustum* 'brenne, dörre', aind. *ōṣati* 'brennt', anord. *usli* m. 'Feuer' (Brandt c. 1., Holub-Kopečný 404); sonst dachte man noch an griech. *ἐννύμι* 'bekleide', aind. *vāsanam* 'Gewand', *vāsmān-* 'Decke', lat. *vestis* 'Kleid' (Gorjajev EW. 388 ff.), auch an slav. *udъ* 'Glied', nhd. *Wade* (Mikkola IF. 23, 127, RS 2, 248).

уcмá II. 'Fieber', Arch. (Podv.). Unklar.

уcнiе 'Leder', s. уcмá I.

уcóбица 'Zwietracht', ukr. *usobyca*, aruss. *usobica*, abulg. *qsobica* *στάσις* 'Aufruhr' (Supr.), r.-ksl. *qsoby* 'vicissim, gegenseitig' aus ursl. *q* (s. *y*) und *sobě* (s. *cebě, ocóba*), vgl. Meillet Ét. 346, Sobolevskij RFV. 71, 450, MiEW. 331 ff., LP. 1164.

уcóбный 'mutwillig, unruhig' (von Knaben), уcóбъ f. 'stechender Schmerz', Nördl., Tvef, Östl. (D.) gehören zu *cóвкий* 'unruhig, sich vordrängender Mensch', *cóвáтъ* 'schieben, stechen' (s. d.), s. Potebnja RFV. 7, 66 ff. Wohl zu trennen von skr. *dsovan*, *usovan* 'mürrisch, ekelhaft' (gegen Škarič Zeitschr. 13, 349 ff.).

уcóл I. 'das Einsalzen'. 2. 'Schwarzerde mit Salz u. Salpeter' Jarosl. (Voloč.). уcóлье 'Salzsiederei, Salzwerk', oft als ON. (aus Gen. s. *y cóлу*). Zu *y* 'bei' u. *соль* 'Salz'.

уcóлoнь f. 'schattiger Ort', уcóлoнье n. dass., Novg. (D.). Enthält negierendes *y* und **zъlнь-* (s. *сълнце*).

уcóлье s. уcóл.

уcпéние 'Hinscheiden, Tod', kirchl., gew. Успéние Богóродицы 'Mariä Himmelfahrt' (15. August), aruss. *usъpenije, usъplenije* dass. (Skazanie v. Boris u. Gleb, Nestor Žit. Feodosija, Novg. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1295 ff.). Zu *y-* u. *спать* 'schlafen' als Übersetzung von griech. *κοιμήσις τῆς Θεοτόκου*. Von einer Marienkirche stammt der häufige ON. Успéнское u. von diesem der FamN. Успéнский (s. Unbegaun RES. 16, 66).

уcтá pl. 'Mund', poet. u. dial., ukr. wruss. *vustá*, aruss. abulg. *usta* *στόμα* (Supr.), bulg. *ustá* (Mladenov 656), skr., sloven. *ústa*, čech. slk. *ústa*, poln. *usta*, osorb. *wusta*, nsorb. *husta*. Ural. *usta* pl., nicht dual. (gegen M. Braun Koll. 2, 3, 5), weil hier zwei Teile ein Ganzes bilden, s. Meillet Ét. 176, Lohmann Zeitschr.

8, 421. Urverw. mit apreuß. *austo* 'Mund', lit. *áušcioti* 'schwätzen, munkeln', aind. ved. *ōṣṭhas* m. 'Lippe', du. *ōṣṭhau* 'die Lippen', avest. *aōšta-* m. 'Lippe', lat. *ausculum* eigtl. 'Mündchen'. Ablaut in lit. *uostà* f., *uostas* m. 'Flußmündung', aind. *ās-*, *āsān-*, *āsyām* n. 'Mund', lat. *ōs* G. *ōris* n. 'Mund', avest. *āk dass.*, ir. *ā* 'Mund', anord. *ōes* m. 'Flußmündung', lat. *ōstium* dass., s. J. Schmidt Pluralbild. 221, 407, Trautmann BSl. 19 ff., Walde-Hofmann 2, 224, Uhlenbeck Aind. Wb. 22, M.-Endz. 4, 422, Holthausen Awn. Wb. 217, Fraenkel Lit. Wb. 26 ff.

устать, -*ану* 'ermüde', zu *y* 'weg, ab' und *стать* (s. d.).

устерсы s. *устрицы*.

Устин 'Mannsname', älter *Justin* (s. Šachmatov Očerk 143). Über mgriech. *Ἰουστίνος* (Belege bei Pape-Benseler 559) aus lat. *Iustinus*.

Устинья 'Frauenname', älter *Justinija* (Šachmatov Očerk 143). Über mgriech. *Ἰουστίνα*, *Ἰουστίνη* aus lat. *Iustina*.

усторобиться 'kräftig werden, Mann werden', nur aruss. *ustorobiti sja* (Hypat. Chron.), čech. *ostrabiti* 'stärken', *ostrabiti se* 'ermannen', poln. *postrobić* 'stärken, befestigen'. Ablaut ursl. **storb-* zu **stərbnǫti*, s. *смёрбнуть*, vgl. Potebnja RFV. 4, 211 ff.

устремить, -*млю* 'richten, wenden', zu *стремить*.

устрица 'Auster', älter *устерсы* pl. Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 300, letzteres auch bei Radiščev, Gogol', Mel'nikov. Entlehnt über ndl. *oester* 'Auster', mit pl. -s, ndd. *uster*, die auf lat. *ostreum*, von griech. *ὄστρεον* 'Muschel' zurückgehen, s. Kluge-Götze EW. 31, MiEW. 228.

устье 'Mündung', aruss. *ust'je* n., auch *ust' f.* dass., oft in ON. wie *Усть-Дыньск* 'Dünamünde', *Усть-Наро́а* 'Hungerburg' u. a. Zu *ymá* (s. d.). Vgl. das folg.

Устюг 'heute Severodvinsk, a. d. Suchona', aruss. *Ust'-Jug*, urspr. = 'an der Mündung des Fl. Jug gelegen' (Novgor. 1. Chron. Akad. Hs., 1, Soph. Chron. a. 1323). Zu *ust'je* 'Mündung' und *Юг*, s. Potebnja Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 10.

устянка 'junger Hering, der in der Mündung der N. Düna gefangen wird', Arch. (Podv.). Zu *ymъe* (s. d.).

усунй pl. 'e. Stamm der Karakirgisen' (Aristov Živ. Star. 1896 Nr. 3—4 S. 352), auch *усюну* pl. 'blonder, in den Kirgisen aufgegangener Stamm an der NW-Grenze Chinas' (Charuzin Etn. Obozr. 26, 67). Die Quelle ist nach Kotwicz ROr. 3, 309 chines. *Usun*. Nicht einleuchtend wird darin eine tochar. Umgestaltung von *Kušan* gesehen (Bernstamm Sovetsk. Etnografija 1947 Nr. 3 S. 44).

усыночек 'kleine Bucht', Voron. bei Ertel (s. Budde RFV. 21, 239). Vgl. altschuw. **ösön*, kirg. *ösön* 'Bach, Fluß' (Gombocz 112).

усь! 'Scheuchruf für Hunde, Schweine', Vjatka (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 514). Lautgebärde.

ўтварь f. 'Gerät, Utensilien'. Zu *тварь, творить*.

ўтельга 'ausgewachsenes Seehundswelchen', Arch. (Podv.). Unsicher ist der Vergleich mit *мелёнок* u. *толёнъ* (so Grot bei Hjniskij RFV. 66, 277, Gorjajev EW. 382). Bedenken bei Kalima FUFAnz. 23, 252.

утерфиновое сукно 'Art Stoff', 16.—17. Jhd., s. Wolter IORJ. 22, 1, 123. Damit identisch aruss. *utrofimъ, a po německi oiterfainъ* (Torg. Kn. Savv. nach Srezn. Wb. 3, 1316). Wohl engl. *utter* u. *fine*. Das *m* aus *n* durch Einfluß von *f* wie *Уфимский*.

утёс, -а 'steiler Felsen, Felswand'. Zu *мечать* (s. d.). Urspr. 'glatter Felsen'.

утёха 'Trost'. Zu *мешумъ, мұхуй*.

ўти 'sumpfige Stelle', Olon. (Kulik.). Aus finn. *ukki* G. *ukin* 'Wasserrache, Pfütze', s. Kalima 234, RS. 5, 92, Meckelein 67.

ути́мИТЬ(ся) '(sich) zuwenden, richten auf etw.', Vologda (D.). Vgl. *мѹмИтьсѹ*.

ути́н, -а 'Kante, Feldrain', Perm, Vjatka, Tver (D.), auch 'rheumatischer Schmerz in den Hüften', Nördl., Östl. (D.), Čerep. (Gerasim.), Smol. (Dobr.). Zu *тин* 'Einschnitt' (vgl. *полтина*), Ablaut in abulg. *тънъ, тѣи* 'schneiden' (s. *мѹмъ*). Vgl. ksl. *utinъkъ* 'abgehauenes, abgeschnittenes Stück' (MiEW. 349).

ўтка I- 'Ente', *ѹмѹца* dass., Koll. *ѹмѹа* Astrachan (RFV. 63, 132), ukr. *ūtŭca*, russ. *uč f., ŭčica*, aruss. *uty* G. *utŭve, utica*, kslav. *qty*, skr. *ūtva*, sloven. *qŭva*, nsorb. *hušica* 'Ente', *huše* G. *hušesa* 'junge Ente'. || UrsI. **qtb*, bzw. *qty* G. *qtŭve* urverw. mit lit. *antŭs* 'Ente', apreuß. *antis*, sind. *ūtŭs* 'Wasservogel', lat. *anas* G. *anatis*, ahd. *anut* 'Ente', griech. *νῆσσα*, boeot. *vāssa*, att. *νῆττα*, s. J. Schmidt KZ. 23, 268 ff., Meillet MSL. 8, 236, Meillet-Vaillant 163, Trautmann BSL. 10, Suolahti Vogeln. 420, Walde-Hofmann 1, 44. Man beachte: *Умъ* 'l. Nbf. d. Sož, G. Mohilev': **qtb*: lit. *antŭs*, **qtŭka*: lit. *antuka* 'Schnepfe', *antukas* 'saxicola oenanthes' (Buga RFV. 72, 202), Adj. **qtinъ*, russ. *утиный*: lat. *anatŭmus*. Den Entenruf gibt Leskov (Sobor-jane) mit *кунѹ коты, кунѹ коты* wieder.

ўтка II. 'Zeitungsłüge, -ente'. Wie nhd. *Ente* (nach 1850) Übersetzung von frz. *canard, donner des canards* (1710), s. Kluge-Götze EW. 133. Anders darüber Falk-Torp 27.

ўтлый I. 'durchlöchert, gebrechlich, schadhaft (Boot)', ukr. *vūtlyj*, aruss. *utŭlъ* 'durchlöchert', *utŭlina, utŭlizna* 'Spalte', abulg. *qtblъ* *тетрѹмѹенъ, авѹтитѹдеиъ, парѹлѹмѹенъ* (Šupr.), skr. dial. *ūtāl* 'durchlöchert', sloven. *vōtāl, -ila* 'hohl', čech. *ūtŭlŭ* 'brüchig, zart', slk. *ūtly* dass., poln. *wātly* 'schwach, kraftlos, nicht dauerhaft', osorb. *wutly* 'matt, dumpf, mit leerem Magen'. UrsI. **qtblъ* als 'bodenlos' zu **q-* (wie *ypōd*) u. *tblō* 'Boden' (s. *mlō*) nach Meillet Études 232, Meillet-Vaillant 78, Vaillant RES. 11, 203 ff. Denkbar auch die Verknüpfung mit *млемъ* 'modern' (Brückner EW. 605, Gorjajev EW. 389), unwahrscheinlich diejenige mit griech. *ἀντηρίς* 'Strebepfeiler, Stütze', *ἀντηρίς* 'Öffnung, Loch' (gegen Bezzenberger BB. 27, 147) oder

lit. *dylti*, *dūlti* 'sich abnutzend kleiner werden' (Machek Recherches 35 ff.).

УТЛЫЙ II. 'dressiert' (von Hunden), Smol. (Dobr.). Kaum zum vorigen.

УТОК 1. 'Einschlagfaden, Einschußgarn', 2. dial. 'Stück Leinwand von 30 Arschin', Arch. (D.), aruss. *utəkz* 'Einschlagfaden', ksl. *otəkz* στῆμων, bulg. *vătək* (Mladenov 94), sloven. *vôtak*, -*tka*, čech. *útek*, slk. *útok*, poln. *wątek*, osorb. *wutk*, nsorb. *hutk*. || Ursl. **otəkz* aus **o-* (s. *y*) und **təkz* in *mkamь* 'weben' (s. d.), vgl. MiEW. 367 ff., Schrader-Nehring 2, 632, Brückner EW 605, Mladenov c. 1.

УТОЛИТЬ с. *толѹть*.

УТОНЧЁННЫЙ 'verfeinert' ist Lehnübersetzung aus frz. *raffiné*, s. Unbegaun RES. 12, 39.

УТОР 'Kimme; Kerbe in den Faßdauben, die den Boden hält', ukr. *utóry* pl. 'Kimme', bulg. *vătór* 'Kimme', skr. *ūtor*, sloven. *voťor* G. -*tóra*, čech. *útor*, slk. *útor*, poln. *wątor*, osorb. *wutora*, nsorb. *hutora*. || *Ursl. *otorz* mit Präfix *on-* und *torz* zu *mepemь*, als 'Einschnitt', s. Rozwadowski RS. 2, 95, Mladenov 94, Brückner EW. 605.

УТРАНЧАТЬСЯ 'sich einmischen', Smol. (Dobr.). Entlehnt aus poln. *utrącać się* dass. von *trącić* 'drängen, stoßen' (s. *mpymumь*).

УТРИН 'aus Leinwand', nur r.-ksl. *utrinъ*, *utrinъ* βύσσινος (s. Srezn. Wb. 3, 1314). Viell. wurzelverwandt mit der unter *ycio* erwähnten Sippe: lit. *audziū*, *āusti* 'webe.' Vgl. bes. aind. *ōtum*, *vātavē* 'weben', griech. *ἤτριον*, *ἀτριον* 'Gewebe', zur Sippe s. Fraenkel Lit. Wb. 26.

УТРО 'Morgen', aruss. *utro*, abulg. *utro* ὄρθρος (Assem., Supr., Mar., Zogr., Ps., Sin. Euch. Sin.) neben *jutro* (Mar. Zogr., Ps. Sin., s. Diels Aksl. Gr. 78), bulg. *útro* (Mladenov 656), skr. *jūtro*, sloven. *jūtro*, čech. *jítro*, slk. poln. osorb. *jutro*, nsorb. *jutšo*, polab. *jāutrū*. || Die Deutung ist schwierig. Ursl. **jutro* wurde zu lit. *jaū* 'schon', *yūcé* (s. d.) gestellt, s. Meillet Ét. 406, Brugmann Grdr. 2, 1, 326, Berneker IF. 10, 156, dagegen Mikkola RS. 1, 19, Mladenov 650. Andererseits wollte man **jutro* als 'Zeit des Anspannens' zu schwed. dial. *ökt* 'e. gewisse Arbeitszeit zw. den Mahlzeiten', norw. *øykt* (urgerm. **jaukiþō* 'das Vorspannen'), aind. *yōktram* 'Strang, Gurt', avest. *yaōχədra-* '(kriegerische) Anspannung' und weiter zu lat. *iugum* (s. *ūzo*) stellen, so Lidén Festschr. Pipping 320, Hellqvist 1458. Vgl. zur Bed. griech. *βουλῶτός* 'Abend', eigtl. 'Zeit des Ausspannens der Rinder', aind. *samgavā-* 'Vormittag', eigtl. 'Zeit des Zusammentreibens der Rinder', s. auch Zimmer KZ. 30, 17, Schrader-Nehring 1, 2. Weniger wahrscheinlich ist der Vergleich von **jutro* mit lit. *jautrūs* 'wachsam, empfindlich', lett. *jāutrs* 'munter, frisch' (zur Sippe s. *ouymumься*, *ouyymumь*), gegen Machek Studie 46, Recherches 49, Vaillant RES. 13, 80; 15, 79, Fraenkel Slavja 13, 13 ff., Holub-Kopečný 155. Neben **jutro* wird auch ein ursl. **ustro* angesetzt auf Grund eines einmaligen abulg. *zaustra* (Ps. Sin. 48, 15, Schreibfehler nach Severjanov) sowie apoln.

justrzenka, mazed. *zastra* 'morgen'. Nur für dieses nicht gesicherte **ustro* käme Verwandtschaft mit lit. *aušrà* 'Morgenröte', griech. *αὔριον* 'morgen', ahd. *ost(a)ra* 'Ostern', aind. *usrás* 'morgendlich' in Frage (s. Berneker EW. 1, 462, Meillet Slavia 1, 198, M.-Endz. 1, 228ff., Brückner Archiv 21, 69ff., Zeitschr. 2, 297, KZ. 46, 212, Osten-Sacken Archiv 35, 58, Diels Aksl. Gr. 123, Trautmann BSl. 19, Mikkola IF. 23, 124ff., Agrell Zur bsl. Lautg. 20), dagegen s. Vaillant RES. 15, 78, Pedersen IF. 5, 70. Weniger wahrscheinlich ist Verwandtschaft von **jutro* mit griech. *αὐγή* 'Glanz, Tageslicht', alb. *agume* 'Morgenröte' (Pedersen KZ. 38, 311ff.) oder gar mit got. *úhtwo* 'Morgendämmerung' (Prellwitz BB. 26, 324), zu letzterem s. Feist Got. Wb. 515.

УТРÓБА 'Mutterleib, Schoß', ukr. *utróba*, aruss. *utroba*, abulg. *qtroba* *κοιλία*, *τὰ ἔγχατα* (Ostrom. Supr.), skr. *útrobica* 'Leber', sloven. *vótroba* 'Eingeweide', čech. *útroba* dass., slk. *útroba* 'Eingeweide, Mutterleib', poln. *wątroba* 'Leber', osorb. *wutroba* 'Inneres, Eingeweide, Herz', nsorb. *hutšoba* 'Herz'. || Urslav. **qtroba* abgeleitet von **qtro* 'Eingeweide' (s. *nympó*, *enympó*), urverw.: aind. *antrám* n. 'Eingeweide', ved. *āntrám* dass., armen. *ānderk'*, pl., aind. *ántaras* 'innerlich', avest. *antara-*, ablaut. mit griech. *ἐντέρον* 'Eingeweide', anord. *íðrar* pl. 'Eingeweide', lat. *interior* 'innerer', s. Meillet Ét. 406, Uhlenbeck Aind. Wb. 8, Walde-Hofmann 1, 701, Holthausen Awn. Wb. 142. Siehe *ampo*.

УТРÓБКА 'Schwägerin', s. *úmpovъ*.

УТЕШАТЬ 'trösten', s. *méuunъ*.

ΥΤΙÓΓ. -ά 'Bügeleisen', *ymíocumъ* 'bügeln', aus turkotatar. **ütüy*, osman. *ütü* dass., s. MiTEL. 2, 183, EW. 372, Korsch Archiv 9, 677, IORJ. 8, 4, 42, Lokotsch 167.

ΥΤΙÓΗ 'Schmerzen im Rücken', Tichvin (RFV. 62, 295). Kaum zu trennen von *ymún* (s. d.). Etwa mit expressivem 'u für **utinъ*?

ΥΦΑ 'Haufen, Schar', nur Nestor-Iskander (RES. 9, 19). Über poln. *huf* dass. aus mhd. *húfe* 'Haufen', s. Brückner EW. 173, Unbegaun RES. 9, 19.

ΥΦά 1. 'Nbf. d. Belaja', Baschkiren-G., 2. 'Stadt an diesem Fluß'. Adj. *yfbúmckui* aus **yfbúnckui* durch Einfluß des *f*, s. Sobolevskij RFV. 64, 161; 67, 218. Vgl. *kafbumckui* u. s. v. *ymepfynovoe*.

YX Interj. 'o weh', schon r.-ksl. *uchъ ovál*, *oíμoi* (Svjatosl. Sborn. 1073 u. sonst, s. Srezn. Wb. 3, 1330ff.). Lautnachahmend.

YXá 'Brühe, Fischsuppe', aruss. *ucha*, bulg. *juchá* (Mladenov 700), skr. *júha*, sloven. *júha* 'Suppe', čech. *jicha* 'Brühe, Jauche', slk. *jucha*, poln. *jucha* 'Blut, Eiter, Suppe', osorb. *jucha* 'Brühe, Jauche', nsorb. *jucha* 'Brühe, Suppe, Dungwasser'. Aus d. Poln. stammt ukr. wruss. *juchá*. Slav. Lehnwort ist auch nhd. *Jauche*. || Ursl. **jucha* urverw. mit lit. *jūšė* 'Fischsuppe, schlechte Suppe', apreuß. *juse* 'Fleischbrühe', aind. *yáś* n., *yūśam* n., *yūśas* m. 'Brühe', lat. *iūs* G. *iūris* 'Brühe, Suppe', urspr. idg. *s*-St., griech. *ζύμη* 'Sauerteig', ablautend mit griech. *ζωμός* 'Brühe',

weiter zu aind. *yāuti*, *yuvāti* 'vermengt', lit. *jaūti*, *jaunū*, *joviaiū* 'menge, bereite Schweinefutter', lett. *jāut* 'mischen' s. Berneker EW. 1, 458, Pedersen IF. 5, 33ff., Kelt. Gr. 1, 65, Trautmann BSl. 110, Apr. Sprd. 349, Walde-Hofmann 1, 734, Meillet-Ernout 589, Wackernagel-Debrunner 3, 317, M.-Endz. 2, 104. Es liegt kein Grund vor, in lit. *jūsé* ein slav. Lehnwort zu sehen (gegen Endzelin SIBEt. 59 ff.), s. Buga RFV. 73, 342.

ухáb 'Loch, Grube' (bes. auf Fahrwegen), *ухáбустый* 'voll Gruben', *ухáбуть* 'den Weg verderben, ausfahren'. Zu *хáбуть* 'verderben', *похáбуть* dass., s. Matzenauer LF. 7, 216 ff., Berneker EW. 1, 380. Der Vergleich mit *шáбкий*, *хúбать* (Gorjajev EW. 390) ist verfehlt.

ухажóр, -а 'Kurmacher' (D.), Don-G. (Mirtov). Gebildet von *ухáживать* 'jemd. den Hof machen' mit dem Suff. von *актёр*, *танцóр* u. dgl. (frz. -eur).

ухáйдать 'abnutzen (Kleider)', Arch. (Podv.). Wohl 'vertun' von *хайdá*, *айdá* 'auf u. davon', aus osman. *haidá* 'auf, vorwärts' (s. oben 1, 7 ff. u. zur Sippe Berneker EW. 1, 381).

ýхарь 'Waghals, tollkühner Mensch', *ýхарский* 'tollkühn' *ýхариться* 'sich verausgaben, müde werden'. Wohl Ableitungen von Interj. *yx* (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 390, dessen Vergleich mit anord. *kruma* 'schwach machen', *hrymjask* 'weich werden' verfehlt ist. Vgl. *ýхать*.

-ухáть 'riechen' in *благоухáть* 'schön duften', r.-ksl. *uchati* 'riechen', s.-ksl. *ocharije* ὀσφρησις, bulg. *vъch* 'Geruch', *vъchav* 'duftend, wohlriechend', sloven. *vôhati*, -am 'rieche', poln. *wachać* 'riechen, wittern'. || Ursl. **ochari* verwandt mit abulg. *vonja* usw. (s. *vonь*), weiter gehören dazu: aind. *ániti* 'atmet', got. *uz-anan* 'ausatmen', griech. *ἀνεμος* 'Hauch, Wind', lat. *animus* 'Seele, Geist', kymr. *anadl* f. 'Atem'; die Bildung von **ochari* erklärt man durch Einfluß von *duhati* 'hauchen, blasen', s. Pedersen IF. 5, 57, Kelt. Gr. 1, 31, Trautmann BSl. 9, Mladenov 94, Walde-Hofmann 1, 49 ff. Siehe *нóхать*.

ýхать, ýхнуть 1. 'laut schreien'. 2. 'zusammenstürzen, vertun, verschleudern'. Von der Interj. *yx* (s. d.), vgl. MiEW. 370. Siehe *ýхарь*.

ухвáт, -а 'Topfgabel, Ofengabel'. Zu *y-* u. *хватýть* 'greifen, fassen'.

ухвóстье 'langes, schmales Ende einer Insel, hinteres Ende eines Gegenstandes, Quelle eines Flusses', von *хвост* (ὄστροва) 'Ende e. Insel', Arch., s. Rydzevskaja Sovetsk. Archeol. 9, 86.

ýхка 'Schnee auf dem Eise, zerbröckeltes Eis', Olon., *ýхма* dass., auch *бýхма* 'Wasser mit Schnee vermischt auf dem Eise', Arch. (D.). Aus karel. finn. *uhku* G. *uhkun* 'Schneebrei, Eisbrei, Aufwasser', s. Kalima 234 ff.

ухмыляться 'lächeln', *ухмыла* 'immer lächelnder Mensch'. Urverw. mit mhd. *smollen* 'aus Unwillen schweigen, lächeln', smielen 'lächeln', ält.ndl. *smuylen* 'lächeln', bair. *schmollen* 'lächeln', norw. *smolla*, *smulla* 'lächeln', *smusla* dass., s. Uhlen-

beck PBrBtr. 22, 199; 26, 307 ff., Torp 531. Daneben *ухмелѣться* 'lächeln', dessen *e* Potebnja RFV. 4, 206 von *смеяться* erklären wollte.

УХНАЛЬ, -я 'Hufnagel', Südl. (D., Šoloch.), Don-G. (Mirtov), ukr. (*h*)*uchnāl'*, wruss. *uchnāl'*. Über poln. *ufnał* aus d. *Hufnagel*, s. Brückner EW. 592, Matzenauer 359. Vgl. *ухна́ръ*.

УХО, -а 'Ohr', pl. *ýuu*, ukr. *vúcho*, wruss. *vúcho*, aruss. *ucho* G. *ušese*, Adj. *ušesъnъ*, Du. *uši*, abulg. *ucho* oŭs, G. *ušese*, du. *uši* (s. Diels Aksl. Gr. 171 ff.), bulg. *uchó*, *uši*, skr. *ũho*, *ũši*, sloven. *uhô*, du. *uši*, pl. *ušesa*, čech. slk. *ucho*, poln. *ucho*, osorb. *wucho*, nsorb. *hucho*. || Ursl. **ucho* im Sing. u. Plur. -es- Stamm, im Du. -i- St., urverw. mit: lit. *ausis* 'Ohr', Acc. s. *ausį*, G. pl. *ausių*, lett. *ausis*, apreuß. Acc. pl. *āusins*, lat. *auris* 'Ohr', *aus-cultāre* 'aufmerksam zuhören', griech. oŭs, G. homer. oŭaros, att. ōtōs, dor. ōata 'Ohren' (*ōys), got. *ausō* n. 'Ohr', ir. ó dass., avest. du. *uši*, alb. *reš* 'Ohr' (aus *ōus oder *ōs, s. Jokl WZKM. 34, 40); es wird idg. *ōus-: *aus-: us- angenommen, s. J. Schmidt Pluralb. 251 ff., 406 ff., Meillet Ét. 205, W. Schulze Qu. ep. 38, Brugmann Grdr. 2, 1, 309, Trautmann BSL. 18 ff., Persson 724, M.-Endz. 1, 227, Torp 7, Pedersen Kelt. Gr. 1, 55, IF. 5, 34, Walde-Hofmann I, 85, G. Meyer Berl. phil. Wochenschr. 1891 Sp. 570 ff.

УХТА 'Schneebrei', s. *ýха*.

УЧАН 'Flußfahrzeug', Westl., wruss. *učan* (Stang UP. 146), aruss. *učanъ* (Hypat. Chron. a. 1182, 1. Soph. Chron. a. 1471 u. a.). Wird aus d. Turkotatar. hergeleitet; vgl. dschagat. *učan* 'Art Boot', buchar. turkmen. *učan*, s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 132. Vgl. aber *чан*.

УЧИТЬ, *учý* 'lehren', -ся 'lernen', *нау́ка* 'Wissenschaft', ukr. *učýty*, *navúka*, wruss. *učýc*, *navúka*, aruss. *učiti* 'lehren', *učъ* 'Lehre', abulg. *učiti*, *učо didáskъiv* (Supr., Ostrom.), bulg. *úca* 'lehre', skr. *učiti*, *účim*, sloven. *učiti*, -im, čech. *učiti*, slk. *učil'*, poln. *uczyć*, *uczę*, osorb. *wučić*, nsorb. *hucyś*. || Ursl. **učiti* ablautend mit **vyknōti* (s. *выкнѣть*); damit urverw.: apreuß. *iaukint* 'üben', lit. *jaukinti*, -inù 'zähme, bändige', *jaũkas* 'Lockmittel, Köder', *jaukùs* 'zahn', aind. *úcyati* 'findet Gefallen, ist gewöhnt', *ôkas* 'Behagen', armen. *usanim* 'lerne, gewöhne mich', got. *biũhts* 'gewohnt', s. Berneker IF. 10, 161, Fraenkel Zeitschr. 20, 176, Specht KZ. 68, 55, Trautmann Apr. Sprd. 345, Hübschmann 484. Man sucht auch Verwandtschaft mit lat. *uxor* 'Gattin' (s. Meillet BSL. 32, 8 ff., Benveniste BSL. 35, 104 ff., Meillet-Ernout 1341, Kohen IORJ. 23, 1, 22); **uc-sōr* neben **sve-sōr* 'Schwester'.

УЧКУР 'Hosenriemen, Hosenband', dial. *очкүр* (Gogol'), ukr. *očkúr*, wruss. *učkúr*. Entlehnt aus krimtat. osman. *učkur* 'Hosenband', dschagat. *ičkur* 'Hosengurt' (Radloff Wb. 1, 1517. 1730), s. Korsch Archiv 9, 505, 677, MiTEL. 2, 182, EW. 371, Deny Mël. Boyer 100, Lokotsch 166, Kraelitz 59. Abzulehnen ist die Herleitung aus dem Lit. (gegen Karskij RFV. 49, 21). Dial. *ýчкар* dass., Terek-G. (RFV. 44, 109) weist Suffixtausch auf, wenn richtig überliefert.

учредить 'stiften, gründen', Iter. *учреждать, учреждѣние* 'Einrichtung, Anstalt'. Kslav. Lehnwörter. Weiteres unter *череда*.

учѣт 'Fischwehr', Wolga-G. (D., IORJ. 23, 2, 295), zuerst Urk. a. 1575 (s. Srezn. Wb. 3, 1342), wird von Gorjajev EW. 390 als Entlehnung aus turkotat. *uču* dass. erklärt.

ушán 'Art Fledermaus', Don-G. (Mirtov). Zu *ýxo* 'Ohr'. Vgl. dial. *yšan* 'Mensch mit großen Ohren', Novgor. (D.).

ушат 'Zuber, Kübel', schon Dict. tril. 1703. Ableitung von *ýxo* als 'Gefäß mit zwei Henkeln' (Ohren). Vgl. zu Bed. griech. *ἀμφωτος* 'zweihenkelig' (Glotta 7, 333), s. MiEW. 371.

ушидь m. 'Flüchtling, geflüchteter Sklave', nur aruss. *ušidь*, *ušidь*, abulg. *ušidь* *φυγάς* (Supr.), s.-ksl. *ušidь* dass. Man nimmt ein Präfix *u-* 'weg' an und Verwandtschaft mit *xodumь* (s. d.), vgl. Pedersen IF. 5, 63, Mikkola Ursl. Gr. 3, 40, Jokl Archiv 28, 5, Iljinskij Archiv 34, 13.

ушкán 'Hase', Arch., Sibir. (D.), Kolyma (Bogor.), daneben *yšan* Pskov (D.). Es könnten Ableitungen von *ýxo* 'Ohr', Demin. *yukó* vorliegen, aber auch volksetymologische Umgestaltungen von *тышкán*, s. auch Zelenin Tabu 1, 97.

ушкѣй 'Art Flußboot', dial. *yukoй* Olon. (Kulik.), aruss. *ušku* (Novgor. 4. Chron. a. 1320, 1366 etc., Voskres. Chr., u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1344), *uškuinikъ* 'Flußpirat' (Novg. 4. Chron.), *ušku* (Pskover 1. Chron.), *uškulъ* (Moskauer Chroniken 16. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 66, 346). Als Quelle betrachtet man älter. weps. **uško* 'kl. Boot', älter finn. *wisko* dass., estn. *huisk* G. *huizu* 'Fähre', s. Mikkola FUF. 13, 164 ff., Etnogr. Obozr. 94, 138 ff., Kalima 31, 235. Verfehlt ist die Verknüpfung mit *ушкым* (gegen Gorjajev EW. 390).

ушь 'Art Distel', nur aruss. *ušь* (Novgor. Chron. a. 1130 u. sonst). Urverw. mit lit. *usñs* 'Distel', aind *ōgati* 'brennt', lat. *ūrō*, *ustt*, *ustum*, -ere 'brenne, dörre aus', griech. *εῦω* 'senge', s. M.-Endz. 4, 309, Iljinskij IORJ. 23, 1, 170 ff.

ущѣлье 'Kluft, Schlucht', zu *цель* 'Spalte'.

ущѣрб 'Schaden, Verlust, Nachteil', aruss. *ušьerъ* 'abnehmen der Mond', zu *щерба* 'Riß, Lücke'.

ушѣнно 'richtig', Kaluga (RFV. 49, 335). Siehe *ушнѣть*.

ушѣтнѣй 'gemütlich', mit *пруѣм* 'Asyl' als urverw. zu lett. *jūmts* 'Dach', *jumta* dass., *jūmt*, *jumju* 'decken (e. Dach)', s. M.-Endz. 2, 119; 3, 37.

Ф

Ѳ zweiundzwanzigster Buchstabe des aruss. Alphabets, heißt *фепт*, aruss. *фртъ*. Zahlenwert = 500, s. Srezn. Wb. 3, 1349 ff. Der *f*-Laut wurde aber bis zur Revolution im Russ. auch durch *ѳ* (*fit*) wiedergegeben, das aus griech. *ϑ* (*θητα*) stammt und als Zahlbezeichnung 9 bedeutet. Schon im Svjatosl. Sbornik 1073 wird *ѳ* mit *ф* verwechselt, s. Srezn. Wb. 3, 1681.

Ѳабра 'Bartschminke', *Ѳабрѣть* 'den Bart färben', *наѲабрен-*

ные усы (Turgen.). Aus nhd. *Farbe, färben*, s. Gorjajev EW. 391.

фабрика 'Fabrik', schon Kurakin (1705), Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 301. Aus poln. *fabryka* oder wie dieses aus ital. *fabbrica* von lat. *faber* 'Handwerker', s. auch Christiani 45.

фабрикánt 'Fabrikant', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Wohl über nhd. *Fabrikant* (schon 1683, s. Schulz 1, 198) aus frz. *fabriquant*.

фабула 'Fabel', schon F. Prokopovič, s. Smirnov 301. Aus lat. *fabula*, bes. von den Fabeln Äsops (s. Schulz 1, 197 ff.).

фавор 'Gunst', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Wohl über poln. *favor, w favorze* aus lat. *favor*.

Фавор-горá 'Berg Thabor in Palästina', oft in der Volksdichtung. Aus griech. *Θαβώρ* dass., s. Jagić Archiv 1, 88.

фаворизовáть 'begünstigen', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 301. Aus poln. *favoryzować*, bzw. frz. *favoriser*.

фаворйт 'Günstling', schon Kurakin, s. Smirnov 301. Über nhd. *Favorit* oder direkt aus ital. *favorito*, kaum über poln. *favoryt* (gegen Smirnov).

фaгóт 1. 'Fagott, hölzernes Blasinstrument'. 2. 'Fagottbläser', (Čechov). Über nhd. *Fagott* oder direkt aus ital. *fagotto* von lat. *fāgus* 'Buche'.

фада́н 'Hirschsehne, zum Zusammennähen von Fellen gebraucht', Terck-G. (RFV. 44, 109). Unklar.

фа́ер 'Verweis', Smol. (Dobr.). Wohl aus nhd. *Feuer*. Vgl. *фѣфep*.

фа́за, фа́зис 'Phase'. Wohl über nhd. *Phase* (Luther), bzw. *Phasis* (seit 1778, s. Schulz-Basler 2, 490 ff.) aus lat. *phasis* von griech. *φάσις* 'Erscheinen (von Gestirnen)', s. Dornseiff 17.

фаза́н 'Fasan, Phasianus'. Über nhd. *Fasan*, mhd. *fasan* aus lat. *phāsiāna avis* (Plin.) von *φασιανός* 'Vogel vom Flusse Φάσις in Kolchis', s. Meillet-Ernout 894. Vgl. auch *басѣанъ* (s. d.).

фа́йка 'Pfeife', Südl., Neuруßl. (D.), über poln. *fajka* aus nhd. *Pfeife*, s. Brückner EW. 117, Berneker EW. 1, 278.

фа́кел 'Fackel', über nhd. *Fackel* aus ahd. *faccala* von lat. *fac(u)la* dass., *fax, -cis* 'Fackel' (Kluge-Götze EW. 142 ff.).

факи́р 'Fakir, muselmännischer Bettelmönch'. Wohl über nhd. *Fakir* oder frz. *fakir* aus arab. *fakīr* dass., vgl. Littmann 64, Lokotsch 45, Gorjajev EW. 391. Kaum direkt aus dem Osten (gegen Mitel. Nachtr. 1, 37).

фа́кт, -а 'Tatsache', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 302. Über poln. *fakt* aus lat. *factum*.

фа́ктор 'Faktor', früh als 'Geschäftsführer', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 301. Über poln. *faktor* oder nhd. *Faktor* 'Geschäftsführer' (schon 1600, s. Schulz 1, 201), aus mlat. *factor* 'Geschäftsführer', s. Schirmer Kaufmspr. 58 ff.

факту́ра 'Warenrechnung', schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 301 ff. Über nhd. *Faktura* dass. (schon 1662, s. Schulz 1,

- 201) aus mlat. *factura*, ital. *fattura*, frz. *facture*, s. Schirmer Kaufmspr. 59.
- факультет, -а 'Fakultät' schon 1725, s. Smirnov 302, auch Tredjakovskij. Über nhd. *Fakultät* (schon 16. Jhdt., s. Schulz 1, 202) aus lat. *facultās* eigtl. 'Kraft', Übersetzung von griech. *δύναμις* 'Wissenszweig' (Aristoteles).
- факция 'Partei, Clique', schon Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 18. Eher aus ndl. *factie* als poln. *fakcyja* von lat. *factiō* 'Partei'.
- фал, -а 'Fall, laufendes Tau zum Hissen oder Streichen eines Segels' (Lavrenev), schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 302. Aus ndl. *val* dass. oder ndd. *fall*, s. Meulen 221 ff., Matzenauer 154. Zweifelhaft ist die Herleitung aus engl. *fall* (Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 21). Das Wort begegnet in vielen Zusammensetzungen, s. Meulen c. l.
- фалалей 'Gaffer', auch *фалелей* (D.), stammt vom PN. *Φαλαλέυ* aus griech. *Φαλλέλαυος* PN.
- фалбалá, фалборá 'Faltenbesatz, Faltensaum', auch *фал-бóрка* (D.), *харбарá* Terek-G. (RFV. 44, 110). Aus frz. ital. *falbala* 'Faltensaum'. Zu diesem seit 1692 belegten Wort vgl. Dauzat 313, Meyer-Lübke Rom. Wb. 276, Gamillscheg EW. 404. Aus der gleichen Quelle stammen poln. *falbala*, *falbana*, s. Brückner EW. 117, Matzenauer 154, Ableitungen von *фалбалá* sind: *фáболить* 'sich geckenhaft kleiden', *фáбольник* 'Geck', Olon. (Kulik.).
- фáлда 1. 'Falte am Kleide'. 2. 'Schoß am Herrenrock, Frack', seit Kantemir, s. Christiani 49. Entlehnt über poln. *fałd* dass. pl. *fałdy* aus mhd. *valde*, ahd. *fałd* m., s. MiEW. 6, Berneker EW. 1, 278, Brückner EW. 117.
- фáлень, фáлинь 'Fangleine eines Bootes, zum Anbinden am Ufer'. Aus ndl. *vanglijn* 'Fangleine', s. Meulen 222.
- фáлреп 'Fallreep, Tau an den Seiten der Treppe, zum Festhalten beim Besteigen des Schiffes', auch *фáлеpn* (Lavrenev). Aus ndl. *valreep* dass., s. Meulen 222, Matzenauer 154.
- фáльсét 'Falsett, eigtl. gefälschte Stimme, erzwungene hohe Kopfstimme, Fistelstimme'. Über nhd. *Falsett* oder direkt aus ital. *falsetto* (Kluge-Götze 145).
- фáлыц 'Falz, Fuge, Rinne, um Bretter aneinanderzufügen', auch 'die fortlaufende Vertiefung zw. Deckel u. Rücken eines Einbandes'. Aus nhd. *Falz* dass.
- фáльцовáть 'mit einem Falzen versehen'. Aus nhd. *falzen*.
- фáльшбóрт 'Schanzkleid, Schutzwehr gegen den Wellenschlag auf Schiffen'. Aus nhd. **Falschbord*, s. Matzenauer 154.
- фáльшýвый 'falsch', ukr. *fał'shývyj*, älter russ. *fał'sivyi* in west-russ. Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1351, auch *fał'sivyi* Šafirov u. a., s. Smirnov 303, Christiani 54. Über poln. *fałszywy* aus mhd. *valsch* 'falsch' von lat. *falsus*, s. MiEW. 57, Berneker EW. 1, 278 ff. Aus gleicher Quelle entlehnt ist:
- фáльшь f. 'Falschheit, Unaufrichtigkeit', älter *фальша* a. 1633,

s. Ohijenko RFV. 66, 368, ukr. *faš, faš*. Über poln. *fałsz* m. 'Falschheit' aus mhd. *valsch*, s. MiEW 57, Berneker EW. 1, 278 ff. Brückner EW. 117.

фа́ля m. 'Dummkopf, einfältiger Mensch' (Krylov). Aus der Kurzform *Фа́ля* vom PN *Фалале́й* (s. d.), vgl. Christiani Archiv 34, 326. Verfehlt ist der Vergleich mit frz. *folie* 'Dummheit' oder anord. *fol* n. 'Narr' (gegen Matzenauer 154).

фа́мília 'Familiennamen', älter 'Familie', schon F. Prokopovič, Dolgorukov (1703), s. Smirnov 303. Über poln. *familja* bzw. nhd. *Familie* aus lat. *familia* 'Hausgenossenschaft', s. Christiani 47.

фа́милъя́рный 'familiär', schon Ostermann 1718, s. Smirnov 303. Über poln. *famijarny* aus lat. *familiāris* 'vertraut', s. Christiani 54.

фа́набе́рия 'Hochmut, Stolz, hochmütige Rede' (A. Ostrovskij), *фанабёр* 'hochmütiger Mensch', wruss. *chvanabérija*, poln. *fanaberja* 'Verstellung, Ziererei'. Aus jidd.-d. *faine* 'fein' u. *berje* 'Mensch', s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 16, Grot Fil. Raz. 2, 515, Wiener Archiv 20, 622, Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 67 ff., Karłowicz 151, Gorjajev EW. 391. Verfehlt Matzenauer 154.

фа́нати́к 'Fanatiker', über poln. *fanatyk* oder nhd. *Fanatiker*, *Fanatik* (1680, s. Schulz 1, 204) aus lat. *fānāticus*, urspr. 'von der Gottheit ergriffen, rasend', von *fānum* 'Heiligtum' (s. Walde-Hofmann 1, 453 ff.).

фа́не́ра 'Furnier, Furnierholz'. Aus nhd. *Furnier* n. 'Dünobelag, Feindecke', *furnieren* 'auslegen' von frz. *fournir*, s. Gorjajev Dop. 1, 51.

фа́нт, -а 'Pfand', poln. *fant*. Aus nhd. *Pfand*, s. Brückner EW. 118.

фа́нта́зия 'Phantasie', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 304. Über poln. *fantazja* oder direkt aus ital. *fantasia* von lat. *phantasia*, griech. *φαντασία* (dazu Dornseiff 78, 79).

фа́нтазмаго́рия 'Vorstellung von Geistererscheinungen, Trugbild', poln. *fantasmagorja* dass., gebildet von griech. *φαντασμα* 'Erscheinung' und *ἀγορεύω* 'rede'.

фа́нфа́рон 'Prahler, Aufschneider' (Chodasevič). Aus frz. *fanfaron* von span. *fanfarron* (s. Gamillscheg EW. 405, Littmann 102).

фа́ньжо́н, фа́ржо́н 'Kopftuch der Frauen', Don-G. (Mirtov). Aus frz. *fanchon* dass. vom Kosenamen *Fanchon* zu *Françoise* (vgl. Gamillscheg EW. 405, Dauzat 314).

фа́рао́н 'Schimpfwort' (Leskov), von aruss. *farao*н 'Pharao' (Menaeum 1096 u. sonst), abulg. *farao* *Фарао́* (Supr.). Entlehnt aus griech. *Φαραώ*(ν) 'altägypt. Königstitel' von ägypt. *per'o* 'das große Haus, Palast', s. Littmann 10, Spiegelberg KZ. 41, 127, Bauer Wb. z. NT 1414, Guthe Bibelwb. 18. Vgl. *фа́по*.

фа́рау́з 'Art Gewebe', nur aruss. *farauz* (1489, s. Unbegaun 117). Unklar.

фарватер 'Fahrwasser', schon z. Zeit Peters d. Gr. 1719, s. Smirnov 304. Aus nld. *vaarwater* dass., ndd. *fahrwater*, s. Meulen 221, Matzenauer 155, Christiani 39.

фардун s. *пардун*.

фарис s. *фарь*.

фарисей 'Pharisäer, Heuchler, Scheinheiliger', aruss. abulg. *farisei* (Supr.), *farisei* (Ostrom., Greg. Naz.) aus griech. *Φαρισαῖος* 'Pharisäer', urspr. hebr. 'Abgesonderter', s. Guthe Bibelwb. 515, Littmann 32, Verf. GrslEt. 210. Die Endung *-ějъ* statt *-ejъ* ist angelehnt an das slav. *-ějъ* (vgl. Vondrák Vgl. Gr. 1, 515).

фаркать 'schnaufen', *фарнуть* 'niesen', Pskov. Lautnachahmend wie *фырка́ть* (s. d.), vgl. dazu Berneker EW. 1, 287.

фармазён, -а 'Freimaurer', volkst. *армизён* Čerep. (Gerasim.), älter *фран-мaсoн* (Puškin), poln. *farmazon*. Aus frz. *franc maçon* dass., s. Brückner EW. 118, Malinowski Pr. Fil. 1, 307, Karłowicz 152. Die *r*-Metathese im Poln. will Malinowski durch Einfluß von poln. *farmacja*, *farmaceuta* erklären. Vgl. aber auch griech. *φαρμασέω* aus ital. *framassone* (G. Meyer Ngr. Stud. 4, 95).

фаро 'Kartenglücksspiel' (18. Jhdt., Mel'nikov), aus nhd. *Pharo* dass. (schon 1728, s. Schulz-Basler 2, 490) von *Pharao* 'Herz-könig im Kartenspiel', frz. *pharaon* dass., s. Littmann 10 ff., Kluge-Götze EW. 444. Siehe *φαραόν*.

фарс, -а 'Possenspiel, Farce', aus frz. *farce* 'Posse', urspr. 'Füllsel', zu lat. *farcire* 'füllen, stopfen', als Zwischenspiel bei einem Theaterstück, s. Dauzat 315, Gamillscheg EW. 406.

фарсйтъ 'sich wichtig machen', s. *форс*.

фарт 'Glück, Erfolg, Schicksal', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515), Kolyma (Bogor.), *фарто́сый* 'erfolgreich', Tobol'sk, Kolyma, 'keck, dreist', Čerep. (Geras.), 'Gauner, Dieb', Kubaň-G. (RFV. 68, 405), *фартумъ* 'Glück haben', Kubaň-G., Koly-ma. Wohl aus nhd. *Fahrt*, evtl. durch die Jägerspr., wo *Fahrt* = 'Fährte, Spur' (Harrach Die Jagd 41).

фартук 'Schürze', *фармых* dass., ukr. *фартук*, wruss. *chvartuk*. Über poln. *fartuch* aus mhd. *vortuoch*, nhd. *Vortuch*, s. Berneker EW. 1, 279, Brückner EW. 118, Karłowicz 153, Kleczkowski Symb. Rozwadowski 345.

фарфели pl. 'fein zerhackter Weizenteig, Art Graupen', Westl. Aus jidd.-d. *farfelen* pl., nhd. *Farfelen* 'Suppe, in der zerriebener Teig gekocht ist' (Lexer Kärnt. Wb.), s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 16, Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 67 ff.

фарфёр, -а 'Porzellan', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 304, ukr. *фарфур*, poln. *farfura*. Über osman. *farfur*, *farfur* dass. aus pers.-arab. *farfur* 'Titel des Kaisers von China, Gegend in China, Porzellan aus dieser Gegend', von apers. *bayarpuθra*. Übersetzung von chines. *tien-tse* 'Himmelssohn', s. MiTEL. 1 295, EW. 57, Berneker EW. 1, 279, Lokotsch 45, Hübschmann 49, Horn Npers. Et. 71. Zur Bed. vgl. osman. dschagat. *čini*

'Porzellan' (Radloff Wb. 3, 2120 ff.), auch 'chinesisch'.

фарш 'Farce, Fleischfüllsel'. Über nhd. *Farce* (18. Jhd., s. Schulz 1, 205) aus frz. *farce* 'Füllung' von *farcir* 'füllen'. Siehe *φαρς*.

фаршироватъ 'füllen, farcieren'. Über nhd. *farcieren* (18. Jhd., s. Schulz 1, 205) aus frz. *farcir*.

фарь m. 'edles Roß, Renner', veralt., aruss. *фарь* (Dan. Zatočn. Hypat. Chr., Digenis), auch *farisz* dass. (Nestor-Iskander) u. *faryžъ*. Die letztere Form über poln. *farys* von mhd. *vārfis* 'Roß', dagegen *farь*, *farisz* wohl über mgriech. *φάριον*, *φάρης* 'equus arabicus' (Ducange) aus arab. *faris* 'Pferd', s. Korsch Archiv 9, 499, Lokotsch 46, Berneker EW. 1, 279, MiEW. 57, TEL. 1, 295, Verf. Grsl. Et. 211.

фарья 'vulva', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

фас 'Frontseite einer Befestigung', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 305. Aus frz. *face* 'Gesicht, Vorderseite'.

фасад, -a 'Fassade' aus frz. *façade* von ital. *facciata* dass. (Gammillscheg EW. 400, Dauzat 310).

фасоль f. 'Bohne, Fiole, Phaseolus vulgaris', ukr. *fasól'a*. Über poln. *fasola*, dial. *fasol* aus mhd. *fasól* dass. von lat. *phaseolus* aus griech. *φάσηλος*. Weniger in Frage kommt als Quelle das mgriech. *φασόλι(ον)*, s. MiEW. 8, Berneker EW. 1, 280, unwahrscheinlich Verf. GrslEt. 211 (direkt aus d. Griech.) und MiTEL. 1, 297 (über das Osman.).

фасон -a 'Schnitt, Machart, Form', älter *фасун* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 304. Aus frz. *façon* von lat. *factiōnem*.

фат, -a 'Geck, alberner Mensch', aus frz. *fat* 'Stutzer', urspr. 'dumm, eingebildet' von vlat. *fatidus*, lat. *fatuus* 'albern', s. Gorjajev EW. 391.

фата́ 'seidenes Kopftuch', ukr. *fóta* 'Art Frauengürtel', aruss. *fota* 1. 'Kopftuch'. 2. 'Bauchbinde' (beides bei Afan. Nikitin 12), *fata* 'Art Decke' (Domost. K. 48). Entlehnt aus osman. *futa*, *fota* 'Schürze, gestreifter Stoff indischer Herkunft' von arab. *fūṭa* dass., s. MiEW. 58, TEL. 1, 298, Kraelitz 21, Lokotsch 49 ff., Räsänen Tat. L. 54, Srezn. Wb. 3, 1357. Abzulehnen ist die Herleitung des russ. Wortes aus anord. *fat* 'Kleidung' (Grot Fil. Raz. 2, 365, 515). Daraus wäre **potъ* zu erwarten.

фатюй s. *φυτιόν*.

фашина 'Faschine, Reisbündel zur Befestigung von Dämmen', schon Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 305, volkst. *нашйна* Don-G. (Mirtov), poln. *faszyna*. Viell. über nhd. *Faschine* aus ital. *fascina* 'Reisbündel' von lat. *fascis* 'Bündel', s. Matzenauer 155, Brückner EW. 119.

φαστόν, -a 'leichter zweisitziger Wagen, Kabriolett', schon *φαιμον* bei Porošin a. 1764, s. Christiani 57. Über frz. *phaéton* dass., von lat. *Phaëthon*, griech. *Φαέθων* 'Sohn des Helios, der den Sonnenwagen lenken wollte u. dabei die Erde gefährdete' (verbreitet durch Ovid Metam. 2, 1 ff.).

файнс, -а 'Halbporzellan', aus frz. *faïence* dass. (seit d. 16. Jhdt.) von der ital. Stadt *Faenza* in der Romagna (s. Gamillscheg EW. 402, Dauzat 312).

февраль, -я 'Februar', aruss. *fevralʹ* (Evang. 1144, Novgor. 1. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1353), abulg. *fevruarʹ* (Supr.). Entlehnt über mgriech. *φεβρουάρι(ο)ς* aus lat. *februārius*, s. Verf. IORJ. 12, 2, 284, GrslEt. 211, G. Meyer Ngr. 3, 69, Sobolevskij RFV. 9, 3.

Фёдор 'Mannsn.', aruss. *Teodorʹ* aus griech. *Θεόδωρος* 'Theodor'.

Федора 'Frauenn.', aruss. *Oeodora* aus griech. *Θεοδώρα*.

Федосей 'Mannsn.', aruss. *Teodosii* aus griech. *Θεοδόσιος*.

Федосья 'Frauenn.', aruss. *Teodosija* aus griech. *Θεοδοσία*.

Федот, -а 'Mannsn.', aruss. *Teodotʹ* aus griech. *Θεόδοτος*.

федýл 'Tölpel, Dummkopf', Pskov, Тѣф (D.). Vom PN *Феодýл* aus griech. *Θεόδουλος* 'Märtyrer unter Julian' (Pape-Benseler 490).

фейервёрк, -а 'Feuerwerk', schon 1697 Peter d. Gr., s. Christiani 50. Aus nhd. *Feuerwerk*, s. Smirnov 305.

Фёкла 'Thekla', aruss. *Θekla* (11. Jhdt. Acta Pauli et Theclae) aus griech. *Θέκλα*.

фелонь f. 'rundes Obergewand der Priester ohne Ärmel mit e. Öffnung oben für den Kopf'. Es symbolisiert die Chlamys des Heilandes, die ihm zum Hohn von den Kriegern angelegt wurde, und wird als Kleid der Wahrheit verstanden, aruss. *felonʹ* (Klosterregel a. 1200, Novg. Kormčaja 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1353), abulg. *felonʹ* (Euch. Sin. 388, 5), s.-ksl. *felonʹ*. Aus griech. *φανόλης*, mgriech. *φαιλόλιον*, *φαινόλιον* dass., zu *φαινός* 'leuchtend', *φαίνω* 'mache sichtbar', s. Verf. IORJ. 12, 2, 284, Grsl. Et. 211 ff., Fraenkel KZ. 42, 115.

фелýка s. *φελύγα*.

фельдмаршал 'Feldmarschall', älter *фелтмаршалок* a. 1700 (s. Christiani 32), auch *фельтъмаршал* (Smirnov 86, 305 ff.), volkst. *фитъмарш* (Černigov, Živ. Star. 17, 4, 480). Über poln. *feldmarszałek* oder direkt nhd. *Feldmarschal(k)*, ndl. *veldmaarschalk*, s. Preobr. 1, 512, Christiani c. l.

фельтфёбель m. 'Feldwebel', älter: *фельтвебель* a. 1705 (s. Christiani 33) u. *фествеола* Kn. o ratn. str., s. Smirnov 306. Aus nhd. *Feldwebel*, dessen zweiter Teil zu nhd. *Weibel* 'Gerichtsdienner' gehört (s. Kluge-Götze EW. 152).

фельдцейгмейстер 'Feldzeugmeister, oberster Befehlshaber über die gesamte Artillerie', älter *фелцѣйхмейстер* Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 306. Aus nhd. *Feldzeugmeister*.

фельдшер 'Feldscher', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 306, volkst. *фѣршал*, ukr. *fěl'čer*, russ. *chvéršal*. Aus nhd. *Feldscher* von *Feldscherer*, urspr. 'Barbier auf d. Schlachtfelde, Heereswundarzt', s. MiEW. 58, Thomson 264, Malinowski PrFil. 1, 308.

фельдъегерь 'Feldjäger, Kurier der Regierung'. Aus nhd. *Feldjäger*.

фельетон, -а 'Feuilleton; nicht politischer, mehr zur Unterhaltung dienender Teil einer Zeitung'. Aus frz. *feuilleton*, urspr. 'kleines Blatt' von *feuille* 'Blatt'.

фелюга 'Feluke, kleines Boot', auch *фелѹка* Südl., *фелюк* Schwarzmeer-G. (D.). Über frz. *felouque* aus span. *faluca* von arab. *fulūka* aus griech. *ἐφόλιον* dass., s. Littmann 97, Lokotsch 66, Gamillscheg EW. 410.

феодальный 'zum Lehen gehörig, feudal', aus frz. *féodal* dass. von mlat. *feodālis*, Ableitung von mlat. *feodum* von fränk. **fēhu-ōd* 'Vieh-Besitz' (s. Gamillscheg EW. 412, 417).

Феодосия 'Stadt in der Krim', entstand 1784 an Stelle des älteren *Κάβα* (s. d.). Künstliche Restaurierung des antiken Namens *Θεοδοσία*, *Θεοδοσίη*, s. Unbegaun RES. 16, 224. Vgl. *Θεοδοσία* *παλαιά ἢ Ἑλλάς πόλις*, *Ἰωνική*, *Μιλησίων ἀποικος*, Arrian. *Peripl. Ponti Euxini* 30 (Geogr. Gr. Min. 1, 394).

феолог 'Theologe', kirchl., r.-ksl. *Θεολόγος* (seit Ostrom., s. Srezn. Wb. 3, 1682). Aus griech. *θεολόγος*. Verbreiteter ist die Lehnübersetzung *богослов*.

фердокультенный 'ausgezeichnet', Smol. (Dobr.). Unklar.

фёрезь, фёрязь 'Oberkleid mit langen Ärmeln u. goldnen Tressen' Novgor., Tvef. Jarosl. (D.), aruss. *ferezь* (Domost. Zab. 175 ff. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1354). Über osman. *feredže* 'Oberkleid' aus mgriech. *φορεσιά* von *φορεσία* 'Rock, Kleid', s. MiTEL. 1, 295, EW. 58, Kraelitz 20, Verf. Grsl. Et. 212, G. Meyer Türk. St. 1, 52, Berneker EW. 1, 280.

ферзь f. 'Königin im Schachspiel'. Entlehnt über osman. *färz*, *färzi* dass. aus pers. *ferz* 'Feldherr', s. MiTEL. 1, 296, EW. 58. Berneker EW. 1, 280 ff. Im orientalischen Schachspiel war neben dem König der Vesir die Hauptfigur, s. Lokotsch 47.

ферлякурить 'den Hof machen' (Mel'n.), *ферлякурить* dass. (D.). Aus frz. *faire la cour* dass.

фёрма 'Farm, Meierei, Pachthof', volkst. *хёрма* (Mel'n.). Aus frz. *ferme* dass. zu *fermer* 'beschließen' (s. Gamillscheg EW. 413).

фёрмер 'Farmer', aus engl. *farmer* bzw. nhd. *Farmer* mit Anpassung an *фёрма*.

фермуяр, -а 'Halsschmuck mit Verschuß'. Aus frz. *fermoir* dass.

ферт I 'Buchstabe f', ksl. *fr̥tā* dass. Nach Schwyzer KZ. 58, 198 von den Slaven neu benannt. Vaillant RES. 16, 250 vermutet onomatopoetische Herkunft. Schwerlich liegt dem Namen mgr. *φύρης* 'Störenfried, unruhiger Mensch' zugrunde (so Matzenauer 156). Zweifelhaft ist Zusammenhang mit dem got. Runcennamen *pertra*, ags. *peord* (gegen Miklosich bei Stender-Petersen 455, dagegen Knutsson GL. 57).

ферт II 'Geck, Stutzer', demin. *фёртик* dazu *стоять фёртом*, *подперётся фёртом* 'dastehen, indem man beide Arme in die Hüften stemmt' (D.), ukr. *fertyk* dass., wruss. *fércik*, poln. *fircyk*. Vom Buchstaben *ферт* I wegen dessen Form *Ф*, vgl. Mel'nikov 4, 341: *станет фёртом*, *ноги-то азом распялит* (von der

- Зиеге). In Volksliedern sagt Napoleon: *там я барыней пройдуся, фертотом в боки подопруся* (Dal' 4, 1136 ff.). Anders, aber weniger überzeugend über das poln. Wort Brückner EW. 122. Abzulehnen sind die Versuche poln. *fircyk* aus nhd. *fürwitzig* zu erklären (Kleczkowski JP. 21, 170 ff., dagegen Sławski 230, wo weitere Lit.). Siehe *фумюк*.
- фёртоинг 'Festbinden eines verankerten Schiffes am Lande mit Leinen'. Aus nld. *vertuuing* 'Vertauung', s. Meulen 225.
- фёрязь s. *фёрезь*.
- фёска 'Fez, Kappe der Muhammedaner'. Aus osman. *fäs* dass. (Radloff 4, 1925 ff.), benannt nach der Stadt *Fez* in Marokko, s. MITEI. 1, 296, Nachtr. 1, 38, Littmann 113, Lokotsch 47, Kraelitz 20.
- фестон, -а 'Blumengewinde' (Gogol'), aus frz. *feston* dass. von ital. *festone*, zu *festa* 'Fest' (s. Gamillscheg EW. 414).
- фётель 'Art Reuse', auch *фүмель*, Arch., Šenk., Mezeň (Podv.). Man denkt an *вётель*, *вётель* dass. (s. oben 1, 183 u. 245), doch sind die Lautverhältnisse nicht klar (*f* aus *v* wegen *t*?).
- фётійш 'Fetisch, Götzenbild', aus frz. *fétiche* von portug. *feitico*, lat. *facticius* 'nachgemacht, künstlich' (s. Gamillscheg EW. 414, Dauzat 321).
- фётр 'bester Filz', über frz. *feutre* 'Filz' aus fränk. *filtir* 'Filz' (s. Gamillscheg EW. 415, Dauzat 322).
- фётюк s. *фумюк*.
- фёфёла 'einfältiger Mensch'. Wohl vom PN. *Феофүл* aus griech. *Θεόφιλος*. Zur Bed. vgl. *Ивѣнушка-дурачок, фүля, простофүля, фёфан*, s. Savinov RFV. 21, 52.
- фёфёр, пфёфёр 'Verweis', nur in: *задѣть фёфёру* 'e. Verweis erteilen' (D., Dobr.), auch *задѣть пфёфёру* bei Gogol'. Aus nhd. *Pfeffer*, s. Preobr. 2, 44. Gorjajev EW. 392.
- фёфка, фифка 'Lötrohr, Lötpfeife', aus nhd. *Pfeife, Pfeifchen*, s. Dal' 4, 1137, Brückner EW. 117.
- фехтмэйстер 'Fechtmeister', älter *фехтмистр* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 307. Aus nhd. *Fechtmeister*, die Form mit *i* über poln. *fechtmistrz*.
- фехтовать(ся) 'fechten', *фехтосѣние* 'Fechtkunst'. Über poln. *fechtować (się)* aus nhd. *fechten*, s. Brückner EW. 120, Sławski 225 ff.
- фешенёбельный 'modern, elegant' (Turgenev) aus engl. *fashionable*.
- фёя 'Fee' (Čechov). Über nhd. *Fee* oder eher direkt aus frz. *fée* von spätlat. *fāta* 'Schicksalsgöttin', zu lat. *fātum* 'Schicksal' (Dauzat 318).
- фиал 'Trinkschale' (Mel'n.), aruss. *fiаль* (Apokal. 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1354), s.-ksl. *fiаль*. Die alten Beispiele direkt aus griech. *φιάλη* 'Schale'. Das neuruss. Wort wohl über frz. *phiale*.
- фиалка 'Veilchen', ukr. *fijálka, fijálok*. Entlehnt über älter. poln.

fiatek (17.—18. Jhdt., s. Sławski 229) neben *fiotek* aus mhd. *viol* von lat. *viola*, s. MiEW. 58, Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 122, Łopaciński Pr. Fil. 4, 766.

фйга I 'Feige', ukr. *chvýga*. Wohl über poln. *figa* aus mhd. *vīge*, ahd. *figa* von lat. *figus*, s. Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 121, MiEW. 58.

фйга II. 'apotropäische Gebärde mit der Hand; zwischen Zeige- u. Mittelfinger durchgesteckter Daumen, der zum Spott gezeigt wird', daraus entlehnt lett. *piġa*, *spīga* dass. (s. M.-Endz. 3, 212; 994). Identisch mit *fúza* I. Vgl. ital. *far la fica*, frz. *faire la figue*, griech. *συκοφάντης* 'falscher Ankläger', eigtl. 'der die Feige zeigt', vgl. Kretschmer Glotta 1, 386 (mit Lit.), Hofmann Gr. Wb. 343.

фйга III., auch *фузарус* 'Polizeispitzel, Spion', gaunerspr. (Krestovskij IORJ. 4, 1085). Könnte im Hinblick auf die Bed. von griech. *συκοφάντης* 'Angeber, Verräter' auch aus *fúza* II erklärt werden.

фйгля pl. *фўглы* 'Faxen, Kunststücke, Schwindeleien', u. a. Arch. (Podv.), ukr. *fyġel*, *fyġel*. Aus poln. *figiel* G. *figla* 'Streich, Schabernack', čech. *figl* 'Streich, Posse', deren Quelle nicht feststeht. Man dachte an den Feigennamen wie bei *fúza* II, s. Verf. RS. 4, 173 ff., Kleczkowski Festschr.-Brückner 230 ff., ferner nahm man Entlehnung an über mhd. *vigilje* aus lat. *vigiliae* 'Vorabend, Nachtwache, lärmende Umzüge', s. MiFW. 87, Janko Mnema f. Zubatý 5 ff., Sławski 227 ff., B. de Courtenay bei Dal' 4, 1138. Weniger wahrscheinlich ist Übernahme aus ndl. *wichelen*, mndl. *wigelen* 'zaubern, wahrsagen' (Karłowicz 159). Endlich sucht Brückner EW. 121 Anknüpfung an lat. *figura*.

фйгляр 'Possenreißer, Gaukler, Schwindler', aus poln. *figlarz* dass., s. Berneker EW. 1, 281, Brückner EW. 121. Weiter zum vorigen.

фйгура 'Figur, Gestalt', zuerst als 'plastische Figur' Peter d. Gr. 1701, s. Christiani 46. Wohl über poln. *figura* aus lat. *figūra* 'Gestalt' zu *figō*, -ere 'bilden'.

фйдибус 'Pfeifenanzünder' (Mel'n.), aus nhd. *Fidibus* dass., urspr. eine studentische Verballhornung von Horaz Oden 1, 36: et ture et fidibus iuvat placare deos 'mit Weihrauch und Saitenspiel ziemt es uns die Götter zu besänftigen' (s. Kluge-Götze EW 157).

фйжма pl. -ы 'Reifrock, Fischbeinrock', veralt. (D.). Über poln. *fiszbin* 'Fischbein' von mhd. *fischbein*, s. Brückner EW. 122, Matzenauer 158.

фйзик 'Physiker', älter 'Naturwissenschaftler', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 307. Über nhd. *Physicus* (seit d. 16. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 513 ff.) aus mlat. *physicus* 'die Natur betreffend'.

фйзика I 'Physik', als 'Naturkunde', schon F. Prokopovič, s. Smirnov 307. Über poln. *fizyka* aus lat. *physica* 'Naturlehre' von griech. *τὰ φυσικά* bzw. *φυσική (ἐπιστήμη)* von *φύσις* 'Natur'.

фйзика II. 'Gesicht, Visage' (Leskov). Seminaristische Umgestaltung von *физиономія* nach *фўзика* I, wie *физиоμόρδια* 'Fresse'.

физионо́мия 'Physiognomie', noch Anf. 19. Jhdts. dafür *физиогномия* (Brodskij Jevg. Onegin 132). Entlehnt viell. über nhd. *Physiognomia* (seit 16. Jhd., s. Schulz-Basler 2, 515ff.) aus mlat. *physiognomia* von griech. *φυσιογνωμία*. Scherzhaft studentisch daraus *физиомордия* 'Fresse' durch Einfluß von *морда*. Siehe *физика* II.

физи́ческий 'physisch, physikalisch', zuerst 'naturwissenschaftlich' (F. Prokopovič), s. Smirnov 308. Von *физика* I.

физи́шка 'Gesicht', scherzh. Leningr., ist Kreuzung von frz. *visage* und *физионо́мия*.

фи́кция 'Fiktion', zuerst *фукцио* Lexikon Peters d. Gr., s. Smirnov 308. Aus lat. *factiō* 'Gestaltung'.

филакти́рия 'Talisman, Amulett', nur r.-ksl. *filaktirija* (Nikon. Pand., Ust. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1354). Aus mgr. *φυλακτήριον* dass. (Duc.), s. Verf. Grsl. Et. 213.

Фила́т, -а 'Mannsn.'. Hyperkorrekte Form für *Пилат* (s. d.) aus griech. *Πιλᾶτος*. Davon: *филатка* 'dummer Mensch' (D.). Vgl. auch *Фу́ля*.

филе́й 'Filet, Lendenstück', aus frz. *filet* dass.

филе́нка, филе́нга 'Türfüllung', tischl., aus ndd. *Füllung*, mnd. *vullinge* (Sass 84), s. Bulič RFV. 15, 356, Matzenauer 157.

филигра́нь f. 'feine Drahtflechtarbeit'. Über nhd. *Filigran* (seit 1688, s. Schulz-Basler 2, 213) oder frz. *filigrane* aus ital. *filigrana* dass. Zentrum dieser Industrie waren Rom u. Florenz, seit 1700 auch Wien, s. Kluge-Götze EW. 158.

фи́лин, -а 'Uhu, Ohreule, Strix bubo', dial. *фѣлим* Vjatka (Vasn.). älter: *хилин* Rumjanc. Alphab. 17. Jhd., auch Fam.N. *Хилинов* Urk. 17. Jhd., s. Sobolevskij Lckii 129, Durnovo Očerk 207. Alle bisherigen Deutungen sind unsicher: aus ukr. *квylѣты* 'weinen' (wäre nicht *chv-*, vgl. oben *келѣть*, *кѣлѣкой*) so Gorjajev EW. 392, dagegen MiEW. 58. Fraglich Annahme einer Entlehnung aus ndl. *uil* 'Eule' (Grot. Fil. Raz. 2, 516) oder Heranziehung von lat. *filix* 'Farnkraut' (Matzenauer 157). Viell. eine Kurzform von *Филимон* Mannsn. aus griech. *Φιλήμων*.

Фили́пп 'Mannsname', Kurzform *Фу́ля*, ukr. *Pyлѣp*, aus griech. *Φίλιππος*. Im Russ. als Appellativum auch 'einfältiger Mensch', Perm (D.).

фили́стер 'Spießbürger', aus nhd. *Philister* dass. (seit 1687, s. Kluge-Götze EW. 444).

фили́стѣмляне pl. 'Philister, Volk in Palaestina', aruss., ksl. *filistimljane*, aus griech. *Φυλιστεύμ* dass. von hebr. *pəlišti* pl. *pəlištim*, s. Guthe Bibelwb. 517, Hübschmann 318.

фило́соф 'Philosoph', auch *φилосо́ф* (Krylov), aruss., kslav. *filosofъ* 'gelehrter Mann, Theologe' (Dan. Zatočn., Nestor. Žit. Feodosija u. a.), abulg. *filosofъ* *φίλοσοφος* (Supr.). Aus gr. *φιλόσοφος*, s. Verf. Grsl. Et. 213. Vgl. das folg.

φιλосо́φια 'Philosophie', aruss. *filosofija* 'Wissenschaft' (Chož.

- Igum. Dan., Žit. Stef. Permsk.), abulg. *filosofija* dass. (Supr.). Aus griech. *φιλοσοφία*. Die Bedeutung des modernen *философия*, *философ* ist von westl. Sprachen beeinflusst (nhd. *Philosophie*, frz. *philosophie*).
- Фильдекос 'Gespinnst aus Leinen u. Baumwolle', aus frz. *fil d'Écosse* 'Faden aus Schottland'.
- Фильм(а) 'Film', aus engl. *film*, woher auch nhd. *Film*.
- Фильман 'nomadisierender Rentierlappe protestantischen Glaubens', Petsamo (Itk.). Wohl schwed. *finn* 'Finne' u. *man* 'Mann', eigtl. 'Mann aus Finnland'.
- Фильтр, -а 'Filter', aus nhd. *Filter* von mlat. *filtrum* 'Seihgerät aus Filz' (Kluge-Götze EW. 158).
- Филья 'Dummkopf, Tölpel', auch 'Spitzel', vom PN. *Филл*, Kurzform zu *Филлунн*, *Филлмон*, *Филм*, s. Christiani Archiv 34, 326, Preobr. 2, 134. Als 'Spitzel' wohl zu *Филм*.
- Фимиям, -а 'Weihrauch', aruss. *timijanъ* (Ilarion), *тымѣянъ* (Greg. Naz., Svjatosl. Sb. 1073), später *temjanъ* Ant. Novg. (L) 20, dann: *fimijanъ* Domostr. K 8 (bis), Peter u. Fevron. (Pam. St. Lit. 1, 37, 43), abulg. *ѣмѣянъ ѣмѣма* (Supr.). Aus griech. *θυμίαμα* dass. mit Genuswechsel nach *λάδαν*, *λυσάν*, s. Verf. Grsl. Et. 202.
- Финал 'Schlußteil eines Musikstückes', wohl über nhd. *Final* n. (seit d. 17. Jhdt., s. Schulz I, 214) oder frz. *finale* aus ital. *finale* (Gamillscheg EW. 419).
- Финансы f. 'Finanzen, Staatseinkünfte', aus frz. *finances* pl. zu *finer* 'bezahlen', mlat. *finantia* 'Beendigung, Zahlungsbefehl' (Kluge-Götze EW. 158, Dauzat 325, Gamillscheg EW. 419).
- Финик I. 'Dattel, Phoenix dactylifera', aruss. *finikъ* (Chož. Igum. Dan. 50), r.-ksl. *finikъ* (Jefrem. Kormč.), *фѣникъ φοίνιξ* (Ostr., Men. 1097 u. a.). Aus griech. *φοίνιξ* dass., s. Verf. Grsl. Et. 213.
- Финик II 'sagenhafter Vogel, Phoenix', aruss. *finikъ* (Georg. Pisid.), *funik* (Paleja 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1357 ff.). Aus griech. *φοίνιξ* 'ägyptischer Wundervogel'.
- Финифть f., -у 'Emaile, durch Metalloxyde gefärbtes Bleiglas, womit man Metalle überzieht', dial. *финѣнты* pl. 'Emailleverzierung', Arch. (Podv.), aruss. *finiptъ* (Hypat. Chron.), *chimitpetъ* (Notiz im Mstisl.-Ev. nach 1115, s. Sobolevskij Lekcii 128). Aus mgriech. *χυμεντόν* dass., zu *χυμέω* 'vermische, vermische', s. Verf. Grsl. Et. 219, Gorjajev EW. 392.
- Финляндия 'Finnland', volkst. *Вухляндия* Olon. (Kulik.). Neue Entlehnung aus schwed. *Finnland*. Dafür aruss. *Сумь* (s. d.).
- Финн 'Finne, Bewohner von Finnland', *финский* 'finnisch', volkst. *финский* (Turg.). Aus schwed. *finne* dass., anord. *finnar* 'Finnen', lat. *Fenni* (Tacitus), griech. *Φίννοι* (Ptolem.), das zu got. *finþan* 'finden' mit urspr. Bed. 'Jäger' gestellt wird, s. v. Friesen Acta Phil. Scand. 2, 333, Hellqvist 211, Wiklund IF. 38, 112, Entwurf 13, Mezger Ung. Jahrb. 2, 225. Die beliebte

Verknüpfung des Namens mit ahd. *fenna*, *fenni* 'Sumpf', got. *fani* 'Kot' ist falsch. Siehe *Сумь*.

финтерлеи pl. 'Kinkerlitzen' (Gogol'). Vgl. *финтифлюшки*.

финтИТЬ 'überlisten, e. List anwenden', wohl über nhd. *Finte* 'List' (schon um 1600 als Ausdruck der Fechtkunst: 'Trugstoß' (s. Schulz 1, 215) aus ital. *finta* dass., s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 16, Matzenauer 157, Gorjajev EW. 392.

финтифлюшки pl. 'Verzierungen, Kinkerlitzen, Krimskrams' (Čechov), auch *финтикляшки* Kašin (Sm.), *финтикля́ку* (D.), *финтифланты*, *финтифурюльки*. Wegen der Buntheit der Formen schwer zu deuten. Es kann sich um expressive Bildungen handeln. Nhd. *Finten und Flaufen* 'Listen und Windbeuteleien' (dazu Grimm DWb. 8, 1671 u. 1737) kommt den Lauten teilweise näher als die von Matzenauer 153 herangezogene ital. *fanfaluca* 'Possen', *fanfola* dass. Zu diesen vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 551. Siehe auch *фурюлю*.

фИнькать 'schluchzen', Čerep. (Gerasim.). Wohl schallnachahmen des **chvin-*, vgl. *хныкать*.

фиолéтовый 'violett', wegen *f* über nhd. *violett* aus frz. *violet* von *violette*, lat. *viola* 'Veilchen' (Kluge-Götze EW. 392).

фиоритýра 'Verzierung des Gesanges' (Leskov), aus ital. *fioritura* zu *fiorire* 'blühen'.

фИрма 'Firma, Handelshaus', über nhd. *Firma* oder direkt ital. *firma* 'Unterschrift' (s. Schulz 1, 216, Schirmer Kaufmspr. 63).

фирмáп 'schriftlicher Befehl e. Sultans', hist. Aus osman.-pers. *fermān* 'Befehl', apers. *framāna*- dass. (s. Horn Npers. Et. 182, Lokotsch 47), s. MiTEL. 1, 295.

фирюли pl. 'Verzierungen', Vjatka (D.). Unklar.

фиря́бье n. 'alte Kleidung', auch *хурия́бье* Smol. (Dobrov.), *фурю́бина* 'Lappen', Smol., *фeря́бка*, *фeрю́бка* ibid. (D.), *фapя́б* Kursk, *фepeбóк* 'Stück Leinwand', Kaluga (D.). Unklar.

фИск, -а 'Staatskasse', über frz. *fisc* dass., aus lat. *fiscus* 'Korb, Geldkorb, Staatskasse'. Auch nhd. *Fiskus*, dem *Fisco* (1536, s. Schulz 1, 216).

фИскáл 'Denunziant', seit Duch. Regl., s. Smirnov 308, urspr. *фискал*, *овер-фискал* 'Bez. von Beamten: Aufseher, Staatsanwalt' (1711, s. Christiani 27). Viell. über poln. *fiskał* 'Rechtsanwalt, Staatsanwalt', aus lat. *fiscālis* 'zum Fiskus gehörig'. Zur pejorativen Bed. vgl. *ябеда*.

фИстáшка 'Pistazie, Pistacia'. Wegen des *f* wohl östliches Lehnwort aus osman.-arab. *fystyk* dass. (Radloff Wb. 4, 1937 ff.), jedoch morphologisch beeinflußt durch frz. *pistache* aus ital. *pistacchio*. Beide Wortgruppen gehen zurück auf griech. *πιστάκιον* dass., dessen Quelle man in Persien sucht (vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 542, G. Meyer Türk. St. 1, 30, Alb. Wb. 104, Kluge-Götze EW. 447 ff., Lüttmann 15), s. MiTEL. 1, 297, Kraclitz 20. Volkst. *сустáшка* (Savinov RFV. 21, 25) an-gelehnt an *сустáтъ*.

фйстула I. 'Fistelstimme, Falsett', aus ital. *fistula* dass.

фйстула II. 'Röhrengeschwür, Fistel', aus lat. *fistula* 'Röhre'.

фита́ 'Bez. des Buchstabens ө für einen f-Laut', ersetzt durch ф in der neuen Rechtschreibung, aruss. *oita*. Vgl. oben 3, 198. Aus griech. *θῆτα*. Siehe *фумюк*.

фйтель s. *фётель*.

фитиль, -ля́ 'Docht', schon Kotošichin 150, ukr. *fytyl'*. Aus osman. *fitil* dass. (Radloff Wb. 4, 1945), von arab. *fatil* 'Docht', s. MiEW. 58, TEI 1, 296, Berneker EW. 1, 282, Lokotsch 48, Kraclitz 20.

фитюк, -á 'Tölpel, träger Mensch' (Gogol'), *фамюү* 'träger Mensch', Šenk. (Podv.). Geht auf den Buchstabennamen *фумá* (*θητα*) zurück zum Unterschiede von *фепм* 'Geck', das vom gefälligeren *ф* stammt.

фитюля́ 'dünn gekochter Brei', Tambov (RFV. 68, 405). Unklar.

фйша, фйшка́ 'Spielmarke'. Aus frz. *fiche* dass., s. Matzenauer 158.

флáг, -а́ 'Flagge', zuerst 1699, s. Christiani 39, auch Peter d. Gr. u. F. Prokopovič, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlag* dass., s. Meulen 227, Gorjajev EW. 392.

флáгдук 'Flaggentuch', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagdoek* dass., s. Meulen 227, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 49, Matzenauer 158.

флагмáн 'Anführer e. Geschwaders mit seiner eigenen Flagge', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagman* dass., s. Meulen 227.

флáгштóк 'Flaggenstock', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 308. Aus ndl. *vlagstock* dass., s. Meulen 227.

флáкóн 'Fläschchen', aus frz. *flacon* von **flascone*, zu mlat. *flasca*, *flasco* 'Flasche'.

фламáнский 'flämisch', aus frz. *flamand* von afrz. *flamenc* aus andl. *flaming* (s. Gamillscheg EW. 421). Vgl. *флáмский*.

фла(м)бурарь́ 'Fahnenträger', nur aruss. *flaburarь* Nestor-Iskander (oft), aus mgriech. *φλαμβουράρις* dass. von *φλάμβουρον* 'Fahne' von mlat. *flammula* 'Flamme, Fackel, Wimpel', s. Verf. GrslEt. 214, G. Meyer Ngr. St. 3, 69 ff.

флáмский 'flämisch', *фламское полотню* 'flämische Leinwand', zuerst Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 308. Aus mnd. *vlamesch*, ndl. *vlaamsch*. Aus d. Ndd. entlehnt auch finn. *flämmiska* 'flämisches Tuch', schwed. *flammesk* dass., s. Streng 20.

флáнг, -а́ 'Flanke', schon Peter d. Gr., bei dem auch *флáнка* dass., s. Smirnov 309, daneben *флянка* 1704, s. Christiani 37. Letzteres über poln. *flanka*, *flank*, die andern Formen aus frz. *flanc* evtl. über ndl. *flank* f. oder nhd. *Flanke*. Als Quelle des frz. *flanc* 'Weiche' gilt ahd. *hlanka* 'Hüfte, Lende' (s. Gamillscheg EW. 422, Kluge-Götze EW. 162).

Флáндрия́ 'Flandern', aus mlat. *Flandria* (Saxo Gramm. u. a.), ndl. *Vlaanderen*, frz. *Flandres*.

- фланель** f. 'Flanell', älter: *флонель* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 309. Über nhd. *Flanell* oder frz. *flanelle* aus engl. *flannel* von kymr. *gwlan* 'Wolle' (s. Holthausen 80, Gamillscheg EW. 422).
- фланировать** 'herumschlendern' aus frz. *flâner* dass., evtl. über nhd. *flanieren* (seit 1850, s. Schulz 1, 218).
- фланкировать** 'flankieren, an den Flanken schützen', bes. 'die Seiten bestreichen', älter *фланковать* 'decken', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 309. Aus frz. *flanquer* dass., evtl. nhd. *flankieren*. Siehe *фланг*.
- флегматичный** 'phlegmatisch', schon Tredjakovskij, s. Christiani 52. Über poln. *flegmatyczny* oder frz. *phlegmatique* aus lat. *phlegmaticus*, griech. *φλεγματικός* von *φλέγμα* urspr. 'Brand, Glut der Empfindung', seit Hippokrates in der medizinischen Fachsprache Bez. der 'kalten Flüssigkeit im Körper' (s. Schulz-Basler 2, 505, Griesbach Mediz. Wb. 320).
- флейт** 'Art Frachtschiff', aus ndl. *fluit* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 158.
- флэйта** 'Flöte', älter *флэйт* Peter d. Gr. 1694, *флѣта* Kurakin 1707, s. Christiani 46. Das Masc. aus ndl. *fluit* 'Flöte', die Formen mit -a aus nhd. *Flöte* von afrz. *flaute* (s. Gamillscheg EW. 427, Kluge-Götze EW. 167).
- флёр** 'Flor; feines durchsichtiges Gewebe', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 309, auch Puškin, *флуор* (Krylov). Wohl aus nhd. *Flor*, das über ndl. *floers*, afrz. *velous* auf lat. *villosus* 'haarig' zurückgeführt wird (s. Kluge-Götze EW. 166, Franck-Wijk 166).
- флигель** m. 'Seitengebäude', volkst. *хлугерь* (Gogol'). Aus nhd. *Flügel* dass.
- флигель-адъютант** 'Flügeladjutant', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 309. Aus nhd. *Flügel-Adjutant*.
- флигельман** 'Flügelmann beim Militär', schon 1763, s. Unbegaun RES. 15, 233. Aus nhd. *Flügelmann*.
- флинта** 'Flinte', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 310, auch *флуит* dass. 1702, s. Unbegaun RES. 15, 232, aus nhd. *Flinte* bzw. ndl. *flint*, das zu ags., mnd. *flint* 'Feuerstein' gehört (s. Kluge-Götze EW. 166.).
- флирт** 'Flirt, Hofmachen'. *флуpтосамъ* 'flirten'. Über nhd. *Flirt*, *flirten* oder frz. *flirter* 'kokettieren' aus engl. *to flirt* von afrz. *fleureter* 'von Blume zu Blume fliegen' (s. Holthausen 80, Gamillscheg EW. 425).
- флоранс** 'Art Taffetstoff', über frz. *florence* dass. vom ON. *Florentia*, ital. *Firenze*.
- флорин** 'venezian. Gulden', aruss. *флоринъ* Zosima (1420), s. Čtenija 1871, Nr. 1 S. 23. Aus mlat. *flōrinus* 'Goldmünze', zuerst in Florenz geprägt, von lat. *flōs* 'Blume', weil sie die Lilie des Stadtwappens zeigte.
- флортимберс** 'Bauchstück eines Bootes; quer über dem Kiel liegender Teil des Spantes', scw., älter *флортимборс*, s.

Smirnov 310. Aus engl. *floortimbers* aus *floor* 'Boden' und *timber* 'Holz'.

ФЛОТ 'Flotte', schon 1696, s. Christiani 38, auch F. Prokopovič, s. Smirnov 310. Aus frz. *flotte* dass.

ФЛОТИЛИЯ 'Flotille, kl. Geschwader', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 310. Aus frz. *flotille* von span. *flotilla* dass. (s. Gamillscheg EW. 426, Kluge-Götze EW. 167).

Флюгер 1. 'Windfahne, welche die Windrichtung angibt', 2. 'wetterwendischer Mensch' (Belinskij), zuerst: *флюгель* Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 310. Aus ndl. *vleugel* dass., mnd. *vluger*, *vlugel* 'Flügel, Windfahne' (Schiller-Lübben 3, 288), s. Meulen 228. Davon auch *флюгэрка* 'kl. Windfahne'. Unnötig ist die Herleitung aus schwed. *flöjel* dass. (Matzenauer 159), das seinerseits ndd. Herkunft ist (s. Hellqvist 226).

Флюс 'Zahngeschwür, Fluß', seit 1705, s. Christiani 46. Aus nhd. *Fluß* 'rheumatisches Leiden', übersetzt griech. *ῥέυμα*, s. Kluge-Götze EW. 169, Gorjajev EW. 393.

Фляжка 'Flasche', davon *фляга* (schon Domostr. K. 54), ukr. *fl'áha*, *fl'áška*, *pl'áška*, wruss. *pl'áška* (16. Jhdt., s. IORJ. 2, 1036). Über poln. *flaszka* aus nhd. *Flasche*, s. Brückner EW. 123, MiEW. 251, Brandt RFV. 23, 300, Preobr. 2, 78.

Фляки, хляки pl. 'Flecke. Speise aus den Gedärmen der Wiederkäuer', ukr. *fl'áky*, *fl'ácky* 'in Grütze gekochte Gedärme von Schweinen u. Kälbern'. Über poln. *flak* 'Darm, Kuttelfleck' aus nhd. *Fleck*, s. Gorjajev EW. 293, Brückner EW. 123.

Фляст 'Pflaster; Teerlappen, mit dem beim Laden die Brandkugeln verdeckt werden', 'mit Öl durchtränkter Lappen zum Reinigen des Kugellaufes', Arch. (Podv.). Aus nhd. *Pflaster* (s. *над-тырь*).

Фогот 'Vogt', nur aruss. *fogotъ* (Smol. Urk. 1229, s. Srezn. Wb. 3, 1356). Aus mnd. *voget*, ahd. *fogat* von lat. *vocātus* (s. Kluge-Götze EW. 658 ff.).

Фойё 'Foyer, Wandelhalle im Theater', aus frz. *foyer* dass. 'Herd, Brennpunkt' von lat. *focārium* dass., *focus* 'Feuerstätte' (Gamillscheg EW. 437).

Фок 'Segel am Vormast', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Aus ndl. ndd. *fok* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 159, Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 16. Davon viele Ableitungen: *фокабрѣс* 'Tauc zum Bewegen der Fockraen', älter *фокобрасы* pl. Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 310 ff., aus ndl. *fokkebras* 'Fockbrasse', *фоксѣнты* pl. 'Tauc, die den Fockmast halten', Ust. Morsk. 1720, aus ndl. *fokkewant* 'Fockwant' (Smirnov 311, Meulen 234), *фоксѣль* 'Focksegel', aus ndl. *fockzeil* (Meulen 62), *фокмѣста* 'Fockmast', älter *фокмаума* Peter d. Gr. (s. Smirnov 311) aus ndl. *fokkemast* (Meulen 133), *фокпеў* 'Fockraa, Stange, an der die Segel des Vordermastes hängen', älter *фокраа*, *фокраина* Ust. Morsk. 1720 aus ndl. *fokkera*, *fokkeree* (Meulen 158 ff.), *фокстагсѣль* 'Fockstagsegel' aus ndl. *fokkestagzeil* dass. (Meulen 198).

Фока 'Seehund', nur aruss. *foka* (Paleja 14. Jhdt., Martyr. Theo-

- lae, s. Srezn. Wb. 3, 1356), aus griech. *φάκη* (seit Homer Od. 4, 448).
- φόкус I. 'Brennpunkt', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Über nhd. *Fokus* dass., aus lat. *focus* 'Herd'.
- φόкус II. 'Taschenspielerkunststück', *φόкусник* 'Taschenspieler' aus nhd. *Hokus Pokus* (Goethe), woher auch *φόкус-нóкyc* (Anf. d. 19. Jhdt., s. Brodskij Jevg. Onegin 132), s. Gorjajev Dop. 51, Savinov RFV. 21, 40, B. de Courtenay bei Dal' 4, 1146.
- φoлиáнт, -a 'Foliant, Buch in Folioformat', aus nhd. *Foliant*, im 17. Jhdt. zu *Folio*, eigtl. in *Folio*, lat. in *foliō* 'in einem Blatt' gebildet (s. Schulz 1, 221).
- φoль f. 'kleine Münze', nur aruss. *folb* (Nikon Pand. 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1356 ff.), ukr. *perefoluváty* 'vergeuden'. Aus mgriech. *φόλα* 'kl. Münze' von agriech. *φολίς* 'Schuppe', s. G. Meyer Ngr. St. 3, 70, Alb. Wb. 110, 356, Verf. Grsl. Et. 214 ff. Siehe auch *nylo*.
- φoльвáрок, -pкa 'Vorwerk, Meierei, Farm', Westl. (D.), ukr. *fol'várok*, wruss. *chvalivárok*. Über poln. *folwark*, älter *forwark* dass. (14. Jhdt., s. Brückner EW. 124) aus mhd. *vorwērk* 'vor der Stadt gelegenes Gehöft, Landgut, Bollwerk', s. Berneker EW. 1, 283, Brückner c. l., Karłowicz 165.
- φoльгa 'Metallblättchen als Unterlage von Edelsteinen zur Erhöhung ihres Glanzes' (Meľnikov). Aus nhd. *Folie* dass. (seit 16. Jhdt., s. Schulz 1, 221) von mlat. *folia* 'Metallblättchen', evtl. über poln. *folga* dass., s. Brückner EW. 124, Matzenauer 159, Gorjajev EW. 393, Želtov Fil. Zap. 1875, Nr. 3, S. 8.
- φoльклóρ, -a 'Folklore', aus engl. *folklore* (s. Kluge-Götze EW. 659).
- φoλióндышевoс пoлoтнo 'feine Leinwand', oft im 16. u. 17. Jhdt. in Weißrußl. (s. IORJ. 22, 1, 123). Aus poln. *jalundysz*, *jalandysz*, *jalendysz* dass. (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW. 303) von mnd. *fein lundisch* 'feine Londoner Leinwand', s. Brückner c. l. Nicht mit Korbut 406 aus nhd. *holländisch*. Siehe *лундыш*, *лунское сукно*.
- Φoμά 'Mannsn.', volkst. *Χομά* (Gogol'). Aus griech. *Θωμάς* dass., hebr. als 'Zwilling' gedeutet (Guthe Bibelwb. 677).
- фон I. 'Adel', он из фóнов 'er ist adlig', ходи́ть фóном 'wichtig tun'. Von dem nhd. Adelsprädikat *von*.
- фон II. 'Hintergrund', über nhd. *Fond* dass. (18. Jhdt., s. Schulz 1, 222) aus frz. *fond* 'Grund' von lat. *fundus*.
- φoнáрь, -я 'Laterne', ukr. *fonár*, aruss. *fonary* (1. Soph. Chr. a. 1319, S. 215, Domostr. K. 54 ff., Zab. 131 ff., Trif. Korob. 1584, S. 107 u. a.). Aus mgriech. *φανάρι(ο)ν*, griech. *φανάρι* dass. von agriech. *φᾶνός* 'Leuchte, Licht, Fackel', s. Korseh Archiv 9, 499, Verf. Grsl. Et. 215, Berneker 1, 280.
- φóнд, -a 'Grundkapital, Grundsumme, die für e. Unternehmen bereitgestellt ist', schon Kurakin, s. Smirnov 311. Über nhd.

Fonds dass. (schon 1700, s. Schulz 1, 222) oder eher direkt aus frz. *fonds* dass. (s. Gamillscheg EW. 429).

ФОНТАН, -а 'Springbrunnen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 311. Über poln. *fontana* oder direkt aus ital. *fontana* von vlat. *fontana*: lat. *fons*, -*ntis* 'Quelle'.

ФОНТАНЁЛЬ f. 'künstlich hervorgebrachte eiternde Wunde' aus frz. *fontanelle* dass., eigtl. 'kleine Quelle' (Gamillscheg EW. 429).

ФОРБРАМСЕЛЬ 'Vorbramssegel' aus ndl. *voorbramzeil* dass., s. Meulen 46. Daneben viele andere Seeausdrücke mit Präfix *фор-* aus ndl. *voor-* (s. Meulen passim). Zweifelhafte Versuche dieses *фор-* aus andern germ. Sprachen zu erklären bei Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 23.

ФОРДЕВИНТ 'vor dem Winde, mit dem Winde im Rücken', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 312. Aus ndl. *voor de wind* dass., s. Meulen 231.

ФОРДЭК 'vorderes Deck', schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 312. Aus ndl. *voordek* dass.

ФОРДУН 'stehendes Tau zum Stützen der Stängen', seew. neben *пардун* dass. (s. oben 2, 315) aus ndl. *pardoen*, hat wohl sein *f* von den vielen Seeausdrücken mit *фор-* aus ndl. *voor-* (s. *форбрамсель*), vgl. auch Matzenauer 160, 387.

ФОРДЫБАЧИТЬ 'prahlen, Radau machen', *фордыбака* 'Prahler, Raufbold', Kursk (D.). Nach Gorjajev Dop. 1, 51 Umgestaltung von südgroßruss. **γordybatit* (vgl. *гордыбачить* oben 1, 294).

ФОРЕЙТОР 'Vorreiter, der bei einem Viergespann auf einem der Vorderpferde reitet', veralt. (Gogol'), auch schon *форпейтер* Kurakin u. Duch. Regl. 1720, s. Smirnov 313, volkst. *валётур*, *фалётур* Novg. (Etn. Obozr. 33, 10), *хволетар* Smol. (Dobr.). Aus nbd. *Vorreiter*.

ФОРЕЛЬ, f. -u 'Forelle', aus nhd. *Forelle*, ahd. *forhana* (s. Kluge-Götze EW. 170).

ФОРЗУМФ 'Vertiefung in einer Grube zum Abfluß des Wassers' (D.). Aus nhd. *Vorsumpf* dass. im Hüttenbau (Heinsius D. Wb. 4, 1443).

ФОРЛЕЙФЕР 'derjenige, der die zum Schmelzen nötigen Dinge (Erz, Kohlen) vorläuft, d. h. vor den Schmelzofen schafft'. Aus nhd. *Vorläufer* dass. (Heinsius D. Wb. 4, 1443).

ФОРМА 'Feuerkraut', s. *горма* (1, 296).

ФОРМА 'Form', seit d. 17. Jhdt., auch *фурма* 'Gußform' 1705 Peter d. Gr., s. Smirnov 312, über poln. *forma* aus lat. *forma*, s. Christiani 51, Gorjajev EW. 393.

ФОРМАЛЬНЫЙ 'formal, formell, formgerecht', schon Peter d. Gr., 1705, s. Smirnov 312. Über poln. *formalny* bzw. nhd. *formal* (18. Jhdt., s. Schulz 1, 223) aus lat. *formālis*, s. Christiani 53 ff.

ФОРМАРС 'Mastkorb des Fockmastes', aus ndl. *voormars* dass., s. Meulen 132. Davon: *формарсель* 'Vormarssegel', älter: *формарсциль* Peter d. Gr., s. Smirnov 312, aus ndl. *voormarszeil* dass., s. Meulen 133.

формат, -а 'Gestalt, Größe u. Breite', über nhd. *Format* (Goethe; urspr. e. Wort der Druckersprache, s. Schulz 1, 223) oder aus frz. *format* von lat. *formātum* 'das Geformte' (s. Kluge-Götze EW. 170, Gamillscheg EW. 432).

формация 'militär. Formation', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 312ff. Über poln. *formacja* aus lat. *formātiō* 'Gestaltung, Bildung'.

формула 'Formel', älter: *формула* 'Muster', Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus lat. *formula*: *forma*.

формуляр, -а 'Formular, Vordruckblatt', älter 'Vorlage', Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus nhd. *Formular* (seit 1532, s. Schulz 1, 224, Kluge-Götze EW. 170).

форпост 'Vorposten', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorpost* 'Vorposten', s. Smirnov c. l.

форс, -у м., auch *форса* f. 'Stärke, Gewalt, Hochmut, Dünkel', *форсѣть* 'groß tun, wichtig tun' (Leskov). Aus frz. *force* 'Kraft, Gewalt', woher auch nhd. *forsch* (weiteres bei Gamillscheg EW. 430, Kluge-Götze EW. 170).

форсировать 'beschleunigen, erzwingen, forcieren', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Über nhd. *forcieren* dass. (seit 17. Jhdt., s. Schulz 1, 222) oder direkt aus frz. *forcer* dass.

форейтъ s. *форс*.

форстеньга 'Vorstänge, Verlängerung des Fockmastes', älter *форстенг* Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorsteng* dass., s. Meulen 201.

форстеньванты pl. 'Wanten, starke Taue, die die Vorstänge halten', älter: *форстенгвант* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 313. Aus ndl. *voorstengewant* dass., s. Meulen 234.

форт, -а 'Fort, Befestigung, Außenwerk einer Festung'. Über nhd. *Fort* pl. *Forten* (seit 1620, s. Schulz 1, 224) oder direkt aus frz. *fort* dass. (s. Kluge-Götze EW. 170ff.).

фортель м. 'Kunstgriff, List' (Leskov), ukr. *fortel*, über poln. *fortyl*, *fortel* 'Vorteil, Gewinn, Kunstgriff, List' aus mhd. *vorteil* 'Vorausempfang, Vorteil, Vorrecht', s. Brückner EW. 126, Karłowicz 168.

фортепьяно 'Klavier', neben *фортепьян* м. (Čechov), oft im Plural: *на фортепьянах* (I. Tolstoj). Über älter nhd. *Fortepiano* (oft seit 1775, s. Schulz-Basler 2, 519ff.) oder direkt ital. *fortepiano*; das russ. masc. viell. über poln. *fortepian*, s. Gorjajev EW. 393.

фортеция, фортеца 'Festung', letzteres schon a. 1697 (s. Ohijenko RFV. 66, 398) St. Javorskij, F. Prokopovič, Peter d. Gr. 1705, s. Christiani 35. Über poln. *forteca* aus ital. *fortezza* 'Bollwerk'. Die Form auf -ija wohl über ukr. *fortéca* dass., s. auch Smirnov 313ff.

фортификация 'Festungsbaukunst', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 314. Über poln. *fortyfikacja* oder nhd. *Fortifikation* (seit 1600, s. Schulz 1, 224) aus frz. *fortification*.

- φόρτκα, φόρточка 'Klappfenster, Luftfenster', ukr. *firtka*, *chwirtka* 'Gartenpforte', poln. *forta*, *fortka* 'Pforte'. Aus mhd. nhd. *Pforte* von lat. *porta*, s. MiEW. 260, Brückner EW. 126.
- φορτύνα 'Glück, Gelegenheit', schon F. Prokopovič, Peter d. Gr., s. Smirnov 314ff., vorher wruss. *fortuna* im Tristan (16. Jhdt.). Aus lat. *fortuna*, s. Christiani 22. Siehe *φυρτμήνα*.
- φορшлаг 'Vorschlag in der Musik (Gesang)', Leskov u. a. Aus nhd. *Vorschlag* dass.
- φορшмак 'Art Ragout', Ptburg, aus nhd. *Vorschmack*.
- φορштат 'Vorstadt', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 315. Aus nhd. *Vorstadt*.
- φορштевень 'Vordersteven' (Lavrenev), älter *φορυμessen* Peter d. Gr., s. Smirnov 315. Aus ndl. *voorsteven*, ndd. *vorsteven* dass., s. Meulen 232.
- φόска 'unbedeutende Karte im Kartenspiel', aus frz. *fausse* von *faux* 'unrichtig'.
- φотелъ m. 'Lehnstuhl', aus frz. *fauteuil* dass. von afränk. **fal-distól*, ahd. *faltistul* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 274, Gamillscheg EW. 410).
- φόφαν 'dummer, einfältiger Mensch' (D.), 'Teufel' (D.). Vom PN *Φόφαν*, älter *Feofan* aus griech. *Θεοφάνης*, s. Preobr. 2, 134, Savinov RFV. 21, 52. Zur Bed. s. *φεφέλα*.
- φoфудья 'kostbarer Stoff für kaiserliche Gewänder', nur aruss. *fofudija* (Nestor-Chron., Suzd. Chron. a. 1115). Entlehnt aus mgr. **φουφουδιον*, vorausgesetzt durch mgr. *ξένδαν φουφουδωτήν καλήν ἥγονν χλαμύδα βασιλικήν χρυσοῦν* (Ducange s. v. *ξένδα*) s. Srezn. Wb. 3, 1357. Vgl. damit aruss. *jesudъ* 'Art Kleidung', Berynda Azbuk. (nach MiLP. 1161), das auf hebr. *efód* zurückgeht, s. Guthe Bibelwb. 161.
- φράза 'Redewendung; inhaltsarme oder -leere Redensart'. Über nhd. *Phrase* (seit d. 17. Jhdt., s. Schulz-Basler 2, 509) oder frz. *phrase* aus mlat. *phrasis* von griech. *φράσις* 'rednerischer Ausdruck', zu *φράζω* 'meine, spreche'.
- φράк, -а 'Frack', aus nhd. *Frack* von engl. *frock* 'Rock', das über afrz. *froc* auf afränk. asächs. *hroc* 'Rock' zurückgeht (s. Holt-hausen 84, Gamillscheg EW. 437, Kluge-Götze EW. 171).
- φραμύга 'oberer Teil eines Fensters, der nicht geöffnet werden kann, Oberlicht (über der Tür)', ukr. *framuha* 'Nische', poln. *framuga* 'Nische, Blende', apoln. *frambuga*, *frambuga*, čech. *rampouch* 'Schwibbogen', ačech. *prampouch*. Wohl deutsches Lehnwort aus ahd. **hrama* 'Rahmen', Vorstufe von ahd. *rama* 'Rahmen', u. ahd. *bogo* 'Bogen', vgl. Holub-Kopečný 309, allerdings macht der Vokalismus Schwierigkeiten, s. auch Brückner EW. 127. Verfehlt ist die Herleitung aus schwed. *frambug* 'Bug, Vorderkeule' (gegen Karłowicz 169, s. Berneker EW. 1, 283). Unsicher ist die Deutung aus nhd. *Brandbogen* 'Bogen in der Brandmauer' (Berneker c. l.). Noch anders Matzenauer 160, der den ersten Teil mit engl. *frame* 'Gestell, Rahmen' vergleicht.

франт, 'Geck, Stutzer', auch Kurzform *фра* dass., Schimpfwort (Olon. (Barsov), Adj. *франтовской* 'stutzerhaft', älter *франтовские шути* 'Spitzbubenstreiche', schon 1677 Tjapkin, s. Christiani 54; *фрайтумь* 'den Stutzer machen', ukr. *frant* 'Schalk, Stutzer'. Über poln. *frant* 'Schelm', auch 'Narr, wandernder Komödiant' entlehnt aus čech. *franta*, *frant* 'schlauser, lustiger Schalk, törichter Mensch', im 16. Jhdt.: 'Bezeichnung des Narren, Schalks', entstanden aus *franta* Kurzform von *František* 'Franciscus, Franz' in ačech. *Frantova práva* 'Schelmenzunft', Erstdruck Nürnberg 1518, s. Berneker EW. I, 284 (mit zahlreichen Parallelen für den Bedeutungswandel), A. Novák LF. 36, 301, Konif Mnema f. Zubatý 287, Brückner Archiv 20, 179, KZ. 46, 217, EW. 127. Weniger wahrscheinlich ist die Verknüpfung mit anord. *fantr* 'Bote, Diener, Landstreicher', das über mnd. *vant* auf ital. *fante*, lat. *infantem* 'Kind' zurückgeht (gegen Jagić Archiv 3, 214, s. Holthausen Awn. Wb. 56). Auch nicht aus nhd. *frank* (gegen Gorjajev EW. 393).

Франция 'Frankreich', über ukr. *Fráncija*, poln. *Francja* aus mlat. *Franciu* 'Frankreich' (Thietmar, Kosmas v. Prag), urspr. 'Nordgallien seit der fränkischen Besiedlung', s. Kretschmer Glotta 26, 208ff. Verf. Čyževskýj-Festschr. 299.

францоля, франсолья 'französisches Brot', NeuруБл., Odessa (D.), *францоля, франзюлька* dass., volkst. *хрансоль* Don-G. (Mirtov). Neubildungen von ndl. *frans* 'französisch', nhd. *Franz* in *Franzmann, Franzbrot* u. dgl.

француз, -а 'Franzose', *французский* 'französisch', älter: *frjancovskij* Chožd. Kotova (1625) S. 120 *francuzskij* Jona (1649) S. 86ff., Arsen. Such. (1651) 118, *frančužskoj* Pluvinel (1670), auch *французенин* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 315, ukr. *francúz*, poln. *francuz*, čech. *francouz*. Entlehnt aus mhd. *franzôs*, mnd. *franzôs* 'französisch, Franzose' von afrz. *françois* mit dial. *o* aus *oi* (s. Suolahti Franz. Einfl. 2, 298), vgl. Brückner EW. 127, Holub-Kopečný 116. Davon stammt: *французская болѣзнь* 'Syphilis', poln. *francozy* pl. dass. (schon 1530—1540, s. Brückner c. l.), auch heute dial. (Pr. Fil. 5, 416), ferner: *француз* 'roter Kattun' Mologa (RFV. 67, 255), *хрануыз* dass., Tula (IORJ. 3, 895). Siehe *фраз, франика, храниц* u. d. vorige.

фрахт 'Fracht, Frachtgebühr', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 316 (auch noch Mel'nikov 6, 341). Aus ndl. *vracht* dass., nhd. *Fracht*, s. Meulen 232ff.

фрашка 'Posse, Bagatelle', oft im 17. Jhdt. (Obn.-Barchud. Chrest. 2, I, 27), ukr. *fráška*. Über poln. *fraszka* 'Kleinigkeit, Posse' (seit J. Kochanowski) aus ital. *frasche* pl. 'Possen', *frasca* 'Zweig', s. Brückner EW. 127.

фрегат, -а 'Fregatte, dreimastiges Kriegsschiff', schon 1694 Peter d. Gr., F. Prokopovič, s. Smirnov 316, daneben *фрегата* Peter d. Gr. 1713, s. Christiani 38. Ersteres über ndl. *fregat* dass., die Form mit *-а* über nhd. *Fregatte* (seit 17. Jhdt., s. Schulz I, 225ff.) oder direkt aus frz. *frégate*, s. Meulen 64, Gorjajev EW. 393.

- фрэйлина, фрелина 'Hoffräulein'; *фрейлина* schon z. Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 316. Wie poln. *frejlina* dass. aus nhd. *Fräulein*, s. Gorjajev EW. 393.
- френч 'Feldrock'. auch *фрэнчик*, *хрэнчик* aus engl. *french* 'französisch', s. Seliščev JR. 217.
- фрíz I. -a 'langhaariger Wollstoff', *фрізовый* Adj., aus nhd. *Fries* dass., urspr. 'friesischer Stoff', frz. *frise*, mlat. *panni frisii*, *vestimenta de Frisarum provincia* (s. Kluge-Götze EW. 175, Meyer-Lübke Rom. Wb. 302).
- фрíz II. -a 'Säulenverzierung', über nhd. *Fries* oder direkt aus frz. *frise* 'Fries', auch 'kraus', vom Namen der Friesen, vgl. afries. *frisle* 'Lockenhaar' (Kluge-Götze EW. 175).
- фрикадэль f. 'Fleischklöschen', über nhd. *Frikadelle* oder frz. *fricadelle* aus ital. *frittadella* 'Pfannengebackenes', *fritto* 'gebacken' (s. Kluge-Götze EW. 175, Schulz I, 227).
- фрикасé 'Frikasse', schon Radiščev 230. Aus frz. *fricassée* zu *fricasser* 'schmoren, rösten' (s. Gamillscheg EW. 442).
- фрiштук 'Frühstück' (Leskov), volkst. *фрiштук* Pburg. Aus nhd. *Frühstück*, mhd. *vrustücke*, urspr. 'Stück Brot, das man morgens ißt' (Kluge-Götze EW. 177).
- Фрoл, -a 'Mannsn.', aruss. *Фролъ Skobejevъ* (17. Jhdt.), aus griech. *Φλώρος* PN. von lat. *Flōrus*, s. Kul'bakin Chafk. Nar. Enc. 7, 59.
- фрoнда 'Oppositionspartei gegen die Regierung', über nhd. *Fronde* oder direkt aus frz. *fronde* 'Oppositionspartei unter Ludwig XIV.' (s. Schulz I, 228, Gamillscheg EW. 445).
- фрoндёр, -a 'Angehöriger der Fronde', aus frz. *frondeur* dass.
- фрoнт -a I. 'Front (militärisch)', 2. 'Vorderseite', volkst. *фрyнт* seit Peter d. Gr. 1703, s. Christiani 36 (beides), auch *фрoнты* Кн. о ratn. str., s. Smirnov 317. Über nhd. *Front*, älter *Fronte*, noch bei Schiller (s. Schulz I, 228) aus frz. *front* dass. von lat. *frons* G. *frontis* 'Stirn'.
- фрoнтoн, -a 'Giebeldach, Ziergiebel' (Gogol'), aus frz. *fronton* 'Giebel' von ital. *frontone*, lat. *frons* 'Stirn'.
- фрyкт, -a 'Frucht, Obst', seit Peter d. Gr. (1705), s. Smirnov 317. Über poln. *frukt* aus lat. *fructus*, s. Christiani 51.
- фрунт, s. *фрoнт*.
- фря 'Geck', s. *франт*.
- фряг 'Italicner' (Mel'n. 8, 235), aruss. *фрягъ* pl. *фрязи* (Novg. I. Chron., Chož. Ig. Daniila 18). Das z vom Plur. auch in *фрязинъ*, *фряжъ* (Sobolevskij Lekcii 212). Über mgr. *φράγκος* 'Franke' (spr. -vǵ-) aus mlat. *francus*, s. Verf. GrslEt. 216, MiEW. 58. Vgl. auch aruss. *фряжъскоје серебро* 'fränkisches Silber', Urk. 1388 (s. Srezn. Wb. 3, 1357), *фряжскіе вина* 'französische Weine' (Domost. K. 52 ff.). Aus der gleichen mgr. Quelle über s.-ksl. *frugъ* 'francus' stammt aruss. *фрузи* pl. 'Lateiner', Agrefen. 13. *фружская церковь* 'katholische Kirche', ibid. 4.
- фрянка 'Syphilis', Olon. (Kulik., Barsov), aruss. *френчуга* 'Syphi-

lis' (Domost. K. 23). Mit hyperkorrektem -*ря*- aus **frank*- vom Franzosennamen. Siehe *француз*.

фтора 'Unglück', auch *στορά* geschrieben (D.), Olon. (Kulik.), Kargopol' (Živ. Star. 2, 3, 160). Aus ngr. *φτορά*, agr. *φθορά* 'Verwüstung, Zerstörung'. s. Verf. GrslEt. 216, Pogodin RFV. 50, 230.

фу! 'Interj. des Abscheus', neu entstanden, onomatopoeisch. Es besteht kein historischer Zusammenhang mit lat. *fū* 'pfui', griech. *φῦ* 'Ausruf des Schmerzes u. Unwillens', *φεῦ* 'weh, ach', afrz. ital. *fi*, nhd. *pfui* u. dgl. Über letztere s. Walde-Hofmann 1, 555, Kluge-Götze EW. 444.

фуга 'Fuge' (in der Musik), aus nhd. *Fuge* oder ital. *fuga* von lat. *fuga* 'Flucht', '*quia vox vocem fugat*' (Kluge-Götze EW. 178. Schulz 1, 228).

фугад 'Flattermine', älter *fygama* dass. seit Peter d. Gr., s. Smirnov 317. Aus frz. *fougade* dass. (16.—17. Jhdt., s. Gamillscheg EW. 434), bzw. ital. *fogata* dass., s. Matzenauer 161.

фуганок, -нка 'Fugebank, Art Hobel', aus nhd. *Foogbank* dass. (s. Sass 11), vgl. Matzenauer 161, Preobr. 2, 35. Siehe *рубанок*.

фугас 'Flattermine', aus frz. *fougasse* dass., s. Matzenauer 161.

фуза 'Art chinesischer Tee' (Mel'n.), auch 'Teefirma' (D.). Etwa aus chines. *p'utsza* 'Laden, Geschäft'.

фузельер 'Füsilier', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 317. Aus älter nhd. *Fuselier* (schon 1697, s. Schulz 1, 230) von frz. *fusilier* dass., abgeleitet von *fusil* 'Gewehr, Feuerstahl', aus lat. *focile* 'zum Feuer gehörig' (Kluge-Götze EW. 180, Gamillscheg EW. 448).

фузёя 'Feuergewehr, altmodische Flinte', seit Peter d. Gr. (1701), s. Unbegaun RES. 15, 232, Christiani 34, Smirnov 317, dial. *fyzei* Vjatka (Vasn.). Entlehnt aus poln. *fuzyja*, *fuzja* 'Flinte', das auf frz. *fusil* (s. das vor.) zurückgeführt wird, s. Brückner EW. 123, Matzenauer 162, Malinowski PrFil. 2, 247. Letzterer nimmt Einführung eines poln. Suffixes -*yja*, -*ija* an.

фукать 'blasen', ukr. *fukaty* 'anschnauben, schelten, wettern', bulg. *fukam*, pf. *fuknъ* 'forttragen (vom Winde), wegwerfen', skr. *fūkâm*, *fūkati* 'zwischen, laut essen', sloven. *fūkati* 'huschen, hauchen. pfeifen', čech. *foukati* 'blasen, wehen, schelten', slk. *fúkat* 'blasen', poln. *fukać* 'schmähen, schelten, anfahren', osorb. *fukać* 'huschen, schlüpfen', nsorb. *fukaš* 'blasen, sticheln, foppen'. Von lautnachahmendem **fu*-, s. Berneker EW. 1, 286.

фуксом adv. 'durch List', Ptburg. Abgeleitet von nhd. *Fuchs*, 'Scheltwort' seit d. 16. Jhdt. (s. Kluge-Götze EW. 177), eigtl. Instr. s. 'als Fuchs'.

фуляр 'Seidenstoff für Hals- u. Taschentücher' (Leskov). Aus frz. *foulard* 'gewalktes Tuch', *fouler* 'walken'.

фумель m. 'Fummelholz zum Polieren des Sohlenrandes' (D.). Aus nhd. *Fummel* 'Art Lederfeile' (Grimm D. Wb. 4, 1, 1, 525 ff.).

фундамент 'Fundament', seit Peter d. Gr. (1701), s. Christiani 21, Smirnov 317. Wegen der Betonung über poln. *fundament* aus lat. *fundamentum*, s. Christiani 45.

фундаментальный 'grundlegend' (Rechte), seit Peter d. Gr. (1703), s. Smirnov 317. Christiani 52. Über poln. *fundamentalny* von lat. *fundamentālis*. Siehe das vor.

фундук 'Art Haselnuß, *Corylus Tubulosa*', über krimtat. *funduk*, osman. *fyndyk* 'Haselnuß' (Radloff Wb. 4, 1931, 1949) aus griech. *ποντικὸν (κάριον)* 'pontische Nuß', woher auch lat. *nux pontica*, s. G. Meyer Türk. St. 1, 30, Alb. Wb. 114, MiTEL. 1, 296, Nachtr. 1, 38, Meillet-Ernout 922.

фундуш 'Stiftung, Fonds', Westl. (D.). Über poln. *fundusz* dass. aus mlat. *fundus* 'Grund, Grundkapital'.

фунт, -а 'Pfund', aruss. *funtъ* (Westruss. Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1358, auch Afan. Nikit. 22, Kotošichin 173). Aus mhd. *phunt* 'Pfund', ahd. *phunt* von lat. *pondō* 'an Gewicht', s. Preobr. 2, 150, Kluge-Götze EW. 444. Dagegen: *фунт стерлингов* 'Pfund Sterling' aus älterem *пунт стерлингов* (Kurakin, s. Smirnov 249) von engl. *pound sterling*, sekundär beeinflusst durch *фунт*. Siehe auch *нуд*.

фүра 'Fuhre', schon Porošin 1764, s. Christiani 58, volkst. *хүра* Südl. (D.). Über poln. *fura* oder direkt aus nhd. *Fuhre*, zu *fahren*.

фураж, -а 'Mundvorrat, Futter für die Militärpferde'. schon Peter d. Gr., Kurakin, s. Smirnov 318. Aus frz. *fourrage* 'Futterlieferung', das von d. german. **fōdr*, anord. *fódr* 'Viehfutter' stammt (s. Gamillscheg EW. 415).

фуражировать 'Futter, Lebensmittel holen', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318. Über nhd. *furagieren* (seit 1669, s. Schulz 1, 229) oder direkt frz. *fournager*. Weiteres unter *фурѧж*.

фуражка 'Mütze', urspr. 'Uniform-, Beamtenmütze'. Ableitung von *фурѧж* (s. d.), als 'beim Furagieren aufzusetzende Mütze', Kaum Sonderentlehnung aus nhd. *Furagiermütze* (so Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 14). Vgl. poln. *furażerka* dass., woher es Gorjajev EW. 393 deuten wollte.

фурать, фургать, фуркать 'werfen' Pskov, Tvef (D.), ukr. *furkaty* 'mit Geräusch auffliegen', skr. *furati*, *furām* 'werfe, schiebe', poln. *furknąć* 'mit Geräusch davonfliegen', daneben *фуркнуть* 'werfen'. Unbewiesen ist Entstehung aus **chvur-*, **chvyr-* (so Potebnja RFV. 4, 201), weilevtl. lautnachahmend. Vgl. nsorb. *fyr* 'Nachahmung des Geräusches beim Fluge gewisser Vögel'. Siehe auch *фуркать*.

фургон, -а 'verdeckter Lastwagen', aus frz. *fourgon* dass.

фүрить I. 'Lasten aufladen (auf Wagen, Schiffe)', Arch. (Podv.). Denominativum von *фүра* 'Fuhre' (s. d.).

фүрить II. 'lecken (vom Faß), fließen, harnen', Vjatka (Vasn.), Pskov, Tvef (D.). Viell. zu *фурать* 'werfen'.

фүриться 'zornig sein, brüllen', zum folg.

фүрия 'Wut', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318, später auch 'Furie, rasendes Frauenzimmer'. Über nhd. *Furie* 'Wut' (seit 1600, s. Schulz 1, 229) bzw. poln. *furja* dass. aus lat. *furia* 'Wut, Rachegöttin', zu *furere* 'rasen'.

ФУРКОТ 'Pfeifen, Heulen (des Windes)', Arch. (Podv.). Zu *фурать, фуркать* (s. d.).

ФУРЛЕЙТ, ФУРЛЕЙ 'Fuhrknecht, Fuhrmann', dial. *фурлэйт, фурлэй* 'Dummkopf, Nichtstuer', Pskov (D.). Älter: *фурлэйт* pl. 'Fuhr-, Packknechte', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 318. Aus nhd. pl. *Fuhrleute*. Vgl. *фурман*.

ФУРМА 'Form, die Formen (Röhren für den Blasebalg der Schmelzöfen)', hüttenw. Wohl aus nhd. *Form*. Vgl. *форма*.

ФУРМАН 'Fuhrmann', seit 1705, Repnin, s. Christiani 42, auch Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 318. Wohl eher direkt aus nhd. *Fuhrmann* (vgl. *фурлэйт*) als durch poln. *furman*. Vgl. *фурлэйт*.

ФУРОФЕРМЕ 'eng anschließendes Damenkleid' (Mel'n.). Aus frz. *foureaux fermé*.

ФУРСТАТОВОЕ СУКНО 'Art Tuch', im 16.—17. Jhdt., s. IORJ. 22, 1, 123. Etwa zu *фурштат*?

ФУРТУНА 'Sturm', ukr. *chvortuna* dass., sonst nur aruss. *furtuna* Chožd. Zosimy 3, *chortuna* Puteš. Lukjanova 138, 237, *furtovina* Afan. Nikit. 10. Eher über mgr. *φουρτοῦνα* 'Sturm' als direkt aus ital. *fortuna* (*di mare*), s. Verf. GrslEt. 215, RS. 3, 268, G. Meyer Ngr. St. 4, 98. Schwerlich übers Turkotat., osman. *fyrtyna, fortuna* 'Sturm' (gegen MiEW. 58, TEL. 1, 296).

ФУРШАТ, -а 'Troß, Trainsoldaten', Adj. *фурштатский*. Aus nhd. *Fuhrstaat* 'Bestand an Fuhrleuten u. Bepackung' (Livl.), s. Grimm D. Wb. 4, 1, 1, 473.

ФУРЬЕР 1. 'Furier, der beim Militär die Lebensmittel und Quartiere zu besorgen hat'. 2. 'der dem Hofmarschall untergeordnete Diener' (Mel'n.), älter: *furirъ* seit d. 17. Jhdt., s. Smirnov 318 ff. Über nhd. *Furier* (seit 14. Jhdt., s. Kluge-Götze EW. 180), bzw. direkt aus frz. *fourrier*.

ФУЕТ 'Band', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515). Etwa zu *хуца* (s. d.)?

ФУ́Т, -а 'Längenmaß, Fuß', zuerst: *аглинскій фут*, Peter d. Gr., s. Smirnov 319. Aus engl. *foot* 'Fuß', nicht ndl. *foet*, s. Croiset v. d. Kop IORJ. 15, 4, 65 ff., Matzenauer 162, Gorjajev EW. 394, gegen Meulen 229. Auch nicht aus schwed. *fo* 'Fuß' (gegen Christiani 43 ff.).

ФУТЛІР, -а 'Futeral', schon Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 319. Aus nhd. *Futeral* (1419, s. Kluge-Götze EW. 181) von mlat. *fotrum, foitale*.

ФУФАЙКА 'Frauenjacke, Unterjacke', volkst. *хуфа́йка*. Unklar. Nicht überzeugend ist die Heranziehung von span. portug. *fofo* 'aufgeblasen' (Gorjajev EW. 394); s. zu diesen Wörtern Meyer-Lübke Rom. Wb. 293 u. das folg.

ФУФЫНИТЬ 'launisch sein', *профуфыниться* dass. (Mel'n.), *фифуфиться* 'sich aufblasen, zornig werden', Kašin (Sm.). Wohl auf einer Lautgebärde beruhend wie venez. *fofo*, span. portug. *fofo* 'aufgeblasen' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 293).

фѹхтель 'Säbel oder Degen mit breiter stumpfer Klinge' (Herzen). Aus nhd. *Fuchtel*, zu *fechten*.

фучуфѹ: лянсин ф. 'с. chinesische Teesorte' (Mel'nikov 7, 134, 138). Wohl benannt nach dem chinesischen Hafen *Futschaufu*, engl. *Foochowfoo* nördl. von Hongkong, der durch Tee-Export bekannt war. Vgl. лянсин.

фѹбздик 'kurzgeratener Mensch', auch *шѹбздик* Vjatka (Vasn.). Viell. expressive Bildungen. Siehe aber *шѹбздик*.

фѹркать, фѹркнуть 1. 'losplatzen, loslachen', 2. 'werfen' Olon. (Kulik.), *фѹрскнуть* 'losplatzen', ukr. *fŷrkaty* 'werfen', daneben *фѹркать* 'schlagen', *фѹркнуть* 'weglaufen'. ukr. *fŷrkaty* 'feixen, schnaufen', bulg. *fŷrkam*, *fŷrčā* 'fliege', skr. *fŷkati*, *fŷčē* 'schnurre', sloven. *fŷkati*, *fŷkam*, *fŷčē* 'husche, schwirre, spritze', čech. *fŷrkati* 'schnauben', *fŷrčeti*, *fŷnčeti* 'schnurren', auch russ. *фѹркать* 'schnaufen', *фѹркнуть* 'niesen' Pskov. || Jedenfalls lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 287. Unsicher ist der Ansatz **chvŷrkati* (Šachmatov IORJ. 7, 2, 335 ff.), zweifelhaft eine historische Erklärung der Vokale. Vgl. *фѹпать*.

X

x dreiundzwanzigster Buchstabe des aruss. Alphabets. Benennung *xep*; wird aufgefaßt als Abkürzung von *xepyŷm* (s. d.), Zahlenwert = 600.

хабазйна 'Stock, Stange', *хабуна* 'Flußarm' Arch. (D.), ukr. *chabáz* 'Reisig', *chabyŷna* 'Gerte, Zweig', *chabnyŷk* 'Gestrüpp', *chabúz* 'gröberes Unkraut', *chabáče* n. 'Gestrüpp', čech. *cháb* 'Rute, Zweig', *chábí* n. 'kleine Zweige, Stengel', mähr. *chabdi* n. 'Gestrüpp', poln. *chabaž* *chabuž* 'Unkraut', *chabie* n. 'Gestrüpp', *chabina* 'Gerte, Zweig', nsorb. *chabže* n. 'Gesträuch, Gestrüpp'. Wohl Ablaut zu *xóбom*, s. Berneker EW. 1, 175. Kaum zu *xáбумь* 'verderben' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 138) oder *xáбумь* 'greifen' (Brückner EW. 175). Siehe *хабуна*.

хабъл 'Frechling, Radaumacher, Grobian', *хабълда*, *хабѹнн*, *хабула* dass., *хабълумь* 'frech sein, scherzen', Olon. (Kulik.), Kursk (D.), ukr. *chabál* 'Liebhaber', *chabál'sto* 'Liebeshandel'. Viell. zu *xáбумь* 'verderben', s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 138. Zweifelhaft ist Entlehnung aus hebr. *hā bál* 'der Herr' (Karłowicz 91).

хабър I. 'großer Tonkrug für eingesalzene Gurken, Kohl, Äpfel', Terek-G. (RFV. 44, 109).

хабър II. 'Vorteil, Profit, Schmiergeld', *хабарá* dass., *хабарно* 'vorteilhaft', ukr. *chabár* 'Sportel', poln. *chabar*, *chabor* 'Geldgeschenk, Bestechung'. Wird unter Annahme der Bed. 'Botenlohn' gedeutet als Entlehnung aus osman. dschag. *chabár* 'Nachricht, Botschaft' (Radloff Wb. 2, 1693 ff.), s. Berneker EW. 1, 380, Lokotsch 60, Gorjajev Dop. 1, 51, Kalima RS. 5, 92. Hierher auch *хабарчуй* (s. d.).

хабарга 'Bisam-, Moschustier', *хабароџка* 'sämisches Leder aus dem Fell dieses Tieres', Ostsibir. Soll nach Dal' 4, 1160 mongolisch sein. Vgl. kalmück. *бары* 'Moschustier' (Ramstedt KWb. 34) u. oben *кабарга*.

хабарда 'wilder, unbändiger Mensch', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 515). Vgl. *хабáл*. Patkanov c. l. denkt an pers. *xeberdar* 'hüte dich' und turkotat. Vermittlung.

хабарзеть, хабарзить 'schelten', Vjatka (Vasn.). Unklar.

хабарковатый 'liederlich, unordentlich', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *хабáп* 'Schmiergeld'.

хабарчий 'Bote, Eilbote', Sibirien (D.). Turkotat. Lehnw.; vgl. özbek. *ħabarçi* dass., osman. *ħabârdži* (Radloff Wb. 2, 1695).

хабеж 'Abessinier', nur aruss. *chabež* Grefen. 11, 19, Trif. Kogojnikov (1584) 40; auch *chabežskij* Adj. Grefen. c. l. Aus arab. *ħabašī* 'Bewohner v. Abessinien'; das Land heißt arab. *ħabaš*, s. Lokotsch 60.

хабина 'Flußarm', s. *хабазина*.

***ха́бить** I. 'verderben', *поха́бить* 'verderben, verwöhnen', *поха́бство* 'Unzucht', *поха́бный* 'unzüchtig, schamlos, schlecht', ukr. *ochabyty* 'verderben', *ochablénnyj* 'unbrauchbar, garstig', *ochába* 'liederliches Weib', r.-ksl. *chabiti*, *chabljo* 'verderben', *chabenz*, *chablenz* 'elend', bulg. *chab'á*, *ischab'á* 'verderbe', skr. *hábati*, *hábam* 'beschädigen, abtragen', *hábem* 'schlecht', sloven. *hábiti*, *hábim* 'beschädigen, verderben', čech. *ochabiti* 'kraftlos, schlaff machen', *ochabnouti* 'schlaff werden', *chaby* 'schlaff, welk, feige', *pochaby* 'wahnsinnig', poln. *chaby* pl. 'Knochen, die unter der Haut hervorstehen', *chaba* 'Schindmähre', nsorb. *chabziš* 'verderben'. || Man vergleicht als urverw. griech. *καφός* 'stumpf, taub', *κεκαφηώς* 'angestrengt atmend', *κέκηφε-τέθηπεν* Hesych, s. Petersson KZ. 47, 286, Archiv 35, 365, Mladenov 664. Andere denken an Verwandtschaft mit žem. *skóbas* 'sauer', *skóbtī*, -*sta* 'sauer werden', lett. *skábs* 'sauer', s. Brückner KZ. 51, 238, Machek Studie 89 ff., Kořinek Zeitschr. 13, 404. Abzulehnen ist die Zusammenstellung mit apers. *kamna-* 'wenig, gering', anord. *skammr* 'kurz' (Loewenthal Archiv 37, 393) oder mit griech. *σαβάζω* 'zertrümmere', *σαβαρός* 'morsch, zerbrochen', *σαβάχτης* 'Hauskobold' (gegen Matzenauer LF. 7, 217, s. dazu Berneker EW. 1, 380 ff.).

ха́бить II. 'raffen, an sich reißen', *оха́бень* 'Oberkleid, langer Bauernrock', *оха́бнивать* 'gierig raffen' (s. d.), apoln. *ochabici* 'erfassen'. || Wohl urverw. mit aind. *gábhastis* 'Hand', lit. *gaband* 'Handvoll', lat. *habēo*, -*ere* 'haben', s. K. H. Meyer IF. 35, 227 ff. Andere denken an eine expressive Nebenform zu **gabati*, ukr. *hábaty* 'behelligen', wruss. *hábác* 'nehmen, ergreifen', poln. *gabać* 'angreifen, anfallen, ergreifen', s. Machek bei Kořinek Zeitschr. 13, 404.

хабур-чабур 'Gerümpel, allerlei Kram, Handgepäck', Don-G. *хабур-чубур* (Mirtov), Terek-G. (RFV. 44, 110). Erinuert an turkotat. Reimbildungen.

хавкать 'essen, bellen', Pskov, Tvef (D.), ukr. *chávkaty* 'gierig essen'. Lautnachahmend, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 178, der schwerlich richtig Verwandtschaft mit *идека́ть* (s. d.) sucht. Vgl. *хавы́кать*.

хавро́нья 'Schwein', wohl vom Frauennamen aruss. *Chovronija*, demin. *Хо́ря* ukr. *Chivra* aus griech. *Φεβρωνία*, s. Sobolevskij Lekcii 53. Abzulehnen ist der Vergleich mit apreuss. *skawra*, *skewre* 'Sau' (Brückner KZ. 51, 238) oder Annahme einer Entlehnung aus mgr. *γουρούν(ο)ν* 'Schwein' (gegen Verf. GrslEt. 220, s. Brückner KZ. 45, 109 ff.).

хавы́кать 'schreien, brüllen', Nižn. (D.). Siehe *хавка́ть*.

хага́н 'Herrschartitel der Chasaren', im r.-ksl. Schrifttum: *chaganъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1359) für älteres aruss. *kaganъ* (siehe oben 1, 499 ff.).

хаз I. 'Borte, Rand eines Gewebes, Zierband am Sarafan' (Barsov, D.), Arch. (Podv.). Soll nach Mitelnachtr. 2, 122 aus arab.-osman. *hazz* 'Einschnitt, Kerbe' stammen. Gorjajev EW. 394 hält pers. *hez* 'seidener u. wollener Stoff' für die Quelle.

хаз II. 1. 'Geck, Fant, verschwenderischer Mensch', Olon. (Kulik.), 2. 'tüchtiger Arbeiter, eifriger Mensch', Smol. (Dobr.). Unklar. Iljinskij IORJ. 20, 4, 154 vergleicht *хэ́затъ* 'schlagen'. Zweifelhaft.

ха́зина 'Gebäude', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 184). Vgl. magy. *ház* 'Haus', finn. *kota* 'Hütte'. Doch ist zu beachten, daß *хазина* auch 'Menge, Koloß' bedeutet, s. Ertel RFV. 21, 239.

хазы́ть I. 'üppig leben, frech sein', Perm, Tvef, Šenkursk (D., Podv.), *хазу́ть* 'sich geckenhaft kleiden', Olon. (Kulik.), *хазу́ться* 'eifrig sein', Smol. (Dobr.). Zu хаз I.

хазы́ть II. 'schelten, lärmern, schreien', Jarosl. (Voločkij), *хазы́ть*, *хазы́ть* dass. Vjatka (Vasn.). Unsicher ist der Vergleich mit *хэ́затъ* 'schlagen' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 154). Wohl zu *хазы́ть* I.

хай 'Erfahrung', Arch., Keń (Podv.). Aus karel. *haju* 'Verstand, Vernunft', s. Kalima 235 ff.

хайда́кать, ухайда́кать 'verlieren, vertun', *ухайда́цуть* dass. Vjatka (Vasn.), auch 'töten', s. Zelenin Tabu 2, 154. Gebildet von *хайда́* 'vorwärts, los' aus *kasantat*, *ajda* 'Antreiberuf', s. Berneker EW. 1, 381, Lokotsch 61 u. oben 1, 7 ff.

хайдýк s. *гайдýк* (1, 251).

хай́ка verächtl. 'Jüdin', mit poln. *chaja* 'Jude' vom jüd. PN. *Chaim*, *Chaia* nach Karłowicz 92.

хай́кать 'gähnen', Olon. (Kulik.). Aus karel. *haikottele-* 'gähnen', *haikottoa* 'zum Gähnen bringen', finn. *haukottoa* 'zum Gähnen bringen', s. Kalima 236.

хай́ла́х 'angesiedelter Verbannter', Kolyma (Bogor.). Unklar.

хайло́ 'Rachen, Mund', nach Sobolevskij RFV. 65, 402 zu *хэ́затъ* 'schelten, schimpfen'.

- хайма 'Schmutz, Unsauberkeit'. Dunkel.
- хайта 'weite, schlotternde Kleidung', Tvef (D.). Unklar.
- хак 'Salzschlamm', Astrachan (D.). Aus kalmück. *хаг* 'Schmutz', kirg. *гаг* 'Tümpel, Regenpfütze', s. Ramstedt K Wb. 160.
- хал, халовщина 'Spottpreis, etwas billig Gekauftes', Arch. (Podv.), *халовдй* 'billig, dumm, unsinnig, verdreht', *халко* 'stark, hastig, kühn'. Ablaut zu *шалъ* f. 'Spottpreis', *шалътъ* s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 155.
- халабруй 'tölpelhafter Mensch', Tambov (D.). Zu *хал* (s. d.) u. *бруя* (s. 1, 129).
- халабұда s. *холобұда*.
- халабұрда 'tölpelhafter, ungeschickter Mensch', auch *халабұрда* dass., Pskov, Tvef (D.). Zu *хал* u. *бурда*. An lautmachende Herkunft denkt Iljinskij IORJ. 20, 4, 154 ff.
- халамыга 'überall anhakender, anstoßender Mensch'. Zu *хал* (s. d.) und *мыкаты* (s. d.). Anders Iljinskij c. l. 155.
- халат, -а 'Schlafrock', ukr. *chalát*. Über osman. *çilat* 'Kaftan' aus arab. *hi'at* 'Ehrengewand', s. MiTEL Nachtr. 1, 46; 2, 126, Korsch Archiv 9, 501, Radloff Wb. 2, 1722, Lokotsch 68 ff., Berneker EW. 1, 383.
- халахалá 'geschäftiger, oberflächlicher Mensch', Smol. (Dobr.). Wohl zu *хал*.
- халва́ 'Art Speise aus Walnüssen, Honig u. Zucker'. Aus osman. *çalva* dass. (Radloff Wb. 2, 1759) von arab. *halva*, s. MiTEL. 1, 305, Korsch IORJ. 11, 1, 270. Letzterer nimmt unnötig Vermittlung durch ngr. *χαλβάς* an.
- халван 'Galbanharz, Gummi einer syrischen Doldenpflanze', aus griech. *χάλβανον*, *χάλβανη* dass., semitisches Lehnwort, vgl. aram. *halbān*-, hebr. *hel'bnāh* dass., s. Hofmann Gr. Wb. 411, Littmann 17, Walde-Hofmann 1, 578, Matzenauer 179.
- халда 'grober, frecher Mensch, auch ebensolches Frauenzimmer', Vjatka (Vasn.), Jarosl. (Voločij), Smol. (Dobr.). Dazu Fam. N. *Халдин*, weiter zu *нахал*, *холуй*, s. Sobolevskij RFV. 66, 338. Verfehlt Gorjačev Dop. 1, 51. Vgl. das folg.
- халдэй 'Schwindler', Smol. (Dobr.), auch 'frecher Mensch' (D.). Könnte von *халда* (s. d.) stammen (so Dal' 4, 1163), aber auch wie *халдэй* 'Chaldäer' zurückgehen auf griech. *Χαλδαῖος* 'Chaldäer'; die Chaldäer waren bekannt als Sterndeuter und Wahrsager.
- халéва, холя́ва 'Eismöwe, *larus glaucus*', Tobol'sk (D.). Aus ostjak. *халеу* 'Möwe, Raubvogel' (Karjalainen Ostj. Wb. 300).
- халез 'Schmeichler', Čerep. (Gerasim.), *халезить* 'verhöhnen, auslachen, schelten', Olon. (Kulik.), *халендаты*, *халындаты*, *халлындаты* 'Unsinn reden, lachen', Olon. (Kulik.). Wohl zu *хал*.
- Халеп 'Ort im G. Kiew', aruss. *Chalěpъ* (Pouč. Vlad. Monom. Laur. Chron. a. 1136). Nach Sobolevskij RFV. 65, 406 von griech. *Χάλεπ* 'Aleppo, Stadt in Syrien' (Konst. Porph. Adm. Imper. u. sonst) übertragen. Vgl. *Сýропъ*.

- ха́лепа** 'winterliches Schlackwetter, feuchter Schnee', Kaluga, Smol. (Dobr.), Westl., Südl. (D.). Unsicher ist Verwandtschaft mit *халы́* 'Schlamm', skr. *hāla* 'Schmutz' und armen. *χil* 'unclean' (aus **khēlo-*), so Petersson IF. 43, 77. Zum skr. Wort vgl. Berneker EW. 1, 383.
- халимо́н** 'Schmeichler, plumper Mensch', Smol. (Dobr.). Viell. vom PN. *Филимон*. Siehe *Фы́л*.
- хале́ть** 'sterben', Kostr., 'verdorren', Novg. Unklar.
- ха́лкать** 'gierig schlingen'. Nach Iljinskij IORJ. 20, 4, 157 lautnachahmend.
- ха́лки** pl. 'Flachs-, Hanfbreche', Vologda (D.). Unklar.
- ха́лко** 'stark, hastig', s. *хал*.
- ха́лшить** 'töten', *халшумъ* dass. Penza (RFV. 69, 151), *халну́мъ* 'kalt machen', Sibir. (D.). Dunkel.
- халтаме́я** 'dreistes, geschwätziges Frauenzimmer', Sibir. (D.), *халтамосы́мый* 'dumm', Smol. (Dobr.), *халтомá* 'leichtsinniger Mensch', Kazań, wruss. *chaldamá* dass., *халтамы́мъ* 'etwas schnell machen', Pskov (D.). Zu *халда*?
- халта́рый** 'braun mit heller Schnauze' (von Pferden), Sibir. (D.). Aus kalmück. *халтр* dass., mongol. *qaltar*, s. Ramstedt KWb. 163.
- халту́ра** 'Ahnenfeier, Totenschmaus', Südl. Westl., 'Beerdigung' Smol. (Dobr.), 'Gratischmaus bei Leichenbegängnissen' (Mel'n.), auch *хамы́ра*, *ханмы́ра* Don-G. (Mirtov), ukr. *chavtúr* m., *chavtúra* f. 'Zählung an d. Geistlichen', wruss. *chautúry* 'Allerseelenfest', poln. *chaltury* 'Totenfeier'. Wird gewöhnlich aus mlat. *chartularium* 'Totenverzeichnis, das der Priester beim Totenfest verliest' erklärt, s. Brückner EW. 175, Murko WS. 2, 96 u. 100.
- халу́га** 'Zaun, Umzäunung', kirchl.; r.-ksl. *chaluga* Jurj. Ev. 1119, auch 'Straße' Jeфr. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1359, *халы́юсна* 'lange Gerte', Terek-G. (RFV. 44, 110), ukr. *chalúha* 'Blasentang', wruss. *chalúha* '(geflochtene) Hütte', abulg. *chaloga* *φραγμός* (Ostr. Ev.), skr. *hāluga* 'Unkraut, dichter Wald, Kluft', sloven. *halóga* 'Gestrüpp, Seegras, Tang', ačech. *chalužník* 'Wegelagerer, Strauchdieb'. || Alle bisherigen Deutungen sind unbefriedigend: als urverw. mit aind. *çālās* m. 'Einfriedung, Wall', *çālā* f. 'Hütte, Haus' (so Machek Slavia 16, 193), als verwandt mit lat. *selāgō* 'e. Pflanze, wohl Lycopodium' (Charpentier Archiv 37, 52, dazu besser Walde-Hofmann 2, 511), mit lit. *šalts* 'Seite, Gegend', griech. *χαλύβη* 'Hütte' (Gorjajev EW. 394), mit *холу́мъ* (Lehr-Splawiński JP. 24 44 ff.). Man vergleiche *халы́па*, s. Brückner EW. 175 ff., Iljinskij IORJ. 22, 4, 163.
- халу́дора** 'elende Hütte', Smol. (Dobr.). Wohl zu *халы́жа*, *халы́на*.
- халу́й** 'Kriecher', s. *халы́*.
- халумы́на** 'dumme Gedanken', Smol. (Dobr.). Zu *хал* u. *ум* (s. d.).
- халу́па** 'elende Hütte', Westl. Südl., ukr. *chalupa*, čech. slk. *chalupa*, poln. *chalupa*, osorb. *khalupa*, nsorb. *chalupa*. || Viell. verwandt mit *халы́жа* (s. d.) als 'geflochtenes Haus', s. Brückner

- KZ. 45, 38, EW. 93, Iljinskij IORJ. 20, 4, 163. Zusammenhang mit griech. *καλύβη* 'Obdach, Hütte' ist aus lautlichen Gründen schwierig. Ausgeschlossen ist turkotat. Vermittlung (gegen Matzenauer 179, LF. 7, 217, MiTEL. 1, 324, EW. 125, Karłowicz 93, Korsch Festschr. Anučin 527, s. Berneker EW. 1, 383). Auch ostgerman. Vermittlung aus *καλύβη* (gegen Verf. RS. 5, 140 ff.) ist zweifelhaft wegen der Vokalquantitäten.
- халы́га 'schamloser Mensch, Schreier', zu *халда*, *нахал*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 157.
- халы́х 'Volk', Казах, *халык* dass., Orenb. Aus tschuwass. *халэх* dass., kasantat. *kalyk* id., s. Räsänen FUF. 29, 200.
- халю́ный 'hellbraun, fahl', Ostsibir. (D.). Vgl. kalmück. *hulu* 'hellbraun mit schwarzer Mähne' (s. Ramstedt KWb. 195).
- халя́бник 'kleiner Wald', Smol. (Dobr.). Etwa zu *холить*?
- халы́ва I. *хольва* 'Stiefelschaft, Hose', Westl. Südl. (D.), ukr. *chol'áva*, poln. *cholewa*, osorb. *kholowa*, nsorb. *chólowa* 'Hose, Strumpf'. || Man dachte an Entlehnung aus zigeun. *cholor* 'Hose' (Machek Slavia 16, 211, Gorjajev EW. 394), dazu s. Pott Zigeuner 2, 169 ff. Bedenklich wegen des Vorkommens im Sorb. Auch echt-slav. Herkunft ist unerwiesen. Brückner EW. 182 sucht Beziehungen zu *холить*, Iljinskij IORJ. 20, 4, 156 stellt es zu einer zweifelhaften Wz. **chala*- 'Lärm'. Unmöglich ist Anknüpfung an lat. *caliga* 'Halbstiefel' (gegen Matzenauer 179).
- халы́ва II. 'Cholera, Tod', Pskov. Tvef (D.). Umgestaltung von *холёра* 'Cholera' unter Einfluß von *халы́ва* I.
- халы́ва III. 'schmieriger, unordentlicher Mensch', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.) 'grobes, schamloses Frauenzimmer', Jarosl. (Voločij). Umgestaltung von *холёра* als Schimpfwort, wie das vorige. Davon abgeleitet: *хольный* 'schmierig, unsauber', *халывить* 'beschmutzen, verunreinigen', Arch. (Podv.). Anders Iljinskij IORJ. 20, 4, 156, Gorjajev EW. 394.
- хам I. 'Interj. des gierigen Essens', *хамкать* 'essen', *хамка* 'Hund', Kinderspr., lautnachahmend. Kaum richtig ist die Verknüpfung mit *хамать* 'flüstern' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 174). die urslav. Alter voraussetzen würde.
- хам II. G. -a 'Flegel, roher Mensch', früher: 'Knecht, Leibeigener', Don-G. (Mittov), ukr. *cham*, poln. *cham*. Wegen dial. *хамово колёно*, das mit *чёрный народ* 'gemeines Volk' synonym ist (Olon., Kulik.) und auch 'Knecht' bedeutet, muß *хам* auf den biblischen *Ham* 'Sohn des Noah' zurückgeführt werden; kslav. *Chamъ* aus griech. *Χάμ* s. Brückner EW. 176, MiEW. 423, Christiani Archiv 34, 325. Weniger in Betracht kommt als Quelle osman. *хам* 'roh' (gegen Gorjajev EW. 394).
- хамандры́жить 'faulenzten', Olon. (Kulik.), auch *шамантры́жить* dass. Unklar.
- хаманё́я 'Unsinn', Smol. (Dobr.). Dunkel.
- хамелео́н 'Chamäleon, eine ihre Farbe wechselnde südl. Eidechse'. Wohl über nhd. *Chamäleon* dass. von griech. *χαμαιλέον* dass. Durch Teilübersetzung dieses letzteren entstand r.-ksl. *хамольвэ*

'Chamäleon' (Tolk. Prorokov zu Zephania 2, 13, s. Srezn. Wb. 3, 1360).

ХАМЗÁ 'Art Sardelle, Engraulis encrasicolus', Schwarzmeer-G. (D.), *хамса* 'Art Stint', Kubañ-G. (RFV. 68, 405), auch *канса* 'Art Strömling' daselbst. Aus griech. *χαψί* 'Engraulis encrasicolus' (Hoffman u. Jordan 244), s. Verf. Grsl. Et. 79. Das *k* viell. von *кансýля*.

ХÁМКАТЬ s. *хам* I.

ХАМЛЭС, ХАМЛЁТ 'Bauer', Don-G. (Mirtov). Etwa zu *хам* II?

ХÁМОВИТЬ 'umherirren, ohne Obdach sein', Arch. (Podv.). Zu *хам* II?

ХАМÓВНИК 'Weber', *хамовщина* dass., *хамулька* 'alter, getragener Bauernkittel', Novg. (D.). Das letztere will Kalima 237 als entlehnt herleiten von finn. *hame* 'Weiberrock, Rock', estn. *hameh, hame* 'Hemd', die als german. Lehnwörter gelten, vgl. anord. *hamr* 'Hülle', got. *gahamôn* 'bekleiden', s. Setälä FUF. 13, 362, Torp 74, anders Kiparsky 33. Die Zusammengehörigkeit der russ. Wörter ist nicht sicher. Vgl. auch aruss. *chamъjanъ* 'billiger Seidenstoff', Chožd. Kotova 103.

ХАМÓТА 'Müdigkeit, Schläfrigkeit', *хамонье* dass., *хамать* 'müde sein', Čerеп. (Gerasim.). Unklar.

ХÁН I. G. -a 'Chan, asiatischer Herrscher', aruss. *чанъ* Afan. Nikit., Kotošichin 187 u. a., älter *канъ* (s. oben I, 516). Entlehnt aus osman., uigur., dschagat. *хан* 'Chan, Kaiser, Sultan' (s. Radloff Wb. 2, 1662, Sitzungsber. Preuß. Akad. 1935, 178), vgl. MiTEL. 1, 306, Nachtr. 1, 44. Den Ursprung des Titels sucht Ramstedt JSFOurg. 55, 61 im Chines. Fälschlich wird *хан* aus **chaganъ* erklärt von Stegmann WS. 12, 239 ff.

ХАН II. 'Herberge, Wirtshaus', Südl. Aus osman. *хан* dass. von pers. *хān* 'Haus' (s. Horn Npers. Et. 103), s. MiTEL. 1, 307, Lokotsch 64.

ХАНАГА́Й 'Art persischer Stoff' (Mel'n.). Unklar.

ХАНДЖАР 'Art Dolch', aus osman. *ханджар* dass. von arab. *ḥanǧar*, s. MiTEL. 1, 307, Lokotsch 64. Siehe auch *кинжál*.

ХАНДРÁ 'Schwermut, Trübsal, Spleen', *хандрѹть* 'Trübsal blasen'. Wohl über *нохандрѹть* dass. aus lat. *hypochondria* von griech. *τὰ ὑποχόνδρια* 'Unterleib; was unter dem Brustknorpel ist', zu *χόνδρος* 'Knorpel', s. MiEW. 85, Berneker EW. 1, 384, Brückner KZ. 45, 38, Matzenauer 179. Verfehlt Verf. Grsl. Et. 384. Vgl. *сплин*.

ХАНЖÁ m. f. 'Scheinheiliger, -ge; Frömmler, Heuchler', dial. 'Herumtreiber', Novgor., Vjatka (D.). Wird gewöhnlich aus osman. *хаджы* 'Pilger' von arab. *ḥaǧǧ(i)* dass. erklärt, s. MiTEL. 1, 301, Nachtr. 1, 41, Matzenauer 179. Der Nasal kann auf die Länge des *ǰ* zurückgeführt werden, aber auch expressiv sein. Hierher wohl auch: *ханжэй, ханжеся* 'Altgläubiger', Don-G. (Mirtov).

ХÁНШИН 'chinesischer Branntwein', *ханшинник* 'Trunkenbold', *ханшинничать* 'sich betrinken', Amur-G. (Карпов). Unklar.

ханык 'weinerlicher Mensch', Череп. (Gerasim.), ханóкaтb 'schluchzen', хáнькaтb dass., auch 'traurig sein', Arch., Šenk. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Lautnachahmende Bildungen wie хныкaтb, für die Пјинскіј IORJ. 20, 4, 176 vergeblich ein Ablautverhältnis annimmt.

хáньгa 'Schilf, Riedgras', Pinega (Podv.). Man verweist auf уáхангa, áхангa, áхангá auf Kamčatka und vergleicht wogul. ханх 'Riedgras', s. Kalima MSFOugr. 52, 93, RS. 5, 92.

хáнькaтb s. ханык.

хаóс 'Chaos', wohl über nhd. *Chaos* (seit 16. Jhd., s. Schulz 1, 108) aus lat. *chaos* von griech. χάος 'Kluft'. Als 'verworrene Urmasse' bekannt durch Plato u. Ovid, s. Kluge-Götze EW. 91.

хаотический 'chaotisch, wirr', über nhd. *chaotisch* (Leibniz 1702, s. Schulz 1, 108) aus nlat. *chaoticus* vom vorigen, s. Kluge-Götze EW. 91.

хáпaтb 'raffen, greifen', oxánumb, oxánámb 'umfassen, umarmen', oxáнка 'Armvoll, Tracht (Holz)', [vgl. aber oben 2, 293], xan 'gerissener Mensch', Olon. (Kulik.), ukr. чaпáтb 'raffen', чaпкýй 'frisch zugreifend, naschhaft, diebisch', aruss. чaпaтb 'greifen, beißen, stechen, quälen', abulg. чaпъoштe oáчкoнoтeз (Supr.), bulg. чáпнa, чáпвaм 'beiße ab' (Mladenov 665), čech. чáпaтb 'greifen, fassen', slk. чáпaтb 'begreifen', poln. чaпaд 'raffen', Ablaut in xonúmb (s. d.). Viell. als idg. *khap- urverw. mit lat. capiō, -ere 'nehme', nhd. happig, ndd. md. happen 'gierig schnappen', armen. xap'anem 'hindere', s. Pedersen IF. 5, 64, KZ. 38, 394, Meillet BSL. 31, 53, Endzelin SIBEt. 121, Mladenov 665 ff., Machek Slavia 16, 178. An jüngere Lautnachahmung denkt Berneker EW. 1, 396. Abzulehnen sind die Vergleiche mit mhd. *sappen* 'erfassen, ergreifen' (Matzenauer LF. 7, 223 ff.) und mit aind. kṣapayati 'vernichtet' (Scheftelowitz Zeitschr. Ind. Ir. 2, 268, dagegen s. Mayrhofer Aind. Wb. 286).

хáпка 'Seitentor', Kazań (D.). Aus tschuwass. хapчa 'Tor', kasantat. kapka dass., s. Räsänen FUF. 29, 200.

хáптopкa 'Renntierweibchen, das nicht mehr kalbt', Mezeń (Podv.). Vgl. samojed. Jur. habarta 'Elentier' (Schrenck), aber auch háпт 'kastriert' (Schrenck).

хaпýгa 'bestechlicher Mensch' (Gogol'), 'roher Mensch', Vjatka (Vasn.). Zu xánamb als 'Raffer'.

харабóры pl. 'zerfetzter Kleidersaum', Moskau, Jarosl., auch харабóрья n. pl. Kursk (D.). Zu фалбалá (s. d.).

хараvíна 'abgezogenes Fell eines Sectieres', Arch. (Podv.), 'abgemagertes Rind', Vologda. Unklar.

хара́йда́тb 'schnarchen', Ке́м (Podv.). Dunkel.

хара́ктеp 'Charakter', urspr. 'Beamtenrang' seit F. Prokopovič, s. Smirnov 319. Über poln. charakter 'Charakter, amtliche Würde' aus lat. *character* von griech. χαρακτήρ urspr. 'Präger' zu χαράσσω 'kerbe, schneide', dann 'Gepräge der Sprache, Stil,

seelische Eigenart, Individualität', s. A. Körte Hermes 64, 69 ff., Kretschmer Glotta 20, 254 ff.

харалуг 'Stahl', nur aruss. *charalužnyj* 'stählern' (Igorl.). Aus einem dschagat. *karaluk* 'Stahl', urspr. zu *kara* 'schwarz' als 'schwarzes Metall', s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 295, Korsch IORJ. 8, 4, 53; 11, 1, 285 ff., MiTEL. 1, 327, EW. 85, Kraelitz 30. Eine Verknüpfung von *charalužnyj* mit ahd. *Charlingen* 'Frankreich' (Jakobson Igorlied 112) ist bedenklich, vgl. *королязи*.

харамбучки pl. 'Versteckspiel', Don-G. (Mirtov). Unklar.

харапужить 'reizen, bissig sein', -ся 'jemd. einzuschüchtern suchen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *харапужа* 'frecher Mensch', Tvef (D.). Unklar. Etwa zu *хара* u. *пугать*?

хара́р 'Sack, Ballen, Kiste', Kasp.-G. (D.). Aus osman. *харар* 'große Satteltasche aus Ziegenleder', s. MiTEL. Nachtr. 2, 121, Lokotsch 65.

харатья́ 'Pergament', *хараме́йный* 'aus Pergament', aruss. *charatija*, *charotija* 'Pergament, Urkunde' (Sin. Pater. 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1361 ff.), dann *charatija* (Laur. Chron. a. 945, 971, Novg. Urk. 1280), abulg. *chartija* *χάρτης* (Supr.). Entlehnt aus mgr. *χαρτίον* pl. -*ia* zu *χάρτης* 'Papier', s. Verf. IORJ. 12, 2, 285, Grsl. Et. 218. Davon *харутья́* 'Unsinn', Arch. (D.).

харахоня́ 'kokettes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Zu *хорохориться* (s. d.).

харбарá s. *фалбалá*.

хárва 'Fischnetz, bes. zum Lachsfang', Arch. (D.). Aus finn., karel. *harva* 'großmaschiges Netz', s. Kalima 91. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *šarvas* 'Rüstung, Harnisch' und mit dem Stammesnamen *хорват* (s. d.), gegen Geitler LF. 3, 88. Siehe *зárва* (oben 1, 258. wo Druckfehler *зárба* zu berichtigen).

хárзйтъ auch -ся 'zürnen, sich ereifern, überheblich sein'. *хárзистый* 'überheblich, zänkisch', Pskov (D.), dazu *хорзатъ* 'sich brüsten', viell. auch čech. *choroziti* 'sich widersetzen' nach Geitler LF. 3, 92. Urspr. **charz-*: **chorz-* (Iljinskij IORJ. 20, 4, 169). Weitere Beziehungen, etwa zu *кóрза* 'streitsüchtiges Weib' (so Potebnja RFV. 3, 95) sind unsicher.

хари́зна 'Arbeitsleistung u. Bewirtung beim Flachsbrechen', Vladimir (D.). Viell. aus griech. *χάρισμα* 'Geschenk, Gabe'.

хáриуз, хáрьюз, хáрез 'Äsche, Thymallus vulgaris', Nördl., *хорус* Кама-G., *хáйрýз*, *зáреуз*, *зáрьюс*, *зáруис* dass. Arch., Orenb. (D.), *хáрьюс*, *зáйрýс* Olon. (Kulik.), *хáрьюс* Cholmog. (Grandil.). Aus weps. *hard'uz*, *harjus*, karel. *harjuš*, finn. *harju*, *harjus* G. *harjuksen* 'Äsche' von german. **harzus*, schwed. norw. *harr* dass.. s. Kalima 237, Setälä FUF. 13, 363. Ungenau Matzenauer 179.

хáръать 'ausspeien', ukr. *chárkaty* dass. Neuer Ablaut zu *хóркать*, s. Šachmatov IORJ. 7, 2, 335.

харлапáй 'Schreier', Arch. (Podv.), *харлапáн* Perm (IORJ. 1, 331), 'Frechling, streitsüchtiger Mensch', Vjatka (Vasn.), Čerep.

- (Gerasim.), *харлапнуть* 'brüllen'. Zu *харло* 'Kehle', s. Buliö IORJ. 1, 331, Пјинскиј IORJ. 20, 4, 173.
- харлапный** 'ungeschickt', Kazań IORJ. 1, 331. Viell. aus **халопный* zu *хал* u. *лапа*. Vgl. *косолапый* dass.
- харлить** 'stehlen, stibitzen', Vologda, *харлёное* 'Gestohlenes'. Unklar. Kaum zu kaschub. *charłężyc* 'stehlen' (wozu Brückner KZ. 42, 43).
- харло** 'Kehle', viell. Kontamination von *хайло* u. *гёрло* oder *хэря* u. *гёрло*. Lautlich unmöglich ist der Vergleich mit griech. *σάρμα* 'Erdschlund' (gegen Gorjajev EW. 395).
- харлук** 'Art Bauernrock', Nižn. (D.). Zu *архалук* (s. d.), s. MiTEL. 2, 76.
- хармётчина** 'oberes Frauenkleid', Smol. (Dobr.). Zu *армяк* (s. d.).
- хэрный** s. *гэрный*.
- харпаль** 'Oberrock', Smol. (RFV. 62, 215), *хэпналь* 'abgetragener kurzer Kaftan', Rjazań (RFV. 28, 67), *харпалу* 'Oberrock', Kostr., Kaluga (D.). Unklar. Vgl. ital. *frappa* 'Falte, Fetzen', lothring. *frepoi* 'Lumpen' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 275).
- хэрсук** 'Renntierfell', Sibir. (D.). Fremd.
- хэртать** 'kümmerlich leben, vegetieren', s. *хэртать*.
- хэртия** 'Urkunde', gelehrte Form für *харамья* (s. d.).
- хартоларь** 'Archivar', nur aruss. *chartolarь*, *chaltolarь* (s. Srezn. Wb. 3, 1359 ff.), aus mgr. *χαρτοуλάριος* dass. von mlat. *chartularius* dass.
- хартофилак** 'Bibliothekar', nur aruss. *chartofilakь* (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1362 ff.) aus griech. *χαρτοφύλαξ* dass.
- харуба** 'Wahrheit', Smol. (Dobr.). Unklar.
- харужи** pl. 'Schamteile', Smol. (Dobr.). Unklar.
- хэрхаль** m. 'Art Ente, Anas tadorna', Astrach. (D.). Viell. zu *кхэрдаль* (s. d.).
- харцыз** 'Räuber, Vagabund', Südl., Westl. (D.), ukr. *charsýz* dass. Aus osman. *çyrsyz* 'Dieb, Schurke', s. MiTEL. 1, 309.
- харчй** pl. 'Kost, Proviant, Nahrung', *харчэня* 'Speisewirtschaft', ukr. *charč*, aruss. *charčь* (Afan. Nikit. 26, Chožd. Kotova 88 ff., Kotošichin 111), *ischarčiti* 'verausgaben' (Afan. Nikit. 26). Aus osman. arab. *çardž* 'Einkommen, häusliche Ausgaben', s. MiEW. 85, TEL. 1, 308, Nachtr. 1, 45, Korsch Archiv 9, 502, Berneker EW. 1, 385, Lokotsch 65. Letzterer stellt dazu zu Unrecht auch *кочма* (s. d.). Zu *харчй* als Reimbildung gehört: *харчй-марчй* 'Kosten', Don-G. (Mirtov).
- Хэрьков** 'Stadt in d. Ostukraine', ukr. *Chaŕkiv*, -ova. Wird auf einen Kosaken *Харько* zurückgeführt, s. Semenov Slov. 5, 468 ff. Dieses ist Kurzform von *Харумон* aus griech. *Χαρόμων*.
- хэря** 'Fratze', *хэрий* 'häßlicher, verkrüppelter Mensch', *хэрюк* 'mürrischer Mensch', Čerep. (Gerasim.). Viell. urspr. Kurzform eines Personennamens (s. das vorige). Abzulehnen ist Zusammen-

hang mit mlat. *cara* 'Gesicht, Kopf' (frz. *chère* 'Angesicht'), das aus griech. *χάρα* 'Haupt' hergeleitet wird (s. Gamillscheg EW. 216, Meyer-Lübke Rom. Wb. 159), gegen Matzenauer 179. Falsch auch der Vergleich mit poln. *szkarada* (gegen Gorjajev EW. 395), s. *скаредный*.

харяки pl. 'Kauftrunk, Gelage beim Abschluß eines Vertrages', Kola (Podv.). Aus karel. *harjakat* pl. dass., s. Kalima 92. Sonst dafür *магарыч*.

хата 'Hütte; Niederhaus, unmittelbar auf der Erde errichtet' Südl., Westl., zum Unterschied von *ушба* 'Stockhaus', s. Zelenin Živ. Star. 20, 304, ukr. wruss. poln. *chata*. Entlehnung aus einer altmagy. Vorstufe von magy. *cház* 'Haus', ostjak. *χот* 'Haus, Hütte', *k'at'* dass., finn. *kota*, die entlehnt sind aus avest. *kata-* 'Haus, Grube', s. Korsch Bull. de l'Acad. des Sc. de St. Pétersbourg 1907 S. 762 ff., Festschr. Anučin 527, Berneker EW. 1, 385 ff., Brückner EW. 177, Jokl WS. 12, 66. Nicht direkt aus dem Iran. (gegen MiEW. 423, Czekanowski Wstęp 173 wegen des *ch*), s. Verf. Zeitschr. 4, 275. Abzulehnen ist Entlehnung aus nhd., nnd. *kate* 'Hütte' (gegen Matzenauer LF. 7, 217) oder Verwandtschaft mit *кым* (s. d., gegen Gorjajev EW. 397). Abwegig ist die Verbindung mit poln. *chuta* 'Hütte' (deutsches Lehnwort, s. Brückner EW. 174) als angeblich idg. **khōutā* (so Petersson KZ. 47, 283). Zur finn.-ugr. Sippe s. Szinyei Fi-ugr. Sprachw. 32.

хатұль 1. 'Sack, Quersack'. 2. 'unbeweglicher Mensch', Smol. (Dobr.), *хатұль* 'Sack', Petrozav. (Etnogr. Obozr. 40, 351). Unklar.

хатъма 'Staudenpappel, *Lavatera thuringiaca*' (D.). Dunkel.

хаўз, каўз 'Wasserbehälter, Teich, Reservoir (in Mühlen)', Östl. (D.). Aus osman.-arab. *havz*, *havuz* 'Wasserbehälter', s. MiTEL. 1, 304, Nachtr. 2, 121, Korsch Archiv 9, 502.

хаўста 'erfrorenes Getreide, das als Stroh verwendet wird', Mezeñ (Podv.). Unklar.

хахалчá 'Stichling, *Gasterosteus aculeatus*', Kamčatka (Berg Ryby 3, 972). Unklar.

хэхаль m. 'Betrüger, Gauner, Geck, unzuverlässiger Liebhaber, Schwätzer', Novgor., Jarosl. (Voločij), Vologda (D.), *хэхальница* 'Geliebte', *хэхалить* 'umherschlendern, betrügen' (D.), ferner: *хэхать* 'lachen', Olon. (Kulik.), *хэхарь* 'illegitimer Mann', Novg. (D.). Am ehesten lautmachende Bildungen von Interj. *xa*, *xa* für das Lachen, s. Gorjajev EW. 397. Anders Machek Slavica 16, 183, der ukr. *chocha* 'kokette Frau', aöech. *chochánie* 'das Lieben', *chochati sě* 'Gefallen finden' vergleicht und eine expressive Nebenform von *kochati* 'lieben' annimmt.

хахана́й 'Barsch, *Perca fluviatilis*', Kolyma (Bogor.). Aus jakut. *хахунай* dass., s. Berg Ryby 3, 1032, 1046.

хэхать 'lachen, scherzen', s. *хэхаль*.

хэхиль 'kleiner Barsch', auch 'Liebhaber', Olon. (Kulik.). Zu

xáxаль. Die Bed. 'Barsch' wohl aus 'Räuber, Gauner', wegen seiner Gier, daher nhd. *Anbeiß* 'Barsch' (Brehm).

хахóрой 'abgenutzt, alt', *xaхópye* 'altes Gerümpel', Arch. (Podv.). Unklar.

хашары́к 'einjähriges Kalb', Ost-Sibir. (D.). Vgl. kalmück. *xašrag úkr* 'dreijähriges Füllen' (Ramstedt KWB. 172).

хашы́ш 'narkotisches Genußmittel'. Über osman. *xašiš* aus arab. *ḥašīš* 'Gras, Kraut', s. MITEINachtr. 1, 42, Littmann 85.

хаю́кать 'betteln, obdachlos umherziehen', *xaю́ка* 'Bettler', Arch. (Podv.). Unklar.

хáятъ I. *xáo* 'tadle, schelte, rüge', Arch. (Podv.), Nördl., Östl. (D.), aruss. *chajati* 'schmähen'. Viell. expressive Nebenform für *kajati* 'tadeln' (s. *káяmь* oben 1, 545). Unsicher ist die Heranziehung von aind. *ksiṇāti*, *ksiṇōti* 'vernichtet, läßt vergehen', *ksiṇīṣ* 'Vergehen', avest. *χšyō* 'des Hinschwindens, Verderbens', *χšayō* Inf. 'zu verderben', griech. *φθίνω* 'vernichte', *φθίω* 'schwinde hin, reibe mich auf', wobei auch *χάямь* 'sorgen' (s. unten) damit verknüpft wird (so Berneker EW. 1, 382).

хáятъ II. 'sorgen, sich um jemd. kümmern', *hexáu* 'laß', Südl., Westl. (D.), s.-ksl. *chajati* 'sorgen', bulg. *chája* 'kümmere mich', skr. *hājati*, *hājēm* 'sorgen', sloven. *hājati*, *hājam* dass. Dazu *hexámь* 'lassen' (s. oben 1, 217). || Man geht mit Vorliebe bei der Deutung vom Imperativ **nechaji* 2 s. aus, der aus 2 s. **nechovaji* erklärt wird, s. Machek Recherches 69, Studie 108, Fraenkel Slavia 13, 24, Kořinek Zeitschr. 13, 404. Nicht besser ist der unter *хáямь* I. erwähnte Deutungsversuch Bernekers EW. 1, 382, der von einer unbelegten Bed. 'reibe mich auf, schwinde dahin' ausgeht.

хвáбрый 'tapfer, kühn', Voron. (D.), Rohačev, Smol. (Šachm.), ukr. *fabryj* dass. Wohl dissimilatorische Umgestaltung von *xpáбрый*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 145, Šachmatov Očerк 155.

хвалá 'Lob', ukr. *chvalá*, wruss. *chvalá*, aruss. *chvala* 'Lob, Ruhm, Dankbarkeit', abulg. *chvala* αἰνεῖς, αἶνος (Ostrom., Supr.), bulg. *chvalá*, *falá* 'Lob', skr. *hvāla* 'Lob, Dank', sloven. *hvāla* dass., čech., slk. *chvála* 'Lob, Ruhm', poln. *chwala*, osorb. *khwala*, nsorb. *chwala*. Dazu: *xwalumь*, -*uo* 'lobe', ukr. *chvalýty*, wruss. *chvalic*, aruss. *chvaliti*, abulg. *chvaliti* ὑμνεῖν, αἰνεῖν (Supr.), bulg. *chválъ*, skr. *hvāliti*, *hvālēm* 'lobe, billige, danke', sloven. *hvāliti*, *hvālim*, čech. *chváliti* 'loben', slk. *chváliť*, poln. *chwalić*, osorb. *khwalić*, nsorb. *chwaliś*, polab. *chóle* 3 s. 'lobt.' || Keine sichere Deutung. Man denkt an expressive Umgestaltung von **slava* (s. *sláса*), mit *ch-* vom begrifflich entgegengesetzten **chulá* (s. *хулá*), s. Machek Studie 98 ff., Slavia 16, 214, Potebnja RFV. 4, 203, Kořinek Zeitschr. 13, 404, K. H. Meyer Donum nat. Schrijnen 413, IF. 50, 172. Andere vergleichen aind. *svāratī* 'tönt, erschallt, läßt ertönen', *svārās* 'Laut, Ton' (Matzenauer LF. 8, 5, MiEW. 92, Pedersen IF. 5, 66), doch ist für diese Wörter idg. *r* gesichert (s. Uhlenbeck Aind. Wb. 355, Berneker EW. 1, 406 ff.). Eher wäre Urverwandtschaft mit anord. *skvala* 'schreien, rufen', *skváli* m. 'Lärmer' denkbar (Brückner KZ. 51,

232, EW. 186 ff.). Schwieriger ist die Anknüpfung an ahd. *swellan* 'schwellen', nhd. *Schwall* (Berneker c. l.), dagegen s. Machek LF. 55, 147. Abzulehnen ist die Entlehnung aus anord. *hól* n. 'Lob, Prahlerei', ags. *hól* 'Verleumdung', got. *hólón* 'verleumden' (gegen Uhlenbeck c. l.), aber auch Urverwandschaft mit diesen Wörtern, zu denen lat. *calumnia* 'Verleumdung' gehört (gegen Mikkola Urs. Gr. 177, vgl. Walde-Hofmann I, 143, Holthausen Awn. Wb. 123).

Хвалиское Море 'Kaspisches Meer', aruss. *Chvaliŭsskoje More* Laurent. Chron. *Chvalijskoje M.* Hypatius-Chron. *Chvalimskoje M.* (Radziwiłł-Hs. u. Akad. Hs., s. Mazon RES. 9, 121). Spätere Texte haben: *Chvaližskoje M.* (Chožd. Kotova 72), *Chvaliŭsskaja Dorija* (Afan. Nikit. Tr. Hs. 9), *Chvalynskoje M.* Azovsk. Vz. (RFV. 56, 171), Savva Grudeyn. In Volksliedern: *Волынское Море*. Abgeleitet von mpers. *Xvārēzm*, avest. *Xvairizām*-, apers. *Uvārazmīya*- 'Choresmien', s. Meillet MSL. 17, 107, Mazon c. l. 120 ff., Hansen Zeitschr. 21, 113 ff. Lautliche Einzelheiten teilweise unklar. Siehe auch *Дербѣм* u. *Каснѣѣское Море*. Verfehlt ist die Anknüpfung an den Stammesnamen *Χαλίσιοι* im Lande der Amazonen (gegen Krauss Kel. Sz. I, 175).

ХВАЛИТЬ s. *хвалѣ*.

Хвалы́нск -a 'Stadt im G. Saratov'. Wird erklärt vom Stamme der *Chvalisy* am *Chvalynskoje More* (18. Jhdt.), s. Mazon RES. 9, 123 u. *Хвалу́ское Море*.

хварбо́ты pl. 'Spitzen am Kleide', Kursk (RFV. 21, 120). Aus poln. *forboty* dass., apoln. *farboty* (15. Jhdt.), dessen Quelle im span., portug. *farpado* 'in Spitzen ausgeschnitten' gesehen wird, s. Brückner EW. 125, Meyer-Lübke Rom. Wb. 275.

хвѣ́роваться 'schweben' (von Vögeln), im 17. Jhdt. (Zadonščina-Hs.), nach Potebnja RFV. 4, 201. Dunkel.

хварѣ́па 'Lappen', Kursk (RFV. 21, 120). Unklar. Vgl. *фура́рье*.

хвѣ́стать(ся) 'prahlen, sich rühmen', *хвастѣ́ти* 'Prahler', ukr. *chvastáty*, *chvastún*, skr. *hvāstati*, *hvāstām* 'sich rühmen, schwätzen', sloven. *hvastāti*, *hvastām*, čech. *chvastati*, slk. *chvastat'* sa. || Wohl urspr. 'schwätzen', lautnachahmend; ähnlich čech. *žvast* 'Tratsch', *žvastati*, *žvāstati* 'plappern, schwätzen', s. Berneker EW. 1, 407, Iljinskij IORJ. 20, 4, 181. Nach Machek Slavia 16, 177 urverw. mit aind. *kāthhatē* 'prahlt' mit expressivem *ch*, wozu aber s. Mayrhofer Aind. Wb. 148 ff.

хвѣ́т, -a 'kühner, gewandter Mensch', poln. *chwat* dass., zu *хвастѣ́ть* (s. u.), vgl. Berneker EW. 1, 407, Brückner EW. 187, KZ. 42, 349, Iljinskij IORJ. 20, 4, 150. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus anord. *hvatr* 'schnell, ruhig', zu ahd. *hwaz*, *waz* 'heftig, scharf', (gegen MiEW. 92, Tamm Upps. Univ. Årsskrift 1882, 7, Matzenauer 180), s. Thomsen SA. 1, 385, Štrekelj bei Peisker 94, Berneker c. l. Thörnqvist 205 ff. Daraus wäre **chvotъ* zu erwarten. Nicht annehmbar auch die Herleitung aus frz. *fat* 'Stützer' (Korsch Potanin-Festschr. 537). Nicht zu erweisen ist Entstehung von *хваст* aus *залихастъ* 'unter-

nehmender Mensch' (Sobolevskij Archiv 33, 480, ŽMNPr. 1911, Mai 166).

ХВАТИТЬ, *хвачу́* 'greifen, packen', *хвата́ем чего́* 'es reicht, ist hinlänglich vorhanden', Imperf. *хвата́мъ* 'greifen', ukr. *chvatáty*, aruss. *chvatiti*, abulg. *chvatati* *δράσσεσθαι* (Supr.), bulg. *chváštam*, *chvát'a* 'fasse, fange'. skr. *hvātiti*, *hvātīm*, *hvātati*, *hvātām*, sloven. *hvátati*, *hvátam*, čech. *chvátiti*, *chvátati* 'greifen, fassen', slk. *chvátat'* 'eilen, hasten, greifen', poln. *chwatać* 'greifen', *chwatki* 'schnell', osorb. *khwatać*, nsorb. *chwataś*. || Alter Ablaut: ursl. **chytili*:**chvatati* (s. *xumumъ*). Es fehlen sichere Verwandte außerhalb des Slav., s. Berneker EW. 1, 407. Schwerlich zu lett. *gaut*, *gaunu* 'fange, greife, hasche', *gūt*, *gūnu*, *gūstu* dass. (Machek Slavia 16, 199).

хвершь 'grober Sand', Novgor. (Lamanskij Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 211). Nicht zu trennen von *хверемá* (oben 1, 263).

ХВѢЯТЬСЯ, *хвѣюсь* 'bewege mich', alt, r.-ksl. *chvějati sja* dass., ukr. *chvijaty* 'sich neigen', -*ša* 'schwanken, wanken', čech. *chvíti*, *chvěji* 'schütteln, schwenken', -*se* 'wanken', slk. *chviel' sa* 'zittern, beben', poln. *chwiać się*, *chwieje się* 'schwanke, wanke', nsorb. *chwjaś*, *chwjeju* 'schwanke'. || Man vergleicht als urverw. mnd., ostfries. *swāien* 'sich schwingend bewegen', ndl. *zwaaien*, engl. *to sway* 'sich neigen, schwanken, schwingen', ags. *swima* m. 'Schwindel, Ohnmacht', anord. *svími* m. 'Schwindel, Bewußtlosigkeit', kymr. *chwýf* 'Bewegung', lit. *svajóti* 'träumen, sinnen', *svaĩkti*, *svaĩksti* 'schwindlig werden', *svaigimas* 'Schwindel', s. Berneker EW. 1, 408, Buga RFV. 66, 249, Pelikán LF. 56, 235 ff., Torp 544, 553. Sonst wird Ablaut mit *хво́я* (s. d.), ukr. *chvojity* 'schlagen, fuchteln' gesucht (Endzelin SIBEt. 127).

ХВІ́ЛЫЙ 'kränklich, schwächlich' (Radiščev). Wohl zu *ху́лый* dass. mit *v* von *хво́рый*.

ХВІ́ЛЯ 'Sturm, feuchtes Wetter, feuchter Schnee', Südl., Westl. (D.), ukr. *chvyl'a* 'Augenblick, Weile, Wetter, Woge, Sturm', wruss. *chvil'a* 'Sturm'. Über poln. *chwila* 'Weile', čech. *chvíle* dass. aus ahd. *hwīla* 'Zeit, Stunde, Weile', s. MiEW. 92, Uhlenbeck Archiv 15, 486, Berneker EW. 1, 408. Aus d. Ukr. stammt *хво́лля* 'Welle' (Šolochov). Zur Bed. vgl. lat. *tempestās* 'Zeitabschnitt, Sturm, Unwetter', *intemperiae* pl. 'Unwetter' (Walde-Hofmann 2, 661).

ХВИСТА́ТЬ, ХВИСТЕ́ТЬ 'pfeifen', Pskov (D.), ukr. *chvýskaty* 'peitschen, schlagen', *chvystkýj* 'elastisch', skr. alt *hivistati* 'schlagen', heute *ḥisnūti* dass., čech. *chvist* 'Pfeifen', *chvistati* 'schneidend pfeifen', slk. *chvistat'*, poln. *chwist* 'Piff', *pochwist* 'Unwetter, Sturm'. Lautnachahmend wie *свистъ*, *свиста́мъ* 'pfeifen', poln. *gwizdać* u. ä., s. Berneker EW. 1, 408, Meillet-Vaileant 143, Preobr. 2, 262.

ХВИЩ, -*á* 'Loch in einem Brett' (D.), ukr. *chvýšča* 'heftiger, kalter Regen'. Zum vorigen, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 181. Zur Bed. vgl. *свищъ* (s. d.).

ХВОРА́ТЬ 'krank sein', s. *хво́рый*.

ХВО́РОСТ, -а 'Reisig', *хворостина* 'trockenes Reis', ukr. *chvoróst*, *chvorostýna* 'Reisig, Strauchwerk', wruss. *chvórost* 'Knieholz', aruss. *chvorostъ*, ksl. *chvrastije* n. Koll. *φρύγανα* 'Reisig', bulg. *chrást(ът)* 'Busch, Gebüsch', skr. *hrást* G. *hrásta* 'Eiche', sloven. *hrást* 'Eiche', *hrást* f. 'Reisholz', ačech. *chvrast*, *chrast*, čech. *chrast*, *chrastí* 'Gebüsch', slk. *chrast* f. 'Reisig', poln. *chróst* G. *chrostu* 'Reisig, Gesträuch', *chroście* n. 'Gestrüpp', osorb. *khróst* 'Gebüsch'. || Ursł. **chvorostъ* wohl urverw. mit ahd. *hurst*, *horst* 'Busch, Gesträuch, Hecke', ags. *hyrst* 'Wald', s. Endzelin SIBEt. 126 ff., Mikkola Ursł. Gr. 177, Mladenov 671. An lautnachahmende Herkunft denkt Berneker EW. 1, 408 ff. Wenig wahrscheinlich ist Annahme einer Zusammensetzung **chvorostъ* aus *хво́а* u. der Wurzel **orst-* (*pacmъ*), gegen Holub-Kopečný 142. Ähnlich Petersson KZ. 46, 145 ff., der vom **ksu-orto-* ausgeht und den ersten Teil mit aind. *kṣumā* f. 'linum usitatissimum' vergleicht. Dagegen will Machek Slavia 16, 182 ff. in **chvorostъ* ein voridg. Wort sehen und stellt es unter Verweis auf Bertoldi BSL. 32, 136 zu sard. *colostri*, *golostri*, bask. *korosti*, *khorostü*, *gorosti* 'ilex aquifolium'.

ХВО́РЫЗГАТЬ 'flüssige Speisen essen', Pskov, Tvef, *хворыздаты* (class. Voron., Saratov (D.)). Unklar. Unsicheres bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 180.

ХВО́РЫЙ 'kränklich', *хворать* 'kränkeln', ukr. *chvóryj*, *chóryj*, ačech. *chvorý*, čech. slk. *chory*, poln. *chory*, osorb. *khory*, nsorb. *chory*, polab. *chüöre* 'häßlich, garstig, unsauber'. || Urverw.: avest. *χvara-* m. 'Wunde, Verwundung', ahd. *sweran* 'wehtun, schmerzen', mhd. *swēr* 'leiblicher Schmerz, Krankheit, Geschwulst', nhd. *Schwäre*, *Geschwür*. s. Matzenauer LF. 8, 6, Berneker EW. 1, 409, Trautmann BSL. 295, Pedersen IF. 5, 66, Rozwadowski RS. 2, 105, Endzelin SIBEt. 72, Mikkola Ursł. Gr. 175. Das slav. *ch* beruht auf *š*, das aus idg. *s* wegen der peiorativen Bed. entstand (Machek Studie 79, Endzelin c. l.). Weniger nahe liegt der Vergleich mit aind. *jvar-* 'heiß werden, fiebern', *jvaryatē* 'Fieber bekommen', *jvarás* 'aufgeregt' (Machek Slavia 16, 196). Ablaut zu **chvorъ* in *хұпыұ*. Nicht überzeugend wird **chvorъ* u. čech. *churavý* 'krank, siech, mager' zu aind. *khōras* 'hinkend' gestellt (Petersson Archiv 35, 360 ff.).

ХВО́СТ, -á 'Schwanz, Schweif', *хвостамъ* 'peitschen, mit dem Badequast quästen', *хвостыша* 'Fuchs', *хвоу* 'Ackerschachtelhalm', ukr. *chvíst* G. *chvostá*, wruss. *chvost*, aruss. *chvostъ* 'Schwanz', *chvostati* 'schlagen, züchtigen', ksl. *chvostъ* 'Schwanz', bulg. *chvošt* 'Schachtelhalm', skr. *hōst* 'Traubenkamm', sloven. *hōst* m., *hōsta* f. 'Dickicht, Reisholz, Gehölz, Wald', *hvōst* 'Schweif, Traubenkamm', *hvōšt* 'Strohvisch', čech. *chvost* 'Schweif', *chvostati* 'mit dem Badequast schlagen', slk. *chvost* 'Schwanz', apoln. *chost* 'Büschel, Schweif' (Brückner Archiv 10, 266), poln. *chvost* 'Schwanz', *chvoszcz* 'Schachtelhalm', osorb. *khošćo* 'Besen', nsorb. *chōšć* 'Besenginster', polab. *chüöst* 'Ofenvisch'. || Man vergleicht als urverw. armen. *χot* (-oy, -ov) 'Gras, Weide, Rasen' (aus **khvodo-*), s. Petersson KZ. 47, 278. Andererseits versucht man Verwandtschaft mit der Sippe von nhd.

Quaste, ahd. *questa*, mhd. *queste* 'Büschel, Wedel', skr. alt gozd 'Wald' nachzuweisen, indem man den Anlaut idg. *gv-* unter Einfluß von *xoéamъ* (s. d.) umgestaltet sein läßt (s. Endzelin SIBEt. 127) oder expressives *chv* für *gv* bzw. *kv* annimmt (Machek Slavia 16, 214, Vaillant RES. 21, 166). Die letztere Ansicht ist plausibler bei Urverwandschaft der slav. Sippe mit der german. (Machek), weniger, wenn eine Entlehnung von **chvostъ* aus d. German. angenommen wird (Vaillant). Diese ist wegen der Bed. unwahrscheinlich (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 486, Peisker 62, s. Machek Studie 107). Abzulehnen ist Entlehnung aus d. Iran. (avest. *χvasta-* 'gedroschen', gegen Verf. RS. 6, 174). Ebenso Urverwandschaft mit *xóom* (Iljinskij RFV. 61, 235, IORJ. 20, 3, 106ff.) oder aind. *kṣódātē* 'bewegt sich' (Scheftelowitz IF. 33, 142).

хвѡша 'Asthmatiker', Pskov (D.). Wohl lautnachahmend. Die Bemühungen, Urverwandschaft mit aind. *çvásati*, *çvásiti* 'atmet, schnauft', lat. *queror*, *questus*, *queri* 'klagen', anord. *hvæsa* 'zwischen' nachzuweisen (Potebnja RFV. 4, 203, Gorjajev EW. 427), haben keine Stütze in den Lautentsprechungen.

ХВОЯ́ f. *xsoŭ* m. 'Nadeln u. Zweige der Nadelhölzer', ukr. *chvója*, *jója* 'Nadelbaum', bulg. *chvojina* 'Fichtenzweige', skr. *hvója* (Agram. Wb. 3, 753), *hvója* 'Baumzweig, zarter Zweig', Dubrovnik (Vuk), *hvójka* 'Sproß', sloven. *hvója*, *hója* 'Nadelholzreisig, Edeltanne, Nadelbaum', čech. *chvoj* m. 'Zweige, Nadeln der Bäume', slk. *chvoja* 'Reisig, Tangel', poln. *choja*, *chojna* 'Kienbaum, Kiefernwald', osorb. *khójca*, *khójna*, nsorb. *chójca*, *chójna* 'Kiefer, Föhre'. || Wohl urverw. mit lit. *skuja* 'Tannennadel, Tannenzapfen', lett. *skuja* 'Tannennadel', ir. *scé* 'Hagedorn' G. pl. *sciað* (**skhujāt*), s. Pedersen Jagić-Festschr. 218ff., Kelt. Gr. I, 68. KZ. 38, 394, W. Lehmann KZ. 41, 394, Mikkola Ursl. Gr. 176, Berneker EW. I, 408, Trautmann BSl. 268, Machek Studie 62, M.-Endz. 3, 902. Weniger überzeugt der Vergleich von **chvoja* mit aind. *vayā* 'Zweig, Ast' und die Auffassung von lit. *skuja* als slav. Lehnwort. Verschiedentlich wurde *xsoŭ* zu *xoéamъ* gestellt (s. Brandt RFV. 22, 127, Želtov Fil. Zap. 1877, Nr. 4, S. 79). Siehe *xyŭ*.

хедѣр 'Judenschule' (D.). Wird aus hebr. *hæder* 'Stube' erklärt von Karłowicz 95. Vgl. jidd. *keder* 'Stube' (Stern).

хеза́тъ 'cacare', Kašin (Sm.). Ein Wort der russ. Hausierer- u. Gaunersprache (s. die Belege bei Verf. GrslEt. 218). Aus griech. *χέζω* dass., s. Verf. c. I.

хер I. 'Bezeichnung des Buchstaben X', aruss. ksl. *cherъ*. Wird gewöhnlich als Abkürzung von *cheruvimъ* erklärt (s. *xepysûm*), s. Vaillant RES. 16, 250. Man denkt daneben auch an griech. *χαίρε* 'sei gegrüßt' (Schwyzer KZ. 58, 198, Grot Fil Raz. 2, 505). Davon abgeleitet: *noxépumъ* 'durchstreichen. liquidieren' (s. d.), vgl. Gorjajev EW. 397.

хер II. 'membrum virile'. Etymologisch zum vorigen. als urspr. Abkürzung von *xyŭ* (s. d.).

хѣрес 'spanischer Weißwein'. Vom span. ON. *Xeres* in Andalusien, woher auch engl. *sherry*, s. Holthausen 179.

херотония 'Priesterweihe, Ordination'. auch *хиротония* (Mel'nikov), ksl. *cherotonija*, *chirotonija* aus griech. *χειροτονία* dass., s. Srezn. Wb. 3, 1368.

херотонисать 'die Priesterweihe vollziehen', ksl. *cherotonisati* (seit Voprosy Feogn. a. 1276, s. Srezn. c. l.). Aus griech. *χειροτονώ* dass. (-is- vom Aorist), s. Verf. GrslEt. 219.

Херсон, -а 'Stadt in der Ostukraine', gegründet 1778 von Potemkin und benannt nach dem alten *Χερσών* im Westen der Krim, abulg. *Cherasonъ* (Supr.) für dieses letztere, s. Unbegaun RES. 16, 219, 225, Egli 191. Siehe *Корсунь*.

херувимъ 'Cherub, Schwertengel', aruss. *cheruvimъ*, abulg. *cherovimъ* *χερουβίμ* (Supr.). Aus griech. *χερουβίμ* von hebr. *kerûbim* pl. von *kerûb* 'Cherub', s. Verf. GrslEt. 219, Guthe Bibelwb. 106 ff., Littmann 28, Bauer Wb. z. NT 1459.

хибá 'etwa, ob', Südl., Westl. (D.), ukr. *chyba*. Wohl aus poln. *chyba* 'ob, vielleicht, wohl nur'. Weiteres s. v. *xubámъ*.

хибáра 'elende Hütte, Lehmhütte' (Leskov), Rjazań, Orel, Tambov (D.), *exubárka* dass. Moskau, Jarosl. (D.), *xubýрка* Smol. (Dobrov.). Vgl. d.-rotwelsch *kabora* 'Ort, wo gestohlenes Diebsgut versteckt wird' (Kluge Rotwelsch 399).

хибáть 'schwanken machen, bewegen', Südl. (D.), *xúbalka* 'leichtsinige Frau', *xúbalka* dass. Tvef, Pskov (D.), *xúba* 'schwankender Mensch', ukr. *chyba* 'Mangel, Fehler', *chybáty* 'zweifeln, unschlüssig sein', *chybýty* 'fehlen, irren', skr. *podhiban* 'trügerisch, arglistig', sloven. *hiba* 'Gebrechen, Fehler', *hibati* 'tadeln', čech. *chyba* 'Zweifel', *chybati* 'zweifeln, schwanken', *chybiti* 'fehlen', slk. *chyba* 'Fehler', *chybat* 'fehlen, mangeln', *chybit* 'fehlen, irren', poln. *chyba* 'Fehler, Mangel', *chyba* 'es sei denn, daß; außer, wenn', *chybać* 'schaukeln, sich bewegen', *chybić* 'verfehlen', osorb. *khiba* 'außer', *khibić* 'verfehlen', nsorb. *chyba* 'Mangel, Zweifel', *chybnus* 'fehlen, abfallen'. || Urverw. mit aind. *ksubhyati*, *ksobhatē*, *ksubhnāti* 'schwankt, zittert', *ksobhas* m. 'Schwanken, Erschütterung', avest. *ṣsaob-* 'in Aufregung geraten', npers. *ā-šuftan*, *ā-softan* 'in Bewegung versetzen', s. Zupitza BB. 25, 94, Berneker EW. 1, 412 ff., Trautmann BSl. 144, KZ. 43, 109. Die Heranziehung von lit. *subóti*, *-óju* 'schaukeln', *saũpti*, *saubiù* 'spielend toben, rasen' (MiEW. 93, Matzenauer LF. 8, 8, Trautmann KZ. 43, 109) ist lautlich bedenklich (s. Berneker c. l.). Nicht vorzuziehen ist die Auffassung von **chybati* als expressiver Umgestaltung von **gybati* (Machock Slavia 16, 194, Kořínek Zeitschr. 13, 404). Siehe *хибина*.

хибень G. -бня 'kleine Anhöhe', Kola (Podv.). Wird für finnisch gehalten von Dal' 4, 1181. Eher zum vor.

хибина 'Falte, Runzel', Čerep. (Gerasim.). Etwa als 'Fehler' zu *xúba*, *xubámъ*?

хибурка s. *xibára*.

ХИВИТЬ 'leicht bewegen, (das Wasser) kräuseln (vom Winde)', *хивок* 'leichter Wind', Mezeñ (Podv.). Unsicher ist Verwandtschaft mit *хилый* (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ. 20, 4, 418ff.

ХИЖА I. 'Kate, Hütte', s. *хужина*.

ХИЖА II. 'feuchtes Wetter', s. *хуз*.

ХИЖИ pl. 'mit Gestrüpp bewachsene Einöde, Neubruch', Pakov (D.). Wohl aus estn. *hiiz* G. *hiie* 'Hain, Gebüsch', finn. *hiisi* 'Wald, Waldgeist', s. Kalima 237.

ХИЖИЙ 'flink, gewandt, hübsch, gut', Westl. (D.), Smol. (Dobr.), ukr. *chýžyj* 'gierig'. Viell. zu *xútumъ*, *xúmpyŭ*, das *ž* könnte von einem andern Adj. stammen, etwa von *гожиий*, *пригожиий*.

ХИЖИНА 'Hütte', dial. *хужа* dass., Kolyma (Bogor.), ukr. *chýža*, r.-ksl. *chýža*, daneben einmal *chýžda* (Pand. Antioch. II. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1427), bulg. *chiža* 'Wohnhaus, unterirdische Hütte', skr. *hiža* 'Haus', *hižina* 'Kammer', sloven. östl. *hiža* 'Haus', čech. *chýže*, *chýžina*, slk. *chýža*, poln. dial. *chýža*, *chýž* 'Hütte', osorb. *khěža*, nsorb. dial. *chýža*. || Ableitung von **chýžz* 'Haus' (s. *хузок*) mit slav. -ja Suffix unter Einfluß von **koŭja* 'Hütte'. Zugrunde liegt altgerm. **hūs* 'Haus', s. Uhlenbeck Archiv 15, 486, MiEW. 94, Verf. Zeitschr. 20, 458ff., Berneker EW. 1, 414ff., Kiparsky 177ff. Die Annahme eines urgerm. **hūzā* als Quelle, das man in anord. *hýrr* 'mild', ags. *hýre* 'freundlich, mild' nachweisen wollte (Berneker, Kiparsky, Stender-Petersen 240ff.) halte ich für verfehlt, s. auch Meillet BSL. 29, 210ff. Die Form mit *žd* ist hyperkorrektes Kalav. (s. Kiparsky 178). Siehe *хузок*.

ХИЗ I. 'Regen mit Nebel', Arch., *хужа* 'feuchtes Wetter, Schnee mit Regen', Nižn., Perm (D.), ukr. *chýža*, *ochýža* 'Sturm mit Regen, Tauwetter', ferner: *xúzumъ* 'wchen, stürmen, Kälte bringen', Perm, Vjatka (D.), Kolyma (Bogor.), *хуакии* 'kalt (v. Winde)' Čerep. (Gerasim.), Tvef (D.), *хуэнуы* 'naß werden', Saratov, 'kränkeln, welken', Nižn., Vjatka, 'schmelzen' (Mel'n.). Unklar.

ХИЗ II. 'Hütte', s. das folg.

ХИЗОК, -эка 'Scheune, Schlafstelle der Jungen', Smol. (Dobr.), auch *хузок* s. l., *хуэык* 'Sommerhütte, leichte Scheune', Tula. Novosil' (D.), aruss. r.-ksl. *chýžz* 'Haus', abulg. *chýžz* *доматион*, *chýžina* *κέλλα* (beides Supr.). || Nachgotische, wohl balkan-german. Entlehnung aus **hūs*, got. ahd. *hūs* 'Haus', s. Uhlenbeck Archiv 15, 436, Peisker 70, Loewe KZ. 39, 334, Berneker EW. 1, 414ff., Meillet-Vaillant 54. Zum z vgl. aruss. *goneznuti*, abulg. *goneznuti*: got *ganisan* (oben I, 292). Bedenklich sind die sehr verbreiteten Versuche, die slav. Wörter auf german. **hūza* in mhd. *hūr* 'Miete, Heuer', ags. *hýr* 'Heuer, Lohn' zurückzuführen (Schwarz Archiv 42, 303, Stender-Petersen 240ff., Berneker EW. 1, 414ff.), s. auch Meillet BSL. 29, 210ff. Vgl. damit *хужина* (s. d.). Über die daneben vorliegenden Formen: **chýžz* in skr. (h)is 'hölzerner kl. Keller' (Skok Zeitschr. 2, 392), sloven. *hīs* 'kl. Häuschen im Weinberg' und **chýša*: s.-ksl. *chiša*, sloven.

hiša, čech. *chyše*, vgl. Kiparsky 177, Stender-Petersen 242ff. Die Slaven übernahmen von den Germanen einen neuen Typus des Wohnhauses.

ХИЗЬ f. 'sehnlicher Wunsch', Smol. (Dobr.). Unklar.

ХИЛЫЙ, **ХИЛОЙ** 'schwach, kränklich, welk', *xulo* 'schlecht'. Nördl., Östl., auch *xalkui*, *xilkoü* dass., *noxilui* 'gebeugt, geneigt', ukr. *chytyj* 'gebeugt, hinfällig', wruss. *chilyj* 'krumm', bulg. *chilen* 'besorgt', skr. *hiljav* 'am Auge beschädigt', sloven. *hil* 'krumm, gebogen', čech. *chylý* 'geneigt', poln. *pochyły* 'schief, abschüssig', *chylkiem* 'gebeugt, geduckt, verstohlen', dazu: *xiluit* 'niederbeugen, krümmen', ukr. *chytyty* dass., wruss. *chilić*, bulg. *uchi* 'se lasse den Kopf hängen', skr. alt *hiliti* 'beugen, krümmen, quälen', sloven. *hiliti* 'beugen, krümmen', čech. *chyliti* 'neigen', slk. *chylit* 'sa sich neigen', poln. *chylic* 'neigen', *chynac* dass., osorb. *khilić*, nsorb. *chylić*. || Viell. urverw. mit alb. *uñ*, *huñ* 'erniedrige, demütige', dial. skutar. *u'*, *u'em* dass. (hier *h* aus *ks* oder *kh*), s. Pedersen IF. 5, 64, G. Meyer Alb. Wb. 457ff., Berneker EW. 1, 413. Mit **chylz* ablautend: ačech. *chulost* 'Scham', *chuliti* 'neigen', *chulostivý* 'schwach, kleinmütig, verschämt' (s. Machek, Studie 100). Unsicher ist die Verwandtschaft mit griech. *χολός* 'lahm' (Petersson Archiv 35, 362).

ХИЛЬМОНЬ m. 'schwächlicher Mensch', Nižn. (D.), *xilьnéнь* 'Unglück, Unglücksfall', Nižn (D.), *xilьnásный* 'schlecht', Smol. (Dobr.). Zum vorigen.

ХИМ 'Hals, Nacken', Kursk (RFV. 71, 351). Unklar.

ХИМИТЬ 'weinen, schluchzen', Rjazań (D.). Dunkel. Vgl. *xiněť*.

ХИМИЯ 'Chemie', *ximik* 'Chemiker', dieses seit Peter d. Gr., s. Smirnov 319. Viell. über poln. *chimja*, *chimik* bzw. älter nhd. *Chymie* (so noch 1800, s. Schulz 1, 111) aus mlat. *chymia* von griech. *χημία* 'Chemie', zu *χῆμα* 'Guß', *χέω* 'gieße', s. H. Diels KZ. 47, 199ff., Kretschmer Glotta 10, 244, Walde-Hofmann 1, 563.

ХИМОСТИТЬ, **ХИМИСТИТЬ** 'hexen, Zauberei treiben', Pskov (D.) 'lügen, stibitzen', Nördl., Östl. (D.). Wohl aus finn. *hiimat* pl. 'Zauber', s. Kalima MSFOgr. 52, 90ff. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus nhd. *geheime Kunst* (Potebnja RFV. 1, 266). Vgl. auch ukr. *chymoroda* 'Zauberer, Wunderlichkeit', *chymorodyty* 'zaubern, wunderbarlich sein', bestimmt nicht aus nhd. *Geheimrat* (gegen Potebnja c. l.). Es könnte ein Bedeutungswandel: 'zaubern' → 'betrügen' → 'stehlen' angenommen werden.

ХИНА 'Chinarinde, Chinin', *xúnaja kopá* dass., über nhd. *China* (seit 1801, s. Palmer Neuweltw. 32) aus ital. *china*, *chinachina* span. *quina*, *quinaquina* von Ketschua (Peru) *kina*, *kinakina* 'Rinde', s. Loewe KZ. 60, 153ff., Lokotsch Amer. Wörter 32, Palmer Einfl. 60, Neuweltw. 32.

ХИНЁТЬ 'unter Armut leiden, klagen', Vjatka (Vasn.). Wird von Vasnecov c. l. zu *xnykāt* 'schluchzen' gestellt. In diesem Falle lautmachenden Ursprungs. Vgl. aber das folg.

ХѢНИТЬ 'tadeln, schmähen, schelten', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.), *охѣнить* 'e. Heirat verhindern', Šenkursk (Podv.), viell. zu s.-ksl. *chyniti* 'betrügen', *chyna* 'Betrug', skr. *hīniti*, *hīnīm* 'falsch tun, heucheln', sloven. *hīnti*, -im dass. || Wird zu *хѣлый* (s. d.) gestellt, s. Berneker EW. 1, 413, Iljinskij IORJ. 20, 3, 106. Abzulehnen ist Beziehung zu *ханжа* (Gorjaev EW 394), bedenklich auch der Vergleich mit got. *hwopan* 'sich rühmen', ags. *hwópan* 'drohen', aruss. *chupsti sja* 'sich rühmen', sloven. *hūpati* 'schreien' (gegen Loewenthal PBrBtr. 51, 138 ff.). Die letzteren slav. Wörter hält Berneker EW. 1, 406 für lautnachahmend.

ХИНОВСКИЙ 'heidnisch', *хин* 'Hunne', pl. *хинове* im Igorlied u. Zadonščina. Aus aruss. *chynъ*, das auf den Namen der Hunnen, mgr. *Хоѳѳоі, Оѳѳѳоі*, lat. *Hunni* von chines. *Hiung-nu* zurückgeht, s. Sobolevskij Archiv 30, 474, RFV. 64, 174, IORJ. 26, 8, Rasovskij Semin. Kondakov. 8, 304 ff., Moravcsik Byz. Turc. 2, 203 ff., Schrader-Nehring 1, 517. Abzulehnen ist der Versuch, in diesen **chynove* des Igorliedes Finnen zu sehen (gegen Vs. Miller IORJ. 19, 1, 110 ff.). Es scheint, daß sich bei den Awaren der alte Name *Kūn, Hūn* erhalten hat. Vgl. awar.-kaukas. *Hunz* 'Gebiet westl. von Andabel' (s. Marquart Kumanen 75). Rasovskij bei Brückner Zeitschr. 14, 50 will dazu den Namen *Kinov* für e. Kumanenstadt am Azovschen Meer stellen.

Хинская землі 'China' (Mel'nikov). Über poln. *Chiny* pl. 'China', *Chińska ziemia* aus nhd. *China* (wozu Weiteres bei Franke Zeitschr. 14, 17). Dagegen: *Хинская земля, Хѣмская з.* 'Finnland' in der russ. Volksdichtung (Rybnikov 1, 218, 221), ein Land, das der Schwedenkönig für Smolensk in Tausch geben will, aus schwed. *Finland*. Zum *m* vgl. *Кафѣмский, Уфѣмский*.

ХѢНУТЬСЯ 'sich neigen', Pskov, Tver' (D.), poln. *chynąć* 'neigen', *ochynąć się* 'untertauchen', zu *хѣлый, хѣлѣть*, s. Berneker EW. 1, 413.

ХѢНУШКА 'vertrocknete Sumpfföhre', Mezeń (Podv.). Zum vorigen?

ХѢНКАТЬ 'weinen, schluchzen, eigensinnig sein', Arch. (Podv.), Čerem. (Gerasim.), Vologda, Perm (D.), Kolyma (Bogor.). Wohl lautnachahmend wie *хныкать, ханык, ханькать*.

ХИРѢТЬ s. *хѣрый*.

ХИРЗАТЬ I. 'krank sein', wohl zu *хирѣть* (s. *хѣрый*), vgl. Zelenin Tabu 2, 86 ff.

ХИРЗАТЬ II., ХИРЗНУТЬ 'gleiten (auf d. Eise)', Vjatka (D.), *хирзѣи* pl. 'Glatteis'. Viell. zu *хырзѣи, кѣрзѣи* (s. d.), vgl. aber Kalima 118 ff.

ХѢРКА 'tschuwassisches Mädchen', Kazań (D.). Aus tschuwass. *хәр* 'Mädchen, Tochter', zu kasant. kirg. krimtat. aderb. osman. *kuz* dass. (Wichmann Tschuw. Lehnw. 143), s. Räsänen FUF. 29, 200.

ХИРОТОНИЯ с. *херотония*.

ХИРЫЙ 'krank, siech', Vologda (D.), ukr. *chýryj*, wruss. *chýryj*, ksl. *chyra* 'Gebrechlichkeit', *prochyrlě* 'vilis', poln. *chyrek* 'kränklicher Mensch', nsorb. *chyryny* 'kränklich', dazu: *xupěmь* 'kränkeln, siechen', ukr. *chýryty*, bulg. *chirěja* 'bin krank', skr. *čakav. zahirět, zahirim* 'verkümmere', sloven. *hīrati, hīram* dass., poln. dial. *chyra* 'Krankheit', *chyrać* 'kränkeln'. Ablaut in ačech. *churavý* 'krank', u. *xópyy* (s. d.), vgl. Berneker EW. I, 413 ff., Trautmann BSl. 295, Bernard RES. 27, 38. Die slav. Wörter vergleicht Petersson Archiv 35, 361 mit aind. *khōras* 'lahm'. Siehe aber *xópyy*.

ХИСТ 'Gewandtheit, Kunst', Südl. (D., Šolochov), *xústnyy* 'gewandt, flink', *xútmamь* 'bewegen', ukr. *chyst* 'Gewandtheit, Begabung', *chystkýj* 'schwankend, begabt, gewandt', wruss. *chistat* 'bewegen, rütteln', čech. *chystati* 'zurichten, bereiten', slk. *chystat* dass., poln. *chystać* 'schwanken'. Zu *xútmamь*, *xúmpyy*, s. Berneker EW. I, 414.

-ХИТИТЬ 'entreißen', *noxútmь* 'entwenden, rauben', *vosxútmь* 'hinreißen, entzücken', *xúcnyy* 'räuberisch' (wegen šć kslav. Lehnwort), ukr. *chytáty* 'erschüttern, bewegen', *chytkýj* 'wankend, schwankend', *pochytáty* 'schütteln', aruss. *chytati, chyču* 'greife, raffe, raube', abulg. *chytiti, chyštq* 'reiße, raffe', *vščhytiti* 'entreißen', bulg. *chitam* 'eile', skr. *hītati* 'greifen, werfen, eilen', *hītiti* 'greifen, eilen', sloven. *hītati* 'rauben, werfen', *hīl* 'Wurf', čech. *chytiti, chytati* 'greifen, fangen', slk. *chytiti, chytat* 'fangen, fassen', osorb. *chytic* 'ergreifen', nsorb. *chyšis, chytaš* 'werfen'. || Ablaut in *xamamь*, *xamumь* (s. d.), vgl. Berneker EW. I, 414. Unsicher ist die Beziehung zu got. *afskiuban* 'abstoßen', nhd. *schieben* (Mladenov 667).

ХИТКА 'Kenntnis von Beschwörungen gegen die bösen Geister, Kunst', Vjatka (Vasn., D.). Zum vorigen.

ХИТНУТЬСЯ 'sich bewegen' (Šolochov), siehe *xútmamь*.

ХИТОВАТЬ 'Fensterritzen verkitten', *xum* 'Fensterritze zwischen Rahmen u. Fensterschlenge', Pskov, Tvef (D.). Die Herleitung aus nhd. *kitten* bzw. dem daraus entlehnten poln. *kitować* dass. (Dal' 4, 1185, Gorjajev EW. 397) erklärt nicht das *ch*.

ХИТРЫЙ 'schlau, listig, gewandt', *xuměp, xumpá, xumpó; xutpútь* 'schlau handeln, austüfteln', ukr. *chytryj*, aruss. *chytrь* 'geschickt, kenntnisreich, erfahren (von Ärzten)', *chytrьсь* 'Künstler', abulg. *chytrь техникос* (Supr.), ksl. *chytrьсь технѣтс, ѡгѣтѡр*, bulg. *chītar* 'klug', skr. *hītar, hītra, hītro* 'schnell, erfahren, geschickt, schlau', sloven. *hītar* dass., čech. slk. *chytrý* 'flink, schnell, schlau', poln. *chytry*, osorb. *khětry*, nsorb. *chytsy*. || Ursl. *chytrь* zu **chytiti*, **chvatati*, s. Berneker EW. I, 414 u. *xútmamь*, *xamamь*.

ХИУС с. *хибс*.

ХИХИКАТЬ 'kichern', von Interj. *xuxú!* ukr. *chychý*, bulg. *chichi*, skr. *hi hi*, sloven. *hi hi*, čech. *chy chy*, poln. *chy, chy*, s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 177, Verf. RS. 4, 177.

-хищать 'rauben', *похищать* dass., *восхищаться* 'entzückt sein, fortgerissen werden', kslav. Lehnwörter, ksl. *chyštatī* dass., zu *xútmь* (s. d.).

ХИЮС, -á 'starker Frost, Schneegestöber bei starker Kälte', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.), Kamčatka (D.), auch *ху́с*, *ху́сѣ*, *фи́юз*. Unklar. Schwerlich zu *хвѣять* 'wehen'. Die Herleitung aus syrjän. *jiös* 'eisig' (Pogodin) wird abgelehnt von Kalima RS. 5, 93.

ХЛАБА́ЗИНА 'Reisig', Westl. (D.), *хлаба́зник* 'niederes Gersträuch', Smol. (Dobr.). Man möchte an *лаба́зина* 'Rute' (s. oben 2, 1) anknüpfen und an Einfluß etwa von *хлобы́снуть* 'schlagen' oder *хло́нать* 'klatschen', poln. *chlapać* 'klatschen' denken. Ganz anders, aber für mich zweifelhaft Iljinskij IORJ. 16, 4, 10.

ХЛАБО́НЯ 'leichtsinziges Frauenzimmer', Kursk (D.). Vgl. kasschub. *chlabotac* 'sich in Bewegung setzen' (Berka PrFil. 3, 370).

ХЛАДНОКРÓВНЫЙ 'kaltblütig', Lehnübersetzung wohl aus nhd. *kaltblütig* (woher dän. norw. schwed., s. Falk-Torp 561), ferner steht frz. *sang-froid* dass.

ХЛА́М, -а 'Plunder, Gerümpel', ukr. *chlām*, russ. *chlam* dass., aruss. *chlāmь* id. (Afanas. Nikit.), skr. čakav. *hlām* G. *hlāma* 'Hügel'. Man vergleicht als urverw. lett. *slāns* 'aufgeschichteter Haufen', s. MiEW. 86, Matzenauer IF. 7, 219, Berneker EW. 1, 387; das *ch* kann auf die peiorative Bed. zurückgeführt werden (s. Endzelin SIBet. 72). Weniger überzeugt die Verknüpfung mit *хло́мза* 'Polterer' (Iljinskij IORJ. 16, 4, 5) oder mit *хóлм* 'Hügel' (Šapiro FilZap. 1877, Nr. 4, S. 79). Der Vergleich mit lit. *slāmas* 'Schlamm, Moder' (Šapiro FilZap. 1873, S. 17) übersieht, daß dieses letztere aus nhd. *Schlamm* entlehnt ist (s. Alminauskis Germanismen im Lit. S. 128).

ХЛА́МАТЬ 'poltern, zuwerfen (von der Tür)', Pskov (D.), *хло́мать* 'klopfen, poltern', Novg., Pskov (D.), *хло́мза* 'Polterer', *хломону́ть* 'stark schlagen', *хломы́хатъ* 'klopfen, zuschlagen', Pskov, Tver' (D.). Lautnachahmender Herkunft. Anders Iljinskij IORJ. 16, 4, 5.

ХЛАМѢ́ДА 'Mantel, Oberkleid', kirchl., aruss. abulg. *chlamýda*, *chlamida* (Zogr., Ostrom., Euch. Sin.), aus griech. *χλαμύς*, -ύδος dass., s. Verf. IORJ. 12, 2, 286, GrslEt. 220.

ХЛА́МОЗДАТЬ 'klopfen, poltern', Pskov, Tver' (D.), *хламо́стѣть* 'lügen, klatschen' daselbst. Zu *хла́мать*.

ХЛАМО́СТИТЬ 'vollstellen mit altem Kram, unordentlich durcheinanderwerfen' (D.). Zu *хла́м*.

ХЛАМЫ́ЗГАТЬ, ХЛЕ́МЫЗГАТЬ, ХЛАМЫ́ЗДАТЬ 'klopfen, poltern' (D.). Zu *хла́мать*.

ХЛАП 'Valet, Bube, Bauer im Kartenspiel', aus čech. *chlap*, dial. *chlop* aus *chláp* (s. Diels Archiv 31, 37), vgl. Korsch Archiv 9, 512, Preobr. 1, 63. Siehe *холон*.

ХЛЕБ -a 'Brot, Getreide', pl. *хлебá* 'Getreide, Korn', ukr. *chl'ib*, wruss. *chleb*, aruss. *chlěbъ* 'Getreide, Brot, Verpflegung, Nahrung', abulg. *chlěbъ* *ἄρτος* (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *chlěb* (Mladenov 669), skr. *hlěb*, *hljěb*, sloven. *hlěb* G. *hlěba*, čech. *chlěb*, slk. *chlieb*, poln. *chleb*, osorb. *khlēb*, nsorb. *chlěb*, *klěb*. || Wegen der Intonation muß Entlehnung aus d. Germ., got. *hlaifs* 'Brot', anord. *hleifr* dass., für wahrscheinlicher gelten als Urverwandtschaft mit diesen Wörtern, s. Meillet MSL. 11, 179, Stender-Petersen 300, MiEW. 87, Lidén PBrBtr. 15, 515, Uhlenbeck Archiv 15, 486; 16, 381, Berneker EW. 1, 389, Sobolevskij Archiv 33, 480ff., ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Janko WS. 1, 95, Persson 303, Hirt PBrBtr. 23, 338, Endzelin SIBet. 121, Brückner EW. 179, Machek Slavia 16, 210, Torp 109. Für Entlehnung spricht auch die Übernahme des altgerman. Wortes ins finn. *leipä* 'Brot' (s. Thomsen Einfl. 150, Setälä FUF. 13, 59) und lett. *klāips* 'Brotlaib' (s. M.-Endz. 2, 209). Andere nehmen Urverwandtschaft von **chlěbъ* und got. *hlaifs* an, unter Ansatz von idg. **khlēibhos* oder **sklēibhos*, wozu mitunter auch lat. *libum* 'Kuchen, Fladen' gestellt wird (s. Pedersen IF. 5, 50, KZ. 38, 393ff., Kozlovskij Archiv 11, 386, Mladenov 669), doch wird neuerdings das lat. Wort als 'Opferkuchen' zu *libāre* 'opfern, weihen' gestellt und mit griech. *λοιβάται* *σπένδει*, *θύει* Hesych., *λοιβή* 'Spende, Trankopfer', *λείβω* 'gieße' verglichen, s. Persson 303, Walde-Hofmann 1, 796. Verfehlt nimmt Buga IORJ. 17, 1, 31ff. für lit. *kliepas* 'Laib Brot' und lett. *klāips* echt-balt. Herkunft an. Bedenklich ist die sehr beliebte Annahme uralaltaischer Herkunft von **chlěbъ* (Mohl MSL. 7, 403), dagegen s. Berneker EW. 1, 389.

ХЛЕБА́ТЬ 'schlüpfen', *хлебну́ть*, *хлену́ть* dass. Pskov, *хлебемáтъ* 'schlüpfen, schwatzen', Pskov, Tvef, *хлѣбкѹи* 'leicht zu schlüpfen', *хлебмáтъ* 'schlüpfen', *нохлѣбка* 'Suppe', ukr. *chleb-táty* 'schlüpfen', *chlebesnúty* dass., wruss. *chl'óbac*, *chl'óbnuc* 'schlüpfen', aruss. *chlebnuti*, bulg. *chlěbam* (Mladenov 669), neben r.-ksl. *chleptati* dass., čech. *chleptati*, slk. *chlopat'* dass., poln. *chleptać*. || Wohl lautnachahmend wie *хлѹnamъ*, s. Berneker EW. 1, 387. Daneben auch: skr. *hlāpiti*, *hlāpnuti* 'schnappen', sloven. *hlāpati* 'schnappen, mit Geräusch schlucken', čech. *chlapati*, poln. *chłapać* 'gierig sein', s. MiEW. 87, Potebnja RFV. 4, 204, Ijinskij IORJ. 16, 4, 10.

ХЛЕБЕСТА́ТЬ, -у́ *'peitsche, bammle, schwanke, wanke, woge'* (Gogol'). Man könnte an eine Streckform zu *хлестáтъ* denken. Ijinskij IORJ. 16, 4, 10; 20, 4, 159 sucht anzuknüpfen an *хлабазѹна*.

ХЛЕБ, -a 'Viehstall', ukr. *chliv*, -á dass., aruss. *chlěvъ* dass., r.-ksl. *chlěvina* 'Haus', abulg. *chlěvъ* *δωμάτιον*, *οἶκημα* (Supr.), bulg. *chlěv* (Mladenov 669), skr. *hljēv*, sloven. *hlév*, čech. *chlév*, slk. *chliev* 'Stall', poln. *chlew*, osorb. *khlēw*, nsorb. *chlěw*, polab. *chlev*. || Man nimmt Entlehnung an aus got. *hlaiw* 'Grab, Höhle', s. Meringer IF. 16, 117ff., Berneker EW. 1, 389ff., Janko Slavia 9, 346, Stender-Petersen 237ff., Peisker 69, Schrader-Nehring 2, 451, Kiparsky 176ff., Hirt PBrBtr. 23, 338, 340ff., Uhlenbeck

Aind. Wb. 319. Lautlich schwierig ist die Herleitung aus altgerman. **hlewja-*, **hlewa-* in mhd. *lieue* 'Laube', anord. *hlé n.* 'Schutz, Leeseite', schwed. *lya* 'Höhle wilder Tiere' wegen des kurzen *e* (gegen Wiget AL. 7). Für die Länge des Vokals beruft sich Wiget auf estn. *lõdv* 'offener Schuppen'. Noch weniger befriedigt lautlich die alte Deutung aus got. *hlīja* 'Hütte, Zelt' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485, J. Schmidt Vok. 2, 73, MiEW. 87, Korsch Bull. Ac. Sc. de Pbourg 1907, S. 757). Wenig glücklich sind die Versuche, Urverwandschaft mit got. *hlairw*, *hlīja* zu erweisen (Mladenov 669) oder *chlēvz* unter Annahme eines **sklēvz* und **sklēb* mit *klēb* zu verbinden (Brückner Archiv 42, 143, EW. 179).

ХЛѢЗ 'Öffnung im Bug eines Schiffes für die Ankerkette', Kasp. M. (D.). Aus ndl. *kluis* bzw. nnd. *klūs* (s. oben I, 575). Vgl. *хлюст*.

ХЛѢМА 'stiller Mensch, Leisetreter', Čerep. (Gerasim.). Zu *хлам*?

ХЛѢМЗА 'Mensch mit e. polternden, lauten Gang', Pskov, Tvef (D.), *хлемыздѣтъ* 'poltern', zu *хлѣмать* 'poltern', s. Ijinskij IORJ. 16, 4, 4; 20, 4, 161 ff.

ХЛЕПИТЬ 'betteln', nur r.-ksl. *chlepiiti*, *chleplju*, ksl. *chlēpiiti* dass. Wohl Ablaut zu: skr. *hlāpiti*, *hlāpīm* 'schnappen', sloven. *hlāpati* dass., čech. *chlapati*, poln. *chłapać* 'gierig sein' (zur Sippe s. Berneker EW. I, 387). Lautnachahmend.

ХЛЕПТАТЬ s. *хлебтѣмъ*.

ХЛЕСТАТЬ I. 'peitschen, mit d. Peitsche schlagen'; 2. 'spülen, plätschern (von Wellen)', *хлѣсткуй* 'scharf', sloven. *hlēstiti*, *hlēstniti* 'schlagen', čech. *chlost* 'Schlag', *chlostati* 'mit Ruten schlagen', poln. *chłostać* dass., osorb. *khłostać*, nsorb. *chłostaś*, auch mit *a*; poln. *chłastać* 'schlagen'. Wegen des variablen Vokalismus (s. *хлыст*) möchte man an Schallnachahmung denken, s. Berneker EW. I, 387 ff., Brandt RFV. 22, 125. Andere sehen in den slav. Wörtern eine expressive Umgestaltung von **klest-* und vergleichen lit. *klēsti*, *klesčiū* 'schlage, worfle', *klastyti* dass. s. Machek Studie 73, Slavia 16, 175, Petersson Archiv 35, 377.

ХЛІБАТЬ, ХЛІБИТЬ I. 'kränklich sein'; 2. 'müßig umhergehen', Nördl., Vologda (D.), *хлѣбый* 'kränklich, schwächlich, zart'. Arch., *хлѣбкий*, *хлѣбкоу* dass. Östl. (D.). Unklar.

ХЛИЗАТЬ: *хлизѣтъ* 'sich gekränkt von e. Spiel zurückziehen ohne es zu beenden', Nordruss. (Barsov), *хлизуть* 'streiten', Kostr. (D.). Unklar. Viell. zum folg.

ХЛІЗДИТЬ 'zurückweichen (aus Angst)', *хлизда* 'Furcht, Angst', *хлиздохъ*, *-дохъ* 'Feigling' (D.), wohl auch: *хлизкуй* 'glatt, schlüpfrig'. Viell. zu *хлизкуй* mit peiorativem *ch*. Vgl. griech. *δλισθάνω* 'gleite', ags. *slīdan* 'gleiten', mhd. *slīten* dass. Anders Ijinskij IORJ. 16, 4, 22, der Kontamination von *хлѣнать* und **хлиздѣтъ* (*хлиздѣтъ*) annimmt.

ХЛІПАТЬ 'schluchzen, weinen', *всхлѣпывѣтъ* 'aufschluchzen; e. quabbelligen Laut beim Gehen im Morast hervorrufen' (Čechov), ukr. *chlýpaty*, aruss. ksl. *chlipati* 'schluchzen, zucken', bulg.

chlipam 'schluchze', sloven. *hlipati*, *hlipam* 'schluchze, schlürfe, keuche', čech. *chlipa* 'Übermut', *chlipati* 'übermütig sein', slk. *chlipat* 'schlürfen, schlabbern', poln. *chlipać* 'schlürfen', osorb. *slipać* 'schluchzen'. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 390, Machek Slavia 16, 210, MiEW. 87. Dazu: *хлѣнкой* 'tollkühn, dreist' Arch. (Podv.), čech. *chlipký* 'begierig, lüstern', *chlipný* 'geil, gierig'.

ХЛИПКИЙ 'kränklich, zart' aus **chlibъkъ*, s. *хлѣбамъ*. Abzulehnen ist der Vergleich mit lit. *silpnas* 'schwach, kraftlos' (Gorjajev EW. 398).

ХЛОБИСТАТЬ, ХЛОБИШУТЬ 'schlagen', Kaluga, Rjazań, Tambov, Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Don-G. (Mirtov). Lautnachahmend wie *хлѣбамъ*. Vgl. Interj. *хлѣбъсь* = *хлоп* 'perdauz' u. das folg.

ХЛОМАТЬ 'klopfen, schlagen', *хломызгáтъ, хломыздáтъ* 'poltern', zu *хлáмать* (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ. 20, 4, 161ff.

ХЛОПАТЬ 'schlagen, klatschen, knallen', dial. 'lügen, schwätzen', *хлопýшка* 'Fliegenklatsche, Knallbonbon', *хлѣбомы* pl. 'Scherereien, Plackereien', *хлономáтъ, -очý* 'mühe mich, Sorge', ukr. *chlópaty* 'klatsche', *chlópotáty* 'sich mühen', r.-ksl. *chlopots* 'strepitus', bulg. *chlópat* 'klopfe', sloven. *hlópati, hlópat, hlópljem* 'schnappe, atme stark, schlage', ačech. *chlopati* 'schließen, zumachen', čech. *chlopiti* 'schließen', *chlopec* 'Falle', slk. *chlopec* dass. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 390. Nach Machek Slavia 16, 210 expressive Umgestaltung von **klop-* (s. oben 1, 572ff. s. v. *клонѣу, клономáтъ*). Schwerlich damit historisch zusammenhängend ist das ebenfalls onomatopoeitische lat. *stloppus, scloppus* 'Klaps, Schall vom Schlagen auf die aufgeblasenen Backen' (gegen Machek Studie 63, Petersson Archiv 35, 379), s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 158, Walde-Hofmann 2. 596. Jedenfalls nicht entlehnt aus anord. *klappa* 'klappen', mnd. *klappen* (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485) und nicht urverw. mit engl. *slap* 'Schlag, Klaps', nhd. *Schlappe* (gegen Matzenauer I.F. 7, 220, Petersson Archiv 35, 379). Vgl. *хлѣнать* und *хлѣном*.

ХЛОПЕЦ, -ца 'Bursche, Junge' (Gogol'), Südl. (D.), ukr. *chlópec*, wruss. *chlópec*, entlehnt aus poln. *chłopiec* dass., s. *хлѣн*.

ХЛОПОК, -нка 'Baumwolle', *хлѣнья* pl., *хлѣнь* Koll. 'Flocken', čech. *chlup* 'kurzes Haar', *chlupatý* 'haarig', slk. *chlp* 'Zotte', *chlpit* 'raufen', poln. *chlupy* pl. 'Härchen, Zotten'. Ursprung unbekannt.

ХЛОПОТ 'Schererei, Plackerei', *хлономáтъ* 'sich mühen, sorgen', entspricht sonstigem ukr. *klópit, klopótáty*, wruss. *klopótác, klópot, abulg. klopots* 'Geräusch' (Euch. Sin.), bulg. *klopót'a* 'bringe zum Weinen', skr. *klopótati* 'schallen', sloven. *klopót* 'Geklapper', *klopótati* 'klappern', čech. *klopot* 'Eile, Hast', poln. *kłopot* 'Kummer, Sorge, Unruhe', *kłopotac* 'plagen'. Das russ. *ch* ist expressiv, s. *хлѣбамъ*, vgl. auch Štrekelj bei Peisker 61.

ХЛУД 'Stange, Knüppel, Heubaum; Stange zum Tragen von Wassereimern', Kaluga, Jarosl., Rjazań, Tambov (D.), *хлум* 'Stange' Kursk, r.-ksl. *chlōds* *ῥάβδος* (Pand. Ant. 11. Jhdt.,

s. Srezn. Wb. 3, 1370), skr. čakav. *hlūd* G. *hlūda* 'Rute, Wiesbaum', sloven. *hlód* 'abgesägter dicker Baumstamm, Pflugbaum', čech. *chloud* 'Stock, Stecken', *chloudi* n. 'dürres Tannenreisig', poln. *chłed*, *chład* 'Stengel, Gerte', kaschub. *chład* 'Kräuticht von Rüben, Kartoffeln', polab. *chłod* 'Stock, Spazierstock', Ablaut in poln. *chład* (**chłedz*) 'junge schlanke Tanne, geeignet für Zäune'. || Man vergleicht als urverw.: lit. *sklāndas* 'Zaunstange', *sklanda* 'Riegel', *ūzsklanda* dass., *sklendziū* 'riegele eine Tür zu', lett. *sklānda(s)* 'Stangenzaun', s. Endzelin IF. 33, 99, Machek Studie 96 ff., Slavia 16, 180, 210, Specht 159, Kiparsky Baltend. 112. Nicht sicher ist die Zugehörigkeit von aind. *khaṇḍas* 'Stück, Bissen', *khaṇḍayati* 'zerstückelt' (Pedersen IF. 5, 388, über andere Deutungen dieser aind. Wörter s. Mayrhofer Aind. Wb. 300). Die von Berneker EW. I, 388, 390 mit **chłedz* verglichenen r.-ksl. *ochłedaniye* 'Vernachlässigung', *ochłenoti* 'schwach werden' gehören, wie bereits bekannt, zu ndd. *sluntern* 'nachlässig sein, schlaff sein', s. Matzenauer LF. 7, 222, Endzelin SIBEt. 121. Abzulehnen ist Entlehnung aus oder Urverwandtschaft mit anord. *hlunnr* 'Rollstock für Fahrzeuge' (gegen Uhlenbeck IF. 17, 98, s. Berneker c. l., Trautmann Gött. Gel. Anz. 1911, S. 390). Fraglich auch Urverwandtschaft mit *хлыст* (gegen Brückner KZ. 42, 349, Gorjaev EW. 397).

Хлѹздать I. 'gleiten, glitschen', Pskov, Tvef (D.). Expressive Nebenform von *хлѹздить* (s. d.).

Хлѹздать II. 'lügen, aufschneiden' (D.). Viell. zum vorigen. Siehe *хлѹзд*.

Хлѹнать 'die Augen erstaunt aufreißen', *хлѹнамы* pl. 'Augen', Pskov (D.), viell. zu r.-ksl. *chlupa* 'Not', *chlupati* 'betteln', *chlupець* 'Bettler', s.-ksl. *chlupati* 'betteln'. || Viell. mit expressiver Konsonantenveränderung zu idg. **ghlub-* in mnd. *glūpen* 'e. heimlichen Blick tun, lauern', engl. dial. *to sit glouping* 'stumm u. steif dasitzen' (zur Sippe s. Torp 150). Vgl. *хлѹпать*.

Хлѹннуть, *снег хлѹнул* 'es ist viel Schnee gefallen', Sibir. (D.). Etwa Ablaut zu **chłzръ* 'Flocke' (s. *хлѹнок*)?

Хлѹнь f. 'Steißbein (bei Vögeln)', auch *хлѹн* dass. (D., Šolochov). Unklar. Verfehlt ist der Vergleich mit nhd. *schlūpfen* (Gorjaev EW. 398).

Хлѹсá 'Schmeichler', *хлѹс* 'Lügner, Narr', Kursk, *хлѹсѹтъ* 'scherzen, lügen, betrügen, schwätzen', Kursk, Voron., Westl. (D.), Pskov, Tvef (D.). Etwa aus **chlups-* zu *хлѹпать*.

Хлѹст 'Peitsche, Stock', Tula (D.), poln. *chłust* 'Interj. des Schlagens', *chłusta* 'Rute, Gerte'. Lautnachahmend, vgl. *хлестать*, *хлыст*, s. Berneker EW. I, 387 ff., Brückner EW. 179 ff.

Хлыбáть 'stoßen', *хлыбѹн* 'eckiger Mensch', Novgor. (D.). *хлыбѹс* 'Diener', Kursk (D.). Unklar.

Хлыздать 'stoßen', Pskov, Tvef (D.). Vgl. das folg.

Хлыктать 'aufstoßen, schlucken', Šenk. (Podv.). Lautnachahmend, vgl. *хныкать*.

ХЛЫН 'Müßiggänger, Gauner, Betrüger, Wucherer', Nižn., Vjatka. Kazań (D.), *хлынец* 'Landstreicher', Smol. (auch Šolochov), *хлында* 'Strolch', Onega (Podv.), *хлыновец* 'Spitzbube', Čerep. (Barsov), *хлыни* 'Müßiggang', Olon. (Kulik.), *хлынуть* 'faulenz, träge sein', Vologda (D.), Olon. (Kulik.). Vgl. auch den ON *Хлынов* I. 'alter Name von Vjatka'. 2. 'Vorstadt Moskaus' (s. Vereščagin Pam. Knižka Vjatsk. Gub. 25, 323 ff. nach FUF. Anz. 8, 39). Unsicher ist Iljinskijs (IORJ. 20, 4, 157) Verknüpfung mit dem folg.

ХЛЫНУТЬ 'stürzen, hervorbrechen, sich plötzlich ergießen', ukr. *chlynuty* dass., Ablaut in: s.-ksl. *chlujati*, *chlujo* 'strömen (von Blut)', bulg. *chljúna*, *chljúnz* 'ströme' (auch von Menschen), poln. *chłunąć*, *lunąć* 'plötzlich begießen, sich strömend ergießen', ukr. *chl'unúty*, s. Berneker EW. 1, 390, Potebnja RFV. 4, 204. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus germ. **flójan*, anord. *flóa* 'fließen, strömen' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485), unmöglich auch Zusammenhang mit *óсров*, *спруя*, aind. *srá-vati* (gegen Gorjajev EW. 398). Wegen des Ablautes alt.

ХЛЫНЬ f. 'leichter Trab', Sibir. (D.). Soll zu *хлынуть* 'strömen' gehören nach Iljinskij IORJ. 20, 4, 157. Vgl. *хлюсь*.

ХЛЫСТ, -á 'Peitsche, Gerte', *хлыстать*, *хлыснуть*. Ablaut in *хлуст* 'Peitsche' (s. d.). Zugrunde liegt alte Lautnachahmung, s. Berneker EW. 1, 388, Brückner EW. 179 ff., Brandt RFV. 22, 125, Sköld LwSt. 5. Etymologisch hierher gehört auch *хлыст* 'Anhänger einer Sekte der Altgläubigen, die sich mit Ruten schlagen' (s. Dal' 4, 1194).

ХЛЮЗ 'Öffnung für die Ankerkette', s. *кюз*, *хлюст*.

ХЛЮЗД 'Gauner, Betrüger', *хлюздить* 'betrügen, sich fremdes Gut aneignen', Vologda, Sibir. (D.). Jedenfalls zu *хлүздатъ* II. 'lügen'.

ХЛЮМЗА 'Herumtreiber', Tvef (D.), *хлюмить* 'traben', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ХЛЮПАТЬ I. 'in Pfützen patschen, den Kleidersaum im Schmutz schleifen lassen' (D.), 'besprengen, benetzen', Vjatka (Vasn.), *хлюпа*, *хлюпануца* 'unordentliche Frau, die ihren Kleidsaum beschmutzt', Pskov, Tvef (D.), *хлюнуть* 'plärren, weinen', Tvef (D.). Alles lautnachahmend. Vgl. *хлунать*. Schwerlich besteht historischer Zusammenhang mit lett. *slupstēt* 'undeutlich sprechen' (Matzenauer LF. 7, 221).

ХЛЮПАТЬ II. 'glotzen, stechende Blicke zuwerfen'. Zu *хлүпнать* mit peiorativer Palatalisierung.

ХЛЮСТ I. 'Gänsemarsch, Reihe', auch 'alle Karten einer Farbe' (Mel'n.), *хлюстать* 'in Pfützen patschen, mit dem Rocksuum in Pfützen schleifen, fegen', čech. dial. *chl'ustnút* 'Wasser schnell ausgießen', poln. *chlustać* 'plätschern'. Wohl lautnachahmend. Vgl. ukr. *chl'up* Interj. des Plätscherns, s. Machek Slavia 16, 206 ff. u. *хлюпать* I.

ХЛЮСТ II. *хлюс*, *хлюсь* 'Öffnung im Bug eines Schiffes für die Ankerkette', Arch. (Podv.). Siehe *хлєз*, *хлюз*, *хлюз* (oben 1, 575). Das *ch* wohl vom vorigen.

ХЛЮСЬ, **ХЛЮСИ́ЦА**, **ХЛЮЩА́** 'leichter Trab', Arch. (D.). Expressive Umgestaltung von **kl'us-*, skr. *kljūsati* 'traben', sloven. *kljūsati* dass. (s. oben 1, 575ff.).

ХЛЯ́БА 'Schlack-, Regenwetter', Westl. (D.), wruss. *chl'aba* dass. Lautnachahmend, ähnlich den unter *хлебать* erwähnten Wörtern, s. Berneker EW. 1, 388, Machek Slavia 16, 209, oder zu *хлябь* (s. d. und Berneker c. l.).

ХЛЯ́БАТЬ I. 'wackeln, klappern (von lose zusammengefügt Gegenständen)', Olon. (Kulik.). Es wird eine expressive nasalierte Entsprechung angenommen zu lit. *klebėti*, *klebù* 'wackeln, klappern, knarren', *klabėti* dass., s. Machek Slavia 16, 178, 211. Vgl. *хляпать* 'klopfen, klirren', Smol. (D.). Wohl lautnachahmend.

ХЛЯ́БАТЬ II. 'mürbe werden, zerfallen', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.). Viell. zum vorigen.

ХЛЯ́БЬ f. -у 'Öffnung, Tiefe, Schlund, Abgrund', aruss. *chljaby* 'Wasserfall, Gießbach', abulg. *chljebъ* *καταράκτης* (Ps. Sin., Supr.), skr. alt *kleb* 'Abgrund', *hljeb*, *hljèp* 'Wasserfall, Schleuse'.|| Man vergleicht als urverw. mhd. *slamp* 'Gelage', ndl. *slemp* 'leckere Mahlzeit', engl. *slump* 'Teich, Pfütze', nhd. *schlappen* 'schlürfen', s. Berneker EW. 1, 388, Petersson Archiv 35, 378ff. Andererseits denkt Brückner KZ. 51, 229 an Zusammenhang mit lit. *klampà* 'Moor, Sumpfland', *klĩmpti*, *klĩmpstù* 'einsinken'. Weniger wahrscheinlich ist die Annahme einer expressiven Nebenform von **gləbokъ*, weil **gləb-* unbelegt (gegen Machek Slavia 16, 199) oder von **klep-* (*клянеу* 'Falle'), bzw. **klep-* (gegen Machek Studie 103, Kořinek Zeitschr. 13, 404). Unwahrscheinlich auch Zusammenhang mit norw. *skolp* 'kleiner Holzblock' (Petersson Archiv 35, 378). Unmöglich Beziehung zu lit. *šlampas* 'Ausspülung des Haffes' (Matzenauer LF. 7, 221), weil dieses entlehnt ist aus nhd. *Schlamm*, *Schlamp* (s. Alminauskis 128). Siehe *хляба*.

ХЛЯ́НКИ s. *фля́нки*.

ХМА́РА 'dunkle Wolke', *хма́ряться* 'sich bewölken', ukr., wruss. *chmàra*, slk. *chmàra*, poln. *chmara*. Viell. Kontamination von **chmura* (s. d.) und *para* 'Dunst' (s. oben 2, 313), oder **chmura* u. *marь* 'Nebel' (oben 2, 97), s. auch Machek Slavia 16, 202, 210ff., Otrebski ŻW. 280. Abzulehnen ist, schon wegen der geogr. Verbreitung, Zusammenhang mit finn. *hämärä* 'dunkel, Dämmerung' (gegen Korsch Festschr. Anučin 527).

ХМЕ́ЛЬ m. -я 'Hopfen, Rausch', *похмелье* 'Katzenjammer', *захмелѣть* 'berauscht werden', ukr. *chmil'*, aruss. *ch(ъ)melь* (Nestor-Chr. a. 985, Urk. Polock a. 1330, Nikon Pand., s. Srezn. Wb. 3, 1377), bulg. *chmel*, *chmélъtъ* (Mladenov 669), skr. *hmělъj* G. *hmělja*, čakav. *hmělъj* G. *hmělja* (Wijk Archiv 36, 331), sloven. *hmělъj* G. *hmělja*, čech. *chmel*, slk. *chmel*, poln. *chmiel* dass.,

pochmiel 'Bierrausch', osorb. *khmjel*, nsorb. *chmiel*, polab. *chmel*. Man setzt urspr. **chъmelъ* an wegen mgriech. *χοῦμελι* 'Hopfen' (seit d. 13. Jhdt., s. G. Meyer Ngr. Stud. 2, 63). || Den Ursprung dieser Wörter sucht man im Osten, indem man sich auf R. Kobert Histor. Stud. aus d. Pharmakol. Institut d. Univ. Dorpat 5, 152ff. beruft, wonach die Verwendung des Hopfens zum Biere von Ostfinnen u. tatarischen Stämmen ausgegangen sein soll und sich erst seit der Völkerwanderung nach Westen verbreitet hat, s. E. Kuhn KZ. 35, 313ff., Berneker EW. 1, 411. Als östliche Quelle kommt ein wolgabilg. **χumlaγ*, tschuwass. *χ̣̌mla*, *χ̣̌mla* 'Hopfen' in Frage, woraus magy. *komló* dass. entlehnt ist. Aus d. Turkotatar. stammt auch wogul. *kumliχ*, s. Räsänen FUF. 29, 191ff., Toivonen-Festschr. 125, Zeitschr. 20, 448ff., Gombocz Symbolae Rozwadowski 2, 75. Bei dieser Auffassung ergeben sich lautliche Schwierigkeiten, weil die slav. Form nicht zu der turkotatar. paßt (s. Gombocz). Schwerlich ist auch finn. *humala* direkt aus d. Wolgabilg. entlehnt (gegen Räsänen), und wenn man die Ausbreitung des Wortes im Westen (anord. *humli*, *humla*, *humall*, ags. *hymele*, mlat. *humulus* 'Hopfen' (schon 8. Jhdt.) den Slaven zuschreibt, dann ist die Ausdehnung jedenfalls ungewöhnlich. Entlehnung von *chmelъ* und von mnd. *homele* 'Hopfen' aus dem Wogul. (so Holthausen Awn. Wb. 132, Aengl. Wb. 184, Falk-Torp 429) ist völlig ausgeschlossen. Es fragt sich, ob nicht diejenigen Forscher im Recht sind, die die german. Wörter von den turkotatar. trennen und den Ursprung des anord. *humli*, ags. *hymele*, mnd. *homele* im German. suchen, vgl. nhd. *hummeln* 'herumtasten' (so Kluge-Götze EW. 255, E. Neumann Festschr. Mogk 424ff., vgl. auch Hellqvist 369, Gamillscheg EW. 519 s. v. *houblon*). Aus dem German. wären dann entlehnt mlat. *humulus*, frz. *houblon*, finn. *humala*, slav. **chъmelъ*, s. Thomsen SA. 2, 177, Einfluß 136, Hirt BBrBtr. 23, 338, Kiparsky 136, Uhlenbeck Archiv 15, 485. Nicht annehmbar sind die Versuche, *chъmelъ* als Entlehnung aus avest. *haōma-*, aind. *sōma-* 'Somapflanze, alkohol. Getränk daraus' zu erweisen (Hanusz bei Karłowicz 96, Sobolevskij IORJ. 27, 291, Verf. RS. 6, 174). Finnische Herkunft (Brückner EW. 180, KZ. 48, 169) ist ausgeschlossen (s. Mikkola Berühr. 174, Gombocz c. l.), ebenso kaukasischer (LF. 56, 173) und echt-slav. Ursprung (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 175).

ХМЕНЕК 'e. Kraut, das als Heilmittel gegen Kopfschmerzen gebraucht wird', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

ХМОРЬ f., хмѣра 'feuchtes Wetter, Nebel mit Regen', Smol. (D.). Nach Petersson Zur slav. Wortf. 41 aus **chmъrъ*, ablautend zum folg. Vgl. aber хмѣра.

ХМѢРА 'dunkle Wolke, mürrischer Mensch', *нахмѣрѣть* (лоб) (die Stirn) in Falten ziehen', *хмѣрный* 'finster', хмѣра 'mürrischer Mensch', ukr., wruss. *chmъra*, čech. *chmoura* 'schwarze Wolke', slk. *chmъra*, poln. *chmura*, osorb. *khmura*, nsorb. *chmura*. Verwandt mit смѣрый 'dunkel', *пѣсмурный* 'finster'. Das *ch* ist wohl peiorativ, vgl. auch mit *ѣ*: *наихмѣрѣть* 'das

Kopftuch tief über die Stirn binden', čech. *smouřiti se* 'sich trüben, sauer werden', s. Berneker EW. 1, 391, Zupitza BB. 25, 101, Endzelin SIBEt. 72.

ХМЫЗ 'Reisig, junger Wald, Gestrüpp', Südl., Westl., Kaluga (D.), ukr. *chmyz*. Unklar. Ganz unsicher ist der Vergleich mit aind. *kṣatā* f. 'linum usitatissimum' (Petersson KZ. 48, 145 ff.), dazu vgl. Mayrhofer Aind. Wb. 292, der es für fremd hält. Nicht besser Iljinskij IORJ. 20, 4, 174.

ХМЫЛ I. 'Scherz, Spaß', *хмылить* 'lächeln', *ухмыляться* dass., *обмыляться* 'grinsen, anlächeln'. Zu mhd. *smielen* 'lächeln', nld. *smiilen* dass., s. Uhlenbeck PBrBtr. 22, 199; 26, 108, Berneker EW. 1, 391; daneben *ухмеляться* 'lächeln', mit *e* von *смех, смеяться* oder zu diesen zu stellen, s. Potebnja RFV. 4, 206. Weniger überzeugend sucht Machek Studie 105 (s. Koříněk Zeitschr. 13, 404) *хмылуть* mit bulg. *chil'a se* 'grinse' zusammenzubringen, indem er ein *m*-Infix annimmt.

ХМЫЛ II. 'Flamme', Mosk., Rjazań, Penza (D.), Don-G. (Mirtov). *хмылать* 'lodern, heiß brennen', Moskau (D.). Dazu nach Potebnja RFV. 4, 205 čech. *chmour* 'Loderasche' (s. auch Gorjajev EW. 399). Unsicher ist Zusammenhang mit nld. *smeuken* 'glimmen, schwelen', nhd. *smölen* dass., engl. *to smoulder* 'ohne Flamme brennen' (Gorjajev Dop. I, 52) oder Lautnachahmung (Iljinskij IORJ. 20, 4, 176).

ХМЫЛИТЬ I. 'weinen, trauern', Penza (D.). Ablaut in poln. *chmulić się* 'sich verfinstern, traurig werden'. Vgl. mhd. *smollen* 'schmollen', schwäb. auch 'lächeln', s. Berneker EW. 1, 391. Es könnte Zusammenhang bestehen mit *хмыл* I. An Lautnachahmung denkt (verfehlt) Iljinskij IORJ. 20, 4, 176, ein *m*-Infix u. Beziehung zu bulg. *chil'am se* 'lächle' vermutet Machek Studie 105.

ХМЫЛИТЬ II. 1. 'behauen, glatt hauen (von Ziegeln)'; 2. 'aus schlagen (vom Pferde)', Olon. (Kulik.), *похмылоу* 'steil, abschüssig', Olon. (Kulik.). Unklar. Lautlich nicht möglich ist Zusammenhang mit lit. *smailūs* 'spitz' oder mit got. *smals* 'klein', gering', nhd. *schmal* (gegen Potebnja RFV. 4, 206, Gorjajev EW. 399); zu letzterem s. *малый*.

ХНА 'Hennakraut, Alcaea tinctoria, e. Färbemittel', geht zurück über osman. *kyna* dass. auf arab. *hinnā* dass., s. Littmann 83, MiTElNachtr. 2, 147.

ХНЫКАТЬ 'schluchzen, leise weinen', *хныкать* dass. Pskov, Tvef (D.), ukr. *chnykaty* dass. Lautnachahmend. Ähnlich čech. *kni-kati, kničeti, kňučeti* 'winseln, wimmern', poln. *knychać* dass., lett. *snukstēt* 'schluchzen', nhd. *schnucken*, s. Berneker EW. 1, 391, Endzelin SIBEt. 72. Unnötige Einwände bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 177.

ХНЫРИТЬ 'schluchzen, weinen', *хныра* 'weinerlicher Mensch', Pskov, Tvef (D.), *хныра* 'mürrischer Mensch', Südl. Von lautnachahmendem *хны-* wie das vorige, vgl. čech. *kňourati* 'wimmern', s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 176 ff., Holub-Kopečný 173.

ХОБОТ 'Schwanz von Schlangen, Eidechsen; Elefantenrüssel', dial. 'Flußwindung, Krümmung', Arch. (Podv.), *хоботина* 'Bogen, Umweg', ukr. *chobot* 'Rüssel, Schopf; e. Fischereigerät aus Ruten', r.-ksl., aruss. *chobotъ* 'Schwanz; Pferdeschweif als Feldzeichen' (Igorl., s. Potebnja Fil. Zap. 1878, Nr. 4, S. 133), bulg. *chobót* 'Rüssel' (Mladenov 670), skr. *hōbotnica* 'Octopus vulgaris, Polyp', sloven. *hobāt* 'üppig wachsend', čech. slk. *chobot* 'Zipfel, schmaler Ausläufer eines Teiches'. || Wurde zu *хобуть* 'raffen, fassen' gestellt, s. Mladenov 670. Andere nehmen eine Verwandtschaft mit lit. *kabėti* 'hängen' und expressives *ch* an, s. Brückner EW. 180 ff., KZ. 51, 238, Machek Studie 73, Slavia 16, 175, 211, Fraenkel Ann. Ac. Sc. Fenn. 51, 15. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit čech. *chybati* 'schwanken, zweifeln', poln. *chybać* 'schaukeln' (gegen Iljinskij RFV. 61, 230 ff., s. Berneker EW. 1, 391 ff.) oder mit griech. *οἴβη* 'Pferdeschweif', *σοβέω* 'verscheuche' (gegen Potebnja RFV. 4, 194, Matzenauer LF. 7, 222).

ХОВАТЬ 'verwahren, hüten', Südl., Westl., Pskov, Kaluga (D.), ukr. *chováty*, wruss. *chováć*, aruss. *chovatisja* 'sich benehmen' (Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1377), čech. *chovati* 'heimlich halten, bewahren, pflegen', slk. *chovať* 'pflegen, züchten', poln. *chować* 'verbergen, behüten, nähren', osorb. *khować*, nsorb. *chowaś*. || Berneker EW. 1, 400 vergleicht lit. *saugùs* 'behutsam', *saugóti*, -*óju* 'behüten, bewahren'. Andere knüpfen besser an ahd. *scouwōn* 'schauen', griech. *θυο-σκόος* 'Opferschauer' an, s. Brückner EW. 183, Holub-Kopečný 142. Siehe *чюю*.

ХОВРА 'Gaffer, unsauberer Mensch', Pskov, Tver' (D.), auch Schimpfwort für 'e. unbewegliches Frauenzimmer', Pskov. Man möchte an *хвэря*, *хворонья* 'Schwein' anknüpfen, vom PN *Хворонья*, *Феврония* 'Frauennamen' aus griech. *Φεβρωνία*; ähnlich Solovjev Semin. Kondakov. 9, 97. Fraglich ist Beeinflussung der russ. Wörter durch finn. *houru* 'Blödsinniger, Tor' (gegen Grot Mat. Sravn. Slov. 1, 67, Verf. Živ. Star. 16, 2, 85).

ХОД, -а 'Gang, Verlauf', *uxód* 'Ausgang', *exód* 'Eingang', *exxód* 'Ausgang', *npuxód* 'Einnahme, Ankunft', *pacxód* 'Ausgabe', *yxód* 'Weggang', *noxóжуи* 'ähnlich', ukr. *chid* G. *chódu* 'Gang, Tritt, Weg', abulg. *chodъ* *бáдиcма*, *дрóмoс* (Supr.), bulg. *chod* 'Gang', skr. *hōd* G. *hōda*, sloven. *hōd* G. *hōda* u. *hōd* G. *hodá*, čech. slk. *chod*, poln. *chód* G. *chodu*, osorb. *khód*, nsorb. *chód*. Dazu: *xodúть*, *xoxóу* 'gehe', *uěa* 'ging', ukr. *chodýty*, *chódžu*, wruss. *chadzic*, *chadzú*, aruss. *choditi*, *chožu*, *сьлз*, abulg. *choditi*, *choždъ* *поревѣсѣти*, *перипатѣти* (Cloz., Ostrom., Supr.) *сьлз*, skr. *hōditi*, *hōdīm*, sloven. *hōditi*, čech. *choditi*, slk. *chodit*, poln. *chodzić*, *chodzę*, *szedł*, osorb. *khodzić*, nsorb. *chóžis*. || Gehört zur idg. Wz. **sed-* (s. *cuđémъ*); das *ch* entstand aus *s* nach *per-*, *pri-* u. *u-*, zur Bed. vgl. aind. *āsad-* 'hintreten, hingehen, gelangen', *ulsad-* 'sich beiseite begeben, ausgehen, schwinden', avest. *āhad-* 'herangehen' (Bartholomae Air. Wb. 1755). Urverw. griech. *óðós* 'Weg', *óðíτης* 'Wanderer', *óðéω* 'wandere', das *ch* konnte verallgemeinert werden zur Vermeidung der Homonymität mit **sed-* 'sitzen', s. Meillet MSL. 19, 299 ff., RS.

8, 297, Geiger-Festschr. 236, Berneker EW. 1, 392, Pedersen IF. 5, 62, Trautmann BSl. 248, Endzelin SIBet. 71, Uhlenbeck Aind. Wb. 336, Debrunner IF. 48, 71, Meillet-Vaillant 238ff., Mikkola UrsI. Gr. 175. Nicht überzeugend wollen Machek Slavia 16, 194, 211 und Budimir Šišićev Zbornik 612 in *chodъ eine expressive Entsprechung zu got. *gatuō* 'Gasse', anord. *gata* sehen, dagegen s. Fraenkel Balt. Spr. 104.

ходатай 'Anwalt, Fürsprecher'. Entlehnt aus ksl. abulg. *chodatai* πρέσβυς, μεσίτης (Cloz., Supr.), s. Berneker EW. 1, 392. Weiter zum vorigen.

ходить s. *ход*.

хóдором ходить 'prahlend einhergehen, schreien, schimpfen, wanken, zittern', Kursk (D.), Don-G. (Mirtov), ukr. *chódorom chodýty*. Verstärkung von *ходить* mit Anlehnung an *Xódop* PN. ukr. *Chvédir*, aus *Фёдор*, aruss. *Feodorъ* von griech. Θεόδωρος.

ходы́нка 'Katastrophe, großes Unglück', benannt nach dem Ort *Ходы́нка*, *Ходы́нское поле* bei Moskau, wo 1895 bei der Krönungsfeier für Nikolaj II. durch Einsturz von Tribünen über 4000 Menschen umkamen (Dal' 4, 1209).

хоз 'egerbtes Ziegenleder, Saffian', pl. *хóзы* 'Sohlen aus bestem Leder', Tver' (D.), *хоз* 'langer schmaler Lebensmittelsack der Robbenjäger', Arch. (Podv.), *хóзырь* 'Hosenbein, Gamasche', Kaukasus (D.), aruss. *chъzъ* 'Leder, Fell, Haut' (Laur. Chron. a. 1042), pl. *chzy, gzy, kzy*, auch *chozъ* f. 'Saffianleder' (Inv. Bor. Godunov 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1424). Alte Entlehnung aus altgerman. **husan*- 'Hose', ahd., anord. *hosa* 'Hülle d. Unterschenkels, Strumpf, Gamasche', nhd. *Hose*, s. Verf. Zeitschr. 15, 120; 20, 458ff., Stender-Petersen Zeitschr. 16, 88ff. Letzterer sucht aber vergeblich nach einem germ. **huza*-. Siehe auch *хизёк*, *хизина*.

хóзаты 'schlagen, klopfen', *хóзнуть* 'mit Geräusch hinfallen', Novg., Vologda, Perm (D.). Wird aus finn. *hosua* 'prügeln, schlagen' erklärt, s. Grot. Mat. Sravn. Slov. 1, 67. Verf. Živ. Star. 16, 2, 85. Anders Iljinskij IORJ. 20, 4, 154, der einen Ablaut mit *хáзнуть* 'schelten' annimmt.

хóзырь s. *хоз*.

хозья́ин 'Herr, Besitzer, Eigentümer, Wirt', pl. *хозя́ева, хозя́я*, auch 'böser Geist, Hausgeist', Terek-G. (RFV. 44, 110), Amur-G. (Karpov), Kolyma (Bogor.), *хозя́йка* 'Wirtin', ukr. *chazájin*, wruss. *chadzájin* (nach *chadzić* 'gehen', s. Appel RFV. 3, 88), aruss. *chozja* 'Herr' (Afan. Nikit.). Entlehnt aus tschuwass. *хо́за, ху́за* 'Wirt', osman. *ход́за*, krimtat., dschagat., aderb., kasant. *хо́за* 'Lehrer, Wirt, Greis' (Radloff Wb. 2, 1708). Direkt aus dieser Quelle stammt aruss. *chod́za* 'Herr' (Nikon. Chr., s. Srezn. Wb. 3, 1382), s. Räsänen FUF. 29, 200, Zeitschr. 20, 448, Korsch Archiv 9, 503, MiEW. 90, TEL. 1, 309, Nachtr. 1, 46, Berneker EW. 1, 400, Paasonen CsSz. 52, Wichmann TT. 50. Dagegen will Sobolevskij Archiv 33, 610, Slavia 5, 450 nur eine tatarische Quelle annehmen und, sicher falsch, das tschuwass. Wort als russ. Lehnwort auffassen (dagegen s. Paasonen c. l., Wichmann

Tschuw. LW. 86). Verfehlt sucht Sköld Symbolae Rozwadowski 2, 298 ff. die Quelle des russ. Wortes in pers. *χιδάι* 'Meister, Herr'.

ХОЛЕВА s. *холѣва*.

ХОЛѢРА 'Cholera, Brechruhr', auch 'Schimpfwort', aus griech. *χολέρα* 'Gallenbrechruhr' zu *χόλος*, *χολή* 'Galle, Zorn'. Das russ. Wort viell. über poln. *cholera*, lat. *cholera*.

ХОЛЗАН 'Steinadler, *Aquila chrysaetus*', Sibir. (D.). Zum folg.?

ХОЛЗАТЬ 'unstet sein, sich hin- u. herbewegen, wanken, gleiten', Kazań (D.), Arch. (Podv.), Pskov, Tver, auch *холзыкатъ* dass. (D.). Wohl expressive Umgestaltung von *колзатъ*. Anders, aber sehr gewagt, Pjinskij IORJ. 16, 4, 22, Gorjajev EW. 399.

ХОЛИТЬ 'pflegen, hätscheln, verwöhnen, sauber halten', *холень* 'Muttersöhnchen', *хбля* 'Pflege, Wartung', *выхолить* 'mit Sorgfalt großziehen', ukr. *cholyty* 'putzen', dazu ukr. *pachólok* 'Bursche', čech. *pachole* n. 'Knabe', *pacholek* 'Knecht', slk. *pacholok*, poln. *pachole*, *pacholek*, osorb. nsorb. *pachoł*. Viell. mit Verdoppelung čech. *chláchol* 'Schmeichelei', *chlácholiti* 'beruhigen, umschmeicheln, beschwichtigen', slk. *chlácholiti* dass., s. Torbiörnsson LM. 1, 78. || Weitere Zusammenhänge unsicher: Machek Slavia 16, 174 vergleicht aind. *kṣālāyati* 'wäscht, reinigt', lit. *skalauti* 'Wäsche spülen' (dagegen Mayrhofer Aind. Wb. 288). Nicht besser ist die Zusammenstellung mit griech. *χαλάω* 'lasse nach, werde schlaff' (Petersson Archiv 35, 368 ff., Pjinskij IORJ. 20, 4, 142). Schwerlich besteht Beziehung zu poln. *otchłań* 'Abgrund', *chlonać* 'verschlingen' (Lehr-Splawiński JP. 24, 42 ff.; besser darüber Berneker EW. 1, 395). Vgl. auch *назъл*.

ХОЛКА 'Schopf, vorspringender Knochen zwischen Hals u. Rücken eines Pferdes'. Wohl zu *хоръл* 'Haarbüschel', s. Gorjajev EW. 399, Pjinskij IORJ. 20, 4, 155.

ХОЛМ, I. -á 'Hügel', volkst. *холъм* G. *холмá* (Šachmatov IORJ. 7, 1, 305), ukr. *cholm*, aruss. *chólmъ* 'Hügel, Berg', abulg. *chłmъ* *βοννός*, *όρος* (Ostrom., Euch. Sin., Supr.), bulg. *chólm* (Mladenov 673), skr. *hłm* G. *hłma*, sloven. *hòlm* G. *hólma*, čech. *chlum*, slk. *chl̩m*, poln. *Chełm*, *Chełmno* u. ä., osorb. *khołm*, nsorb. *chólm*. || Entlehnt aus altgerm. **hulma-*, asächs. ags. *holm* 'Höhe, Anhöhe', anord. *holmr* 'kl. Insel', mnd. *holm* 'Insel', s. Berneker EW. 1, 410 ff., Uhlenbeck Archiv 15, 485, Peisker 61, Stender-Petersen 263 ff., Meillet-Vaillant 77, Kiparsky 179 ff. Abzulehnen sind die Versuche, *chólmъ* unter Berufung auf **selmъ* (aruss. *šelomja* 'Hügel') als echt-slav. zu erweisen (s. *шеломя*, *шлем*) gegen Jagić Archiv 23, 537, Brückner KZ. 48, 194, Archiv 42, 138, EW. 178, Pjinskij IORJ. 20, 4, 142, Mikkola UrsI. Gr. 177.

ХОЛМ II. 'Kaufgeld für d. Braut', Kazań (D.). Aus tschuwass. *cholyt* dass., kasantat. koibal. sag. *kalym* dass. (zur Sippe Wichmann Tschuw. LW. 79), s. Dal' 4, 1213.

ХОЛМОГОРЫ pl. 'Kreisstadt im G. Archangel'sk', älter russ. *Kolmogory* (I. Soph. Chron. a. 1417 S. 260, Avvakum 201 u. a.). Aus finn. *kalma* 'Tod, Grab' u. *kari* 'Klippe', nur volksetymologisch nach *холм* u. *горы* umgestaltet, s. Mikkola Drinov-Festschr. 28, FUF. 13, 374, 377, unrichtig darüber Kiparsky 180. Der russ. ON. hat nichts zu tun mit anord. *Holmgårdr* 'Novgorod' (gegen Tiander IORJ. 5, 769ff.). Vom ON. *Холмогоры* stammt: *холмогорский скот* 'von Peter d. Gr. aus Holland in dieser Gegend eingeführte kräftige Rinderrasse'.

ХОЛНУТЬ 'wanken, sich bewegen', Novg. Arch. (D., Подв.). Vgl. *холзати*. Unklar.

ХОЛОБУДА, -дка 'leicht gebaute Hütte, Zelt', auch *халабуда* Kursk, Voron. (D.), ukr. *chalabuda* 'Zelt'. Jedenfalls zu *буда*, *бѣжа*. Kaum richtig verbindet Iljinskij IORJ. 20, 4, 163 ff. diese Wörter mit *халуга*, *халыга*.]

ХОЛОД -а 'Kälte', *холодный* 'kalt', *холоден*, *холодна*, *холодно*, ukr. *chólod*, *chołodnyj*, wruss. *chólod*, abulg. *chladъ* (Supr.). bulg. *chladъ* (st), skr. *hlād* G. *hlāda*, sloven. *hlād*, čech. slk. *chlad*, poln. *chłód* G. *chłodu*, osorb. *khlōdk* 'Schatten', nsorb. *chłodk*. || Wohl mit Anlautsvariante *kh-* als urverw. zu got. *kalds* 'kalt', lat. *gelidus* (idg. **geldh-*); **gheld-* in aind. *hlādatē* 'kühlt sich', *prahlādas* 'Erquickung', **kalt-*: lit. *šaltas* 'kalt', osset. *sald* 'Kälte', avest. *sarata-* 'kalt', s. Zupitza KZ. 37, 390, Berneker EW. 1, 393, Iljinskij IORJ. 20, 4, 139. Andere gehen vom Anlaut *ks-* aus u. vergleichen **choldъ* mit lit. *šaltas* 'kalt'. Wegen der Worthildung wird hierbei auf **tvirdъ*: lit. *tvirtas* (s. *mēpdyti*) hingewiesen, s. Pedersen KZ. 38, 391; 40, 179, Mikkola Ursl. Gr. 174ff., Balt. u. Slav. 44. Gegen diese Kombination spräche die Tatsache, daß lit. *šaltas* 'kalt' nicht von lit. *šalną* 'Reif' getrennt werden kann. Dieses aber gehört zu abulg. *slana* 'Reif' und hatte idg. *k̑*, s. Uhlenbeck IF. 17, 95ff., Endzelin SIBEt. 40ff. Daher nimmt Machek Slavia 16, 195 für **choldъ* expressives *ch* für *s* in idg. **kold-* an. Unsicher ist auch Macheks Vergleich mit aind. *jaḍas* 'kalt, starr' (aus **geldo-*, **goldo-*). Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *kalds* 'kalt' (Uhlenbeck Archiv 15, 485, s. Štrekelj bei Peisker 61) oder aus einem fragwürdigen germ. **haldás*, ndl. *hal* 'gefrorener Boden' (Endzelin SIBEt. 125). Bedenklich auch die Zusammenstellung mit lit. *šaldyti* 'frieren machen' (Loewenthal PBrBtr. 49, 416, Brückner KZ. 51, 238).

ХОЛОДÓК 'Spargel', Kubaň-G. (RFV. 68, 405). Unklar. Etwa als 'erfrischend' zu *холод*?

ХОЛОК 'ledig, unverehelicht', nur aruss. *cholokъ*, r.-ksl., s.-ksl. *chlakъ* *ἀγαμος*, ksl. *nechlakaja* 'schwanger'. Wird gewöhnlich als Entlehnung aufgefaßt aus got. *halks* 'leer, dürftig, arm', s. J. Schmidt Vok. 2, 139, Berneker EW. 1, 394. Schrader-Nehring I, 549. Zweifelhaft wegen des Bedeutungsunterschiedes, s. Kiparsky 277. Eher als echt-sláv. zu *холо́н*, *холо́ст*; so Sobolevskij RFV. 71, 444, Oštir Archiv 36, 444. Abzulehnen ist

der Vergleich mit griech. *ὄλος* 'Furche', lat. *sulcus* dass., ags. *sulh* 'Furche, Pflug' (gegen Prusik KZ. 33, 157).

ХОЛОП, -а 'Leibeigener, Knecht', *холопѣи* 'Knecht, knechtischer Mensch', ukr. *cholóp* 'Leibeigener, Bauer', russ. *cholóp*, aruss. *cholópъ*, N. pl. -і, G. pl. -ej (Mosk. Urk. 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 198), r.-ksl. *chlapъ* 'Diener, Knecht, Sklave', abulg. *chlapъ* *доѹλος, οἰκέτης* (Supr.), bulg. *chlápe* n., *chlapák* 'Knahe', skr. *hláp* G. *hlápa* u. *hláp*, sloven. *hláp* 'Tölpel', čech. slk. *chlap* 'Kerl, Bauer, Mann', poln. *chłop*, osorb. *khłop*, *khłopc* 'Bursche', nsorb. *chłopc*. || Ursl. bzw. aruss. **cholpъ* wurde früh entlehnt in lett. *kalps* 'Knecht, Arbeiter', s. M.-Endz. 2, 144. Die bisherigen Deutungen sind alle unsicher: Man verglich got. *halbs* 'halb', eigentl. 'unpaar, dem das Gegenstück fehlt' (Pedersen KZ. 38, 373 ff.) oder 'kastrierter Knecht' (Ostir Archiv 36, 444, Sobolevskij RFV. 71, 444), wobei Verwandtschaft mit **cholpъ* angenommen wurde (dagegen Endzelin SIBEt. 124). Sonst wurde expressive Umgestaltung u. Urverwandtschaft vermutet mit lit. *šelpiti*, *šelpiù* 'unterstützen, helfen', *pašalpa* 'Hilfe' (Brückner KZ. 51, 235, Pogodin RFV. 32, 270 ff., IFAnz. 5, 260) bzw. mit got. *hilpan* 'helfen' (Korsch Potanin-Festschr. 537, dagegen Endzelin c. l. 42). Abzulehnen ist der Vergleich mit aind. *jálpati* 'halbverständlich reden, murren', *jálmás* 'verworfenener Mensch, Schurke', auch 'gemein' (Machek Slavia 16, 195). Man verglich auch lit. *šilpti*, *šilpstu* 'schwach werden', *šilpnas* 'schwach, kraftlos' (Matzenauer LF. 7, 220, dagegen Berneker EW. 1, 394), ferner nhd. *Schalk* (Brückner EW. 180) oder griech. *σκόλον* 'spitzer Pfahl' (Loewenthal Archiv 37, 386). Zweifelhaft ist auch die Annahme einer Entlehnung aus niederrhein. *halfe* 'Halbbauer' (J. Schmidt Vok. 2, 139 ff., dagegen Berneker c. l., Brückner KZ. 48, 194). Unsicher ist Verwandtschaft mit *náxолок* u. *холоумъ* (s. d.), vgl. Sobolevskij c. l., Mladenov 669, Lehr-Splawiński JP. 24, 43. Siehe *хлан*.

ХОЛОСТОЙ 'unverheiratet, ledig, Junggeselle', *холост*, dial. 'kurz geschoren', Rjazań (RFV. 28, 67), 'unbewohnt' (Haus), Vladimir (RFV 68, 405), 'nicht gefüllt' (von Blumen, Don-G. (Mirtov), *холостяк* 'Junggeselle; Fisch, der gelaicht hat', Don-G., *холосток* 'Fischmännchen', Arch. (Podv.), *нехолостъ* f. 'unverschnittenes Tier', ukr. *chólost* 'ledig', r.-ksl. *chlastъ* 'caclebs', sloven. *hlást* 'abgebeerte Traube, Traubenkamm'. Dazu: *холоститъ* 'verschneiden, kastrieren', ukr. *cho'lostáty* 'stampfend enthülsen', russ. *chološtit* dass. || Auch hier nur unsichere Vermutungen. Nicht zwingend sind die Vergleiche mit sloven. *hlástiti* 'schlagen', slk. *chlástati* 'mit Ruten schlagen', poln. *chłostać* 'auspeitschen' (s. *хлестамъ*), gegen Berneker EW. 1, 394, Torbiörnsson 1, 79. Auch die Zusammenstellungen mit poln. *chłstać*, *chłstnąć* 'zügeln, bändigen' (Brückner KZ. 48, 225 ff.) oder mit poln. *ochłstać* 'abnutzen, abschaben' (Brückner KZ. 48, 226) sind unsicher. Nicht besser vergleicht Iljinskij IORJ. 20, 4, 140 aind. *khalatis* 'kahlköpfig'. Die Zusammenstellung mit lat. *sólus* 'allein' (Pedersen IF. 5, 64) hat keine Anerkennung ge-

funden (s. Uhlenbeck IF. 17, 97, Walde-Hofmann 2, 557), ebenso der Vergleich mit got. *halbs* 'halb' (Pedersen c. l.), s. Endzelin SIBet 124. Nahe liegt der Vergleich mit *нахолок*, *холон* u. *холок*, s. Oštir Archiv 36, 443, Pogodin RFV. 33, 332. Abzulehnen ist aber der Ansatz **cholpъ* (Lehr-Splawiński JP. 24, 44).

ХОЛПІТЬ 'wehen (vom Winde)', Perm (D.), *ухолнѹть* 'verbrauchen, verprassen' (D.; Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 224), poln. *chetpić się* 'sich aufblasen, prahlen'. Unklar. Zweifelhaft ist der Vergleich mit *хуліть* 'wehen' (Šachmatov IORJ. 7, 2, 339).

ХОЛСТ, -á 'grobe Leinwand', *холстѹна* dass., *холцевой* 'aus Leinwand'. Wird mit der lautnachahmenden Sippe: ukr. *choýst* 'dumpfer Schall', poln. *chelst* 'Lärm' verbunden als 'raschelnder Stoff' (Berneker EW. 1, 411, Brückner EW. 178, KZ. 51, 232), dagegen Machek Mnema f. Zubatý 423 ff. Das zur Erklärung herangezogene estn. *hõlst* 'Kapuze, Regendecke, leinenes Regentuch' (Kalima RS. 13, 161) stammt m. E. aus aruss. **chõlstъ*. Ganz phantastisch sind die Kombinationen mit *холст* u. *холостой* von Iljinskij IORJ. 20, 4, 141. Viell. ist Entlehnung anzunehmen aus mhd. *hulst* f. 'Decke, Hülle', das zu got. *huljan* 'verhüllen', ahd. *helan* 'hchlen', got. *hulistr* 'Decke' gehört (s. eine Andeutung bei Uhlenbeck Archiv 16, 379). Aus dem Russ. stammen finn. *hursti* 'Sackleinwand, Bettlaken', karel. *hursti* dass. (Mikkola Berühr. 41).

ХОЛУЙ I. 'Diener, Knecht, Kriecher, gemeine Sklavenseele'. Daraus baltd. *chaluj* dass. (Kiparsky Baltend. 150). Verwandt mit *нахал* 'Frechling' (s. d.) u. *подхалим*, auch mit *нахолок* (s. d.), s. Preobr. 1, 595, Gorjajev EW. 394, Dop. 1, 51. Andere vergleichen auch noch *холон*, *холостой*, s. Sobolevskij ŽMNP. 1886, Sept., S. 146, Lehr-Splawiński JP. 24, 44. Kühne Vermutungen bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 156.

ХОЛУЙ II., auch *холуѹйник* 'Fischzaun', Arch., *халуй* 'unter dem Wasser im Fluß ragender Stein', Arch. (Podv.). Nach Kalima 237 ff. aus finn. *kolu* 'aus Pfählen und Reiseren hergestellter Fischzaun, Steinhafen'. Die Bed. 'Stein unter Wasser' gehört eher zu *халуй* I. Vgl. *насынок* als 'Klippe unter Wasser'.

ХОЛУЙ III. 'auf Wiesen vom Hochwasser zurückbleibender Schlamm, Schwemmholtz', Vjatka, Perm (D.), Kolyma (Bogor.), Olon. (Kulik.). Nach Kalima 236 ff. aus finn. *kalu*, estn. *kalu* 'Gerümpel' zu erklären. Anders Brückner KZ. 51, 237, der unwahrscheinlich an abulg. *chaloga* 'Zaun', skr. *hāluga* 'Unkraut, dichter Wald', sloven. *halóga* 'Gestrüpp, Reisig' anknüpfen will. Wiederum abweichend Petersson IF. 43, 77, der *xaléna* 'feuchtes Schneewetter', aind. *cikhallas* 'Sumpf', osset. *xului* 'Feuchtigkeit' vergleicht (dagegen Mayrhofer Aind. Wb. 386). Alles sehr fragwürdig. Aus d. Russ. entlehnt ist syrjän. *kelui* 'Gerümpel' (Wichmann-Uotila 96).

ХОЛУЙ IV. 'Mengfutter mit Kleie', Tvef (D.). Viell. finn., vgl. estn. *kõlu* 'Hülsen, Spreu, leichtes Getreide', s. Kalima 236. Nicht aus nhd. *Kleie* (gegen Gorjajev EW. 394).

ХОЛЯ 'Pflege, Wartung', s. *хóлѣть*.

ХОЛЯВА 'Hose', ukr. *chol'áva*, poln. *cholewa*, osorb. *kholowa*, nsorb. *chólowa*. Unklar (s. Berneker EW. 1, 394). Unwahrscheinlich ist Verwandtschaft mit *хóлѣть* 'pflegen, hegen' (Brückner EW. 182, KZ. 51, 235, Lehr-Splawiński JP. 24, 44) oder mit skr. *hlāčē* pl. 'Beinkleider' (gegen Östir Archiv 36, 443 stammt dieses aus mlat. *calcia* 'Schuh', s. Berneker EW. 1, 387).

ХОМУТ, -á 'Kummet, hölzerner, gepolsterter Ring, der den Pferden auf den Hals gezogen wird, um daran die Fimerstangen, das Krummholz zu befestigen', ukr. *chomút*, aruss. *chomutъ*, s.-ksl. *chomotъ*, bulg. *chomót* (Mladenov 670), skr. *hōmut* 'Joch' (alt), heute 'Handvoll, Armvoll', sloven. *homôt* 'Kummet, Schleppnetz', čech. *chomout*, slk. *chomút*, poln. *chomał*, -*ąta*, *chomałto*, osorb. *khomot*, nsorb. *chomot*. || Die bisherigen Deutungen befriedigen nicht. Man sah die Quelle in altgerm. **hama-*, westmitteld. *Hamen* 'Kummet', mndl. *hāme*, westfäl. *ham*, ndl. *haam* 'Kummet', urverw. mit griech. *κημός* 'Maulkorb', lit. *kāmanos* 'lederner Zaum', s. Zupitza GG. 108, Buga bei Specht 132, Bogorodickij, Izv. Obšč. Arch. Ist. Etnogr. pri Kazansk. Univ. 11 (1893) Nr. 2, S. 139 ff., Lagercrantz KZ. 34, 399 ff. Hierbei bleiben die Wortbildungsverhältnisse ungeklärt. Schwierigkeiten ergeben sich auch bei Annahme eines german. **hamands* (zu mhd. *hamen* 'hemmen') als Quelle (so Berneker EW. 1, 395) oder bei Voraussetzung eines altd. Suff. -*mund-* (Štekely Časopis za zgodovino 6, 33). Noch gewagter ist der Ansatz **ham-anþ-* als 'gekrümmtes Holz', zu *Hamen* 'Angelhaken', in dessen zweitem Bestandteil eine Entsprechung von lat. *antae* 'Wandpfeiler' vermutet wurde (s. Meringer WS. 5, 146). Andere nehmen Urverwandtschaft von **chomotъ* u. den german. Wörtern, nhd. *Hamen* usw. an und sehen einen Ablaut in bulg. *cham* 'Fangseil, Schlinge' (s. Mladenov 670). Nach Machek Slavia 16, 192, 211 soll Urverwandtschaft bestehen mit aind. *čamyā* 'Stock, Keil, Stützpunkt', *čamyati* 'müht sich, arbeitet', *čamayati* 'beruhigt, stillt'. Er nimmt ein -*nt-* Partizip von **komiti* 'hemmen' mit expressivem *ch* an u. beruft sich auf čech. *visutý* 'hängend', vgl. auch Kiparsky 32 ff. Gegen german. Entlehnung sind auch Sobolevskij ŽMNP. 1911, Mai, S. 166, Archiv 33, 481 u. Bogorodickij c. l. Nicht überzeugend ist die Zurückführung von **chomotъ* auf tschuwass. *χomət* 'Kummet', kasantat. *kamət*, kirg. *kamīt* von mongol. *χomūd* dass., weil der Nasal hier fehlt (gegen Räsänen FUF. 29, 200). Lit. *kamañtai* 'Kummetgeschirr' ist poln. Lehnwort (s. Berneker c. l.).

ХОМЫЛЯТЬ 'humpeln, leicht hinken', Pskov, Jarosl. (D.), Vjatka (Vasn.). Viell. zu *ковылять* (s. oben 1, 587), vgl. Kalima 121.

ХОМЯК, -á 'Hamster', ukr. *choňják*, *chomá*, wruss. *choňáha* 'fauler Mensch', aruss. *choměky* Acc. pl. (Nestor-Chron., s. Šachmatov Pov. Vrem. L. 16), r.-ksl. *choměstorъ* (Svjatosl. Sbornik 1073 Bl. 157 a, s. Srezn. Wb. 3, 1386), poln. *chomik*. || Wohl altiran. Entlehnung, vgl. avest. *hamaēstar-* 'Feind, der zu Boden

- wirft', npers. *hameštār* 'Gegner, Widersacher' (s. Barthol. Air. Wb. 1774, Horn Npers. Et. 279 ff.), s. Verf. RS. 6, 174, Zeitschr. 19, 449; 20, 402 ff., Volz Ostd. Volksboden 126 ff., Machek Slavia 16, 211. Zur Bed. vgl. schor. *yrлак* 'Hamster': *yr-* 'anfeinden' Radloff Wb. 1, 1372). Machek c. l. weist darauf hin, daß 'der Hamster die Getreidehalme niederbiegt, um die Körner herauszuholen'. Ukr. *chomá* ist angelehnt an den PN *Chomá* 'Thomas' aus griech. *Θωμάς* (s. RS. 6, 159), kaum mit Berneker EW. 1, 395 Rest eines *n*-Stammes. Als echt-slavisch angesehen wird das Wort von Iljinskij IORJ. 16, 4, 6, der kühn an mähr. *chomlat'* 'gierig fressen', *хамкать* 'essen' (s. d.) anknüpft. Brückner KZ. 51, 230, EW. 182 vergleicht ksl. *skomati* 'stöhnen', poln. *skomlec* 'winseln'. Agrell Zur bsl. Lautgesch. 8 nimmt eine Zusammensetzung aus **chormъ* 'Haus' (s. *хором*) u. lit. *stāras* 'Hamster' an, als 'Hausdieb'. Matzenauer LF. 7, 223 verweist auf lett. *kāms* 'Hamster', das von Endzelin SIBEt. 126 angezweifelt wird. Ahd. *hamustro*, asächs. *hamustra*, nhd. *Hamster* sind entlehnt aus d. Slav., s. Kluge-Götze EW. 230, Berneker EW. 1, 395, Uhlenbeck PBrBtr. 20, 44, Schrader IF. 17, 30.
- ХОНГА 'harzige Fichte auf trockenem Boden', Arch. (D., Podv.), *хоножник* 'trockener Fichtenwald', Šenk. (Podv.), *конга* dass., Vologda, Perm. *конда* dass. Arch., Vjatka (D.). Aus finn. *honka* G. *hongan* 'Fichte, Kiefer, Föhre', estn. *hongapu* dass., s. Kalima 238.
- ХОНЬКАТЬ 'schluchzen' (D.). Kaum alter Ablaut zu *ханóкатъ* dass., *хныкать* (s. d.), gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 176. Eher Neubildung.
- ХОНЯ m. f. 'Gaffer', Pskov, Tver' (D.), viell. zu Хоня 'Kurzform von Ховронья, Феверония'. Kaum zum vorigen (gegen Iljinskij c. l.).
- Хопёр 'l. Nbf. d. Don', G. Penza, Saratov, Voronež, Don-G. Kaum iranisch (angeblich *hu-* 'gut' u. *pərma-* 'voll' nach Sobolevskij RFV. 69, 391). Eher echt-slav. als 'mitreißend' zum folg.
- ХОПІТЬ, -плю 'greife, fasse', ukr. *chopýty* dass., *pochipnyj* 'flink', wruss. *chopíc*, aruss. *chopiti*, čech. *chopiti*, slk. *chopit'*, poln. *chopnąć* 'einen derben Schlag versetzen', osorb. *khopić*, nsorb. *chopis* 'anfangen, beginnen'. Ablaut in *xánamъ*, wo weiteres. Vgl. auch das vorige. Entlehnung aus d. German., ndl., ndd. *happen* (Uhlenbeck Archiv 15, 485) kommt nicht in Betracht, s. Berneker EW. 1, 396.
- Хопужское Море 'Каспическое Meer', nur aruss. *Чопузьскоје Море* (Pskover 2. Chron., Žitije Aleks. Nevsk. 4), *Чупоужскоје* dass. (1. Soph. Chron. a. 1242). Alttürkischer Name, urspr. vom Tor von Derbent (s. *Дербеньское Море* dass., oben I, 340). Vgl. tschuwass. *харха* pl., osman. *kapu* 'Tor' (**kapuy*), Siehe ausführlicher Verf. Zeitschr. 24, 28 ff.
- ХОПЫЛЬСКИЙ 'zentralasiatisch', aruss. *chopyl'skyje gosti* 'Kaufleute aus Zentralasien' (14. Jhdt., s. Sobolevskij RFV. 69, 391, der es fälschlich als altiran. auffaßt). Unklar.
- ХОР 'Chor', aus griech. *χορός* 'Chortanz'.

хóра I. 'Art Fuchs', Don-G. (Mirtov). Vgl. kalmück. *χorl* 'hellgelb' (zur Sippe s. Ramstedt KWB. 192).

хóра II. 'Rentnirmännchen', Mezeñ (Podv.). Aus samoj. J. *hōra* 'Renttierochs', T *kurū*, O *kor* 'Stier, Hengst' (zur Sippe s. Setälä JSFOugr. 30, 5, 51). Siehe *xópoй*.

хорáйдать 'knarren', Arch. (Podv.). Unklar.

хорвát pl. -ы 'Kroate, Angehöriger eines südslavischen Stammes', aruss. *чървати* 'ostslav. Stamm um Przemyśl' (Nestor-Chr., s. Jagić Archiv 11, 307, Barsov Očerki 70), griech. ON *Χαρβάτι* Attika, Argolis (Verf. Slaven in Griechenl. 319), skr. *hrvāt* 'Kroate', mgriech. *Χρωβατία* 'Kroatenland' (Konst. Porph. De adm. imp. 30), sloven. *pagus Crouuati* in Kärnten (10. Jhdt., s. Krones bei Oblak Archiv 12, 583, Niederle Slav. Star. 1, 2, 388 ff.), ačech. *Charvaty* 'Landschaft in Böhmen' (Dalimil), sorb. Stamm *Chruvati* bei Corbetha (Mikkola Ursi. Gr. 8), kaschub. ON *Charwatynia*, auch *charwatynia* 'altes, verlassenes Gebäude' (Ślaski PrFil. 17, 187), apoln. ON *Charwaty*, heute *Klwaty* im Kr. Radom (s. Rozwadowski RS. 1, 252). || Alter slav. Stammesname **Chrvat-*, wohl entlehnt aus altiran. *(*šsu-*)*haurvatā* 'Viehhüter', avest. *pasu-haurva-*, zu *haurvaiti* 'hütet', griech. PN *Χωράδος* Inschr. v. Tanais (Latyšev Inscr. 2, Nr. 430, 445, s. Pogodin RFV. 46, 3, Sobolevskij RFV. 64, 172, Meillet-Vailant 508), vgl. Verf. DLitZeit. 1921, Sp. 508 ff., Iranier in Südrußl. 56, Volz Ost. Kulturboden 126 ff. Vgl. auch Konst. Porph. De adm. imp. 31, 6—8: *Χωράται . . . οἱ πολλὴν χώραν κατέχοντες*. Weniger überzeugt der Vergleich mit lit. *šarvūtas* 'geharnischt', *šarvas* 'Harnisch' (Geitler LF. 3, 88, Potebnja RFV. 1, 91, Brückner EW. 176, KZ. 51, 237) oder die Deutung aus iran. *hu-* 'gut' u. *rauah* 'freier Raum, Freiheit' (Sobolevskij IORJ. 26, 9). Abzulehnen ist die Anknüpfung an *Καρπάτης ὄρος* 'Karpaten' Ptolem. (gegen Perwolf Archiv 7, 625, Braun Razyskanija 173 ff., Pogodin IORJ. 4, 1509 ff., Marquart Streifzüge XXXVIII, Schrader-Nehring 2, 417, s. Brückner Archiv 22, 245 ff., Sobolevskij RFV. 64, 172, Mikkola Archiv 42, 87). Nicht überzeugend auch die Deutung aus germ. **hruvat-* 'gehört': anord. *hrútr* 'Widder' (Much PBrBtr. 20, 13).

хóрда 'Chorde, Sehne', über lat. *chorda* aus griech. *χορδή*.

хордыбáка 'Prahler', *хордыбáчуть* 'prahlen' Kursk (D.). Als ukr. oder wruss. Entlehnung zu *хордыбáка* dass. (s. oben 1, 294). Willkürliches darüber bei Iljinskij IORJ. 20, 4, 169 ff.

хорéй 'spitzer Stab zum Antreiben der Renttiere', Mez. (Podv.). Samojedisch nach Schrenck bei Podv. 182. Vgl. Jur. samojed. *har* 'Spitze, Messer'.

хорёк s. *хорь*.

хóрзатъ 'wichtig tun, prahlen', Pskov (D.). Iljinskij IORJ. 20, 4, 169 nimmt Ablaut mit *xápaumъ* an und eine Grundform **chorəziti*. Potebnja RFV. 3, 95 vergleicht skr. *kṛzati* 'abwetzen', lit. *karšti*, *karšiù* 'kämme', aind. *kārṣati* 'schleppt'. Beides ganz unsicher.

хорзы pl. 'gefrorener Kot', s. *кърза* (s. oben 1, 560).

Хоривица 'Berg bei Kiev', aruss. *Chorevica* (Laur. Chron.), *Choriva* (Šachm. Pov. Vr. Let 9). Nach Sobolevskij IORJ. 26, 41 soll es iranisch u. gleich dem apers. *Haraiiva* 'e. Berglandschaft' sein. Der aruss. PN *Chorivъ* (Laur. Chron.) müßte dann aus dem ON konstruiert sein, ebenso wenn man Benennung von *Chorivica* nach dem biblischem *Horeb*, griech. *Χωρήβ* 'Berg der Gesetzgebung, Sinai' annimmt. Dieser heißt aruss. *Chorivъ* (Varsonofij 18 ff., Trifon Korob. Pam. Star. Lit. 3, 50).

хоркать 'schnaufen, grunzen', Čerep. (Gerasim.), Sibirien (D.), 'den Fußboden mit Sand scheuern', Arch. (D.), ukr. *chórkaty* 'kreischen, heiser sprechen', bulg. *chǫrkam* 'schnarche, krächze', skr. *híkati*, *hřčēm* 'schnarche, speie', sloven. *hřkati* 'schnarchen, sich räuspern', čech. *chrkati*, slk. *chrčat* 'röcheln, pfeifen', poln. *charkać*, *charczec* 'röcheln, schnarren', nsorb. *charchać*, *charchnuś*. Ursl. **chǫrkati*, daneben: r.-ksl. *chrakati* 'speien', *chrakъ* 'das Speien', bulg. *chrákam* 'speie aus' (Mladenov 671). Onomatopoesisch, s. Berneker EW. 1, 401, 412. Faßt man *хр́акать* als echt-russisch auf, dann müssen beide Bildungen als lautmachend, aber „elementar“ verwandt gelten.

хоробрый 'tapfer', *хоробѣр* Vjatka (Vasn.), Nördl., Östl. (D.), ukr. *choróbryj*, aruss. *chorobrъ* (Hypat. Chron., Daniil Zatočn. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1386), abulg. *chrabrъ* *πολεμικός, φοβερός* (Supr.), bulg. *chrábъr*, *chrábren*, skr. *hrábar*, f. *hrábra*, n. *hrábro*, sloven. *hrábъr*, čech. *chrabý*, alt auch *chabry*, poln. *chrobry*, osorb. *khrobŕy*, nsorb. *chrobry*, kaschub. *Charbrovo* ON. || Urslav. **chorbrъ* viell. aus **chorbъ* durch Einfluß von *dobrъ*, *bystrъ*, *ostrъ*, unverwandt mit lett. *skarbs* 'scharf, streng', anord. *skarp* 'scharf', s. Endzelin SIBEt. 126, Mladenov 671, Brückner Archiv 40, 131, KZ. 51, 233, H. Karstien Festschr. Vasmer 225. Unsicher ist der Zusammenhang mit aind. *kharas* 'hart, rau, scharf', griech. *ἀρχαρός* 'scharf' (Meillet Ét. 403), abzulehnen die Verbindung mit got. **harwa-* 'herb' (in finn. *karvas* 'herb'), got. *gaþrafstjan* 'trösten, ermutigen' (Hirt PBrBtr. 23, 333), mit *serbs* 'Serbe' (Sobolevskij IORJ. 27, 323, Gorjajev EW. 401), mit aind. *pragalbhas* 'mutig, entschlossen' (Machek Slavia 16, 197), mit *хоросѣмый* 'gut' (Agrell bei Petersson Zur sl. Wortf. 22) oder mit lat. *sorbus* 'Vogelbeerbaum' (gegen Wood Phil. Quarterly 2, 266, s. Glotta 14, 274). Vgl. das folg.

хоровіна 'Schwiegermutter', Čerep. (Gerasim.), 'unbearbeitetes Fell' Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 225). Viell. unverwandt mit aind. *kharas* 'hart, rau', griech. *ἀρχαρός* 'scharf', bzw. germ. **harwa-*, mhd. *häre*, *härwer* 'herb', *hare*, *harwer* dass.

хоровітый 'gut'. Unsicher ist Verwandtschaft mit *хорѣмый* (s. d.) oder mit slk. *charvat'sa*, *charvit'sa* 'sich wehren', avest. *haurvaiti* 'behütet', lat. *servo*, *-are* 'erhalte, bewahre' (Petersson Zur sl. Wortf. 22).

хоровод 'Reigen der Bauern'. Wird gewöhnlich zu *хор* 'Chor' und *водѣть* 'führen, anführen', gestellt. Schwierig ist in diesem Falle die Deutung des dial. *хорѣд* dass. (s. oben 1, 630), vgl.

Verf. Grsl. Et. 221, Kalima 15, Schrader-Nehring 2, 510, Brückner KZ. 48, 163. Die bisherigen Deutungen der Formen mit *k*-befriedigen nicht.

хóрой 'einjähriges Rentiermännchen', Mezeń (Подв.). Aus J samojed. *hōra* 'Männchen' (Schrenck bei Donner MSFOugr. 64, 71). Siehe *xopa*.

Хорóл 'r. Nbf. d. Psiol', G. Poltava u. Chařkov (Mařtakov Dnepr 70, Semenov Sl. 5, 529), aruss. *Chorolъ* (Nestor-Chron. a. 1107, Pouč. Vlad. Monom.), zu aserb. *chrъlъ* 'schnell', skr. *hřo*, (*hřl*), *hřla*, *hřlo* (s. Agram. Wb. 3, 703). Wohl eher echt-slav. als fremd. Abzulehnen ist die Herleitung aus dem Iran. (angeblich *hu-* nach Sobolevskij RFV. 69, 391, IORJ. 27, 282), ganz phantastisch Pogodin Beličev Zbornik 171.

хорóмы pl. 'großes, hölzernes Gebäude', *хорóмина* 'Wohnhaus', dial. *хорóма* 'Dach', Olon. (Kulik.), *хорóмицук* 'Zimmermann', ukr. *choróm* 'Korridor, Gang', pl. *chorómy* 'Hausflur', *choróma* 'Haus, Gemach', *chorómyna* 'Haus, Hof, Zimmer', aruss. *choromъ* (noch 17. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 211 ff.), abulg. *chramъ* *vaός*, *oixía*, *oixos* (Mar., Zogr., Ps. Sin., Supr.), *chramína* *δῶμα*, *oixiokos* (Supr.), bulg. *chram* 'Tempel', skr. *hrām* G. *hrāma* 'Haus, Tempel', sloven. *hrām* G. *hrāma* 'Gebäude, Wohnhaus, Gotteshaus, Zimmer', čech. *chrām*, *chrāmína* 'Tempel, Kirche', slk. *chrām* dass., poln. alt u. dial. *chromína* 'Hütte, Bauernhaus', nsorb. *chrom* 'Gebäude'. Wegen der russ. Bedeutungen wird als alte Bed. 'hölzernes Gebäude' angenommen. Aus ostslav. **chormъ* entlehnt ist lett. *kārms* 'Gebäude', s. M.-Endz. 2, 197. | Urverwandtschaft mit aind. *harmyám* 'Burg, Schloß, festes Gebäude' (Endzelin SIBEt. 127, Machek Slavia 16, 193 ff., Kozlovskij Archiv 11, 384, Pedersen KZ. 38, 395) ist nur bei Annahme einer Konsonantenschwankung idg. *kh*: *gh* möglich; nicht durchschlagende Bedenken bei Uhlenbeck Aind. Wb. 358, IF. 17, 97, Iljinskij IORJ. 20, 3, 63. Sonst dachte man an Verwandtschaft mit ahd. *scirm*, *scērm* 'Schutz, Schirm, Obdach', das weiter mit aind. *cārman* 'Haut, Fell' und *хоронѹмъ* (s. d.) verglichen wurde, s. Brückner EW. 183, KZ. 51, 233, Holub-Kopečný 142. Ganz unsicher ist die Zusammenstellung mit armen. *xor* 'Abgrund, Graben', aind. *ākharás* 'Höhle eines Tieres' (Petersson Archiv 35, 373, Glotta 7, 320). Unmöglich ist Verwandtschaft mit aind. *čārman* 'Schlupfwinkel, Schutz', da dieses zu lat. *celō*, *-āre* 'verberge', ahd. *helan* 'hehlen', air. *celim* 'verberge' gestellt wird (gegen Gorjajev EW. 400). Nicht überzeugend ist Bernekers EW. 1, 397 Zusammenstellung von **chormъ* und lat. *serō*, *-ere* 'reihe, füge, knüpfe', griech. *εἶρω* 'reihe aneinander', *ὄρωος* 'Halsband'. Vgl. *xpam*. Phantastische Vergleiche bietet Iljinskij c. l. Nur zufällig ist der Anklang an griech. *χηραμός* 'Loch, Schlupfwinkel' (Homer) oder an griech. *καράμα* *ἡ ἐπὶ τῆς ἀμάξης σκηνῆς*, Hesych (gegen Schrader-Nehring 1, 450). Versuche, **chormъ* als Entlehnung aus arab. *ḥarām* 'geheiliger Teil eines Gebäudes' zu deuten (woher osman. *krimtat*. *harām* dass., s. Radloff Wb. 2, 1750), haben keinen Erfolg gehabt. Schwerlich besteht ein Zusammenhang mit karataj. *kurum* 'Schuppen,

Schutzdach', alt. *korum* 'Wehr, Lager', osman. *kurum* 'Aufstellung' (zu dieser Sippe s. Paasonen JSFOugr. 15, 38; 21, 43 ff.).

хорона 'Schutz, Schutzmittel, Aufbewahrung', *хоронѣть, похоронѣть* 'verbergen, bestatten', *похороны* pl. 'Beerdigung', ukr. *choronýty* 'bewahren, behüten, beschützen, begraben', wruss. *charanić* 'begraben', *acharóna* 'Schutz', aruss. *choroniti* 'bewahren', abulg. *chraniti* *φυλάττειν* (Ostr., Cloz., Supr.), bulg. *chraná* 'füttern', *chraná* 'Nahrung, Brot', skr. *hrániti, hránim* 'nähre, bewahre', *hrána* 'Nahrung', sloven. *hrániti* 'aufbewahren, ernähren', *hrána* 'Nahrung, Speise', čech. *chrániti* 'verbergen, decken, beschützen', slk. *chránit'* 'beschützen', poln. *chronić* 'bewahren, schützen', alt *chrona* 'geschützter Platz', kaschub. *charna* 'Futter', slovinz. *čárna* 'Futter', *χρῶνικ* 'schützen', polab. *chórna* 'Nahrung', *chórnet* 'ernähren, füttern'. || Urslav. **chorna*, **chorniti* wird für verwandt gehalten mit lat. *servo*, -*āre* 'erretten, erhalten', avest. *haraitē* (mit *pai-*) 'behütet sich, bewahrt sich vor', *haurvaiti* 'behütet', s. J. Schmidt Vok. 2, 140, MiEW. 89, Berneker EW. 1, 397 ff., dagegen Pedersen IF. 5, 65. Weniger ansprechend ist der Vergleich mit griech. *κτέρας* 'Besitz, Vermögen', *κτέρεα* 'Ehrengaben an die Verstorbenen' (Pedersen c. l., dagegen Berneker c. l., Boisacq 524 ff.), auch kaum zu lit. *šerti, šeriu* 'füttere', *pāšaras* 'Viehfutter' (gegen Jagić Archiv 10, 194, Torbiörnsson 2, 28 ff., Matzenauer LF. 8, 1 ff., Brückner KZ. 51, 232, Mikkola Ursl. Gramm. 175), oder zu aind. *čárman* n. 'Schirm, Schutzdach' (Jagić Archiv 4, 528, Machek Slavia 16, 191). Schwierig ist die Beurteilung des Verhältnisses von **chorna*, **chorniti* zu avest. *χvarma-* 'Essen, Trinken', *χvar-* 'genießen, verzehren' (Mikkola Ursl. Gr. 175, Matzenauer c. l.).

Хоропутъ 'l. Nbfl. des Iput', Sož-Bassin' G. Mohilew (Maštakov Dnepr 137). Vgl. poln. *charp*, später *chrap* 'Buschwerk auf feuchtem Gelände', *charpeć* 'Strauchwerk, Unkraut' (aus **chorp-*) neben **chorp-* in bulg. *chrápa* 'Pfüzte, Tümpel', s. weiteres bei Berneker EW. 1, 412, Mladenov 671, Torbiörnsson 2, 29 ff.

хоросанци pl. 'Bewohner des NO Persiens', nur aruss. *chorosanci* (Afan. Nikitin 15, mehrfach). Aus npers. *Chorāsān* 'Landschaft im NO Persiens' (Geiger in Geiger-Kuhn Grundriß d. iran. Philol. 2, 384).

хорохориться 'sich wichtig machen', *хорохоря* 'Prahler, Großmaul'. Daneben *ерохориться* dass. durch Einfluß von *ероха* 'Querkopf, Zänker', *ерошиться* 'sich sträuben'. Urspr. **chorchor-*, wohl echt-slav. (Torbiörnsson 2, 28), aber kaum ablautend mit *шеришый, шорох* (gegen Ijinskij IORJ. 20, 4, 173). Bestimmt nicht vom Namen der mongol. Hauptstadt *Karakorum* (gegen Golubinskij bei Gorjajev Dop. 1, 53). Vgl. *хорхора*.

хорощий 'gut, schön, hübsch', *хорош, -а, -о*, ukr. *choróšyj*, wruss. *charašýssa* 'prahlen, sich wichtig machen', aruss. *choroš* dass. (seit d. 13. Jhdt., Nikon Pandektes, Žitije Stef. Permsk.,

s. Obnorskij Jazyk i Liter. 3, 241 ff.). || Am wahrscheinlichsten ist die Annahme einer Kurzform auf *-šь* von *хоробрыѣ* (s. d.), vgl. Meillet-Vaillant 23, weniger von *хоронен*, zu *хоронѣть* (Berneker EW. 1, 397 Jagić Archiv 6, 282 ff., Brückner KZ. 43, 308, RS. 4, 258). Unwahrscheinlich ist Ableitung von *Хорс* 'Sonnengott' (Obnorskij Jaz. i Liter. 3, 250 ff., RJS. 9, 5, 9, RS. 11, 157), weil für den Gottesnamen eine Form **Chorošъ* nicht nachgewiesen werden kann. Zweifelhaft ist der Vergleich mit ukr. *(c)hárnyj* 'hübsch' (gegen Iljinskij IORJ. 23, 2, 241 ff., s. oben 1, 260) und die Annahme einer Entlehnung aus ostosset. *χorz* 'gut', wosset. *χvarz* dass., avest. *hvarəz-* 'wohlwirkend' (gegen Lewy KZ. 52, 306, Sköld Lw.St. 8, Symbolae Rozw. 2, 299, Gorjajev EW. 400). Vgl. *хоросутый*.

Хорс 'Sonnengott', aruss. *Chъrsъ* (Nestor-Chron. a. 980, Igorlied u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1425 ff.), aserb. *Chъrsъ* als Pers. N. (Sobolevskij RFV. 16, 187, Mat. i Issl. 251, Slavica 7, 175 ff., Brückner KZ. 50, 197, Archiv 40, 10). || Die verbreitete Herleitung aus d. Iran., avest. *hvarə xšaētəm*, mpers. *χvaršēt*, npers. *χuršēt* 'leuchtende Sonne' ist nicht ohne lautliche Schwierigkeiten, obgleich man sich auf osset. *s* für altiran. *š* beruft, s. Vs. Miller Vzgljad na Slovo o polku Igor. 83, Korsch Sumcov-Festschr. 53, Gorjajev EW. 400 ff. Zu den iran. Wörtern s. Bartholomae Air. Wb. 1848, Hübschmann Pers. Stud. 57. abzulehnen ist die Auffassung als 'Sonnenvogel' bzw. 'göttlicher Vogel' und Herleitung aus npers. *χurōs* 'Hahn' (altiran. **χraos-*, mpers. *χrōs* 'Hahn') gegen Pogodin Živ. Star. 18, 1, 106, ebenso die Herleitung aus griech. *Χουρός*, *Χρύσης* PN., dazu vgl. Jagić Archiv 37, 503.

хоры́к 'Iltis', Don-G. (Mirtov). Wohl Kontamination von *хоръ* 'Iltis' und *бары́к* 'Dachs'.

хорт m., *хópmуца* f. 'Windhund', ukr. *chort*, *chortýca* dass., *chortovýj* 'schnell, hurtig', bulg. *chért(ъt)* 'Windhund', aserb. *chrъts*, skr. *hřt*, sloven. *hřta* G. *hřta*, čech. slk. *chrt*, poln. *chart*, osorb. *khort*, nsorb. *chart*. Aus aruss. *chъrts* entlehnt sind lit. *kūrtas*, lett. *kuřts* 'Windhund, Jagdhund, magerer Hund' (M.-Endz. 2, 326). Zu beachten ist čech. *vychrtnouti* 'abmagern'. || Urslav. **chъrts* wird als urverw. gestellt zu german. **hrupian-*, ags. *rydda* 'Rüde, großer Hund', mhd. *rude*, *rüde* dass., s. Endzelin SIBEt. 127, was lautlich nicht ohne Schwierigkeiten ist (vgl. Šachmatov IORJ. 17, 1, 290). Unmöglich ist aber Entlehnung aus dieser german. Sippe (gegen Hirt PBrBtr. 23, 333, Kluge-Götze EW. 489, s. Berneker EW. 1, 412) oder derjenigen von nhd. *hurtig*, die german. nicht gesichert ist (gegen Mikkola Ber. 1, 185, AB. 82, s. Berneker c. l.). Andere denken an Verwandtschaft von **chъrts* mit *чкópyѣ* (Mladenov 672, Holub-Kopečný 143) oder stellen es zu lit. *kūrti*, *kuriù* 'schnell laufen, rennen' (Machek Slavica 16, 216) bzw. als 'rauhaarig' zu aind. *kharaś* 'rauh, hart, scharf', griech. *καρχαρός* 'spitz, scharf', *καρχαρέος* 'beißend', *καρχαλέος* 'rauh' (Iljinskij RFV. 69, 12 ff.).

хортáть 'kümmerlich leben, vegetieren', Pskov, Tvef (D.), auch

xapmámъ dass., das auf Vokalassimilation beruhen könnte. Vgl. *xopm* (s. d.) u. Iljinskij IORJ. 20, 4, 169.

χορῦγ(ο)βѣ f. 'Kirchenbanner', älter 'Kriegsfahne, Fähnlein', ukr. *chorukóv* G. *choruhvý* 'Fahne', aruss. *chorugy*, G. -*zve* 'Fahne, Banner' (Hypat. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1388), hyperkorrekt *chorjugovъ* (Igorl.), abulg. *chorogy*, -*zve* 'Fahne' (Supr.), bulg. *chorégva* (Mladenov 670), skr. *horugva*, *horuga*, sloven. *karóglá* (aus **karógva*), čech. *korouhev*, alt *korúhva*, slk. *korúhev*, poln. *chorągiew* f. dass., *chorąży* 'Fähnrich', osorb. *khorhoj* 'Fahne' (aus **chorugъъ*), nsorb. *chórugoј*, *chórgoј*. || Altes **chorogy*, -*zve* wurde durch turkotat. Vermittlung (wegen *ch-*) entlehnt aus mongol. *orungu*, *orunga* 'Zeichen, Fahne', kalm. *öröng* (s. Rämstedt KWb. 289), vgl. Melioranskij IORJ. 7, 2, 295, Korsch Archiv 9, 513, Drinov-Festschr. 59, Mikkola Balt. u. Slav. 11 ff., JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 12, Ursl. Gr. 176, Gombocz Symbolae Rozwadowski 2, 73, Gordlevskij IANotd. Lit. 6, 327, Berneker EW. 1, 398, Knutsson GL. 42 ff. Abzulehnen ist die Herleitung aus osman. *kujruk* 'Schweif' (gegen MEW. 89) oder aus got. *hrugga* 'Stab', mhd. nhd. *runge*, bzw. balkangerman. **harihrunga* (gegen F. Braun bei Sobolevskij Archiv 33, 481, ŽMNPr. 1911, Mai, S. 166, Uhlenbeck Archiv 15, 485, Jagić Archiv 5, 665, vgl. Kiparsky 135 ff.). Aus dem Russ. entlehnt ist lett. *karuōgs* 'Fahne'. Vgl. auch *χορῦνισεύ*.

χορῦν 'Hundehaus', Arch. (D.). Unklar.

χορῦνжий 'Bannerträger, Fahnenträger', ukr. *chorúnžyj*. Als Kosakenausdruck entlehnt aus poln. *chorąży* dass. von *chorągiew* 'Fahne' (s. *xopýzovъ*). vgl. Brückner EW. 182, Korsch Drinov-Festschr. 60. Auch älteres russ. *xopонъу* pl. 'Kompanien, Schwadronen' (seit 1705) ist aus poln. *chorągiew* entlehnt, s. Christiani 13.

χορυταне 'e. slovenischer Stamm in Kärnten'. nur aruss. *Chorutane* (Nestor-Chron. 6). Gebildet von ahd. *Charanta* (980, s. Lessiak Carinthia 112, S. 96) aus mlat. *Carantāni* 'Kärntner' (7. Jhdt., s. Lessiak c. l.), das auf venet. *caranto* 'Berg', venez. *caranto* 'tufo arenoso', zu air. *carn* 'Steinhaufen' zurückgeht, s. Walde Mitt. d. Geogr. Ges. Wien 41, 481 ff., Kretschmer Glotta 14, 91, Brandenstein IF. 70, 26, Kranzmayer ZONE. 15, 208, Verf. Zeitschr. 9, 368 ff., Bonfante BSL. 36, 141, Petersson IF. 24, 271 ff. Auch sloven. *Koroško* 'Kärnten' geht auf **Koročъsko*- zurück, vgl. sloven. *Korotān* 'Kärntner', s. MEW. 131, Ramovš RES. 3, 51, Kratka zgodovina 1, 27. Das *ch* des aruss. Namens weist auf bair. Vermittlung wie ačech. *Chúb* 'Flußname' aus nhd. *Kamb*, kelt. *cambos* 'krumm', s. Melich Zeitschr. 9, 87, Schwarz Namenf. 29 ff., ON der Sudetenländer 23, 372.

χορχόρα 'struppiges Huhn', *xopxóp* 'Waldschnepfe' Perm. (D.) ablaut. zu *xopoxópυτѣся*, *xopoxónυτѣся* 'wichtig tun', *xopxópy* pl., *xopoxópy* pl. 'Lappen, Fetzen', Kaluga *xopxópy* pl. dass. Kursk. Vgl. griech. *κάρχαρος* 'spitz, geschärft', *καρχαρός* 'bissig', aind. *khāras* 'hart, rauh'.

хорь I. gewöhnl. *хорѣк* G. -ръка 'Itlis, Putorius', ukr. *tchir, chir*, russ.-ksl. *děchorъ* (Greg. Nazianz, 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 112), bulg. *tóře*, skr. *tvōr, tvōr*, sloven. *dahōr*, G. *dahōrja*, čech. *tchoř*, ačech. *dchoř*, slk. *tchor*, poln. *tchórz* 'Itlis, Feigling, Memme', osorb. *tchóř, twóř*, nsorb. *twóř*. Aus dem Aruss. stammen lett. *dukurs*, finn. *tuhkur*, estn. *tuhkur*, s. Mikkola Berühr. 1, 40, M.-Endz. 3, 512. || Ursl. **děchorъ* gehört als 'stinkendes Tier' zu *dyx, doxnyть* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 243, Skok Zschr. f. rom. Phil. 41, 148, Bernard RES. 27, 36, Iljinskij IORJ. 20, 3, 90, Fraenkel Balt. Spr. 114.

хорь II. *хорѣк* 'kleine Insel in einem Fluß oder See', Novg., Beloozero (D.). Wird auf finn. *kari* 'Klippe, Sandbank', estn. *kari* dass. zurückgeführt, die aus anord. *sker* 'Klippe' stammen. Schwierig ist das x-, s. Kalima 238ff., Setälä FUF. 13, 377. Kaum durch *хорь I.* beeinflusst (gegen Kalima). Könnte etymologisch identisch sein mit *хорь I.* Vgl. zur Bed. den ukr. Inselnamen *Chortýca*.

хóсать 'Seetiere aufstöbern', *хóсник, хóзник* 'Kundschafter', Mezeń (Podv.), auch *хост* 'Jagd', *ummu na хост* 'auf Beute über Eisschollen ausgehen' (D. mit?). Etwa zu *хоз*?

хóта 'Brautwerbung', Kazań, Simbirska (D.). Aus tshuwass. *χάδα* 'Brautwerber', s. Räsänen FUF. 29, 200.

хотѣть, хочѣ 'wollen, wünschen', *нóхотъ* 'sinnliche Begierde', *нрúхотъ* 'Laune', *о́хотъ* 'Jagd', ukr. *chotiti, choću*, aruss. *chotěti, chotěti*, abulg. *chotěti, choštō* und *chotěti θέλειν, βούλεσθαι* (Ostrom., Cloz., Supr., s. Diels Aksl. Gr. 93), bulg. *štъ* (**chōštō*), skr. *hōtjeti, hōcu, éu*, sloven. *hotěti, hōcem*, ačech. *chtiēti, chcu*, čech. *chtiti, chci*, slk. *chc(i)et*, poln. *chcieć, chcę*, osorb. *chcyć, chcu*, nsorb. *kšes, com*. || Ursl. wohl **chotěti, *chotijō* wird wegen poln. *chęć* 'Lust, Wille', čech. *chuť* f. dass. oft verglichen mit armen. *χand* 'heftige Begierde', *χind* 'Freude', *χindam* 'freue mich', ferner mit kymr. *chwant*, bret. *hoant* 'desiderium', s. Bugge KZ. 32, 42, Meillet Ét. 174, MSL. 8, 315; 9, 153; 10, 140, Pedersen KZ. 38, 388ff.; 40, 178ff., Zupitza BB. 25, 94, Persson 305. Dagegen spricht, daß slav. *ч, o* als Vertreter von idg. *m, n* nicht gesichert sind, s. Berneker EW. 1, 399, Uhlenbeck IF. 17, 96, Endzelin SIBet. 121ff., Iljinskij Archiv 28, 458ff. Auch der Vergleich mit griech. *χάτις* f. 'Bedürfnis', *χῆτις, χῆτος* n. dass. (Pedersen KZ. 38, 388, Iljinskij IORJ. 20, 4, 149ff., Archiv 28, 457; 29, 168) wird angefochten (s. Persson 305, 709), ebenso die Zusammenstellung mit lat. *sentio, -ire* 'fühle' (Meillet MSL. 8, 315). Andere denken an expressive Bildung, verwandt mit lit. *ketėti, ketū* 'beabsichtige', *ketinti, ketinū* dass., s. Machek Studie 66, Slavia 16, 176, Mikkola Ursl. Gr. 177, Brückner EW. 177). Nicht sicher ist der Vergleich mit aind. *ksātrām* n. 'Herrschaft', avest. *χšāθra-* dass., aind. *ksāyati* 'besitzt, herrscht' griech. *πησις* f. 'Erwerb', *πτάομαι* 'erwerbe' (Ehrlich Zur idg. Sprachgesch. 55, RS. 4, 260, Trubeckoj Slavia 1, 17ff.). Auch Beziehung zu *хотамъ, хумумъ* wurde erwogen (Endzelin SIBet. 121ff., Iljinskij Archiv 28, 459ff., IORJ. 20, 4, 151). Zur Herleitung des Paradigmas von *хочѣ* aus einem idg. athemat.

- Optativ vgl. Trubeckoj c. l., Grüenthal Archiv 41, 319, Berneker Archiv 38, 269, Vaillant RES. 14, 27. Vgl. *хоть*, *хотѣ*.
- ХОТИН 'Stadt in Bessarabien', ukr. *Chotyń*, poln. *Chocim*. Umgestaltet nach andern ON auf -in. Zugrunde liegt eine Kurzform **Chotimъ*, Adj. **Chotimъ*, des PN *Chotiměръ* (s. Mi. Bildung 184ff.), bzw. PN *Chotěнь*, vgl. aruss. *Chotěньskoj* (1. Soph. Chron. a. 1500).
- ХОТОН 'kalmückische Siedlung', Astrach. (D.). Aus kalmück. *хотн*, *хото* 'Umzäunung, Stadt', dschagat. kirg. *kotan* 'Hürde, Viehstall', zur Sippe s. Ramstedt KWb. 190, Paasonen FUF. 2, 123.
- ХОТЬ f. 'Gattin, Gemahlin', auch 'Wunsch, Begierde', Arch. (D.), ukr. *chit'* f. G. *chóti* 'Wunsch, Begierde', aruss. *chotъ* 1. 'Wunsch'; 2. 'Geliebte, Gemahlin'; 3. 'Liebhaber, Liebling', abulg. *chotъ* 1. *ἐπιδυμία*, 2. *μοιχός* (Supr.), čech. *choť* G. *choti* 'Bräutigam, Gemahl, Gattin'. Zu *хотѣмъ* 'wollen'; als 'Begierde, Lust'. Siehe das folg.
- ХОТЯ́ 'obgleich', dial. *хоча́*, ukr. *choť* 'wenn auch, gleichwohl', *choć* 'wiewohl', apoln. *chocia*, poln. *chocia*, *chociaż* 'obgleich, wenn auch'. Wird gewöhnlich mit dem alten Partic. Praes. Act. aruss. *chotja* 'wollend', abulg. *chotę* dass. gleichgesetzt, s. Sobolevskij ŽMNPr. 1904, März, S. 182, Brandt RFV. 22, 126. Daraus wäre *хоть* durch Kürzung entstanden. Die poln. Formen haben -a wie apoln. *rzeka*, aruss. *reka* für **reky* (s. Łoś RS. 6, 245ff., Rozwadowski RS. 2, 4ff.), anders, aber nicht überzeugend sucht Osten-Sacken IFAnz. 28, 36 in *chocia* einen Kasus von *choć* (s. *хоть*).
- ХОУЗ 'Stauwasser, Stauung, Wasserbehälter'. Etymologisch identisch mit *кѹзъ*, *кайз* dass., s. oben 1, 541.
- ХОХОЛ G. *хохл́а* 'Schopf, Haarbüschel', auch 'Spottname der Ukrainer bei den Russen, wegen der Haartracht', ukr. *chochól* 'Schopf', wruss. *chachól*, čech. *chochol* 'Schopf, Kegel', slk. *chochol* 'Schopf', poln. *chochól* 'Ende der Garbe, Strauß', osorb. *khochol*, nsorb. *chochoł* 'Kuppe, Hügel, Schopf', polab. *chüchol*. || Viell. eine expressive Entsprechung zu lett. *cekulis* 'Zopf, Schopf, Quaste', vgl. slk. *kochol* 'Schopf', *kochlatý* 'schopfig', s. Machek Slavia 16, 211, Endzelin SIBet. 126. Anders über das lett. Wort J. Schmidt Pluralb. 177ff., Berneker EW. 1, 138. Sonst denkt man auch an Reduplikation bei **chocholъ*, s. Berneker EW. 1, 392ff., Ijinskij IORJ. 20, 4, 155, Szober PrFil. 14, 603ff. (hier sehr gewagte Vergleiche mit *холон* u. a.). Abzulehnen ist Entlehnung aus pers. *kákul* 'Haarlocke' (Lokotsch 82).
- ХОХЛАНДІЯ 'spöttische Bez. der Russen für die Ukraine', von *хохол* 'Ukrainer' (s. das vorige) nach dem Muster etwa von *Голландія*, *Лавландія*, vgl. Perwolf Archiv 8, 5.
- ХОХОНИТЬСЯ 'sich schmücken', Vjatka (Vasn.), *хохонить* 'schmücken' (D.), *хохоня* 'Geck, Stutzer'. Wohl von der Interj. *хо*, *хо!*

ХОХОТ 'helles, lautes Lachen' *хохомать, хохочу́* 'lache laut', ukr. *chochotáty, chochotity* 'laut lachen', ksl. *chochotati*, sloven. *hohotáti, hohóčem, hohotám* 'laut lachen, sprudeln, wallen (von kochendem Wasser)', čech. *chochtati, chochtám* 'kichere, lache laut', daneben: **chach-* in sloven. *hehèt* 'Gekicher', *hehetáti se* 'kichern', čech. *chech, chechot* 'Kichern, Lachen', *chechtati* 'kichern'. slk. *checht* 'Lachen', poln. dial. *chech* dass. || Lautnachahmend wie *xuxúkamy* oder *xáxamy* 'lachen', Tichvin (RFV. 62, 295), osorb. *khakhać*, nsorb. *chachaś* 'lachen', s. Endzelin SlBet. 120 ff., Uhlenbeck IF. 17, 176, Archiv 16, 372. Aruss. *chrochotati* 'lachen' (Nikon Pand., s. Srezn. Wb. 3, 1408) kann beeinflussen sein durch *grochotati*. Urslav. **chochotъ, *chochotati* vgl. mit aind. *kakhati* 'lacht', armen. *χαχανή* 'lautes Gelächter', griech. *χαχάω* 'lache laut', lat. *cachinnō, -āre* 'hell auflachen', *cachinnus* 'Gelächter', s. Meillet-Ernout 144, Meillet Dial. Ideur. 80 ff., MSL. 8, 294, Hübschmann 455, Meillet-Vailant 23, Uhlenbeck Aind. Wb. 38.

ХОХРЯК, -á 'Beule, Auswuchs, Höcker', auch 'Kamel' (D.), 'gefrorener Pferdemit', Vjatka (D.). Weder die Annahme einer Urverwandtschaft mit nhd. *Höcker* (Gorjajev EW. 401), noch die einer Entlehnung aus finn. *kakkara* 'Erdscholle, rundes Brot' (Kalima 99) befriedigt. Viell. zu *хохóл*?

ХОХУЛЯ 'Bisamratte', dial. *хоху́ля* dass. Vor. (D.). Man vergleiche *сѣхухо́ль* dass. und weiter čech. *chuchati* 'hauchen', poln. *chuch* 'Atem', *chuchać* 'hauchen', die wohl lautnachahmender Herkunft sind, s. Preobr. 1, 105, Gorjajev EW. 59. Urspr. 'hauchendes, übelriechendes Tier', s. auch zur Sippe Berneker EW. 1, 405.

ХОЧÁ 'obgleich', Östl. (D.), auch *хочь* Südl., *хочá* Kostr., Jarosl., Nižn. (D.), auch Mel'nikov. Die Formen mit *č* beruhen auf altem Optativ (Imperativ) von *хотѣть* (s. d.), vgl. Grunenthal Archiv 41, 319, Sobolevskij Slavia 5, 454, Trubeckoj Slavia 1, 19. Die Form mit *š* evtl. aus *хочь-хочешь* durch Einfluß von *хочá* oder *хотѣ*.

ХОЮР 'Oberkleid der syrjän. Fischer', Pečora (Podv.). Unklar.

ХРА́БАЗ 'Reisig', Arch. (D.), ukr. *chrabúz* 'Strunk', poln. *chrabę́z* f. 'Dickicht'. Nach Iljinskij IORJ. 16, 4, 9 zu *хрѣбѣцъ* 'Rascheln'.

ХРА́БИНА 'Vogelbeerbaum', Südl. (D.). Wohl Umgestaltung von *рѣбина*. Kaum mit Recht nimmt Gorjajev EW. 401 Verwandtschaft mit lat. *sorbus* dass. an.

ХРА́БРЫЙ 'tapfer', *храб(ѣ)р, храбрá, хра́бро*. Kslav. Lehnwort für echt-russ. *хорѣбры́й* (s. d.), abulg. *chrabръ полемикѣс, φοβερός* (Supr.).

ХРАКАТЬ, *хра́чу* 'sich räuspern', *храк* m., *хра́ка* f., 'Speichel, Schleim', aruss. *ochrakъ* 'Schleim', ksl. *chrakati, chračq* 'sich räuspern', bulg. *chráčeъ, chrákam*, skr. *hrákati, hrāčem*, sloven. *hrákati, hrāčem*, poln. *chrakać*. Lautnachahmend, s. MiEW. 424, Berneker EW. 1, 401.

хра́м, -а 'Tempel', entlehnt aus ksl. abulg. *chramъ* dass., dafür echt-russ. *choromъ* (s. *хорóмы*).

хране́ц, -ица 'Syphilis', Kursk (D.), *хра́нец*, auch pl. *хра́нцы* dass., Vologda, Südl. (D.). Als 'französische Krankheit' von ndl. *frans* 'französisch', s. oben *пра́нец* u. *фра́нцыз*.

храни́ть, *храню́* 'bewahren', *сохрани́ть* dass., *охрани́ть* 'beschützen', *охрана́* 'Schutz'. Entlehnt aus kslav., abulg. *chraniti* *φυλάττειν* (Ostrom., Cloz., Supr.), wofür echt-russ. *хорони́ть* (s. d.).

хра́п 1. 'Frechling, Raufbold, Sträfling'. 2. 'dünne Eisrinde (auf dem Schnee); rauhe, holprige Eisfläche'. Die Verknüpfung mit *хране́ть* (Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 ff.) ist unsicher. Siehe *хра́новое колесо́*.

храпе́ть, *храплю́* 'schnarche', *xpan* 'Schnarchen, Schnauze', ukr. *chrap* 'Schnauben des Pferdes', *chropí*, *chroptý* 'schnarchen', aruss. *chrapati*, *chropu* 'schnarche, pfauche, schnauze', ksl. *chrapati éγγχειν*, bulg. *chrápm* 'röchle' (Mladenov), skr. *hrapati*, *hrapam* dass., *hrāpav* 'heiser', sloven. *hrápati*, *hrápm*, *hrápljem*, čech. *chrápati*, slk. *chrápať*, poln. *chrapać*, osorb. *krapać* 'krächzen', nsorb. *chřapas* 'stark husten, sich räuspern'. Vgl. auch *xpónamъ*. || Lautnachahmender Herkunft, vgl. auch *xpunéть*, s. Berncker EW. 1, 401, MiEW. 90. Zu beachten ist der Vergleich mit lit. *skreplėnti*, *skreplėnù* 'Schleim aushusten, auswerfen' (Machek Slavia 16, 213).

хрaповáть 'jemd. als Tagelöhner dingen', Mezeń (Podv.). *xpanoséц* 'Tagelöhner' c. l. Gebildet von *xpan* 'Sträfling, unfreier Mensch' (s. d.).

Храпови́цкий; *за́ехать к Храпови́цкому* 'wie ein Toter einschlafen' (Gogol'), *пойти́ к Хр-у* 'zur Ruhe gehen' (Mel'n.). Scherzhafte Bildung von *xpanéть* 'schnarchen' unter Einfluß des Namens *Храпови́цкий*, von dessen Trägern *Aleks. Храпови́цкий*, Senator und Staatssekretär unter Katharina II. auch als Schriftsteller besonders bekannt war (s. Enc. Slov. 74, 612 ff.), vgl. Malinowski Pr. Fil. 5, 626, Brückner EW. 183.

хра́новое колесо́ 'Schieb-, Sperrad'. Gehört zu *xpan* 'Sperrhaken, Bremse', auch *xpanýn* 'Schiffshaken, Harpunc', letzteres über ndl. *harpoen* bzw. nhd. *Harpune* oder direkt aus frz. *harpon* 'Schiffshaken', s. Gorjajev EW. 401, Dop. 1, 53, Meulen 77 ff., Kluge-Götze EW. 233.

храпу́н I. 'Schnarcher', s. *xpanéть*.

храпу́н II. 'Harpunc', s. *хра́новое колесо́*.

хребёт, хребёт G. *xpebmá* 'Rücken, Rückgrat, Berggrücken', ukr. *chřebét*, *chrybét* G. -*btá*, wruss. *chribit*, aruss. *chrbьbtъ* 'Rücken, Wellenkamm', abulg. *chrbьbtъ vъtozъ, avъčъnъ* (Supr.), bulg. *chrbьbtъ* 'Wirbelsäule', skr. *hr̥bat* G. *hr̥pta* 'Rücken', sloven. *hrb̥t* G. *hr̥btà* 'Rücken', pl. *hrb̥ti* 'Seitenbretter am Leiterwagen', čech. *hřbet* G. *hřebta* 'Rücken', alt chrb 'Berg, Hügel', slk. *chrbát* poln. *chrbziet* G. *chrzebta*, poln. *grzbiet* G. *grzbietu*, kaschub. *kšępt*, nsorb. *kšębjat*. Ablaut in: kslav. *chribъ* 'Hügel', *chribьbtъ*

'Rückgrat', skr. alt *hrib* 'Hügel', sloven. *hrib* 'Anhöhe', *hribar* dass., čech. *chřib* 'Hügel', apoln. *chrzybiet*, osorb. *khribjet*. || Schwer zu deuten. Unsicher sind die Versuche, lautnachahmende Herkunft zu erweisen (vgl. Berneker EW. 1, 404 ff.). Lautlich bedenklich ist die Anknüpfung an *горб* (gegen Machek Slavia 16, 200), weil dieses auf **grǫbъ*, nicht auf **grǫbъ* zurückgeht. Siehe auch *xpun*.

хребтýг s. *xpenmýg*.

хрѣк 'Eber', s. *xpæk*.

хрѣн -a 'Meerrettich, Cochlearia Armoracia', auch verächtl. Bez.: *старый xp.* 'alter Knabe', ukr. *chrin*, s.-ksl. *chrěnъ*, bulg. *chrěn(ъt)*, skr. *hrěn* G. *hrěna*, sloven. *hrěn* G. *hrěna*, ačech. *chřěn*, čech. *křen*, slk. *chren*, poln. *chrzan*, osorb. *khřěn*, nsorb. *kšěn*. Man bringt das slav. Wort zusammen mit Theophrast 9, 15, 5: *ἐτι δὲ δαίκων δαφροειδὲς κροκόεν, καὶ ἦν ἐκεῖνοι μὲν ῥάφανον ἀγρίαν καλοῦσι, τῶν δ' ἰατρῶν τινες κεράιν*, s. Schrader Nehring 1, 450; 2, 55; vgl. auch Plinius Nat. Hist. 19, 82: *cerain*. Es handelt sich anscheinend um ein Wanderwort, s. Hoops PBrBtr. 23, 568, Berneker EW. 1, 402, Mikkola UrsI. Gr. 11, Balt. u. Slav. 46. Unsicher sind die Vergleiche mit nndl. *schrijven* 'ritzen, brennen, jucken' (Loewenthal Zeitschr. 7, 407), mit aind. *kṣārās* 'brennend, ätzend', griech. *ξηρός* 'trocken' (Loewenthal Archiv 37, 384). Zum Theophrast-Beleg paßt nicht die Auffassung von **chrěnъ* als Entlehnung aus tschuwass. *χῆren* dass., das Räsänen (Toivonen-Festschr. 126) zu tschuwass. *χῆr-* 'glühend werden', turkotatar. Partic. *kyszgan* 'glühend', *kyz-* 'rot werden' stellen will.

хрѣпáтъ, *xpenlǫ* 'husten, röcheln', Nordgr. (D.), *xpenóma* 'Husten', r.-ksl. *chrepetati* 'wiehern', *chrepetivъ* 'wiehernd' (Svjatosl. Sborn. 1073 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1403), skr. *hrepětiati*, *hrěpēcēm* 'wiehern', sloven. *hrěpati* 'raspeln, röcheln, keuchen', *hrepětiati* 'heiser sein, husteln, röcheln'. Zu *xpaněmъ*, *xpónamъ*, s. MiEW. 90, Berneker EW. 1, 401, Iljinskij IORJ. 20, 4, 167. Vgl. auch *xpuněmъ*, *xpǫnamъ*.

хрептýг, хребтýг 'Futtersack, der Droschkenpferde', aus *penmýg* (s. oben 2, 514) mit Anlehnung an *xpebém* 'Rücken', von dem es Gorjajev EW. 402 direkt ableiten möchte.

хрѣсно́й 'Pate', *xpěсна* 'Patin', dial. (D.), aus **krǫstьnъ* zu *крест*. Vgl. heute *крѣстный отецъ* 'Pate', *крѣстная мать* 'Patin'.

хрестомáтия 'Lesebuch', um 1900 auch *христомáтия* dass., aus lat. *chrēstomathia* von griech. *χρηστομάθεια* dass. Das *i* der russ. Form entspricht der mgr., ngr. Aussprache, s. Grot Fil.Raz. 2, 509.

хрип I. 'Rücken, Nacken', Vjatka (Vasn.). Wenn aus **chribъ*, dann gehört das Wort zu den unter *xpebém* besprochenen Wörtern.

хрип II. 'Heiserkeit'. Siehe *xpuněmъ*.

хрѣпать 'schwach, hinfällig werden', ukr. *chrýpaty* 'heiser werden', *chrýpavka* 'Heiserkeit', skr. *hrīpati*, *hrīpām* 'keuchen, stark

husten', sloven. *hripati*, *hripan* 'röcheln, heiser sein', s. Berneker EW. 1, 402, Iljinskij IORJ. 20, 4, 168. Zum folg.

хрипѣть, *хрипѣло* 'heiser sein, krächzen', *хрип*, *хрипунѡ* 'Heiserkeit', ukr. *chrypity* 'heiser sprechen, schnarren', čech. *chřipěti*, *chřipěti* dass., slk. *chripiet* 'heiser sein', poln. *chrzypieć*, weiteres unter *хрипунѡ*. || Lautnachahmender Herkunft. Vgl. *хпанѣть*, *хпенѡть*, *хпонѡть*, andererseits aber *скрунѣть*, s. Berneker EW. 1, 402, Brückner KZ. 51, 225, Machek Studie 75, Slavia 16, 213.

хрисолит 'Chrysolith, gelbgrüner Edelstein', nur aruss. *chrysolidъ*, *chrusolitъ* (Svjatosl. Sborn. 1073 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1408). Aus griech. *χρυσόλιθος* dass., während heutiges *хрусолит* über nhd. *Chrysolith* entlehnt ist.

Христѡс 'Christus', G. *Хрумѡ*, aruss., abulg. *Christosъ* (Assem., Supr., Svjatosl. Sborn. 1073 u. a.). Aus griech. *Χριστός*, zu *χρίω* 'salbe'.

христианѣн, -ѡна 'Christ', pl. *христиѡне* ukr. *chrystyjanyn*, aruss., abulg. *christijaninъ* *христѡиѡс* (Supr.), aus griech. *христѡиѡс*, s. Berneker EW. 1, 635, Verf. GrslEt. 102 ff. Es liegt Beeinflussung durch das bei Völker- u. Stammesnamen häufige Suffix -*aninъ*, pl. -*ane* vor. Siehe auch *крестѡннѡ*.

хритатъ 'spotten, verhöhnen', nur aruss. *chritati* (se) 'verhöhnen', *ochrita* *аѡсчѡвъ*. Jedenfalls echt-slav. (Brückner KZ. 45, 109) und nicht entlehnt (gegen Verf. GrslEt. 137 ff.). Viell. urverw. mit ahd. *scrian*, mhd. *scrien* 'schreien'.

хрѡбѡть 'gierig essen', Čerep. (Gerasim.), sloven. *hrōbati* 'nagen, knorpeln'. Vgl. das folg.

хрѡбѡст 'Lärm, Geknister, Knirschen', *хрѡбѡс(т)куй* 'lärmend, laut, schnell, mutig', *хрѡбѡсмѣть*, -*смѡтъ*, -*смѡтъ* 'lärmern, knirschen', ukr. *chrobotity* 'rasseln', *chrōbot* 'Knirschen', poln. *chrobotać* 'rascheln'. || Man vergleicht lit. *krebždėti* 'leise rascheln', lett. *krabināt* 'krabbeln', s. Endzelin SIBet. 127, nicht wiederholt M.-Endz. 2, 255. Weitere Zusammenstellungen bei Berneker EW. 1, 403, Iljinskij IORJ. 16, 4, 10; 20, 4, 168, die Lautnachahmung annehmen. Zweifel am Vergleich mit dem lit. Wort bei Šachmatov IORJ. 17, 1, 290.

хрѡбѡичнѡть 'heftig schlagen, stoßen', *хрѡбѡиць* 'Interj. des Schlagens', Vjatka (Vasn.). Zum vorigen.

хрозан 'Peitsche', nur r.-kslav. *chrozanzъ*, *chrozanъ* (Antioch. Pandekt. 14.—15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1408), abulg. *chrozanzъ* *φραγγέλλη* (Supr.). Über mgr. *χαρζάνιον* dass. oder direkt aus pers. **charāzan* 'eseltreibend', *char* 'Esel' (dazu s. Hübschmann 126, 158), woher auch armen. *charazan* 'Geißel', vgl. armen. *gavazan* 'Hirtenstab, Ochsenstachel', s. Verf. Zeitschr. 20, 403 ff.; 21, 135, Vaillant RES. 29, 124. Zur Sache vgl. vlat. *scutica* 'Peitsche' aus griech. *συνδική* dass., s. Zubaty LF. 9, 134.

хромѡй 'hinkend, lahm', *хром*, *хромѡ*, *хромѡ*, *хромѡтъ* 'hinken', ukr. *chromyj*, wruss. *chromyj*, aruss., abulg. *chromъ* *χωλός*, *χωλλός* (Supr.), bulg. *chrom*, skr. *hrōm*, *hrōma*, *hrōmo*, sloven. *hrōm*,

čech. slk. *chromý*, poln. *chromy*, osorb. *khromy*, nsorb. *chromy*, polab. *chrüme*. Ablaut in abulg. *ochrѣmъ* 3 pl. Aor., čech. *ochrnouti* 'lahm werden', r.-ksl. *chramati* 'hinken', mähr. *chramozda* 'ungeschickt gehender Mensch'. || Wird verglichen mit aind. *srāmās* 'lahm', *srāmas* m. 'Lahmheit, Siechtum', s. Goldschmidt MSL. 1, 413 ff., KSchel.Btr. 7, 252, Berneker EW. 1, 403, Uhlenbeck Aind. Wb. 353, Pedersen IF. 5, 70. Das slav. *ch* aus idg. *s* kann über expressives *š* entstanden sein bei einer Bezeichnung für körperliche Gebrechen, s. Endzelin SIBEt. 71 ff., Machek Studie 86. Weniger wahrscheinlich ist die Deutung des *ch*- aus einer vorausgesetzten Verbindung **nogu sromъ* 'lahm an den Füßen' (Pedersen c.l.). Nicht förderlich sind auch die Ansätze **škromo-* (Agrell BSIL. 8 ff.), **skromo-* (Lewy Altpersonenn. 7), zweifelhaft die Zusammenstellung mit aind. *çramayati* 'macht müde, bewältigt', poln. *kromić* 'bändigen' (Machek IF. 53, 93 ff.), unbewiesen die Grundformen **karomos* (Trautmann GGAnz. 1911 S. 256). Bedenken gegen den Vergleich mit aind. *srāmās* 'lahm' bei Meillet MSL. 19, 300, Iljinskij IORJ. 16, 4, 6.

хрѣника 'Chronik', älter *крѣника* (Kotošichin, Avvakum 216 u. oft 17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 369), ukr. *chrónika*. Über poln. *chronika*, *kronika* aus lat. *chronica* von griech. *χρονικά* (scil. *βιβλία*) 'Zeit-, Geschichtsbücher'.

хронический 'chronisch', über poln. *chroniczny* bzw. nhd. *chronisch* aus lat. *chronicus* von griech. *χρονικός* dass., *χρόνος* 'Zeit'.

хронограф 'historische Enzyklopädie', aruss. *chronografъ* 1. 'Chronist'. 2. 'Art Chronik' (in Moskau seit Mitte d. 15. Jhdts., s. Jacimirskij Enc. Slov. 74, 736 ff.), woher durch Fernassimilation auch *granografъ* (16. Jhdt. PSRL. 5, 51 u. a.) und *ironografъ* (Hypat. Chron.). Aus griech. *χρονογράφος*, s. Srezn. Wb. 3, 1407 ff., Verf. GrslEt. 221.

хронология 'Chronologie', über poln., lat. *chronologia* von griech. *χρονολογία*.

хрѣнать 'stark klopfen', *xpon! xpon!* 'Interj. des Klopfens', Vjatka (Vasn.), *xpónku* pl. 'Splitter, Scherben', Pskov (D.). Lautnachahmend. Zweifelhaft ist Verwandtschaft mit skr. *hrôpiti* 'röcheln', sloven. *hrópati*, čech. *chropěti* dass. (gegen Iljinskij IORJ. 20, 4, 167). Vgl. *xpýnkuй*.

хруль, *руль* 'besonders lange, hervortretende Nase', auch 'Knöchel, Knirps', *xpýля* 'tabakschnupfender Mensch'. Wohl Ableitung von einer Interj. des Grunzens. Vgl. *xpýkать*.

хрѣмкать 'nagen, laut kauen', ukr. *chrúmaty* dass., nach Berneker EW. 1, 404 lautnachahmend, zu sloven. *hrûm* 'Getöse, Lärm', *hrúmati* 'lärmern'. Siehe *xpýнаться*.

хрѣндать 'spinnen', Kazań (D.). Unklar.

хрѣны, хрѣни pl. 'Lumpen, Lappen, Fetzen', Kursk, Moskau (D.), auch *xpýнѣ* Koll. n. dass., *xpýнник* 'abgerissener Mensch'. Man vergleicht lit. *skrándas* m., *skrándas* f. 'alter, abgeschabter Pelz',

lett. *skraŋda*, s. Machek Zeitschr. 13, 404, Studie 88ff., Slavia 16, 213. Abzulehnen ist die Zusammenstellung mit anord. *hræ* n. 'Bruchstück, Wrack, Leiche' (Gorjajev EW. 402), das zu got. *hraiw* gehört (s. Holthausen Awn. Wb. 130, Feist Got. Wb. 269).

хрѹпать 'laut kauen, nagen', *хрѹпнѹтъ* dass., *хрѹпѹтъся* 'brechen, platzen', *хрѹпкѹй* 'zerbrechlich, morsch, spröde', ukr. *chrúpaty* 'knirschend essen', bulg. *chrúpat* dass., skr. *hrúpati* 'grunzen', alt *hrup* 'Lärm', sloven. *hrupéti*, *hrupim* 'lärmen, rauschen, wettern, stürmen', *hrúpati* 'mit Geräusch fressen', čech. *chrupati*, *chřupati* 'knappern', *chrup* 'Knorpel, Gebiß', slk. *chrup* 'Gebiß', *chrupka* 'Knorpel', poln. *chrupac* 'knirschen, knacken'. Lautnachahmender Herkunft wie oben *pun* (s. 2, 523), vgl. Berneker EW. 1, 404, Holub-Kopcéňý 143. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *hrōps* 'Geschrei', *hrōpjan* 'rufen, schreien' (gegen Uhlenbeck PBrBtr. 20, 38, Hirt PBrBtr. 23, 333, Matzenauer LF. 7, 216, vgl. Kiparsky 34). Beachtenswerter ist der Vergleich von **chrup-* mit lit. *skriupsėti* 'knistern', *skriupsnūs* 'knisternd', *skraūbis* 'Furcht', s. Buga RFV. 70, 252.

хруст 'Geknistern, sandiges Mehl, Reisig', *хрустомъ* 'Knorpel' Arch. (Podv.), *хрѹмать* 'nagen, knabbern', *хрѹмѣтъ* 'knirschen, krachend springen', *хрѹмкѹй* 'hart, spröde', ukr. *chrust* 'Knistern, Reisig', *chrustaty*, *chrustity* 'knirschen, mit den Fingern krachen', *chrústka* 'Knorpel', aruss. *chrustъ* 'Käfer' (Feodos. Pečersk., s. Srezn. Wb. 3, 1408), kslav. *chrustъ* βροῦχος, bulg. *chrŭst* 'Knirschen, Krachen', skr. *hrústati*, *hrŭskati* 'nagen, knirschen', *hrŭst* 'Knorpelkirsche', sloven. *hrústati* 'knorpeln, knistern', *hrústac* 'Knorpel', čech. *chroust* 'Käfer', *chroustati* 'knorpeln', slk. *chrúst* 'Maikäfer', apoln. *chrst* 'Käfer', poln. *chręśc* 'Wachtelkönig', daneben poln. *chrustac* 'nagen, rascheln', *chruściec* 'brausen, rauschen', polab. *chrst* 'Käfer'. Dazu gehört *хрущ*. Neben ursl. **chrust-* liegt **chrost-*, zu letzterem gehört *хрущ*, *хрѹмать*, *хрѹщ*. Wegen des Ablautes echt-slav., s. Berneker EW. 1, 403ff. Die nicht-nasalierte Form wird verglichen mit lit. *skr(i)audūs* 'rauh, brüchig', *skrudėti* 'bersten, platzen', lett. *skrāustēt* 'knirschen, rasseln', ferner: ahd. *scrōtan* 'hauen, schneiden', anord. *skriōðr* 'zerfetztes Buch', s. M.-Eindz. 3, 888ff., Buga RFV. 70, 252. Verfehlt ist die Zusammenstellung von **chrost-* mit lit. *šlamšti*, *šlamščių* 'hohl oder dumpf sausen, rauschen' (Matzenauer LF. 8, 2ff.).

хрустѧль I. m., G. -я 'Kristall', aruss. *chrustalb* Skaz. o Borise i Glebe, 12. Jhdt., *krustalb* Parimejnik a. 1271, s. Sobolevskij Lekcii 143ff. Aus mgriech. *κρουστάλλι(ο)ν*, ngriech. *κρουστάλλι* dass.; das *ch* durch Einfluß von *хрѹмѣтъ* 'krachend bersten', s. Verf. IORJ. 11, 2, 398, GrslEt. 102.

хрустѧль II. 'Sauerampfer', Olon. (Kulik.). Viell. zu *хрѹмкѹй*, *хрѹмѣтъ*, s. *хрѹм*.

хруш 'alter Krieger', Vjatka (Vasn.). Wohl aus *хрущ* (s. d.).

хрѹшедь, хрѹшетъ 'großer Fisch', Vjatka (D.). Wie das vorige.

хрущ 'Maikäfer', ukr. *chrušč*, aruss. *chruščь* 'Käfer', kslav. *chroštb* *καὶνταρος*, skr. alt *hrušč* 'Maikäfer', sloven. *hróšč* 'Käfer'. Ablaut in poln. *chrząszcz* dass., s. *xpau*. || Ursl. **chrostjo*- neben **chrestjo*-. Gehört zu *xpucm* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 403 ff., Malinowski PrFil. 5, 124, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 316, Peisker 62, Kiparsky 34. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *þramstei* 'Heuschrecke' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 485, Pedersen IF. 5, 70, Hirt PBrBtr. 23, 333), s. Berneker c. l.

хрыч, -á 'alter Greis, alter Knaster' (Čechov u. a.). Wohl lautnachahmend von einem **chry*- 'grunzen'. Vgl. *xpюkamъ*. Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 will ein **chvryčь* ansetzen u. ein hypothetisches **chъrakati* damit verbinden (s. *xpákamъ*).

хрюкать 'grunzen', *xpák* 'Borg, verschnittenes männliches Schwein'. Lautnachahmend, s. Gorjajev EW. 402, Dop. 1, 53.

хрядеть 'abmagern, vertrocknen, krank sein', Olon. (Kulik.), kslav. *ochrenoti* *πενάζειν*, ačech. *chřieda*, *chřěda* 'Abzehrung, Schwund', čech. *chřadnouti* 'darben, dahinwelken, einschrumpfen', poln. *ochrzęły* 'siech'. || Man vergleicht ahd. *scrintan*, mhd. *schrinden* 'bersten, Risse bekommen', ahd. *scrunta*, mhd. *schrunde* 'Riß', ferner mhd. *schrantz* 'Riß', lit. *skrándas* 'alter Pelz', s. Berneker EW. 1, 401. Andererseits wird an Verwandtschaft mit abulg. *ochľedaniže* *олюгѣла* 'Vernachlässigung' (Supr.), ablautend mit **chľod-* in čech. *chľouditi* 'entkräften, schwächen' gedacht, s. Machek Slavia 16, 212, Studie 89.

хряк s. *xpюkamъ*.

хряпа 'obere Blätter des Kohlkopfes', Novg., Pskov (D.), 'unterste Blätter des Kohlkopfes', Peterhof (IORJ. 1, 331 ff.), *xpánka* 'Kohlstrunk', Orel, Tula, Voron. (D.), 'ungebildetes Frauenzimmer, altes Weib', Kursk, Pskov, Tvef (D.), älter *chřjapъje* 'Kohlkopfblätter' (Domost. K 42), ukr. *chřapkýj* 'mit Holzschnecken besät'. || Urspr. wohl **chřep-*, wurzelverwandt mit mhd. *schrumpfen*, nhd. *schrumpfen*, norw. *skramp* 'magerer Mann, mageres Pferd', *skrumpa* 'magere Kuh' (zur Sippe s. Torp 474, Kluge-Götze EW. 544).

хряпать I. 'husten', Pskov, Tvef (D.), ačech. *chřapati* 'schnarchen'. Jedenfalls zu *xpenámъ* 'husten, röcheln' und *xpan* 'Schnarchen'. *xpanémъ* 'schnarchen', aruss. *chrapati* 'schnauben'. Wahrscheinlich **chřep-* (s. Berneker EW. 1, 401), das aber kaum mit griech. *χρέμτομαι* 'räuspere mich', *χρεμετίζω* 'wiehere' zusammenhängt (gegen Petersson Archiv 36, 376), s. Iljinskij IORJ. 20, 4, 167 u. oben *xpémémъ* (1, 306).

хряпать II. 'schlagen, brechen', *xpánnymъ* dass. Pskov, Nižnij. Tula, Voron. (D.), *xpán* Interj. des Zerbrechens, Schlagens. Wohl lautnachahmend. Zu *xpyn*, *xpýnkuij* (s. d.) stellen will diese Wörter Gorjajev Dop. 1, 54, bei diesen ist aber Nasalierung nicht anzunehmen.

хряст 'Knistern, Knarren, Klopfen', *xpástatъ*, *xpácnymъ* 'bersten, zerbrechen', *xpácmémъ* 'knistern, knacken', ukr. *chřástka* 'Knorpel', r.-ksl. *chřestъkъ* 'Knorpel', s.-ksl. *chřestavъcъ* 'Knorpel', sloven. *hrěstati* 'knorpeln, knirschen', hrěst G. *hrěsta*

- ‘Lärm, Krachen’, čech. alt *chřestati* ‘quaken’, *chřest* ‘Gerassel’, poln. *chrzęstać* ‘knistern, klirren, rasseln’, *chrzęst* ‘Geklirr, Gerassel’, *chrząstka* ‘Knorpel’. Dazu *хряц* (s. d.). || Urspr. **chřest-* im Ablaut mit **chřst-* (s. *хрыст*). Man nimmt Lautnachahmung an, s. Berneker EW. 1, 401ff., MiEW. 90, Uhlenbeck IF. 17, 98. Andererseits wird unter Annahme eines expressiven *ch* verglichen lit. *kremšėti, kramšėti* ‘knistern, knirschen, knacken’, s. Machek Slavia 16, 178, der auf Bildungen wie *свистѣть, хлестѣть* hinweist. Sonst dachte man an Zusammenhang mit lit. *kremslė* ‘Knorpel’, *kremti, krimsti* ‘kaufen, beißen, nagen’ (Pedersen KZ. 38, 394, Brückner KZ. 51, 234, Mi. c. l.). Gegen die letztere Deutung wenden sich Berneker c. l., Endzelin SIBEt. 124, wobei letzterer **chřestati* unter Annahme eines Nasalinfixes zu skr. *hřstati* ‘nagen, knacken’ stellen wollte, vgl. aber M.-Endz. 2, 273; 3, 891ff. Siehe *хряц*.
- хрѣть ‘sich langsam u. mühevoll schleppen’, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Praeter. *хрѣл* (D.). Kaum als **chъr-* zu **chyrъ* ‘krank’ (s. *хүрүй*), eher zu *хрѣдѣть, хрѣдѣть*.
- хрящ, -ѣ ‘Knorpel’, ukr. *chřašč* ‘Kies, Knorpel’, sloven. *hrěšč* G. *chřěšča* ‘Knirschen, Kies, Maikäfer’, poln. *chrząszcz* ‘Käfer’. Als **chřěščь* aus **chřěštjo-* zu *хряст, хрыст*, s. Brandt RFV. 22, 126, Berneker EW. 1, 402, Matzenauer LF. 8, 2ff.
- хубавый s. *хундэвуй*.
- хубли m. pl. ‘Beschneideholz’, buchdruck. (D.). Aus nhd. *Hobel*, nhd. *hübel* dass. (Sass Sprache d. nhd. Zimmerm. 7, 12).
- худоба ‘(bescheidener) Besitz’, ukr. *chudoba* ‘Besitz, Vieh’, poln. *chudoba* ‘wenige Habe’. Als umschreibender Ausdruck für ‘Habe und Gut’ zu *худобу* ‘schlecht’, um die bösen Geister fernzuhalten, s. Brückner EW. 186, Zelenin Tabu 2, 54.
- худовина ‘Habe u. Gut, Habseligkeiten’. Zu *худобу* (s. d.) wie das vorige.
- худой, худойный ‘kundig, erfahren’, *художник* ‘Künstler’, *художество* ‘Kunst’, ukr. *chudoba* ‘Künstler’, aruss. *chudogъ* ‘kundig, erfahren’, *chudožstvo* ‘Kunst’, abulg. *chodožnikъ* *ἐπιστήμων* (Euch. Sin.), poln. *chędogi* ‘reinlich, sauber’, *chędožyc* ‘putzen, säubern’. || Urspr. **chędogъ* entlehnt aus got. **handags* ‘geschickt’, zu *handus* ‘Hand’ wie *grędags* ‘hungrig’ zu *grędus* ‘Hunger’, vgl. anord. *hęndugr* ‘tüchtig’, got. *handugs* ‘weise’, s. Verf. Zeitschr. 4, 376, Uhlenbeck Archiv 15, 485, MiEW. 92, Berneker EW. 1, 400, Stender-Petersen 333ff., Kiparsky 200ff., Trautmann GGAnz. 1911 S. 256. Unberechtigte Zweifel bei Brückner KZ. 45, 27, EW. 178ff., Mikkola UrsI. Gr. 176. Nicht vorzuziehen ist Brückners Annahme einer Verwandtschaft von **chędogъ* und lit. *skanūs* ‘schmackhaft’, *skęnėti* ‘wohlschmecken’.
- художество ‘Armut, dürftiger Hausstand’, Olon. (Kulik.), ‘schlechte Tat, Laster’ (D.). Gebildet von *худобу* ‘schlecht’ unter Einfluß von *художество* ‘Kunst’ nach *убожество*.
- худой ‘schlecht, schlimm, mager’, *худ, худѣ, худо*, ukr. *chudyy* ‘mager, hager’, aruss. *chudъ* ‘schlecht, schwach, klein, arm,

unbedeutend', abulg. *chudъ* μικρός, *chuzdii* ἐλάττων (Supr.), bulg. *chud* 'schlecht', skr. *hūd* m., *hūda* f. dass., sloven. *hūd*, *hūda*, čech. *chudý* 'arm', slk. *chudý* 'mager, elend', poln. *chudy* 'mager, armselig', osorb. *khudy*, nsorb. *chudy*, polab. *cheudē*. || Urslov. **chudъ* wird als urverw. mit aind. *ksōdati* 'stampft, zermalmt', *ksudrás* 'klein, gering, niedrig, gemein', Kompar. *ksōdīyas-* (: abulg. *chuzdii*), weiter mit griech. *ψεῦδος* n. 'Lüge', *ψυδρός* 'lügnerisch, falsch' angesehen, s. Pedersen IF. 5, 60ff., Berneker EW. 1, 405, Uhlenbeck Aind. Wb. 71ff., Lewy IF. 32, 163, Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 121, Endzelin SIBEt. 39. Dagegen semasiologische Bedenken bei Meillet Ét. 174 und Machek Slavica 16, 174. Letzterer vergleicht aind. *ksōdhukas* 'hungrig', *ksūdhyati* 'hungert'. Nicht überzeugend wird **chudъ* zusammengestellt mit armen. *χun* 'wenig, klein', got. *hauus* 'niedrig', griech. *κοῦφος* 'leicht' von Meillet Ét. 174, gegen ihn s. Pedersen KZ. 39, 382, Berneker c. l., Uhlenbeck PBrBtr. 30, 289; IF. 17, 176.

худой 'Schlange', Olon. (Kulik.). Als umschreibender Name zum vorigen.

худошавый 'mager, hager', wie *κυραιάσῃ* dass., gebildet von **chudoščъ* 'Magerkeit', zu *chudъ* (s. *xydōū*), vgl. Zeltov Fil. Zap. 1875 Nr. 3 S. 4. Zu -oščъ vgl. Obrębska-Jabłońska 125.

худук, -ука 'Steppenbrunnen, Wasserloch', davon ON. *Худуцкаа* in der Kasp. Steppe (s. Egli 198). Entlehnt aus kalmück. *худук* 'Brunnen', mong. *qudug* dass. (s. Gombocz Kel. Sz. 13, 33, Ramstedt KWb. 194). Vgl. auch *кyдýк*.

хуз 'Lebertranreste, die als Wagenschmiere benutzt werden', Don-G. (Mirtov). Unklar.

хуй G. *xyá* 'membrum virile'. Wird als Ablautform zu *хоа* 'Nadeln, Zweige der Nadelhölzer' (s. d.) gestellt und verglichen mit lit. *skuja* 'Tannennadel', lett. *skuja* 'Tannenzweig', evtl. auch alb. *hu* 'Pfahl, membrum virile', best. geg. *huni*, tosk. *huri*, s. Pedersen Jagić-Festschr. 218ff., Berneker EW. 1, 408, Barić Alb. Stud. 1, 29, Lehmann KZ. 41, 394, Iljinskij IORJ. 20, 3, 103. Dagegen ohne genügenden Grund Uhlenbeck IF. 17, 98, Petersson KZ. 46, 145.

хуйтун 'Wind', Amur-G. (Karpov). Dunkel. Vgl. lamut. *hugi* 'Wind'.

хула 'Tadel, Rüge', *хула́ть* 'tadeln, schmähen, lästern', ukr. *chula* 'Lästerei', *chulýty* 'tadeln', aruss. *chula* 'Rüge, Schande, Gotteslästerei', abulg. *chula* βλασφημία (Ostrom., Cloz., Supr.), *chuliti* βλασφημεῖν, κατηγορεῖν, ὀβριζεῖν, bulg. *chúla* 'Tadel', *chúla* 'tadle', skr. *hūla*, *hūliti*, *hūlīm*, ačech. *chúlost* 'Scham', *chúlostivý* 'verschämt, kleinstmütig, schwach', slk. *chúliť* 'sich ducken, sich bücken', *chúlostivý* 'empfindlich, schüchtern, zaghaft'. || Wohl im Ablaut zu *хула́ть* 'geneigt, gebeugt', *хула́ть* 'tadeln', s. Berneker EW. 1, 406. Nicht sicher ist der Vergleich mit got. *bisauljan* 'beflecken', *bisaulnan* 'sich verunreinigen' (gegen Matzenauer LF. 7, 224; 8, 4, Bezenberger BB. 22, 479, Endzelin SIBEt. 71, Pedersen IF. 5, 63ff.). Wegen der Be-

deutungsverschiedenheit unwahrscheinlich ist Entlehnung von **chuliti* aus got. *hōlon* 'betrügen', ahd. *huolian* 'täuschen' (gegen Meillet Ét. 252, s. Berneker c. l., Kiparsky 34ff.). Der Vergleich mit *халá* 'Lob' (Iljinskij IORJ. 20, 4, 179ff., 23, 1, 168ff.) beruft sich auf wruss. *chulá* 'Lob' (Karskij Belorussy 2, 1, 106). Kiparsky c. l. erwägt die Möglichkeit einer Vereinigung beider Gruppen unter der Bed. 'sprechen, reden' und vergleicht anord. *skvala* 'laut reden, rufen', *hvellr* 'helltönend', griech. *σκύλαξ* 'junger Hund', was auch unsicher bleibt, ebenso wie die Versuche **chula*, **chuliti* als expressive Umgestaltung von **kudla* zu *худѣть* (s. 1, 681) zu stellen (Machek Studie 99, Slavia 16, 213ff.).

хулигáн, -а 'Rowdy, Rohling, Raufbold', aus engl. *hooligan*, das von einem irischen PN. *Houlihan* hergeleitet wird, s. Unbegaun RES. 17, 264, Bernard RES. 27, 38, Graur BSL. 38, 168.

хули́ть, s. *хула́*.

хумя́чить 'bedrängen, drücken', Pskov, Tvef (D.), *хумя́читься* 'mürrisch, menschenfeindlich sein', Novg., auch *хомя́чить(ся)* dass.; Ableitungen von *хомя́к* 'Hamster', eigtl. 'wie ein Hamster sein'. Verfehlt ist der Vergleich mit ukr. *sum* 'Trauer, Kummer', *sumuváty* 'trauern' (Potebnja RFV. 4, 205).

хунху́з 'chinesischer Räuber', Sibir., Amur-G. (Karpov). Aus chines. *hung-hu-tzu* dass., eigtl. 'Rotbärte' (W. Fuchs brieflich).

хупа́вый 'geschickt, erfahrener', Westl. (D.), ukr. *chupávyj* 'schmuck, hübsch', aruss. *chupavъ* 'eitel, stolz' (Svjatosl. Sborn. 1076), 'prahlerisch, faul', wohl zu aruss. *chupsti sja*, *chupu sja* 'sich rühmen', skr. *hūpmati* 'rufen' (anders Berneker EW. 1, 406), sloven. *hūpati* 'schreien'. || Wohl lautmachend, s. Berneker c. l., Potebnja RFV. 4, 195, Iljinskij IORJ. 20, 4, 179. Ganz unsicher ist der Vergleich von aruss. *chupsti sja* mit got. *hiufan* 'wehklagen' und griech. *σκῶψ, κῶψ* 'Eule' (Loewenthal PBrBtr. 51, 138). Davon verschieden sind: bulg. *chūbav* 'schön, gut', skr. *hūbav*, die durch türk. Vermittlung (osman. *хоб* 'schön, hübsch', vgl. Radloff Wb. 2, 1714) auf npers. *хūb* 'schön' zurückgehen, s. Horn Npers. Et. 111, Berneker c. l., MiTEL. 1, 310, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 542, Kořínek LF. 58, 280. Jedenfalls müssen die russ. Wörter von den südsl. getrennt werden (gegen Berneker c. l., Lokotsch 70).

хупа́нь f. 'Oberkleid der Frauen', Rjazań (D., Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 225). Unklar.

Хупо́жское Море s. *Хопу́жское*.

хурагáн 'Lamm', Sibir. (D.). Aus mong. *qurgan*, *qurigan* 'Lamm', kalm. *хурγγ* dass. (Ramstedt KWb. 198).

хурда́-мурда́ 'Gerümpel', Terek-G. (RFV. 44, 110), *хурдѣ-мурдѣ* dass., Astracháń (D.). Wohl turkotatar. Reimbildung zu osman. aderb. *хурда* 'Kleinigkeit' (Radloff Wb. 2, 1733).

хурдомары pl. 'verächtliche Bezeichnung der Fischeufkäufer', Astrach. (RFV. 70, 133). Zum vorigen und zu *мапа́ть* 'schmieren'?

хурма 'Dattelpflaume(nbaum), *Diospyrus lotus*' (D.). Über osman. aderb. krimtatar. *χurma* 'Dattel' (Radloff Wb. 2, 1734), das pers. Herkunft ist, s. Berneker EW. 1, 406, Kraclitz 25, Lokotsch 70. Vgl. *хурма*.

хýрнуть, фýрнуть 'werfen.' Pskov (D.) Wohl lautnachahmend, wie bulg. *chvǎrl'a*, *chvǎrl'am* 'werfe', skr. *hvǎljiti* 'werfen', čech. *chrliti* 'werfen, auswerfen', slk. *chrlit'* dass. Lautnachahmend, s. Berneker EW. 1, 410, Potebnja RFV. 4, 201.

хурпýн, хорпýша 'Schnepfe, *Scolopax rusticola*', Perm, Jekaterinburg, auch *хуркýн* dass., Polevsk. Zavod, Ural-G. (Mensbier). Kalima 143 vergleicht fragend finn. *kurppa* G. *kurpan* 'Schnepfe', wotisch *kurppa* dass. Die geographische Verbreitung u. das *ch* lassen diese Deutung unsicher erscheinen.

хуртáть 'kränklich sein, kränkeln', wruss. *churtác* dass. Wird gestellt zu čech. *churavý* 'krank, siech, mager', *churavěti* 'siechen', weiter zu *xúpyü*, *xəpámь* nach Potebnja RFV. 4, 200 ff., Gorjajev EW. 396.

хурýл s. *хурýл*.

хýса 'Raub, Plünderung', nur r.-kslav. *chusa* 'Raub' (Georg. Mon.), *chusiti* 'rauben, plündern' (Theodoret-Ps. 11. Jhdt., Zlatostroj 12. Jhdt. nach Šrezněvskij Wb. 3, 1423), abulg. *χουσά· παρὰ Βουλγάροις οἱ κλέπτει* (Suidas Lex. 2, 2, 1650, s. Tomasechek Zeitschr. f. österr. Gymn. 1872 S. 157), skr. alt *husa* 'Raub' (14.—15. Jhdt., s. Agram. Wb. 3, 736), apoln. *chąsa* 'Raub' (1388), *chązba* dass. (Brückner EW. 177), slz. *χόουσνικ* 'Dieb'. || Urspr. **chosa* wahrscheinlich entlehnt aus got. *hansa* 'Schar, Menge', ahd. *hansa* dass., s. Kiparsky 201 ff., Brückner c. l., Archiv 42, 137; nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus d. *hanse* 'Handelsabgabe' (Berneker EW. 1, 400), auch nicht echt-slav. (gegen Brückner KZ. 45, 25). Daran angeglichen oder davon gebildet aruss. *chusarь* 'Seeräuber' (Chož. Igum. Dan. 91), aserb. *chusarь* dass., das man aus mlat. *cursorius* 'Seeräuber' erklärt hat (s. Kiparsky c. l., Agr. Wb. c. l.).

хýста, хýстка 'Tuch, Tüchlein', Südl., Westl., ukr. wruss. *chústa* 'Tuch', pl. *chústy* 'Wäsche', aruss. *chusta* (schon Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1424), poln. *chusta* 'Tuch, Wäsche' (seit d. 14. Jhdt. nach Brückner). Die ostslav. Wörter stammen wohl aus dem poln., das letztere läßt sich kaum trennen von bulg. *fústa* 'Unterrock', rumän. *fústă*, alb. *fuste* 'Frauenrock', welchen ital. *fustagno*, mlat. *fustanum* 'Barchentleinwand' zugrunde liegt (zur Sippe s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 308 ff., Wędkiewicz Mitt. Rumän. Inst. Wien 1, 265, Tiktin Wb. 2, 657), das als Quelle von ngriech. *φουστάνι*, osman. *fistan* 'Weiberrock' und andererseits von mnd. *fustein* 'Art Tuch' (Schiller-Lübben 5, 568) gilt. Man suchte den Ursprung des roman. Wortes in arab. *Fostât*, dem alten Namen von Kairo, vgl. MiTEL. 1, 296, Mladenov 663. Unwahrscheinlich sind die slav. Deutungsversuche für *chusta*: als 'Geraubtes' zu *chytiti*, *noximumъ* (gegen Kawczyński Archiv 11, 609) als verwandt mit *xyca* 'Raub' (gegen Brückner PrFil. 6, 16, KZ. 42, 348, s. dazu Berneker EW. 1, 400) oder gar

der Vergleich mit *схым*, das selbst Lehnwort ist, bzw. lit. *skiautė* 'Flick, Stück Zeug' (gegen Brückner KZ. 51, 238, Archiv 42, 143, EW. 186).

хутѣть 'bestatten, begraben, verstecken', Olon. (Kulik.). Wohl zu **chovati* 'bergen'.

ху́ткий 'schnell, eilig', Südl., Westl. (D.), ukr. *chutkýj*, russ. *chútko*, poln. *chutki* 'willig, schnell'. Man vergleicht čech. *chuť* f. 'Begierde, Lust, Neigung', slk. *chuť*, poln. *chęć* 'Lust, Wille, Absicht', worin eine nasalinfigierte Form von *xoměť* usw. (s. d.) vermutet wird, s. Berneker EW. 1, 399. In diesem Fall wäre poln. *chutki* čech. Lehnwort.

ху́тор, -опа 'Meierci, Meierhof, Vorwerk', Südl. (D.), ukr. *chútir* G. *chútora* 'Landhaus, Landgut, Vorwerk', poln. *chutor*, *futor* (dieses nach Brückner EW. 130 aus d. Ukr.). Entlehnt wohl aus ahd. *huntari* 'Abteilung eines Gaues', aschwed. *hundari*, s. Kiparsky 146ff., Matzenauer 180. Abzulehnen ist die Herleitung aus arab. *kuṭr* 'Seite, Gegend, Landstrich' (Muchliński *Źródłosłownik wyrazów wschodnich* 30, MiEW 91, Lokotsch 101, Gorjajev EW. 403), weil dieses in den Türk Sprachen fehlt, s. Berneker EW. 1, 406, Kiparsky c. l. Auch nicht zu skr. *hātār* 'Gebiet, Distrikt', sloven. *hatār* 'Grenze, Landschaft', ukr. *chotār* 'Land', die aus magy. *határ* 'Grenze, Gebiet' stammen (s. Berneker EW. 1, 386, Sobolevskij Archiv 33, 481, Lekoii 128, ŽMNPr. 1911, Mai S. 167, gegen MiLP. 1094), ebenso wenig zu *хым*.

ху́тро 'Pelz', Kursk, *хы́мпа* f. Südl. *хы́моса́ть* 'füttern (Pelz)', ukr. *chútro*. Über poln. *futro*, *futrować* dass. von mhd. *vuoter* 'Unterfutter, Futter', s. Brückner EW. 130, Kluge-Götze EW. 181.

хуту́лы pl. 'Stiefel aus weichem Leder', Ostsibir. (D.). Vgl. mongol. *gutaḷ* dass. (Ramstedt KW. 152).

ху́хатъ 'atmen, blasen', Pskov (D.), auch *ху́хатъ* dass. Westl., ukr. *chúchaty*, *chúchnuty*, sloven. *hūkati*, čech. *chuchati*, poln. *chuchać*. Lautnachahmend wie mhd. *hūchen* 'hauchen', s. Berneker EW. 1, 405, Pjinskij IORJ. 20, 4, 177.

ху́хленик, хухля́к 'verkleideter Spaßmacher bei Umzügen zwischen Weihnachten und Neujahr', Olon. (Kulik.), auch *ху́хольник* dass., Kola, Mezeň (Podv.). Wohl Umgestaltung von *кукленик*, *күкольник* 'Hanswurst, Gaukler', s. *күкла*.

хухна́рь 'Hufnagel', Westl., Tver. Über poln. *hufnal* dass. aus mhd. *huofnagel* 'Hufnagel', s. Brückner EW. 173. Siehe *ухна́ль*.

хухна́тъ 'tadeln, verachten, heucheln', Arch., Vologda, Perm, Nižn. (D.), Olon. (Kulik.), ksl. *chəchnati* *γογγύζειν* 'murmurare', sloven. *hohnjati* 'näseln, schnüffeln'. Lautnachahmend, s. MiEW. 88, Berneker EW. 1, 400, Srezn. Wb. 3, 1424. Vgl. *ху́хна́ль* (oben 1, 317).

ху́хор 'Müller', *ху́хорумъ* 'mahlen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ху́хрик 'Stutzer, Geck', Novgor. 'Faulpelz'. Smol. (D.). Viell. zu *ху́хатъ* 'blasen'?

ХЫДКА́Н 'Geizhals', *хыдка́нить* 'geizig sein', Kazań (D.). Wird als tschuwassisch angesehen (Baudouin de C. bei Dal' 4, 1246). Vgl. tschuwass. *хыт* 'geizig sein', *хыткүкар* 'Geizhals'.

ХЫЛКАТЬ 'lose sitzen, wackeln', Novg., Vologda (D.). Unklar.

ХЫПЬКАТЬ 'schnucken, schluchzen', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend. Vgl. *хыпкать*.

ХЫРЗЫ́, ХОРЗЫ́ pl. 'gefrorener Schmutz u. Kot', Vjatka (Vasn.), s. *күрза*.

Ц

Der 24. Buchstabe des altruss. Alphabets. Name *цу* (s. d.). Zahlenwert = 900. In Texten aus Novgorod und Pskov ist der c-Laut seit d. 11. Jhdt. mit *ѣ* zusammengefallen, s. Srezn. Wb. 3, 1433 u. die hist. Grammatiken.

ЦАВО́ШНИК 'Art Holunder', Vjatka (Vasn.). Zu *цѣвка* 'Röhre' als **цѣвьѣникъ*, eigtl. 'Pflanze zur Anfertigung von Röhren'.

ЦАГЕ́ЛЬНЯ, ЦИГЕ́ЛЬНЯ, ЦЫ́ГЕЛЬНЯ 'Ziegelei', Westl., Südl. (D.). Aus poln. *cegielnia* dass. von *cegła* 'Ziegel', dieses aus mhd. *ziegel* von lat. *tēgula*, s. Berneker EW. 1, 129, Brückner EW. 57. Siehe *цүгелъ*.

ЦАГРИ pl. 'Schießwaffe', Azbukovnik (MiLP. 1104). Wohl ein östliches Lehnwort. Nur zufällig klingt an wogul. *šagīrak* 'Axt', *šagīram* 'haue, schlage', aus dem Aristov FUFAnz. 8, 96 sogar das alte *σάγρις* 'Waffe der skyth. Völker' (Herodot 1, 215; 4, 5, 70, auch Xenophon Anab.) herleiten wollte.

ЦАНГА 'Zeltstange eines Jägers oder Renntieraufsehers', Kola (Čarnoluzskij). Aus lapp. Kild. *tsaṅgke* G. -*nge* dass., s. Itkonen 59.

ЦАНҮ́БЕЛЬ, 'Zahnhobel', tischl. Über poln. *canubel* dass., oder wie dieses aus nhd. *Zahnhobel* 'Hobel mit gezahnter Schneide', dial. *Zoonhubel* dass. (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 9), s. Karłowicz 84, Stown. Warsz. 1, 255. Siehe *цунүбель*.

ЦАП I. 'Ziegenbock', Südl., Westl. (D.), ukr. *cap*, sloven. *càp*, čech. dial. *cap*, slk. *cap*, poln. *cap*. Wohl durch Wanderhirten verbreitet über rumän. *ȧap*; auch in italien. Mundarten vorhanden und dort aus einem Lockruf erklärt, s. Rohlf's Zschr. roman. Phil. 45, 662 ff., Kretschmer Glotta 17, 234, Pedersen KZ. 36, 337, Kořinek LF. 58, 430, Wędkiewicz Mitt. Rum. Sem. Wien 1, 278, Tiktin Wb. 3, 1557. Möglich ist alban. Ursprung (siehe G. Meyer Alb. Wb. 387 ff., Berneker EW. 1, 120 ff.), abzulehnen iran. Herkunft (gegen Rozwadowski RS. 2, 109, Verf. GrslEt. 222, RS. 3, 264).

ЦАП II. 'Art Hacke', Südl. (D.). Man möchte an e. turkotatar. Lehnwort denken. Vgl. osman., kasantat., alt. *čapky* 'Hackeisen' (Radloff Wb. 3, 1922), s. Berneker EW. 1, 121. Vgl. *чанка*.

цап-царѣп! 'Ausruf des Greifens u. Stehlens'. Wohl lautnachahmendes *чан* mit Streckform, s. Machek LF. 57. 408. Vgl. *царѣпаты* u. das folg.

цапѣпѣ, -аю 'greifen, raffen, kratzen', ukr. *čápaty*, bulg. *čápat* 'klatsche', sloven. *čápa* 'Pfote', *čapáti* 'patschen', *čapljáti* 'trippeln', čech. *capati* 'trampeln, plantschen', slk. *capat* 'schnell ergreifen', poln. *capać* 'schwerfällig gehen', osorb. *capać* 'tappen, ungeschickt greifen', nsorb. *capáš* 'latschen, greifen'. Lautnachahmend, von Interj. *cap*, vgl. lit. *càpt* Interj. für schnelles Ergreifen, *capnóti* 'tastend ergreifen', weiteres bei Berneker EW. 1, 121, Fraenkcl Lit. Wb. 69. Vgl. *čánamъ*.

цапѣпѣ 'Reiher, Ardea', dial. *чѣпѣя*, *чѣпѣра*, Fam. N. *Чѣпѣли*, ukr. *čápl'a*, wruss. *čápl'a*, bulg. *čápl'a*, skr. *čāplja*, sloven. *čaplja*, ačech. *čiepě*, čech. *čáp* 'Storch', poln. *czapla* 'Reiher', osorb. *čapla*, nsorb. *capla*, s. Bulachovskij IANotdLit. 7, 124. Die russ. Form mit *c*- erklärt sich durch Entlehnung aus einem nordgr. Dialekt, s. Sobolevskij Lekcii 151, ŽMNPr. 1894, Mai, S. 220, Durnovo RFV. 78, 211. Man denkt an Verwandtschaft mit *čánamъ* 'greifen', s. Berneker EW. 1, 136, Brückner EW. 72. Zweifelnnd vergleicht Berneker c. l. auch ukr. *čápáty ša* 'wankend gehen', sloven. *čapljáti* 'plätschern'.

царѣпѣпѣ 'freier Ackerbauer auf fremder Scholle', Bessarab. (D.). Aus rumän. *țărăn* 'Bauer', *țără* 'Land': lat. *terra*, s. Rozwadowski RS. 2, 74.

царѣпѣпѣ, -аю 'kratze', Interj. *чан-царѣп* für plötzliches Greifen u. Stehlen. Neue Bildung, der eine Lautgebärde zugrunde liegt, s. Preobr. Trudy 1, 42 u. oben *чан-царѣп*. Kaum mit Recht setzt Sobolevskij RFV. 67, 217 ein **cěrapati* an, das er zu skr. *cjēriti* 'die Zähne zeigen', sloven. *čérili*, čech. *ceřiti* 'Zähne fletschen', slk. *ceriť* dass. stellen will. Abzulehnen ist der Vergleich mit nhd. *scharf* oder *schröpfen* (Gorjajev EW. 403). Hierher gehört auch *царѣпѣпѣ* 'stehlen', Tveč (Smirnov), Smol. (Dobr.) neben *чѣпѣпѣ* dass.

царѣпѣпѣ 'Masern', Olon. (Kulik.). Als 'Zarentochter', bzw. 'Zarin' zu *царь*. Ein Kosenamen zur Beschwichtigung der Krankheit.

Царѣвококшайск 'Stadt im G. Kazań am Flusse Kokšaga'. Zu *царь* als 'Zarenstadt', tscherem. *Tsärilä* (Ramstedt Btscherem. Spr. 150). Die Stadt wurde als Festung gegen die Tscheremissen unter Ivan IV. angelegt (s. Solovjov Istor. Ross. 2, 628) u. hieß zuerst *Kokšazsk* (1578), dann *Carevъ Gorodokъ na Kokšagě* (1584, s. Semenov Slovar 5, 548 ff.).

Царѣво-Санчурск 'Stadt im Kr. Jaransk, G. Vjatka', volkst. *Санчуринск*. Erste Erwähnung 1584 als *Sainčurskъ* (s. Semenov Slovar 5, 552). *Царѣво-* weil als kaiserliche Festung im Grenzlande gegen Tscheremissen und Wotjaken angelegt.

цѣрина 'umzäunte Stelle, Weideplatz, Acker', Neuруßl. (D.), ukr. *čaryna* dass. Aus rumän. *țarină* 'Acker', vgl. Rozwadowski RS. 2, 74, MiEW. 27 u. oben s. v. *царѣп*. Nicht überzeugend bei Berneker EW. 1, 127 von *царь* abgeleitet.

царѣца 'Königin, Zarin', urspr. 'Gemahlin des Tatarenchans' (s. Srezn. Wb. 3, 1433). Davon Царѣцын 'Stadt im G. Saratov', bezeugt seit 1589 (Semenov Slovač 5, 556 ff.), heiѣt seit 1925 *Stalingrad*. Vom Adj. *c(ěs)aričĭnъ* mit *c* für *ě* von царѣца.

Цѣрское Селѣ 'ehem. Residenz des Zaren', G. Pburg, 1716: *Царская Мыза* (s. Nikol'skij Fil. Zap. 1891 Nr. 4—5, S. 15, Semenov Slovač 5, 561). Wird gewöhnlich durch volksetymologische Anlehnung an царѣ auf Цѣрское Селѣ zurückgeführt, in dem man finn. *saari* 'Insel' sieht, vgl. GrotFil. Raz. 2, 369, Vilchkovsky Tsarskoe Selo 18 ff. Seit 1708 umbenannt in Цѣрское Селѣ, weil von Peter I. der Zarin zum Geschenk gemacht.

царѣ G. -я 'Zar, Kaiser', 1547 als Titel von Ivan IV. angenommen (s. Sobolevskij Slavia 8, 491), ukr. *car*, älter russ. *цѣсарѣ* 'ost-römischer, byzant. Kaiser' (11. Jhdt., s. Berneker EW. 1, 127), *carъ* 'Kaiser, Herrscher, Tatarenchan' (letzteres in Urk. a. 1267, s. Srezn. Wb. 3, 1433 ff.), bulg. *car* 'Titel der Bulgarenherrscher seit Simeon (917)', skr. *cār* 'König, Herrscher, Kaiser'. Neue Entlehnungen aus d. Russ. sind: čech. *car* 'Zar', poln. *car*. || Die Quelle der Wörter ist **cěsarъ* 'Kaiser', aruss. *cěsarъ*, abulg. *cěsarъ* βασιλεὺς, κύριος (Ostrom., Cloz., Supr.), skr. *cěsar* 'König, Kaiser', sloven. *cěsar* G. *cesárja*, čech. *čisarъ*, slk. *cisár*, poln. *cesarz*, das über got. *Káisar* 'Kaiser' auf lat. *Caesar* zurückgeht. Die Endung ist dem Suff. -arъ angepaѣt, s. Berneker EW. c. l., Meillet Ét. 110, 184, RES. 1, 191 ff., Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 277, Kiparsky 194 ff., Uhlenbeck Archiv 15, 484, Brückner EW. 59. Weniger zu empfehlen ist direkte Herleitung aus lat. *Caesar* (K. Jireček Archiv 31, 450, Romanski JIRSpr. 15, 99, Boháč LF. 35, 224). Das lat. Wort ist weder rumän. noch alban. erhalten. Begrifflich schwierig ist die Deutung aus lat. *Caesārius* (Skok Razprave Znanstv. Društva 3, 33 ff., dagegen Kiparsky c. l., Lindertówna Sl. Occid. 9, 613 ff.), zweifelhaft als Quelle ist ein got. **Kaisāreis* (Stender-Petersen 350 ff., Sergijevskij IRJ. 2, 357), unmöglich Herkunft aus mgr. *Καῖσαρ* (gegen Birkenmajer JP. 23, 139). Die Kürzung zu **цѣsarъ* hat Parallelen in andern Titelkürzungen, z. B. engl. *king*, schwed. *kung*, s. Mikkola c. l. 276, Berneker c. l.

Царѣградъ 'Konstantinopel', poet. u. alt, kslav. Lehnwort, aruss. *Cěsarьgorodъ*, *Cьsarьgorodъ* (Nestor-Chron.), kslav. *Cěsarьgradъ*, *Cьsarьgradъ*. Wohl übersetzt aus griech. Βασιλις Πόλις, Βασιλεύουσα Πόλις (s. Savvaitov Ant. Novgor. 176). Unwahrscheinlich ist es, daß der slav. Name noch ein Zeugnis von der Residenzverlegung nach Konstantinopel bewahrt hat (gegen Stender-Petersen 353, s. Brückner Archiv 42, 141). Als Anlehnung an den aruss. Namen faѣt Thomsen Ursprung 84 den anord. Namen *Mikligardr* 'Konstantinopel' auf.

цѣта 1. 'Heiligenschein auf Bildern', 2. 'alte Münze', kirchl., ukr. *catá*, *cat* 'ein bischen', aruss. *četa* 1. 'kleine Münze' (Ostrom.), 2. 'Schmuckstück' (Hypat. Chr. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1435 ff.), abulg. *četa* ὀρνάριον (Euch. Sin., Supr.), skr. alt *cěta* λεπτόν, čech. *ceta* 'kleines Geldstück, Tand', *cetka* 'Flitter', poln. *cełka* 'Fleckchen, Tüpfel'. Entlehnt über got. *kintus* κοδράντης

'Heller' aus vlat. *centus*, gekürzt aus lat. *centenionālis* 'verbreitetste röm. Kleinmünze zur Zeit Wulfilas', s. Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 273, Berneker EW. 1, 122, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Meillet-Vaillant 61, Schwarz Archiv 42, 303, Edw. Schröder KZ. 53, 80 ff., Brückner EW. 60. Zur Kürzung vgl. engl. *cent* aus frz. *centime* u. dgl. Abzulehnen als Quelle ist lat. *quintus*, das als Münzname nicht möglich ist (gegen Skok Zschr. rom. Phil. 46, 394 ff., s. Kiparsky 109, Edw. Schröder c. l.) und lat. *cinctum* 'Gürtel' (gegen Knutsson Zeitschr. 15, 131 ff., K. H. Meyer RS. 15, 149).

цаца 'Kinderspielzeug', Südsl., Westsl., Tambov (D., Gogol'), auch 'artiges Kind' (Čechov), ukr. *čáca* 'Spielzeug', russ. *cáca*, poln. *caca* 'artig, schön', *cacko* 'Spielzeug'. Daneben: sloven. *čáča* 'Spielzeug', čech. *čáča* f., *čáč* m. dass., apoln. *czacz* 'Preis'. || Lallwörter der Kindersprache, s. Berneker EW. 1, 133, Brückner EW. 55, Rozwadowski RS. 2, 75. Ähnliche Kinderwörter in den fi.-ugr. Spr. s. bei Toivonen FUF. 19, 159.

цвѣкла 'Bete, Mangold', dial., Sevsk (Preobr. 2, 256), etymologisch zu *свѣкла* dass. Das *c* könnte man von *цсм* usw. erklären, wenn es nicht im Westslav. vorläge: čech. *cvikla*, poln. *ćwikla*, skr. *cvèkla*. Die Quelle ist griech. *σεῦκλον* (s. *свѣкла*).

цвѣліть 'quälen, reizen, necken', Westsl. (D.), ukr. *čvilitýty* 'schlagen, geißeln', aruss. *cvěliti* 'plagen' (Igorl.), kslav. *cvěliti* 'weinen machen', skr. *cvijeliti*, *cvijelīm*, sloven. *cvěliti*, *cvělīm* 'quälen, betrübe', čech. *kvěl* m. *kvělba* 'Wehklagen', poln. *kwilić* 'zum Weinen bringen', osorb. *cwilić* 'peinigen', nsorb. *cwiliś*. || Ablaut in *кѡлѣтъ*, *цѡлѣтъ* (s. d.). Wohl eine Lautnachahmung, s. Berneker EW. 1, 657, Šachmatov Očerk 103. Nach letzterem ostsl. *cvě-* lautgesetzlich aus **kvě-*, aber *cvі-* nur analogisch. Auf fallend das *cw-* im Sorb.

цвѣт G. -a 'Blüte, Farbe', pl. *цsemá* 'Farben', *цsemú* 'Blumen', ukr. *cvit* 'Blume, Blüte', russ. *cvět*, aruss. *cvěto* 'Blume, Blüte, Wiese', abulg. *cvěto* *āvthos* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *cvětót*, skr. *cvijet*, sloven. *cvět*, čech. *květ*, slk. *kvet*, poln. *kwiat*, osorb. *kwět*, nsorb. *kwět*, polab. *kjot*. Ablaut in abulg. *pro-cvetoq*, *pro-cvisti* *ēžavθeiv*, *āvθeiv*, russ. *цsemý*, *цsemú* 'blühe', aber *цсѣл* aus **květlъ*, ukr. *cvystý*, *cvytý*, bulg. *цvѣт'ъ*, *цvѣнъ*, skr. *cvāsti*, *cvātēm*, sloven. *cvātem*, *cvāsti*, ačech. *ktvu* (aus **květo*), Inf. *kvisiti*, poln. *kwiść*, *kwińe*, osorb. *kčěć*, *ktu* (**květi*, **květo*), nsorb. *kwiść*, *kwińu*. || Urslav. **květo*, **kvisti*, **květo* urverw. mit lett. *kvitu*, *kvītēt* 'flimmern, glänzen', *kvitināt* 'flimmern machen'. Unsicher ist die Zugehörigkeit von lit. *kviety's* 'Weizen' (nach Berneker urverw., nach Buga KS. 1, 356 entlehnt aus got. *waiteis* 'Weizen', s. M.-Endz. 2, 356), vgl. Berneker EW. 1, 657 ff., Meillet Ét. 178, Trautmann BSL. 147, Osten-Sacken IF. 23, 382 ff. Bei Annahme eines idg. Gutturalwechsels wäre weitere Beziehung zu *цsem* (s. d.) möglich, s. Meillet c. l., Mladenov 657, Vaillant RES. 13, 110 ff. Zweifelhafte Verwandtschaft mit aind. *kētus* 'Helle', anord. *heid* n. 'heiteres, klares Wetter' (gegen Mikkola Ursl. Gr. 166, der Metathese aus **koitvo-* vermutet). Die Bed. *цsem* 'Blüte, das

Feinste', z. B. *цвет молодёжи* geht wie nhd. *Blüte* (des Adels) u. a. auf lat. *flos nobilitatis* zurück (s. Falk-Torp 85).

цветная капуста 'Blumenkohl'. Übersetzt nhd. *Blumenkohl*, das seinerseits ital. *cavolfiore* (frz. *chou-fleur*) überträgt. Die Pflanze kam im 16. Jhdt. von Zypern nach Italien, s. Kluge-Götze EW. 65, Falk-Torp 85.

цвету́, цвести́ 'blühen', s. *цвет*.

цвѣкать 'zwitschern' (von Vögeln), Pskov, Tver (D.), dazu *цвѣкунъ* 'Bezeichnung eines c für č-Sprechers im Kr. Sebez G. Vitebsk', s. Sobolevskij Živ. Star. 1892 Nr. 3 S. 8. Urspr. lautnachahmend. Historisch schwerlich identisch mit *квѣцать* (s. d.), gegen Berneker EW. 1, 656.

цвѣлик 'Zwillich, gemustertes Leinengewebe mit doppelten Fäden', Pskov (D.). Wie poln. *cwelich* (1500, s. Brückner EW. 68) aus mhd. *zwilich*, nhd. *Zwillich*.

цвѣлѣть(ся) 'weinen (von Kindern)', Tver (D.), ukr. *kvyl'* 'Weinen, Greinen', *kvylity* 'weinen', s.-ksl. *cviliti* *κλανθμυγίζεσθαι*, bulg. *cvil'ъ* 'klage, wiehern', skr. *cviljeti*, *cvilīm* 'wehklage', sloven. *cviliti* 'quicken, winseln', čech. *kviliti* 'jammern', slk. *kvilit'*, poln. *kwilić* dass., nsorb. *kwiliš*, polab. *kvēile* 'quarrt'. || Ablaut in **kvēliti*, s. *целѣть*, wo auch zum Lautlichen, vgl. Berneker EW. 1, 657, Mladenov 675.

цвѣрка́ть 'zwitschern', Südl. (D.). Vgl. bulg. *cvǝrkam* 'zwitschere', perf. *cvǝrkna* 'zwitschere, schwirre', skr. *cvǝknēm*, *cvǝknuti*, sloven. *cvǝkniti* 'prasseln, knarren, zwitschern', čech. *cvǝčeti* 'zirpen, schrillen', poln. *ćwierzeć*, *ćwierkać* 'zirpen, schrillen'. || Lautnachahmender Herkunft wie *сверчокъ*, *чирѣкать* u. dgl., s. Berneker EW. 1, 657.

цвол 'Gewehrlauf, Kola (Podv.). Aus *цвол*.

цвѣнтарь 'Friedhof', Südl., Westl. (D.), ukr. *cmjntar*, *cvjntar*, russ. *cvintar*, *cvintár*. Über poln. *cmentarz* aus mlat. *coemētērium*, *coementerium* (s. Mohl MSL. 7, 156) von griech. *κοιμητήριον* mit Einfluß von lat. *caementum*, s. Berneker EW. 1, 129 ff., MiEW. 147, Brückner EW. 66, Karłowicz 103 ff.

це 'jedoch, gleichwohl, obgleich', nur aruss. *cě*, abulg. *cě* *καίτοι, καίτοιγε, εἰπερ* (Supr.). Man vergleicht einerseits als urverw. griech. *καί* 'auch, und' (s. Brugmann KVGr. 620, Grundriß 2, 3, 1001, Berneker EW. 1, 122, Boisacq 390, Fick GGAnz. 1894 S. 238, Trautmann BSl. 112), andererseits bringt man *cě* mit dem **go*-Pronomen in Verbindung, wie lit. *kai* 'wie, als', apreuß. *kai* 'wie, als, daß, damit' (s. Vondrák Vgl. Gr. 2, 553, Solmsen KZ. 33, 300; 44, 190, J. Schmidt Pluralb. 230 ff.).

цѣбарь, цѣбер, цыбар 'Art Eimer zum Wassers schöpfen', Südl., Kursk, Tambov (D.), ukr. *cěber*, aruss. *cebrъ* 'Maß für Hafer' (Urk. Mstisl. Dan. a. 1289, s. Srezn. Wb. 3, 1439), bulg. *čǝbǝr*, *čǝbǝr*, *čǝbur* 'Eimer', skr. *čābar* G. *čābra* 'Zuber', sloven. *čǝbǝr*, G. *čǝbrā* 'Bottich', čech. *čber* G. *čebra*, *čeburu*, dann *džber*, *žber* 'Zuber', slk. *džber*, apoln. *džber* G. *czebra*, dial. *czeber*, osorb. *čvor* 'Zuber'. Die ostslav. Wörter sind wegen c entlehnt aus einem

masurierenden poln. **ceber*. Die urspr. slav. Form war **ъбъръ*, die mit lit. *kibiras* 'Eimer', lett. *ciba* 'kleines Holzgefäß für Butter', ferner mit slav. *ъбанъ* (s. *ѣбан* 'Bottich' oben 1, 411) und weiter als 'Hänger' mit lit. *kibti*, *kimbù* 'hängen' zusammengehört, s. Buga RFV. 67, 235, Trautmann BSL. 133, Zubatý LF. 28, 116, Brückner EW. 56. KZ. 45, 25 ff., Fraenkel IFAnz. 32, 82, Kiparsky 23 ff. (in Einzelheiten abweichend). Abzulehnen ist Entlehnung aus ahd. *zwibar*, *zubar* 'Zuber' (gegen Berneker EW. 1, 165, Uhlenbeck Archiv 15, 485, s. Kiparsky c. l., Mladenov 680, MiEW. 419). Beiseite bleibt griech. *κῖβωτος* 'Koffer, Schachtel' (gegen Sobolevskij RFV. 64, 28; 144) und griech. *κόρινος* 'Korb, Tragkorb' (gegen Solmsen Beitr. gr. Wortf. 205).

цѣвка 'Spule, Röhre, Schienbein des Pferdes', *цѣвъ* 'Griff, Handhabe, Schienbein', ukr. *civa* 'Walze, Spindel, Spule', *civka* 'Röhrchen, Spule', aruss. *cěvka* 'Rohrspule', abulg. *cěv(ъ)nica лѹга*, bulg. *cěvka* 'Spule', *cěv* f. 'Röhre', skr. *cījev* 'Spule, Schienbein, Flintenlauf', sloven. *cěv* f. 'Röhre, Weberspule', čech. *cěv*, *cěva*, *civka* 'Rohr, Röhrchen', slk. *cieva* 'Ader, Gefäß', poln. *cewa* 'Röhre', *cewka* 'Röhrchen', osorb. *cywa*, dial. *cewa*, nsorb. *cowa*, *cewa*, polab. *cev* 'Garnspule'. || Ursl. **cěva* bzw. **cěv*, jedenfalls urverw. mit lit. *šeivà* Acc. *šeiva* 'Rohrspule (im Weberschiff)', *šaivà* 'Stückchen Rohr, das zum Spulenmachen dient', lett. *saiva* 'Spule am Weberschiff, Stricknadel', sei es daß man idg. Gutturalwechsel annimmt oder komplizierte anl. Konsonantengruppen, s. J. Schmidt KZ. 25, 127, Bezzenberger Lit. Forsch. 181, Berneker EW. 1, 128, Trautmann BSL. 301, M.-Endz. 3, 638, Buga RFV. 70, 103, anders Zubatý Archiv 16, 385. Nicht aus dem Slav. entlehnt wegen des Wechsels -v-:-m- sind finn. *käämi* 'Weberspule', estn. *kääv* G. *kääve* dass., zu deren fi.-ugr. Verwandtschaft vgl. Paasonen Kel. Sz. 13, 230, Wichmann FUF. 16, 189 ff.

цѣвница 'Schalmei' (Puškin), aruss. *cěv'nica* 'Leier', *cěv'nikъ* 'Spielmann' (Ustj. Kormč., s. Srezn. Wb. 3, 1447), abulg. *cěv(ъ)nica лѹга* (Supr.). Zu *цѣва* 'Röhre' (s. d.).

цѣглѣ 'einzig, allein', nur ksl. *cěglъ* 'allein', *cěglo* 'nur', neben *scěglъ*, *scěglo* dass., *cěgъchъ* 'allein', skr. *cīglī* 'einzig, nur', *cīglī* *jeđan* 'nur einer'. Damit ablautend: **ščьglъ* (s. *цѣголъ*). || Man vergleicht: aind. *kēvalas* 'ausschließlich eigen, allein, lauter', auch lat. *caelebs* 'unvermählt, ehelos' (Fick I, 18, Berneker EW. 1, 123), die aber sehr verschieden beurteilt werden, s. Meillet-Ernout 149, Walde-Hofmann I, 130.

цѣдѣть, *цѣжѣ* 'seihen', *цѣжѣ* m. 'dünner Haferschleim', ukr. *cidjty*, *cidžu* 'seihe, lasse strömen', wruss. *čudzić*, *čudžu* 'seihen, viel trinken', r.-ksl. *cěditi divlžev*, bulg. *cědъ* 'seihe', skr. *cijēditi*, *cijēdīm* dass., sloven. *cediti*, *cedim*, čech. *cediti*, *cedim*, slk. *cedit'*, poln. *cedzić*, *cedzę*, osorb. *cydzić*, nsorb. *cejziś*. Ablaut in *čistъ* (s. *чѣсмѣ*). || Urverw.: lit. *skiesti*, *skiedžiu*, *skiedžiau* 'verdünnen, voneinander trennen, scheiden', *skāistas* 'hellglänzend, strahlend, hehr', *skaidrūs* 'hellklar (vom Wetter)', žem. *skāidrus* dass., *skjystas* 'dünnflüssig, dünn', lett. *skaidīt* 'dünn machen'. weiter

- anord. *skita* 'scheißen', lat. *scindō*, *scicidi*, *scissum*, -ere 'spalte, zerreiße', griech. *σχίζω* 'spalte' *σχίδη* 'Splitter', aind. *chinātti* 'schneidet ab, spaltet', s. J. Schmidt Vok. 1, 97, Pedersen Kelt. Gr. 1, 77, Zubatý KZ. 31, 13, Trautmann BSl. 263 ff., Torp 463, Meillet RS. 2, 63, Meillet-Ernout 1062 ff.
- цедулка 'Zettel, Schein', älter *цудула* a. 1697, s. Christiani 43, ukr. *cedūta*, poln. *cedula*, čech. *cedule*. Übers Poln. entlehnt aus mlat. *schedula*, *cedula* 'Papyrusstreifen' von lat. *scheda* aus griech. *σχίδη* 'abgerissenes Stück', s. Kretschmer Glotta 10, 172, Berneker EW. 1, 121, Brückner EW. 57.
- цеж m. 'dünner Haferschleim', auch *цэжа* f. dass., dial. *цечс* 'Saft von Schwarzbeeren', Čerep. (Gerasim.), aruss. *цёзь* f. 'Haferschleim' (Nestor-Chron.), skr. *cijed* m. 'Lauge', sloven. *čéja* 'das Seihen'. Zu *цедумь* wie russ. *ced* m. 'Haferschleim', s. Berneker EW. 1, 122 ff., Zubatý Archiv 16, 395.
- цейхвартер 'Aufseher über das Zeughaus', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 321. Aus nhd. *Zeugwarter* 'Zeugmeister' (seit 17. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 876).
- цейхвächтер 'Zeughauswächter', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 320. Aus nhd. *Zeugwächter*. Vgl. *сáхмер*.
- цейхгаус 'Zeughaus, Aufbewahrungsort für militär. Ausrüstungsgegenstände', seit Peter d. Gr.: *цейхгаус*, *цейхгауз*, s. Smirnov 320. Aus nhd. *Zeughaus* (oft im 16. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 856 ff.).
- цейхмейстер 'Artillerieoffizier', zuerst für Seeartillerie, Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 321. Aus nhd. *Zeugmeister* (seit dem 16. Jhdt., s. Grimm DWb. 15, 859).
- целёбный 'heilsam, heilkräftig', aruss. abulg. *цѣлѣбнъ* dass. (Supr.), Ableitung von *цѣлба* *θεραπεία* 'Heilung', dieses zu *цѣлъ*, *celiti* (s. *цѣлый*, *цѣлѣть*).
- целесообразный 'zweckmäßig, zweckdienlich', älter **цѣлесообразнъ* von altsl. **цѣло* G. -ese 'Heil', zu *цѣлый*. Vgl. ahd., mhd. *heil*, nhd. *Heil*; alter es- St. (s. Kluge-Götze EW. 240) und *обпaz*.
- целѣть 'heilen', *у-целѣть* 'ganz bleiben, unversehrt bleiben', ukr. *cility*, abulg. *celēti* *ίαμαι* (Savv. Kn.), sloven. *celēti*, čech. *celeti*, slk. *celieť*, poln. *caleć*. Verwandt mit ahd. *heilen* 'gesund, heil werden', s. Trautmann BSl. 112, Specht KZ. 62, 32. Weiteres unter *цѣлый*.
- цѣлибуха, цѣлибука, цилибука, цилибѣуха 'Brechnuß, Krähenauge, Strychnos nux vomica', auch *чилибуха*. Viell. mit sekundärem -уха als *цѣли-бука* zu *цѣлѣть* 'heilen' und *бука* 'Schreckgespenst'. Das Wort bedeutet auch 'Unsinn, Nichts' Olon. (Kulik.). Vgl. auch *кичилибуха* 'gaunerhafter Mensch, betrügerisches Frauenzimmer' (D.), Vjatka (Vasn.), worin *ki-* = *кѣ* 'was für ein', ähnlich Gorjajev EW. 414. Kaum fremd (gegen Matzenauer 138, vgl. Preobr. Trudy 1, 74).
- цѣлѣть, *цѣлю* 'heile', ukr. *ciljty*, russ. *celic*, aruss. *celiti*, abulg. *celiti*, *celjo* *θεραπεύειν* (Ostr., Supr.), bulg. *cel' é* 'heile' (Mladenov 678), skr. *cijeliti*, *cijelim*, sloven. *celiti*, čech. *celiti*, slk. *celiť*,

poln. *celić*. Vgl. got. *hailjan* 'heilen', weiter zu *cēl̥z* (s. *цѣлый*), vgl. Berneker EW. 1, 123 ff., Trautmann BSL. 112.

ЦЕЛОВАЛЬНИК 'Branntweinverkäufer', urspr. 'vereidigter Beamter', dial. 'Aufseher über Getreidevorräte', Perm, 'Kirchenältester', Kostr. (D.). Zu *целовать* 'küssen', hier: 'das Kreuz küssen, den Eid leisten', s. Gorjajev EW. 406.

ЦЕЛОВАТЬ, *целю* 'küsse', ukr. *ciluvaty*, aruss. *cělovati* 'begrüße, küsse geheiligte Gegenstände, leiste e. Eid, verehere', abulg. *cělovati* ἀσπάζεσθαι, salutare (Mar., Supr.), bulg. *cělúvam* 'küsse', skr. *cjelijati*, *cjelijem* dass., sloven. *celovati*, čech. *celovati*, poln. *calować, całuje*. Zu **cēl̥z* (s. *цѣлый*), als Ableitung von altem *u*-Stamm, s. Zubatý LF. 28, 85, Specht KZ. 64, 21 ff. Zur Bed. wurde verwiesen auf ahd. *heilazzen* 'grüßen', ags. *hālettan*, anord. *heilsa* 'grüßen', lat. *salūtāre, salve*, s. Berneker EW. 1, 123 ff., Brugmann Totalität 41 ff., Hirt PBrBtr. 23, 332, Sandfeld Festschr. V. Thomsen 169. Die beiden letzteren denken an Lehnübersetzung.

ЦЕЛОУДРИЕ 'Keuschheit', *целомудренный* 'keusch, unberührt'. kslav. Lehnwörter, vgl. abulg. *cělotodr̥bje σωφροσύνη, cělotodr̥bъz σόφρων* (Supr.). Zu *цѣлый* u. *мудрый*, wohl als Lehnübersetzung von griech. *σωφροσύνη* bzw. *σόφρων*.

ЦЕЛЫЙ 'ganz, lauter, heil', *цел, целá, цѣло*, ukr. *ciłyj*, aruss. *cěl̥z* 'gesund, rein, unversehrt, fest, ganz heil', r.-ksl. *cěl̥y* G. -*zve* 'Heilung', abulg. *cěl̥z* ὅλος, ὅλης (Ostrom., Supr.), bulg. *cěl̥*, skr. *ciō m., cijēla* f., sloven. *cěl̥*, čech. slk. *celý*, poln. *cały*, osorb. *cyły*, nsorb. *cely*. Alter *u*-St. wegen ačech. z *cělu* 'gänzlich'. || Úrsl. *cěl̥z* urverw. mit apreuß. *kailūstiskan* 'Gesundheit', griech. *κοῖλον τὸ καλόν* Hesych, got. *hails*, ahd. *heil* 'heil', s. J. Schmidt Vok. 2, 494, Berneker EW. 1, 123 ff., Fraenkel Balt. Spr. 44, Trautmann BSL. 112, Apr. Sprd. 350, Pedersen IF. 5, 35, Specht KZ. 64, 21 ff., Hoffmann BB. 16, 240, Persson 516. Zu trennen sind air. *cél*, kymr. *coil* '(glückliche) Vorbedeutung', s. Meillet RS. 2, 63, Pedersen Kelt. Gr. 1, 56 ff., Brugmann Totalit. 41 ff. Entlehnung des Slav. aus dem Germ. (Hirt PBrBtr. 23, 332) kann nicht vertreten werden.

ЦЕЛЬ f. -u 'Ziel', ukr. *ciľ*, über poln. *cel* aus mhd. *zil* 'Ziel', s. Berneker EW. 1, 124, Brückner EW. 57.

ЦЕМЕНТ, -a 'Mörtel, Zement', seit Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 321. Über nhd. *Zement* aus lat. *caementum* 'Bruch-, Mauerstein', zu *caedō* 'schlage, haue'. Schwerlich über poln. *cement* (gegen Smirnov, s. Gorjajev EW. 404).

ЦЕН 'jeder der beiden Teile der Kette beim Webstuhl, die das Fach bilden, zwischen denen hindurch das Schiff mit dem Einschlagfaden geworfen wird'. Als **cēnz* von Zubatý Archiv 16, 385 zu *cěva* (s. *цѣса*) gestellt. Weiter vergleicht man skr. *čjati* 'Federn schleifen' (Zubatý) und čech. *čněti* 'hervorragen, hervorstehen', *ceniti (zuby)* '(Zähne) fletschen', s. Iljinskij RFV. 73, 301. Viell. eher *cēnz* aus **cěpnz* (vgl. *ценъ*).

ЦЕНА 'Preis, Wert', ukr. *ciná*, aruss. *cěna* 'Zahlung, Preis', abulg. *cěna τιμή* (Ostr., Supr.), *cěniti τιμάσθαι*, bulg. *cěná* 'Preis', skr.

- cijena* Acc. *cijenu*, sloven. *céna*, čech. slk. *cena*, poln. *cena*, apoln. *cana* (Rozwadowski RŚ. 2, 109). || Ursł. *cěna* urverw. mit lit. *kaina* 'Preis, Nutzen', *kainà* dass., *puskainiu* 'zum halben Preise', avest. *kaēnā* 'Vergeltung, Rache, Strafe', griech. *ποινή* 'Buße, Entgelt, Strafe', weiter griech. *τίνω* 'verrichte eine Buße', *τιμή* 'Wertschätzung, Ehre, Preis', ir. *cín* m. 'Schuld', s. Fick 1, 379, Meillet Ét. 443, MSL. 14, 348, M.-Endz. 1, 394 ff., Endzelin ŽMNPr. 1910, Juli, S. 200, Berneker EW. 1, 124 ff., Trautmann BSL. 113, Leskien Bildung 375, Buga IORJ. 17, 1, 26 ff. Die Annahme einer 'Fälschung' der lit. Wörter (Brückner Archiv 29, 110) ist unbegründet (s. Buga c. l., Zubatý Archiv 15, 478 ff., Fraenkel Lit. Wb. 203). Weiteres s. v. *ка́мъ*.
- цѣнзор 'Zensor', bei Radiščev 163: *цѣнсор*. Über nhd. *Zensor* aus lat. *cēnsor* 'Abschätzer': *cēnsēō* 'schätze ab'.
- цензúra 'Zensor, Kontrollstelle für Druckschriften', älter: *ценсура* (Radiščev 163). Über nhd. *Zensur* aus lat. *cēnsūra*. Vgl. das vorige.
- ценина 'Porzellan, Fayence', *ценинный* Adj., älter russ. *ценъ* f. 'Glasararbeit' (Chožd. Kotova 22), *ценинъныи* (Invent. Boris Godunovs 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1439). Durch Vermittlung eines *ts*-Dialekts aus dschagat. osman. *čini* 'Porzellan', *čín* 'China' (Radloff Wb. 3, 2121), s. MiTEL. Nachtr. 1, 24, Sobolevskij IRJ 2, 346. Siehe *чини*.
- цѣнтнер 'Zentner', Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 321. Über nhd. *Zentner* aus lat. *centenārius* '100 Pfund schwer'.
- цѣнтр, -а 'Zentrum', schon 17. Jhdt., s. Ohijenko RFV. 66, 369. Über nhd. *Zentrum* aus lat. *centrum* von griech. *κέντρον* 'Stachel (des Zirkels)', s. Dornseiff 23. Nicht über frz. *centre* (gegen Smirnov 321, s. Gorjajev EW. 404).
- цѣп, -а 'Dreschflegel', dial. *ценѣнка* 'Stock, Stab', *оуен* 'Brunnenschwengel, Schlagbaum', ukr. *cip* dass., aruss. *цѣръ*, bulg. *цѣр* 'Stab, der zwischen die Kettenfäden des Webstuhls gelegt wird', skr. *ciṣep* 'Dreschflegel', sloven. *čēr*, čech. slk. *cep*, poln. *cepy* pl. 'Dreschflegel', osorb. *cyry*, nsorb. *cepy*, polab. *cepoi* pl. Die Pluralform weist auf eine Kombination von zwei Stöcken — des Klöppels und Knüttels, s. Berneker EW. 1, 125. || Wohl urverw. mit griech. *σκήτρον* 'Stab', lat. *scipiō* dass., ferner (mit idg. b) got. *skip* 'Schiff', weiter viell. zu lat. *scindō* 'spalte', griech. *σχίζω* aind. *chinātti* 'spaltet', s. Mladenov Archiv 36, 117, Uhlenbeck PBr. Btr. 27, 131, Brückner EW. 58. Vgl. auch *цѣнка*. Mit Gutturalwechsel könnte dazu gehören: aind. *ciṣphā* 'Rute', *ciṣphas* 'membrum virile', s. Zupitza KZ. 37, 401.
- цепенѣть, -ѣю 'erstarren' *оуепенѣтъ* dass., abulg. *оцѣпенѣти* *варѣвъ* (Supr.), *оцѣпати* *ἀποστηλοῦσθαι* (Supr.), s.-ksl. *cépěns* 'starr', bulg. *scēpъ* se 'erstarre', skr. *scipati* se 'fest zufrieden', sloven. *cepeněti* 'starr werden', čech. *scepeněti*, *scipnouti* 'verrecken', *sciplina* 'Aas', slk. *cepeniel* 'erstarren'. || Ursł. *cēpeněti* zu **cēpъ* 'Stock'. Zur Bed. vgl. *околѣтъ* 'verrecken', eigtl. 'erstarren', zu *кол* 'Pfahl', s. Berneker EW. 1, 125, Preobr. Trudy 1, 47. Siehe *цен*.

-**ЦЕПѢТЬ** I. 'anhängen', *прицепѣться* 'sich anklammern, sich an etwas festhalten', *цепкий* 'gut kletternd, zäh, klebrig', *прицѣн* 'Seil, an dem der Schöpfeimer am Brunnen befestigt ist', *цепляться* 'Händler suchen', *цепь* f. 'Kette', *цепочка* 'Uhrkette', ukr. *cipl'áty ša* 'sich an etw. klammern, halten', mbulg. *pricēpiti* (Apost. Slepč. 12. Jhdt., s. Sobolevskij ŽMNPr. 1894, Mai, S. 220). Man vergleicht als urverw. lett. *kaipt*, *-stu* 'gedeihen, aushalten', *āiz-cipt*, *-cipu* 'bleibe stecken', s. M.-Endz. 2, 133 ff., 1, 21. Daneben findet sich aruss. *čepь* 'Kette' (Avvakum 122 ff., Urkunden seit 14. Jhdt., oft in Moskauer Texten 16.—17. Jhdt., s. Sobolevskij c. l. 220), ukr. *čipaty* 'anhängen, anheften, angreifen, ergreifen, anbinden', *čipity* 'jemd. auf dem Halse sitzen', *čipkyj* 'leicht klebend, anhaftend', wruss. *začēpa* 'klebriger Mensch', *začēpka* 'Haken an der Wand, zum Anhängen einer Wiege', poln. *czepiać*, *czepić się* 'sich an jemd. hängen, anklammern', *czepić* 'packen, ergreifen, fassen'. Die beiden Sippen sind im Russ. schwer auseinanderzuhalten wegen des Cokańc. Sobolevskij Lekcii 151 hält *цень* für ein nordgr. Lehnwort der Schriftsprache, vgl. auch Berneker EW. 1, 125 ff.

ЦЕПѢТЬ II. 'schütten', *выцѣнумъ* 'ausschütten', Čerep. (Geras.). Unklar.

ЦЕР 'Art Eiche', ksl., r.-ksl. *cerъ*, s.-ksl. *cerъ* *τερεβινθος*, bulg. *cer* 'Art Eiche', skr. *cēr* G. *cēra*, sloven. *cēr* G. *cēra*, čech. *cer*, slk. *cer*. Aus lat. *cerrus* 'Zerreiche', s. MiEW. 28, Berneker EW. 1, 122.

ЦЕРЕМОНІЯ 'Zeremonie', schon Peter d. Gr. u. F. Prokopovič, s. Smirnov 321. Über poln. *ceremonja* aus lat. *caerimōnia* 'Feierlichkeit', s. Christiani 18.

ЦЕРЕН 'Gefäß', s. *чепен*.

ЦѢРКОВЬ f., G. -*кѣу* 'Kirche', volkst. auch *цѣркаа*, ukr. *cérkva*, wruss. *cérkva*, aruss. *cъrky* G. -*ъве*, abulg. *crъky*, -*ъве* *ἐκκλησία*, *ναός* (Ostrom., Cloz., Mar., Ps. Sin., Supr.), bulg. *crōkva*, skr. *črkva*, sloven. *cérkav*, poln. *cerkiew*, nsorb. *cerkej*, polab. *carkoi*, *carkev*. Chronologisch davon verschieden ist: č.-ksl. *cirōky*, -*ъве* (Kiewer Blätter, Ps. Sin.), asloven. *circuvah* L. pl. (Freis. Denkm.), čech. *cirkev*, osorb. *cyrkej*. || Man setzt als Quelle ein got.-arian. **kirikó* 'Kirche' (Berneker EW. 1, 132, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Stender-Petersen 424 ff.) oder ein abair. *kirkó*, Vorstufe von ahd. *chirihha*, an (Schwarz Archiv 40, 288 ff.; 42, 305, Rudolf Zeitschr. 18, 266, Nahtigal Starocerkv. Stud. 67, Brückner EW. 59). Die Quelle der german. Wörter ist griech. *κυριακόν* aus *κυριακόν* (s. Kretschmer KZ. 39, 542 ff., Glotta 26, 63 ff., Kluge PBrBtr. 35, 125 ff.). Lautlich macht die historisch besser verständliche ahd. Deutung größere Schwierigkeiten als die gotische, s. Stender-Petersen Zschr. 13, 250, Mikkola Mém. Soc. Néophil. 7, 271, Meillet-Vaillant 78. Abzulehnen ist Entlehnung aus asächs. *kirika* oder anord. **kirka* (gegen Knutsson GL. 62, Meillet RS. 2, 69), s. dazu Kiparsky 246. Nicht annehmbar ist Entlehnung über vlat. **cyrica* (gegen Boháč LF. 35, 440 ff., Skok Zeitschr. 2, 398) oder direkt aus griech. *κυριακόν* (gegen Boháč c. l.). Ganz verfehlt ist die Herleitung von

**cyrky* aus rumän. *biserică* (gegen Gunnarsson, Kirche, Uppsala Univ. Årsskr. 1937), s. Verf. Zeitschr. 14, 464, Pirchegger IF. 57, 68 ff., Unbegaun BSL. 38, 135.

сертификат 'Beglaubigungsschreiben', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 321. Über nhd. *Zertifikat*, nicht über frz. *certificat* (gegen Smirnov) von lat. *certificatio*.

церь f. 'Schwefel', nur aruss. *cěрь* (Nestor-Chron. 945). Siehe *cěpa*.

цесарка 'Perlhuhn, Numida meleagris', wohl aus poln. *cesarka* von *cesarz* 'Kaiser', s. Gorjajev EW. 404. Siehe *царь*.

цесарцы pl. 'reisende Kleinhändler, die Waren, bes. Arzneien auf Gütern und in Städten verkauften'. Sie hießen auch *венцеры* u. waren meist Slowaken (Mel'n. 2, 244). Eigtl. 'k. k. Österreicher', von *цесарь* 'österreichischer Kaiser', s. Dal' 4, 1259.

цесарь 'Kaiser', s. *царь*.

цестить 'reinigen', nur aruss. *cěstiti*, abulg. *cěstiti* (Supr.), wozu auch wohl mbulg. *cěsta плацеѣ*, 'Weg, Straße' (Ps. Bon., s. Trautmann BSL. 113), skr. *cěsta*, sloven. *cěsta*, ačech. *cěsta*, čech. slk. *cesta*, apoln. *pocesny* 'Reisender'. Ablaut zu *cistъ* (s. *чѣмъ*), lit. *skāistas* 'hellglänzend', s. Osthoff MU. 4, 95, 330, Berneker EW. 1, 127, Meillet MSL. 14, 353, Brandt RFV. 21, 214. Andere trennen diese Wörter voneinander und verbinden *cěsta* mit lit. *kāišti*, *kāišiu* 'schaben', *iškāišti* 'glatt machen, abhobeln', apreuss. *coestue* f. 'Bürste' (lit. **kaištuvė*), apreuss. *coysnis* 'Kamm', s. Zubatý Archiv 16, 385, Trautmann c. l.

цѣх, -а 'Zunft, Innung', ukr. *cech*. Wohl über poln. *cech* aus mhd. *zēch*, *zēche* 'Vereinigung von Personen desselben Standes', s. MiEW. 27, Berneker EW. 1, 121, Štrekelj 10.

цехѣн 'venezianische Goldmünze zur Kosakenzeit' (Gogol'). Aus ital. *zecchino* dass. von *zecca* 'Münzhaus in Venedig' aus arab. *sika* 'Prägestock' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 652).

ци Konj. 'ob, etwa, oder, wenn', nur aruss. *ci* (Žitije Nifonta, 13. Jhdt., Laurent. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1439 ff., Vondrák Vgl. Gr. 2, 452). Wohl zu *че* (s. d.). Nicht immer identisch mit *чи*.

циверá 'Geschwür, Beule', Vjatka, Sibir. (D.). Auch *чусерá* dass. Unklar.

цѣгель, -гѣя m. 'Ziegel', Pskov (D.), ukr. *cěhla*, wruss. *cěhla*, čech. *cihla*, poln. *cegla*. Das russ. Wort viell. direkt aus nhd. *Ziegel*, das ukr. u. wruss. übers Poln. aus mhd. *ziegel* von lat. *tēgula*, s. MiEW. 29, Berneker EW. 1, 129. Siehe *цегельня*.

цѣгло, цѣгло, цѣгломяно adv. 'rauchig, voll Rauch, Dunst', Arch. (Podv.). Aus karel. *tšihva*, olon. *tšihvu*, lüd. *tšihv* 'Kohlendunst', s. Kalima 239 (mit Liter.).

цѣгмар 'Kohlendunst', Arch. (Podv.). Aus weps. *čihmer* 'Nebel', s. Kalima 241. Siehe *чѣмер*.

ЦИ́КЛ, -а 'Zyklus, Jahreskreis, Zeitlauf', älter *циклыс* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 322. Über poln. *cykl*, bzw. nhd. *Zyklus* aus lat. *cyclus* von griech. *κύκλος* 'Kreis'. Siehe weiter s. v. *колесо*.

ЦИ́КЛИНКА 'Ziehklinge, Stahlplatte, zum Glattschaben feiner Tischlerarbeiten', davon Rückbildung *цукля* dass. Aus nhd. *Ziehklinge*, dial. *Ziechling* (Sass Sprache d. nnd. Zimmermanns 12).

ЦИКО́РИЙ 'Zichorie, Cichorium Intubus'. Über poln. *cykorja* oder nhd. *Zichorie* aus lat. *cichorea* von griech. *κικόρεια*, *κικόρη* dass., das als nicht-idg. gilt, s. Littmann 21, Kluge-Götze EW. 709 ff.

ЦИ́ЛИНДР 'Zylinderhut, Walze', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 322. Über nhd. *Zylinder* von lat. *cylindrus* aus griech. *κύλινδρος* dass., zu *κυλίνδω* 'wälze'.

ЦИ́ЛИСНУТЬ 'schlagen', Šenkursk (Podv.). Zu *тиліснуть*.

ЦЫ́мер s. *чүмер*.

ЦИМЫ́ЗИНА 'Geizhals', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЦИНИ 'Art Stoff', nur aruss. *cini goluby* (Testam. d. Andrej Ver. ca. 1486 und im 16. Jhd., s. Srezn. Wb. 3, 1441). Wohl als 'chinesischer Stoff' zu osman. dschag. *Çin* 'China'. Vgl. *ценина*.

ЦЫ́НИК 'Zyniker'. Über nhd. *Zyniker* aus lat. *cynicus* von griech. *κυνικός* 'hündisch'. Der Name wurde der sogen. Schule des Philosophen Antisthenes, der nach dem Tode des Sokrates auf dem Gymnasium *Κυνόσαγγες* lehrte, unter Einwirkung dieses Namens und ihrer Lebensweise beigelegt, s. Praechter Philos. d. Altertums (1926) S. 159, Dornseiff 75.

ЦИ́НК 'Zink', aus nhd. *Zink*, älter der *Zinken* (Ende 15. Jhd., s. Kluge-Götze EW. 712). Eine slav. Bildung ist höchst zweifelhaft (gegen Falk-Torp 969, Preobr. Trudy 1, 47 ff.).

ЦИ́РК 'Zirkus', wohl über nhd. *Zirkus* aus lat. *circus* 'Kreis'.

ЦЫ́КУЛЬ m. 'Zirkel', älter *цупкыл*, seit Peter d. Gr., s. Smirnov 322. Über poln. *cyrkul* oder nhd. *Zirkel* mit Anlehnung an lat. *circulus*, s. Gorjajev EW. 404.

ЦИ́КУЛЯР 'Rundschreiben', über nhd. *Zirkular* aus lat. *circulāris* von *circulus*.

ЦЫ́РУС 'Art Makrele, Scomber', Schwarzmeer-G. (D.). Aus ngr. *τσίρος* dass., s. Verf. IORJ. 11, 2, 392, GrslEt. 223. Zur Deutung des griech. Wortes vgl. G. Meyer Türk. St. 1, 22, Andriotis 268.

ЦИТАДЕ́ЛЬ f. 'kleine Festung', älter *цитаделя* Peter d. Gr. (Smirnov 323) und *cumadelъ* (Peter a. 1701, s. Christiani 36). Die Form mit *s-* aus frz. *citadelle*, die mit *c-* über poln. *cytadela* aus ital. *citadella*.

ЦИТВА́РЬ s. *цымтэръ*.

ЦЫ́ТРА 'Zither', über nhd. *Zither* (seit 1678, s. Kluge-Götze EW. 713) aus lat. *cithara* von griech. *κithára*, das auch als fremd gilt.

ЦИ́ФЕРБЛА́Т 'Zifferblatt a. d. Uhr' (Gogol'). Aus nhd. *Zifferblatt*.

цка 'Brett', dial., auch aruss. *cka* öfter im 16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1441. Aus älterem **dъska*; dagegen aus anfangsbetontem Acc. s. **dъsko* entstand *до́ску*, und analogisch danach N. s. *до́ска* (s. d.).

цмок 'Drache, fliegende Feuerschlange der Märchen', Westl. Jedenfalls zu *смок* (s. d.), das *c*-viell. expressiv.

Цна häufiger Flußname: 1. 'l. Nbf. d. Gajna, Kr. Borisov'. 2. 'l. Nbf. der Berezina', G. Minsk. 3. 'l. Nbf. d. Pripet'. 4. 'l. Nbf. d. Oka', G. Rjazań. 5. 'l. Nbf. der Mokša', G. Tambov. 6. 'Nbf. der Msta', G. Novgor. u. Tvef. Wohl aus **Тъсна* wie *Точна* 'l. Nbf. der Neva', G. Pburg (s. d.). Vgl. apreuss. *tusna* 'still', avest. *tušna-*, *tušni-* 'still', aind. *tūṣṇīm* 'still', Ablaut in *myšimъ* nach Buga RS. 6, 35, Potebnja Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 37, Rozwadowski NW. 51, 300. Weniger einleuchtend ist die Herleitung von *Cna* aus **Дъсна* und Zusammenstellung mit *Десна* (s. d.), so Sobolevskij RFV. 64, 182, IORJ. 27, 263, Archiv 27, 244.

цóбе 'nach rechts!', цоб 'nach links!', Südl., auch ukr. Nach Potebnja bei Gorjajev EW. 404, ersteres aus ukr. *od sebe* 'von sich', poln. *od siebie* 'nach rechts', dagegen цоб aus ukr. *k sobi* 'zu sich', poln. *k sobie* 'nach links', so auch Preobr. Trudy 1, 48.

цóки pl. 'spöttische Bezeichnung der Cokańje-Sprecher nördlich der Oka in d. Meščerskaja Storona', G. Rjazań (s. Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226; 1904, Nr. 1, S. 62ff.). Vom Laute *c*, woher цóкaть 'e-sprechen', wie áкaть, óкaть nach anderen Lauten. Siehe цукан.

цóколь m. 'Sockel, Postament' (Mel'nikov), älter цоколо Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 323. Aus ital. *zoccolo* 'Holzschuh, Sockel' als Fachwort der Baukunst, s. Gorjajev Dop. 1, 54, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 19, Meyer-Lübke Rom. Wb. 664.

цолу́пнуть 'kräftig schlagen', Olon. (Kulik.). Zu че- und луну́ть 'prügeln'.

цуг 'Gespann aus drei Paar Pferden von gleicher Farbe', seit 1702, s. Christiani 50, über poln. *cug* dass. (schon bei Rej), oder direkt aus nhd. *Zug*, s. Brückner EW. 67, Korbut 502, Gorjajev EW. 404.

цугу́ндер: *взять коб на цугу́ндер* 'einen ins Gebet nehmen, jmd. im Zaum halten' (Turgen., Dostoj., Boborykin). Die Deutungen sind alle anfechtbar. Aus nhd. zu *Hunden* oder *a Hund der*, s. Jagić Archiv 26, 576, Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 58. Weiteres an verfehlten Deutungen bei Preobr. Trudy 1, 48ff.

цукан pl. -ы 'Bezeichnung einer Bevölkerungsschicht der Gouv. Voronež, Kursk, Orel, Saratov', die *c* statt *s* in *дѣлае́цца, куня́юцца* spricht, vom Laute *c*, s. Sobolevskij RFV. 54, 40, Zelenin Etn. Obozr. 71, 340ff., Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 61ff. Auch die Cokańje-Sprecher werden so genannt (s. Dal' 4, 1263). Vgl. цóки.

цукáт 'Sukkade, kandierte Fruchtschalen', älter: *cykám* Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 324. Über nhd. *Sukkade*, bzw. *Zukkade* dass. (mit *z* von *Zucker*), die auf ital. *succada*, zu lat. *sūcus* 'Saft' zurückgeführt werden.

цýни pl. 'Schlitten', s. *чыни*.

цýрка 'Mädchen, junges Mädchen', Südl. (Gogol'). Etwa aus poln. *córka* 'Tochter'?

цуфýски: на *цуфýскаx* 'zu Fuß' (Leskov). Von nhd. *zu Fuß*.

цýцка 'Hund', Voron., Südl. (D.), auch *ууцý*. Lautnachahmend wie lit. *čiūčiū* 'Hund', *čiūčiu* 'e. Wort, mit dem man Hunde ruft', nhd. *zschu! zschu!* dass., s. W. Schulze Kuhn-Festschr. 193 ff. Vgl. auch *чыба*, *чы!* 'Interj. zum Heranlocken eines Hundes' Vjatka (Vasn.), ukr. *cibá* 'Scheuchruf gegen Hunde' und das folg.

цы́ба 'Lockruf für Ziegen', Südl., auch 'trockener Nasenschleim' Pskov (D.), poln. *ciba* 'Nasenschleim' (*koza w nosie*), lit. *cibė*, *ciba* 'Ziege', *cib*, *cib!* 'Lockruf für Ziegen'. Alles lautmalend, s. Rozwadowski RS. 2, 76 ff. Bei Gorjajev EW. 403 wird auf *чан* verwiesen, mit dem aber kein historischer Zusammenhang bestehen kann, vgl. jetzt auch Fraenkel Lit. Wb. 69.

цы́бар s. *цёбар*.

цы́бик 'Teepackung von 40—80 Pfund'. Die Herleitung aus lat. *cybicus* von griech. *κυβικός* zu *κύβος* 'Würfel' bleibt unklar wegen der fehlenden Zwischenstadien (gegen Gorjajev Dop. 1, 54).

цыбу́ля I. 'Zwiebel', Westl., Südl., Tver, Kostr. (D.), ukr. *cybul'a*, wruss. *cybul'a*. Entlehnt über poln. *cybula* dass. aus mhd. *zibolle*, *zwibolle* 'Zwiebel' von lat. *cēpulla*, *cēpa* 'Zwiebel', s. MiEW. 27, Uhlenbeck Archiv 15, 484, Berneker EW. 1, 128, Brückner EW. 56, Mikkola Ber. 175 ff.

цыбу́ля II. 'langes Bein', *цыбýтки* pl. 'vorgeschobene Beine, um Kinder darauf zu schaukeln', ukr. *cyba* 'langes Bein', *cybátyj* 'langbeinig'. Unklar.

Цывѣльск 'Stadt im G. Kazań', benannt vom FIN. *Цывѣль* 'r. Nbf. der Wolga' daselbst.

цы́га-цы́га! 'Lockruf für Schafe', Olon. (Kulik.), auch *чы́гу-чы́гу* dass. Lautgebärde.

цыга́н 'Zigeuner', pl. *цыга́не*, ukr. *cyhan*, wruss. *cyhan* 'Zigeuner, lästiger Bitter', aruss. *cygane* pl. (Pozdnjakov a. 1558, S. 8), bulg. *aciganinъ* (MiLP. 9), bulg. *ciganin* 'Zigeuner, Betrüger, Lügner', skr. *ciganin*. Entlehnt über mgriech. *τσίγγανος*, älter *ἀτσίγγανος* 'Zigeuner', das zurückgeführt wird auf mgriech. *ἀθίγγανοι* 'haeretici in Phrygia et Lycaonia praecipue degentes' (Theophan. Chron. 488, 495), s. MiTEL. 1, 277, Nachtr. 1, 24; 2, 96, EW. 29, 414, Verf. GrslEt. 223, Andriotis 266.

цыга́рка 'Zigarette aus Zeitungspapier'. Wohl zunächst aus nhd. *Zigarre*. Weiteres s. v. *сига́ра*.

цыгель s. *цýгель*.

ЦЫКАТЬ 'durch Anzischen Schweigen gebieten', *цыц!* Interj. 'pst!', ukr. *cykaty* 'läppern', bulg. *cikam*, *ciknъ* 'zwitschere, weine, brülle, schreie', skr. *cik* 'Gezisch', *ciknuti* 'schreien', *cikati*, *ciknuti* 'krachen, anbrechen (vom Tage)', sloven. *cikati* 'piepen, zirpen', čech. *cikati* 'zirpen', slk. *cknut* 'mucken', poln. *cykać* 'ticken', nsorb. *cykaš* 'zischen'. Lautnachahmend wie *сыкать* (s. d.), vgl. Berneker EW. 1, 129, Preobr. Trudy 1, 50.

ЦЫКЛЯ s. *цыклянка*.

ЦЫЛЬМА 'l. Nbf. der Реѣора', dort ON. *Усть-Цыльма*. Siehe *чильма*.

ЦЫМБАЛА I. gewöhnl. pl. -ы 'Zimbel, Schallbecken' (Gogol'), schon Zeit Peters d. Gr. (s. Smirnov 322), ukr. wruss. *cymbaly*. Über poln. *cymbał* dass. aus lat. *cymbalum* von griech. *κύμβαλον*, s. MiEW. 29, Preobr. Trudy 1, 50. Hierher: *цымбáрику* pl. 'Trommeln', Vjatka (Vasn.).

ЦЫМБАЛА II. 'Höhner, Spötter', Vjatka (Vasn.). *цымбáлить* 'spotten' obda. Etymologisch identisch mit dem vorigen.

ЦЫМЛЯНСКОЕ 'Art Wein' (Puškin), benannt nach der *стануца Цымлянская* am Don, s. Ušakov 4, 1224.

ЦЫНГА 'Skorbut, Mundfäule', *цынгá морская* 'Reißen im Handgelenk', Arch. (Podv.), *цынжáть* 'am Skorbut leiden', Olon. (Kulik.). Wird gewöhnlich als Entlehnung angesehen aus poln. *dziegna* 'Mundfäule', das zu lat. *dēns* G. *dentis* 'Zahn', aind. *dan* G. *datás*, griech. *ὀδούς* G. *ὀδόντος* und der Wz. von *гни́ть* 'faulen' gestellt wird, s. Berneker EW. 1, 190, Pogodin Slody 198, Preobr. Trudy 1, 50. Anders über das poln. Wort Brückner EW. 112, KZ. 45, 34.

ЦЫНОВАТЬ 'Bast abschälen, den Bast in dünne Streifen schneiden (zur Anfertigung von Bastschuhen und Körben)', Kursk, Orel, Voron., Tambov (Pr.), Rjazan' (RFV. 28, 68), *цыно́вка* 'Art Bastmatte' (Puškin). Man geht aus von **cěnz* 'Fach beim Weben' (s. *цен*), vgl. Pjinskij RFV. 73, 301, Gorjajev EW. 405.

ЦЫНУБЕЛЬ, 'Hobel mit fein gezahnter Schneide', aus nhd. *Zahn-hobel* dass., dial. *Zoonhubel* (Hamburg, s. Sass 9), s. Dal' 4, 1247. Verfehlt ist die Deutung aus nhd. **Ziehhobel*, die das *n* nicht erklärt (gegen Preobr. 2, 35). Siehe *цанубель*.

ЦЫПКИ pl., s. *цыпочки*.

ЦЫПЛЁНОК 'Küchlein', pl. *цыплéта*, auch *цы́пка* dass., *цы́пану* 'Vogeljunge', Arch. (Podv.), *цып*, *цып* 'Lockruf für Hühner', ukr. *цýпка* 'Küchlein', *цуп*, *цуп!* 'Lockruf', wruss. *цýпа* 'Küchlein', sloven. *цýпа* 'Zipplerche', *цýба* 'Hühnchen', slk. *цýпа* 'Henne'. || Alles vom Lockruf gebildet, s. Brandt RFV. 21, 214, Berneker EW. 1, 130, MiEW. 29, Preobr. Trudy 1, 50. Vgl. noch poln. *цýп*, *цýп* 'Lockruf für Hühner' (RFV. 69, 425), lett. *tib!* und *cib!* auch *ciba* 'Huhn' (s. M.-Endz. 1, 378; 4, 179), bair. *zib*, *zib!* u. a. An Zusammenhang mit skr. *píle* 'junges Huhn' und Zuhör ist nicht zu denken (gegen Gorjajev EW. 405).

ЦЫПОЧКИ pl. *цы́пки* 'Fußspitzen', ukr. *цупкý* pl., sloven. *цýпати* 'schwerfällig gehen'. Daneben: skr. *цýпкати* 'hüpfen', čech. *cupati*

‘schwach mit den Füßen stampfen’, poln. *cupać* ‘leise nachschleichen’. || Alles lautnachahmend wie nhd. *zippeln*, *zipperrn* ‘trippeln’, mhd. *zippeltrit* ‘trippelnder Schritt’, s. Berneker EW. 1, 130, Preobr. Trudy 1, 50ff., Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 145.

цыпырлёнок ‘kosende Anrede’, Smol. (Dobr.). Erweiterung von *цыплёнок* (s. d.).

цыркать ‘in dünnem Strahl fließen’, Olon. (Kulik.). Lautnachahmend wie bulg. *čérkam* ‘spritze’, čech. *crkati* ‘zirpen, rieseln, sickern’, *crčeti* ‘rinnen, rieseln’, slk. *crkat* ‘dass.’, zur Sippe s. Berneker EW. 1, 132.

цырjольник ‘Barbier’, früher ‘Wundarzt’: *цырюлик* 1696 Rodomanovskij, *цирюлюк* Kurakin 1703, s. Christiani 46, ukr. *cyrúlyk*, *cyrúl’nyk*. Über poln. *cyrulik* aus lat. *chirurgus* von griech. *χειρουργός* mit Umgestaltung der Endung nach -*nik*, s. Berneker EW. 1, 132, MiEW. 29, Brandt RFV. 21, 214, Preobr. Trudy 1, 51.

цытв́ар m., *цымв́ар* f. ‘Zitwer, *Artemisia santonica*’, *цымв́арное сѣмя* ‘Zitwersame’ (Čechov). Über poln. *cytwar* ‘dass.’ aus mhd. *zitwer* von ital. *zettovario* aus pers. *zidwār*, arab. *žadwār*, s. Littmann 84, Lokotsch 173, MiEW. 28, TEL. Nachtr. 2, 107, Brückner EW. 71, Matzenauer 23, Preobr. Trudy 1, 51.

цы́фра ‘Ziffer, Zahl’, auch *цыф́ур* f. ‘Rechenkunst’ (Mel’nikov), *цыф́арь* ‘Rechenkunst’, Vjatka (Vasn.), *цыф́урный* ‘aufs Rechnen bezüglich’, *Цыф́уркин* FN. eines Rechenlehrers (Fonvizin). Über poln. *cyfra* oder nhd. *Ziffer* aus ital. *mlat. cifra* von arab. *sifr* ‘leer, Null’, s. Littmann 76, Meyer-Lübke Rom. Wb. 652, Preobr. Trudy 1, 51.

цыц Interj. ‘womit e. bellender Hund zum Schweigen gebracht wird’, auch *цымь! цымь!* ‘dass.’, Olon. (Kulik.). Siehe *цыкать*. Im Poln. *cyt* ‘dass.’ schon bei W. Potocki, čech. *cit* ‘still’. Lautgebärde, s. Brückner EW. 70.

цjонда ‘e. Art Hausgeist’, Olon. (Kulik.). Unklar.

цjонки pl. ‘Schlitten’, s. *чjни*.

цjора ‘grober Sand’, s. *чjра*.

Ч

Der 25. Buchstabe des altruss. Alphabets, Benennung *чръвь* (s. *червь* ‘Wurm’), Zahlenwert = 90, s. Srezn. Wb. 3, 1467.

-ча Partikel in *менѣча*, *дасеча*, *нѣнеча*, aruss. *чнѣща*, *давѣща*. Wird als Dehnstufe angesehen von idg. *qe* ‘und’: aind. *ca* ‘und’, avest. apers. *čā*, lat. *que*, griech. *τε*, got. *-h*, armen. *k’* in *ok’* ‘jemand’ (o ‘wer’), *ik’* ‘etwas’ (i ‘was?’), s. Sobolevskij RFV. 71, 432, Meillet MSL. 8, 281, Hübschmann 502 (ohne russ.).

Чаада́ев ‘russisches Adelsgeschlecht’, ebenso *Чегоддес*, geht zurück auf den turkotatar. Stammesnamen *Čaγatāi*, der urspr. der Name des 1242 gestorbenen zweiten Sohnes des Čingiz-Chān

war, mgriech. Τζαχατάνης Laon. Chalk. 1, 152, s. Verf. Zeitschr. 17, 340ff., Spuler Goldene Horde 243.

чабáк 'Fisch', s. чебáк.

чабáн 'Schafhirt, Hammelhirt', Südl., Kursk (D.), ukr. *čabán* dass. Entlehnt aus osman. krimtat. *čoban* 'Hirt' (Radloff Wb. 3, 2030), s. MiTEL I 278, Berneker EW. 1, 159. Die Quelle ist pers. *šubán* 'Hirt', avest. **fšupāna*- 'Viehhüter', s. Hübschmann 215, Korsch IORJ. 8, 4, 40, M. Leumann IF. 58, 19. Davon: *čabánut* 'Vieh weiden lassen, Hirt sein'.

чабáнить, чебáнить 'den Hafen anlaufen, landen, von der See zurückkehren (von Booten)', Arch. (Podv.), 'schnell laufen, sich bewegen', Olon. (Kulik.). Unklar.

чабáр 'junge Möwe', Olon. (Kulik.), *чабáра, чáбра, чебáр* 'graue Möwe, *Larus glaucus*'. Aus lapp. Kild. *tšābar* 'Möwe', s. Ikonen 59.

чабáрка, чебáрка 'Schale, Tasse', Kostr., Nižn. (D.). Dazu ukr. *čybárka* dass. nach Gorjajev EW. 407, Dop. 1, 54. Vgl. auch *чанáрка*.

чабéр, чабóр 'Pfefferkraut, *Satureia hortensis*', ukr. *čabér, -brá* dass., wruß. *čabór*, r.-ksl. *čabъrъ* (Srezn. Wb. 3, 1467), čech. *čabr*, auch *čubr, čibr*, poln. *cząbr*, daneben bulg. *čuber* 'Pfefferminz', skr. *čubar* 'Satureia'. Es ist nicht möglich, eine slav. Grundform aufzustellen. Ostslav. und westslav. ist **čębrъ* gut erkennbar, das als **čemrъ* zu *чемеуца* 'Nieswurz' gestellt werden kann, s. Sobolevskij Slavia 5, 445, Brückner EW. 73. Die čech. u. skr. Formen mit *u* sollen nach Sobolevskij Umgestaltungen des mbulg. sein. Nicht möglich ist Herkunft der slav. Wörter über rumän. *cimbru* aus griech. *θύμβρος, θύμβρᾱ* 'Satureia thymbra' (gegen Philippide Bausteine A. Mussafia 54ff., Verf. RS. 2, 24. GrslEt. 225, Machek JR. 200, MiEW. 36, Berneker EW. 1, 160, s. Wędkiewicz Mitt. Rumän. Inst. Wien 1, 266). Aus dem Russ. entlehnt ist lit. *čiobras* 'Satureia', lett. *cēberīņš* id. (s. M.-Endz. 1, 376).

чабешки pl. 'kleine Steine', Olon. (Kulik.). Unklar.

чабýн 'Geldbeutel der Samojeden aus Renntierfell', Mezeñ (Podv.). Soll nach Podv. samojed. sein.

чабу́рoк, -pкá 'hölzerne Kugel am Ende des Zugtaues, mit dem die Boote befestigt werden', auch *чанурoк, -pкá* dass. Dunkel.

чавдáр, чалдáр 'Art Gerste' (D.). Aus osman., krimtat. *čavdar, čaldar* 'Roggen' (Radloff Wb. 3, 1889, 1936).

чáвереть, чáвреть, чáврить 'welken, verdorren, verkümmern', auch *чáспрый, чáспеный* 'welk, blaß, abgemagert'. Unklar.

чáвкать, чáмкать 'schmatzen (beim Essen), ungern essen, langsam kauen', aruss. *čavkati rto*m (Domostroj K. 5). Lautnachahmend wie *чмóкать*, s. Gorjajev EW. 407. Dazu auch: *чавкú, чавкалы* pl. 'Unterkiefer', Pskov (D.).

чáвки pl. 'Halsschmuck der mordwin. Frauen aus Muscheln' (D.). Unklar.

чаврѣк 'Kiessand', Olon. (Kulik.), *чѣспыŷ* 'flacher Strand, kleine Kieselsteine' Arch. (D.), *чѣспыŷ*, *чѣспыŷ* 'Kiessand', Arch., *чѣспой* dass. Olon. (Kulik.). Entlehnt über lüd. *tsauring* 'Kiessand' aus lapp. N. *čievrra*, *čivrra* dass., s. Kalima 239, Itkonen 59.

чѣга I. 'Sklavin, Dienerin', nur aruss. *čaga* (Hypat. Chron., Igorl., s. Srezn. Wb. 3, 1467). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. osman. dschagat. *čaga* 'Kind', kkirg. *šaga* 'Mädchen', s. Melioranskij IORJ. 7, 2, 296, Korsch Archiv 8, 644. Zur Sippe s. Ramstedt Kel. Sz. 15, 135.

чѣга II., auch *чѣка* 'Birkenknollen', Olon. (Kulik.), 'Baumschwamm, bes. an Birken, woraus Zunder u. Feuerschwämme gemacht werden', Vologda, Sibir. (D.). Aus syrjän. *tsak* 'Pilz, Schwamm', s. Kalima FUF. 18, 40ff. (mit Liter.).

чѣгѣн 'Pflanze Beifuß, *Artemisia annua*' (D.). Vgl. *чѣгѣн*.

чѣгарникъ 'schlecht wachsendes Strauchwerk auf einer Weide', Südl. (D.), ukr. *čahár* 'Buschwerk', poln. *czair* 'Strauchwerk' (17. Jhdt.). Soll aus osman. krimtat. *čajyr* 'Wiese, Weide' (Radloff Wb. 3, 1853ff.) stammen, s. MiTEL. I, 271, Brückner EW. 71. Vgl. *чѣгѣп* II.

чѣгвѣй 'Art Gans mit rötlichem Hals, *Anser pulchricollis*'; vgl. dschagat. *čayır* 'Entenart' (Radloff Wb. 3, 1848). Unsicher.

чѣгир I. 'Viehweide im Gebirge', Krim (D.). Aus osman. krimtat. *čajyr* 'Wiese, Weideland, Feld' (Radloff Wb. 3, 1853ff.).

чѣгир II. 'Pflanze Steinbrech, *Saxifraga crassifolia*', davon *чѣгирский чай* 'Art Tee', Irk., Orenburg. Turkotatar. Lehnwort; vgl. kirg. *šajyr* 'e. Pflanze' nach Zelenin RFV. 56, 243.

Чѣгодѣща 'Nbfl. der Mologa', G. Novgorod. Sein Zufluß heißt *Чѣгода*. Dunkel. Gewagte Vermutungen bei Kalima Sitzber. d. Finn. Akad. 1946, S. 130ff.

чѣгокѣй, чѣгокѣй pl. 'Spottnamen für die Bewohner von Voronež', weil dort G. s. *čagó*, *čigó* st. *čegó* gesprochen wird, s. Zelenin Živ. Star. 1904, Nr. 1, S. 64.

чѣгрѣвый 'dunkelaschgrau, braun', *чѣгрѣвый* dass., Östl. (D.), *чѣгрѣса*, *чѣгрѣса* 'kleine Möwe', Kasp. Gebiet (D.). Entlehnt aus der Sippe: dschagat. *čegär* 'fuchsfarben' (Pferd), kirg. *šajar* 'grauäugig', alt. *šokur* 'bunt', tschuwass. *tsagar* 'gelblich, braun' (zur Sippe s. Paasonen CsSz. 177, Ramstedt KWb. 426), s. auch MiTEL. Nachtr. 2, 92.

чѣд, -а 'Dunst', *чѣдѣть* 'dunsten, qualmen', *очѣдѣть* '(von Dunst) benommen, ohnmächtig werden', ukr. *čad* 'Dunst', bulg. *čad*, skr. alt *čad*, heute *čād* f., *čāda* f., sloven. *čād*, čech., slk. *čad*, poln. *czad* 'Ofendunst, Schwaden', nsorb. *caza* 'Rußfleck', polab. *cod* 'Ruß'. Ablaut in *кадѣть* 'räuchern', s. Berneker EW. I, 133, Trautmann BSl. 123ff.

чѣдо 'Kind', *домочѣдѣцы* pl. 'Hausgesinde', kslav. Lehnwörter, ukr. *čado* 'Kind', *ščádok* 'Nachkomme', wruss. *čadó* 'schlimmes Kind' (Brandt RFV. 21, 215), aruss. *čado* 'Kind, Sohn, Tochter, Nachkomme', *čadŷ* f. 'Kinder, Menschen, Volk', abulg. *čedo* *тѣхнов* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *čédo* 'Kind', skr. *čēdo*,

čech. alt *čad*, *čád* 'Knabe, Jüngling', apoln. *czędo* 'Kind', *do szczędu* 'bis auf die Nachkommenschaft'. || Urslav. *čędo* wurde früher allgemein als Entlehnung aus d. Germ. (asächs., ahd. *kind*) angesehen (s. J. Schmidt Pluralb. 13, MiEW. 32, Meillet Ét. 110, 266, Jagić Archiv 23, 537. Uhlenbock Archiv 15, 485). Diese Auffassung wurde angefochten, weil dieses das einzige Beispiel mit *č* für germ. *k* vor vorderen Vokalen wäre (sonst *c* wie abulg. *četa*). Neuerdings wird daher Verwandtschaft von *čędo* mit *načęno*, *načęti*, *konьcy*, lat. *recens*, *-ntis* 'frisch, neu, jung', griech. *καιός* 'neu', aind. *kanīnas* 'jung', *kānīyān* 'kleiner, jünger', *kāniṣṭhas* 'kleinster, jüngster', *kanyā* f. 'Mädchen', ir. *cenél* 'Geschlecht', gall. *cintos* 'erster' angenommen, s. Berneker EW. 1, 154, Trautmann BSl. 133 ff., Mladenov 680, Pedersen Kelt. Gr. 1, 120 ff., Kiparsky 22 ff., Obnorskij IORJ. 19, 4, 100, Brückner KZ. 45, 102. Bildung wie *cmádo*, *говádo*.

чадрá 'langer Frauenschleier', Astrach., *čádpá* dass. Kaukas. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. osman. *čadyr* 'Zeltleinwand', aerb. *čadyra* 'Baumwollstoff' (Radloff Wb. 3, 1903 ff.), s. MiTEL. Nachtr. 1, 19, Berneker EW. 1, 133, Gorjajev EW. 419, Melich Zeitschr. 4, 93 ff. Vgl. auch *uaměp*.

чай I. 'vermutlich, wahrscheinlich', aus I. sing. *я чаю* 'ich vermute' (so noch Chemnitzer, s. Sobolevskij Lekcii 94), s. auch Fraenkel IF. 41, 393. Weiter s. *čámy*.

чай II. 'Tee', dial. *čay* dass. Olon. (Kulik.). Über osman., krimtat., kasantat., kkirg., alt. *čai* 'Tee', mong. *čai* (Radloff Wb. 3, 1823, 1825, Ramstedt KWb. 425) aus nordchines. *čhā* 'Tee', während südehin. *tē* den westeurop. Wörtern. frz. *thé*, ital. *tè*, engl. *tea* als Quelle diene, s. Littmann 133, MiTEL. 1, 271, Berneker EW. 1, 134, Kluge-Götze EW. 616, Lokotsch 33.

чáйка I. 'Möwe', *чаиуць перó* 'Möwenfeder', ukr. *čájka* 'Kiebitz', čech. *čejka* 'Kiebitz', poln. *czajka*. Ursl. **čajьka* von einem Rufe **kē* abgeleitet. Vgl. aind. *kākas* 'Krähe' vom Rufe *kā*, *kā*, ahd. mnd. *kā* 'Krähe, Dohle', s. W. Schulze KZ. 45, 146, Kl. Schr. 223, Schwentner IF. 59, 89, Bulachovskij IANotdLit. 7, 101. Abzulehnen ist der Vergleich mit ahd. *heigir*, mhd. *heiger* 'Reiher', mit aind. *kēkā* 'Geschrei der Pfauen', lit. *kėikti* 'fluchen' (Berneker IF. 8, 284 ff., berichtigt Berneker EW. 1, 134). Kaum richtig *čajьka* als 'Lauerer, Verfolger' zu *čámy* gestellt von Brückner KZ. 48, 198.

чáйка II. 'Art Boot, Barke', Südl. Wird auf osman. *šaika* 'Boot' zurückgeführt, s. Gorjajev Dop. 1, 54, Lokotsch 141. Das *č* vielleicht vom vorigen. Zusammenhang mit *каук*, *каок* besteht nicht (gegen Preobr. Trudy 1, 52).

чáка 'Baumschwamm', s. *čaga* II.

чакáн 'Rohrkolben, Typha' (Šolochov). Wohl entlehnt aus tschuwass. *tšagan* 'Typha', woher auch kasantat. *tšikān* dass., dazu s. Räsänen Tsch.L. 228 ff.. Zur Sippe s. auch Ramstedt KWb. 472. Schwerlich mit *чекáн* 'Streitaxt' zu vereinigen (gegen Berneker EW. 1, 134).

чакрыжить, чекрыжить 'ringsherum beschneiden, in Fetzen schneiden, beim Zuschneiden verderben', *чакрыжнук* 'niedriger Wald mit Buschwerk vermisch, als Brennholz verwendbar', Kaluga (D.), ukr. *učykrýžyty* 'abschneiden', *perečykrýžyty* 'umbringen'. Wohl zu skr. *križati*, *križam* 'schneiden' und Präfix *če-* (s. auch *скружѣль*), vgl. MiEW. 141, Brückner KZ. 45, 35; 48, 182, Korsch Drinov-Festschr. 56, Sobolevskij RFV. 67, 213 (der von **tošče-križiti* ausgeht). Unwahrscheinlich ist Kontamination von ukr. *perečyknuty* und *perekryžyty* (R. Smal'-Stockyj u. Machek LF. 57, 409), auch Entlehnung aus osman. *čykyryk* 'Drehbank' (Verf. RS. 6, 193) oder gar Übernahme aus air. *co-crích* 'Grenze, Grenzgebiet' (gegen Šachmatov Archiv 33, 88) kommt nicht in Frage.

чакýшка 1. 'Stock mit dickem Ende' (Šolochov). 2. 'Kopf', Kubaň-G. (RFV. 68, 405). In Bed. 1. viell. durch turkotatar. Vermittlung entlehnt aus npers. *čakuš* 'Hammer'.

чакчýры, чекчýры, чыхчýры pl. 'Art hohe Stiefel der Bauernweiber', Ostružl. (D.). Viell. aus osman. *čakšyr* 'Hose aus leichtem Tuch' (Radloff Wb. 3, 1840), s. MiTEL. Nachtr. 1, 20, Deny Mól. Boyer 101. Die Bed. macht Schwierigkeiten. Vgl. *чаччуный*.

чал 'Schiffstau, Strick', *чалумь* 'binden, befestigen'. Bisher nur unsichere Vergleiche mit lit. *kálpa* 'Querholz am Schlitten', *kilpa* 'Steigbügel, Schlinge', ahd. *halftza* 'Zaum' (Zupitza GG. 116). Andererseits wird Verwandtschaft gesucht mit griech. *κάλως* 'Schiffstau', armen. *k'ul* G. *kloy* 'Tau, Seil' (s. Petersson Archiv 36, 154 ff., Schrader-Nehring 2, 500), bzw. griech. *κέλλω* 'treibe das Schiff an Land' (Gorjajev EW. 407). Berneker EW. 1, 135 erwägt Entlehnung aus d. Turkot. (osman. *čalmak* 'umwinden'), was auch unsicher bleibt (trotz Lokotsch 32).

чалбýр s. *чембýр*.

чалдár I. 'Gerste', s. *чавдár*.

чалдár II. 'Pferdepanzer', *чандár* dass. (D.). Unklar. Wegen der Bed. schwerlich zu osman. *čoltar* 'Satteldecke' (MiTEL. Nachtr. 1, 25, Brückner EW. 80, KZ. 48, 174).

чалить 'stehlen', Vjatka (Vasn.), entstand aus *чалумь* 'entern, landen'. Weiteres s. v. *чал*.

чалиться 'drohen', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.

чалмá 'Turban, Kopfbinde der Muhammedaner', ukr. *čalmdá*, älter russ. *čalma* (Levit. 16, 4; 16. Jhdt., nach Srezn. Wb. 3, 1471), *čelma* Chož. Kotova (1625) S. 95 ff. Aus osman., krimtat., kasant. *čalma* 'Turban' (Radloff Wb. 3, 1892), s. MiTEL. 1, 271, Berneker EW. 1, 135, Gorjajev EW. 407.

чалок 'halbjähriger Polarfuchs', Mezeň (Podv.). Zu *чалый*.

чалпáк s. *челпáк*.

чалтык 'Reispflanze', Astrach., Krim (D.). Aus osman. aderb. *čältik* 'Reisfeld', s. Gorjajev EW. 407.

ЧАЛЫЙ 'grau, graugemischt' (von Pferden), ukr. *čal* 'scheckig, falb', aruss. *čalъ* dass. (1529, s. Unbegaun 343 ff.). Entlehnt aus osman., tel. *čal* 'grau, rötlichgrau (von Pferden)' (s. Radloff Wb. 3, 1874), s. MiTEL I, 271, Berneker EW. 1, 135, Gorjajev EW. 407, Ramstedt KWb. 420.

ЧАМГА 'Öffnung im Vorderteil o. Schiffes zum Aufstellen des Mastes und der Segel', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЧАМЭЛЬ м., G. -мля 'e. Kuhkrankheit', Tveř (D.). Unklar.

ЧАМКАТЬ 'kaufen', s. *чакаць*.

ЧАМРА, ЧЕМРА 'feiner Regen auf dem Wasser, feuchter Schnee bei Nebel', Kola (Podv.). Unklar. Vgl. *шамра*.

ЧАМУР 'Lehm, Ton', *чамурное строение* 'Gebäude aus Lehm oder gestampfter Erde mit Beimengung von zerhacktem Stroh', Neu-rußl. (D.). Aus osman. *čamur* 'Ton, Lehm' (Radloff Wb. 3, 1939).

ЧАМЬЯ, ЧАМЯ 'kleiner Speicher auf hohem Unterbau', Perñ. Aus wogul. *šumex*, *šumijač* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 265, Kalima RLS. 132.

ЧАП, -а 'Bottich, Kufe, Holzgefäß', dial. *чан* Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), aruss. *čanъ* (Novg. Urk. a. 1437), *ičanъ* (Invent. d. Karel. Nik. Klosters a. 1551, Domostr. K. 4, Zabel. 6), *čščanъ* (Novg. 2. Chron., s. Sobolevskij Lekcii 44, 107, Srezn. Wb. 3, 1058). Geht zurück auf aruss. *dščanъ* 'aus Brettern' (zu *доскá*), vgl. Sobolevskij c. l., Berneker EW. 1, 246. Verfehlt ist die Herleitung aus *čьbanъ (gegen Holub 52) oder Annahme turkotat. Herkunft (gegen MiTEL I, 272), denn kasantat. *čan* 'großer Zuber' ist russ. Lehnwort, s. Radloff Wb. 3, 1855.

ЧАНАК, ЧИНАК 'Art Holzschüssel', Terek-G. (RFV. 44, 111). Entlehnt aus osman., aderb., krimtat. *čanak* 'Schüssel' (Radloff Wb. 3, 1856), s. MiTEL. 1, 272.

ЧАНЖАТЬ 'etwas langsam machen, träge verrichten, undeutlich oder unnütz sprechen', *чанжа*, *чанжсүн* 'Schwätzer', Olon. (Kulik., D.). Aus karel. *čänžēä* 'jemd. schlecht machen, plaudern', s. Kalima 239.

ЧАНКІРЫЙ '(von Pferden) weiß, grau, scheckig, aber mit weißem Maul und weißen Hufen', Sibir. (D.). Aus mongol. *čaykir*, kalm. *tsaykr* 'weißlich, weiß', s. Ramstedt KWb. 422, Kel. Sz. 15, 135.

ЧАНЧА, ЧАНЧА 'seidener chinesisches Stoff aus Abfällseln', Irkutsk (D.). Vgl. alt., tel., leb. *čamča* 'Rock, Hemd' (Radloff Wb. 3, 1941).

ЧАНЧИК 'gedörrter Karpfen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Unklar.

ЧАП I. 'Art Biene', r.-ksl. *čapъ μέλισσα* (Zlatostr. 12. Jhdt. s. Srezn. Wb. 3, 1471), s.-ksl. *čapъ*. Man vergleicht griech. *κηφήν* 'Drohnē', das sonst zu *κωφός* 'stumm, taub' gestellt wird, s. die Vorbehalte bei Berneker EW. 1, 136, Hofmann Gr. Wb. 143.

ЧАП II. 1. 'Fach beim Weben; Raum zwischen beiden Aufzügen, in dem das Weberschiffchen läuft'. 2. 'Gleichgewicht, wagerechte Lage' (D.). 3. 'Vogelfalle', Olon. (Kulik.). Unklar.

чап III. 'Dreschflegel', Perm. (D.). Wohl dial. für *уен* (s. d.). Aus d. Russ. entlehnt ist syrjän. *čap*, weps. *čap*, *čšap*, s. Kalima RS. 6, 88 ff.

чапán, чепán 'Oberrock der Bauern, Unterziehkleid' (Mel'n.). Ostrubl. (D.). Entlehnt aus dschagat., kking., tar. *čapan* 'vorn offener, langer roter bucharischer Rock' (Radloff Wb. 3, 1918, Kunos Dschagat. Wb. s. v., Paasonen Cs. Sz. 179), s. MiTEL. Nachtr. 2, 93, Berneker EW 1, 460, Ramstedt KWb. 437.

чапáрка, чапарýха 'hölzerne Schale' (D.). Vgl. чабáрка.

чапарýжник 'verdorrtter Baum oder Busch, am Boden liegend', Olon. (Kulik.), чанýжник 'dichter Wald', Tver' (D.). Wohl zum folg. als 'sich anklammerndes Laub'.

чáпaть I. 'nehmen, fassen, schöpfen', Südl., чанáмъ dass. Östl., ukr. *čapaty sa* 'greifen', bulg. *čápvam*, *čápnъ* 'picke', skr. alt *čapati* 'an sich reißen', sloven. *čápati* 'schnappen', čech. *čapati*, *čapiti* 'ergreifen', slk. *čapit* 'schlagen, erhaschen', poln. *czapić*, *czapię*, *czapać* 'ergreifen'. || Man denkt an eine Lautgebärde ähnlich wie bei чáнамъ. Denkbar wäre auch Urverwandtschaft von *čap- aus *kēp- mit lat. *capiō*, *cēpi* 'nehme', griech. κάπῃ 'Griff', got. *haffjan*, ahd. *heffan* 'heben', npers. *čafstādan* 'packen, fassen', s. Berneker EW 1, 135. Vgl. ченáмъ.

чáпaть II. 'schaukeln, wanken', чонáнумъ 'neigen', wird zusammengestellt mit aind. *capalas* 'schwankend, sich hin- und her bewegend', *cāpas*, *cāpat* 'Bogen', npers. *čafta* 'gekrümmt', *čapah* 'Ruder', von Scheftelowitz WZKM. 34, 225, IF. 33, 142. Ganz unsicher.

чáпка 'Erdhacke', Südl., s. чан II, das turkotat. Lehnwort ist. Schwerlich zu *cána* (gegen Proobr. 2, 251).

чáпля s. чáнля.

чáполоть, чáполочь 'Darrgras, Hierochloe borealis', Don-G. (Mirtov), auch чóполоть. Aus Präfix *ča-, *čo- und Wz. *pel- 'jäten', s. полóть.

чапрá 'Weintrestler', Astrachan, Krim, Don-G. (D.), чанопýха водки (Gogol'). Entlehnt aus d. Turkotat., vgl. kasantat. *čüprä* 'Bodensatz', kirk. *čöprä*. Aus dieser Sippe stammt auch magy. *söprő* 'Bodensatz', ngr. τσίπουρο 'Weintreber', s. Verf. Kretschmer-Festschr. (1926) S. 227 ff., Gombocz 116.

чапрáк 'Pferdedecke', schon Kotošichin 165, poln. *czaprak* dass. Entlehnt aus osman. *čaprak*, woher auch nhd. *Schabracke*, s. MiTEL 1, 272, Radloff Wb. 3, 1924, Berneker EW 1, 136, Gorjajev EW 407, Lokotsch 32.

чапýра 'hölzerne Schüssel', Arch. (Podv.). Wohl zu чáнамъ I.

чапýра 'Reiher' (Šolochov). Zu чáнля.

чапýрная шкýра 'Felle eines jungen Renntieres', Kola (Podv.). Zu чóпорка (s. d.).

чапчунý pl. 'Schuhe der Bauernweiber', Vladim. (D.), auch чапчýры Vlad. Vgl. чакчýры.

чапчýр 'Bootshaken', Astrach. (D.). Unklar. Etwa zu чáнамъ I.

чапы́га 'Handgriff am Pflug' (Šolochov), auch *чепы́га, чепы́га* 'hölzerner Teil des Pfluges', ukr. *чепы́гы* pl. 'Pflugsterze'. Wohl zu *чáпaть* 'fassen, greifen'. Nach Berneker EW. 1, 143 u. Sobolevskij RFV. 64, 171 zu *чон* (s. d.), bulg. *чep* 'Ast'. Vgl. *чуны́га*.
ча́пъки pl. 'hockende, kauende Stellung', Rjazań (RFV. 28, 68). Unklar.

чар 'Zauber', s. *чáры* pl.

ча́ра 'Glas, Schale', *ча́рка* 'Gläschen, Schnapsglas', ukr., wruss. *čára*, aruss. *čara* 'Schale, Kelch' (schon Aufschrift d. Fürsten Vladim. Davyd. v. Černigov ca. 1151, s. Srezn. Wb. 3, 1471), poln. *czara* 'Schale' (russ. Lehnwort nach Brückner EW. 72). || Man vergleicht als urverw. aind. *caruṣ* 'Kessel', griech. *κέρονος, κέρον* 'Opferschüssel'. air. *coire*, kymr. *pair* 'Kessel', anord. *hverr* 'Kessel', *hverna* 'Topf', got. *hwairnei* 'Schädel', so Fick I, 24; 385, Zupitza GG. 57 ff., Hirt BB. 24, 248, Uhlenbeck Aind. Wb. 44, Torp 116. Dagegen wollen andere die ostslav. Wörter als Entlehnung aus d. Turkotat. deuten und sehen die Quelle in kasant., alt., osttürk. *čara* 'große Schale', mong. *čara*, s. Melioranskij IORJ. 10, 4, 133 (schwankend), Berneker EW. 1, 136, Schrader-Nehring 1, 369. Die Herkunft der türk.-mong. Sippe im Osten ist nicht geklärt, vgl. Ramstedt KWb. 422.

чара́ндaть 'speien', Olon. (Kulik.). Dunkel.

чарводáр 'Fuhrknecht, Antreiber', Kaukas. (D.). Aus npers. *čarvadar* dass.

чаркíй pl. 'sibirisches Schuhwerk der Bauern u. Bäuerinnen', Perní (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 515 ff.), auch *чары́ку* 'niedrige Stiefel aus weichem Leder', Kaukasus (D.), *чары́* dass. Entlehnt aus osman., krimtat., kumück.. kkirg. *čaryk* 'weicher lederner Schuh', auch 'grober Schuh' (Radloff Wb. 3, 1863, 1865, Kel Sz. 15, 213 ff.), dschagat. *čaruk* 'grober Schuh', s. MiTEL. 1, 273, Nachtr. 1, 21, Korsch Archiv 9, 495, Verf. Živ. Star. 16, 2, 79. Abzulehnen ist der finnische Deutungsversuch von Pogodin Varš. Univ. Izv. 1904 S. 65, Zelenin IORJ. 10, 2, 455.

чаро́к, -рá 'Gestell zum Glätten von Stahl', Nižn. (D.). Wohl aus d. Turkotat.; osman., krimtat. *čark* 'Maschinenrad, Drechselbank', aderb. *čark* id. (Radloff Wb. 3, 1865, 1969).

чарпел 'Pferd im Alter von über 8 Jahren', Ostsibir. (D.). Dunkel.

чару́сá 'undurchdringlicher Sumpf' (Beschreibung bei Mel'nikov 3, 261 ff.; 6, 31), *чáрыс, чурáс* 'kleiner, aber sehr tiefer See', Arch. (Podv.). Unklar.

ча́ры I. pl. 'Zauber', *чародéй* 'Zauberer', *чаросáть* 'zaubern, bezaubern, behexen', *очаросáть* 'bezaubern', *разочаросáть* 'enttäuschen', ukr. *čará* 'Zauber', *čaruváty* 'zaubern, hexen', wruss. *čáry* pl., aruss. *čarъ*, Instr. pl. *čarmi* (Čudov. Sbornik 15. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 212), abulg. *čarъ* 'Zauber' (Euch. Sin.), *čaroděi* *ἐπαοιδός* (Supr.), bulg. *čaruvam* 'wahrsage', skr. *čār* f. 'Zauber', *čārati*, *čārām* 'hexen', s.-ksl. *čari* m. pl. 'Zauber'. sloven. *čára* 'Zauberei', čech. *čár* m., *čára* f. 'Zauberei', gew. pl. *čáry*, slk. *čary* pl., poln. *czar*, gew. pl. *czary*. || Ursl. *čarъ urverw.

mit avest. *čārā* f. 'Mittel, Hilfsmittel', npers. *čār* 'Mittel', *čāra* 'Mittel, Hilfe, List', lit. *kēras* m. 'Zauber', *kerėti, keriu* 'durch bösen Blick oder Worte bezaubern, verrufen, bes. an der Gesundheit schädigen', aind. *kṛṇōti, karōti* 'macht, tut', *kṛtyā* f. 'Tat, Zauber', avest. *karənaoiti* 'macht', kymr. *peri* 'machen', s. Osthoff BB. 24, 109 ff., Et. Parerga 1, 26 ff., Berneker EW. 1, 136 ff., Meillet Ét. 235, Trautmann BSL 127, Fick BB. 2, 208. Angesichts der vielen Bedeutungsparallelen für 'antun' ~ 'behexen' (dazu Berneker c. l.) erscheinen die Versuche, **čarъ* mit griech. *καίρω* 'schneide ab, schere', ahd. *sceran* 'scheren' usw. zu verknüpfen (Brückner PrFil. 7, 177, EW. 72), weniger aussichtsvoll, ebenso die Anknüpfung an griech. *κηρύξ* 'Herold', lat. *carmen* 'Lied', aind. *kirtis* 'Ruhm, Kunde' (gegen Iljinskij RFV. 61, 236 ff.).

чары II. pl., auch *чарыку* 'Schuhwerk', s. *чаркы*.

чарым 'dünne Eisdecke, die sich im Frühjahr über dem Schnee bildet, dem Jäger zum Nutzen, dem Wild zum Verderben', Perm, Sibir. (D.). Anscheinend entlehnt aus syrjän. *čšarem* dass. Dieses wird weiter zu lapp. N. *čarva* 'hart gefrorener Schnee', samoj. J. *sira, sire* 'Schnee' gestellt, s. Kalima FUF. 18, 41 ff. Setälä JSFOugr. 30, 5 S. 39, Wichmann-Uotila 294, Paasonen FUF. 2, 184 ff. Der letztere Gelehrte erwägt daneben auch turkotat. Herkunft (tel. *čarym* dass.), dazu s. auch Radloff Wb. 3, 1865, Ramstedt K Wb. 422.

čas, -a 'Stunde, Zeit', *часы* pl. 'Uhr', ukr. *čas* 'Zeit, Muße, Wetter', *časom* 'zuweilen', wruss. *čas* 'Zeit', *časom* 'zuweilen', aruss. *časъ* 'Zeit, Stunde, Uhr', abulg. *časъ ѡга* (Supr.), bulg. *čas* 'Stunde', skr. *čas* 'Augenblick', *časom* 'augenblicklich', sloven. *čas* G. *časa* 'Zeit', čech. slk. *čas*, poln. *czas*, osorb. *čas*, nsorb. *cas*. || Urslav. *časъ* aus **kēsъ*, urverw. mit apreuß. *kisman* Acc. 'Zeit, Weile' (aus **kēsmān*), alb. *kohe* (**kēsā*) 'Zeit, Wetter', s. G. Meyer Alb. Wb. 194, Alb. Stud. 3, 62, Pedersen IF. 5, 45, KZ. 36, 279, Berneker EW. 1, 137, Trautmann BSL. 131, Meillet-Vaillant 89, 121. Weiter wurde Anknüpfung gesucht an *чѣсмъ*, s. Leskien Bildung 424, Bezenberger GGAnz. 1874 S. 1242, Zubatý Archiv 16, 386, wogegen Bedenken bei Jokl Mél. Pedersen 159 ff. Abweichend von den genannten Gelehrten wird *časъ* mit skr. *kāsati*. sloven. *kasati* 'laufen', lett. *kuost, kuostu* 'eile', nhd. *hasten, Hast*, sowie *чечамъ* verglichen von Machek Zeitschr. 18, 21.

часослѡб 'Kirchengebetbuch, Horologium', kslav. *časoslovъ*. Lehnübersetzung für griech. *ὡρολόγιον* 'Horologium', s. MiLP. 1111.

частокѡл 'Palisadenzaun, Stakettzaun'. Aus **čestъ* und *kolъ* 'dicke (häufige) Pfähle habend'. Vgl. poln. *gestokół* dass.

частýха, частýшка 'Schnaderhüpf', auch 'Tanzlied', Don-G. (Mirtov). 'Das Schnaderhüpf ist aus dem rituellen Tanzlied-refrain hervorgegangen, von dem es Kürze, Reim und schnelles Tempo übernommen hat' (Zelenin Zeitschr. 1, 355). Gebildet von **čestъ* (s. *чѣсмý*) 'häufig', urspr. 'was häufig wiederholt

wird' (Dal' Wb. 4, 1280). Vgl. auch *чaсмýxa* 1. 'Korb mit dichtem Geflecht'. 2. 'dichtes Gebüsch, Dickicht im Walde'. 3. 'dichtes Gewebe, dichtes Fischernetz' (D., Volockij) und das folg.

ЧАСТЫЙ 'dicht, oft, häufig', *чaсм, чaсмá, чáсмo; чáсмo* adv. 'oft', *чaсмýмь* 'verdichten, häufig etw. tun, oft besuchen', *чáщa* 'Dickicht, Gestrüpp', ukr. wruss. *částyj* 'häufig', aruss. *častъ* abulg. *čestъ* πικνός, δασύς (Supr.), bulg. *čest* 'dicht, häufig', skr. *čest* f. *česta*, sloven. *čéstō* 'häufig', čech. *častý*, slk. *častý*, poln. *częsty, często*, osorb. *časty, nsorb. cesty*. || Ursl. **čestъ* urverw. mit lit. *kiñstas* 'gestopft', Part. Perf. Pass. zu *kiñšti, kemšù* 'stopfe', s. Fick KZ. 22, 98, Brugmann Grdr. 1², 415, Meillet Ét. 300, BSL. 31, 53, Berneker EW. 1, 155, Trautmann BSl. 126, Endzelin SIBEt. 198.

ЧАСТЬ f. G. -u 'Teil', *ýчaсмь* 'Anteil, Geschick', *чáсмьe* 'Glück' (s. d.), ukr. *čast* 'Teil, Stück', wruss. *časć*, aruss. *častъ* 'Teil, Anteil, Landstück, Erbe', abulg. *čestъ* μέρος (Ostrom., Supr.), bulg. *čest* f. 'Teil, Geschick, Glück', skr. *čest* f. čech. *část*, alt čiest f. 'Teil', slk. *časť*, poln. *część*, osorb. *časć*. || Ursl. **čestъ* im Ablaut mit *kъzъ* (s. *кѣсѣ*), poln. *kądek* 'Bissen' (aus **kędъkъ*), lit. *kándu, kásti* 'beiße', *kándis* 'Biß', lett. *kuóst, kuožu* 'beiße', s. Brandt RFV. 21, 215, Berneker EW. 1, 155, Trautmann BSl. 116, Mladenov 679, M.-Endz. 2, 349. Zu trennen ist (gegen Pedersen Kelt. Gr. 1, 160) griech. *τένδω* 'benage' (dieses zu lat. *tondeo, totondi, tondere* 'scheren, rupfen' (s. Boisacq 954 ff., Walde-Hofmann 1, 689 ff.). Abzulehnen ist die Verbindung mit lat. *scindō, -ere* 'spalten', griech. *σχίζω* (gegen MiEW. 32, Charpentier Archiv 29, 4, Mikkola Ursl. Gr. 3, 40, s. Berneker c. l.).

-ЧАТЬ I. *-чу* 'anfangen, beginnen', s. *начáть* (oben 2, 203).

ЧАТЬ II. adv. 'vermutlich, vielleicht' (Mel'nikov, Lomonosov). Gehört wie *чаŭ* 'vermutlich' zu *чáльть, чáю* 'erwarten, denken'. *чáть* eigtl. 'es ist anzunehmen', s. Gorjajev EW. 408, Preobr. Trudy 1, 56.

ЧАУС 'e. Sorte großer, roter Weintrauben', Südl. (D.). Unklar.

ЧАФРА́НТ 'Safran', Voronež (D.). Siehe *шафран*.

ЧАФРЫ́КА 'mürrischer, launischer Mensch', Pskov (D.). Unklar.

ЧАХАТЬ 'erbrechen, Übelkeit empfinden', Pskov, Tveř (D.). Wohl zu *чáхнуть*, s. Iljinskij RFV. 70, 268.

ЧАХИ, nur in *между чáхи и лáхи* 'ohne Arbeit; nicht so und nicht so', Arch. (Podv., D.). Der gleiche Ausdruck begegnet in d. aruss. Nestorchronik a. 1019 bei der Schilderung des Endes von Svjatopolk, der angeblich ins polnische Land geflohen sei und *mežju Ljachy i Čechy* 'zwischen Polen und Böhmen' sein Leben gelassen habe. Offenbar beruht der Arch. Ausdruck auf einer sprichwörtlichen Redensart; *чáхи* st. *чехи* nach *лáхи*. Weiteres dazu bei Dal' 4, 1292.

ЧАХЛИК I. 'Samengehäuse der Moose' (D.). Zu *чехол* 'Hülle', s. Iljinskij RFV. 74, 124.

ЧАХЛИК II. 'abgezehrter, kraftloser Mensch'. Zu *чáхлый* dass., weiteres s. v. *чахнуть*.

ЧАХНУТЬ 'dahinsiechen, abmagern', *чáхлый* 'abgezehrt, mager, siech', *чахотка* 'Schwindsucht', ukr. *čáchnuty*, wruss. *čáchnuť*. || Wohl neue Bildung zu *čaznŋti 'schwinden' (s. -чэзнуть) mit ähnlichem *ch* wie *тряхнѹть*, *ужахнѹться* u. dgl.. s. Brückner KZ. 43, 310; 48, 181, Machek Recherches 29. Der letztere Gelehrte sucht Anknüpfung an lit. *kašėti*, *kašiũ* 'abmagern, welken, trocknen'. Weniger überzeugt die Zurückführung auf *čechnŋti und Verknüpfung mit gr. *καχρανός* 'trocken, dürr'. *καχραίνει* *θάλλει*, *ξηραίνει* Hesych, lit. *keĩkti*, *kenkiũ* 'schaden', *kankà* 'Qual, Pein' (Petersson Archiv 34, 379. Iljinskij RFV. 70, 266 ff.). Auch die Verknüpfung von *чахнуть* mit *кашель* ist unwahrscheinlich (gegen Iljinskij), wie auch Bernekers (EW. 1, 133) Zusammenstellung von *чахнуть* mit nhd. *hager*. Ganz Unsicheres auch bei Matzenauer LF. 7. 27.

ЧАХОЛ s. *чехол*.

ЧАХЧҮРЫ s. *чакчұры*.

ЧАЧА 'Vater', Kamč. (D.). Lallwort der Kindersprache; ähnlich sag. *čāča* 'ältere Schwester, Tante, Stiefmutter', woljak. *tšetšei* 'Väterchen', weitere Lallwörter aus verschiedenen Sprachen s. Berneker EW. 1, 133, Rozwadowski RS. 2, 75, Toivonen FUF. 19, 158.

ЧАША 'Schale, Kelch, Becher', *ча́шка* 'Tasse', ukr. *čāša*, wruss. *čāša*, aruss. *čāsa*, abulg. *čāsa* *ποτήριον* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *čāsa*, skr. *čāsa* 'Becher', sloven. *čāsa* 'Trinkbecher', čech. *číše*, slk. *čāsa*, poln. *czasza*, polab. *cosó*. || Ursl. *čāsa* wohl urverw. mit apreuß. *kiosi* 'Becher' aus balt. **kīōsē* oder **kjāsē*, s. Meillet RS 2, 66 ff., MSL 9, 373, Trautmann Apr. Sprd. 358. Jedenfalls kann das apr. Wort kein slav. Lehnwort sein (gegen Brückner Archiv 20, 490, Berneker EW 1, 137). Weitere Anknüpfung an lit. *kiáušē* 'Schädel' sucht Mladenov RFV 62, 262 unter Annahme eines Langdiphthongs **kēūs*-. Schwierig ist die Verbindung mit aind. *čāśakas*, -am 'Becher', das man mit armen. *čāśak* 'Trinkgeschirr' als Entlehnung aus d. Iran. (**čāśaka*- zu npers. *čāšidan* 'kosten', *čāšt* 'Frühstück') erweisen wollte (dazu Hübschmann Pers. Stud. 51, Armen. Gr. 1, 187 ff.). Wegen der Vokalquantitäten läßt sich fürs Slav. eine iran. Entlehnung nicht vertreten (gegen Berneker c. l., Schrader-Nehring 1, 369, Verf. RS 6, 173, Uhlenbeck PBrBtr. 22, 542). Ein slav. Lehnwort im Armen. u. Indischen (so Scheffelowitz BB 28, 149) kommt überhaupt nicht in Betracht.

ЧАШЕЛЬГА 'Querstange im Fischwehr', Arch. (Podv.). Unklar. Kaum zu *чэльга* mit vorgesetztem *ča*- (gegen Kalima RS 5, 91).

ЧАЩА 'Dickicht', aus *čestjā zu *čestь* 'dicht', s. *чáстый*.

ЧАЯТЬ, *чáю* 'denken, meinen, empfinden, hoffen, erwarten', *чáи*. *чáнь* 'vermutlich' (s. d.), *незначáи* 'unvermutet', *отчáяться* 'verzweifeln', ukr. *čajóm* 'lauernd', *otčáj* 'Verzweiflung', aruss. *čajati* 'erwarten, hoffen', abulg. *čajati*, *čajo* *ἐλπίζω*, *προσδέχομαι*, *προσδοκῶ* (Ostrom.. Supr.), bulg. *čajam se* 'gaffe, gehe planlos'

- (Mladenov 678), skr. *čajati*, *čajem* 'warte, erwarte', sloven. *čaj* 'warte'. poln. *przyczać się*, apoln. *cząć się* 'sich auf die Lauer legen, heimlich schleichen'. Dazu reduplizierte Bildung in *чкѣмъ* 'warten' (s. d.). || Ursl. **čajati* urverw. mit aind. *cāyati* 'nimmt wahr, beobachtet, hat Scheu, hegt Besorgnis', *cāras* 'Kundschafter', griech. *τετημαι* 'bin betrübt', *τετηώς* 'betrübt, furchtsam', *τηρέω* 'nehme wahr, behüte, beobachte, lauere auf', s. Berneker EW 1, 134, Persson 676, Hofmann Gr. Wb. 361, 365, Zubatý Archiv 16, 386, LF 28, 33, Uljanov RFV 20, 78, Trautmann BSI 124.
- ЧВ́АКАТЬ 'schmatzen, laut kauen', *чв́окаць* 'laut küssen'. Lautnachahmend. Vgl. *чм́окаць*.
- ЧВ́АЛѦТЬ 'sich schleppen, die Beine nachziehen', Westl. (D.), ukr. *čvalaty* dass., *čvaláj* 'ungeschickter Mensch', poln. *cwał* 'Galopp', neben *czwał* dass., čech. *cval*, *čval* 'Galopp', slk. *cval* 'Galopp', *cvalat* 'galoppieren'. Ungedeutet. Die Annahme einer Entlehnung aus d. Turkotat. (dschagat. *čapaul* 'Angriff') überzeugt nicht (gegen Slown. Warsz. 1, 356, s. Berneker EW 1, 131).
- ЧВАН 'eingebildeter, eitler Mensch', *чв́анный* 'stolz, hochmütig, eitel, geziert', *чв́ануть* 'stolz machen', -*ся* 'sich brüsten', ukr. *čvannyj* 'übermütig', *čvannyty ša* 'prahlen', *čvan* f. 'Stolz, Übermut'. || Viell. von einer Lautnachahmung für 'schwätzen', vgl. čech. *čvanhati*, -*se*, *čvaněti* 'patschen', urspr. evtl. 'schwätzen', s. Berneker EW 1, 175. Andererseits sucht man Verbindung mit **čuti* 'fühlen' (s. Berneker c. l.), bezw. mit russ. dial. *очунѣть* 'gesund werden', ukr. *vjčunaty* dass. (Potebnja RFV 3, 171). Fraglich sind die Versuche einer Verbindung mit *čьbanъ* 'Bottich' (gegen Brückner KZ 45, 49, s. *чб́ан*). Uferlose Vergleiche mit lett. *škieva* 'Spalte in e. Baum', lit. *skivjtas* 'Fetzen' und *у́ёска* (s. d.) bei Iljinskij RFV 73, 229 ff. führen nicht weiter. Unklar ist das Verhältnis zu poln. *cwany* 'gerissen, schlau, ausgezeichnet' (Brückner EW 68).
- ЧВ́АРТКА 'Viertel (Mass), auch Quartblatt Papier', Südl., Westl. (D.). Aus poln. *czwartka* dass. zu *czwarty* 'vierter' (s. *чѣмѣртый*).
- ЧЕ I. Partikel in *нѣныче*, *нѣныче* 'jetzt', bulg. *če* 'daß, und' (Mladenov 680), nsorb. *vence* 'draußen'. Ablaut in -*ча* (s. d.) aus **kē*. Kann verwandt sein mit aind. *ca* 'und', avest. *ča*, lat. *que*, griech. *τε*, aber auch ablauten mit -*ko*, -*ka*; in letzterem Falle zu homer. lesb. thess. *κε*, neben homer. *-κεν* (s. Berneker EW 1, 138, Solmsen KZ 35, 470 ff., O. Hoffmann GGAnz. 1889 S. 903).
- ЧЕ II: in *дѣла чѣ* 'warum' (Mel'nikov 3, 396 u. sonst), vermutlich enklitisch für *чѣгѣ* (Neubildung zum alten G. s. *česo*).
- ЧЕБ́АК I. auch *чаб́ак* 1. 'Cyprinus barbus, Barbe'. 2. 'Flußbrachsen, Abramis brama', Don-G. (Mirtov). 3. 'Weißfisch, Leuciscus rutilus', Kubaň-G. (RFV 68, 405), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), Vjatka (Vasn.), ukr. *čabák*. Entlehnt aus d. Turkotat.; kasantat. alt. tel. leb. karač. dschagat. *čabak* 1. 'Plötze'. 2. 'e. kleiner Fisch' (Radloff Wb. 3, 1928, Kel. Sz.

- 10, 96), kirk. *šabak*, baschk. *sabak*, bar. *küär. cabak* 'Brachsen' (Radloff Wb. 4, 196), tschuwass. *šubač* 'Brachsen', s. MiTEl 1, 272, R. Smal'-Stocky Archiv 35, 351, Berg Sov. Etnogr. 1948 Nr. 2, S. 71, Preobr. Trudy 1, 56 ff. Zur turkotat. Sippe s. Gombocz 56, Paasonen Cs. Sz. 141.
- чебáк II. 'warme Mütze mit Ohrenklappen und Nackenschutz', Arch., Vologda, Perm, Irkutsk (D.), auch bei Rylejev. Vgl. tel. *čabak* 'die hohe Teleutenmütze' (Radloff Wb. 3, 1928).
- чебёр G. -бpá, чебёръ G. -бpá 'Stutzer, Geck', Vjatka (D.), чебёрка 'saubere Wirtin', Don-G. (D.). Entlehnt aus alt. dschagat. *čäbär* 'sauber, behutsam, flink, geschickt', kasantat. *čibär* 'hübsch, wohlgestaltet', kirk. *šäbär* 'Meister' (zur Sippe s. Paasonen FUF 2, 135, Ramstedt KWb. 428).
- Чебоксáры 'Hauptstadt der Tschuwass. Räterepublik', aus tscherem. *Šovaks-eyer*, bergtscherem. *Šapašar* (Ramstedt Btscher. Spr. 2, 124), woher tschuwass. *Šobaškar*, hierin steckt tscherem. *šopaš* 'Korb aus Birkenrinde' (s. Räsänen Tschuwass. L. 267, Benzing Einführung 126). Über tscherem. *eyer* s. oben 1, 481, s. v. *Ингирь*.
- чѐбот s. чóбот.
- чеботáрь 'Schuster', Novg., Tvef, Vologda, Nižn. (D.). Ableitung von чóбот (s. d.).
- чевáлить 'Beeren durch Einfrieren für den Winter konservieren', чевáлка 'Topf mit solchen Beeren', Mezeñ (Podv.). Unklar.
- чеверíки, чеверíги 'Frauenschuhe', Kostr., Vjatka, Vladim., Kazan' (D.). Metathese aus *чепевикú* (s. d.).
- чеврýй s. чаврáк.
- чевя́к 'leichter Schuh', Kaukas., Terek-G. (RFV 44, 111). Vgl. tscherkess. *šapsug. čuake* 'Schuh' (Erckert 125).
- чегéнь, чигéнь m. 'Hebebaum, Balken, Pfahl', Astrach., Wolga-G. (auch Mel'nikov). Unklar. Vgl. *чегúнь*.
- чегерáн 'Süßklee, Hedysarum'. Dunkel.
- чеглóк G. -окá 'Baum-, Lerchenfalken, Falco subbuteo', Arch. (Podv.). Viell. zu aruss. *čeglъ* 'ursprünglich, echt'. Weiter zu *чегóл, чегл* (s. d.).
- чéгра 'Ablagerungen am Boden eines Sees', Olon. (Kulik.). Wohl zu чаврáк (s. d.).
- чеды́ги pl. 'Art Frauenstiefel', alt. Aus osman. *čidik* 'Frauenstiefel', kasantat. *čitik* 'weiche Tatarenstiefel aus Saffianleder' (Radloff Wb. 3, 2141; 2144). Siehe *учетúзу*.
- чежелкó 'Arbeitskittel aus grobem Bauerntuch', von dial. *чемо́лый* 'schwer', Orel, Kursk, Tamb., Voron., Kaluga, Nižn., Vjatka, aus *тяжóмый* dass. (s. d.).
- чезáть dial. *чезнуть* 'schwinden', Arch. (Podv.), gewöhnl. *исчезáть, исчезнуть* 'verschwinden, schwinden', ukr. *s-čeznutи, s-čaznutи*, wruss. *čeznuť*, abulg. *čeznǔti, išteznǔti* ἀφανίζεσθαι 'verschwinden', φρίττειν 'schaudern' (Supr.), bulg. *čeznъ* 'verschwinde, vergehe, sehne mich', skr. *čeznuti, čeznem* 'ver-

schwinden, sich sehnen', poln. *szczeznąć* 'vergehen'. Ablaut in *kazúť* (s. d.), vgl. Meillet MSL 14, 338. Mladenov 680. Weitere Verwandtschaft s. unter *учёзнуť*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich von **čeznoti* mit lit. *kežti, keži* 'sauer werden' (Holub-Kopečný 166). Lautlich ferner steht auch lit. *kašėti, kašiù* 'abmagern, abnehmen' (Machek Recherches 29). Auch die Verknüpfung mit nhd. *hager* (Uhlenbeck PBrBtr. 26, 298) überzeugt nicht und ist von ihrem Urheber PBrBtr. 35, 172 wieder aufgegeben worden, dessen Vergleich mit lat. *cēdō, -ere* 'weichen, abtreten' (auch KZ 39, 258ff.; 40, 553ff.) aber ebenfalls nicht annehmbar ist, s. dagegen Berneker EW 1, 154, Walde-Hofmann 1, 193ff.

чей, f. чья, n. чьё 'wessen?, wem gehörig?', ukr. *čyj*, f. *čyjá*, n. *čyjé*, wruss. *čij*, *čijá*, *čijé*, aruss. *čii*, abulg. *čii tívoç* (Ostrom., Supr.), bulg. *čij*, skr. *čij, čijā, čijē*, sloven. *čij, čigā* (mit *g* vom Gen. s.), čech. *či*, slk. *či, čia, čie*, poln. *czyj, czyja*, osorb. *čej*, nsorb. *cej*. || Ursr. **čějb, *čěja, *čěje* geht zurück auf idg. **qei* + *-ios*, wie lat. *cuius* auf alat. *quoios* mit idg. Loc. **qoi* + *-ios*, s. Hujer IF 24, 70ff., LF 35, 214ff., Fraenkel IF 69, 134, Berneker EW 1, 675. Weniger überzeugt die Auffassung als **čь* (s. *что*) + *ios* (gegen Iljinskij Složn. Mestoim. 43). Von чей abgeleitet sind: *чѣсуи* 'wessen Sohn (bist du)?', *чѣсна* 'wessen Tochter (bist du)?', Sibirien (D.), auch *чѣскоу* 'von wem stammend?' (17. Jhdt., s. RFV 26, 136; Etnogr. Obozr. 52, 133).

чѣк I. G. -а 'Scheck'. Über engl. *check* 'Zahlungsanweisung' entlehnt wohl durch arab. Vermittlung aus pers. *čāk* 'Urkunde, Vertrag', s. Littmann 116, Kluge-Götze EW 511. Weniger einleuchtend ist die Herleitung aus pers. *šāh* 'König' (Lokotsch 140, Chambers ED 69).

чек II. 'Erwartung', in *быть на чекý* 'in Erwartung, Bereitschaft sein'. Zu *чекать* 'warten', s. Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 75.

чекá 'Achsen Nagel, Lünse', dial. *чekom* (D.). Bisher unerklärt. Nicht überzeugend denkt Scheftelowitz WZKM 34, 219 an Verwandtschaft mit *чекан* 'Hammer' u. npers. *čakuš* 'Hammer'. Nicht annehmbar ist auch der Vergleich mit nhd. *Stecken, Steckfeder* bei Gorjajev EW 409.

чекáвый s. *текавый*.

чекáл, чекáлка 'Erdhase, Bell-, Zwerghase, *Lepus pusillus*', Sibir., Orenb. (D.), auch 'Schakal'. Zur letzteren Bed. s. *шакал*. Die erste Bed. ist unerklärt.

чѣкалина 'Spalte, Riß', Čсрп. (Gerasim.). Dunkel.

чекамáс 'Flußbarsch', s. *чикамáз*.

чекáн 'Prägestempel', *чекáнуť* 'prägen', ukr. *čekan* 'Streitkolben, Prägestock, Grabmeißel', r.-ksl. *čekanъ* 'Grabmeißel, Beil' (Zlatostr. 12. Jhdt., Theodoret. Psalterkomm., s. Srezn. Wb. 3, 1487), bulg. *čekan* 'Hammer', skr. *čakanac, -nca*, sloven. *čekan* 'Streithammer, HAUZAHN der Schweine', čech. *čakan, čekan* 'Morgenstern, Keilhaue', slk. *čakan* 'Haue', poln. *czakan, czekan*

dass. || Altes Lehnwort aus d. Turkotatar.; dschagat. *čakan* 'Streitaxt', kirg. *čakan* (Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Radloff Wb. 3, 1833), zu osman. usw. *čakmak* 'schlagen, prägen', s. MiEW 419, Berneker EW 1, 134 ff., Gombocz 56 ff., RS 7, 187, Brückner EW 75. Weniger wahrscheinlich ist Urverwandtschaft mit avest. *čakuš-* n. 'Wurfhammer, Wurfaxt', npers. *čakuš* 'Hammer' (Fick I, 22, Scheffelowitz WZKM 34, 219). Über das damit verglichene lett. *čaka* 'Knüttel mit Knorren' vgl. viel besser M.-Endz. I, 401. Direkte Entlehnung von **čekanъ* aus turkotat. osman. *čekič* 'Hammer' (dieses ist entlehnt aus d. Pers.) kommt nicht in Betracht (gegen MiTEL 1, 274).

чѣкаръ f. Koll. 'kleine Kinder', Sevsk (Pr.), ukr. *čekař* 'kleine Kinder', wruss. *čekordá* 'Gruppe Ferkel, Schar Kinder'. Preobr. Trudy I, 58 vermutet lautnachahmende Herkunft von einem Verbum für 'piepen', *чekomать* (mir unbekannt). Vgl. *чekom*.

чѣкаты 'warten', Südl., Westl. (D.). ukr. *čekáty* dass., wruss. *čekác*, s.-ksl. *čakati*, bulg. *čekam*, *čákam*, skr. *čekati*, alt *čakati*, sloven. *čákati*, *čákam*, čech. *čáka* 'Hoffnung', *čekati*, alt *čakati* 'warten', slk. *čakať*, poln. *czekać*, alt u. dial. *czakać*, osorb. *čakać*, nsorb. *cakaš*. || Man nahm eine -k-Erweiterung der Wz. von *čajati*, *čajo* (s. *čáamy*) an, s. Meillet Ét. 163. In diesem Falle machen die e-Formen Schwierigkeiten. Diese wollten einige Gelehrte als Spuren einer reduplizierten Bildung auffassen, zu der aind. ved. *cakānás* 'begehend' (= *čekanъ* Part. Praet.) gehören würde, s. Zubaty LF 28, 33, Loš RFV 23, 75, Berneker EW 1, 134. Dann würden dazu zu stellen sein aind. *kāyamanas* 'begehend, liebend', -*kātiṣ* 'heischend, verlangend', *á-cakē* 'begehre, verlange', *cāyamānas* 'begehend', avest. *kayeiti* 'verlangt nach etw., wünscht', lat. *cārus* 'lieb', ahd. *huora* 'Hure'.

чѣкетка 'Haspel', Nižn. (D.). Unklar.

чѣклák 'Wuhne, Loch im Eise', Tveř (D.). Dunkel.

чѣкмáрь m. 'Keule, Schlägel, Prügel' (Šoloch.). Entlehnt aus osman. tobol. dschagat. *čokmar* 'Keule, Morgenstern', baschkir. *sukmar*, kasant. *čukmar* (Radloff Wb. 3, 2011 ff., Kúnos Dschagat. Wb. s. v.), s. Matzenauer LF 7, 29. Zur Sippe s. Wichmann Tschuw. LW 116, Kannisto FUF 17, 183, Ramstedt Kel. Sz. 15, 136. Falsches über das russ. Wort bei Preobr. Trudy 1, 59.

чѣкмáс 'Kloß aus Weizenmehl', Simbirsk (D.). Unklar.

чѣкмѣиць 'alkoholische Wirkung ausüben', Čerep. (Gerasim.). Unklar. Viell. urspr. 'schlagen'. Vgl. *чукмáрить*.

чѣкмѣнь m., G. -енá 'Bauernrock, Kosakenrock mit Taille', Don (Šolochov), Ural (D.), ukr. *čekmín* 'Oberrock der Kleinbürger', *čekmán* 'tatarisches Oberkleid', poln. *czekman*, *czechman* dass. || Entlehnt aus osman. dschagat. krimtat. *čäkmän* 'Art Oberkleid', kasantat. *čikmān* 'Tuchrock' (Radloff Wb. 3, 1956; 2113), s. MiEW 418, TEL 1, 275, Berneker EW 1, 139, Gauthiot MSL 16, 87 ff. B., Lokotsch 33, Menges Glossar 707 ff., Räsänen Mikkola-Festschr. 275. Siehe *сукмáн*.

чекомас 'Flußbarsch, *Perca fluviatilis*', Don-G. (Mirtov), s. *чикомас*.

чекрѣжить с. *чакрѣжить*.

чекѹша 'Schlägel, Keule', *чекѹшитъ рыбу* 'Fische fangen durch Schlagen und Betäuben', Kasp. Meer (D.). Von osman. *čäkič*, *čöküč* 'Hammer', dschagat. *čeküš*, *čeküž* 'Schlägel, Keule', karač. *čögüč* 'Hammer' (s. Radloff Wb. 3, 1952; 2037, Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Kel. Sz. 10, 99; 16, 216). Die Quelle der türk. Wörter ist persisch. Siehe *чекан*.

чекѹшить 'schwätzen, lachen', Čerеп. (Gerasim.). Viell. als 'klappern' zum vorigen.

чекчѹры 'Art Schuhe', Rjazañ (RFV 68, 17). Siehe *чакчѹры*.

челá pl. 'Klippen in der Nähe des Ufers'. Zu *челó* als 'Köpfe'.

челáк 'Drücker am Flintenschloß', Kolyma (Bogor.). Unklar.

челбá, чулбá 'Suppenlöffel', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

челдáться с кем 'mit jemd. umgehen, verkehren', Kolyma (Bogoraz). Unklar.

челдóн, чолдóн 'Landstreicher, Zuchthäusler', Irk., Sibir. (D.). Unklar. Vgl. mong. *žoligan*, *žolgin*, kalm. *zol'γv'n*, *zol'γn* 'Landstreicher' (Ramstedt KWb. 476).

челéк 'Art Eimer', Astrach. (D.). Turkotat. Lehnwort; vgl. dschagat. karač. *čelek* 'Eimer' (Kúnos Dschagat. Wb. s. v., Pröhle Kel. Sz. 10, 98), s. MITEL 1, 275. Siehe *чилáк*.

челепѣга 'Kinderschar', Tambov (IORJ 1, 332). Unklar.

челéсник 'Mundloch des Ofens', Olon. (Kulik.), *челесник* dass. Smol. (D.). Aus **čeles(ь)nъ* zu *čeló* 'Stirn' (s. *челó*).

челизнá 'Neubruich, Rodeland', Kazañ (IORJ 1, 332), Vologda, Vjatka (D.). Aus **čelizna* zu *čělъ*, mit nordgrrr. dial. *č* für *c*. Vgl. *целина* 'Rodeland'.

челѣк 'junger Jagdvogel, Jagdfalke', dial. *челѣ* dass. (D.), *чилѣк* 'Sperling', Astrachañ (RFV 63, 133), *челик* schon bei Kotošichin 96. Unklar. Vgl. *чилѣжник*.

челма с. *чóлма*.

чёлн G. *челна́* 'Nachen, Kahn', volkst. *чёлон* (Šachmatov IORJ 7, 1, 305 ff.), *челно́к* 'Weberschiffchen', ukr. *čoven*, G. *čovná*, wuss. *čoven*, G. *čovná*, aruss. *čьlnъ*, bulg. *čólnec*, skr. *čūn* Loc. s. *čūni*, sloven. *čótn*, čech. *člun*, slk. *čln*, poln. dial. *czóln* m., *czólno* n., osorb. *čotm*, demin. *čotnica*, nsorb. *čotn*. || Urs. **čьlnъ* urverw. mit lit. *kėlmas* 'Baumstamm', lett. *čēlms* dass., lit. *kėlnas* 'Fähre, Kahn' (Miežinys), ahd. *scalm* 'navis', ags. *helma* 'Griff des Steuerruders', mnd. *holm* 'Querbalken', griech. *σκαλμός* 'Pflöck', s. J. Schmidt Vok. 2, 32, Kritik 110, Zupitza GG 152, Persson 174 ff., Berneker EW 1, 166 ff., Trautmann BSl 125 ff., M.-Endz. 1, 369, Buga RFV 67, 235, Meillet RES 7, 7, Brückner Archiv 39, 1, EW 80, Fraenkel Lit. Wb. 237. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit *клён* 'Ahorn' (gegen Sobolevskij Slavia 5, 445).

челна 'Flußmündung', Olon. (Kulik.). Wohl aus *čelьna zu čelo 'Stirn'. Kopf als Quelle ist auf verschiedenen Gebieten nachgewiesen worden (z. B. E. Schroeder D. Namenk. 375ff.). Hier kann чело auch Öffnung bedeutet haben, s. das folg.

челó G. -á 'Stirn, Haupt, Spitze, Mundloch des Ofens', челецнук 'Mundloch des Ofens' (s. d.), ukr. čoló, wruss. čólo, aruss. čelo 'Stirn, Vortrupp einer Schlachtordnung', r.-ksl. čelesnъ 'höchster, oberster, haupt-', abulg. čelo μέτωπον, συνασπισμός (Supr.), bulg. čeló 'Stirn', skr. čelo, sloven. čélo, čech. slk. čelo, ačech. čelesn, čelesn 'Ofen, Ofenloch', poln. czolo 'Stirn', osorb. čoto, čelesno 'Kiefer', nsorb. coló, polab. celú 'Backe, Angesicht'. || Ursl. -es- Stamm čelo erweisen die Ableitungen (gegen Meillet, Ét. 235). Man vergleicht: gr. κοῦνός 'Hügel', lat. celsus 'emporragend, hoch', collis 'Hügel', got. hallus 'Hügel', anord. hallr, lit. kėlti, kėliu 'heben', kálnas 'Berg', s. Zupitza GG 51, 106ff., Berneker EW 1, 140, Persson 19, J. Schmidt Kritik 104, 117, Meillet-Ernout 197, Meillet MSL 14, 375, Mikkola Ursl. Gr. 3, 24. Zu trennen ist griech. τέλος 'Ende' (gegen Brandt RFV 21, 215, s. Meillet Ét. 235, Berneker c. l.). Abzulehnen ist auch der Vergleich von čelo mit lat. calva 'Hirnschale', calvus 'kahl' (Lewy KZ 40, 561).

ЧЕЛОБИТНАЯ 'Gesuch, Bittschrift', älter aruss. čelobitije 'Begrüßung, Bitte' (Urk. Polock. a. 1396, Novg. 1. Chron. a. 1375 u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1489ff.), челоубиѣ und буми челои 'untertänigst bitten' (schon Urk. a. 1389) begegnet auch noch bei Kotošichin; eigtl. bedeutet es 'Stirnschlagen, mit der Stirn den Boden berühren' (zu чело 'Stirn', бумъ 'schlagen'), s. Schrader-Nehring 1, 415.

ЧЕЛОВÉК, -а 'Mensch, Mann, Diener, Kellner', dial. челѣк (Dmitrov), чилѣк (Obojaň), ukr. čolovik 'Mensch, Mann, Gatte', wruss. čelovék, aruss. čelověkъ 'Mensch, Dienstmann, Gefolgsmann', abulg. člověkъ ανθρωπος, bulg. člověk, čověk, čel'ák, čil'ák, skr. čovjek, čovjek, sloven. človek G. človeka, čech. člověk, slk. človek, poln. człowiek, osorb. čłowjek, nsorb. cłowjek, polab. clúovak. || Ursl. *čelověkъ bzw. daraus gekürztes *čьlověkъ, woher lett. cilvēks 'Mensch', s. M.-Endz. 1, 382ff., J. Schmidt Vok. 2, 39. Andere Ansätze unwahrscheinlich (s. Berneker EW 1. 140ff., Šachmatov Očerк 152). Der erste Teil, čelo-, wird zu челядь 'Gesinde' gestellt, ferner zu aind. kúlam 'Herde, Menge, Familie, Geschlecht', griech. τέλος 'Schar', ir. cland, clan 'Nachkommenschaft, Geschlecht', lit. keltis, kiltis 'Geschlecht'. Im zweiten Teil sieht man ein mit lit. vaikas 'Knabe, Junge', lett. vaiks dass., apreuss. vaix 'Knecht' verwandtes Wort, s. Zimmer Archiv 2, 347, Fortunatov BB 3, 57, M.-Endz. 4, 436, Berneker EW 1, 141, Mladenov 687, Meillet RS. 2, 63, Trautmann BSL 339, Apr. Sprd. 455, Jagić Archiv 13, 294; 30, 295. Weniger ansprechend suchen andere Gelehrte in *čьlo- eine sonst nicht belegte Ablautstufe zu čělъ (s. чѣлѣ) und in -věkъ die Bed. 'Kraft' (im Gegensatz zu yóčьe 'Verstümmelung', s. d.), also einen 'Menschen in voller Kraft', s. Potěbnja und Brandt Festschr. Vs. Miller 308ff., Vaillant BSL. 39, 2, S. XIIIff. (hier

- als 'volljährig'). Gegen diese Deutung spricht die aruss. Form *čelovekъ*. Noch weniger befriedigen andere Erklärungsversuche, wie der Vergleich des ersten Teils *čelo- mit ahd. *helid* 'Held' und griech. *κέλωρ* 'Sohn' (so Brugmann IF 12, 26; 19, 213, dagegen Berneker c. l., Boisacq MSL 17, 113) oder die Verbindung von *čelo- mit griech. *πάλλαξ*, *πάλληξ* 'Jüngling. Mädchen', *παλλάκιον* *μειράκιον* Hesych, *παλλακή*, *παλλακίς* 'Kebsw. weib' (Fick BB 18, 134, Bezzenberger BB 16, 249), weil diese griech. Wörter jetzt nicht für einheimisch gehalten werden, s. Hofmann Gr. Wb. 251, Šachmatov IORJ 7, 2, 322. Nicht viel beweisen läßt sich mit poln. *chorowiek* 'kränklicher Mensch', das den Eindruck einer scherzhaften Augenblicksbildung macht (s. Berneker c. l., gegen Karłowicz Słown. gwar polsk. 1, 199, Pasternek LF 29, 304). Für *-rěkъ* als 'Kraft' könnte außer den unter *сек* (oben 1, 179) angeführten Beispielen auch noch dial. *обезвѣкнутъ* 'schwach werden', Arch. (Podv.) als Beleg dienen.
- человеколю́бие 'Menschenliebe', *человеколюбѣвыи* 'menschenfreundlich', abulg. *človekoljubivъ*, *človekoljubivъ* (beides Supr.) übersetzt griech. *φιλανθρωπία*, *φιλάνθρωπος* dass.
- человѣчек 'Pupille', Jarosl. (Voločkij), von *человѣк* 'Mensch' wie rumän. *otuzor* 'Zäpfchen', von *om* 'homo', alb. *nerið* 'Zäpfchen': *neri* 'Mann', bulg. *mъžec* 'Zäpfchen': *mъžъ*.
- человѣчность 'Menschlichkeit' übersetzt wie nhd. *Menschlichkeit*, frz. *humanité*, lat. *hūmānitās*.
- челомкаты́ 'grüßen lassen', *челомкаться* 'sich begrüßen' (Gogol'). Neubildung von *бѣтъ* *челомъ* (s. *челобитица*).
- челпáк 1. 'kleiner Hügel', Arch. (Podv.). 2. 'längliches Osterbrot', Arch. (Podv.), 'leere Pirogge, Stück Teig ohne Quark', Vjatka (Vasn.). Wohl zu *челпán*.
- челпáн 'Hügel, Grabhügel, Anhöhe', Arch., Vologda, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), auch 'Dummkopf, dummer Mensch', Pskov (D.). Mit *-p-* Erweiterung zu der unter *челó* behandelten Wortsippe: lit. *kėlti* 'heben', lat. *celsus*, *collis* usw. Andere verknüpfen *čьlpanъ mit griech. *κόλπος* 'Wölbung, Busen', anord. *hvelja* 'wölben', mhd. *welben* 'wölben' (Gorjajev EW 409, Dop. 1, 54). Nicht besser ist der Vergleich mit ukr. *čoupý*, *čouptyj* 'schlagen', aind. *kálpatē* 'wird geordnet', lit. *kūpa* 'Steigbügel, Schlinge, Schleife' (gegen Brückner KZ 46, 201 ff.). Kaum entlehnt (gegen Preobr. Trudy 1, 61).
- челýга, челýха 'eiskalter, feiner Regen bei Nebel', Arch. (Podv.). Dunkel.
- челуснýть, челиснýть 'heftig schlagen', Pskov, Tver' (D.). Mit Präfix *че* 'wie' u. *лускаты́* 'schlagen' (s. *лускá*).
- челýшцъ, -á 'Art Pilz', Vladimir (D.). Mit dial. *č* für *c* aus *čělýšъ zu *čělýj* nach Dal' 4, 1303.
- чѣлюсть f. 'Kinnbacken, Kiefer', auch 'Ofenloch', Neurußl., ukr. *čěl'ust'* 'Kinnbacken, Öffnung zwischen den Kinnladen, Rachen, Ofenloch', r.-ksl., abulg. *čeljústъ* *σιαγών* (Supr.), bulg. *čel'ust* 'Kinnbacken', skr. *čeljúst* 'Kinnbacken, Rachen',

sloven. *čeljúst* 'Kiefer', *čeljústje* n. 'Rachen', čech. *čelist* f. 'Kinnbacken, Ofenloch', slk. *čel'ust'* 'Kiefer, Kinnbacken', poln. *czeluś* 'Kinnbacken', alt. 'Mund, Rachen, Wange, Antlitz', *czeluście* 'zwei Öffnungen im Backofen', polab. *celdust* 'Unterkinn'. † Gehört jedenfalls zu *čeló* und *ustá*, s. MiEW 31, 418, Brückner EW 75, KZ 45, 35, Mladenov 681. Der erste Teil enthält wohl eine -io- Ableitung von *čelo*. Vgl. auch die Bed. oben s. v. *челó*, *челёсник*. Zu beachten sind auch Bildungen wie tochar. *akmal* 'Gesicht', worin *ak* 'Auge' u. *malañ* 'Wange', magy. *orca* 'Wange, Antlitz' aus *orr* 'Nase' u. *száj* 'Mund', s. W. Schulze Kl. Schr. 253ff. Weniger überzeugt der Vergleich von **čel'* mit aind. *kulyam* n. 'Knochen' (Berneker EW 1, 142) oder die Annahme eines **čelb* 'Spalte' neben vorhandenem **ščelb* (s. *щель*). Sehr hypothetisch ist auch die Verknüpfung mit ahd. *hol* 'hohl', lit. *ikėlas* 'Bienenstock in einem hohlen Baum' (Matzenauer LF 11, 343), ebenso die Verbindung von *čel'usts* mit *чюлá* (Potebnja bei Preobr. Trudy 1, 61).

челядь f. G. -u 'Gesinde', *челядѹнец* 'Dienstbote, Mietling', ukr. *čel'ad* 'Hausgesinde. Hausgenossen mit Weib und Kind', *čel'adyn* 'Diener, Knecht, junger Mann', *čel'adyňa* 'Dienerin, Mädchen', wruss. *čel'adzin* 'Knecht', aruss. *čeljadь* 'Gesinde', *čeljadinъ* 'Sklave', abulg. *čeljadь* *дегартѣа* 'Gesinde' (Mar.), bulg. *čeled* f. 'Familie, Kinder', skr. *čeljād* f. 'Hausgesinde, Hausgenossenschaft, Frauensleute, Leute, Menschen', čech. *čeled* f. 'Familie, Familienangehörige. Gesinde', heute 'Dienstboten', slk. *čel'ad* f. 'Gesinde', poln. *czeladz* 'Gesinde, Dienstboten, Gesellen', osorb. *čeledź*, nsorb. *celaz* 'Gesinde'. † Ursl. **čel'adъ* urverw. mit aind. *kūlam* 'Herde, Schwarm, Geschlecht', ir. *cland*, *clan* 'Nachkommenschaft, Clan', lit. *kiltis* 'Geschlecht', griech. *τέλος* 'Schar', s. Fick 1, 26, BB 8, 331; 16, 282, Meillet Ét. 323, BSL 27, 55, MSL 8, 237; 14, 375, Bezzenberger BB 16, 245, Berneker EW 1, 141ff., Solmsen Beitr. 18, M.-Endz. 1, 368, E.-H 1, 263, Petersson Filol. Fören. Lund 4, 120ff. Weiter sucht man Verwandtschaft mit *kolėno*, lit. *kelys* 'Knie', lett. *celis* dass.

чем 1. 'statt, anstatt'. 2. 'Instr. s. von *что*'. Aus aruss., abulg. *čimъ*, Instr. s. von *četo* unter Einfluß von *čěmъ* Instr. s. von *kto*. Zuerst aruss. *čěm* im Test. Dmitr. Donsk. († 1389), s. Sobolevskij Lekcii 187ff., Durnovo Očerok 293. Ursl. Instr. **čimъ* trat an die Stelle eines älteren **či* durch Einfluß der Instr.-Endung -mъ anderer Deklinationen; **či* entspricht lat. *quī* 'wodurch', ags. anord. *hvī* 'wie, wozu, warum', s. J. Schmidt KZ 27, 288, 291; 32. 403, Pluralbild. 43.

чемарá, чемрá 'feiner Staubregen bei Nebel', Arch. (D.). Unklar.

чемáра 'Art Überrock', Westl. (D.), auch *чумáрка* (s. d.). Über poln. *czamara* 'langer Rock mit Ärmeln bis zur Erde' und ital. *cimarra* 'langer Rock' aus arab. *sammār* 'Zobel', s. Brückner EW 72, Lokotsch 144, Meyer-Lübke Rom. Wb. 626.

чембáры, чамбáры pl. 'breite Hosen aus Leder oder Leinwand', Orenb., Sibir. (D.). Entlehnt aus einer turkotat. Dialektform

von osman. *şalvar* 'Hosen' (s. *шапошары*). Vgl. kasantat. *čambar*, *čymbar* 'Hosen', lebed. *čanbar* 'Lederhosen', kumd. *čynbar*, tel. *šanpar* (Radloff Wb. 3, 1859, 2074; 4, 950), s. Korsch Archiv 9, 671. Ungenau sucht MiTEL Nachtr. 1, 22 die Quelle der russ. Wörter in osman. *čämbär* 'Reifen'.

чембур, -á 'Leitseil für Pferde, Leitzügel' (Leskov), auch *чалбур* dass., älter *čimbury* pl. (Urk. a. 1557 nach MiTEL Nachtr. 2, 96). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. tar. tel. *čylbur* dass., alt. *čylbyr* (zur Sippe s. Ramstedt KWb 433 ff.), vgl. Korsch IORJ 8, 4, 40. Unrichtig ist die Herleitung aus osman. *čämbär* 'Reifen' (gegen MiTEL 1, 275, Nachtr. 2, 95).

чѐмез m., *чѐмеза* 'Geldbeutel', Novg., Smol., Nižn. (D.), *чѐмезин*, *чимизин* 'Geldbörse in Form einer Röhre', Don-G. (Mirtov), *чѐмезинник* 'reicher Geizhals', Don-G. Phantastische Deutungsversuche, angeblich vom Klirren, bei Iljinskij IORJ 16, 12. Unklar.

чѐмезить 'Verwirrung stiften, Unsinn reden', Pskov, Tvef (D.). Unsicher ist Buga's (RFV 70, 102) Vergleich mit lit. *kemėžuoti*, *kemėžoti* 'ungeschickt gehen', vgl. auch Fraenkel Lit. Wb. 239.

чѐмер 'Kopfschmerzen, auch Leib- u. Kreuzschmerzen; Koller bei Pferden', *чѐмеруца* 'Nieswurz', *чѐмерá* 'betäubender Tabak aus Porst', ukr. *čémir* 'Magenkrampf', *čemerýca* 'Nieswurz', *čemerňyk*, *čemerúcha*, *čémer* 'Pferdekrankheit', wruss. *čémer* 'Pferdekrankheit', aruss. *čemerz* *lós* (12. Jhdt.), *čemerz* 'Nieswurz', bulg. *čémer* 'Gift, Teufel', *čemeriga*, *čemerika* 'Nieswurz', skr. *čēṁēr* m. 'Gift, Zorn, Kummer', *čēmēran* 'giftig, bitter, herb, elend, unglücklich', sloven. *čémér* 'Gift, Galle, Eiter, Zorn', *čemerika* 'Nieswurz', čech. *čemer* 'ungrische Krankheit', *čemeřice* 'Nieswurz', slk. *čemer* 'Ekel', *čemerica* 'Nieswurz', apoln. *czemier*, *czemierzycza*, poln. *ciemierzycza*, osorb. *čemerica* 'Nieswurz'. Urverw.: lit. *kemera* pl. 'Alpkraut, Wasserdost', lett. *cemerinš* 'Nieswurz', ahd. *hemera*, nhd. dial. *hemern* 'Nieswurz', s. Berner EW 1, 142, M.-Endz. 1, 372, Matzenauer LF 7, 30, Zupitza GG 113. Weiter wird vermutet die Zugehörigkeit von aind. *camarikas* 'bauhinia variegata' (Uhlenbeck Aind. Wb. 88 s. aber Mayrhofer 375), aind. *kaṃalam* 'Lotus' (Petersson Verm. Beitr. 139, Uhlenbeck c. l. 43, vgl. aber Mayrhofer 160), griech. *δάμαρος* 'Delphinium, Läusekraut', *δάμαραρον* 'Aconitum', s. Hofmann Gr. Wb. 131, Loewenthal WS 10, 184, Torp 74, Mladenov 681. Schwerlich berechtigt ist der Vergleich mit *komáp* (gegen Sobolevskij Slavia 5, 445).

чѐмкoc 'Strecke zwischen zwei natürlichen Grenzscheiden', Arch., Mezeñ (Podv.), *чункас* 'Meile von 5 Werst längs einem Fluß', auch *чум* Perm; *чѐмкac* 'alte Werst von 700 Klaftern' (Schrenck). Entlehnt aus syrjän. *tšom* 'Speicher' + *kost* 'Zwischenraum, Mitte', *tšomkos* 'Abstand zwischen zwei tšom', s. Kalima FUF 18, 42 ff.

чемодан 'Koffer', auch 'Bauch'. Entlehnt über kasantat. *čamadan*, krimtat. *čumadan* dass. (Radloff Wb. 3, 1940; 2188), aus pers. *jāmādān* 'Kleiderbehälter', worin *jāmā* 'Kleid' u.

-*dán* 'Behälter' (vgl. Horn Npers. Et. 93 u. 118), s. Korsch IORJ 7, 1, 47, MiTEL 1, 289, Nachtr. 1, 31, Kraelitz 18, Lokotsch 52, Berneker EW 1, 143.

чемодур 'geschäftiger Mensch', Smol. (Dobr.). Kaum nach *самодур* 'Despot' gebildet von *к чему́ šta дырь?* 'wozu diese Torheit',

чемпион 'Preiskämpfer', sportl. Aus engl. *champion* dass. von afrz. *champion* aus vlat. *campiōnem*, westgerm. *kampjo* 'Kämpfer' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 379).

чёмур 'Teufel', Arch. (Podv.). Zu *чёмер* 'Gift' (s. d.).

чемшá s. *чемшá*.

чемыркнуть 'schnell einen Schnaps herunterstürzen', Perm. Wird von Šachmatov IORJ 7, 2, 339 mit sloven. *čmikati*, *čmíkniti* 1. 'schlürfend trinken', 2. 'mucksen' verglichen. Jedenfalls mit Präfix *če-* zu *мыркнуть* (s. d.).

чемыш, -á m. 'Halimodendron, Meer-, Salzstrauch', Östl. (D.), auch *чемшá* f. dass. Unklar.

чемьй 'Blockhaus im Walde, Versteck für Wilddiebe und Hehler', Perm, Čerdyň (D.), *цямья* 'Speicher im Walde', Syrjän. Gebiet. Nach Kalima FUF 18, 43 aus syrjän. *tšamja* 'Speicher im Walde', doch wird das syrjän. *tšamja*, *štšamja* von Wichmann-Uotila 266 als russ. Lehnwort angesehen. Wenn hier vom Russ. auszugehen ist, könnte es sich um eine Entlehnung aus anord. *skemma* f. 'Stübchen, Vorratshaus' handeln, das von Holt-hausen Awnord. Wb. 250 zu *skemma* 'stützen' gestellt wird. Vgl. aber syrjän. *tšom* 'Speicher' (wozu Toivonen FUF 32, 82) und unten s. v. *чум*.

чепать, чипать 'greifen, ergreifen, fassen, anhängen'. Südl. Westl. Pskov (D.), ukr. *čipati* 'anhängen, angreifen, ergreifen, fassen', *pričipýty*, *pryčepýty* 'anheften, anhäkeln', poln. *czepiać*, *czepić się* 'sich an jemnd. hängen, anklammern', *czepić* 'packen, ergreifen', *czepy* pl. 'Holz im Fluß, das sich ins Netz hakt'. Wohl Ablaut zu *чánamь*.

чепаться 'wankend gehen, wanken', Vjatka (Vasn.), Kolyma (Bogoraz), auch 'schaukeln', Sibir. Als 'sich klammern' zum vorigen.

чепелá 'Pfannenstiel, -gabel', Kaluga, Smol. (D.). Zu *чeпáмь* als 'Griff'.

чепелиться 'groß tun, sich brüsten', Vjatka (Vasn.). Zu *чан*.

чепец G. *ченцá* 'Haube', ukr. *čepéc* 'Haube, Netzmagen', wruss. *čepéc*, aruss. *чeпeць*, bulg. *čepici* pl. 'Stiefeletten', skr. *čèpac* 'Art Frauenhaube', sloven. *čèpac*, čech. slk. *čepec*, poln. *czepiec*, osorb. *čèpc*, nsorb. *copc*, *cepc*. || Ursl. **čepьсь* urverw. mit lit. *kepùrė* 'Mütze, Hut, Haube', lett. *čepure* dass. Weiter wird Anknüpfung gesucht an griech. *σκέπας* 'Decke, Hülle, Schutzdach', *σκέπη* 'Decke, Schutzschirm', *σκέπαζω*, *σκέπαω* 'bedecke, verhülle', s. Berneker EW 1, 143 ff., Hujer LF 42, 23, M.-Endz. 1, 373. Thomsen SA 4, 319. Ältere Bemühungen um eine Verknüpfung mit mlat. *cappa* 'Art Kopfbedeckung'

- sind überholt, s. Berneker c. 1., Ijinskij RFV 74, 124 ff., dessen Vergleich mit griech. *κοπίς* 'Messer', *σκέλαρον* 'Beil' aber sehr fragwürdig ist. Als Ablaut zu *čepьсь* betrachten MiEW 32, Brückner EW 75 poln. *czapka* 'Mütze'. Abzulernen ist der Versuch einer Herleitung von *čepьсь* aus dem Poln. (gegen Sobolevskij RFV 70, 98 ff.), s. Preobr. Trudy 1, 63.
- чѣпкать, чѣмкать 'laut kauen (von Schweinen)', Vjatka (Vasn.). Lautnachahmend.
- чепұрник 'dichtes Gesträuch, Dickicht', Vjatka (Vasn.). Wohl als 'sich anklammerndes Laub' zu *чепать* 'greifen' (s. d.).
- чепұха 'Ruß', Rjazaň (D.). Zweifelhaft ist der Vergleich mit *копоть* 'Ruß' (Gorjajev EW 410) und die Deutung als 'sich anklammernd', zu *чепать* (gegen Dal' Wb. 4, 1305).
- чепуха 'Unsinn, dummes Zeug'. Unklar. Kaum als **če-pucha* zu *пучнуть* 'schwellen', auch nicht **тице-* 'leer' (gegen Gorjajev EW 410). Davon abgeleitet: *чепухистика* 'systematischer Unsinn' (A. Tolstoj jun.) nach Fällen wie *статистика*. Vgl. *шагустика*.
- чепчұры pl. 'Art Schuhe', s. *чакчұры*.
- чепыга 'Dickicht' (Čechov), auch *чепыж* dass. (IORJ 1, 332), *чепыжник* 'Erbseakraut, Caragana frutescens' (Mel'nikov). Vielleicht zu *чепать* 'greifen', s. Preobr. Trudy 1, 63.
- чепылиться 'sich schleppen', Kolyma (Bogor.). Wohl zu *чепать*.
- чепь f. 'Kette', wird von Berneker EW 1, 126 zu der Sippe von *чепать* gestellt. Im Nordgr. könnte es mit *čepь* historisch identisch sein.
- черв 'Sichel', Vjatka (D.), *чepвѣк* 'Säge', Tomsk (D.). Man vergleicht als urverw. lit. *kiŗvis* 'Axt', lett. *cirvis* dass., aind. *kŗvis* 'ein Weberinstrument', s. Zubatý Archiv 16, 388, Berneker EW 1, 172, Trautmann BSl 135, M.-Endz. 1, 388, Uhlenbeck Aind. Wb. 64. Weiter will man an *(s)ker- in griech. *κεῖρω* 'scheren', ahd. *sceran* 'scheren', lit. *skirti* 'trennen, scheiden' anknüpfen, s. Zupitza GG 154 ff.
- червлёный 'blutrot', aruss. *červenъ*, *červljennъ*, abulg. *črvenъ*, *črvljennъ* *ερυνθός* (Euch. Sin.), bulg. *červъ*, *črvъ*, skr. *črven* 'rot', *črvljen* dass., sloven. *črljen*, čech. *červený*, slk. *červený*, poln. *czerwony*, osorb. *čerwjeny*, nsorb. *cerwěny*. || Ursl. **červienъ* Partic. Praet. Pass. von *červiti* 'rot färben' (aruss. *črviti*, s.-ksl. *črviti*), dieses von **červъ* 'Scharlachwurm' (s. *чepвъ*), vgl. vlat. *vermiculus* 'rot' von *vermiculus* 'Würmchen, cochenille, Schildlaus, die die Scharlachfarbe lieferte', s. Trautmann BSl 134, Roesler Zschr. österr. Gymn. 1868, S. 330 u. 334. Von *červъ* gebildet ist aruss. *červenъ* 'Juli' (Tetraevang. 1144 u. a., s. Srezn.) und *červъсь* dass., vgl. ukr. *červenъ*, *červeć* 'Juni', čech. *červen* 'Juni', *červenec* 'Juli', ačech. *črven* 'Juni', *črven druhý* 'Juli', poln. *czerwiec* 'Juni', das teils als 'Monat, in dem die Scharlachwürmer gesammelt wurden' aufgefaßt wird (so Miklosich Monatsn. 7—9, Krek Einleitg. 516, dagegen Berneker EW 1, 173), teils als 'Zeit, in der die Bienen die Brut

ansetzen', poln. *w której czyrw pszcół powstawał* (s. Rostafiński bei Berneker c. l.).

Червонная Русь 'Rotrußland, historische Bez. für das ukrainische Galizien, Wolhynien, Podolien, in der Hauptsache Ostgalizien'. Nach Barsov Očerki 102 den Chroniken unbekannt bis zum 16. Jhdt. Zuerst viell. bei Fra Mauro (15. Jhdt.) als *Rossia rossa*, s. Lamanskij Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 250. Aus poln. *Czerwona Ruś*, woher ukr. *Červóna Ruś*. Der Landschaftsname hat aller Wahrscheinlichkeit nach seinen Namen von der aruss. Stadt *Červenъ* südl. Grubieszów (schon nach Nestor-Chron. a. 981 bedeutend), nach der eine Reihe von Städten als *Červenъskyjě gorody* (Acc. pl., Nestor-Chron. a. 1018 u. 1031) heißen, s. Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 119, Barsov Očerki 102, Perwolf Archiv 8, 21. Weniger läßt sich die Deutung nach der roten Tracht der Ukrainer vertreten (so Kretschmer Glotta 21, 117) zum Unterschied von der weißen Tracht der Weißrussen (dagegen Iljinskij Slavia 6, 388, wo ältere russ. Lit. zitiert). Wenig wahrscheinlich will Rostafiński Sprawozd. Akad. Umiejętn. 23, 15ff. den Landschaftsnamen auf den Namen des Scharlachwurms zurückführen. Ganz phantastisch ist Kucharski Festschr. Brückner 39.

червонец 'Dukat, drei Rubel', seit Peter d. Gr. (18. Jhdt.), 1922 Banknote = 10 Goldrubel, älter russ. *červon(n)yi* seit Ivan III. für ausländische Goldmünzen. Entlehnt aus poln. *czerwony* 'golden, purpurrot', s. N. Bauer bei Schroetter Wb. 98, Berneker EW 1, 173, Preobr. Trudy 1, 63. Zum Lautlichen vgl. Łoś Gr. Polska 1, 129, 161. Siehe auch черелёный.

червь I. m., G. *чepcā* 'Wurm', volkst. *чepes* G. *чepesa* (Šachmatov IORJ 7, 1, 305), *чepā* f. 'die in den Brutzellen eingeschlossenen Bienenlarven', *чepлeнь* f. 'Scharlach', ukr. *červ* m. 'Wurm', aruss. *črvъ* m. 'Wurm', *črvъ* f. 'rote Farbe, roter Stoff', abulg. *črvъ* *схωλήξ, σής* (Ostr., Supr.), bulg. *čérvej* 'Wurm', *čórv* (Mladenov 881), skr. *črv* 'Wurm', *črva* 'Wurmloch', sloven. *črv* 'Wurm', ačech. *črv* 'Wurm, Made', čech. slk. *červ*, poln. *czerw* G. *czerwia*, osorb. *čerw*, nsorb. *cerw*, polab. *cef(ō) lēzuce* 'Schnecke' ('kriechender Wurm'). || Ursł. *červъ ist verwandt mit *čermъ (s. чермный) sowie lit. *kirmis* m. f. 'Wurm', *kirmuō* dass., lett. *cirmis*, aind. *kṛmiṣ* m. 'Wurm, Made', npers. *kirm*. ir. *cruim*, alb. *krimb*, s. Buga IORJ 17, 1, 29ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Trautmann BSl. 134, Berneker EW. 1, 173, M.-Endz. 1, 386. Das -v- macht Schwierigkeiten. Man hat eine balt. Entsprechung *(s)kirvis angenommen wegen lit. *skirvina* 'läuft wie eine Ameise' (Specht Dekl. 45, KZ. 65, 212ff.) und das -v- durch Einfluß von *marvis 'Ameise' erklären wollen (s. *мыпасёу*). Weniger nahe liegt Beeinflussung durch *krivъ* (Meillet IF 5, 333) oder durch *ноноповъ* 'Erdwurm' (Otrębski LP 1, 129ff.). Lautlich Bedenkliches bei Preobr. Trudy 1, 64.

червь II. 'Hölle', nur aruss. *črvъ* (Olon. Sborn. 15. Jhdt. nach Srezn. Wb. Nachtr. 272). Unklar.

чѣрга 'Reihe, Reihenfolge', Südl., *чєрѣ* dass. Sevs (Pr.), ukr. *čérha* f. *čéreh* m. (Šachmatov IORJ 7, 1, 305, nach *чєрѣд*) w russ. *čérha*, aruss. *čerga* (Privil. Smolensk a. 1505, s. Srezn. Wb. 3, 1499). Entlehnt aus d. Turkotat.; dschagat. *čärgä* 'Reihe, Reihenfolge' (Radloff Wb. 3, 1970), s. Berneker EW 1, 145. Nicht überzeugend ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit lit. *kėrgiù*, *kėrgti* 'anbringen, befestigen', *kargyti* dass. (gegen Zubatý Archiv 16, 387 ff.).

чердák, -á 'Boden, Dachstube', ukr. *čerdák*, älter russ. *čerdakъ*, *čardakъ* (Urk. a. 1697, s. Korsch Archiv 9, 494). Entlehnt aus osman., krimtat. *čardak* 'Balkon, Altan', karaim. *čardak* 'oberes Gemach' (Radloff Wb. 3, 1869), dessen Quelle für persisch gehalten wird, s. MiTEL 1, 273, Korsch c. l., Berneker EW 1, 171, Lokotsch 32, Gorjajev EW 410. Vgl. *чєрмоз*.

Чердынъ 'Stadt im G. Perm', aus syrjän. *T'šerdin* dass., worin der Flußname *Čer*, wohl syrjän. *t'šer* 'Beil, Axt' und *din* 'Mündung, dickes Ende' steckt, s. Kannisto FUF 18, 73, Wichmann-Uotila 297. Zur Bed. vgl. russ. Flußnamen wie *Тонóp* 'Beil'.

черевик 'Bauernschuh', ukr. *čerevjk* 'Schuh', w russ. *čerevik*, aruss. *čerevika*, r.-ksl. *črēvii* *úπόδημα*, bulg. *crēve* pl. 'Schuhe', skr. *crēvja*, sloven. *črēvalj* m., čech. *střevíc*, *třevíc*, ačech. *třěví*, slk. *črevíc*, poln. *trzewik*, osorb. *črij*, nsorb. *crěw*, *crěj*. || Ursi. **červī*- wird als Ableitung von **červo* 'Bauch', urspr. zu *(s)ker- 'Abgeschnittenes, Haut, Leder', (s. *kopá*, *ckopá*) angesehen, vgl. Sobolevskij Archiv 33, 610, RFV 71, 444, Pedersen KZ 39, 459, Persson 786, Berneker EW 1, 151, Mladenov 682, Schrader-Nehring 2, 354. Unter Annahme einer u-Epenthese wird mit **červī*- auch mir. *cuaran* 'Schuh', kymr. *curan* dass. verbunden, s. Zupitza KZ 37, 399, Pedersen c. l., dagegen s. Berneker c. l.

черѣво 'Leib, Magen, Bauch', pl. *чєрєвá* 'Eingeweide', dial. *чєрѣско* 'Kind', *чєрєсѣмь* 'schwanger werden', *чрѣо* 'Mutterleib' (aus d. Kslav.), ukr. *čévevo* 'Bauch, Leib, Mutterleib, Magen', w russ. *čévevo* dass., pl. *čefovy* 'leibliche Kinder', aruss. *čerevo* 'Bauch, Leib, Fell vom Bauch', abulg. *črěvo* *κοιλία*, *γαστήρ* (Ostr., Mar., Cloz., Euch. Sin., Supr.), ksl. *črěvo* G. *črěvese*, bulg. *črěvo*, skr. *crijèvo*, sloven. *črevô* G. -*žsa* 'Darm, Unterleib, Bauch', čech. *střevo*, slk. *črevo* 'Darm', poln. *trzewo* pl. *trzewa* 'Eingeweide', osorb. *črjewo*, nsorb. *čřowo*, polab. *crevū*. || Ursi. **červo* wohl urverw. mit apreuß. *kērmens* m. 'Leib', weiter wird Anschluß gesucht an anord. *hǫrund* 'Fleisch, Leib', ahd. *herdo* 'Fell, Haut' und die unter *kopá*, *ckopá* erwähnten Wörter, s. J. Schmidt Vok. 2, 76, Berneker EW 1, 150 ff., Trautmann BSI 128, Apr. Sprd. 356, Specht 79. Weniger überzeugt der Vergleich mit aind. *kṛp* 'Gestalt', avest. *karəš* 'Leib, Gestalt', lat. *corpus* 'Leib, Körper', ahd. *hrēf* dass., griech. *πρᾶπις* 'Zwerchfell' (so Meillet-Ernout 258, dagegen Walde-Hofmann 1, 277 ff.) oder mit got. *hairþra* 'Eingeweide' (Meillet Ét. 167 ff., Brugmann Grdr. 2, 1, 330, Trautmann BSI 128, dagegen Pedersen KZ. 39, 459). Dial. *чєрѣсо* 'Flußkrümmung' Senk. (Podv.) kann aus der Bed. 'Darm' erklärt werden.

чередá 'Reihe, Reihenfolge', dial. 'Herde', Kursk. Voron., Don-G., черѣд m. 'Reihe', dial. чéред dass., чупедѣть 'gründen, stiften' (kslav. Lehnwort), ukr. čeredá 'Reihe, Herde, Rudel', čered 'Reihe', wruss. čeredá 'Herde, Vieh', aruss. čereda 'Reihenfolge', abulg. črēda βονκόλιον, πρόβατον (Supr.), bulg. črēdā 'Viehherde', skr. črijēda 'Reihe, Ordnung, Herde', čakav. črēdā Acc. črēdu, sloven. črēda, ačech. čřieda, čech. třida 'Ordnung, Reihe, Klasse, Wechsel, Gasse', slk. črieda 'Herde', poln. trzoda 'Herde, Vieh', kaschub. strōda dass., osorb. črjōda 'Haufen'. || Urslav. *čērda verwandt mit apreuß. kērdan Acc. 'Zeit' (aus 'Reihe, Reihenfolge'), lit. *kerdā 'Herde', vorausgesetzt durch lit. kērdzius 'Hirt'; weiter gehören dazu aind. čārdhas m. n. 'Herde, Schar', avest. sarəda- 'Art, Gattung', got. hairda 'Herde', ir. crod 'Vieh, Reichtum', kymr. cordd 'Gruppe, Schar' (*kordho-). Bei Urverwandschaft aller dieser Wörter mußte Gutturalwechsel vorliegen; wenn man nur idg. *kērdh- gelten läßt, mußte Entlehnung aus einer centum-Sprache ins Balt.-Slav. angenommen werden, s. Kiparsky 102, Brugmann Grdr. 1², 547, Berneker EW 1, 144, Trautmann BSI 127ff., Apr. Sprd. 356, Leskien Bildung 325, Brandt RFV 21, 215. Schwerlich kommt Entlehnung aus dem Germ. in Frage (gegen Hirt PBrBtr 23, 332; 24, 233, Berneker c. l., Kluge Urgerm. 41, s. dazu Obnorskij IORJ 19, 4, 100), es sei denn vor der ersten Lautverschiebung. Zur Beurteilung der balt. Verhältnisse wichtig ist die Berücksichtigung des balt. Lehnwortes finn. kerta 'Schicht, Reihe, Mal' (s. Thomsen Berör. 185, Nieminen FUF 22, 11ff., vgl. aber Kalima BL 115ff.).

чередѣть 'reinigen, fegen', dial., ist nicht zu trennen von чéредѣть 'ordnen, anordnen', das zum vorigen gehört. Zu Unrecht werden diese Bedeutungen von Zelenin IORJ 8, 4, 256ff. voneinander getrennt und чéредѣть in ersterer Bed. für urverw. gehalten mit griech. κέρδος n. 'Gewinn', lat. cerdō 'Handwerksmann', air. cerd 'Kunst, Handwerk'. Zur Bed. vgl. рядѣть 'ordnen', наряжаться 'sich schmücken', ряд (s. d.).

чéрез c. Acc. 'durch, über ~ hinaus, hindurch', чéрез dass. poet. (ksl. Lehnwort), ukr. čerez, wruss. čerez, aruss. čeres 'durch, quer über' (Smol. Urk. a. 1229 B nach Srezn. Wb. 3, 1501), čeresz (Laur. Chron. a. 1096), čerosz (Usp. Sborn. 12. Jhdt., nach Šachmatov Očerk 153 beeinflusst von skrozě, skrozь), r.-ksl. črēsъ, črězъ, s.-ksl. črēsъ, črězъ, bulg. črez (Mladenov 688), skr. črěz, sloven. črěz, črěz. || Urspr. *čers-, wohl aus *kerts- (s. Trautmann BSI 130), wurde zu *čerz- unter Einfluß von *voz-, *jъz- u. dgl., s. Brandt RFV. 22, 136; *čers- ist urverw. mit apreuß. kērscha(n), kirscha(n) c. Acc. 'über, über-hin', lett. Čērsupji, Čirsanguri ON. (M.-Endz. 4, 37, Buga RFV 70, 103), lit. skeřsas 'quer', lett. šķērs 'quer, übel, schlecht', griech. ἐγκάρσιος, ἐπικάρσιος 'schief, schräge', κάρσιον· πλάγιον Hesych., weiter zu lit. kertù, kiřsti 'haue', r.-ksl. črětu, črěsti 'schneide', s. J. Schmidt Jen. Lit. Zeitg. 1874 Sp. 503, Pedersen IF

5, 54ff., Fortunatov Archiv 4, 581, Berneker EW 1, 144ff., Trautmann BSl 129ff., Apr. Sprd. 358, Endzelin SIBet 31. Zu den griech. Wörtern vgl. aber Bechtel Lexil. 132. Zur Präpos. *чѣрез* gehört auch *чѣрез* 'gemeinschaftlicher Sperrfischfang', Kolyma (Bogor.), und 'Breite des Stromes', Don-G. (Mirtov).

чѣрез II. 'lederner Geldgürtel', s. *чѣрес*.

черезá 'große Wage', Penza, Simbirsk. Siehe *терезá*.

черёзвый 'nüchtern', Nižn. (D.). Siehe *терёзвый*, *трёзвый*.

череміс, черемісин 'Tscheremisse, Angehöriger des finn-ugr. Volkes der Mari am l. Ufer der Wolga', pl. *черемісы*, Koll. auch *череміа* Vjatka (Vasn.), aruss. *Čermisy* (Slovo o pogibelі russk. zemli), kasantat. *čirmiš* (Radloff Wb. 2, 1354). Stammt wohl aus tschuwass. *šarmis*, *šarmiš* 'Tscheremisse', s. Wichmann Tschuw. Lehnw. 142, S. Kuznecov Etnogr. Obozr. 86, 220, FUF Anz. 25, 106. Kein Zusammenhang läßt sich feststellen zwischen den Tscheremissen und dem von Ermanarich unterworfenen Volke, das bei Jordanes Getica cap. 22 urspr. als *Scremniscans*, seit Mommsen aber als *Imniscaris* gelesen wird (s. Mikkola FUF 15, 60, gegen Kunik-Rosen Al Bekri 155). Auch die *Μελάρχλαινοι* des Herodot 4, 107 können trotz Tomaschek nicht die Tscheremissen sein, s. Verf. RS 6, 210, Sitzber. Preuß. Akad. 1935 S. 581.

черемнѣха 'Scharlach, Masern', Tvef, Pskov (D.), Tichvin (RFV 62, 295). Zu *чермный* 'rot'.

черёмуха, черёмха, черёма 'Faulbaum, Ahlkirsche, Prunus padus', ukr. *čerémucha*, *čerémcha*, aruss. *čeremacha*, sloven. *črēmha*, *črēmša*, ačech. *trēmcha*, čech. *střemcha*, slk. *črēmcha*, poln. *trzemcha*. || Urverw. mit lett. *cērmauksis* 'Eberesche', neben *šērmauksis* (dazu vgl. sloven. *srēmša*, *srēmša* 'Faulbaum'), lit. *šermūkslė*, *šermūksnė* 'Eberesche', ostlit. *šermūksnis* dass., s. Berneker EW 1, 145, Trautmann BSl 128. Der 'Gutturalwechsel' zeigt sich im Balt. u. Slav. Unsicher ist Zugehörigkeit von griech. *κόμαρος* 'Erdbeerbaum' (Niedermann bei Boisacq 488) und von aind. *kramukas* 'Betelnußbaum' (Uhlenbeck Aind. Wb. 67). Vgl. das folg.

черемшá, череміца, черёмушка 'Bärenlauch, Allium ursinum', sloven. *črēmoš* dass., poln. *trzemucha*. Daneben mit 'Gutturalwechsel' skr. *srijemuš* m., *srijemuša* f., *srijemuš*, *srijemuša* 'Art wildwachsendes Zugemüse'. || Urverw. mit lit. *kermušė* 'wilder Knoblauch', griech. *κρόμμον* 'Zwiebel, Gartenlauch', *κρέμμων* Hesych. (s. J. Schmidt KZ 32, 346), ir. *crem*, kymr. *craf* 'Knoblauch', ags. *hramse*, *hramesa* 'Zwiebel, Bärenlauch', oberd. *ramsēn* dass., s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 121, IF 5, 33, Berneker EW 1, 145ff., Endzelin SIBet 52, Trautmann BSl 128ff. Nach Berneker c. l. ist gemeinsame Herkunft der Wörter für 'Bärenlauch' und 'Faulbaum' (s. *черёмуха*) wegen des scharfen Geruchs beider Pflanzen in Erwägung zu ziehen.

чѣрен I. 'Griff, Stiel (eines Messers), Heft, Pfropfreis', pl. *чёренья* Koll. *чёренье* Sibir., demin. *чёренок* 'Heft, Griff, Pfropfreis', ukr. *čéren* 'Strunk, Stiel', wruss. *čerenók*, aruss.

čerenz 'Griff', r.-ksl. *črěnz* *λαβή* 'Griff', bulg. *crěn*, skr. *crěn*, sloven. *črěn*, čech. *střen* m., *střena* 'Griff', *třěň* 'Strunk', slk. *črienka* 'Messerheft', poln. *trzon*, *trzonek* 'Griff', osorb. *črjonk*, nsorb. *čřonk*. || Ursi. **černz* wohl im Ablaut mit *kórenz* 'Wurzel', lit. *kėras* 'Staupe, Wurzel, Baumstumpf', apr. *kirno* 'Strauch', griech. *κράνος*, lat. *cornus* 'Kornelkirschbaum' (s. oben 1, 625). Die Trennung von **černz* 'Griff' und **černz* 'Pfropfreis' (Mi EW 34, Osten-Sacken IF 22, 315) wird von Berneker EW 1, 146 angefochten, ebenso der Vergleich mit ir. *crann* n. 'Baum', kymr. *prenn* 'arbor, lignum' (Bezzenberger bei Stokes 63). Beachtenswert ist aber der Vergleich von *černz* 'Griff' mit aind. *kárṇas* 'Ohr, Handhabe, Griff', kymr. *carn* 'Handhabe', s. Zupitza BB 25, 102, Osten-Sacken c. I. 316, Torbiörnsson 1, 35; 2, 13 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 61, M.-Endz. 2, 161 ff. Anders über das aind. Wort Mayrhofer Aind. Wb. 172.

чѣрѣ II. 'Salzpfanne der Salzsiedereien, Feuerherd, Kohlenbecken', ukr. *čereň* 'Feuerherd, Boden des Back- u. Kochofens', aruss. *čerenz* 'Salzpfanne', r.-ksl. *črěnz* dass. (oft), poln. *trzon* 'Herd, Feuerherd'. Neben diesem **černz* liegt **čerěnz* in skr.-ksl. *čerěnz* 'eiserner Dreifuß mit Kohlen', skr. *čěrjen* 'Wölbung über dem Feuerherd mit einem Loch oben beim Rauchfang; Rost über dem Feuer in Bauernhäusern; flacher Korb zum Trocknen von Getreide über dem Feuer'. || Man vergleicht als urverw. lett. *cēri*, *ceras* 'Glutsteine auf dem Gewölbe des Riegen- oder Badstubenofens', ahd. *herd* 'Herd', s. Osten-Sacken IF 22, 318, Berneker EW 1, 146, M.-Endz. 1, 375. Wegen der Bed. weniger wahrscheinlich ist die Zusammenstellung mit griech. *κέρανος*, *κέρανον* 'Opferschüssel', ir. *cern* 'Schüssel', anord. *hverna* 'Topf', got. *hvaírnei* 'Schädel' (Zupitza BB 25, 102, Torbiörnsson 2, 14, Torp 116). Die griech. Wörter werden als entlehnt angesehen von Hofmann Gr. Wb. 141.

чѣрѣ III. 'Backenzahn', gew. *чѣренѣк* dass., Südl., ukr. *čerenák*, *čerenňij zub*, abulg. *črěnovnyjz* Acc. pl. *ai mύλαι* (Ps. Sin. 57, 7), r.-ksl. *črěnovnyz* (*zubz*), *črěnovitysz* *mύλη*, dens molaris, mbulg. *črěnovnyjz* 'Backenzähne', čech. *třenovec*, *třenový zub*, *třěnáč* neben *střenný*, *střenovní zub*, slk. *čren* 'Kinnbacken', *črenový zub*, poln. *trzony* pl. 'Backenzähne', *trzonowy ząb*, osorb. *črjonak*, *črjonowc*, nsorb. *čřonak*. || Ursi. **černz* urverw. mit lett. *cēruoklis*, *cēruokslis* 'Backenzahn', kymr. *cern* 'Kinnbacken', bret. *kern* 'Mühltrichter', ir. *cern* 'Ecke, Winkel', s. Zupitza BB 25, 101, M.-Endz. 1, 376, Specht 141, Trautmann BSl 129, Berneker EW 1, 147, Buga RFV 67, 234. Weitere Beziehung wird gesucht zu aind. *cārvaṭi* 'zerkaut, zermalmt'. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus got. *qairnus* 'Mühle' (gegen Meillet Ét. 267, s. Berneker c. I.).

чѣренѣк s. чѣрен I.

чѣрень f. 'Eichenwald', Pskov, Tvef (D.). Wohl zu *чѣрныѣ* 'schwarz'. Vgl. *чѣрнолѣсье* 'Laubwald' (bes. Eichen). Kaum zu lit. *kėras* 'Strauch', *kirna* 'Strauchband', apreuß. *kirno* 'Strauch' (gegen Walde 193 ff.). Zum lautlichen s. Šachmatov IORJ

7, 1, 305. Oft in ON Чéрень (z. B. Tula). Kühn ist Pedersens (Kelt. Gr. 1, 44) Vergleich von чёрный лес 'Eichenwald' mit lat. *quernus* 'eichen', das erst sekundär an *quercus* 'Eiche' angenähert sei.

череняк s. чéрен III.

чéреп 'Schädel; Schale bes. der Schaltiere', dial. 'Dach eines Hauses', Šenk. (Podv.), 'Eiskruste', Šenk., Vjatka (Vasn.), чепенѹца 'Dachziegel', чепенѹк 'Scherbe', чепенѹха 'Schildkröte', ukr. čérep 'Scherbe, Hirschädel', kslav. črěpъ, črěpica дотрахов, bulg. crěp 'Scherbe', skr. crějep 'Scherbe, Dachziegel', sloven. črěp 'Scherbe, gesprungener Topf', čech. střep, třep 'Scherbe', slk. črep, poln. trzop, osorb. črjop, nsorb. cřop. || Urverw. mit aind. *karpasas* m. 'Scherbe, Schale, Hirschale', apreuB. *kerpetis* 'Hirschädel', armen. *karap'n* 'Schädel, Kopf'. Mit beweglichem *s-* wird damit verglichen: lett. *škirpta* 'Scharte', *šķērpele* 'Holzsplitter', anord. *skarfr* m. 'Stumpf, Baumstumpf', mnd. *scharf* 'Scherbe', ahd. *scirbi* 'Scherbe', s. J. Schmidt Vok. 2, 77, Bezzenberger BB 16, 241, Meillet Ét. 235, Hübschmann 458, Berneker EW 1, 147, Trautmann BSl 129, Apr. Sprd. 356, BB 30, 329, Brandt RFV 21, 215, Torp 457, Kluge-Götze EW 514. Fraenkel Lit. Wb. 257 ff.. Weiter zu lit. *kerpù*, *kiřpti* 'schneiden'.

чепенѹха 'Schildkröte', zu чéпен (s. d.). Es trat ein als Ersatz für altes *čely 'Schildkröte' (s. *железъ*), aus Tabugründen nach Zelenin Tabu 2, 53.

чепенѹца s. чéпен.

Череповец G. -уца 'Kreisstadt im G. Novgorod', aruss. *Čerеповѹъ G. iz Čerеповѹsi* (Mosk. Urk. a. 1496, s. Sobolevskij Lekcii 145, Šachmatov Očerк 220). Viell. чéпен als 'Anhöhe' und *весь* 'Dorf'. Unsicher.

чéрес 'lederner Geldgürtel mit Schnallen und Verschuß' (Mel'nikov u. a.), auch чéрес dass., Don-G. (Mirtov, D.), ukr. čéres dass., poln. trzos 'Geldgürtel, Geldkatze'. || Ursł. *čersъ aus *kertso- urverw. mit ir. *criss* m. 'Gürtel', kymr. *crys* 'Gürtel, Hemd' (*krtso-), s. Rozwadowski Qu. Gr. 1, 419 ff., IFAnz. 8, 138, Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, Berneker EW 1, 148, Matzenauer LF 7, 32. Vgl. aber чéресел 'Gürtel', das Berneker c. l. zu чéресло I stellt.

чéресло I. n., чéресла pl. 'Lenden, Hüften, Kreuz', ukr. čereslá 'Lenden', aruss. čeresla (Nestor-Chron. u. a.), abulg. črěsla pl. *одрѹеъ* (Ostrom., Mar., Euch. Sin.), bulg. črěslá pl. 'Weichen, Leistengegend' (Mladenov 638), sloven. črěslo 'Scheidewände in der Walnuß', čech. tříslo, stříslo pl. třísla, střísla 'Zwerchfell, Leistengegend, Scham', slk. črieslo 'Lende, Hüfte', poln. trzosło dass. || Wird als *čerslo 'Zwerchfell, Quere des Körpers' zu *čerz- 'durch' gestellt, s. Berneker EW 1, 148, Mikkola Mēl. Pedersen 413, Brückner EW 583. Außerhalb des Slav. wird lit. *kirkšnis* 'Gelenk zwischen Dickbein und Bauch', lett. *ciřknis* 'Leistengegend, Weichen' verglichen (Mikkola Ursł. Gr. 1, 94, M.-Endz. 1, 385). Weniger überzeugt der Vergleich von *čerslo

mit got. *hairþra* pl. 'Eingeweide, Herz', ahd. *herdar* 'Eingeweide' (MiEW 34, Matzenauer LF 7, 36; dagegen Berneker c. l.) oder anord. *herðr* f. 'Schulter' (J. Schmidt Vok. 2, 25); letzteres wird von Holthausen Awn. Wb. 112 zu anord. *harðr* 'hart' gestellt.

чѣреслѣ II. 'Pflugmesser, Sech', ukr. *čereslō*, bulg. *črěslo*, slk. *črieslo*, poln. *trzosło*, osorb. *črjósło*, nsorb. *cřosło*. || Ursł. **čerslo* urverw. mit apreuß. *kersle* 'Haue', lit. *keřslas* 'Aderlaßeisen', weiter zu lit. *kertù*, *kiřsti* 'scharf hauen, heftig schlagen', s. Buga RFV 70, 102, Meillet Ét. 414, Trautmann BSl 130, Apr. Sprd. 356 ff., Berneker EW 1, 148, J. Schmidt Vok. 2, 502, Mikkola Ursł. Gr. 160, Mël. Pedersen 413, Matzenauer LF 7, 37, Fraenkel Lit. Wb. 245.

чересчур 'übermäßig', zu *чѣрез* u. *чур* 'Grenze'.

черѣт 'Schilfrohr', *чѣпѣм*, *чѣпѣм* 'Schilf, Binse', ukr. *čerét*, *očerét* dass., skr. *črēt* G. *črēta* 'Sumpfwald', sloven. *črēt* m., *črēta* 'morastiger Ort, Ried', ačech. *Střietež*, *Trřietež*, čech. *Střítež* ON. || Ursł. **čertъ* verwandt mit lit. *kertù*, *kiřsti* 'schneide', r.-ksl. *črėtu*, *črėsti* dass., s. Fick 1, 25, Berneker EW 1, 150, s. auch *чѣрмѣ*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit aind. *kṛñātti* 'spinnt, dreht den Faden', *čṛtāti* 'bindet, heftet zusammen', griech. *κόρταλος* 'Korb', *κόρτος* 'Binsengeflecht', bzw. aind. *curchas* 'Schilf', akymr. *cors* 'cannulos', air. *coirce* 'Hafer' (Charpentier Archiv 37, 48 ff.).

черѣшня 'Süßkirsche, Vogelkirsche', *чѣрѣшѣнѣ* 'Kirschgarten', ukr. *čerěšnja*, s.-ksl. *črěšnja*, bulg. *črěša*, skr. *črěšnja*, *trěšnja*, čech. *třešně*, *střešně*, poln. *trześnia*, osorb. *třěšnja*, *třěšēn*. || Entlehnt über altbair. **chersia*, *chersse* 'Kirsche' aus vlat. *ceresia* (s. Schwarz Archiv 40, 287 ff., Zeitschr. 4, 362, Uhlenbeck Archiv 15, 375, Schrader-Nehring 1, 589) oder direkt aus dem Vlat., da es sich um die römische Kulturkirsche handelt und *č* aus dem Romanischen leichter verständlich ist (s. Kiparsky 110, Meillet-Vaillant 90); vlat. *ceresia* gehört zu lat. *cerasus* aus griech. *κέρασος* 'Kirsche'. Zweifelhafte ist direkte Übernahme von **čersynia* aus dem Griech. (gegen Verf. IORJ 12, 2, 287, J. Schmidt Vok. 2, 69, dagegen Verf. Grsl. Et. 224).

черѣца 'Zelt', nur russ.-ksl. *čerešča*, *čyršča* (13.—14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1502, 1507), mbulg. *očrěšta*, *očrěšta* (Ps. Bonon., Ps. Pogodin) *σχήρωμα*. Unsicher ist der Vergleich mit aind. *kṛtīṣ* f. 'Fell, Haut' (MiEW 34, Berneker EW 1, 150). Sehr verbreitet, aber auch nicht sicher, ist die Verbindung mit *чѣрмѣ* (so Korsch Jagić-Festschr. 254, Gorjaev Dop. 1, 55), die morphologisch bedenklich ist. Wohl zu *чѣпѣм* 'Schilfrohr'.

черики pl. 'leichtes Schuhwerk', Südl. Aus osman., aderb. *čaryk* 'Fußbekleidung aus ungegerbtem Leder', s. Gorjaev EW 410, Lokotsch 33. Siehe *чаркѣ*.

черкѣльскій 'tscherkessisch', Tot'ma (Živ. Star. 19, 1, 115), oft auch in den Bylinen (Hilferding u. a.). Zu *чѣркѣсы*, *чѣркѣсы*.

черкѣн 'Art Falle (bes. für Blaufüchse)', Arch. (Podv.), Sibir.

(D.). Das Wort wird gewöhnlich aus ostjak. *šorkan*, *t'argan* 'Falle' erklärt, s. Ahlqvist bei Karjalainen Ostj. Lautg. 26, Kálmán Acta Ling. Hung. 1, 266. Unverständlich bleibt dann die Ausdehnung bis nach Arch.

Черкасы 'Ort im G. Kiew', Черкасск 'Ort am Don', Черкаску 'Ort im G. Charkov'. Zweifellos vom Namen der Tscherkessen im Kaukasus. Braucht nicht von Tscherkessensiedlungen herzurühren, sondern kann nach ostslavischen Kaukasuskämpfern benannt sein, s. auch Egli 505. Nicht vom Namen *Καύκασος* 'Kaukasus' wie Sobolevskij IORJ 26, 43 vermutet. Siehe черкэс.

черкаться 'fluchen', auch чертыкаться dass., Ableitungen von черт. Zur Bildung vgl. блукать 'umherirren' u. черкнуть.

черкэс pl. -ы 'Angehöriger des westl. Zweiges der nordkaukasischen Sprachen', davon черкэска 'Tscherkessenrock'. Die aruss. Bezeichnung dieses Volkes ist *kasogъ*, pl. -и (s. *касѡгъ*). Der später überlieferte Name erscheint als черкасы pl. (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., RFV 56, 148), dann auch aruss. *čerkizskoj* 'tscherkessisch' (Poznjak. a. 1558 S. 4), *čirkizskoj* (Trif. Korob. 1584 S. 101), PN Andrej *Čerkizovič* (Mamač. Skazan. 28), *čerkisova nedělja* 'Sonntag des Zöllners u. Sünders' (Pskover 1. Chron., Novg. 4. Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1502). Diese Form über osman. *karač. čärkäs* 'Tscherkesse' (Radloff Wb. 3, 1969, Kel. Sz. 15, 214), s. MiTEL Nachr. 2, 95. Als Quelle ist wohl osset. *čärgäs* aus *čarkas 'Adler' anzusehen, s. Korsch Jagić-Festschr. 257. Anders darüber Marquart Kumanen 181. Mit dem Namen der mit den Tscherkessen verwandten *Κερκέται* (Skylax 73, Müller Geogr. Gr. Minores 1, 60, Ptolem. 5, 9, 25, Strabo 11, 492 ff.) besteht anscheinend kein Zusammenhang, s. Marquart c. l. 180 ff.

черкнуть, черкать 'streichen, einen Strich ziehen', *внечеркнуть* 'streichen', *подчеркнуть* 'unterstreichen', *почерк* 'Handschrift', ukr. *čerkáty* 'streichen, streifen'. Eher Neubildung zu черма (Gorjajev EW 413) als lautnachahmend (Berneker EW I, 169), da Interj. черк! vom Geräusch der eilenden Feder sekundär benannt sein kann. Siehe черкаться.

Чёрное Море 'Rotes Meer', kirchenslav. Übersetzung von griech. *Ἐρυθρὰ Θάλασσα*. Siehe das folg.

чёрный 'purpurrot', kirchl., volkst. черёмный 'rothaarig', Vjatka, Perm, Sibir. (D., Šachmatov IORJ 7, 1, 305), черемнуха 'Röteln, Scharlach', aruss. *čьrmъnъ* 'purpurrot, rothaarig', abulg. *čьrmъnъ* *ἐρυθρός* (Supr.), aserb. *čьrman*, skr. *FIN. Čьrmnica*, sloven. *črmljên* 'rot', *črmlják*, *čьrmnják* 'Eidotter', čech. slk. *čermák* 'Rotkehlchen', osorb. *čork* 'Eidotter', nsorb. *cenk* dass., polab. *carmak* dass., poln. *czermień* 'Schlangenkraut'. || Ableitungen von ursl. *čьrmъ 'Wurm', sloven. *črm* 'Karbunkel, Fingerwurm', urverw. mit lit. *kirmis* 'Wurm', *kirmuō* dass., lett. *cērmē*, *cērmis* 1. 'Rainfarn, tanacetum vulgare'. 2. 'Mittel gegen Spulwürmer', aind. *kīrmis* 'Wurm, Made', avest. *kərmī-*, npers. *kirm*, alb. *krimb*, ir. *cruim*, kymr. *pryf* 'Wurm',

- s. Berneker EW 1, 169, Trautmann BSl 134, Specht 45, M.-Endz. 1, 378, Zubatý IF 6, 155ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 43, G. Meyer Alb. Wb. 206, Fraenkel Lit. Wb. 257. Vgl. auch *чєрьь*.
- Чернігов 'Stadt in der nördl. Ukraine', ukr. *Černihiv*, aruss. *Černigovъ* (oft Nestor-Chron.). Das erste *i* der ukr. Form wird von Sobolevskij Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 399 durch großruss. Einfluß erklärt. Der Name stammt von einem PN aruss. *Čьrnigъ*, Ableitung von *čьrnъ*.
- чєрнійла pl. 'Tinte', aruss. *čьrnilo*, abulg. *čьrnilo mēlav* (Supr.), wohl Lehnübersetzung aus mgr. *μελάνιον*, ngr. *μελάνι*. Meillet RS 2, 68, Et. 186, 316 sieht darin eine Übertragung von lat. *atrāmentum*. Richtiger suchten Schrader-Nehring 2, 535 die Quelle in griech. *μέλαν* (*γραφικόν*).
- Черногорія 'Montenegro', Umgestaltung von skr. *Čr̥nā Gōra* dass. nach *чєрний* und den Ländernamen auf *-ия*. Vgl. ngriech. *Μαυροβούνι(ον)*, ital. *Monte Negro*, osman. *Karadağ*, s. Verf. Čyževskij-Festschr. 300, Tomaschek Zschr. österr. Gymn. 1877 S. 675.
- Чѣрное Море 'Schwarzes Meer' heißt aruss. *Понѣъ, Понѣъскоје Море* (Nestor-Chron.) aus griech. *Πόντος Εὔξεινος*. Der neue Name stimmt überein mit ngr. *Μαύρη Θάλασσα*, ital. *Mar Nero*, osman. *Kara dāniz* gegenüber *Ak dāniz* 'Mittelmeer' (Radloff Wb. 3, 1667), aber auch mit nhd. *Schwarzes Meer*, frz. *Mer noire*. Daneben dial. *Сѣмѣе Море* dass., Don-G. (Mirtov), wohl eine euphemistische Benennung wie schon im Altertum *Πόντος Εὔξεινος* (Herodot, Thukyd., Xenophon) für älteres *Πόντος Ἀξεινος* (Pindar, Eurip., Strabo), worin altiran. **axšaēna-* 'dunkel', avest. *axšaēna-* steckt, s. Verf. OON 4ff., Iranier 20; zustimmend Meillet BSL 25, 61, Benveniste BSL 30, 61. Vgl. auch *Πόντος Μέλας* (Eurip.) und *Θάλασσα σκοτεινή* (Konst. Porph. De adm. imper. 152, 7, s. Sieglin ZONF 12, 253).
- Черноморія 'westlicher Teil des Kubań-Gebietes' (RFV 68, 405, Semenov Slovať 5, 681). Aus *Черноморье* 'Schwarzmeergebiet' mit Einführung von *-ия* aus Ländernamen. Vgl. *Подолія*.
- чєрномыра 'Tauchente', Astrachan (D.). Dissimiliert aus *чєрномыра* zu *чєрматы* 'tauchen', s. Fraenkel Zeitschr. 13, 213 mit lautlichen Parallelen.
- Черные Клобуки 'ein turkotat. Restvolk im G. Černigov u. Kiev im 11.—13. Jhdt.', aruss. *Čьrniі Klobuci* (Nestor-Chron. öfters), s. Barsov Očerki 136, 254 u. sonst, der sie für Reste der Pečenegen hält. Übersetzung des turkotat. Stammesnamens *Karakalpak* 'Schwarzmützen', s. Melioranskij IORJ 10, 4, 120, Rasovskij Semin. Kondakov. 1, 93ff.
- чєрный 'schwarz', *чєрен, черна, чернѣ; чєрнійла* 'Tinte' (s. d.), *чєрь* f. 'gemeines Volk, Pöbel', ukr. *čьrnyj*, wruss. *čьrnyj*, aruss. *čьrnъ* 'schwarz, dunkel, unfrei, leibeigen', abulg. *čьrnъ mēlas* (Supr.), bulg. *čьrn, čьren, skr. čьn, f. čьna, čьnī, sloven. čьn, čech. čьrný, slk. čierny, poln. czarny, osorb. čьorny, nsorb. carny, polab. cárne* 'schwarz'. || Ursl. **čьrnъ* aus **čьrchnъ* ur-

verw. mit lit. *kirsnà* FIN., apreuß. *kirsnan* 'schwarz', aind. *krsnàs* 'schwarz', weiter zu lit. *kėrsas* 'schwarz und weiß gefleckt', *kėrėė* 'bunte Kuh', *kėrsis* 'schwarzbunter Ochse', *karšis* 'Brachsen', *kiršlys* 'Äsche', schwed. norw. *harr* 'Äsche' (urgerm. **harzu-*, s. Lidén PBrBtr. 15, 510), s. J. Schmidt Vok. 2, 33, Leskien Bildung 161, Buga RFV 65, 308, Berneker EW 1, 169 ff., Trautmann BSl 134 ff., Apr. Sprd. 358 ff., Loewenthal Farbenn. 8, Pedersen IF 5, 67, Specht 119, Persson 750, Fraenkel Lit. Wb. 245.

черп 'Sichel', Vjatka (D.). Wegen der geringen Verbreitung des Wortes wollte man darin eine Kreuzung von *чепс* 'Sichel' und *cepn* dass. sehen, s. Trautmann BSl 129. Es könnte sich aber auch um ein altes Wort handeln, urverw. mit lett. *ciŗpa*, *ciŗpe*, *ciŗpis* 'Sichel', aind. *kṛpāṇī* 'Dolch, Schere', lit. *kerpù*, *kīŗpi* 'schneide', ahd. *herbist* 'Herbst, Ernte, Weinlese', s. Berneker EW 1, 170 ff., M.-Endz. 1, 386 ff., Fraenkel Lit. Wb. 257 ff. Vgl. *чёрпать*.

черпа́ 'Rindseuche, Rinderpest', Arch. (Подв.), Zu *чёрпать* 'reißen'.

чёрпать, -аю 'schöpfe', dial. 'reiße': *медведь чёрпает хвостом* Olon. (Kulik.), ukr. *čerpú*, *čeréty*, neu *čerpstý*, Iter. *čerpáty* u. *čyráty*, wruss. *čerú* (nach d. Infin.), *čeré*, abulg. *čъpo*, *črěti* *ántleiv*, *črěpǫšte* Partic. Praes. N. pl. (Supr.), bulg. *čěrpъ*, *čěrpъ*, skr. *cīpēm*, *cīpstī*; *čřpām*, *čřpljēm*, *cīpati*, sloven. *črpām*, *črpāti*, *črěpam*, *črěpljem*, *črěpati* 'schöpfen, schlürfen, gierig saufen', ačech. *čřieti*, čech. *čerpu*, *čerpati*, slk. *na-čriem*, *na-čret*, apoln. *naczarli* 'schöpften', poln. *czerpię*, *czerpać*, osorb. (pó)-*črěć*, *čěpaci*, nsorb. *crěš*. || Ursł. **čъrpo*, **čer(p)ti* urverw. mit lit. *kerpù*, *kīŗpi* 'schneide, schneide ab', aind. *kṛpāṇas* 'Schwert', *kṛpāṇī* 'Schere, Dolch', griech. *κρόπιον* 'Sichel', *καρπός* 'Frucht', lat. *carpō* 'rupfe, pflücke', mir. *cirrim* 'schlage ab, verstümmele', ahd. *herbist* 'Herbst', s. J. Schmidt Vok. 2, 460, Bezzenberger BB 16, 245, Berneker EW 1, 170 ff., Trautmann BSl 129, Pedersen Kelt. Gr. 1, 94, Endzelin ŽMNPr 1910, Juli, S. 200, Porzeziński RS 4, 6, Fraenkel Lit. Wb. 257 ff. Zur Bed. vgl. Berneker c. 1.

чёрствый 'hart, trocken, roh, gefühllos, altbacken (Brot)', *чёрсто*, *чёрсмá*, *чёрсмáо*, dial. *чёрсмый*, ukr. *čerstvýj* 'derb, hart, frisch, stark, altbacken', aruss. *čerstvъ* 'hart, fest, trocken, aufrichtig, bedeutend', bulg. *čevrǫst*, *čevrǫst* 'hart, fest, flink, munter', skr. *čvřst*, *čvřsta* 'fest, hart, voll, fleischig', sloven. *čřstáv*, *čřrst* 'fest, kernig, munter, frisch', čech. slk. *čerstvý* 'frisch, munter', poln. *czerstwy* 'frisch, munter, rüstig, kräftig, altbacken' (st. **czarstwy* wohl nach *czerstwić*, s. Łoś Gr. Polska 1, 67), osorb. *čerstwy* 'munter'. || Ursł. **čъrstvъ* wurde vielfach verglichen mit aind. *kṛtsnàs* 'vollständig, ganz' und lat. *crassus* 'dick, grob', s. Brugmann Totalität 55 ff., Fick 1, 25, Berneker EW 1, 171, Walde-Hofmann 1, 285 ff., Mayrhofer 259. Der Vergleich ist sehr unsicher angesichts der Tatsache, daß lat. *crassus* als expressives Wort beurteilt wird (s. Meillet-Ernout 263 ff.), dessen Zusammenhang mit lat. *crūtis* 'Flechtwerk', got. *haurds* 'Tür'

usw. (gegen Berneker c. l.) sehr fraglich ist. Besser ist der Vergleich mit got. *hardus* 'hart', griech. *κατρός* 'stark, gewaltig', *κατερός* dass., *καρός* 'Stärke' (J. Schmidt Vok. 2, 33, Zupitza GG 109, Uhlenbeck Aind. Wb. 40, Brückner EW 76, Mikkola Ursl. Gr. 3, 27). Andere vergleichen *čerstvъ* mit anord. *herstr* 'barsch', lit. *keštas* 'Zorn' (J. Schmidt Vok. 2, 501, Bezzenberger KZ 22, 479). Unklar.

черсуня, черсунха 'Durchfall', Čerep. (Gerasim.). Unklar.

чѣрт, -а 'Teufel', aber *ни чепмá* 'gar nichts', pl. *чѣpmu* alter N. pl. (kaum nach Sobolevskij Lekcii 198 alter -i- St.), ukr. wruss. *čort*, skr. *cīti*, *cīlīm* 'beschwöre, verfluche', sloven. *črt* 'Teufel, Haß, Anfeindung, Feindschaft', *črtiti* 'hassen', čech. slk. *čert* 'Teufel', poln. *czart*, osorb. *čert*, nsorb. *cart*. || Ursl. **čьrtъ* wird als -to- Partic. 'der Verwünschte' und für verwandt angesehen mit lit. *kyrėti* 'böse werden', *į-kirti* 'sich ekeln', *apkyrėti* 'überdrüssig werden', *įkyrus* 'lästig, aufdringlich', *kerėti* 'mit bösem Blick bezaubern', s. Mikkola WS 2, 218, Berneker EW 1, 172, Porzeczinski RS 4, 6. Weiteres s. v. *чары*. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lat. *curtus* 'kurz, verstümmelt' (gegen Berneker c. l., wo als Alternative), s. dagegen Brückner KZ 48, 174. Es besteht keine Anknüpfungsmöglichkeit an *мерáнь* als 'Verirrter' (gegen Zelenin Živ. Star. 20, 360). Eine Umschreibung für *чѣpm* ist *чѣpmuъ* (Zelenin Tabu 2, 90), für den Fluch *чѣpm* auch *чѣpmoe слово* (Mel'nikov 3, 320), s. Verf. Zeitschr. 20, 453. Eine Ableitung von *чѣpm* ist *чѣpmовы айца* 'Kartoffeln', Kem' (Podv.), cigtl. 'Teufelseier'.

чертá 'Strich, Linie, Grenze, Grenzscheide', *чѣpmumъ* 'reißen, zeichnen', ukr. *čertá*, wruss. *čertá*, r.-ksl. *čerta negala* 'Akzent oder anderes Zeichen über einem Wort', abulg. *črētiati ēvzagadāseiv* (Supr.), bulg. *čertá*, *črtá*, skr. *črta* 'Linie', *črtati* 'Linien ziehen', ačech. *črtadlo* 'Werkzeug zum Schneiden'. || Ursl. **črta* zu *чѣpmý* (s. d.). Vgl. aind. *kītā* 'Spalt, Schlucht', s. Berneker EW 1, 171. Zu *чѣpmá* gehört dial. ukr. *vščert* 'bis zum Rande eines Gefäßes' Cherson (Bessaraba 534) aus **vъz-čьrtъ*.

чертѣц 'große Haselmaus', dial., ukr. *čertéc* dass. Vgl. lit. *kertūkas* 'Spitzmaus', *kirtūkas* dass., *kiřstis* dass., lett. *cirkšnis*, *cīrslis* dass. Weiter zu *чѣpmý* 'schneide', s. Berneker EW 1, 172, M.-Endz. 1, 385.

чертѣг, -а 'Prunkgemach, Prachtsaal', pl. 'Palast', ukr. *čertóh* 'innerer Teil eines Gebäudes' (beides ksl. Lehnw.), abulg. *črētogъ thálamos* 'Schlafgemach', aserb. *črtog*, *črtag* dass. || Wahrscheinlich durch protobulg. Vermittlung entlehnt aus pers. *čārtāk* (*čār* 'vier', *tāk* 'hoher hervorragender Teil eines Hauses, Säulenhalle'), s. MiEW 35, TEL. 1, 240, 273, Melioranskij IORJ 10, 4, 133, Korsch Jagić-Festschr. 255, Mladenov RES 1, 51, Lokotsch 32. Ein späteres Lehnwort ist *чѣpđák* (s. d.). Nicht wahrscheinlich ist die Auffassung von *črētogъ* als slav. Erbwort und Verknüpfung mit *чѣpmý* (gegen Brückner KZ 46, 237).

чертогѡн 1. 'Halskreuz der Orthodoxen'. 2. 'Teufelsabbiss, Scabiosa succisa'. Zu *чѣрт* 'Teufel' und *гнать* 'vertreiben'.

Черто́лье s. Черто́рой.

чертополо́х 'Art Distel, carduus'. Als 'Teufelsschreck' zu *чѣрт* und *поло́х, полови́ть*. Die stachelige Pflanze wird zum Beräuchern der Ställe verwendet, um das Vieh vor bösen Geistern und Krankheiten zu schützen (Smol., Dobr.).

Черто́рой 'Arm der Desna, G. Kiew', Чермо́лѣй 'e. Fluß Kr. Balachna, G. N.-Novgor.' Чермо́лѣйка 'Nbf. d. Medvedica', Don-G., Чермо́лье 'Stadtteil Moskaus' (schon Razor. Mosk. Gos. 15), ukr. Čertoryja, ON Čertoryjsk in Wolhynien, poln. Czartoryja. Wohl zu *čьrta* und *ryti* 'graben', s. Sobolevskij RFV 70, 96. Schwerlich mit Recht faßt Brückner EW 266 diese Namen als 'Maulwurfshügel' auf und vergleicht den ersten Teil mit lit. *kertūs* 'Spitzmaus' (s. *чepмѣу*).

черту, черести 'schneiden', nur aruss. *očeresti* 'e. Grenze bestimmen', 3 s. Aor. *očerte ѣхωρογράφησε, očьrtenъ* Part. Perf. Pass., r.-ksl. *čьrtu, čьrěsti* 'schneiden', sloven. *čftam, črtati* 'roden, ritzen', čech. *čertadlo* 'Pflugmesser', nsorb. *cerstadlo* dass. || Ursl. **čьrtq, *čьrěsti* (**čert-ti*) urverw. mit lit. *kertù, kirt̃i* 'scharf hauen, heftig schlagen', lett. *cirtu, cirst* 'hauen, hacken', lit. *kirtis* 'Hieb', aind. *krtis* 'Schlachtmesser', *krt̃tati, k̃artati* 'schneidet, schneidet ab', *k̃artanam* 'Schneiden', avest. *k̃arəntaiti* 'schneidet', *karata-* 'Messer', alb. *keđ* 'schere' (**kertō*), lat. *cēna* 'Mahl', osk. *kerssnais* 'cenis', *cortex* 'Rinde', s. Fick 1, 25, Berneker EW 1, 172, Trautmann BSl 130, G. Meyer Alb. Wb. 221, M.-Endz. 1, 387, Mladenov RFV 71, 455ff., Pedersen IF 5, 55.

чертѹг 'Art Schlammbeißer, Fisch', Čerep. (Gerasim.). Unklar. Viell. als 'Furchen ziehend' zu *чepмá*.

чертыхаться 'den Namen des Teufels gebrauchen' (Zelenin Tabu 2, 108). Zu *чѣрт* (s. d.).

черчатый 'purpurrot', nur aruss. *čьrv(ь)čatъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1558, 1570). Zu *чepъ* 'Wurm'. Vgl. *чepмный*.

черчега 'Peitsche', nur aruss. *čьrčega* (Aleksandr., s. Srezn. Wb. 3, 1515), auch *čečrega* (Aleks. 16. Jhdt. c. l. 1570). Dunkel.

чesать, чешѹ 'kämme, hechle, kratze', *чѣс задать кому́* 'jemand. durchhecheln', *чѣска* 'Hede, Werg', *нáчesy* m. pl., *нáчecu* f. pl. 'Abfall beim zweiten Hecheln', ukr. *česaty, česŭ* 'kämme', *pácosy* 'Werg', wruss. *česác*, aruss. *česati, česŭ*, bulg. *česŭ* 'kämme', skr. *česati, česēm*, sloven. *česati, česēm*, čech. *česati*, slk. *česať*, apoln. *czosać*, poln. *czesać, czesze*, osorb. *česać*, nsorb. *cesaś*, polab. *česat*. || Ursl. *česati, česq*, dazu *чешу́х* (s. d.). Ablaut in *кocá, кocмá, кocнѹться* (s. d.), urverw. mit lit. *kasjti, kasu* 'fortgesetzt gelinde kratzen', *k̃asti, kasu* 'grabe', lett. *kašit* 'schaben, harken, kratzen', *kast* 'harken', aind. *kacchás* f. 'Krätze' (Lidén Tochar. St. 12 ff.), griech. *κεσχέον* 'Werg', *ξέω* Inf. Aor. *ξέσσαι* 'schabe, glätte', *κέωρος* 'Nessel', ir. *cír* f. (*kēsra*) 'Kamm', anord. *haddr* 'weibl. Haupthaar' (**hazdaz*), s. Berneker

EW 1, 152, Bezzenberger BB 27, 168, Trautmann BSl 120, KZ 43, 153, Apr. Sprd. 357, M.-Endz. 2, 169, Meillet-Ernout 792, Meillet MSL 9, 143; 14, 338, Persson 812, Torp 86. Siehe *чеснѹмъ*.
 чесмына 'Stechpalme', skr. *česmina*, öfters *česvina* 'ilex, quercus', sloven. *česmina*, *česmiga* 'Sauerdorn'. Gehört wohl zu *чедъмъ* (s. d.), vgl. Berneker EW 1, 151, MiEW 35.

чеснок I. -ока 'Lauch, Knoblauch', ukr. *časnýk*, *čosnýk*, aruss. *česnókъ*, Adj. *česnovatъ*; *česnovitъkъ*, bulg. *česъn*, *česnôv luk*, *česne* n. 'Stück Knoblauch', skr. *česan* G. *česna* 'Knoblauch', *česno* n. 'Stück Knoblauch', sloven. *česъn*, *česъnj*, čech. *česnek*, slk. *česnak*, *cesnak*, poln. *czosnek*, osorb. *česnačk* 'Lauchkresse'.
 || Urspr. **česnъ* alter -u- Stamm, wird zu *česati* (s. *чедъмъ*), skr. *česati* 'kämmen, pflücken, spalten' gestellt. Demnach wäre der Knoblauch (wie ahd. *chlobolouch* 'Knoblauch' zu mhd. *klieben* 'spalten') nach den in die sog. Zehen gespaltenen Wurzelknollen benannt, s. Berneker EW 1, 151, Jokl Kretschmer-Festschr. 81, MiEW 35, Krck Einl. 122, Meillet Ét. 453, Preobr. Trudy 1, 71. Vgl. das folg.

чеснок II. 'Pfahlzaun', auch apoln. *czosnek* dass. Wird von Brückner EW 80 mit *česati* verbunden und wäre dann mit *чеснок* I etymologisch verwandt.

чеснѹтъ 'schlagen', Nordgr. (Rybnikov), zu *чедъмъ* und *ка-дъмъся*.

честерский сыр 'Chesterkäse', vom engl. ON *Chester* aus lat. *Castrum* (s. Ekwall, Dict. of Engl. Place-Names 96).

честь f. -у 'Ehre', *честивый* 'ehrlich, redlich', *честноу крест* 'heiliges Kreuz', *чтуть* 'ehren' (s. d.), *пóмчесать* (s. d.), ukr. *čest* 'Ehre, Achtung', wruss. *česć*, aruss. *čestъ* 'Ehre, Verehrung, Würde', abulg. *čestъ* τιμή (Cloz., Supr. u. a.), bulg. *čest*, skr. *čāst*, sloven. *čāst*, čech. *čest* f., slk. *čest*, poln. *czesć* G. *czci*, osorb. *česć*, nsorb. *cesć*. || Urspr. **čestъ* zu abulg. *čestъ*, *čisti* (s. *чты*), urverw. mit aind. *cittiṣ* f. 'Denken, Einsicht, Absicht', avest. *čisti*- 'Denken, Erkenntnis, Einsicht', Ablaut in aind. *cātati* 'beachtet, merkt, denkt', lett. *škist*, *škietu* 'meine, achte', s. Berneker EW 1, 173 ff., Trautmann BSl 135, Meillet MSL 14, 349, M.-Endz. 4, 47, Liebert 100. Vgl. *чты*, *чумдъмъ*.

чесучá s. *чечунча*.

чет 'paar, gerade Zahl', *чет или нечет* 'paar oder unpaar', poln. *cetno i lichó* 'paar u. unpaar', ukr. *čit* G. *čétu* 'gerade Zahl', wruss. *čy cot čy liška* 'paar oder unpaar' (s. Rozwadowski RS 2, 73). Zu *чедá*, s. Brückner EW 59, Berneker EW 1, 152.

четá 'Paar', *он мне не четá* 'er paßt nicht zu mir', aruss. *četa* 'Abteilung, Haufe, Schar', kslav. *četa* φάλαγξ, abulg. *sočetati* 'verbinden, vereinigen' (Supr.), bulg. *četa* 'Abteilung, Horde', skr. *čēta* 'Truppe', čech. slk. *četa* 'Truppe, Zug'. || Wahrscheinlich urverw. mit lat. *caterua* 'Schar', umbr. *kateramu* 'congregamini', ir. *cethern* 'Trupp', s. Bezzenberger BB 16, 240, Stokes 76, Kretschmer KZ 31, 378 ff., Solmsen Unters. gr.

Lautl. 203, Berneker EW 1, 152 ff., Meillet-Ernout 188. Schwerlich zu *komopá* (gegen Vaillant RES 19, 106).

четвѣрг G. -á 'Donnerstag', ukr. *četvér(h)*, r.-ksl. *četvǫrgъ* πέμπτη (12.—13. Jhdt., s. Sobolevskij RFV 22, 301, Šachmatov Očer 157 ff.), abulg. *četvǫrtakъ* (Supr.), bulg. *četvǫrtak*, skr. *četvǫrtak*, sloven. *četrtek*, čech. *čtvrtek*, slk. *štvrtok*, poln. *czwartek*, osorb. *štwork*, nsorb. *stwork*. || Urspr. **četvǫrgъ* im Ablaut mit *čemsero*, zum Suff. vgl. lit. *ketvėrgis* 'vierjährig', ostlit. *ketvėrgė* f. 'zwanzig Kopeken'. Weiteres unter *čemsero*, *čemšipe*, vgl. Berneker EW 1, 153, Meillet Ét. 354, Leskien Bildung 524, Buga RFV 70, 103, Vaillant RES 9, 5. Brugmann Grdr. 2, 1, 513; 2, 15, Distrib. 65, Trautmann BSL 131, Specht 193. Wegen des Alters der aruss. Belege ist nicht wahrscheinlich, daß aruss. *četvǫrgъ* aus *četvǫrtakъ* entstanden ist (gegen Bulić IORJ 9, 3, 426, Šachmatov IORJ 7, 1, 306, die einen Wandel von *k* zu *g* nach Sonorlaut annehmen wollten; dagegen Sobolevskij c. 1., Šachmatov Očer 157 ff.). Vgl. auch Fraenkel Lit. Wb. 247 ff.

чѣтверо Koll. 'vier', *četverěnyki* f. pl. 'die beiden Hände und Füße der Menschen, die vier Füße der Tiere', *četvernyā* 'Vierzahl, Viergespann' (Grot Fil. Raz. 2, 517), ukr. *čétvero*, wruss. *čécvero*, aruss. *četvero* neben r.-ksl. *četvoro* (Svjatosl. Sborn. 1073, s. Srezn. Wb. 3, 1504), abulg. *četvora* 'vierfach' (4 mal Supr., s. Diels Aksl. Gr. 93), bulg. *četvǫrica* 'Vierzahl', skr. *čētvoro*, sloven. *četrer* 'vier', čech. *čtverý* 'viererlei', *čtvero* 'vier', slk. *štvorý*, poln. *czworo*, osorb. *štworo*, *štwory*, nsorb. *stwork*. || Urspr. **četvero*, **četvoro* urverw. mit lit. *ketverì* m., *kēlverios* f. 'vier', aind. *catvarām* n. 'viereckiger Platz, Hof', vgl. Brugmann Distrib. 25, Berneker EW 1, 153, Meillet Ét. 231, Trautmann BSL 132. Siehe auch *čemšipe*.

четвѣртый 'der vierte', *četverty* f. 'Viertel', volkst. *četveremь* Nordgr., Arch. (Podv., s. auch Šachmatov IORJ 7, 1, 305), ukr. *četvǫrtij*, wruss. *čecbórtij*, aruss. *četvǫrtъ*, abulg. *četvǫrtъ* τέταρτος (Supr.), bulg. *četvǫrt*, skr. *čētvṛti*, sloven. *četrti*, čech. *čtvrtý*, slk. *štvrtý*, poln. *czwarty*, osorb. *štworkty*, nsorb. *stworkty*, polab. *cetjarte*. || Urspr. **četvǫrtъ* urverw. mit lit. *ketvīrtas* dass., apreuß. *kettwirts*, griech. τέταρτος homer. τέτρατος, lat. *quārtus*, ahd. *fiordo* 'vierter', aind. *caturthās*, s. Berneker EW 1, 153, Trautmann BSL 132, Apr. Sprd. 357, Meillet BSL 29, 34. Ein ursl. Ansatz **četvǫrtъ* ist (trotz Fortunatov KZ 36, 35) fraglich, weil er sich nur auf das Westslav. stützt, vgl. dazu Pedersen KZ 38, 420.

чѣтки pl. 'Rosenkranz (zum Zählen der Gebete, bei Mönchen und Katholiken)'. Zu *čmy* 'zähle, rechne', aus **čьtaka*.

чѣткий 'deutlich', s. *čmy*.

четыре 'vier', ukr. *čotýry*, aruss., abulg. *četyre* m., *četyri* f. n., bulg. *čētire*, *čētiri* (Mladenov 684), skr. *čētiri*, sloven. *četrje*, *čētiri*, *štírje* m., *štiri* f. n., čech. *čtyři*, *čtyry*, slk. *štyri*, poln. *cztery*, osorb. *štyrjo*, *štyri*, nsorb. *štyrjo*, *štyri*, polab. *ceter*. || Urspr. **četyre* m., **četyri* f. n., urspr. Kons.-Stamm, urverw. mit lit. *keturi*, f. *kėturios*, lett. *četri*, alett. *cetri* (M.-Endz. 1, 410), aind.

catvāras, Acc. *catūras*, n. *catvāri*, avest. *čadwārō*, Gen. *čaturam*, griech. homer. *τέσσαρες, πέντε*, jon. *τέσσαρες*, dor. *τέτορες*, lat. *quattuor*, ir. *cethir*, got. *fidwōr* 'vier', aber *fidurdōgs* 'viertägig', armen. *čork'*, tochar. *štwar*, s. J. Schmidt KZ 25, 43, Brugmann Grdr. 2, 2, 12 ff., Berneker EW 1, 153, Trautmann BSl 131, Hübschmann 485, Torp 227. Zweifelhaft ist ein ursl. Ansatz *četyr- (gegen Fortunatov KZ 36, 35, Iljinskij Archiv 34, 5). Vgl. чемеърмый.

четырнадцать 'vierzehn', ukr. *čotyrnádcat'*, aruss., abulg. *četyrenadesete m.*, *četyrinadesete f. n.*, bulg. *četirinadeset, četirinašet*, skr. *četřnaest*, sloven. *štirinajst*, čech. *čtrnáct*, slk. *štrnásť*, poln. *czternaście*, osorb. *štyrnaće*, nsorb. *štyřnasčo*. Aus ursl. *četyre m., bzw. *četyři f. n.* -: *na desęte*. Weiteres unter чемыре u. десямъ.

четь f. 1. 'Viertel, vierter Teil'. 2. 'Viertel Ackerland', ukr. *čel'*, aruss. *čety f.* neben *četvortь*, auch *četъka* dass. (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1512). Gilt als Abkürzung von *četvortь f. 'Viertel', s. Gorjajev EW 413. Siehe чемеърмый.

чѣх, -а 'Tscheche, Angehöriger des böhmischen Volkes', ukr. *čech*, aruss. *čechy pl.* (oft Nestor-Chron. neben *čachy*, das wohl durch *ljachy* 'Polen' in seinem a beeinflusst ist, s. Perwolf Archiv 7, 616, *čachy* auch im Slovo o pogibelj russk. zemli u. 1. Novgor. Chronik, s. Sobolevskij Archiv 27, 245), heute *между чехи и ляхи* Arch. (Podv.), böhm.-ksl. *čechy, češbyskyi* (Wenzel-Leg., s. Vajs Legendy o Václavu passim), ačech. *čech* (Dalimil. Chron. u. sonst), čech., slk. *čech*, poln. *czech*, osorb. *čech*, nsorb. *cech*. Demnach alt nur *čechъ*; dieses wohl Kurzform für *četonikъ von četa 'Schar', bzw. *čeljadinъ 'Mann vom Gesinde', s. Mikkola UrsI. Gr. 8, RFV 48, 273, Berneker EW 1, 152. Vgl. лях. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung von einer Kurzform des PN. Čystislavъ bzw. Čystiměř (Holub-Kopečný 90, Brückner EW 74, letzterer schwankt zwischen dieser und der ersten Deutung). Verfehlt ist die Verbindung mit *čęšća* (s. *čárya*) als 'Waldbewohner' (Jagić Archiv 34, 283) sowie mit nhd. *Kebse*, anord. *kęfsir* 'Knecht', ahd. *kebis(a)* 'Magd, Kebse' (gegen Sobolevskij Archiv 27, 245, RFV 64, 170 ff., ŽMNPr 1895, Mai, S. 85) oder mit *čenámь, čánamь* 'greifen' (Sobolevskij RFV 64, 170 ff.). Unmöglich ist Zusammenhang mit čech. *Václav*, aruss. *Vjačeslavъ* (gegen Luniák Živ. Star. 1, 1, 19). Verfehlt Sutnar Jagić-Festschr. 612 ff., wozu Berneker c. l.

чѣх 'Niesen', s. чох, чухать.

чехардă 'Bockspringen; Springen über den gekrümmten Rücken eines anderen', dial. *чєгардă* SevsK (Pr.), *чухардă* Don-G. (Mirtov). Die älteste Form steht nicht fest, vgl. noch wruss. *čekorda* 'Schar Kinder, Haufen Ferkel' (s. *чєкаръ*). Die bisherigen Deutungsversuche sind alle verfehlt: Vergleich mit nhd. *Höcker, hocken* (Gorjajev EW 413) ebenso wie die Zusammenstellung mit griech. *σπατέρδα* 'Spiel an den Dionysien' (Grot Fil. Raz. 2, 517). Siehe чєхор.

ЧЕХВАЛ 'Prahler, hochmütiger Mensch', *чехвалиться* 'prahlen', *чехвальство* 'Prahlerci'. Nach Sobolevskij RFV 67, 213 zu **ъѣ* 'eitel, leer' und *хвалитъ* 'loben'.

ЧЕХВОСТИТЬ s. *чихвостить*.

ЧЕХОЛ G. *чехля* 'Überzug, Futteral', *чехлик* 'Käppchen', ukr. *čochla* f. 'breite Ansätze der Ärmel an Frauenhemden', aruss. *čechylъ* 'Decke, Umhüllung', dial. 'Handtuch', auch 'Art Kleidung' (Domost. Zab. 184), bulg. *čechol* 'Frauensschuh', čech. *čechel*, *čechl* 'Schweißtuch, Totenhemd', *čechlik* 'baumwollenes Gewand', poln. dial. *czechel*, *czechło* 'Frauenhemd, Sterbehemd'. Damit versucht man seit langem zu verbinden poln. *złło*, *zdzłło*, *gzłło*, *gizłko* 'Hemd, Leinwandkittel, Leichentuch', kaschub. *złło*, *złło* 'Hemd', nsorb. *złło*, *zgelko* 'Hemd', evtl. aus **ъchlo* (s. MiEW 31, Berneker EW 1, 139), doch deutet ačech. *kzlo* 'Kleid' wohl auf **kъzlo*. Bisher unerklärt. Das zweifellos damit zu verknüpfende apreuß. *kekulis* 'Badelaken' soll nach Brückner Archiv 20, 500ff., Trautmann Apr. Sprd. 355, Berneker c. l. aus d. Apoln. entlehnt sein. Sobolevskij RFV 64, 108ff. verbindet **čechylъ* mit poln. *czochać się* 'sich reiben', Brückner EW 74 knüpft an poln. *czechrać* 'Wolle krämpeln' an. Nicht vorzuziehen ist Iljinskij's (RFV 74, 124) Verbindung mit *ченѣу* 'Haube' oder Kleczkowski's (Festschr. Brückner 234ff.) Zusammenstellung mit *кошуля* (s. d.), das er unberechtigt für echt-slav. hält. Unklar ist das Verhältnis zu got. *hakuls* 'Mantel', ahd. *hahhul* (Wiedemann BB 29, 314, Matzenauer LF 7, 29), das kaum verwandt sein dürfte (dagegen s. Berneker c. l., Iljinskij c. l.).

ЧЕХОНЬ f., *чехоня* 'Messerfisch, Art Karpfen, Cyprinus cultratus', Adj. *чехоневый*. Der Fisch heißt auch *чеша*, er gleicht wegen seines messerartig zugeschärften, stark ausgebogenen Bauches und seines geradlinigen breiten Rückens einer Messerklinge' (Brehm), nhd. *Sichling*, *Messerfisch*, russ. auch *сбля* (Berg Rby 2, 810). Nach Gorjajev Dop. 1, 55 zu *чечать*.

ЧЕХОР 'unruhiger, streitsüchtiger Mensch', *чехорный* 'streitsüchtig', Arch. (Podv.). Vgl. čech. *čechrati* 'zupfen, riffeln', slk. *čechra* 'zerzaustes Frauenzimmer', *čechrat* 'zupfen, zausen', poln. *czechrać* 'Wolle krämpeln, zausen', *czochrać* 'reiben'. Unsicher.

ЧЕЧАК 'Helm', nur aruss. *čečakъ* (Testam. Ivan II., a. 1359, s. Srezn. Wb. 3, 1515), *čičakъ* (Afan. Nikit. Troick. Hs. 24, Testam. Dmitr. Iv. 1509, s. Srezn. Wb. 3, 1534). Vgl. *шумак* dass. Unsicher ist die Herkunft aus kasantat. *čačak* 'Quaste, Büschel, Franse' (Korsch Archiv 9, 665). Zur Bed. beachte 'Haube, Hahnenkamm' in verschied. Sprachen, s. Joki MSFOugr. 103, 354.

ЧЕЧЕВИЦА 'Linse', dial. *чечевіца* (Pr.), ukr. *sočevýca*, wruß. *sačavica*, aruss. *sočevica* dass., *sočivo* 'Linsensamen', skr. *sočivo* 'Linse', *sočivica* 'Wasserlinse', čech. *sočovice*, *sočovice*, slk. *šošovica*, poln. *soczewica*. Aus *sočevica* zu *сок*, *сбчuso* (s. d.). Vgl. osorb. *soka* f. 'Linse', nsorb. *sok* dass., s. MiEW 313, Preobr. 2, 351. Verfehlt nimmt

Łoś RFV 23, 64 reduplizierte Bildung im Russ. an. Es handelt sich um Silbenassimilation.

чечёнец, -ница 'Tschetschene, Angehöriger des östl. Zweiges des Nordkaukasischen' (Finck). Nach Finck Sprachstämme 34 ist der Name dem Russischen entnommen und geht viell. auf kabbard. *šešen* zurück. Anders Dirr Namen 207 der vom ON *Čačan* am unteren Argun ausgeht. Der Stammesname findet sich in osset. *cacan*, dido *čačanzi*; awar. *čačan* (Dirr c. l.). Vgl. auch osman. *čāčān* 'Tschetschene' (Radloff Wb. 3, 1988 ff.).

чечёниться 'sich zieren, sich putzen', Nördl., Östl. (D.), 'prahlen, sich brüsten', Smol. (Dobr.). чечень m. 'verwöhntes Kind', Pskov, чечёня m. 'Geck, Stutzer', f. 'kokettes Frauenzimmer' (D.). Wohl zu чёча 'Spielzeug, verzärteltes Kind', Vologda, Perm, Orenb., Sibir. Urspr. anscheinend ein Lallwort der Kindersprache wie *čača* (s. чача), vgl. dazu Berneker EW 1, 133, Gorjajev Dop. 1, 55. Siehe чечёлка, чечуля.

чечень G. чёчня 'geflochtener Fischbehälter mit Deckel, Art Fischkasten zur Aufbewahrung lebender Fische', Wolga-G., Östl. (D.). Unklar. Verfehlt ist der Vergleich mit aind. ved. *khánati* 'gräbt' (gegen Gorjajev Dop. 1, 55).

чечёт 'Hänfling, *fringilla linaria*', ukr. *čéčit*, wruss. *čačótka*, sloven. *čéčét* 'Meerzeischen', čech. *čečotka*, slk. *čečka* 'Flachsfinke', poln. *czeczotka*; vgl. auch sloven. *čékēt* 'Gezwitscher', *čeketati* 'zwijschern'. || Man nimmt lautnachahmende Herkunft an und vergleicht lit. *kekūtis* 'Weidenzeisig', ostlit. *kikūtis* neben lit. *kikūlis* 'Hänfling', *kėkštas* 'Eichelhäher', s. Berneker EW 1, 138 ff., Brückner EW 74, Trautmann BSI 125, Matzenauer LF 7, 28, Specht 222. Weniger sicher ist die Zugehörigkeit zu aind. *cākōras* 'Art Rebhuhn' (gegen Uhlenbeck Aind. Wb. 86, s. Berneker c. l., Petersson KZ 46, 133, Mayrhofer EW 365).

чечёлка 'geschwätziges Frauenzimmer', Šenk. (Podv.). Wohl zu den unter чечёниться zusammengestellten Wörtern.

Чечора 'häufiger Flußname: 1. G. Orel Kr. Dmitrov. 2. G. Orel Kr. Trubčevsk. 3. G. Tula. 4. Nbf. d. Sož G. Mohilew, s. Sobolevskij RFV 64, 182. Außerdem Flüsse im G. Jaroslavl', Kostroma, Vladimir, Vjatka. Vgl. čech. *čečefiti* 'struppig machen', *čečefatij* 'struppig', lett. *cecers* 'Krauskopf', Ablaut in *kokōra* 'Kniehholz', vgl. zur Sippe Berneker EW 1, 138, Trautmann BSI 124, M.-Endz. 1, 367.

чечу́га 'Sterlet, *Acipenser ruthenus*', Neurußl. (D.), ukr. *čečuha*. Gehört jedenfalls mit rumän. *căciuga* dass. zu magy. *kecsge* 'Stör', s. MiEW 114, Berneker EW 1, 498 ff., Gorjajev EW 414, Preobr. Trudy 1, 73.

чечу́ля 'Laib Brot', Olon. (Kulik.), Kadnikov, Vologda (Živ. Štar. 1895 Nr. 3—4 S. 398), Vjatka (Vasn.). Viell. zu чёча, wozu s. v. чечёниться. Unsicher.

чечунча́ 'Art Rohseide', чичунча́, чесунча́, чесуча́ Baikal-G. (D.). Entlehnt aus chines. *tšoudzy*, woher auch kalm. *tšistšū*, *tšistšū* dass., s. Ramstedt KWb. 442, Sobolevskij IRJ 2, 346.

чешинка 'Reifen am Rade', Arch. (Podv.). Unklar.

чешуя 'Schuppe', aruss. *češuja*, abulg. *češuja* λεπίς (Euch. Sin.), ukr. *češušatyj* 'schuppig', poln. *szczeszuj*, *czezuja* 'Schuppe, Nußschale'. Gehört zu *čecámь* 'kratzen', wie bulg. *češulka* 'Schuppe', s. Berneker EW 1, 152, Trautmann BSL 120, Brückner EW 78, 544.

чи Conj. 'ob, etwa, oder', Südl., Westl., Kursk, Kaluga, Don-G., ukr. *čy* 'ob', *čy — čy* 'entweder — oder', russ. *čy* neben *ci* (dazu Karskij Belorusy 2, 2, 106; 2, 3, 209 ff., Symb. Rozwadowski 2, 291), aruss. *či* 'ob etwa, oder', bulg. *či* 'daß', čech. *či* 'ob, oder', slk. *či*, poln. *czy* 'ob'. || Urs. *či* alter Instr. s. von *čь-to. Näheres s. unter *чем*, vgl. J. Schmidt Pluralb. 43, Berneker EW 1, 155.

чибák 'Pelzmütze der Frauen', Sibir. (D.). siehe *чебák*.

чйбаки pl. 'Schneeschuhe (Skier) von unten mit Fell überzogen', Kola (Podv.). Aus finn. *sivakka* 'Schneeschuh, bes. der kürzere rechte', s. Kalima 240, Mikkola-Festschr. 413.

чибалдá 'Schöpflöffel', Jarosl. (Voločkij). Vgl. *шабалá* II.

чйбарить I. 'tröpfeln, sprühen' (vom Staubregen), Olon. (Kulik.). Viell. aus karel. *čibautta* 'tröpfeln', s. Kalima 240. Zur finn. Etymologie vgl. Wichmann FUF 11, 282.

чйбарить II. 'zwitschern, auch in feinen Tropfen geräuschvoll fallen, in kleinen Schlucken trinken', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. onomatopoetisch.

чйбез, чйбис 'Kiebitz, Vanellus cristatus', dial. 'Art Mäwe', Südl. (D.). Lautnachahmend wie nhd. *Kiebitz*, ndd. *kiwitt*, mnd. auch *tywit*, engl. *pewit*, s. Suolahti Vogeln. 264 ff. Berneker EW 1, 156, Kluge-Götze EW 298, Preobr. Trudy 1, 73. Ähnlich auch ukr. *kyba* 'Kiebitz', *čyhotáty* 'wie e. Kiebitz schreien'. Der Vergleich mit *чебемáмь* 'zwitschern' (Iljinskij Mat.iPr. 4, 385, IORJ 16, 4, 25, Archiv 34, 13) ist nur insofern statthaft, als es sich bei letzterem auch um eine schallnachahmende Wurzel handeln kann. Vgl. *чибыш*.

чйбёрка 'Schneiderin, Näherin', Don-G. (D.). Vgl. *чебёр*.

чйбрик 'Art Fladen, Pfannkuchen', Tamb., Saratov, Neuružl. (D.). Aus dschagat. *čälbäk* 'flaches, in Fett gebackenes Brot', mong. *čelbeg*, kalmück. *tselwäg* 'Pfannkuchen' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 426).

чйбурáхнуть 'geräuschvoll hinfallen', -ся dass., auch *чйбурáх-нуть* 'tüchtig schlagen', Vjatka (Vasn.), 'einen Mülleimer mit Geräusch ausgießen', Smol. (Dobr.). Aus *či* 'ob' und *бурáхнуть*. Vgl. oben *буркать* 'werfen', Interj. *чйбурáх!* 'vom Fallen'.

чйбурдá 'schlechtes Getränk', Don-G. (Mirtov). Aus *či* 'ob' und *бурдá* 'schlechtes Getränk' (s. oben 1, 146).

чйбурить 'seihen, sickern lassen, fließen lassen', Vjatka (Vasn.). Aus *či* 'ob' und *бурить* 'werfen, gießen'.

чйбуртыхнуться 'laut hinfallen', Smol. (Dobr.). Zu *чйбурáх-нуться* dass.

чибуру́хнуть 'schlagen, werfen', Don-G. (Mirtov). Zu *чибу́рхннуть*.

чй́бык 'lange u. feste Angelrute', Wolga-G. (D.). Aus osman. *krimtat*. uigur. alt. *kasantat*. *čybyk* 'Rute, dünner Stock' (Radloff Wb. 3, 2099).

чй́быш 'Art Vogel', wohl 'Sperling', nach Sobolevskij RFV 66, 333 zu *чй́без*.

чй́вастега, чй́гостега, кй́вастева, чй́вистига 'Wurfschlinge, Lasso für Pferde', Arch. (Podv.). Aus lapp. Patsj. *tšāvastok* dass., s. Itkonen 60.

чй́вергá 'Eile, Hast', *чй́верзүмь* 'eilen, hasten', Pskov, T'vet (D.). Zu *čī* 'ob' und *-вергáть, -вэргнүмь* 'werfen'.

чй́вийкать, чй́вкать 'piepen, zwitschern', Vjatka (Vasn.), 'mit der Zunge schnalzen', Kolyma (Bogor.). Lautnachahmend. Vgl. *чй́без*.

чй́виль 'Sperling', PN Чй́вилёв. Wohl lautnachahmend. Vgl. osman. *čivil-* 'murmeln, zwitschern', *čivildä-* dass. (Radloff Wb. 3, 2157).

чй́вири́кать 'zwitschern, in kleinen Tropfen geräuschvoll fallen', Olon. (Kulik.). Etwa Kontamination von *чй́у́кать* + *чй́рү́кать*.

чй́вкать s. *чй́у́кать*.

чй́вый 'freigebig' (D., Mel'nik.) auch 'wählerisch', Kadnikov (Živ. Star. 1895 Nr. 3—4, S. 398), *чй́вүмься* 'freigebig sein'. Wird aus **čščivъ* 'eifrig' erklärt und zu *čščati* 'eilen, drängen' (s. *түцáтельный*) gestellt, vgl. Gorjajev EW 414, Dop. 1, 55, Preobr. Trudy 1, 74.

чй́вцá 'Spule, Röhre', dialektisch für **čěvъca*, s. *чёвка*.

чй́гá 'spöttische Bezeichnung für die Anwohner des oberen Don' (D., auch bei Šolochov). Nach der Aussprache *čehó* für Gen. s. *čego* von *čyto*, s. Sobolevskij Živ. Star. 1892 Nr. 1 S. 21.

чй́га I. 'Lockruf für Schafe', Olon. (Kulik.). Lautnachahmend.

чй́га II. 'der sonst *non* genannte Holzklotz beim *городкү*-Spiel', Jarosl. (Voločij). Da dieser Klotz auch *сёўнка* heißt, viell. zu finn. *sika* 'Schwein', karel. *šiga*, estn. *šiga* (zur Sippe s. Kalima 217 u. oben s. v. *сү́ка*).

чй́гайда́ть 'rauchen (vom Kienspan), matt brennen', Olon. (Kulik.). Gebildet von einem **чй́гва* 'Kohlendunst' aus karel. *tšihva* 'Kohlendunst', s. Kalima 239 und oben s. v. *чй́гло*.

чй́га́н 'Zigeuner', pl. *чй́гáна*, Novg., Nižnij (D.). Dialektisch für *чй́гáн*.

чй́ганáк 'See, der um die Mitte des Sommers austrocknet', Don-G. (D.), auch FlN. Чй́ганáк 'r. Nbf. des Voronež, Don-G.' (Maštakov Don 4). Vgl. dschagat. *čakanak* 'Bucht, Hafen' (Radloff Wb. 3, 1833).

чй́гáра 'Schaf', Vologda (D.). Zu *чй́га* 'Schaf' (s. oben).

ЧИГАТЬ 'werfen', Čerepovec (Gerasim., Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 387). Unklar.

ЧИГАЧИ pl. 'Mücken', siehe *мигачи*.

ЧИГІНЬ, -я 'Fischwehr', Orenb. Aus kirg. *šägän* 'Brunnenfüllung' (Radloff Wb. 3, 999) nach Zelenin RFV 56, 243. Unsicher.

ЧИГІРЬ 'Vorrichtung zur Bewässerung von Gemüsegärten, Weinbergen usw.; Rad am Brunnen; Maschine, mit der das Wasser gehoben wird', Astrach., Krim (D.), *чигірумъ вѣду* 'das Wasser zur Bewässerung heranholen'. Aus dschagat. *čygyr* 'Wasserstrudel' (Kúnos Dschag. Wb.), kasantat. *čygyr* 1. 'Block an der Tür'. 2. 'Rad am Brunnen, mit dem das Wasser gehoben wird' (Radloff Wb. 3, 2064). Die Quelle ist persisch (s. Ramstedt KWb. 439).

ЧИГІТ 'gesalzener Quark' (D.). Aus karaim. T. *čygyt* 'Käse', tschuwass. *tš'əgat* 'Art Käse' (Radloff Wb. 3, 2067, Gombocz 133, Munkácsi Kel. Sz. 1, 336).

ЧИГМЕНЬ m. 'Rauch vom Kienspan', Olon. (Kulik.). Kalima 239 will dieses Wort mit *чѹмер* (s. d.) aus weps. *čihmer* 'Nebel' herleiten; -мень als russ. Suffix wäre begreiflich. Wegen der Bed. ist wohl eher an karel. *tšihva* 'Kohlendunst' als Quelle zu denken (s. *чѹгло*).

ЧИГОСТИТЬ 'reißen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ЧИГОТ 'hoher Würdenträger', nur altruss. *čigotъ спадаріосъ* (Azbuk.), s.-ksl. *čigotъ* dass. Fremd nach Sobolevskij RFV 74, 368. Schwerlich zu čech. *čihati* 'lauern, aufpassen' als 'Häscher' (gegen Brückner KZ 48, 198).

ЧИДЕГА 'Staubregen bei Nebel', Arch. (D., Podv.). Vgl. *чум*.

ЧИЖ G. -á 'Zeisig', ukr. *čyž*, skr. *čizak* G. *čiška*, sloven. *čížek*, čech. *čiz*, *čížek*, poln. *czyż*, osorb. *čizik*, nsorb. *cyž*. Mhd. *zise* 'Zeisig', nhd. *Zeisig* sind aus d. Slav. entlehnt (s. Suolahti Vogeln. 118). || Lautnachahmend, vgl. die Nachahmung des Zeisigrufes durch ukr. *čyj vy! čyj vy!* 'wer seid ihr?' (Schrader-Nehring 2, 399), s. Berneker EW 1, 158 ff., Holub-Kopečný 94. Unsicher ist die Verknüpfung mit čech. *čihati* 'lauern, nachstellen' (Brückner KZ 48, 198) oder mit *чѹкотати* 'zwitschern' (Holub 36). Unklar ist *чѹж* 'der auch pop genannte Holzklotz beim gorodki-Spiel', Arch. (Podv.).

ЧИЖІ pl. 'ostjakische Fellstrümpfe mit der Wolle nach innen', Sibir. (D.). Möglich ist die Herleitung von *чѹж* 'Zeisig', angeblich 'bunt wie das Gefieder dieses Vogels' (Bulat Archiv 37, 99).

ЧИЗГІНЫ pl. 'Zaum, Zügel', Ostsibir. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat.; kuman. kirg. dschagat. *tizgin* 'Zügel', alt. tel. leb. schor. *tiskin* dass. (Radloff Wb. 3, 1396, 1399), vgl. auch MiTEL 1, 285, Lokotsch 42.

ЧИК 'Ziel', *nonáctь в чѹк* 'den Nagel auf den Kopf treffen', Mez., Pinega (Podv.). Zu *чѹкати* 'schlagen'.

ЧИКА 'Schwester', Olon. 'Kusine', Vytegra, *чѹча* 'Schwester',

Olon. (Kulik.). Aus karel. *čikko* G. *čikon* 'Schwester', s. Kalima 240 (mit Liter.).

чикамáдзэ 'Art Angel', Astrach. (RFV 63, 133). Dunkel.

чикамáз 'Flußbarsch', Astrachán (RFV 63, 133), *чекамáс* dass., Don-G. (D.). Unklar.

чйкать I. -ау 'schlagen', *чкать*, *чкнуть* 'schlagen, klopfen', *прочкнуть* 'durchschlagen', *прочыка* 'erstes junges Gras oder Laub', ukr. *čyknuty* 'schneiden', skr. *čkāti*, *čáčkati* 'stochern', čech. *čkáti* 'stopfen', *čkáti se* 'schluchzen', slk. *čkat'* sa 'aufstoßen, schlucken', poln. dial. *czkać się* 'schluchzen'. || Wohl lautnachahmend ursl. *čik-: *čok-, (s. Preobr. Trudy I, 74, Gorjajev 414). Unsicher sind die Vergleiche mit schwed. *hicka* 'schluchzen', nhd. schweiz. *hick* 'Schlag', dial. *hichezen* 'schluchzen' (Berneker EW 1, 166, Torbiörnsson Xenia Lidéniana 40 ff.), lit. *keinis* 'Stock', lett. *ciksta* 'Knüppel, Feuerbrand' (s. Buga RFV 67, 235, M.-Endz. 1, 380). Vgl. *пóчка*, *прочкнётся*.

чйкать II 'Fischnetze stricken', Arch. Kemí, Onega (Podv.), *чйтать* 'Netze ausbessern', Novg. (D.). Aus lapp. N. *čiktet* pr. *čivtan* 'Netze flicken', K lapp. *čixte* 'flicken, ausbessern', s. Kalima FUFAnz. 23, 247.

чикилять 'hinken', *чикилый* 'lahmer Mensch', Don-G. (Mirtov, Šolochov). Viell. zu či- 'ob' und *kyl- zur Sippe von *куляовый* 'lahm', *культа* 'lahmer Mensch' (wozu oben I, 690).

чикичей 'Wildpferd', Bajkal-G. (D.). Aus mong. *čiketei*, *čiketü* 'Wildpferd', kalmück. *čšik'ite* dass. (zur Sippe Ramstedt KWb. 439).

чйксы pl., *чйкс* m. 'Backen eines Schiffes; Verstärkungen, Ausbauten am Heck', seew. Aus engl. *cheek* 'Wange', pl. *cheeks*.

чикурдывать, вычикурдывать 'übermütig pfeifen', Olon. (Kulik.). Zum folg.?

чикурэзнемся 'laßt uns trinken', Don-G. (Mirtov). Vgl. *чукá-рэзнуть*.

чикчйры pl. 'Hose der Kavalleristen, mit Leder gefüttert' (D.). älter *чйкчёры* 'Husarenhose' (Radiščev 28). Aus osman. *čakšyr* 'nicht weite Hosen' (Radloff Wb. 3, 1840), s. MITel 1. 271, EW 36, Korsch Archiv 9, 494, Gorjajev EW 414, Deny Mél. Boyer 100, Preobr. Trudy I, 74, Lokotsch 31. Siehe auch *чакчйры*.

чйландать 'schellen, klingeln'. Olon. (Kulik.), *чйлаудать* 'tönen, klingeln', Arch. (Podv.). Entlehnt aus karel. *čil'li* 'Schelle, Glocke', *čilistä* 'schellen', s. Kalima 240, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

чилёк 'Bastgefäß', Kazań (D.), *чйлян* 'Art Holzgefäß für Butter, Honig u. ä.', Ufa, Perm, 'Schöpfgefäß für Wein', Astrach. Kaukas. (D.). Aus osman. *čäläk* 'Eimer', bzw. kasantat. *čiläk* 'dass.', dschagat. *čelek* 'Gefäß' (Radloff Wb. 3, 1977, 2135, Paasonen FUF 2, 134).

чили́буха s. *цели́буха*.

чили́га 1. 'Pflanze Cytisus biflorus, Bohnenstrauch'. 2. 'Arte-

- misia campestris, Feldbeifuß' (D., auch bei Gogol'). 3. 'wilde Akazie', Orenb. || Wohl fremd. Vgl. osman. *čilik* 'Blattstiel' (Radloff Wb. 3, 2136). Nach Zelenin RFV 56, 243 ist *чилига* entlehnt aus kirg. *šilik* 'wilde Akazie'. Dazu gehört *чилижник* 'Akazie', Ural (D.), Terek-G. (RFV 68, 405), auch 'kleines Wäldchen', Saratov (D.).
- ЧИЛІЖНИК 'kleine Habichtart', Kola. Arch. (Podv.). Unklar. Vgl. *челік*.
- ЧИЛІЗНА 1. 'Neuland, Brachland'. 2. 'Stroh am Halm nach der Roggenernte', Vjatka (D.). Dial. aus **cělizna*. Siehe *целый, целинй*.
- ЧИЛІКАТЬ 'zwitschern', *чили́к* 'Sperling', Astrach. (RFV 63, 133). Lautnachahmend wie *чирі́кати* (s. d.), vgl. Gorjajev EW 414.
- ЧИЛІМ I. 1. 'Pfeife zum Rauchen'. 2. 'Kautabak', Irkutsk (D.). Aus dschagat., tar., kasantat. *čilim* 'Pfeife, Wasserpfeife' (Radloff Wb. 3, 2137 ff., 2163), s. MiTEL Nachtr. 2, 96.
- ЧИЛІМ II., *челім* 'Wasserpflanze, Трапа natans, Wassernuß'. Unklar. Abzulehnen ist der Vergleich mit *колѣть* 'spalten' (gegen Gorjajev Dop. 1, 55).
- ЧІЛЬМА 'Sumpf', Arch. (Podv.). Zu *чѣлма* (s. d.) nach Kalima RS 5, 93. Siehe auch *Цѣльма*.
- ЧИЛЮКАН 'Grille', Tambov (RFV 68, 20). Lautnachahmend, vgl. *чили́кати* (s. d.).
- ЧИЛЯК s. *чилѣк*.
- ЧІМБИЦА 'Bänder aus Weidenruten zur Verbindung der gebogenen Schlittenkufen mit den Deichselstangen', Olon. (Kulik.). Aus weps. *tšim* dass. u. *viš* 'Rute' (aus *ви́ца*) nach Kalima 240.
- ЧИМБЎР s. *чѣмбур*.
- ЧІМЕР 'Brandgeruch, Kohlendunst', Olon., *чѣмѣр* dass., Pudož (Kulik.), *чѣмер* 'Kopfweh', Čerep. (Gerasim.), *чѣмѣр, чѣмѣр* 'Kohlendunst', Arch. (Podv.). Aus weps. *čihmer* 'Nebel, Dunst' nach Kalima 241 (mit Liter.).
- ЧІМУС, ЧІМУС 'Verderben', Smol. (Dobrov.). Unklar.
- ЧИМЯЗИНА 'Gut', *много чимязины* 'viel Gut', Smol. (RFV 62, 215). Zu *чѣмѣз* (s. d.).
- ЧІН, -а 'Rang, Würde, Ritual', *чинѡвник* 'Beamter', ukr. *чун* 'Rang, Würde, Art u. Weise', wruss. *чун* dass., aruss. *чѣнъ* 'Ordnung, Regel, Rang, Stufe, Amt, Würde, Versammlung', abulg. *чѣнъ тѣѣѣѣ* (Zogr., Mar., Assem., Supr., alter u-St., s. Meillet Et. 453), bulg. *čín* 'Bewirtung des Schwiegersohnes durch den Schwiegervater am zweiten Sonnabend nach der Hochzeit', skr. *čín* 'Gestalt, Form, Art, Ordnung', *čini* pl. 'Hexereien', ačech. *čín* 'Art u. Weise, Ordnung, Ursache', slk. *čín* 'Tat, Handlung', poln. *czyn* 'Tat, Handlung, Werk'. Dazu *чинѣть, чинѣ* 'anordnen, herrichten, reparieren, füllen, anspitzen (Bleistift)', *принчинѣть* 'verursachen', ukr. *чунѣть* 'tun, machen,

handeln, hervorbringen, veranstalten', wruss. *čynić*, aruss. *činiti*, abulg. *činiti*, *činjō* 'ordne, reihe, bilde', bulg. *činъ* 'mache, tue', skr. *čniti*, *čnīm* 'mache, tue, bezaubere', *čniti se* 'sich stellen, verstellen', sloven. *čniti*, *čnim* '(im Radsieb) das Korn reinigen', *činiti*, *čnim* 'tun, bewirken', slk. *činiť* 'tun', poln. *czynić* dass., osorb. *činić*, nsorb. *cynis* 'machen'. || Urverw.: aind. *cinōti*, *cāyati* 'schichtet, reiht, sammelt, häuft, fügt zusammen, baut auf', *cāyas* 'Haufe', *kāyas* 'Leib, Körper', avest. *čayēiti*, *činvaiti* 'sucht aus, wählt', mit *vi-* 'scheidet', griech. *ποιέω* (**ποιέω*) 'mache', bocot. *ἐπολῆσε*, s. Osthoff BB 24, 119, Berneker EW 1, 156 ff., Meillet c. l., Trautmann BSI 124, Boisacq 799.

чина 'Ackereichel, *Lathyrus tuberosus*' (D.). Unklar.

чинák 'Schüssel, Schale', Don-G. (D.). Aus osman., krimtat., dschagat. *čanak* 'Schüssel, Schale' (Radloff Wb. 3, 1856), s. MiTEL 1, 272. Siehe *чанák*.

чинáp 'Platane, *Platanus orientalis*', Krim, Kaukas., älter *činarb* (Svjataja Afonsk. Gora, s. Verf. RS 3, 252). Aus osman. *čynar* dass. (Radloff Wb. 3, 2071), dessen Ursprung man im Pers. sucht, s. MiTEL 1, 277, Lokotsch 34.

чингáл 'Dolch', *чингáлице* (Kirša Dan., oft in der Volksdichtung). Zu *кинжáл* (s. d.), vgl. Korsch Archiv 9, 502.

чинговáтик 'junger Wald auf einer ausgerodeten Stelle', Mezeń, Pinega (Podv.). Unklar.

чиндарáхнуться 'geräuschvoll hinfallen', Saratov (D.). Vgl. *чибура́хнуться*.

чинега 'feiner Regen', Arch. (D.). Vgl. *чúдега*, s. Kalima 241.

чини 'Porzellan', nur alt (Afanas. Nikit., s. Srezn. Wb. 3, 1517). Aus osman. *čini* 'dass.', s. MiTEL Nachtr. 1, 24. Siehe *ченина*.

чини́ть 'machen, einrichten', s. *чин*.

чинш 'Kopfsteuer freier Bauern auf herrschaftlichen Gütern', Westl. (D.), ukr. *čynš*, wruss. *čynš*. Über poln. *czynsz* 'Abgabe' (seit 14. Jhdt., s. Brückner EW 82 ff.) aus mhd. *zins* 'Abgabe, Tribut' von lat. *cēnsus*, s. Brückner c. l., Preobr. Trudy 1, 75, Gorjajev EW 414.

чиньгá 'Schar von Zugvögeln', Olon. (Kulik.). Unklar.

чипа 'niedriger Wald auf feuchtem Grund', Mezeń (Podv.). Dunkel.

чипaть 'Wolle, Flachs kämmen', Onega (Podv.), 'schnell etwas tun (essen, gehen, fahren)', Kolyma (Bogor.). Viell. zu *чунáтъ* (s. d.). Vgl. aber *ченáтъ*.

чипсга 'Staubregen', Arch. (Podv.). Unklar, s. Kalima 214. Vgl. *чúнега*.

чиппáга 'hölzerner Pflug', Astrach. (RFV 63, 133). Etwa zu *ченáтъ* 'greifen'? Siehe *чанбáга*.

чипчик 'in den Meeresgrund getriebener Pfahl zur Befestigung von Fischnetzen', Kasp.-G. (D.). Nach Gorjajev Dop. 1, 55 soll Ablaut zu *чен* vorliegen.

чир I. 'dünne Eistrinde über dem gefrorenen Wasser oder Schnee', Arch., Sibir. (D.). Aus syrjän. *tšir* dass., s. Kalima FUF 18, 43, Wichmann FUF 11, 194, 256, Wichmann-Uotila 301. Verfehlt Berneker EW 1, 157, Iljinskij RFV 70, 259, die Zusammenhang mit *чүпей* suchen.

чир II. 'Lachsart, *Coregonus nasutus*', Pečora (D.), Kolyma (Bogoraz). Aus syrjän. *tšir* 'Art Lachs', s. Kalima FUF 18, 43, Wichmann FUF 11, 278.

Чир III., 1. 'r. Nbf. des Don', Don-G. 2. 'mehrere Flüsse Kr. Ochansk' G. Perm. 3. 'Nbf. des Stochod', Wolhynien. Wohl zu čech., slk. *čirý* 'klar, lauter', weiter zu *чүрүй* (s. d.), s. dazu Trautmann BSI 263 ff.

чїра, чирá 'feiner Regen', Novg. (D.). Unklar.

чїрага 'Art Möwe', Olon. (Kulik.), *чүрók* 'Seeschwalbe, Sterna', Arch. (Podv.). Aus lapp. N. *čærreg, čierrek*, Pa *tšetrik* 'Seeschwalbe', s. Itkonen 60, Kalima RS 6, 89 ff. Nicht vorzuziehen ist die Herleitung aus syrjän. *tširak* 'Möwe', *tširak* 'Kriekente' (Kalima FUF 18, 44), da syrjän. *tširak* von Wichmann-Uotila 301 als russisches Lehnwort aus *чүрók* 'Kriekente' (s. d.) angesehen wird. Vgl. auch *чүрдак*.

чирак 'Leuchter', nur Chož. Kotova (1625) S. 97, 103. Nach Katanov IORJ 12, 1, 97 turkotat.; vgl. osman., krimtat. *čyray* 'Lampe' (Radloff Wb. 3, 2077).

чїрандaть 'triefen', Olon. (Kulik.). Von karel. *tširize-* 'prasseln, rieseln' nach Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чирáть 'verderben (von Lebensmitteln)', *чүрáмый* 'verdorben (Fleisch)', Vologda (D.). Von syrjän. *tširniž* 'einen Stich bekommen (Fisch)', *tširni* 'bitter, sauer', s. Kalima FUF 18, 44, Wichmann FUF 11, 259 ff.. Verfehlt Iljinskij RFV 70, 259 zu *чүрка*.

чїрдак 'Möwe', Olon. (Kulik.). Kalima RS. 6, 89 sucht einen Zusammenhang mit *чүрага* (s. d.).

чїрей, чїрий 'Eiterbeule, Geschwür', G. *чүрѣя, начүрѣть* 'reif werden (von Geschwüren)', *чүрка* 'Brustwarze', ukr. *čyrka* 'Geschwür, Furunkel', *čyrák* dass., bulg. *čirka, čirej* dass., skr. *čir*, sloven. *čir* dass., *čirâj* 'Hämorrhoidalknoten', *ščirjevac, ščirovac* 'Geschwür', poln. *czyrek* 'Geschwür'. || Man vergleicht griech. *σκληρός* m. 'Verhärtung', *σκληρός* 'hart', *σχεῖρος* · *ἄλσος καὶ δρυμός. Φιλητάς δὲ τὴν ἐνπώδῃ γῆν* Hesych (so Brückner EW 82, Matzenauer 139, Karłowicz 117, was unsicher, s. Berneker EW 1, 157); nur zufällig ist wohl der Anklang an kasantat. dschagat. *čir* 'Geschwür', kkirg. *čiri* 'faul', osman. *čirik* 'Eiter' (zur Sippe s. Radloff Wb. 3, 2122, Gombocz RS 7, 187). Vgl. *чүрка*.

чирѣк, -á 'Art Schuh', Don-G., Kursk (D.), Astrach. (RFV 63, 133), *чүрик* Vladim. (D.). Dazu älter *чүры* 'Schuhe' (Gore Zločastije, s. Gudzij Chrest. 370). Turkotatar. Lehnwort aus der s. v. *чаркú* besprochenen Sippe.

чирикать, чіркаць 'zwitschern, zirpen', ukr. *čirkaty* dass., *čyrkaty* 'schnattern', *čyrlij* 'trillernder Wasserläufer', bulg. *čirikam*, *cirikam* 'zwitschere', *čurulikam*, *cicirigam*, *ciririgam* dass., sloven. *čiriti* 'zirpen', poln. *czyrkać* 'zwitschern, zirpen', *czyrkać*, nsorb. *cyrkaś* 'zwitschern, schlürfen'. || Lautnachahmend wie *чирі́кати* (s. d.). Ähnlich: westf. *schirken* 'piepen', altmärk. *zirteln* (Z. d. Wortf. 11, 173), lett. *čirulis* 'Lerche' (M.-Endz. 1, 391), magy. *cziripelni* 'zwitschern' (Štrekelj 14), dschagat. *čirt* 'zirpen', krimtat. *čirkil-* 'pfeifen' (Radloff Wb. 3, 2128 ff.), osman. *čarla-* 'zwitschern' (Radloff Wb. 3, 1867), s. auch Berneker EW 1, 157, Preobr. Trudy 1, 75. Unwahrscheinlich ist historischer Zusammenhang mit lit. *kirkti*, *kirkū* 'kreische', griech. *κίρκος* 'Geier' (J. Schmidt Vok. 2, 24).

чирка 'Brustwarze', auch 'membrum virile', Sibir. (D.). Man nimmt Verwandtschaft an mit *чүпей* (s. d.), vgl. Berneker EW 1, 157, Iljinskij RFV 70, 259 ff.

чирок G. *чирка* 'Kriekente', *чирка* dass., ukr. *čyrica*, *čyrénka*, *čyrka*, čech. *čírek* m., *čírka* f., poln. *czyranka*, nsorb. *cyrka* dass. Wird als onomatopoetisch zu *чирі́кати* (s. d.) gestellt, vgl. Berneker EW 1, 157, MiEW 36, Mladenov 676, Kalima RS 6, 89, Brückner EW 70. Vgl. *чүрага*.

чиряс 'Kanne mit Schnabel für Bier', Kazań (D.). Aus tschuwass. *čš'eres* 'ausgehöhltcs Tönnchen', s. Räsänen FUF 29, 200.

чїсать 'urinieren', *чїсумать* 'e. Kind urinieren lassen', Olon. (Kulik.). Unklar.

числительное 'Zahlwort', übersetzt wie nhd. *Zahlwort* das lat. *numerales* (s. Kluge-Götze EW 701).

числo 'Zahl, Ziffer, Datum', ukr. *čysto* 'Zahl, Anzahl', aruss. *čislo* 'Zahl, Überfluß, Rechnung', abulg. *čislo* *αριθμός* (Ostrom., Supr.), skr. *čislo* 'Zahl', alt, sloven. *čislo*, čech. *číslo*, slk. *číslo*, apoln. *czyslo*, osorb. *čisto*, nsorb. *cysto*. Aus ursl. *čit-slo zu *чумать*, *честь*, s. Berneker EW 1, 157. Daneben aruss. *čisme* 'Zahl', pl. *čismena*, abulg. *čisme* *αριθμός* (Supr.) aus *čit-smen-, s. J. Schmidt KSchl Btr. 7, 243, Berneker c. l., Brugmann Grdr. 2^e, 1, 242 ff., Solmsen Rhein. Mus. 56, 497 ff.

чистога́н, -а 'bares Geld', *чистога́ном* 'in bar' (Mel'nikov). Zu *čistъ* (s. *чистый*).

Чістопо́ль 'Stadt im G. Kazań', kasantat. *Čistoj* dass. (Radloff Wb. 3, 2095), aus älterem *Čistoje Pole* 'freies Feld' über das Adj. *Чістопо́льскій* gebildet, s. Unbegaun RES 16, 233 ff., Semenov Slov. 5, 712 ff.

чїстый 'rein', *чист*, *чистá*, *чїсто*; *чїститъ*, *чїщу* 'reinige', ukr. *čystyj*, *čystyty*, aruss. *čistъ* 'rein, offen, frei, klar', abulg. *čistъ* *καθαρός* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *čist* 'rein', skr. *čist*, *čista*, *čisto*, sloven. *čist*, *čista*, čech. slk. *čistý*, poln. *czysty*, osorb. *čisty*, nsorb. *cysty*, polab. *cáiste*. || Ursl. *čistъ im Ablaut zu aruss. *čestiti* 'reinigen' (Žit. Aleks. N. 2. Red. 13), abulg. *čestiti* dass., weiter viell. zu *čediti* 'seihen' (s. *чедумъ*), doch macht die Intonation Schwierigkeiten, s. Meillet RS 2, 62. Urverw. mit

apreuss. *skistan* 'rein', lit. *skýstas* 'dünnflüssig, dünn', lett. *skīsts* dass., *skīsts* 'rein, keusch', auch lit. *skaidrūs* 'hell, strahlend', lit. *skāistas* 'hellglänzend', *skiesti*, *skiedziū* 'verdünne, trenne, scheide', ferner anord. *skita* 'scheißen', lat. *scindō*, *scicidi* 'spalte', griech. *σχίζω* 'spalte', aind. *chināti* 'spaltet', s. Leskien Abl. 282, Pedersen IF 5, 73, Kelt. Gr. 1, 77, J. Schmidt Vok. 1, 97, Meillet Ét. 300, Meillet-Ernout 1062 ff., Zubatý KZ 31, 13, Berneker EW 1, 157 ff., Trautmann BSl 263 ff., M.-Endz. 4, 50, Endzelin SIBet. 198, Fraenkel Gnomon 4, 337. Das lett. *cīsts* 'rein, sauber' kann mit *čists* unverwandte, aber auch daraus entlehnt sein, s. E.-H. 1, 276.

ЧИТ 'leicht gefrorener Schnee; feiner Regen, der sofort zu Eis wird', Arch. (Podv.), Vjatka, Vologda (D.), *čūdega* 'Staubregen dieser Art', Arch. (Podv.). Wegen der Verbreitung und Bed. wohl eher aus olon. *tšiite* 'Staubregen', finn. *siide* G. *siiteen* 'Tauregen, der sich sofort in Eis verwandelt' (Kalima RS 5, 92, Wichmann FUF 11, 253 ff.) als aus lapp. Kild. *tšidtev* 'ewiger Schnee auf den Bergen' (Itkonen 60).

ЧИТАТЬ I. 'Netze ausbessern', Novgor. (D.), s. *чѣкати* II.

ЧИТАТЬ II. 'fein regnen', von *чум* 'feiner Regen'.

ЧИТА́ТЬ, -аю 'lesen', *почумамъ* 'wofür halten', *сумамъ* 'zusammenzählen, rechnen', *причумамъ* 'klagen, weinen, Totenklage halten für e. Verstorbenen', ukr. *čytaty* 'lesen, rechnen, zählen', bulg. *počitam* 'ehre, verehere', skr. *čitām*, *čitati* 'lesen', čech. *počítati* 'zählen, dafür halten', slk. *čitat'* 'lesen, zählen', poln. *czytać* 'lesen', osorb. *čitać* dass., nsorb. *cytaś*. Ablaut zu *čьtq*, *čisti* 'zähle, schätze', s. Berneker EW 1, 174 u. unter *чмъ*.

ЧИТЫЙ 'nüchtern, nicht trinkend', Pskov (D.), bulg. *čitav* 'ganz', *zdrav i čitav*, *čitav-zdrav* 'frisch und gesund', skr. *čitav*, auch *čit*, *čiti* 'ganz, unverletzt, wahr'. Wohl urverw. mit lit. *kietas* 'hart, fest', lett. *ciēts* 'hart', s. Jagić Archiv 8, 155; 17, 292, Berneker EW 1, 158, Trautmann BSl 124, Grüenthal Zeitschr. 9, 380, Vaillant RES 6, 106. Weniger wahrscheinlich ist Zusammenhang mit *čьtq*, *čisti* (gegen MiEW 38).

ЧИХА́ТЬ, -аю 'niesen', auch *чихнуть*, *чихать* dass., *чѣх* 'Niesen', *недоцѣх* 'unterdrücktes Niesen', ukr. *za-čháty* 'niesen, schnauben', *čchnuty*, *čychaty* 'niesen', neben *pčychaty*, sloven. *čihati*, *čiham* (doch dieses evtl. aus **kichati*, s. unten u. Berneker EW 1, 165 ff.), poln. *czchać*, *czchnąć*. || Ursl. **čьch*- neben **čich*-, lautnachahmend wie aind. *chikkā* 'das Niesen', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 94. Daneben **kčchnoti*, **kychati* in skr.-ksl. *kčchnovenije* 'Niesen', sloven. *kčhnem*, *kčhmiti* 'niesen', *kčh* G. *kéha* 'Niesen', ačech. *kšiti*, *kšu* 'niese', ukr. *kychaty* 'niesen', wruss. *kichać*, bulg. *kicham*, skr. *kihati*, *kīhām*, čech. *kýchati*, poln. *kichać*, osorb. *kichać*, nsorb. *kichaś*, s. Berneker EW 1, 165, 658 ff., Iljinskij IORJ 20, 3, 75; 78.

ЧИХВА́ЛИТЬСЯ 'prahlen, sich rühmen', Tver', Nižnij (D.). Aus *чи-* 'ob' und *хвалиться*. Kaum aus *муче-* (Dal' 4, 1352).

ЧИХВО́СТИТЬ 1. 'mit Ruten schlagen'. 2. 'schelten', Vjatka (Vasn.) 'schelten', Kašin (Sm.), Terek-G. (RFV 44, 112) 'scheren

(Bart)', Čerep. (Gerasim.). Urspr. čí 'ob' und *chvostiti* 'schlagen'. Weniger wahrscheinlich aus *čščē- und *chvastati (so Sobolevskij RFV 67, 213). Hierher auch чéxъсь, чѣxъсь ego 'er schlug ihn', Vjatka (Vasn.).

чихіра 'entkräfteter, kranker Mensch', Pskov (D.). Zu чи 'ob' und хірый 'krank' (s. d.).

чихірица 'usnea barbata, Bartflechte an Laubbäumen', Pinoga, Mezeň (Podv.). Etwa als 'Krankheit' zum vorigen?

чихірь m. 'starker Wein, Rotwein', älter чихірь Chož. Kotova (1625) S. 102. Entlehnung aus d. Turkotatar.; osman. čakyр 'Wein', dschagat. čayyr, karaim. T. čayyr, kuman. čayyr, tar. čägir (Radloff Wb. 3, 1845; 1848, 1958), karač. čayyr (Kel. Sz. 10, 96), s. Gombocz 60 ff., Lokotsch 31, Preobr. Trudy 1, 77.

чихирять 'schwätzen, Unsinn reden', Arch., чихіръник 'Schwätzer', Oнега (Podv.). Dunkel.

чйхкаты 'krank sein', Olon. (Kulik.). Aus karel. čihkoа 'krank sein, schluchzen', s. Kalima 241, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102.

чихолка, чйхор 'Haarschopf'. Man vergleicht холка, хохол dass. und weiter lett. ciēsa 'Quecke, Triticum repens' (s. Buga RFV 70, 103, Пјinskiј IORJ 20, 3, 75), doch s. zum letzteren M.-Endz. 1, 395.

чйхта 'feiner Schnee', Tomsk (D.). Unklar.

чйча 'Schwester', Olon. Nach Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102 aus karel. čiči dass. Kosewort. Vgl. чйцанка 'Schwesterchen, Freundin' und mitteltürk. čiča 'Mutterschwester' (zu diesem s. Le Coq Garbe-Festgabe 3).

чйчак 'Helm', s. шйшак.

чйчега 'Reif, Staubregen, fallender nasser Schnee', Olon., чйчела, чйчала dass. (Kulik., D.). Unsicher ist der Vergleich mit karel. čipču 'nasser Schnee'. (s. Kalima 28 u. 247). Vgl. чйчер.

чйчель m. 'nackter Mensch', Kolyma (Bogor.). Unklar.

чйчер m., чйчера f. 'scharfer Wind mit Regen', Tula, Orel, Rjazaň, Tambov (D.), 'feiner Regen', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 125). Vgl. чйчега. Verfehlt ist die Zusammenstellung mit aind. čičiras 'kühl, kalt' (gegen Preobr. 2, 319).

чичилибуха 'e. Pflanze', Vjatka (D.). Siehe челибұха.

чишальной 'juckend, Juckreiz hervorrufend', Arch. (Podv.). Aus *чесальной zu чесать 'jucken'.

чишаты 'unter sich machen', Arch. (D.), чйшкаты dass., Sibir. (D.), Kolyma (Bogor.), auch 'zischen'. Lautnachahmend wie шйшкаты 'zischen'. Vgl. alt. tel. čyč- 'seine Notdurft verrichten' (Radloff Wb. 3, 2094).

чйпка 'Mispel, Mespilus germanica' (D.). Unklar.

чишля задаты 'davonlaufen', Kolyma (Bogor.). Dunkel.

чкаты, чкнуть 'stoßen, anschlagen, stechen, einen Schluck tun, schnell laufen', Olon. (Kulik.). Ablaut in чйкаты 'schlagen'

(s. d.), s. auch *пóчка, прочки́уться*. Hierher gehört auch *чкн́уться* 'einen Stich bekommen, verderben', wruss. *uščyknúť* 'pflücken, abzwicken', die MiEW 344 zu *цунáтъ, щѣномъ* stellt.

ЧЛЕН 'Glied, Körperteil', kslav. Lehnwort, aruss. *čelennykъ* 'Glied', Pouč. Jefrem. Širina (Šachmatov Qčerk 153), *pačelennykъ* 'kleines Glied', ukr. *čelén* 'Glied', dial. karp.-ukr. *čelénky* pl. 'Fingerglieder', s.-ksl. *članъ* (abulg. **člénъ*), bulg. *član*, *čl'an* 'Ast', skr. *člān* 'Knöchel, Abteilung im Weingarten', *člānak* 'Knöchel', sloven. *člén* 'Gelenk, Glied, Knöchel', čech. *člen* 'Glied, Gelenk', slk. *člen*, poln. *człon*, *członek*, osorb. *člonk*, nsorb. *člonk*. || Ursl. **čelnъ* ablautend mit *kolěno* (s. *колѣно*). Man vergleicht als urverwandt lit. *kėlys* 'Knie, Knoten eines Halmes', lett. *kēlna* 'Bein eines Huhnes' (Lituanismus, s. Osten-Sacken IF 24, 245 ff., M.-Endz. 2, 362 ff.), griech. *κῶλον* 'Glied', *κωλέα*, att. *κωλή* 'Hüftknochen', *κωλήν, -ῆρος* dass., aind. *kāṣas* (aus **kāltas*) 'Hüfte', s. Meillet Et. 454, MSL 14, 375, BSL 27, 55, Trautmann BSL 125, Berneker EW 1, 139 ff., Persson 526, Uhlenbeck Aind. Wb. 39. Weniger sicher ist die Verbindung mit griech. *σκέλος* 'Schenkel', *σκελῖς* 'Hinterfuß, Hüfte', lat. *scelus* 'Verbrechen', ahd. *skultarra* 'Schulter' (J. Schmidt Kritik 40, Berneker c. l.) oder mit aind. *kāṇḍas* m., *kāṇḍam* 'Stück, Abschnitt' (Lidén Stud. 88, Torbiörnsson 1, 74). Die Bed. 'Mitglied' zuerst bei *члену* als 'Mitglied e. Gerichtes' (Gen. Reglam. 1720 nach Smirnov 325).

ЧМЕТ 'Spottname für die Perser', Stavrop., Kaukas. (RFV 68, 405). Unklar.

ЧМОК 'Interj. des Küssens', *чмо́кать* 'schmatzen, schnalzen', ukr. *cmok* 'Kuß, Interj. d. Küssens', *cmókaty* 'küssen, schmatzen', *cmákaty* dass. (R. Smal'-Stočkyj Slavia 5, 23), wruss. *cmókač* dass., poln. *cmok* 'Schmatz', *cmoknač* 'schmatzen'. Lautnachahmender Herkunft wie *смoкомáтъ* (s. d.), vgl. Brückner EW 66, Preobr. Trudy 1, 77. Ähnlich lett. *šmok* 'Interj. des Küssens' (s. M.-Endz. 4, 85).

ЧМО́ЛИТЬСЯ 'sich zieren', Arch. (Podv.). Dunkel. Schwerlich *čъ* 'was'? und skr. *izmoliti* 'hervorzeigen', *nāpomōl* 'im Angesichte', sloven. *molēti* 'ragen, hervorragen' (wozu MiEW 200). Vgl. das folg.

ЧМУ́Т 'Betrüger, Schwindler', Perm, Sibir., *чмутьмъ* 'intrigieren, Menschen auseinanderbringen', Vologda, Sibir. (D.), älter russ. *čmutъ* 'Betrüger' (Domostr. K. 68). Aus **čъ* 'was' und **motъ* 'verwirren', s. *чутьмъ, смъта*.

ЧМЫ́КАЛО 'lüsterner, launischer Mensch', Pskov, Tvef (D.). Zu *čъ* 'was' u. *мы́кать*.

ЧМЫ́КАТЬ 'schmatzen, laut kauen', Kursk, Pskov, Tvef (D.). Lautnachahmend wie *чмок, чва́кать*.

ЧОБÁN s. *чабáн*.

ЧОБѢГА 'Lärm, Geräusch', Olon. (Kulik.), aus weps. *sob'egandeb* 'zu klopfen oder zu rühren anfangen', s. Kalima 241.

ЧОБЛОК 'dünner Balken, Dachlatte, Dachsparre', Kazań, Astrach. (D.), *чоблук* class., Terek-G. (RFV 44, 112). Unklar.

ЧОБОТ I. 'Stiefel mit Absatz u. gebogener Spitze, hoher Stiefel', Westl., Südl., aruss. *čebotъ* dass. (16. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1486), ukr. *čóbit* G. *čóbota* 'Stiefel', poln. *czobot*. Wird gewöhnlich als turkotatar. Entlehnung angesehen; vgl. kasantat. *čabata* 'Bastschuh', tschuwass. *čabaDa* dass., die man aus d. Pers. herleitet, s. MiTEL 1, 270, Nachtr. 1, 19, EW 36, Paasonen Cs. Sz. 135, Radloff Wb. 3, 1930, Berneker EW 1, 159, Brückner EW 80, Preobr. 2, 251, Lokotsch 31. Das östliche Wort ist auch entlehnt in it. *ciabatta* 'Art Schuh', frz. *savade*, schweiz.-d. *Schabatte*, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 227, Ohmann Neuphil. Mitt. 1943 S. 12. Nicht besser ist die Herleitung von *čóbot* als *če-* + *botъ* 'Schuh' aus d. Slav. (Sobolevskij RFV 71, 446, R. Smal'-Stočkyj Slavia 5, 26). Unmöglich ist Zusammenhang mit *canoe* (gegen Korsch Archiv 9, 494, MiTEL Nachtr. 1, 19).

ЧОБОТ II. 'Hals eines Fischnetzes', Kení (Podv.). Gehört als 'Stiefelschaft' zu *čóbot* I.

ЧОВА 'abgetragener Bastschuh', Arch. (D.). Unklar.

ЧОВАЯ ЛОШАДЬ 'gutes Pferd' (bei Pferdehändlern), (Pavl.). Von *чегó* Gen. s., vgl. *чóbum чегó* 'es ist etwas (einen Batzen Geld) wert'.

ЧОГЛОК 'Baumfalke, kleiner Falke, *Falco subbuteo*' (D.). Unklar. Vgl. *чегóл*.

ЧОК 'Klang', *чок* Interj. 'kling, klirr!', *чóкать, -ся* 'mit den Gläsern anstoßen', ukr. *čoko* Interj. 'vom Klirren des Stiefeleisens'. Lautnachahmend wie ital. *ciocco* 'Klotz', afrz. *choque* 'Stamm', frz. *choc* 'Stoß', *choquer* 'anstoßen', s. Schuchardt Zeitschr. roman. Phil. 15, 104ff., Berneker EW 1, 159, Mladenov Archiv 34, 390ff., Preobr. Trudy 1, 78.

ЧОЛКА 'Stirnhaar, Ponnyfrisur'. Zu *челó* 'Stirn'.

ЧОЛМА 'Bucht, Meerbusen', Olon. (Kulik.), *чёлма* 'mit Gras bewachsener Sumpf' (c. l.). Aus lapp. Patsj. *tšoalme*, N. *čoalbmē* 'Meerenge, Sund', s. Wiklund MÖ 5, 125, Kalima 213, RS 5, 92ff., Itkonen 60, Verf. Sitzber. Preuß. Akad. 1936 S. 190. Ferner steht finn. *salmi* 'Bucht', s. *соломá*.

ЧОЛМОША 'Verschlag im Bauernhaus', Arch., *чолмуш* dass., auch *шóлмуша, шóлныша* 'dunkler Platz hinter dem Ofen', Pudož. Gehört zu *шóлмуша* (s. d.) aus aschwed. *sømnhus*, urspr. 'Schlafhaus', s. Rhamm Altslav. Wohnung 346ff., Verf. Zeitschr. 4, 283. Die Bedenken bei Thörnqvist 269ff. sind nicht überzeugend. Abzulehnen ist der Vergleich mit sloven. *čimnata* 'Kammer', welches aus rhätoroman. *čaminata* entlehnt ist (vgl. Zauner RS 5, 94 gegen Šachmatov s. unten). Urslav. Alter oder Entlehnung aus ostjak. *tšūmšt* 'Überbau, Balkenkasten' (Korsch-Šachmatov IORJ 7, 1, 45) kommt ebenfalls nicht in Frage, s. Zelenin IORJ 8, 4, 261. Verfehlt auch der Vergleich mit lit. *kélmās* 'Baumstumpf', apreuß. *kalmus* 'Stock' (gegen Iljinskij

RFV 78, 197) oder Entlehnung aus finn. *solukka* 'kleine Zelle' (gegen Pogodin Varš. Univ. Izv. 1904, s. Kalima RS 5, 94).

ЧОЛПѢН s. чолпѣн.

ЧОМ 'Renntierkarawane', Arch., Mezeñ (Podv., D.). Aus syriän. *tšom* 'Samojedenzelt', s. Kalima RS 5, 93, FUF 18, 45. Vgl. чум.

ЧОМГА 'Scetaucher, Colymbus' (D.). Unklar.

ЧОМОР 'Waldgeist', Cholmogory (Podv.). Pogodins Herleitung aus syriän. *tšom* 'Zelt, Hütte' ist bedenklich, s. Kalima RS 5, 93, FUF 18, 45 ff.

ЧОП 1. 'Rebe, Zweig des Weinstockes'. 2. 'Spund, Krahn, Zapfen'. 3. 'Dorn, Zahn (am Maschinenrad)', ukr. *čeperatyj* 'verästel', *čepéry* pl. 'Gabelholz, Hakenpflug', bulg. *čep* 'Ast', *čepka* 'Weintraube', *čepor* 'Ast', skr. *čēpūr*, *čāpūr* 'Strunk eines abgehauenen jungen Baumes'. Ablaut in *čanūza* (s. d.). Zu diesen Wörtern gehören wohl auch: bulg. *čep* 'Spund, Stöpsel', skr. *čēp* G. *čēpa*, dial. *čap* idem, sloven. *čēp*, čech. slk. *čep*, poln. *czop*, ukr. *čip* G. *čopá*, osorb. *čop*, nsorb. *cop*, s. Sobolevskij Archiv 27, 245, Mladenov 681, Archiv 33, 14. Die Herleitung der letzteren Gruppe aus nhd. *Zapfe*, bzw. ital. *ceppo* 'Klotz, Block' (s. Berneker EW 1, 143, Brückner EW 80, Holub-Kopečný 91, Bielfeldt 117) ist zweifelhaft wegen ihrer großen Verbreitung im Slav. Unsicher ist auch die Verbindung von *čon* usw. mit *čenámь* 'spalten' (Berneker c. l.) oder gar mit *čánamь* 'schaukeln' sowie aind. *kapṛt* 'membrum virile' (Scheftelowitz IF 33, 142). Anklingende Wörter auch in nicht-idg. Sprachen, z. B. osman. *čöp* 'Holzstückchen, Splitter'.

ЧОПОРКА auch ЧОПУРОК 'junges Renntierkalb von höchstens 3 Monaten', Arch. (Podv.), *чопурная шкура* 'Fell eines Renntiers unter einem Jahr', Arch. (Podv.). Aus lapp. Kild. *tšup̄paṛgk* dass., s. Itkonen 60.

ЧОПОРНИЙ 'geziert, gezwungen, überhöflich', *чопорѣмься, чепурѣмься* 'sich brüsten, wichtig tun', r.-ksl. *čepрь* 'deliciae', ukr. *čepuryty* 'aufputzen, schmücken', -*ša* 'sich stolz gebärden', russ. *čepuryč ša* dass., sloven. *čepériti se* 'das Gefieder ausbreiten, sich wichtig tun', ngriech. *τσποροός* 'geziert' (slav. Lehnw., s. G. Meyer Ngr. Stud. 2, 62). Man vergleicht als urverw. lett. *ceplis* 'Zaunkönig', *priekšceplis* 'vorlauter Mensch', s. M.-Endz. 1, 373. Andererseits wird Anknüpfung gesucht an *čánľä* (s. *čánľä*) unter Hinweis auf *чепушѣмься, ершѣмься, ёмѣмься*, vgl. Sobolevskij RFV 71, 447 ff., MIEW 30. Nicht sicherer ist die Zusammenstellung mit poln. *czupiradło* 'lächerlich ausgeputzte Frau, Vogelscheuche', apoln. *kopiradło, kupiradło* dass. (Brückner EW 81 ff.). Verfehlt ist die Heranziehung von skr. *kōṣopēraṇ* 'lebhaft, hurtig' (gegen Malinowski Pr. Fil. 5, 118); Berneker EW 1, 143 sucht Anschluß an *čenka* 'Span', *čenámь* 'spalten'. Vgl. auch Preobr. Trudy 1, 78.

ЧОПУРОК s. чопорка.

чóрандаты 'rieseln', Olon. (Kulik.), чóрандало, чýрандало 'Gußregen', Petrozav. (Kulik.). Aus karel. *tšorišša* 'rieseln', s. Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чорбá 'Fischsuppe', s. щербá.

чох 'Niesen', недочóх 'unterdrücktes Niesen', aus *čьchъ, zu чхать 'niesen', s. чихать. Eine Reimbildung ist чох-мох 'nichts', чох-мох не понимáет 'er versteht nichts', Don-G. (Mirtov).

чóха 'Art Oberkleid', etymologisch identisch mit чухá (s. d.) und чýга (s. d.).

чохáть 'erbrechen', Čerep. (Gerasim.), чóхнуть 'bespritzen', Pskov, Tvef (D.). Als *čьch- zu чихать 'niesen', чох 'das Niesen'.

чóша 'Messerfisch', s. чешóнь.

чпáг 'Brustharnisch, Tasche, Sack', alt (D.), aruss. чьpagъ (Nifont, 13. Jahrh., s. Srezn. Wb. 3, 1554), s.-ksl. чьpagъ, skr. čpág G. čpága, auch špág 'Tasche, Rocktasche'. || Mladenov RES 1, 51 ff. sucht orientalische Herkunft zu erweisen und vermutet Zusammenhang mit bulg. čipág 'Art kurze Frauentracht ohne Ärmel' sowie osman. čäpkän, dschagat. čapan, čäpän 'Kleid, Mantel, Decke'. Nicht sicherer ist die slav. Deutung von Sobolevskij RFV 66, 346.

чрéво 'Leib, Magen, Bauch', чресáмьŷ 'schwanger', kslav. Lehnwörter, zu abulg. črěvo κοιλá, γαστήρ, für echt-russ. чépeso (s. d.).

чредá 'Reihe', ksl. Lehnwort, zu abulg. črěda für volkst. чepeдá (s. d.).

чрécла pl. 'Lenden', ksl. Lehnwort für einheimisches чépecло (s. d.).

чТИТЬ 'ehren', почтúть dass., ukr. čtyty, čту, sloven. ča-stiti dass., ačech. čstiti, čech. ctiti, slk. ctit', poln. czcić, nsorb. pó-cćiś, po-cesćiś 'beehren'. Die Form чтúть aus *čьstiti von *čьstь 'Ehre' mit č- durch sekundären Einfluß von честь, s. Berneker EW 1, 173 ff.

что 'was?', was', ukr. ččo 'was', aruss. abulg. čьto тl, auch aruss. čьto Conj. 'wie, warum, aus welchem Grunde, daß', heute чмо 'dass.', bulg. što, skr. štò, štà (neuer Genetiv), sloven. nīšter (*nīčьto-že) 'nichts', čech. dial. slk. nīšt dass., osorb. što, nsorb. alt. u dial. sto. || Aus ursl. *čь 'quid' und hinzugefügtem Neutrum to von *tь (s. mom). Urspr. čь liegt vor in aruss. čь 'quid', ukr. nyč 'nichts' (*nī-čь), abulg. nīčьze 'nichts', unīčьziti 'vernichten', skr. čak. ča (*čь) 'was', asloven. nīčьe 'nichts', sloven. nīč, ačech. nīč, čech. nač 'wozu', proč 'warum', slk. nīč 'nichts', poln. zacc 'wofür'. Ursl. *čь ist urverw. mit aind. cid 'enkl. Partikel', avest. čit n., čiš m., griech. тl 'was', тlς 'wer', la.. quid, quis, osk. pid, pis, hettit. kui-Relativpron. (Pedersen Mursili 56) got. *Avileiks* 'wie beschaffen?', s. Brugmann Grundriß 2, 2, 349, KVGr. 402 ff., Berneker EW 1, 164 ff., Trautmann BSl 133, Mikkola UrsI. Gr. 3, 19. Der abulg. Gen. s. česo, čьso hat

eine Entsprechung in aöech. *ēso*, čech. poln. *co*, polab. *cū* 'was'. Fraglich ist die Herkunft von ukr. *ščo* aus dieser Form (gegen Sobolevskij Lekcii 108, 202). Das späte russ. *что за* 'was für ein' ist Lehnübersetzung aus nhd. *was für ein*, s. Sandfeld Festschr. V. Thomsen 172.

что I 'ehre', s. *читуть*.

что, честь 'zählen, rechnen, lesen (Schrift); *чтёние* 'Lektüre', *почтѣ*, *почётъ* 'für etwas ansehen, halten, schätzen, crachten', *почтёние* 'Achtung, Ansehen', *почём* 'Ehre', *почмѣ* 'beinahe', eigtl. 'du magst zählen', *прочмѣ*, *прочётъ* 'durchlesen', auch *чѣмки* pl. 'Rosenkranz' (s. d.), *чѣмкѣ* 'deutlich, leserlich', abulg. *čytъ*, *čisti* *дръгъ*, *дръскъ*, *сѣбѣ* (Euch. Sin., Supr.), bulg. *četъ* 'rechne, zähle, lese', skr. alt *čē*, *čisti* 'lesen, verehren', heute: *čātim*, *čātiti*, *čātām*, *čātati* 'lesen', *pōštiti* 'ehren', sloven. *člęjem*, *člęti*, *štęjem*, *štęti* 'zählen, anrechnen', čech. *čtu*, *čisti* 'lesen, zählen', poln. alt *czę*, *czyśc*, polab. *cāte* 'zählt'. || Ablaut in *чумамъ* (s. d.), hierher *чечмъ* (*čst-ty). Urverw. mit aind. *čētati* '(be)achtet, merkt, denkt, erkennt, versteht', *kētas* m. 'Gedanke, Absicht, Wunsch', *cikivān* 'verstehend, wissend', avest. *čikivā* 'weise', ferner lit. *skaityti*, *skaitau* 'zählen, lesen', lett. *skaitīt* 'zählen', *skietu*, *skist* 'meinen', s. Berneker EW 1, 175, Trautmann BSl 135, Zubatý Archiv 16, 388, M.-Endz. 4, 47, Meillet MSL 14, 349.

чу interj. 'horch' (Žukovskij, Puškin), altpoln. *czu* 'nämlich', urspr. gleich aruss. abulg. *ču* 2. s. Aor. von *čuti* 'hören' (s. *чуть*), eigtl. 'du hast gehört', vgl. Sobolevskij RFV 15, 27, Lekcii 235, Berneker EW 1, 162, Preobr. Trudy 1, 83. Weniger empfiehlt sich die Auffassung als Wurzel-Imperativ (Iljinskij Drinov-Festschr. 246, RFV 61, 242).

чуб, -а 'Schopf', *чубатый* 'schopfig', ukr. wruss. *čub* 'Schopf, Busch', čech. slk. *čub* 'Vogelschopf', poln. *czub* 'Schopf'. Daneben *čup- (s. *чуприна*). || Man vergleicht als urverw. got. *skuft* n. 'Haupthaar', mhd. *schopf* 'Schopf', ahd. *scoub* 'Garbe, Strohband', s. Berneker EW 1, 160ff., IF 10, 152, Kluge-Götze EW 540, Schrader-Nehring 1, 418, Iljinskij Archiv 29, 487. Unsicher ist die Heranziehung von lit. *kaubrė* 'Hügel' (Buga IORJ 17, 1, 33), von lit. *kublųs* 'Mistlerche' (Matzenauer LF 7, 39) und von *чубы* 'rupfe' (Berneker EW 1, 161).

чубарáхнуть 'mit Geräusch ausgießen'. Zu *чу* und *барáхтатъ*-(ся) '(sich) bewegen'. Nicht zu slk. *brchat* 'sa' 'heraufklettern' (gegen Šachmatov Očerк 160). Vgl. auch *чубурáхнуть*, *чубурáхнуть*.

чубарый 'bunt, gesprenkelt, mit dunklen Flecken auf hellem (grauem oder weißem) Fell', aruss. *čubarъ* 'bunt' (Invent. Ivans IV., (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 1544; Mosk. Urk. 1588, s. Nap. 398). Turkotatar. Lehnwort, vgl. kasantat. *čubar* 'gefleckt, getüpfelt', dschagat. *čubar* 'eisengraues Pferd', kirg. *šubar*, baschkir. *sybar* 'gefleckt' (Radloff Wb. 3, 2153, 2185, Bang Kel. Sz. 17, 125, Räsänen Tat. L. 81), tschuwass. *tšabar* 'dass. (Paasonen CsSz 185, Wichmann Tschuwass. LW 115), s. MiTeI

Nachtr. 1, 25, Rásonyi Sem. Kondak. 8, 294, Ramstedt KWb. 431.

чубей 'Art Riedgras', Terek-G. (RFV 44, 112). Zu *чуб*.

чўблик, чўглик 'Trinkgefäß aus Holz oder Birkenrinde', Olon. Vytegra (Kulik.). Nach Kalima FUF 18, 44ff. aus syrjän. *tšibl'eg* dass., dessen Etymologie unklar bleibt.

чубўк, -á 'Pfeifenrohr mit knopfartigem Mundstück und tönernem Pfeifenkopf', auch *чублўк*, *чубулдўк* (D.), ukr. *čubúk*. Aus osman. krimtatar. *čubuk* dass., uigur. alt. kasant. *čybyk*, karaim. T. *čybuχ* dass. (Radloff Wb. 3, 2099ff., 2121, 2185), s. MiEW 36, TEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Kraclitz 15, Berneker EW 1, 156. Preobr. Trudy 1, 79.

чубура́хнутъ 'mit Gepolter werfen, ausgießen' (D., Dobr.), auch *чебура́хнутъ*. Vgl. *чубара́хнутъ* (s. d.). Ein Zusammenhang mit *броситъ* (Goržajev EW 416, Dop. 1, 55) besteht nicht.

чубўхатъ, чубўхнутъ 'zu Füßen fallen', Novgor.. Pskov (D.), *чубухатъ* 'schlagen', Pskov (D.), Interj. *чубўх*, *чубўх* 'plumps'. Zu *чy-* und *бўхатъ* 'stoßen, schlagen' (s. oben 1, 155), vgl. Iljinskij IORJ 20, 3, 94.

чубáл 1. 'Herd, Feuerstelle am Kamin mit Mantel und Rauchloch'. 2. 'wollene Verpackung e. Warenballens', Ostružl., Kolyma (Bogor.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), 'großer Sack' Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125), ukr. *čuvál* 'Sack'. Entlehnt aus osman. aderb. *čuvál* 'Sack' (Radloff Wb. 3, 2186ff.), kasantat. *čuvál* 'Kamin', s. MiTEL 1, 280, Nachtr. 1, 25; 2, 99, Verf. Živ. Star. 17, 2, 145ff. Zur turkotatar. Sippe s. Paasonen FUF 2, 136. Wegen der Verbreitung kommt ostjak. Herkunft des russ. Wortes (gegen Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 266) weniger in Betracht.

чувáра 'Tabak', Smol. (Dobr.). Unklar.

чувáш, -а 'Tschuwasche, turkotatar. Stamm im Tschuwaschischen Rätefreistaat, Nachkommen der Wolgabulgaren', auch *чyшашун*, *чyшашунин* dass. (Mel'nikov). Der Name *чyшáшy* begegnet seit dem 16. Jhdt. in russ. Quellen (s. Magnickij Izv. Kaz. Obšč. Ist. 21 Nr. 2 nach Etnogr. Obozr. 67, 132). Aus tschuwass. *tšovaš* 'Tschuwasche', das zu osman. aderb. *javaš* 'friedlich, ruhig', uigur. *jabaš* gehört, s. Korseh IORJ 8, 4, 22. Räsänen Tsch. L. 89, FUF 29, 200, Rásonyi Semin. Kondakov. 8, 293. Nach Németh Symbolae Rozwadowski 2, 221 ist die nächste Quelle des tschuwass. Wortes kasantat. *džyvaš* 'friedfertig', karakirg. *džuvaš*, *juvaš*. Aus d. Tschuw. entlehnt ist tscherem. J U *suas*, U *süas* 'Tatare' (s. Räsänen c. l., Wichmann JSFOugr. 30, Nr. 6 S. 18, Achmarov Izv. Kaz. Obšč. Ist. 19, 156ff., s. FUFAnz. 8, 22). Vom Volksnamen stammt *чyшáшy* 'unsauberer Mensch', Tver, Pskov, *чyáшy* dass. Vologda (D.). Der Lockruf *чyшáшy* für Schweine ist viell. begünstigt durch die gleichbedeutenden *чyx-чyx* bzw. *чyш-чyш* (D.).

чувашка 'Lockname für einen Jagdhund', Smol. (Dobr.). Wohl zu *чуть*, *чусать* 'wahrnehmen', *чуй*, *чуй* 'Interj. des Hetzens von Hunden auf das Wild', Smol. (Dobr.).

ЧУВСТВО 'Gefühl', *чувствовать* 'fühlen', r.-ksl. *čuvstvo* αἰσθησις, abulg. *čuvstvije* (Euch. Sin.), zu dial. *у-чусать* 'vernehmen, wahrnehmen', ksl. *po-čuvati*, bulg. *čuvam* 'hören', skr. *čuvati*, *čuvam* 'bewachen, behüten', sloven. *čuvati* 'wachen, hüten', weiter zu *чю*, *чуть* 'fühle, wittere', s. Berneker EW 1, 162, Preobr. Trudy 1, 83.

ЧҮГА 'enger, langer Rock mit ellenlangen Ärmeln, der durch e. Gürtel zusammengehalten wurde', Kursk (D.), *чүгәй* dass. Westl., ukr. *čuha*, *čuháj*, russ. *čuháj*, aruss. *čuga* 'enger Rock' (B. Godunov, s. Srezn. Wb. 3, 1546), poln. *czuha*, *cuha* Tatra-G. (Rozwadowski RS 2, 110). Aus osman. vulg. *čoḡa*, *čoka* 'langer Kaftan', krimtat. *čuka* 'Tuch', uigur. *čögä* 'Kleidungsstück' (Radloff Wb. 3, 2005, 2016, 2037, 2165), s. MiTEL 1, 278, Nachtr. 2, 97, Berneker EW 1, 159, Lokotsch 35. Siehe *чоха*, *чүхә*.

ЧҮГАРЬ, -я 'schwarzblaue Taube', *чүгәртий голубь* dass. Wohl nur zufällig anklingend an mong. *čogur*, kalmück. *tsöḡer* 'bunt, fleckig' (zur Sippe s. Ramstedt KWb. 431 u. oben *чубарый*).

ЧҮГАС 'ragender Hügel in einer Niederung', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Entlehnt aus ostjak. *čuges* dass., s. Patkanov Živ. Star. 1899 c. 1, Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

ЧҮГЛИК s. *чүблик*.

ЧҮГҮН, -а 'Gußeisen', dial. *cygún* Arch., ukr. *čahún*, *čavún*, *čáun*. Turkotatar. Lehnwort. Nach Räsänen Zeitschr. 20, 448, FUF 29, 201 aus tschuwass. *čugun* dass., vgl. balkar. *coḡun*, kasantat. *čujen*, kumück. *karačai*, karaim. T. *čojun*, dschagat. *čüjün*, s. auch MiTEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Korsch Archiv 9, 496, Berneker EW 1, 161 ff., Radloff Wb. 3, 2017, 2171, Pröhle Kel. Sz. 10, 99; 15, 216, Ramstedt KWb. 432, Räsänen Tat. L. 79, Kraelitz 15, Lokotsch 35.

ЧҮДО, pl. *чудеса* 'Wunder', *чудесный* 'wunderbar', *чудесить* 'verrückte Streiche machen', *чудной* 'wunderlich', *чудный* 'wundervoll', ukr. *čudo* pl. *čudesá*, russ. *čudo*, aruss. abulg. *čudo* G. *čudese* θαῦμα, τέρας (Cloz., Supr.), bulg. *čudo* 'Wunder, ungeheure Zahl', skr. *čudo*, pl. *čuda*, *čudesa* dass., sloven. *čudo* G. *čudesa*, *čuda* 'Wunder', slk. *čud*, poln. *cuđ*, osorb. *čwódo* 'Wunder' (wohl expressive Diphthongierung). || Alter *es*-Stamm; man nimmt Ablautverhältnisse u. Urverwandtschaft mit griech. *κῦδος* 'Ruhm, Ehre' an, mit Stammabstufung wie bei griech. *πένθος*: *πάθος*; dazu auch griech. *κῦδρός* 'ruhmvoll'. Mitunter wird auch aind. *ā-kūtiṣ* f. 'Absicht', *kaviṣ* m. 'Lehrer, Weiser' verglichen, s. Bezzenberger BB 27, 145, Trautmann GGAnz. 1911 S. 247, BSI 132, J. Schmidt Pluralbild. 147, Meillet Études 357, Berneker EW 1, 161. Dazu: *чю*; *чуть*, *чудесник*. Das spät-slav. *študo* 'Wunder', poln. *cuđ* dass. sind im Anlaut durch die Sippe von *чужбѣ* (s. d.) beeinflusst und das ksl. Wort kann nicht mit griech. *στῦω* 'richte empor', nhd. *staunen* verglichen werden

(gegen Berneker IF 10, 155), s. Brandt RFV 25, 29. Vgl. auch *юдо*.

Чудское Озеро 'Peipussee', volkst. dafür *Чухонское Озеро* s. Zelenin Živ. Star. 18, 1, 126, aruss. *Чудьское Озеро* dass. (Novgor. 1. Chron. Synodalhs. a. 1240). Von *Чудь* 'finnische Völkerschaft' s. Verf. OON 15. Abzulehnen ist die Auffassung als got. **piudisks saius* 'deutscher See' (gegen Sitzber. d. Gel. Estn. Ges. 1920, S. 112). Der Name baltd. *Peipus*, estn. *Peipsi*, *Peibes* G. *Peibese* ist entstanden aus estn. **peib(o)se(n) järv* 'Finkensee', finn. *peippo*, *peipponen*, *-osen* 'Fink', s. Verf. Zeitschr. 10, 46.

Чудъ f. G. -u 'Bezeichnung der finnischen Bevölkerung der G. Pskov, Novgor., Arch., Olon.' (Podv., Kulik.), auch im G. Perm u. Sibirien (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516, Etnogr. Obozr. 4, 220ff., s. auch Patkanov Kel. Sz. 1, 261ff.). Jedenfalls wurde der Name durch die russ. Kolonisation nach Osten gebracht. Gewöhnlich wird eine urspr. Bed. 'Germanen' und Herkunft aus got. *piuda* 'Volk' angenommen, s. bes. Grünenthal KZ 68, 147, Sachmatov Živ. Star. 20, 1, 22, Bull. Ac. Sc. de Pburg 1911 S. 268, Perwolf Archiv 4, 66. Zu beachten ist aber auch lapp. Norw. *čutte*, *čudde*, lapp. Schwed. *čute*, *čude* 'Verfolger, Räuber, ein die Lappen bedrängender Feind' (in Märchen), Kola-lapp. *čutte*, *čut*, s. Wiklund MO 5, 195ff., Itkonen 60ff., Nielsen Lapp. Wb. 1, 451. Die Finno-Ugristen haben Bedenken, diese Wörter aus d. russ. *čudъ* herzuleiten, wie Kiparsky 212 es tut (vgl. E. Itkonen Uralalt. Jahrb. 27, 43, dessen Verknüpfung der lapp. Wörter mit finn. *suude* 'Pfropf, Keil' mir nicht einleuchtet). Aus dem Russ. könnte stammen syrjän. *tšud* 'Volk, das früher im Syrjänenlande wohnte' (s. Wichmann-Uotila 304ff.). Ganz unwahrscheinlich ist Verwandtschaft von **čudъ* und griech. *Σκύθαι* 'Skythen' (Herodot), gegen Brückner Archiv 29, 111. Vgl. *чужой*.

чужанин, чуженин 'Bräutigam' in Hochzeitsliedern, Arch. (Podv.) auch 'Fremder, Ausländer', Smol. (Dobr.). Zu *чужой*. Zur ersten Bed. vgl. *невѣста*.

чуждый 'fremd, fern', *чужд*, *чуждѣ*, *чуждо*, kslav. Lehnw., r.-ksl. *čuzъdъ*, *ščuzъdъ*, abulg. *štužъdъ* ξένος (Supr.) für echt-russ. *чужой* (s. d.). Das č im ksl. kann von *čudo* stammen (s. *чѣдо*), vgl. Brandt RFV 25, 29.

чужой 'fremd', ukr. *čuzýj*, aruss. *čuzъ*, abulg. *štužъdъ* ἄλλοτριος, ξένος (Ostrom., Supr.), dissimiliert zu *tužъdъ* dass. (Cloz., Euch. Sin., Mar., Zogr., Assem., Savv., s. Diels Aksl. Gr. 140ff.) u. *stužъdъ* (Euch. Sin., Supr.), s.-ksl. *čuzъdъ* (Einfluß von *čudo*), bulg. *čuzъdъ* (č wie das vorige), skr. *tūd*, *tūda*, *tūde*, sloven. *tūj*, *tūja*, aëch. *cuzi*, čech. *cizí*, slk. *cudzi*, poln. *cudzy*, osorb. nsorb. *cuzy*, polab. *ceudzi*. || Ursl. **tjudъ* gilt meist als jo-Ableitung einer Entlehnung aus got. *piuda* 'Volk'. Die Formen mit *t*- könnten daraus durch Dissimilation entstanden sein. Zur Bed. vgl. sloven. *ljúdski* 'fremd', s. MiEW 357, Meillet Études 175, Meillet-Vaillant 94ff., Kiparsky 211ff., Grünenthal KZ 68, 147,

Mladenov 688, Hirt PBrBtr. 23, 337, Uhlenbeck PBrBtr. 30, 315, Stender-Petersen 186 ff., Vaillant Festschr. Miletich 26. Sonst wird auch an Urverwandtschaft mit got. *þiuda* 'Volk', lit. *tautà*, lett. *tauta*, apreuß. *tauto*, ir. *tuath* 'Volk', osk. *touto* dass. gedacht und ein Verhältnis wie *d:t* bei **tvrdz*: lit. *tvirtas* (s. *mėpėdys*) angenommen (s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 54, Mikkola UrsI. Gr. 174) bzw. Dissimilation von *t — t* zu *t — d* (Trautmann Apr. Sprd. 446 ff.). Als echt-slav. wollen einige Gelehrte **tudjъ* zu abulg. *tu exai* stellen (Brandt RFV 25, 28, Obnorskij RFV 73, 84 ff.). Brandt c. l. vergleicht *tu-* mit griech. *ἐντεῦθεν* 'von dort', s. auch Iljinskij IORJ 23, 2, 214, dessen Vergleich mit *мытъ* 'feist werden' nicht überzeugt. Nicht wahrscheinlich ist die Annahme eines slav. Ablautes **teudjo-* (*чужѡѡ*) und **toudjo-* (*туѡѡ*), gegen Berneker IF 10, 155 ff. Abzulehnen ist die Herleitung aus **skjudъ* und Verbindung mit dem Volksnamen *Σκῦδαι* (gegen Brückner EW 67).

чужь f. 'Unsinn', s. *чужь*.

чуйка I. 'langer, schlafrockähnlicher Rock aus Tuch', Moskau (D.). Zu *чуга*.

чуйка II. 'Dummkopf, Holzklotz', Tvef (D.), *чуйна* 'abgestorbener Baum', Perni (D.). Vgl. *чужа* I.

чужавый I. 'maßvoll, verständig, knapp', Novgor., Kursk (D.). Unklar.

чужавый II. 'geckenhaft', Tula, *чужан* 'Geck', Tula (D.). Soll nach Sobolevskij RFV 54, 42 identisch sein mit dem PN *Čukanъ* (1688 im Kr. Kolomna) und zu *чужан* (s. d.) gehören.

чужарезнуть 'austrinken, schlagen', Don-G. (Mirtov). Expressiv aus *чу* 'horch', *ka-* (Partikel) u. *резать*. Siehe *чужарезнуть*.

чужать 'saugen', Mezei (Podv.). Lautnachahmend. Vgl. die unter *сочать* angeführten Bildungen von Interjektionen u. W. Schulze Kuhn-Festschr. 194 ff., Kl. Schriften 212 ff.

чужмарить, чужмасить 'schlagen, schleppen', Tvef (D.), auch 'antreiben, maßregeln, schelten', Pskov (D.). Zu *чужмарь* (s. d.).

чужотать 'kitzeln', Olonec (D.), zu *чужотать*, s. Gorjajev EW 428.

чулан 'Kammer, Vorrats-, Rumpelkammer', schon Domostr. K. 42, Zab. 114. Wohl als 'Verschlag' entlehnt aus d. Turkotat., vgl. alt. tel. leb. *čulan* 'Umzäunung für das Vieh' (Radloff Wb. 3, 2175), kasantatar. *čölän* 'Vorratskammer', s. Räsänen Tat. L. 81 gegen Radloff c. l., der diese Wörter trotz der abweichenden Bed. für russ. Lehnwörter hielt, s. auch MITEL 1, 42, 278, Kraelitz 14, Gorjajev EW 417. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit *куль* 'Sack' (gegen Sobolevskij Slavia 5, 447), dann die Herleitung aus lat. *culina* 'Küche' (Czekanowski Wstep 205, dagegen Verf. Zeitschr. 4, 283), aus osman.-pers. *külhan* 'Ofen', angeblich aus osman. *kül* 'Asche' u. *hane* 'Haus' (gegen Berneker bei Schrader-Nehring 1, 461, Lokotsch 99). Abzuweisen ist auch Entlehnung aus anord. *kylina* 'Trocken-, Badestube', das aus lat. *culina* entlehnt ist (gegen

K. Rhamm, s. Zelenin Archiv 32, 601, Schrader-Nehring 1, 462, Thörnqvist 19, 206) und Zusammenhang mit poln. *czułać* 'sammeln' (Brückner KZ 45, 28).

чулѣйдать 'rieseln, rauschen' (von Bächen), Arch. (Podv.). Aus karel. *tšolata* dass., s. Kalima 241, Wichmann FUF 11, 283.

чулѠК G. -лѠа 'Strumpf', ukr. *čulók*, schon aruss. *čulokъ* (Inv. Ivan IV. (1582—83), s. Srezn. Wb. 3, 1551 ff., Chož. Poznjak. 1558 S. 12, Chož. Kotova S. 113 ff.), bulg. *čulka*. Turkotatar. Lehnwort; vgl. tschuwass. *tšalga*, *tšulga* 'Strumpf', kasantat. *čolgau* 'Fußlappen', *čolga*- 'umwickeln', kuman. *čulgau* 'Fußlappen', kirg. *čulgau* id., alt. *čulgu* 'Windel' (s. Paasonen Cs. Sz. 184, Radloff Wb. 3, 2052, 2176, Bang Sitzber. Preuß. Akad. 1929 S. 255, Ramstedt KWb. 433, Kel. Sz. 15, 136), vgl. MiTEL 1, 279, Nachtr. 2, 97, EW 419, Berneker EW 1, 163. Abzulehnen ist die Annahme echtslav. Herkunft und Verwandtschaft mit *кyль* (gegen Sobolevskij Slavia 5, 446 ff.) oder mit poln. *cula* 'Lappen, Fußlappen' (Brückner EW 68).

чум I. 1. 'übertragbares Stangenzelt, im Sommer mit Birkenrinde gedeckt, im Winter mit Renntierfellen'. 2. 'wotjakisches Haus', Nordrußl. (D.), Kolyma (Bogor.), Kamč., *чумоваты* 'nomadisieren' Pečora. Wird wie *чом* (s. d.) als Lehnwort hergeleitet aus syrjän. *tšom* 'Zelt, Hütte, Speicher', wotjak. *tšum* dass. (Wichmann-Uotila 303), s. Kalima FUF 18, 45, RLS 153 ff., RS 5, 93, Toivonen FUF 32, 82.

чум II. 'Meile von 3 Worst längs e. Fluß', Nordrußl. Nach Kalima FUF 18, 42 ff. Kürzung aus syrjän. *tšomkos* 'Abstand zwischen zwei *tšom*' (s. auch чум I.).

чум III. 'Schöpfkelle', *чумѣчка* dass., aruss. *čumъ* dass. (Hypat. Chron., Urk. a. 1328, s. Duvernoy Aruss. Wb. 229, Srezn. Wb. 3, 1552), *čumičъ* (Domostr. K. 47). Wird aus kasantat. *čumyč* 'Trinkgeschirr', dschagat. *čumča* 'Schöpfelöffel', *čumuš*, *čumšuk* 'großer Löffel' (Kúnos Dschag. Wb. s. v.), kuman. *čömič* 'Schaumlöffel' (Grönbech Koman. Wb. 76, Radloff Wb. 3, 2050) hergeleitet, s. MiTEL Nachtr. 2, 98, Preobr. Trudy 1, 81. An Entlehnung aus tschuwass. *tšəm* 'Art Bierkrug' denkt Räsänen FUF 29, 201. Vgl. *чумѣука*.

чумá 'Pest, Beule, Geschwür', ukr. *čumá*, *džuma*, wruss. *čumá*, mbulg. *čuma* (14. Jhdt., s. Sobolevskij unten), bulg. *čuma*, skr. *čuma*, poln. *džuma*. Muß wegen des *dž* entlehnt sein. Als Quelle wird osman. *čuma* dass. angesehen, s. MiEW 419, TEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Sobolevskij RFV 65, 417, Gorjajev EW 417, Lokotsch 36. Anders Radloff Wb. 3, 2188, Mladenov 689, Kraelitz 15, die das osman. Wort für slavisch halten. Abzulehnen ist die Herleitung aus rumän. *ciumă* 'Sproß', aromun. *tšumă* 'Beule, Geschwür, Pest', von lat. *cyma* aus griech. *κῆμα* 'Sproß' (gegen Berneker EW 1, 163). Die Verbreitung wäre für ein rumän. Lehnwort ganz ungewöhnlich. Auffallend auch das Fehlen einer genauen Entsprechung in anderen roman. Sprachen (wozu Meyer-Lübke Rom. Wb. 226). Auch Urverwandtschaft mit griech. *κῆμα* 'Sproß' leuchtet nicht ein

(gegen Mladenov Archiv 33, 7ff., s. Jagić Archiv 33, 10, Verf. RS 4, 172). Brückner KZ 45, 110, EW 114 vergleicht aruss. *šuma* 'Beule' in den *Secreta Secretorum* d. Pseudo-Aristoteles (Ende 15. Jhdt.) und sucht die Quelle in hebr.-talmud. *šuma* 'Beule, Geschwür'.

чумáза 'Schmierfink', чумáзик, чумазлáй dass., чумáзый 'schmutzig, schmierig, unsauber' (Mel'n.). Zu чy- und мáзать 'schmieren', vgl. черномáзый 'brünett, dunkel, braun'. Anders, aber kaum richtig, über den ersten Teil Preobr. Trudy 1, 31, der an чýшка 'Schwein' und чýчело 'Vogelscheuche' anknüpfen will, s. auch Gorjajev EW 417.

чумák, -á 1. 'Branntweinhändler', Kazań, Perm (D.), Olon. (Kulik.), Tot'ma, Vologda (Živ. Star. 19, 1, 115). 2. 'Salz- u. Fischhändler', ukr. wruss. čumák 'Fuhrmann'. Als Quelle gilt vielen das Turkotatar.; osman. čomak 'Keule, langer Stock', uigur. čomak 'stark, tüchtig' (Radloff Wb. 3, 2032, Vámbéry Uigur. Spr. 252), wobei man sich auf den Bedeutungswandel 'Holz' ~ 'Mensch' (R. Much WS 1, 39ff.) berufen kann, s. MiTEL Nachtr. 1, 25; 2, 98, Lokotsch 35, Brückner EW 81. Schwierig bleibt dabei die Bed. 'Branntweinhändler'. Andere denken an Kürzung von osman. čumakdar 'Träger einer Keule' (Radloff Wb. 3, 2188), s. Karłowicz 117. Zweifelhaft ist die Verbindung mit turkotat. čum 'Faß' (Gorjajev Dop. 1, 56). Die Verknüpfung mit чумá 'Pest' (Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 81) ist nur eine Volksetymologie, auch wenn die ukrainischen Salzfuhrlente, wie behauptet wird, ihre Kleider zur Abwehr der Pest mit Pech beschmiert haben sollten.

чумán 'Korb aus Birkenrinde' (S. Aksakov), auch чумáш id. Vologda, Kazań, Simbirsk (D.), Jarensk (Filin 145). Entlehnt aus tschuwass. čuman 'Gefäß aus Birkenrinde', woher auch syrjän. tšuman dass., s. Wichmann Tschuwass. LW 118, Wichmann-Uotila 306ff. Siehe чумáш.

чумáрка 'kurzer Oberrock', Südl., Neurußl. (D.). Siehe чамáра.

чумасý pl. 'Haare an den Schläfen', Smol. (Dobr.). Dunkel.

чумáш 'Korb aus Birkenrinde', s. чумán.

чумáшка 'eiserner Schaumlöffel' (D.). Nicht zu trennen von чум III, чумйчка 'Schöpfkelle' (s. d.). Nicht überzeugend aus nhd. Schaumlöffel erklärt von Gorjajev EW 417.

чумбýр 'Leitscil', s. чембýр.

чýми 'Kuß': дай ми чýми, Karelien, Olon. (Kulik.). Aus lapp. N. ситта 'Kuß', s. Itkonen 61.

чумйчка s. чум III.

чумкáс, чункáс 'eine Werst, Strecke von 700 Klaftern', Pečora (Schrenck) Perm (D.). Aus syrjän. tšom 'Speicher' u. kost 'Zwischenraum', s. Kalima FUF 18, 42ff. Vgl. чэмкос, чум II.

чумкаться 'Blindekuh spielen', Vologda (D.). Unklar.

чумоток G. -тка 'Stück Land' nur aruss. čumot(ъ)kě Loc. s. (Šachmatov Dvinsk. Gr. 149). Viell. nur zufällig ist der Anklang an шмат.

чунѣть 'gefühllos werden', Pskov (D.). Dunkel. Wegen der Bed. nicht mit ukr. *výčuhaty* 'gesund werden' (wozu s. чван) zu vereinigen.

чўнжи pl. 'Regenwürmer', цюнжи pl. dass. Olon. (Kulik.). Entlehnt aus weps. *tšonžud* pl. 'Köder', s. Kalima 241 ff. Toivonen FUF 19, 184.

чўни I. pl., auch чўны, чунѣи 'Bastschuhe, Bauernschuhe aus Hanfstricken', Novg., Tvef, Kaluga (RFV 49, 335), Smolensk (Dobr.), Jarosl. (Voločij), Pinega, Mezoń (Podv.), Rjazań, Simb., Kazań (D.). Soll nach Kalima RLS 155 zum folg. gehören. Vgl. auch тўни.

чўни II. pl., auch чўнки 'Renntierschlitten mit hohem Ständer', Kola, Kem, Mezeń, Šenkursk, Olonec, Arch., Vologda 'Schlitten', Čerep. (Gerasim.), Jarosl., Vladimir, Don-G., чўни, цўнки pl. dass. Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3, S. 164). Wird gewöhnlich als Entlehnung aus lapp. Kild. *tšuanne* 'Lappenschlitten', Kola čioinne dass. angesehen, s. Kalima WS 2, 183 ff., RS 5, 93, Itkonen 65, Verf. Sitzber. Preuss. Akad. 1936, S. 179. Diese Deutung ist für die nordgr. Belege annehmbar; für das Don-Gebiet ist sie höchst unwahrscheinlich. Hier könnte Entlehnung aus d. Turkotatar. vorliegen; vgl. tschuwass. šuna 'Schlitten', kasantat. čana dass., tel. leb. tar. čana 'Schneeschuhe' (Radloff Wb. 3, 1855 ff., wozu Paasonen Cs. Sz. 141, ohne das russ. Wort).

чунтўк 'gute Rasse von Krimschafen', Krim (Dal' 2, 761 s. v. маліч). Unklar.

чунуть, чуну 'schelten, beschämen', nur aruss. čunuti, čunu (Ůrk. d. Kyrill-Belozersk. Klosters a. 1427, s. Srezn. Wb. 3, 1552). Siehe чунятъ.

чуп 'Schopf, Vjatka (Vasn.), auch 'Art Unkraut', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516), чунак, чубак 'Schopf', skr. čūpa 'Büschel Haare'. Verwandt mit чунрўна und чуб (s. d.). || Man vergleicht anord. *skúfr* m. 'Quaste, Bündel', ahd. *scoub* 'Garbe, Strohbund', mhd. *schoup*, nhd. *Schaub* 'Bündel, Strohbund, Strohwich', s. Ehrismann BB 20, 54 ff., Berneker EW 1, 160 ff., Holthausen Awn. Wb. 259. Ursl. *čubъ verhält sich zu *čupъ wie *stълъ: *stълъ (s. столб, стол).

чўпа 'bewaldete Flußbucht', Čerep. (Gerasim.), 'enges Ende eines Beutelnetzes', Arch., Olon. (Podv., Kulik.), 'enge Bucht', Petrozav. Entlehnt aus karel. *tšuppu* 'Ecke, Winkel', s. Kalima 242, Wichmann FUF 11, 275, 284, Pogodin IORJ 12, 3, 338.

чунák 'mit Leder benähter Filzschuh', Vologda (D.). Aus finn. *supikas* 'Art Männerschuh', nach Kalima 242.

чўпас 'breiter Trog', auch 'Boot', Kadnikov (Živ. Star. 1895, Nr. 3—4, S. 398), auch чўна 'schmäler Trog', Olon. (Kulik.),

- das Pogodin IORJ 12, 3, 338 zu *чyna* 'Bucht' stellen will. Vgl. *чyнуc*.
- чупаха 'unordentlicher, schmutziger Mensch' (Mel'nikov), auch *чyna* dass., Vologda (D.), 'grober, unbeholfener Mensch', Novgor. (D.). Etwa zu *чyn* 'Schopf'?
- чуплюк 'diademartige Kopfbedeckung der Frauen', Saratov (D.).
- чупрасый 'hübsch, nett', Moskau, Kaluga (D.). Viell. Ableitung von **чуръ* 'beschopft', urspr. 'mit üppigem Haarwuchs'. Siehe *чуприна*. Vgl. aber ačech. slk. *čuprný* 'fink, gewandt', čech. *čiperný* dass., *čipera* 'flinker, witziger Mensch', poln. *czupurny* 'rappelköpfig, von leicht erhitzebarer Stirn'. Unsicher.
- чуприна 'Schopf', auch *чуп* 'Haarschopf', Vjatka (Vasn.), ukr. *čupryna*, *čuper* dass., wruss. *čupryna*. Aus d. Ukr. stammt poln. *czupryna*, apoln. *szupryna* (Rej, s. Brückner EW 81). Gehört zu **чуръ*, **čubъ* (s. *чyn*, *чуб*), s. Berneker EW 1, 160, Buga IORJ 17, 1, 33. Dazu auch *чупрыи* 'Troddel an der Fahnenstange' (Matzenauer LF 7, 41).
- чупрун 'Überrock der Frauen aus weißem Tuch', Rjazań (RFV 68, 17), Tambov (D.), aruss. *čuprunъ* (Urk. 14.—15. Jhdt., s. Duvernoy Aruss. Wb. 229, Srezn. Wb. 3, 1552). Etwa zum vorigen (nach Matzenauer LF 7, 41)?
- чупрыснуть 'schlagen (mit e. Knüppel)', Kursk (D.), Smol. (Dobr.). Ganz zweifelhaft ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit alb. *čupre* 'Gerte, Rute, Weinstock' (G. Meyer Alb. Wb. 92). Unklar ist auch das Verhältnis zu *чупырзнуть* 'schlagen', das Šachmatov IORJ 7, 2, 337 mit *конырза* 'zänkischer Mensch' vergleicht.
- чyпуc 'aus einem Espenbalken ausgehöhlter Einbaum ohne Rippen', Olon. (Kulik.). Nach Itkonen 61 aus lapp. Pats. *sũväs G. so'ppaz*, lapp. Kild. *suŋes G. subpas* 'Kiel', wobei er auch die Bed. behandelt. Daneben verweist er (wohl weniger glücklich) auf karel. *tšoppu* 'Ecke, Winkel' als mögliche Quelle.
- чупытошный 'klein', Kaluga (RFV 49, 335), *чупырный*, *чупырышный*, *чупыренький* dass., Tambov (D.). Wohl emotionale Ausdrücke.
- чупяситься 'sich brüsten, laut sprechen, prahlen', Smol. (Dobrov.). Unklar.
- *чур I. 'Grenze, Rand, Maß', wird angenommen wegen *черецуръ* 'über die Maßen, zu sehr', s. Potebnja RFV 3, 192ff., MiEW 37. Der Vergleich mit mhd. *gehiure* 'sanft, anmutig', aengl. *hiere*, anord. *hyrr* 'froh, freundlich' (Berneker IF 10, 152) ist von Berneker EW 1, 164 aufgegeben worden. Keine Förderung bedeutet die Verbindung von **чуръ* mit anord. *skor* f. 'Einschnitt, Kerbe', engl. *score* 'Kerbe, Rechnung', die vielmehr zu nhd. *scheren* gehören (gegen Iljinskij Archiv 32, 342, dazu s. Holt-Hausen Awn. Wb. 255, Torp 454). Andere denken an Verwandtschaft mit *чyрка* 'Holzklotz' (Zeltov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 28), wobei für *чуръ* die Bed. 'Grenzpfehl' angenommen wird.

Mladenov RFV 71, 455 nimmt ein idg. **skęr-* 'schneiden' an (dazu vgl. unten *чѣрка*).

чур II. in *чур меня, чур, чур чурá* 'halt, nicht weiter, laß mich in Ruhe, rühr mich nicht an', ukr. *cur!* 'weg davon, hüte dich', wruss. *cur tobě* dass. Man versucht *čurъ* aus tschuwass. *tšar* 'halt'! (älter **tšar-*) und *чепечѣрѣ* 'übermäßig' aus tschuwass. *tšaruzar* 'ohne Grenzen' herzuleiten (Gauthiot MSL 16, 89), was bedenklich ist. Sonst suchte man in **čurъ* ein Ersatzwort für *чѣрм* 'Teufel' (so Berneker EW 1, 164, Havers 111). während Zelenin Tabu 2, 93 darin kühn ein 'Gott behüte'! sehen will und **čurъ* aus griech. *κύριος* 'Herr' herleitet. Ganz abwegig ist die Annahme einer Entlehnung aus anord. *Týr* 'Kriegsgott' (gegen Pogodin Živ. Star. 20, 427). Der ON *Čurovo* G. Novgorod beweist (trotz Pogodin u. Maksimov Krylatyje slova 221 ff.) keine Gottheit, s. dagegen Iljinskij Archiv 32, 342, RES 8, 241, dessen eigener Vergleich mit *курносый, кургузый* u. ksl. *kurělkъ* 'Idol' auch verfehlt ist. Diskutabler ist die Verbindung von **čurъ* als 'Hausgeist, Ahne, Verwandter' mit *нрѣчуръ* (s. Ključevskij Kurs 1, 138 ff., Nikol'skij Fil. Zap. 1891, Nr. 4—5, S. 11 ff., Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 37). Eine Gottheit **Čurъ*, die ältere Mythologen annahmen, ist nicht erwiesen (s. Rožniecki Archiv 23, 474), vgl. auch Brückner KZ 48, 175. u. *чур* I.

чур III. 'steinige Sandbank', Arch. (Podv.). Kalima 242 trennt dieses Wort von *чѣра* II (s. d.); ob mit Recht?

чурá I. 'halt, nicht weiter'!, Tveř (D.). Zu *чур* II. (s. d.).

чурá II., *чѣра* 'Kiessand, grober Sand, graupeliger Schnee', Olon. Novgor., *чѣра* dass. Pudož, Kargopol', *чѣра* Kargopol' (Živ. Star. 1892, Nr. 3, S. 164). Aus karel. Olon. *čuuru* 'Kiessand', weps. *tšur* dass.; vgl. finn. *sora* 'Gries', s. Kalima 242, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

чурák 'Holzklotz', s. *чѣрка*.

чурác 'Loch, Grube im Sumpfe', Arch. (Podv.). Siehe *чаруцá*.

чурáть 'sich durch den Ruf *чур* sichern', *чурáться* 'jemd. meiden, aus dem Wege gehen, lassen'. Ableitung von *чур* II., s. Dal' 4, 1379, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 4, S. 28, Iljinskij RES 8, 242, Maksimov Krylat. Slova. 221 ff.

чурбáн 1. 'Holzklotz, Block'. 2. 'unbeweglicher Mensch', dial. auch *чурбáк* Saratov (RFV 69, 150). Siehe *чѣрка*.

чурѣк 'Art Fladen, ungesäuertes Brot' (Meľnikov), Kaukas., Astrachan (D.). Aus osman. aderb. krimtat. dschagat. *čöräk* 'ungesäuertes Fladen, Pastete' (Radloff Wb. 3, 2040), s. MiTEL Nachtr. 1, 25, Lokotsch 35.

Чурѣла Пленкович 'Held der Bylinen, der bei Frauen Erfolg hat', belegt apoln. *Czuryło* jakiś gamrat był sławny w Kijowie (Rej Zwierzyniec, 1562; s. Brückner KZ 46, 217, EW 82). Geht doch wohl zurück auf griech. *Κύριλλος* PN, s. MiEW 37, Berneker EW 1, 163, Veselovskij Archiv 3, 573, Zelenin Tabu 2, 93. Zum Lautlichen vgl. aruss. *Čuprianъ* aus griech. *Κυριανός*. Schwerlich berechtigt ist die Herleitung von

einem PN *Čuroslavъ* (s. Sobolevskij Živ. Star. 1, 2, 97, dagegen Brückner Archiv 16, 251). Für teilweise slav. Herkunft ist Rozwadowski RS 2, 110, der auf einen poln. PN *Czurzydło* hinweist. Die Form *Щурѣла* kann aus *Чурѣла* durch Einfluß von *щѹрѣть* (глазѣ) 'die Augen zusammenkneifen, blinzeln' erklärt werden (s. Potebnja Archiv 3, 607). Von *Чурѣла* wird *чурѣлка* 'Ziegenmelker, Nachtschwalbe' abgeleitet (s. Berneker c. l.), vgl. *щур*.

чѹрѣться 'die Augen zusammenkneifen, blinzeln', Pskov, Tvef (D.). Siehe *щѹрѣть*.

чѹрка 'Holzklotz, Bienenstock', *чурѣк* 'Baumstumpf', Vladimir (RFV 68, 405), *чурбѣн* 'Holzklotz', *чурбѣк* dass., Südl., Tambov (D.). || Wird als urverw. verglichen mit lit. *kiūras* 'durchlöchert, Loch, Lücke', lett. *caurs* dass., lit. *kiūrstu, kiuraũ, kiūrti* 'löcherig werden', *skiaurė* 'durchlöcherter Kahn', mnd. *schore* 'Riß, Bruch', s. M.-Endz. I, 365, Buga KS. I, 258. Weniger überzeugt der Vergleich mit poln. *szczur* 'Ratte' (Mladenov RFV. 71, 455).

чѹругаѣ, чѹргаѣ 'kleiner Hecht', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Aus kasantat. *čurayai* dass., kirk. *šorayatai* dass., s. Patkanov Živ. Star. c. l. Zur Sippe vgl. Kannisto FUF. 17, 189, Ramstedt KW. 434.

чѹрумбала 'Hälfte des Hinterteils eines Rentieres', Petsamo (Itk.). Aus lapp. Patsj. *tšuarabiella* dass., s. Itkonen 62.

чурхѣть 'hören', G. Jenisej (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). Dunkel.

чурѣм 'Schneehügel', Perm (D.). Soll nach Kalima FUF 18, 41ff., zu *чарѣм* gehören.

чѹски pl. 'Ohrringe', Mezeň (Podv.), auch *чѹсѣ* dass., Vologda Ustjug (D.). Das anklingende syrjän. *tšusi* dass. gilt als russ. Lehnwort, s. Wichmann-Uotila 308. Unklar.

Чусовая 'li. Nbf. der Kama', G. Perm. Wohl aus syrjän. *tšoz* 'schnell' und *va* 'Fluß', s. Nikol'skij Fil. Zap. 1892, Nr. 5, S. 9, Šostakovič Ung. Jahrb. 6, 87. Auch die Nebenflüsse der *Čusovaja* haben syrjän. Namen: *Sylva*: syrj. *syl* 'Tal', *Ušva, Kojva* u. a. Mit dem Namen der *Θυσσάγεται* 'Volk in Skythien' (Herodot 4, 22; 123) hat der Flußname schwerlich etwas zu tun.

чустѣк 'Hitzbläschen, Finne, Schorf (auf Geschwüren u. Wunden)', Olon. (Kulik.). Vielleicht aus karel. *tuustakko* 'Finne, kl. Geschwür', finn. *tuustakko* dass. (s. Kalima 242ff.). Nicht aus karel. *čust'akko* dass. (gegen Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102), das nach Kalima c. l. eher aus d. Russ. stammt.

чѹтѣкий 'aufmerksam, feinfühlig', zu *чѹю, чутъ* (s. d.).

чутъ I. 'beinahe, fast, kaum, mit Mühe', *ничѹтъ, ничѹтъ не* 'keineswegs, durchaus nicht', *чѹтку, чѹточку* 'ein wenig, ein bißchen', ukr. *čut* 'beinahe, kaum', aruss. *čuti* 'vielleicht, sogar'. Urspr. identisch mit dem Infinitiv *чутъ*, aruss. *čuti* 'merken, fühlen' (s. *чѹю, чутъ*), s. Berneker EW 1, 162, Srezn. Wb. 3, 1553, Gorjajev EW 416. Abwegig ist die Annahme einer Ur-

verwandtschaft mit avest. *kutaka-* 'klein', npers. *kōda* 'Kind', aengl. *hyse* 'Sohn, Jüngling' (gegen Scheffelowitz WZKM 34, 218; zum aengl. Wort s. Holthausen Aengl. Wb. 185).

чуть II. 'empfinden, fühlen', s. *чюю*.

чуфáриться, чухвáриться 'sich brüsten, sich aufblasen', Jarosl. (D., Volockij). Man möchte an *чу-* u. *чхалѣться* denken, doch bleibt das *р* in diesem Falle unerklärt.

чуфýскать, 3. s. -*аѣт* wird vom Verhalten des Auerhahns vor dem Balzen gesagt, Olon. (Kulik.). Vgl. *чуфýснутъся* 'zu Füßen fallen', daneben: *чуфýскасть*, *чуфýснать*, *чухвýснать* 'sich bis zur Erde verneigen', Novgor., Voron., Tambov (D.). Wohl aus *чу-* u. **хвуснать*, wozu vgl. čech. *chystati*, *chystám* 'zurichten, bereiten, Anstalten machen', -*se* 'sich bereiten, sich rüsten', slk. *chystať* 'bereiten', poln. dial. *chystać*, *chistać* 'schwanken', letztere zu *xútnуть*, *чхатнать* (vgl. Berneker EW 1, 414).

чýха I., чýшка 'Holzklotz' (Gogol'), 'niedriger Gegenstand' (Mel'nikov), 'hölzerner Klotz beim gorodki-Spiel'. Da für letztere Bed. auch *свѣшка* gebraucht wird, viell. identisch mit dem folg.

чýха II., чýшка 'Schwein', auch *чýшка* dass., Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516), *чух*, *чух* 'Lockruf für Schweine', auch *чух*, *чух* dass. Man vergleicht Ausdrücke onomatopoeischer Herkunft wie lett. *cūka* 'Schwein', lit. *čiukà*, sloven. *cūka*, auch nhd. *suk*, *suk*, s. G. Meyer Alb. Wb. 366, M.-Endz. 1, 398 (mit Liter.), Fraenkel IF 51, 150, Kořinek LF 58, 430. Über ähnliche Interjektionen u. Lockrufe s. auch W. Schulze Kl. Schr. 211 ff., Kuhn-Festschr. 193 ff. Fraenkel Lit. Wb. 76.

чухá 'Art Kaftan, Rock aus blauem Tuch', Kaukas. (D.). Aus osman. vulg. *čoḡa* 'langer Kaftan' (Radloff Wb. 3, 2005, 2016), s. MiTEL 1, 278, Nachtr. 2, 97, Gorjajev EW 415. Siehe *чýга*, *чóга*.

чухáрь, I. -á 'Auerhahn', Arch. (Podv.). Anscheinend eine Bildung von *чухна́* 'Finne' (s. d.). Die Bed. läßt aber Umgestaltung aus einem finn.-ugr. Namen des Auerhahns vermuten wie: lapp. K. *čuxč*, N. *čukča*, syrjän. *tšuktš* (s. dazu Setälä JSFOugr. 30, Nr. 5, S. 48, Paasonen Kel. Sz. 15, 117). Wortbildung wie *глыхáрь* dass.

чухáрь II. 'Bezeichnung eines den Kareliern nahe verwandten Stammes im Kr. Lodejn. Pole G. Olonec (Živ. Star. 1895, Nr. 1, 14). Zu *чухна́*, *чудь*.

чýхать 'wahrnehmen, riechen, schmecken', Westl. Südl. (D.), *чухáться с кем* 'bekannt sein mit jemd.', Arch. (Podv.), sloven. *čūhati*, *čūham* 'spüren, ahnen', čech. *čich* 'Sinn, Witterung', *čichati* 'schnüffeln, an etw. riechen', slk. *čuch* 'Geruch, Geruchssinn', *čuchat'* 'schnüffeln', poln. *czuch* dass., osorb. *czuchac'* 'schnüffeln'. || Eine *s*-Erweiterung von **ču-ti* (s. *чюю*). Vgl. griech. ἀκούει · τηρεῖ Hesych, ἀκούω 'höre', got. *hausjan* 'hören', s. Berneker IF 10, 151, EW 1, 162, Bezzenberger BB 27, 145, Zupitza KZ 37, 399, Rozwadowski RS 2, 110 ff., Iljinskij Archiv 29, 488, IORJ 20, 3, 88.

ЧУХНА m. 'spöttische Bezeichnung der Finnen', Petersburg, aruss. *čuchno*, *semь čuchnovъ* (Pskover 2. Chron. a. 1444, auch 1. Soph. Chron. a. 1496, s. Duvernoy Aruss. Wb. 229). Ableitung von *čudъ* mit dem Kurznamensuffix *-chno*, wie *Мухно*, *Яхно*, *Махно*, *Юхно*, s. Sobolevskij RFV 65, 478 ff., Zelenin Ljapunov-Festschr. 66, Lohmann KZ 56, 43, Unbegaun 13, 274; nach letzterem ist die Bildung charakteristisch für Novgorod und soll in Moskau fehlen. Vgl. den Ortsnamen *Юхнов* G. Smol.

ЧУЧА I. 'weibliche Scham', Kr. Kerensk (RFV 61, 36). Vgl. sloven. *cúca* dass. (neben *kúca*), *cúcati* 'harnen'. Wohl Lallwörter, s. Berneker EW 1, 130 ff. (ohne das russ. Wort).

ЧУЧА II. 'Vogelscheuche, Popanz, Schreckmittel', Perm (D.), öfter *чучело* dass. Unsicher ist die Zusammenstellung mit ahd. *sciuhēn* 'scheuchen', mhd. *schiuhen*, *schiuwen* 'verscheuchen' (Gorjajev EW 417). Zur Bildung auf *-elo* vgl. **veselъ*, **teželъ*. Noch weniger befriedigt die Annahme einer Entlehnung aus osman. *džüdže* 'Zwerg' (gegen MiTEL 1, 292). Eher urverw. mit lit. *kaũkas* 'Kobold, Gnom, zwerghafter Geist', apreuß. *cawx* 'Teufel' und slav. *kúka* (s. oben 1, 683 s. v. *кѹка*, *кѹкуш*).

ЧУШЬ f., G. -u 'Unsinn, Blödsinn, dummes Zeug, Geschwätz', auch *чурсы*. Die zweite Form könnte sekundär an *чурсѡу* angelehnt sein. Die erste ließe sich mit nhd. *Stuss* auf jüd.-d. *štuss* von hebr. *šep̄tūt* 'Dummheit, Torheit' zurückführen (zu letzteren s. Littmann 47, Kluge-Götze EW 604).

ЧҮЮ, ЧҮТЬ, ЧҮЯТЬ 'empfinde, fühle, wittere, nehme wahr', *чутъ* 'kaum, fast, beinahe', *ччюдѣ* 'vernehmen, wahrnehmen', *чҮесмо* 'Gefühl', *чҮ!* 'horch, still'! (s. d.), ukr. *čuju*, *čuti* 'fühlen, empfinden', *čuvaty* Iterat. 'hören, wahrnehmen', russ. *čuc*, *čuju*, *čuvác* 'hören', aruss. *čuju*, *čuti* 'fühlen, empfinden, hören, wissen', *čuvati* 'hören', *čuvьnъ* 'empfindlich, stark fühlend', abulg. *čuju*, *čuti* *γυνώσκειν, κατανοεῖν* (Ostrom., Cloz.), kslav. Iter. *počuvati*, bulg. *čuja*, *čuvam* 'höre', skr. *čūjēṃ*, *čūti*, *čūvām*, *čuvati*, sloven. *čujem*, *čūti*, ačech. *čuju*, *čūti*, čech. *čiji*, *čiti*, slk. *čuť*, poln. *czuje*, *czuć*, osorb. *čuju*, *čuć*, nsorb. *cujom*, *cuś*. || Ursl. **čuti* urverw. mit aind. *kavis* 'Seher, Weiser, Dichter', *ā-kūtam* n., *ā-kūtis* f. 'Absicht', *ā-kūvatē* 'beabsichtigt', avest. *čəvišī* 1. s. Praet. Med. 'ich erhoffte', griech. *κοῶω* 'merke', lat. *caveō*, -ēre 'nehme mich in acht, sehe mich vor', ags. *hāwian* 'schauen', weiter gehört dazu *чҮхамъ* (s. d.) und mit s-: ahd. *scouwōn* 'schauen', griech. *θυσκοῦς* 'Opferschauer', apreuß. *au-schaudē* 'er traut', *au-schaudītwēi* 'vertrauen', s. Berneker EW 1, 162 ff., Solmsen KZ 37, 1 ff., Trautmann BSl 132, Apr. Sprd. 308, Fraenkel IF 49, 209, Meillet-Ernout 190, Hujer LF 40, 281, Uhlenbeck Aind. Wb. 49, Walde-Hofmann 1, 186 ff. Nicht hierher gehört (gegen Preobr. Trudy 1, 83) *очутѣмъся* (s. oben 2, 296).

ЧХАТЬ 'niesen', *чѣх* 'Niesen', ukr. *za-čháty* 'niesen, schnauben', *čchnuty*, poln. *czchać*, *czchnąć*. Vgl. aind. *chikkā* 'Niesen', s. Uhlenbeck Aind. Wb. 94, Berneker EW 1, 165 ff., Iljinskij IORJ 20, 3, 78. Ablaut in *чухамъ*.

III

III ist der 26. Buchstabe des altruss. Alphabets. Bezeichnung *ша. шабай* s. *шубай*.

шабайдать, шабандать 'leise brummen, etwas leise machen, e. leises Geräusch verursachen', Arch. Šenk. (Podv.), Olon. (Kulik.). Aus weps. *šäbäytä* 'e. Geräusch verursachen, poltern, brummen', finn. *sopista* 'e. leises Geräusch verursachen, murmeln', s. Kalima 243.

шабалá I., *шeбалá* 1. 'Fetzen, Lappen, Lumpen', Rjazań, Tambov (D.). 2. 'Holzklotz'. 3. 'Fresse, Schnauze, verächtlich für Kopf', dafür auch *шабола* Arch. (Podv.), *шабалá, шабáлдá* 'Nichtsnutz, Schwätzer', Südl. (D.). Ganz unsicher ist die Zugehörigkeit zu *хáбуть* (s. d.), gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 138. Vgl. *шабáлдá*.

шабалá II. 1. 'Schaufelbrett am Pflug zum Abwälzen der Erde', Vjatka (Vasn.). 2. 'Schaumlöffel', Kostroma, Perm (D.). Entlehnt aus tschuwass. *šabala, šabala* 'Löffel, Schöpfkelle', s. Räsänen Tsch. L. 193, Wichmann-Uotila 255.

шабалдá 'Tunichtgut, verkommener Mensch, Schwätzer'. Schwer zu trennen von *шабалá* I., s. Sobolevskij RFV 66, 337. Vgl. *шабáлды буть* 'nichts tun', Terek-G. (RFV 44, 112), vgl. *буть баклýши* dass. Es käme aber auch die Auffassung als *ša-balda* in Frage und Verknüpfung mit *балдá*, s. Verf. WS 3, 201 und oben I, 46.

шабандать s. *шабайдать*.

шабань 'Krähenbeere, Empetrum nigrum', Olon. (Kulik.). Unklar.

шабаркáть 'schwätzen, klatschen, unnütz reden', Vjatka (Vasn.), *шабаркнуть* 'unordentlich hinstellen, hinwerfen', Ural-G. (D.), *шабарчáть* 1. 'rascheln'. 2. 'náseln, durch die Nase sprechen', Vjatka (Vasn.), Arch., Šenk. (Podv.), *шабаршáд* 'undeutlich sprechender Mensch', *шабаршáуть, шабарчáуть* 'undeutlich sprechen, lärmen', Olon. (Kulik.), Rjazań (RFV 28, 68), Kolyma (Bogor.). Unklar. Unsicher ist der Vergleich mit *ха-баркнуть* 'hinwerfen' bei Šachmatov IORJ 7, 2, 335 ff.

шабáш 'Feierabend, Ruhezeit, auch 'genug, halt ein!, aus damit', *пoшабáшуйтэ* 'Feierabend machen', neben *шáбáш* 'Sabbat der Juden', auch *шáбэс* Smol. (Dobr.), ukr. *šábaš, šábas*, wruss. *šábas*. Über poln. *szabas* aus jüdd.-d. *Schabbes* 'Sonntag' von hebr. *šabbáth* dass., s. Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 68 ff., Preobr. Trudy 1, 83, Littmann 29, Kluge-Götze EW 502. Kaum durch türkische Vermittlung (gegen MiTEL 2, 162, Korsch Archiv 9, 669).

шабáшник 'Bidens tripartitus, Sumpf-Zweizahn', auch 'Panicum crus galli, Blutgras', Rjazań (Budde RFV 28, 68). Nach Budde c. l. aus *собáчник* als 'Hundskraut' zu *собáка*. Die Pflanze heißt auch *собáчьи пéньи* 'Hundekletten', s. Marzell I, 603.

шабёр G. -*бpá* 'Nachbar, Genosse, Teilbauer' (Mel'nikov, Ostrov-

skij), Östl., Rjazan', Tambov, Don-G., Sibir. (D., Mirtov), schon aruss. *šabъrъ* dass. (Novgor. Urk. a. 1471, s. Srezn. Wb. 3, 1581). Wohl etymologisch identisch mit *сѣбѣр* dass. (s. d.) mit sekundärem Wandel von *ša-* zu *ša-*, s. Ljapunov Festschr. Sobolevskij 263, weniger glücklich Sobolevskij Ljapunov-Festschr. 62. Schwerlich besteht Urverwandtschaft mit aind. *śabha* 'Versammlung', got. *siþja* 'Sippe' (gegen Gorjajev EW 358).

ша́йна 'Pflanze Rhododendron chrysanthum' (D.). Unklar.

шаблѡн, -а 'Schablone' aus nhd. *Schablone*, das über ndl. *schampelioen* auf frz. *échantillon* 'Probe, Muster' zurückgeführt wird, s. Kluge-Götze EW 502.

ша́бля 'Messerfisch, *Cyprinus cultratus*', auch *ша́бель* Neurußl. (D.). Über ukr. *šabl'a* 'Säbel' aus poln. *szabla* dass. Siehe weiteres unter *сѣбля*.

шаболдѣ 'Schwätzer', s. *шабалдѣ*.

шаболть 'plumps, schwupp' (von fallenden Gegenständen), Smol. (Dobr.). Lautnachahmend. Vgl. *болат*, *бултѣх*.

шабо́рить 'essen' (Zärtlichkeitsausdruck), Terek-G. (RFV 44, 112). Dunkel.

ша́брать 'wühlen, etwas im Dunkeln suchen', Olon. (Kulik.). Unklar.

шабу́р m., *шабу́ра* f. 'grober, weißer Arbeitskittel', Vologda, Vjatka, Perm (D.), Sol'vyčegodsk (Živ. Star. 1896, Nr. 1, S. 111), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Turkotatar. Lehnwort, vgl. tschuwass. *šob̄ar* dass., tob. *šabyr* dass., das auch in syrgjan. *šabur*, tscherem. *šob̄ar*, ostjak. *šabur* entlehnt worden ist, s. Räsänen Tschuwass. LW 209, Wichmann-Uotila 255. Nicht möglich ist die Herleitung aus dem Ostjakischen (gegen Patkanov Kel. Sz. 1, 264 ff.), vgl. Räsänen c. 1.

шав 'Betrug', *шавѣн* 'Betrüger', Olon. (Kulik.), *шавѣн* f. 'Gesindel', Novg. (D.). Unklar. Vgl. *шавѣй* u. *шавѣмъ*.

шавандать, ша́вать 'leise sprechen, brummen, etwas leise machen', Olon. (Kulik.), *шавѣйды* 'flüstern', Šenk. (Podv.). Vgl. *шавѣмъ*.

шавáрить 'mit den Füßen schlurren, schleppend gehen', Jarosl. (Voločikij). Evtl. Denominativum von **шаваръ* 'Schlurrer, Schleicher', dann zum folg.

ша́вать 'leise schleichen, sich vorsichtig bewegen', Petrozav. (Etnogr. Obozr. 40, 351), kslav. *ošajati* 'wegschaffen, beseitigen', *ošajati se, ošavati se* 'abhalten, zurückhalten', bulg. *šavam* 'bewegen, schieben', siehe auch *nowšea* 'Epidemie' (oben 2, 421). Ablaut in *шавѣлѣтъ*, s. MiEW 336.

шавѣль f. 'Gesindel, Pack', Novg., Tvef, Kursk (D.). Vgl. *шавѣмъ*, *шавѣръ*.

ша́верзять 'Ränke schmieden, intrigieren', Tvef, *шавѣрзѣни* pl. 'Ränke, Klatsch', *шавѣрзѣнь* m. 'Intrigant, Schwätzer', Tvef (D.). Wohl rotwelsches Präfix **ša-* und **vъrz-*, vgl. *ка-верза*

- ‘Intrige, Schabernack’, s. Verf. WS 3, 200, Kalima FUFAnz. 26, 49 ff.
- шаверь** f. ‘Gesindel, Pack’, Don-G. (Mirtov), auch Mel’nikov, *шаверень* dass., Tula (D.), *шаверье* n. ‘Äste am Boden eines Flusses’, Čerеп. (Gerasim.). Vgl. *шавель*.
- шавить, шаветь** 1. ‘scherzen, Unsinn reden’. 2. ‘auflauern, ein Seetier überraschen’, Arch. (Podv.). Wohl zu *шавать*.
- шавка** ‘Köter, Kläffer’ (Krylov), *шавкать* ‘kläffen, bellen; lispelnd, zahelos sprechen’, ukr. *šavkaty* ‘laut kauen’, wruss. *šavkaš* ‘undeutlich sprechen’. Lautnachahmend, s. Gorjaev EW 417, Preobr. Trudy 1, 83. Ablaut zu *хавкать* (s. d.) ist unwahrscheinlich (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 178), Entlehnung aus nhd. *Schäferhund* (Gorjaev c. l.) ausgeschlossen.
- шаворно́гой** ‘die Beine nachziehend, schlurrend, tölpelhaft gehend’, Vjaika (Vasn.). Vgl. *шаврять* ‘schlurren, die Beine nachziehen’, Čerеп. (Gerasim.). Zu *шавать* oder *шаверь*.
- шаврик** ‘Kot in Klumpen, Unrat’, Moskau (D.). Zu *шаверь*.
- шаву́й, шау́й** ‘Fehlschuß auf ein Seetier, das danach unters Eis fliehen kann’, Arch. (Podv.). Vgl. *зверь шавёл* ‘das Tier ist entwischt’. Zu *шавать* (s. d.).
- шаг**, -а ‘Schritt’, *шагом* ‘im Schritt’, *шагать*, -аю ‘schreiten’, ukr. *šaháty* ‘hervorbrechen, aufflammen’, *šáh*, -а ‘Groschen, zwei Kopeken’, wruss. *šah* ‘Groschen’. Man nimmt Verwandtschaft mit **seg-* (*сядѣть*, *осязѣть*) an. Zunächst entstand **сяг* ‘Schritt’, demin. **сяжѣокъ*, dann durch Assimilation *шажѣокъ*, woraus *š-* verallgemeinert werden konnte, s. Černych Leksikol. 189 ff., Brandt RFV 18, 8, Preobr. Trudy 1, 84. Weiter gehört dazu *сѣзсень* (Ślawski JP 28, 50). Zweifelhafte ist die Verbindung mit kslav. *šega* ‘Scherz’, *šegati* ‘scherzen’, bulg. *šegá* ‘Scherz, Spaß’, sloven. *šega* ‘Sitte, Mode’, *šegav*, -áva ‘klug, pffiffig, schlau, witzig’ (gegen Petersson Archiv 35, 359 ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 151) und Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *khāñjati* ‘hinkt’, ahd. *hinkan* ‘hinken’ (Petersson c. l.), denn aind. *kh-* wird hier neuerdings aus d. Mittelind. gedeutet (s. Mayrhofer Aind. Wb. 297), vgl. übrigens MiEW 336 ff., der *šagъ* von *šega* mit Recht trennt. Auch nhd. *schwingen* gehört nicht zu *šagъ* (gegen Gorjaev EW 417).
- шагайда́ть** ‘sich in der Dunkelheit bewegen’, Olonec. Wird von Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102 aus einem karel. *šagista* ‘rascheln’ erklärt. Eher zum vorigen.
- шагалда́й** ‘Elephant’, Don-G. (Mirtov). Dunkel.
- шагарда́й** ‘с. Kinderspiel’, Don-G. (Mirtov). Unklar.
- шаги́стика** ‘militärischer Drill’. Abgeleitet von *шаг* ‘Schritt’, nach dem Vorbilde von Bezeichnungen wie *статисти́ка*, *стимули́стика* u. dgl.
- ша́глы** pl. ‘Kiemen der Fische’, Arch., Olon. (Podv., Kulik.), Kolyма (Bogor.), *ша́лгы* pl. dass. Kargopol’, *шальгы* Arch., *ша́гла*, *шегла́*, *щегла́* (der Fische), *шагловы́тый* ‘mit hervorstehenden Backenknochen’ (D.). Wird gewöhnlich aus

karel. *šagla* dass., pl. *šaglat* hergeleitet (Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102), das aber auch russ. Lehnwort sein könnte, s. Kalima 243, RS 5, 93; 6, 80. Vgl. auch *целяя* (s. d.).

шагрень f. 'Chagrinleder; körniges, narbiges Leder aus der Rückenhaut der Pferde', Adj. *шагрёновый* 'aus Chagrinleder'. Über fränz. *chagrin* dass. aus osman. dschagat. *šayru* 'Rückenhaut' (dazu s. Ramstedt KWb. 319), vgl. Gorjajev EW 417, Preobr. Trudy 1, 84, Gamillscheg EW 201, Lokotsch 140, Littmann 113.

шадрá 'Blatter, Pocke', Arch. (Podv.), auch *цедра* dass. (D.), *шадровый* 'pockennarbig' (Mel'nikov), ukr. *šádrovyj* 'mit Rissen, Sprüngen'. Wird gewöhnlich auf kasantat. *šadra* 'bunt, scheckig' (Radloff Wb. 4, 972) zurückgeführt, s. MiEW 336, TEL 2, 162, Gorjajev EW 417ff., Preobr. Trudy 1, 84.

шаёрш: im Ausdruck *раздѣлать кого под шаерш* 'jemd. heruntermachen', Smol. (Dobr.). Unklar.

шáить, шáять 'glimmen, sich auflösen', Nördl., Sibir. (D.). Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516). Ganz unsicher ist der Vergleich mit ksl. *šarъ* 'Farbe', skr. *šárac* 'Schecke', sloven. *šár*, f. *šára* 'bunt, fleckig' unter dem Ansatz **kjāro-* und weiter mit *cūzyj* (gegen Petersson BSlWortst. 28).

шáйба 'Metallring, der unter die Schraubenmutter gelegt wird', Čerep. (Gerasim.). Aus nhd. *Scheibe*. Siehe *шúба*.

шáйка I. 'Schar, Bande' (von Räubern, Verbrechern). Daraus entlehnt ist lett. *šaiķa* 'Menge' (s. M.-Endz. 4, 1). Zusammenhang mit nhd. *Schar* besteht nicht (gegen Gorjajev EW 418). Preobr. Trudy 1, 84 vermutet eine urspr. Bed. 'Piratenschiff'. Dann könnte Zusammenhang mit ukr. *šájka* 'Boot der Kosaken', poln. *czajka* dass. aus osman. *šaiķa* 'Boot' (Radloff Wb. 4, 926) vorliegen, woher auch österr.-d. *Tscheike* 'Streitschiff' (16. Jhdt., s. Wiener Zeitschr. f. Volksk. 31, 17, Verf. Zeitschr. 3, 86), vgl. auch Brückner EW 72, MiTEL 2, 162, EW 336.

шáйка II. 'niedriger hölzerner Badeeimer', wird gewöhnlich aus osman. *šaiķa* 'Boot' erklärt, wobei man sich wegen der Bed. auf skr. *škīp* 'Mulde, Waschtrog': ahd. *scif* 'Schiff', got. *skip* dass., urspr. 'Gefäß, Geschirr' beruft (s. Kluge-Götze EW 517), vgl. Korsch Archiv 9, 670, MiEW 336, TEL 2, 162, Preobr. Trudy 1, 84. Der Vergleich (Korsch bei Preobr. c. l.) mit kirg. *šaikamak* 'spülen' ist zweifelhaft. Siehe das vorige.

шáйма 'sumpfige Stelle mit verkrüppeltem Birkenwald', Olon. (Kulik.), Čerepov. (Gerasim.). Viell. entlehnt aus finn. **saima*, das entsprechen würde wotjak. *šum* 'Teich, durch Überschwemmung entstanden', ostjak. *sojim* 'kleiner Bergfluß', wogul. *sojim* 'sumpfiger Morast', s. Kalima 243, FUF 18, 150; 28, 152. Nicht möglich, weil nicht nachgewiesen u. theoretisch ohne Halt, wäre karel. **soimen* (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339); höchstens finn. *soinen* 'sumpfig', karel. *šoiñe* dass. zu finn. *suo* 'Sumpf', wäre denkbar, das aber lautlich nicht genügt, s. Kalima 243, RS 6, 81.

шайтán G. -ána 'Teufel', Östl. (D.), ukr. *šajtán*. Aus kuman., kirg. kkirg., kasantat. *šaitan*, osman. *šāitan* dass. von arab. *šaiṭān* (Littmann 31, Radloff Wb. 4, 928, 996), s. MiTEL 2, 164, Preobr. Trudy 1, 84ff. Die von Preobr. c. l. verglichenen ukr. wruss. *šatan* sind über poln. *szatan* von Westen entlehnt. Vgl. *сатана́*.

шакáл, -a 'Schakal', entlehnt über nhd. *Schakal* oder franz. *chacal* (18. Jhd.) aus npers. *šayāl* dass., afghan. *čayāl* aus aind. *çrgā́lās* 'Schakal', s. MiTEL 1, 271, Hübschmann Pers. Stud. 213, Uhlenbeck Aind. Wb. 315, Littmann 109ff. Nicht in Betracht kommt türkische Vermittlung, weil osman. *čakal* lautlich abweicht (vgl. oben *чекáл*), gegen Korsch Archiv 9, 494, Preobr. Trudy 1, 85.

шакалá, шаколá 'Buchweizenhülsen', *шакóлина* dass. Pskov (D.). Entlehnt aus lit. *šakaliai* pl. 'Splitter', lett. *sakaļi* pl. dass. (zur Sippe s. M.-Endz. 3, 644).

шакóнь f. 'Art Tanz' (um 1900), über franz. *chaconne* aus span. *chacóna*, das aus dem Baskischen erklärt wird, s. Gamillscheg EW 200, Dauzat 152.

шакша I. 'Griebe von geschmolzener Butter', Olon., auch 'ausgetrockneter Schmutz', Olon. (Kulik.). Aus karel. *tšakšu* 'Griebe von geschmolzener Butter', s. Kalima 244, Zeitschr. 12, 138, Wichmann FUF 11, 251.

шакшá II. 'Zelt auf einer Barke', Smol. (Dobr.), 'kleine Kajüte' Kola (Podv.), Novgor. (D.). Unklar.

шáкша III. 'faseriges Moos, Usnea barbata', Mezeń, Pinega (Podv., D.). Viell. zu *шакмá*, *шакма* 'Fichtenmoos', das aus syrgjan. *šakta* 'Lungenmoos' erklärt wird, s. Kalima FUF 18, 48ff.

шакшóй, шакжóй 'wildes Renntier', Bajkal-G. (D.). Unklar.

шал 'Raserei', Smol. (D.), s. *шалыть*, *шалеть*.

шалабérничать 'faulenzeln, nichts tun', Vjatka (Vasn.). Siehe *шалбérничать*.

шалáбола I. 'Laffe, leerer Mensch'. 2. 'Unsinn, leeres Geschwätz, Tratsch', *шалабóлуть* 'sich herumtreiben, müßig umhergehen', *шалабóлка* I. 'leeres Frauenzimmer'. 2. 'Anhängsel, hängender Gegenstand', Vjatka (Vasn.). Iljinskij IORJ 20, 4, 155 denkt an Verwandtschaft mit *шала-*. Unwahrscheinlich, denn das würde Ablaut und zu hohes Alter voraussetzen. Man möchte eher an **šalz* 'verrückt' (*шалый*) und *балабóлуть*, *болмáть* denken. Urspr. 'einer, der verrücktes Zeug redet'. Ähnlich Verf. WS 2, 201.

шалабóрда 'Gaffer'. Bildung wie *шалабóрда* (s. d.), mit dem es Iljinskij IORJ 20, 4, 155 vergleicht. Vgl. *шалый* 'verrückt' u. *бурдá*, wie *шалабáй* 'grober Mensch' Tambov zu *šalz* u. *бáять*.

шалáва 'Strolch, Vagabund', Terek-G. (RFV 44, 113), *шала-вый* 'dummer Mensch', Perm, *шалáва*, *шелáва* 'dummes Frauen-

zimmer', Südl. (D.). Zu *šalz* 'verrückt, übergeschnappt', s. Iljinskij IORJ 20, 4, 156.

шалáга 1. 'Heuschober', Kostr. (D.), 2. 'Fell eines verendeten Schafes', Nižn. (D.). Unklar. Zu Bed. 2 vgl. *шалaгáн*.

шалага́й 'leichtsinniger, fauler Mensch', Tambov (D.), *шалáй* dass., Onega (D.), *шалoга* 'Schar von Spaßmachern', Novg. (D.), Sibir. Diese Wörter werden von Iljinskij IORJ 20, 4, 157 zu *шалый*, *шалить* gestellt, was für *шалoга* berechtigt sein mag. Zu den anderen Wörtern vgl. kurg. *šalayai* 'Müßiggänger', kal-mück. *šalyā* dass. (wozu Radloff Wb. 4, 961, Ramstedt KWb. 346, die es nicht als slavisch ansehen).

шалагáн 'alter, wurmstichiger Pilz', Smol. (Dobr.). Zu *шалый*. Vgl. *шалыга*.

шáлaги pl. 'lappischer Renttierschlitten', Kola (Podv.). Vgl. *шáлга* I. Unklar.

шáламат 'Renttierrännchen im vierten Jahr', Arch. (Podv.), *шáлмат* dass. Entlehnt aus Ter lapp. *šalmäät* dass., s. Itkonen 62.

шалáнда 'flaches Flußfahrzeug', Neuaußl. (D.), ukr. *šalánda*. Entlehnt aus frz. *chaland* 'Warentransportschiff', das von mlat. *chelandum*, spätgriech. *χελάνδιον* stammt, s. Preobr. Trudy 1, 85, Meyer-Lübke Roman. Wb. 178, Dauzat 157. Vgl. oben *олядь* 'Boot'.

шалапáй s. *шелопáй*.

шалапáн s. *шалопáн*.

шалапýт s. *шалопýт*.

шалáш, -á 'Zelt, Hütte', ukr. *šaláš*, entlehnt aus d. Turkotat.; osman. *šalaš*, aderb. *šalaš* 'Hütte, Zelt' (Radloff Wb. 4, 352), s. MiEW 287, TEI 2, 150, Gorjajev EW 418, Preobr. Trudy 1, 85, Lokotsch 143.

шалбёр, **шалбёрник** 'Herumtreiber, Müßiggänger', *шалбёрить*, *шалбёрничать* 'faulenz, e. müßiges Leben führen', wruss. *šalbér* 'Gauner', *šalbérič* 'begaunern'. Über poln. *szalbiarz* 'Schwindler, Betrüger', *szalbiarzyć* 'betrügen' aus mhd., nhd. *schallbar* 'berüchtigt, anrüchig' (wozu Grimm DWb. 8, 2091) oder mhd. *schalcbære* 'hinterlistig, boshaft', zu mhd. *schale* 'Schalk'. Kaum aus nhd. *Salbader* (gegen MiEW 337, Preobr. Trudy 1, 85, Gorjajev EW 418). An poln. Vermittlung dachte schon Bulić Živ. Star. 1895, Nr. 1, S. 70. Weniger wahrscheinlich wegen der Verbreitung und wegen *e* ist die Herleitung aus dem Turkotat., leb. *šalbyr* 'sorglos', sart. *šalpar* dass. (gegen Ušakov Wb. 4, 1313 ff., Menges Orient. Elements 66 ff.). Vgl. *шембёрить*, *целáн*.

шáлга I. 'Querstange in einem Fischwehr', Arch. (Podv.). Entlehnt aus karel. *šalgo* 'Stange', finn. *salko* G. *salon* dass., s. Kalima 245, RS 6, 80. Verfehlt ist der Versuch *šálga* mit *шáлга* 'Peitsche, Stock' zu verbinden und slav. Herkunft der finn. Wörter zu erweisen (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 157).

шалга II. 'großer, zum Ausholzen bestimmter Wald; feuchte Waldgegend', Arch. Sibir. (D., Podv.), 'bewaldete Anhöhe', Olon. (Kulik.). Aus karel. *šelgoñe* 'großer, unbewohnter Wald', finn. *selko*, *selkonen* 'Wildnis', zu karel. *šeljä*, finn. *selkä* 'Berg-rücken', s. Kalima 244, RS 6, 80.

шалгун, шелгун 'Knappsack, Proviant sack', Novg., Pskov, Tambov, *шалгун*, *шелгун* dass., Arch. (Podv.), auch 'zwei mit Tragbändern zusammengehaltene Jagdtaschen', Arch. (Podv.). Man leitet die Wörter her von karel. *šalkku* 'Proviant sack, Sack', finn. *salkku* G. *salkun* dass., s. Kalima 246, RS 5, 81, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102. Die Ausbreitung des russ. Wortes bis nach Tambov befreundet. Vgl. auch Wichmann-Uotila 256 über syryän. *šalka* 'Proviant ränzel'.

шалевать, шелевать 'mit Brettern beschlagen, verkleiden', *шалёвка*, *шелёвка* 'Verkleidung (mit Brettern), Beschalen', ukr. *šalivka*, wruss. *šalévát*, *šalévka*, poln. *szalować*, čech. *šalovati*. Übers Westslav. oder direkt aus nhd. *schalen* 'mit Schalbrettern bekleiden' (dazu Grimm DWb. 8, 2064, Sass Sprache d. nnd. Zimmermanns S. 64), s. Preobr. Trudy 1, 85. Nhd. *Schalbretter* heißen so, weil an ihnen die Schale (Rinde) nicht entfernt wird (Sass).

шалёга 'Fett', s. *шэлега*.

шалёт 'großes Tuch', Smol. (Dobr.). Etwa frz. *châle* 'Umhängetuch' mit Suffix -et, doch ist der Entlehnungsweg unklar. Siehe *шалъ*.

шалить, шалю 'übermütig, ausgelassen, mutwillig sein', *шалёть*, -ёю 'toll, verrückt werden', *шалъ* f. -u 'Mutwille, Ausgelassenheit, Verrücktheit', *шалыў* 'verrückt', ukr. *šality* 'verrückt werden', *šalényj* 'verrückt', *šalátyša* 'schlendern', wruss. *šaléc* 'verrückt, toll werden', *šalic* 'übermütig sein', r.-ksl. *šaljenā* 'furens', bulg. *šala* 'Mutwille', *šalav* 'ungestüm, mutwillig', skr. *šála* 'Scherz', sloven. *šála* 'Scherz', *šaliti se* 'scherzen', čech. *šalba* 'Täuschung, Betrug', *šaliti* 'täuschen, betrügen', *šiliti* 'verrückt, wahnsinnig sein', slk. *šial* m. 'Trug, Täuschung', *šialit* 'täuschen, betrügen', poln. *szal* 'Lebhaftigkeit, Raserei', *szaleć* 'verrückt sein', *szalić* 'verrückt machen'. Die von MiEW 337 angeführten lit. *šėla* 'Wut', *šėlytis* 'die Gesichtszüge mutwillig verzerren, den Narren spielen', *pašėlės* 'rasend geworden' sind slav. Lehnwörter. || Urslav. *šal-* aus **chěl-*, ablautend mit **chól-* in *nažán*; unsicher ist Urverwandtschaft mit griech. *χάλις* 'c. Rasender', *χαλιφωρ* 'unverständig, leichtsinnig', armen. *χαł* 'Spiel', s. Petersson Archiv 35, 167 ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 155 ff., Lewy Zeitschr. 1, 416. Nicht vorzuziehen ist die Zusammenstellung von **šaliti*, **šalēti* mit griech. *κηλέω* 'besänftigen, beruhigen' (Machek Slavica 16, 184 ff.). Eine reduplizierte Bildung zu **chol-* liegt vor in čech. *chláchol* 'Schmeichelei', *chlácholiti* 'besänftigen, beruhigen' (s. Matzenauer LF 7, 219, Berneker EW 1, 393).

шалмэсер 'Probierrmesser, Schälmesser', münzw. (zum Herausnehmen der Probe aus dem Silber). Aus nhd. *Schälmesser* dass.

шалнёр s. шарнёр.

шаложный 'zum Sumpfwald gehörig', Arch. (Podv.). Zu шалга II.

шаломок, -мк 'weißer Filzhut', Westl. (D.), s. шелом.

шаломёт 'Zwischenträger, Unfriedenstag', zu шалый u. мутить.

шалон 'feines geköpertes Wollzeug für Unterfutter', шалоновой 'aus Wolle', Kasimov, Rjazań (RFV 75, 242). Entlehnt über mnd. *salun*, *shalun* 'Wollstoff' (Schiller-Lübben 4, 18) oder direkt von frz. *Châlons* (-sur Marne) aus lat. *Catuvelauni*, vlat. *Catalauni* 'gallischer Stamm'. Siehe шалун.

шалоник s. шелонник.

шалопай 'Müßiggänger', шелопай dass., шалопан dass. Die bisherigen Deutungen befriedigen nicht. Man sah darin eine Entlehnung aus frz. *chenapan* 'Strauchdieb', das aus nhd. *Schnapphahn* entlehnt ist (s. Korsch Archiv 9, 670, Dal' 4, 1391) oder verglich холондй 'Knecht' (s. Пјјинскій IORJ 20, 4, 157). Sonst wurde zu Unrecht nhd. *Schlüssel* als Quelle angesehen (s. Gorjajev EW 420), ferner kasantat. *šalbak* 'Dummkopf' (MiTEL 2, 163), auch özbek. *šalpan* 'Mensch mit herabhängenden Ohren', bzw. *šalpak* 'faul, träge' (Korsch c. l.).

шалопут, шелопут 'Müßiggänger, Trunkenbold', Pskov, Tvef, Jarosl. (Volockij), Smol. (D.), Kursk, Olon. (Kulik.). Zu шалый 'verrückt, verkehrt' u. путь 'Weg', s. Пјјинскій IORJ 20, 4, 157.

шалот 'Schalotte, kleine Salatzwiebel, Allium Ascalonicum'. Über nhd. *Schalotte* dass. oder direkt aus frz. *échalotte* von afrz. *escalaigne*, lat. *ascalonia* 'Zwiebel von Askalon in Palästina' (s. Gamillscheg EW 334, Meyer-Lübke Rom. Wb. 56).

шалтай-болтай 'Geschwätz, dummes Gerede, unnütze Sachen', Orenb., Sibir. (D.), шалтатъ, шалтыхатъ 'plappern, lallen', Pskov, Tvef (D.). Viell. Reimbildung zu болтатъ. Anders, als Argotwort mit Präfix *ša-* und Kürzung von болтатъ erklärt von Verf. WS 3, 201.

шалун I. 'Wildfang, ausgelassener Junge', zu шалить.

шалун II. 'Art Seidenstoff', Adj. шалуновы. Aus mnd. *shalun* 'Art Stoff' vom frz. ON *Châlons*, s. шалон.

шалфей 'Salbei, Salvia officinalis', ukr. *šal'vija*, *šavlja*. Über poln. *szalwia* dass. aus mhd. *salveie* von mlat., ital. *salvia*, s. MiEW 337, Brückner EW 540, Preobr. Trudy 1, 84. Als Heilpflanze zu lat. *salvus* 'gesund' (Kluge-Götze EW 496).

шалыга I. 'Landstreicher, Taugenichts', Pskov, Tvef (D.), шалыган dass., Novgor., Nižn., Voron. (D., auch Mel'nikov), шалыган dass., Pskov, Tvef. Zu шалить, s. Preobr. Trudy 1, 86. Vgl. шелыганить.

шалыга II. 'Gipfel, Scheitel, Spitze', Vologda, Vjatka (D.), 'Erdhöcker, Sandbank', Astrachań, 'Holzkugel, großer Ball', Pskov 'Stock mit krummen Griff', Vladim. (D.). Unklar. Vgl. шелыжына, шелыга.

шалыгáть, шелыгáть 'peitschen, mit Ruten schlagen' (D.), 'beschimpfen' Čerep. (Gerasim.), auch 'schlüpfen', Kostr., Vologda (D.), шалыкáть 'kitzeln, streicheln', Voron., Don-G. (Mirtov). Viell. zu шалы́га II als 'Rute', s. Preobr. Trudy 1, 86.

шáлыйй s. шалы́ть.

шалы́рник 'Vagabund, Strolch', шалы́рничать 'flüchten, vagabundieren', Mezeń (Podv., D.). Etwa zu шалб́ёр?

шáль f. -у 'Schal, Umschlagtuch'. Über frz. *châle* dass. oder nhd. *Schal* (seit 1810, s. Kluge-Götze EW 505) aus engl. *shawl* von pers. *šál*, das aus Indien hergeleitet wird, s. Littmann 113, Lokotsch 143, Gamillscheg EW 202. Polnische Vermittlung (Preobr. Trudy 1, 86) ist ebensowenig wahrscheinlich wie östliche Herkunft (MiTEL 2, 162), die nur für dial. шала 'Wollstoff für Kleider', Kaukasus (Chož. Kotova 112) in Erwähnung zu ziehen ist.

шáльма 'geistliches Lied', auch псáльма Kolyma (Bogor.). Siehe псáльма.

шам 'Kehricht, wertloses Zeug', Vologda (D.), Kadnikov (Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 398), 'Reste verfaulten Pflanzen', Olon. (Kulik.), шамьё dass., шамы́ть 'vergeuden, verprassen' (D.). Dunkel.

шамáд 'Zeichen zur Übergabe', zuerst Peter d. Gr., s. Christiani 36. Über frz. *chamade* 'Trommelzeichen zur Unterhandlung' aus piemont. *ciamada*, ital. *chiamata* zu lat. *clāmāre* (s. Dauzat 158, Gamillscheg EW 202).

шамáн 'Priester, Arzt, Zauberer, Beschwörer', schon шаману́ть 'wahrsagen' bei Avvakum 102, шаманской поро́г 'eine Stromschnelle in Sibirien' (Avvak. 87). Entlehnt über tungus. *šaman* 'buddhistischer Mönch', tochar. *šatāne* aus prakr. *samaṇa-* von aind. *śamaṇās* 'buddhistischer Asket', s. Meillet Idg. Jahrb. 1, 19, B. Laufer Ung. Jahrb. 7, 253, K. Donner Stud. Orient. K. Tallqvist 1, 1ff., Jacobsohn KZ 54, 205, Littmann 118ff. Für nhd. *Schamane*, frz. *chaman* kommt Vermittlung durch pers. *šaman* in Betracht, s. Bang Ung. Jahrb. 5, 55, Németh Túrán 1918 S. 435. Unrichtig Preobr. Trudy 1, 87. Hierher: шамáнка 'Schimpfwort' Kolyma (Bogor.), шамáну́ть 'verzückt sein', Kolyma, зашамáнуло в головé 'er wurde berauscht', Olon. (Kulik.).

шамантрýжить 'schlendern', Olon. (Kulik.). Unklar.

шамарá 'Sumpfpflanze, Binse, Scirpus', Tambov (RFV 68, 20), Terek-G. (RFV 44, 113). Unklar.

шамаргáн 'leerer Mensch', Kostr. (D.). Dunkel. Vgl. das folg.

шаматóн 'Fant, oberflächlicher Mensch' (Puškin), auch шематóн dass. (D.), шемотóн Smol. (Dobrov.). Vgl. das vorige. Kaum zu мотáть.

шáмать 'lispeln, rascheln, schleppend gehen', ukr. *šamaty* 'rascheln'. Dazu wohl шáмкать (s. d.). Lautnachahmend, s. Gorjajev EW 417. Nach Iljinskij IORJ 20, 4, 174 (nicht wahrscheinlich) zu хам I (s. d.).

- шамаш** 'Synagogenaufseher bei den Karaimen', Westl., *шамаш* 'Synagogendiener' (D.). Aus jidd.-d. *šameš* 'Diener, Meßner' (Stern).
- шамай**, **шемай** 'Fisch, Cyprinus chalcaburnus', Kasp. Meer (D., auch A. Herzen). Als 'königlicher Fisch' aus pers. *šāhmāhi* dass. zu *šāh* 'Herrscher, König' u. *māhi* 'Fisch', s. Berg Ryby 2, 733, Gorjajev EW 418.
- шамбелян** 'Kammerherr' (18. Jhdt., s. Mel'nikov 2, 276). Über poln. *szambelan* aus frz. *chambellan* dass. von fränk. **kamarling*, s. Brückner EW 540.
- шамбёр** 'Betrüger, Spötter, Spaßvogel', *шамбёруть* 'scherzen, verspotten', Westl., Smol. (Dobr.). Soll nach Wiener Živ. Star. 1895 Nr. 1 S. 69 ff. aus jidd.-d. *schejne berje* 'schöner Jüngling, Gauner' stammen. Möglich ist aber Herkunft aus **šaubér*, **šalbér* und Identität mit *шалбёр* (s. d.).
- шамир** 'Diamant, Edelstein', nur aruss. *šamirъ* (Solom. i Kitovras, Paleja a. 1477, s. Tichonravov Pam. Otr. Lit. 1, 256). Aus hebr. *šāmīr* 'Diamant' (s. P. Cassel Schamir, Erfurt 1854 nach Mazon Mél. Boyer 107 ff., Schrader-Nehring 1, 211). Die mitunter begegnende Bed. 'Vogel' von *šamirъ* erklärt Mazon c. l. überzeugend aus einer Kontamination von *ногытъ ѡνύχιον* mit *ногыъ γρόφ.*
- шамить** 'verunreinigen, ruinieren', zu *шам* (s. d.).
- шамкать** 'undeutlich sprechen', ukr. *šámkaty*, braucht nicht (gegen Preobr. Trudy 1, 87) mit *шашкать* (s. d.) zusammenzuhängen und kann Neubildung von schallnachahndem **šam-* sein.
- шамот** 'feuerfeste Tonmasse', aus franz. *chamotte* dass. von *chame* 'Gienmuschel' wegen der Muschelform der dazu verwendeten Kapseln (s. Heyse s. v.).
- шампанское** (scil. вино) 'Sekt', älter *шампанско* (Krylov), vorher: *шампании бутылок сто* bei Peter d. Gr. (s. Smirnov 325). Aus frz. *vin de Champagne* oder nhd. *Champagner Wein* (s. Kluge-Götze EW 91).
- шампиньон** 'Feldpilz', volkst. *целниён* Smol. (Dobr.). Aus franz. *champignon*, älter *champaignon*, *champaignol*, vlat. **campaniolus* (Gamillscheg EW 203), s. Preobr. Trudy 1, 87.
- шампур** 'Bratspieß', Terek-G. (RFV 44, 113). Entlehnt über armen. *šamp'ur*, *šap'ur* dass. bzw. georg. *šamfuri* (Erckert 48), die nach Hübschmann 313 auf syr. *šappūdā* dass. zurückgehen. Siehe *шомпол*.
- шамра́, чамра́** 'Windstoß; vom Winde gekräuselte Wasserfläche', Kasp. M., *шампуть* 'lärmen, Schwindel verursachen', Čerep. (Gerasim.). Dunkel.
- шамский** 'orientalisch', *тафта шамская* 'Art Seidenstoff' (Trifon Korobejn. a. 1584 S. 32). Von osman. *šam* 'Syrien' aus arab. *šām*, auch Bezeichnung der syrischen Hauptstadt Damaskus, wovon arab. *šāmī* 'hellgelber Stoff mit dunkelfarbiger Seide durchwebt' (Lokotsch 143 ff.).

шамта 'mit Moos bewachsene Zweige', Olon. (Kulik.), *шáмоть* 'welker, angefaulter Kohlkopf', Tvef, Pskov (D.). Zu *шам*.

шамшá I. 'Weißdorn, *Crataegus oxyacantha*', Terek-G. (RFV 44, 113). Unklar.

шáмша II. 'Schwätzer, Lügner', s. *шáмшуть*.

шамшáр 'Kopfbedeckung der lappischen Frauen', Arch. (Podv.). Aus lapp. Patsj. *šamšar* dass., das aus russ. *шамшýра* stammen soll, s. Itkonen 62.

шамшáйт, самшáйт 'Buchsbaum, *buxus sempervirens*', Kaukas. (D.). Wird gewöhnlich aus npers. *šimšad*, *šimšir* dass. evtl. über das Osman. erklärt, s. MiTEL 2, 166, Lokotsch 151. Vgl. oben *самшуйт*.

шáмшить 'flüstern, einflüstern, schwatzen', Rjazań 'säumen', *шáмша* 'Schwätzer, Lügner, Faulpelz'. Wohl zu *шáмать* als lautnachahmend, s. Dal' 4, 1397, Iljinskij IORJ 20, 4, 176.

шамшýра 'Wintermütze, Kopfnetz der Frauen', Arch. (Podv.), Sibirien (P.), auch Mel'nikov 8, 177. Daneben *шамшýра*, *самшýра* dass. Dunkel.

шандáл, шандáн 'Leuchter', älter aruss. *šandanъ* (Urk. a. 1509, s. Korsch Archiv 9, 670), *šandalъсь* (Inventar d. Karelischen Nik. Klosters a. 1551, s. Srezn. Nachtr. 271), *šandalъ* (Gagara a. 1634 S. 76), auch *сандáл* (s. oben 2, 576). Entlehnt aus dem Turkotat.; osman., tar. *šamdan* 'Leuchter' (Radloff Wb. 4, 993), kasantat. *šandal*, s. MiTEL 2, 163, EW 337, Korsch c. l., V. Smirnov Zap. Vost. Otd. 21, 2, Räsänen Tsch. L. 205. Die Herleitung aus franz. *chandelier* 'Leuchter' wird durch den ältesten Beleg widerlegt (s. Gorjajev EW 418).

шáндра 1. 'Andorn, Marrubium'. 2. 'Art Unkraut', Kubań-G. (RFV 68, 405), ukr. *šándra* dass., auch *шáнма* 'Andorn', *шáнмутъ* 'riechen, stinken', poln. *szanta* 'Marrubium'. Nicht überzeugend ist die Herleitung dieses Namens der früher als verdauungförderndes Bittermittel benutzten Pflanze von čech. *šanta* 'Betrüger' (gegen Brückner EW 540). Die nhd. dial. Namen *Weißleuchte*, *weiße Leuchte* (Pritzel-Jessen 230 ff.) erinnern an aind. *candrás* 'glänzend', was durch die weißfärbigen Stengel und weißen Blüten gerechtfertigt wäre, doch bleibt der Entlehnungsweg in diesem Falle unklar.

шáнец, G. -*нца* 'Schanze, kleine Befestigung' (schon Azovsk. Vz. RFV 56, 162, Kn. ratn. stroj., s. Smirnov 325), ukr. *šáneć*, -*нца*. Über poln. *szaniec* aus nhd. *Schanze* 'Wehrbau im Felde, Korb', s. Christiani 35, Kluge-Götze EW 507, Preobr. Trudy 1, 87, Gorjajev EW 418.

шанáи-манáи 'kaum, mit Mühe', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), *шаня-маня* 'so und so; weder das eine noch das andere', Nižn. (D.). Unklar.

шáнкер, шанкр 'Schanker, syphilitisches Geschwür, bes. an den Geschlechtsteilen', poln. *szankier*. Über nhd. *Schanker* oder direkt aus frz. *chancr* 'Krebs' von lat. *cancer*.

- ШАНОВА́ТЬ, *шаную* 'lieben, achten, verehren', ukr. *šanuváty*, russ. *šanováč*. Über poln. *szanować*, apoln. *szonować* aus mhd. *schónen* 'schonen', s. MiEW 337, Brückner EW 540, Preobr. Trudy 1, 87, Osten-Sacken IF 28, 422.
- ША́НОЧКА 'kleiner Sack', Smol. (D.). Zu *шáнец*.
- ША́НС, -а 'Glücksfall, Chance', aus franz. *chance* dass., mlat. *cadentia* zu *cadere* 'fallen', mit Beziehung auf den Fall der Würfel (Gamillscheg EW 204, Dauzat 159).
- ШАНСОВИНА 'Stange, die durch das Ohr eines Balkens gesteckt wird', Smol. (Dobr.). Zu *шáнец*.
- ШАНСОНЭ́ТКА 1. 'Liedchen'. 2. 'Sängerin leichter Lieder'. Aus frz. *chansonnette* 'Liedchen'.
- ША́НТА I. 'Andorn', s. *шáндра*.
- ША́НТА II. 'Fischwehr', Kolyma (Bogor.). Unklar.
- ША́НТАЖ 'Erpressung', aus frz. *chantage* dass.
- ША́НТИТЬ 'sich zieren', Cholmog. (Podv.). Dunkel. Vgl. franz. *faire chanter* im Rotwelsch 'erpressen, Geld abknüpfen' (Gamillscheg EW 205).
- ША́НТРАПА́, ШАНТРОПА́ 'Vagabund, Strolch, minderwertiger Mensch', Čerep. (Gerasim.), Pošechońje (Živ. Star. 1893 Nr. 4 S. 512), 'Pack', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125), Kubań-G. (RFV 68, 405) 'arme Menschen, Proletarier', Smol. (Dobr.), 'wertloses Ding' Ustjužna (Živ. Star. 1903 Nr. 4 S. 443). Man glaubt an Zusammenhang mit ačech. *šantroč*, *šantroch* 'Betrüger', das auf mhd. *santrocke* 'Betrug' zurückgeführt wird, s. Matzenauer 318, Holub-Kopečný 367.
- ША́НУТЬ 'stark stoßen, hinwerfen', Vjatka, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl aus *шанну́ть* zu *шанáть*.
- ША́НЦКЛЕ́ТКА 'Bordbekleidung von Schiffen, Schanzkleid', aus nndl. *schanskleed* dass. bzw. nhd. *Schanzkleid* (Grimm D. Wb. 8, 2168) mit Anlehnung an *шáнец* u. *клéтка*, s. Meulen 175, Zelenin RFV 63, 406.
- ША́НЬГА 'Art Plinsen', Čerep. (Gerasim.), 'Brötchen aus Weizenmehl', Vologda, Arch., Perm, Sibirien (D.), Vjatka (Vasn.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516), Kolyma (Bogor.). Daraus entlehnt syrjān. *šaŋga* 'runder Kuchen aus Roggenmehl' (Wichmann-Uotila 256). Herkunft unklar.
- ША́ПАР 'stumpfer breiter Meißel' (D.). Etwa aus nhd. *Schaber* 'Schabeisen' (Grimm DWb. 8, 1951).
- ШАПА́РЬ, -аря́ m. 'kleiner Hecht', Tvef, Pskov (D.). Etwa aus *šepárь* (so Dal' 4, 1398).
- ША́ПКА 'Mütze', ukr. russ. *šapka*, aruss. *šapka* (seit d. Testam. Ivan Kalitas 1327—1328, s. Srezn. Wb. 3, 1581), bulg. *šapka*, skr. *šapka*. Aus d. Slav. entlehnt ist osman. *šapka* 'europ. Hut' (s. MiTEL 2, 162, Kraelitz 50, G. Meyer Türk. Stud. 1, 53.) || Gewöhnlich wird Entlehnung über mhd. *schapel* von afrz. *chapel*, *chape* aus lat. *cappa* angenommen, s. Berneker EW 1, 484, MiEW 337, Korsch Archiv 9, 669ff. Dabei befremdet das Fehlen

einer westsl. Form mit *š*, denn dort begegnet nur *č*: čech. *čapka*, slk. *čapica*, poln. *czapka* u. dgl. Es dürfte Entlehnung über das poln. *czapka* vorliegen, wobei russ. *š* für poln. *cz* substituiert sein muß (ähnlich Janko Čas. Mod. Fil. 5, 101ff., RS 8, 335). Übernahme von *šapka* direkt aus afrz. *chape* zur Zeit der Anna Regina, Tochter Jaroslavs d. Weisen, ist fraglich, weil frz. *ch* bis zum 13. Jhdt. den Lautwert *tš* hatte (s. Korsch Drinov-Festschr. 61). Wenig wahrscheinlich ist bei dem Kulturwort *čapka* auch Entstehung durch Kontamination von *kapa* und *čerъсь* (gegen Hujer LF 42, 22ff.). Verfehlte Kombinationen bei Preobr. Trudy 1, 87ff.

шаплі́к 'Bottich, Zuber, Kufe', Südl. (D.), ukr. *šapl'ák* dass. Über poln. *szafel*, *szaflik* 'Schaff, Spülfaß' aus mhd. *schaft*, *scheffel*, nhd. *Schaffel* 'Kübel, Scheffel' (Grimm DWb. 8, 2016), vgl. Brückner EW 538.

шапокла́к, шапокла́к 'Klapphut, Klappzylinder'. Aus frz. *chapeau-claque* dass.

шапта́ла́ s. *уенмала́*.

шапша́ 'fein gesiebte Weizenkleie' (D.). Unklar.

ша́р I., -a 'Kugel', bulg. *šar* dass. (Mladenov 691). Nicht überzeugend sind die Versuche einer Verknüpfung mit *уар* 'Farbe' als 'Fleck' (so Brandt RFV 24, 190, Iljinskij IORJ 24, 1, 136). Der letztere Gelehrte zieht auch *хорбуну* hinzu. Verfehlt ist auch der Vergleich mit griech. *ῥάγη* 'Kopf', aind. *śiras* n. 'Kopf, Gipfel', avest. *sarah-* n. dass. (gegen Gorjajev EW 419).

шар II. 'Farbe', kirchl., r.-ksl. *šarъ* 'Farbe', *šariti* 'färben', *šarъči* 'Maler' (Jo. Klimak. 12. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1582), abulg. *šarъ хрѡма* (Supr.), bulg. *šar* 'Fleck, bunt', skr. *šāra* 'Buntheit', *šārac* 'Schecke', sloven. *šār* m., *šāra* f. 'bunt, fleckig', *šāra* f. 'Buntheit'. Die Verbreitung spricht für eine alte turkotat. Entlehnung, vgl. tschuwass. *sārla* 'färben', *sārā* 'Farbe'. Arnim Zeitschr. 9, 406 dachte an Entlehnung aus turkotat. *saryy* 'weiß', bzw. 'gelb'. Nicht wahrscheinlich ist der Ansatz idg. **h₂iāro-* und Vergleich mit *сѣнѣ* (gegen Petersson BSl Wortst. 28).

шар III. 'Meerenge, Bucht', Weißes Meer (D., Ončukov), Pečora-G. (Podv.). Das von Kalima FUF 18, 46ff. als Quelle angesehene syrjän. *šar* 'Meerenge' ist bei Wichmann-Uotila nicht verzeichnet. Als Quelle wird von Schrenck bei Kalima c. l. das syrjän. *šor* 'Bach' angesehen, zu dessen Verwandtschaft auch magy. *ár* 'Flut' gehört (s. Paasonen Kel. Sz. 16, 57).

шара́ 'Überbleibsel, ausgekochte Teeblätter', Sibir. (D.). Aus kalmück. *šar* dass. (s. Ramstedt KWb. 349).

шараба́н, -ána 'Stuhlwagen, Familiendroschke'. Aus frz. *char à bancs* 'Kremser, offener Wagen mit mehreren Sitzreihen'.

шара́бара, шара́бора 'allerlei Kram, Plunder', Vjatka (Vasn.), Perm, Orenb. (D.), 'Gepäck', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4, S. 516), *шарабóрумъ* 'wühlen', *шарабóшумъ* dass. Sibir. (D.),

- шарабóшиться* 'sich tummeln, geschäftig sein', Kolyma (Bogor.). Viell. urspr. Reimbildung.
- шарáра 'unruhiger Mensch', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Unsicher ist die Verknüpfung mit *шарэд*.
- шарáда 'Silbenrätsel', über nhd. *Scharade* oder direkt franz. *charade* von provenç. *charrado* 'Unterhaltung' (s. Gamillscheg EW 207, Dauzat 162).
- шарайдать 'rascheln' (von Renttieren), Olon. (Kulik.). Viell. von *шáрпъ* 'rascheln' u. dial. Suffix -áйдать. Siehe *шорáйдать*.
- шáрак 'Zacke an einer großen Gabel', Olon. (Kulik.). Aus karel. *soara* 'Zacke, Arm, Abzweigung', finn. *saara* 'Ast, Zweig', s. Kalima 246, Zeitschr. 12, 138, Setälä YÄH 254.
- шарáн 'junger Karpfen', Neurussl. (Berg Ryby 2, 831), ukr. *šarán* dass., bulg. *šerán*, *šarán*, skr. *šaran*, poln. *szaran*. Aus d. Slav. entlehnt ist rumän. *šarán* dass. (Tiktin Wb. 3, 1365). Vermutlich liegt wegen des *r* eine tschuwass. Entsprechung von *turkotat. sazan* 'Karpfen' zugrunde, s. Verf. Zeitschr. 19, 65, ähnlich Gorjajev EW 418. Anders Machek Zschr. 19, 65, der ačech. *šaran* 'stagnilocus' (Klaret, 14. Jhdt.) heranzieht und Urverwandtschaft mit apreuß. *sarote* 'Karpfen' annimmt. Letzteres vergleicht Trautmann Apr. Sprd. 419 mit lit. *žariotas* 'schimmernd'. Nicht überzeugend wird *шарáн* zu *шар* II 'Farbe' gestellt von Preobr. Trudy 1, 88. Nur zufällig ist der Anklang an schor. *šarayan* 'Äsche, Thymallus' (Radloff Wb. 4, 951, 954).
- шарáнец, шорáнец 'Strick zum Befestigen der Stellnetze', *сарáнец* 'Strick am Schleppnetz', Arch., Kem, Kola (Podv.). Siehe *шóрáнец*. Nach Kalima 220 aus karel. *šorahe* Gen. *šoražen* dass., finn. *sora* 'vorderer Teil eines Fischnetzes' (s. oben 2, 697 s. v. *cópyца*).
- шарáп, шерáп 'vereinbarter Raub', *вzять на шарáп* 'greifen, raffen, rauben', Novgor. (D.). Unklar.
- шарáхнуть, шарáшить 'schlagen, sich auf jemd. stürzen', ukr. *šaráchnuty* 'sich stürzen', *šarách!* 'Interj. des Stürzens, Werfens', wruss. *šaráchnuť* 'raffen, schneiden'. Wohl lautmachend, s. Preobr. Trudy 1, 88, Gorjajev EW 418, Iljinskij IORJ 20, 4, 173. Man vergleicht *шáркать*, *шóрох*, *шурáхать*, sogar *шшáхать*.
- шарáшь f. 'erstes Eis auf einem Fluß', auch *шерóшь*, *шарóшь*, *шарш* Wolga-G. (D.). Wohl zum vorigen, s. Iljinskij c. 1.
- шарвáрки pl. 'öffentliche Arbeiten', Perm, Čerdyń (D.), ukr. *šárvarok* dass., wruss. *šarvárka*. Über poln. *szarwark* dass. aus mhd. *scharwërk* 'Fronarbeit', s. Brückner EW 541.
- шаргрá 'feiner Kehrriech', Šenkursk, Arch. (Podv.). Unklar. Iljinskij IORJ 20, 4, 167 setzt ein älteres **šaroga* an.
- шáргать, обшáргать 'reiben, glätten', Kašin, Tveť (Sm.). Dazu *шаргýн* 'kleines Glöckchen', Olon. (Kulik.). Zu *шáркать* 'reiben' (s. d.).
- шардún 'kastriertes Renttier', Kola (Podv.). Zweifellos entlehnt aus der finn.-ugr. Wortsippe: tscherem. *šardə* KB, *šordə* U. 'Elen-

tier', Mmordw. *šarda* 'Hirsch, Elentier', Emordw. *šardo* dass., wogul. *šurli* 'Renntierkalb bis zu einem Jahr', ostjak. *šurli* 'Renntier im zweiten Jahr'. Zur Sippe s. Paasonen Kel Sz. 16, 16, Thomsen SA 4, 390, Wichmann TT 92, Collinder Fenn. Ugr. Voc. 55.

шарей 'dichte Wolke im Nebel', Kola (Podv.). Unklar.

шарж 'Karikatur', ist jung, älter *шаржс* 'Amt, Rang', zuerst *шаржа* dass. bei Peter d. Gr., s. Smirnov 326. Aus franz. *charge* 'Last, Amt, dienstliche Verpflichtung', *charger* 'beladen' von vlat. *carricare*, s. Gorjajev EW 134.

шарить, *шарю* 'wühle, stöbere, krame'. Kann nicht getrennt werden von *шаркать*. Die Übereinstimmung mit nhd. *scharren*, *schüren* ist zufällig (gegen Gorjajev EW 418, s. Preobr. Trudy 1, 88). Auch die Heranziehung von *шар* 'Kugel' (Brandt RFV 24, 190) hilft nicht weiter.

шарка 'Haifisch', Arch. (Podv.), auch *шарк* dass. (D.). Aus engl. *shark* 'Haifisch'.

шаркать, шаркнуть 'reiben, kratzen; e. Kratzfuß machen', ukr. *šarknuti* 'über die Sense mit e. Schaufel fahren', *vidšarkuvaty* 'abschaben'. Vgl. auch *шарпумь* (s. d.). Dazu *шаркыи* 'kleines Glöckchen', Jarosl. (Živ. Star. 1900 Nr. 1—2, S. 250), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Lautnachahmend wie *шоркать*, *шуршать*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 335, Preobr. Trudy 1, 89, Gorjajev EW 418.

шаркй, шарканцы pl. 'Pantoffeln, Schuhe mit dünnen Sohlen', Olon. (D.). Wegen des Vorkommens im Norden wohl zum vorigen. Kaum zu *шаркы* (s. d.).

шаркома 'lederner Brustlatz der Frauen, schuppenartig mit Münzen besetzt', Kazań (D.). Wohl über tschuwass. *šorkame. šalgeme* 'Frauens Schmuck, Brustspange', aus tscherem. *šalkama* 'Brosche', verwandt mit E. mordw. *šulgamo* 'Brustspange', finn. *solki* 'Spange', vgl. Räsänen Tsch. Lw. 264ff., Paasonen MSFOgr. 41, 58. Siehe *сюлгам* (oben 3, 61).

шарлапай, шарлапан 'Schreier', Pskov, Tver (D.). Man vergleicht *шарлапай* dass., zu dem es eine Reimbildung sein könnte, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 173.

шарлат 'purpurrotes Tuch', nur 16.—17. Jhdt., s. Unbegaun 115, ukr. *šarlát* dass. Über poln. *szarlát* aus mhd. *scharlât* von mlat. *scarlatum* (wozu weiteres oben 2, 633ff. unter *скара́м*), vgl. Brückner EW 541, Preobr. 2, 295 u. *шарла́х*.

шарлатан 'Schwindler, Charlatan', volkst. *шарлом* dass. Don-G. (Mirtov). Über frz. *charlatan* aus ital. *ciarlatano* (s. Gamillscheg EW 208, Dauzat 163).

шарла́х 'Scharlach Tuch', aus nhd. *Scharlach* von mhd. *scharlât*, das unter Einfluß von mhd. *lach* 'Laken' umgestaltet ist, s. Kluge-Götze EW 508, MiTEL Nachtr. 1, 48.

шарло́т 'Knoblauchart, Allium Ascalonium', aus franz. *échalotte* von afranz. *eschaloigne*, lat. *ascalonia* von *Askalon* in Süd-

palästina. s. Littmann 36, Matzenauer 317, Gamillscheg EW 334. Siehe auch *шалѳт*.

шарлѳтка 'Brotpudding mit Äpfeln', aus franz. *charlotte* dass., das vom FrN *Charlotte* abgeleitet wird (s. Gamillscheg EW 208).

шармѳнка 'Drehorgel', über poln. *szarman* *katrynka*, poln. *katarynka* 'Drehorgel' nach dem nhd. Liedanfang: '*Scharmante Katharine*', weil dieses Lied angeblich auf Drehorgeln viel gespielt wurde, s. B. de Courtenay bei Dal' 4, 1403, Thomson 354, Gorjajev EW 419. Nach Schiefner Archiv 2, 194 soll auf Drehorgeln ein franz. Lied *Charmante Gabrielle* gespielt worden sein, vgl. auch Karłowicz 263. Aus poln. *katarynka* entlehnt sind ukr. *katerynka* 'Drehorgel', rumän. *caterincă* dass. (s. Tiktin Wb. 1, 312).

шарнѳр 'Scharnier, Gelenkband', volkst. *шалнѳр* dass. Über nhd. *Scharnier* aus frz. *charnière* dass. von lat. **cardinaria*, zu *cardo* 'Türangel' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 160, Heyse s. v.).

шаровѳры pl. 'weite Hosen, Pumphosen, Pluderhosen', ukr. *šaravary*. Durch Vermittlung des Turkotatar. entlehnt aus iran. **šaravāra*- 'Hose' (**šcaravāra*-), npers. *šelvar* dass., woher auch griech. *σαράβαρα*, *σαράβαλλα* 'Hosen', mlat. *saraballa*, s. Nyberg MOr 25, 181 ff., Deny Mél. Boyer 100, Horn Npers. Etym. 175 ff. Aus dem Turkotat. vgl. osman. krimtat. *šälvar* dass., kirg. *šalbar* (Radloff Wb. 4, 950; 967 ff.), s. MFEW 337, TEL 2, 164, Korsch IORJ 11, 1, 270, Matzenauer 80, Kraelitz 51, Lokotsch 147. Griechische Herkunft des orient. Wortes kommt (gegen Preobr. Trudy 1, 90) nicht in Betracht.

шаровѳть 'scheuern', Südl., Westl. (D.), ukr. *šaruvaty*. Über poln. *szurować* aus md. *schûren* 'scheuern' (s. Kluge-Götze EW 515).

шарѳвить in *его шарѳвило* 'er verlor die Besinnung', Arch. (Podv.). Unklar.

шарѳм 'Erbsenschober auf dem Felde', Perm, Sibir. (D.), s. *шѳрѳм*.

шарѳмѳга, **шѳромѳга** 'Gauner, Betrüger, Herumtreiber, Schmarotzer', на *шѳромѳжку* 'auf Gaunerart'. Wird aus franz. *cher ami*, der Anrede französischer Soldaten der Napoleonischen Armee an die Russen, erklärt, s. Durnovo Očerk 23, Thomson 354, Christiani Archiv 34, 340, Öhmann Mém. Soc. Néophil. 7, 289, Savinov RFV 21, 34. Letzterer nimmt Volksetymologie nach *шѳрѳить* u. *мыкѳть* an. Eher Einführung des Suff. -*yga* wie etwa in *Бѳмѳга*. Abzulehnen sind die Versuche einer echt-slav. Deutung (gegen Iljinskij IORJ 20, 4, 166.)

шарѳн 'rundes, kräftiges Kind', Čerep. (Gerasim.). Ableitung von *шѳр* 'Kugel'.

шарѳшь s. *шѳрѳшь*.

шарпѳн 1. 'schmale Leinwand', Kazań (D.). 2. 'Stoffstreifen, den die Frauen als Putz im Nacken tragen', Wolga-G. (D.), auch *сѳрпѳн* 'tscheremissches Handtuch als Nackenschmuck', aus tscherem. *šarpan* dass. (Ramstedt Btscherem. Spr. 127). Vgl. kirg. *sarpai* 'Ehrenkleid' (Radloff Wb. 4, 340). Vgl. *сѳрѳѳн*.

шáрпать, -аю 1. 'zupfen, kratzen, reiben'. 2. 'berauben, plündern' (Gogol'), ukr. *šárpaty* 'reißen, rupfen', wruss. *šárpac*, poln. *szarpac* 'reißen, raufen, rütteln'. Entlehnung über poln. *szarpac* aus mhd. *scharben* 'schneiden, schaben' (Preobr. Trudy 1, 90) hätte eher *šarb- ergeben müssen, vgl. aber dazu Černych Lexikol. 203ff., der von einer nhd. Form mit *p* ausgehen will. Abzulehnen ist Urverwandtschaft mit lat. *carpō* 'pflücke', mhd. *scharben* (gegen Gorjajev EW 418). Andere dachten an Verwandtschaft mit *uárpumь, uárpamь* (Brückner EW 541), die ebenfalls problematisch bleibt.

шартрëз 'Art Kräuterlikör', aus frz. *chartreuse* vom Herstellungsort *Chartreuse* 'ältestes Kloster des Kartäuserordens im frz. Dép. Isère'.

шáрф, -а 'Schärpe, Binde über den Leib oder über der Schulter', poln. *szarfa, szarpa* 'Feldbinde, Gürtel'. Wohl übers Poln. entlehnt aus nhd. *Schärpe*, älter *Scharp*, auch *Scharfe* dass. (Grimm DWb. 8, 2213ff.), das aus frz. *écharpe* 'Armbinde' hergeleitet wird (Kluge-Götze EW 508ff.), s. Preobr. Trudy 1, 90. Das *f* könnte hyperkorrekt für *p* sein.

шарчáть 'rauschen, rascheln', Tichvin (RFV 62, 295), шарчúть 'kratzen, rascheln', Nördl., Südl. (D.), шарчáть, шерчáть 'kratzen', Šenk. (Podv.). Zu *uárpumь, uárpamь*.

шаршëнка 'Art Hobel', Voron. (Živ. Star. 15, 1, 125). Entlehnung aus nhd. *Scharschippe* (Grimm DWb. 8, 2221) ist wegen der abweichenden Bed. unsicher.

шары́ pl. 'Glotzaugen', Vologda, Perm, Orenb., Sibirien (D., IORJ I, 332), шаронýуú 'glotzáugig' (Mamin), вынýчивать шары́ 'die Augen aufreißen'. Zu *uap* 'Kugel'.

шары́нь, шары́ня 'obere Torfschicht aus vermoderten Zweigen und Gras', Mezeň (Podv.). Unklar.

шаст m., шáсma f. 'Fichtenmoos', Kola, Vologda (Podv., D.), шастëмëш 'Moos', шастma, шастuma 'Fichtenmoos, Rentiermoos', Olon. (Kulik.). Wohl aus *шастma zuerst assimiliert zu шастuma (s. d.), dann durch Dissimilation von š — š zu š — s: шастma. Die Quelle ist syrjän., wotjak. *šakta* 'Lungenmoos', šaktar dass., auch 'Wasserlinse', s. Kalima FUF 18, 48.

шáстать I. 'sich herumtreiben, schlendern, watscheln, tastend gehen', auch 'sieben, Getreide worfeln' (Mel'nikov), Interj. шасть für plötzliches Erscheinen (Krylov), ukr. *šástaty, šásnuty* dass., wruss. *šástac* 'werfen, laut hinwerfen', šástác 'schaukeln', -ša 'umherlungern', poln. *szastać* 'mit Geräusch bewegen'. Viell. lautmachend, s. Preobr. Trudy 1, 90. Die Verwandtschaft mit шастáмь (Fraenkel KZ 50, 212) könnte nur unter Voraussetzung einer ostslav. Entlehnung im Poln. angenommen werden. Abzulehnen ist die Verknüpfung mit čech. *cesta* 'Weg' usw. (gegen Gorjajev EW 419). Lit. *šast* 'husch' ist slav. Lehnwort, s. Leskien IF 13, 206.

шáта 1. 'Oberkleid, Mantel'. 2. 'metallener Beschlag von Heiligenbildern', Südl., Westl., ukr. *šata* 'Gewand', wruss. *šata*, čech. *šat*

'Kleid', slk. *šata*, poln. *szata*, osorb. *šat*. || Altes Lehnwort aus germ. **hēta*z m., mhd. *hāz* m. 'Kleid', *hæze* n. 'Rock, Kleid', schwäb.-alem. *häss* 'Gewand', schweiz. *häss* 'Kleidung, Wäsche' (zur Sippe Torp 69), s. Verf. Zeitschr. 11, 50 ff., Machek Slavia 16, 217. Abzulehnen ist Urverwandschaft der slav. u. germ. Wörter (gegen Matzenauer 80).

ШАТАТЬ, -áo 'rütteln, schaukeln, wanken machen', *шата́мься* 'wanken, sich hin- u. herbewegen', ukr. *šatáty ša* 'sich hin- u. herbewegen, eifrig sein', aruss. *šatati sja* 'umherirren', auch 'sich rühmen' (Alexandr. 15. Jhdt.), abulg. *šetaniše qvǎryma* 'Schnauben' (Supr.), s.-kslav. *šetati se qvǎrteševai*, bulg. *šetam* 'hin- u. hergehen, bedienen, pflegen', skr. *šetati, śētām, śēcēm* 'wandle', sloven. *šetati se* 'spazieren, lustwandeln', čech. *šatati* 'bewegen'. || Urslav. **šetati* wurde unter Voraussetzung eines *ks-* im Anlaut verglichen mit got. *sinþs* 'Gang, Mal', ahd. *sinnan* 'reisen, streben, sinnen', ir. *sét* 'Weg' von Zupitza BB 25, 94. Sonst wurde ein nasaliertes **sket-* (**kset-*), ablautend mit lit. *skàsti* 'springen, hüpfen' angenommen, s. Machek Slavia 16, 217, vgl. auch Brandt RFV 24, 190. Siehe *шата́мь*.

ШАТЕЛѢНКА 'dünne Uhrkette' (D.). Von franz. *châtelain* 'Burgherr', lat. *castellanus*.

ШАТѢН, -a 'Mensch mit kastanienbraunem Haar', *шате́нка* 'eben- solche Frau'. Aus frz. *châtain* 'kastanienbraun', zu *châtaigne* 'Kastanie', lat. *castanea*.

ШАТѢР, G. *uampá* 'Zelt, Schutzdach', ukr. *šáter, šatró*, aruss. *šatorъ* (Nestor Vita Boris u. Gleb, s. Abramovič BG 10), *šatorъ* (Hypat. Chron., Georg. Monach., s. Istrin 3, 346), s.-ksl. *šatorъ oxnyj*, bulg. *šátor*, skr. *šator* 'Zelt', *šātra* 'Stand, Markthütte', sloven. *šátor*, slk. *šiator*, poln. *szatr* m., *szatra* f. 'Zigeunerzelt'. || Alte Entlehnung aus d. Turkotatar.; vgl. kirg. *šatyr* 'Zelt', osman. aderb. uigur. kasant. alt. *čadyr* 'Zelt', schor. *šadyr*, sag. koib. *sadyr* (s. Radloff Wb. 3, 1903 ff.; 4, 969, 972). Die Quelle ist pers. *čatr* 'Schirm, Zelt', aind. *chātram* 'Schirm', s. Melioranskij IORJ 10, 4, 134, Melich Zeitschr. 4, 96 ff., Berneker EW 1, 133, MiTEL 1, 270, Gombocz 115 ff., Ung. Jahrb. 8, 271. Wegen des *š* will Melich c. l. magy. Vermittlung annehmen.

ШАТИНА 'Stock am Netzbeutel der Ostjaken', Sibir., Obdorsk. Aus syrtjan. *šajt* 'Rute, Stange', *šat* dass. (Wichmann-Uotila 255 ff.), s. Kalima FUF 18, 47 ff.

ШАТКИЙ 'schwankend', *шато́к, -мка, -мко*, wruss. *šátkij* dass. Zu *шата́мь*.

ШАТКОВАТЬ, *шаткѣю* 'klein hacken, zerschneiden' (Kohl), Westl. (D.), ukr. *šatkuváty*, wruss. *šatkovác*, poln. *szatkować*. Die Herleitung aus dem Lit. (Matzenauer 320) beruht auf einem Mißverständnis, s. Preobr. Trudy 1, 91. Unmöglich ist auch Zusammenhang mit skr. *śjècati, śjèkati* 'schneiden' (gegen Gorjajev EW 419), die zu *ceký* (s. d.) gehören.

ША́УШ, шáуш 'erstes Treibeis im Herbst vor dem Zufrieren der Flüsse', Astrach. (D.). Zu *шара́шь*.

шафа 'Schränk, Schaff', volkst. *uaxed* Smol., Westl. (D., Dobrov.), zuerst *uafja* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 326, ukr. *šáfa*, *šáchva*, russ. *šáfa*. Über poln. *szafa* aus mhd. *schaf*, nhd. *Schaff*, s. MiEW 302, Brückner EW 539. Der Genuswechsel erklärt sich durch Einfluß der poln. *almarja* 'Schränk', *skrzynia* dass. u. dgl.

шафар(ь) 'Ökonom, Aufseher', Westl., ukr. *šáfar*, *šachvár*, *šápar*, russ. *šáfar*, alt *uafap* a. 1635, s. Ohijenko, RFV 66, 369; *uafop* Peter d. Gr., s. Smirnov 326. Über poln. *szafarz*, čech. *šafár* 'Meier, Aufseher' aus ahd. *schaffári*, mhd. *schaffære* 'Anordner, Aufseher', s. MiEW 336, Brückner EW 539, Holub-Kopečný 366. Vgl. das folg.

шафер 'Brautführer, Marschall bei Hochzeiten', aus balt.-d. *Schaffer* dass., auch 'Anordner', zu *schaffen*, s. Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 91. Siehe das vorige. Hierher wohl auch *уафёрка* 'lasterhaftes Frauenzimmer', *уафёрничать* 'klatzen', urspr. wohl 'anordnen, anzetteln'.

шафран, -a, 'Safran, Gewürz, *crocus sativus*', schon 1489 (s. Unbegaun 118), auch Domostr. Zabel. 145 ff., *уефран* Afonsk. Gora 1551 (Čtenija 1881 Nr. 2 S. 63), ukr. *šachvrán*, *šaprán*, s.-ksl. *šafrań*, čech. *šafrán*, slk. *šafrań*, poln. *szafrań*. Entlehnt über mhd. *saffrán*, mnd. *safferán* aus ital. *zafferano* von arab. *za'farán*, s. Littmann 83, MiEW 336, TELNachtr. 1, 66, Preobr. Trudy 1, 91, Kraclitz 61, Kluge-Götze EW 494, Meyer-Lübke Rom. Wb. 800, Lokotsch 170. Unbegründet ist die Annahme einer orient. Entlehnung ins Russ. (gegen MiTEL 2, 186). Hierher: *уафранум* 'Safran', Voron. (D.).

шафрэйка 'Vorratskammer'. Livl. (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Entlehnt aus balt.-d. *Schafferei* dass.

шах I., 1. 'Schah von Persien'. 2. 'Stellung im Schachspiel'. In Bed. 1. *uax* schon bei Kotošichin 41 ff. Davon: aruss. *šachy* pl. 'Schachspiel' (Pčela, s. Srezn. Wb. 3, 1585) wohl unmittelbar über poln. *szachy* dass. Sonst *uax*, über osman. *šax* oder direkt aus npers. *šáh* 'König', apers. *χšāyahiya-* 'Herrscher' (Horn Npers. 170, Bartholomae Air. Wb. 552), s. MiTEL 2, 162, Lokotsch 140. Dem Ausdruck *uax u mam* 'schach und matt' des Schachspiels entspricht mhd. *schach unde mat*, nhd. *Schach und matt*, ital. *scacco matto*, deren Quelle arab. *es šáh mât* 'der König ist tot' ist, s. Littmann 115, Kraclitz 50 ff., Lokotsch 115, 140, Kluge-Götze EW 381. Siehe *uáxматы*.

шах II. 'Pfahl zum Trocknen des Fischnetzes', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl über osman., dschagat., tar., osttürk. *šax* 'Zweig, Geweih' aus pers. *šāx* 'Ast' (Radloff Wb. 4, 940). Siehe weiter s. v. *corá*.

шахер 'Schwindler, unreeller Kaufmann', auch *uáxep-máxep* dass., sowie 'Betrug, betrügerisch', Westl., poln. *szacher* 'Betrüger'. Aus nhd. *Schacher* u. *Macher*, hebr.-d. *socher* 'umherziehender Kaufmann', s. Wiener Živ. Star. 1895, Nr. 1 S. 70, Kluge-Götze EW 503. Siehe *uaxpoámь*.

шахмá I. 'Menge', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шахма II. 'Spur', Vjatka, Kamčatka (D.). Verwandt mit *сакма* dass. (oben 2, 570).

шахматы pl. 'Schachspiel', aruss. *šachmaty* pl. dass. (schon Novgor. Kormčaja 1280, s. Srezn. Wb. 3, 1584, auch Domostr. K 10, Zabel. 43), *шахматница* 'Schachbrett' Kirša Danilov. Von *шахмат* (s. *шах* I) gebildet, wohl aus mhd. nhd. Quelle, vgl. nhd. *schachmatten* 'im Schachspiel mattsetzen' (Luther 1521, s. Kluge-Götze Wb. 503), s. Preobr. Trudy 1, 91, Kowalski JP 26, 122, MiTEL 2, 162, Kraelitz 50 ff.

шахмач 'Brotstücke, die vor dem Fang ins Netz gelegt, in diesem unter dem Eise hindurchgezogen und dann zum Zwecke des Analogiezaubers aufgegessen werden, worauf der eigentliche Fang beginnt', Senk., Cholmog. (Podv.). Unklar.

шахрывать, *шахрýю* 'betrügen, übervorteilen', Westl., Südl. (D.), ukr. *šachruvdyty*, wruss. *šachrovát*. Über poln. *szachrować*, bzw. nhd. *schachern* aus hebr. *sáhar* 'als Händler umherziehen', s. Wiener Ziv. Star. 1895 Nr. 1 S. 70, Kluge-Götze EW 503. Siehe *уáхре*.

шахта I. 'dichtes Nadelgehölz, Fichtenmoos', Sibir.; *шахм* 'Moos', Ostsibir. (D.). Aus syrjän. *šakta* 'Lungenmoos, Sticta pulmonaria', s. Kalima FUF 18, 48 (mit Liter.). Vgl. *шам*.

шахта II. 'Schacht zur Gewinnung von Erzen', ukr. wruss. *šachta*, schon Visio Tundali (16. Jhdt., s. Brückner Archiv 13, 210, auch Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 326). Über poln. *szacht*, älter *szachta* (s. Pr. Fil. 5, 444), čech. *šachta*, bzw. direkt aus nhd. *Schacht*, ndd. Form von *Schaft*, urspr. 'Grube' als Stiefel, nach der Form, s. Kluge-Götze EW 503, Preobr. Trudy 1, 92, Brückner EW 538. Siehe *уáхмеп*.

шахтарá 'im Winter an den Bäumen erkennbare Spur von Eichhörnchen u. Mardern', Sibir. (D.). Wird von Kalima FUF 18, 48 zögernd auf syrjän. *šaktar* 'Lungenmoos' zurückgeführt.

шахтер 'Grubenarbeiter, Kumpel', auch *шaxmëp* dass. Voron., Ziv. Star. 15, 1, 125. Zu *уáхма* II als Ableitung, da ich ein nhd. **Schachter* nicht belegen kann.

шашал I., *шашел* 'Motte; kleiner Wurm im Fisch, Mehl', Pskov, Tvef, Kursk, Voron., Don-G., Astrachań (D., Mirtov), auch *шашала* 'Bienenmilbe, Schorf, Grind', Penza. Unklar. Vgl. das folg.

шашал II., *шашель* m. 'niechtsnutziger Mensch, Gauner', Pskov, Tvef (D.), auch *шашень* dass. Pskov, Tvef (D.). Man denkt an eine Lautgebärde u. Zusammenhang mit *шашня*, s. Preobr. Trudy 1, 92, Gorjajev EW 419.

шашара 'schlechte Sorte Mehl', Simb. (D.). Unklar.

шашка I. 'breiter Krummsäbel der Kaukasier und Kosaken'. Wird von Korsch bei Preobr. Trudy 1, 92 als Entlehnung aus dem Tscherkess. erklärt. Vgl. abadzech. *šesxo*, kabard. *sešxo*, šapsug. *šesxo*, *sešxuo*, s. Erckert 119. Das von Gorjajev EW 419 zitierte kumük. *šoškä* stammt nach Preobr. c. l. ebendaher.

ша́шка II. 'Stein im Damespiel'. Urspr. 'Schachfigur, Königin im Schachspiel', von *шах* I, bzw. Ableitung von aruss. *šachy* pl. 'Schachspiel', s. Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 92.

ша́шка III. 'Geliebte', Perm (D.), Sibir. (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 516). Wohl als 'Schachkönigin, Dame' zum vorigen.

шашлык, -á 'am Spieß gebratenes Fleisch', Krim, Astrach., Kaukasus (D.). Turkotat. Lehnwort; vgl. krimtat. *šišlik* dass., *šiš* 'Bratspieß' (Radloff Wb. 4, 1082 ff.), kasantat. *šyšlyk* dass. zu *šyš* 'Spieß', s. Korsch Archiv 9, 671, MiTEl 2, 166, Gorjajev EW 419, Preobr. Trudy 1, 92.

шашмы́ра 'Kopfbedeckung der verheirateten Frauen', Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Sarapul (Živ. Star. 1901 Nr. 1 S. 95). Siehe *шашмы́ра*.

ша́шни pl. 'Intrigen, Ränke, Tschelmechtel'. Vgl. auch *шахёнь* 'vorsichtiger Schritt nach rückwärts', Smol. (Dobr.). Viell. verwandt mit *ша́шал* II. Unsicher ist der Vergleich mit *хэхал* (gegen Gorjajev EW 419), s. Preobr. Trudy 1, 92.

ша́ять I. 'verwesen'. 2. 'ausdünsten', Arch. (Podv.), Sibirien (D.), auch 'schmelzen, sich auflösen', Nördl. (D.), *ша́яться* 'lichterloh brennen', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шва́ 'Bretterbekleidung', Arch. (D.). Aus *šva zu *шумь*. Vgl. *обшывка* dass.

шваб 'Schwabe'. Neue Entlehnung aus nhd. *Schwabe*. Dagegen aruss. *svabъ* dass., *svabi* pl. 'Schwabenland' (Vita Methodii 12. Jhdt.) aus ahd. *swáb* 'Schwabe', s. MiEW 329, Sobolevskij Archiv 32, 310.

шва́бра 'Schiffsbesen, Scheuerbesen', schon Ust. Morskoi a. 1720, s. Smirnov 327. Aus ndl. *zwabber* dass. bzw. ndd. nhd. *schwabber* (Grimm DWb. 9, 2142), s. Potebnja RFV 4, 193 ff., Meulen 246, Matzenauer 340, Gorjajev EW 420, Preobr. Trudy 1, 92, Korbut 493.

шва́гло 'Schlangenstachel', Olon. (Kulik.). Euphemistische Umgestaltung von **жа́гло* 'Stachel' (s. *жа́гло*). Das *шв-* viell. vom folg.

шва́йка 'große Ahle zum Flechten von Bastschuhen', Südl., Novg. (D.). Von *шва́я*, *сва́я* (s. d.). Das *ш-* viell. von *шваль*, *швач* 'Näher' zu *шумь*.

шва́ль I. 'Schneider, Näher', aus *švalъ (wie *коваль* 'Schmied') zu *шумь*, s. MiEW 339.

шва́ль II. f., G. *шва́ли* 'Lumpengesindel, Pack'. Schwerlich aus nhd. *Schwall* 'angeschwollene Masse' (gegen Gorjajev EW 427, s. Verf. WS 3, 200). Vgl. *шываль*.

шва́рить 'bebrühen', *ошва́ривать* dass. Vjatka (Vasn.). Wohl zu *варить* 'kochen'. Vgl. *шва́ркать* II.

шва́ркать I. 'werfen, schleudern', Südl., Westl., Tula, Kostr., Vologda (D.), 'heftig schlagen' (D.). Wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. sloven. *švřkati* 'peitschen' u. *швырнуть*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 335.

- шваркать** II. 'auf der Pfanne zischen' (von Fett), Westl., Südl., Pskov, Tvef (D.). Zu *шварпуть*.
- шваркѹта**, -кѹха, **шварѹха** 'böses, galliges, zänkisches Weib', Pskov, Tvef (D.). Mit expressivem *š-* für *s-* zu *свара* 'Streit', *сварпуться* 'streiten'.
- шварто́в**, -а 'Schwertau, Tau zur Befestigung eines Schiffes am Ufer' (Lavrenev), zuerst *швартой* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 327. Dazu *шварто́вумь* 'с. Schiff mit dem Schwertau befestigen'. Aus ndl. *zwaartouw* 'Schwertau', s. Meulen 245 ff., Matzenauer 340.
- шва́я** 'Pfahl', Novgor. (D.), Onega (Podv.). Dial. aus *сва́я* (s. d.).
- швѣд** I., -а 'Schwede', volkst. *швѣды* pl. 'Finnen', Petrozav. Etnogr. (Obozr. 40, 351), *швѣты* pl. 'Schweden', Angara, Sibir. (Živ. Star. 16, 2, 34). Wohl über nhd. *Schwede*. Vgl. auch aruss. *Svickaja zemlja* 'Schweden' (Katy.-Rostovsk. 17. Jhdt.) und *Sveckije Nemcy* (R. James 1619—20, S. 3) und mlat. *Suetus* 'Schwede', *Suetia* 'Schweden' (Saxo Gramm.). Älter ist der Name *свеи* (s. d.). Hierher gehört *швѣдка* 'Wruke', Kostr. Zur Bed. vgl. *нѣмка* 'Wruke', *голанка* dass. Vom Volksnamen auch *швед* 'Schabe, die im Winter ihre Haut verliert und weiß wird', Pskov (D.). Siehe *Швѣция*.
- швед** II. 'Schneider', Pskov, Tvef. Aus *швѣц* dass. von aruss. *швьсь*, zu *шумь* mit Anlehnung an *швед* I.
- швейца́р**, -а 'Portier, Pförtner', älter auch 'Schweizer, schweizerischer Bürger' (Karamzin), poln. *szwajcar* 'Portier, Schweizer' aus nhd. *Schweizer*, 'Schweizer, Mitglied der Schweizer Garde', dann 'Türhüter bei vornehmen Personen' (Wieland u. a., s. Grimm DWb. 9, 2472), s. Preobr. Trudy 1, 92, Gorjajev EW 420. Dieselbe Bed. hat frz. *suisse* 'Portier'. Davon abgeleitet *Швейцария* 'Schweiz', poln. *Szwajcaria*. Danach analogisch Benennung gebirgiger Landschaften: *Русская Швейцария* 'Sommerfrische' bei Kazań (Mel'nikov), *Финляндская Швейцария* 'Gegend von Jukki G. Leningrad'; vgl. poln. *Szwajcarska ziemia* 'Schweiz' (Pr. Fil. 5, 445).
- швѣрмер** 'kleine Rakete', zuerst Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 327. Aus nhd. *Schwärmer* dass. (s. Grimm DWb. 9, 2291).
- швѣрцы** pl. 'Schwerter, Flügel zu beiden Seiten flacher Wasserfahrzeuge', seew. Aus ndl. *zwaard* dass., s. Meulen 245.
- швец** 'Schneider', dial. (s. auch *швед* II.), ukr. *švec* G. *ševčá* 'Schuster', wruss. *švec* G. *šovčá* dass., aruss. *швьсь* 'Schneider, Schuster' (s. auch *портнѹй*), skr. *šavac* G. *šavca* 'Schneider', čech., slk. *švec* 'Schuster', poln. *szewc* G. *szewca* 'Schuster'. Urspr. **швьсь* zu *шумь*. Vgl. lit. *siuvikis* 'Schuster', apreuß. *schuwikis* 'Schuhmacher', s. MiEW 339, Trautmann BSl 261 ff., Apr. Sprd. 422, Buga IORJ 17, 1, 40.
- Швѣция** 'Schweden' (s. auch *свеи*, *швед*), volkst. *Швѣция* 'Finnland', Olon. (Kulik.). Gelehrte Entlehnung aus mlat., nlat. *Suetia* 'Schweden', *Suetia* (Saxo Gramm.), *Sueti* 'Schweden als Volk' (ibid.), s. Langenfeld Neuphil. Mitt. 33, 112 ff.

- ШВЕЯ** 'Nähterin', aruss. *švějъ* 'wer näht', zu *шумъ*. Vgl. lit. *siuvėjas* m., *siuvėja* f. 'wer näht', ostlit. *siuvėjas* dass., s. Trautmann BSL 261, Leskien Bildung 337.
- ШВІДКИЙ** 'schnell', Südl., Kaluga, Tver (D.). Siehe *швидкий*.
- ШВІНДА** 'Frauenzimmer, das gern ausgeht', *швіндать* 'zu Gast gehen', Smol. (Dobr.). Unklar.
- ШВИЦАРВЕНЬ, ШВИЦАРВЕНЬ** m. 'Pütting, starker, eiserner Halter eines Wants', scew. (D.). Aus ndl. *zwichtserving* dass., s. Meulen 247 ff.
- ШВОРЕНЬ**, m. G. -рня 'Schlußnagel; Wagenbolzen, um den sich die Vorderachse e. Wagens dreht', ukr. *švirenj*, G. *švirňa*, wruss. *švorěn*, G. -рна, čech. slk. *svor*, poln. *sworzeń*. Aus **švorъnъ* zu *вереть, верать* 'schließen' (s. oben 1, 184), vgl. Preobr. Trudy 1, 92, Kalima Festschr. Suolahti 550, Gorjajev EW 423. Die Nebenform *шкворень* will Preobr. c. l. durch Einfluß von *сквозъ, сквозной* erklären.
- ШВОРИТЬ** 'zusammenbinden', Arch. (Podv.), *шворка* '(Hunde-) koppel', auch 'Schnur, Bindfaden' (Šolochov). Zu *свора* 'Leine, Strick, Koppel' aus **švora* (s. oben 2, 596), vgl. Gorjajev EW 420.
- ШВІДКИЙ** 'schnell, eifrig', Kursk (RFV 76, 291), Südl., Westl. (D.), *швидок, швидка, швидко*, ukr. *švydkyj, švydko* 'schnell', *švydkaty, švydkuvaty* 'eilen', wruss. *švydkij*. Vgl. auch *швидкий*. Etymologisch unklar. Die Annahme einer Entlehnung aus nhd. *geschwind* (Potebnja RFV 1, 264) überzeugt nicht.
- ШВІРКАТЬ** 'schnaufen', Novg., Vjatka (Vasn.), Perm, Tambov (D.). Wohl lautnachahmend wie *фыркать* dass.
- ШВЫРЯТЬ**, -яю 'schleudern, werfen', *швыркать* dass., Kostr. (D.), ukr. *švyrháty*, wruss. *švyrhác*. Lautnachahmend wie bulg. *chvŕl'am* 'werfen', skr. (h) *vŕljati, (h)vŕljām*, s. Berneker EW 1, 510, Gorjajev EW 420.
- ШЕБАЛДА** 'nichtsnutziger Mensch, Lügner, Schwätzer', Voron. (D.). Siehe *шабалда*.
- ШЕБАРША** 'geschäftiger Mensch', Jarosl. (Voločkij), *шебаршуть* 'schwätzen', Terek-G. (RFV 44, 113), *шеборчатъ* 'rascheln', Arch. (D.), *шебершуть* 'rascheln', Kolyma (Bogor.), s. *шабаршад, шабарчатъ*.
- ШЕБЕДИНСКОЕ СУКНО** 'Art Tuch', nur Inv. Boris Godunov 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1585. Unklar.
- ШЕБЕКА** 'kleines dreimastiges Handelsschiff im Mittelmeer'. Über nhd. *Schebecke* dass. aus ital. *sciabecco* von arab. *šabbāk* dass., s. Matzenauer 411, Lokotsch 138, Meyer-Lübke Rom. Wb. 618.
- ШЕБЕР** 'Geröll', Olon. (Kulik.). Siehe *шебень*.
- ШЕБЕРШИТЬ** s. *шабаршад*.
- ШЕБОЛТАШ** 'Lederriemen für die Jagdtasche oder das Pulverhorn', Don-G. (Mirtov). Zu rotwelsch. Präfix *ше-* u. *болтаться* 'bammeln'.

ШЕБЫХНУТЬ 'einen Stein werfen', ukr. *žbychnuty* 'heftig stoßen'. Mit rotwelschem *ше-* zu *быхнуть* 'werfen, stoßen', s. Iljinskiј IORJ 20, 3, 94.

ШЕВЕЛИТЬ, -лю 'bewege', ukr. *ševeliti* 'rascheln', wruss. *šavoliti* 'bewegen, suchen, scharren', bulg. *šavam* 'bewege', čech. *ševeliti* 'rauschen', slk. *ševeliti* 'rascheln, säuseln', nsorb. *šawliś* 'schlendern, bummeln', Ablaut in s.-ksl. *ošavati se* 'ἀπέχεσθαι, abstinere'. Man vergleicht aind. *cyávatē* 'bewegt sich', avest. *šyav-*, *šyav-* 'sich in Bewegung setzen' (s. Mladenov 690), auch got. *skēwian* 'wandern', anord. *skēva* 'bewegen', lat. *cēveō*, -ere 'wackeln', s. Loewenthal Zeitschr. 7, 406. Vgl. auch *шеверять*, *шевырять*.

ШЕВЕЛЮРА 'Haupthaar' (Čechov). Aus frz. *chevelure* dass. zu *cheveu* 'Haar'. Volksetymologisch verknüpft mit dem vorigen.

ШЕВЕРЁНЬКА 'Korb', Vladim. (D.). Unklar.

ШЕВЕРЯТЬ 'wühlen, rühren', dial. Zu *шевелить* nach Gorjajev EW 420.

ШЕВИОТ 'Kammgarnstoff, glatter Wollstoff'. Aus frz. *cheviot* bzw. nhd. *Cheviot*, s. v. Kienle Fremdwörterlexikon 69.

ШЕВКАЛ s. *Щелкан*.

ШЕВРІГА 'gesternter Stör, Acipenser stellatus', Astrach. (D.), aruss. *ševriga* dass. (Belozersk. Grundbuch a. 1585, s. Srezn. Wb. 3, 1585). Der Fisch heißt dial. *шепрюга*, *шепръга* Astrach. (Preobr.). Schwer zu trennen von *сепрюга*, s. Preobr. 2, 268. Vgl. aber auch kalm. *šowrlng* 'Sterlet' zu *šowrpr* 'spitz' (Ramstedt KWB. 365 ff. ohne russ.).

ШЕВРО 'feines Ziegenleder', Adj. *шепрóвий*. Aus frz. *chevreau* dass. zu *chèvre* 'Ziege', lat. *capra* (Gamillscheg EW 217).

ШЕВРО́Н 'sparrenförmiges Dienstgradabzeichen', aus frz. *chevron* dass., urspr. 'Dachsparren' (s. Gamillscheg EW 217), vgl. Gorjajev EW 420.

ШЕВРЮГА s. *шепрюга*, *сепрюга*.

ШЕВЫЛЯТЬ 'watscheln, ungeschickt gehen', Jarosl. (D.). Zu *шевелить* (s. d.) oder mit rotwelsch. *ше-* zu *ковылять*, s. Verf. WS 3, 200.

ШЕВЫРЯТЬ 'durchwühlen, scharren', Kaluga, Tambov, Südl., Westl. (D.). Zu *шевелить* (Gorjajev EW 420) oder rotwelsch. *ше-* und *ковырять* (Verf. WS 3, 200). Hierher wohl auch *шевырляка* 'Schwätzerin, Klatsche', Pinega (Podv.).

ШЕВЯ́К, -á 'trockener Mist von Haustieren', Nördl., Sibir. (D.). Unklar.

ШЕГА 'Scherz', nur aruss. *šega* 'Scherz', *šegavъ* 'unbeständig', *šegati* 'verhöhnen', kslav. *šega* 'εὐτραπελία, scurrilitas', *šegati* 'scherzen', bulg. *šegá* 'Scherz, Spaß', sloven. *šega* 'Brauch, Sitte, Schlaubeit'. Nach Mladenov 692 soll Urverwandtschaft bestehen mit aind. *khāñjati* 'hinkt', anord. *skakkr* 'schief, hinkend', ahd. *hinkan* 'hinken', griech. *σχάζω* 'hinke', vgl. aber zum aind. Wort Mayrhofer EW 297. Unsicher.

шегла *s. шóгла.*

шедёр *'Meisterwerk', aus frz. chef-d'oeuvre dass.*

пéйма 1. 'Ankertau'. 2. 'Tau zum Ziehen eines Bootes auf dem Eise', Arch. (Podv.), Wolga-G. (D.), Onega-See (Hilferding), Pečora (Oněukov). Entlehnt über lapp. *sieima* 'geteertes Tau. Angelsehnur', aus anord. *sími* 'Seil, Tau' (dazu Qvigstad 285 ff., Setälä FUF 13, 450), s. Kalima bei Thörnqvist 208 ff. Direkte Herleitung aus d. Anord. ist (gegen Kalima 218, RS 6, 81. FUF 28, 161) nicht möglich wegen *ej*, s. Thörnqvist c. l. Auch karel. *šeimi* 'Zugseil für Boote', finn. *seimi* dass. sind (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339) nicht als Quelle anzusehen (s. Kalima 218). Das russ. Wort ist entlehnt in lett. *šeima* 'Seil' (s. M.-Endz. 4, 1).

шейх, шейк 'Oberhaupt eines arab. Stammes', wohl über nhd. *Scheich*, bzw. frz. *cheik* aus arab. *šaiḥ* 'Stammesoberhaupt' (s. Littmann 67, Lokotsch 141, Gamillscheg EW 214, Kluge-Götze EW 512, Kraelitz 51).

Шексна́ 1. 'Nbfl. der Wolga', G. Novgor. u. Jarosl., volkst. auch *Шехна* (s. Sobolevskij IORJ 27, 263), *Шехонь*, woher der Landschaftsname *Повехонье* G. Jarosl. und *Шехонка* 1. 'Nbfl. d. Šeksna'. 2. 'r. Nbfl. d. Wolga bei Ples', G. Kostroma. Herkunft nicht klar. Vgl. finn. *hähnä* 'Buntspecht', estn. *hähn*, Klapp. *čašne* 'Specht', tscherem. *šiste* dass., (s. Setälä FUF 2, 268). sowie Emord. *šekšej* 'Buntspecht', Mmordw. *šekši*, *šekšan* dass. (s. Paasonen Mordw. Chrest. 134).

шелапút *s. шалопút.*

шелбиры *s. шельбиры.*

шелгáч 'kleiner Sack', Mezeń (Podv.), *шелгун* 'Matrosentasche', Pskov, Tambov. Siehe *шалгáч*, *шалгун*.

шелевáть 'mit Brettern beschlagen, verkleiden', Südl. (D.). *шелёвка* 'Verkleidung', Astrach. (RFV 70, 133), Südl. (D.). *шилевáть*, *шилёвка* Don-G. (Mirtov). Siehe *шалевáть*.

шéлеп 'alte Münze', s. шéляг.

шелегá 'ungeschmolzener Speck von Seetieren', auch *шелегá*, *шелягá*, *шдлега* dass. Arch. (Podv.). Entlehnt aus Jur. samoj. Tsamoj. *sela* 'Fett (von Fischen)', *selagá* 'fett', Osamoj. *sile* 'fett', K *sil* 'Fett', koib. *syl*, urverw. mit finn. *silava* 'Fett. Speck', syrjän. *sil* 'Fett, Talg', tscherem. *šel* dass., s. Paasonen Kel. Sz. 16, 8 ff., Collinder Fenno-Ugr. Voc. 56.

шелёмка 'Seitenstange eines Zeltes', Mezeń (Podv.). Wohl die echt-russ. Entsprechung zu der Sippe von *слемя* (s. oben 2, 659). aus **selmę*.

шёлеп, -а 'Peitsche, Knute, Stock, Rute', Nördl., Smol. (D.). (schon Avvakum 83 ff.), *шеленёнь* m. G. -ннй 'Peitsche', *шеленýга* 'Peitsche, Schwätzer', Pskov, Tver (D.), oft in Bylinen. auch *шеналýга* Olon. (Rybnikov), ukr. *šetépa* 'schwerfälliger Mensch', *šetep* Interj. 'bautz!', wuss. *šelepác* 'peitschen'. Wohl lautnachahmend, s. Preobr. Trudy 1, 93, Iljinskij IORJ 20, 4. 157 ff. Mit *шлénать*, *шлónать* besteht nur insofern ein Zu-

sammenhang, als auch sie onomatopoetisch sind (s. Torbiörnsson LM 1, 44, Gorjajev EW 420). Abzulehnen sind die kühnen turkotat. u. persischen Kombinationen von Korsch IORJ 8, 4, 42.

ШѢЛЕСТ, -а 'Rascheln, Rauschen', *шелестѣть* 'rascheln', *шеле-стѣть* dass., ukr. *šelest* 'Rascheln', *šelestity*, *šelešču* 'rascheln', *šelest* 'Interj. des Rascheln', *šelečnuty* 'rascheln', čech. *šelest* 'Rauschen', slk. *šelestit* 'rauschen', poln. *szelest*, *szeleścić* 'Rauschen, rauschen', slk. *šelestit* 'rauschen', poln. *szelest*, *szeleścić* 'rauschen, murmelnd dahingleiten'. Lautnachahmend, s. MiEW 337, Gorjajev EW 420, Preobr. Trudy 1, 93. Damit wird weiter verbunden: ukr. *choyst* 'dumpfer, unterdrückter Schall', apoln. *chelst* 'Getöse, Lärm', poln. *chelst* dial. 'Schilfrauschen', *chleścić* 'rauschen', s. Machek Mnema f. Zubatý 426, Studie 101, Slavia 16, 217. Vgl. auch *шблх*.

ШЁЛК 'Seide', Adj. *шёлковый* 'seiden', ukr. *šolk*, wruss. *šolk*, aruss. *šlškъ* (Daniil Zatočnik, 13. Jhdt., S. 80, Georg. Monach., s. Istrin 3, 346, Afan. Nikit.). Aus d. Russ. entlehnt ist lit. *šilkas* dass., apr. *silkas* (Brückner Archiv 20, 483, Mikkola Balt. u. Slav. 21, Buga Zeitschr. 1, 42). Wegen des *š* muß an eine Entlehnung aus dem Westen gedacht werden. Die Quelle ist anord. *silki* 'Seide', aengl. *sioloc*, ahd. *silecho* (9. Jhdt.) aus lat. *sēricus* 'seiden' von lat. *Sēres*, griech. *Σήρες* 'China, Chinesen', s. Schuppisser Benennungen der Seide Diss. Zürich 1953, S. 28ff., MiEW 338, Wanstrat 47, Thörnqvist 265ff. Vgl. auch *годовабль*, *шуда*. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung der aruss. Wörter aus einer östlichen Sprache (wegen *š* und *l*) und slavische Herkunft von anord. *silki*, aengl. *sioloc* (gegen Trautmann Apr. Sprd. 426, Schrader Handelsg. 1, 249ff., IF 17, 34, Holthausen Aengl. Wb. 295, Awn. Wb. 243, Falk-Torp 966, Hellqvist 908, Arne Fornvännen 1947, S. 293ff.). Keine unmittelbare Verbindung besteht zwischen **šlškъ* und npers. *sirah* 'Seide' (gegen Laufer bei Arne c. l.), bzw. mongol. *sirkek* (gegen Schrader-Nehring 2, 383, Buga Zeitschr. 1, 42).

ШѢЛКОВАЯ ГОРА 'Berg im Ural', Kr. Jekaterinburg, G. Perm. Der Berg erhebt sich im Waldgebiet als schmaler Steinrücken, der nur von Süden mit Schwierigkeiten bestiegen werden kann (Semenov Slovar' 5, 785). Wohl volksetymologische Umgestaltung eines **Шельзовый* von *шельга* 'Rücken' (s. d.) nach *шёлковый*, s. Nikol'skij Fil. Zap. 1892, Nr. 5, S. 7ff. Siehe auch *сѣльга* (oben 2, 606).

ШЕЛЛАК 'Lack in dünnen Blättern', über nhd. *Schellack* oder direkt aus ndl. *schellak*: *schel* 'Schuppe', bzw. engl. *shellac* dass. (s. Kluge-Götze EW 512, Falk-Torp 1002), s. Preobr. Trudy 1, 93.

ШЕЛОБОЊКИ pl. 'Flicken, Lumpen', Jarosl. (Voločij). Vgl. *шалббола*.

ШЕЛОКТАТЬ 'kitzeln', Olon. (Kulik.). Wohl Präfix *ше-* und ein mit *лоскотать* 'kitzeln' verwandtes Wort (s. oben 2, 60).

шелом, -а 'Dachfirst, Giebel, Schutzdach', Tvef, Vologda, Jarosl. (D.), 'Hügel, Berg', pl. *шеломá* Tomsk (Živ. Star. 1903, Nr. 4, S. 498), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 516 ff.), *шолом* Olon. (Kulik.), auch *шоломя, шолымя* 'Hügel', Arch. (Podv.), Vjatka 'Dachfirst' (Šachmatov Očerok 159, IORJ 7, 2, 352), ukr. *šolom* 'Helm', *šolomók* 'Art Filzhut', wruss. *šelomájka* 'Kopf', aruss. *šelomъ* 'Helm' (Igorl.; Mi's EW 92 'verdächtig' wird häufig durch die russ. Dialektwörter und *šelomja* 'Hügel' Chož. Kotova 1625, S. 90 ff.), s.-ksl., r.-ksl. *šlēmъ* 'Helm' (daher russ. *шлем* 'Helm'), bulg. *šlēmъ* 'Helm' (Mladenov 695), skr. *šlēm* dass., sloven. *šlēm* G. *šlēma*, čech. dial. *šlem* 'Kopfputz der Weiber', apoln. *szlom* 'Helm' (Brückner EW 170). || Ursł. **šelmъ*, Demin. **šelmę*, -ene 'Helm' entlehnt aus altgerm. **helmaz*, got. *hīlms* 'Helm', ahd. mhd. *hēlm*, anord. *hjalmr* 'Helm, Heuhaufen mit Dach, Krone', die als urverw. zu aind. *čárman* 'Schutz, Bedeckung' gehören, s. MiEW 338, Uhlenbeck Archiv 15, 492, Stender-Petersen 227 ff., Kiparsky 188 ff., Torbjörnsson 1, 100. Die Versuche einer Deutung aus dem Slav. mit Annahme eines Ablautes in *шолм* sind bedenklich (gegen Sobolevskij RFV 71, 447, Mikkola Ursł. Gr. 177, Mladenov 695, Brückner Archiv 42, 138 ff., KZ 48, 194). Altgerm. Lehnwort ist auch apreuß. *kelmis* 'Hut' (s. Trautmann Apr. Sprd. 356, Karsten IF 22, 300); aus slav. **šelmъ* entlehnt ist lit. *šalmas* 'Helm' (Kurschat). Siehe *шолм*.

шелон(н)ик, шалоник 'Südwestwind', Novgor., Olon., Arch., Mezeň, Bajkal-See, Irkutsk (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), Kolyma (Bogor.), *шелонник* schon Chož. Kotova 1625, S. 75. Urspr. 'Südwestwind auf dem Ilmensee', benannt nach dem von SW in diesen See mündenden Fl. *Шелонь*. Der Name ist mit der Novgoroder Kolonisation bis ans N. Eismeer und nach Sibirien getragen worden, wo es keinen Šelon-Fluß gibt, s. Zelenin Velikor. Govory 371, Verf. OON 15. Umgestaltet zu *шалонник* (Podv.) und unter Einfluß von *шалъной* 'toll, wild' zu *шалъной вѣтер* (Podv.).

шелопай s. *шалопай*.

шелохнѹть 'rühren, bewegen' (Mel'nikov), -ся 'sich bewegen, rascheln' (von Blättern), *шелыхать* 'leicht bewegen', Arch. (D.). Zu *шѣлест*, *шолох*. Hierher stellt Šachmatov Očerok 160 auch *шалáхнуться* 'fortstürzen, wegstürzen', Pskov, Tvef (D.), s. auch Gorjajev EW 420.

шелпѣк s. *шелпѣк*.

шѣлуди pl. 'Räude, Krätze', *шѣлудивый* 'räudig', ukr. *šoludi* pl. 'Krätze, Schorf', *šoludývyj* 'räudig', wruss. *šoludzi* pl., aruss. *šeludivъ* 'räudig'. Ganz unsicher ist die Zurückführung auf idg. **skel-* 'spalten' und der Ansatz **šeloḍь* (Petersson Archiv 35, 376). Unbrauchbare Vergleiche auch bei Gorjajev EW 420.

шелужина 'lange Rute', Astrach. (RFV 70, 133). Vgl. r.-kslav. *šelyga* 'Rute', s.-ksl. *solyga* 'Stock' (MiLP 869, 1132). Siehe *шалыга, шелыга*.

шелупина 'Hülse, Schale', ukr. *solupyna*, *šoľupájka* dass. Unsicher ist Verwandtschaft mit griech. *κέλυφος* 'Schale, Hülse'. mhd. *schelfe* dass., nhd. bair. *schelfen* pl. 'Schale von Obst u. Hülsenfrüchten' (gegen Petersson Archiv 35, 374, s. Torp 461). Eher rotwelsches Präfix **še-* u. *lupina* 'Hülse' zu *lynýt* 'schälen' (oben 2, 70).

шелуха I. 'Hülse, Schale'. 2. 'Fischschuppe', dial. *шелуха*. Viell. zu rotwelsch *še-* und *лускá* 'Hülse, Schale' (oben 2, 71). Der Vergleich mit *ско́лька* 'Muschel' (s. Gorjajev EW 420) würde nahe liegen, wenn **šče-* sich als alt erweisen ließe, vgl. aber MiEW 338.

шеляга 'lange Rute, Peitsche' (Bylinen), auch 'Gipfel, Spitze' (D.). MiEW 314 vergleicht ksl. *soľyga* 'Stock'. Nicht zu trennen von *шалыга* (s. d.). Der Vergleich mit nhd. *schlagen* (Gorjajev EW 420) ist verfehlt.

шелягáнить 'schlendern, betrügen, müßig einhergehen', *шалыгáнить* dass. Zu *шалыга* I. 'Taugenichts', *шалыгáн* dass. (s. d.), vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 157.

шелягáть s. *шалыгáть*.

шелягнúть 'vertreiben, verscheuchen', Jarosl. (Volockij). Zu *шалыгáть*.

шельбиры pl. 'ein Stamm der turkotatar. Kovui im G. Černigov, der auf russ. Seite gegen die Kumanen kämpfte', nur einmal aruss. *šel'biry* (Igorl.). || Von den bisherigen Deutungen ist die diskutabelste die Herleitung aus osman. aderb. *čäläbi* 'Herr, Edelmann, gebildeter Mensch' (Mansuroglu Uralalt. Jahrb. 27, 97 ff., Radloff Wb. 3, 1978) und *är* 'Mann', s. Malov IANotdLit. 5, 134 ff., Menges Orient. Elem. 67 ff. Zum *s* vgl. *шамёр*. Weniger wahrscheinlich ist die Deutung von kalmück. *šilwür* 'Reitpeitsche', mong. *šilbegür* 'Ruder' (Melioranskij IORJ 7, 2, 287, dagegen Korsch unten, Rásonyi Semin. Kondakov. 8, 299), ebenso die von kirk. *šylbyr*, tar. tel. *čylbur* 'Leitseil, Zügel', alt. *čylbyr* (Korsch IORJ 8, 4, 39); auch besteht kaum ein Zusammenhang mit tschuwass. *šəlbər* 'Haustier, Mitgift' (gegen Rásonyi c. l.) oder mit dem Namen der hunnischen *Σάβειροι* (gegen Sobolevskij).

шеляга 'felsiges Ufer, Bergkette', Arch. (Ončukov Sev. skazki 267). Aus karel. *šelgä*, finn. *selkä* 'Ländrücken', s. Kalima 244.

шэльки pl. 'Hosenträger', Smol. (D.). Aus poln. *szelki* dass., das zu *шлэк* gehört (s. d.).

шэльма 'Schelm' (Leskov u. a.), älter *шельм* Peter d. Gr., s. Smirnov 327 ff., ukr. wruss. *šel'ma*, poln. *szelma*, čech. *šelma*. Die Form auf -a übers Poln., aus mhd. *schēlme*, die andere direkt aus nhd. *Schelm*, s. Gorjajev EW 421, Brückner EW 547, Kleczkowski Symbolae Rozwadowski 2, 345.

шельмовáть 'für ehrlos erklären, als Schurken behandeln', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 328, ukr. *šel'muváty* dass., wruss. *šel'mováč*. Aus poln. *szelmować* dass., das zum vorigen gehört, s. Brückner EW 547.

шеляпък, шеляпък 'ein im Meere treibender, gefrorener Schneeklumpen', Kola (Podv.). Unklar.

шеля́га 'Rotweide, *Salix rubra*', шеля́жина 'Rute von d. Rotweide', ukr. *šel'úha*, *šel'úžyna*. Dunkel. Die Herleitung aus nhd. *Sahlweide* (Gorjaev EW 420ff.) ist lautlich unmöglich, ebenso die Annahme einer Entlehnung aus lat. *salix* 'Weide', rumän. *salce*. Vgl. шалы́га.

ше́ляг, ше́лег 'alte Münze, $\frac{1}{8}$ der alten Kupferkopeke, Groschen' (Gogol'), 'Spielmünze' (D.), ukr. *šel'ah*, wruss. *šéleh* (schon in Urk. 1388: *šel'agъ*, s. Srezn. Wb. 3, 1587). Entlehnt über poln. *szelag* aus mhd. *schillinc* 'Schilling', s. MiEW 300. Wegen *š* ist eine anord. Entlehnung nicht möglich (gegen Torbjörnsson LM 1, 44, Preobr. Trudy 1, 93), auch eine urslav. kommt nicht in Frage (gegen Brückner EW 547), s. Kiparsky 265ff. Siehe *склязъ* (oben 2, 639).

шемахи́нская плётка 'Peitsche aus Seide', oft in Bylinen von Dobrynja Nikitič, *шемаханские шелка* 'Seidenstoffe aus *Šemacha*' (Mel'n.). Abgeleitet vom ON *Шемаха́* 'Kreisstadt im Rātestaat Aserbeidschan', schon *Šamacha* Chožd. Kotova 1625, S. 76ff., *Šamacheja* Afan. Nikit. II, *Šamachejskaja Zemlja* I. Soph. Chron. a. 1390, S. 244ff. Der Ort ist auch heute bekannt durch seine Seidenraupenzucht.

шембе́рить(ся) 'faul sein, faulenz'. Soll nach Wiener Archiv 20, 622 auf jüd.-d. *schön* und *berje* 'Geschöpf' zurückgehen. Vgl. aber шалбе́р.

шеме́лѧ 'schlechter Besen', Novg., Vologda, Jarosl. (Voločikij), Kaluga, Tambov (D.), Smol. (Dobrov.), auch *шемелѧ* dass. (D.), *шемелѧ* 'unruhiger, unsteter Mensch', Vjatka (Vas.), 'geschwätziger Mensch', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch. *še-* und **metla* 'Besen', vgl. *номелѧ* 'Besen' zu *меты́* 'fege' aus **metlo*, **metla*, s. Verf. WS 3, 200.

шеме́тѧть, шеме́титъся 'seine Zeit müßig verbringen', *шеме́тнѧтъся* 'sich werfen, stürzen', Kursk, Don-G. (Mirtov), zu rotwelsch. *še-* u. *метѧть* s. Dal' Wb. 4, 1421, Verf. WS 3, 200, Gorjaev EW 421.

шемизѧ́тка 1. 'Einsatz einer Frauenbluse'. 2. 'Vorhemd'. Aus frz. *chemisette* 'Vorhemd, Leibchen'.

шешотѧ́н s. шешотѧ́н.

Шешя́кин суд 'parteiisches, käufliches Gericht', benannt nach der durch Märchen von käuflichen Richtern beeinflussten Erzählung vom Gericht des Šemjaka (17. Jhdt.), s. darüber Gudzij Istor. russk. liter. S. 396ff. Die Erzählung wurde auch in volkstümlichen Bilderbogen verbreitet. Die Gestalt des ungerechten Richters wird seit Karamzin zurückgeführt auf den Galizischen Fürsten Dmitrij Šemjaka, der seinen Bruder, den Moskauer Großfürsten Vasilij II., blenden ließ (1446), s. Solov'ev Ist. Ross. I, 1067ff.

шёнкель m. 'Schenkel', pl. *шенкеля́* (Leskov, I. Tolstoj u. a.). Aus nhd. *Schenkel*.

Шенкурск 'Stadt im G. Archangel'sk'. Liegt an der Mündung der Šengá in die Vaga. Ableitung von *Шенга* und *куръá* 'Fluſsbucht' (s. d.), vgl. Dal' Wb. 2, 579.

шепелявый 'lispelnd', *шепелявить* 'lispeln', ukr. *šepel'avyj, šepel'dyj*, zu *шенимать, шонот*, s. Preobr. 1, 94. Mit lit. *šveplióti* 'lispeln' kann (gegen MiEW 345) kein historischer Zusammenhang bestehen.

шепёриться 'sich sträuben, sich aufblasen', Arch. (Podv.), 'üppig leben, sich brüsten'. Vjatka (Vasn.), Pskov, Tvef, Ural (IORJ 1, 332), Jarosl. (Živ. Star. 1900, Nr. 1—2, S. 250), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), aruss. *šeperati* 'lästern, schwatzen, klatschen', skr. *šepiriti se, šepīrīm se* 'brüste mich', sloven. *šopiriti, šopirim* 'sträuben' (Haare, Federn), *šopiriti se* 'sich stolz benehmen, prahlen', čech. *čepýřiti* 'sträuben', osorb. *šepjerić* 'sträuben', nsorb. *šeperis* dass., *šeperaty* 'struppig, sich emporsträubend, zänkisch'. Wohl mit Präfix *še-, če-* zu *nepó* 'Feder'.

шепталá 'getrocknete Aprikosen u. Pfirsiche aus Asien', auch *шанталá* (Pr.). Entlehnt über osman. *šāftaly* 'Pfirsich', kuman. *šaftaly*, aderb., krimtat. *šāftāli* (Radloff Wb. 4, 990 u. 1019) aus pers. *šāftālū*, s. MiTEL 2, 164, Nachtr. 2, 185, Lokotsch 139, Preobr. Trudy 1, 94, Ramstedt KWb. 343.

шептáть, *шеничъ* 'flüstern', *шонот*, -а 'Flüstern', ukr. *šepátý, šepčú* 'flüstern', *šepit* G. *šepotu, šept* G. *šepu* 'Flüstern', wruss. *šepítac* 'besprechen, verleumden', aruss. *šьрѣтъ ψιδυρισμός, шьрѣтати ψιδυρίζειν*, r.-ksl. *šьрѣтъникъ* 'Intrigant', abulg. *šьрѣтати ψιδυρίζειν* (Ps. Sin.), *šьрѣтаније* (Euch. Sin.), bulg. *šьрна* 'flüstere', *šepot* 'Geflüster', skr. *šāptati, šāpčēm* 'lispeln', sloven. *šepetáti, -etām, šeptáti, -ām* 'flüstere, lispelc', *šepàt, G. šepàt*, čech. *šeptati, šept, slk. šeptat', šepot*, poln. *szeptac, szept, osorb. šeptac, šepotac, šepot*, nsorb. *šeptaş, šepot*. || Urslav. **šьрѣтъ, *šьрѣтати*, wie *шенилѣхъ* lautnachahmender Herkunft, s. Mladenov 692, Gorjajev EW 421.

шептунъ pl. 'Art Bauernschuhe aus Stricken', Jarosl. (Voločij), Kostroma, Vologda (D.). Als 'Flüsterer' zum vorigen. Wohl so benannt nach dem Geräusch beim Gehen.

шёрбер 'der Scherben, Probierscherben, Schmelztiegel der Probierer'. Aus nhd. *Scherbel* 'flacher Tontiegel, worin die Probengerieße zum Schmelzen in den Windofen gesetzt werden' (Grimm DWb. 8, 2564) s. Trebbin 73.

шербёт 'Kühltrank aus Wasser mit Zucker und Fruchtsaft'. Schon als *šertz* bei Iv. Peresvetov, s. Gudzij Chrest⁹. 264. Aus osman., karaim. L. *šərbät* dass. (Radloff Wb. 4, 1010), s. MiTEL 2, 165, Gorjajev EW 421.

шербёт s. *шкербёт*.

Шеремет, Шереметь Personennamen im 15.—16. Jhdt., davon der Name des im 16. Jhdt. angesehenen Bojarengeschlechts *Šeremétev* (s. Enc. Slov. 78, 492 ff.). Turkotatar. Herkunft, vgl. osman. *šeremet* 1. 'einen schnellen leichten Gang

habend'. 2. 'auffahrend, unhöflich' (Radloff Wb. 4, 1006). Ganz phantastisch ist die Herleitung aus dem Namen der iran. *Σαργο-μᾶται*, *Σαρμάται* (Sobolevskij IORJ 26, 11, IRJ 1, 381ff.).

шерѣнга 'Reihe (der Schulter an Schulter stehenden Soldaten). Glied', schon 1700 Peter d. Gr., s. Smirnov 35, ukr. *šeréh*, G. -*ku* dass., sloven. *šereg* G. -*éga* 'Schar', skr. *šereg* 'Kompanie'. poln. *szereg*, *szereg* 'Reihe' (Brückner KZ 43, 318). Wohl über poln. *szereg* aus magy. *sereg* 'Haufe, Menge, Schar', das auf altschuw. **čarik*, uigur. *čarik* 'Heer', kuman. *čeri*, osman. *čäri*, dschagat. alt. *čäri*g, tschuwass. *šar* zurückgeführt wird (s. Gom-bocz 116), vgl. MiTEl Nachtr. 2, 189, Melich Zeitschr. 4, 100. Ramstedt JSFOugr. 38, 17, Matzenauer 81. Aus dem Magy. stammt rumän. *șirădă* 'Reihe' (Tiktin Rum. Wb. 3, 1433). Abzulehnen ist eine Verbindung mit pers. *šetren*g, aind. *caturanga* 'vierreihig' (gegen Schleicher KSchlBeitr. 5, 376) oder mit mhd. *schar* 'Schar' (Preobr. Trudy 1, 94). Von **шерѣнга** nicht zu trennen ist **ширѣнка** 'Reihe', Kolyma (Bogor.).

шереспѣр, -а 'Aspius rapax, Rapfen', **шерешнѣр**, dial. **шилиш-нѣр** (Sechov IORJ 1, 333), auch **шѣрех** dass. Wird gewöhnlich zu **шерѣшь**, **шерѣдѣый** 'rauh' und **нѣрѣ** 'Flosse' gestellt. Die Form **шѣрех** erklärt man als Kurzform auf -ch, s. Preobr. Trudy 1, 94. Vgl. **шереспѣрѣуться** 'sich sträuben'. Daneben erscheinendes **шѣреспѣр** (Berg Ryby 2, 603) kann durch Einfluß von **шѣрех** dass. (s. oben 1, 420) erklärt werden, vgl. auch Torbiörnsson 2. 108. Rumän. *vrespere* 'Aspius rapax' ist entlehnt aus d. Ostslav. (s. Tiktin Wb. 3, 1782).

шерестѣть s. **шерстѣть**.

шѣрех I. 'Rapfen', s. **шѣреспѣр**.

шѣрех II. 'Treibeis auf e. Fluß', Südl. (D.), auch **шерѣшь** f. dass. Zu **шерѣдѣый** 'rauh'. Vgl. **шѣрѣшь**.

шерешир 'Art Schießwaffe, wohl Katapult', nur aruss. *šeresīr*z (Igorl.). Nach Melioranskij IORJ 7, 2, 296ff. vermutlich durch turkotatar. Vermittlung aus pers. *tīr-i-čār*z 'Geschoß eines Katapults'. Die turkotatar. Form soll nach Korsch IORJ 8, 4. 39ff. **čiričār* bzw. nogai. kirgis. **širičār* gelautet haben. Weitere Vermutungen bei Menges Or. Elements 70ff. Verfehlt ist die Deutung des aruss. Wortes aus griech. *σάρισα* 'Lanze, Speer'. bzw. **σαρισάριον* (gegen Gorjajev EW 421, Orlov Igorl. 124), welche die *š*-Laute und den Vokalismus nicht erklärt.

шерѣшь f. 'gefrorener Kot', Tambov (D.), 'erstes Eis auf einem Fluß im Herbst'. Aus **šrš* zu **шерѣдѣый**, **шѣрѣх**, **шѣрѣховѣтый**, s. MiEW 318, Potebnja Fil. Zap. 1872, Nr. 2, S. 94ff., Torbiörnsson 2, 64ff.

шерл 'Turmalin, Steinart von glänzendem, blättrigem Gefüge u. zumeist muschligem Bruch', aus nhd. *Schörl* dass. (s. Grimm DWb. 9, 1578) s. Trebbin 73.

шермѣции pl. 'kleine Faustkämpfe', Don-G. (Mirtov). Über poln. *szarmyćel* G. -*clu* 'Gefecht, Kampf' aus nhd. *Scharmützel*.

sřsati 'struppig sein', čech. *sřchnatý* 'rauh, grob', poln. *nasierzały* 'struppig', auch aruss. *všsorošiti* 'struppig machen, zerzausen', kslav. *všsrašiti* dass. || Ursl. **švřsavъ*, **švřch-* neben **sorch-*, urverw. mit *uępmъ* (s. d.) sowie lit. *šiurkštūs* 'rauh, hart', ahd. *hursti* 'cristas', ir. *carrach* 'schorfig', s. J. Schmidt Vok. 2, 33, Pluralb. 374, Trautmann BSI 305, Rozwadowski RS 1, 224, Pedersen IF 5, 76, Kelt. Gr. 1, 83, Torbiörnsson 1, 30, Bezzenberger bei Stokes 72. Siehe auch *шѣрох*.

шѣршенъ, G. -*шнѣ* 'Hornisse', dial. auch 'böser, störrischer Mensch', ukr. *šeršen*, aruss. *švřsenъ*, *švřsenъ* *σφής*, r.-ksl. *stršsenъ*, *sršsenъ*, bulg. *střsel*, *střsel* (Mladenov 699), skr. *střljēn*, sloven. *sřsen*, čech. *sřseň*, slk. *sřseň*, apoln. *sierszeń*, poln. *szerzeń*, osorb., nsorb. *šeršeň*. Das oft zitierte r.-ksl. *sršša* (nur einmal Pandekt. Antiochi) ist Verschreibung für *sršsenъ*, s. Leskien IF 28, 137 ff. (gegen Zubatý Archiv 15, 502 ff., RS 2, 4, Łoś RFV 23, 69, Preobr. Trudy 1, 95). || Urslav. **švřsenъ* urverw. mit lit. *širšuō*, G. -*eňš*, *švřšē*, *švřšlys*, *švřšinas* 'große Wespe, Hornisse', lett. *širsenis*, apreuß. *širsilis*, ahd. *hornaz*, *hornuz* 'Hornisse', ndl. *horzel*, lat. *crābrō*, -*ōnis* (aus **crāsrō*), ein alter idg. r-n-Stamm, s. Meillet Ét. 418, 432, Bezzenberger-Fick BB 6, 237, Trautmann BSI 305 ff., Apr. Sprd. 427 ff., M.-Endz. 3, 847, Torp 76, Pedersen IF 5, 53 ff.

шѣршѣть 'rascheln', s. *шѣрох*.

шѣст I., G. -*d* 'Stange' (mit *e* st. *ě* analogisch nach *uęcmuk*, s. Sobolevskij Lekcii 64), dial. *uęcm* Sevsk (Pr.), wruss. *šost*. Urslav. **šbstъ* urverw. mit lit. *šiekštas* 'entwurzelter Baumstamm, Block für Gefangene', lett. *šieksta* 'Stück eines umgefallenen Baumes, Stück Lagerholz, Block', s. Pedersen IF 5, 76, Jagić Archiv 2, 397, M.-Endz. 3, 857 ff., Matzenauer 322. Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus **chbd-tъ* und Verbindung mit griech. *σχίζω* 'spalte', *σχιστός* 'gespalten', aind. *chinditi* 'schneidet ab, spaltet', Partiz. *chittás*, lat. *scindō*, *scidi*, *scindere* 'schlitze, zerreiße, spalte' (Petersson Archiv 35, 360, Iljinskij IORJ 10, 4, 151, RFV 70, 271). Noch weniger überzeugt der Ansatz **sěstъ* und Verknüpfung mit **sědēti* (gegen Zelenin IORJ 8, 4, 265) oder mit **choditi* (gegen Gorjajev EW 399). Vgl. das folg.

шѣст II. 'Hof, Familie', *uęcmók* 'Herd', Novgor. (D.). Soll seinen Namen von *uęcm* 'Stange' haben, weil das zur Fronarbeit bestimmte Landstück mit Stangen abgemessen wurde, nach Dal' Wb. 4, 1429 ff. u. Preobr. Trudy 1, 96. Schwerlich mit Recht setzt Zelenin IORJ 8, 4, 265 eine Grundform **sěstъ* 'Sitz' an und stellt es zu **sěd-* in *cuđēmъ*. Auch nicht zu nhd. *Herd* (gegen Gorjajev EW 421).

шѣстаръ 'e. Gefäß', nur r.-ksl. *šestarъ* (s. Srezn. Wb. 3, 1588), s.-ksl. *šestarъ*. Über ahd. *šēhtāri* 'Hohlmaß, Scheffel' oder direkt aus lat. *sextārius* 'Hohlmaß, sechster Teil eines congius'. Zur Sache s. Kluge-Götze EW 554, Luschin v. Ebengreuth bei Hoops Reall. 4, 170.

шѣствие 'feierlicher Zug, Prozession', ksl. Lehnwort, abulg. *šestvije pogeta* (Supr., Ostrom.). Zu **šbdlъ* (*uěla*) und *choditi* (s. *xodūmъ*).

ШЕСТИТЬСЯ 'im Stechkahn fahren, wobei eine Stange statt eines Ruders zum Abstoßen benutzt wird', Arch. (Podv.). Ableitung von *шест* 'Stange'.

ШЕСТОДНЁВ 'Sechstageswerk, Hexaëmeron, theologisch-philosophische Erklärung der Schöpfungsgeschichte', aus kslav. *šestodnēnъ* *ἑξαήμερον* (zuerst Joann Exarch v. Bulgarien, s. Murko Gesch. d. ält. südslav. Liter. 64), einer Lehnübersetzung von griech. *ἑξαήμερον* (s. MiLP 1132).

ШЕСТОЙ 'sechster', ukr. *šostyj*, aruss. *šestj*, abulg. *šestъ* *ἕκτος* (Supr.), bulg. *šesti*, skr. *ṣeṣṭi*, sloven. *šesti*, čech. *šestý*, slk. *šiesty*, poln. *szósty*, osorb., nsorb. *šesty*, polab. *sēste*. || Ursł. **šestъ* aus **ksektos*, urverw. mit lit. *šeštas* 'sechster', lett. *seštais*, aind. *ṣaṣṭhās*, avest. *ṣṣṭva-*, griech. *ἕκτος*, lat. *sextus*, got. *saihsa* 'sechster', ir. *sessad*, tochar. A *škāšt*, B *škaste*, s. Walde-Hofmann 2, 529, M.-Endz. 3, 821, Trautmann BSl 143 ff., Meillet BSl 29, 33 ff., Torp 425. Vgl. das folg.

ШЕШЬ, Gen. -*ū* 'sechs', ukr. *šist*, wruss. *šesć*, aruss., abulg. *šestъ* *ἕξ*, bulg. *šest*, skr. *ṣeṣṭ*, sloven. *šest*, čech. *šest*, slk. *šest*, poln. *sześć*, osorb. *šěść*, nsorb. *šesć*, polab. *sest*. || Ursł. **šestъ* f. urspr. 'Anzahl von sechs' für idg. dial. **kseks* 'sechs', neben **s(v)eks* urverw. mit lit. *šeši* 'sechs', lett. *seši*, avest. *ṣṣvaš*, aind. *ṣaṣṭi*, *ṣaṣṭis* 'Sechszahl', griech. *ἕξ*, lakon. herakl. *Feξ*, lat. *sex*, alb. *gaste* (**seksis*), got. *saihs* 'sechs', anord. *seitt* f. 'Sechszahl', air. *sé*, kymr. *chwech*, tochar. A *šāk*, B *šas*, s. Brugmann Grdr. 2, 2, 17 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 355 ff. (über den idg. Anlaut), Meillet-Ermout 1097, Meillet RS 5, 160, Endzelin SIBEt. 42, Trautmann BSl 144, Walde-Hofmann 2, 528 ff., Torp 425, de Saussure MSL 7, 73 ff., Pedersen Kelt. Gr. 1, 78, IF 5, 77. Mgriech. *ξέστης* 'sextarius' hat natürlich kein idg. *ks* (gegen Iljinskij IORJ 20, 3, 117), da es lat. Lehnwort ist, s. G. Meyer Ngr. Stud. 3, 49.

ШЕФ, -*a* 'Vorgesetzter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 328, alt: 'Regimentskommandant'. Aus frz. *chef*.

ШЕХМАТИК 'Teufel', dial., nach Zelenin Tabu 2, 97 urspr. 'bunt wie ein Schachbrett' zu *шахматы* (s. d.).

ШЕШЕНЬ 'Reisplinsen', nur einmal aruss. *šěšeni* Afan. Nikit. 13. Unklar.

ШЕШОК, -*шкă* 'Iltis', Westl., wruss. *šešók*, auch poln. dial. *szeszek* (Wilna, s. Otrębski JP 16, 83). Aus lit. *šeškas* dass., lett. *sesks*, die man zu lit. *šikti* 'cacare' u. lett. *sekskēt* 'beschmutzen', sowie aind. *ṣākr̥t* 'Kot', griech. *κόπρος* 'Mist' stellen wollte, s. Endzelin Symb. Rozwadowski 2, 15, M.-Endz. 3, 820, Fraenkel Balt. Spr. 114. Andere vergleichen die balt. Wörter teils mit aind. *jāhaka* 'Iltis' (W. Schulze KZ 45, 96, Kl. Schriften 630, Specht 202), teils mit aind. *kaṣikā* 'Wiesel' (Fick BB 3, 165, Zubatý LF 26, 100, Persson 911), s. M.-Endz. 3, 820. Daneben wird die Sippe von lit. *šeškas* auch für finn.-ugr. gehalten, unter Berufung auf tscherem. *šaškə* 'Iltis', weps. *hähk*. Aus dem Tscherem. stammen: kasantat. *čäškä*, tschuwass. *šaškə* 'Nörz', mischär. *šäškə*, kirg. *šeške* (s. Räsänen Tsch. L. 264 u. Wichmann FUF

11, 253). Die Verbreitung der slav. Wörter spricht für Entlehnung derselben aus dem Balt., s. Thomsen SA 4, 385, Karskij RFV 49, 21, Otrębski oben.

ШЕЯ 'Hals', ukr. wruss. *šyja*, aruss. *šija*, *šja* 'Hals' (Vita d. Nifont, s. Sobolevskij Lekcii 232), abulg. *šija* τράχηλος (Supr.), bulg. *šija*, skr. *šija*, sloven. *šija*, čech. *šije*, slk. *šija*, poln. *szyja*, osorb. *šija*, nsorb. *šyja*. || Urslov. **šija* wohl urspr. 'Kragen' zu *шуть* 'nähen'. Vgl. čech. *vaz* 'Nacken' zu *взятъ*, s. Gorjajev EW 422. Man beachte aber skr. *ošijati* 'umschwenken', *ošjāvati* dass., die den Anlaß gaben zur Annahme einer Verwandtschaft mit lat. *sinus*, -ūs 'Krümmung, Bucht, Bauch, Schoß'. alb. *gji*, best. *giri* 'Busen' (Wiedemann BB 27, 261), bzw. mit alb. *šj* 'Nacken' (Barié Albrum. Stud. I, 96), doch sind diese Vergleiche unsicher.

ШИБА I. 'Scheibe, Glasscheibe', Smol. (Dobrov.), Südl., Westl. (D.), ukr. wruss. *šyba*. Über poln. *szyba* dass. aus mhd. *schibe* 'Scheibe', s. Brückner EW 559, Preobr. 2, 298. Später entlehnt als *сѣба* (s. oben 2, 637). Vgl. *шисѣ*.

ШИБА II. 'erstes dünnes Eis', Kolyma (Bogor.). Schwerlich zu *шубать*.

ШИБАЙ, G. -ая 'Bote, Gerichtsbote', Nižn. (D.), 'Aufkäufer, Händler', Kursk, Voron., Don-G. (Mirtov), auch Šolochov. Zu *шубать*, *шубкий*. Auch mit Vokalassimilation *шабáу* (Don-G.), s. Gorjajev Dop. I, 57.

ШИБАНКИ pl. 'Flügel', Olon. (Kulik.). Aus karel. *siibi* 'Flügel', olon. *siibi*, finn. *siipi* G. *siiven*, s. Kalima 246 (mit Liter.).

ШИБАТЬ, ШИБАТЬ 'werfen, schleudern, schlagen', *шубѣтъ* 'stoßen, verletzen', *шубкий* 'schnell, hurtig', *ошубѣмся* 'sich versehen', *ошубка* 'Fehler', ukr. *šybáty* 'mit Wucht werfen', wruss. *šybác*, aruss. *šibati* 'schlagen, donnern', abulg. *šibati* μαστιλειν (Supr.), bulg. *šibam* 'haue, peitsche' (Mladenov 693), skr. *šibati*, *šibám* 'mit Ruten streichen', sloven. *šibati*, *šibam* dass., čech. *šibati*, slk. *šibať*, poln. *szyb* 'jeder schnell durch die Luft sausende Körper', *szybem* 'flugs, pfeilschnell', osorb. *šibały* 'mutwillig, schalkhaft', nsorb. *šyba* 'Staubbesen, Rute'. Die Bed. 'werfen' und 'schlagen' lassen sich (gegen MiEW 339) kaum voneinander trennen. Man vergleicht als urverw.: aind. *kṣipāti* 'wirft, schleudert', *kṣiprás* 'schnell', *kṣēpas* 'Wurf', *kṣēpáyati* 'läßt werfen', avest. *χšviwra-*, *χšōiura-* 'schnell'. s. Zupitza BB 25, 93, Machek Slavia 16, 175, Mladenov 693, Mayrhofer 289. Weiter wurde angeknüpft an ahd. *sweifan* 'schweifen, schwingen', anord. *sveipa* 'werfen', s. Solmsen Unters. gr. Lautl. 209, Torp 555. Wenig wahrscheinliche Vermutungen bei Iljinskij RFV 61, 232.

ШИБЕНИЦА 'Gallen', dial. *шубеница* dass. (D.), ukr. *šybenyca*, wruss. *šybenica*, čech. *šibenice*, slk. *šibenica*, poln. *szubienica* (aus *szybienica* nach Brückner KZ 43, 325, EW 556), osorb. *šibjeńca*, nsorb. *šyb'eńca*. Zu *шубать* 'schlagen' als 'Folterstätte', s. Potebnja RFV 4, 197, MiEW 339, Brückner c. I., Gorjajev EW 422, Iljinskij RFV 61, 234.

- ШИБАДИК** 'unscheinbarer Mensch von kleinem Wuchs und kränklichem Aussehen', Pskov, Tver' (D.), Smol. (Dobrov.), Vjatka (Vasn.). Zu rotwelsch. *ši-* und *бэдэць* 'pedere'. Vgl. aber *фйбэдик*.
- ШИБКИЙ** 'schnell, flink', *шубок, шубка, шубко*, ukr. *šybkyj*, wruß. *šybkyj*, čech. slk. *šibký*, poln. *szybki*. Zu *шубать* (s. d.).
- ШИВАЛЬГАН** 'alter Pilz', Smol. (Dobr.). Es läge nahe in diesem Wort eine Ableitung von *ольга* 'Sumpf' (s. oben 2, 266) zu sehen, wenn dieses letztere nicht auf den Norden beschränkt wäre.
- ШИВЕРА** 'flache und starke Stromschnelle in einem Fluß', Sibir., Kamčatka, Kolyma (Bogor., D.). Dialektisch für *цúсер* 'Abhang' (wozu oben 2, 621).
- ШИВЕРЗИТЬ** 'jemandem einen Streich spielen, einen Schabernack antun', Novgor. (D.). Rotwelsche Bildung (*ši-*), zu *каверзнуть* dass., s. Verf. WS 3, 203 u. oben 1, 498 s. v. *каверза*.
- ШИВОРОТ** 'Kragen, Schlafittchen'. Wird gewöhnlich aus **ši-ja* (*шья*) und *ворот* 'Kragen' erklärt (s. Preobr. 1, 77, Gorjajev Dop. 1, 57, Zeltov Fil. Zap. 1877 Nr. 4 S. 81), was lautlich nicht ohne Schwierigkeiten ist u. die peiorative Bedeutung nicht erklärt. Die Bed. stört auch bei der Herleitung aus **šivo-vorotъ*, angeblich 'genähter Kragen' (Sobolevskij RFV 60, 364, Lekcii 150), wofür man überdies auch **šiltъ vorotъ* erwartet (trotz aruss. *žestko-šivyy* 'hartnäckig' im Čudovo-NT, 14. Jhdt., u. ä., s. Sobolevskij c. l.). Möglich wäre rotwelsch. Präfix *ši-* u. *ворот*, s. Verf. WS 3, 204. Vgl. aber das folg.
- ШИВЫДРАНЕЦ** 'abgerissener Mensch', Smol. (Dobr.). Evtl. **šivъ* 'Kragen' und *бран* 'zerfetzt' (s. *бранъ*). Vgl. das vorige.
- ШИГА** 'kleiner Kaulbarsch', Beloozero (Saban.). Kalima 217 trennt es von *суг* (s. d.) und läßt es unerklärt.
- ШИГАНДҮН, ШИГАЛДҮН** 'leise sprechender, ungeschickter Mensch', Olon. (Kulik.). Mit rotwelsch. *ši-* zu *гадэць* als ironische Bezeichnung. Vgl. aber *шигондэца* 'Flüstern', Olon. (Kulik.).
- ШИГАРДА** 'Bockspringen', davon *шигардэць* 'e. Messer (oder einen Stock) so werfen, daß es sich in der Luft umdreht', Don-G. (Mirtov), auch 'nichts tun, müßig umhergehen' (D.). Zu *чэгардэ*.
- ШИГАТЬ** 'scheuchen, erschrecken, vertreiben' (Vogel), Südl. (D.), dazu *шиг, шига* 'Scheuchruf für Vögel'. Wohl lautnachahmend.
- ШИД** 'Art Suppe auf Fleisch gekocht', Vjatka (D.). Aus wotjak., syrjän. *šid* 'Suppe' (s. Wichmann-Uotila 261, Munkácsi Wotjak. Wb. 485).
- ШИДА** 'Seide', veralt., aruss. *šida* dass. (Skaz. Ind. Carstv. 15. Jhdt., s. Gudzij Chrestom⁹. 169), *šidnyj* 'seiden', Chož. Ign. Smol'n. 14 (ca. 1389), *šidjanъ* dass. Afan. Nikit. 25. Über ahd. *šida* bzw. mhd. *šide* 'Seide' aus mlat. *seta* (*sērica*) '(chinesisches) Tierhaar' (Kluge-Götze EW 556), s. MiEW 410, Preobr. Trudy 1, 98, Gorjajev EW 420. Vgl. *шёлк*.
- ШИЖГОЛЬ, ШИШГОЛЬ, ШИШГАЛА** m. 'Verschwender, Lump, Habenichts', auch 'Pack, Gesindel', (D.). Der zweite Teil gehört zu *голь* 'Gesindel, Pack', der erste wohl zu *шущ* (s. d.).

ШИЖЛИК, ШИЖЕЛИК 'Eidechse', Olon. (Kulik.), *жыжлик, жиже-лѣц, жижелюбца, жиглѣца, жигѣлка, жигѣлица* dass. (D., Podv.). Aus weps. *šizlik*, finn. *sisilisko*, estn. *sizalik* dass., s. Kalima 246 ff., Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 102.

ШИК 'Schick, Geschmack, Eleganz', aus nhd. *Schick* 'was sich schickt'; aus gleicher Quelle stammt frz. *chic* 'Spitzfindigkeit' (s. Kluge-Götze EW 516, Gamillscheg EW 218). Dazu wohl als Reimbildung: *не нужно нам ни шикю, ни брыку* Don-G. (Mirtov).

ШИКАЗНЫЙ 'ausgezeichnet', Don-G. (Mirtov). Etwa aus *шикарный* durch Einfluß von *казаться* 'gefallen', *казистый* 'stattlich, hübsch', oder mit rotwelsch. *ši-* zu dieser letzteren Wurzel *kaz-* zu stellen.

ШИКАРНЫЙ 'elegant', Ableitung von *шикаръ* 'eleganter Mensch' (D.). Letzteres von *шик* 'Eleganz'.

ШИКАТЬ, ШИКНУТЬ 'zischen', wruss. *šykač*. Lautnachahmend, s. MiEW 339, Gorjajev EW 422, Preobr. Trudy 1, 99. Ähnlich poln. *sykač* 'zischen'.

ШИКАТЬСЯ 'sich paaren', Olon. (Kulik.). Etwa zum vorigen als 'miteinander flüstern'?

ШИЛАНДАТЬ 'zerbröckeln, zerfallen (von Eisschollen)', Olon. (Kulik.). Unklar.

ШИЛАТОНИ pl. 'verrückte Menschen', Smol. (Dobrov.). Viell. Verballhornung von *селадон* 'schmachtender Liebhaber' (wozu oben 2, 604).

ШИЛЕВАТЬ s. *шелевать*.

ШИЛИКУН, ШИЛИКОН 'Verkleideter bei Fastnachtsumzügen', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *шиликун* 'böser Geist, Teufel', Vjatka, Perm, Sibir. (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517), *шиликуничать, шиликоничать* 'verkleidet umherziehen', Arch. (Podv.), auch *шуликун, шуликуничать* Arch. (Podv.). Unklar.

ШИЛО 'Ahle', ukr. *šylo*, wruss. *šylo*, bulg. *šilo* (Mladenov 694), skr. *šilo*, sloven. *šilo* 'Ahle, Baumnadel der Nadelbäume', čech. *šidlo* 'Ahle', slk. *šidlo*, poln. *szydło*, osorb. *šidło*, nsorb. *šydló*, polab. *saidlā*. Urslav. **šidlo* zu *šiti* 'nähen' (s. *шумь*). Verwandt sind: lat. *sūbula* 'Ahle' (aus **sūdhlā*), ahd. *siula* 'Pfrieme, Nadel' (aus **siudhlā*, s. Sievers IF 4, 340), vgl. Trautmann BSI 261, Walde-Hofmann 2, 620, Uhlenbeck Aind. Wb. 336, Meillet-Ernout 1169.

ШИЛОГÁ 'zerfahrenes, verworrenes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Unklar. Schwerlich zu *шалыга*.

ШИЛЬНИК I. 'Gauner, Betrüger, Spitzbube', Vjatka (Vasn.), Sibir. (D.). Davon *шильничать* 'Gauhereien begehen, betrügen', Tref (Smirnov). Ableitung von *шило* 'Ahle' als 'Verbrecherwerkzeug', s. Gorjajev EW 422.

ШИЛЬНИК II. 'schwache Eisdecke im Frühjahr' (Etnogr. Obozr. 40, 351). Unklar.

ШИМПАНЗЕ 'Schimpanse', über nhd. *Schimpanse* bzw. franz. *chimpanzé*. Die Quelle sucht man in den Negersprachen am Golf

von Guinea oder in Kongo, s. Littmann 138 ff., Kluge-Götze EW 519, Gamillscheg EW 219.

ШІМЫ pl. 'zerzauste Haare', Olon. (Kulik.). Unklar.

ШИН 'Art Tanz', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.). Viell. aus franz. *chaîne* 'Kette' (auch im Tanz). Dazu *шиновать* 'nach einem Tanz zusammenbleiben', Petrozav. (Etn. Obozr. 40, 351).

ШІНА 1. 'Radreifen'. 2. 'Schlittenkufe', Šenkursk (Podv.). Aus nhd. *Schiene*, s. Gorjaev EW 422.

ШІНГАТЬ 'rupfen, zausen, kneifen', Olon. (Kulik.), *шынъгать* dass.. Arch. (Podv.), Vytegra, Vologda, Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Nach Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103 aus einem karel. *šinguo* 'zurechtzupfen, in Ordnung bringen', das Kalima 247 nicht belegen kann u. zurückhaltend beurteilt. Wegen der Bedeutung zweifelhaft ist die Herleitung aus karel. *šingottaa*, finn. *šingottaa* 'herausschleudern, herumwerfen' (gegen Pogodin IORJ 12, 3, 339). Als russ. Lehnwort angesehen wird syrjān. *šingavniš* 'zupfen, zausen' (s. Wichmann-Uotila 262). Ist die Quelle etwa nhd. *schinden*, woher poln. *szynować* (s. Brückner EW 561)?

ШИНДАРÁ Koll. 'arme Leute, Pöbel', Kostroma (D.). Dunkel.

ШИНДРИГОЛКА 'leichtsinniges Frauenzimmer', Don-G. (Mirtov). Unklar.

ШИНЕ́ 'Stoff mit buntem Muster' (Turgenev). Aus frz. *chiné* dass., zu *chiner* 'mit flammigen Mustern weben' von *Chine* 'China' (Heyse).

ШИНЕ́ЛЬ f., -u 'Mantel' (Gogol'), ukr. *šenel'a* dass. Aus franz. *chenille* 'Morgenanzug (der Männer)', s. Matzenauer 323.

ШИНКА́РЬ G., -і́ 'Schankwirt', schon 1705 Peter d. Gr., auch Kantemir, s. Smirnov 328, ukr. *šynkář*, wruss. *šynkár*. Entlehnt aus poln. *szynkarz* dass., wohl Neubildung von *szynk* 'Schenke' (s. *шынók*), vgl. Christiani 50, Korbut 487.

ШИНКОВА́ТЬ I. 'ausschenken, Schankwirt sein', Südl. (Leskov). schon Peter d. Gr., s. Smirnov 328, ukr. *šynkuváty*, wruss. *šynkovác*. Über poln. *szynkować* aus mhd. nhd. *schenken* 'einschenken, ausschenken', s. Brückner EW 561, Gorjaev EW 422.

ШИНКОВА́ТЬ II. 'schneiden (Kohl), schärfen, hobeln', Tambov (D.). Unklar.

ШИНОВА́ТЬ s. *шин*.

ШИНО́К G., -нká́ 'Schenke, Wirtschaft', älter *шынк* 1697 Peter d. Gr., s. Christiani 50, ukr. *šynk*, *šynók*, wruss. *šynk*. Über poln. *szynk* 'Wirtshaus' aus mhd. *schenke*, *schenk*, s. Brückner EW 561, Gorjaev EW 422.

ШІНТАР на вІНТАР 'umgekehrt, verkehrt', Voronež (Živ. Star. 15, 1, 125). Wohl Umgestaltung des verbreiteten *ушором на вшором* 'umgekehrt', deren Grund nicht ersichtlich ist.

ШІНЫГАТЬ 'hineinstecken', Kolyma (Bogor.). Vgl. *шынъгать*.

ШІНЬ 'schnell', Olon. (Kulik.), auch 'Interj. zum Antreiben von Pferden und Füllen', Südl. (D.). Man könnte an Lautnach-

ahmung denken, doch beachte *man* *шынъна* 'Füllen, junges Pferd', Nižn., Perm (D.), das von der Interj. nicht getrennt werden kann. Vgl. zu diesem *wotjak. tšunī* 'Füllen' (Munkácsi Wotj. Wb. 328).

ШИНЬОН 'Art Damenfrisur'. Aus *franz. chignon* 'Nackenzopf', urspr. 'Kettchen' (s. Gamillscheg EW 219, Dauzat 172).

ШИН I., G. -á 'Dorn, Stachel, Hufeisendorn', *шунонник* 'Hagebutte', *шунелу* 'wilde Rose', ukr. *šypók* 'Rosenstrauch', aruss. *šipəkə* 1. 'Rose, Blüte', 2. 'Rosenstrauch, Granatapfel', abulg. *šipəkə* *šódov* (Supr.), bulg. *šip* 'Stachel, Pfeil' (Mladenov 694), *šipka* 'Heckenrose, Hagebutte', skr. *šip* 'Nagel', *šipak*, -*pka* 'Granatapfel, Hagebutte', sloven. *šipək*, -*pka* 'Hagebutte', čech. *šip* 'Dorn, Stachel', slk. *šip*, poln. *szyb*, *szyp* 'Wurfpfeil', osorb. *šip* 'Pfeil', *šipa* 'Federstiel, Federkiel', nsorb. *šyp* 'Pfeil', *šypa* 'Federkiel'. || Urspr. **šipr* ist bisher nicht gut gedeutet. Man verglich es mit aind. *kšipāti* 'wirft, schleudert', *kšiprás* 'schnell', *kšepas* m. 'Wurf', die mit *шубамъ*, *шубкуи* (s. d.) als wurzelverwandt angesehen werden (s. Mladenov 694; zu den aind. Wörtern s. Mayrhofer Aind. Wb. 289). Nicht sicher ist auch die Zusammenstellung mit ahd. *hīufo* 'Hagebutte', mhd. *hiefe*, aengl. *hēopa* 'Hagebutte, Dornstrauch' (Kluge-Götze EW 248 ff., Zupitza GG 185, vgl. Trautmann KZ 42, 369). Entlehnung aus dieser german. Sippe (Torp 95) ist wegen der Bedeutung sehr unwahrscheinlich. Die Annahme einer Urverwandschaft mit griech. *ξίφος* 'Schwert' (Iljinskij RFV 70, 257) befriedigt auch nicht, weil das griech. Wort semitischer Herkunft verdächtigt wird, s. Schrader-Nehring 1, 267, Boisacq 678 ff., Hofmann Gr. Wb. 221.

ШИН II. 'Art Stör, Acipenser schypa' (D.). Viell. als 'Stecher' zum vorigen, vgl. die Namen des Hechtes: nhd. *Hecht* zu *Haken*, *Hechel*, engl. *pike* 'Hecht' zu *pike* 'Stachel', franz. *brochet* 'Hecht' zu *broche* 'Spieß' u. a. (s. Kluge-Götze EW 238).

ШИПÉТЬ *шунлю* 'zischen, schnaufen', ukr. *šypity*, bulg. *šipá* 'zische' (Mladenov 694). Lautnachahmend wie *cunémъ*, s. MiEW 296, 340, Gorjajev EW 422.

ШИПЦА 'Splitter', Arch. (Podv.), *шунонник* 'Hagebutte', s. *шун* 'Dorn'.

ШИПША 'an der Sonne tauender Schnee auf den Wegen', Arch. (Podv.), auch *сынсы* pl. 'kleine harte Schneeklumpen am Wege', Kolyma (Bogor.). Aus karel. *tšipšu* 'feuchter Schnee', finn. *sipšu* 'Tauwetter, Haften des Schnees bei Tauwetter', s. Kalima 247.

ШИРА 'Maus', Vologda, Jarensk (D.). Entlehnt aus der finn.-ugr. Sippe von syrjän. *wotjak. šir* 'Maus', mordw. *šejar*, *tšejar* 'Maus', finn. *hiiri* 'Maus'. Nach Kalima FUF 18, 49 aus dem Syrjän., s. auch Zelenin Tabu 2, 48, Havers 47.

ШИРАБҮРКИ pl. 'Fetzen, Lumpen', Smol. (Dobrov.). Vgl. *шарá-бара* (s. d.).

ширдык 'gesteppte Filzdecke', Transbaikalien (D.). Aus kal-mück. *širdəg* dass., mongol. *širideg* dass., woher auch dschagat. *širday* 'Schabracke, Filzunterlage, Art Überkleid', s. MiTel 2, 166, Ramstedt KWb. 359, Radloff Wb. 4, 1075ff.

ширинка 1. 'ein von einem Ganzen der Breite nach abgeschnittenes Stück Leinwand'. 2. 'Handtuch, Schürze', *ширинга* 'Taschentuch', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226), wruss. *šyrýna* 'Stück Leinwand' (Nosov.), älter russ. *širinka* 'Handtuch' (Domost. K. 14, Kotošichin 10), auch *širinъ* 'Leinwand' (Inventar d. Karel. Nik. Klosters a. 1551, s. Srezn. Wb. 3, 1594). Gehört zu *širokъ* 'breit' als 'breites Stück'. Im Domostroj c. l. steht *širinka* neben *vusčina* (zu *yakuй*), s. MiEW 340, Gorjajev EW 422.

ширихан 'Strolch, Vagabund', Pinega (Podv.). Unklar.

ширкать 1. 'reiben, lärmern, kratzen'. 2. 'ausreißen, davonlaufen', Čerep. (Gerasim.), *шурк!* 'Interj. des Scharrens'. Wohl lautmachend, vgl. Šachmatov IORJ 7, 2, 339. Davon abgeleitet: *шуркунецъ* 'Schelle, Glöckchen', Šenk. (Podv.), Östl. (D.), Kolyma (Bogor.). Zufällig ähnlich nhd. *schirken* 'knarren, zirpen' (Grimm D. Wb. 9, 207 ff.).

ширма 'Schirm, spanische Wand' (Leskov, Čechov), schon 1764 Porošin, s. Christiani 58. Aus nhd. *Schirm* dass. Ferner steht poln. *szyrm*, *szerm*, das aus gleicher Quelle stammt. Zum Genus vgl. mhd. *schirme* f. 'Schutz, Schirm' (s. Grimm DWb. 9, 208 ff.).

ширманка 'Dirne, Freudenmädchen', Don-G. (Mirtov). Unklar. Etwa zu franz. *charmant*? Siehe *шарманка*.

ширмовать 'Unruhe stiften, Wirrwarr hervorrufen', Smol. (Dobr.). Siehe *шурмовать*.

широ́й 'breit, offen', Smol. (Dobr.), ukr. *šýr* m. G. *šýru* 'Breite', sloven. *šír*, *šira* 'breit', čech. *šírý*, slk. *šíry*. Zum folg.

широ́кий 'breit', *широкъ*, -ока́, -око́, Kompar. *шúпе*, ukr. *šyrókyj*, wruss. *šyrókij*, aruss. abulg. *širokъ* *πλατύς*, *εὐρύχωρος* (Ostrom., Supr.), bulg. *širók* (Mladenov 694), skr. *širok*, *širòka*, *širòko*; *širokí*, sloven. *širók*, -òka, čech. slk. *široký*, poln. *szeroki*, osorb. *šěroki*, nsorb. *šyroki*, polab. *sārūke*. || Gehört zu *širъ* (s. das vorige). Weitere Verwandtschaft ist unsicher. Lautlich schwierig ist der Vergleich mit got. *skeirs* 'rein, klar' (s. Brückner EW 547, KZ 51, 226, Loewenthal WS 10, 166). Es müßte in diesem Falle eine Metathese von *sk* zu *ks*, woher slav. *ch*, angenommen werden. Zur Bed. vgl. russ. *чистое поле* 'freies, weites Feld'. Siehe auch *шұпыў*. Weniger wahrscheinlich Iljinskij IORJ 23, 2, 187 ff.

широ́кое 'Südostwind', Azowsches Meer (Kuznecov). Aus ital. *sciocco* dass., das von arab. *šarqī* 'östlich' stammt (Lokotsch 147, Gamillscheg EW 803), s. Verf. RS 4, 160.

ширповать 'Gold graben', auch *шурповать* Ural (IORJ 1, 333). Aus nhd. *schürfen*, mhd. *schürpfen* (s. Kluge-Götze EW 546).

- ШИРТАН** I. 'tschuwassische Speise, Hammelfleisch im Magen eines Wiederkäuers', Kazań (D.). 2. 'Fettilampe', aus tschuwass. *širtan* 'große Wurst' (Paasonen Cs Sz. 152).
- ШИРХАТЬ** 'schwankend gehen', Pskov, Tveř (D.). Unsicher ist der Vergleich mit *шърхнуть* 'lärmen', ukr. *šyšychnuty* 'lärmen' (Šachmatov IORJ 7, 2, 339).
- ШІРЬ** f., G. -u 'Breite', bulg. *šir* m. dass., sloven. *šir* f. G. -i, čech. *šir*, slk. *šir* f., poln. *szerz* f., *szerza*, osorb. *šěr*, nsorb. *šyř*, polab. *sar*. Zu *широй*, *широкий*. Hierher viell. als Reimbildung *ширь-пырь* (= *мудá-судá*), Don-G. (Mirtov).
- ШИРЯТЬ** 'scharren, wühlen' wird von Gorjajev EW 422 auf nhd. *schüren* zurückgeführt. Vgl. *шъркать*.
- ШИСТ** 'Schiefer' wird von Lidén Studier till. Tegnér 589 als unverwandt verglichen mit aind. *khidāti* 'reißt, zerrt, drückt', armen. *χիժ* (**qidjo-*) 'kleiner Stein', vgl. aber Mayrhofer Aind. Wb. 309.
- ШИСТАТЬ** 'schwätzen, viel sprechen', *шустын* 'Schwätzer', Kostr. (D.). Unsicher ist die Annahme rotwelscher Bildung von präfig. *š-* u. *шастать*, *шастын* (Verf. WS 3, 203).
- ШІІТИК** I. 'flaches Flußfahrzeug', Arch. (Podv.), Wolga-G. (D.), Sibir. (D.), zwei miteinander verbundene Troge, als Boot benutzt, Sarapul (Živ. Star. 1901, Nr. 1, S. 95). Wird erklärt mit *лодка с нашивами, нашитыми бортами* (Dal' 4, 1441), auch Nebenform *шумь* (Sarapul); zweifellos zu *шумь*, *шью* 'füge aneinander, nähe'.
- ШІІТИК** II. 'kleiner Wurm, der sich in feuchtem Sande und in der Baumrinde aufhält', Pskov (D.). Dunkel.
- ШІІТЬ** im Ausdruck: *шүтмә скупю* 'ich werde dich verprügeln', Smol. (Dobrov.). Unklar.
- ШІІТКА** 'aus Lappen angefertigter Spielball, mit Werg und Spänen gefüllt', Jarosl. (Voločij). Ableitung von *шум*, f. *шүма* 'genäht'. Zum folg.
- ШИТЬ**, *шью* 'nähe', ukr. *šyti, šyju*, wruss. *šyt, šyju*, r.-ksl., s.-ksl. *šiti, šijo* *ράττειν*, Partic. *šyvenz* 'genäht', bulg. *šija* 'nähe' (Mladenov 693), skr. *šiti, šijem*, sloven. *šiti, šijem*, čech. *šiti, šiji*, slk. *šit'*, poln. *zyć, szyje*, osorb. *šic*, nsorb. *šyś*, polab. *sait*. || Urslav. *šiti* aus **šīu-*, urverw. mit lit. *siūti, siūvū* 'nähe', lett. *šūt, šuju*, apreuß. *schumeno* 'Schusterdraht', *schutuan* 'Zwirn', *schuwikis* 'Schuhmacher', aind. *stvyati* 'näht', *syāman* 'Naht, Band', osset. *xyyun* 'nähen', griech. *κασσω* 'flicke, schustere' (att. *καττ-*), *κασσωμα* n. 'Flickerei', lat. *suō, -ere, suī, sūtum* 'nähe, nähe zusammen', got. *siujan*, ahd. *siuwan* 'nähen', hettit. *šum(m)anza-* 'Strick', s. Trautmann BSl 261, Apr. Sprd. 422. M.-Endz. 4, 111, Walde-Hofmann 2, 631, Boisacq 420, Torp 441. Vgl. besonders slav. *šiti* 'genäht', lit. *siūtas*, aind. *syūtās* dass. Siehe auch *шечу, шило, шов*.
- ШИЙ** Interj. 'Scheuchruf für Geier u. Habichte, wenn sie die Hühner überfallen', Jarosl., Kostr. (D.). Lautgebärde.
- ШИФЕР** 'Schiefer', aus nhd. *Schiefer*.

шифр 'Chiffre', früher *ушфра*, *ушфровать* 'chiffrieren'. Über nhd. *Chiffre*, bzw. über nhd. *chiffrieren* oder direkt aus frz. *chiffre*, *chiffrier*. Die Quelle dieser Wörter ist arab. *ṣifr* 'Null', s. Littmann 77, Kluge-Götze EW 92, Gamillscheg EW 219. Vgl. *ушфра*.

ШИХАН 1. 'steiler Hügel'. 2. 'Spitze eines Berges'. 3. 'vom Winde aufgetürmte Eisschollen' (Mel'nikov 7, 17), Östl., Kasp. Meer, Astrach., Orenburg (D.), 'wilde Waldgegend mit Schluchten', Vjatka (Vasn.). Unklar.

ШІХВОРОСТ 'Pack, Gesindel', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch. *ši-* und *хворост*. Vgl. *ушхоботъ*.

ШИХІРЬ m. 'kurzgeratener Mensch, Knirps', Nižn., Makar. (D.). Unklar. Nicht sicher ist Verwandtschaft mit *хуръ* 'Krankheit' (Verf. WS 3, 204).

ШІХОБОТЬ f. 'Gesindel, Pack', Tobol'sk (D.). Aus rotwelsch. *ši-* und *хобот*, *хоботье* 'Spreu', s. Verf. WS 3, 203.

ШИХОРЬ 'hoher Scheiterhaufen', Olon. (Kulik.), auch *шахоръ* dass. (D.). Viell. zu *ушхуръ*.

ШИШ I., G. -á 1. 'spitz zulaufender Haufen, kleiner Heuschober'. 2. 'Beule, Geschwulst'. 3. 'Verachtung ausdrückende Geste mit durchgestecktem Daumen zwischen 2. und 3. Finger'. Zu letzterer Bed. vgl. *ушшок* 'Zeigefinger', Don-G. (Mirtov). Die Zusammengehörigkeit aller dieser Bed. ist nicht sicher. Gorjajev EW 423 sucht die Quelle in osman. schor. *šiš* 'Geschwür, Geschwulst', *šišmäk* 'anschwellen' (Radloff Wb. 4, 1083). Unklar. Vgl. das folg. und *ушшук*.

ШИШ II. 'Herumtreiber, Vagabund, Strolch', zuerst Tagebuch v. Maskevič (1611—12), s. Markov RFV 73, 102, dial. auch 'Teufel', Smol. (Dobr.), Don-G. (Mirtov), auch 'Scherge' (Avvakum 138). Aus dem Russ. entlehnt ist poln. *szysz* 'Partisane, Freibeuter' (1600—1640, s. Brückner EW 562, Archiv 20, 516, Kiparsky Baltend. 141). || Die Deutung ist schwierig. Man sieht die Quelle oft in estn. *šiš* 'Räuber, Plünderer' (s. Markov RFV 73, 102, M.-Endz. 3, 849, nach letzterem aus d. Estn. übernommen ist lett. *šisis* 'Mörder, Räuber'). Estn. *šišš*, *šiššik*, finn. *sissi*, *sissikka* 'excursor militaris in silvis, latro, praedo silvestris' werden von Mikkola Berührungen 167 aus russ. *сыщик* 'Polizist' hergeleitet. Auf jeden Fall abzulehnen ist die Herleitung von *ушш* aus syrjān. *šiš* 'Landstreicher' (Markov c. l.), da dieses aus d. Russ. entlehnt ist (s. Wichmann-Uotila 262). Unsicher ist auch Beziehung zu osman. krimtat. *šiš* 'Bratspieß'. Von *ушш* 'Teufel' abgeleitet sind: *ушшукъ*, *ушшукъ* dass. (s. Havers 113, Zelenin Tabu 2, 102ff.). Siehe *ушшук*.

ШИШАБАРНИК 'eine Rubiazeenart, die als Heilpflanze gegen die sibirische Seuche verwendet wird', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517). Unklar.

ШИШАК 'Helm (der Kavalleristen)', ukr. *šyšák*, aruss. *šišakъ* (Afan. Nikit. Und. Hs. 46) neben *čičakъ* (Afan. Nikit. Troick.

Нс. 24), čech. *šišák* 'Sturmhaube', slk. *šišak* 'Helm', poln. *szyzak* (16. Jhdt., s. Brückner EW 562). Wird als Entlehnung angesehen aus magy. *sisak* dass., s. MiEW 340, Brückner c. l. (mit Vorbehalt), Holub-Kopečný 369. Nicht überzeugend denkt Matzenauer 81 an Verwandtschaft mit *шйшка*.

шйшара 'Pack, Gesindel', Östl., Perm (D.). Zu *шшш* II, *шйшара*, *шйшголь* (s. d.).

шйшáть, шйшйть, шйшкать, шйшлять 'pökern; langsam u. träge eine Arbeit verrichten, wühlen', Östl., Kazań, Kostr., Nižn. (D.). Unklar.

шйшйкать 'flüstern, verleumden', Novg., Vjatka (D.). Lautnachahmend.

шйшймора 1. 'Gauner'. 2. 'Hausgeist, Gespenst', Östl., Kursk, Smol., Tvef, Pskov (D.), Vjatka (Vasn.). Bildung wie *кйкймора*. Der erste Teil erinnert an *шшш* II. Eine Herleitung aus syrjān. *šššimer* 'Schwätzer' (Markov RFV 73, 102) ist abzulehnen, da dieses offenbar russ. Lehnwort ist. Es fehlt bei Wichmann-Uotila 262.

шйшира 'Taugenichts', Nordgr. (Rybnikov). Zu *шйшара*, *шшш* II.

шйшкa I., 1. 'Tannenzapfen'. 2. 'Beule', ukr. *šýška* 'Tannenzapfen, Beule; Knauf, Griff eines Stockes', aruss. *šiška* 'Tannenzapfen, Kugel', s.-ksl. *šiška* 'Beule, Knollen', bulg. *šiška* 'Beule, Knollen, Tannenzapfen', skr. *šiška* 'Gallapfel', sloven. *šiška* 'Gallapfel, Knöchel, runde Erhöhung, Zapfenpfanne, Knopfloch, Masche, Schlinge'. čech. *šiška* 'Zapfen, Krapfen', slk. *šiška* 'Tannenzapfen', poln. *szysza* 'Tannenzapfen', osorb. *šiška* dass., nsorb. *šýška* 'Tannenzapfen, Kopfende des Flachsens'. Zu beachten ist *шйшкa* 'Vordermann im Schleppzuge der Burlaki'. Von der letzteren Bed. her könnte auch eine Verknüpfung mit *шшш* I. und II. möglich sein (s. d.). Die Bed. von *šiška* macht fremde Herkunft unwahrscheinlich, s. auch Brückner EW 562.

шйшкa II. 'Füllen', Rjazań (D.). Vgl. oben 3, 399ff. *шйнька* 'Füllen'.

шйшкать 'zögern', vgl. oben *шйшáть*.

шйшкó 'Teufel', s. *шшш* II.

шйшлять 'etwas langsam machen; langsam eine Arbeit verrichten', Tvef (IORJ I, 333), Čerep. (Geras.), *шйшляться* dass. Kolyma (Bogor.). Zu *шйшáть*.

шйшмóла 'große Beule'. Zu *шшш* I. Die Bildung befremdet.

шкáбат s. *шкáна*.

шкáли pl. 'Wangen, Verstärkungshölzer des Mastbaumes', N. s. *шкáло* seew. Aus ndl. *schaal*, pl. *schaalen* dass., s. Meulen 174. Ungenau Matzenauer 323.

шкáлик 1. 'Lämpchen, Lampion'. 2. 'kleines Branntweinmaß, Achtel Stof'. Aus ndl. *schaal* 'Schale, Maßstab'. Zur Bed. 1 vgl. oben *плóшка*. Abzulehnen ist der Vergleich mit griech. *σκαλís* 'Hacke, Schaufel', schwed. *skål* 'Schale' (gegen Matzenauer 323).

- шкандары** pl. 'untere Pfeiler eines Fundamentes', Smol. (Dobrov.). Entlehnt über poln. *sztandar* 'Ständer, Art Stützbalken' aus späthd. *stantar* 'Ständer' (s. Brückner EW 555). Weniger als Quelle geeignet ist ital. *cantiere* 'Stapel, Stapelblock' aus mlat. *canthērius* 'Träger', griech. *κανθήλιος* 'Träger, Lasttier'.
- шкандыба** 'hinkender Mensch', *шкандыбать* 'hinken', Südl. (D.), ukr. *škandybáty* 'lahm sein, hinken'. Etwa seminaristische Umgestaltung von *scandō* 'steige'?
- шкáнци** pl. 'Schanze, Aufbau auf dem Achterdeck alter Kriegsschiffe', seew., zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 329. Aus ndl. *schans* dass., nhd. *Schanze* dass., von mhd. *schanze* 'Reisigbündel', s. Meulen 174ff., Matzenauer 174ff. Vgl. *шханечный*.
- шкáп**, -a 'Schränk', aus mnd. *schap(p)* 'Schränk', das weit entlehnt wurde, vgl. Sehwers Sprachl. kulturh. Untersuch. 106, M.-Endz. 3, 872. Siehe *шкаф*.
- шкáпа** 'Klepper, Schindmähre', Südl., Westl. (D.), *шкáпа* dass. Smol. (D.), aruss. *škabaty* 'Pferd' (Pskover 1. Chron. a. 1471, s. Srezn. Wb. 3, 1596), ukr. *škápa* dass., wruss. *škápa* 'Schindmähre, altes Weib', čech. *škapa* 'Schindmähre', poln. *szkapa* dass., apoln. *szkapa* m. (16.—17. Jhdt., s. Brückner EW 548). || Die Herleitung aus lit. *škāpas* 'verschnittener Stier, Bock' (weiter angeblich zu *skonėy*) erklärt nicht das *a* und vor allem nicht das Vorhandensein des Wortes im Čech. (gegen MiEW 340, Malinowski PrFil. 1, 184). Wohl entlehnt wegen *p : b*.
- шкарбўнчик** 'Schafpelz', Don-G. (Mirtov), ukr. *škarbūn*, *škarbān* 'abgetragener Schuh'. Das ukr. Wort offenbar aus ital. *scarpa* 'Schuh', *scarpone* 'dicksohliger Bauernschuh'. Ob das russ. Wort damit verwandt ist, bleibt fraglich.
- шкарпётка** 'Socke', Westl., ukr. *škarpětka* dass. Über poln. *szkarpetka* dass. von ital. *scarpetta* 'kleiner Schuh', s. Brückner FW 132, EW 549.
- шкат** 'Art Gießkanne, zum Abspülen eines Schiffes von außen', seew. Unklar.
- шкаторина** 'Saumtau, mit dem das Segel eingefasst wird'. Aus ndl. *schoothorn* 'Schothorn, Ecke eines Segels', s. Meulen 183ff.
- шкату́лка** 'Schatulle', zuerst *шкатула* 1708 Kurakin, s. Christiani 48, ukr. wruss. *škátul'a*; über poln. *szkatula* aus mlat. *scatula*, ital. *scatola* 'Schachtel', s. MiEW 340, Brandt RFV 24, 190, Brückner EW 549, Kluge-Götze EW 503. **646**
- шкáф**, -a 'Schränk', schon Duch. Reglement, s. Smirnov 329. Am ehesten Umgestaltung von *шкан* unter Einfluß der nhd. Sippe von oberd. *Schaff*, mhd. *schaf* (dazu s. Kluge-Götze EW 504, Kretschmer D. Wortgeogr. 474).
- шкафút** 'Dalbord, Flachbord; die das Verdeck eines Schiffes umgebende Einfassung', zuerst: *uxasom* Peter d. Gr., s. Smirnov 339, der es von ndl. *schavot* dass. herleitet, s. auch Matzenauer 323. Nicht aus engl. *scaffold* 'Gerüst' (B. de Courtenay bei Dal' 4, 1446).

ШКВАЛ, -а 'Windstoß', plötzlicher Sturmwind'. Entlehnt aus engl. *squall* 'Sturmbö', s. Gorjajev EW 423; zur Sippe s. M.-Endz. 3, 869, Torp 477, Falk-Torp 1043.

ШКВАРА I. 'Schlacke von Metallen; das beim Schmelzen, Hämmern Abfallende', Kola (Podv.), 2. 'Grieben', ukr. *škvára* 'Glut, Grieben', čech. *škvár* 'Schlacke, altes Zeug, Schund', slk. *škar* 'Schlacke', nsorb. *škvar* 'Grieben'. Wohl expressive Nebenform von *скадра*, s. oben 2, 635. Hierher auch *шкварити* 'braten, backen', ukr. *škváryty* dass., ebenso trotz des abweichenden Vokalismus: *шквар* f. 'Fettgrieben', Smol. (Dobr.), *шквара* Südl., Neurußl. (D.).

ШКВОРЕНЬ s. *шворень*.

ШКЕВЕНЬ 'Steven', s. *шмевень*.

ШКЕВНИЧАТЬ 'jemd. verleumden, anschwärzen', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zu *шкелу*, *шкелумь*.

ШКЕЛИ pl. 'Scherze, Spötteleien, Sticheleien', Kursk (D.), Smol. (Dobr.), *шкелумь* 'die Zähne fletschen', Smol., *шкелять*, *шкелять* 'die Zähne fletschen, verhöhnen', *шкельник* 'Spötter, Verleumder', wruss. *škelic* 'die Zähne fletschen'. Expressiv für *скалывать* bzw. dazu ablautend **ščelъ*, **ščeliti*. Dazu wohl auch *шкельный* 'raffiniert, dressiert', Smol. (Dobr.), s. auch MiEW 298, Gorjajev EW 423.

ШКЕНТЕЛЬ m. 'Tau mit einem einscheibigen Block an einem Ende, Schenkel', älter *шкэнкель* (Meulen), seew. Aus ndl. *schenkel*, *schinkel*, nhd. *Schenkel* dass. (Stenzel), s. Meulen 178.

ШКЕРА I. 'Schaf', Toropce (Dobr.), *шкыр* Interj. 'Scheuchruf für Schafe', *шкырка* 'Schaf', Smol. (Dobr.), *шкыря* 'Lockruf für Schafe', Tula (IORJ 3, 897). Viell. von der Interjektion abzuleiten. Nach Dal' 4, 1451 zu *шкырять* 'vertreiben'.

ШКЕРА II. 'Felsen, Klippe', s. *шхера*.

ШКЕРБОТ 'Scheerenboot, Boot zur Fahrt durch Scheeren', auch *шербот*, älter: *шхербот*, *шхрбот* beides seit Peter d. Gr., s. Smirnov 340. Aus ndl. *scheerboot* dass., s. Meulen 176, Smirnov c. 1. Weniger empfiehlt sich die Herleitung aus nhd. *Scheerboot* (gegen Gorjajev Dop. 1, 58).

ШКЕТ 'junger Frechling, frecher junger Mann', Gaunerspr., Petersburg (RFV 68, 405). Vgl. ital. *schietto* 'offenherzig', das auf germ. **slights* 'schlicht' zurückgeführt wird, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 663.

ШКІВ, -а I. 'Scheibe, Rad (in einem Kloben), Blockrolle'. 2. 'Schleifscheibe (bei den Steinhauern)'. 3. 'Antriebscheibe (Rudaš), Teil d. Webstuhles' (Karinskij Oč. 171). In der Hauptsache aus ndl. *schijf* f. 'Scheibe, Rolle, Trommel'. Daraus dial. auch *шкиса* 'Block am oberen Ende des Mastes zum Hissen des Segels', Arch. (Podv.). Bed. 3 aus engl. *sheave* 'Scheibe', s. Meulen 179 ff., Gorjajev Dop. 1, 57.

ШКИВИДОР 'Arbeiter, Handlanger (auf Schiffen und im Hafen, im Pack- und Zollhause)', Arch. (Podv.), Adj. *шкивидорный*, *шкивидорский* (D., Podv.). Umgestaltung von ält. nhd. *Speditor*

‘Spediteur, Abfertiger’ (s. Schirmer D. Kaufmspr. 178 ff.), bzw. ital. *speditore*.

ШКІМУШКА, **ШКИМУШГАР** ‘zweidrährtige Leine, Seil aus altem Kabelgarn’, seew. Aus ndl. *schiemansgaren* ‘Schiemannsgarn’, wie *ка́болка* aus ndl. *kabelgaren*, s. Meulen 86 u. 179.

ШКІПЕР ‘Schiffskapitän’, älter: *цунор*, *шкунер*, *шхунор* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 329. Aus ndl. *schipper*, mnd. *schippere*, mhd. *schifhërre*, s. Meulen 181, Falk-Torp 999, schwerlich aus anord. *skipari* (gegen Gorjajev EW 423).

ШКІРА ‘Eisscholle’, Čerep. (Gerasim.). Unklar.

ШКНУТЬ ‘stoßen, kneifen’. Kašin (Smirnov). Aus **ščьknęti*, ablautend zu **ščikati* (s. *шукать*).

ШКО́ДА ‘Schaden, Verlust’, älter *шкота* (Raz. Mosk. Gos. 31 ff., Kotošichin 45), ukr., wruss. *škoda*, aruss. *škoda* (Polock. Urk. a. 1478, s. Nap. 234, oft im 15.—16. Jhdt., s. Nap. 394 ff.), čech., slk. *škoda*, poln. *szkoda*. Übers Poln. entlehnt aus ahd. *scado* ‘Schaden’, s. MiEW 340, Brückner EW 549, Christiani 15 ff., Gorjajev EW 423. Siehe *шкóта*, *шкóтумъ*.

ШКО́ЙДА ‘Staubregen auf dem Meere, nebligles Schlackwetter’, Arch. (Podv.). Wohl über norw. dial. **skod’ d’a*, sonst *skodda*, schwed. *skadda*, *skåd* ‘Nebel; dichte Dünste, die die Fernsicht stören’, s. Qvigstad bei Thörnqvist Zeitschr. 8, 432 ff., Thörnqvist 88, 108. Zum Lautlichen vgl. *бáйна* dial. aus *бáня*. An Vermittlung durch Norw. lapp. *skoaddo* ‘Nebel’ (wozu Qvigstad Nord. Lehnw. im Lapp. 296) denkt Itkonen 62.

ШКО́ЛА ‘Schule’, ukr. *škola*, wruss. *škola*, aruss. *škola* (seit 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1598 ff.), čech. slk. *škola*, poln. *szkola*. Über das Poln. entlehnt aus lat. *schola* von griech. *σχολή* ‘Muße (eigtl. das Anhalten), Beschäftigung in Mußestunden, Vorlesung, Schule’, s. Brückner EW 549, Gorjajev EW 423.

ШКОЛЯ́Р ‘Scholar, Schüler’ (Gogol), ‘schlecht sich aufführender Schüler’, Saratov, Penza (D.), ukr., wruss. *škol’ár* ‘Schüler’, poln. *szkolarz*. Übers Poln. aus vlat. *scholāris* ‘Schüler’.

ШКОН ‘Zapfen, Spund am Faß’, Novg. (D.), *шкон* ‘Keil’ (Faßbinderspr., s. D.). Wohl entlehnt über poln. *szpunt*, *szpont* dass. aus mhd. *spunt* ‘Spund’ (wozu Kluge-Götze EW 583).

ШКОРА́ ‘Baumrinde’, Kursk (D.), Terek-G. (RFV 44, 113). Zu *шкoрá*, *кoрá* (s. oben). Vgl. *шкoрoлýнкa* ‘Hülse, Schale’, Kursk (D.) und *шкoрлýнá*.

ШКОТ I. ‘Schote, Tau an den unteren Ecken eines Segels zum Einholen’, älter *шхот* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 341. Aus ndl. *schoot* dass., mnd. *schôte*, zu nhd. *Schoß*, s. Meulen 181 ff., Kluge-Götze EW 541.

ШКОТ II. ‘Schute, flaches Lastboot auf e. Fluß’. Aus ndl. *schuit* ‘Art kleines Flußfahrzeug’, mnd. *schúte* dass., s. Meulen 183 ff., Kluge-Götze EW 546. Siehe *шкým*.

ШКОТА ‘Schaden’, s. *шкóда*. Davon abgeleitet: (*шху*)*шкóтумъ* ‘schaden’, *пошкóтилoсь* ‘ist schlecht geworden’, Čerep. (Gerasim.).

шкѳтскій 'schottisch', nur alt; belegt Anf. 16. Jhdt., auch *шкоцкѳй* Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 330, F. Braun Germanica f. Sievers 682. Aus ndl. *schotsch* 'schottisch', bzw. engl. *Scotch* dass., von ir. *scot* 'Irländer', s. Holthausen 174. Dafür heute *шотландскѳй*.

шкѳя 'Frachtkahn', Ladogasee (D.). Soll nach Kalima 235 auf älteres finn. *wisko* 'Fährboot' zurückgehen, wie auch *шукѳй*, s. dazu Mikkola FUF 13, 163 ff.

шкѳрап 'eiserner Nagel', Olon. (Kulik.). Vgl. nhd. *Schrabe* 'Werkzeug zum Schrapen, Striegel' (Grimm DWb. 9, 1647), das aber in der Bedeutung zu sehr abweicht.

шкѳремѳтка 'Scherbe', Pskov, Tvef (D.). Unklar.

шкѳрѳтка 'Scherbe', Tvef, Ostaškov (D.). Dunkel.

шкѳбунѳять 'verfolgen', Smol. (Dobr.). Entlehnt aus lit. *škubinti*, *škubinti* 'beeilen'.

шкѳуль m. 1. 'Quersack', Olon. (Kulik.). 2. 'Stelle, an der die gorodki-Klötze von einem Spieler aufbewahrt werden', Moskau (D.). 3. 'Geizhals' (D.). Aus einem **šьkulь*, zu *куль* 'Sack' könnten alle Bedeutungen erklärt werden. Bed. 2 will Sobolevskij RFV 66, 345 ff. zu *шукѳй* 'Boot' stellen. Iljinskij RFV 78, 199 vergleicht sloven. *škulj* 'Grube' und weiter *кула* 'Beule, Geschwulst'. Unklar.

шкѳмѳт 1. 'Büschel'. 2. 'Fetzen', Smol. (Dobr.), *шкѳмѳмѳтъ* 'zerren, an den Haaren reißen', Smol. (c. l.). Rotwelsches Wort mit standessprachlichem Präfix *šu-*, zu ofenischem *кумѳт* 'Stück, Happen' aus ngriech. *κομμάτι(ον)* 'Stück' von *κόμμα* s. Verf. Grsl. Et. 93.

шкѳна 'zweistmastiges Schiff, Schoner'. Aus engl. *schooner* (*sku:nə*) dass. bzw. ndl. *schooner*, s. Matzenauer 326. Aus dem Ndl. entlehnt ist *шкѳнарка* 'kleiner Schoner', Arch. (Podv.).

шкѳра 1. 'Fell, rohe Tierhaut mit Haaren'. Wegen des Fehlens alter Belege mit *u* wohl entlehnt aus poln. *skóra* 'Fell', s. Brandt RFV 24, 175. Kaum als urverw. mit griech. *σῦτρος* n. 'Haut, Leder' (Endzelin SIBEt. 72). Zur weiteren slav. Verwandtschaft s. unter *шкѳра* (oben 2, 645). Der Ansatz **šьkora* (Sobolevskij RFV 67, 212 ff.) läßt sich nicht stützen. Zu *шкѳра* gehört *шкѳрам* 1. 'bearbeitetes Leder'. 2. 'Zuname', Smol. (Dobr.). Letzteres vgl. mit Fam N *Скѳрамѳов*, *Скѳрамѳников*, PN *Скѳрло* (s. Sobolevskij c. l.). Das *š* ist peiorativ.

шкѳра II. 'Dirne, verkommenes Weib'. Gehört zum vorigen wie beide Bed. bei lat. *scortum* 'Hure' und 'Fell', nhd. *Balg* dass. vertreten sind; weitere Parallelen zur Bed. s. Walde-Hofmann 2, 497 (mit Liter.). Zweifelhaft ist der Ansatz **šьkura* und Verknüpfung mit *кѳра* und *кѳра* (gegen Sobolevskij RFV 67, 216). Vgl. *шкѳра*.

шкѳратъ 'sich auf die Beute stürzen' (von Raubvögeln), Arch. (Podv.), *шкѳрѳтъ* 'stoßen', Pskov (D.), *шкѳрѳтъ*, *шкѳрѳтъ* 'antreiben, peitschen'. Soll nach Dal' 4, 1450 zu *шкѳра* 'Fell',

dagegen nach Gorjajev Dop. I, 57 zu nhd. *schüren*, anord. *skora* 'antreiben' gehören. Beides ganz unsicher.

шкурлаполки pl. 'Kaulquappen', Don-G. (Mirtov). Wohl zu *шкүра* 'Haut' und *лана* 'Pfote'.

ШКУТ I. 'Schute, flacher Flußkahn für Lasten', Kasp. Meer, Westl. (D.), älter *шхым* Peter d. Gr., s. Smirnov 342, wie poln. *szkuta* entlehnt aus ndl. *schuit* 'Schute', mnd. *schute* (Schiller-Lübben 4, 154), s. MiEW 341, Meulen 183, Brückner EW 550. Siehe *шкот*, *шбѹт*.

ШКУТ II. 'Schote, Tau an den unteren Ecken eines Segels', aus ndl. *schoot* dass., s. Meulen 181ff., auch in vielen Zusammensetzungen: *фокшукыт* 'Fockschote' aus ndl. *fokkeschoot*; *эрташукыт* 'Großschote' aus ndl. *grooteschoot* usw. (Meulen c.l.). Vgl. *шкот*.

шкырь s. *шкѣра* (oben 3, 406).

ШЛАГ 'Schlag einer Rakete, Kanonenschlag, Ausstoßladung der Feuerwerker' (D.). Aus nhd. *Schlag* dass. (Grimm DWb. 9, 334).

ШЛАГБАҪЫМ 'Schlagbaum' (A. Block), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 330, volkst. *шлахбѣи* (Mel'nikov 2, 188), *шланбѣл* Don-G. (Mirtov). Aus nhd. *Schlagbaum*, s. Gorjajev EW 423.

ШЛАГЛОТ 'Schlaglot; zu Blech geschlagenes, zum Löten benutztes Kupfer, Silber, Gold', volkst. *шлагрѣт*. Aus nhd. *Schlaglot*, s. Karłowicz 349, Trebbin 74.

ШЛАГТѢВ 'Schlotholz, Schloßholz zum Tragen der Stänge', seew., entlehnt aus ndl. *slothout* dass., s. Meulen 187ff., wo weiteres.

ШЛАК 'Schlacke; beim Schmelzen der Metalle sich absondernde Reste', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 330. Aus nhd. *Schlack* m., (Mathesius, Paracelsus), Nebenform von *Schlacke* (Grimm DWb. 9, 255), s. Gorjajev EW 423, Trebbin 74.

ШЛАМ 'Schlamm', bergwerkspr. Aus nhd. *Schlamm*, s. Gorjajev Dop. I, 57.

ШЛАФОР, ШЛАФРОК 'Schlafrock', zuerst: *шляфрок* Kurakin 1707, s. Christiani 49, dann *шляфрок* Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 330. Die Form mit *я* über poln. *szlafrok*, diejenigen mit *a* direkt aus nhd. *Schlafrock*, wobei *-ok* als russ. Diminutivsuffix empfunden wurde, daher Neubildung *шлѣфрѣ* dass., s. Gorjajev EW 423.

ШЛЕЙФ 'Schleppe am Kleide' (Čechov). Aus nhd. *Schleif* m. 'langer Schweif am Rock, Schleppe' (Fischart u. a., s. Grimm DWb. 9, 586).

ШЛЕМ I. 'Helm', kslav. Lehnwort, für echt-russ. *šelomъ* (s. *шелѣм*).

ШЛЕМ II. 'Gewinn aller Stiche beim Kartenspiel', aus nhd. *Schlenn* von engl. *slam* 'Schlenn, Schmiß' (Heyse).

ШЛѢМА 'verächtliche Bezeichnung der Juden', Smol. (Dobr.). Aus jidd.-d. *Schloma* 'Salomon' (Stern 74).

ШЛЕМА 'Baum, der nicht verfault', nur aruss. *šlema* Skaz. Ind. Carstv. (15. Jhdt.), s. Gudzij Chrest. 52. Unklar, vgl. *слемя* (oben 2, 659).

ШЛЁМЕНЬ, СЛЁМЕНЬ 'Schnecke', Smol. (Dobr.). Wohl als **сьмень* verwandt mit *слимак* 'Schnecke' (oben 2, 661).

ШЛЁНГОТАТЬ 'schlendern', Olon. (Kulik.). Wohl zum folg.

ШЛЁНДА 'Müßiggänger', *шлянда*, *шлѣнда* dass., Tambov (D.), auch *шляла* dass. (D.), dazu: *шляндать*, *шлѣндать* 'ohne Ziel einhergehen, im Schmutz patschen', Olon. (Kulik.), Saratov (RFV 66, 206), *шляндать* dass., Tambov (D.), ukr. *šl'undra* 'unordentlicher Mensch', *šl'ócha* 'leichtsinnige Frau'. Am ehesten expressive Bildungen zu *шлѣться* (s. d.) mit Suffix -*да*, s. Sobolevskij RFV 66, 337. Nach Preobr. Trudy 1, 99 sollen die jungen Wörter lautnachahmend sein und zu *шлѣнать* gehören. Nicht wahrscheinlich ist Entlehnung aus nhd. *schlendern*, *schlenzen*, ndl. *slenteren* 'schlendern' (gegen Gorjajev EW 424, Matzenauer 328) oder aus schwed. *slunt* 'Tagedieb' (Matzenauer c. l.). Vgl. *шлянда*.

ШЛЕНДРЯН 'schlechte Gewohnheit' (D.). Aus nhd. *Schlendrian* (zuerst Acc. *den schlenttrianum* Brant Narrenschiff, s. Kluge-Götze EW 524), einer humanistischen Scherzbildung wie *Sammelurium*, *Schwulität* u. dgl.

ШЛЁНКА 'schlesisches Schaf, von Peter d. Gr. eingeführt' (D.), auch *шлѣнская оуца* ukr. *šl'ónka* Adj. *šl'ónskýj* 'schlesisch'. Aus poln. *śląska owca* dass. zu *śląsk* 'Schlesien' (s. oben 2, 624 s. v. *Силезія*). Hierher auch *шлѣнское полотно* 'schlesische Leinwand' (seit Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 330) aus poln. *śląskie płótno*.

ШЛѢПАТЬ 1. 'klatschend schlagen, im Schmutz patschen'. 2. 'Unsinn reden', Vjatka (Vasn.), wruss. *šl'ópac* 'patschen', bulg. *šlépam* 'ohrfeige, schlage', sloven. *šlépati*, *šlépljem* 'mit den Fingern schnalzen', *šlépniti*, *šlépnem* 'ins Gesicht schlagen, mit den Fingern schnalzen'. Hierher auch bulg. *šl'ápam* 'peitsche, schlage', *šlap!* 'klatsch!', čech. *šlapati* 'treten', slk. *šlapat'* dass. || Lautnachahmender Herkunft wie *шлѣнать* (s. d.). Vgl. auch vlat. *sloppus*, *scloppus* 'Klaps; Schall vom Schlagen auf die aufgeblasenen Backen', auch ndl. *slapp* 'klaps', engl. *slap* 'leichter Schlag', mit denen kaum ein historischer Zusammenhang besteht, s. Walde-Hofmann 2, 596, Preobr. Trudy 1, 99, Kluge-Götze EW 522. Der Ansatz **šlepati*, der mitunter (Torbiörnsson 1, 44ff., Iljinskij IORJ 20, 4, 158) mit Rücksicht auf *шлѣн* (s. d.) vorgenommen wird, läßt sich nicht beweisen, denn dieses letztere kann historisch unabhängig von *шлѣнать* entstanden sein.

ШЛЕЯ 'Hintergeschirr, Umlaufriemen (vom Kummet ausgehender, das Pferd in seiner ganzen Länge umspannender Riemen)', ukr. *šlejá*, *štyjá* dass., *šlějka* 'Riemen', wruss. *šlejá*, aruss. *šleja* 'Riemen am Kummet' (Urk. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1597), *šlei* pl. 'Riemen', auch Domostr. Zabel. 129, *šleinik* 'Riemenmacher' Kotošichin 92, čech. slk. *šle* pl. 'Hosenträger', poln. *szla*, *śla*

'Ziehseil', *szelka* 'Band, Riemen', nsorb. *sla* pl. *sle* 'Ochsen- geschirr, Sielengeschirr, Riemen, Hosenträger', polab. *salja* 'Geschirr, Riemen'. || Urspr. wohl westslav. **šyl'a*, entlehnt übers Poln. aus der Sippe von ahd. *silo* m. 'Riemen, Siele', mhd. *sile* m., *sil* m. n. f. 'Seil, Riemen' (zur Sippe s. Torp 438), s. Mikkola Berühr. 177 ff., Brückner EW 550, Preobr. Trudy 1, 99 ff. Andere nehmen, wenig glaubhaft, Ablaut mit *čila* (s. d.) an, vgl. Matzenauer 327, Holub-Kopečný 372. Aus dem Slav. entlehnt sind lit. *slajai* pl. 'Siele, Pferdegeschirr', lett. *slējas* dass., s. M.-Endz. 3, 925, Brückner FW 142; anders, aber kaum richtig über das lit. Wort Leskien Bildung 315.

ШЛИНТИК, ШЛИНТУ́БЕЛЬ 'Art Hobel' (D.). Wohl aus nhd. *Schlichthobel*, nnd. *slighthubel* 'Hobel zum ersten Glätten' (Sass Spr. d. nnd. Zimmermanns 7). Vgl. auch *шлѣтмук* (s. d.).

ШЛИПА́ЧИТЬ 'ohrfeigen, schlagen', Olon. (Kulik.), auch *шлѣнку даць* dass., und *шлѣна́чыць* dass. (Kulik.). Vgl. *шлѣнаць*.

ШЛІ́ПИР 'Schiffsbalken', Smol. (Dobr.). Vgl. nhd. *Schlepper* 'Stahldrahttau' (Stenzel), vor allem aber nhd. *Schliepe* 'Riegel', mhd. *sliepe* 'Querbalken' (Grimm DWb. 9, 688).

ШЛИ́Р 'Schutt aus der Rauchkappe', hüttenw. (D.). Aus nhd. *Schlier* 'Schlamm, klebrige Masse' (wozu Torp 540, Grimm DWb. 9, 690), vgl. Trebbin 75.

ШЛИ́ССЕЛЬБУ́РГ 'Stadt u. Festung am Ausfluß der Neva aus dem Ladogasee', so benannt seit Peter d. Gr., volkst. *Шлюшин* dass. Über ältere Namen s. *Опѣшек* (oben 2, 277). Aus nhd. *Schlüsselburg*, als 'Schlüssel' für den Zugang zur Ostsee. Nach der Festung benannt *Шлиссельбуржец* 'politischer Gefangener'. Für den Ort wurde im Inlande die von Peter d. Gr. geschaffene Form *Шлотельбург* verwendet, aus ndl. *sleutelburcht*, s. Unbegaun RES 9, 279.

ШЛІ́ФКУС 'Schriftkasten der Buchbinder, mit den Buchstaben für die Rückentitel der Bücher' (D.). Aus nhd. *Schriftkasten*.

ШЛИ́ФОВАТЬ 'schleifen', über poln. *szlifować* aus mhd. *slīfen* 'schleifen', s. Gorjajev EW 424.

ШЛІ́ФТИК, ШЛІ́ФТУ́БЕЛЬ 'Art Hobel', s. *шлѣнтик*.

ШЛИ́Х 'fein gepochtes Erz mit Wasser, Erzmehl, Schlamm', Adj. *шлѣховой*. Aus nhd. *Schlich* dass. (Paracelsus u. a., s. Grimm DWb. 9, 661 ff.) zu nnd. *schlick*, s. Trebbin 75.

ШЛИ́ХОТАТЬ 'glucksen', Smol. (Dobr.). Unklar.

ШЛІ́ХТА 'Stärkekleister der Weber zum Steifen des Gewebes, Weberschlicht' (D., Karinskij Oč. 171). Aus nhd. *Schlichte* 'Masse, mit der die Weber die Kettenfäden glatt machen' (Grimm DWb. 9, 667).

ШЛѸ́НЯ pl. 'Eingeweide (von Tieren)', Smol. (Dobr.). Vgl. nhd. *Geschlinge*, mhd. **geslunge* (wozu Kluge-Götze EW 202).

ШЛЫ́К -а 'Kappe, Kopfputz (der Bäuerinnen)', (Leskov). Gekürzt aus *баушлык*, s. Korsch Archiv 9, 488, Sobolevskij RFV 66, 345, Preobr. 1, 499, Trudy 1, 100. Weiteres unter *баушлык*, s. oben

1, 65. Gleicher Herkunft ist wohl rumän. *iglic* 'hohe Mütze der Bojaren' (s. Tiktin Wb. 2, 855).

ШЛЫ́НДА 'Nichtstuer', Smol. (Dobr.), *шлы́ндать* 'sich umhertreiben, schlendern', Don-G. (Mirtov), Smol. (Dobr.), *шлы́ндарить* 'umherschlendern', Don-G., auch *шлы́новец* 'Tagedieb', Olon. (Kulik.). Weiteres unter *шлёнда*, *шляться*.

ШЛЮ́ 'sende, schicke', s. *слать*.

ШЛЮ́Б, -а 'Heirat, Hochzeit', Westl., Südl. (D.), ukr., wruss. *ślub*. Aus poln. *ślub* dass., wozu Brückner EW 531 ff.

ШЛЮ́З, -а 'Schleuse', zuerst: *слюза* Peter d. Gr., auch *шлюзы* pl., s. Smirnov 330, auch poln. *śluz*, *śluzą*. Aus ndl. *sluis* 'Schleuse', bzw. ndd. *slüſe*, mnd. *slūse* von lat. *exclūsa* 'Schleuse, Wehr', s. Meulen 188, Matzenauer 308, Gorjajev EW 424. Siehe auch *слюз* (2, 668).

ШЛЮ́П 'Kriegs- oder Kanonenschaluppe, dreimastiges Kriegsschiff mit ca. 30 Kanonen', veralt. Aus ndl. *sloep* 'Schiffsboot', zu *sluipen* 'gleiten', mhd. *sliefen* 'gleiten, schlüpfen', s. Meulen 186 ff., Matzenauer 328. Dagegen *шлю́пка* 'Schaluppe, Boot' (seit Peter d. Gr. 1703, s. Christiani 40) wohl über ndd. *slupe*, nhd. älter *schlupe* (1647, s. Kluge-Götze EW 506. Bei Radišev 16: *шлюбка*).

Шлю́ссельбу́рг s. *Шлуссельбурґ*.

ШЛЮ́ХА 'liederliches Frauenzimmer' (Mel'nikov), Olon. (Kulik.), Vjatka (Vasn.), auch 'Klotz beim babki-Spiel', Mezeň (Podv.), Vologda, Vladim. (D.), dieser letztere heißt auch *ба́бка*. Wird als 'sich umhertreibendes Frauenzimmer' zu *шля́ться* (s. d.) gestellt, s. Preobr. Trudy 1, 100. Kaum zu *шлюста́ть* gegen Gorjajev EW 424.

ШЛЯ́ГРО́Т s. *шлаглот*.

ШЛЯ́К 1. 'Messerklinge'. 2. 'Knöchel, Klötzchen beim Spiel', Tvef, Vologda, Jarosl., Kaluga, Orel, Tambov (D.). 3. 'Knopf', Kašin (Smirnov). Für Bed. 2 auch *шкляк* Olon. (Kulik.). Daneben: *шляк* 'Schmutz, der sich in Stücken von den Stiefeln löst', Vjatka (Vasn.), dann auch *кровь пошла шля́ками* 'das Blut sickerte dick hervor', Jarosl. (Voločij). Die urspr. Bed. kann 'Holzsplitter, Klotz' gewesen sein. Bei Annahme eines rotwelschen Präfixes *š(u)-* und **klek-* könnte eine Beziehung festgestellt werden zu der Sippe von *кляч* 'Knebel' usw. (s. oben I, 577). Unsicher.

ШЛЯ́КИБАТЬ 'schlürfen, gierig essen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ШЛЯ́НДА 'herumstrolchender Mensch', Arch. (Podv.), *шля́ндать* 'herumstrolchen', Arch. Zu *шля́ться*. Siehe auch *шлёнда*, *шлюха*.

ШЛЯ́ПА 'Hut', ukr. *śl'apa*, aruss. *sljapa* dass. (Domost. K. 53, Domost. Zabel. 128, Urk. Boris Godunovs a. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1597). Aus bair. *Schlappe* 'Haube, Kappe', mhd. *slappe* 'klappenförmig herunterhängender Teil der Kopfbedeckung; Kopfbedeckung von Klappen- oder Hutform' (Lexer, s. v. Grimm DWb. 9, 483 ff.), s. Štrekelj 62, Matzenauer 82, 326,

Grot bei Gorjaev EW 424, Preobr. Trudy 1, 100. Die Bez. *шляпка земли греческой* für 'eine auch als Waffe gebrauchte Kopfbedeckung' in der Volkspoesie entspricht einem *κόλλοκ* in den Novgoroder Liedern. Wohl für mgriech. *κονκούλλιον* 'Mönchskappe', s. Verf. Zap. Geogr. Obšč. Otd. Etnogr. 34, 45 ff.

ШЛЯТЬСЯ, ШЛЯЮСЬ 'sich herumtreiben, schlendern, bummeln', dial. *сляться* Kursk, soll nach Sobolevskij Lekcii 119 aus **szljati* *sz* zu *сль* (s. d.) entstanden sein. Nicht besser ist die Annahme einer Neubildung von *шлѣндать*, *шлѣнать* (Preobr. Trudy 1, 100), welche die Bildungen nicht erklärt.

ШЛЯФНИЦА 'Nachtmütze, Schlafmütze', Westl., wuss. *šl'afnica*. Über poln. *szlafmica* dass. aus nhd. *Schlafmütze*, s. Schapiro Fil. Zap. 1873, S. 19.

ШЛЯХ 'gebahnter Weg, markierter Weg', Südl., Westl. (Šolochov, D.), 'Fährte, Spur, Schlittenspur im Schnee', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), ukr., wuss. *šl'ach* 'gebahnter Weg', schon 1579, s. Unbegaun 118. Über poln. *szlach*, čech. *šlak* 'Spur, Fährte' aus mhd. *slag*, *slac* 'Wagenspur, Fährte, Weg', nhd. *Schlag*, s. MiEW 341, Verf. Zeitschr. 4, 94, Čyževskij Zeitschr. 17, 142. Zur Bed. vgl. poln. *bita droga*, *bity trakt*, ukr. *bitya doróha*, *bityj šl'ach*, frz. *chemin battu*. Aus dem Ukr. stammt rumän. *gleaui* 'Landstraße', s. Brüske JIRSpr. 26, 41, Tiktin Wb. 3, 1439. Ungenau Preobr. Trudy 1, 100. Verfehlt ist die Herleitung aus nhd. *Schlich*, *Schleichweg* (gegen Gorjaev EW 424).

ШЛЯХТА I. 'polnischer Kleinadel', ukr., wuss. *šl'achta*, aruss. *šljachta* (Urk. a. 1583, s. Srezn. Wb. 3, 1597). Über poln. *szlachta* (seit 15. Jhdt., s. Brückner EW 550) aus mhd. *slachte* 'Geschlecht, Herkunft, Gattung, Art', s. MiEW 341, Brückner c. l., Korbut 371, Preobr. Trudy 1, 101. Auch Ableitungen: *шляхетность* 'Edelmüt, edle Gesinnung' Peters d. Gr. Zeit, s. Smirnov 330, aus poln. *szlachetność* dass.; *шляхетский* 'adlig' Repnin a. 1704, s. Christiani 17 aus poln. *szlachecki* dass., *шляхетство* 'Adel' (Gogol') aus poln. *szlachectwo* dass.

ШЛЯХТА II. 'Schlichttaxt, Hohlbeil', *шляхтитъ*, *шляхтовать* 'mit dem Schlichtbeil behauen'. Entlehnt aus nhd. *slichten* 'mit dem Schlichthobel glätten' (s. Sass Sprache d. nhd. Zimmerm. 7). Vgl. auch oben *шлынтик*, *шлыфтик*.

ШЛЯХТИЧ 'Edelmann', ukr. *šl'achtyč*, zuerst: aruss. *šljachticъ* (Urk. a. 1388, s. Srezn. Wb. 3, 1598). Aus poln. *szlachcic* dass. von *szlachta* (s. *шляхта* I). Einführung von *-ец* liegt vor in *шляхтец* (Leskov).

ШЛЯЧА 'nasser Schnee, Schnee mit Regen', Pskov, Nižn. (D.), *шляц* m. dass. Pskov (D.). Assimiliert aus **slęca* (das *c* aus *č* ist nordgruss.), weiter zu *слякомъ* (oben 2, 669). Aus dem Russ. entlehnt ist syrjân. *šl'ač'sa*, s. Wichmann-Uotila 263.

ШЛЯЧКА, ШЛЯШКА 'sich herumtreibendes Frauenzimmer', Smol. (Dobr.). Zu *шляться* 'sich herumtreiben'.

ШМАГАЛЬ 'Betrüger, Gauner', Mezeň (Podv.). Unklar.

шмагáть 'peitschen, schlagen', Westl. (D.), *шмагну́ть* 'werfen', Olon. (Kulik.). Expressiv aus *смагáть* 'peitschen, schlagen' (s. oben 2, 670).

шма́йка 'großer Hering', Smol. (Dobr.). Unklar.

шмак I. 'Art Boot', seit Peter d. Gr. 1703, s. Smirnov 331. Aus ndl. *smak*, nhd. *Schmack* 'kleines Küsten- oder Fischerfahrzeug' (Grimm DWb. 9, 896 ff.), s. Meulen 188, Christiani 39.

шмак II. 'Trichter mit e. Rille zum Gießen von Kanonen', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шма́льта 'Schmalte; durch Kobalt blau gefärbte u. in Pulver verwandelte Glasmasse zum Färben'. Aus nhd. *Schmalte* 'blauer Färbstoff, Schmelzglas' (Grimm DWb. 9, 925), s. Trebbin 75.

шманя́ться s. *шмо́нить*.

шма́ра I. 'Geliebte', Gaunerspr., Kubań (RFV 68, 405). Unklar.

шма́ра II. 'Entengrün, Teichlinse', Östl. (D.), Ural; *шма́ра* dass. Südl. (D.). || Wenn *š* peiorativ für *s*, könnte Verwandtschaft vorliegen mit got. *smarna* 'Mist, Kot', *smairþr* 'Fett', ahd. *smero* 'Schmer, Fett'. Unsicher.

шма́рить 'schlagen, peitschen', Südl., Westl., Pskov (D.), *шма-рѣ́ться* 'rauh werden', Jarosl. (Voločij), ukr. *šmáryty, šmařáty* 'werfen'. Urspr. 'auswischen' (zur Bed. vgl. *мáзать* oben 2, 87). Dann aus poln. *smarować* 'schmieren, durchprügeln'. Vgl. das folg.

шма́ровáть, -рѣ́ю 'schmieren, einfetten' (D.), ukr. *šmaruváty*, russ. *šmarováč*. Entlehnt aus poln. *smarować* dass. von mhd. *smir(w)en* 'schmieren', mnd. *smeren*. Die german. Wörter bedeuten 'schmieren' und 'prügeln', s. Kluge-Götze EW 531, Brückner EW 502 und oben *шма́рнуть*.

шма́т 'Stück; abgerissenes, abgebrochenes Stück', Smol. (Dobr.), Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395), Ural (IORJ 1, 333), 'Stück Lappen', Pskov, Tveč, *шма́ть* f. 'Pack', Arch. (IORJ 1, 333), *шема́ток, шма́ток* dass., ukr., russ. *šmat* 'Stück, Menge'. Entlehnt über poln. *szmat* dass., dessen Quelle viell. in mhd. *snate, snatte* 'Strieme, Wundmal', schwäb. *Schnatte* 'Einschnitt in Holz oder Fleisch', nhd. *Schnat* 'Grenze' (Grimm DWb. 9, 1192 ff.) zu sehen ist, s. Matzenauer 329, Preobr. Trudy 1, 101. Zur Sippe vgl. Torp 520. Urspr. 'Schnitt', cf. *кѣс, кѣсокъ*. Weniger einleuchtend sind die Versuche einer slav. Deutung: nach Brückner EW 551 zu čech. *šmatati* 'betasten', *šmatha, šmatla* 'krummbeinig', *šmathati* 'krummbeinig gehen', slk. *šmatlat* dass., čech. *chmat, hmat* 'Griff, Tastsinn', ähnlich Holub-Kopečný 372. Abzulehnen ist auch die Herleitung aus schwed. *små* 'klein', *småtting* 'kleiner' (Gorjajev EW 424), zu diesen s. Hellqvist 1006. Vgl. übrigens *шмотъ* (s. d.).

шме́ль m. G. *шмелѧ* 'Hummel, Erdbiene', dial. *чмелъ* Sevs (Pr.), *цѣмель* Pskov (D.), ukr. *čmil'* G. *čmel'á, džmil'* G. -l'á, auch *čmolá* 'Hummel' (nach *čmolá*), russ. *čmel'* (Vitebsk), sloven. *čmélj, šmélj*, čech. *čmel, šmel*, alt *šmel*, slk. *čmel'*, poln. *czmiel, strzmiel*, osorb. *čmjela*, nsorb. *tšmel*. || Urslav. *čьmel'ь ab-

lautend mit *komarъ* (s. *комаръ*). Urverw. mit lit. *kamānē* 'Moos-hummel', *kamīnē* 'Feldbiene', lett. *kamine*, apreuß. *camus* 'Hummel', aind. *camarás* 'bos grunniens', ahd. *humal* 'Hummel', weiter zu lit. *kiminti* 'die Stimme dumpf machen', *kimti*, *kimstu* 'heiser werden', s. Zubatý Archiv 16, 387, Uhlenbeck PBrBtr. 35, 174 ff., Berneker EW 1, 167, Trautmann BSl 115 ff., Apr. Sprd. 352, M.-Endz. 2, 149, Brückner EW 79, Torp 95, Sobolevskij Lekcii 137, Fraenkel Lit. Wb. 212 (hier auch noch eine andere Auffassung von Nieminen LPosn. 3, 187 ff.). Die Formen mit *šč* werden durch Anlehnung an *щемить* 'klemmen' erklärt (s. Appel RFV 3, 88). Abzulehnen ist der Ansatz **ščkmeľ* (gegen Agrell MO 8, 186). Das früher gern als urslav. Lehnwort angesehene finn. *kimalainen* 'Biene, Hummel' (s. N. Anderson bei MiEW 419) gehört zu finn. *kimara* 'Honig' u. ist von *шмель* zu trennen, s. Kalima Mikkola-Festschr. 67 ff., Toivonen EW 1, 194, Nieminen c. l.

ШМЕЛЬТЬ f. 'Emaillē', s. *эмаль*.

ШМЕЛЬЦЕР 'Schmelzer', hüttenw., aus nhd. *Schmelzer*, s. Trebbin 75.

ШМЕРЦ 'Spottnamen für Deutsche', Olon. (Kulik.). Aus nhd. *Schmerz*. Viell. wegen des Anklanges des nhd. Wortes an *смерд* 'Bauer' (dazu oben 2, 671).

ШМЕТЬ 'Scheu vor Arbeit', Smol. (Dobr.). Unklar.

ШМИЗЁТКА 'Vorhemd', aus franz. *chemisette*, zu *chemise* 'Hemd'. Vgl. *шемизётка*.

ШМИРОВАТЬ 'glätten, umerziehen', wird von Dal' Wb. 4, 1456 von nhd. *schmieren* hergeleitet. Zweifelhaft.

ШМОКТАТЬ 'schlüpfen, geräuschvoll saugen', Pskov, Tvef (D.). Zu *смокта́ть* dass. (s. oben 2, 674 ff.). Vgl. auch *чмок*.

ШМО́ЛЬНИК 'Geizhals, lästiger Bitter', Kostr. (D.). Kaum zu c- u. *мо́литъ* 'bitten'.

ШМОН 'Müßiggänger, fauler Mensch', *шмо́ня* dass., Pskov, Tvef (D.), *шмо́ны* pl. 'Müßiggang', Ostl. (D.), 'Scherz, Streich, Gaunerei', Westl., Kaluga (D.), *шмо́нить* 'faulenzten, bummeln', Nižn., Smol., Voronež (D.), *шмо́нить*, *шмо́унить* 'scherzen, die Zähne fletschen', Olon. (Kulik.), *шманя́ться* 'untätig umhergehen, sich um eine Arbeit drücken' (Mel'nikov). Viell. aus rotwelsch-nhd. *Schmu* 'haltloses Gerede, leere Versprechungen, unlauterer Vorteil', von hebr. *šmū'ā* 'Gerede' (dazu s. Littmann 52, Kluge-Götze EW 532). Morphologisch nicht gesichert.

ШМО́РГАТЬ 'hin- u. herwischen, hin- u. herreiben', Westl., Südl. (D.). Vgl. *сморга́ть* (oben 2, 675 ff.).

ШМО́РЧОК 'Knirps, kurz geratener Mensch', Pskov, Tvef (D.). Durch Fernassimilation aus *сморчо́к* 'Morchel' (s. oben 2, 676).

ШМОТ 'verschwenderischer Mensch', Olon. (Kulik.). Viell. rotwelsch. *š-* und *мот* 'Verschwender'. Vgl. aber das folg.

ШМО́ТЬ f. 'Lappen, schlechte Kleidung', Olon. (Kulik.), auch *шмо́тина* dass. (c. l.). Vgl. *шмат* 'Stück' (s. d.). Daneben er-

scheint *шмоть* f. 'Pack, Gesindel', Arch., *шмотье* 'Fetzen', Perm (D.).

шмугать 'wischen, Wäsche waschen', Pskov, Tvef (D.) 'Wasser vom Tisch wischen' (с. 1.). Gehört mit *шмыгать* 'wischen' zu *смыгать* 'abstreifen' (с. d.). Das *š* ist vermutlich expressiv.

шмуглер 'Schmuggler', Westl. (D.), *шмуглеруть* 'schmuggeln' ibid. Aus nhd. *Schmuggler* (wozu Kluge-Götze EW 532).

шмуклер 'Posamentier', Westl., *шмуклеруть* 'das Posamentierhandwerk betreiben' (D.). Aus jüd.-nhd. *Schmuckler* 'Bortenwirker, Verfertiger von Schmucksachen, Posamentier' (in Posen u. Warschau nach Grimm DWb. 9, 1128).

шмультка 'verächtliche Bez. der Juden', *шмулеть* 'ein Geschäft eifrig betreiben', Smol. (Dobr.). Aus jidd.-d. *Schmul* 'Samuel' (Stern 154) von hebr. *šemū'el* dass., s. Littmann 39, Kluge-Götze EW 533, Hübschmann Arm. Gr. 1, 297. Zur Bed. vgl. *шлёма*.

шмур 'Regenwurm', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Unklar.

шмуриться 'finster, mürrisch werden', gew. *нашмуриться* Arch. (D.), čech. *šmouřiti se* 'sich trüben'. Mit pejorativem *š* zu *смурый* 'finster', *псмурный*, *шмұра* 'Wolke', s. Endzelin SlBet. 72.

шмурывать 'kratzen, reiben', Kursk, Pskov, auch *шмурыхать*, *шморыхать* dass., Pskov, Tvef (D.). Expressiv zu *смурывать* 'reiben, rufen' (oben 2, 677).

шмыга 'Herumtreiber, Bummel', *шмыгать* 'huschen, hin- und herspringen', ukr. *šmyhnyty*, wruss. *šmyhác*, *šmyhnyć*, bulg. *šmúgvat*, *šmúgna* 'hineinschlüpfen' (Mladenov 695). Expressiv für *смыгать* 'streifen, hin- u. herhuschen' (oben 2, 678). Mladenov c. l. vergleicht nhd. *schmuggeln*, *Schmuggler*, deren Verwandtschaft nach Kluge-Götze EW 532 'mit Fortis älter' ist: engl. *smuckle*, norw. *smokla* 'lauern', ndl. *smokkelen*. Anders Iljinskij IORJ 20, 4, 176, der wegen sloven. *šemigati* 'wackelnd, hinkend gehen' ein zweifelhaftes **šmyg*-ansetzen will.

шмык 'durch den Wind entstandene Vertiefung im Schnee', Olon. (Kulik.). Aus **стык* 'Streifen', zu *смыкать* II 'reißen, streichen'.

шмыкать 'hin- und hertragen, lauern, schnüffeln', Pskov, Tvef. *шмыкаться* 'hin- und herstreifen, schlendern', Sevsk (Pr.). Zu *смыкаться* 'schlendern', vgl. Preobr. 2, 341, s. auch *смыкать* II, (oben 2, 678). Das *š* dürfte expressiv sein.

шмыркнуть 'huschen', dial., soll nach Šachmatov IORJ 7, 2, 339 zu *мыркнуть*. *чемыркнуть* gehören. Unsicher. Dazu gehört: *шмырчок* 'Schneepflug zum Reinigen verschneiter Wege', Olon. (Kulik.).

шмякать, шмякнуть 'klatschend schlagen, etwas Weiches werfen, in den Schmutz werfen', Tvef (D.), Smol. (Dobr.). Viell. expressiv zu *смякать* 'knüllen, unordentlich hinwerfen', *мягкий* 'weich' oder lautnachahmend (nach Preobr. Trudy 1, 102). Abzulehnen ist (gegen Gorjajev EW 424) die Annahme einer Ur-

verwandschaft mit lit. *smōgti* 'schlagen, schleudern', engl. *smack* 'Klatschen, Knallen', *smash* 'zerschmettern'.

ШНАЖ 'Schnaps', Smol. (Dobr.). Viell. nur zufällig an nhd. *Schnaps* anklingend.

ШНЕКА 'Art bewaffnetes Schiff', nur aruss. *šneka* (Laur. Chron. a. 1263, Novg. 1. Chron. a. 1142 ff.), *šneka* (Pskover Chron. a. 1462 u. 1480, s. Duvernoy Aruss. Wb. 193, wo *s* aus *š*), heute *шняка́* 'Fischerboot', Arch. (Podv.), aruss. *šnjaka* (Žit. Aleks. Nevsk. 4). Aus anord. *snekkja* f. 'Langschiff', schwed. *snäcka*, mnd. *snicke*, das auch ins Romanische gedrungen ist, s. MiEW 341, Thomsen Ursprung 135, SA 1, 387, Thörnqvist 89 ff. Zur german. Wortsippe s. Holthausen Awn. Wb. 269, Torp 519, Falk-Torp 1092 ff., Hellqvist 1019.

ШНЁНЫЙ 'tot, abgestanden, in Winterschlaf verfallen' (von Fischen), Kamčatka (D.). Wird als Ableitung von *con*, *снуть(ся)* aufgefaßt (Dal' 4, 1458). Zum *š* s. das folg.

ШНИ pl. 'Geschwätz, Unsinn, Weiberklatsch', Kamč. (D.). Wohl dial. für **šni* pl., zu *con* als 'Phantastereien'. Siehe das vorige.

ШНИП 'schnabelförmige Spitze vorn an der Kleidertaille der Frauen', aus ndd. nndl. *snip* 'Zipfel', die zu nhd. *Schnabel* gestellt werden (s. Kluge-Götze EW 536).

ШНИПАЧИТЬ s. *шлупáчить*.

ШНИПЕР 'Schnepfer (zum Aderlassen)' (D.). Aus nhd. *Schnipper* 'Aderlaßwerkzeug, Schröpfeisen' (Grimm DWb. 9, 1317).

ШНИЦА 'Deichselarm', s. *сница* (oben 2, 681).

ШНИЦЕЛЬ m. 'Schnitzel', bes. *венский шницель* 'Wiener Schnitzel'. Aus nhd. *Schnitzel*.

ШНОРИТЬ 'erspähen, mit den Blicken suchen', Pskov, Tvef (D.). Viell. zu *шнырять*.

ШНУР, ШНУРОК 'Schnur', schon Pluvinel (17. Jhdt.), ukr., wruss. *šnur*. Über poln. *sznur*, *sznurek* dass. aus mhd. *snur* dass., s. Brückner EW 551, MiEW 341, Kleczkowski Symb. Rozwadowski 2, 344, Kaestner 47, 85. Vgl. auch *снур*.

ШНЫРКУЛЬ m. 'Schnörkel', zuerst *шныркаль* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 331. Aus nhd. *Schnörkel*, dial. *Schnürkel*, ndd. *snürkel* (Grimm DWb. 9, 1378).

ШНЫРЯТЬ 'hin- u. herhuschen', *шнырять* 'unter der Hand, heimlich nachspüren, umherschnüffeln', *шныра* 'Schnüffler', ukr. *šnyryty* 'huschen' (von Enten), wruss. *šnyryč*, *šnyřác*, Streckform ist *перешны́хируть* 'durchschnüffeln'. Smol. (Dobr.). || Lautnachahmender Herkunft, s. Preobr. Trudy 1, 102. Nicht historisch, sondern höchstens 'elementar' verwandt könnte nhd. *schnurren*, mhd. *snurren* 'rauschen, sausen' sein (gegen Grot FilRaz. 1, 468, Gorjajev EW 424). Abzulehnen ist die Verbindung mit *сно́вать* (Potebnja RFV 4, 207), sowie mit anord. *snodra*, *snudra* 'schnuppern' (Grot c. 1.).

ШНѢЯ 'Gefährtin, Kameradin', Simb., Penza (D). Viell. Umgestaltung von **сѣня*, Koseform von *сестра*. Zur Bildung vgl. *дѣня*: *дѣчь*. Siehe *ся*.

ШНѢЯВА 'kleines, zweimastiges Schiff, Art Schoner', zuerst *шнѣя* u. *шнѣява* Peter d. Gr., s. Smirnov 331. Aus ndl. *spanw* dass., ndd. *span*, nhd. *Schnau*, urspr. 'geschnäbeltes Fahrzeug', s. Meulen 188 ff., Kluge-Götze EW 534, Preobr. Trudy 1, 102. Gorjajev EW 424, Dop. 1, 57. Lautlich viell. beeinflusst durch *шнѣка*.

ШНѢЯКАТЬ 'schreien (vom Ruf des Birkhuhns)', Arch. (Podv.). Lautnachahmenden Ursprungs. Brehm gibt den Ruf mit *tschui*, *tschui* wieder. In anderer Bed. *шнѣяконуть* 'klopfen' (vom Herzen), Olon. (Kulik.).

ШНѢЯКА s. *шнѣка*.

ШОБОЛДА 'Nichtsnutz, minderwertiger Mensch', Olon. (Kulik.). Zu *шабалда*, s. *шабал* I.

ШОБОЛЬНИК 'Lumpenhändler', auch *шобойник*, *шобонник*. Vgl. *шабал* I. u. *шобоны*.

ШОБОЛТАТЬ 'schwätzen, unnütz reden', Olon. (Kulik.). Wohl Präfix *шо-* und *болтѣть*.

ШОБОНЫ pl. 'Plinsen', Olon. (Kulik.), *шобон* 'altes Kleidungsstück', auch *шобол*, *шобѣл* Nižn., Kazaň (D.). Viell. zu *шабал* I als 'Stück', s. Dal' Wb. 4, 1383.

ШОВ G. *шѣ* 'Naht', *рѣку по шѣм* 'stillgestanden!' (eigtl. 'Hände an den Hosennähten'), r.-ksl. *ševъ*, bulg. *šev* (Mladenov 692), skr. *šav* G. *šavъ*, sloven. *šev*, G. *šavъ*, čech., slk. *šev*, poln. *szew*, osorb. *šow*, nsorb. *šaw*. || Ursl. **ševъ* aus **šev-*, vgl. lett. *šuva*, *šuve* 'Naht', lit. *špisiuvas*, *pėrsiuvas* m. 'Besatz am Kleide', weiter zu *шить* 'nähen' (s. d.), vgl. Trautmann BSl 261, M.-Endz. 4, 108, MiEW 339.

ШОВИНІЗМ 'übertriebener Patriotismus', *шовиніст* 'Hurrapatriot'. Über nhd. *Chauvinismus*, *Chauvinist* von franz. *chauvin* 'Säbelraßler', nach Tobler seit 1882 von einem PN *Chauvin* (s. Gamillscheg EW 214, Kluge-Götze EW 91).

ШОВНУШ, **ШОЛНУШ** 'Verschlag im Bauernhause hinter dem Ofen zum Schlafen, Schlafstelle im Sommer', auch 'Vorratskammer', Onega (Podv.), *шѣныша*, *шѣмыша* Arch. Olon., *шѣмнуша*, *шѣмнуша* Olon. (Kulik.), *шѣмыша* Šenkursk (Živ. Star. 1895 S. 398 ff.), *сѣмыши*, *сѣмыша* (D.). Entlehnt aus aschwed. *sofnhus*, *sofnhus* 'Schlafhaus', s. Verf. Zeitschr. 4, 283, Thörnqvist 269 ff. (wo nicht durchschlagende Zweifel wegen der Bed.). Unberechtigt ist die Annahme finnischer Herkunft (Šachmatov IORJ 7, 1, 45, Trudy 1, 102). Vgl. *шѣмюша*.

ШОВОЛА 'unordentliche Person', Olon. (Kulik.). Vgl. *шѣболда*.

ШОГѢ 'Jägerzelt im Felde oder im Walde', Olon. (Kulik.). Dunkel.

ШОГЛѢ I. 'Stange zum Durchziehen des Schleppnetzes unter dem Eise', Kostroma (D.). Wird von Kalima 245, RS 6, 80 zu *шалѣ* I gestellt und auf finn. *salko* zurückgeführt (s. oben 3, 367). Daraus entlehnt ist syrjän. *šugla* 'lange Rute oder Gerte zum

Antreiben der Kühe' (Wichmann-Uotila 266). Vgl. aber das folg. u. *цегла́* II.

ШОГЛА II. 'Mast', nördl., aruss. *šɣla*, *šegla* 'Mast' (Novgor. 1. Chronik, Flavius Joseph. 112, 27 (Istrin) u. sonst (s. Srezn. Wb. 3, 1602). Entlehnt aus anord. *sigla* 'Mast' zu *segl* 'Segel', s. Verf. bei Kalima RS 6, 80, RLS 139, FUF 28, 161, Wanstrat 48, Thörnqvist 90ff. Zur Verbreitung des anord. Wortes s. Falk WS 4, 48, Paasonen FUF 2, 190, Qvigstad Nord. Lehnw. im Lapp. 288. Für echt-slav. hält das russ. Wort Iljinskij RFV 73, 299. Vgl. *цегла́* II.

Шоедь f. 'Lumpenpack', Vladimir (D.). Gewagt ist die Annahme einer Ableitung von syrjän. *šox* 'Leiche', *lopot* *šox* 'zerlumptes Kleidungsstück' u. Annahme einer russ. Erweiterung durch -d' wie bei *лѡшадѣ*, *нѣцпядѣ* (Kalima FUF 18, 49). Sie wird schon durch das Verbreitungsgebiet (nach K. irrtümlich Vologda) ausgeschlossen.

Шойда I. 'Querleiste eines Schlittens oder Floßes', Olon. (Kulik.), Kolyma (Bogor.). Vgl. finn. *saitta*, *-tan* 'Stange, Pfahl'.

Шойда II. 'an der russ.-chines. Grenze betriebener Schleichhandel mit Tee; geschmuggelter Tee', *шѡйдап* 'Teeschmuggler', Sibir. (D.). Unklar.

Шойдан 'Arbeitskittel', *шѡйданник* dass., Ostsibir., *шайданнык* ebda (D.), *шѡйдамъ* 'flicken', Vologda, Ostsibir., 'ausbessern', Nordruß. (D.). Aus syrjän. *šoxdan* 'abgenutztes Kleid, Lumpen', s. Kalima FUF 18, 49 (mit Liter.).

Шоки pl. 'die Seiten der Flachsraufe', Olon. (Kulik.). Unklar.

Шокі́ровать 'das Anstandsgefühl verletzen, Anstoß erregen'. Aus nhd. *schokieren*, bzw. franz. *choquer* von mndl. *schokken* 'stoßen, zusammenstoßen' (s. Kluge-Götze EW 510, Gamillscheg EW 221).

ШОКОЛА́Д 'Schokolade', volkst. *чи́колáд* (Mel'nikov), älter *чо́колáд* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Die Formen mit č- aus ital. *cioccolata*, diejenige mit š- über nhd. *Schokolade*. Die Quelle der europ. Wörter ist span. *chocolate* aus nahuatl. (Mexiko) *chocolatl*, s. Palmer Neuweltwörter 123ff., Einfluß 132ff., Loewe KZ 61, 93ff., Lokotsch Amer. W. 58, Kluge-Götze EW 539, Meyer-Lübke Rom. Wb. 179.

Шо́кур, чо́кур 'Art Lachs, *Salmo schokur*', Tobol'sk (D.). Entlehnt aus ostjak. *šokor*, *šokər* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

Шо́куры, чо́куры pl. 'Teigklöße in der Kohlsuppe', Ufa, Simbirsk (D.). Vgl. tschuwass. *səkker* 'Brot', osman. *čökəri* 'Körner der bucharischen Hirse' (dazu Räsänen Tschuwass. LW 202 mit Liter.). Vgl. aber *шѡхуры*.

ШОЛ 'ging', f. *шла*, n. *шло*, aruss., abulg. *šьлѣ*, *šьла*, *šьло*, skr. *śhao*, *śla* (mit i von *ści*, s. *uđy*), čech. *šel*, f. *śla*, poln. *szedł*, *szła*, osorb. *šol*, *śla* u. a. Aus urslav. *šьdlъ* zu *choditi*, s. *xodũmь*.

Шѡ́лгá I. 'Stange, Angelrute', Orenb. (D.). Zu *шѡ́лгá* (s. d.), vgl. *шѡ́лгá* II. 'Mastbaum'; Ustjug; auch 'Brunnenschwengel',

шор I. 'Salz der Steppenseen', Astrach. (D.). Aus kalmück. *šor* 'Salz', mong. *šor* (s. Ramstedt KWb. 364).

шор II. 'turkotatar. Stamm', s. шорцы.

шора I. шора 'Kiessand, Grand', Vologda (D.). Aus karel. *šora, finn. *sora* 'Gries', nach Kalima 242. Vgl. шерá.

шора II. 'Truthenne', шорёнок 'Truthahn', Vjatka (Vasn.). Unklar.

шорайдать 'kratzen, scharren, reiben', Onega (Podv.). Wohl zu шáркать, шорка́ть.

шорáнец pl. -ны 'Ziehtau eines Fischernetzes oder einer Falle der Vogelfänger', Arch. (Podv.). Vgl. шарáнец.

шорбá, жорбá 'Fischsuppe', Vjatka (Vasn.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 517). Turkotatar. Lehnwort; vgl. uigur. *šorba* 'Suppe, Brühe' (Radloff Wb. 4, 1030). Weiteres unter шербá.

шорáн 'Schürze mit Ärmeln', Saratov (RFV 69, 151 u. D.). Unklar.

шорера 'Getöse, Sturm', Olon. (Kulik.). Schwerlich zu шорка́ть. Viell. fremd.

шорка́ть 'kratzen, scharren, reiben'. Olon. (Kulik.). Siehe шáрка́ть. Dazu viell. шорконуть 'schlagen, ausholen', Mezeň, Pinega (Podv.), шорнуть 'mit dem Messer stechen', Olon. (Kulik.).

шорóмы pl. 'Stangengerüst zum Trocknen von Erbsen', Perm, Sibir. (D.). Entlehnt aus syrtjän. *šorám*, *šorom* 'Getreideschober, Getreidehaufen', s. Kalima FUF 18, 49 ff., Wichmann-Uotila 252.

шорóх I. 'dumpfer Lärm, Rascheln', шепшúм 'rauschen, rascheln'. Möglicherweise etymologisch identisch mit шорóх II. Wohl lautnachahmender Herkunft. Vgl. шéлест. Ganz unsicher ist der Vergleich mit griech. κρήνη 'Quelle', dor. κράνα, lesb. κράνω, griech. κρουνός 'Springquell' (gegen Petersson vgl. sl. Wortst. 36 ff.), zu diesen s. Boisacq 515, Holthausen Awn. Wb. 131.

шорóх II. 1. 'rauhe, unebene Oberfläche'. 2. 'dünne Eisschollen, auf Flüssen im Herbst treibend', Südl., Westl. (D.), шоруш f. 'erstes Treibeis im Herbst', auch шораш Smol. (Dobr.), ukr. *šerés* f. 'Eisscholle', *šerech* 'sehr dünne Eiskruste'. Dazu шепшúмый (s. d.). Gehört offenbar zu aruss. *serechák* 'rauh, struppig' (s. oben 2, 615), vgl. zum Lautlichen Сáхматов Очерк 153 ff. Zweifelhafte Zusammenhang mit poln. *śręż*, *śręż* f., *śryż* m. 'Grundeis, erstes dünnes Eis', čech. *stříž* f. dass., bulg. *skrež* 'Reif, Rauhreif', sloven. *srěž* m., 'Rauhreif, Eisscholle', osorb. *srěš*, *srěž* f. 'Grundeis', nsorb. *srěš*, *srěš*, *srěž* f. dass. (Torbiörnson 2, 64 ff.). MiEW 318 trennt die beiden Gruppen voneinander. Möglich ist Verwandtschaft der Sippe шорóх II mit шорóх I (s. d.).

шорóхой 'gesprenkelt', Arch. (Podv.). Unklar.

шорпы pl. шорнакú pl. 'Stachel, Zweige, Zacken einer Gabel', Olon. (Kulik.). auch шупнакú pl., dass., Olon. Aus karel. *šorppa*

- ‘Gabelzacke’, finn. *sorppa* ‘Zweig, Ast, Zacke, Spitze’, s. Kalima 248 (mit Liter.).
- шорхать ‘rascheln,’ Westl., wruss. *šorchač*, *šorchnuč* dass. Wohl lautnachahmender Herkunft, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 337. Vgl. шопоз I.
- шорцы pl. ‘turkotatar. Stamm a. d. Kondoma, nördl. d. Altai’, Kr. Kuzneck G. Tomsk, s. Korsch Etn. Obozr. 84, 116. Aus schor. tel. alt. *šor* dass. (Radloff Wb. 4, 1027). Aristov Živ. Star. 1896 Nr. 3—4 S. 343 leitet den Namen ab vom Fl. *Šor* ‘l. Nbf. d. oberen Tom’.
- шорш ‘Stange, die das Segel gespreizt hält, Spriet’, Olon. (Kulik.). Unklar.
- шоры pl. 1. ‘Pferdeggeschirr’. 2. ‘Scheuklappen’, seit 1702 Peter d. Gr., s. Smirnov 332, dial. ‘großer Schlitten für Lasten’, Vologda (RFV 18, 289), ukr. *šory* ‘Pferdeggeschirr’. Über poln. *szory* pl., *szor* dass., aus mhd. *geschirre* ‘Geschirr, Bespannung’, vgl. nhd. *anschirren*, s. MiEW 341, Brückner EW 552, Christiani 51. Aus dem Poln. entlehnt ist lit. *šaras* ‘deutscher Anspann’, s. M.-Endz. 4, 4. Zum Lautlichen vgl. Kaestner 16 u. 57.
- шоссе undecl. ‘Chaussee, Fahrdamm’, volkst. *шавá* Kaluga (RFV 49, 335), *шавá*, *шавé* Don-G. (Mirtov), *шавá*, *шавá* Pskov (D.). Entlehnt über nhd. *Chaussée* oder direkt aus franz. *chaussée* dass. von lat. *calciata* (via) ‘mit Kalkstein gepflasterte Straße’, s. Kluge-Götze EW 91, Gamillscheg EW 213, Preobr. Trudy 1, 103, Gorjajev EW 485.
- шотлáндский ‘schottisch’, *Шотлáндия* ‘Schottland’. Über nhd. *Schottland* aus engl. *Scotland*. Siehe *шотекый*.
- шóфа ‘Speicher, Scheune für Flachs’, Pskov (D.). Hyperkorrekte Form für шóна (s. d.), vgl. Preobr. Trudy 1, 103.
- шóхуры pl. ‘Erbsensuppe’ (mit Klößen?), Vladim. (D.). Unklar. vgl. шóкуры.
- шошéлиться ‘zögernd eine Arbeit verrichten’, Tver (D.). Wohl zu шóнить, шóня (s. d.).
- шпáга ‘Degen’, schon Avvakum 88, Kotošichin 68 (bis). Über poln. *szpada*, *szpaga* aus ital. *spada*, mlat. *spatha* ‘Schwert’ von griech. *σπάθη* ‘Schwert’, s. MiEW 317, Brückner EW 552, Gorjajev EW 425, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 43. Unberechtigte Bedenken bei Preobr. Trudy 1, 103.
- шпáгáн ‘Art Fisch, Trichiurus im Atlant. Ozean’ (D.). Vgl. ital. *spago* ‘Schnur’.
- шпáгáт ‘Bindfaden’, Südl. (Gorj.), Sevs (Pr.). Über poln. *szpagat* aus nhd. *Spagat* (Bayern, Österreich) von ital. *spaghetto* ‘dünne Schnur’, s. Gorjajev EW 425, Dop. 1, 57, Preobr. Trudy 1, 103, Kluge-Götze EW 570.
- шпáдель, шпáтель m. ‘Spatel (der Maler), Streichspatel der Apotheker’, *шпáдлевáть*, *шпáтлевáть*, *шпáклевáть* ‘verkitten, mit dem Spatel verschmieren’. Über poln. *szpadeł*, *szpatel* ‘Spatel’ bzw. nhd. *Spadel*, *Spatel* ‘Gerät der Wundärzte u.

Apotheker' (Grimm DWb. 10, 1, 1987 ff.) aus ital. *spatola* 'Schaufelchen der Apotheker u. Maler' von mlat. *spatka* 'Schaufel, Schwert', s. Kluge-Götze EW 572, Preobr. Trudy 1, 103. Weiter s. v. *шпа́га*.

шпа́диль, шпа́дилья 'Pique-AB, beste Karte im Lombrespiel' 18. Jhdt. Vas. Majkov, s. Blagoj 246. Aus ital. *spadiglia* 'Spadille, Spatendaus, höchster Trumpf' von span. *espadilla*, s. weiter das vorige u. *шпа́га*.

шпа́к 'Star, Sturnus', Süd., Westl. (D.), demin. *шпачок*, ukr., wruss. *špak*, čech. *špaček*, poln. *szpak, szpaczek*. Am ehesten Neubildungen vom Demin. *špaček* aus nhd. *Spatz*, mhd. *spatz*, die Koseformen zu ahd. *sparo* 'Sperling' darstellen, s. MiEW 341, Holub-Kopečný 373. Weniger überzeugt die Annahme einer Entlehnung aus ndl. *specht* 'Specht' (Gorjajev EW 425) oder urslav. Herkunft (Brückner EW 551), wobei sogar nhd. *Spatz* usw. als slav. Lehnwörter angesehen werden (verfehlt auch Pljinskij IORJ 20, 4, 182).

шпа́клевать с. *шпа́дель*.

шпа́ла f., auch *шпал* m. 'Schwelle, Eisenbahnschwelle', poln. dial. *szpał*, čech. *špalek* 'Klotz, Block, Stock'. Vermutlich übers Poln. entlehnt aus der germ. Sippe von nhd. *Spale* 'Sprosse an der Leiter' (Grimm DWb. 10, 1, 1845), mhd. *spale* 'Leitersprosse', engl. *spale* 'Speiler, dünne flache Stange', anord. *spolr* 'Speiler, Stück, Abschnitt' (zur Sippe s. Torp 511), vgl. Holub 290. Als Quelle kommt noch in Betracht (über ein demin. **špalok*): ndl. *spalk* 'Speiler', s. MiEW 341, Matzenauer 331, Karłowicz Archiv 3, 864, Gorjajev EW 425. Lautlich nicht möglich ist Übernahme aus engl. *spall* 'Splitter, Stückchen' (Grot Fil. Raz. 2, 518), s. Preobr. Trudy 1, 104.

шпа́лера 'Baumgeländer, Spalier', seit Kurakin 1705, s. Christiani 47, auch Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Über poln. *szpalera, szpaler* bzw. nhd. *Spalier* oder direkt aus ital. *spalliera* 'Baumgeländer', zu *spalla* 'Stütze, Schulter', s. Matzenauer 331, Preobr. Trudy 1, 104, Gorjajev EW 425.

шпа́на 'Bande, Pack', *шпа́нский* 'Landstreicher', Sibir. (D.). Etwa zu *шпа́нский* 'spanisch' (s. d.)?

шпа́нгоут 'Spant, Verbandstück für den Querverband eines Schiffes', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 332. Aus ndl. *spanthout* dass., s. Meulen 189.

шпа́ндорить 1. 'jemd. in strenger Zucht halten'. 2. 'schnell gehen, laufen', Pskov, Tvef (D.). Wohl zum folg.

шпа́ндырь m. 1. 'Knieriemen der Schuster, Peitsche', Jarosl. (Voločij), Kašin (Smirnov), Smol. (Dobr.). Wird aus nhd. *Spannriemen, Spannriem* 'Gerät der Schuster' (Grimm DWb. 10, 1, 1913), bzw. ndl. *spanriem* dass. abgeleitet, s. Matzenauer 331, Gorjajev Dop. 1, 57. Davon neugebildet sein kann *шпа́ндорить*.

шпа́нка 1. 'spanische Kirsche' (Gogol'). 2. 'spanisches Huhn' (Mel'nikov). 3. 'spanische Fliege' (Gorjajev, D.). 4. 'Merinoschaf' (Šolochov). 5. 'spanische Kamille'. Gebildet von poln.

hiszpan 'Spanier' wie *шпанский* 'spanisch' von poln. *hiszpański* dass., bzw. nhd. *spanisch*. Vgl. auch oben 1, 270 s. v. *гушпанской*.

шпань 'Schlag', Olon. (Kulik.). Dunkel.

шпаньóлка 'kurzer Bartbüschel an der Unterlippe'. Von ital. *spagnuolo* 'spanisch'. Siehe *эспаньóлка*.

шпар 1. 'Fichtenbrett, Fichtenstange', Arch. (Podv.). 2. 'Sparren', Westl. (D.). Entlehnt aus nhd. *Sparren*, mnd. *sparē* 'Balken', ndl. *spar* (zur Sippe s. Kluge-Götze EW 572, Falk-Torp 1113).

шпаргáлы pl. 'unnütze Sachen, alter Kram', scherzh., *шпаргáлка* 'Spicker, unerlaubtes Hilfsmittel der Schüler', *шпаргáлуть* 'sich eines Spickers bedienen, abschreiben', Schülerspr., ukr. *špargál* 'altes beschriebenes Papier'. Über poln. *szpargál* 'altes beschriebenes Papier' (seit d. 17. Jhd., s. Brückner EW 553) wohl von lat. *sparganum* 'Windel' aus griech. *σπάργανον* dass.

шпáрить 1. 'brühen, abbrühen, sengen'. 2. 'sich schnell vorwärtsbewegen', *шпáркий* 'schnell, hurtig', Südl., Westl., Smol. (D.), ukr. *špáryty* 'brühen, schlagen', wruss. *špáryc* 'schlagen'. Nach Preobr. Trudy 1, 104 entlehnt aus poln. *sparzyć* 'abbrühen', das zur Sippe von *nap* gehört, s. auch Gorjajev EW 425; *шпáркий* entspricht jedenfalls poln. *szparki* 'schnell', dazu Brückner EW 553, der auch noch *снóрый* vergleichen will.

шпаровáть 'eine schadhafte Wand mit Lehm überziehen', ukr. *šparuváty*, poln. *szparować* 'feine Randstiche ziehen beim Lackieren von Möbeln'. Etwa aus nhd. *sperren* urspr. 'verrammeln' (wozu Kluge-Götze EW 575).

шпарýтки pl. 'Sperruten, Stöcke zum Ausspannen des Gewebes am Webstuhl', Bronnicy (Karinskij Oč. 171), Jarosl. (Voločkij). Aus nhd. *Sperruten* pl. dass. (Grimm DWb. 10, 1, 2190).

шпат 'Spat, blättrige Gesteinart', poln. *szpat*. Aus nhd. *Spat*, mhd. *spât* (12. Jhd.), s. Matzenauer 331, Gorjajev EW 425. Zur Sippe gehört auch nhd. *Span* (s. Kluge-Götze EW 571, Falk-Torp 1113).

шпатлевáть s. *шпáдель*.

шпáция 'Metallstückchen zwischen den einzelnen Wörtern im Satz, Spatien', buchdr. Aus nhd. *Spatia* von lat. *spatium*, pl. *-ia* 'Zwischenraum' (Grimm D. Wb. 10, 1, 1997).

шпéйза, шпéйса 'Speise, Mischung verschiedener Metalle bei Erzgießern', aus nhd. *Speise*, mhd. *spēse* von mlat. *spēsa*, lat. *expēnsa*, s. Trebbin 75.

шпек 'vorteilhafter Satz', buchdr. Aus nhd. *Speck*.

шпенёк, *-нóкá* 'Dorn an der Schnalle, Stift, Zapfen', auch *шпень* dass., ukr. *špényk* dass. Man dachte an Entlehnung aus poln. *spień*, *spionek* 'Dorn' (s. Želtov Fil.Zap. 1876 Nr. 1 S. 15. Gorjajev EW 425, Dop. 1, 57) oder aus lat. *spina* 'Dorn' (Grot RFV 1, 36, Gorjajev c. l. 425). Weniger wahrscheinlich ist die Herleitung aus nhd. *Spindel*. Vgl. *шпын*.

ШПЕНТ 'nichts, garnichts', *ни шпента* 'rein garnichts', *промотался до шпенту* 'verpraßte alles'. Evtl. aus nhd. *Spint* 'weiche, weiße Holzmasse zwischen Rinde und Kern' (dazu Grimm D. Wb. 10, 1, 2549).

ШПЕРОК 'Art Amboß'. Zu *шпар*.

ШПЕТИТЬ, *шпéчу* 'beleidigen, schmähen' (Deržavin), ukr. *špétyty* dass. Zunächst wohl aus poln. *szpecić* 'beschmutzen, schlecht machen', zu letzterem vgl. Brückner EW 553, MiEW 342, Štrekelj Archiv 28, 529. Als Quelle wird vielfach nhd. *spotten* angesehen (so Gorjajev EW 425, Preobr. Trudy 1, 105), das lautlich nicht genügt. Auch Štrekelj's Deutung von bair. *Spat*, *Spatz* 'Kniesucht, e. Pferdekrankheit' macht Schwierigkeiten.

ШПИГ, **ШПИК** 'Spitzel, Spion', seit Peter d. Gr. 1705, s. Smirnov 333, Christiani 16, ukr. *špyh*, wruss. *špeh*. Zunächst aus poln. *szpieg* 'Spion', das über čech. *špekoun* dass. auf ital. *spione* (s. *шпион*) zurückgehen könnte. Weniger kommt als Quelle des poln. Wortes gaunerspr. nhd. *Specht* 'Landjäger, Polizist' (vgl. L. Günther D. Gaunerspr. 98) in Betracht, wo das *t* sekundär ist (mhd. *spēch* 'Specht'). Diese Bezeichnung rührt von der bunten Uniform her. Brückner EW 553 nennt als Quelle nur nhd. *Späher*, *spähen*, ohne auf die Lautform näher einzugehen.

ШПИГАТ 'Speigat, Loch an der Seite des Verdecks eines Schiffes zum Abfließen des Wassers', zuerst Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 333, dial. *шпазám* dass., Arch. (Podv.). Entlehnt aus ndl. *spiegat*, ndd. *spégat*, eigtl. 'Spei-Loch', s. Meulen 190.

ШПИГЕЛЬ m. 'Boden einer Kartätschenladung oder scharfen Patrone', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 333 aus nhd. *Spiegel* 'Scheibe, die das Geschoß von der dahinterliegenden Pulverladung trennt' (Grimm DWb. 10, 1, 2241). Dagegen *шпи́гель* m. 'Hinterseite eines Schiffes über dem Steuer' (D.) aus ndl. *spiegel* dass., s. Meulen 190.

ШПИ́ГИРЬ m. 'großer, eiserner Nagel (an einer Barke), Spiker', auch *шпи́горь*, *шпи́голь* m. (D.). Aus ndl. *spijker*, ndd. *spíker* dass., s. Meulen 191, Gorjajev Dop. 1, 57. Vgl. *шпи́колка*.

ШПИГОВА́ТЬ I. 'mit e. Spiker (s. *шпи́гурь*) festnageln', seew. (D.). Aus ndl. *spekken* bzw. ndd. *spikern* dass., s. Meulen 191.

ШПИГОВА́ТЬ II. 'spicken (e. Hasen)', Gogol' u. a., auch *шпи́ковать* dass., poln. *szpikować*, *špikować*. Aus nhd. *spicken*. Vgl. das folg.

ШПИК 'Schweineschmalz', auch *шпи́г* dass., dazu *шпи́ковать* 'spicken', Mel'nikov u. a. (vgl. *шпи́говать* II), poln. *szpik*, *špik* 'Fett, Fettmark', *szpikować*, *špikować* 'spicken'. Übers Poln. aus mhd. *spēc(k)* 'Speck', s. MiEW 317, Brückner EW 553, Gorjajev EW 425.

ШПИ́КОЛКА 'Wetzstein, in einem Holzklotz befestigt', Arch. (Podv.). Zu *шпи́гурь*.

ШПИЛЬ m. I. 'Spitze, spitzer Nagel' (Čechov), auch 'Spill, aufrecht stehende Winde zum Ankerlichten', Arch. (Podv.), letzteres schon Ust. Morsk. a 1720, s. Smirnov 333. Entlehnt aus ndl. *spijl*

dass., ndd. *spill* 'Winde', s. Matzenauer 333, Meulen 191 ff., Kluge-Götze EW 577. Vgl. *шпилька*.

ШПИЛЬ m. II. 'Schauspieler, Spielmann', nur aruss. *špilь* (Troick. Sborn. 12. Jhdt., s. Preobr. Trudy 1, 105). Abkürzung von *шпильман* (s. d.), vgl. Grot RFV 1, 36, Preobr. c. 1.

ШПІЛЬКА 1. 'Haarnadel, Nadel'. 2. 'Stichelei, Bosheit', ukr. *špyl'ka* dass., wruss. *špil'ka*. Über poln. *szpilka* 'Haarnadel, Nadel' aus spätmhd. frühnhd. *spille* 'Nadel', bzw. mnd. *spile* 'Spieß, spitzer Stab', s. Matzenauer 333, Brückner EW 553 ff., MiEW 318. Zur german. Sippe s. Torp 512. Vgl. *шпынь*.

ШПИЛЬМАН 'Spielmann, Gaukler', nur aruss. *špil'manъ* (Rjaz. Kormč. 1284, Prolog 15. Jhdt., s. Grot RFV 1, 35 ff., Srezn. Wb. 3, 1598), *špil'maniti* 'sich als Spielmann betätigen', Rjaz. Kormč. 1284, c. 1.), s.-kslav. *špil'manъ* (13. Jhdt., s. MiLP 1135). Wegen des letzteren Belegs nimmt MiEW 342 Entlehnung aus mhd. *spilman* dass. durch sächsische Bergleute (*sasi*) an. Für das aruss. Wort könnte Übernahme aus mnd. *spēlman* angenommen werden, s. Grot c. 1., Preobr. Trudy 1, 105.

ШПИНАТ, -a 'Spinat', neues Lehnwort aus nhd. *Spinat* von mlat. **spinaceus*, das man vielfach als Umgestaltung eines pers. Wortes ansieht, vgl. Meyer-Lübke Rom. Wb. 57, Littmann 84, Kluge-Götze EW 577, Preobr. Trudy 1, 105. Volkstümlich *шпиннат* 'Spinat' nach *шп* (s. Savvinov RFV 21, 34).

ШПИНАЛЕТ 'Drehriegel, eiserne Riegelstange an Fenstern', über nhd. *Spaniolett* aus frz. *espagnolette* dass. von *espagnol* 'spanisch', vgl. franz. *targette à l'espagnol* 'spanischer Schieberiegel' (Dauzat 293), s. Ušakov 4, 1363.

ШПИНЕТЫ pl. 'Spinett', veralt. Aus ital. *spinetta* 'ein altertümliches Klavier, dessen Saiten mit Federkielspitzen geschlagen werden', s. Matzenauer 333.

ШПИОН, -a 'Spion', seit F. Prokopovič 1703, s. Christiani 36. Smirnov 333 ff. Aus nhd. *Spion* von ital. *spione*, das auf der germ. Sippe *spāhen* beruht (Kluge-Götze EW 578), vgl. Preobr. Trudy 1, 105 ff., Gorjajev EW 425.

ШПИРОН 1. 'Schnabel einer Galeere'. 2. 'Rammsporn eines Panzerschiffes'. Aus ital. *sperone* 'Sporn', das aus der germ. Sippe von nhd. *Sporn* stammt, s. Matzenauer 333, Meyer-Lübke Roman. Wb. 671.

ШПИС 'Spießbürger' (Leskov), viell. Abkürzung von nhd. *Spießbürger* (seit 17. Jhdt., s. Kluge-Götze EW 576), vgl. aber auch nhd. *Spieß* 'Spießbürger, Philister' (Grimm DWb. 10, 1, 2448 ff.) 'Wirt' gaunerspr. (Günther Rotwelsch 34).

ШПИЦ I. 'Hundeart' (Puškin Jevg. Onegin 7, 45). Aus nhd. *Spitz* dass. wegen der spitzen Ohren und spitzen Schnauze (Kluge-Götze EW 578), s. Gorjajev Dop. 1, 57.

ШПИЦ II. 'Spitze (eines Turmes)', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 333 (auch Gogol'), aus nhd. *Spitze*, s. Gorjajev Dop. 1, 57.

ШПИЦРҮТЕН m., pl. -ы 'Spießbrute', schon Ust. Morsk. 1720 (s. Smirnov 333), auch *шпицрутенъ* Golovin (Christiani 36). Aus

- nhd. *Spitzrute*, pl. -en 'Spießrute' (Grimm DWb. 10, 1, 2472ff., 2646).
- ШПО́КНУТЬ 'stoßen (mit der Faust)', Kašin (Smirn.). Wohl lautnachahmend wie *шпýкнуться* 'herabfallen', Tvef (D.).
- ШПО́НА, ШПО́НКА 'Querbalken eines Floßes, Querleiste eines Schlittens', Olon. (Kulik.), ukr. *špon* 'Span, Kralle', *špónka* 'Hemdknopf', wruss. *špónka* 'Verschluß, Hemdknopf', poln. *szpon*, *szpona* 'Klaue, Klammer, Zwinge', könnte auf **szponъ*, **szpona* zurückgehen und zu *zánónka* sowie zu *pyńq*, *peńi* gehören, vgl. poln. *zapinać*, *zapiąć* 'zunknöpfen, zustecken', s. Brückner EW 554, wo zum *š* auf poln. *szpinka*, *spinka* 'Hefteil, Hemdknopf' verwiesen wird. Andererseits wird Entlehnung übers Poln. aus nhd. *Span*, ndd. *spón*, mhd. *spân* 'Holzspan' angenommen, s. Preobr. Trudy 1, 106, Gorjajev EW 425, Matzenauer 331. Begrifflich weniger wahrscheinlich.
- ШПО́Р 'Fuß eines Mastes, Spur', aus ndl. *spoor* 'Fuß eines Mastes', s. Meulen 194, Matzenauer 334.
- ШПО́РА 'Sporn', schon 1705, s. Christiani 34, auch Kantemir, *шпóрить* 'anspornen'. Aus nhd. *Spore*, mhd. *spor*, mnd. *spore* 'Sporn', s. Gorjajev EW 425, Preobr. Trudy 1, 106. Ganz unwahrscheinlich ist Entlehnung aus schwed. *sporre* 'Sporn' (gegen Preobr. c. 1.).
- ШПРИ́НЦОВА́ТЬ 'spritzen', s. *спринцовать*.
- ШПРИ́НГТОВ 'Spriettau, dient zum Ausspannen des Segels'; das untere Ende desselben ist unten am Mast, das obere an der äußeren Ecke des Segels befestigt. Wird aus ndl. *sprietouw* dass. erklärt, s. Meulen 194ff. Zum Nasal verweist letzterer auf *спринцовать*.
- ШПРИ́Ц, -а 'Spritze', schon Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 334. Aus nhd. *Spritze*.
- ШПРО́Т, -а 'Sprotte, Clupea sprattus', aus nhd. *Sprotte*, älter *Sprott* m. (Kluge-Götze EW 582), s. Gorjajev Dop. 1, 57.
- ШПУ́ЛИХ Interj. 'vom unerwarteten Werfen', Smol. (Dobr.). Viell. lautnachahmend. Vgl. *шпырнуть*.
- ШПУ́ЛЯ, ШПУ́ЛЬКА 'Spule, Weberspule', Bronnicy (Karinskij Oč. 171), Pskov, Tvef (D.), ukr. *špúl'a*, poln. *szpula*. Übers Poln. aus mhd. *spuole* 'Spule', s. Brückner EW 554, Preobr. Trudy 1, 106.
- ШПУ́НТ 1. 'Spund, Verschlußzapfen am Faß'. 2. 'Fuge, Nut, d. i. die Rinne an der Kante eines Brettes, um ein anderes diesem anzufügen', ukr., wruss. *špunt*, über poln. *szpunt* entlehnt aus mhd. *spunt*, mnd. *spunt*, von vlat. **expunctum* 'Stichloch' (Kluge-Götze EW 583), s. Preobr. Trudy 1, 106. Dazu *шпунтовать* 'spunden, Bretter zusammenfügen'.
- ШПУРДЕ́ЛОК 1. 'Kreisel'. 2. 'flinker Junge', Smol. (Dobr.). Baltisches Lehnwort, vgl. lett. *spurdeklis* 'Kreisel; unruhiger, unbändiger Mensch', lit. *spurdėti*, *spurzdėti* 'sich bebend, zitternd bewegen' (s. M.-Endz. 3, 1030ff.).

ШПЫН 'Haarschoopf', Vjatka (Vasn.), Perm (D.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *шпынь* m. 1. 'Dorn, Stachel, Spitze'. 2. 'Spötter, Hühner' (Fonvizin, Mel'n.), auch bei Avvakum 109, 176: *шпынској* 'spottend', *шпынѣть* 'verhöhnern, verspotten'. Wird gewöhnlich als Umgestaltung von *шпиль* 'Spielmann, Gaukler' aufgefaßt, so Grot R.F.V 1, 35, Brückner KZ 45, 38, Preobr. Trudy 1, 106 ff., Gorjajev EW 425. Lautlich und begrifflich schwierig. Vgl. *шпенёк*.

ШПЫРНУТЬ 'schrecken, vertreiben', Interj. *шпырьк* 'husch'. Wohl lautnachahmend.

ШПЫРЬОК, -рѣа 'Knirps, kurzgeratener Mensch', Tvef (D.), *шпыря* 'Laib Brot', Smol. (Dobr.), 'Knirps', Pskov (D.). Unklar.

ШПЯХТА 'Verlust, Schaden', на *шпях* Adv. 'im Abnehmen', Tambov (D.). Dunkel.

ШРА́М, -а 'Schramme, Narbe einer Hiebwunde' (Nekrasov), ukr. *šram*. Über poln. *szram* dass. aus mhd. *schram(me)* 'Hiebwunde', s. Brückner EW 554, Preobr. Trudy 1, 107, Gorjajev EW 425, Matzenauer 334.

ШРАПНЭ́ЛЬ f. 'Schrapnell', über nhd. *Schrapnell* aus engl. *shrapnel* (*šr špnel*), benannt nach dem Erfinder Colonel *Shrapnel* (Chambers Et. Dict. 465).

ШРА́ФИРОВАТЬ 'schraffieren', über nhd. *schraffieren* von ital. *sgraffiare* 'kratzen' aus langob. **skrapfan* 'schaben', mhd. *schrapfen* (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 661, Kluge-Götze EW 541, Gamillscheg Romania Germ. 2, 157 ff.).

ШРІ́ФТ, -а 'Schrift, Lettern (im Buchdruck)', aus nhd. *Schrift*.

ШТА́Б, -а 'Stab, das zum Kommando gehörige Personal', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 334. Aus nhd. *Stab* dass., 'weil der Stab seit alter Zeit das Symbol der Macht war' (Falk-Torp 1143). Davon viele Ableitungen: *штаб-офицер* 'Stabsoffizier', *штаб-фурьер* 'Stabsfurier', alle seit Peter d. Gr., s. Smirnov 334, Gorjajev EW 426, auch *штаб-лѣкаръ* 'Stabsarzt' u. a.

ШТАБГАЛТЭ́ЛЬ f. 'Stabhobel', aus nhd. *Stabhohlkehle*, ndd. *stóbhollkél* (Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns 91). Heißt auch: *штабгóбелъ* m. dass. aus nhd. *Stabhobel*, ndd. *stóbbhubel* (Sass c. l. 10).

ШТА́БЕЛЬ m. 'Stapel, aufgespeichertes Baumaterial', auch *ца́бель*, *ста́бель* Arch. (Podv.). Aus ndl. *stapel* dass. bzw. nhd. *Stapel*, s. Meulen 199.

ШТАГ 'Stag, Stageseil; dickes Tau, durch das die Masten oder Stengen nach vorn Befestigung erhalten', schon Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 334. Aus ndl. *stag* dass., nhd. *Stag*, s. Matzenauer 335, Meulen 196 ff., wo viele Ableitungen aufgeführt werden.

ШТАЛМЭ́ЙСТЕР 'Stallmeister', zuerst Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus nhd. *Stallmeister*.

ШТАМБ 'Stamm', *штамбовый* 'im Stamm gezogen, ohne Zweige (von Bäumen)'. Aus nhd. *Stamm*, s. Grot Archiv 7, 140. Zum *b* vgl. *дамба*.

ШТАМЕТОВЫЙ 'aus Stamet, einer Art Wollstoff' (Gogol'). Vgl. *стамед* (oben 3, 3).

ШТАНГА 'Stange' (Eisen), aus nhd. *Stange*.

ШТАНДАРТ 'Standarte', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus ndl. *standaard* bzw. nhd. *Standarte*, mhd. *stanthart* von afranz. *estandard* 'Reiterfahne', das für german. gehalten wird (s. Kluge-Götze EW 586, Gamillscheg EW 391), vgl. Gorjajev EW 426.

ШТАНЫ pl. 'Hose', dial. 'Unterhose', Perm (D.), schon *štany* im Chožd. Kotova 109 ff. Urspr. **štony* aus d. Turkotat.; alttürk. *išton* aus *ičton* 'Unterhose' (Melioranskij Arab.-filol. o tureck. jaz. 078), dschagat. *taranči išan* dass., kipčak. *ičton*, worin *ič* 'inneres' u. *ton* 'Kleid, Pelz' (Radloff Wb. 1, 1402, 1513, 1561, 3, 1710; Kúnos Dschagat. Wb.), s. Korsch Arch. 9, 505, IORJ 8, 4, 30, Bang Túrán 1918, S. 300 ff., MiTEL Nachtr. 2, 114, Deny Mél. Boyer 100. Zu den turkotat. Formen vgl. Kannisto FUF 17, 75, Ramstedt KWb. 400. Verfehlt ist die Herleitung aus ital. *sottana*, franz. *soutane* 'langes, von oben bis unten zugeknöpftes Gewand' (gegen Sobolevskij RFV 53, 170) oder gar Verknüpfung mit *стегно́* (gegen Gorjajev EW 426, s. Preobr. Trudy 1, 107).

ШТА́Т, -а 'Etat, Personalbestand', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Aus nhd. *Staat* 'Aufwand', mhd. *stát* von lat. *status* 'Zustand', s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 107. Siehe auch *стамский* (oben 3, 5). Hierher auch: *шта́тный* 'etatmäßig, planmäßig', *шта́тский* 'zivil'.

ШТАТИ́В 'Gestell, Stativ', aus nhd. *Stativ* dass. von lat. *stativus* 'stehend, feststehend'.

ШТАТО́Л 'kultische Wachskerze', Wolga-G. Soll E mordwin. *štatol* 'Kerze' sein nach Dal' 4, 1473.

ШТА́ТСКИЙ s. *штам*.

ШТА́ТЫ s. *Соединённые Шта́ты* (oben 2, 687).

ШТАФЕ́ТА 'außerordentlicher Postreiter, Eilbote' (Mel'nikov), schon Peter d. Gr., s. Smirnov 335. Über poln. *sztafeta* oder nhd. *Stafette* aus ital. *staffetta*, das für german. gehalten wird, s. Heyse s. v., Gamillscheg EW 386 (s. v. *estafette*), Romania German. 2, 161. Siehe auch *сстафёма*.

ШТАФИ́РОВАТЬ 'verzieren, ausputzen', *штафёрка* 'Staffierung (eines Kleides)'. Aus nhd. *staffieren*, *ausstaffieren*, das aus mnd. *stoffēren*, *staffēren* (zu *Stoff*) hergeleitet wird, s. Kluge-Götze EW 30, Gorjajev Dop. 1, 58.

ШТЕ́ВЕНЬ 'Steven eines Schiffes', zuerst 1703 Peter d. Gr., s. Smirnov 335, volkst. *шкёсень*. Entlehnt aus ndl. *steven*, nhd. *Steven*, s. Meulen 202, Christiani 39, Smirnov c. l.

ШТЭЙ́ГЕР 'Grubenaufscher, Steiger', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Steiger*, s. Trebbin 77.

ШТѢМПЕЛЬ м. 'Stempel', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Stempel*, s. Gorjajev EW 426.

ШТѢНСЕЛЬ м. 'Steckdose', auch *смѣнцель*. Aus nhd. *Stöpsel*.

ШТЕРТ 'Bojenreep, Bakenseil', älter *штарпмной* Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 335, volkst. *шкерт*. Entlehnt aus ndl. *staart* 'Schwanz, kurzes Tau', *staarttau* 'Sterttau', bzw. ndd., nhd. *stert* dass., s. Meulen 196.

ШТИБЛѢТА 'Halbstiefel', volkst. *шублѣта*, älter: *шублау*, *шублемы* Zeit Peter d. Gr., s. Smirnov 336. Aus nhd. *Stiefelette*, *Stiefel* von ital. *stivaletto* 'Halbstiefel', *stivale* 'Stiefel', mlat. *aestivale* 'sommerlich' (s. Kluge-Götze EW 593 ff.), vgl. Matzenauer 312 ff., Preobr. Trudy 1, 107.

ШТИЛѢТ 'kleiner Dolch', über nhd. *Stilett* (seit 17. Jhdt.) aus ital. *stiletto* von *stilo* 'Dolch, Pfriem' (Kluge-Götze EW 594, Gamillscheg EW 819).

ШТИЛЬ I. м. 'Stil', seminar.; *штилустический* 'stilgewandt' (Leskov). Siehe *смилъ* (oben 3, 15).

ШТИЛЬ II. ф. 'Windstille', aus ndl. *stil* 'windstill' (s. Meulen 202) eher als aus nhd. *Stille* 'Windstille' (Gorjajev EW 426).

ШТІЙФТ, -а 'kleiner Stift', demin. *шмѣфмук*. Aus nhd. *Stift*.

ШТОЛЬНА 'Stollen, in einen Berg getriebener Gang', auch *штолня*, Adj. *штолennyй*. Über poln. *sztolnia*, *stolnia* oder nhd. *Stollen* aus mhd. *stolle* dass., s. Matzenauer 336, Brückner EW 517, Gorjajev 426, Trebbin 78.

ШТОПАТЬ, -аю 'stopfen' (Strümpfe, Kleider), seit Peter d. Gr., s. Smirnov 337, aus ndl. ndd. *stoppen*, nhd. mhd. *stopfen* von mlat. *stuppāre* 'mit Werg stopfen', *stuppa* 'Werg', griech. *στόππη* 'Werg' (s. Kluge-Götze EW 597), s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 107.

ШТОПІН с. *стопін* (oben 3, 19).

ШТОПОР 'Korkenzieher' (Čechov), schon Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 337. Entlehnt aus ndl. *stopper* von *stop* 'Kork, Propfen', kaum aus engl. *stopper*, s. Grot Fil. Raz. 2, 518, Matzenauer 337, Meulen 204 ff., Gorjajev EW 426. Davon abgeleitet ist *штопорить* 'stopfen', Novg., Kostr. (D.), das nicht direkt zu *штопать* (s. d.) gehören kann (gegen Preobr. Trudy 1, 107).

ШТОРА 'Rollvorhang' (Leskov u. sonst). Siehe *смѡра* (oben 3, 20). Wegen *ѣ* wohl über nhd. *Store*, s. MiEW 324, Matzenauer 337, Želtov Fil. Zap. 1876, Nr. 1, S. 19. Entlehnung aus franz. *store* (Preobr. Trudy 1, 108) erklärt nicht das *ѣ*.

ШТОРМ 'heftiger Sturm', zuerst Peter d. Gr. a. 1696 (Christiani 40), auch Ust. Morsk. a. 1720 (s. Smirnov 337). Aus ndl. *storm*, mnd. *storm*, s. Meulen 205, M.-Endz. 3, 1108, Preobr. Trudy 1, 108.

ШТОС, -а 'Stoß, ein Hasardspiel' (Chodasevič Deržavin 38). Aus nhd. *Stoß* dass., s. Gorjajev Dop. 1, 58.

ШТОФ I. 'seidener Kleiderstoff', schon Kurakin 1708, s. Christiani 49, Ust. Morsk. a. 1724, s. Smirnov 337, dial. *шмох* 'Seidenstoff',

Kursk (RFV 68, 4). Aus nhd. *Stoff* dass., s. Preobr. Trudy 1, 108, Gorjajev EW 426.

ШТОФ II. 'Stof, e. Flüssigkeitsmaß' (Mel'nikov u. a.), ukr. *štof*. Entlehnt aus ndd. balt.-d. *Stōf* dass., nhd. *Stauf* (Grimm DWb 10, 3, 140), s. MiEW 343, Preobr. Trudy 1, 108. Aus gleicher Quelle auch lett. *stuõps* dass. (s. Sehwers 127).

Штраб 'Wartsteine; Ziegelsteine, die einer um den andern um ein Viertel aus der Mauer hervorragen, an die später eine andere Mauer gefügt wird' (D.). Schwierigkeiten macht die Herleitung aus nhd. *Schraff(e)* 'zerklüfteter Fels' (Grimm DWb 9, 1618).

Штраф -а 'Geldstrafe', *штрафовати* 'с. Geldstrafe auferlegen', beides seit Peter d. Gr. 1711, s. Christiani 25, Smirnov 337. Aus nhd. *Strafe* 'Strafgeld', älter *die Straaf* (Grimm DWb 10, 3, 630ff.), s. Preobr. Trudy 1, 108, Gorjajev EW 426.

Штрёвель м. 'Stecknagel; Nadel, bzw. Kupferdraht, der zum Sprengen des Gesteins in das Bohrloch gesteckt wird', bergmänn. (D.). Aus nhd. *Strewel*, *Strewen* dass., s. Trebbin 78.

Штрёк 'Strecke, Ort; horizontal geführter Grubenbau', bergm. Aus nhd. *Strecke*, s. Trebbin 78.

Штрйпка 'Strumpfband', aus ndd., nhd. *strippe* 'Riemen', mnd. *strippe* (dazu s. Kluge-Götze EW 601, Kretschmer D. Wortgeogr. 122, Falk-Torp 1182), vgl. Gorjajev EW 426, M.-Endz. 3, 1090.

Штрих 'Strich', alt: 'Windstrich am Kompaß', seit Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 338. Aus nhd. *Strich*, s. Gorjajev Dop. 1, 58. Vgl. auch *струх* (oben 3, 28).

Штудировать 'studieren', älter: *студерованные* 'studierte Menschen', Kotošichin 27. Aus nhd. *studieren*, s. Preobr. 2, 406.

Штук 'Stuck, Gips oder Marmormörtel, Verzierungen aus Stuck'. Über nhd. *Stuck* aus ital. *stucco* von ahd. *stucki* (s. Kluge-Götze EW 603), vgl. Gorjajev EW 426.

Штýка 'Stück, Streich, Schwindel', schon *франтовские шукуи* 'Narrenstreiche' 1677 Tjapkin (s. Christiani 17), *шука* 1703 Peter d. Gr. (Christiani 14), ukr., wruss. *štuka*. Über poln. *sztuka* aus mhd. *stücke* 'Stück', s. MiEW. 343, Brückner EW. 555ff., Preobr. Trudy 1, 108. Von *штýка* abgeleitet ist *шукáрь* 'gerissener Mensch', Kašin (Smirnov), 'Gaukler' (D.).

Штукатýлка 'Schatulle', Don-G. (Mirtov). Wohl aus *шкaтýлка* (s. d.) durch Einfluß von *штýка*.

Штукатýр 'Stuckarbeiter', volkst. *щукатýр*. Aus ital. *stuccatore* dass., zu *stucco* 'Mörtel, Kitt', s. Matzenauer 338.

Штукатýрка 'Stuck', *штукатýрить* 'mit Stuck bewerfen'. Über nhd. *Stuckatur* oder direkt aus ital. *stuccatura* 'Bekleiden mit Stuck', s. Preobr. Trudy 1, 108.

Штукэ́нция 'eine gerissene Angelegenheit', Kašin (Smirnov). Aus *штýка* umgestaltet in seminaristischem oder studentischem Milieu unter Einfluß von lat. Bildungen wie *turbulentia*, *delinquentia*, *sententia* u. dgl.

- штýнда 'russische Sekte der Stundenbrüder oder Betbrüder', entstanden unter Einfluß des Protestantismus um 1862 auf Anregung von Pastor Bohnenkämper in Rohrbach, Südrußland, *штýндýст* 'Anhänger dieser Sekte'. Gebildet von nhd. *Stunde* 'Bibelstunde, Betstunde', s. Borozdin Enc. Slov. 78, 937 ff.
- штýрвэл 'Steuerrad, Rad des Steuerruders'. Wird von Meulen 207 ff. aus *umyp* 'Steuer' von ndl. *stuur* 'Steuer' und *вал* 'Welle, Walze' erklärt. Vgl. aber nhd. *Steuerwelle* 'Welle auf der das Steuerrad befestigt ist' (Stenzel). Für 'Steuerrad' auch *смýппам* Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 283 aus ndl. *stuurrad* 'Steuerrad'.
- штýрм 'Sturmangriff auf eine Befestigung', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 338, *штурмовать* 'stürmen'. Über poln. *szturm*, *szturmować* aus nhd. mhd. *sturm*, *stürmen*, s. Preobr. Trudy 1, 107 ff., Brückner EW. 556, Gorjajev EW. 426. Hierher: *штурма* 'Revolte', Olon. (Kulik.). Vgl. *штурм*.
- штýрман 'Steuermann', älter *штурман* Ust. Morsk. 1, 1720, s. Smirnov 339, *стюрман* (1697, s. Christiani 39). Aus ndl. *stuurman* dass., mnd. *stúrman*, s. Meulen 208, Preobr. Trudy 1, 108, M.-Endz. 3, 1110.
- штýрмовать 'stürmen, im Sturm angreifen', Peter d. Gr., F. Prokopovič, s. Smirnov 338. Über poln. *szturmować* dass., s. oben *штурм*.
- штýрмфал 'Sturmpfahl; eine schräg gegen den Feind gerichtete Palisade'. Aus nhd. *Sturmpfahl*.
- штýфа f., *шмыф* m. 'Stufe, Stück Erz oder Gestein'. Aus nhd. *Stufe*, mhd. *stuof* 'einzelnes Stück Erz', s. Matzenauer 337.
- штýфат, штýфад 'geschmortes Fleisch', wohl aus ital. *stufato* dass., vgl. Gorjajev Dop. 1, 58.
- штýцер 'Stutzbüchse, kurzes Gewehr' (Mel'nikov, Polonskij), schon 1764 Porošin, s. Christiani 58. Aus nhd. *Stutzer* dass., s. Gorjajev EW 426.
- ШТЫК I. -á 'Bajonett', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 338. Über poln. *sztých* 'spitze Waffe' (Słown. Warsz. 6, 678) aus mhd. *stich* 'Speerstechen', s. Grot Fil. Raz. 2, 518, MiEW 344, Brückner EW 556, Karłowicz Archiv 3, 664, Preobr. Trudy 1, 109. Es besteht kein unmittelbarer Zusammenhang mit schwed. *stick* 'Span, Splitter' (gegen Matzenauer 338).
- ШТЫК II. 'Knoten, Kabelstich; Befestigung eines Tauendes in seemannischer Weise'. Aus ndl. *steek*, ndd. *stek* dass., s. Meulen 199 ff. Dazu *штыковать* 'zwei Enden aneinander befestigen', Kašin (Smirnov). Das *y* viell. von *мыкать*.
- ШТЫКБОЛТ 'Tau, mit dem die oberen Ecken des Segels an die Enden der Rahen gebunden werden, Stekbolzen'. Aus ndl. *steekboul* dass., s. Meulen 200.
- ШТЫР, ШТЫРЬ m., 'Steuer', viell. aus mnd. *stúr(e)* 'Steuer', woher lett. *stüre* 'Steuerruder' (s. M.-Endz. 3, 1109). Vgl. auch *штыр* (oben 3, 36).

- шу! 'Scheuchruf gegen Habichte', Rjazań (D.), auch *шy, шy!* 'Interj. des Flüsterns', ukr. *šu, šu*. Letzteres onomatopoetisch, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 177. Zu ersterem vgl. *шyгáть*.
- шyбá 'Pelz', ukr., wruss. *šúba*, aruss. *šuba* (Suzd. Urk. a. 1383, Urk. Metrop. Kiprian a. 1395, s. Srezn. Wb. 3, 1598), bulg. *šúba* (Mladenov 695), skr. *šúba* 'Art Frauenrock', sloven. *šúba* (neben jüngerem *šávba*) 'Weiberpelz', čech. slk. *šuba*, poln. *szuba*, osorb. *šuba*. Die Akzentverhältnisse zeigen Unstimmigkeiten, die bei einem Lehnwort begreiflich wären. Man nimmt Entlehnung über mhd. *schúbe*, *schoube* 'langes und weites Oberkleid', nhd. *Schaube* aus ital. *giubba* von arab. *žubba* 'Obergewand mit langen Ärmeln' an, vgl. Berneker EW 1, 460, Karłowicz 235, Mladenov c. l., Suolahti Franz. Einfluß 2, 111 ff., Matzenauer 82, Littmann 95, Meyer-Lübke Rom. Wb. 336, Kluge-Götze EW 510, Lokotsch 58. Nicht in Betracht kommt Entlehnung des mhd. Wortes aus d. Slav. (gegen Schrader IF 17, 29, Brückner EW 556, Petersson KZ 47, 283, wo gewagte idg. Etymologie). Über die Verbreitung des arab. Wortes im Osten s. auch Vladimircsev Zap. Koll. Vost. 5, 81, Radloff Wb. 4, 189, Ramstedt KWB. 435.
- шyбáш 'Polizeimeister', nur aruss. *šubaš* (Afan. Nikitin 50 (Und.), auch Iv. Peresvetov). Wie rumän. *subăşă* 'Polizeimeister' aus d. Turkotat.; osman. *subaşı* 'Armeekommandeur', dschagat. *subaši* 'Polizeimeister' (Radloff Wb. 4, 789, Tiktin Wb. 3, 1523).
- шyвáp 'Art Sumpfpflanze', Westl. (D.), poln. *szuwar* 'Sphaerococcus'. Nach Brückner EW 558 poln. aus dem Russ. Eher umgekehrt; das poln. aus ahd. *sahar*, mhd. *saher* 'Sumpfgras' (dazu Torp 422). Zum v vgl. *šsop*.
- шyвáí 'Interj. beim Schaukeln von Kindern', Pskov, Tveř (D.). Davon: *шyвáикáть* '(ein Kind) schaukeln oder in die Höhe heben', Kašin (Smirn.). Lautgebärde.
- шyгá auch *шyг* 'dünnes, treibendes Schlammeis', Arch., Vologda, Perm, Sibir. (D.), Olon. (Kulik.), Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *шyг* 'von der Flut in die Flußmündung getriebenes Eis', Arch., *шyгá* 'dünnes Eis', Vjatka (D.), ukr. *šuhá* 'erstes Eis', Schwarzmeer-G., dazu viell. *шyгáлка* 'Eisschaufel', Novg. Wird von Kalima 248 zweifelnd aus finn. *sohja*, *sohju* 'Eisbrei' erklärt. Unklar Iljinskij IORJ 20, 4, 179. Die Herleitung aus osman. *šuga* 'Krätze' (Preobr. Trudy 1, 109) wird weder durch die Bed., noch durch die Wortgeographie empfohlen.
- шyгáй I. 'Habicht', Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 226). Vgl. *шyг!* und *шyгáть*.
- шyгáй II. 'Art Jacke der Bauernfrauen' (Mel'n.), Arch., Vologda, Novgor., Olon. (Kulik.), Kostr., Tveř, Pskov, Tambov, Rjazań, Voron. (D.). Wird aus d. Turkotat. gedeutet, vgl. osman. *čoha* 'langer Kaftan' (s. oben *чyгáй, чyгá, чyгáка*), s. Gorjajev EW 426, Preobr. Trudy 1, 109.
- шyгáндáть 'flüstern', Olon. Soll aus karel. *šugista* dass. stammen (nach Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 102). Vgl. aber *шy!*

шугать, -áo 'verscheuchen, vertreiben' (bes. von Raubvögeln), *шуга́й* 'Vogelscheuche im Gemüsegarten', Kaluga, *шуга́й, шуге́й* 'Habicht', Rjazań (s. Zelenin Tabu 2, 51), *шуге́жамь* 'scheuchen' (D.). Wohl gebildet von dem Scheuchruf *шугу́, шу́!*, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 179, Preobr. Trudy 1, 109. Weniger wahrscheinlich ist rotwelsche Herkunft aus *šu-* und *nygámь* 'scheuchen' (Verf. WS 3, 200). Beziehung zu ukr. *chúcha* 'Blasen des Windes' (Potebnja RFV 4, 197, Gorjajev EW 426) besteht nur insofern, als in beiden Fällen Lautnachahmung vorliegt. Abzulehnen ist Verwandtschaft von *шуга́ть* mit nhd. *schwingen*, aind. *svájatē* 'umfaßt, umarmt' (gegen Potebnja bei Gorjajev c. l.).

шугу́й s. *шуга́ть*.

шуй 'link', kirchl., *Шу́я* 'Flußname (oft)', *шуйца* 'linke Hand'. ukr. *šujbič* 'links' (zu *бок* 'Seite'), aruss. *šujb*, abulg. *šuiča* *доустега* (Ostromir), *šujb* *εὐώνυμος* (Euch. Sin.), skr. *šūṛāk* G. -áka 'Linkser', sloven. *šūj*, f. *šuja* 'link'. : Urverw. mit aind. *saṃyās* 'link', avest. *haoya-* dass., kymr. *aswy*, *aseu* 'link' (**adseuio-*, **adseyo-*). s. Pedersen Kelt. Gr. 2, 16, Meillet Ét. 380, Meillet-Vaillant 58, Brandt RFV 24, 194, Trautmann BSI 260, M.-Endz. 4, 7.

шукать, -áo 'suche', Südl., *шукать* Kursk, ukr. *šukáty*, wruss. *šukác*, poln. *szukać* dass. Die Verknüpfung mit čech. *šukati* 'geschäftig tun, hin- u. herlaufen', slk. *šukat* dass. ist nicht sicher. Gewöhnlich denkt man an Entlehnung der ostslav. Wörter übers Poln. aus ahd. *suochan*, nhd. *suochen* 'suchen', asächs. *sókian*, s. MiEW 344, Brückner EW 557, Holub-Kopečný 377, Preobr. Trudy 1, 110, was mit lautlichen Schwierigkeiten verbunden ist; dagegen Mikkola Pr. Fil. 16, 207 ff. Nicht sicherer ist die Annahme expressiver Herkunft (Holub 293).

шукать, шукнуть 'flüstern', Rjazań. Lautnachahmend. Vgl. *шуй!*

шукша 'Flachsschäben', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шұла 'Zaunpfahl', s. *шұло*.

шұлер 'Schwindler, Falschspieler', *шұлерство* 'betrügerisches Kartenspiel'. Entlehnt über poln. *szuler* dass., čech. *šulař* 'Prelle, Betrüger', aus mhd. *scholderer*, *schollerer* 'Veranstalter von Glücksspielen', *scholder*, *scholler* 'Glücks- u. Hazardspiel' (Lexer), s. Matzenauer 339, Holub-Kopečný 377, Želtov Fil. Žap. 1876, Nr. 1, S. 21, Preobr. Trudy 1, 110. Nicht in Betracht kommt als Quelle nhd. *Schüler* (gegen Gorjajev EW 427) oder Zusammenhang mit poln. *szulać się* 'sich herumtreiben', russ. *шля́ться* dass., bzw. *шуля́к* 'Weihe' (gegen Brückner EW 557). Aus dem Poln. entlehnt ist rumän. *șuler* 'Falschspieler' (Tiktin Wb. 3, 1531).

шұлик 'Weihe', s. *шуля́к*.

шуликун, шуликон 'Maskierter bei Fastnachtsumzügen', Arch. (Podv.), auch *шуля́кун* (D.). Unklar. Vgl. *шуму́ган, шумля́ться*.

ШУ́ЛО 'Zaunpfahl', Westl., *шўла* Smol. (D.), ukr. *šula*, wruss. *šula*, skr. *šulj* m., *šuljak* 'Block', sloven. *šulj* m. *šuljak* 'abgesägter Baumstamm, Block'. Man nimmt Urverwandtschaft an mit lit. *šulas* 'Säule, Pfosten', apreuß. *sulis* 'Stender', griech. *ξύλον* 'Holz, Balken, Stock, Bank, Tisch', evtl. auch mit ahd. *sul* 'Pfosten, Säule', got. *sauls* 'Säule', s. Persson 382ff., Hofmann Gr. Wb. 222, Zupitza BB 25, 93, Torp 446, Trautmann Apr. Sprd. 441. Andere trennen die südslav. Wörter von dem poln. u. den ostslav. und leiten die ostslav. Wörter über d. Poln. aus ahd. *sul* 'Säule' her, so Matzenauer 339, ähnlich Brückner FW. 143. Mitunter werden die ostslav. u. das poln. Wort auch als Lehnwörter aus lit. *šulas* 'Säule, Pfosten' angesehen, so von Skardžius 18, Karskij RFV 49, 21, wobei sich ersterer wegen des Alters der balt. Wörter auf lit. *šulė* 'Faß', *šulinys* 'eingefallte Wassergrube', *šulinė* 'Brunnen' beruft. Auch in diesem Fall müßten die südsl. Wörter getrennt werden (dagegen Brückner EW 557, KZ 44, 333). Ganz unsicher ist der Vergleich von lit. *šulas* mit nhd. dial. *Schölholz*, mnd. *schalbort*, nhd. *Schalholz* (Bezzenberger KZ 44, 331) oder von slav. *šulo* mit griech. *σύνλω* 'zerreiße, schinde' (Gorjajev Dop. 1, 58).

ШУЛУГАН 'ausgelassener Mensch', Olon. (Kulik.). Vgl. *шуликун*.

ШУЛУЖИНА 'lange Gerte, Rute', Don-G. (Mirtov). Dunkel.

ШУЛЫКАТЬ 'Sonnenblumenkerne kauen, indem man die Schale ausspuckt', Astrach. (RFV 63, 133). Unklar. Vgl. *лускá*.

ШУЛЬГÁ 'linke Hand', davon Fam. N. *Шульгын*, ukr. *šul'há* dass. Wird gewöhnlich zu *шўй* 'link' gestellt, s. Trautmann BSI 260, MiEW 344.

ШУЛЬПЁК 'Gabelweihe, Falco milvus', Don-G. (Mirtov), auch *шўльпёка* m. (D.). Siehe *шўляк*.

ШУЛЫТА 'faules Birkenmark, das zur Hungerzeit als Tee verwendet wird', Ostsibir. (D.). Dunkel.

ШУ́ЛЬХАТЬСЯ 'umherschlendern', Olon. (Kulik.). Vgl. *шуликун*.

ШУЛЮН 'dünne Grütze', Don-G. (Mirtov). Unklar.

ШУЛЯ́К, ШУ́ЛИК 'Gabelweihe', auch *шўльпёк(a)*, *шўлятник* (D.), ukr. *šul'ák*, *šulíka* 'Milan, Geier, Weihe'. Nach Pjinskij IOBJ 20, 4, 180 zu ukr. *šul'katy*, *šul'knuty* 'sich stürzen, werfen', teilweise angelehnt an *шўлята*. Wird als Tabuausdruck angesehen von Zelenin Tabu 2, 51. Unklar.

ШУЛЯ́ЩИЙ ЧОРТ 'Scheltwort für einen Hammel', Olon. (Kulik.). Unklar.

ШУЛЯ́ТА pl. 'Hoden', N. s. *шўля*, auch *шўло*, wruss. *šul'áty* pl. Nur unsichere Vergleiche: urverw. mit lat. *cōleus* 'Hodensack', s. Berneker IF 10, 155, nach ihm angeblich aus idg. **kēul-*, dagegen Walde-Hofmann 1, 244, Petersson KZ 47, 277; letzterer vergleicht armen. *չօլ* G. *čuli* 'Drüsengeschwür, Halsgeschwulst', aind. *khōlakas* m. 'Ameisenhaufen', lit. *kūlys* 'Bund Stroh' (wogegen Mayrhofer Aind. Wb. 312). Durchaus fraglich ist auch Verwandtschaft von **šule* mit aind. *çūnás* 'geschwollen, aufge-

dunsen', armen. *soil* 'Höhle' (*keulo-*), anord. *haull* 'Leistenbruch' (gegen Loewenthal Zeitschr. 8, 129).

шум I. -а 'Lärm', *шумѣть*, *шумлю* 'rausche, lärm', ukr. *šum*, *šumity*, wruss. *šum*, *šuméc*, aruss. abulg. *šumъ* ἤχος (Supr.), bulg. *šum*, sloven. *šum* 'Geräusch, Wasserfall, Rausch', čechslk. *šum* 'Sausen, Rauschen, Geräusch', poln. *szum*, osorb. *šumić* 'rauschen, brausen', nsorb. *šumiš* dass. Nicht sicher ist Ablautverhältnis mit poln. *szmer* G. *szemru* 'Lärm'. *szemrać* 'murren' (Brückner Archiv 12, 293). || Unsicher ist Verwandtschaft mit aind. *śiśmas* 'Zischen', ved. 'stark, ungestüm, schnaufende Flamme' und kslav. *sysati* 'zischen, pfeifen' (Pedersen IF 5, 76; zu *sysati* s. oben 3, 59), sowie mit lit. *šaukti*, *šaukiù* schreien, laut rufen', griech. *κωκῖω* 'schreie, wehklage' (Machek LF 53, 345). Andere gehen von lautnachahmendem **šu-* aus (s. Preobr. Trudy 1, 111, Gorjajev EW 427, Brückner EW 557). Vgl. *Шумск*.

шумаркаты 'schreien, lärmern', Südl., Östl. (D.), 'prahlen, sich wichtig machen', Olon. (Kulik.), wruss. *šumárčac* 'lärmern, rauschen, grob sein; Sachen durcheinanderwerfen'. Nach MiEW 345 zu *шум*. Andere vermuten ein (rotwelsches) Präfix *šu-* und vergleichen sloven. *mŕkniti* 'brummen', *čmŕkati* 'schluckweise trinken' (Šachmatov IORJ 7, 2, 335). Beide Deutungen machen Schwierigkeiten.

шумѣть, -лю 'rausche, lärm'. Zu *шум* (s. d.). Schwerlich ist von der Bed. 'Wald' auszugehen (Machek Slavia 16, 218).

шумовать 'abschäumen (e. Suppe)', Südl., Westl. (D.), *шумо́ка* 'Schaumlöffel', ukr. *šumováty*, wruss. *šumováč*. Über poln. *szumować* 'abschäumen', *szum* 'Schaum', čech. *šum* 'Schaum' aus mhd. *schûm* 'Schaum' (Kluge-Götze EW 511), s. MiEW 345, Brückner EW 557, Preobr. Trudy 1, 111, Matzenauer 339.

шуморить 'zaubern', Olon. (Etnogr. Obozr. 40, 351). Viell. rotwelsch *šu-* und *морить* 'plagen' (dazu oben 2, 158).

Шумск, -а 'Stadt in Wolhynien', gehört zu bulg. *šuma* 'Wald, Laub, Gebüsch', *šumen* ON., skr. *šūma* 'Wald, dürres Holz', sloven. *šūma* 'dichter Wald', ačech. *šuma* 'Wald', čech. *Šumava* 'Böhmerwald' (Rippl Zeitschr. 16, 223). Wird meist mit *шум*, *шумѣть* (s. d.) verbunden als 'rauschender Wald', s. Preobr. Trudy 1, 111, MiEW 345, Gorjajev EW 427, Iljinskij IORJ 20, 4, 181.

шумка 'Alge', Sibir. (Munkácsi), aus wogul. *šons* 'usnea barbata, Bartflechte' (Ahlqvist), *šuns* dass., s. Kálmán Acta Ling. Hungar. 1, 267.

шуні pl. 'Kindergeruch', Bajkal-G. (D.). Unklar.

шумка 'vulva', Kazań (D.). Wohl rotwelsche Bildung mit *šu-* aus *кунка* 'vulva' mit der in den Geheimsprachen häufigen Kürzung der ersten Silbe, s. Verf. RS. 4, 157 und oben 1, 693 *кунá* II.

- шўня 'Anbau an e. Wohnhaus neben der Haustür', Olon. (Kulik.). Wird von Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103 aus einem karel. *šuuña* 'Vorratskammer' hergeleitet, dagegen Kalima 9. Auffällig ist der Anklang an nhd. *Scheune*, mhd. *schün(e)* dass., doch befremdet in diesem Falle die Beschränkung des russ. Wortes auf Olonec.
- шўп 'erstes Eis auf Flüssen im Herbst', Tvef, Vešjeg. (D.). Aus finn. *suppu* 'Stockung von Eisbrei auf Flüssen', estn. *supp* Gen. *supa, supu* 'Eisbrei', s. Kalima 248. Unklar Iljinskij IORJ 20, 4, 179.
- шўпел 'Zauberer, Heilkünstler', Novgor., Pskov (D.), *шўнѹмъ* 'wissen, verstehen, können', Smol. (Dobrov.), ukr. *šupyty* 'verstehen, können'. Ansprechend ist der Vergleich mit bulg. *šupna* 'flüstere'. Eine Herleitung aus arab. türk. *šūbhā* 'Zweifel' (Miklosich) widerlegt Korsch Archiv 9, 671.
- шўр 'Regenwurm', Arch. (D.). Unklar.
- шўрá I. 'Lehm zur Ausfüllung von Dämmen', Šenk. (Podv.). Nach Kalima 242 zu trennen von *шóра* 'Kiessand'. Unklar. Allenfalls käme als Quelle tscherem. *šor* 'Lehm, Schmutz' in Frage, das aus tschuwass. *šyr* 'Lehm, Schlamm' stammt (zur Sippe s. Gombocz 113).
- шўрá II. 'zerbröckeltes Eis im Frühjahr' (D. mit ?). Schlecht ist die Verknüpfung mit *шéпex* bei Gorjajev Dop. 1, 56 ff.
- шўра III. 'vulva', Pskov, Tvef (D.). Wird als 'Enge' mit lit. *siaūras* 'schmal', lett. *šāurs* 'eng, schmal' verbunden (s. Endzelin RS 11, 36).
- шўрáль 'Heizer', Vologda, Südl. (IORJ 1, 334). Über poln. *szurarz* dass., zu *szurować* 'heizen, feuern' aus mhd. nhd. *schüren* (wozu Kluge-Götze EW 546). Vgl. *шўровáть*.
- шўрáпки pl. 'bunte Socken', s. *шўрáпки* (oben 1, 349).
- шўрá 'Schneesturm', Šenk. (Podv.), Nižn., Saratov, Astrach. (D.), *шўрáн* dass., *шўрáнѹмъ* 'stürmen' (D.). Wohl aus kalm. *šuryon* 'Schnee- und Regensturm, Unwetter in der Steppe' (s. Ramstedt KWb. 370) Wolgaaufwärts entlehnt. Die Form auf -a evtl. durch *нўрá* (s. d.) beeinflusst. Wegen der Bed. weniger wahrscheinlich ist Entstehung aus rotwelsch. *šu-* u. *нўрá* (Verf. WS 3, 200).
- шўрáть 'durchbrechen, versinken (mit den Beinen)', Kursk (D.). Soll nach Iljinskij IORJ 20, 4, 181 zu *шўрáть* 'kratzen' gehören. Unsicher.
- шўрдáбурда 1. 'Wirrwarr, Unordnung, Durcheinander'; 2. 'schlechtes, trübes Getränk', Orenburg (D.). Wohl turkotatar.. vgl. ngriech. *σούρδον μούρδον* 'drunter u. drüber' Leukas, Chios (G. Meyer Alb. Wb. 406). Bei Bed. 2 kommt Reimbildung nach *бурдá* (s. d.) in Frage.
- шўрин 'Bruder der Frau, Schwager', pl. *шўрýх* auch *шўрáх* Vologda, *шўрýх* Kursk, ukr. *šuryн*, aruss. *šurinъ*, pl. *šurjata*, Koll. *šurbja* (noch fem. sing. Dvinsk. Urk. a. 1265 wie *бpáмъa*, s. Durnovo Očerk 285), kslav. *šurinъ*, *šurbъ*, bulg. *šurej*, *šúrek*

(Mladenov 696), skr. *šūra* pl. *šūrē, šūrevi*, auch *šūrāk*, sloven. *šurjak*, poln. *szurzy* G. *szurzego*. Lautlich schwierig ist die Verbindung mit *прáщуп* 'Ureltervater', das wohl zu trennen ist, s. Mladenov c. l., Gorjajev EW. 427 u. oben 2, 426 ff. || Es wird unter Annahme eines Langdiphthongs Urverwandtschaft angenommen mit aind. *syālas* 'Bruder der Frau', s. O. Hoffmann BB 21, 140 ff., Trautmann BSl 261, Uhlenbeck Aind. Wb. 352, weiter wird Beziehung zu idg. **sṛē-*: **siū-* 'binden, nähen' (s. *шумь*) gesucht, s. Specht 91. Nicht vorzuziehen ist die Annahme eines **keuros*, Ablaut zu griech. *ἐκρός*, aind. *ṣvācūras* 'Schwiegervater' (Bernecker IF 10, 155, Prellwitz 2135), vgl. dazu bes. Walde-Hofmann 2, 551 (mit Liter.).

шурить 'abfließen (vom Regenwasser und geschmolzenem Schnee)', Olon. (Kulik.). Vergl. das folg.

шуркать, шуркнуть 'scharren, kratzen' (D.), 'geschäftig sein', Rjazań, 'durchflitzen, huschen', Kostroma, *шурк* m. 'Rascheln, Knistern' (Mel'nikov), *шуркать, шуркнѹть* 'werfen', Orenburg, Pskov, Tvef (D.), *шуркнѹть* dass., Pskov, Tvef (D.), ukr. *šurchnuty* 'rascheln, hineinplatzen', *šurch* 'Interj. des Fallens', wruss. *šurchnuc* 'wütend werfen'. Lautnachahmend wie *шáркать*, s. Šachmatov IORJ 7, 2, 337, Preobr. Trudy 1, 112. Die Herleitung der Wörter für 'werfen' aus syrjān. *šurkjedlīnī* 'mit Geräusch werfen' (Kalima FUF 18, 50) erklärt nicht ihre Verbreitung im Ostslav. Vgl. *шуршáть*.

шурма 'Lärm, Prügelei', Kr. Buj G. Kostr. (Živ. Star. 1897, Nr. 3--4, S. 469). Wegen der Verbreitung und Bed. zweifelhaft ist die Herleitung aus finn. *surma* 'Tod, Totschlag' (Pogodin IORJ 12, 3, 339). Von *шурма* nicht zu trennen ist *шурмосáть* 'sich laut gebärden' (Avvakum 240), dieses ist entlehnt aus poln. *szermować* 'fechten', das auf mhd. *schërmen, schirmen* dass. zurückgeht (s. Brückner EW 547). Vgl. *шурмосáть*.

шуровáть 'heizen, feuern (auf Dampfern u. Fabriken)', Wolga-G. (Bulič). 'e. Feuer schüren', Südl. (D.). Über poln. *szurować* 'schüren' oder direkt aus nhd. *schüren*, s. Bulič IORJ 1, 334.

шурпá 'Huhn mit gespreizten Federn', *шурпáмый* 'gespreizt', *шурпáться* 'sich streiten', Smol. (Dobr.), wruss. *šurpa* 'Lockenkopf, Kosenamen', *šurpátyj, šurpástyj* 'rauh, uneben, gespreizt (von Federn)', *šurpácić* 'rauh machen'. Unklar.

шуртáть 'Gerste enthülsen', Tambov (D. mit ?). Unsicheres bei Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Viell. Versehen für *шѹгáть* (s. d.).

шурѹбáра I. 'redseliger, geschwätziger Mensch', Smol. (Dobr.), Pskov, Tvef (D.), ukr. *šurubúra* 'Spaßmacher', *šurubúryty* 'Spaß machen'. Unklar, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Vgl. nhd. *Schurr-murr* 'leicht aufbrausender Mensch', österr. (Grimm DWb. 9, 2054).

шурѹбáра II. 'Buchweizengrütze', Tvef (D.), *шурѹбарку* pl. 'Fleischklöße in der Suppe'. Dunkel.

шурѹкáть 'heimlich flüstern, tuscheln', Tvef (D.), ukr. *šurkaty* 'schelten', bulg. *šurkam* 'rausche'. Lautnachahmend, vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 181.

- шұрум-бұрум 'Unordnung, Verwirrung' (D.), Smol. (Dobrov.). Vgl. *шурымұры* und *шұрұбара* I.
- шурф 'Aufsuchen und Zugänglichmachen von Minerallagerstätten' (Mel'nikov 3, 242), auch *шурф*. Aus nhd. *Schurf* zu *schürfen*. Davon *шурфовать* 'schürfen' im Bergbau, s. Trebin 79.
- шұрхнуть 'werfen', Pskov, Tver (D.). Siehe *шұркать*.
- шурш́ать, шурш́ить, шурш́у 'rascheln, rauschen', dial. *шурш́ать* 'rascheln, hervorquellen', Tambov, Sibir. (D.), ukr. *šurčaty* 'rascheln, rauschen', bulg. *šurčá*. Lautnachahmend wie *шұркать*, s. Petersson vgl. sl. Wortst. 39, Preobr. Trudy 1, 112, Gorjajev EW 420. Vgl. *шóпox*.
- шурш́елка 'Krankheit der Haustiere', Don-G. (Mirtov). Unklar.
- шурьбуры 'Wind, Sturm', Smol. (Dobr.). Reimbildung, viell. beeinflusst von *бұря*? Vgl. *шурымұры*.
- шұры́га 'Gauner', Moskau, Ruza (D.). Soll nach Iljinskij IORJ 20, 4, 181 zu *шұрхатъ* 'durchrutschen' (s. *шұркать*) gehören.
- шурымұры pl. 'Liebeshändel, geheime Vereinbarungen' (D.), Vjatka (Vasn.). Man dachte an Entlehnung aus franz. *cher amour* (Savinov RFV 21, 34), doch wäre auch östliche Entlehnung zu erwägen. Vgl. osman. *šurmur* 'Verwirrung', woher alb. *širi-miri* 'Durcheinander' (wozu G. Meyer Alb. Wb. 406, Schuchardt Slawodeutsches 68, Littmann 56, 112), sowie ndl. *schorremorie* 'Gesindel, gemeines Volk', nnd. *Schurrmurr* 'durcheinander geworfenes Allerlei' (Franck-Wijk 593, Grimm DWb. 9, 2054 ff.).
- шұст 'Kolben, Vorrichtung zum Reinigen des Flintenlaufs', *шұстовать* 'glätten, reinigen (vom Flintenlauf)'. Unklar.
- шұста I. 'Moos an Baumstümpfen', Sibir. (D.), von Kalima FUF 18, 48 zweifelnd zu *шáста* gestellt.
- шұста II. 'Pelz', Kaluga (D.). Viell. mit rotwelschem *šu-* aus *xýста* 'Kleid', s. Verf. WS 3, 198 ff.
- шұстать I. 'Gerste enthülsen'. 2. 'essen, fressen', Arch. (D.), ukr. *šustaty* 'enthülsen'. Daneben *шұстопумъ* 'kauen, essen', Arch., *шұстепумъ*, *шұшцепумъ* 'kauen, essen', Rjazań (s. oben 1, 434). Wenn *ž-* das ältere ist, dann evtl. zu *шұсв́ать*; viell. sind die Formen mit *š-* ganz zu trennen, s. Iljinskij IORJ 20, 4, 181. Vgl. *шұстрый*.
- шұстка 'Sechs im Kartenspiel', Pskov, Tver (D.). Aus poln. *szóstka* dass. Siehe *шестъ*, *шестóу*.
- шұстрый 'fink, behend, beweglich, begabt', *шұст(ě)п*, *шұстпá*, *шұстпо*, auch *шұстеп* 'fixer Kerl', Kaluga (D.), *шұстпéмъ* 'fink werden', *шұстпук* 'Erdfloh', *шұстпумъ* 'gierig essen'. Urspr. **šustrъ* könnte urverw. sein mit lit. *siùsti*, *siuntù*, *siutau* 'toll werden', lett. *šust*, *šutu*, *šutu* 'böse werden, zornig sein, tollen, rasen, den Verstand verlieren', *šàust*, *šàusu*, *šàutu* 'worfeln, toben', lit. *siaùsti*, *siaučiu*, *siaučiau* 'toben, wüten', weiter zu *шұм* (s. d.), vgl. M.-Endz. 4, 8 u. 107, Endzelin SIBet 72 ff.,

ähnlich knüpft Iljinskij IORJ 20, 4, 150 an *шым* an und stellt dazu poln. *oszustać* 'betrügen', *oszust* 'Betrüger', was zweifelhaft bleibt. Weniger sicher wegen der Bed. ist die Herleitung von *шымпыў* aus rotwelsch. *šu-* u. *ostrā* (Verf. WS 3, 198 ff.), obgleich gaunersprachlich *шымпыў* = *бсшпыў* belegt ist. Abzulehnen ist Verwandtschaft mit *шам*, *шымкуй* (gegen Gorjajev EW 427), sowie die Annahme einer Entlehnung aus npers. *čust* 'flink, tätig' (gegen MiTEL Nachtr. 2, 189).

ШУТ, -а 'Narr, Possenreißer', *шымка* 'Scherz', *шымутъ*, -чъ 'mache Spaß, scherze', ukr. *šutka* 'Scherz', r.-ksl. *šutā* 'Narr' (Svjatosl. Sborn. 1076, s. Srezn. Wb. 3, 1601), bulg. *všut' avam se* 'benehme mich töricht, kindisch', sloven. *šutac* 'läppischer Mensch'. Es wird Urverwandtschaft mit lit. *siaūsti*, *siaučiu*, *siaučiau* 'toben, wüten, spielen', *siaūstis* 'sich belustigen', lett. *šautis* 'Tor' und der unter *шымпыў* besprochenen Wortsippe angenommen, s. Endzelin KZ 44, 66, M.-Endz. 4, 107, Trautmann BSI 260 (ohne slav.), Machek Slavia 16, 218. Die Bemühungen, einen Zusammenhang mit dem aus aram.-neuhebr. *šōṭē* entlehnten nhd. *Schaute* 'Narr' herzustellen, sind wegen des Alters der slav. Wörter fraglich (gegen Štrekelj Archiv 12, 170, Grot RFV 1, 36 ff., Gorjajev EW 427), vgl. Sobolevskij IRJ 2, 347, Iljinskij IORJ 20, 4, 149 ff. Ein Zusammenhang mit kslav. *ašuts* 'vergebens', abulg. *ašuts mǎrην*, ačech. *ješutný* 'eitel', čech. *ješitný* dass., apoln. *jeszutność* 'Eitelkeit' (Flor. Ps.) besteht kaum (gegen Sobolevskij Slavia 5, 441, Kalima Zeitschr. 20, 416 ff.). Zum semit. Wort vgl. Littmann 47, Kluge-Götze EW 511, Lokotsch 152.

ШУТЁМ 'Brachfeld', Perm, Vjatka (D.), auch *сумьма* dass., Perm, Čerdyń. Kalima FUF 18, 50 ff. nahm Entlehnung an aus syrjān. *šul'om* 'vergrastetes, überwuchertes Feld', doch wird dieses als russ. Lehnwort angesehen von Wichmann-Uotila 268. Nicht überzeugend sind dann die Versuche, Verwandtschaft mit *шүмыў* 'hornlos' zu erweisen (Kalima Zeitschr. 20, 416). Schwerlich sind auch die russ. Wörter aus syrjān. *šutem* 'getreidelos', *šu* 'Roggen, Getreide' entlehnt.

ШУТИТЬ 'scherzen', s. *шым*.

ШУТОРЫ pl. 'Plunder, allerlei unwichtiger Hausrat', *шүмыр* dass., Smol. (Dobr.). Es könnte rotwelsche Umgestaltung mit präfixalem *šu-* vorliegen von *бүмор* 'Habseligkeiten' (dazu s. oben 1, 154).

ШҮТЫЙ 'hornlos', Südl., Westl. (D.), ukr. *šutyj* 'hornlos, verstümmelt'; russ. *šuta* 'Koseform für Schafe', bulg. *šut* 'hornlos', skr. *šūt*, *šūta*, -o 'hornlos', čech. *šutā koza*, slk. *šutý*, poln. *szuty* dass. Unsicher ist Verwandtschaft mit griech. *ῥῶω* 'schabe, glätte, reibe', *ῥυγόν* 'Rasiermesser', aind. *kṣurās* m. 'Schermesser' (Petersson Archiv 34, 381, Iljinskij IORJ 20, 3, 103 ff.).

шүфель m. 'Kohlen-, Feuerschaufel, Wärmepfanne', *шүфла* 'Schaufel zum Pulverladen', artill. Letzteres über poln. *szufla* 'Schaufel' aus mhd. *schüvel*, die Form *шүфель* evtl. aus ndl. *schoffel* oder nnd. *schuffel*, vgl. Brückner EW 557.

шух 'Schlammes, Eisbrei', s. *шўга*.

шухать 'schrecken, scheuchen', Arch. (D.). Siehe *шугать*, *шугтаться*.

шўхма 'Streit, Prügelei', *шўхмиться* 'schreien, zanken'. Dunkel.

шўхоба 'Eile, Hast, Unruhe', Kolyma (Bogor.). Unklar.

шўхобарь f. 'Plunder', *шўхабарь* dass., Kostr., Nižn. (D.). Viell. mit rotwelschem *šu-* zu *хабарь*.

шўХОБОТЬ f. 'Lärm, Unruhe, Verwirrung', auch *шўхоноть* Novgor. (D.), *шўхоботиться*, *сўхоботиться* 'unruhig sein, sich bewegen'. Mit rotwelschem *šu-* zu *хобот* 'Schweif', *хоботать* 'zum Schläge ausholen, ausschlagen' (D.).

шўХОМА 'aufs Geratewohl', Kolyma (Bogor.). Zu *шўхоба*.

шўХТАТЬСЯ, чўХТАТЬСЯ, жўХТАТЬСЯ 'sich beunruhigen, für jemd. bängen', Olon. (Kulik.). Die urspr. Lautform steht nicht fest.

шўШВАЛЬ f. 'Pack, Gesindel' (D.), ukr. *šušval'*, poln. *szuszał* 'Faser, Fetzen, Zipfel, Kleinigkeit'. Es könnte rotwelsches *šu-* und *шваль* (s. d.) vorliegen, vgl. Verf. WS 3, 200. Anders, aber unsicher Brückner EW 558, Zeitschr. 2, 301, der čech. *chuchval* 'Klumpen' vergleicht. Siehe das folg.

шўШЕРА 1. 'Gerümpel, alte Sachen'. 2. 'Pöbel, Pack' (Gogol'), Kašin (Smirnov), 'minderwertiger Mensch', Čerep. (Gerasim.), sonst auch *шўшерь*, *шўшарь* 'Gerümpel', Tamb. (D.), *шўшель*, *шўшаль* 'Pack', Kursk (D.). Eine Reimbildung liegt vor in *шўшера-яшера* 'Pack', Olon. (Kulik.). Abzulehnen ist Verwandtschaft mit mhd. *Schar* (gegen Gorjajev EW 427), auch nicht zu *шўтать* 'enthülsen' (gegen Preobr. Trudy 1, 112). Unklar (auch nach Iljinskij IORJ 20, 4, 178). Vgl. *шущўльки* und *шўшара*.

шущИМОРА 'Schimpfwort', Olon. (Kulik.). Siehe *шущИМОРА*.

шущлепень m. 'Faulpelz', Vjatka (D.). Evtl. mit *šu-* zu *шлѣпать* 'klatschen', s. Verf. WS 3, 200.

шущпАН 'langer Überrock der Bauern', Nižn., Simb., Perm, 'Oberkleid der Frauen', Vor., Tambov, Rjazań (D., Živ. Star. 15, 1, 125, RFV. 68, 17), *шўшпан* 'Überrock', Vologda, Nižn. (D.), *шущпаны* pl. 'schwerfällige, untätige Menschen', Olon. (Kulik.). Wohl rotwelsch *šu-* und *жущпАН* 'Überrock' (dazu oben 1, 433), s. Verf. WS 3, 201.

шущУКАТЬ 'flüstern', von *шy*, *шy!* 'Interj. des Flüsterns', ukr. *šušukaty*, wruss. *šušukat'*, *šuškač*, bulg. *šušúkam*, skr. *šuškatī*, *šuštatī* 'rauschen', sloven. *šuškatī* 'rauschen', Lautnachahmungen; vgl. Iljinskij IORJ 20, 4, 177, Preobr. Trudy 1, 113. Es besteht kein historischer Zusammenhang mit aind. *čvāsati*, *čvāsiti* 'schnauft, zischt, seufzt', lat. *queror* 'klage, jammere, beschwere mich' (gegen Potebnja bei Gorjajev EW 427). Siehe *хобша*.

шущўЛЬКА 'alte Lappen', Pskov, Tveř (D.). Vgl. *шўшера*.

пушúлькаться, шúшкаться 'zögern', Pskov, Tver (D.). Unklar.

пушúн 1. 'kurzer Pelz'. 2. 'Art Frauenjacke' (Mel'nikov 7, 44; 8, 186), Arch., Vologda, Vjatka, Nižn., Tveř, Jarosl., Kostr., Tula, Rjazań, Tambov; Sibir. (D.), *сушýн* 'roter Sarafan aus Tuch', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), s. auch Živ. Star. 1898 Nr. 2 S. 226, RFV 68, 17, ukr. *šušún*, *šośón*, wruss. *šušún*, aruss. *šušúnъ* Urk. a. 1612, s. Duvernoy Aruss. Wb. 231. Wohl fremd. Vgl. dolan. *šišä* 'roher Baumwollstoff' (s. Le Coq Kuhn-Festschr. 156).

шуй I. 'Schlammeis', Arch. (Podv.), Vjatka (Vasn.). Siehe *шугá*.

шуй II. 'Spreu von Hanf, nicht keimfähiger Same', Simb., Penza (D.). Unklar.

шуйк 'flacher Flußkahn, Lastboot', Arch. (Podv.). Wohl Ableitung von einem der vielen FlN *Шýя* u. a. 1. Kr. Kem G. Arch. 2. Nbf. d. Suchona G. Vologda. 3. Fl. im Bassin d. Onega-Fl. Kr. Kargopol'. Zu diesem vgl. *шуй* 'link'.

шхáнечный журнал 'Schiffsjournal' (Gončarov, Freg. Pallada) ist Ableitung von ndl. *schans* 'Hinterdeck', s. Körner Archiv 11, 80. Vgl. *шкáнцы*.

шхéра 'Felseneiland, Klippe, Schäre an den Küsten Finnlands u. Schwedens', zuerst *шхер* Peter d. Gr. a. 1713, s. Smirnov 341. Aus schwed. *skär* 'Schäre', s. Grot Fil. Raz. 2, 379, Gorjajev Dop. 1, 57, Meulen 175 ff.

шхербóт s. *шхербóт*.

шхоут 'Schute, zweimastiges Fahrzeug', Astrach. (D.). Wird aus ndl. *schuut* erklärt, s. Gorjajev EW 423, Körner Archiv 11, 80. Vgl. *шкот*, *шкют*.

Щ

Der 27. Buchstabe des aruss. Alphabets, benannt *ща*, entstanden aus einer Verbindung von *ш* und dem darunter gesetzten *м*. In den ältesten Texten neben der Schreibung *шм* gebraucht, s. dazu Srezn. Wb. 3, 1605. Der Lautwert von *щ* ist gedehntes palatales *š'* oder *šč*.

щáбель 'Stapel', s. *шмáбель*.

щáбёр 1. 'Brachsen, Fisch, Abramis brama'. 2. 'Ohrfeige, Maulschelle', Pskov (D.), *щубёр* 'großer Brachsen', Livland (Bobrov Jagić-Festschr. 395). Etwa als 'Schlammwühler' zu *скоблúть*, *скобель*? Die älteste Lautform steht nicht fest.

щавéль 'Sauerampfer, Rumex acetosa', *щавéу* Kostr., *щавель* Voron., ukr. *ščává* 'Sauerampfer, saures Mineralwasser', *ščávéł*, *ščávič* 'Sauerampfer', aruss. *ščáвнъ* 'sauer', s.-ksl. *štavъ* 'rumex', bulg. *štáva* 'Gerbstoff', *štável* 'Sauerampfer', *štáva* 'gerbe', skr. *štáva* 'das Legen der Haut ins Wasser, um sie nachher zu gerben', *štávelj* m., *štávalj* m. 'Ampfer', *štávlje* dass., sloven. *ščáv* G. *ščáva* m. 'wilder Sauerampfer', *ščáva* f., *ščávelj*, -*vlja* m. 'Ampfer', čech. *šťáva* 'Saft', *šťável* 'Sauerklee', slk. *šťáva* 'Saft', *šťavík*

‘Sauerampfer’, poln. *szczaw*, -iu ‘Ampfer’ (*ščavъ), *szczawa* ‘kohlen-saures Wasser’, *Szczawnica* ‘Sauerbrunn’, osorb. *šehel* ‘Sauerampfer’, nsorb. *šćaw* m. dass. Adj. *šćawny*. | Ursl. *ščavъ wird mit *щу* (s. d.) verbunden, s. Mladenov 697, Iljinskij RFV 73, 307. Die Verknüpfung mit aind. *churikā* ‘Messer’ (als *škhurikā) ist ganz unsicher (gegen Loewenthal Zeitschr. 8, 129), Verwandtschaft von *ščavъ* mit *кислый*, *квас* (wozu Preobr. Trudy 1, 113) ist lautlich ausgeschlossen.

ЩАВѢТЬ ‘drücken, pressen’, Čerep. (Gerasim.), ukr. *ščavyty*, *čavyty* dass., *Ščavydub* ‘ein Märchenheld’. Potebnja RFV 6, 337 erklärt den letzteren Namen davon, daß der Held die Bäume so zusammenpreßt, daß der Saft herausfließt, und nimmt Verwandtschaft mit *ščavъ* ‘Saft’ an. Vgl. *щавель*.

ЩАВЫЙ ‘eitel, nichtig, üppig’, aus *tščavъ zu tščъ ‘leer, nichtig’ (s. *мще*, *мщѣтливый*), vgl. Štrekelj Archiv 28, 501 ff. Die von letzterem vorgeschlagene Trennung der Bed. ‘üppig’ von den anderen und ihre Verknüpfung mit aruss. *ščavъstvo* ‘Verweichlichung’ oder gar mit *свати* ‘harnen’ (Štrekelj c. l.) ist kaum notwendig.

ЩАДѢТЬ, ЩАЖЬ ‘schonen’, *пощάδα* ‘Schonung, Mitleid’, *щадный* ‘schonend, mitleidig’, ukr. *ščadyty* ‘schonen’, *ščadnyj* ‘sparsam’, wruss. *ščadziца* ‘geizig sein’, aruss. *ščaděti*, *ščazu* ‘schone, spare’, abulg. *štěděti*, *štězdo* φειδῶσαι, κήδεσθαι (Supr.), bulg. *št’ad’á* ‘schone, spare, bin nachsichtig mit jemd.’, skr. *štédjeti*, *štédim* ‘spare’, sloven. *ščéděti*, -dim dass., čech. dial. *oščadat’ se* ‘kargen’, poln. *szczędzić* ‘sparen, schonen’, *oszczędzać* ‘sparen’. || Urslav. *ščediti aus *skęd-, ablautend mit *skęd- (s. *скýдный*), abulg. *skędъ*, *skędъnъ*, *ęndęsъ* (Supr.), urverw. mit avest. *scindayeiti* ‘zerbricht’, *skęnda-* m. ‘Bruch, Gebrechen’, s. Meillet MSI 14, 340, Brandt RFV 24, 173 ff., Preobr. 2, 314, Trudy 1, 113 ff. Es besteht aber kaum Verwandtschaft mit *щедры* (gegen MiEW 298 ff. u. Preobr. c. l.), s. Brandt c. l.

ЩАЛБЕРИТЬ ‘schwätzen, Unnützes reden’, Onega (Podv.). Zu *шалберить*.

ЩАМЬЯ s. *чемья*.

ЩАН ‘Bottich’, s. *чан*.

ЩАП 1. ‘Geck, Stutzer’, auch *wan* dass. (K. Danilov 4), 2. ‘Anhieb eines Baumes’ (D.). Urspr. gehört Bed. 1 in die Kategorie von ‘Holz ~ Mensch’ mit Bed. 2 zusammen und ist zu stellen zu kslav. *štapъ* ‘baculum’, bulg. *štap* ‘Stab’, skr. *štāp* G. *štāpa* dass., sloven. *ščāp* ‘Knüttel, Prügel, Stecken’, die verwandt sind mit der Sippe von *щѣнка* (s. d.), sowie lett. *škēps* ‘Spieß, Speer’, *škēpele* ‘abgespaltenes Stück Holz’, s. MiEW 390, Zubatý Archiv 16, 414, M.-Endz. 4, 33, Štrekelj Archiv 28, 499 ff. Vgl. *Bengel*, *Flegel*, *Knabe*, *Stift* bei Kluge-Götze s. v. Bed. 2 steht derjenigen der verwandten Wörter noch näher, vgl. poln. *szczapa* ‘Span, Scheit’ (*skēp-). Von *щан* abgeleitet ist *щануть* ‘sich wie ein Geck benehmen’, aruss. *ščapiti* dass., *ščaplъnъ* ‘geckenhaft’.

ЩАРАНГА ‘Samtblume, Tagetes patula’ (P.). Dunkel.

щау́лить 'spotten, höhnen, umherbummeln', *щаул* 'Spötter, Tage-dich', Kaluga, Kursk, Rjazań, Tambov (D.). Wohl zu *щаси́ть*.

щебе́нь м., G. -бня 'Steinschutt, Schotter' (Gogol'), *щебелъ* f. dass., *щебер* 'Geröll, Schotter', Olon. (Kulik.), *щебенить* 'mit Schotter ausfüllen' (I. Tolstoj). Wird gewöhnlich zu *скоблить* 'schaben, kratzen' gestellt, s. Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 145, Preobr. Trudy 1, 114, Gorjajev EW 428. Nach Buga RFV 75, 149, M.-Endz. 3, 862 ist lit. *skebérda* 'Splitter', lett. *skabaŋda*, *skabaŋga* 'Splitter', lat. *scobis* 'Schababfall' zu vergleichen. Siehe *щелбó*.

щебета́ть, щебечу́ 'zwitschern', *щѣбем* 'Zwitschern', ukr. *ščebetáti*, aruss. *ščebýtati*, kslav. *štýbətati*, sloven. *ščèbèť* m. G. -bèť 'Geschwätz, Gelispel', *ščebətáti*, -tám 'zwitschern, schwatzen, plaudern', *ščebljáti*, -ljam 'flüstern, lispeln', čech. *štěbet* 'Gezwitscher', *štěbetati* 'zwitschern', slk. *štebot*, *štebotat'*, poln. *szczebiot*, *szczebiotać*, osorb. *šcebotać*, nsorb. *šcabotaš*. Man vergleicht lit. *skambėti*, *skámbu* 'tönen, klingen' (Iljinskij IORJ 16, 4, 25, Mat. i Pr. 4, 75 u. 387, Archiv 34, 13, Gorjajev EW 428), das aber im Vokalismus von *ščeb- abweicht. Wohl lautnachahmend, vgl. Holub-Kopecný 375, Preobr. Trudy 1, 114 ff.

щелбó 'Kienspan', wohl zu der Sippe von *щебень* (s. d.).

щѣбрѣцъ s. *чабѣр*.

щеври́ца 'Pieper, e. Vogel, Anthus', Don-G. (Mirtov). Wohl lautnachahmend. Der Ausdruck der Zärtlichkeit lautet bei diesem Vogel nach Brehm 'sanft wie *dwitt*, *zeritt*'. Vgl. das folg.

щевро́нок 'Lerche, Alauda'. Man nimmt bei *šče*-Ablaut zu *sko-* an in *сковоро́нок*, poln. *skowronek* 'Lerche' usw. (s. oben 2, 641), vgl. Torbiörnsson 2, 95, Iljinskij Pr. Fil. 11, 195. Die Vorsilben werden einerseits mit dem Anlaut von *щebetámъ*, andererseits mit demjenigen von *сковымámъ* (s. d.) verglichen (s. Brandt RFV 24, 177 ff., Gorjajev EW 428, Preobr. 2, 302). Nach Bulachovskij IANotd Lit. 7, 120 soll *щеворо́нок* aus *шаворо́нок* unter Einfluß von *щebetámъ* umgebildet worden sein. Vgl. *щеври́ца*.

щегла́ I. 'Backe, Kieme', davon *щегловы́тый* 'mit hervorstehenden Backenknochen', woher FamN. *Щегловы́тов*. Wird gewöhnlich zu *ша́гла* (s. d.) gestellt, wobei auf die Nebenform *шагловы́тый* hingewiesen wird (s. Kalima 243). Nicht überzeugend ist Iljinskij's (RFV 73, 297 ff.) Verknüpfung dieses Wortes mit *щегла́* II. Siehe *щекá*.

щегла́ II. 'Mast, Baum, Balken, Flaggenstange', ukr. *ščóhla* 'Mast, Pfahl'. Wohl etymologisch identisch mit *шогла* 'Mast' (s. d.), vgl. Matzenauer 340. Daneben besteht die Verbindung mit čech. *štihla* 'Stelze, Krücke', *štihlý* 'schlank, schwächig, dünn' und *щеголь* (s. Iljinskij RFV 73, 298) doch kaum mit nhd. *Stange*, *Stengel* (Gorjajev Dop. 1, 58).

щегóл, -ла́ 'Stieglitz, Distelfink, *fringilla carduelis*', demin. *щеглѣнок* dial. *щегля́*, ukr. *ščýhol'*, -hl'a, *ščóhol'* (Durnovo RES 6, 217), wruss. *ščýhel*, *ščýhlik*, sloven. *ščēgljác* 'Stieglitz', *ščēgljati*

‘zwitschern’, čech. *stěhlik* ‘Stieglitz’, *štěhotati* ‘zwitschern’, poln. *szczypiel* ‘Stieglitz’, osorb. *šćihlica* dass., nsorb. *šćigela*. Das nhd. *Stieglitz* ist westslav. Lehnwort. Die slav. Wortsippe ist wohl lautnachahmender Herkunft, s. Brückner EW 545, Štrekelj Archiv 17, 60, Preobr. Trudy 1, 115. Gewagte Vergleiche bei Iljinskij IORJ 16, 4, 25. Vgl. auch das folg.

ЩЁГОЛЬ м. ‘Stutzer, Geck’, *щеголять* ‘stolzieren, Aufwand treiben’, *щегольный* ‘findig, pffiffig’, Pskov, Tver (D.). Es könnte sich um ein dem vorigen verwandtes Wort handeln. Dann wäre vom Vogelnamen auszugehen; von dem bunten Gefieder ließe sich die Bed. ‘Geck’ erklären. Vgl. Tiernamen wie *ворона*, *орёл*, *гусь* als Bezeichnungen von Menschen, auch *наша* ‘ausstaffiertes Frauenzimmer’, s. dazu Sobolevskij RFV 71, 448. Andererseits wird *щёголь* als ‘Einzeltänzer, Hagestolz’ verglichen mit poln. *szczegół* ‘Einzelheit, Besonderheit’, *szczególny* ‘einzeln, einzig, allein’, *szczególnie* ‘besonders’, wo **ščęgls* ablautend mit **ščęgls* in s.-ksl. *ščęgl* ‘einzig, allein’, *cęgl* dass., *cęgłch* ‘solus’, *cęgło* ‘nur’, skr. *čęgli* ‘einzig, nur’ und **ščęgls* in čech. *štěhlý* ‘dünn, schlank’, slk. *štihly* vorliegt, s. Durnovo RES 6, 217, Ljapunov 61, Iljinskij RFV 73, 298. Die weiteren Vergleiche dieser Wörter mit aind. *kévalas* ‘ausschließlich eigen, allein, lauter’, lat. *caelebs* ‘ehelos’, lett. *kails* ‘kahl, nackt’ (s. Berneker EW 1, 123) sind ganz unsicher, vgl. M.-Endz. 2, 133, Walde-Hofmann 1, 130, Preobr. Trudy 1, 115.

ЩЕДРА́ I. ‘Dorschsuppe’, Arch. (Podv.). Unklar. Wohl nach *щёдрый* umgestaltetes *щербá* (s. d.)

ЩЕДРА́ II. ‘Pocke’, s. *шадрá*. Davon: *щепру́ый* ‘gesprenkelt, pockennarbig’. Nach Brandt RFV 18, 27, Savinov RFV 21, 19 aus *шадрá* durch Einfluß von *щёдрый*. Nach dem Aberglauben der Altgläubigen verwandeln sich die Pockennarben im Jenseits in Perlen (s. Dal’ Wb. 4, 1495). Zur turkotat. Sippe von *шадрá* (s. d.) vgl. noch Joki MSFOugr. 103, 279.

ЩЕДРОВА́ТЬ ‘singen von Knaben und Mädchen am Silvesterabend, indem sie von Haus zu Haus ziehen und Gaben sammeln’, Südl., Westl., Pskov (D.), *щедрósка* ‘ein bei dieser Gelegenheit gesungenes Lied’, ukr. *ščedruváty*, *ščedrivka*. Ableitungen von *щёдрый* ‘freigebig’, vgl. *щедросáтель* ‘hochherziger Schenker, Stifter’, ukr. *ščědryj večir* ‘Silvesterabend’, čech. *štědrý večer* ‘Christabend’, poln. *szczodry dzień*, s. Zelenin Russ. Volksk. 376.

ЩЕДРЫ́Й ‘freigebig, wohlthätig’, *щедр*, *щедра́*, *щедро* (wegen *e* kslav. Lehnwort), ukr. *ščědryj*, wruss. *ščódryj*, aruss. *ščedro*, abulg. *štědrъ obzločuvan* (Ps. Sin., Supr.), bulg. *štědr* (Mladenov 697), čech. *štědrý* ‘freigebig’, slk. *štedrý*, poln. *szczodry*, osorb. *šćedry*, *šćedrić* ‘krümeln’, nsorb. *šćodry* ‘gütig, mild, freigebig’. || Urslav. **ščedro* wohl urverw. mit lett. *šķēdērs* ‘kl., abgespaltenes Holzstück’, lit. *kedėti* ‘bersten’, griech. *σχεδάρνυμι* ‘zersplittene, zerstreue’, s. Brandt RFV 24, 174, Meillet MSL 14, 340, Persson IF 35, 213, Hofmann Gr. Wb. 316. Weniger überzeugt der Vergleich mit griech. *σχεδρός* ‘knapp, genau’, nhd. *schitter*, *schütter* ‘lose, dünn, lückenhaft’ (gegen Lewy IF 32, 159), anders

über diese Wörter Persson c. l., Brugmann KVGr. 329, Hofmann c. l.

щедушный 'schwächlich, mager, abgezehrt'. Aus **ščedušny* zu *тощый* 'mager' u. *дучъ, duša*, s. Preobr. Trudy 1, 116, Gorjajev EW 428.

Щек 'Mannsname, Bruder des Kyj in der Kiewer Gründungssage', aruss. *Ščekъ* (Nestor-Chron.). Unklar.

щекá 'Backe, Wange', dial. 'steile Felswand eines Flusses', Ostsibir., Kolyma (Bogor.), ukr. *ščoká* 'Backe', *paščéka* 'Sehlund, Backenknochen', wruss. *paščéka* 'Kiefer, bes. Unterkiefer', poln. *szczeka, szczeka* 'Kinnbacken, Kinnlade'. || Wird als urverw. verglichen mit anord. *skegg* 'Bart, Bugspitze', *skagi* m. 'Landspitze, Landzunge' (Pedersen Mat. i Pr. 1, 171, Brückner Archiv 28, 569). Zweifelhaft ist die Heranziehung von *щегла* (Gorjajev EW 428).

щекáтитъ 'zanken, streiten, lästern', Arch., Vologda (D.), *щекáмый* 'streitsüchtig, frech, zankend', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *щекáпумъ* 'lästern', Arch. (Podv.), *щекáмъ, щевúмъ* 'laut u. schnell sprechen, plappern, zanken', Arch. (D.), wruss. *ščekác* 'bellen, schimpfen', čech. *štěkati* 'bellen', slk. *štekat'*, poln. *szczekać* dass., osorb. *ščekac so* 'sich necken, schäkern', nsorb. *ščékaš se* 'schäkern, sich necken; toben'. Wohl lautnachahmender Herkunft, s. Holub-Kopečný 375, Preobr. Trudy 1, 116. Kaum zu *щекá* 'Backe' als 'die Backen bewegen' (gegen Brandt RFV 24, 191). Siehe *щекотáть*.

щеклэй 'Rotaugen, Cyprinus rutilus', Kr. Birsik, G. Ufa (Paasonen MSFOugr. 41, 51). Erinuert an *уклѣя*.

щекóлда 'Riegel' (Meľ'nikov u. a.), auch 'Querbolzen', dial. *щекóлда*. Wohl entlehnt aus nnd. *Steckholt* 'Steckholz', s. Verf. Zeitschr. 18, 59. Kaum zu *щýколка* 'Fußknöchel' (Sobolevskij RFV 66, 338). Bedenklich auch die Verbindung mit *kasantat*. *šakylđa* 'klopfen' und mit *щѣлкамъ* 'knallen' als **щелколда* (gegen Gorjajev EW 423).

щекотáть, -чý I. 'zwitschern, plappern', wruss. *ščekotác* dass., aruss. *ščekotъ* 'Singen (von Nachtigallen)', *ščekotati* 'singen', čech. *štěkot* 'Bellen'. Weiter zu *щекáмумъ* 'zanken', *щекáмъ* 'plappern, zanken'. Lautnachahmender Herkunft, ähnlich wruss. *skahatác* 'quieken', Vitebsk (Kasp.), ukr. *zaskýhlyty* 'aufschreiben, schreien (von Vögeln)', Cherson (Bessaraba 540). Vgl. *щегóл*.

щекотáть, -чý II. 'kitzeln', vgl. kslav. *skъkъtati* 'kitzeln' neben *štekotanije* 'Kitzeln', bulg. *skókot* 'Kitzeln', *skokót'a* 'Kitzeln' (Mladenov 584), skr. *škáklyati* 'kitzeln', s. MiLP 852, EW 306, Želtov Fil. Zap. 1876 Nr. 6 S. 36. Die Vereinigung dieser Wörter mit *щекотáть* I ist schwierig, s. Preobr. Trudy 1, 116. Siehe auch *щелоктáть*.

щекуны pl. 'Spottname für die Leute von Voronež', weil dort *що* für *что* gesagt wird, s. Zelenin Živ. Star. 1904 Nr. 1 S. 64; 1905, 3 S. 31, Polikarpov Živ. Star. 21, 140.

ЩЕЛВАН 'Spötter', *щелв́анить* 'verhöhnern', Vjatka (D.), *щелобон* 'Spötter', Nižn., Makarjev (D.), *щелыв́анить* 'Mädchen betören'. Kaum zu *шалбёр* (s. d.). Dunkel.

ЩЕЛЕП 'Kinnlade, Unterlippe', Südl., Neurußl. (D.), neben *скёлен* dass. Viell. zu *цель* 'Spalte'?

ЩЕЛКА́Н ДУДЕ́НТЬЕВИЧ 'tatarischer Held in den Bylinen', aruss. *Ševkalъ* (Pskover 2. Chron. a. 1327 u. a., s. Solovjev Ist. Rossii 1, 917 ff.), ist der tatarische Gesandte *Čol Chan*, der Vetter des Özbek, der sich 1327 in Tver Willkürhandlungen zuschulden kommen ließ und dafür umgebracht wurde, s. Spuler Goldene Horde 90 u. pass. Volksetymologisch von *щёлкать* 'schlagen' beeinflusst.

ЩЁЛКАТЬ 'knallen, knacken, schnalzen', *щёлк* 'Interj. des Knackens, Knallens', *щёлк* 'Schlag', *нащёлок* 'Schlag mit der Handfläche' (Šachmatov IORJ 7, 1, 306). Nach Gorjajev EW 428 ff. zu *цель* 'Spalte'. Viell. lautnachahmend.

ЩЁЛОК 'Lauge, Waschlauge', schon Domostr. Zabel. 158 ff. Man vergleicht seit langem anord. *skola* 'spülen, waschen', *skylja* dass., mnd. *schölen* 'spülen' (MiEW 342, Matzenauer 341, Gorjajev EW 429). Entlehnung aus dieser Sippe (Preobr. Trudy 1, 118) ist wegen des Bedeutungsunterschiedes zweifelhaft (s. Thörnqvist 270). Auch die Verbindung mit anord. *skilja* 'scheiden' (Grot Archiv 7, 140 ff.) befriedigt nicht. Etwa entlehnt aus nhd. *Schöllöge 'Spüllauge'? Zu nhd. *schölen* 'spülen' vgl. Grimm DWb. 9, 1452.

ЩЕЛОКТА́ТЬ 1. 'kitzeln'. 2. 'schwätzen' (von d. Elster), Orel, Rjazań (D.), *щелыки́я* 'Gekitzel', *щелыкѣ́ть* 'kitzeln', Terck-G. (RFV 44, 114). Wird von Torbiörnsson 1, 42 mit *щёлкать* zusammengebracht.

ЩЕЛУХА 'Hülse, Schote', Südl., West., Novgor., Tver (D.), 'Fischschuppe', *щелушѣ́ть* 'enthülsen', Pskov, Tver, *щелухѣ́ть* dass., Pskov, Tver (D.). Zu *щелуха́*, s. Petersson Archiv 35, 374.

ЩЕЛЬ f. -u 'Spalte, Riß, Ritze', *щёлка* 'Spalte', *щелье*, *щельё* n. 'steiles, steiniges Ufer', Arch. (D.), *щелѹ́ть* 'spalten, zerteilen', *щелѣ́ть* 'Risse, Spalten bilden', ukr. *ščil* 'G. -i f. 'Spalte', wruss. *ščélka* 'Spalte', *ščélki* pl. 'Augen', *ščélic* 'verstohlen gucken', poln. *szczelina* 'Spalte', sloven. *ščálja* 'Splitter'. || Urverw. mit lit. *skėlti*, *skėliù* 'spalte', lett. *šķelt*, *šķēlu* dass., *šķēle* 'abgespaltenes Stück, Schlitz hinten am Rock', *šķēlis* 'Name einer Stromschnelle der Ewst, wo sich das Wasser an e. Stein spaltet', *šķila* 'Splitter, Holzscheit', lit. *skiltis* 'abgeschnittene Scheibe', *skylė* f. 'Loch', anord. *skilja* 'trennen, spalten', griech. *σκάλλω* 'hacke, grabe', armen. *čelum* 'spalte', hettit. *iškallāi* 'zerbrechen, zerreißen', weiter zu *скалѣ*, *оско́лок*, *ско́лька*, s. Fick 1, 566, Trautmann BSI 264, M.-Endz. 4, 25 ff., 32; 39; 40, Buga RFV 75, 149, Matzenauer LF 12, 169, Schwentner PBrBtr. 48, 307, Persson KZ 33, 285. Hierher wohl auch *щелёга* 'Stein unter Wasser', Arch. (Podv.), s. Kalima 244 ff.

ЩЕЛЪЯ pl. 'Kiemen der Fische', Perm (D.). Wird von Paasonen Nyelvtud. Közl. 40, 356 (nach Kalima) aus syrjän. *šöl* 'Kieme

der Fische' hergeleitet, das zu lapp. N. *suow|de*, *-wd-* 'Kieme' gehört, s. Kalima FUF 18, 51, dieser hält aber auch Zusammenhang mit *цель* für möglich. Vgl. auch *шэлы* pl. 'Kiemen' u. dessen dial. Varianten.

целяг 'Art Münze', s. *цляг*.

щемѣть, *щемлю* 'klemmen', *щомы* pl. 'Kneifzange, Nußknacker', ukr. *ščemýty* 'klemmen', *oščemýty* 'schmerzhaft drücken', russ. *ščemíc* dass., sloven. *ščeměti*, *ščmíti* 'brennenden Schmerz verursachen', apoln. *szczmić*, Iter. *szczmiac* 'pressen, zusammenhalten' (Brückner Archiv 11, 139 ff.). Ablautend mit **skom-* in *оскóмина* 'Abstumpfen der Zähne durch Säure' (s. oben 2, 283), daher bestimmt nicht turkotatar. (gegen Gorjaev EW 429), s. Probr. Trudy 1, 119.

щенок, *-нхá* 'junger Hund', pl. *щенáта*, dial. *щени* auch für 'Wölfe u. Füchse', *щени́ться* 'Junge werfen', ukr. *ščená*, G. *-áty* 'junger Hund, Wolf', russ. *ščenó*, *ščená*, aruss. *ščenja*, *-jate*, *ščeněs* 'junger Hund, Junges eines wilden Tieres', kslav. *štenē*, *-ete* *ошѣмво*, bulg. *štené*, skr. *štene* G. *-eta*, pl. *štenci* 'junge Hunde, Springfeder an e. Schloß', sloven. *ščenē*, *-éta* 'junger Hund, Ferkel', čech. *štěně*, *štěňátko* 'junger Hund', slk. *šteňa*, *-niatko*, poln. *szczeniē*, *-ęcia*, osorb. *ščenjo* 'junger Hund', auch 'letzgeborenes Kind', nsorb. *ščeńe*, polab. *stěna*, pl. *stehota*. Vgl. skr. *sūsten* 'trächtig' (von Hunden). || Urslav. **ščenē* G. *-ete* verwandt mit armen. *skund* 'junger Hund, Wolf', ir. *cano*, *cana* 'Wolfsjunges', kymr. *cenaw* 'junger Hund, Wolf', weiter zu *чáдо*, lat. *recēns*, *начáть*, *начнý* (s. d.), griech. *καινός* 'neu', aind. *kāniṣṭhas* 'jüngster', s. Pedersen Kelt. Gr. 1, 120 ff., 185, Osthoff Parerga 1, 268 ff. Charpentier MOR. 1, 21, Mladenov 697. Andere denken an Zusammenhang von **ščenē* mit lett. *skanš* 'laut, helltönend, laut schallend', *skanēt*, *-u* 'tönen, klingen, schallen', lit. *skambėti*, *skámbu* 'klingen', *skambūs* 'tönend' (M.-Endz. 3, 871). Zweifelhaft ist die Verknüpfung von *ščenē* mit poln. *szczekać* 'bellen', auch *szczekać*, *szczeknąć* (gegen Brandt RFV 24, 192).

щепá 'Holzspan, Splitter', *щénка* dass., *щепáть*, *щепáть* 'spalten, zerstückeln, zerkleinern', *щепáть* 'pfropfen', ukr. *ščepa* 'Pfropfreis', *ščepýty* 'pfropfen', russ. *ščepác* 'spalten', aruss. *ščepa* 'abgespaltenes Stück Holz', kroat. *ošepak* 'Hobelspan', sloven. *ščep* G. *ščepa* 'Holzspan, Splitter', *ščepak* 'Splitter', *ščepica* dass., ačech. *šcep* 'Pfropfreis', *ošcep* 'Spieß, Speer, Lanze', čech. *štěp* 'Pfropfreis', *štěpiti* 'pfropfen', poln. *szczep* 'Pfropfreis', *szczepa*, *szczupa* 'Holzscheit', *szczepić* 'pfropfen', *szczepać* 'Holz spalten', osorb. *ščep* 'Pfropfreis', *ščepać* 'spalten', *ščepić* 'spalten, pfropfen', nsorb. *ščep* 'Pfropfreis', *ščep* m. 'Ast, Reis', *ščepas* 'spalten', *ščepiš* 'spalten', Ablaut **skēp-* in skr. *štāp* 'Stab', s. *щан* (s. d.). || Urslav. **šcep-* verwandt mit lett. *škēpele* 'abgesplittertes Stück', *škēps* 'Spieß, Speer', lit. *skēpsnė* 'Stück, Lappen', *skēpeta*, *skēpetà* 'Lappen, Tuch', griech. *σκέπαγος*, *-ον* 'Beil', *σκάπτω* 'grabe, hacke', ahd. *skaft* 'Schaft, Speer', weiter zu *сконѣу* (s. oben 2, 645) vgl. Trautmann BSl 265, Buga RFV 67, 245, M.-Endz. 4, 33, Štrekelj Archiv 28, 500 ff., Solmsen Beitr. 209 ff.,

Persson 884. Daneben findet sich urspr. *skoip-: *skeip-: *skíp-, aruss. щѣръ 'Schaden, Verlust, Abnahme des Mondes', щѣръ dass., *scépati (s. ckenámь), skr. cijèpati 'spalten', sloven. cèpati 'spalten', cèpiti dass., vgl. griech. σκοίπος · ή έξοχή τών ξύλων ἐφ' ὧν εἰσιν οἱ κέρατοι Hesych., σκίπων 'Stab, Stock', lat. scīpiō, -ōnis 'Stab', cippus 'Schanzpfehl, spitze Säule', alb. thep 'spitzer Fels', s. Hofmann Gr. Wb. 319, Durnovo RES 6, 218, Petersson Ar. Arm. Stud. 42. Siehe щѣномь.

щѣпет I. 'Staat, Putz'. 2. 'peinliche Sauberkeit, Sorgfalt für das Äußere', щѣпетумь 'sich modisch ausstaffieren, Staat machen', щѣпетильник 'Kleinkrämer, Kurzwarenhändler', щѣпетильный 'kleinlich, pedantisch', dial. щѣпеткой 'fest, dauerhaft', Arch. (Podv.), щѣпетливыи 'stutzerhaft', щѣпетинье 'Kurzwaren'. Urspr. wohl щѣнем 'Kurzware' zu щѣná 'abgespaltenes Stück, Kleinigkeit', s. Preobr. Trudy 1, 117 ff., Zeltov Fil. Zap. 1876 Nr. 1 S. 16, Štrekelj Archiv 28, 501. Schwieriger ist die Verbindung mit щѣномь 'Prise' und щунáмь 'kneifen' (MIEW 344).

щѣПОТЬ f. 1. 'Prise'. 2. 'die zwei oder drei ersten Finger der Hand', щѣномка dass., ukr. щѣпка 'Kniff, Biß', čech. špetka, špeta 'Prise' (aus *щѣпытáka) neben štipec 'Prise', aruss. щѣръ 'Verlust, Abnahme des Mondes'. Zu щунáмь 'kneifen' (s. d.), vgl. MIEW 344, Preobr. Trudy 1, 118, Zupitza BB 25, 103.

щѣрá 'Steinplatte, Steinfliese', Nordgr. (Etnogr. Obozr. 45, 114), Čerep. (Živ. Star. 1893 Nr. 3 S. 387, D.). Wird zu щѣрмь 'aufbäumen, spreizen, Zähne fletschen' gestellt, s. Durnovo RES 6, 219. Vgl. aber sloven. ščér f. 'Sandbank', das zu anord. sker n. 'Sceklippe', schwed. skär gehört (aus altgerman. *skarja-), s. Verf. Zeitschr. 12, 103. Siehe щѣрлón u. щѣра.

щѣрбá I. 'Riß, Lücke, Schramme, Narbe', щѣрбуна 'Riß, Zahn-lücke', щѣрбáтый 'rauh, narbig, schartig' (davon PN Щѣрбáтый, Щѣрбáмос), щѣрбáк 'Mensch mit Zahnlücken', щѣрб 'Schaden', ukr. ščerbýna 'Riß, Schaden', ščerbán, -ná 'Gefäß mit angeschlagenem Rande', wruss. ščerbá 'Riß', aruss. ščerbъ 'unvollständig, schadhaft', bulg. ščerb, ščerb 'Scharte, Scherbe', ščerbba f. 'zahnlückige Frau', ščerbél 'Scharte, Zahnlücke', ščerbát 'schartig', skr. ščrbina 'Bergname', sloven. ščrb 'schartig', ščrba 'Scharte, Zahnlücke', čech. ščrba 'Scharte, Ritze', slk. ščrbavý 'rissig', ščrbina 'Riß', poln. szczerb m., szczerba f. 'Scharte', osorb. ščerba 'Scharte, Lücke', nsorb. ščerb m., ščerba f. dass. || Urslov. *ščerbá urverw. mit lett. šķīrba 'Spalte, Riß', šķerbala 'Splitter', skařba dass., skařbs 'scharf, rauh', lit. skirbti 'sauer werden', ahd. scirbi n., spätmhd. scherbe 'Scherbe', griech. σκαρ-φάσθαι · σκεδάσθαι Hesych., Σκάρα 'Ort am Thermopylenpaß', s. M.-Endz. 3, 872 ff.; 4, 28, 43, Endzelin SIBet. 198, Buga RFV 75, 149, Trautmann BSl 266, Persson 862, Hoffmann Makedonen 28. Siehe щѣрбáтый.

щѣрбá II. 'heiße Suppe, Fischsuppe', Arch. (Podv.), Nördl., Östl., Voron., Тамбов (D), щѣрбá Perm, щѣрбá Samara (D.), щѣрбá Kostroma. Entlehnt aus d. Turkotat.; osman., krimtat. čorba 'Suppe, Brühe', uigur. čobra, kasantat. šurpa, tschuwass. šurbe

'Suppe', dschagat., sart. *šorba* (Radloff Wb. 3, 2021 ff.; 2031; 4, 1030; 1101, Paasonen Cs Sz. 154, Vámbéry Uigur. Spr. 252), s. MiEW 37, TEL 1, 279, Nachtr. 1, 25, Korsch Archiv 9, 496, Berneker EW 1, 159 ff., Lokotsch 35, Kraelitz 15, Gorjajev EW 430. Siehe *щедра*.

щербák 'Cichorium, Endivie', ukr. *ščerbák*, čech. *šřerbák*, Ableitung von *щербá* I 'Scharte' wegen der gesägten Grundblätter (Abbildungen bei Marzell 1, 988 ff. und Zemlinskij 235).

щерёда 1. 'finsterer Mensch, Griesgram'. 2. 'Distelköpfchen mit Häkchen', Jarosl. (Voločickij). Wohl **skerd-*, Ablaut zu *скорода* 'Egge', *оскорѣд* 'Art Beil' (s. oben 2, 283 u. 647).

щерить 1. 'sträuben (Haare, Federn)'. 2. 'fletschen (Zähne)', *ощериться* 'zornig werden', Kašin (Sm.), ukr. *štyrozubyj* 'Zähne fletschend', *výščyrytyj* 'fletschen', *škiryty* dass., *výskiryty*, russ. *ščeryč*, *výščeryč* 'fletschen, vorstülpen', *škeryč* 'fletschen', čech. *šřřiti*, *šřřiti*, poln. *szczeryć zęby*, osorb. *šćřić*, nsorb. *šćřiš* dass. Nicht davon zu trennen, trotz des schwierigen Anlauts, sind bulg. *očarvam*, *očěra* (zubi) 'fletschen', skr. *cjřiti* 'die Zähne beim Lachen zeigen', sloven. *ceriti* (MiEW 299), čech. *ceřiti* 'fletschen', *ceřiti se* 'klaffen', slk. *ceriti* 'fletschen'. Dazu stellt Mi. c. 1. auch *укупѣх* 'Scherbe'. || Bei Annahme einer Verwandtschaft mit **sker-* 'schneiden', ahd. *sceran* 'scheren, sondern', lit. *skirti*, *skiriù* 'trenne, scheide' (s. auch *скора*, *кора* 'Rinde, Leder') muß ein Wechsel der Ablautreihen angenommen werden, denn die Anlaute *šč-* und *šk-* (evtl. aus *sc-* und Einfluß des *šč-*) könnten nur durch Einwirkung einer -oi:-ei-Reihe erklärt werden, s. Berneker EW 1, 126, Durnovo RES 6, 219, Brückner EW 544, Bernard RES 27, 39. Siehe *щерь*.

щерлѡп 'felsiges Ufer', Arch. (Podv.), *щерлѡпа* Arch. (D.). Jedenfalls zu *щера*. Schwierigkeiten macht der zweite Teil.

щерлухá 'Fischschuppen', Kašin (Sm.). Wohl aus *шелухá* 'Hülse' durch Einfluß von *щерь* umgestaltet. Vgl. aber *скорлушá* 'Kartoffelschale', Vjatka (D.).

щерь f. 'Fell des Rindviehes, Fellfarbe'. Ablaut zu *скора* 'Fell'.

щетіна I. 'Borste, Schweinsborste', *щетиниться* 'sich sträuben, böse sein, böse werden', *щётка* 'Bürste', *щеть* f. 'Zaun aus Pflocken', Arch., ukr. *ščet*, -ty 'Bürste zum Flachskämmen', *ščetyna* 'Borste', bulg. *čětina* 'Borste, Wachholder', *čětka* 'Bürste, Pinsel, Kamm', skr. *čětina* 'Nadeln der Tannen, Fichten', *čětka* 'Bürste', sloven. *ščet* f. G. *ščeti* 'Bürste, Distel, Palisadenwehr an o. Flusse', *ščetina* 'Borste, Distel', *ščetka* 'Bürste, Pinsel, stacheliger Kopf d. Stechapfels', čech. *štět* f. 'Borste', *štětina* 'Borsten (haar)', slovak. *štetec* 'Pinsel', *šetina* 'Borste', poln. *szczec* f. 'Borste', *szczotka* 'Bürste', *szczecina* 'Schweinsborste', osorb. *šćęc* f., *šćetka*, nsorb. *šćes* f., *šćetka* 'Borste', polab. *sacét* 'Borste, Bürste, Hechel', slovinz. *šćlec* 'Borste, Pinsel, Flachshechel'. || Die Annahme eines Ablautes **sket-* zu *ском* 'Vieh' ist bedenklich, weil letzteres germ. Lehnwort ist und dafür eine Bed. 'Schweine' nicht nachgewiesen werden kann (gegen Iljinskij RFV 73, 287, Mladenov 684). Die späte polab. Form gab den

Anlaß zu dem (nicht gesicherten) Ansatz *szčelъ und Vergleich mit lit. *šukos* f. pl. 'Kamm', *šukė* f. 'Scharfe (von Messern, Zähnen), Scherbe', lett. *suka* 'Bürste, Pferdestriegel, Hechel', *suķis* m., *suķe*, *suka* f. 'Scherbe', ferner mit aind. *śukas* m. 'Granne, Stachel', avest. *sūkā* 'Nadel', s. Mikkola RS 1, 18, Trautmann BSI 309ff., M.-Endz. 3, 1116ff., dazu skeptisch Brückner Zeitschr. 4, 217. Abzulehnen ist die Heranziehung von lit. *skištas* 'Querbalken an der Egge' (MiEW 343, wo fälschlich als *skėtas*, vgl. Zubatý Archiv 16, 288). Beachtenswert ist der Vergleich von щѣтина mit lit. *sketerà* 'Widerrist, Bug am Pferde', lett. *šķeteri* 'dünne Stangen im Strohdach', *šķestra*, *šķesta* 'Strohdachrute', s. Zubatý Archiv 16, 414ff., M.-Endz. 4, 29, Holub-Kopečný 375ff., Iljinskij c. l. Bestimmt nicht hierher gehört griech. *κάκτος* 'Kaktus' (gegen Loewenthal Zeitschr. 6, 374ff.), das für vorgriech. gehalten wird, s. Hofmann Gr. Wb. 129, Boisacq 396.

щѣтина II. 'Stettiner Apfel' (vor 1914), aus щѣтинское яблоко vom ON *Stettin* durch Einfluß von щѣтина I, s. Thomson 347.

щѣтить I. 'schnell sprechen, zanken', s. щѣкарить.

щѣтить II. 'heimlich bei Seite schaffen, stehlen, zupfen, pflücken' Kapnist (Blagoj 338). Kaum über 'beschwatzen, übervorteilen' mit dem vorigen zusammenhängend.

щи pl. 'Kohlsuppe', dial. *umu* 'Suppe aus gedörrtem Fisch und Graupen', Olon. (Kulik.), Kirillov, Šenkursk, Sevsik (Pr.), *umu* auch 'wilder Lauch', Kolyma (Bogor.), Ableitungen: *у́азу* pl. 'Kohlsuppe', Adj. *у́анб́у*, älter: *šti* pl., G. *štej* (Domostroj, Zab. 55ff., K 41 u. a., auch Radiščev), *kislaštjanoj* (Domostr. K. 28), PN *Ivan Šti* Urk. a. 1510, s. Sobolevskij Lekcii 119. Möglicherweise geht *ум* auf *szts pl. *ssti* (vgl. *com*), aruss. *ssto* 'Nahrung' zurück; s. Sobolevskij c. l., ŽMNP 1886, Sept., S. 145ff., Černyšev Festschr.-Sobolevskij 28, Gorjajev Dop. 1, 47ff., Černych Leksikol. 190. Weniger wahrscheinlich ist Verwandtschaft von *ум* mit *уавель* 'Sauerampfer' und aind. *cyávati* 'setzt in Bewegung, erschüttert' (Potebnja RFV 1881, Nr. 4, S. 340, MiEW 343, Gorjajev EW 429, teilweise auch Mladenov 697), ebenso die Verbindung von *ум* mit *сок* (s. d.) unter Ansatz eines nirgends belegten *szkъ (Iljinskij RFV 73, 305ff.). Daraus wäre *sci zu erwarten. Abzulehnen die Anknüpfung an *sycati (Brandt RFV 24, 192). Nach B. de Courtenay bei Dal' Wb. 4, 1506ff. soll *ум* entlehnt sein aus dän. *sky* 'Brühe', das aber aus franz. *jus* übernommen ist (s. Falk-Torp 1044).

щибёр s. *уабёр*.

щиблёта s. *утиблёта*.

щикать, щикнуть 'abzwicken, abkneifen (das Angebrannte von dem Docht einer Kerze)', ukr. *uščyknuty* 'klemmen', wruss. *ščykác*, *ščyknúc* 'kneifen', aruss. *uščyknuti* 'kneifen, klemmen', čech. *uštknouti* 'beißen, stechen', poln. *szczykać*, *uszczyknąć* 'abkneifen, abzwicken'. Urspr. *ščik- neben *ščyk-, wird zu *уипнать* 'kneifen' gestellt, s. Zubatý Archiv 16, 415, Zupitza BB 25, 103, Brückner EW 545.

ЩИКОЛКА, ЩИКОЛОТКА 'Fußknöchel', ukr. *ščýkolotok* G. -tka dass. Keineswegs sicher ist Zusammenhang mit *лодыга* (Gorjajev EW 429 ff.). Sehr zweifelhaft ist der Vergleich des ersten Teiles (c. l.) mit lat. *ciccum* 'Kerngehäuse des Granatapfels, Nichts', das aus griech. *κίχκος* entlehnt ist, welches für fremd gilt (s. Hofmann Gr. Wb. 144, Walde-Hofmann 1, 241 ff., Boisacq 454, Meillet-Ernout 212). Auch Verwandtschaft mit *щекóлда* ist sehr fraglich.

ЩИПАТЬ, щиплю́ 'kneifen, zwicken', щипу́ pl. 'Zange', ukr. *ščypaty*, russ. *uščýpok* 'Kniff', bulg. *štípa* 'kneife' (Mladenov 697), skr. *štípati*, *štípām*, *štípljē*, sloven. *ščípati*, -*pam*, -*pljem*, čech. *štípati*, slk. *štípať*, poln. *szczypać*, osorb. *ščipać*, nsorb. *ščipaś*. Ablaut *ščyp- in *щёномъ* (s. d.). || Vgl. lett. *šķipsna* 'soviel man mit drei Fingern fassen kann', *šķipsta* 'Garnfitze', *šķipušts* 'soviel man mit den Fingerspitzen fassen kann', *šķipstiņš* 'Salz, soviel man mit den Fingerspitzen faßt', lit. *skykata* 'kleines Stückchen, Bröckchen', s. M.-Endz. 4, 42 ff., Zubatý Archiv 16. 415. Der letztere Gelehrte sucht weitere Beziehungen zu der Sippe von *щен* 'Dreschflügel' (s. d.). Vgl. auch *щика́ть*.

ЩИР 'Garten-Fuchsschwanz, *Amarantus caudatus*', Westl. (D.) *щирёу* 'Fuchsschwanz, *Amarantus paniculatus*', Südl. (D.). Von den 'purpurroten Scheinähren' (Marzell 1, 239) erklärt sich *щир* 'rote Farbe', Tambov (D.), ukr. *ščyr*, *ščyréc* 'Amarantus paniculatus', bulg. *štír* 'Amarant, Melde', skr. *štír* 'Amarant', sloven. *ščír* dass., čech. *štír* 'Bingelkraut', poln. *szczyr*, *szczér* dass., osorb. *ščér*, nsorb. *ščer* 'Bingelkraut'. Man denkt an Entlehnung aus ahd. *stír*, *stur* 'intiba queccus, blitus' (seit d. 10. Jhdt., s. Marzell 1, 243), doch bleiben bei dieser Deutung lautliche Schwierigkeiten, vgl. auch Brückner EW 546.

ЩИРЫЙ 'wirklich, echt, wahrhaft, aufrichtig', Südl., Westl. (D.). *Щура* Flußname: 1. Kr. Luga G. Petersburg. 2. Kr. Kromy G. Orel, ukr. *ščýryj* 'wirklich, wahr, eifrig, fleißig', russ. *ščýryj*, čech. *čírý* 'lauter', *čiré pole* 'freies Feld', slk. *čirý*, poln. *szczery* 'rein lauter, aufrichtig'. || Wohl urverw. mit got. *skeirs* 'klar, deutlich', anord. *skirr* 'rein, klar', mhd. *schír*, nhd. *schier*, alb. *hir* 'Gnade Gottes', viell. auch griech. *οὐλρον* 'weißer Sonnenschirm', s. G. Meyer Alb. Wb. 152, MiEW 343, Trautmann BSl 264, Brückner EW 544, Holub-Kopečný 93. Trotz des Fehlens des Wortes in d. südslav. Sprachen ist Entlehnung aus d. German. nicht wahrscheinlich (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 492, Aind. Wb. 94, Kiparsky 162 ff., Torp 462). Weitere Verwandtschaft nimmt Brückner c. l. mit *щирóу*, *щирóкий* an. Vgl. *Щуп* III (oben 3, 341).

ЩИТ G. -á 'Schild', щитумъ 'beschirmen', защитумъ, зашщитумъ 'verteidigen' (ksl. Lehnw.), ukr. *ščyt*, russ. *ščyt*, aruss. *ščítъ* 1. 'Schild'. 2. 'Schutz', abulg. *štítъ* ἀσπίς (Supr.), bulg. *štít*, skr. *štít* G. *štíta*, sloven. *ščít* G. *ščíta* 'Schild, Vorgiebel; Darrhürde, Darre', čech. *štít* 'Schild, Schutz, Giebel', slk. *štít* 'Schild, First', poln. *szczyt* 'Schild, Giebel, Bergrücken', osorb. *ščit*, nsorb. *ščit*. || Urslov. *ščítъ urverw. mit lit. *skiētas* 'Querbalken der

Egge, Weberkamm', lett. *šķiēts* 'Weberkamm', *šķieta* 'Brustknochen der Gans', apreuß. *scaytan* 'Schild', ir. *sciath* 'Schild', kymr. *ysgwyd*, lat. *scūtum* 'Schild' (**skoitom*), s. M.-Endz. 4, 54, Trautmann BSI 264, Pedersen Kelt. Gr. 1, 58, 76, Bezzenberger bei Stokes 309. Weiteres s. unter *щедѣть*. Von einer Entlehnung aus d. Kelt. (Šachmatov Archiv 33, 92) kann keine Rede sein. Bedenklich ist der Vergleich mit got. *skildus* 'Schild' (Brandt RFV 24, 193).

ЩЯГ 'Art Münze', nur aruss. *ščyljazъ* (Nestor-Chron. a. 885 u. 964). Entlehnt aus anord. *skillingr* 'Schilling', bzw. ahd. asächs. *scilling*, s. Kunik-Rosen Al Bekri 99ff. Ebenfalls aus german. Quelle, aber früher entlehnt, ist r.-ksl. *styljazъ* (Rjaz. Kormč. a. 1284), *stgljazъ* (Arch. Ev. a. 1092, s. Sobolevskij Archiv 26, 562, RFV 64, 92ff. mit anderer Chronologie), skr. *clez* (Veglia, s. Jagić Archiv 31, 628) über **scylezъ*, vgl. Obnorskij IORJ 19, 4, 101, Kiparsky 264ff. Übernahme aus got. *skilliggs* ist zweifelhaft (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 491), da der Schilling erst 550 p. Chr. bezeugt und zuerst von fränk. Königen geprägt wurde, s. Edw. Schroeder KZ 48, 262, Knutsson AG 132ff., Kluge-Götze EW 518, Falk-Torp 995. Urspr. Ableitung von germ. *skildus* 'Schild' (Schroeder c. l.). Ein kslav. **ščylezъ* ist nicht belegt (gegen Bauer bei Schroetter 602) und müßte aus **scyledzъ* entstanden sein. Vgl. auch *скаляъ* (oben 2, 639), dessen *kl* MIEW 300 aus *tl* erklären wollte.

ЩНУТЬСЯ 'abnehmen (vom Mond)', nur aruss. *ščьnuti sja* 'abnehmen', *ščьnenije* 'Abnahme des (Mondes)', s. Srezn. Wb. 3, 1615). Aus **ščьpnuti* zu aruss. *ščьръ* 'Abnahme (vom Mond)', weiter zu *щупать*, s. Iljinskij RFV 73, 302.

ЩО- s. *ще-*.

ЩОКУР 'Art Lachs, *Salmo schokur*', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 517), *щокур*, *шокур*, *сокур* dass. Kolyma (Bogor.), s. *шокур*.

ЩОЛОб 'roter Lehm', Olon. (Kulik.). Vgl. ukr. *ščouь m.*, *ščouьba* f. 'steiler Berggipfel, Klippe', mit anord. *skjolf* f. 'Anhöhe, Bank', ags. *scielf* m. 'Spitze, Zinne', engl. *shelf* 'Sims, Sandbank' (zur Sippe s. Holthausen Awn. Wb. 254, Aengl. Wb. 277, Torp 461).

ЩОРА 'Kiessand, Grand', s. *шора*.

ЩУВАТЬ 'jemd. ins Gewissen reden, ermahnen, Vorhaltungen machen', Vologda, Vladim., Perm (D.), Vjatka (Vasn.), Jarosl. (Voločij), *щунать*, *щунуть*, *щунуть* dass., Vjatka, Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), *щунатель* 'Missionar', Astrach. (RFV 63, 133), *ущунно* 'richtig', Kaluga (RFV 49, 335), ukr. *ščuňaty* 'hetzen', russ. *ščuňác*, *uščuňác* 'schelten', aruss. *čunuti* 'schelten, in Verlegenheit bringen', sloven. *ščúti*, *ščújem* 'hetze', *ščuváti*, *ščúvam* dass., ačech. *ščvátí*, *ščuju* 'hetze', čech. *štvaťi* dass., *poštvaťi* 'hetzen', slk. *švať*, poln. *szczuć*, *szczuje*, *szczwać* 'hetzen', osorb. *ščuwać* dass., nsorb. *ščwaś*. || Ursf. **ščvavati*, **ščuju*, **ščevati*, viell. von einer Interj. des Antreibens. Zweifelhafte ist die Annahme einer Urverwandschaft mit ahd. *sciuhēn* 'scheuchen',

mhd. *schiuichen* dass., *schiech* 'furchtsam' (gegen Berneker IF 10, 155) oder gar Entlehnung daraus (Prellwitz 2416).

ЩУК 'Lärm', kirchl., aruss. *ščukъ* dass., s.-ksl. *štukъ* φόρος *štučati* 'lärmen'. Wohl lautmachend wie *стук*, vgl. MiLP 1137, EW 343, Preobr. Trudy 1, 120.

ЩУКА 'Hecht', demin. *щуклёнок*, pl. *щукленята* 'junger Hecht', ukr. *ščuka*, aruss. *ščučina* 'Hechtfleisch' (15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1615), bulg. *štuka*, skr. *štuka*, sloven. *ščuka*, čech. *štika*, slk. *šťuka*, poln. *szczuka*, osorb. *ščuka*, nsorb. *ščuk* m., polab. *stāukó*, Daneben: ukr. *ščupa*, *ščupák*, *ščupel'á*, G. -áty, wruss. *ščupák*, poln. *szczupak*, *szczubiel*, älter *szczupiel*, nsorb. *ščipeł*. Es werden verschiedene Erweiterungen einer gemeinsamen Wurzel **skeu-* durch -k- und -p- angenommen, s. Mladenov 698, Iljinskij RFV 78, 204. Sonst werden Beziehungen gesucht zu *щýнать* 'tasten' (Mladenov) und zu *щýнлый* 'dünn' (Brückner EW 545). Ganz unsicher ist der Vergleich von *щýка* mit mnd. *schūlen* 'verborgen sein, lauern, lügen', ir. *cúil* 'Versteck', lat. *obscurus* 'dunkel' (Loewenthal WS. 10, 150). Sehr zweifelhaft auch die Verbindung mit *сук*, *скакать* (Potebnja bei Preobr. Trudy 1, 120).

ЩУКНУТЬ, УЩУКНУТЬ 'still werden', ukr. *uščucháty*, *uščuchnuty* dass., wruss. *ščukať*, *uščúkči* 'aufhören, verstummen'. Nach Preobr. 2, 407, Trudy 1, 120 zu *щук* 'Lärm'. Die Bed. 'still werden' erklärt er durch negierendes *u-*. Unsicher.

ЩУЛЁП 'Art Pfefferkuchen', Jarosl. (Voločickij), *щулён*, *щулён* dass., Vladim. (D.). Unklar.

ЩУНИТЬ, ЩУНЯТЬ s. *щувать*.

ЩУПАТЬ, -аю 'betasten, befühlen', *ощупь* f. 'Betasten', *щуп* 'Sonde', ukr. *ščupaty* 'berühren', *ščupťa* 'Prise', aruss. *ščupati* 'berühren, betasten'. Man vergleicht als urverw. aind. *chupāti* 'berührt' (nur Gramm. u. Lex.), s. Agrell Zur bs. Lautg. 39, E. Lewy IF 32, 159. Siehe das folg.

ЩУПЛЫЙ 'weich, locker, brüchig, morsch', *щупл*, *щуплá*, *щупло*, ukr. *ščuplyj* 'unansehnlich, mager, dünn', *ščupl'avyj* dass., wruss. *ščuplyj* dass., aruss. *ščuplъ* 'schwach, arm', čech. *štiply* 'schlank', slk. *šťuply* 'schlank, hager', poln. *szczupły* 'dünn, zart'. || Urs. **ščuplъ* wird unter Hinweis auf Bildungen wie *дóхлый*, *нýхлый* zu *щýнать* 'tasten' gestellt, eigtl. 'so mager, daß man seine Knochen tastend fühlen kann' (Nosovič), vgl. Preobr. Trudy 1, 120 ff., Iljinskij RFV 78, 202 ff.

ЩУР I. 1. 'Fichtengimpel, Kernbeißer, Loxia enucleator'. 2. 'Uferschwalbe, Hirundo riparia'. 3. 'Grille', ukr. *ščur* 'Uferschwalbe', aruss. *ščurъ* 'Vogelname', kslav. *šturъ* τέττιξ, auch 'Lerche', bulg. *šturec* 'Grille' (Čukalov), sloven. *ščurák* 'Feldgrille', čech. *štír* 'Erdgrille', slk. *šťur* dass., poln. *szczur* 'Heuvogel, Bienenfresser, Merops apiaster'. Wohl von einem lautmachmenden **ščur-*, s. MiEW 344, Brückner EW 545. Vgl. sloven. *ščirč*, *čirč* 'Weingrille', sowie das folg. u. oben *чирúкать* 'zwitschern' u. *стриж*.

щур II. 'Regenwurm', Arch., Vologda, Perm (D.). Wird mit *щур* 'Grille' für etymologisch verwandt gehalten (s. das vor.), vgl. MiEW 343, Preobr. Trudy 1, 121. Nach Mladenov 698 wären die Wörter für 'Grille' weiter zu stellen zu bulg. *štúram se* 'ziehe umher' u. *skutámься* (oben 2, 638). Unsicher.

щур III. 'Ratte', ukr. *ščur*, wruss. *ščúra*, čech. dial. *šč'ur* dass., slk. *šč'úr* dass., poln. *szczur* 'Ratte'. Vgl. auch *щур* (s. d.). Der Vergleich mit griech. *σχιλινος* 'Eichhörnchen' (Štrekelj Archiv 28, 515, Preobr. Trudy 1, 121) ist abzulehnen, weil dieses als 'Schattenschwanz' (*σκιὰ* 'Schatten', *οὐρά* 'Schwanz') eine offenkundig einzelsprachliche Bildung darstellt (s. Hofmann Gr. Wb. 319, Boisacq 876 ff., wo Widerlegung anderer Ansichten).

щур IV. 'Vorfahr', s. *пращур*.

щүрить 'zusammenkneifen, blinzeln' (von d. Augen), dial. *щүриться* dass., Pskov, Tver' (D.), ukr. *pryščuryty ša* 'aufhorchen (von Pferden), die Ohren spitzen', *pryšču' uváty ša* dass. Unklar. Verfehlt sind die Vergleiche mit *щепить* 'fletschen' (Gorjajev EW 430) und mit *чур* 'Grenze' (Iljinskij Archiv 32, 342, wo auch sonst viel Unverwandtes, s. Preobr. Trudy 1, 121 ff.).

щүрп, -а 'Schraube', dial. *щүрпн* Sevs (Pr.), *щүрпнуть* 'festschrauben', älter: *защүрублусамъ* 'einschrauben', Peter d. Gr., s. Smirnov 116, ukr. *šrub* 'Schraube', *šrubuváty* 'schrauben', wruss. *šrub*, *šrubováč*. Entlehnt über poln. *szrub(a)*, *šrub(a)* 'Schraube', *szrubować*, *šrubować* 'schrauben' aus mhd. *schrābe* dass. von lat. *scrōfa* 'Mutterschwein', weil das Schraubengewinde 'geringelt war wie ein Sauschwanz', vgl. lat. *porca* 'Sau', span. *puerca*, port. *porca* 'Schraubenmutter' (Kluge-Götze EW 542), s. Grot Fil. Raz. 2, 518, Brückner EW 535, Matzenauer 334, 341, Preobr. Trudy 1, 122. Die ungewohnte Lautverbindung poln. *šr-* konnte im Russ. den Anlaß für den svarabhakti-Vokal bilden, s. auch Štrekelj 60. Skandin. Vermittlung (Matzenauer) ist nicht anzunehmen.

-щүтѣть 'fühlen', s. *ощүтѣть*, *ощүтѣться* (oben 2, 297).

Ъ

28. Buchstabe des altruss. Alphabets. Seine Benennung war *ep* (*jer*), in neuerer Zeit *твёрдый знак* 'hartes Zeichen'. Urspr. bezeichnete er einen kurzen y-artigen Laut, der im Wortauslaut im Laufe des 12. Jhdt. schwand, im Inlaut zum Teil früher, aber nur, wenn die unmittelbar folgende Silbe keinen *э*-Schwund erfuhr. In letzterem Falle wurde das dem Schwunde vorausgehende *э* zu *о*. Vgl. *сон*, *сна*, *снү*. Näheres in den histor. Grammatiken. Anlautendes urslav. *э* kommt in historischer Zeit nicht vor, weil in derartigen Fällen früh vor *э* ein *в*-Vorschlag erfolgte (vgl. *вонѣтъ*, *вѣнль*).

Ы

29. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *еры* (*jery*). Begegnet im Anlaut nie, weil urslav. anlaut. *y* einen *в*-Vorschlag erfuhr (vgl. *вѣдра*, *вѣмя*).

Ь

30. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *ерь* (*jerʹ*), in neuer Zeit *мяккий знак* 'weiches Zeichen'. Urspr. hatte er den Lautwert eines kurzen *i*-Vokals. Er schwand unter denselben Bedingungen und gleichzeitig wie *ъ* (s. oben) und wurde in den gleichen Stellungen zu *e*, in denen *ъ* zu *o* wurde. Vgl. *день, дня; нес, нса*. Anlautendes *ь*-erfuhr urslav. einen *j*-Vorschlag; aus *ъ* wurde russ. *i* im Anlaut. Näheres in den histor. Grammatiken.

Ђ

31. Buchstabe des altruss. Alphabets. Benennung *амь* (*jaʹ*). Urspr. hatte es den Lautwert eines langen *ē*-Vokals. Seit 1918 ist es aufgegeben und ersetzt durch *e*, das im Altruss. einen kurzen *e*-Vokal wiedergab.

Ә

Erst in neuerer Zeit (seit 1708) aufgekommene Bezeichnung eines *e*-Lautes im Anlaut und nach Konsonanten ohne Palatalisierung. Benennung *ә обопомное* 'umgekehrtes e' (s. Bolʹš. Sov. Enc. 12, 418). Begegnet fast nur in jungen Lehnwörtern. Vgl. aber das folg.

Ә- ursprünglich eine deiktische Partikel, die sich in *ámom* 'dieser', *ámaui* 'ein solcher, solch ein' erhalten hat. Vgl. abulg. *ese ldoŭ*, ecce neben *jese* dass., ukr. *he* in *hev* 'hierher', *hen* 'dort', *hen-hen* 'dort, weit', *hénto* 'neulich, unlängst, vorgestern', wruss. *jétyj, hétyj* 'dieser', bulg. *e* 'da, da sich', *éva, évo, éto* dass., *égle* (worin -gle =: *гладу*) 'da schau, nun, wohlan', skr. *ē* 'da, da schau!', *ēno, ēto, ēvo* dass., sloven. *esej* 'dieser', *etam* 'dorthin', *ezde* 'hier', čech. *hen* 'dort', poln. *hen* 'schau, sieh da!', *het* dass. || Urslav. *e* als Demonstrativpartikel neben *o* (s. *som*) entspricht aind. *a-sāu* 'jener', *a-dās* 'jenes', griech. *ἐ-καί* 'dort', *ἐ-καίρος* 'jener' neben *καίρος*, lat. *e-quidem* neben *quidem* 'freilich', osk. *e-tanto*, umbr. *e-tantu* 'tanta', s. Brugmann Grundr. 2, 2, 332 ff., Zubaty LF 36, 395 ff., Berneker EW 1, 259 ff., Trautmann BSL 65 ff., Fraenkel Balt. Spr. 63. Ein ursl. oder idg. **ho-*, **he-* läßt sich nicht nachweisen (gegen Fortunatov Archiv 12, 97). Siehe *ѡа, átom, ántom, éftom*.

ѡБѡНОВОЕ ДѢРЕВО 'Ebenholz', über franz. *ébène* dass. aus lat. *ebenus* von griech. *ἔβερος*, dessen Quelle ägypt. *hbnj* dass. ist, s. Spiegelberg KZ 41, 131, Littmann 12, Hofmann Gr. Wb. 67, Boisacq 211. Über älteres *евенский*, s. oben 1, 389.

ѡВА 'siehe da!', *ѡо* Vologda, Novgor. (D.), *ѡона, ѡоно, ѡонка*, Nördl., Östl., *ѡон* Novgor., Perm, *ѡока* Olon. (Kulik.), *ѡонде, ѡоде* 'hier', Arch. (Podv.), *ѡоце, ѡоцу, ѡоць* 'hier', *ѡоцá* dass. (D.). Zusammensetzungen der Demonstrativpartikel *ѡ* mit einer Interj., vgl. skr. *ēvo, ēvē* 'da, da schau!', ksl. *evo* 'ecce', kaschub. *hevo*. Der zweite Teil findet sich teils in *som* 'hier, siehe da!', dial. *somo* (s. oben 1, 232), teils in *-sa*. Zu letzterem wird verglichen: lit. *và* 'siehe da!', *vākur* dass., žem. *vė* dass., s. Buga

RFV 67, 237 ff. Zu den Endungen der andern Formen vgl. die Partikeln: *се, на, но, -ка*. Von *эво* abgeleitet ist *этом*, *эфтом* 'dieser', s. Zubaty LF 36, 336 ff., Berneker EW 1, 259 ff. Hier auch Einwände gegen die Ansicht (Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff.), dass *этом*, *эдакоу* aus Fällen wie *э в том, э в даком деле* verallgemeinert sein könnten. || Die idg. Demonstrativpartikel *e-* findet sich in aind. *asāu*, griech. *ἐκεῖ* 'dort' u. a. (s. oben *э*).

ЭВЭНКИ pl. 'tungusische Völkerschaft an der oberen, mittleren u. unteren Tunguska, Bez. Krasnojarsk', früher *чаногыры* pl. genannt, evenk. *сэпэгир*, das mit *сэпэ* 'Eichhörnchennest' zusammenhängen könnte (s. Benzing Einführung 15). Der Name *э* stammt aus nordtungus. *эвэнки*, lamut. *эвэн* (c. l.). Aus letzterem ist entstanden *эвэны* pl. 'der heutige Name der tungusischen Lamuten'. Die früher gebräuchliche Benennung *ламуты* pl. kommt von lamut. *lāmu* 'Meer', s. Benzing c. l. 37.

ЭГДАКИЙ 'e. solcher', dial., soll nach Sobolevskij Lekcii 150 aus Verbindungen wie *к э к дакому скоту* stammen; dagegen s. Berneker EW 1, 259 ff. Eher zu *экуй* und **дакуй*.

ЭДАКИЙ 'ein solcher', dial., enthält deiktisches *э* (s. d.) und **дакуй* 'ein solcher', ukr. *дак* 'so', das man gewöhnlich zum idg. Demonstrativst. *do-* (neben **di-*) stellt, vgl. avest. apers. Acc. s. *dim* 'ihn, sie', avest. Acc. s. n. *dit* 'es', apreuss. Acc. s. *din*, *dien* 'ihn, sie', s. Berneker EW. 1, 176. Zu den von letzterem zitierten bulg. *dākle* 'also', skr. *dāklē* dass., vgl. jetzt Belić Festschr. Vasmer 68 ff.

ЭДОМА 'einsame Waldgegend', s. *едма* (oben 1, 392).

ЭЗДАКИЙ 'ein solcher', dial. Schwerlich mit Sobolevskij Lekcii 150 aus der Verbindung *из э з дакоу дали*. Eher deiktisches *э* (s. d.) sowie *се* 'ecce' und *дакуй* (vgl. *эмакуй*).

ЭЗЕЛЬ m. 'estnische Insel Ösel vor dem Rigaer Meerbusen'. Übernommen aus nhd. *Ösel*, mnd. *Oszell* dass. (Urk. a. 1521, s. Nap. 331), mlat. *Osilia* aus anord. *Eysýsla* 'Insel-Bezirk', von an. *ey* 'Insel' u. *sýsla* 'Bezirk, Sprengel' (s. Holthausen Awn. Wb. 296). Der letztere Name entspricht estn. *Saaremaa*, finn. *Saarenmaa* 'Inselland', lett. *Sāmuzeme* aus liv. Sal. *Sārmā*, sonst *Sjrmō* (Kettunen Liv. Wb. 378), woher auch lit. *Somenis* 'Nordwestwind', s. Johansen Festschr. Haff 96 ff., Thomsen SA 4, 481, M.-Endz. 3, 803. Auf einen aruss. Namen **Ostrov* 'Ösel', also eine Lehnübersetzung, weist die Bez. *biskupъ Ostrovskij* 'Bischof von Ösel', Urk. a. 1521 (Nap. 331) und sonst.

ЭЗЕЛЬРÓФТ 'vierkantiger Eichenbalken, der den Mastbaum mit seiner Verlängerung verbindet', schon Peter d. Gr., s. Smirnov 342, aus ndl. *ezelshoofd* 'Eselshaupt', ndd. *eselshoofd* dass., s. Meulen 62, Matzenauer 152.

ЭЙ 'Interj. des Heranrufens oder der Inanspruchnahme für e. Dienst oder e. Auskunft', ukr. *ej*, bulg. *ej* 'da, sieh da!', skr. *ēj* 'ei, hei', čech. *ej* 'ei!', *ej-hle* dass., poln. *ej* 'ei!'. Primäre Interjektionen wie mhd. *et*, *eia*! Es besteht schwerlich ein historischer,

- eher elementarer Zusammenhang mit den unter *eū* (oben 1, 393) erwähnten Wörtern oder mit lit. *ei* 'Interj. der Drohung u. Warnung', griech. *ei*, *ela* 'auffordernde u. ermunternde Interj.', wozu Kretschmer Glotta 13, 137, Berneker EW 1, 263, Trautmann BSI 67, Fraenkel Lit. Wb. 118.
- ЭКВАТОР** 'Äquator' über nhd. *Äquator* aus lat. *Aequātor* 'Erdgleicher, die von beiden Polen gleich weit entfernte Mittellinie der Erdkugel', zu *aequāre* 'gleich machen'. Aus der Seemannssprache übernommen wurde *сидѣть на экваторе* 'ohne Geld sitzen' (s. Zelenin RFV 54, 111).
- ЭКЗАМЕН** 'Examen', volkst. *экзэмент* (Čechov), dazu *экзаминовать* 'prüfen', auch *экзаминировать* beides seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343. Erstere über poln. *egzamen*, *egzamin* 'Prüfung' (Warsch. Wb. 1, 673), *egzaminować* 'prüfen', die Form auf *-уповать* über nhd. *examinieren*. Die Quelle ist lat. *exāmen* 'Prüfung', *exāmināre* 'prüfen'.
- ЭКЗАМИНАТОР** 'Prüfer', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343. Über poln. *egzaminator* aus lat. *exāminātor* 'Prüfer'.
- ЭКЗЕКУТОР** 'Vollstreckungsbeamter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 343ff., über poln. *egzekutor* oder nhd. *Exekutor* von lat. *exsecūtor*.
- ЭКЗЕКУЦИЯ** 'Vollstreckung eines Befehls', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 344, volkst. *секүция*, angelehnt an *секү*, *сечь* 'züchtigen', s. Appel RFV 3, 88. Wohl über poln. *egzekucja* von lat. *exsecutiō* 'Vollführung'.
- ЭКЗЕМПЛЯР** 'einzelnes Stück aus der Menge gleichartiger Dinge, Muster, Abschrift', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 344. Über nhd. *Exemplar* aus lat. *exemplar*, s. Schulz 1, 185ff., Gorjajev EW 431.
- ЭКИЙ** 'was für ein' (Mel'nikov u. a.). Aus *ə* (s. d.), Demonstrativpartikel, u. *кой*, aruss. *кѣжь* 'welcher' (s. oben 1, 591).
- ЭКИПАЖ** 1. 'Schiffsmannschaft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345. 2. 'herrschaftliche Kutsche', zuerst 1712, s. Christiani 43. Beides aus franz. *équipage* 'Ausrüstung, Schiffsmannschaft' von *équiper* 'ein Schiff ausrüsten', aus anord. *skipa* 'ein Schiff mit Besatzung und anderem Zubehör versehen' zu anord. *skip* 'Schiff' (s. Kluge-Götze EW 135, Gamillscheg EW 377).
- ЭКИПИРОВАТЬ** 'ausrüsten' (e. Schiff), seit Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 345. Aus franz. *équiper* viell. über nhd. *equipieren*. Siehe das vorige.
- ЭКОНОМ** 'Haushalter, Verwalter', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345ff. Aus franz. *économe* oder nhd. *Ökonom*, kaum über poln. *ekonom* (gegen Smirnov). Älter dafür *иконѡм*, worüber oben 1, 477.
- ЭКРАН**, -а 'Schirmwand, (Film)leinwand', aus franz. *écran*, das auf die Sippe von mhd. *schranc* 'Schränke' zurückgeführt wird (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 661, Dauzat 266).
- ЭКСПЕДИЦИЯ** 'Reise zum Zweck wissenschaftlicher u. a. Untersuchungen', als 'Auftrag' schon bei Peter d. Gr., s. Smirnov

346. Wohl über poln. *ekspedycja* 'Abfertigung' aus lat. *expeditio*, zu *expedire* 'in Bereitschaft setzen'.
- ЭКСПЕРИМЕНТ 'Experiment, Versuch', seit F. Prokopovič, s. Smirnov 346. Wohl über nhd. *Experiment* (seit d. 17. Jhdt. in d. Medizin, s. Schulz 1, 189 ff.) aus lat. *experimentum* 'Versuch', kaum über poln. *eksperyment* (Smirnov) wegen der Akzentstelle.
- ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ 'experimentell', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 345. Wohl über poln. *eksperymentalny* aus lat. *experimentālis*.
- ЭКСПОРТ 'Export, Ausfuhr', wegen der Betonungsstelle aus engl. *export* 'Ausfuhr'.
- ЭКСПРОМ(П)Т 'Improvisation, witziger Einfall' (Puškin). Neue gelehrte Bildung aus lat. *ex promptu* von *promptus* 'Bereitschaft'.
- ЭКСТАЗ 'Verzückung, Ekstase', über franz. *extase* dass. aus lat. *extasis* von griech. *ἔκστασις* 'das Außersichgeraten, Verzückung'.
- ЭКСТРА 1. 'Extrapost' (Mel'nikov 2, 248). 2. 'außergewöhnliche Begebenheit'. 3. 'Streit', G. Jenisej (Živ. Star. 1903, Nr. 3, S. 304). In Bed. 1. entlehnt aus nhd. *Extrapost* (schon 1741, s. Schulz 1, 194), die andern Bed. evtl. aus nhd. *Extra* n. subst. 'Extraausgabe, besondere Begebenheit' (s. Schulz c. l.) oder aus d. Komposita wie *Extraausgabe*, *Extratour* u. ä. verallgemeinert, worin lat. *extrā* 'außerhalb' aus *extrā ordinem* 'außer der Ordnung, Norm' enthalten ist.
- ЭКСТРАКТ, -а 'Auszug', schon *экстракт* bei Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 30, Ust. Morsk. 1724, s. Smirnov 347. Auch als 'chemischer Extrakt'. Wohl über nhd. *Extrakt* von lat. *extractum* 'Ausgezogenes' von *extrahere* 'ausziehen'.
- ЭКСТРАОРДИНАРНЫЙ 'außerordentlich', schon 1720, s. Christiani 54. Über älter nhd. *extraordinari* (schon 1616, s. Schulz 1, 192) oder direkt aus nlat. *extraordinarius* von altem *extrā ordinem*.
- ЭКСТРЕННЫЙ 'extra-, dringend, eilig', volkst. *искренной* Kolyma (Bogor.). Ableitung von *экстра* (s. d.), volkst. beeinflusst durch *искренный*.
- ЭЛАСТИЧНЫЙ 'elastisch', älter *эластический*. Über franz. *élastique* aus nlat. *elasticus* von griech. *ἐλαύνω* 'treibe', Aor. *ἤλασθην*.
- ЭЛЕГИЯ 'Elegie', *элегический* 'elegisch, wehmütig'. Über nhd. *Elegie*, *elegisch* aus lat. *elegia* 'Elegie', dieses aus griech. *ἐλεγεία* (scil. *ῥοδή*) neben *ἐλεγείον* (scil. *μέτρον*), Ableitungen von *ἐλεος* 'Klagelied', dessen Quelle im Phryg. gesucht wurde, s. Hofmann Gr. Wb. 78, Walde-Hofmann 1, 399, Boisacq 240.
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 'elektrisch', *электричество* 'Elektrizität'. Über nhd. *elektrisch* oder franz. *électrique*, nlat. *electricus* von griech. *ἤλεκτρον* 'Mischung von Gold u. Silber, Bernstein'.
- ЭЛЕМЕНТ 'Element, Grundstoff, Bestandteil'. Über nhd. *Element* aus lat. *elementum* dass. auch 'Anfangsgründe', s. Gorjajev EW 431.

- элементарный 'elementar', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Über nhd. *elementar* oder poln. *elementarny* aus lat. *elementarius* 'zu den Anfangsgründen gehörig' (s. Schulz 1, 169).
- эликсир 'Elixir, Arzneitrank', zuerst Ust. Morsk. a. 1720, s. Smirnov 349. Über nhd. *Elizir* oder franz. *elixir* durch nlat. *elixir* 'e. Ausdruck der Alchemisten' (seit 13. Jhdt., s. Schulz 1, 169) von arab. *al-iksir*, das aus griech. *ξηρόν* 'trockenes Heilmittel', *ξηρός* 'trocken' erklärt wird, s. Littmann 76, Gamillscheg 347, Kluge-Götze EW 130.
- элинг, элин 'Stapel, auf dem e. Schiff gebaut oder ausgebessert wird', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Aus ndl. *helling*, nnd. *helling* dass., s. Meulen 78ff., Matzenauer 152.
- элкарик 'altertümliche Mütze', Olon. (Kulik.). Unklar.
- Эллада 'Griechenland', poet. aus griech. *Ἑλλάς* Acc. s. *Ἑλλάδα* dass., auch *эллин* 'Griechen' poet. aus griech. *Ἕλλην*. Junge Lehnwörter. Dafür ksl. *Jelada* (MiLP 1155), s. auch *еллин* (oben 1, 397.)
- эллипе(ис) 1. 'Ellipse, Kegelschnittlinie, eirunde Linie'. 2. 'Auslassung eines Wortes'. Gelehrte Entlehnung aus franz. *ellipse* bzw. *ellipsis* von griech. *ἐλλειψις* dass., s. Gorjajev EW 431.
- Эльбрус 'höchster Berg des Kaukasus', auch *Эльборус*, heute amtlich *Эльбурс* (Bodnarskij 360), aus npers. *Elburz* dass., mpers. *Harburz*, avest. *Harā* 'Gebirgsname' + *barzaiti* 'hoch', s. Bartholomae Air. Wb. 1788. Hübschmann Pers. Stud. 263, Horn Npers. Et. 46, Marquart Ung. Jahrb. 4, 297.
- Эльтон 'Salzsee im G. Stalingrad'. Wird aus kalmück. *altu* 'Gold' und *nür* 'See' erklärt, weil der See bei Sonnenuntergang einen goldfarbigen Schein hat, s. Egli 170, Thomas 39.
- эльфа 'Elfe', poet., über nhd. *Elfe* (Bodmer, Wieland in Übersetzungen von Milton u. Shakespeares Sommernachtstraum) aus engl. *elf*, s. Kluge-Götze EW 130, Holthausen 68.
- эмаль f. 'Emaillc', aus franz. *émail* 'Schmelzglas, emailliertes Stück', das aus fränk. **smalt* (zu nhd. *Schmelz*, *schmelzen*) hergeleitet wird (s. Gamillscheg EW 348, Dauzat 271). Aus einem nnd. *schmelt*, mnd. *smelt* stammt *имельть* 'Emaillc', Petrin. Zeit, s. Smirnov 331.
- эмансипация 'Emanzipation, Befreiung von der Abhängigkeit, Streben nach Gleichberechtigung', älter *эманципация* (D.). Lautlich durch franz. *émancipation* dass. beeinflusste Wiedergabe von lat. *ēmancipatiō* 'Befreiung' von *e(x)-* u. *mancipatiō* 'Übernahme als Eigentum durch Griff mit der Hand' (*manū capere*), s. Walde-Hofmann 2, 23.
- эмблема 'Emblem, Sinnbild, Kennzeichen', älter *емблема* F. Prokopovič, *емлема* Peter d. Gr., s. Smirnov 349. Wohl über ukr. *emblēma* aus lat. *emblēma* von griech. *ἐμβλημα* urspr. 'eingelegte Metallarbeit' (s. Dornseiff 83). Das *v* erklärt sich durch Einfluß der spätgriech. Aussprache.
- эмир 'arabischer Fürst, Befehlshaber, Statthalter einer Provinz'. Wohl über franz. *émir* aus osman. *ämîr* bzw. arab. *amîr* 'An-

führer', s. MiTEL 1, 293. Östliches Lehnwort ist zweifellos aruss. *amirъ* Zosima a. 1420 (Čtenija 1871, Nr. 1, S. 20ff.), Agref. 7.

ЭНДЕМИЧЕСКИЙ 'einheimisch, örtlich; einem Lande eigen' (gew. von Krankheiten). Über nhd. *endemisch* von mlat. *endēmus*, griech. *ἐνδημος* 'im Lande heimisch', s. Gorjajev EW 432.

ЭНДИВИЙ 'Wintersalat, Art Cichorie', wohl über nhd. *Endivie* oder ital. *endivia* dass. von mgriech. *ἐντύβιον* aus lat. *intubus* dass., dessen Quelle im Ägypt. gesucht wird, s. Walde-Hofmann 1, 712ff., Meyer-Lübke Rom. Wb. 369, Andriotis 16, Matzenauer 152.

ЭНЕРГИЯ 'Energie', wohl über nhd. *Energie* 'wirkende Kraft' (Herder) aus lat. *energia* von griech. *ἐνέργεια* (Aristoteles), s. Dornseiff 31ff.

ЭНЕЦ pl. *энецы* 'Bezeichnung der Jenisej-Samojeden am unteren Lauf des Jenisej im Tajmyr-Gebiet', Sibir., Adj. *энецкый*, aus Jen.-samojed., Tawgy-samojed. *ennet'e* 'Mensch', s. Hajdú 69ff., Dolgich Sovetskaja Etnografija 1946, Nr. 4, S. 169, Enc. Slovar' 3 (1955), S. 693ff.

ЭНТОТ 'dieser, jener', volksspr., auch durch *эноно который* erklärt (D.). Dal' 4, 1536 zitiert den Satz: *этом-то ничего, да энтот всё кобенится*. Aus **эно-том*, vgl. *эна* 'so!, siehe da!', Olon. (Kulik.), älter: *енто* 'dieses', Brief d. Zaren Aleks. Mich. a. 1652, s. Sobolevskij Lekcii 150ff., dessen Deutung von *энтот* aus Sätzen wie *на э на том месте* den Unterschied in der Deixis bei *этом* u. *энтот* nicht erklärt, vgl. Zubatý LF 36, 341, Berncker EW 1, 259. Nach Zubatý c. l. ist **эно-* zu *он* zu stellen. Möglich wäre aber Entstehung des *-но* aus **нъ-*; vgl. bulg. *nebo* *γάρ* neben *nebonъ* *καὶ γάρ* (Supr.). Siehe auch *э*.

ЭНТУЗИАЗМ 'Enthusiasmus, Begeisterung', über nhd. *Enthusiasmus* aus lat. *enthusiasmus* von griech. *ἐνθουσιασμός* 'Gottbegeisterung'. Auch *энтуси́азм* 'Enthusiast' über nhd., lat. aus griech. *ἐνθουσιαστής* 'Begeisterter', dieses weiter zu *ἐνθεός* 'des Gottes voll'.

ЭНЦИКЛОПÉДИЯ 'Enzyklopädie', über nhd. *Enzyklopädie* von einem gelehrten lat. *encyclopaedia* aus griech. *ἐγκυκλοπαιδεία* urspr. *ἐγκύκλιος παιδεία* 'Kreis der allgemeinen Bildung'. Durch Anlehnung an *κλον* 'Wanze' wurde daraus scherzhaftes *энциклопéдия* 'Wanzenplage' (Čechov).

ЭНЦЫ s. *энецы*.

ЭПИГРАММА 'Epigramm', über älter nhd. *Epigramma* (Opitz 1624, s. Schulz 1, 178) aus lat. *epigramma* von griech. *ἐπίγραμμα* 'Sinngedicht', urspr. 'Aufschrift'.

ЭПИГРАФ 'Motto, Sinnspruch' (Puškin), über franz. *épigraphe* f. dass. aus griech. *ἐπιγραφή* 'Aufschrift'.

ЭПИДЕ́МИЯ 'Seuche', *эпидеми́ческий* 'epidemisch', über älter nhd. *Epidemia* (s. Schulz 1, 177) aus lat. *epidēmia* von griech. *ἐπιδημία* dass. (Hippokr., Galen), zu *ἐπιδημός* 'im Volke (Lande) verbreitet', s. Dornseiff 57.

эпизод 'Episode, Nebenhandlung, Zwischenhandlung, Einschaltung', über franz. *épisode* dass. von spätlat. *episodium* aus griech. *ἐπεισόδιον* 'Schauspieler Szene zwischen den in der athenischen Tragödie urspr. allein vorhandenen Chorliedern', s. Dornseiff 17.

эпилепсия 'Epilepsie, Fallsucht', über franz. *épilepsie* aus lat. *epilēpsis* von griech. *ἐπιληψις* 'Anfall', s. Dornseiff 58.

эпилог 'Epilog, Nachwort' über franz. *épilogue* aus lat. *epilogus* von griech. *ἐπilogos* dass.

эпитафия 'Grabschrift', über franz. *épitaphe* aus lat. *epitaphium* von griech. *ἐπιτάφιον* dass., zu *τάφος* 'Grab'.

эпитет 'Epitheton, Beiwort', über nhd. *Epitheton* von griech. *ἐπίθετον* 'Beiwort'.

эпический 'episch', über franz. *épique*, lat. *epicus* von griech. *ἐπικός* zu *ἔπος* 'Wort, Erzählung'. Aus letzterem über nhd. *Epos* auch *энос* 'Epos, epische Dichtung'.

эполёт 'Epaulette, Achselstück', volkst. *анолёты* pl. (Mel'nikov 2, 196). Aus franz. *épaulette* dass., von *épaule* 'Schulter' aus lat. *spatula* 'Schulterblatt', s. Preobr. Trudy 1, 126.

эпопея 'Heldengesang', über franz. *épopée* dass. von griech. *ἐποποιία* 'epische Dichtung'.

эпос 'Epos', s. *эпический*.

эпо́ха 'Zeitabschnitt', über nhd. *Epoche* (Lessing u. a.), älter nhd. *Epocha* (noch 1763, s. Schulz 1, 178) aus lat. *epocha* von griech. *ἐποχή* 'Innehalten, Haltepunkt in der Zeitrechnung, bedeutsamer Zeitpunkt', s. Dornseiff 17, Kluge-Götze EW 135.

э́ра 'Zeitabschnitt', über nhd. *Ära* (Schiller, Goethe, s. Schulz 1, 48) aus vlat. *aera* f. dass., urspr. 'gegebene Zahl, Posten einer Rechnung' von lat. *aera*, -um pl., zu *aes*, -ris n. 'Erz, Geld', s. Walde-Hofmann 1, 18, Meillet-Ernout 20.

Э́рзя 'Stamm der finn.-ugr. Mordwinen, vorwiegend in der heutigen mordwinischen autonomen Räterepublik', Adj. *эрзя́нский*. Aus E mordw. *erža* 'Mordwine', *erďža*, M. mordw. *erďže*, Adj. E mordw. *eržan* 'mordwinisch', s. Paasonen Mordw. Chrest. 63, JSFOUgr. 21, 7. Es wurde versucht, mit diesem Volk auch den in arab. Quellen (10. Jhdt.) begegnenden Stammesnamen *Art'a*, *Ert'a* zu verbinden, wie auch das Volk *Arisu* an der Oka im Brief d. Chasaren Joseph (10. Jhdt.), s. Mongait, Kratk. Soobšč. 16, 108. Siehe *Рэ́зань*.

Э́рива́нь f. 'Hauptstadt der armen. Räterepublik', heute *Ерева́н*. Aus armen. *Erevan*, dessen Herleitung aus arab. *erevan* 'Erscheinung' — angeblich, weil hier nach dem Rückgang der Sintflut das trockene Land zuerst sichtbar wurde — angefochten wird, s. Hübschmann IF 16, 425

э́рик 'wassrarmer Bach', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 518). Siehe *э́рик* (oben 1, 402).

э́рмита́ж I. 'Kunstsammlung in Leningrad', gegr. 1765 unter Katharina II. Von franz. *ermitage* 'Einsiedelei', Ableitung von

- ermite* 'Einsiedler', lat. *eremita* aus griech. *ἐρημίτης* dass., *ἐρημος* 'einsam', *ἐρημία* 'Einöde'.
- армитаж II. 'edler, französischer Wein', schon 1724 Ust. Morsk., s. Smirnov 350. Nach der Herkunft aus der weinreichen Gegend, franz. *Ermitage* Dép. Drôme im SO von Frankreich, deren Name etymologisch zum vorigen gehört.
- эротический 'erotisch', über franz. *érotique* bzw. nhd. *erotisch* von lat. *eroticus* aus griech. *ἐρωτικός* von *ἔρως* 'Liebe'. Auch *эρόтика* 'Erotik' über nhd. *Erotik* von lat. *erōtica* aus griech. *ἐρωτική* (sc. *τέχνη*).
- эскадра 'Geschwader', schon F. Prokopovič u. Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über franz. *escadre* dass. aus ital. *squadra* urspr. 'viereckige Schlachtordnung', vlat. *exquadra* (Meyer-Lübke Rom. Wb. 267), s. Preobr. Trudy 1, 127.
- эскадрон 'Schwadron', älter *ижеадрон* Kurakin a. 1705, s. Christiani 33. Ersteres über franz. *escadron* aus ital. *squadrone* 'großes Viereck'; die Form mit *u-* aus d. Ital., s. Preobr. Trudy 1, 126ff., Smirnov 350, Kluge-Götze EW 547. Vgl. das vorige.
- эскиз 'Skizze, Entwurf', über franz. *esquisse* dass. von ital. *scizzo* aus lat. *schedium* 'e. aus dem Stegreif gemachtes Gedicht' von griech. *σχέδιον*, s. Kretschmer Glotta 10, 172, Meyer-Lübke Rom. Wb. 635.
- эскорт 'Geleit, militärische Schutzdeckung', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über franz. *escorte* 'Schutzgeleit' aus ital. *scorta*, s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 263, Gamillscheg EW 382.
- эспадрон 'stumpfer Schlagdegen zum Fechten', auch *эспантён*. Über franz. *espada* 'großer Degen' aus ital. *spadone* zu *spada*. Das *r* beruht viell. auf Einfluß von *эскадрон*, das *n* der zweiten Form wohl auf Fernassimilation. Siehe auch *унага*.
- эспаньолка 'Spitzbart', als 'spanischer Bart' aus franz. *espagnol* 'spanisch'.
- эспланада 'freier Platz innerhalb einer Festung, Festungsglaciis', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 350. Über nhd. *Esplanade* oder direkt franz. *esplanade* aus span. *splanada* (Gamillscheg EW 384, Kluge-Götze EW 139).
- эссенция 'Essenz, Extrakt aus Kräutern, Früchten u. dgl.', schon 1703 Kurakin, 1720 Ust. Morsk., s. Christiani 46, Smirnov 350. Aus poln. *esencja* oder (eher) älterem nhd. *Essencia* (Paracelsus 1570 u. a., s. Schulz 1, 180); alchemistische Abkürzung aus lat. *quinta essentia* 'Inbegriff, Hauptsache', dann 'fünfmal ausgezogener Geist eines Stoffes' (s. Heyse, Schulz c. l.).
- эст s. *эстонец*.
- эстамп 'Kupferstich', aus franz. *estampe* dass., das aus der Sippe von nhd. *stampfen* erklärt wird (s. Gamillscheg EW 386).
- эстампаж 'Abklatsch von Inschriften u. dgl.', aus franz. *estampage* dass., verwandt mit dem vorigen.
- эстафёт auch -а 'Stafette, reitender Eilbote' (Mel'nikov), aus franz. *estafette* dass. von ital. *staffetta* dass., zu *staffa* 'Steig-

bügel', das german. Herkunft ist (Gamillscheg EW 386), s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432. Siehe *υμαφέμα*.

эстетика 'Ästhetik', geht zurück auf eine Wortschöpfung des Frankfurter Professors A. G. Baumgarten in seiner *Ästhetica* 1750 ff., gleichsam griech. *αισθητική* (*τέχνη*) 'Wissenschaft von den sinnlich wahrnehmbaren Dingen' (*αισθητά*), s. Schulz 1, 56.

Эстляндия 'Estland' (bis 1917), aus nhd. *Estland*, mlat. *Aestland* dass. (Adam v. Bremen 4, 17), anord. *Eistland* (Holthausen Awn. Wb. 48). Vom Namen *Aestii*, e. baltischen Volkes (Tacitus Germania c. 45), *Aesti* (Jordanes; Einhard Vita Caroli Magni 15, 15), anord. *Eist(i)r*, ags. 'Estum' (D. pl.), s. Thomsen SA 4, 21, Endzelin FUF Anz. 9, 29, Mezger Ungar. Jahrb. 2, 225 ff. Eine german. Deutung, etwa im Zusammenhang mit anord. *eid* n. 'Landenge' (Wiklund IF 38, 110 ff., v. Grienberger IF Anz. 32, 50) oder mit got. *aistan* 'sich scheuen' (Schönfeld Wb. 273), bzw. als 'die Hitzigen' u. dgl. (Much D. Stammesk. 30, Hoops' Reallex. 1, 54 ff.), muß unsicher bleiben angesichts von Tacitus' eindeutigen Zeugnis über ihre nichtgerm. Herkunft. Der Name *Эстони́я* 'Estland' beruht auf mlat. *Estonia* (so oft bei Heinr. d. Letten, wo auch *Estlandia*), woher mhd. *Estonje* (13. Jhdt. nach Suolahti Franz. Einfl. 3, 467). Neue Ableitung ist *эсто́ниец* 'Este'.

э́стот 'dieser hier', dial. (Belege für *esto* seit dem 16. Jhdt., s. Unbegaun unten), worin *e* und *ce* 'ecce' + *mom* (s. d.) enthalten ist. Daneben besteht die Deutung aus *с э с тем* (Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff.). Siehe *éso* u. *šumom*.

эстрагón, эстрагýн 'Art Beifuß, Artemisia dracunculus', volkst. *аспразón, оспразón* (wohl nach *острый*), ukr. *ostrohin* G. -*hónu*. Aus franz. *estragon* dass., älter *targon*, das über mlat. *tarcon* auf arab. *aṭ-ṭarḥún* dass. zurückgeführt wird, s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432, Gamillscheg EW 387, Marzell 1, 427. Dagegen russ. *мыре́н* 'Artemisia dracunculus', ukr. *turhún* über osman. *targun* aus d. Arab.

эстра́да 'Estrade', über nhd. *Estrade* oder direkt franz. *estrade* 'Straße, erhöhter Platz' von provenç. *estrada* 'Straße', lat. *strāta* (s. Gamillscheg EW 387, Schulz 1, 180).

эта́ж, -á 'Stockwerk', aus franz. *étage* von lat. **staticum* zu *statiō*, s. Preobr. Trudy 1, 127, Gorjajev EW 432.

этаже́рка 'Bücherregal, Gestell aus übereinander angebrachten Brettern', aus franz. *étagère*, weiter zum vorigen, s. Preobr. c. 1., Gorjajev c. 1.

эта́житься 'Beziehungen pflegen', Arch. (Podv.). Etwa Ableitung von *э́таж*?

э́такий 'e. solcher', aus *a-* und **takъ* (s. *мако́ў*).

эта́п, -а 'Etappe, Marschstation, Sträflingstransport'. Über franz. *étape* 'Rastplatz, Stapelplatz', afranz. *estaple* aus mnd. *stapel* 'Stapelplatz' (Meyer-Lübke Rom. Wb. 677, Gamillscheg EW 390) s. Preobr. Trudy 1, 127.

эте́рист 'Mitglied eines griechischen Geheimbundes gegen die Türken' (Puškin Vystrel). Wohl über franz. *hétairiste* dass. von

hétairie 'griech. Kampfbrüderschaft' aus griech. *ἐταιρεία* 'Genossenschaft'.

ЭТИКА 'Ethik', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Wohl über poln. *etyka* aus lat. *ethica* (Quintilian) von griech. *ἠθικά* pl. von *ἦθος* n. 'Sitte, Gebrauch', vgl. Dornseiff 119 ff. Die spätgriech. i-Aussprache zeigt *уѣтика* bei Radiščev 51.

ЭТИКЭТ I. 'Aufschrift, Bezeichnungszettel (auf Flaschen)'. Über nhd. *Etikett* n. (seit 1836, s. Schulz 1, 182), oder direkt aus franz. *étiquette* dass. von afranz. *estichier* 'hineinstecken', aus mndl. *steken* 'stecken' (Gamillscheg EW 392, Dauzat 299).

ЭТИКЭТ II. 'Ordnung gesellschaftlicher Formen' aus franz. *étiquette* dass., evtl. über nhd. *Etikett* n. (seit 18. Jhdt., s. Schulz 1, 182). Die Verbreitung erfolgte durch Übernahme franz. Hof-sitten mitunter auch am Wiener Hof (s. Schulz c. l.). Etymologisch zum vorigen.

ЭТИМОЛОГИЯ 'Lehre vom Ursprung der Wörter', über lat. *etymologia* aus griech. *ἐτυμολογία* von *ἔτυμον* 'wahre Bedeutung der Wörter', *ἔτυμος* 'wahr', s. Dornseiff 86, Thomsen Gesch. 14.

ЭТНОГРАФИЯ 'Volkskunde', über lat. *ethnographia* aus griech. *ἐθνογραφία*.

ЭТОТ 'dieser', *śma* f., *śmo* n. (Belege dafür seit d. 16. Jhdt. bei Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff.), wruss. *hetyj* 'dieser', *heto* 'dieses'. Aus deiktischem *e* (s. *ə*) und **ts*. Vgl. *ə* und *mom*; s. ferner *śeo*, *śmōm*, *śmōm*. Durch Tabugründe zu erklären ist dial. *śmōm* 'Teufel', s. Zelenin Tabu 2, 91.

ЭТУДА 'auf diesem Wege', Šenk. (Podv.). Zu *ə* und *mydā*.

ЭТЮД, -а 'Studie'. Über franz. *étude* aus lat. *studium*.

ЭФЭС 'Degengriff' (Leskov). Hyperkorrekte Form für *eféc*. Siehe oben I, 406.

ЭФИОП s. *efiōn* oben I, 406.

ЭФІР, -а 'Äther', mit spätgriech. Aussprache aus griech. *αἰθήρ* 'Äther, obere Luft'.

ЭФТОТ s. *əeo*, *śmōm*.

ЭФФЕКТ, -а 'Effekt, Wirkung', älter *efekm* P. Tolstoj s. 1717, s. Christiani 23. Über nhd. *Effekt* dass. (seit d. 16. Jhdt., s. Schulz 1, 162) aus lat. *effectus* dass.

ЭХО 'Echo, Wiederhall', älter *exo* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Über nhd. *Echo* (neutr. seit 17. Jhdt., s. Schulz 1, 162) aus lat. *ēchō* von griech. *ἦχώ*, -οὺς f. 'Wiederhall', *ἦχη* 'Schall'.

ЭХТОТ 'dieser', wird gewöhnlich aus *кəx* (aus *k*) *момј* erklärt, s. Sobolevskij Lekcii 150, Unbegaun Zeitschr. 23, 322 ff. Möglich ist aber Entstehung in der Volkssprache aus *éftot*. In diesem Falle identisch mit *śmōm* s. *śea*.

ЭЧМИАДЗИН 'altertümliche Stadt in Armenien'. Der Name wird gedeutet aus altarmen. *ēj miacinn* 'es stieg herab der Eingeborene' (d. h. Christus), weil hier nach der Sage der Heiland in

einer Vision dem heil. Gregor vom Himmel herabsteigend erschienen ist, s. Hübschmann IF 16, 428.

эшарп, -а 'Schärpe' (Gribojedov). Aus franz. *écharpe* dass., das aus fränk. **skerpa* gedeutet wird (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 658ff., Gamillscheg EW 335).

эшафот, -а 'Schafott', aus franz. *échafaud* 'Baugerüst' von ital. *catalfalco* dass. (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 168, Gamillscheg EW 334), s. Gorjajev EW 432.

эшелон, -а 'Staffel, Militärzug' aus franz. *échelon* dass., zu *échelle* 'Staffel, Leiter' (s. Meyer-Lübke c. l. 632, Gamillscheg EW 336.)

Ю

32. Buchstabe des altruss. Alphabets. Lautwert *ju* im Anlaut und im Inlaut nach Vokalen oder wenn vor dem *ju* ein *з* oder *ь* geschwunden ist, auch oft in fremden Wörtern nach Kons. Sonst bezeichnet das *ю* einen *u*-Vokal mit Palatalität des vorausgehenden Konsonanten.

Ю als Präfix liegt vor in russ.-ksl. Bildungen wie *jubagrъ* 'hellrot, violett' Svjatosl. Sborn. 1073, *jučьrmъnъ* 'rötlich' daselbst, *jubiistvo* 'Mord' daselbst (s. Srezn. Wb. 3, 1625, 1630) u. a. Es handelt sich offenbar um eine hyperkorrekte Entsprechung von ksl. *u-*, da dem altslav. *ju* im volkstümlichen Russisch anlautendes *u-* entspricht (z. B. *yxá*, *yz* u. dgl.), vgl. auch Sobolevskij ZMNPr 1894, Mai, S. 218 und oben *y* IV.

юбарп 'hellrot, violett', nur r.-ksl. *jubagrъ* 'violett' (Svjatosl. Sb. 1073). Hat abschwächendes *ju-* (s. das vorige) und *bagrъ* wie *багрѡвый*, *багрѡнный*, s. Gorjajev Dop. 1, 2.

юбилей, -ѣя 'Jubiläum', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 351. Über nhd. *Jubiläum* aus lat. *iubilaeum*, urspr. *iubilaеus annus*, das auf hebr. *jōbēl* 'Widderhorn' zurückgeht, s. Littmann 29, Kluge-Götze EW 269, Walde-Hofmann 1, 719ff.

юбка 'Frauenunterrock, Rock ohne Oberkleid', G. pl. *юбок*, demin. *юбочка*, daneben *юна* 'schlechter Bauernpelz, sackähnliches Sommerkleid d. Lappländer', Arch., Tvef (D.), *юнка* 1701, s. Christiani 48, ukr. *jupa* 'Joppe, Korsett'. Die Form mit *p* ostslav. schon im 16. Jhdt., die mit *b* erst seit d. 18. Jhdt. nach Sobolevskij RFV 71, 445. Entlehnung über poln. *jupa* 'Joppe. Frauenleibchen', auch *juba*, aus mhd. *joppe*, *juppe*, das über afrz. *jupe* (s. Suolahti Franz. Einfl. 2, 111ff., Rosenqvist 123) auf ital. *giuppa* 'Jacke' und weiter auf arab. *žubba* 'baumwollenes Unterkleid' zurückgeht, s. Berneker EW 1, 459ff., Brückner EW 209, Karłowicz 235, Krček Archiv 31, 626ff., Sobolevskij c. l. Turkotatar. Vermittlung von *юбка* (Berneker c. l., Korsch IORJ 7, 1, 62) läßt sich nicht erweisen, s. Preobr. Trudy 1, 127. Siehe auch *уѣба*.

ювачій pl. 'Art tatarischer Fladen', Kazań (D.). Unklar.

ювелір, -іра 'Juwelier', über nhd. nld. *Juwelier* dass., s. Schulz 1, 314. Kluge-Götze EW 271. Kurzlebig war *ювели* pl. 'Juwelen'

Zeit Peters d. Gr., s. Smirnov 351 aus nhd. *Juwel* oder ndl. *juwel* dass. Die Sippe geht über afrz. *joël* zurück auf mlat. **jo-cellum* 'Kostbarkeit, Edelstein' von *iocus* 'Scherz' (s. Meyer-Lübke Rom. Wb. 374, Kluge-Götze EW 271).

Юг, -а 'Süden, Südwind', юга 'Schwüle, Dürre' (D.; wo?, Zweifel bei Preobr. Trudy 1, 128), южный 'südlich', ukr. *juh* 'Süden', aruss. *угъ* 'Süden, südliches Land, Südwind', abulg., r.-ksl. *jugъ vóroç* (Zogr., Mar., Savv., Supr.), bulg., *jug*, skr. *jūg* 'Südwind, Süd', sloven. *jūg* G. *jūga* 'Tauwind, Süden', *jugovina* 'Tauwetter', *jūžje vréme* dass., *odjūžiti se* 'auftauen', *odjūga* 'Tauwetter', ačech. *juh*, čech. *jih* 'Süden, Südwind', *jihnouti* 'tauen, schmelzen', *rozjizeni* 'Tauwetter', slk. *juh* 'Süden'. Die Form *jugъ* ist der russ. Volkssprache fremd u. erklärt sich als ksl. Lehnwort, vgl. oben *јужин*, *јужный*. Nur *угъ* ist ostslav. volkstümlich, s. Šachmatov Očerok 142. Urslav. **jugъ*. || Bisherige Deutungen unsicher. Man verglich: aind. *ójas* n. 'Macht, Kraft', avest. *aogah-*, *aogah-* n. dass., griech. *αὔξω*, *αὐξάνω* 'vermehrte, steigere', homer. *ἀφέξω* 'mehrere', lat. *augeō*, -ēre 'lasse wachsen, mache größer', *augustus* 'hoch, erhaben', ir. *óg* 'unversehrt', got. *aukan* 'wachsen', lit. *augu*, *augti* 'wachsen', lett. *aūgu*, *aūgt* dass. (Pedersen KZ 38, 311ff., Berneker EW 1, 457ff.). Besser ist wohl die Verknüpfung mit griech. *ἀγρή* 'Glanz, Schimmer', alb. *agōj* 'tagen', *agume* f. 'Morgenröte, Morgen' (Berneker IF 10, 156, Hofmann Gr. Wb. 28, Boisacq 99, Iljinskij RFV 74, 132, Friak EW 183ff., dagegen Berneker EW 1, 458). Abzulehnen ist die Verbindung mit *огонь* (Iljinskij c. l.), mit griech. *ὕγρος* 'feucht', lat. *ūvidus* dass. (Schrader-Nehring 2, 659, Sütterlin IF 4, 102ff.), trotz der semasiologischen Parallelen russ. dial. *лѣтник* 'Südwind' als 'Regenzeit' (Gorjajev EW 433).

Юг, -а häufiger Flußname: 1. l. Nbf. der Šeksna G. Jarosl. 2. r. Nbf. d. Nemda, Kr. Makarj. G. Kostroma. 3. mehrere Flüsse G. Vladimir. 4. Quellfluß d. N. Dvina G. Vologda. 5. mehrere Fl. in den G. Perm u. Vjatka. 6. Fl. im Kr. Ladoga G. Petersburg. Alle fi.-ugr. Herkunft: in Bed. 1—3 aus tscherem. *jōγo* 'Fluß', in Bed. 4—5 aus d. Perm., syrjän. *ju*, in Bed. 6 ostseefinn., finn., *joki*, estn. *jõgi* usw. Über die Wortsippe s. Paasonen Kel Sz. 14, 21, Collinder 19ff., Toivonen EW 118.

Юга 'Kummet', Olon. (Kulik.). Wohl Entlehnung aus finn. *juko* G. *juon* 'Joch', das als altgerman. Lehnwort aus der Sippe von got. *juk* 'Joch' gilt (s. Thomsen Einfl. 137, Toivonen EW 121ff.).

Юган 'l. Nbf. des Ob', G. Tobol'sk (Semenov Slov. 5, 890ff.) aus ostjak. *Јауған* dass. (Karjalainen Ostj. Wb. 33). Vgl. *Васюган*.

Юрга 'Land und Volk der Obugrier östlich der Pečora, wohl Bezeichnung der ugrischen Ostjaken u. Wogulen', nur aruss. *Jurga* (Laurent. Chron. a. 1096, Novgor. Urk. a. 1264 u. 1269, s. Šachmatov Novgor. Gr. 239, 241), näheres bei Barsov Očerok 60ff. Wohl identisch mit *Jura* in arab. Quellen (10. Jhd., s. Marquart Ungar. Jahrb. 4, 289). Zweifellos ist der Zusammenhang mit syrjän. *jegra* 'Wogule', das einige für die Quelle halten (s. Karjalainen FUFAnz. 25, 379, Marquart c. l. 4, 304, Berg

GO 11), man beachte jedoch die Zweifel von Wichmann-Uotila 79. Der Name hat nichts zu tun mit den *Ujguren* (s. Setälä SSUF 1885, S. 97) und läßt sich auch nicht mit *ugre* 'Ungarn' (s. *угрин*, *угре*) vereinigen (gegen Kalima RLS 58); auch besteht kein Zusammenhang mit den *Ἰόρκαι* 'Jägervolk am Ural' (Herodot 4, 22), aus denen spätere Autoren unwissend *Turci* machten (dazu Marquart Streifzüge 55). Ihr Name wird mitunter verglichen mit osman. *schagat*. krimtat. *jürük* 'schnell, Nomade' (Radloff Wb. 3, 604). Von *Югра* stammt *Югучу* 'finn.-ugr. Bewohner des Jugra-Gebietes' (Kannisto Festschr. Wichmann 417), auch neue Namen wie *Югорский Шар* 'Wasserstraße zwischen Vajgač u. dem Festlande' (Semenov Slovar' 5, 892).

юда́й 'Krüppel, Mißgestalt', Rjazań (RFV 28, 70). Unklar.

юда́ть 'mit Eis bedeckt werden', Olon. (Kulik.). Entlehnt aus d. Ostseefinn.; vgl. finn. *hyttää* 'mit Eis bedeckt werden, zufrieren', s. Kalima 249.

юдега 'Reif' (an Bäumen), Olon. (Kulik.). Siehe *гýдега* (oben 1, 318).

юде́й 'Jude', s. *ууде́й* (oben 1, 492).

ЮДО nur in der Verbindung: *чýдо-юдо богаты́рү* 'staunenswerte Helden', *чýдо-юдо рыба́-кум* 'Epitheton des Walfisches in Märchen', ч.-ю. *маза́нная губа́* 'großer Pferdefeischesser als spött. Bez. der Tataren' (D.), auch ч.-ю. 'Epitheton des Meereskönigs' in Märchen. Wohl nur Reimwort zu *чýдо*. Unsicher ist Verwandtschaft mit bulg. *júda* 'Nympe, Fee', das man verglichen hat mit poln. *judzić* 'reizen, hetzen, aufwiegeln', lit. *judùs* 'streitsüchtig', *judėti*, *judù* 'sich bebend, zitternd bewegen', *jaudà* 'Verlockung, Verführung', *jaudinti* 'verführen', aind. *ud-yódhati* 'fährt zornig auf', *yúdhyaṭe* 'kämpft', lat. *iubeō*, -ēre 'befehlen' (s. Gorjajev Dop. 1, 56, Mladenov 699, dieser ohne das russ. Wort). Unerklärlich wäre bei einem alten Erbwort das *ju-*. Wenig wahrscheinlich ist Herkunft von *юдо* aus dem Namen des *Judas Iskariōtēs* (gegen Afanasjev bei Iljinskij Festschr. Miletič 467 ff.). Ganz abwegig ist die Zurückführung von *чýдо-юдо* auf die germ. Stammesnamen *Teutones* und *Juthungi* (gegen Bubrich Jaz. i Liter. 1, 89, s. Iljinskij c. l. 472 ff.).

ЮДОЛЬ f. 'Tal', *юдóлье* n. dass., kirchl., r.-ksl. *judolъ* (Pand. Antioch. 11. Jhdt., Sborn. Vologd. 15. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1625). Kslav. Lehnwörter. Zu *юдóль*, s. Sobolevskij ŽMNP. 1894, Mai, S. 218, Mladenov 699 und oben 3, 174.

южа́ть, ювжа́ть 'kreischen, weinen, stöhnen', Novg., Voron., Tamb. (D.), *южэ́ть* 'ohne Grund weinen', Pburg (D.). Man vergleicht griech. *ἰυγή* 'Jubel-, Wehgeschrei', *ἰύζω* 'schreie', *ἰυμός* m. 'Schreien', lat. *iubilō*, -āre 'jauchze, jodle' (Gorjajev EW 48), die auf eine Interjektion zurückgeführt werden, vgl. griech. *ἰὺ* 'Interj. der Verwunderung', mhd. *jû*, *jûch* 'Ausruf der Freude' (s. Walde-Hofmann 1, 725 ff., Hofmann Gr. Wb. 127, Boisacq 387). Siehe auch *виэз* (oben 1, 199).

ЮЖНЫ́Й s. *юг*, *уэжны́й*.

юзá 'Band, Fessel', kirchl. Zu *ýза* II. 'Fessel'.

ювгáться 'kämpfen, ringen, wetteifern', Olon. (Kulik.), 'zögern, wählen', Arch. (Podv.), *ювнутъся* 'sich stoßen', Olon. (Kulik.), *ювйла* 'unruhiger Mensch', Vlad. (D.). Unklar. Vgl. die unter *юдо* erwähnte idg. Wortsippe **judh-*.

ювeнь m. 'Hüsing, Leine, Tau aus drei Hanfgarnen', seew., älter *ювзинг* Ust. Morsk. 1720 (Meulen). Aus ndl. *huizing* dass., ndd. *hüsing*, zu *hús* 'Haus' als Erzeugnis der Hausindustrie (Stenzel Wb. 172), s. Meulen 82 ff.

ювурлюн 'с. Pflanze, Peganum', soll tatarisch sein nach Dal' 4, 1544.

юк I. 'Last', nördl. (D.). Zu *вюк* oben I, 243 ff.

юк II. 'Klopfen, Schlag', Olon. (Kulik.), Arch. (Podv.). *юкамъ* 'stoßen, schlagen, klopfen', Arch., Olon., Novg., Vologda, Perm (D.), *юкнутъ* 'schlagen', Kolyma (Bogor.), auch 'verschwinden', Pskov, Tvef (D.). Vgl. finn. *jukkaаn*, *juhata* 'klopfen, poltern', ähnlich Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103.

юккомалк с. *юкумáлка* oben I, 478.

юкола I. 'an der Luft gedörrter u. in Gruben gesäuerter Fisch' Kamčatka (D.). 2. 'obere Fettschicht eines Fisches, die mit der Haut zusammen abgezogen wird', Kolyma (Bogor.). Etwa *syrtjän. ju* 'Fluß' und ein dem finn. *kala* 'Fisch', magy. *hal* dass. verwandtes Wort? Vgl. *юхала*.

юкса, юкша 'Fußriemen an Skiern', Kamč. (D.), Kolyma (Bogor.). Wird als Entlehnung angesehen aus lapp. L *juksa-* dass. N *juksa* 'Riemen', s. Kalima FUFAnz. 23, 248 (mit Liter.), MSFOugr. 52, 95. Für die weite Ausbreitung lapp. Lehnwörter durch die russ. Kolonisation bis nach Sibirien gibt es Parallelen (z. B. *рөвдога, сáйда*), doch fehlen für dieses Wort Belege aus Arch. u. Olon.

юлá I. 'Kreisel, Drehrädchen'. 2. 'Wildfang, unsteter Mensch', *юлътъ* 'sich drehen, wenden'. Sobolevskij RFV 66, 347 stellt dazu den aruss. PN. *Jula* a. 1495 (Tupikov) und führt alle Formen auf **въjula* (s. *вумъ* 'winden') zurück, s. auch Preobr. Trudy 1, 128. Nicht sicherer sind die andern Deutungen: Annahme einer Verwandtschaft mit *юр* 'Strudel', *юръмъ* 'eilen' und lett. *jauls* 'steil, jäh, schnell, plötzlich' („vielleicht“ nach M.-Endz. 2, 97 ff.), ebenso der Vergleich mit poln. *judzić* 'neckern, reizen', lit. *judūs* 'streitsüchtig', *judėti*, *judù* 'sich zitternd bewegen' (Pjinskij Festschr. Miletič 470 ff.) oder derjenige mit griech. *εὐλή* 'Wurm' bzw. griech. *εἰλόω* 'wälze' (gegen Berneker IF 10, 157), über letzteres s. auch Persson 541 ff. Man erwartet bei einem Erbwort ostslav. u- aus ursl. ju-. Zweifelhaft sind auch die Bemühungen um Nachweis einer Entlehnung von *julá* aus schwed. *hjul* 'Rad' (Bezzenberger KZ. 44, 311) oder aus ndl. *jool* 'Geck, Stutzer' (Matzenauer 186).

юлега 'Lärm, Orkan, Schneesturm', Olon. (Kulik.). Nach Kalima 249 entlehnt aus finn. *ule*, *ulo* 'kalter Frühlingswind, Nebel'. Lautlich nicht ohne Schwierigkeiten.

юлибáть 'langsam laufen', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЮМ 'Haufen gebrannter Ziegel' (D.). Unklar.

ЮМА 'Holzfloß, Kette von Flößen', Novg., Čerep. (D.), altruss. *juma* 'Art Boot' (nur Novgor. Urk. a. 1347, s. Srezn. Wb. 3, 1626). Dunkel. Zu beachten auch ЮМА 'Gemeindeversammlung der Lappen zur Versteigerung der Fischplätze', Kola (Podv.).

ЮМОР 'Humor', älter *гумор* Kurakin, s. Smirnov 98. Ersteres über engl. *humour*, die Form mit *g-* wohl über nhd. *Humor* aus lat. *humor* 'Feuchtigkeit'. Die Bed. erklärt sich aus der Lehre der mittelalterlichen Medizin von den Körpersäften, die für die innere Art des Menschen bestimmend sein sollen (s. Kluge-Götze EW 258, Schulz 1, 274, Falk-Torp 429). Vgl. *сухой человек* 'trockener Mensch'.

ЮМОРА 'Sichelklee, *Medicago falcata*', auch *юморка, юморкай* Don-G. (D.). Unklar. Vgl. *ямурка*.

ЮМРАН 'Art Maulwurf', Sibir. (Radloff Wb. 3, 569). Aus dschagat. *jumran* 'Maulwurf' (Radloff 3, 583). Siehe auch *емуранка* u. *джумбур*.

ЮМФЕР(а) s. юнфер.

ЮМША 'Schuppenpanzer', nur aruss. *jumšanъ* (Test. Fürst Nik. Iv. Rost. a. 1548, Nikon. Chron., Inv. Boris Godunovs 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1626). Srezn. c. 1. führt als Quelle ein pers. *joysen* an.

ЮНГА 'Schiffsjunge', bei Peter d. Gr.: *кают- и декъюнг* pl. Entlehnt aus ndl. *jongen* 'Junge', *kajuitjongen, dekjongen*, s. Meulen 84 ff. Nicht besser aus nhd. *Junge* erklärt bei Croiset v. d. Kop IORJ 15, 4, 23.

ЮНГАЧ 'Uhu', s. *гунгач* (oben 1, 321).

ЮНДА 'Art Beutelnetz', Olon. (D.), Arch. (Podv.). Aus karel. *junda* 'Reihe Netze', *junta* dass., s. Kalima 249.

ЮНЕЦ 'junger Ehemann', s. юный.

ЮНКЕР 'Unteroffizieradliger Herkunft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352, auch neuerdings 'Junker, Großgrundbesitzer', aus nhd. *Junker*.

ЮНОША m. 'Jüngling', dial. *въюноша* Angara, Sibir. (Živ. Star. 16, 2, 30), wegen *ju-* kslav. Lehnwort, s. Šachmatov Očerk 142; vgl. abulg. *junoša* *νεανίσκος, νεώτερος* (Ostrom., Zogr., Mar., Supr.), aber aruss. *unoša* oft seit d. 11. Jhdt. Weiteres s. v. юный.

ЮНФЕР 'Jungferblock, Rolle oder Kloben mit Löchern für e. Wanttau', auch *юмфер(а)* dass., seew., älter *юмфор* Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Aus nhd. *Jungfer* dass. (Stenzel), nicht aus ndl. *juffer* (gegen Meulen 85, Matzenauer 186). Vgl. юфепс.

ЮНЫЙ 'jugendlich, jung', юн, юна, юно; юнѣц 'junger Ehemann, junger Stier', юница 'Kalb, Färse', юноша 'Jüngling', Kslav. Lehnwörter (wegen *ju-* für volkst. *u-*, s. Šachmatov Očerk 142), ukr. *junyj* veralt., aruss. *унъ* 'jung', *unostъ* 'Jugend', *unoša* 'Jüngling', *unica* 'junges Mädchen', abulg. *junъ* *νεός, νεώτερος* (Ostrom., Supr.), ält. bulg. *jun* (Mladenov 700), *junѣc, junѣ n.* 'junger Ochse', *junák* 'Held, wackerer Bursche', skr. *júnac* G.

jūnca 'junger Stier', *jūnica* 'junge Kuh', sloven. *jūnóta* Koll. f. 'junge Leute', *jūnec* 'junger Ochs, Stier, Hirschkäfer', ačech. *jūnec* 'junger Stier', *jūnoch* 'Jüngling', čech. *jūnoch* 'Jüngling', slk. *junač* f. 'Jugend', *júnák* 'Bursche, tapferer Jüngling', poln. *junosza*, *jūnoch* 'Jüngling', *jūniec* 'junger Stier', *jūnak* 'Jüngling', nsorb. dial. *jūnk* 'junger Stier', polab. *jāunac* 'junges Rind, Zugrind'. || Urslov. **jūnъ*, **jūnъcъ* urverw. mit lit. *jāunas* 'jung', lett. *jauns* dass., lit. *jaunikis* 'Junges von Tieren, Jungeselle', aind. *yūvan-* G. *yānas* 'jung, Jüngling', Kompar. *yāvīyān*, Superl. *yāvīṣṭhas*, avest. *yuvan-* G. *yūnō*, lat. *iūvenis*, *iūnior*; *iūvenus* 'junger Stier', got. *juggs*. Vokalismus und Intonation im Balt.-Slav. entsprechen dem Kompar., das -no- wohl vom begrifflich entgegengesetzten **senos* 'alt' (s. Meillet MSL 14, 360), s. Trautmann BSl 106ff., Osthoff MU 6, 293ff., Endzelin SIBEt. 198, M.-Endz. 2, 102, Berneker EW 1, 459, Meillet-Vaillant 39, Meillet-Ernout 590ff., Persson IF 2, 244ff.

ЮПА s. юбка.

ЮП 'belebter Platz, Menschengewühl, Marktplatz; Strudel, starke Strömung' (D., Bedenken zu den Bed. s. bei Preobr. Trudy 1, 129), *юпá* 'Schwarm, Herde, Schar, Zug', *юпосѡу* 'vom Volke belebt', *юпá* 'beweglicher Mensch', *юпкѡу*, *юпосѡу* 'rasch, flink, gewandt, mutwillig', *юпѡмъ* 'eilen, sich beeilen, wogen, drängen', auch 'übermütig sein, spielen', Arch. (Podv.), ukr. *jurýty*, *najurýty sa* 'zornig, aufgebracht sein, böse werden', *jurbá* 'Andrang, Gewimmel', *jurmá* dass., *júrkyj* 'ausgelassen, geil, wollüstig', wruss. *jur* 'Übermut, Schelmerci', *jurí* 'übermütig sein, zusetzen', bulg. *júrvam*, *júrna* 'reiß los', -se 'stürze mich auf, greife an', skr. *júriti*, *júrim* 'treibe, jage', poln. *jurzyć* 'aufhetzen', -się 'zornig werden', *jurny*, *jurliwy* 'geil, kühn'. || Die Sippe wird verglichen mit *юá*, *юáмъ* (s. oben), ferner mit lett. *jaujs* 'steil, jäh, schnell', s. M.-Endz. 2, 97ff., Berneker EW 1, 461. Schwierigkeiten macht der Anlaut *ju-* bei einem Erbwort, wofür ostslav. *u-* erwartet werden müßte. Andererseits werden die slav. Wörter, deren Zusammengehörigkeit nicht gesichert ist (Berneker c. l.), verglichen mit lett. *aüre* 'Jagdhorn, Sturm, Geheul', *aürét* 'heulen, rufen, das Jagdhorn blasen, einander in der Brunstzeit anlocken', *aurības* 'Heulen, Brunst' (s. Bezzenberger Gött. Gel. Anz. 1898, S. 553, M.-Endz. 1, 225ff.). Lautlich bleiben die gleichen Schwierigkeiten. Matzenauer LF 8, 31 u. MiEW 106 dachten, wohl z. T. wegen des Fehlens im Sloven., Čech., Obers. u. Nsorb., an turkotatar. Entlehnung. Vgl. dschagat. *jürük* 'schnell' (dazu oben S. 468) sowie dschagat. *ájür* 'Herde', kirg. tel. alt. *úr* 'Haufen, Schar, Herde', kasantat. *ójör* 'Schar, Haufe, Truppe' (zur Sippe s. Kannisto FUF 17, 98ff.). Non liquet. Siehe *юпук* II.

юпá 'Pfriet', Novg. (D.), wird von Kalima 249 zweifelnd verglichen mit estn. *ora* G. 'Pfriet', weps. *ora* 'Nabenbohrer', karel. *orani* 'Pfriet', südestn. *uur* G. *uuri* 'Bohrer'. Unsicher wegen *ju-*.

юпáра 'Bodensatz der Fastenbutter', Smol. (Dobr.). Unklar.

юрайдать, юрандаты 'lärmern, poltern, brummen', Olon. (Kulik.). *gýrandatъ* 'leise donnern', Olon. (Kulik.), auch *юрѹмъ* dass. Entlehnt aus karel. olon. *jürize-*, weps. *d'urajdab*, *guraždab* 'donnert, kracht', finn. *jyristä* 'krachen, donnern', s. Kalima 249.

Юраки pl. 'westlichster Stamm der Samojeden', von der Kanin-Halbinsel bis Kr. Berezov G. Tobol'sk (Patkanov 4). Der Name wird in Verbindung gebracht mit wogul. *jorin* 'Samojede' (Ahlqvist Wog. Wb. 12), syrjän. *jaran* 'Samojede, Volk im Norden hinter d. Vyčegda' (Wichmann-Uotila 74), ostjak. *jarən*, *jaran*, *jaran* 'Samojede' (Karjalainen Ostj. Wb. 184ff.), vgl. Hajdú 19ff., 29ff. Die Endung -ak erklärt Kniezsa bei Hajdú 30 aus russ. -ak. Vgl. *вомѣк*, *пермѣк*.

юрзѣкаты, юрзѣхаты 'unruhig hin- u. herrutschen, unruhig sitzen', Pskov, *юрзыхнѹтъ* 'hinfallen, das Gleichgewicht verlieren', *юрзѣх* 'Interj. des Rutschens', Pskov, Tvef (D.). Wohl Lautgebärde; ähnlich *ѣрзаты*, mit dem es Šachmatov IORJ 7, 2, 340 verbinden will.

юридический 'juristisch', älter *юрисмический* seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über nhd. *juridisch* aus lat. *iūridicus*, zu *iūs* u. *dīcō*, -ere, bzw. nhd. *juristisch*.

Юрий 'männl. PN.', aruss. *Gjurgi* (Laurent. Chron. a. 1174 u. a.), s. *Георгій* (oben 1, 265).

юрик I. 'Wurzel eines vom Sturm herausgerissenen Baumes', Olon. (Kulik.). Aus karel. *juurikka* 'mit Wurzeln herausgerissener Baum', olon. *juurikka-*, finn. *juurikko*, *juurikas*, s. Kalima 249 ff.

юрик II. 'Pfahlgerüst zum Herausziehen der Lachsnetze', Arch. (Podv.). Viell. zu *юр* wie zweifellos *юпук* 'Anlegeplatz der Fischer', Arch. (D.). Nach Kalima 257 zu trennen von *юпук* I.

юрисдикция 'Rechtsprechung, Gerichtsbarkeit', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Wohl über poln. *jurysdykcja* aus lat. *iūrisdictiō*.

юриспруденция 'Rechtswissenschaft', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352. Über poln. *jurysprudencja* aus lat. *iūrisprudentia*.

юрѣст 'Rechtsgelahrter', seit Peter d. Gr. 1704, s. Christiani 25. Aus nhd. *Jurist* (seit 1300, s. Schulz 1, 313), von mlat. *iurista*.

юрѣтъ 'eilen', s. *юр*.

юркий I. 'flink, rasch, gewandt', s. *юр*.

юркий II. 'steil, abschüssig', auch *юркоу* Novgor. (D.). Aus karel. olon. *jürkä* 'abschüssig', finn. *jyrkkä* dass., s. Kalima 250.

юркнутъ 'huschen, plötzlich erscheinen u. verschwinden', ukr. *jurknuty* 'weglaufen'. Wohl zu *юркуи* I. Šachmatov IORJ 7, 2, 340 vermutet Verwandtschaft mit *ѣрзаты*. Lautlich schwierig.

юрма 'eine Speise', nur Domostr. Zabel. 146ff. Unklar.

Юрмола 'niedrig gelegenes Land' zum Unterschiede von *горная земля* 'hoch gelegene Gegend', oft in den Dvinsk. Urk. (s. Šachmatov Dvinsk. Gram. passim). Die Herleitung aus d. Balt. (lett. *jūrmala* 'Meeresufer', *jūrmale* 'Gestade', *jūrmalis* 'Landstück am Meeresufer', s. Rozwadowski RS 6, 45ff.) könnte sich auf die Übertragung von *Dvina* nach dem Norden berufen, auch sind die

Bestandteile klar, vgl. lit. *jūra* 'Meer', lett. *jūra, jūra* dass., neben lit. *jāura* 'feuchte Gegend, Sumpf', *jaurus* 'morastig' und lett. *mala* 'Rand, Ufer, Grenze', alb. *mal* 'Berg', sloven. *moléti* 'ragen' (s. M.-Endz. 2, 122 u. 556). Zu beachten sind aber auch finn.-ugr. Deutungsmöglichkeiten mit Lokalsuffix *-la*; vgl. lapp. *jorbme* 'tiefe Stelle' (s. Collinder 19 u. Kalima FUF 28, 108, Sitzber. d. Finn. Akad. d. Wiss. 1945 S. 129).

юрна 'mit Glasperlen geschmückter Kopfputz verheirateter Syrjänenfrauen, Art Pelzmütze einer Braut', Pečora (Podv.). Aus syrjän. *jurnoŋ* 'Kopftuch, Brauthaube', s. Kalima FUF 18, 51.

юрó 'Zug von Fischen', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.), siehe юр.

юрóдивый 'Narr in Christo', aruss. *jurodivъ* seit d. 14. Jhdt., vorher *urodivъ*, nach Sobolevskij ŽMNP. 1894, Mai S. 218, zu abulg. *prodzъ ѡперѣфавосъ*, s. Meillet Ét. 232 u. *ypóð* (oben 3, 188).

юрóк 'Ballen von rohen Robbenfellen, die an einem Riemen über das Eis zum Ufer geschleppt werden', auch *юрка, выюрóк* dass., Arch. (Podv.). Zu юр.

юроп 'Art Hürde für Rentiere', Mezeň (Podv.). Nach Podvysockij Wb. 196 samojedisch ohne nähere Angabe.

юрт 1. 'Gebiet, Land, Reich', Don-G. 2. 'Ansiedlung, Anwesen', Don-G. 3. 'Haus, Wohnung, Hof', Tambov, *юрта* 'Nomadenlager', Baschkiren-G., aruss. *jurty* 'Geschlecht, Sippe, Besitztum' (Urk. a. 1447, s. Korsch Archiv 9, 506, auch Nikon. Chron., s. Srezn. Wb. 3, 1629). Turkotat. Lehnwort; vgl. osman. dschagat. tel. kuman. *jurt* 'Wohnort, Ansiedlung', alt. *jurt* 'Land, Gegend, Volk', kasantat. *jort* 'Hof mit Nebengebäuden' (Radloff Wb. 3, 458 ff., 548 ff.), s. Korsch Archiv 9, 506, MiTEL 1, 319, Lokotsch 77, Unbegaun 118, Preobr. Trudy 1, 130.

Юрьев häufiger ON. Die bekanntesten sind: 1. *Юрьев Польской* im G. Vladimir, gegründet 1152 von *Jurij Dolgorukij* (daher der Name) in waldloser Ebene (*ноле*), s. Semenov Slov. 5, 908, Enc. Slov. 81, 439 ff. — 2. *Юрьев Немецкый* 'Stadt in Estland', nhd. *Dorpat*, estn. *Tartu*, aruss. *Jur'jevъ Němьčьskij* (Žitije Aleks. Nevsk. 9, Laur. Chron. u. a.), als russische Befestigung begründet von Jaroslav (Laur. Chron. a. 1030: *i postavi* (Jaroslavъ) *gradъ Jur'jevъ*), dann verschiedentlich zerstört u. Besitzer gewechselt, 1893—1917 zur Russifizierungszeit amtlich wieder so benannt, urspr. nach Jaroslavs christlichem Taufnamen *Юрий*, s. Semenov Slov. 5, 908, Enc. Slov. 81, 437 ff.

Юс I. Benennung der kslav. Zeichen für die Nasalvokale *o* und *e*; *юс большій* für Ж und *юс малый* für А. Der Lautwert hat sich im Russ. verändert, weil schon im 10. Jhdt. *o* ein *u* ergab und aus *e* ein *a* wurde. Sobolevskij RFV 71, 436 ff. will den Buchstabenamen mit *yc* 'Schnurrbart', ksl. *qsъ* in Verbindung bringen (s. *yc*). Er verweist dabei auf r.-ksl. *jusēnica* 'Raupe'.

Юс II. 'schlauer, gerissener Mensch', *юсумъ* 'geschäftig sein', Olon. (Kulik.). Unklar. Viell. zum Buchstabenamen. Vgl. *юсы* u. *ферт*.

ЮСТИЦИЯ 'Rechtspflege, Justiz', seit Peter d. Gr., s. Smirnov 352.

Über älter nhd. *Justicia* dass. (Belege aus d. 16.—17. Jhdt. bei Schulz 1, 314), bzw. poln. *justycja* von lat. *iūstitia*.

ЮСЫ pl. 'Geld', Hausiererspr. (D.). Vgl. юс II.

ЮСЬ-ЮСЬ 'Interj. zum Antreiben von Schweinen', Smol. (D.).

ЮТ 'Achterdeck, hinterer, gedeckter Teil eines Schiffes' (Lavrenev, D.), zuerst ют Ust. Morsk. 1720 (Meulen unten, falsch verstanden von Berneker s. u.). Entlehnt aus ndl. *hut* 'Achterdeck, Kajüte', s. Meulen 83, Berneker EW 1, 83, Preobr. Trudy 1, 130, Gorjajev EW 433. Verfehlt ist die Herleitung des russ. Wortes aus nhd. *Jütte* 'Vorrichtung zum Fischen des Ankers' (Matzenauer 186).

ЮТІТЬ 'aufnehmen', *пріюм* 'Obdach, Zuflucht(sort)', *ютны́й* 'gemütlich'. Man nimmt Urverwandschaft an mit lett. *jūmts* 'Dach', *jūmta* dass., *jūmt*, *jūmju* 'decken (vom Dach)', *pajūme*, *pajūme* 'Raum unter einem Dach', s. M.-Endz. 2, 119; 3, 37. Nicht vorzuziehen ist der Vergleich mit lit. *jūnkti*, *jūnktu* 'angewöhnen' (gegen Iljinskij RFV 70, 269 ff.), auch nicht von dem entlehnten *юм* (s. das vor.) gebildet (gegen MiEW 106), s. Preobr. Trudy 1, 130, vgl. dazu *учіть*, *выкнутъ*.

ЮФЕРС 'Jungfernblock mit eisenbeschlagenen Löchern zum Ansetzen von Wanten', aus ndl. pl. *juffers* dass., s. Meulen 85, Matzenauer 186. Siehe юнфер.

ЮФТЬ f. юхть f. 'Juchtenleder', volkst. *юхоть* dass. Kašin (Sm.), *юхотный ряд* 'Ledermarkt', *юхотник* 'Kürschner'. Aus dem Russ. übernommen sind nhd. *Juchten*, mnd. *juften*, ndl. *juchleer* 'Juchtenleder' u. a., s. Kluge-Götze EW 270. Das russ. Wort ist wahrscheinlich entlehnt über das Turkotatar. aus npers. *juft* 'Paar', avest. *yuxta-* 'Paar', weil die Häute paarweise gegerbt werden, s. Korsch Archiv 9, 495, MiTEL 1, 23, Franck-Wijk 281 ff., Berneker EW 1, 156. Weniger überzeugt die neuerdings beliebte Zurückführung des russ. Wortes auf tatar. *üfti* 'Sack' (gegen Lokotsch 166, Kluge-Götze c. l.). Siehe юхмь.

ЮХА I. 'durchtriebener Junge, durchtriebenes Mädchen'. Etwa zum folg.?

ЮХА II. 'Brühe, Suppe' (aus Fleisch, u. Fischen), kirchl. Entlehnt aus ksl. *jucha* dass., s. weiteres s. v. *yxá*. Dagegen stammt dial. *юхá* dass., *юшка* Kursk (RFV 76, 291), Südl. Westl. (D.), ukr. *juchá* aus poln. *jucha*.

ЮХАЛА 'an der Sonne gedörrter Fisch, welcher der Länge nach gespalten wird', Kamč. (D.), Kolyma (Bogor.). Vgl. *юкола*.

ЮХОТЬ s. юфть.

ЮХТА 'nichtbestandene Prüfung', Chafkov, *поюхтаться* 'durchfallen', s. Zelenin RFV 54, 110, *юхнуть* 'verschwinden', Pskov, Tvef (D.), *юхнѹть* 'absetzen, aus e. Stellung entfernen', Pskov, Tvef (D.), *объюхтáть* 'beim Spiel betrügen', Kursk, Voron. (D.). Unklar.

ЮХТЕГА 'Zaun, der im Wasser endet, um das Vieh aufzuhalten', Olon. (Kulik.). Aus olon. *juohe* G. *juohtien*, finn. *juohde* G.

juohteen dasselbe, s. *Kalima* 250. Davon trennt der letztere Gelehrte etymologisch *юхтуса* 'abschüssige Stelle am Fluß oder Bach'.

ЮХТОВЫЙ 'von Juchtenleder' (Leskov), s. *юфть*.

ЮХТЬ f. 'die drei Felder eines Ackerlandes, von denen nur 2 bestellt werden', Nižn. (D.). Wird als Entlehnung aus der Sippe von *turkotat*. *ѣфт* 'Joch Ackertiere' aufgefaßt, das auf npers. *juft* 'Paar' zurückgeht, s. Korsch Archiv 9, 495, Berneker EW 1, 156. Verfehlt Lokotsch 166. Siehe auch *юфть*.

ЮША 'gänzlich durchnässter Mensch', *пришёл юша юшей*, Nižn., Moskau, Vladimir, Simb., Tambov (D.), auch Mel'n. Vgl. *kasanat*. *jūš* 'naß, Nässe', *jūšly* 'feucht, naß' (Radloff Wb. 3, 567).

ЮШМАН 'Panzer', s. *юмиан*.

Я

33. Buchstabe des altruss. Alphabets, ursprünglich geschrieben als *ja*; Lautwert im Anlaut und nach Vokalen = *ja*, nach konsonantischen Buchstaben bezeichnet er die Palatalität des Konsonanten u. folgendes *a* (mitunter aus *e*). Für die gleichen Lautverbindungen gibt es im Aruss. auch das Zeichen *А*, urspr. Nasalvokal *e*, der schon im 10. Jhdt. mit *ja* lautlich zusammengefallen ist. Als Zahlenbez. wird *А* neben *у* seit Ende des 14. Jhdts für 900 gebraucht, s. Srezn. Wb. 3, 1677 ff.

Я- I. Präfix mit teilweise abschwächender bzw. annähernder Funktion: r.-ksl. *jabrēdije* ἀκρίδες Eccles. (16. Jhdt.) neben kslav. *abrēdije*, *obrēdъ* (MiLP s. v.), s.-ksl. *jaskudъ* in *usty jaskudъ* τὸ στόμα διεσταλμένον (MiLP 1141), zu *skodъ* 'häßlich', s.-ksl. *jagugnivъ*: abulg. *gognivъ* 'stammeln', bulg. *ja-vdovica* 'Witwe', skr. *jāpād* f. 'schattiger Ort' = *zāpād* f. dass., wruss. *jākorīc* 'Vorwürfe machen': *korīc* dass. || Urslav. *ě-* oder *ā-* aus idg. *ē:* *ō*; vgl. aind. *ānilas* 'bläulich': *nīlas* 'schwarz', *ālōhitas* 'rötlich': *rōhitas* 'rot', *ādīrghas* 'länglich': *dīrghas* 'lang', griech. ἡρέμα 'still, ruhig': got. *rimis* 'Ruhe', ὠ-ρῶμαι 'brülle' (s. *pesēmb*), griech. ὠ-κεανός: aind. *ācāyānas* 'anliegend', ahd. *ā-wahst*; *ua-wahst* 'incrementum', *uo-gemo* 'Nachkomme', s. Rozwadowski RS 2, 101 ff., Jagić-Festschr. 304 ff., Berneker EW 1, 441 ff., Brugmann KVGr. 464 ff., IF 15, 103, Mayrhofer Aind. Wb. 67, *Kalima* Neuphil. Mitt. 1948 S. 62 ff. (wo auch unsichere Beispiele). Siehe *асодъ*.

Я II. 'ich', ukr., wruss. *ja*, aruss. *jazъ* und *ja* (beides in der Mstislav-Urk. 1130, s. Obnorskij-Barchudarov 1, 33), abulg. *azъ* ἐγώ selten *jazъ* (s. Diels Aksl. Gr. 77), bulg. *az*, *jaz* (Mladenov 702), skr. *jā*, sloven. *jāz*, *jā*, ačech. *jáz*, čech. *já* (seit Anfang d. 14. Jhdts), slk. *ja*, apoln. *jaz*, poln. osorb. *nsorb. ja*, polab. *jaz*, jo. || Urslav. **azъ* weicht im Vokalismus ab von den verwandten: alit. *eš*, lit. *àš*, lett. *es*, apreuß. *es*, *as*, aind. *ahám*, avest. *azēm*, apers. *adam*, armen. *es*, venet. *ežo*, griech. ἐγώ, lat. *ego*, got. *ik* 'ich'. Neben idg. **eǵ-* (griech., lat., germ.) gab es idg. dial. **eǵh-* (aind., venet.). Unbewiesen ist die Annahme eines **ǵgo* neben **eǵo* auf Grund des Slav. und hettit. *uk*, *ug* 'ich' (Meillet-Ernout

342 ff., s. Walde-Hofmann 1, 395 ff.). Der Verlust des -z im Slav. ist auch noch nicht sicher erklärt; daß er analogisch nach *ty* geschehen sei (so Jagić Archiv 23, 543, Holub-Kopečný 147), auch daß der lange Anlautvokal von *azъ* durch die Länge von *ty* hervorgerufen sei (s. Brugmann bei Berneker s. unten), ist sehr unwahrscheinlich. Besser ist der Versuch, *azъ* aus der Verbindung *a êzъ* zu erklären (s. Berneker EW 1, 35, Brugmann Grdr. 2, 2, 382), dagegen s. aber Knutsson Zeitschr. 12, 96 ff. Nach Zubatý LF 36, 345 ff. soll in diesem *a-* eine hervorhebende Partikel **ā*, aind. *ād*, avest. *āt* enthalten sein, vgl. auch aind. Interj. *ēt* 'siehe da!' aus *ā* u. *id*; Pedersen KZ 38, 317 sieht darin einen Einfluß der 1. sing. -*ō* Endung; dagegen Bedenken bei Berneker EW 1, 35. Für den Schwund des -z macht man Sandhigesetze verantwortlich (s. Solmsen KZ 29, 79), vgl. Berneker c. l., J. Schmidt KZ 36, 408 ff., Wackernagel-Debrunner 3, 454 ff.

ябага, ябара 'Fließ eines Steppenschafes', Orenb. (D.). Turkotatar. Lehnw. vgl. kirg. *žabaya* 'im Frühjahr geschorene Schafwolle', osman. dschagat. *japak* 'Fließ, Wolle', osman. *jaḡayy* 'unbearbeitete Wolle, Fließ' (Radloff Wb. 3, 261; 275; 4, 57) u. oben *джабага* (1, 348).

ябеда 'Verleumdung, Schikane, Ränke', ябедник 'Verleumder, Händelstifter', ябедничать 'verleumden, angeben', ukr. *jábēda* 'Verleumdung', *jábēdnyk* 'Verleumder', aruss. *jabednikъ*, *jabetnikъ* 'Beamter, Richter' (u. a. Novgor. 1. Chron. Syn. Hs. a. 1218) im 16. Jhdt. auch 'Verleumder' (s. Srezn. Wb. 3, 1631). Altruss. Entlehnung aus anord. *embætti*, *ambætti* n. 'Dienst, Amt', verwandt mit got. *andbahti*, ahd. *ambahti* 'Amt', die aus gall. *ambactus* 'Bote' stammen. Die Bildung *jabetnikъ* entspricht anord. *embættis-maðr* 'Dienstmann', s. Thomsen Ursprung 135, MiEW 98, Sobolevskij ŽMNP 1886, Sept., S. 151, Kiparsky 148 ff., Wanstrat 48, Thörnqvist 93 ff., Šachmatov Očer 112, Torp 13. Das -*d*- des russ. Wortes kann durch Einfluß von *bedā* erklärt werden. Wegen der aruss. Form mit *t*- und der aruss. Bed. 'Beamter' von *jabetnikъ* ist die Auffassung von *jabēda* als Zusammensetzung aus Präfix *ja-* und *bēda* (Kalima Neuphil. Mitt. 1948, S. 66 ff., 1949 S. 225 ff.) abzulehnen; dagegen spricht auch das ukr. *e* (nicht *i* aus *ē*). Zur Bed. 'Verleumder' vgl. *фускал* 'Denunziant'.

яберзѧ 'unruhiger, geschäftiger Mensch', Olon. (Kulik.). Etwa Präfix *ja* (s. oben я I) u. *барабѧ*?

яблоко 'Apfel', ukr. *jábluko*, älter *jablyka* (Žit. Savvy Osvjašč. 13. Jhdt., s. Durnovo Očer 197 u. 222), wruss. *jábylk*, aruss. *jablko*, s.-ksl. *jablzko*, bulg. *áblzka*, *jáblzka* (Mladenov 701), skr. *jábuka* f. 'Apfel, Apfelbaum', *jábuko* n. 'Apfel', sloven. *jábolko*, čech. *jablko*, alt auch *jablo*, slk. *jablko*, poln. *jablko*, osorb. *jabloto*, dial. *jablyko*, nsorb. *jabluko*, polab. *jokká*. || Ursl. **ablzko* aus **āblu-*, urverw. mit lit. *abuolas*, *abuolys* 'Apfel', lett. *ābuols* 'Apfel', apreuß. *woble* 'Apfel', lit. *obelis* f. 'Apfelbaum', lett. *ābele* dass., ahd. *apful* 'Apfel', krimgot. *apel*, air. *aball* dass., lat. *Abella* 'Stadt in Kampanien, berühmt durch ihre Äpfel' (et quos *maliferae* despectant moenia *Abellae*, Vergil Aen. 7, 740).

Urspr. ein idg. konson. *l*-Stamm, s. Trautmann BSl 2, Apr. Sprd. 465, Meillet Ét. 335, Bechtel KZ 44, 129, Fraenkel KZ 63, 172 ff., Meillet-Ernout 5, Specht 61, Berneker EW 1, 22 ff., M.-Endz. 1, 234, Hoops Reallex. 1, 114, Buga RFV 70, 100. Wegen des Ablautes im Balt. schon idg., nicht entlehnt (gegen Schrader BB 15, 287, Fick 1, 349). Übernahme aus d. Kelt. ins Slav. kann (gegen Preobr. Trudy 1, 131, Šachmatov Archiv 33, 89) nicht erwiesen werden. Vgl. das folg.

ЯБЛОНЯ 'Apfelbaum', Яблонь f. dass., ukr. *jáblin* f. G. -oni, demin. *jáblinka*, wruss. *jábloŋa*, aruss. *jabolon* (Prolog a. 1425, s. Šachmatov OčerK 151), bulg. *ablán*, *jablán* (Mladenov 701), skr. *jáblán* m. alt 'Apfelbaum', heute 'Pappel, Populus pyramidalis', auch 'Pappelkraut, Malva', sloven. *jáblan* f. 'Apfelbaum', ačech. *jablan*, čech. slk. *jabloň* f., poln., osorb., nsorb. *jabłok*, polab. *joblōn*. || Die meisten slavischen Sprachen weisen auf urspr. **aboln*, daneben die neueren russ., ukr., čech., slk. Formen aus *(j)*ablōn*, s. Berneker EW 1, 23, Trautmann BSl 2, Apr. Sprd. 465. Zum erstern Ansatz stimmt als urverw. apreuß. *wobalne* 'Apfelbaum', lat. *Abella*, s. auch Specht 61, Walde-Hofmann 1, 3. Urspr. **aboln* hätte ein Sekundärsuffix, angetreten an einen *l*-St., s. Fraenkel KZ 63, 175. Vorher hatte man Ablaut im Suffix -*an*:-*on*- angenommen (s. Meillet MSL 14, 368, wogegen Berneker c. 1.). Weiteres s. v. Яблоко.

ЯБРЕДЬ 'Heuschrecke', nur r.-ksl. *jabrědъ* ἀχρίς (Mstislav-Ev. a. 1117, s. Srezn. Wb. 1, 3) neben *abrědъ* dass., *abrědije* n. Koll., kslav. *obrědъ*. Es liegt präfixales *ja-* (s. я I) vor u. ein altes slav. Wort, das mit apreuß. *braydis* 'Elch', lit. *briedis* 'Hirsch' verwandt ist, s. Verf. Festschr. Mladenov 1956, Petersson PBrBtr. 40, 107. Zur Bed. vgl. lett. *tāurs* 'Schmetterling', russ. божья коровка 'Marienwürmchen', nhd. *Hirschkäfer* u. ä. Schwerlich mit Recht nehmen einige Gelehrte eine Verwechslung von 'Heuschrecke' und 'Obst' bei späteren Abschreibern der Evang.-Stelle (Matth. 3, 4) an und vermuten Zusammenhang mit kaschub. *břód* G. *břade* 'Obst', slovinz. *vúobřód* 'Obst' (so Berneker EW 1, 84, Brückner KZ 46, 198 ff.). Nicht gut möglich ist auch Vertauschung von 'Heuschrecke' u. ačech. *jabřadek* 'Zweig des Weinstocks', apoln. *jabrząd* (Sobolevskij Slavia 5, 440), wobei diese letzteren doch auf **jabrědъ* zurückgeführt werden müssen.

ЯБУРЬ m. 'Art Schlitten, der zum Fortschaffen von Fellen benutzt wird', Arch. (D.). Unklar.

ЯВІТЬ, явию 'vorweisen, zeigen', явѣться 'erscheinen, sich zeigen', обявѣть 'bekannt machen, verkünden', проясѣть 'zeigen', възъѣ 'offen, offenkundig', на явѣ 'im Wachen, in Wirklichkeit', явнѣй 'offenbar', ukr. *javýty*, *javnyj*, wruss. *jáva* 'Erscheinung', *jávl'a* 'das Erscheinen', aruss. *javiti* 'vorweisen, mitteilen', *javiti sja* 'erscheinen, offenkundig werden', *javě* 'offen', *javъnъ* dass., abulg. *aviti* (Euch. Sin., Assem.), *javiti* δεικνύει, φανεροῦν (Savv., Cloz., näheres s. Diels Aksl. Gr. 76 ff.), reflex. *javъsѣthai*, *avě*, *javě* σαρῶς, δηλον (beides Supr.), bulg. *javě* 'im Wachen', *javá* 'zeige, sage, spreche', skr. *jáviti* 'bekannt machen', -*se* 'sich

melden, erscheinen', *na jávi* 'im Wachen', sloven. *jáviti* 'melden', -se 'sich zeigen, erscheinen', čech. *jevíti* 'offenbaren, zeigen', *v jev, na jev* 'öffentlich, offenbar', *jevný* dass., slk. *javit* 'zeigen', *jav* 'Erscheinung', poln. *jawić* 'offenbaren', *na jav, na jawie* 'offenbar, öffentlich', *na jawie* 'wachend', osorb. *zjewić*, nsorb. *zjawiś* dass., polab. *vüöb-öve* 'zeigt'. || Urslov. **aviti* urverw. mit lit. *ovyje* 'im Wachen', *ovytiš* 'sich im Geiste oder Traume zeigen' (Dauksa), lett. *āvtiēš* 'dummes Zeug reden, sich albern gebärden, Unfug treiben', aind. *avis* 'offenbar', avest. *avis* dass., *avīšya-* 'offenkundig', s. Endzelin SIBet 194, IORJ 15, 1, 216, M.-Endz. 1, 245, Fraenkel IF. 54, 126, Zeitschr. 11, 36, Balticoslav. 1, 225, Meillet Dial. Ideur. 128, RES 6, 173, Meillet-Vaillant 507, Mikkola Ursl. Gr. 1, 155. Das lit. Wort wird ohne hinreichenden Grund als slav. Lehnwort angesehen von Berneker EW 1, 34, Trautmann BSl 21. Weitere Verwandtschaft mit griech. *αἰσθάνομαι* 'nehme wahr', *ἀῦω* 'höre', *ἐπ-ἀστος* 'ruchbar, bekannt', lat. *audiō*, -īre 'höre', *oboediō* 'gehörche' (W. Schulze KZ 29, 251, Hujer LF 68, 79ff., Frisk EW 48ff.) wird angefochten von Meillet-Ernout 99. Zweifelhaft ist Zusammenhang mit *ясный* (gegen Mikkola Ursl. Gr. 165).

ЯВОДЪ f. 'Strudel, Stromschnelle', Tvef (D.). Nach Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 63ff. aus Präfix *ja-* und *vodъ* zu *vodā*. Vgl. daneben *оводъ* 'tiefe Stelle, Abgrund'. Andere sehen in der ersten Silbe ein **ję-* (zu *jęti*, s. *взять*) und fassen den Namen als 'Schluckewasser' auf (so Berneker EW 1, 429, Fraenkel Archiv 39, 83). Vgl. *Явонь*.

ЯВОЛОД 'Mannesname', nur aruss. *Javolodъ* 1. 'Bojare in Halič' (Hypat. Chron. a. 1209, 1211). 2. 'Bojare in Smolensk' (Novg. 4. Chron., Troick. Chron. u. a.). Nach Verf. Die Sprache 1, 215ff. aus anord. *Hávaldr* PN. Andere sehen darin einen echt-slav. Namen mit *ę-* (zu *jęti*) und -*voldъ*, wie *Всёволодъ* (s. Berneker EW 1, 429, Preobr. 1, 270, Fraenkel Archiv 39, 83). Wenn die erste Silbe dieses Element enthalten sollte, dann erwartet man darin ein präfig. Verbum (*Переясълъ*).

ЯВОНЬ 'r. Nbf. der Pola', Kr. Demjansk G. Novgor. Verwandt mit *Яводъ* (s. d.). Zur Bildung vgl. r.-ksl. *povonъ* f. 'Hochwasser' (vgl. MiLP 585). Nur zufälliger Anklang liegt vor in lit. *Avantà* FIN, lett. *avuots* 'Quell', aind. *avāniṣ* 'Flußbett', *avatás* 'Brunnen' (dazu s. M.-Endz. 1, 233, Uhlenbeck Aind. Wb. 15, Rozwadowski NW 1ff.).

ЯВОР, -a 'Platane, Bergahorn', *гъсельку ярбѣчаты* 'Gusli aus Ahornholz' (oft in Bylinen), ukr. *jávir* G. -ora 'Waldahorn', russ. *jávor* 'Kalmus' (durch Verwechslung mit der Sippe von *áup*, s. oben 1, 7), abulg. *avorovъ платановъ* (Supr. 18, 10), bulg. *jávor* 'Bergahorn', *jávor*, -ora 'Ahorn', sloven. *jávor* dass., čech. slk. *javor*, poln. osorb., nsorb. *javor*, polab. *jovüore* 'Ahornwald'. || Entlehnt aus ahd. *ahorn*, bzw. bair. dial. **āhor* urspr. 'Bergahorn', den die Slaven in ihrer Urheimat ebenso wenig kannten wie die Buche, vgl. bes. Schwarz Archiv 40, 284ff., Steinhauser Zeitschr. 18, 312. Das Wort gehört nicht zu der alten ostgerm. Entlehnungsschicht wegen des *v* für *h* und des

Anlautes, da urgerm. **ēhura-* (: dän. *Ær* 'Ahorn') angesetzt wird (s. Torp 23). Die german. Sippe gehört zu lat. *acer*, *-eris*, griech. *ἄκανθα δάφνη* Hesych., s. auch Berneker EW 1, 34 ff., der den Verlust des *n* von *Ahorn* im Slav. dadurch erklären wollte, daß ein entlehntes **avorn-* als Adj. auf *-ънъ* aufgefaßt wurde und davon eine Neubildung *avorъ* erfolgte, s. noch Schwarz c. l., Kiparsky 229 ff., Trautmann Gött. Gel. Anz. 1911, S. 242, Sobolevskij Slavia 5, 445. Nicht durchschlagende Einwände gegen die german. Deutung bei Stender-Petersen 47, Brückner EW 202, Archiv 23, 626, s. Kiparsky c. l.

яврѣ 'Ei', pl. *явръта* Toropes (Dobrov.), weit verbreitet in der russ. Gaunersprache. Aus zigeun. *járo* 'Ei' (R. Liebich Zigeuner 191).

ягá I. in *баба-ягá* 'Hexe', auch *ягá-баба*, *ягáя* Adj., ukr. *bába-jahá* dass., wruss. *bába-jahá*, daneben: ukr. *jazi-bába* 'Hexe, behaarte Raupe', *jáza* 'Hexe', abulg. *jedza* *μαλακία, νόσος* 'Krankheit' (Ostrom., Supr.), bulg. *ezá* 'Qual, Folter' (Mladenov 160), skr. *jéza* 'Schauder', *jéziv* 'gefährlich', sloven. *jéza* 'Zorn', *jeziti* 'ärgern, reizen', aöech. *jězě* 'lamia', öech. *jezinka* 'Waldfrau, böseartiges Weib', poln. *jedza* 'Furie, Hexe, böses Weib', *jedzić się* 'sich ärgern'. || Urslav. *(j)éga wird gestellt zu lit. *ingis* 'Faulenzer', lett. *igt, igstu* 'vergehen, verschmachten; verdrießlich, mürrisch sein', *idzināt* 'verdrießlich machen, reizen, necken, widerwärtig machen', *igns* 'verdrießlich, mürrisch', anord. *ekki n.* 'Kummer, Schmerz', ags. *inca* 'Frage, Zweifel, Kummer, Streit', s. Berneker EW 1, 268 ff., M.-Endz. 1, 834, Trautmann BSI 70, Holthausen Awn. Wb. 48, Fortunatov Archiv 12, 103, Lidén Stud. 70, Milewski RS. 13, 10 ff., Mikkola Urslov. Gr. 171, Torp 28, Polívka RES 2, 257 ff. Angefochten wird die Zugehörigkeit von aind. *yákšmas* 'Krankheit, Auszehrung' (gegen Lidén, s. Berneker c. l., Uhlenbeck Aind. Wb. 234) oder von alb. *idëte* 'bitter', geg. *idenim*, tosk. *iderim* 'Bitterkeit, Zorn, Ärger, Trauer' (gegen G. Meyer Alb. Wb. 157, s. Jökl Studien 29 ff.), auch das oft verglichene lat. *aeger* 'verstimmt, unwohl, krank' gehört schwerlich dazu (gegen Berneker, s. Trautmann c. l. u. bes. Meillet-Ernout 18). Unwahrscheinlich auch der Ansatz *jéga (Berneker), wogegen schon Sobolevskij ŽMNPr. 1886, Sept., S. 150, ebenso der Vergleich mit *ягáтъ* 'schreien' u. *ezoaá* (gegen Iljinskij IORJ. 16, 4, 17). Abzuweisen sind die Versuche, *ягá* als Entlehnung aus d. Turkotatar. **ámgä* in kuman. *emgen-* 'leiden' (Knutsson Palat. 124) oder aus finn. *äkä* 'Zorn' (Nikol'skij Fil. Zap. 1891, Nr. 4—5, S. 7) aufzufassen.

ягá II. 'Fohlenpelz', Orenb., Sibir. (D.), 'Pelz aus Ziegenfellen', Tobol'sk (Živ. Star. 1899, Nr. 4, S. 518). Aus leb. küär. baraba. krimtat. *jaya* 'Kragen', osman., kasant., dschagat. *jaka* dass. (Radloff Wb. 3, 25 u. 39).

ягáла 'Renntiermoos', Olon. (Kulik.), *ягель* m., *ягуль* m. 'Renntiermoos', Arch. (Podv.). Die erstere Form entlehnt aus karel. *jägälä* dass., finn. *jäkälä* dass., die andere evtl. aus lapp. Ter. *jiegel* dass., s. Kalima 250, Itkonen 65. Zweifelhaft sind die Bemühungen, echt-slav. Herkunft und Verwandtschaft mit

ягода u. *ягла* zu erweisen (gegen Zubatý Archiv 16, 394 u. Berneker EW 1, 443), s. auch Preobr. Trudy 1, 133.

ягърма 'freches, keifendes Frauenzimmer', Sibir. (D.). Wird zu *ягать* 'schreien' gestellt, wobei die Wortbildung ungeklärt bleibt.

ягат 'Art Kleidung', nur aruss. *ягатъ* Ign. Put. a. 1392, s. Srezn. Wb. 3, 1638. Dunkel. Schwerlich zu nhd. *Jackett*, franz. *jaquette*, da diese zu jung sind (s. Kluge-Götze 265).

ЯГТЬ 'schreien, lärmen', Vologda, Perm, Sibir. (D.), *яга́йла* 'Schreihals', auch *яжѣтъ*, *яжѣтъ*, *яжѣтъ* dass. Vladim., Jarosl. Moskau (D.). Nach Buga RFV 70, 106 ff. zu lett. *indzēt* 'stöhnen' (bei M.-Endz. mit ?), *igt, igstu* 'vergehen, schmachten, mürrisch sein', lit. *ingzdū* 'klage', *inzgiū* 'klage, schreie klagend', s. auch M.-Endz. 1, 708 u. 834 ff., Fraenkel Lit. Wb. 10. Siehe *яга*.

ЯГЛА 'Art Brei' (Domost. K. 43), *яго́льник* 'großer Topf f. Suppen', Rjazań, Tambov (D.), aruss. *ягль* 'Hirse' (Pater. Peč. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1638), skr. *jáгла* 'ein durch Braten geborstenes Korn Kukuruz', *jáгли* (*jáгли*) pl. m. 'Hirsebrei', čak. *jágli* G. *jágl̃a*, sloven. *jáгла* 'Breikern, Hirsekorn', *jáгло* 'Hirsegrütze', čech. *jáhla* 'Hirsekorn', poln. *jagła* 'Hirsekorn', *jağty* 'Hirsegrütze', osorb. *jağty*, nsorb. *jağty* pl. 'Hirse'. || Unsicher ist der Vergleich mit lit. *uoglis* 'einjähriger Schößling', *uoglus* 'e. Pflanze' und *ягода* (Zubatý Archiv 16, 394, MiEW 99, Muller 2), auch der Ansatz **ęg(ъ)la* und die Annahme eines Ablautverhältnisses zu *угла* (Berneker EW 1, 443, Brückner KZ 45, 307) ist nicht überzeugend.

ЯГЛИТЬ(СЯ) s. *яглый*.

ЯГЛЫЙ 'heftig, eifrig, geschwind', *неяглый* 'faul, schlaff, unbeholfen', *яглая земля* 'fetter Boden', *яглыть* 'brennen vor Begierde, nach etw. trachten', *яглыться* 'sich rühren, sich bewegen, vorwärtsgehen', auch 'gelingen' (Mel'nikov), daneben: *яглыть* 'sich vor Schmerz oder Ungeduld hin- u. herbewegen', *егоза* 'unruhiger Mensch, mutwilliges Kind', ukr. *jahozá*, *jehozá* dass., wruuss. *jáhlic* 'heiß herbeisehnen, durch Bitten belästigen'. || Möglich ist Urverwandschaft mit lit. *jėgà* 'Kraft, Verständnis', Acc. s. *jėga*, *naojėga* 'Vermögen', *jėgti*, *jėgiū* 'vermögen', lett. *jėga* 'Kraft, Vermögen, Vernunft, Verständnis', *jėgt*, *jėdzu* 'verstehen, begreifen, sich bemühen', griech. *ήβη* 'kräftiges Alter, Jugend', s. Zubatý Archiv 16, 395, Brückner KZ 45, 31. Weniger überzeugt die Zusammenstellung mit griech. *αἴγλη* 'Glanz', aind. *ējati* 'regt sich, bewegt sich' (Berneker EW 1, 443), vgl. oben *успа*. Ganz unwahrscheinlich die Heranziehung von *огонь* sowie lit. *agnūs* 'rührig, flink', lat. *egula* 'Art Schwefel' (Loewenthal WS 11, 54), ags. *acan* 'schmerzen', engl. *ache* 'Schmerz' (Loewenthal Archiv 37, 383), oder lit. *nu-ęgti* 'abschinden, abquälen' (Iljinskij IORJ 16, 4, 17).

***ЯГЛЯНЕ** pl. 'Stamm der Angeln in England', nur aruss. *agljane* (Nestor-Chron., s. Šachmatov Povest' Vrem. Let. 4), aus ags. *Engle*, -an pl. m. dass., lat. *Anglii*, anord. *Englar*, s. Ekblom Zeitschr. 10, 16, R. Much bei Hoops Reall. 1, 86. Auch mgriech.

**Ἑγγλωι* 'Engländer' (Thomsen Urspr. 115), **Ἑγγληνία* 'England' (Laskaris Kanaanos 399).

ЯГМА 'Plünderung', nur aruss. *jaġma* PSRL. 8, 131 nach Korsch Archiv 9, 506. Aus osman. *jaġma* 'Raubzug, Plünderung, Beute', s. Korsch c. l., MIEW 99, Berneker EW 1, 443, Kraelitz 26, Lokotsch 73.

ЯГНЁНОК, -нка 'Lamm', pl. *ягнята* neben *агнец* 'Opferlamm' (s. dazu oben 1, 5), ukr. *jahńá*, -áty, *jahńátko* dass.; *jahnýca* 'junges Schaf', aruss. *jaġne* (Dan. Zatočn. u. a.), abulg. *agnъсь ао́гнъ*, *agne ámnъс* (Supr.), bulg. *agne, jaġne* (Mladenov 701), skr. *jaġnje, -eta* n., sloven. *jaġnje, -eta*, čech. *jehně* n., *jehnes*, slk. *jahńa*, poln. *jaġnie* G. -eśia, osorb. *jehnjo*, nsorb. *jaġnie*. || Urspr. **agne*, **agnъсь* urverw. mit lat. *agnus* 'Lamm', griech. *ámnъс* (aus **abnъс*), ir. *uan*, kymr. *oen* (urkelt. **ognos*), aengl. *éanian* 'lammern, Junge werfen', engl. *yeen*, ndl. *oonen* (*ягнётся* 'lammern'), s. Berneker EW 1, 24 ff., Trautmann BSI 2, Pedersen Kelt. Gr. 1, 109, KZ 38, 315, Meillet-Ernout 27, Frisk EW 93 ff. (mit Lit.). Siehe *ягнядьє*.

ЯГНУТЬ 'stechen, stoßen', Pskov (D.). Viell. zu der unter *яглый* behandelten Wortgruppe.

ЯГНЯДЬє Koll. n. 'Schwarzpappeln', nur r.-ksl. *jaġnjadije, ognjadije*, ksl. *jeġneďь* f., *jaġneďje*, skr. *jaġnjēd* G. *jaġnjēda*, sloven. *jaġneď* dass., čech. *jehnēd* 'Kätzchen an Bäumen', *jehnēda* 'weiße Pappel', slk. *jahnedá* dass. || Urspr. **agnēďь* zu *agnъсь* 'Lamm'. So genannt nach den wolligen Samen, die mit der Lammwolle verglichen wurden; vgl. *бараньки* pl. 'Weidenkätzchen' zu *баран* čech. *berušky* dass., zu *beran*, s. Berneker EW 1, 25, Trautmann BSI 2, Holub-Kopečný 151. Ein direkter Zusammenhang mit griech. *ἄγνος* f. 'Keuschbaum, Keuschlamm' ist schwerlich anzunehmen (s. Lidén IF. 18, 506 ff., Mikkola Urspr. Gr. 51).

ЯГОДА 'Beere', *ягодица* 'Wange, Backenknochen, Gesäß', Arch. (Podv.), Olon. (Kulik.), Novg., Sibir. (D.), ukr. *jahoda* 'Beere, Walderdbeere', russ. *jahoda* 'Beere', aruss. *jaġoda*, abulg. *agoda karпъс* (Savv.), bulg. *jaġoda* 'Erdbere', skr. *jaġoda* dass., *jaġodice* pl. 'Wangen', sloven. *jaġoda* 'Beere', čech. slk. *jahoda*, poln. *jaġoda* 'Beere', *jaġody* pl. 'Wangen', osorb. *jahoda* 'Beere', nsorb. *jaġoda*, polab. *jaġōdōi* pl. 'Beeren'. || Urspr. **aga* wird vorausgesetzt durch ksl. *vinjaga bōtrъс*, sloven. *vinjaga* 'Weinrebe'; Suff. -oda in **agoda* entspricht griech. *λαμπάς*, -ádos 'Fackel', *νιράς* 'Schneegestöber', s. Berneker EW 1, 25, Fraenkel Zeitschr. 20, 54. Zweifelhafte über *vinjaga* bei Iljinskij RFV 76, 249. Urspr. **aga*, **agoda* sind unverwandte mit lit. *uoga* 'Beere', lett. *uōga* dass., viell. auch got. *akran* 'Frucht', tochar. B. *oko* pl. *okonta* 'Frucht', s. Lidén IF 18, 502, Tochar. Stud. 34, M.-Endz. 4, 413 ff., Trautmann BSI 202. Zweifelhafte ist die Zugehörigkeit von lat. *uva* 'Traube' s. Lidén c. l., Walde-Hofmann 2, 849, gegen Berneker c. l., Meillet Ét. 257, 320. Fraenkel IF 50, 5. Ganz verfehlt ist der Vergleich von *agoda* mit lat. *augeo*, -ēre 'vermehrte', aind. *ōjas* n. 'Kraft, Stärke' (Iljinskij RFV 76, 249).

Ягорлык 'I. Nbf. d. Dniestr', Bessarabien (Mařtakov DB 28, 28). Etymologisch identisch mit *Егорлык* (s. oben I, 391).

ягра́ 'flaches, sandiges Ufer e. Flusses, Sees od. Meeres', Arch. On. (Podv., D.). Vgl. lapp. N. *javre* 'See' (Nielsen Lapp. Wb. 2, 398).

ягун́ 'Spottname für die Weißrussen u. andere a-Sprecher', Kursk, Belgorod, Kromy; Rjazań, Tambov (Živ. Star. 1891, Nr. 3, S. 127; 1904, Nr. 1, S. 63), Kr. Lukojanov G. N.-Novgor. Davon Fam. N. *Ягунов*. Gebildet vom dial. *jayó* G. Acc. sing. für sonstiges *ezó*, s. Potebnja Živ. Star. 1891 c. l., Zelenin Živ. Star. 1904 c. l., Ljapunov Archiv 18, 290 ff.

яд-, -a 'Gift', *ядовитый*, 'giftig', ukr. *jad* und *jid*, aruss. *jadъ*, *jědъ* 'Gift' (Sobolevskij RFV 64, 99), *jadъno* 'Geschwulst', abulg. *jadъ lón* (Cloz., Supr.), bulg. *jad(ăt)* 'Gift, Zorn, Kummer', skr. *jād* 'Kummer, Weh', sloven. *jād* 'Zorn, Gift', ačech. *jěd* G. *jědu* 'Gift', čech. *jed*, slk. *jed*, poln. *jad* 'Gift von Tieren u. Pflanzen', osorb. *jěd* 'Gift', nsorb. *jěd*. || Die ältere Deutung geht von **edu-* aus und knüpft an idg. *ed-* 'essen' an (s. *edá*, *ем*), cf. lit. *ėdis* 'Speise', anord. *át* n. 'Essen', norw.-dän. *aat* 'Köder, Lockspeise für Raubtiere' (Falk-Torp 9). Danach läge ein euphemistischer Ausdruck 'Speise' für 'Gift' vor; vgl. nhd. *Gift: geben*, franz. *poison* aus lat. *pōtiōne(m)* 'Trank', s. MiEW 98, Brugmann Grundr. 1², 131; Brückner EW 196, Archiv 29, 119, Sobolevskij RFV 64, 99, Mladenov 701, Meillet-Vaillant 83. Eine andere Erklärung setzt ein **oid-* an und vergleicht griech. *oĩdos* 'Geschwulst', *oĩdāw* 'schwelle', ahd. *eiz* 'Eiterbeule', bzw. anord. *eitr* n. 'Gift, Zorn', ahd. *eitar* 'Eiter', lett. *idra* 'faules Mark eines Baumes', s. Fick KZ 21, 5, J. Schmidt Verw. 41, Pedersen KZ 38, 312, IF 5, 43, Trautmann BSL 2 ff., Bezenberger BB 27, 172, Torp 2. Weniger wahrscheinlich ist die Auffassung von *jadъ* als **ē* u. *dō*, 'zu sich Genommenes. Zugegebenes' (Kořinek LF 57, 8 ff.; 61, 53, Zeitschr. 13, 416). Es ist mit der Möglichkeit zu rechnen, daß idg. **edu-* und **oid-* im Slav. zusammengefloßen sind, s. Berneker EW 1, 272. Siehe auch *ядъ*.

ядóха 'geschickter Mensch, Kenner', Jarosl. (D.), nicht sicher bezeugt. Viell. zu ačech. *jadati* 'forschen, untersuchen', das als urverw. gilt mit lit. *uosti*, *uodžu* 'riechen', lett. *uóst* dass., griech. *ὀζω* Perf. *ὀσῶδα* 'rieche', *εὐ-ὀδῆς* 'wohlriechend', armen. *hot* 'Geruch', lat. *odor* 'Geruch' (zur Sippe s. Berneker EW 1, 24, M.-Endz. 4, 421, Trautmann BSL 202).

ядрёный 'kernig, markig, gesund, stark', s. *ядрó*.

ядрётъ 'stark werden, sich kräftigen, schäumen, brausen, perlen (von Getränken)', auch *уядрётъ* dass. Gehört zu *ядрый* 'stark', s. Berneker EW 1, 455, Preobr. Trudy 1, 134, Machek KZ 64, 261 ff. Nicht überzeugend ist der Vergleich mit aind. *ēdhas* n. 'Gedeihen', *ēdhatē* 'wird groß, stark' (Scheffelowitz Zschr. Ind. Ir. 2, 265).

ядрó I. N. pl. *ядра* 'Kern, Kugel, Granate, Hode', *ядрица* 'Gersten-, Hafergrütze', ukr. *jadró* 'Kern, Korn, Mark, Hode', wruss. *jadró* 'Hode', aruss. *jadro* 'Frucht', sloven. *jédro* 'Kern,

Gehalt, Kraft', *jědrn* 'kernig, gedrängt', čech. *jádro* 'Kern, Mark', *jádra* pl. 'Hoden', slk. *jadro* 'Kern', čech. slk. *jadrný* 'kernig', poln. *jadro* 'Kern', pl. 'Hoden', *jedrný* 'kernig, frühreif, gehaltvoll', osorb. *jadro* 'Kern', nsorb. *jědro* dass., polab. *jódre* 'Kern der Nuß'. || Ursl. **jědro* wird als urverw. verglichen mit ved. *āṇḍám*, aind. *āṇḍás* 'Ei', *āṇḍám* 'Hode', s. Machek KZ 64, 262, Pedersen Symbolae Danielsson 264, MiEW 104, Uhlenbeck Aind. Wb. 5, Iljinskij Archiv 28, 451, dagegen Berneker EW 1, 456, Lidén Stud. 82 ff., Specht Dekl. 29 ff. Andere nehmen Verwandtschaft mit *ядрый* 'schnell' (s. d.) und griech. *άδρός* 'voll, ausgewachsen, reif, stark, dicht' an, s. Fick I, 363, Berneker c. l., Trautmann BSl 107 ff., dagegen Pedersen, Lidén c. l. Weniger überzeugt der Vergleich mit aind. *ádriś* 'Stein; bes. ein zum Somaschlagen benutzter Stein', ir. *ond*, *onn* G. *uinde* (idg. *ondes-*) 'Stein' (Lidén Stud. c. l., Charpentier Archiv 29, 4). Ebenso die Heranziehung von lett. *īdrs*, *īdra* 'faules Mark e. Baumes', griech. *οἶδος* n. 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle' (gegen Preobr. Trudy 1, 134 ff., Gorjajev EW 434, Petersson Heteroklisie 82 ff., s. dazu Kretschmer Glotta 13, 262). Zweifelhaft ist auch die Heranziehung von *яла́, ялы́й* (Brückner KZ 45, 307).

ядрó II. 'Segel, Mast', kirchl., r.-ksl. *jadro* 'Segel, Mast' (Srezn. Wb. 3, 1639 ff.), abulg. *jadro* *ιστός* 'Mast' (Supr.), skr. *jědro* 'Segel', sloven. *jadro* 'Segel'. Nach Mikkola Ursl. Gr. 1, 47 soll Verwandtschaft vorliegen mit anord. *jadarr* 'Rand, Kante, obere Querstange eines Zaunes' (s. weiter s. v. *odp*), während Brückner KZ 45, 317 an *ядрó* 'Busen' als 'Schwellung' anknüpfen will.

ядрó III. 'Busen', nur aruss. *jadro* 'Busen, Sack, Tasche', abulg. *jadra* n. pl. *κόλπος* (Ps. Sin., Supr.), *υἱνέδρα εἰς τὸν κόλπον*, *υἱνέδρεχъ* *ἐν τῷ κόλπῳ*, *nědra* (Ps. Sin.), ukr. *nídro* 'Schoß, Mutterschoß', skr. *njědra* G. *njědārā* pl. n. 'Busen', sloven. *jadro* 'Wamme, Wulst'. Das *n* ist in verschiedenen slav. Sprachen verallgemeinert worden, s. oben 2, 208 unter *nědro*. Es wird von **ědro* ausgegangen, woraus anlaut. *jadro* wurde. Über die mögliche Verwandtschaft mit griech. *ἡτορ* 'Herz', *ἡτρον* 'Bauch', s. J. Schmidt Pluralb. 198 u. oben c. l. Daneben versuchen einige Gelehrte, von **oidro*- ausgehend, Zusammenhang mit griech. *οἶδος* n. 'Geschwulst', *οἰδάω* 'schwelle', armen. *ait* 'Wange', *aitnum* 'schwelle', ahd. *eiz* 'Geschwür' nachzuweisen, s. Fick KZ 21, 5; 463. Brugmann Grdr. 1², 179, Torp 2, Falk-Torp 180, Berneker EW 1, 270 ff.

ядрый 'schnell', nur aruss. *jadry* 'schnell', abulg. *jědry* *ταχύς* (Supr.), mbulg. *ujedriti* *ταχύνειν*, bulg. (*j*)*ědr* 'kräftig, tüchtig, kernig', skr. *jědar*, f. *jědra* 'voll, kräftig, frisch, stark', sloven. *jādrn* 'schnell, rasch'. Die Wörter sind nicht immer leicht zu trennen von **jědrnъ* 'kernig', das zu *jědro* 'Kern' gehört (s. *ядрó* I), mit dem sie von manchen Gelehrten verbunden werden. Man nimmt eine ältere Bed. 'stark' an, wie bei got. *balps* 'schnell' aus 'kühn, tapfer' oder nhd. *schnell* (s. Berneker EW 1, 455 ff.) und vergleicht als urverw. griech. *άδρός* 'voll, ausgewachsen, reif, stark, dicht', *άδρῶνω* 'bringe zur Reife', s. Berneker c. l., Mladenov 160, Pedersen Symbolae Danielsson 264. Andere

vergleichen **jēdrz* 'stark, schnell' mit aind. *Indras* 'Gottesname', *indriyám* n. 'Kraft, Vermögen' (Machek RES 23, 51, KZ 64, 262, Mayrhofer 88 ff.) und mit lit. *Indrajā* 'e. Fluß', *Indrajas* 'e. See' (Buga RFV 70, 253).

яду́ха 'Engbrüstigkeit', Südl., ukr. *jaducha* dass., nsorb. *jaduš* dass. Dafür auch russ. *юдъуше, одышка*. Wohl aus **jēduch-* zu *jēti* 'nehmen' u. *duchъ* 'Atem', s. Berneker EW 1, 429, Fraenkel Archiv 39, 83. Nach Rozwadowski RS 2, 429 soll im ersten Teil das Präfix *ja-* enthalten sein.

ядь f. 'Essen, Speise', *объеду* pl. 'Nachbleibsel von Viehfutter', aruss. *jadъ* f., 'Speise', abulg. *jadъ βρωμα* (Supr.), urverwandt mit lit. *ėdis* f. 'Essen, Speise', apreuss. *īdis* dass., weiteres s. unter *odā, em* (oben 1, 391 u. 398).

яер 'Luft', kirchl., statt des häufigen ksl. *ajerъ*; erscheint z. B. Žitije Aleks. Nevsk. 6. Darüber s. oben 1, 6.

яз, -а 'Fischwehr, Fischzaun', dial. *ez* dass., *язовище* 'zu einer Fischwehr geeigneter Ort', ukr. *jaz, jazók* neben *jiz* 'Wehr, Damm', *záziz* 'Wehr, Schleuse', wruss. *jaz* dass., aruss. *jězъ*, ksl. *jazъ στόμαχος* 'canalis', bulg. *jaz* 'Wehr, Schleuse' (Mladenov 702), skr. *jāz* Loc. s. *jāzu* 'Ableitungskanal neben dem Mühlwehr', sloven. *jēz* 'Damm, Deich, Mühlwehr', ačech. *jěz*, čech. *jez* 'Wehr', slk. *jaz, jez*, poln. *jaz*, polab. *jaz* 'Kanal'. || Urslav. **jězъ* wird als urverw. verglichen mit lit. *ežė* (*ežiā*), dial. *ažiā* 'Grenzstreifen, Rand, Grenze, Mark, Beet', auch 'flache Stelle des Hafis am Ufer', lett. *eža* 'Gartenbeet, Feldrain', apreuss. *asy* 'Rain', arm. *ežr* 'Rand, Grenze', die als Weiterbildungen eines idg. Wznomens **ēgh-*, **egh-* angesehen werden, s. Fraenkel Lit. Wb. 126, Meillet BSL 29, 38 ff., MSL 10, 282, Berneker EW 1, 277, Trautmann BSL 73, Apr. Sprd. 73, M.-Endz. 1, 572, Fortunatov Archiv 12, 101 ff., Bezzenberger BB 23, 298, Pedersen KZ 38, 312, Brückner KZ 45, 290, IF 23, 209. Verfehlt ist der slav. Ansatz **jězъ* und Verknüpfung mit *jēti* 'nehmen' (Jokl Archiv 28, 8, wogegen Charpentier Archiv 29, 9).

язать, -аю 'verspreche, verheiße', Vlad., Nižn., Vologda, *язать* dass., Tula, Tambov, Don-G. (D.), Rjazań (RFV 68, 12), *язаться* 'sich verpflichten', Rückbildung von *обязать(ся)*, das zu *язать* 'binden' gehört.

язва 'Wunde, Geschwür', dial. auch 'Verletzung, Schaden, Gliedbruch', Arch. (Podv.), *язвѣтъ* 'verwunden', *язвина* 'Wunde, Narbe, Höhle', *язво, язвецо* 'Spitze, Stachel', ukr. *jázná* 'Wunde', *jáznýna* 'Wunde, Schlucht, Abgrund', *jaznýty* 'verwunden', wruss. *jázva* 'schlechter Mensch', r.-ksl. *ézva πληγή* (Svjatosl. Sborn. 1073, Nikon Pandekt., s. Srezn. Wb. 3, 1620), aruss. *jazva* 'Wunde', abulg. *jazva κοίωμα, πληγή* (Cloz., Supr.), *jazvina φωλεός* (Zogr., Savv.), bulg. *jázva* 'Wunde', skr. *jāzvina* 'Höhle', sloven. *jāzba* 'Loch, Höhle', *jāzvina, jāzbina* 'Dachshöhle', čech. *jízva* 'Wunde', slk. *jazva* 'Narbe', poln. *jaźwa* 'Dachshöhle'. || Ursl. **jazva* urverw. mit apreuss. *eyswō* 'Wunde', lit. *aiža* 'Riß, Spalte', *aizyti* 'enthüllen, aushülen', *aizėti* 'enthüllt werden, sich abschälen', lett. *aīza* 'Riß, Spalte', ablaut. lit. *iēži*

‘enthülsen, aushülsen’, *eīzti* ‘aushülsen’, *īzti* ‘entzweigen’, s. Berneker, EW 1, 276 ff., Trautmann BSI 68, Apr. Sprd. 326, M.-Endz. 1, 17, Endzelin SIBEt 197, Fortunatov Archiv 12, 101, Matzenauer LF 8, 27, Meillet-Vaillant 85. Zu trennen sind griech. *αἰγανέη* ‘Wurfspeer’, *αἰχμή* ‘Lanze’ (gegen Bezzenberger BB 27, 166), griech. *ὄδις* G. *ὠδίνος* ‘Geburtsschmerz’ (gegen O. Hofmann BB 21, 138). Auch nicht zu lit. *ežė* ‘flache Stelle des Hafes am Ufer’ (gegen Sobolevskij RFV 71, 433). Siehe auch *язвѣц*.

ЯЗВѢЦ, *-ečá* ‘Dachs’, Novg., Tvef, Südl. (D.), Olon. (Kulik.), auch *язвѣ* dass. (IORJ 1, 334), *язвѣк* Šenk. (Podv.), dial. ‘Kaninchen’ (D.), ukr. *jazvēc* ‘Dachs’, aruss. *jazvъ, jazvъсь* ‘Dachs’, *jazvъno* ‘Leder, Haut’, s.-ksl. *jazvъ χοιρογορῶλλιος* ‘erinaeus’, skr. *jāzavac* G. *jāzāvca*, čakav. *jāzbac* G. *jāzbaca* ‘Dachs’, sloven. *jāzvъ, jāzbъc*, ačech. *jězv, jězev* ‘Lindwurm’, *jězevec* ‘Dachs’, mähr. *jazovec*, slk. *jazvec*, poln. *jaźwiec*, kaschub. *jōzc*, nsorb. *jazw, jaz* ‘Dachs’. || Ursl. **jazvъ, *jazvъсь* wird als ‘Höhlentier’ zu **jazva, *jazvina* ‘Höhle’ gestellt, s. Berneker EW 1, 277, Brückner EW 202, Holub-Kopečný 153, Sobolevskij RFV 71, 433.

ЯЗНО ‘Leder’, nur aruss. *jazъno* ‘Leder’, *jazъnarъ* ‘Gerber’, *jazъ-něnъ* ‘ledern’ (s. Srezn. Wb. 3, 1650), s.-ksl. *jazъno*, ksl. auch *azъno* ‘Leder’. Ursl. **azъno* ‘Ziegenleder’, urverw. mit lit. *ožys* ‘Ziege’, Acc. s. *ožį*, Adj. *ožinis* ‘Ziegen-’, lett. *āzis*, apreuss. *wosee* ‘Ziege’, aind. *ajinam* ‘Fell’, *ajās* ‘Bock’, *ajā* ‘Ziege’, mpers. *azag* ‘Ziege’, npers. *azg*, air. *ag* ‘Bock’, s. Berneker EW 1, 35 ff., Trautmann BSI 22, M.-Endz. 1, 246, Meillet Ét. 173. Zur Bed. vgl. *кѡжа*.

ЯЗНУТЬСЯ ‘versprechen, zusichern’, Tvef (Sm.). Siehe *язътъ*.

ЯЗЫК, *-á* ‘Zunge, Sprache’, pl. *языкѣ*, manchmal seminar. *языки*, dial. *языкѣ* ‘Zunge’, Novgor., Beloozero (mit *l* von *лизътъ* ‘lecken’), *язычѣк* ‘Zäpfchen am Gaumen’, ukr. *jazyk*, wruss. *jazyk*, aruss. *jazykъ* ‘Zunge, Sprache, Volk’, abulg. *jězykъ* *γλῶσσα*, *ἔθνος* (Ostrom., Cloz., Supr.), bulg. *ezik*, skr. *jězik* G. pl. *jěziká*, dial. *jāzik*, sloven. *jězik*, čech. slk. *jazyk*, poln. *język*, osorb. *jazyk*, nsorb. *jězyk*, polab. *jōzek*. || Ursl. **jězykъ*, mit *-ko-* Erweiterung wie *kamykъ*: *kamy*, zu einem **jězy-*, dieses urverw. mit apreuss. *insuwis* ‘Zunge’, lit. *liežuvis* (mit *l* von *liežti* ‘lecken’), alat. *dingua*, lat. *lingua* (nach *lingō* ‘lecke’), got. *tuggō* ‘Zunge’, ahd. *zunga*, tochar. A *käntu* ‘Zunge’, aus **tānku-*, idg. **dn̥ǵh₂-*, s. J. Schmidt Kritik 77, Bezzenberger GGAnz. 1896, S. 951 ff., BB 3, 135, Meillet Ét. 335, Berneker EW 1, 270, Trautmann BSI 104, Apr. Sprd. 347, Specht KZ 62, 255 ff. Lautlich schwierig ist das Verhältnis zu aind. *jihvā* ‘Zunge’, *juhā* f. dass., avest. *hizvā, hizū-* dass., s. Uhlenbeck Aind. Wb. 101, Walde-Hofmann 1, 806 ff. Man hat an Sprachzauber gedacht. Die abulg., ksl. Bed. ‘Volk’ von *jězykъ* übersetzt viell. lat. *lingua* ‘Volk’, erhalten in franz. *Languedoc* (s. Meillet-Vaillant 515). Zu beachten ist aruss. *jazykъ* ‘Dolmetscher, Kundschafter’ (z. B. 1. Soph. Chr. a. 1342, Skaz. Mam. III. Red., s. Šambinago PM 56 u. sonst, Srezn. Wb. s. v.).

ЯЗЫЧНИК 'Heide', aruss. *jazyčnikъ*, abulg. *jezyčnikъ ѣдникъ* (Matth. VI 7, Ostrom. u. a.), kslav. Ableitung von *jezyčъnъ* Adj. zu *jezykъ ѣдъnos*, übersetzt griech. *ѣдникъ*, s. Meillet Ét 338. Davon scherzhaft neu gebildet zu *язык* 'Sprache' — *язычник* 'Sprachforscher'.

ЯЗЬ m., G. *язя* 'Art Karpfen, Idus melanotus, Cyprinus rutilus', Arch. (Podv.), ukr. *јазь* G. -a, skr. *јазь* 'Bratfisch, Cyprinus balle-rus', sloven. *jež* 'Alant, Leuciscus jesus, Idus melanotus', čech. *jes, jesen* 'Alant', poln. *jaź, jazica*, osorb. *jazyca*, nsorb. *jaz, jask.* || Urslav. Ansatz **azъ* oder **jazъ*. Für ersteren entscheidet sich Janzén Zeitschr. 18, 29ff. und hält das Wort für urverw. mit lit. *ožys* 'Ziege', lett. *āzis* dass., aind. *ajās* 'Bock'. Nach ihm ist der Fisch so benannt wegen der 'Barthaare' zu beiden Seiten des Mundes, daher heißt er auch nhd. *Bartkarpfen, Barbe*, schwed. *skeggkarp*. Dagegen will Buga KS 193 Verwandtschaft mit *ѣж* 'Igel' annehmen (s. Fraenkel Lit. Wb. 118). Verfehlt ist jedenfalls der Vergleich mit lit. *ešė* 'Blei' (MiEW 102, Gornjajev EW 435), da dieses aus nhd. *Äsche* entlehnt ist, s. Berneker EW 1, 450, Alminauskis 49, Preobr. Trudy 1, 135. Zweifelhaft ist Beziehung zu poln. *jażdź, jazgarz* 'Kaulbarsch', lit. *egžlys, ežegys* dass. (gegen Brückner KZ 46, 197), s. Fraenkel Lit. Wb. 118.

Яйк, -á 'Uralfluß an der Grenze Europas und Asiens' (Puškin), heißt seit 1775 *Урал* (s. d.), s. Egli 430. Der Name findet sich als *Δαίξ* (Ptolem. VI 14, 2ff.), *Δαίχ* (Menander Prot. frgm. 21, C. Müller Hist. Gr. Min. 2, 54, 31), *Γεήχ* (Const. Porph. De admin. Imp. c. 37, 2). Die Form ist turkotat.; vgl. osman. krimtat. dschagat, uig. alt., kasantat. *jaŷyk* 'ausgebreitet, breit' (Radloff Wb. 3, 75ff., 77), tschuwass. *Jeŷak* 'Ural' (Paasonen Cs. Sz. 23), kirg. *Žaŷyk* 'Ural' (Radloff Wb. 4, 19), schor. sag. *čaŷyk* 'Überschwemmung' (Radloff Wb. 3, 1853), s. Marquart Ung. Jahrb. 9, 82, Kumanen 25, Moravesik Byz.-Turcica 2, 109, Mikkola JSFOugr. 30, Nr. 33, S. 11. Letzterer setzt für die griech. Δ-formen ein türk. **d'ajyq* als Quelle an.

Яйла 'Weideplatz im Gebirge', Krim, Sibir. (D.). Aus osman. krimtat. *jaŷla* dass., zu *jaŷ* 'Sommer' (Radloff Wb. 3, 11), s. auch Sitzber. Preuß. Akad. 1938, S. 414.

Яйцo 'Ei', pl. *яйца* demin. *яйчко*, dial. *яёчко, яйчица* 'Rührei', auch *яёчица*, ukr. *jaŷcé, jaŷéčko*, wruss. *jaŷéčko*, aruss. *jaŷъce*, abulg. *ajъce фон* (Supr.), bulg. *jaŷcé*, skr. *jaŷe, jaŷce* 'Ei, Hode', sloven. *jaŷce* 'Ei', *jaŷen* Adj. 'aus Ei', ačech. *vajce*, čech. *vejce*, slk. *vajce*, poln. *jaje*, osorb. *jejo*, nsorb. *jajo*, polab. *jojū*. || Urslav. **aŷe* urverw. mit iran. **āia-*, osset. *aik, aikā* 'Ei' (Miller-Freiman Wb. 1, 20), npers. *χāya* 'Ei' (Hübschmann IFAnz. 10, 20), ahd. mhd. *ei*, anord. *egg*, kringot. *ada* (**adja*), kymr. *wy* 'Ei', plur. *wyau*, akorn. *uy*, nkorn. *oy* (Pedersen Kelt. Gr. 1, 66), weiter lat. *ovum*, griech. *φόν*, s. Meillet Ét. 391, MSL 11, 185, Berneker EW 1, 26, Trautmann BSI 202, Germ. Lautg. 47, Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 150, Meillet-Vaillant 84, Mikkola Ursl. Gr. 1, 51. Man nimmt vielfach Verwandtschaft mit lat. *avis* 'Vogel', griech. *ἀετός* 'Adler' an, s. Specht 28ff., Thurneysen GGAnz. 1907, S. 803.

яйца пасхальные 'Ostereier' entspricht nlat. *ova paschalia* (seit 1553). Th. Naogeorg führt als katholischen Osterbrauch die kirchliche Weihe der *ova rubra* an, nhd. *Osterei* seit 1682, s. Kluge-Götze EW 428.

якать 'von sich selbst sprechen; alles mit seiner eigenen Person verbinden', auch *янькать* dass., *якала* 'wer immer von sich selbst spricht'. Gebildet von я 'ich' (s. d.).

якймец 'Mangel, geistiger Defekt', Kašin (Sm.). Unklar.

яко 'wie', kirchl., ukr. *jáko* 'wie, als, gleich', aruss. *jako* 'wie; als so daß, damit, weil', abulg. *ako*, *jako* (Näheres bei Diels Aksl. Gr. 76 ff.), bulg. *ako* 'wenn', sloven. *ako* 'wenn', čech. alt *ako*, *ak* 'wie, als, obgleich', *jako*, *jak* 'wie, als, so daß', slk. *ako*, *jako* 'wie, als', poln. *jako*, *jak* 'wie, als', osorb. *jako* 'wie', *hako* dass., nsorb. *ako*, *jako* 'wie'. || Die urspr. **ako* und **jako* sind im Ostslav. lautlich in *jako* zusammengefallen. In ursl. **ako* liegt offenbar ein idg. *e/o*-Pronomen vor, vgl. aind. *a-sāu* 'jener', D. s. *a-smāt*, griech. *ἐ-κεῖ* 'dort', osk. *e-tanto* 'tanta'. Daneben kann *jako* auch eine Bildung vom idg. *jo*-Pronomen (s. u, *уже*) darstellen, vgl. Berneker EW 1, 26 u. 417, Preobr. 1, 261 ff. Zu diesem *jako* gehört *якуй* 'welcher', Südl., aruss., abulg. *jakъ olos* 'wie beschaffen', ukr. *jakýj* 'was für ein', bulg. *jak*, skr. *jāk* m., *jāka* f., *jāko* n., čech. *jaký*, slk. *jaký* 'was für ein?', welcher?', poln. *jaki*.

Яков 'Jakob', ukr. *Jákov* G. *Jákova*, aruss., abulg. *Ijakovъ* 'Iακώβ', aus griech. 'Iακώβ. Dagegen wruss. *Jakūb* über poln. *Jakób* aus lat. *Jacob*. Aruss. *Jakovitci* pl. 'Jakobiter, monophysitische Sekte in Armenien und Syrien' (Grefen. 7, 19) von mgriech. 'Iακωβίται nach dem Namen des Bischofs von Edessa *Jakob Baradai* (541—578), s. Heussi Komp. d. Kircheng. 152, RFV 13, 7.

якорь m. 'Anker', aruss. *jakorъ* (Vertr. Olegs a. 907, Nestor Chron. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1656). Über aschwed. *ankari* 'Anker', anord. *akkeri*, aus lat. *ancora* von griech. *ἄγκυρα*, s. Thomsen Urspr. 135, SA 1, 385, Thörnqvist 98 ff., Sobolevskij ŽMNPr 1886, Sept., S. 150, MiEW 3, K. O. Falk DF 39, Šachmatov Očerк 112, Berneker EW 1, 29.

Якун 'Mannsname', aruss. *Akunъ* (Nestor-Chr. a. 944), *Jakunъ* (ibid. a. 1024). Aus anord. *Hákon*, s. Thomsen Urspr. 140.

якунить 'jagen (z. B. einen Bären)', Arch. (Podv.). Wird von Kalima Neuphil. Mitt. 1948, S. 64 zu *кунá* 'Marder' gestellt.

якúты pl. 'e. turkotatar. Stamm in Sibirien zu beiden Seiten der Lena, im Jakutenlande, im G. Irkutsk u. Turuchan-G.', s. Patkanov 5. Der Name *jakut* wird gewöhnlich als 'Randbewohner' verstanden und aus turkotat. *jaka* 'Rand, Kragen, Grenze, Ufer' erklärt, vgl. uigur. dschagat. osman. *jaka*, krimtat. *jaɣa*, jakut. *saɣa*. Die Jakuten nennen sich selbst *saɣa* 'Jakute, Mensch'. Die Endung *-ut* enthält viell. das mongol. Pluralsuffix *-t*, vgl. burjat. *jaɣad* 'Jakuten' (briefliche Mitteilung v. M. Räsänen).

якшиться, якшáться 'sich anbieten, befreunden, umgehen mit jemd.' (Leskov u. a.), auch *яшкаться* dass., Kursk

(D.). Ableitungen von kuman., kasantat., uigur., karaim. *jakěy* 'gut, schön' (Radloff Wb. 3, 35 ff.), s. Gorjajev EW 435.

ЯЛ 'Art Boot, Jolle', demin. *ялик* entlehnt aus engl. *yawl* 'Jolle, Boot' (spr. *jɔ:l*) von ndl. *jol*, s. Gorjajev EW 435, Holthausen 225, Matzenauer 182.

ЯЛÁ 'Strafe für gesetzwidriges Wegtreiben einer Viehherde', Bajkal-G., Adj. *ялунский* 'zu dieser Strafe gehörig'. Aus kuman., kasantat., alt., tel. *jala* 'Strafe, Geldbuße' (Radloff Wb. 3, 154).

ЯЛАЙНО 'Kuhfladen', bei Avvakum. Sonst *лаино* (s. d.).

ЯЛА́НЬ 'baumlose, von Wald umgebene Stelle, Waldwiese, Lichtung', Tver, Tambov, Vladimir, Perm (D.), Rjazań (Živ. Star. 1898, Nr. 2, S. 204). Auch FIN. *Яланец* Podolien. Turkotat. Lehnwort, siehe oben 1, 394 s. v. *елань*. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *áran̥yam* n. 'Wildnis, Öde, Wald' (gegen Potebnja RFV 6, 155). Wegen der geogr. Verbreitung u. Bed. auch nicht aus finn. *alanne* 'Niederung, Tal' (gegen Verf. Živ. Star. 16, 2, 81).

ЯЛБО́Т 'Art Ruderboot', s. *елбо́т*.

ЯЛЕ́Ц 'Weißfisch, Cyprinus leuciscus', s. *елёц*.

ЯЛМА́Л s. *Ямал*.

ЯЛОВЕЦ G. -ца 'Wachholder', ukr. *jaľovéc* G. *jalivcá*, wruss. *jadľovec*, *jadľenec*, *jalénec* (Ка́сп.), *jelénec*, sloven. *jaľovec*, -vca 'Weinrebe', čech. *jalovec* 'Wachholder', poln. *jaľowiec*, *jadľowiec* (mit *d* von *jodľa* 'Tanne', daher auch wruss. *dl*), osorb. *jaľorc*, nsorb. *jaľowjeńc*, *jaľońc*. || Ursl. **jaľovьсь* am ehesten verwandt mit *яловый* 'unfruchtbar', wegen seiner diözischen (nur bisweilen monözischen) Blüten, welche für die Exemplare mit männlichen Blüten die Benennung 'unfruchtbar' rechtfertigen könnten, s. Brandt RFV 22, 131, Berncker EW 1, 444, Brückner KZ 45, 31, Zeitschr. 4, 215, EW 198; ähnlich Machek Slavica 8, 209 ff., Fraenkel Zeitschr. 11, 37, die von der Bed. 'unreif' wegen der langen grünen Früchte ausgehen. Andere trennen *яловец* von *яловый* und halten ersteres für urverw. mit armen. *ēlevin* G. *ēlevni* 'Zeder', evtl. auch mit griech. *ἐλάτη* 'Fichte, Rottanne' s. Lidén IF 18, 491 ff., Trautmann BSI 69, Specht 62, dagegen Machek c. 1.

ЯЛОВЫЙ, ЯЛЫЙ 'gelt, unfruchtbar, unbearbeitet (vom Lande)', *яловица* 'gelte Kuh', dial. *яловица* 'unbearbeitetes Stück Land', ukr. *jaľovyj* 'unfruchtbar, unnütz', *jaľovyna* 'unfruchtbares Vieh', *jaľov'á* f. *jaľo'á* n. 'junges Vieh, Kälber', wruss. *jaľovka* 'unfruchtbare Kuh', aruss. *jaľovъ* 'unfruchtbar', *jaľovica* 'unfruchtbar', ksl. *jaľovъ* 'sterilis', bulg. *jaľov*, *jaľъv* 'unfruchtbar' (Mladenov 702), skr. *jaľov*, sloven. *jaľov*, čech. slk. *jaľový*, poln. *jaľowy*, osorb., nsorb. *jaľowy*, polab. *jaľüöve*. || Wird gewöhnlich als urverw. gestellt zu lett. *jēls* 'roh, unreif', s. Leskien Bildung 167, Matzenauer LF 8, 19 ff., Berncker EW 1, 443 ff., Trautmann BSI 107, Bezzenberger KZ 44, 328 ff., Zweifel bei M.-Endz. 2, 113. Dagegen versuchen andere diese Wörter voneinander zu

trennen und die slav. Wörter als urverw. mit lett. *ālava, ālave* 'güste, nicht trächtige, nicht milchende Kuh' zusammenzustellen, s. M.-Endz. 1, 237 ff., Fraenkel Zeitschr. 11, 36 ff. Nach der ersteren Auffassung wären die lett. Wörter aus d. Russ. entlehnt, wobei allerdings das Fehlen des *j*-befremden muß. Weniger einleuchtend ist die Verknüpfung von *jalovъ* mit *olz* 'Bier' (Machek Slavia 8, 214 ff.).

ЯЛОМÓК 'Filzmütze der Juden' (Gogol'), s. *еломок* (oben 1, 397).

Ялпýх 'See und Fluß nördlich der unteren Donau', Bessarabien, aus osman. *jalpuk* 'seichte, bewegte Stelle im Wasser' (Radloff Wb. 3, 186), s. Weigand JRSpr. 6, 91.

ЯЛЫМáН s. *аламáнский*.

ЯМ 'Poststation; Siedlung, deren Bewohner Postwagen stellen', veralt., davon *Ямская улица* in Petersburg, aruss. *jamъ* 'Poststation, Abgabe für Postpferde' (oft im 14. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1658), *jamskoj prikaz* (Kotošichin 124). Aus d. Turkotat.; vgl. osman. *uigur. dshagat. jam* 'Poststation, Postpferde' (Radloff 3, 298), s. MITEL 1, 315, Berneker EW 1, 444, Černych Leksikol. 230. Siehe *ямщик*.

Я́МА 'Grube', dial. *няма* dass., Vjatka, Perm (D.), ukr. wruss. *jáma*, aruss. abulg. *jama* *λάχος* (Supr.), bulg. *jáma*, skr. *jāma*, sloven. *jáma*, čech. *jáma*, slk. *jama*, poln., osorb., nsorb. *jama*, polab. *jomó*. || Urslav. muß **jama*, nicht **ama* angesetzt werden. Man vergleicht griech. *ἄμη* 'Schaufel, Hacke', *δι-αμᾶν* 'aufgraben, aufscharren', *ἀμῶρα* 'Graben, Kanal, Furche', *ἐξ-αμᾶν* 'ausgraben', s. Osthoff KZ 23, 86, Solmsen Beitr. 194 ff., Hofmann Gr. Wb. 15, Berneker EW 1, 444, dagegen semasiolog. Einwände bei Lidén KZ 41, 395 ff. u. Meillet Ét. 249. Bedenklich auch das Fehlen eines abulg. **ama*. Andererseits vergleicht Lidén c. 1. *jama* mit ir. gäl. *uaimh* f. 'Höhle, Grab', mir. (*h*)*uaim* G. *uama*, -ad 'Höhle', air. *huam* Gl. 'specus', avest. *ūnā* f. 'Loch, Riß', griech. *ἐννῆ* 'Lager, Bett', als **ō(y)mā*, s. auch Rozwadowski RS 1, 273. Wiederum anders wird *jama* verglichen mit lit. *lomà* 'niedrige Stelle', lett. *lāma* dass., lat. *lāma* 'Lache' Morast, Sumpf' unter Annahme eines idg. anlaut. *l'*, s. W. Schulze Sitzber. Preuß. Akad. 1912, S. 581, Kl. Schr. 59, F. Hartmann Glotta 6, 338, Pedersen Symbolae Danielsson 266. Abzulehnen ist die Zusammenstellung von *jama* mit lett. *juōma* 'Tiefe zwischen zwei Sandbänken' (gegen Zubatý BB 18, 251, Jagić Archiv 2, 396), weil dieses entlehnt ist aus liv. *juom* dass., s. M.-Endz. 2, 126, Kettunen Liv. Wb. 96. Fraglich auch ein Zusammenhang mit finn. *uoma* 'Tiefe, Tälchen' (gegen Rozwadowski RS 6, 53). Ganz abwegig ist die Verknüpfung mit *jetī* 'nehmen' (Gebauer HMI. 1, 611), s. Meillet MSL 14, 365, Berneker c. 1., Lidén c. 1.

Ямáл 'e. Halbinsel zwischen dem Karischen Meer und dem Ob-Meerbusen' (Bodnarskij Slovar 366), auch *Ялмáл*. Jedenfalls aus Jur. samojed. *ja* 'Land' u. *mál* 'Ende' (Schrenck bei Egli 523) bzw. Jur. samoj. *jaβ* 'Ob-Fluß, Meer', und *mál* wie oben, s. Hajdú 57.

ЯМАН I. 'schlecht', in: *ни ямáн, ни який, а середня рука* 'weder gut, noch schlecht, sondern in der Mitte', Östl. (D.), Turkotatarisch *jakšy* 'gut' (s. *якийтсья*) und kasantat., krimtat., osman., dschag., uigur. *jaman* 'schlecht, böse' (Radloff Wb. 3, 301 ff.), s. MiTEL 1, 315.

Яман-Тáу 'Gipfel des südl. Ural', Baschkiren-Rep. Als 'böser Berg' zu baschkir. *jaman* 'böse' u. *tau* 'Berg'. Siehe *Сарáтов*.

ЯМÁN II. 'Ziegenbock, Ziege', Sibir. (D.), auch *емáн* dass. Aus kalmück. *jamán* 'Ziege, Geiß' (s. Ramstedt KWb. 214). Siehe *имáн* (1, 479).

Ямбу́рг 'Stadt östlich von Narwa', G. Petersburg, heute *Kingisepp* nach dem estn. Kommunistenführer *V. Kingisepp* (1888 bis 1922). Der aruss. Name der Stadt war *Jama* (Novgor. 1. Chron. seit a. 1384) auch *Jamskoj Gorodok* (c. l. a. 1397), *Jamgorodok* (Urk. a. 1521, s. Nap. 338).

ЯМДАТЬ 'nomadisieren, den Weideplatz der Rentiere wechseln', *переймáдaть, съймáдaть* 'abziehen', Mezeń (Podv., D.). Aus Jur. samojed. *jamda(s)* 'übersiedeln'.

ЯМЕРА 'Öffnung oder Naht im Netzwerk einer Reuse'. Arch. Olon., *Амэга* dass., Kargopol (Kulik.), *ямежить, ямовать* 'zwei Netze zusammenbinden', Olon. (Kulik.). Aus karel. *jame* G. *jamien*, finn. *jama, jamo, jame* 'Zusammenfügung', estn. *jama* 'Fugenstelle', karel. *jamuo* 'Netze zusammennähen', finn. *jamata, jamoa*, estn. *jamama* dass., s. Kalima 251, Leskov Živ. Star. 1892, Nr. 4, S. 103.

Яме́ря 'Dämmerung', siehe *геме́ря* oben 1, 264.

ЯМО 'wohin', kslav., auch *amo, amože, r.-ksl. jamo, jamože* *ѡпоу* (Ostrom. u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1657 ff.), bulg. *amo* 'hierher' (Duvernoy), skr. *âmo* dass., ačech. *jam, jamže, jamto*, čech. dial. *jamo* 'wohin'. Gehört zum idg. *e/o* Pronomen, s. unter *Яко*. Bildung wie *tamo* 'dort' zu *тъ* und *kamo* 'wohin' zu *къто*, s. Berneker EW 1, 417 ff., Preobr. 1, 262.

ЯМОВАТЬ s. *Амега*.

ЯМСКО́Й 'zum Postwesen gehörig', s. *ям, ямцѣн*.

ЯМУ́рка 'Sichelklee, *Medicago falcata*', Don-G. (Mirtov). Siehe *юмóра*.

ЯМЧУ́Г 'Salpeter', auch *ямчу́га* f., älter *ямы́цуга* (schon Urk. a. 1558, s. Srezn. Wb. 3, 1658), *jemyčuga* (1545. s. Srezn. Nachtr. S. 102). Unklar.

ЯМЦѢ́Н, -á 'Postknecht, Postkutscher, Fuhrmann', aruss. *jamščik* in Urk. a. 1356, 1365 u. 1402, s. Srezn. Wb. 3, 1659, auch Kotošichin 124. Aus d. Turkotat.; osman. *jamčy* 'Postknecht, Postillon', dschagat. *jamči* dass. (Radloff Wb. 3, 311), s. MiTEL 1, 315, Berneker EW 1, 444, mit Anlehnung an russ. -ik.

Ямь 'e. finnischer Stamm, gegen den Vladimir zieht', nur aruss. *Ямь* (Laurent. Chron. a. 1042 u. sonst). Wird gedeutet aus finn. *Häme* 'Tavastland', *Hämäläinen* 'Tavastländer', s. Sjögren

Ges. Schriften 1, 485 u. sonst, Sobolevskij RFV 64, 96 ff., RS 4, 267, Thomsen SA 2, 241; 4 S. XI, Ursprung 103.

ЯНВАРЬ, -я 'Januar', r.-ksl. *genuarь* (Mstislav. Ev. 1117, s. Srezn. Wb. 1, 512), *genuarii* (Ostrom. Ev.), über griech. γενουάρι(ο)ς, *lanováριος* aus lat. *iānuārius* von *Jānus* 'altitalischer Gott des Sonnenlaufs', s. Verf. IORJ 12, 2, 226, Grsl. Et 47, Sobolevskij RFV 9, 3, G. Meyer Ngr. Stud. 3, 19. Mgricch. γε- ist = *je*.

ЯНГÁ I. 'Schöpfkelle, Schöpflöffel', Orenb. (D.). Aus kalmück. *jeŋge* 'Kasserolle mit langem Griff, Schöpfkelle aus Eisen' (Ramstedt KWb. 218).

ЯНГА II. 'mit Moos u. niedrigen Föhren bewachsener Sumpf', Olon. (Kulik.). Aus finn. *jänkä* G. *jängän* 'großes Moor, Sumpf', oder lapp. Pats. *jiegge* dass., s. Kalima 251, FUF 28, 103, Itkonen 65.

ЯНДА 'Pelz der Samojedenfrauen', *яндѹца* 'Unterpelz der Frauen, mit dem Fell nach innen', Mezeñ (D., Podv.). Aus samoj. Jur. *jandy* 'Unterpelz der Frauen' (Schrenck bei Donner MSFOugr. 64, S. 88).

ЯНДОВА́ s. *ендова́* (oben 1, 399).

ЯНКИ 'Yankee, Nordamerikaner', aus engl. *yankee* von ndd. *Janke*, Verkleinerungsform des PN *Jan*, s. Holthausen 225, Kluge-Götze EW 700.

ЯННАВАЮ́К 'Art Schöpfkelle', Olon. (Kulik.). Unklar.

ЯНТА́рь m. 'Bernstein', belegt aruss. *jemtary* a. 1551, s. Srezn. Nachtr. 102. Aus dem Russ. entlehnt ukr. *jantár*, čech. *jantar*, skr. *jāntār*, sloven. *jāntar* (s. Baudouin de C. RFV 2, 171). Das russ. Wort ist übernommen aus lit. *gintāras* dass., lett. *dziļars*, *dziļtars* (wegen n Kuronismus, s. Endzelin IF 33, 98, M.-Endz. 1, 552), vgl. MiEW 99, Mikkola BB 21, 120, Brückner KZ 48, 171, Karskij RFV 49, 22. Die balt. Wörter wollte Brückner mit lit. *genys* 'Specht', lett. *dzenis*, apreuss. *geniz* dass. in Verbindung bringen. Die Herleitung aus magy. *gyantár* (Lokotsch 80) ist verfehlt, s. auch Fraenkel Lit. Wb. 152.

Янчокра́к 1. '1. Nbf. der Konskaja, Kr. Melitopol' G. Taurien 2. 'Bach unweit des Bug-Liman', Kr. Odessa. Aus osman. krimtat. *jan* 'Seite', baschkir., özbek., aderb. *jan* dass. u. krimtat. *čokrak* 'Quelle'. Vgl. auch oben *Карачекра́к*.

ЯНЫЧА́р 'Jenitschare', schon aruss. *janučarь* (Trif. Korobejn. a. 1584 S. 43), *janučaninъ* (Poznjak. a. 1558 S. 20 ff., Nestor Iskander, Zap. Vost. Otd. 2, 149), *jančanъ* G. pl. (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., s. RFV 56, 148), *jančarskij* (daselbst 56, 150), ukr. *janučár*, *jančár*. Wegen des *y* übers Ukr. aus osman. *jāničāri* 'neue türkische Miliz, von Orchan 1330 gegründet' (Radloff Wb. 3, 331), s. MiTEL 1, 318, EW 99, Berneker 1, 445, Kraelitz 27.

ЯПО́ния 'Japan', *япо́нский* 'japanisch', volkst. *опо́нский* (Mc'nikov 3, 179). Wohl über nhd. *Japan*; der Vokalismus paßt besser zu franz. *Japon* 'Japan'.

ЯПОНЧÁ 'breites Obergewand', auch *япанчá*, *епанчá*, ukr. *оранча́*, aruss. *японьѣса* (Igorlied), *japanča* Domostr. Zab. 128. Aus

osman. *japandža* 'Regenmantel', nordtürk. *japunča* dass. (Radloff Wb. 3, 261), s. MiEW 100, TEL 1, 315, Korsch Archiv 9, 506, Melioranskij IORJ 7, 1, 301, Berneker EW 1, 445, Lokotsch 74.

яр 'steiles, abschüssiges Ufer; steile Bergwand, zerklüftetes Ufer'. ukr. *jar* dass. Oft in ON *Красный Яр*, *Чёрный Яр* u. a. (Wolgag. Sibirien). Entlehnt aus osman., kasant., baschkir., alt., leb., tel. *jar* 'steiles Ufer, Abhang, Schlucht' (Radloff Wb. 3, 99 ff.), tschuwass. *sir* 'steiles Ufer' (Paasonen Cs. Sz. 138), s. Melioranskij IORJ 7, 2, 302, MiEW 100, 425, TEL 1, 316, Berneker EW 1, 445 ff., Preobr. Trudy 1, 139, Gorjajev EW 436. Abzulehnen ist die Annahme einer Urverwandtschaft mit aind. *irīṇam* 'Loch, Riß im Erdboden, brüchiges Land' (gegen Potebnja RFV 6, 146) oder mit *jarz* 'jähzornig, heftig' (gegen Kretschmer Glotta 11, 108). Zu trennen von *jar* ist auch turkotat. *aryk* 'Graben' (gegen MiTEL 1, 248, s. Berneker c. l.).

яра I. 'Frühling', nur r.-ksl. *jara* dass., *яръ* f. 'Sommerkorn', *ярые пчѣлы* 'Jungfernbienen (erster Schwarm eines Bienenstockes im Sommer)', *яровѡй хлеб* 'Sommerkorn', *яровѡкъ* 'diesjähriges Tier' (auch Pflanze), *яруца*, *яруна* 'Sommerkorn', ukr. *jar* f. 'Lenz, Sommerkorn', *járýj. jarovýj* 'Frühlings-, Sommer-' russ. *jarýná* 'Sommerkorn', aruss. *jarz* 'Frühlings-, Sommer-', bulg. dial. *jará* 'Frühling', skr. *jâr* f. G. *jâri* 'Sommersaat', sloven. *jâr* Adj. 'im Frühling gesät, im Frühling geworfen', *jâr* f. 'Sommersaat', čech. *jaro* 'Frühling', *jarý* 'Frühlings-, heurig', slk. *jar* 'Frühling', *jarý* 'frisch', poln. *jar* m., *jarz* f. 'Frühling', *jury* 'heurig', osorb. *jerica* 'Sommerkorn', nsorb. *jarica* dass. || Ursl. **jarz* urverw. mit avest. *yārə* 'Jahr', griech. *ῥῆμα* 'Jahreszeit, Zeit', *ῥῆμα* m. 'Zeit, Jahr', got. *jēr* n. 'Jahr', lat. *hōrnus* 'heurig' (aus **hōjōrō* 'in diesem Jahr'), s. Bartholomae Air. Wb. 1287, Berneker EW 1, 446 ff., Trautmann BSI 108, Meillet-Ernout 534, Walde-Hofmann 1, 658, Torp 329, Iljinskij RFV 74, 139. Siehe *ноярок* (oben 2, 422).

яра́ II. 'Laubsäge', Oncga, Arch. (Podv.). Unklar.

яра́ III. 'Weidengebüsch', s. *ëpa* (oben 1, 400).

яра́н, яра́нин 'Benennung der Samojeden bei den östlichen Nordgroßrussen', Čerdyň (Gluškov Etnogr. Obozr. 45, 27). Daher FlN *Jaránka*, *Jaráň* (G. Vjatka u. Perm). Vgl. syrjān. *jaran* 'Samojede, im Norden wohnender Syrjāne', wogul. *joran* 'Samojede', ostjak. *jaran* 'Samojede' (s. Kannisto FUFAnz 18, 62, Toivonen FUF 32, 104, Ahlqvist WW 12). Siehe *яренка*.

яргáк 'Pelz', s. *ëpčák* (oben 1, 401).

ярд 'englische Elle', aus engl. *yard* dass., verwandt mit ahd. *gërta* 'Gerte' (Holthausen 225), s. Gorjajev EW 436.

яре́м 'Joch', s. *ярмó*.

я́ренка 'junge Samojedenfrau, Witwe', Ре́чора (Podv.). Zu яра́н.

яре́ц -ру́а 'einjähriger Biber', zu яра, I, s. MiEW 100, Berneker EW 1, 446.

яры́га 'grober Stoff, Kleid aus grobem Stoff', *яру́г* 'Sack aus grobem Tuch', aruss. r.-ksl. *jarigz* dass. (Laurent. Chron. u. a.).

Man dachte an Verwandtschaft mit *ярына* 'Wolle', *ярка* 'Schaflamm' (s. aber dieses), s. Mikkola BB 22, 247.

Ярыло 'Strohfigur beim Ritus des Vertreibens von Geistern in der Johannisnacht' (s. Zelenin Russ. Volksk. 373). Man nahm früher eine heidnische Gottheit dieses Namens an; so Pogodin Živ. Star. 20, 435, der ihre Spuren im ON *Jarilovo* 1. Kr. Porehov, 2. Kr. Pošečoh u. *Jariloviči* Kr. Valdaj sucht, vgl. auch Mel'nikov 4, 206; 6, 16 ff. Gegen die Annahme einer Gottheit s. Rożniecki Archiv 23, 474. Wohl zu *яра* 'Frühling'.

ярына I. 'Sommerkorn', s. *яра*.

ярына II. 'Schafswolle', kslav. *jarina* *ѣриѡ*, bulg. *járina* 'Wolle, Ziegenwolle', skr. *járina*, *jarénica* 'Lammwolle', urverw. mit lit. *ėras* 'Lamm', apreuß. *eristian* 'Lamm', griech. *ἐριφος* 'Bock', lat. *aries* 'Widder', umbr. *erietu* 'arietem', wohl auch armen. *oroj* 'Lamm', s. J. Schmidt Vok. 2, 484, Lidén Armen. Stud. 23 ff., Trautmann BSl 70, Apr. Sprd. 331, Fraenkel IF 69, 307, Zeitschr. 11, 36 ff., Lit. Wb. 121, Berneker EW 1, 447, Walde-Hofmann I, 67.

ярыца, ярка s. *яра*.

ярка 'Schaflamm', zu *яра* 'Frühling'.

яркий 'grell', s. *ярый*.

ярлык G. -á 'Diplom des Tatarenchans, Marke, Etikette, Signatur', aruss. *jarlyk* 'Diplom d. Chans' (Urk. a. 1267, u. a., s. Srezn. Wb. 3, 1660 ff.). Entlehnt aus d. Turkotat.; dschagat., osman. *jarlyk* 'kaiserliches Dekret, Diplom, Adelsbrief', uigur., alt. *jarlyk* 'Befehl, Erlaß' (Radloff Wb. 3, 141, 143 ff.), s. MiTEL 1, 316, Berneker EW 1, 446, Ramstedt Kel. Sz. 15, 143, Lokotsch 76, Preobr. Trudy 1, 134.

ярмарка 'Jahrmak', volkst. *ярмонка* (Mel'nikov oft u. a.), älter *jarmarka* (1648, s. Christiani 40), *jarmanka* (1680, s. Duvernoy Aruss. Wb. 234), ukr. *jármarok*, wruss. *jármotka*. Über poln. *jarmark* (1408), *jarmarek* aus mhd. *jårmarket* dass., s. Brückner EW 199, Preobr. Trudy 1, 139, Gorjajev EW 436.

ярмó 'Joch', auch *ярém* (Puškin), ukr. *jar mó*, *jarém*, aruss., abulg. *jarьmъ* *ѣрыѡн* (Supr.), bulg. *jarém*, skr. *járám*, sloven. *jarém*, čech. *jařmо*, slk. *jarмо*, poln. *jarzmo*, kashub. *jiřmæ*. || Ursl. wohl **arьmо*, dazu poln. *ko-jarzyć* 'knüpfen, verbinden, vereinigen', urverw. griech. *ἀραρῖσσω* 'füge zusammen', *ἀρμενός* 'angefügt', *ἀρθμός* m. 'Verbindung', aind. *arpáyati* 'befestigt, fügt ein', arás 'Radspeiche', avest. *araiti* 'figit', lat. *arma* 'Gerätschaften', armen. *arnem* 'mache', s. Pedersen KZ 38, 315, Berneker EW 1, 31, Walde-Hofmann I, 67 ff., Mladenov 703 ff., Brandt RFV 22, 132, Mikkola Balt. u. Slav. 47.

ярник 'niederes Gesträuch', *яра* 'Weidengebüsch', Реѡра, s. *ѣра* II (oben I, 400).

яровóй 'Sommer-', s. *яра*.

яровчатый 'Epitheton der Gusli', oft in der Volksdichtung, wo auch *яворчатый*, zu *явор* urspr. 'aus Ahornholz', s. Sobolevskij Lekcii 145.

ярѡм 'Reantierhirt', Mezeň (Podv.). Dunkel.

яртаўл s. *ертаўл* (oben 1, 404).

яру 'oh wenn doch', nur ksl.; abulg. *jaru eide*, utinam (Supr.), s.-ksl. *jaru*, r.-ksl. *jaru*, *aru*. Bedenklich ist die Annahme einer Entlehnung aus griech. *dg' ou* 'nicht wahr?' (so Berneker EW 1, 446, dagegen Brückner KZ 48, 170).

ярўга 'Schlucht, Hohlweg, Rinnsal', ярѡк dass. Südl., *ярўа* Tula (D.), ukr. *jarúha*, aruss. *jaruga* 'Schlucht' (Igorlied). Entlehnt aus d. Turkotatar.; osman., dschagat., krimtat., kasantat. *jaryk* 'Spalte, Ritze', dschagat. *jaruk* 'Spalte' (Radloff Wb. 3, 121; 133), s. MiEW 100, TEL 1, 316, Korsch Archiv 9, 506, Melioranskij IORJ 7, 2, 302, Berneker EW 1, 446, Verf. RS 2, 28. Verfehlt ist der Vergleich mit lit. *júrės* 'Meer' (Jagié Archiv 2, 396 ff.). Zu trennen ist auch *арѡк* 'Bewässerungsgraben' (s. oben 1, 29), vgl. Berneker c. 1.

ярус 1. 'Stockwerk, Rang im Theater'. 2. 'Schicht, Lage'. 3. 'Art Sperrfischnetz', Arch. (Podv.), Kolyma (Bogor.). Wird gewöhnlich nicht ohne lautliche Schwierigkeiten als Entlehnung aus anord. *jarðhús* 'Ernhaus, unterirdischer Raum, Keller, Gang' erklärt, s. Mikkola Ber. 20, Thomsen SA 1, 385, Berneker EW 1, 446, Pedersen IF 5, 39, Wanstrat 49. Bed. 3 soll nach Mikkola c. 1. aus dem Lapp. stammen (dagegen Kalima s. unten u. *ápeamea*), doch wird die Quelle nicht angegeben. Bedenklich sind alle andern Deutungsversuche: aus lat. *arcus* 'Bogen, Wölbung' (gegen MiEW 100, Gorjajev EW 436, Thörnqvist 213, s. Berneker c. 1.). Nach Sobolevskij RFV 66, 333 soll *ярус* zu *ар* 'Schlucht' gehören. Kalima Neuphil. Mitt. 1948 S. 56 denkt an echt-slav. Herkunft und sieht darin ein Präfix *ja-* und **рѡdsъ*, das er zu *орѡdue*, *рад* stellt.

яручк 'junger Hund', nach Potebnja Živ. Star. 1891 Nr. 3 S. 128 gebildet von *яреу* 'Maimonat', zu *ара* (s. d.), weil junge Hunde im Frühjahr geworfen werden.

ярыга 'niederer Polizeibeamter; gerissener Mensch, Spitzhube, Trinker', Olon. (Kulik.), ukr. *jarýha*, *jarýza* 'Bote, Büttel'. Wohl zu *ярый*, s. MiEW 100, Gorjajev Dop. 1, 61. Die ukr. Form mit *z* ist Neubildung von **jaryžьka* aus.

ярый 'jähzornig, heftig, mutig, hitzig, eifrig, geschwind', *ар*, *ара*, *яро*; *яроствъ* f. 'Grimm, Wut, Raserei', *ярѡтъся* 'böse werden, in Wut geraten', ukr. *járýj* 'eifrig, feurig', aruss. *jarъ* 'eifrig, zornig, kühn, stark', abg. *jarъ avostъrѡsъ* 'herb, streng' (Zogr., Mar., Assem.), bulg. *járost* 'Wut', skr. *járā* 'Hitze vom Ofen', *járiti se* 'in Hitze geraten', sloven. *járēn* 'grimmig, energisch, kräftig', ačech. *jarobujný* 'hitzig, heftig', slk. *járý* 'frisch', poln. *jarzyc* 'erbittern', osorb. *jara* 'sehr', *jěry* 'bitter', nsorb. *jěry* 'herb, bitter, jähzornig, roh, hart'. Hierher gehört auch *арый* 'brennend, blitzend, glänzend', *аркуй* 'hell, grell', ukr. *járýj* 'grell, bunt', *jarkýj* 'feurig, heiß, hitzig', bulg. *jará* 'Schein, Lichtschein, roter Schein vom Brand', poln. *jarzyc się* 'funkeln, leuchten', *za-jarzyc* 'hell leuchten', auch PN *Ярослаъ*, *Яромѣр* u. a. || Ursl. **jarъ* urverw. mit griech. *ζαρός* 'feurig, stark,

ungemischt (vom Wein)', bei Hesych: *ἐνεργής, ταχύς*, att. *ἐδζωρος* 'rein (vom Wein)', *ἐπιζαρέω* 'stürme an, bedränge'; unsicher ist Zugehörigkeit von lat. *ira* 'Zorn', aind. *irasyāti* 'zürnt' (gegen J. Schmidt Vok. 2, 358, s. Walde-Hofmann 1, 718, Meillet-Ernout 576), vgl. Kretschmer KZ 31, 384, Berneker EW 1, 447 ff., Trautmann BSl 108, Solmsen KZ 29, 349, Boisacq 312.

ярык 'Harnisch, Panzer', nur aruss. *jarykъ* dass. (Hypat. Chron. a. 1252, s. Srezn. Wb. 3, 1664). Etwa zu alttürk. *jaryk* 'Bewaffnung' (wozu Malov Pamjatn. dr.-tjurksk. piśm. 386).

ярь f. I. 'Sommerkorn', s. *яра*.

ярь f. II. 'Grünspan, Kupfergrün, Kupferoxyd' (schon 17. Jhdt.), Gogol' u. a. Aus mgriech., ngriech. *lārī(ov)* dass. von agriech. *lōs* 'Gift' gebildet ist, s. MiEW 425, Verf. Grsl. Et. 226, Berneker EW 1, 448. Nicht aus schwed. *ärg* 'Grünspan' (gegen Matzenauer 184, s. Berneker c. l.).

ярябъ, ерябъ f. 'Rebhuhn', nur r.-ksl. *jarebъ, jerebъ* *πέρδις*, ukr. *orábok* m., *orábka* f. 'Haselhuhn', mbulg. *jerebъ*, bulg. *jarebica, jerebica*, östl. *jərbica*, skr. *jārēb* m. 'Rebhuhn', sloven. *jerēb* m., *jerebica* f. 'Rebhuhn', čech. *jeřábek* 'Haselhuhn', *jeřáb, řetáb, žeřáb* 'Kranich' (durch Kreuzung mit **žeravъ*, s. *журпавъ*), slk. *jarabica* 'Rebhuhn', *jarabý* 'schillernd, bunt, gesprenkelt', poln. *jarzab* 'Haselhuhn', *jarzabek*, auch *jarzębaty* 'getupft, gesprenkelt, grau', osorb. *jerjab, wjerjabka* 'Haselhuhn', nsorb. *jefeb* dass., *jerebaty* 'gesprenkelt, bunt'. Dazu gehören Bezeichnungen für 'Vogelbeerbaum, Eberesche': ukr. *orábyna, orobýná*, sloven. *jerebika*, čech. *jeřáb, řetáb, jeřabina*, slk. *jarabina*, poln. *jarzab, jarzębina*, osorb. *wjerjebina*, nsorb. *jefebina*. || Urslav. **jareb-* ist schwerlich von **reбъ* (s. *рябѣна, рябѣу*) zu trennen. Die erste Silbe kann eine Ablautstufe oder ein Präfix enthalten (s. oben я-), vgl. Berneker EW 1, 274 ff., Trautmann BSl 104 ff., Meillet-Vaillant RES 13, 101 ff. Schwierig ist die Beurteilung von lit. *jerubė, jerumbė* 'Haselhuhn', das Berneker c. l. als slav. Lehnwort betrachtet, anders Fraenkel Lit. Wb. 193 ff., Zeitschr. 13, 231, der kühn eine Grundform mit anlaut. *r-* dafür ansetzt.

ярятина 'Lammfell', dial. *epętina* 'beste Sorte Wolle', Tobol'sk (Živ. Star. 1899 Nr. 4 S. 492). Gebildet von **jarę* G. -*ęte* 'junges Schaf', bulg. *järe, jere* n. 'Zicklein', skr. *järe* n. 'junge Ziege', sloven. *jarę* G. *jaręta* 'Lamm', weiter zu *ярка, яра*, s. Berneker EW 1, 446 ff.

ясá 'Speise, Gang einer Mahlzeit'. Wohl aus **edsъ* zu *ясмо, едá, ем*. Vgl. lit. *ėdesis* 'Fraß', *ėskà* 'Aas, Fraß', lat. *esca* 'Köder, Speise', ahd. *ás* (**etsom*), vgl. zur Sippe Walde-Hofmann 1, 420, Berneker EW 1, 273 ff., J. Schmidt Pluralb. 379, Trautmann BSl 66 (alle ohne d. russ. Wort). Zweifelhaft ist der Vergleich mit *uckámъ* (gegen Potebnja RFV 2, 20).

ясáк G. -*áka* I. 'Abgabe in Naturalien (bes. Fellen)', Sibir. (Rylejev). 2. 'Erkennungszeichen, Lösungswort, Signal' (Mel'nikov). 3. 'Signalglocke', Adj. *ясáчный* 'zur Abgabe in Naturalien gehörig', aruss. *jasakъ* 'Parole' (I. Soph. Chron. a. 1471 S. 11), *jasáchnyje ljudi* (Kotošichin 103). Aus kasantat. *jasak* 'Tribut,

Abgabe', dschagat. *jasak* 'Verordnung, Befehl, Gesetz', osman. *jasak* 'Verbot' (Radloff Wb. 3, 216ff.), s. MiTEL 1, 316, Nachtr. 2, 134, Korsch Archiv 9, 506, Kannisto FUF 17, 96; 18, 65, Räsänen FUF 19, 83ff., Preobr. Trudy 1, 140.

ЯСАТЧИК, ЯСАЩИК 'Steuereinnahmer'. Aus d. Turkotat.; vgl. osman. *jasakçı* 'Wachtposten, Aufpasser' (Radloff Wb. 3, 217).

ЯСАТЬ 'anfertigen, zurichten', Orenb. (D.). Entlehnt aus kkirg. kasantat. dschagat. *jasamak* 'machen, bauen, verfertigen' (Radloff Wb. 3, 214ff.).

ЯСАУЛ s. *есаул* (oben 1, 405).

ЯСЕНЬ m. G. -еня 'Esche', ukr. *jáseň*, bulg. *jásen*, dial. *ósen*, *ósъn*, skr. *jásen*, sloven. *jásen* G. *jeséna*, *jésen* G. *jeséna*, čech. *jasen*, *jesen*, slk. *jasen*, poln. *jasień*, *jasion*, osorb., nsorb. *jaseň*, polab. *josen*. || Urs. **asень* urverw. mit lit. *úosis* f. G. *úosies*, *úosis* m., G. *úosio* 'Esche', lett. *uosis*, apreuß. *woasis* lat. *ornus* 'Bergesche, Speer' (**osenos*), kymr. *onn-en* 'fraxinus' (urkelt. **osnā*), griech. *ἄχερ-ολός* 'Weißpappel', ferner anord. *askr* 'Esche', alb. *ah* 'Buche', griech. *ἄχνη* 'Buche, Speer', armen. *haçi* 'Esche', s. Berneker EW 1, 31, Trautmann BSl 203, Apr. Sprd. 464ff., Solmsen KZ 34, 32 Pedersen Kelt. Gr. 1, 86, IF 5, 44ff., M.-Endz. 4, 421, Hübschmann 465, Meillet-Vaillant 84, Prellwitz BB 24, 106, G. Meyer Alb. Wb. 4, Specht 59.

ЯСИН, pl. *яси* 'alter Name der iranischen Osseten', aruss. *jasi* 'Alavol Adj. *jasyськъ* 'Αλανικός (Joseph. Flav. 239, 16, Istrin), *Jasyськыъ тѣргъ* 'Jassy in Rumänien' (s. Verf. RS 4, 163). Geht mit dschagat. *As* 'Name der alten Alanen, die von den Kypčak unterworfen wurden' (s. Radloff Wb. 1, 535) zurück auf altiran., avest. *asu-* 'schnell', npers. *āhū* 'Gazelle', afghan. *ōsai* 'Antilope', aind. *ācūś* 'schnell', griech. *ᾠκύς* dass., s. Tomaschek bei Pauly-Wissowa 1, 1284; zur iran. Sippe s. Bartholomae Air. Wb. 338, Morgenstierne PV 12, Hübschmann Pers. Stud. 11. Aus dem Aruss. stammt magy. *Jász* (s. Gombocz Streitberg-Festgabe 107), rumän. *Iasi* 'Jassy', s. auch Munkácsi Kel. Sz. 5, 310ff., MiEW 101, Verf. Iranier i. Südrußl. 24, Rasovskij Semin. Kondak. 9, 107. Zweifelhaft ist die Zugehörigkeit von anord. *Josurfiollum*, angeblich 'kaukasische Berge' (Hervararsaga), gegen Heinzel bei Jagić Archiv 11, 307; es müßte schon russ. *ǰ-* enthalten. Schwierigkeiten macht auch der Vokal der ersten Silbe.

ЯСКА I, ЯСОЧКА 'hell leuchtender Stern', Südl. (D.). Verwandt mit ukr. *jaskrýty ša* 'funkeln', russ. *jaskorka* 'Fünkchen', poln. *jaskry*, *jaskrawy* 'funkelnd', čech. slk. *jas* 'Glanz' und weiter mit *ясный* 'klar', s. Persson 950, Trautmann BSl 4, Berneker EW 1, 276. Siehe auch *úскра*.

ЯСКА II, 'Schneewiesel, *Mustela nivalis*', zu *ясный* u. zum vor.

ЯСЛИ pl. 'Krippe, Raufe', ukr. *jastá* n. pl., aruss. abulg. *jasli* *φάτνη* (Cloz., Supr., Ostrom.), bulg. *jásli* (Mladenov 704), skr. *jásli*, *jásle* f. pl., sloven. *jásla* n. pl., ačech. *jěsli*, čech. *jesli*, slk. *jasle*, poln. *jasła*, osorb. *jasła*, nsorb. *jasla*. || Urs. *jasli* aus **ědsli-* zu balt.-sl. **ēd-* 'essen', vgl. lit. *ėdžios* f. pl. 'Futterraufe', got. *uzēta* 'Krippe', lit. *ėdesis* m. 'Fraß, Futter' (s. *яса*), vgl. Berneker

EW 1, 275, Trautmann BSl 66, Meillet MSL 14, 336, Et. 416, Meillet-Vaillant 83, Brückner EW 200.

ЯСМІН 'Jasmin' (z. B. Žukovskij), öfter жасмін (s. d.). Über nhd. *Jasmin* (seit 16. Jhdt.). Die Quelle ist arab.-persisch, s. Littmann 86.

ЯСНЫЙ 'klar, deutlich, licht', *ясен*, *ясна*, *ясно*, ukr. *jasnyj*, aruss. abulg. *jasnъ* αἰθριος (Supr.), *užasnjati* 'klären' (Dolobko RES 6, 30), bulg. *jasen*, *jasna*, skr. *jāsan*, *jāsna*, sloven. *jasen*, f. *jasna*, čech., slk. *jasný*, poln. *jasny*, osorb., nsorb. *jasny*. Dazu *яснѧ* 'Lichtung', *яска* 'heller Stern'. || Ursll. *(j)ěsnъ urverw. mit lit. *aiškus* 'deutlich, offenbar', *iškūs* dass., *ėiškūs* dass., *ėiškiai* adv., auch *uška*, weiter vergleicht man aind. *yācas* n. 'Herrlichkeit, Glanz', s. Pedersen IF 5, 43, Trautmann BSl 4, Fraenkel Lit. Wb. 3, Berncker EW 1, 276, Endzelin SlBET 55. Zweifelhafte ist Verwandtschaft mit *ясуться*, *ясный* (gegen Mikkola Ursll. Gr. 165, s. Sobolevskij RFV 71, 433). Gewagte andere Vergleiche bei Loewenthal Archiv 37, 383.

ЯСПИС 'Abart des Quarzes, undurchsichtiger Stein von verschiedenen Farben', öfter dafür *яшма*. Gelehrte Bezeichnung aus lat. *iaspis* von griech. *ἱασπις* dass., das als phönikisches Lehnwort angesehen wird, s. Boisacq 364, Littmann 17, Gorjajev EW 437. Daraus mit hyperkorrektem a- aruss. *aspidъ* dass. (Stef. Novgor. 54, 14. Jhdt.). Vgl. auch unten 3, 511.

ЯСТЕЛЬ 'Esser', nur r.-ksl. *jastelъ* (Vita d. Andreas Salos, s. Srezn. Wb. 3, 1666). Aus *ed-tel-, zu *edā*, *ecъ* 'essen'.

ЯСТРЕБ, -а 'Habicht', ukr. *jāstrib*, *jāstrub*, auch *jāster*, aruss., r.-ksl. *jāstrjabъ* (Zlatostroj 12. Jhdt., Russk. Pravda a. 1282 u. a., s. Sobolevskij Lekcii 82), skr. *jāstrijeb* pl. *jāstrebovi*, Adj. *jāstrebast* 'geierfarben', sloven. *jāstreb*, *jāstran*, čech. *jastráb*, ačech. *jastráb*, slk. *jastrab*, poln. *jastrzab* G. *jastrzebia*, osorb. *jatfob*, nsorb. *jastieb*. || Ursllav. *astřeb-, vgl. auch slk. *jastrif* 'scharf blicken', *jastrivj* 'scharfsichtig'. Man nahm Herkunft von einem idg. *ōkros 'schnell', zu griech. *ὄκρος*, aind. *ācūs* 'schnell', avest. *āsu-*, lat. *ocior*, an, mit einer Wortbildung wie in *golqbs sowie lat. *palumbēs*, *columba*, griech. *ἐλαφος* (-*mbhos*), s. Meillet MSL 11, 185, Meillet-Vaillant RES 13, 101, Meillet-Ernout 8, Brugmann Grdr. 2, 1, 386, Berncker EW 1, 32ff., Sobolevskij Slavia 5, 439, Specht 172, Petersson IF 34, 247, Brückner PrFil. 7, 164ff., EW 201, Niedermann IFAnz. 18, 74. Zur Bed. vgl. aind. *ācupātvan-*, griech. *ἀκυνέτης* 'schnell fliegend', lat. *accipiter* 'Habicht' (urspr. *acu-peter mit ce von *accipere*). Zu trennen ist das junge lat. *astur* 'Habicht', griech. *ἀστυράλος* 'Star' (gegen Petersmann c. l., s. Walde-Hofmann 1, 74. Charpentier IF 35, 253). Zweifelhafte ist die Auffassung von *astřebъ als 'schnell' (*ostrъ*) und 'bunt' (*reбъ*) von Jagić Archiv 20, 535, dagegen wird die späte Herkunft solcher dvandva-Komposita ins Feld geführt (s. Lang LF 51, 24ff., der in diesem Falle *jasoreбъ bzw. *rebojastъ erwartet). Sonst wurde von *jastřebъ ausgegangen und 3 s. *jastъ* 'frißt, ißt' u. *reбъ* 'Rebhuhn' darin vermutet (Uhlenbeck KZ 40, 556). Hiergegen wurde wiederum eingewendet, daß

in diesem Fall eine Imperativform oder e. Verbalstamm au erster Stelle stehen müßte (s. Lang c. l.). In **jastrebъ* wollen andere besser ein Nomen agentis (s. *яцмелъ* 'Esser') und *rebъ* 'Rebhuhn' sehen, wie in avest. *kahrkāsa-* m. 'Geier', das *kahrka-* 'Huhn' u. aind. *aça-* 'essend', avest. **asa-* enthält, s. Fraenkel Zeitschr. 13, 231, Bulachovskij IANotdLit. 7, 117. Unwahrscheinlich ist endlich der Vergleich von *jast-* mit griech. *οιστρος* 'Stachel' unter Annahme eines *-mbhos* (Bulič IORJ 10, 2, 431 ff., Pjinskij RFV 60, 425 ff., dagegen Brückner PrFil. 7, 164 ff.).

ЯСТЫК 1. 'etwas Ganzes, ein ganzes Stück von etw.'. 2. 'der ganze Rogen eines Fisches'. 3. 'Rogenhäutchen, in dem der Rogen eingeschlossen ist', Wolgageb., Astrachan (D.). Aus osman., kuman., krimtat., kasantat. *jastyk* 'Kissen, Kopfkissen' (Radloff Wb. 3, 223 ff.).

ЯСЫРЬ m. 'Gefangener', Don-G., auch *ясирь*, *ясирь* (D.), ukr. *jasyr* dass., älter russ. *jazyрь* (Azovsk. Vz. 17. Jhdt., RFV 56, 146). Aus osman.-arab. *esir* dass., s. MiTEL 1, 293, Nachtr. 1, 36, Gorjajev EW 437, Matzenauer 184, Brückner EW 201, Lokotsch II, Preobr. Trudy I, 141 (wo durch Druckfehler sinnlose Vermengung mit dem Artikel *ярус*).

ЯТА s. *ятка*.

ЯТАГАН 'langes säbelartiges Messer', aus osman. *jatayan* dass., (Radloff Wb. 3, 198), s. MiTEL 1, 316, Gorjajev EW 437, Lokotsch 75.

ЯТВА f., *ямво* n. 'Zug, Schwarm', Novgor., Vologda (D.), 'Fischschwarm', Beloozero, kslav. *jato* 'agmen', bulg. *jato* 'Zug, Schwarm', skr. *jāto* 'Herde, Zug, Menge, Gedränge', dial. 'Brüderschaft', *jātomice* 'scharenweise', sloven. *jato* n., *jāta* f. 'Schwarm, Schar', *jātoma* 'scharenweise'. || Man vergleicht als urverw. aind. *yātām* 'Gang, Weg, Fahrt', *yātrā* 'Gang, Fahrt, Reise, Zug', weiter zur Sippe von *examъ*, *edy* 'fahre', lit. *jōti*, *jōju* 'fahre, reite', aind. *yāti* 'geht, führt', avest. *yāiti* dass., aind. *yānas* 'Bahn', *yānam* 'Gang, Vehikel', ir. *āth* 'Furt' (**jātu-*, s. Stokes 222), vgl. Berneker EW 1, 450, Brückner EW 201, Mladenov 704. Siehe *ямовъ*.

ЯТВЯГ pl. -zu 'baltischer Stamm im G. Grodno', aruss. *jatvjagъ* pl. *jatvjazi* (Hypat. Chron., Slovo o pogib. russk. zemli, s. Sobolevskij Lekcii 212), auch ON *Jatveskъ*, *Jatvjazъ* (s. Barsov Očerki 41), apoln. *jačwing*, mlat. gens *Jaczwingorum* (Dlugosz, s. Brückner FW 64). Wird auf ein balt. **jātvingas*, bzw. **jātuvingas* zurückgeführt, verw. mit *ямвā*, *ямво* 'Schar' (s. d.), lit. *jōti*, *jōju* 'fahre, reite', s. Buga Streitberg-Festgabe 28, RFV 70, 253, v. Grienberger IFAnz. 32, 52, Gerullis Festschrift Bezzenberger 44 ff.

ЯТЕРЬ m. 'Fischnetz', Südl., ukr. *jāteř*, *jāter* dass. Aus letzterem stammt rumän. *éteră* 'Stellnetz' (Tiktin Wb. 2, 599). Weiter zu *ямтеръ* dass., s. oben 1, 245.

ЯТКА 'Hütte, Bude, Zelt', Südl. (D., Gogol'), ukr. *jātka* dass., čech. *jata*, *jatka* 'Hütte, Bude, Schlachtbank', alt 'Götzentempel, Höhle', slk. *jatka* 'Schlachthaus, Fleischbank', poln. *jata* 'Hütte,

Bude, Zelt, Schuppen', osorb. *jětka*, nsorb. *jatka*. Dazu die Zusammensetzung: kslav. *po-jata* 'Dach, Haus', bulg. *pojata* 'Schafstall, Schafhürde', skr. *pōjata* 'Stall, Kammer', sloven. *pojāta* 'Wirtschaftsgebäude, Schuppen, Stall', s. Berneker EW 1, 450. || Urslav. **jata* wird für urverw. gehalten mit balt. **aita*, das vorausgesetzt wird durch finn. *aitta* G. *aitan* 'Vorratshäuschen', karel. *aitta*, weps. *ait*, estn. *ait* G. *aida* 'Klete, Vorratshaus', viell. auch lit. *aitvaras* 'Hüter der Kleten', alit. *ait(i)varas*, s. Lidén MO 5, 198 ff., FUFAnz. 25, 139, Mikkola Festschr. V. Thomsen 175. Der zweite Teil des lit. Wortes wird verglichen mit ahd. *biwarōn* 'bewahren', *warā* 'Aufmerksamkeit, Obhut', griech. *ὄραω* 'sehe' (Lidén c. 1.). Anders über *aitvaras* Fraenkel Lit. Wb. 4, wo auch weitere Versuche. Abzulehnen ist die Verbindung von slav. *jata* mit *amsā* (gegen Brückner KZ 45, 54), auch die Annahme einer Entlehnung aus nhd. *Hütte* (MiEW 101) oder der Vergleich mit *xāma* (Karłowicz 231). Nicht annehmbar auch die Verknüpfung von *jata* und aind. *yāmati* 'hält, hebt', lett. *jūmt* 'ein Dach decken' (Fick 1, 292), dagegen s. Berneker c. 1.

ЯТКОВАТЬ 'hartnäckig dasselbe reden', Olon. (D.). Soll aus karel. *jatkuo* 'fortsetzen, verlängern', finn. *jatkaa* dass. entlehnt sein, s. Leskov Živ. Star. 1892 Nr. 4 S. 103.

ЯТНИК 'Gefangener', nur aruss. *jatniki*. Zu **jeti* 'nehmen', in *возьмѣ, взять*, zunächst von *ятный*, **jetъnъ*, **jetъ* 'genommen'.

ЯТОВЬ f. 'Sammelplatz für Fische', Ural. (D.) Zu *amsā*, *āmo*. Schwerlich entlehnt aus turkotat. *jatay* dass. (Korsch Bull. de l'Acad. Sc. de Pbourg 1907 S. 767).

Ятра 'Eingeweide', *ampo* 'Leber', r.-ksl., s.-ksl. *jetro* *ηπαρ*, skr. *jētra* f. dass., sloven. *jētra* n. pl., čech. *játra* n. pl. 'Leber', *jitrnice, jaternice* 'Leberwurst', slk. *jatrá* 'Leber', *jaternica* 'Leberwurst', poln. *jatrznica*, osorb. *jatra* n. pl. 'Leber, Lunge', nsorb. *jěša* n. pl. 'Leber, Lunge', polab. *jětra* 'Leber', *jotrenéica* 'Leberwurst'. || Ursl. **jetro*, pl. -a ist urverw. mit aind. *āntrām* 'Eingeweide', ved. *āntrām*, armen. *ənderk* 'Eingeweide', griech. *ἐντέρα* pl. dass. Gebildet von Präpos. *en-* mit komparativischem -tero-, -tro-, vgl. lat. *interior* 'der innere', aind. *āntaras* 'innerlich', avest. *antara-*, anord. *íðrar* (**enþera-*) 'Eingeweide', s. Berneker EW 1, 269, Trautmann BSl 69 ff., Meillet Ét. 167, Hübschmann 447, Holthausen Awn. Wb. 141 ff. Vgl. *υπόβα, νυπό*.

ЯТРОВЬ f. 'Schwägerin, des Mannesbruders Frau', ukr. *jatrivka, jatróva*, wruss. *jatróvka*, r.-ksl. *jatry* G. *jatróve*, s.-ksl. *jetry*, bulg. (*jětŕva*, skr. *jētrva*, sloven. *jētrva*, ačech. *jatvenič, jatruš* 'uxor fratris mariti', apoln. *jatry, jatrew* (s. Brückner Jagić-Festschr. 139, Archiv 11, 131, PrFil. 5, 419), poln. *jatrew* G. *jatrwi*. Ablaut in *υπόβα* 'Schwägerin', Kr. Luga, Peterhof (Bulič IORJ 1, 331). || Urslav. *jetry* G. **jetrove* urverw. mit lit. *jėntė* G. *jėntės, jėntės*, ostlit. *intė* (Szyrwid) 'Frau des Mannesbruders', lett. *ietere, iētaļa* dass., aind. *yātā* 'Frau des Bruders des Mannes', griech. *ἐνάρη*, homer. pl. *εἰναρέες*, phryg. Acc. *ἰαβαρέα*, lat. *ianitricēs* pl. 'Ehefrauen von Brüdern'. Morphologisch ist *jetry* beeinflusst von *svekry* (s. *свекръсь*), s. Meillet Ét. 268, BSl 24,

160, W. Schulze Qu. ep. 157, Meillet-Ernout 543, Berneker EW 1, 456, Trautmann BSl 107 ff., Specht 88, M.-Endz. 2, 81, Walde-Hofmann 1, 668.

ЯТРЫШНИК 'Orchis maculata, Kuckucksblume'. Die Wurzel dieser Pflanze wurde nach Sobolevskij RFV 67, 212 ff. zu Liebeszauber und zur Beseitigung von Abneigung benutzt. Daher faßt er den Namen als 'Schwägerinnenblume' auf und stellt ihn zu *jętry (s. das vorige). Anders Iljinskij IORJ 23, 1, 181 ff., der an dial. ятро 'Ei', Stavropol', Kaukasus (RFV 68, 406) anknüpft u. auf ядрышник 'Orchis' (D.) hinweist, das zu ядрѣ zu stellen ist (s. dazu auch schon Dal' bei Sobolevskij c. 1. 217).

*-ЯТЬ I. *ъму 'nehmen', in *взять, возъмъ* 'nehmen' (s. d.), *снять* 'herunternehmen', *занять, займъ* 'einnehmen, leihen', *нанять* 'mieten', *обнять* 'umarmen', *отнять* 'wegnehmen', *поднять* 'heben', *понять* 'verstehen', *внять* 'Gehör schenken', *изъять* 'ausmerzen', *принять* 'annehmen', *снять* 'herunternehmen' u. a., abulg. *възеѣ, възъмъ* 'nehme'. Weitere Verwandtschaft s. unter *взять, ёмлю* (oben 1, 198, 398). Vgl. lit. *ĩmĩ, imĩ, ėmiaĩ* 'nehmen', lat. *emō, emĩ, emptum, -ere* 'nehmen', s. Berneker EW 1, 430, Walde-Hofmann 1, 400 ff., Fraenkel Lit. Wb. 184 ff. Über das Verhältnis zu got. *niman* 'nehme' s. auch Kretschmer Glotta 19, 209, Torp 293.

ЯТЬ II. 'Benennung für den Buchstaben Ъ', dessen Lautwert langes *ē* war. Die Bezeichnung kommt aus dem Altbulg., wo die Vertretung des ursl. Lautes *ē* als *ä, a* gesprochen wurde, s. Mladenov 704.

Яуза Name mehrerer Flüsse: 1. 'Nbf. d. Lama'. 2. 'Nbf. d. Gžat'. 3. 'Nbf. d. Sestra', alle im G. Moskau, s. Sobolevskij IORJ 27, 258. Wohl Präfix *ja-* und **vъz-* (*узел, вязать*) als 'Verbindungsfluß', vgl. *Вязьма*, s. Zabelin Istor. Moskvу 1, 18 ff. Nur zufällig ist der Anklang an avest. *yaosz-* 'in unruhige Bewegung geraten', *yaosaz-* m. 'Aufregung, Wogen (des Wassers)'.

Яўрт 'Joghurt', entlehnt aus osman., krimtat., uigur. *joγurt* 'saure Milch' (Radloff Wb. 3, 412).

ЯХОНТ 'Hyazinth, Edelstein', ukr. *jáčont*; älter russ. *jachont* (Afan. Nikit. 19, 24; Inv. Boris Godun. 1589, s. Srezn. Wb. 3, 1674, Kotošichin 165). Über ält. poln. *jachant* dass. aus mhd. *jāchant* von mlat. *hyacinthus*, griech. *ὕακινθος*, das man für alt-ägisch hält, s. Hofmann Gr. Wb. 380 ff., Boisacq 996, Suolahti Franz. Einfl. 2, 110, Berneker EW 1, 443, Matzenauer 182. Direkt aus d. Griech. stammt r.-ksl. *akintъ, akuntъ, jakintъ* (s. Srezn. Wb. 1, 12). Ungenau darüber Lokotsch 74.

ЯХТА 'Jacht, einmastiges schnell segelndes Fahrzeug', seit Mitte d. 17. Jhdts nach Croiset v. d. Kop IORJ 15, 4, 38 ff.; auch Ust. Morsk. 1720, s. Smirnov 353. Wohl aus ndl. *jacht* dass., s. Meulen 84, Preobr. Trudy 1, 142. Möglich wäre auch Entlehnung aus nhd. *Jacht* (Gorjajev EW 437).

ЯХТАШ -а 'Jagdtasche', aus nhd. *Jagdtasche*, s. Gorjajev EW 437.

ЯХТКЛУБ 'Jachtclub', Pburg, aus nhd. *Jachtclub*, s. Gorjajev EW 437.

ЯЧАТЬ, **ЯКНУТЬ** 'stöhnen, klagend rufen', Südl., Westl. (auch Gogol'), ukr. *jačaty* 'schreien (vom Schwan)', *jačyty* 'weinerlich reden, beten', r.-ksl. *jačati*, *jaču* 'stöhnen', bulg. *ěkna* 'stöhne' (Mladenov 160), skr. *jěčati*, *jěčim* 'hallen, ächzen', *jěcati*, *jěčam* 'schluchzen', *jěk* m., *jěka* f. 'Hall, Tönen, Echo', sloven. *jěčati*, *jěčim* 'jammern, ächzen, wimmern', *jěcati* 'stottern, stammeln', čech. *jěčeti* 'lärmern, schreien, wehklagen', *jek*, *jekot* 'Getöse, Wehklagen', slk. *jačat* 'brausen, schreien', poln. *jęk* 'Seufzer, Klage, Schmerzensschrei', *jęknąć* 'aufstöhnen, aufseufzen', *jąkać się* 'stottern', osorb. *jakac*, nsorb. *jėkas* 'stottern'. || Urslav. **jękъ*, **jękati* (**enk-*) werden als urverw. verglichen mit griech. *ὀγκάζομαι* 'schreie, brülle', lat. *uncō*, *-āre* 'brüllen (vom Bären)', alb. *nekōh* 'ächze, seufze', geg. *angōj* dass. Daneben: ir. *ong* 'Stöhnen, Seufzen, Wehklagen', mhd. *anken* 'stöhnen, seufzen', lit. *inksti*, *inkščioti* 'winseln, stöhnen', *ūngti*, *ūngstu*, *ūngau* 'wimmern', s. Bezzenberger BB 1, 338, Berneker EW 1, 267 ff., Trautmann BSI 70, G. Meyer Alb. Wb. 304, Matzenauer LF 8, 33 ff., Buga RFV 70, 106, Fraenkel Lit. Wb. 10. Preobr. Trudy 1, 143 denkt an Lautnachahmung. Abzulehnen ist die Annahme einer Entlehnung aus nhd., mnd., ndl. *janken* 'heulen, winseln' (gegen Uhlenbeck Archiv 15, 487).

ЯЧЕЯ 'Masche beim Netz, Strumpf; Zelle, Bienenzelle', *ячѣйка* 'Zelle', dial. *вечѣя* 'Loch im Mühlstein', aruss. *jačaja* 'Verbindung, Verkettung' (Čudovo NT 14. Jhdt., s. Sobolevskij Lekcii 82), *jačajica* *ἐλαστικός*, s.-ksl. *jěčaja* *ἀρή* (Apost. Šiš., s. Berneker EW 1, 267), mbulg. *čaja*. Ursl. wohl **čaja*. Es wird Verwandtschaft angenommen mit der Sippe von *укомъ* (s. oben 3, 179 ff.). Vgl. griech. *ἀγκύλη* 'Riemen', anord. *ál*, *ól* f. 'Riemen', lit. *anka* 'Schlinge; das eigentliche Netztuch', s. Matzenauer LF 8, 16, Berneker c. l. Unsicher.

ЯЧМѢНЬ m., G. -*еня* 'Gerste; Gerstenkorn (am Auge)', Adj. *ячмѣнный*, *ячный*, *ячневый*, ukr. *jačmín* dass., r.-ksl. *jačьmy* G. *jačьmene* *κριθή*, *jačьmykъ* dass., abulg. *jěčьnъ* (Zogr., Assem., aus **jěčьmen-*, s. Meillet Ét. 437), *jěčьnъ* (Mar.) *κριθινός*, s.-ksl. *jěčьmykъ*, bulg. *čmík*, skr. *jěčmēn* G. *jěčmena*, Adj. *jěčmen* 'Gersten-', čakav. *jačmik* G. *jačmika*, sloven. *jěčmen* G. *jěčmena*, čech. *jěčmen*, Adj. *jěčný*, mähr. *jačmyk* 'Gerstenkorn (am Auge)', slk. *jačmeň*, poln. *jęczmień* 'Gerste', *jęczmyk* 'Gerstenkorn', osorb. *jěčmjeň*, nsorb. *jačmeň*, polab. *jačmēn*, Adj. *jačne*. || Ursl. **jěčьmy* G. *jěčьmene* viell. urverw. mit der Sippe von *укомъ* (s. d.), zu idg. **ank-* 'biegen', weil sich die reifen Ähren der Gerste biegen, s. Berneker EW 1, 268, Machek LF 63, 131 ff., Mikkola Ursl. Gr. 3, 44, Holub-Kopečný 150. Sonst wurde das slav. Wort verglichen mit kypr. griech. *ἀκοστή* 'Gerste', doch gehört dieses eher zu lat. *acus* G. *aceris* 'Granne, Spreu', got. *ahs* 'Ähre', ahd. *ehir* 'Ähre' (s. Zupitza GG 129, Hoffmann Griech. Dial. 1, 278, gegen Bezzenberger BB 27, 173, Mladenov 163). Wenig wahrscheinlich ist Verwandtschaft mit griech. *βίμπη* 'Nahrung, Getreide' (Charpentier KZ 40, 464). Zur Bildung vgl. *жытмень* 'Gerste' zu *жыто*.

ЯШАКУБИТЬСЯ 'sich brüsten, wichtig tun', Smol. (Dobr.). Unklar.

яшел 'Kreuzdorn, *Rhamnus erythroxylon*', Adj. *яшеловый*. Entlehnt aus krimtat., aderb. *jašyl* 'grün', dschagat. *jašil* dass., osman., kasant., kuman., karaim. *jašil* (s. Radloff Wb. 3, 247, 381), s. MiTEL 1, 316, Matzenauer LF 8, 25.

яшкá 'Art tschuwass. Suppe', Kazań (D.). Aus tschuwass. *jaška* 'Suppe' zu kasant., osman., baschkir., kirg. *aš* 'Nahrung, Speise', s. Räsänen FUF 29, 201, Wichmann Tschuw. Lehnw. 37 ff.

яшкаться s. *якшиться*.

яшма 'Achat' (Ušakov, Preobr.), *яшма* dass. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat.; vgl. osman. *jašim* 'Achat' (Radloff Wb. 3, 382), kasantat. *jašym* (Radloff 3, 247). Den Ursprung des Wortes sucht man im Arabischen, s. MiTEL Nachtr. 2, 136, Lokotsch 75, Gorjajev EW 437, Preobr. Trudy 1, 143.

ящер I. 'Entzündung der Zunge bei Pferden u. Rindern', wruss. *jaščer* 'Bräune', skr. *jašterica* 'Hitzpustel auf der Zunge'. Wird gewöhnlich zu *ящерица* 'Eidechse' gestellt, s. Berneker EW 1, 33, Preobr. Trudy 1, 144, bes. Bulat Archiv 37, 477 ff., wo Parallelen zur Bed. Vgl. auch *жаба* 'Bräune' von *жаба* 'Kröte'.

ящер II. 'rauhes Leder', wohl zu *ящерица* 'Eidechse' (s. d.). Anders Iljinskij Archiv 32, 339 ff., der in diesem Wort ein Präfix **ja-* und **sker-*, ablautend zu *скопá* 'Leder', *копá* 'Rinde' sehen will.

ящерица 'Eidechse', ukr. *jaščirka*, wruss. *jaščerka*, aruss. *jaščer* m., *jaščerz* f., abulg. *ašterz* *оаѣга* (Supr.), skr. *jaštër* 'Eidechse', sloven. *jaščerica*, čech. *ještër* 'Eidechse, Drache', *ještërka* 'Eidechse', slk. *jašter* 'Eidechse, Drache', apoln. *jaszczeryca*, *jaszczorka* (Pr. Fil. 5, 419), poln. *jaszczurka*, *jaszczur*, kaschub. *vješečeféca*, osorb. *ješečef*, nsorb. *jašečef*, polab. *joštaré* 'Eidechsen' (in Flurnamen), *vještaréica* 'Eidechse'. || Ursl. **ašterz* am ehesten urverw. mit *скопъи* 'schnell' sowie lit. *skėrjys* 'Heuschrecke', lett. *šķirgailis*, *šķirgata* 'Eidechse', griech. *σχαίρω* 'springe, hüpfе, tanze' (aus **σχαρίω*), *σχαρίς* 'Springwurm', *δοσχαρίζω* 'springe, zapple' (wo *ā* aus *η* zu *āv-*, *āva-* nach Krotsehmer KZ 33, 566), ahd. *scerōn* 'mutwillig sein', mhd. *scheren* 'schnell weglaufen', alb. *hardel'ë* 'Eidechse'. Das anlaut. slav. *a-* könnte einem idg. Präfix *ō-* entsprechen (s. я-), vgl. Berneker EW 1, 33, M.-Endz. 4, 43 ff. Weniger leuchten die Versuche ein, im ersten Teil ein Wort für 'Höhle' zu sehen: poln. *jaskinia*, čech. *jeskyně*, slk. *jaskyňa* 'Höhle', *jask* 'Tunnel' und Formans -er- (so Brückner EW 201, KZ 45, 300, Kořinek LF 67, 285 ff.), wobei teils die Bed. 'Höhlentier' (c. l.), teils 'Höhlengräber' (Mladenov RFV 71, 455 ff., der den zweiten Teil mit ahd. *sceran* 'scheren', griech. *κεῖρω* vergleicht) angenommen wird, ähnlich Matzenauer LF 8, 25. Zweifelhaft auch der Vergleich von **ašterz* mit griech. *ἑσχαρός* 'ein Fisch' (Zubaty KZ 31, 15), mit lat. *stellio* 'Sterneidechse' (Schrader bei Walde-Hofmann 2, 588, wo Bedenken geäußert), auch die Auffassung als 'Tier mit besonders gearteter Haut' (idg. *ō-* und Wz. von *скопá* nach Iljinskij Archiv 32, 340, RFV 76, 248) oder die Verbindung mit aind. *āścaryas* 'wunderlich, eigen' (gegen Machek KZ 64, 264, s.

Kořinek LF 67, 284 ff., Mayrhofer Aind. Wb. 83). Verfehlt ist die Annahme einer Entlehnung aus pers. *azdār* 'Drache, Eidechse', avest. *aziš dahāka-*, auch die Berufung auf finn. *ajatar* G. *ajattaren* 'Waldgeist' ist mißlungen, da dieses nicht iranisch ist (gegen Kořinek LF 68, 286 ff. u. Korsch FUF 12, 150 ff., s. Toivonen EW 12). Aprouß. *estureyto* 'Eidechse' wird als poln. Lehnwort angesehen, s. Berneker c. l., Trautmann Apr. Sprd. 332.

ЯЩИК 'Kiste, Kasten', ukr. *jáščyk* 'Butterbüchse', aruss. *askъ, jaskъ* 'Gefäß'. Aus dem Russ. stammt poln. *jaszczyk, jaszcz* 'Butterbüchse, Munitionskasten', Es liegt Entlehnung vor aus anord. *askr* 'Holzgefäß' zu *askr* 'Esche' (s. *ячень*), bzw. anord. *eski* 'Korb, Schale', s. MiEW 4, 101, Thomsen Ursprung 135, Berneker EW 1, 32, W. Schulze KZ 61, 136, Wanstrat 32, Thörnqvist 100 ff., Buga Zeitschr. 1, 31. Mit poln. *jaskinia* 'Höhle' hat das russ. Wort nichts zu tun (gegen Brückner EW 201).

ЯЩУР 'Haselmaus, *Myoxus avellanarius*', wird als Umgestaltung von *jaščerъ* nach *ščurъ* III angesehen von Berneker EW 1, 33, Potebnja bei Gorjajev EW 437 ff., Preobr. Trudy 1, 144. Eher mit Präfix *ja-* zu **ščurъ* 'Ratte' als 'rattenähnlich', s. Štekelyj Archiv 28, 514, Matzenauer LF 8, 26, Iljinskij Archiv 32, 338. Die Bedeutungen 'Haselmaus, Salamander, Otter' und 'Eidechse' sucht Bulat Archiv 37, 477 durch mythologische Verwandtschaft einzelner Tiere untereinander zu erklären.

Ө

40. Buchstabe des aruss. kyrillischen Alphabets, benannt *fitá* (*Ѳѳѳѳ*), wurde im Kslav. zur Wiedergabe des griech. *ϑ* verwendet, das im Mittelgriech. den Lautwert eines stimmlosen Spiranten *þ* wie engl. *th* hatte. In einigen Namen wie *Θεοφύλα* bis zur bolschewistischen Revolution gebraucht. Verwechslung von *ө* und *Ѳ* schon seit dem 11. Jhdt., s. Srezn. Wb. 3, 1681 ff. Als Zahlenbezeichnung = 9. Die entsprechenden Wörter s. unter *Ѳ*.

Ÿ

Der 41. Buchstabe des aruss. kyrillischen Alphabets (*izica*) wurde zur Bezeichnung des griech. *υ* übernommen, das etwa bis zum Ausgang des ersten Jahrtausends nach Chr. den Lautwert *ü* hatte und dann zu *i* wurde, s. Schwyzzer Griech. Gramm. 183 ff. Näheres über die abulg. Wiedergabe des griech. *υ* bei Diels Aksl. Gramm. 27 ff., MiLP 1171, Srezn. Wb. 3, 1681 ff. Die entsprechenden Wörter mit urspr. anlautendem *ü-* siehe unter *i*: *уподъѡкон*, *упостѡсь* u. dgl. Der Buchstabe *у* war bis ins 19. Jhdt. in wenigen kirchlichen Wörtern wie etwa *сѹнодъ* 'Synode' im Gebrauch.

NACHWORT

Die Zusammenstellung des vorliegenden Wörterbuches hat mich seit Anfang September 1945 voll in Anspruch genommen. Ich habe mich dabei mehr für die Quellen als für die sprachwissenschaftlichen Theorien interessiert. Daher verstehe ich nicht, wie ein Rezensent behaupten konnte, daß ich mein Material 'nicht direkt aus den Quellen habe schöpfen können' (Ling. Posn. 5, 187). Ich kann nur die Leser bitten, durch eigene Lektüre meines Wörterbuches festzustellen, wie weit diese Behauptung den Tatsachen entspricht, und bitte dabei auch mein Abkürzungsverzeichnis zu beachten.

Bis zum Juni 1949 war ich ausschließlich mit der Materialsammlung beschäftigt. Dann begann ich mit der Ausarbeitung des Manuskriptes, die mich bis Ende 1956 beanspruchte. Die seit 1949 erschienene etymologische Literatur hatte einen so großen Umfang, daß ich sie leider nicht mehr voll verwerten konnte. Ihre vollständige Verarbeitung hätte den Abschluß verzögert und bei meinem Alter in Frage gestellt.

Der großen Lücken in meiner Darstellung bin ich mir bewußt. Besonders ungenügend ist unsere Kenntnis des russischen Wortschatzes des 16. u. 17. Jahrh. Ich bitte dabei aber zu berücksichtigen, daß auch ein Werk wie Fr. Kluges Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache, das mir seit einem halben Jahrhundert als Vorbild vorschwebte, die eigentliche Wortgeschichte erst allmählich von Auflage zu Auflage vertieft hat. Das erste Auftauchen eines Wortes vermerkte ich mit 'zuerst bei . . .' oder 'seit . . .' Wenn es bei mir heißt валторна (Gogol), бурмишский (z. B. Krylov) u. ä., dann bedeutet die letztere Zitierweise nicht, daß ich diese Fälle für die ältesten Belege halte, wie einige meiner Rezensenten merkwürdiger Weise angenommen haben.

Meine ursprüngliche Absicht war, auch die wichtigeren Personen- und Ortsnamen aufzunehmen. Als ich das Material

zu einem unheimlichen Umfang anwachsen sah, schränkte ich es ein und nahm mir vor, die Personennamen gesondert zu behandeln. Viele von ihnen sind so wenig untersucht worden, daß eine knappe Deutung wenig überzeugend gewirkt hätte. Die Sorge um den Umfang des Wörterbuches hat mich auch davon abgehalten, der Ausbreitung russischer Lehnwörter in den Nachbarsprachen in vollem Umfange nachzugehen, denn es wären hierbei nicht nur die russischen Lehnwörter im Baltischen und Polnischen, sondern auch in den finnisch-ugrischen Sprachen zu berücksichtigen gewesen. Die sprachhistorisch wichtigsten von ihnen sind immerhin bei mir aufgenommen.

Aus dem modernen Wortschatz war ich bestrebt, die bei den besten Schriftstellern des 19. Jhdts. vorkommenden Wörter zu berücksichtigen, die leider auch in den großen Wörterbüchern lange nicht vollständig verzeichnet sind. Dialektwörter wurden in ziemlich großem Umfange aufgenommen, weil sie regionale Verschiedenheiten widerspiegeln und oft als Restwörter einer verdrängten Bevölkerung geeignet sind, vor- oder frühgeschichtliche Bevölkerungsverhältnisse zu beleuchten. Verschiedene Zusammenhänge lassen sich in einem gedruckten Wörterbuch besser übersehen als im Manuskript, wenn es, wie das vorliegende, einen großen Umfang hat. Hätte ich eine neue Auflage vorzubereiten, dann würden die Verweise auf verschiedene Artikel innerhalb desselben zahlreicher und Hinweise auf das erste Auftreten eines Wortes reichhaltiger sein. Aus dem Altrussischen wurden die sprachwissenschaftlich und kulturhistorisch interessanten Wörter aufgenommen.

In den Nachträgen habe ich die bisher bemerkten wichtigsten Druckfehler berichtigt und zu einigen Bemerkungen meiner Rezensenten Stellung genommen. Ein vollständiges Eingehen auf inzwischen geäußerte andere Ansichten würde zu viel Raum beanspruchen.

Bei der schwierigen Arbeit des Korrekturenlesens hat mir mein Schüler und Freund H. Bräuer große Hilfe geleistet. Für ausdauernden Beistand in technischer Hinsicht bin ich Frau Dr. R. Greve-Siegmann Dank schuldig, für die Zusammenstellung des Wortregisters ihr und Dr. R. Richhardt.

Die vielen Anregungen, die in den Besprechungen meines Wörterbuches niedergelegt sind, werden einem späteren

russischen etymologischen Wörterbuch zweifellos gute Dienste leisten, das sich namentlich der vielen, hier als unklar bezeichneten Wörter anzunehmen hätte. Hätte ich die Arbeit von neuem zu beginnen, dann würde ich den Lehnübersetzungen und der semasiologischen Seite größere Beachtung schenken.

Der Wortindex hat einen so großen Umfang angenommen, daß auf die Aufnahme der verglichenen slavischen Wörter und der westlichen Wörter, die jungen Entlehnungen von Kulturwörtern zugrunde liegen, verzichtet werden mußte.

Berlin-Nikolassee

April 1957

M. Vasmer

NACHTRAG ZUM ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

- Acta Ling. Hung. = Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae, Budapest 1952 ff.
- AGI = Archivio glottologico italiano.
- Andriotis = N. Ἀνδριώτης Ἑτυμολογικὸ λεξικὸ τῆς κοινῆς νεοελληνικῆς, Athen 1951 (= Collection de l'Institut Français d'Athènes Nr. 24).
- Annals = The Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in America, New York 1951 ff.
- ASSES = Annales Societatis Scientiarum Estonicae in Svecia, Stockholm 1952 ff.
- Bausteine A. Mussafia = Bausteine zur romanischen Philologie, Festgabe für A. Mussafia, Halle a. S. 1905.
- Benzing Einführung = Joh. Benzing Einführung in das Studium der altaischen Philologie und der Turkologie, Wiesbaden 1953.
- Berg GO = L. S. Berg, Očerki po istorii russkich geografičeskich otkrytij, 2. Auflage, Moskau 1949.
- Bodnarskij Slovač = M. Bodnarskij, Slovač geografičeskich nazvanij, Moskau 1954.
- Chambers Et. Dict. = Chambers's Etymological Dictionary, London 1947.
- Collinder = B. Collinder, Fenno-Ugric Vocabulary, Stockholm 1955.
- Časop. mod. fil. = Časopis pro moderní filologii.
- Černych Leksikol. = P. Černych, Očerk russkoj istoričeskoj leksikologii, Moskau 1956.
- Falk K.O.D.F. = Knut Olof Falk, Dneprforsarnas namn i kejsar Konstantin VII Porfyrogennetos' De administrando imperio, Lund 1951 (= Lunds Universitets Årsskrift N.F. Abt. 1 Bd. 46 Nr. 4).
- Festschrift Čyževskýj = Festschrift für D. Čyževskýj, Berlin 1954 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univ. Berlin Nr. 6).
- Festschrift Räsänen = Studia Orientalia Bd. 19, Helsinki 1954.
- Festschrift Vasmer = Festschrift für Max Vasmer zum 70. Geburtstag, Berlin 1956 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin Nr. 9).

- Festschrift Vinogradov** = Akademiku V. V. Vinogradovu k jeho 60-letiju, Moskau 1956.
- Fraenkel Lit. Wb.** = Ernst Fraenkel, Litauisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg-Göttingen 1955 ff.
- Friedrich Hett. Wb.** = Joh. Friedrich, Hettitisches Wörterbuch, Heidelberg 1952—1954.
- Frisk EW** = Hj. Frisk, Griechisches etymologisches Wörterbuch, Heidelberg 1954 ff.
- Gamillscheg Roman. Germ.** = E. Gamillscheg, Romania Germanica, 3 Bde, Berlin-Leipzig 1934—1936.
- Grønbech Koman. Wb.** = K. Grønbech, Komanisches Wörterbuch, Kopenhagen 1942 (= Monumenta Linguarum Asiae Maioris, Subsidia I).
- Günther Gaunerspr.** = L. Günther, Die deutsche Gaunersprache, Leipzig 1919.
- Günther Rotwelsch** = L. Günther, Das Rotwelsch des deutschen Gauners, Straßburg 1905.
- Heussi Komp. d. Kirchg.** = Karl Heussi, Kompendium der Kirchengeschichte, Tübingen 1909 ff.
- Izv. Kazansk. Obšč. Istor.** = Izvestija Obščestva Istorii, Archeologii i Etnografii pri Kazanskom Universitete.
- Kaestner** = W. Kaestner, Die deutschen Lehnwörter im Polnischen, Teil 1. Leipzig 1939 (= Veröffentlichungen des Slav. Instituts a. d. Friedrich-Wilhelms-Univ. Berlin Nr. 23).
- Kalima Slav. Lehnw.** = J. Kalima, Die slavischen Lehnwörter im Ostseefinnischen, Berlin 1955 (= Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univ. Nr. 8).
- Kienle Fremdwörterlexikon** = Kayzers Fremdwörterbuch hgb. von R. von Kienle, Heidelberg 1952.
- Lexen** = Matthias Lexen, Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch, 11. Auflage, Leipzig 1911.
- Liebich Zigeuner** = Rich. Liebich, Die Zigeuner, Leipzig 1863.
- Littmann** = E. Littmann, Morgenländische Wörter im Deutschen, 2. Auflage, Tübingen 1924.
- Maksimov Krylat. slova** = S. Maksimov, Krylatyje slova, 2. Auflage, Pburg 1899 (neue Ausgabe Moskau 1955).
- Malov Pamjatn. dr. tjurksk. piśm.** = S. Je. Malov, Pamjatniki drevnetjurskoj piśmennosti, Moskau 1951.
- Mayrhofer** = M., Mayrhofer Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen, Heidelberg 1953 ff.
- Miller-Freiman** = Vsevolod Miller Ossetisch-russisch-deutsches Wörterbuch, hgb. A. Freiman, 3 Bde, Leningrad 1927—1934.
- Obreńska-Jabłońska** = Słowo o wyprawie Igora w opracowaniu A. Obreńskiej-Jabłońskiej, Warschau 1954.
- Orlov Igorl.** = A. S. Orlov, Slovo o polku Igorevě, Moskau 1938.

- Petersson Heteroklisie = Herbert Petersson, Studien über die indogermanische Heteroklisie, Lund 1921 (= Skrifter utgivna av Vetenskaps-Societeten i Lund Nr. 1).
- Rhein. Museum = Rheinisches Museum für Philologie, Bonn 1833 ff.
- Sass Sprache d. ndd. Zimmermanns = Joh. Sass, Die Sprache des niederdeutschen Zimmermanns, Hamburg 1927 (= Sprache u. Volkstum Nr. 1).
- Scando-Slav. = Scando-Slavica, Kopenhagen 1955 ff.
- Schwyzer Griech. Grammatik = Ed. Schwyzer, Griechische Grammatik Bd. 1, München 1939, Bd. 2, hgb. A. Debrunner ebda 1950.
- Sehwers Sprachl.-kulturb. Unters. = J. Sehwers, Sprachlich-kulturb. Untersuchungen, vornehmlich über den deutschen Einfluß im Lettischen, Berlin 1953 (= Slavistische Veröffentlichungen d. Osteuropa-Inst. a. d. Freien Univers. Berlin Nr. 4).
- Sl. Occid. = Slavia Occidentalis, Posen.
- Sławski = Fr. Sławski, Słownik etymologiczny języka polskiego Krakau 1952 ff.
- Solovjev Ist. Ross. = S. Solovjev, Istorija Rossii, 8 Bde., Petersburg 1911.
- Spuler Goldene Horde = Bert. Spuler, Die Goldene Horde, Leipzig 1943.
- Toivonen EW = Y. H. Toivonen, Suomen kielen etymologinen sanakirja, Bd. 1 Helsinki 1955 (= Lexica Societatis Fennougricae Bd. 12 Nr. 1).
- Trebbin = L. Trebbin, Die deutschen Lehnwörter in der russischen Bergmannssprache (. Slavist. Veröffentlichungen des Osteuropa-Inst. an der Freien Universität Berlin Nr. 12).
- Varš. Univ. Izv. = Varšavskije Universitetskije Izvestija (bis 1914).
- Viltchkovsky = S. Viltchkovsky, Tsarskoje Selo, Berlin-Schöneberg 1912.
- Vopr. Jazyk. = Voprosy Jazykoznanija.
- Windekens = A. J. van Windekens, Lexique étymologique des dialectes tokhariens, Löwen 1941 (Bibliothèque du Muséon Nr. 11).
- Wissmann Buche = W. Wissmann, Der Name der Buche, Berlin 1952 (Vorträge u. Schriften der D. Akad. d. Wiss. Nr. 50).

BERICHTIGUNGEN UND NACHTRÄGE

- 1,1 ff. *αβαβόκ* siehe *οβάβοκ*.
- 1,3 *αεεέν* vgl. dial. *όβωεεέν* 'Frühlingszeit' bei Dal' s. v. Die Verknüpfung mit *οεέν* 'Hafer' (Schneeweis Zeitschr. f. Phonetik 1951 S. 369) läßt sich schwerlich begründen.
- 1,6 *αδράς* 'halbseidener Stoff', wird von Räsänen Festschrift-Vasmer 420 erklärt aus kasantat. *ädräs* dass.
- 1,8 *ακαείματα* Die Entlehnung ging durch Vermittlung von poln. *okowita* dass. vor sich, s. Slawski JP 34, 134.
- 1,8 Zeile 10 von unten lies *ζylan* 'Schlange'.
- 1,11 *αλάρ* erklärt Räsänen c. l. 420 aus burjat. *alar* dass.
- 1,12 Zeile 21 von unten lies: *Ἀλεξάνδρεια*.
- 1,22 *Αρβάμ* erklärt Pisani AGI 37, 182 aus arab. *rabāḍ* 'Vorstadt'. Vgl. auch Wb. 2, 536 s. v. *ponam̃*.
- 1,23 *ἀρεμ* 'Verhaftung'. Die ältere Betonung ist *apém* aus nhd. *Arrést*, s. darüber Kiparsky Voprosy Jazyk. 1956, Nr. 5, S. 131, Neuphil. Mitt. 1952 S. 442.
- 1,27 *αρυθ*. Am Schluß des Absatzes lies: Karskij RFV 49, 480.
- 1,29 *αρχάκ*. Hinzuzufügen ist: vgl. *ορχάκ*.
- 1,29 ist unten hinzuzusetzen: *Аскольд* 'Mannsname', aruss. *Askoldъ* (Nestor-Chron. a. 862 u. 882), aus anord. *Hǫskuldr* dass., s. Thomsen Ursprung 147.
- 1,30 *ἀσνυθ* 2. wird von Pisani AGI 37, 183 auf griech. *ἱασπις* über nhd. *Jaspis* zurückgeführt. Vgl. auch oben 3,497.
- 1,37 *βαδράν* gehört zu *βοδράν* (1.100), s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421.
- 1,48 Zeile 24 von unten lies *βαλκόν* (nicht *λκον*).
- 1,60 *βαστρώκ* 'Stange zum Festhalten von Garben auf dem Wagen', ist entlehnt aus kasantat. *bastyryk*, s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421.
- 1,61 *βατμάν* s. Räsänen c. l.
- 1,62 *Βατῳῡ*. Der Name des Enkels des Tschingis Chan erklärt sich aus mong. *batu* 'stark, fest' nach Räsänen Festschr.-Vasmer 421.
- 1,63 *βαχμάτ*. Nach Menges Festschr.-Čyževskýj 187ff. ist es als 'Tatarenpferd' auf die turkotat. Form des Namens *Mähmäd* 'Muhammed' zurückzuführen. Vgl. aruss. *Bochmitъ* 'Muhammed' (Nestor-Chron. a. 986).
- 1,64 *βαχταρμά*. Dieses und *бухтарма* 'obere Pilzhaut' will Jakobson Word 7, 189 aus turkotatar. *bastyрма* 'etwas Zusammengedrücktes' erklären.
- 1,74 ff. *βελύχυε*. Über die protobulgar. Herkunft dieses Wortes s. jetzt Menges Festschr.-Čyževskýj 179ff.
- 1,75 Zeile 9 von unten lies: ahd. mhd. *bort* 'Rand' (nicht *Band*).

- 1,76 *бepezý*. Ablaut in čech. *brh* 'Heuschober, Kegelkorb'.
- 1,84 *бешилот* 'Graben' ist ndl. *bijlsloot* 'Seitengraben', s. Thörnqvist Scando-Slav. 1,22.
- 1,84 *бздеть*. Zu streichen sind die german. Wörter.
- 1,85 *Буйск* ON ist Ableitung vom FIN *Буй*.
- 1,86 *бильфезисское полотно* 'Bielefelder Leinwand' paßt zu *валендорское, варендорское полотно* 'Leinwand aus Warendorf in Westfalen'.
- 1,88 *бумюз*. Menges Festschr.-Čyževský 189 sieht darin eine Entlehnung aus turkotat. *bitük* 'gewachsen, gediehen'.
- 1,90 *благбуй*. Nach Fraenkel Lit. Wb. 45 ff. Zeitschr. 21, 150 ff. ist **blagъ* 'starrköpfig, eigensinnig, häßlich' von der Sippe mit der Bed. 'gut' zu trennen. Er stellt das erstere als urverw. zu alit. *blagnas* 'schlecht, böse, ungeeignet'.
- 1,90 Zeile 24 lies ahd. *blāsan* (nicht *blāan*).
- 1,112 Zeile 4 von unten lies: nisl. *patti* (nicht anord.).
- 1,120 *бред* 'Phantasieren', *брѣдумъ* 'Unsinn reden', nach Holt-
hausen Zeitschr. 22, 146 urverw. mit ags. *breodian* 'rufen,
schreien', mhd. *braten* 'plaudern'.
- 1,121 Zeile 6 ist mhd. *brāsen* 'einfassen' zu streichen, s. Holt-
hausen c. 1.
- 1,126 Zeile 12 lies: ahd. *brunnia*.
- 1,126 Zeile 13—14 von unten lies ags. *brýsan*, ahd. *brosma*.
- 1,133 *бубрез*. Über dieses Wort s. jetzt Menges Festschr.-
Čyževský 181 ff.
- 1,139 *бук*. Über die idg. Verwandtschaft handelt jetzt ausführ-
lich Wissmann Buche (1952). Er lehnt S. 37 ein german.
**bókaz* ab und erwägt Entlehnung von *бук* aus einem
**bōks*.
- 1,144 *бумāза*. Aus kulturhistorischen Gründen halte ich die
Herleitung des russ. Wortes direkt aus dem Osten (so
Tedesco Language 27, 580) für verfehlt.
- 1,150 *бурундук* I 'gestreiftes Backen- oder Erdhörnchen, *Tamias
sciurus*' wird als Entlehnung aus tscherem. *uromdok* ange-
sehen, s. Räsänen Festschr.-Vasmer 421, Kiparsky Fest-
schr.-Čyževský 143 ff.
- 1,169 *вар* 'Viehhof'. Als urverw. dazu ahd. *wuorī* 'Wehr, Damm',
aengl. *waru* 'Uferdamm, Schutz', anord. *vor* 'Steinreihen
am Landungsplatz', s. Holthausen Zeitschr. 22, 147.
- 1,169 *варāи* dazu *варāи* (1,227).
- 1,173 ff. *варпъшка*. Die neuerliche Herleitung aus **tvarožьka*
(Machek Slavia 23, 64) überzeugt mich nicht.
- 1,175 *ва́шка* 'Art Eichhörnchen' will Räsänen Festschr.-Vasmer
421 mit tschuwass. *vakša* 'Eichhörnchen' verbinden.
- 1,186 *сепенъца* 'Reihe', dazu aengl. *wearn* 'Schar, Menge', s.
Holthausen Aengl. Wb. 387, Zeitschr. 22, 147.

- 1,188 Zeile 23 von unten lies: ahd. *wurgen* (st. *wurgjan*).
- 1,200 *вила* I. Schneeweis Ztschr. f. Phonetik 1952 S. 345ff. sieht in der *vila* einen Luft- und Sturmgeist und verknüpft den Namen mit **vēi*- 'wehen'. Man erwartet dann skr. **vīla*.
- 1,207 Zeile 20 lies *сухлѣмъ* 'schlendern' st. 'schleudern'.
- 1,215 *вѣзле* ukr. *vizli*, *viz'la* ist aus **vъz-dblē* zu *воз-* und *длинѣ* (*dbl'a*) zu erklären.
- 1,217 mordw. E *Rav* 'Wolga' erklärt Toivonen JSFOugr. 56, 22ff. aus arisch **Sravā*, aind. *sravā* 'Strömung' (weiteres s. v. *острое*).
- 1,221 *Волос*. Über anord. *Volsi* als 'phallus' s. Holthausen Awn. Wb. 350. Die Verwandtschaft von *Volosъ* und *Velesъ* wird verteidigt von Jakobson Word 7, 190 u. Machek Slavia 23, 66. Die lautlichen Schwierigkeiten bleiben m. E. bestehen.
- 1,226 *сонѣмъ*. Zeile 2 lies skr. *ūpiti*.
- 1,226 ff. *вор* II. 'Umzäunung'. Vgl. auch s. v. *вар*, *обѣра*.
- 1,235 füge hinzu: *вред* 'Schaden' kslav. Lehnwort, siehe *сѣред*.
- 1,236 *вспрѣмѣмъ* vgl. *обремѣ*.
- 1,243 ff. *вѣюк*. Dazu jetzt Menges Festschr.-Čyževský 183ff.
- 1,246 *Вѣмка*. Der Name *Вѣда* könnte urspr. ein Flußname gewesen sein und auf den finn.-ugr. Flußnamen *Vento* von finn. *vento* 'langsam, ruhig, tief' zurückgehen, über den Mägiste ASSES 2, 79ff. (ohne den russ. Namen) handelt.
- 1,252 *зѣмѣмъ*. Über die griech. Herkunft vgl. jetzt Jernstedt Festschr. Vinogradov 131 ff.
- 1,264 *гесѣлдѣзеп* ist entlehnt aus ndd. *gewaldiger*, woher auch schwed. *gewaldiger* dass. (s. Hellqvist 279). Direkte Entlehnung des russ. Wortes aus dem schwed. (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 133) ist m. E. sehr unwahrscheinlich. Zum *d* vgl. auch Grimm D. Wb. 4, 1, 3, 5179ff.
- 1,268 Zeile 9 von unten, s. v. *гуль* II 'Gimpel, Dompfaff', lies mhd. *gel* 'gelb', ndd. *gehl*. Gegen die Verknüpfung des Vogelnamens mit dem Farbennamen mit Recht Christiani Zeitschr. 18, 162, Holthausen Zeitschr. 22, 148. Christiani c. l. denkt an Lautnachahmung. Brehm bezeichnet den Lockruf mit *Jüg* und *Lüi*.
- 1,274 *глицѣмъ*. Holthausen Zeitschr. 22, 148 vergleicht nhd. *Kleist* 'Glatthutt'.
- 1,279 *гнѣдѣю*. Am Schluß des Absatzes lies nisl. *hnissa* 'Geruch' (zu streichen anord. *hniss*).
- 1,284 Zeile 6 lies got. *gōþs* 'gut'.
- 1,296 lies *зормѣ* statt *зорма*.
- 1,297 Zeile 21 u. 30 lies got. *gards* 'Haus'.
- 1,298 zur Bed. von *зормѣ* vgl. auch die Parallele unter *рукѣ*.
- 1,300 *госпожѣнки*, vgl. auch *спожѣнки*.

- 1,304 unter *грань* lies schwed. *gran* 'Fichte',
 1,306 *гремѣть*. Holthausen Zeitschr. 22, 148 vergleicht noch ndl. *grommen*, westfäl. *grummeln* 'leise donnern'.
 1,316 *губа* II zu streichen ist anord. *kumpr* 'Klumpen', s. Holthausen Zeitschr. 22, 149.
 1,319 *гулѣть*. Über das von Matzenauer verglichene anord. *gulli* siehe Holthausen Zeitschr. 22, 149.
 1,326 *Давѣд*. Daß das *y* durch die griechische Aussprache bedingt ist (so Diels Aksl. Gr. 40), wird durch nichts bewiesen.
 1,331 *Девна́*. Über karel. *Viena* 'Nördliche Dvina' handelt jetzt Mägiste ASSES 2, 78ff. Er will den Namen von russ. *Девна́* etymologisch trennen und leitet ihn ab von finn. *vieno* 'ruhig, sanft'.
 1,332 Zeile 9 von unten. Die Form *дѣбел* wird angezweifelt von Jakobson Word 8, 391.
 1,335 *дѣзотъ*. Für Entlehnung aus dem Balt. tritt jetzt ein Sławski JP 34, 135 u. EW 194.
 1,343 *дѣрн* lies ukr. *déren* (st. *dérne*).
 1,349 Zeile 20 lies Berolinensis.
 1,349 Zeile 6 von unten lies engl. *jute*.
 1,351ff. *дѣкуй*. Vgl. dazu Fraenkel Lit. Wb. 95, der das kymr. Wort trennt.
 1,351 unter *дѣсо* lies anord. *tivar*.
 1,354 *ды, дымъ*. Es entfällt der Vergleich mit nhd. *Dampf*, weil hier altes *th*, idg. *t* vorliegt.
 1,363 *дѣроб*. Das angezweifelte lit. *darbas* 'Laubwerk' entfällt nach den Feststellungen von Fraenkel Lit. Wb. 82ff.
 1,367 *дѣпанамъ*, dazu stellt Holthausen Zeitschr. 22, 149 auch anord. *traf* 'Kopftuch', pl. *trof* 'Fransen'.
 1,378 *-gыз*. Germanische Verwandte bei Holthausen Zeitschr. 22, 149.
 1,383 *дытъ*. Zu streichen ist nhd. *Dampf* (s. oben).
 1,390 Zeile 3 von unten lies *ezozá*.
 1,398 unter *ем* lies got. *itan*, Praet. *ēt*.
 1,399 *ендовá*. Entlehnungen daraus im Karel., Finn., E. mordw., Ter-lapp. verzeichnet Toivonen Festschr.-Räsänen 3, 1ff, Räsänen Festschr.-Vasmer 422. Dadurch wird die Herleitung des russ. Wortes aus mongol. *χundaga* 'Trinkgefäß' (so Rudnev Festschr.-Räsänen 3, 8) widerlegt, die auch lautlich zweifelhaft ist.
 1,407 *жáба*. Zu streichen asächs. *quappa*, vgl. dän.-norw. *kvabbe*, *aalekvabbe* u. zur Bed. Falk-Torp 599.
 1,414 unter *жесл* lies anord. *geisl* 'Stab'.
 1,422 *жесеть* I 'Blech' wird von Räsänen Festschr.-Vasmer 422 in erster Linie mit tshuwass. *šoš*, *ševšé* dass. zusammengestellt und von kuman. *jáz* getrennt.

- 1,423 *жидкий*. Dazu s. auch Frisk EW 359.
- 1,426 *жѣхати* 'biegen', vgl. auch anord. *keisa* 'biegen, krümmen' (s. Holthausen Zeitschr. 24, 267).
- 1,431 *жүкөлү* 'Kühe'. Räsänen Festschr.-Vasmer 422 vergleicht tscherem. *skal* 'Kuh', mordw. *skal*, das von Munkácsi aus kaukasischen Sprachen hergeleitet wurde.
- 1,438 *зэд*. Damit urverw. nnd. *gat* 'Steiß', s. Holthausen Zeitschr. 24, 267.
- 1,440 *замѣтитъ* s. *мѣтитъ*.
- 1,445 ff. *захолѣстье* will Kalima Neuphil. Mitt. 1951 S. 167 ff. aus **захолѣстье* von *холост* 'leer, einsam' ableiten. Lautlich schwierig.
- 1,449 Zeile 6 lies ahd. *swan*.
- 1,451 *зэгзига*. Zweifel an der Zugehörigkeit von anord. *gaukr* 'Kuckuck' bei Holthausen Zeitschr. 24, 451.
- 1,458 *знати* lies 'wissen, kennen', st. 'wisse, kenne'.
- 1,459 Zeile 20 von unten lies ags. *ceafl* 'Wange'.
- 1,463 *зубр*. Die Verwandtschaft mit *зубъ* ließe sich vertreten bei Annahme einer älteren Bed. dieses letzteren wie 'spitzer Gegenstand', die die langen Hörner des Tieres meint (gegen Holthausen Zeitschr. 24, 267).
- 1,463 *зырянин*. Der Name wird neuerdings auf den PN *Zyran* für einen Heerführer der permischen Zyrjänen (1472) zurückgeführt, s. Popov bei E. Itkonen FUF 32, 85.
- 1,472 *Ижора*. Der Name ist doch übernommen aus finn. *Inkeri*, urspr. wohl 'krummer Fluß', s. Mägiste ASSES 2, 71 ff. (mit Liter.).
- 1,481 *Ингирь*. Dieser häufige Name im alten Merja-Gebiet kann wegen der geograph. Lage nicht aus finn. *Inkeri* stammen (so zu Mägiste ASSES 2, 75), weil dort keine ostseefinn. Namen vorkommen.
- 1,482 Zeile 18 von unten lies *μονόκερος*.
- 1,488 *искра* lies ukr. *skra*.
- 1,489 *исполн*. Die Erklärung des *i-* aus falscher Worttrennung in der Verbindung von *i* 'und' u. *spolinъ* leuchtet mir nicht ein (gegen Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134, Vaillant Vieux Slave 134). Im griech. Psalter 18, 4, von dem das *i* ausgegangen sein soll, steht an der entsprechenden Stelle kein *καλ*. Die russ.-ksl. Texte haben *ispolinъ* schon mehrfach im 11. Jhdt.
- 1,489 unten hinzufügen: *иссякати, иссякнута* 'versiegen', s. *сѣкнута*.
- 1,495 *кабарга* 'Sprungbock aus dem Brustknochen von Enten und Gänsen', Voron. ist nach Räsänen Festschr.-Vasmer 422 entlehnt aus d. Turkotat., osman. *kabyrya* 'Rippe', turkmen. *kapyrya* dass.
- 1,497 Zeile 23 von unten lies mnd. *ká* 'Dohle' st. anord. *ká*.

- 1,504 *кайдал*. Das von Miklosich TEL I, 322 angenommene kasant. *kajtal* 'Herde' wird von Räsänen Festschr.-Vasmer 422 angezweifelt.
- 1,510 *калѣтъ* 'härten', vergleicht Holthausen Zeitschr. 24, 268 mit ndl. *hal* 'hartgefrorener Grund', westfäl. *hæl*, *hal* 'trocken'.
- 1,520 *кап* 'Auswuchs, Maser, Knorren', Vjatka, will Räsänen Festschr.-Vasmer 422 herleiten aus turkotat. **kab*, osman. *kav* 'Zunder'.
- 1,550 *кергерденъ* bedeutet 'Rhinozeros' (nicht 'Nilpferd'), s. darüber Unbegaun Festschr.-Vasmer 546 ff., BSL 50, 173.
- 1,570 *кайкатъ*. Zu trennen ist ags. *hlīga*, vgl. Holthausen Zeitschr. 24, 268.
- 1,572 *клонѣтъ*, dazu Machek Slavia 23, 572.
- 1,573 Zeile 9 von unten lies engl. *clump* (nicht *clumb*).
- 1,576 *клямс*. Die Bed. ist 'Balkweger, starker Balkengang an der Innenseite hölzerner Schiffe, auf dem die Deckbalken endigen' (Scheller mündlich).
- 1,577 *кляч*. Über engl. *link* 'Glieder' vgl. Holthausen Zeitschr. 24, 268.
- 1,577 *кляча* gehört zu *клякать* 'niederknien', s. Unbegaun BSL 50, 173.
- 1,589 Zeile 5 von unten statt 'und *hōken* 'Böckchen' lies mnd. *hōken* 'Böckchen'.
- 1,594 *кокошѣтъ*. Zur Bed. vgl. *немышѣтъся* 'böse werden' (Turgenjev u. a.).
- 1,599 *коли*. Der dort zitierte Vergleich Macheks bezieht sich nur auf das postpositive *koli* nach Pronomina u. Adverbia und nach *ni* (s. Slavia 23, 67), doch mag ich dieses nicht von *koli* 'wieviel, wie sehr' trennen.
- 1,601 *колѣдец*. Die Herleitung als echt-slav. von *колѣда* wird neuerdings von Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134 verteidigt. Ich halte sie nicht für überzeugend wegen -*edzъ* und wegen der Häufigkeit von *колѣдец* als Flußname. Letzteres spricht eher für die urspr. Bed. 'Quelle', als für einen 'eingefaßten Brunnen'.
- 1,602 *колоколка* 'Flachsknoten, Samenkapsel von Flachs' gehört zu *колокол*. Das weps. Wort ist aus dem Russ. entlehnt, s. Kalima Slav. Lehnw. 70.
- 1,609 *комната*. Die ältere Betonung ist *комнѣта* (Vas. Majkov), daher Vermittlung durch poln. *komnata* anzunehmen, s. Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5 S. 131 ff., Neuphil. Mitt. 1953, S. 378.
- 1,610 *компас*. An poln. Vermittlung (so Kiparsky Neuphil. Mitt. 1953, S. 379) möchte ich bei einem Seemannsausdruck nicht denken.
- 1,612 *конвѣрт*. Die Erklärung des russ. Nasals durch Verlesen eines franz. *couvert* (so Unbegaun BSL 50, 173) befriedigt

ebensowenig wie die Annahme eines Einflusses von lat. *convertere*, dessen Bed. 'umwenden, umkehren, umdrehen' nicht paßt (gegen Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5, S. 134).

- 1,620 lies *κόνοτς* G. *κόνοτι*.
- 1,621 Zeile 7 von unten lies anord. *hqrund* m. 'Fleisch, Leib'.
- 1,622 Zeile 9 lies: Archiv 38, 282 ff. (nicht 38, 382 ff.)
- 1,634 Zeile 13 lies Holthausen Awn. Wb. 124 (nicht 135).
- 1,650 füge hinzu: *κότςκα* 'flüchtiger Kasantatare', Orenb. (D.). Entlehnt aus d. Turkotat., osman., aderb., dschagat. *kačak* 'flüchtig', s. Menges Festschr.-Čyževákyj 183.
- 1,656 Zeile 13 von unten lies anord. *hrósa* 'sich rühmen', nisl. *hrós* 'Ruhm'.
- 1,664 Zeile 6 lies griech. *κρυγή*, *κρύγη* 'Nachteule' (nicht 'Ente').
- 1,665 *кρυца* 'Roheisen, Luppe' ist doch entlehnt aus nhd. *Kritze*, s. Trebbin 64 ff. (mit Literatur).
- 1,666 *κρομά*. Zu streichen ist asächs. *scramasahs*. s. Holthausen Zeitschr. 24, 269. Ebenso 1, 259 unter *кремёнь*.
- 1,670 Zeile 6 von unten s. v. *κρυκ* 'Rabe' lies anord. *hrókr* 'Seerabe'.
- 1,671 Zeile 23 von unten lies ags. *hrindan*.
- 1,672 *кряжбеуик* 'Stachelbeere'. Die deutsche Bed. 'Christdorn, Christdornbeere' konnte im Poln. als 'Kreuzbeere' übersetzt werden. Dieses halte ich für wahrscheinlicher als die Annahme Kiparsky's, daß ein nhd. *krūsbeere* durch eine Ableitung von russ. *крыж* 'katholisches Kreuz' übersetzt worden wäre (Vopr. Jazyk. 1956, Nr. 5 S. 134).
- 1,673 Zeile 3 von unten lies anord. *hrøysar* pl., *hrøyse*.
- 1,676 ergänze *κτάμι* s. *σταιν*.
- 1,680 *Κυδεαρ* wird durch turkotatar. Vermittlung erklärt aus pers. *χιδāi* 'Gott' u. *yār* 'Freund, Geliebter', s. Poppe bei Kiparsky Neuphil. Mitt. 54 (1953) S. 380, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134. Vgl. nhd. *Gottlieb*, griech. *Θεόφιλος*.
- 1,682 einzufügen *κύζκα*, *κῡζκα*, *κῡςκα* 'Art Käfer, Anisoplia austriaca Herbst' über poln. *kózka* 'Art Käfer'. eig. 'kl. Ziege', s. Kiparsky Neuphil. Mitt. 1953 S. 377.
- 1,683 *κῡκα* II. Vgl. noch tochar. B. *kauc* 'hoch', anord. *hugr* 'Hügel', s. Windekens 28, Holthausen Zeitschr. 24, 269.
- 1,686 Zeile 8 lies sloven. *kukorékati*.
- 1,688 *κυλέω* 'Art Brei'. Nach Jakobson Slavic Word 2 (1955) S. 612 gehen die slav. Wörter auf magy. *köles* 'Hirse' zurück.
- 1,692 *κυμίρ*. Die Herleitung aus ngr. *κουμί* 'Baumstumpf', von *κομός* dass. (Grégoire bei Jakobson Slav. Word 2, 612) halte ich für ganz verfehlt.

- 2,24 *лесуатан* ist zu verbessern in *лесуафán*.
- 2,27 Zeile 12 von unten lies ags. *læce*.
- 2,37 Zeile 16 lies Slavia 15, 12 (nicht 13, 2).
- 2,38 *Лубаса* aus nhd. *Libau*, dieses aber nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 134 u. Kurenfrage 219ff. aus dem alten finn.-ugr. Namen **Liva*, mlat. *Lyva* 'Libau', finn. *liiva* 'Schlamm', estn. *liiv* 'Sand'.
- 2,47 Zeile 7 von unten lies nhd. *lv*.
- 2,50 füge hinzu *лобзук* 'Laubsäge' aus nhd. *Laubsäge*, s. Kiparsky Zeitschr. 23, 437.
- 2,53 Zeile 18 von unten: statt anord. *skeidr* lies schwed. dän. *sked* 'Löffel', Zeile 16 von unten lies anord. *spánn* (nicht *spōnn*).
- 2,76 unter *лытáмъ* lies ags. *lyðre* (st. *læðre*).
- 2,76 unter *лытка* lies anord. *lúta* (st. *luta*).
- 2,83 *лямка*. Für die finn. Herkunft neuerdings Kalima Neuphil. Mitt. 1952 S. 115ff. unter Hinweis auf dial. *лемцы* 'Tragbänder eines Sarafans', Vologda.
- 2,85 *магазин*. Noch bei Gribojedov heißt es *магазейн*.
- 2,87 Zeile 2 von unten lies ahd. *máscá* 'Masche'.
- 2,88 Zeile 3 von unten lies *маймакала*.
- 2,91 Zeile 19 lies ahd. **málkōna*.
- 2,100 Zeile 21 von unten lies engl. *martin* (st. *mártin*).
- 2,122 *мерлѣха* 'Lammfell' ist doch wohl eher Ableitung von **merlā* 'gefallen, tot', wie auch aruss. *merlica*, woher mnd. *merlitze*, s. Kiparsky Baltend. 167, Vopr. Jazykoz. 1956 Nr. 5 S. 134.
- 2,127 Zeile 9 von unten lies ahd. *meisa*.
- 2,133 Zeile 11 lies ahd. *máscá*.
- 2,134 Zeile 20 von unten lies ahd. *armaherzā*.
- 2,149 Zeile 15 von unten lies ahd. *mullen*.
- 2,156 Zeile 22 von unten lies anord. *mjörkvi*.
- 2,157 *мóрдка* will Räsänen Festschr.-Vasmer 423 zweifelnd mit anord. *mörðr* 'Marder', schwed. *mård* in Verbindung bringen. Es müßte in diesem Falle ein Genuswechsel eingetreten sein, etwa nach *зрѣсна, ногáма* u. dgl.
- 2,165 *морочѹмъ* 'rieseln' nach Jakobson Slav. Word 2,614 kontaminiert aus *морочѹмъ* u. *момáмъ*.
- 2,173 *мундѹр*. Die schwedische Vermittlung (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135) halte ich für wenig wahrscheinlich. Das *d* kommt auch in nhd. *mondiren* vor (17. Jhdt.), s. Schulz-Basler 2,150.
- 2,196 *нансѹк* 'Art Stoff für Wäsche', auch *нансук* soll wie franz. *nansouk* aus der Hindisprache stammen nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135.

- 2,196 Zeile 2 von unten lies *нан* 'Söldner'.
- 2,204 Zeile 11 lies Želtov Fil. Zap. 1875 Nr. 3 S. 2.
- 2,207 *нѣгла* 'Lärchenbaum' ist eine Entlehnung aus d. ural. **ńul*-, tscherem. *nulyo* 'Edeltanne, Weißtanne', syrj. *ńyl*, wotjak. *nil*, wogul. *ńuli*, ostj. *ńolya*, J. samoj. *ńalk* 'Edeltanne', s. Mägistes Festschr.-Räsänen Nr. 9 S. 1 ff., Räsänen Festschr.-Vasmer 423.
- 2,207 *негодováтъ* von aruss. *negodъ* 'Mißfallen', *въ годъ byti* 'gefallen', ähnlich s. Pisani AGI. 1955.
- 2,222 Zeile 20 lies mnd. *nügel*, *nigel*.
- 2,224 *ногата*. Für die Herleitung von *ногá* neuerdings unter Berufung auf *морѡка* (s.d.) auch Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5, S. 135.
- 2,225 Zeile 22 lies Holthausen Awn. Wb. 91 (*gnaga*).
- 2,226 *ноль*. Mit der Ansicht, daß diese Form aus dem schwed. *noll* entlehnt sei (so Kiparsky Koleb. udar. 81, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135), kann ich mich nicht befreunden, weil nhd. *noll* im 17. Jhdt. belegt ist (s. Grimm DWb. 7,979 ff.) und die schwed. Form darauf zurückgeführt wird (s. Hellqvist 703).
- 2,226 *нóмер* und *нýмер*. Entlehnung aus ndl. *nomer* und *numer* nimmt Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135 an.
- 2,240 Zeile 2 lies lat. *vīs* 'du willst'.
- 2,243 Zeile 9 lies: *δοφραίνεσθαι* st. *δοφαινεσθαι*.
- 2,246 Zeile 7 von unten lies griech. *ἀπό*.
- 2,250 Zeile 15 von unten lies homer. *ῥώξ*, *ῥωγός*.
- 2,266 *олядь* Zeile 6 von unten lies 'Art Boot' nicht 'Brot'.
- 2,277 *орѣшек*. Gegen Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 135 möchte ich betonen, daß die Formel *орѣл или орѣшек* 'Adler oder Schrift' mir in Petersburg in den 90er Jahren oft begegnet ist.
- 2,283 *ослám* I. Dazu ausführlich Menges Festschr.-Čyževskýj 187.
- 2,293 *офицѣр* 'Offizier'. Die Erklärung aus schwed. *officer* (Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135) kann ich derjenigen aus nhd. *Offizier* nicht vorziehen. Der Wandel von *ir* zu *er* ist im Russ. sehr verbreitet. Das schwed. Wort stammt aus d. Nhd. (s. Hellqvist 725).
- 2,295 *очень*. Zur Herleitung aus älterem *очунь*, von *очунѣмься* usw. s. jetzt Černych Leksikol. 191 ff.
- 2,299 Zeile 17 lies ahd. *wurgen*.
- 2,325 *наѣл* 'wogulisches Wort' ist wogul. *paul*, *pivjł* dass. (Ahlqvist).
- 2,329 *наѣтъ* 'löten' wird von Kiparsky JSFOugr. 58,7,1 ff., Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 135 zu *ноумъ* 'tränken', *numъ* 'trinken' gestellt. Zur Bed. vgl. finn. *juottaa* 'tränken' und 'löten', estn. *joota* dass. usw. (s. daselbst).

- 2,332 *пеленá*. Die Herleitung aus turkotat. *bēlānā* 'Winde' (Menges Festschr.-Čyževskýj 190) ist lautlich bedenkl.ich.
- 2,335 lies *пeнькá* (nicht *пéнька*).
- 2,359 *πυρόε*. Nicht glücklich ist die Herleitung aus griech. *πύργος* (Jakobson Slav. Word 2, 616), sowohl lautlich, begrifflich als auch wortgeographisch. Nichts damit zu tun hat der ON *Pirogošča*, der vom PN *Pirogostz* stammt und nicht mit griech. *πυργῶτις* verbunden werden kann.
- 2,361 Zeile 18 von unten lies ukr. *pyśmó*.
- 2,370 Zeile 15 lies lit. *plėškėti*, *plėška* 'knallen, prasseln'. Dasselbst Zeile 23 lies ukr. *plėsná*.
- 2,389 Zeile 14 lies: Vgl. -*da* in *кyдá*.
- 2,397 Zeile 22 lies poln. *plókać*.
- 2,400 Zeile 17 lies ukr. *pořúška*, daselbst Zeile 11 von unten alb. *perpál* 'veröffentliche' und Zeile 5 von unten lit. *am̃palas*.
- 2,401 Zeile 23 lies *Осудуѡноль*.
- 2,410 Zeile 20 lies aind. *purīṣam*.
- 2,414 Zeile 20 von unten lies griech. *πέσχος* und Zeile 18 von unten: griech. *πέχος*.
- 2,420 fehlt *ночѣм*, -*a* 'Ehre' aus **počьtъ* zu *чмy*.
- 2,450 Zeile 22 lies ahd. *springan*.
- 2,462 Zeile 7 lies nhd. (st. nhh.)
- 2,470 Zeile 11 von unten lies 'Wasserwirbel'.
- 2,476 Zeile 13—14 lies aind. *pōṣati*, *puṣtás*.
- 2,477 Zeile 26 lies ahd. *fūst*.
- 2,486 *paŭ*. Gegen die von Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 136 befürwortete Deutung als 'Strom' und Verwandtschaft mit *poŭ*, *peka* spricht, daß eine Spur von **raŭ* 'Strom' in keinem russischen Gewässernamen zu finden ist.
- 2,486 Zeile 26 lies airan. *pairidaēza-*.
- 2,499 Zeile 13 von unten lies (aruss.) *robъ* 'Diener, Sklave'.
- 2,514 *penmŭx* 'Futtersack' will Kiparsky Zeitschr. 22, 433, Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 3 S. 136 aus mnd. *rēpdok* 'Stück Stoff' erklären.
- 2,542 *pyбль*. Über *pyбль* als Barren vgl. jetzt Räsänen Central Asiatic Journal 1 (1955), S. 292 ff.
- 2,555 Zeile 19 lies: Vgl. *pyтop*.
- 2,556 *pyм* bedeutet die 'Rojepforten, kl. Pforten an Schiffen, durch welche die Ruderriemen gesteckt wurden', wohl aus ndl. *riempoot* (Scheller mündlich).
- 2,559 *pyчáε*. Den Pers. N. *Pyчáε* erklärt Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137 von *pyчáмъ* 'brüllen'.
- 2,567 Zeile 8 lies (arab.) *ṣaḥn*.
- 2,584 Zeile 25 lies pāli.

- 2,592 *csúnka* II 'Barre, Metallstange' ist nach Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137 Lehnübersetzung aus engl. *pig of lead* bzw. *iron pig* 'Barren'. In gleicher Bed. wird auch *čýuka* 'Barren' und 'Ferkel' gebraucht.
- 2,595 *ceuma*. Für den Ansatz *svita* spricht das entlehnte finn. *viitta* 'Mantel', aus **svita* wäre finn. **suviitta* zu erwarten.
- 2,603 Zeile 20 von unten lies ahd. *sēga* (st. *sega*).
- 2,608 letzte Zeile lies auslaut. (st. auslat.)
- 2,616 Zeile 13 lies bulg. *сърп*.
- 2,616 Lies *Cépnuxos*.
- 2,618 *Cecmpá*. Den Namen des Flusses *Cecmpá* nördlich von Petersburg will Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 137 aus einem alten finnischen *Siestarjoki* 'Johannisbeerfluß' erklären, wobei ich nicht feststellen kann, ob dieser finn. Flußname wirklich existiert oder nur theoretisch erschlossen ist. Mir fällt auf, daß es im finn. Sprachgebiet keinen Flußnamen oder Seennamen gibt, der von *siestar*, *siehtar* u. dgl. gebildet wäre. Auch ON mit diesem Element kenne ich nicht.
- 2,621 Zeile 10 von unten lies: estn. *siig* dass., G. *siia*.
- 2,624 *cuxýpc* 'Hilfe'. Kiparsky Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 137 will direkte Entlehnung aus franz. *secours* annehmen, müßte dann aber wegen des *s* eine Entlehnung schon im 16. Jhdt. ansetzen. Ich ziehe es vor, Vermittlung durch nhd. *Sukkurs* (häufig seit Grimmelshausen, s. Grimm DWb. 10,4,1042ff.) vorauszusetzen.
- 2,638 *скунудáп* 'Terpentin' entspricht ukr. *špyhanár*. Diceses geht über poln. *špikanard* auf lat. *spica nardí* zurück.
- 2,641 *скобѣль* 'Ferkel', Vgl auch *скýгоритъ*.
- 2,653 *скýгоритъ*. Vgl. *скобѣль*.
- 2,653 Zeile 9 von unten lies: 'Bruch, Zerbrechen'.
- 2,691 *сѡлод*, Zeile 5 von unten lies bulg. *slád* (nicht *slád*).
- 3,1 Zeilenenden 8—9: lies 'Herkunft aus'.
- 3,2 Zeile 4 u. 5 lies *чѡсры мочѣтъ, лѡсы мочѣтъ*.
- 3,46 Zeile 19 von unten lies lett. *súnákslis*.
- 3,61 Zeile 5 lies Kazań.
- 3,64 am Seitenkopf lies *сам —Т-*.
- 3,66 *мáбop*. Über neuerdings aufgekommene Zweifel an der turkotatar. Herkunft der Sippe und Bestrebungen sie durch čech. Vermittlung aus dem biblischen *Thabor* herzuleiten vgl. E. Itkonen, FUF 32, 82 (mit Literatur).
- 3,73 *мáльмá* 'Oberkleid der Frauen', verbreiteter ist *máльма*, benannt nach dem Franzosen *F. J. Talma* (1763—1826). Dieser kommt vom ON *Talmas* (Somme), s. Ušakov 4,649, Kiparsky Vopr. Jazyk. 1956 Nr. 5 S. 137.

- 3,76 *māpa* bedeutet 'Verpackung; Gewicht der Verpackung einer Ware'.
- 3,79 *mapađan* lies 'Murmeltier' (nicht 'Moschustier').
- 3,93 *ment*, doch eher aus ndl. *tent*, worauf die Ableitungen hinweisen, s. Meulen 211 ff.
- 3,94 Zeile 24 von unten lies Sobolevskij.
- 3,95 Zeile 12 lies Izv. Obšč. (usw.).
- 3,105 Zeile 20 von unten lies anord. *þidr*.
- 3,123 ff. *mopə*. Die Versuche, das Wort von türk., mong. *torga*, *torgu* 'Seide' (Ramstedt Neuphil. Mitt. 50,99 ff.), bezw. von alttürk. *turku*, *turyu* 'Standort' (Räsänen Neuphil. Mitt. 52,193 ff.) herzuleiten, überzeugen mich nicht (s. oben).
- 3,139 lies *mpuə* (statt *mpuəb*), ebenso am Seitenkopf.
- 3,140 Zeile 11 lies čech. *troji*, Zeile 20 lies *Владиславович*.
- 3,156 *мырғыс*. Das lautliche Verhältnis zu *mapác* ist auch durch die Ausführungen Kiparsky's Vopr. Jaz. 1956 Nr. 5 S. 138 nicht geklärt.
- 3,163 *мох*. Menges Festschr.-Čyževskij 183 ff. lehnt die ndl. Deutung aus semasiologischen Gründen ab und leitet das russ. Wort von einem turkotat. **tllk* 'Bündel, Ballen' her.
- 3,174 Zeile 5 von unten lies Očerk.
- 3,193 Zeile 17 von unten lies: (Soborjane)
- 3,200 *ғалъушборт*. Ein nhd. **Falschbort* läßt sich nicht belegen. Scheller (mündlich) denkt an ein engl. *washbord* (*wəʃ bɔ:d*) 'leichte Planken, die vorübergehend auf dem Dollbord eines Bootes oder in einer Unterdeckpforte angebracht werden, um das Eindringen von Seewasser zu verhindern'. In diesem Falle müßte die erste Silbe durch ein anderes Wort umgestaltet sein.
- 3,202 Zeile 18 lies: griech. (st. griech.).
- 3,233 unter *χάμα* lies magy. *ház* (nicht *cház*).
- 3,360 unter *чыхáp* I lies syrjän. *tšuktši* (nicht *tšuktši*).
- 3,235 *хаpána*. Am Ende dieses Abschnittes lies: Vgl. *φυράβε*.
- 3,273 Zeile 6 lies KSchl.Btr.
- 3,315 Zeile 6 von unten lies: syrjän. *t'som* (st. *tšom*).
- 3,337 *чузамъ*. Dazu vgl. *чүкамъ* I.
- 3,347 Zeile 8 lies: syrjän. *t'som* (st. *tšom*).
- 3,354 *чүлөк*. Über die turkotatar. Wortsippe s. jetzt Menges Festschr.-Čyževskij 191.
- 3,355 Zeile 3 von unten lies: syrjän. *t'som* (st. *tšom*).
- 3,384 *ушурпамъ*. Am Ende des Abschnittes lies: Berneker EW 1,410 (nicht 1,510).

WORTREGISTER

von R. Greve-Siegmann und R. Richhardt

Nicht aufgenommen sind die verglichenen Wörter slavischer Sprachen

I. Baltisch

a. Litauisch

| | | | | | |
|------------------|----------------|--------------|-------------|--------------|----------------|
| abejl | 2, 242 | álnis | 2, 264 | api- | 2, 236 |
| abidvi | 2, 237 | alpti | 2, 57, 59 | apië | 2, 236 |
| abù | 2, 237 | alpùs | 2, 57 | aplvaras | 1, 169; 2, 243 |
| aglù | 2, 253 | alùs | 2, 262 | apylasus | 2, 17 |
| agnùs | 2, 252; 3, 480 | álvas | 2, 264 | apývara | 2, 243 |
| aguonà | 2, 89 | āmalas | 2, 267 | apkyréti | 3, 328 |
| áikštytis | 1, 470 | aĩpalas | 1, 212 | āpmaudas | 2, 184 |
| Aistmarës | 1, 7 | | 2, 395, 400 | aprangà | 2, 278, 544 |
| áiškus | 1, 488; 3, 497 | ámžis | 2, 170 | apreĩgti | 2, 278 |
| áitvaras | 3, 499 | anàs, alit. | 2, 268 | aprēpti | 2, 513 |
| áiza | 3, 484 | ānas | 2, 268 | aprumba | 2, 542 |
| ākas | 2, 259 | angis | 3, 171, 175 | apsipuršlòti | 2, 410 |
| akis | 2, 259 | anglis | 3, 171 | āpsiuvas | 3, 418 |
| akmuõ | 1, 514 | anyta | 1, 211 | āpstas | 2, 273, 444 |
| ākstinas | 2, 286 | ánka | 3, 179, 501 | apstùs | 2, 273, 444 |
| akstis | 2, 262 | anksti | 2, 193 | āp-tvaras | 3, 86 |
| akstyns, ostlit. | 2, 288 | ankstië žem. | 2, 193 | āpušë | 2, 282 |
| akstis | 2, 288 | ānkštara | 3, 172 | āpvalkas | 1, 220 |
| ālavas | 2, 264 | aĩkštas | 3, 178 | apvalùs | 1, 211; 2, 241 |
| aldijà | 2, 52 | aũs | 2, 268 | apvilti | 1, 201 |
| alĩksnis | 2, 266 | ántis | 3, 193 | aĩdas | 2, 509 |
| alĩkanas | 1, 14; 2, 9 | aĩtras | 1, 237 | ardýti | 2, 277, 530 |
| alĩsna | 1, 12; 2, 63 | antuka | 3, 193 | arëlis | 2, 276 |
| alĩksnis | 2, 266 | anũkas | 1, 211 | árklas | 2, 489 |
| álkti | 2, 9 | apačĩa | 2, 246 | armaĩ | 2, 490 |
| alkúnë | 1, 15; 2, 55 | āp-autas | 2, 246 | armëti | 2, 534 |
| almens | 1, 397 | apaũti | 2, 246 | armideris | 2, 534 |
| álnë | 2, 13 | apgaulë | 2, 253 | armuõ | 2, 510 |

| | | | | | |
|-----------|----------------|------------|----------------|----------------|-----------------|
| arškētas | 2, 281 | ausls | 3, 197 | bāsas | 1, 111 |
| aršūs | 2, 540 | āusti | 3, 191, 194 | bauginti | 2, 459 |
| artā | 2, 495 | āušcioti | 3, 192 | baugštūs | 1, 66, 96 |
| artaugas | 1, 27 | aušrā | 1, 4; 3, 195 | baughs | 2, 459 |
| ārti | 2, 274, 495 | aūti | 1, 476; 2, 246 | baūsti | 1, 95, 135, 138 |
| artōjis | 2, 496 | avikfēna | 2, 251 | baužē | 2, 462 |
| arūodas | 1, 27 | avilys | 3, 181 | bāžmas | 1, 40 |
| aržūs | 1, 580 | āvinas | 2, 248 | be- | 1, 67 |
| āsilas | 2, 281 | avynas | 3, 178 | bē 'ohne' | 1, 69 |
| āš | 3, 475 | avis | 2, 251 | bē 'denn' | 1, 97 |
| ašajos | 2, 288 | avižā | 2, 248 | bēbras | 1, 97 |
| ašakā | 2, 285 | āžeras | 2, 257 | bebrūs | 1, 67, 97 |
| āšatas | 2, 285 | ažiā | 3, 484 | bebūdams | 1, 67 |
| ašerys | 2, 262, 281 | ažū | 1, 214, 435 | bēdā | 1, 67 |
| ašētras | 2, 281 | āžuolas | 3, 178 | bēgas | 1, 67 |
| ašls | 2, 288 | bā | 1, 34, 97 | bēgti | 1, 68 |
| āšmas | 1, 232 | bābras | 1, 97 | beŋgti | 1, 137 |
| aštras | 2, 288 | badyti | 1, 99 | be-pārstojo | 3, 6 |
| aštrūs | 2, 287 | bagōtas | 1, 99 | bēras | 1, 80, 97, 125 |
| aštuoni | 1, 231 | bagidyti | 1, 81 | beršta | 1, 77 |
| āšutas | 2, 285 | bāilē | 1, 115 | beṛti | 1, 81 |
| at- | 2, 289 | bāimē | 1, 115 | bērzas | 1, 77 |
| atbōti | 1, 66 | baisā | 1, 81 | bēsti | 1, 99 |
| atjaūsti | 2, 296 | baisūs | 1, 81 | betai-ga | 1, 413 |
| atjūsti | 2, 296 | bajūs | 1, 115 | bezdēti | 1, 84 |
| atlagai | 2, 51 | balā | 1, 47, 73 | bijōtis | 1, 115 |
| ātlaikas | 2, 27, 263 | balānda | 1, 45; 2, 21 | bildēti | 1, 105 |
| ātlajis | 2, 54 | balāndis | 2, 22 | bildinti | 1, 105 |
| ātmigas | 2, 131 | balas | 1, 73 | bilōti | 1, 105 |
| atmintis | 2, 308 | balāsyti | 1, 45 | bilti | 1, 105, 287 |
| atōlas | 2, 289; 3, 71 | balbatā | 1, 105 | biṁbilas | 1, 132 |
| atpēnt | 2, 273 | balbatuoti | 1, 105 | biṛbti | 1, 108 |
| atrēžai | 2, 505 | balbēti | 1, 105 | birdā | 1, 121 |
| ātsailē | 2, 624 | bālnas | 1, 104 | biṛginti | 1, 76 |
| atsajā | 2, 619 | bālnis | 1, 104 | birkavas | 1, 79 |
| atsikalti | 1, 572 | balsas | 1, 105, 287 | biṛzis | 1, 77 |
| ātsparas | 2, 341, 407 | bāltas | 1, 49, 73, 104 | bitē | 2, 471 |
| atstūs | 2, 444 | bālti | 2, 21 | biti | 1, 86 |
| at-šankē | 3, 41 | balžfēna | 1, 103 | bitis | 2, 471 |
| attienis | 1, 445 | bāmba | 2, 465 | blabēti | 1, 91 |
| atvērti | 2, 290; 3, 87 | baṁbalas | 1, 133 | blagnas, alit. | 3, 512 |
| atvīpti | 1, 204 | bambalē | 1, 132 | blaikštītis | 1, 92 |
| ātviras | 2, 290 | bambēti | 1, 132 | blākē | 1, 94 |
| atvyrs | 1, 203 | baṁbti | 1, 132 | blaṁdas | 1, 95 |
| atžūlas | 1, 457 | bangā | 1, 134 | blandītis | 1, 95 |
| āugti | 2, 250; 3, 467 | bangūs | 1, 66, 133 | blebēti | 1, 91 |
| auklē | 2, 246 | bāras | 1, 106, 435 | bleidnas | 1, 91 |
| auklē | 3, 179 | barnis | 1, 110 | blendžiūs | 1, 97 |
| āukštas | 2, 250 | bārti | 1, 110 | bliaūkšti | 1, 96 |
| auliņk | 3, 168 | barzdā | 1, 109 | bliauti | 1, 91 |
| aulys | 3, 181 | barzdōtas | 1, 109 | bliaūžyti | 1, 96 |
| aumuō | 3, 183 | | | blinginti | 1, 94 |

| | | | | | |
|-------------|------------------|---------------|----------------|-----------------|-------------------------|
| blīsta | 1, 97 | bruzduļiūoti | 1, 127 | capnóti | 3, 282 |
| bliūti | 1, 91 | bruzgēti | 1, 131 | cāpt | 3, 282 |
| blizgas | 1, 92 | buburai | 1, 132 | čiōbras | 3, 297 |
| blizgē | 1, 92 | budē | 1, 93 | čiunkā | 3, 360 |
| blizgēti | 1, 93 | budēlē | 1, 136 | | |
| blýkšti | 1, 93 | budēti | 1, 66 | da, alit. | 1, 355 |
| blýnas | 1, 93 | budis | 1, 93 | dabā | 1, 356 |
| blyškēti | 1, 92 | budýti | 1, 137 | dabař | 1, 356 |
| blýžoti | 1, 92 | budrūs | 1, 100 | dabóti | 1, 66 |
| blōgas | 1, 90 | būgštūs | 1, 96 | dagā | 1, 412 |
| blúkti | 1, 91 | búgti | 1, 157; 2, 459 | dāgas | 1, 327, 335, 412; 2, 36 |
| blusā | 1, 94 | būkas | 1, 138, 158 | daigýti | 1, 335 |
| blūzginti | 1, 96 | būkēius | 1, 140 | dailē | 1, 338 |
| blužnis | 2, 605 | būklā | 1, 157 | dailyda | 1, 358 |
| bóba | 1, 34 | buklas | 1, 157 | dailýti | 1, 337 |
| boginti | 1, 69 | búklē | 1, 157 | dailūs | 1, 338 |
| bojus | 1, 36 | bukti | 1, 158 | daliā | 1, 361 |
| bolúoti | 1, 73 | būlbē | 1, 143 | dalīs | 1, 361 |
| boti | 1, 66 | bulis | 1, 142 | dangūs | 1, 378; 2, 205 |
| božmas | 1, 40 | bulvōnas | 1, 102 | dantis | 1, 345 |
| bradā | 1, 124 | bumbilas | 1, 98 | darbas | 1, 363; 3, 514 |
| brādas | 1, 124 | buñbulas | 1, 133 | dārbas | 2, 500 |
| bradýti | 1, 124 | bumbulýs | 1, 133 | dārga | 2, 300; 3, 40 |
| brāgas | 1, 124 | búožē | 2, 462 | daryti | 2, 418 |
| brangsti | 1, 132 | búožis | 2, 462 | darva | 1, 342 |
| brankā | 1, 132 | burbēti | 1, 108 | daubā | 1, 333, 355, 377 |
| braukti | 1, 125, 128, 129 | burblēnti | 1, 108 | dauburýs | 1, 333 |
| braukýti | 1, 125, 128 | buřbti | 2, 108 | daudýtē | 1, 378 |
| brēkšti | 1, 120 | būrē | 2, 427, 453 | daūg | 1, 331, 379, 386 |
| breñgsti | 1, 132 | burgēti | 1, 75, 122 | daūsos | 1, 383 |
| brēstu | 1, 77 | burgulūoti | 1, 75 | davanā, ostlit. | 1, 325 |
| briāukšt | 1, 127, 129 | būrýs | 1, 139 | davinēti | 1, 325 |
| briaunā | 1, 119 | burkantai | 1, 108 | debesis | 2, 205 |
| briāutis | 1, 129, 446 | burklēnti | 1, 147 | dēdē | 1, 336 |
| briauzgā | 1, 131 | burkšnóti | 1, 108, 147 | dēgti | 1, 335, 412 |
| brýdoti | 1, 120 | būrkšt | 1, 108 | degūtas | 1, 335 |
| briedis | 3, 477 | burkunas | 1, 108 | deivē | 1, 351 |
| brīnkt | 1, 132 | burkuoti | 1, 147, 150 | deivóti | 1, 351 |
| brīnktērēti | 1, 132 | buřlas | 1, 80 | dēklē | 1, 387 |
| brīnkti | 1, 77, 132 | burlōkas | 1, 148 | dēl | 1, 338 |
| bristi | 1, 120 | burlungis | 1, 80 | dēlba | 1, 359 |
| brīstu | 1, 77 | būrtas | 1, 110 | dēlē | 1, 353 |
| brōlis | 1, 118 | būrti | 1, 110 | dēliai | 1, 338 |
| broterēlis | 1, 118 | burzdēti | 1, 107 | dēlna | 2, 5 |
| brūknē | 1, 128 | burzdūs | 1, 107 | deñgti | 1, 378 |
| brūkšmis | 1, 126 | busins, alit. | 1, 159 | derēti | 1, 342, 364 |
| brūkšnis | 1, 126 | búsiu | 1, 159 | dērgti | 2, 300; 3, 40 |
| brūkst | 1, 127, 129 | būsti | 1, 66 | dermē | 1, 342 |
| brūkti | 1, 125, 129 | búta | 1, 159 | dervā | 1, 342 |
| bruvis | 1, 124 | búti | 1, 159 | dēšimt | 1, 346 |
| bruzduklis | 1, 125 | būvo | 1, 157 | | |
| | | buvóti | 1, 157 | | |

| | | | | | |
|-----------------|----------------|----------------|------------------|---------------|-------------------------------|
| dešiņtas | 1, 346 | drebēzna | 1, 368 | ē, aber | 1, 467 |
| dešintis, alit. | 1, 346 | drēbti | 1, 370 | ēda | 1, 391 |
| dešinai | 1, 345 | drēksti | 1, 376 | ēdesis | 1, 391; 2, 680 3, 495, 496 |
| dēšinas | 1, 345 | dresvē, drēsvē | 1, 370 | ēdis | 1, 392 |
| dešinē | 1, 345 | drēvē | 1, 368 | | 2, 680; 3, 482, 484 |
| dešinys | 1, 345 | drihti | 1, 375 | ēdzia | 1, 392 |
| dētas | 1, 347 | drikti | 1, 373 | ēdzios | 1, 392; 3, 496 |
| dēti | 1, 347, 387 | drimelis | 1, 342 | ēglē | 1, 398 |
| | 2, 332 | drovē, drōvē | 1, 368 | egžļys | 3, 486 |
| dētis | 1, 348 | drōžti | 1, 367 | eļ | 3, 458 |
| dēvēti | 1, 333 | drugys | 1, 372 | eiškiai | 3, 497 |
| deviņtas | 1, 334 | druskā | 1, 374 | ēiskus | 1, 491; 3, 497 |
| devyni | 1, 335 | drūzgas | 1, 374 | eiti | 1, 471 |
| dīdis | 1, 336 | druzgēti | 1, 374 | eižti | 3, 485 |
| dīgti | 1, 335 | dū | 1, 330 | eldija | 2, 52 |
| dienā | 1, 339 | dūbti | 1, 333, 355 | elenis, alit. | 2, 264 |
| diēvas | 1, 351 | dūburas | 1, 333 | elksnis | 2, 266 |
| dieveris | 1, 333 | duburys | 1, 333 | elkūnē | 1, 15; 2, 55 |
| diežti | 1, 336 | dubūs | 1, 333, 355 | ēlmenis | 1, 397 |
| dýgsnis | 1, 335 | dūdā | 1, 379 | ēlnis | 2, 264 |
| dýgti | 1, 335 | dūdēnti | 1, 378 | ēras | 2, 408; 3, 494 |
| dýgūs | 1, 649 | dūja | 1, 331, 381 | eřdvas | 2, 503 |
| dýkas | 1, 351 | dūkrā | 1, 366 | erēlis | 2, 276 |
| dīlti | 3, 194 | duktē | 1, 366 | érké | 2, 487 |
| dimstis | 1, 361 | dulēti | 3, 110 | eřmas | 2, 490 |
| diņgti | 1, 378 | dūlti | 3, 110 | erškētis | 1, 404; 2, 281 |
| dyrēti | 3, 97 | dūmai | 1, 385 | erškētras | 2, 281 |
| dīrginti | 1, 341; 2, 300 | duņblas | 1, 377, 378 | érzdu, érzinu | 1, 402 |
| dirti | 1, 344 | dūmplēs | 1, 383 | eržilas | 1, 580 |
| dirvā | 1, 341, 386 | dūmti | 1, 354, 383 | esl | 1, 405 |
| dirvonas | 1, 342, 386 | | 388 | eskā | 3, 495 |
| diržnas | 1, 343 | duobē | 1, 378 | esmi | 1, 405 |
| diřžti | 1, 343 | dúok | 1, 327, 493 | ēsti | 1, 398 |
| dižti | 1, 336 | dúoklē | 1, 387 | ēsti | 1, 405 |
| dýžti | 1, 350 | dúoti | 1, 327, 329, 387 | eš alit. | 3, 475 |
| donis | 1, 328 | durā | 1, 386 | ešē | 3, 486 |
| dovanā | 1, 325 | dūrys | 1, 330 | ešerys | 2, 262, 281 |
| drābanas | 1, 368 | dūrti | 1, 386; 3, 175 | ešketras | 2, 281 |
| drabažas | 1, 368 | dūsas | 1, 196 | | |
| drabnūs | 1, 370, 375 | dūsauti | 1, 365 | | |
| drabūžis | 1, 368 | dūsēti | 1, 365, 386 | ežē | 3, 484, 485 |
| dragēs, alit. | 1, 371 | dūsti | 1, 365 | ežegys | 3, 486 |
| drākas | 1, 373 | dūzgēti | 1, 357 | ēžeras | 2, 257 |
| drakūs | 1, 373 | dvākas | 1, 332 | ežys | 1, 392 |
| dramblys | 1, 375 | dvasiā, dvāsē | 1, 383 | gābalas | 1, 291 |
| drānga | 1, 374 | | 2, 383 | gabanā | 3, 224 |
| drāngos | 1, 374 | dvejl, dvējos | 1, 331 | gābužas | 1, 291 |
| drašūs | 1, 376 | dvesēti | 1, 332 | gagēti | 1, 249, 283 |
| draugas | 1, 373 | dvēsti | 1, 332, 383 | gāida | 1, 251 |
| dravēti | 1, 368 | dvī | 1, 330 | gaīdas | 1, 413 |
| dravis | 1, 371 | dviēju | 1, 331 | gaīdys | 1, 251, 701 |
| drebēti | 1, 370 | dvīgubas | 1, 281; 3, 38 | gaidrūs | 1, 447 |

| | | | | | |
|----------------|------------------|-------------|------------------|-----------------|------------------|
| gaigalas | 1, 283 | gēda | 1, 249 | girsā | 1, 270 |
| gāikštē | 1, 427 | gedāuti | 1, 409 | girti | 1, 304, 421, 430 |
| gailūs | 1, 452 | gedēti | 1, 409, 422 | gýsla | 1, 424 |
| gaĩsas | 1, 447 | gegā, gēgē | 1, 451 | gýti | 1, 423, 426 |
| gajūs | 1, 284 | gegužē | 1, 451 | gývas | 1, 422 |
| gālas | 1, 286, 289 | geĩsti | 1, 413, 424 | gyvatā | 1, 422 |
| | 290; 2, 19, 253 | gēlā | 1, 410; 3, 85 | gyvóti | 1, 423 |
| galēti | 1, 290; 2, 252 | gēlda | 1, 416 | glauda | 1, 276 |
| galiā | 1, 290 | geležis | 1, 416 | glaudas | 1, 276 |
| galvā | 1, 286 | gēležuonēs | 1, 415 | glāudoti | 1, 276 |
| galvóžis | 1, 256 | gelmē | 1, 276, 287 | glaudūs | 1, 276 |
| gāmalas | 1, 291 | | 2, 252 | glāūsti | 1, 276 |
| gāmulas | 1, 291, 611 | gelmenys | 2, 257 | glēbti | 1, 274; 2, 252 |
| ganā | 1, 292 | gel̄tas | 1, 416 | gleima | 1, 308 |
| gānas | 1, 292 | gēlti | 1, 409, 410, 425 | gleivēs | 1, 273 |
| gandĩti | 3, 175 | | 2, 257 | gleivēti | 1, 273 |
| ganēja | 1, 292 | gelumā | 2, 257 | gleivos | 1, 273 |
| ganýti | 1, 293 | gelumbē | 1, 289 | glinda | 1, 280 |
| gānstus alit. | 1, 323 | geluonis | 1, 410 | glitūs | 1, 274 |
| gāras | 1, 295 | gēmbē | 1, 316 | glóbtī, globóti | 1, 274 |
| gārbana | 1, 294 | genēti | 1, 428 | | 2, 252 |
| gārbina | 1, 294 | genýs | 1, 410, 419 | glodūs | 1, 271 |
| gařdas | 1, 297 | | 3, 491 | glósti | 1, 271 |
| gardinýs | 1, 297 | gerāsis | 1, 472 | glóstyti | 1, 271 |
| gardis | 2, 297 | gerbti | 1, 305 | glúdoti | 1, 276 |
| garēti | 1, 295 | gerēs̄nis | 2, 526 | gludūs | 1, 276 |
| gargēti | 1, 259 | gerklē | 1, 420 | glūmas | 1, 277 |
| gargúoti | 1, 259 | gērti | 1, 430 | glūmeris | 1, 277 |
| gařgždas | 1, 263 | gērvē | 1, 433; 2, 690 | glumžas | 1, 277 |
| garnýs | 1, 297, 434 | gosýti | 1, 261 | glusnūs | 1, 277 |
| gařsas | 1, 287, 297 | gēsti | 1, 261; 3, 175 | gobēti | 1, 39 |
| gařsas | 1, 297 | giedóti | 1, 251, 408 | gobūs | 1, 39 |
| garšvā | 1, 297 | giesmē | 1, 251 | gōdas | 1, 409 |
| gāsti | 1, 431 | gijā | 1, 426 | godēlē | 1, 250 |
| gātavas | 1, 301 | gljo | 1, 284 | godētis | 1, 409 |
| gaūbti | 1, 267 | gilē | 1, 415, 417 | godýti | 1, 250 |
| gāudyti | 1, 318 | gylýs | 1, 425 | godóti | 1, 250 |
| gaudonē | 1, 318 | gilmē | 1, 287 | godūs | 1, 409 |
| gaūgaras | 1, 317 | gilna | 1, 416 | gōjus | 1, 251 |
| gaujā | 1, 248 | gilti | 1, 409, 416 | gomulýs | 1, 291 |
| gaulióti | 2, 253 | gilūs | 1, 287 | gōnyti | 1, 258 |
| gaūsti | 1, 282, 318, 320 | gýmis | 2, 529 | gōvéda, govēda | 1, 248 |
| gausūs | 1, 282 | giĩti | 2, 529 | gōvéna | 1, 248 |
| gauti 'heulen' | 1, 282 | giĩklas | 1, 410 | gōvija | 1, 248 |
| gāuti, gāunu | 1, 271 | gĩnsla žem. | 1, 424 | grābas | 1, 309 |
| | 318 | gintāras | 3, 491 | grabascióti | 1, 302 |
| gaužē | 1, 319 | gĩnti | 1, 279 | graistýti | 1, 307 |
| gaūžtis | 1, 319 | giĩti | 1, 279, 410 | graižas | 1, 307 |
| gavēti | 1, 282 | gyrā | 1, 425 | gramaĩtas | 1, 310 |
| gēbēti | 1, 408 | gĩrē, giriā | 1, 293 | grāmatas | 1, 310 |
| gēbšnūs | 1, 408 | gĩrgždēti | 1, 311 | gramēti | 1, 311 |
| gēbus | 1, 408 | gĩrna | 1, 421 | gramōzdai | 1, 311 |

| | | | | | |
|---------------|-------------|------------------|-------------|----------------|----------------|
| gramzdýti | 1, 312 | grūmdyti | 1, 310 | iēžti | 3, 484 |
| gramzdūs | 1, 312 | grumēti | 1, 306 | īkelas | 3, 314 |
| granda | 1, 315 | grumēti | 1, 306, 310 | ī-kirti | 3, 328 |
| grandai | 1, 315 | gruņslas | 1, 313 | īkyrūs | 3, 328 |
| grandis | 1, 312 | gruņstas | 1, 310 | īklampinti | 1, 577 |
| grandyti | 1, 307 | gruņsti | 1, 310 | īkrai | 1, 477 |
| grasā | 1, 310 | gruņtas | 1, 313 | īlgas | 1, 359 |
| grasūs | 1, 310 | grūmulas | 1, 310 | īmakēti | 2, 148 |
| graudēti | 1, 313 | grumuņtas | 1, 313 | īmatrūs | 2, 677 |
| graudūs | 1, 312, 313 | grumzdā | 1, 310, 313 | īmīti, imū | 1, 198, 398 |
| graumenys | 1, 313 | grūodas | 1, 302 | | 3, 500 |
| grausmē | 1, 313 | | 2, 526 | īmītinās | 2, 437 |
| grāužti | 1, 314 | grūsti | 1, 312, 313 | īmītis | 2, 203 |
| grāžoti | 1, 309 | gruzdēti | 1, 312 | in | 1, 161 |
| grāžūs | 1, 656 | grūžtis | 1, 314 | īnas | 1, 484 |
| grebēzdas | 1, 302 | gubā | 1, 281 | īndas | 1, 399; 2, 338 |
| grebezduoti | 1, 302 | gūdas | 1, 264 | | 3, 39, 173 |
| grebezduoti | 1, 302 | gūdinu | 1, 318 | īndaujā | 1, 399 |
| grēblīs | 1, 302 | gudrūs | 2, 253 | īņg, īņ-gi | 2, 339 |
| grēbti | 1, 302, 305 | gugā | 1, 317 | īngis | 3, 479 |
| | 2, 253 | gūginti | 1, 317 | īngzdū | 1, 469; 3, 480 |
| greīmas | 1, 308 | gulbē | 1, 289 | īnis | 1, 483 |
| grekšēti | 1, 311 | gulbis | 1, 604 | īnkstas | 1, 490; 2, 421 |
| gremēzdas | 1, 311 | guldyti | 1, 565 | īnksti | 3, 501 |
| gremezuoti | 1, 311 | gulēti | 1, 320 | īnkštīras | 3, 172 |
| grēndu | 1, 307 | gūlkščoja | 1, 286 | īnt dial. | 1, 161 |
| grēndziu | 1, 307 | guņbas | 1, 316 | īntē | 3, 499 |
| griāuti | 1, 314 | guņbras | 1, 316 | īnzgiu | 3, 480 |
| grības | 1, 308 | guņbūlas | 1, 316 | īf | 1, 467 |
| gridēti | 1, 315 | gūmulas | 1, 316, 428 | īrangūs | 2, 279 |
| gridyti | 1, 315 | gūmulti, gūmurti | | īrankis | 2, 245 |
| griebas | 1, 308 | | 1, 428 | īrmliģa | 2, 490 |
| griēti | 1, 307, 308 | gūmuoti | 1, 269 | īrti | 2, 277 |
| grīkas | 1, 306 | gūnga | 1, 319 | īsekti | 2, 604 |
| grikšēti | 1, 311 | gūngti | 1, 323 | īš | 1, 473 |
| griņsti | 1, 315 | gungulys | 1, 319, 323 | yščias | 1, 491 |
| griņdas | 1, 315 | gunžys | 1, 318 | īšdrikūmas | 1, 373 |
| grindis | 1, 315 | guōdas | 1, 284 | īšduoti | 1, 239 |
| grīndos | 1, 315 | gūras | 1, 320 | īškūs | 3, 497 |
| griōti | 1, 305 | gurgzdēti | 1, 311 | īšlaivōti | 2, 24 |
| grīsti | 1, 315 | gurklīs | 1, 296 | īsmēsti | 2, 129 |
| griūti | 1, 314 | gūsti | 2, 253 | īšnarvōtas | 2, 404 |
| grōbti | 1, 302 | gūžis | 1, 319 | īšpuṛti | 2, 474 |
| grōmata | 1, 303 | gūžtis | 1, 319 | īšsekti | 2, 604 |
| grōti | 1, 305 | gūžulas | 1, 319 | īšselpinēti | 2, 693 |
| grōžis | 1, 656 | gūžys | 1, 268, 318 | īšsigāsti | 3, 175 |
| grūbti | 1, 312 | | | īštisas | 2, 109 |
| grubūs | 1, 312 | ī | 1, 161 | īšvysti | 1, 198 |
| grūdas | 1, 312 | īerbē | 2, 280 | īžti | 3, 485 |
| grūdijā | 1, 312 | īeskōti | 1, 488 | | |
| grukš, grūkšt | 1, 311 | īēšmas | 1, 469 | īaknos, jēknos | 1, 477 |
| grumaņas | 1, 313 | īevā | 1, 467 | īau | 3, 176, 194 |

| | | | | | |
|---------------------|----------------|--------------------|-------------|--------------------|--------------------------|
| jaudā | 3, 468 | kagóti | 1, 499 | kārias | 1, 529, 621 |
| jaudinti | 3, 468 | káima | 3, 289 | kárka | 2, 261 |
| jauja 1, 389; 2, | 249 | kairys | 1, 663 | kařkti | 1, 533, 633 |
| jaũkas | 3, 197 | kaĩsti | 2, 417 | karnā | 1, 621 |
| jaukinti 1, 240; 3, | 197 | káĩsti | 3, 291 | kárpa | 1, 535, 632 |
| jaukũs 1, 240; 3, | 197 | kaĩtinti | 2, 417 | kařstas | 1, 634 |
| jaunas | 3, 471 | kaitulys | 2, 417 | karšē | 1, 626 |
| jaunikis | 3, 471 | kakarykũ | 1, 686 | karšis | 3, 327 |
| jaura | 3, 473 | kakařlis | 1, 593 | kařsti | 1, 532, 626 |
| jaurũs | 3, 473 | kakēti | 1, 641 | | 632, 638; 3, 261 |
| jaũsti | 1, 491 | kāklas | 1, 593, 598 | kařtas | 1, 657 |
| | 2, 296 | kaksēti | 1, 595 | kartũs | 1, 633 |
| jaũti | 3, 196 | kākti | 1, 640 | karũšis | 1, 528 |
| jaurũs 2, 296; 3, | 194 | kalbā | 1, 597, 601 | kārvē | 1, 630 |
| javaĩ 1, 389; 2, | 249 | | 2, 642 | kās | 1, 676 |
| javienā | 1, 389 | kalbēti | 1, 601 | kasā | 1, 639 |
| javĩnis | 1, 389 | kalbinēti | 1, 601 | kāsgĩ | 1, 502 |
| jēgā | 3, 480 | kāldinti | 1, 565 | kasýti | 1, 544, 639 |
| jēgti | 3, 480 | kālē, kalē | 2, 642 | | 640; 3, 329 |
| jei | 1, 467 | kālnas 1, 572; 3, | 312 | kāsti | 1, 544, 640 |
| jēntē | 3, 499 | kālpa | 3, 300 | | 3, 329 |
| jerubē | 3, 495 | kaĩsti | 2, 642 | kāsti | 1, 703 |
| jerumbē | 3, 495 | kāltas | 1, 603 | | 3, 305 |
| jĩs, jĩ | 1, 390, 472 | kāltē | 2, 642 | kašēti | 3, 306, 309 |
| jóti | 1, 392, 393 | kālti | 1, 574, 603 | katāryti | 1, 646 |
| | 2, 106; 3, 498 | kālvĩs | 1, 605 | kātilas | 1, 644 |
| judēti | 2, 258 | kamānē | 1, 607 | katrās | 1, 646 |
| | 3, 468, 469 | | 3, 415 | kaũbrē | 3, 349 |
| judũs | 3, 468, 469 | kāmanos | 1, 618 | kaũkas | 1, 498, 556 |
| jũngas | 2, 469 | | 3, 259 | | 683, 708; 2, 654; 3, 361 |
| jũnkti | 1, 240, 469 | kamaĩntai | 3, 259 | kaũkti | 1, 556, 684 |
| | 3, 474 | kamēnas | 1, 579, 607 | | 685, 706 |
| juosmuo | 2, 423 | kamĩnē | 1, 607 | kāulas | 2, 654 |
| jũosta | 2, 423 | | 3, 415 | kaũlyti 1, 688; 2, | 637 |
| jũostas | 2, 423 | kaĩpas | 1, 696, 704 | kaũpas | 1, 694 |
| jũosti | 2, 423 | | 2, 655 | kauprā | 1, 695 |
| jūra | 3, 473 | kamulys, kamuolys | | kaũras | 1, 585 |
| jũrēs | 3, 494 | | 1, 606, 611 | kāušas | 1, 586, 679 |
| jũs | 1, 238 | kamũoti | 1, 608 | kāuti | 1, 584 |
| justi | 1, 491 | kanāpēs | 1, 615 | kautymas | 2, 638 |
| | 2, 258, 296 | kankā | 2, 654 | kedēnti | 1, 680 |
| jũšē | 3, 195, 196 | | 3, 306 | kedēti | 3, 445 |
| jutēti | 2, 296 | kaĩkalas | 1, 520, 602 | kēikti | 3, 299 |
| kabē, kābē | 1, 582 | | 685 | kēinis | 3, 338 |
| | 2, 640 | kaĩklys | 1, 602 | kēkšē | 1, 648 |
| kabēti | 1, 582, 584 | kanóti | 1, 612 | kēkštas | 3, 334 |
| | 2, 640; 3, 253 | kāpas | 1, 618 | kekũtis | 3, 334 |
| kablỹs | 2, 640 | kaplỹs | 1, 619 | kelēnas | 1, 598 |
| kadā | 1, 236, 587 | kapóti 1, 619; 2, | 644 | keli 1, 599; 2, | 643 |
| kadagỹs | 1, 500 | karaĩ | 1, 638 | kēlias | 2, 488 |
| kadāngi | 1, 587 | kařbas | 1, 629 | kelỹs | 1, 598 |
| kagenti | 1, 499 | kargýti 1, 630; 3, | 319 | | 3, 314, 345 |

| | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------------|----------------|-----------------|----------------|
| kélmás | 2, 659 | kiňšťas | 3, 305 | klýpti | 1, 574 |
| 3, 311, 346 | | kiňšti | 1, 611 | klšé | 1, 568, 569 |
| kelnas | 3, 311 | 3, 305 | | kliudýti | 1, 574 |
| kélti | 3, 312, 313 | kimti | 3, 415 | kliúti | 1, 566, 575 |
| keltis | 3, 312 | kyrėti | 3, 328 | klódas | 1, 565 |
| kemerai | 3, 315 | kirinti | 1, 528, 621 | klókti | 1, 572 |
| kemežoti, kemežuoti | | kirklšs | 1, 662 | klónis, klónis | 1, 572 |
| 3, 315 | | kirkšnšs | 3, 323 | klóti | 1, 565, 574 |
| kēmuras | 1, 606 | kiřkti | 1, 533, 551 | klūbunduoti | 1, 574 |
| kenkis | 1, 592 | | 662 | klūkti | 1, 574 |
| keňkti 2, 654; 3, 306 | | kirmis | 3, 318, 325 | klúonas | 1, 573 |
| kēpenos | 2, 352 | kirmuō | 3, 318, 325 | klūpti | 1, 574 |
| kēpti | 2, 331, 352 | kirna | 1, 625; 3, 322 | klusas, klusnšs | |
| kepurė | 3, 316 | kiřpti | 3, 323, 327 | | 1, 277 |
| kēras | 1, 625 | kiřsti | 1, 633, 635 | knežti | 1, 581 |
| 3, 304, 322 | | | 657; 2, 432 | kója | 1, 589 |
| keřdžius | 3, 320 | 3, 320, 324, 329 | | kóks | 1, 506 |
| kerėti | 1, 625 | kiřstis | 3, 328 | kól | 1, 599; 2, 643 |
| 3, 304, 328 | | kiršlšs | 3, 327 | kóliai | 1, 599 |
| keřgti | 1, 630 | kiřtis 2, 432; 3, 329 | | kópos | 1, 618 |
| | 2, 319 | kirtukas | 3, 328 | kópti | 1, 618 |
| kermušė | 3, 321 | kiřvis | 3, 317 | koršs | 2, 611 |
| kerpū | 1, 535 | kiūrti | 3, 359 | kósėti | 1, 544 |
| keřšlas | 3, 324 | klabėti | 3, 250 | kosulšs | 1, 544 |
| kėřšas 1, 627; 3, 327 | | klaimas | 1, 569 | kóšti | 1, 543 |
| kėřšė | 3, 327 | klampà | 1, 577 | kóvarnis | 1, 499 |
| keřšyti | 2, 648 | | 3, 250 | kóvas | 1, 255, 497 |
| keřšťas | 3, 328 | klānas | 1, 572 | | 2, 686 |
| kėrti | 1, 621, 638 | klānytis | 1, 572 | kraikýti | 1, 674 |
| kertukas | 3, 328 | klāpterėti | 1, 568 | kraipýti | 1, 660 |
| kertūs 1, 668; 3, 329 | | | 573 | krākė | 1, 658, 666 |
| ketėti | 3, 267 | klastýti | 3, 246 | krakėti | 1, 658 |
| ketinti | 3, 267 | klaūptis | 1, 574 | kralikas | 1, 666 |
| keturi | 3, 331 | klausà | 3, 666 | kramai | 1, 666 |
| ketvérgis | 3, 331 | klausýti | 2, 667 | kramsėti | 3, 276 |
| ketveri | 3, 331 | klebėti | 3, 250 | kraňkti | 1, 675 |
| ketviřtas | 3, 331 | klegėti | 1, 567 | kraňtas | 1, 671 |
| kėža | 1, 504 | kleišiuoti | 1, 569 | krāpinti | 1, 667 |
| kežėti 1, 504; 3, 309 | | klėkti | 1, 567, 571 | krāsė | 1, 661, 668 |
| kiāunė | 1, 693 | klėnkėti | 1, 576 | kraūjas | 1, 665 |
| kiāuras | 1, 699 | klėsti 1, 568; 3, 246 | | krauklšs | 1, 670 |
| | 3, 359 | klėtis | 1, 569 | kraūkti | 1, 670 |
| kibėti | 1, 411 | klėvas | 1, 567 | kraupūs | 1, 671 |
| kibiras | 1, 411 | kliāuda | 1, 574 | | 3, 32 |
| kýblas | 1, 553 | kliāuti | 1, 575 | krāuti | 1, 665, 673 |
| kibti 1, 411; 2, 640 | | kliāutis | 1, 575 | krebždėti | 3, 272 |
| | 3, 286 | kliēpas | 3, 245 | kregėti | 2, 650 |
| kietas 1, 404; 3, 343 | | klýkauti | 1, 570 | kregždė | 2, 650 |
| kikùtis | 3, 334 | klikti | 1, 570 | kreikti | 1, 674 |
| kilpa | 3, 300, 313 | kliňpti | 1, 577 | kreipti | 1, 660 |
| kiltis | 3, 312, 314 | | 3, 250 | kreivas | 1, 663 |
| kimlnti | 3, 415 | kliökkti | 1, 575 | krekėti | 1, 658 |

| | | | | | |
|-------------------|------------------|-----------------|----------------|----------------|------------------|
| krēklas | 1, 666 | kūmetis | 1, 578 | laigōnas | 2, 40 |
| krēkti | 1, 674 | kuņpas | 2, 655 | laikas | 2, 41 |
| kremsēti | 2, 276 | kuņpti | 1, 696 | lainas | 2, 31 |
| kremslē | 3, 276 | | 2, 655 | laiškas | 2, 33, 45 |
| krēpāas | 1, 629 | kūmstē | 2, 477 | laivas, láivas | 2, 7, 54 |
| krēšlas | 1, 661 | kūnas | 1, 579, 694 | laižyti | 2, 35, 40 |
| kriāušē | 1, 314 | kuodēlis | 1, 680 | lakstyti | 2, 17, 35 |
| | 2, 378 | kūoka | 1, 708 | lakštuoti | 2, 60 |
| kriaušyti | 1, 671 | kuokalis | 1, 685 | lākti | 2, 55 |
| krienas | 1, 660 | lūokštas | 1, 704 | lāluoti | 2, 10 |
| kriēvai | 1, 663 | kuōlas | 1, 595 | lamākas | 2, 56 |
| krija | 1, 489, 670 | kūolinga | 1, 688 | lamanātas | 2, 56 |
| kriksēti | 1, 664 | kupetā | 1, 694 | lāmdyti | 2, 56 |
| krýkšti | 1, 663 | kupēti | 1, 559 | lāminti | 2, 56 |
| krýkti | 1, 665 | kuprā | 1, 695 | langóti | 2, 65 |
| kriṁsti | 1, 666 | kūpstas | 1, 704 | lankā | 2, 68 |
| | 3, 276 | kuṁ | 1, 264, 502 | lañkas | 2, 68 |
| kriogúoti | 2, 650 | kurlis, kuṁjīs | 1, 591 | lānkioti | 2, 73 |
| kripšterēti | 2, 651 | kuṁkti | 1, 551 | lankyti | 2, 73 |
| krýpti | 1, 660 | kurkulaī | 1, 674 | lankóti | 2, 73 |
| kriūkti | 1, 670 | kurlas | 1, 629 | lāpas | 2, 14, 31 |
| krizdūlē | 1, 672 | kūrmis | 1, 668 | lāpē | 2, 44 |
| krōgti | 2, 650 | kūrpē | 1, 623, 634 | lasā | 2, 54 |
| krōkti | 1, 653, 654 | | 702 | lāskana | 2, 60 |
| krōsnis | 1, 653, 656 | kuṁpti | 1, 634 | laskaroti | 2, 34 |
| | 661 | kuṁs | 1, 502, 591 | laskatúoti | 2, 60 |
| krūkē | 1, 670 | kuṁsti | 1, 629 | laskúoti | 2, 60 |
| krūpis | 1, 671 | kuṁšas | 1, 635 | lāšas | 2, 15 |
| krūpis | 1, 671 | kūrti | 1, 636, 700 | lāšaša | 2, 61 |
| krūpti | 1, 671 | | 3, 265 | lāšis | 2, 61, 62 |
| krušā | 1, 669 | kušēti | 1, 564, 641 | lašišā | 2, 61 |
| krūšti | 1, 669, 671 | kūšinti | 1, 564 | latākas | 2, 61 |
| krutēti | 1, 668 | kūškis | 1, 562 | laūkan | 1, 210, 225 |
| kruvā | 1, 673 | kūšlas | 1, 641 | laūkas | 1, 225 |
| krūvinas | 1, 665 | kutēti | 1, 554; 2, 638 | | 2, 65, 72 |
| kūbīlas | 1, 582 | kutys | 1, 705 | laukē | 1, 210 |
| kublys | 3, 349 | kuṁrūs | 2, 638 | lāukti | 2, 73, 433 |
| kuilā | 1, 556 | kūzāvas | 1, 682 | laumē | 2, 19 |
| kūjis | 1, 556 | kūžulas | 1, 682 | laupyti | 2, 70 |
| kūkis | 1, 683 | kvakēti | 1, 545 | lauskas | 2, 71 |
| kūkštera | 1, 649 | kvāpas | 1, 619, 620 | lāužas | 2, 51, 67 |
| kukulys | 1, 708 | kvaṁsti | 2, 449 | lāužti | 2, 51, 67, 71 |
| kukúoti | 1, 684 | kvēpēti, kvēpia | | lāvyti | 2, 50 |
| kūla | 1, 556 | | 1, 619, 620 | lavōnas | 2, 69 |
| kūlis | 1, 689 | kvēpti | 1, 619 | lavūs | 2, 50, 51 |
| kūlys | 3, 435 | kvietys | 3, 284 | lazdā | 2, 7, 34, 53, 54 |
| kulkšis, kulkšnis | | kvýkti | 1, 547 | lazdinis | 2, 7 |
| | 1, 600 | | | lazgēti | 2, 26, 60 |
| kūlē | 1, 690 | lābas | 2, 15 | -le | 1, 395 |
| kūlti | 1, 574, 603 | lāibas | 1, 379; 2, 39 | lednē | 2, 25 |
| | 687, 688; 2, 303 | laidōkas | 2, 8 | ledūs | 2, 25 |
| kūmē | 1, 609 | lāigyti | 2, 27, 41, 80 | leilas | 2, 39 |

| | | | | | |
|-----------|-----------|----------------|-------------|------------|-------------|
| leinas | 2, 39, 44 | liūsti | 2, 65 | makrai | 2, 166 |
| lekētas | 2, 61 | lōga | 2, 4 | makšnā | 2, 167 |
| lōkētas | 2, 37 | logóti | 2, 4 | makštis | 2, 167 |
| lēkti | 2, 35 | lokys | 3, 90 | malda | 2, 149 |
| lēlē | 2, 29 | lokšnūs | 2, 15 | maldýti | 2, 149 |
| lēlis | 2, 28 | lomā | 2, 10, 56 | malē | 2, 153 |
| leliuoti | 2, 28 | | 3, 489 | malinys | 2, 115 |
| lemežis | 2, 29 | lōpa | 2, 13, 16 | mālka | 2, 151 |
| lēnas | 2, 31 | lōpas | 2, 14, 59 | malkas | 2, 151 |
| lėngė | 2, 65, 80 | lopetā | 2, 58 | malti | 2, 116 |
| leñkti | 2, 68, 82 | lōpyti | 2, 14 | malūnas | 2, 116 |
| lentā | 2, 71 | lōti | 2, 21 | mālzyti | 2, 151 |
| lepaīšis | 2, 32 | lōva | 2, 2 | mandrūs | 2, 169 |
| lepetā | 2, 32, 58 | lovys | 2, 54 | manelė | 2, 155 |
| leskis | 2, 60 | lubā | 2, 50, 64 | maneliai | 2, 155 |
| lēsti | 2, 17, 54 | lūginaiė alit. | 2, 21 | manėlis | 2, 154 |
| lētas | 2, 31, 36 | lūgōti | 2, 21 | manýti | 2, 142 |
| liāudis | 2, 78 | lukėti | 2, 73 | mánkyti | 2, 171, 181 |
| liaudžia | 2, 78 | lūkštas | 2, 71, 72 | mankštinti | 2, 171 |
| liaupsė | 2, 77 | lūnkas | 2, 75 | māras | 2, 156 |
| liaūsius | 2, 80 | lūobas | 2, 64 | mārės | 2, 157 |
| liaušys | 2, 80 | lūomas | 2, 10 | mārgas | 2, 100, 156 |
| liāutis | 2, 69 | lúotas | 2, 18 | mařguoti | 2, 156 |
| liauzgėti | 2, 666 | lūpti | 2, 70 | marinti | 2, 158 |
| liauzgūs | 2, 666 | lūskatai | 2, 71 | mārios | 2, 157 |
| lyclinti | 2, 54 | lūskos | 2, 71 | markstýti | 2, 159 |
| lydyti | 2, 54 | lusnā | 2, 67 | márnaka | 2, 98 |
| liebas | 2, 38 | lūstas | 2, 71 | mārška | 2, 119 |
| lėpa | 2, 44 | lūšis | 2, 557 | marvā | 2, 175 |
| liepsnā | 2, 44 | lutis | 2, 79 | mastýti | 2, 165 |
| lėsas | 2, 48 | lūzgana | 2, 67 | māšala | 2, 163 |
| lietā | 2, 36 | lūžis | 2, 51, 67 | mašalaī | 2, 163 |
| lėti | 2, 47, 54 | lūžti | 2, 71 | mašaluoti | 2, 163 |
| lietūs | 2, 36 | | | matāras | 2, 165 |
| liēžti | 2, 40 | magóti | 2, 144 | mātas | 2, 129 |
| liēžūvis | 3, 485 | māgulas | 2, 144 | matýti | 2, 129, 677 |
| ligā | 2, 40 | maguonā | 2, 89 | matrūs | 2, 677 |
| lygus | 2, 41 | magūs | 2, 144 | matúoti | 2, 129 |
| likti | 2, 264 | mai dial. | 2, 132 | māudyti | 2, 185 |
| limti | 2, 56 | māila | 2, 115 | mājuju | 2, 185 |
| linai | 2, 30 | mailius | 2, 115 | maūkti | 2, 141, 182 |
| lynos | 2, 43 | mainas | 2, 116 | maulióti | 2, 172 |
| linguoti | 2, 65, 80 | mainýti | 2, 118 | maumti | 2, 173 |
| liñksmas | 2, 482 | maistas | 2, 124 | māuras | 2, 174 |
| linksmynė | 2, 482 | maišalas | 2, 123 | maūsti | 2, 168, 184 |
| lipti | 2, 32, 77 | maišas | 2, 127 | māzgas | 2, 87, 145 |
| lipūs | 2, 32 | maišýti | 2, 123 | | 147 |
| lysia | 2, 37 | mākas | 2, 167 | mazgýti | 2, 87 |
| lyti | 2, 47 | makėti | 2, 147 | mazgōti | 2, 119, 131 |
| lytūs | 2, 36 | maknynė | 2, 148 | | 146, 162 |
| liūdnas | 2, 65 | maknoti | 2, 147, 148 | māžas | 2, 133 |
| liūgas | 2, 66 | makonė | 2, 147, 148 | mēdė | 2, 112 |

| | | | | | |
|--------------|-------------|------------|------------------|---------------|------------------|
| mēdis | 2, 112 | minkyti | 2, 171, 187 | naktikóva | 2, 686 |
| medūs | 2, 110 | minkštas | 2, 171 | naktis | 2, 229 |
| mēgsti | 2, 133, 147 | mīntas | 2, 190 | nāmas | 1, 361 |
| mēgsti | 2, 87 | mīnti | 1, 321; 2, 143 | nāras | 2, 214, 226 |
| mēgti | 2, 144 | mīnti | 2, 142 | nařštas | 2, 213, 228 |
| mēlē | 2, 134 | mīntis | 2, 308 | nārtas | 2, 214 |
| mēkeris | 2, 167 | mīrgēti | 2, 116, 120 | nartinti | 2, 227 |
| mēklinti | 2, 114 | | 156, 159 | narva | 2, 404 |
| mēlynas | 2, 91 | mīrklūs | 2, 122 | narvytis | 2, 227 |
| melsti | 2, 149 | mīřkti | 2, 120 | nasrai | 2, 225 |
| melšvas | 2, 91 | mīřti | 2, 120 | našā | 2, 229 |
| mēlžti | 2, 151 | mīrtis | 2, 672 | naūjas | 2, 223 |
| mēnkē | 2, 117 | mīsti | 2, 124 | ne | 2, 206 |
| mēntalas | 2, 189 | mīšti | 2, 123, 130, 182 | nē | 2, 204 |
| mentūris | 2, 179 | mīšti | 2, 131, 133 | neī | 2, 218 |
| mēnuo | 2, 125 | mīžgaruoti | 2, 133 | neivā | 2, 219 |
| mērkti | 2, 116, 122 | mīžti | 2, 113 | nekās | 2, 209, 210 |
| | 159 | mīžti | 2, 133 | nekuřs | 2, 209 |
| mēřkti | 2, 120 | mōlis | 2, 91, 114 | nēndrē | 2, 216 |
| mervā | 2, 175 | mōnyti | 2, 96 | nepotis alit. | 2, 215 |
| mēs | 2, 183 | mostagūoti | 2, 106 | neptē alit. | 2, 214 |
| mēs-ēdis | 2, 110 | mōsterēti | 2, 106 | neřti | 2, 213 |
| mēstas | 2, 129 | mosūoti | 2, 106 | nertēti | 2, 227 |
| mēsti | 2, 129, 164 | mōtē | 2, 106, 201 | nērti | 2, 226, 233, 404 |
| | 165 | mōti | 2, 106, 109 | nēs | 2, 215 |
| mēsti | 2, 189 | mōtyna | 2, 106 | nēsan-ga | 1, 413 |
| mētas | 2, 118 | mūkā | 2, 171 | nēsti | 2, 215 |
| mētyti | 2, 125 | mūkia | 2, 186 | nevēdes | 2, 206 |
| mēžti | 2, 87, 131 | mūkti | 2, 141, 182 | niēkas | 2, 221 |
| mi alit. | 2, 132 | | 678 | nikti | 2, 221 |
| miēgas | 2, 132 | mūlinas | 2, 172 | nīrti | 2, 226 |
| miegmi | 2, 132 | mūlkis | 2, 153 | nýtis | 2, 221 |
| miegōti | 2, 132 | mūlti | 2, 172 | niūkinti | 2, 231 |
| mīelas | 2, 134 | mūlvas | 2, 172 | niūkti | 2, 231 |
| miēlas | 2, 114 | mūlvyti | 2, 172 | nīžti | 2, 220 |
| miera | 2, 118 | mūras | 2, 174 | nōglas | 2, 193 |
| mieras alit. | 2, 137 | murgai | 2, 156 | norāgas | 2, 199 |
| miēryti | 2, 121 | murmēti | 2, 159 | nóras | 2, 227 |
| miētas | 2, 124 | mūrti | 2, 174 | norēti | 2, 227 |
| miēlā | 2, 109 | musiā | 2, 167 | notrē | 2, 201 |
| miēti | 2, 131, 268 | mūsos | 2, 131, 166 | nōvyti | 2, 192, 233 |
| mīlas | 2, 134 | | 182 | nū | 2, 226, 232 |
| mīlēti | 2, 134 | mūšti | 1, 687 | nudilbti | 1, 359 |
| mīlinys | 2, 115 | | 2, 147, 184 | nu-ēngti | 3, 480 |
| mīlšti(s) | 2, 152 | nā | 2, 191 | nugarā | 1, 293 |
| mīlstuvē | 2, 152 | nagā | 2, 224 | nūli | 2, 38 |
| mīltai | 2, 116 | nāgas | 2, 224 | nu-lūzges | 2, 67 |
| mīlžti | 2, 151 | nāgutē | 2, 224 | nunaī | 2, 232 |
| mīynē | 2, 143 | nagūtis | 2, 224 | nuō | 2, 190 |
| mīnēti | 2, 142 | naivā | 2, 219 | nuodu | 2, 191 |
| mīniā | 2, 143 | nāivyti | 2, 219 | nūogas | 2, 193 |
| mīnikas | 2, 143 | | | nuogatā | 2, 193 |

| | | | | | |
|----------------|------------------|--------------------|------------------|----------------|-----------------------|
| núo-gi | 2, 339 | pasigēsti | 1, 409 | pēlūs | 2, 332, 394 |
| nusigāsti | 3, 175 | | 2, 413 | penki | 2, 479 |
| nuskurbēs | 2, 646 | pāskui | 2, 388 | peņktas | 2, 479 |
| | | paskui | 2, 320, 380 | pentinas | 2, 478 |
| obells | 3, 476 | | 388 | pēntis | 2, 273, 477 |
| óbuolas | 3, 476 | paskutinis | 2, 320 | | 478 |
| obuolýs | 3, 476 | paslauginti | 2, 665 | peř | 2, 337 |
| omē | 3, 183 | paspara | 2, 341 | pēras | 1, 442 |
| omenls | 3, 183 | pāstaras | 2, 322, 380 | perdaūg | 2, 427 |
| óras | 1, 225, 402, 487 | | 388 | perēti | 1, 241, 442 |
| | 2, 483 | pastramēno ostlit. | | | 2, 316, 318, 411 |
| ovyje | 3, 478 | | 3, 25 | pērgas | 2, 407 |
| ovytis | 3, 478 | pašalpā | 3, 257 | per-sēdas | 2, 602 |
| ožinis | 3, 485 | pāšaras | 1, 627 | pērsti | 2, 337 |
| ožýs | 1, 475, 590 | | 3, 264 | peřti | 2, 341, 345, 426 |
| | 3, 485, 486 | pātalas | 2, 418; 3, 110 | peřvara | 2, 243 |
| ožkā | 1, 590 | pāts | 1, 299 | pēščias | 2, 353 |
| | | paturoti | 3, 155 | pēstomis alit. | 2, 353 |
| pa- | 2, 380 | paugžlýs | 2, 462 | pēteliškē | 2, 330 |
| pabangā | 1, 137 | paūkštas | 2, 462 | piāuti | 2, 356 |
| pābangas | 1, 137 | paustis | 2, 470 | pielā | 2, 356 |
| pabúgti | 1, 66 | pauškēti | 2, 475 | piēpala | 2, 340 |
| paburmiai | 1, 151 | paūtas | 2, 458, 461 | piestā | 2, 348 |
| padaraļ | 2, 418 | | 469 | piestelis | 2, 361 |
| pādas | 2, 382 | pavaīsti | 2, 206 | piešimas | 2, 361 |
| padēlýs | 1, 338 | pavarā | 2, 243, 596 | piēšti | 2, 360 |
| padūrmiai | 1, 382 | pavarē | 1, 347 | piētūs | 2, 361 |
| pagāl, pagalei | 1, 215 | pavēlti | 1, 180 | pikis | 2, 330 |
| pagalýs | 1, 255 | pavýdas | 1, 198 | piktas | 2, 432 |
| pagōnas | 2, 381 | pavydēti | 1, 198 | pýlē | 2, 357 |
| paisýti | 2, 348, 363 | pavildēti | 1, 219 | pilkas | 2, 333 |
| paišas | 2, 347, 348 | pavýti | 1, 200 | pilnas | 2, 394 |
| paišos | 2, 360 | pažastis | 2, 302 | pilti | 1, 212 |
| paklūsti | 2, 667, 668 | pēdā | 2, 353, 382 | | 2, 391, 394, 395, 400 |
| pākulos | 2, 303 | pēdē | 2, 353 | pynē | 2, 380 |
| palōda | 2, 5 | peļkti | 2, 432 | pinklas | 2, 477 |
| pālšas | 2, 333, 370, 397 | peļlis | 3, 356 | pinti | 2, 272, 380 |
| pāltis | 2, 398 | pēksčias | 2, 353 | pintis | 2, 478 |
| paļvas | 2, 395 | pelai | 2, 331 | pyplýs | 2, 360 |
| pamplýs | 2, 465 | peldēti | 2, 396 | pýpti | 2, 360 |
| pāṁpti | 2, 465 | pelē | 2, 333, 369, 400 | piřkānys | 2, 344 |
| pāntis | 2, 469 | pelēja | 2, 333 | pīrmas | 2, 337 |
| pa-nūsti | 2, 230 | pelēkas | 2, 333 | pīrm-dēļē | 1, 353, 358 |
| papārtis | 2, 313 | pelenaļ | 2, 305, 336 | pīršis, pīršys | 2, 344 |
| papūres žem. | 2, 474 | | 365 | pīřštas | 2, 344 |
| parankā | 2, 545 | pelēnē | 2, 365 | pīřsti | 2, 443 |
| parstrapinti | 3, 30 | pelēti | 2, 333, 369 | pirtis | 2, 344 |
| pařšas | 2, 409 | pelinos | 2, 401 | pisti | 2, 355, 362 |
| pařšukas | 2, 318 | pēlkē | 1, 506; 2, 370 | pyřkēti | 2, 364 |
| pās | 2, 301, 380, 387 | pēlnas | 2, 396 | piūklas | 2, 356 |
| pasaitas | 2, 619 | pelnýti | 2, 396 | plākti | 2, 365 |
| pasibaudýti | 1, 135 | pelūdē | 2, 332 | plaskuoti | 2, 370 |

| | | | | | |
|---------------|-------------|------------|------------------|----------|------------------|
| plāsnas | 2, 370 | priēdas | 2, 387 | rāgana | 1, 228 |
| plāštaka | 2, 365 | priedēlē | 1, 338 | rāgas | 2, 526, 527 |
| platūs | 2, 366, 371 | pr̄y zem. | 2, 421 | rāgēs | 2, 526 |
| | 374 | pr̄yblindē | 1, 97 | rāginti | 2, 529 |
| plaūčiai | 2, 378 | prō | 2, 423 | raguvā | 2, 526, 527 |
| plaujoti | 2, 376 | prōga | 2, 337 | raibas | 2, 561 |
| plaukaī | 1, 571 | prōpernai | 2, 423 | raibti | 2, 561 |
| plauskā | 2, 377 | provā | 2, 423 | raikyti | 2, 519 |
| plaūšas | 2, 375 | prūdyti | 2, 452 | raistas | 2, 524 |
| plaūtas | 2, 376 | prūsas | 2, 451 | raišyti | 2, 519 |
| plāuti | 2, 364, 376 | prusnā | 2, 453 | raiškūs | 2, 515 |
| | 377 | pučiūtē | 2, 458 | raištis | 2, 519 |
| pleikē | 2, 372 | pūgžl̄ys | 2, 462 | raivē | 2, 512 |
| plēiskanos | 2, 370 | pušos | 2, 360 | rāižyti | 2, 521 |
| plēkti | 2, 369 | pūkas | 2, 462, 470 | rākas | 2, 532 |
| plēnē | 2, 332, 369 | pūkslē | 2, 475 | rakinėti | 2, 487, 532 |
| plēnys | 2, 369 | pulkas | 2, 394 | rākti | 2, 487, 532 |
| plēnšti alit. | 2, 379 | pūmpa | 2, 465 | rāmdas | 2, 511, 542 |
| plēsti | 2, 371 | puņpuras | 2, 465 | rañtis | 2, 511 |
| plēškēti | 2, 370 | pundūs | 2, 460 | ramtyti | 2, 511 |
| plēšti | 2, 367 | pūnē, pūnē | 2, 465 | randā | 2, 491 |
| plēšti | 2, 379 | | 473 | randū | 1, 236 |
| plēvē | 2, 368 | pūošti | 2, 323 | rangštūs | 2, 279 |
| pliaūkšti | 2, 378 | puotā | 2, 362 | rankā | 2, 545 |
| pliaūskē | 2, 377 | pūrai | 2, 474 | rankštūs | 2, 487 |
| pliauškēti | 2, 378 | pūras | 2, 465 | rantyti | 2, 542, 550 |
| plikas | 2, 372 | pūras | 2, 474 | rapstyti | 2, 535 |
| plikē | 2, 372 | purē | 3, 122 | rasā | 2, 537 |
| plōkis | 2, 365 | pūrinti | 2, 385, 474 | rasmē | 2, 527 |
| plōkšciās | 2, 371, 374 | pūrkšcioti | 2, 410 | rāsti | 2, 244 |
| plōštē | 2, 368 | puřkšti | 2, 410 | rašis | 2, 535 |
| plūoštas | 2, 366 | puřslas | 2, 410 | rātas | 2, 244, 541 |
| plūskos | 2, 378 | puřslos | 2, 410 | raudā | 2, 555 |
| plūsti | 2, 377 | puřsti | 2, 411 | raūdas | 1, 313; 2, 544 |
| plutā | 2, 375 | pūrtyti | 2, 426, 474 | raudoti | 2, 555 |
| pō | 2, 297, 302 | puskainiu | 3, 289 | raumuo | 1, 313 |
| pōdukra | 1, 366 | pūslē | 2, 470 | | 2, 547 |
| | 2, 322 | pūsti | 2, 421, 469 | raūpas | 3, 32 |
| pōdukrē | 2, 322 | pūsti | 2, 470, 473 | raupyti | 2, 548 |
| pōsmas | 2, 320 | | 475 | raūsis | 2, 553 |
| pōsūnis | 2, 323 | pūšē | 2, 470 | raūsti | 2, 553, 560 |
| prākaitas | 2, 417 | pūškas | 2, 475 | raūšvas | 2, 551 |
| prākartas | 1, 634, 638 | pūškūoti | 2, 475 | rāuti | 2, 558 |
| prakūrējas | 2, 427 | putā | 2, 469, 470, 473 | rāvas | 2, 525 |
| pralāvinti | 2, 50 | pūtē | 2, 458 | ravēti | 2, 499, 558 |
| prānašas | 2, 228 | pūtera | 2, 469 | rāžas | 2, 531 |
| prāstas | 2, 444 | pūti | 3, 185 | regēti | 1, 228 |
| prašyti | 2, 442 | putytis | 2, 458 | | 2, 484, 529 |
| pratarknē | 2, 419 | pūtpela | 2, 340 | rēgsti | 2, 519, 527, 531 |
| praūsti | 2, 453 | pūtrā | 2, 469 | rēikšti | 2, 515 |
| prēskas | 2, 430, 514 | pūžas | 2, 461 | rēkauti | 2, 509 |
| priē | 2, 431 | | | rēklēs | 2, 509 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|----------|------------------|-----------------|------------------|
| rēkstis | 2, 519 | ropóti | 2, 536 | sāpnas | 2, 694 |
| rēkti | 2, 509 | ropu | 2, 536 | sārgas | 3, 12, 20 |
| rēmbēti | 2, 541, 542 | rūdas | 2, 504, 520, 544 | sarginti | 2, 698 |
| remēsas | 2, 511 | rūdls | 2, 520, 555 | sargūs | 2, 698 |
| remēstas | 2, 511 | rūdýti | 2, 555 | sarpālius | 2, 594 |
| reñti | 2, 511; 3, 25 | rugýs | 2, 529 | saftas | 2, 697, 698 |
| reñgtis | 2, 278 | rūgóti | 2, 520 | saugóti | 1, 365; 3, 253 |
| rēplēs | 2, 513 | rūgti | 2, 554 | saughs | 3, 253 |
| rēplinti | 1, 403; 2, 513 | rujā | 2, 502 | sājuja | 3, 41 |
| rēplióti | 2, 536 | rūkti | 2, 555 | sāulē | 2, 566, 586, 690 |
| rēsnas | 2, 528 | rumbas | 2, 541 | saūpti | 3, 239 |
| rētas | 2, 503 | rumbúoti | 2, 541, 542 | saūsas | 2, 704 3, 54 |
| rētēzis | 2, 516 | rumókas | 2, 547 | sāvas | 2, 596 |
| rētēžus | 2, 516 | ruópti | 2, 548 | sāvei | 2, 599 |
| rētis | 2, 503 | ruóšti | 2, 552 | savēs | 2, 600 |
| rezginēs | 2, 506 | ruošus | 2, 552 | sēbras | 2, 599; 3, 62 |
| rēzgis | 2, 531 | ruošutýs | 2, 276 | sēdēti | 2, 622 |
| rēžas | 2, 505 | rúožas | 2, 484 | sēdžia | 2, 602 |
| rēžis | 2, 505 | rūpēti | 2, 548, 549 | sēgti | 3, 63 |
| rēžti | 2, 484, 505 | rūpinti | 2, 549 | sejōnas | 2, 585 |
| riāugēti | 2, 554 | rūpūžē | 2, 536 | seklūs | 3, 63 |
| riāunioja | 2, 556, 559 | rūsas | 2, 553 | sēkmas | 1, 232 |
| ribēti | 2, 561 | rusēti | 2, 539, 550 | | 2, 602 |
| ridikas | 2, 504 | | 551, 552 | sēksnis | 2, 568 |
| riekē | 3, 27 | rūsýs | 2, 553, 560 | sēkti | 2, 416; 3, 63 |
| riēkti | 2, 519; 3, 27 | rusnóti | 2, 550 | sēlā | 2, 572 |
| riēsti | 2, 541 | rūsvas | 2, 551 | selavā | 2, 604 |
| riešas | 2, 276 | rušus | 2, 552 | selēti | 2, 571 |
| riešutas | 2, 276 | rūtls | 2, 558 | selúoti | 2, 572 |
| rietas | 2, 524 | sa- | 3, 37 | sēmens | 2, 609 |
| rieti | 2, 486 | sā- | 2, 564 | sēmti | 2, 702 |
| rievā | 2, 512 | sā- | 2, 413 | septyni | 2, 608 |
| rija | 2, 507, 521 | sagā | 3, 63 | serbentā | 2, 697 |
| rimti | 2, 556 | sāgas | 2, 413 | sērgēti, sērgmi | 3, 12 |
| rindā | 2, 561 | sagýti | 2, 413 | seserēnas | 2, 618 |
| ringa | 2, 521 | saisti | 2, 414, 619 | seserynai | 2, 618 |
| riñkti | 2, 545 | saitas | 2, 619 | sēsti | 2, 618 |
| ristas | 2, 524 | saitas | 2, 619, 629 | sesuō | 2, 618 |
| risti | 2, 541 | sajōnas | 2, 585 | sēti | 2, 620 |
| riščiā, risčiā | 2, 524 | sakai | 2, 688 | sežytis | 2, 602 |
| rišimas | 2, 522 | sākalas | 2, 689 | si | 2, 620 |
| rišti | 2, 519 | sakýti | 2, 688, 705 | siaūras | 3, 437 |
| ryšýs | 2, 519 | salā | 2, 606 | siaūsti | 3, 439, 440 |
| ryšulýs | 2, 519 | salavā | 2, 604 | sidābras | 2, 613 |
| rýtas | 2, 491 | saldūs | 2, 692 | sfela | 2, 624 |
| ródyti | 2, 482 | salpā | 2, 693 | sfēna | 3, 10 |
| rōgēs | 2, 526 | sálti | 2, 692 | sfetas | 2, 629 |
| rojóti | 2, 486 | samdā | 2, 712; 3, 38 | siētas | 2, 619, 629 |
| rōjus | 2, 486 | samdýti | 2, 712; 3, 38 | siēti | 2, 619, 624, 629 |
| ronā | 2, 490 | sán- | 2, 564; 3, 37 | sijā | 2, 619 |
| rópē | 2, 512 | sañt | 3, 54 | sijóti | 2, 629 |
| | | | | silké | 2, 606, 607 |

| | | | | | |
|----------|------------------|-------------|-------------|-----------------|----------------|
| siļpnas | 3, 247, 257 | skilāndis | 1, 417 | skvarbŷti | 2, 589 |
| siļpti | 3, 257 | skylē | 3, 447 | skveřbti | 2, 589 |
| siřgti | 2, 698 | skilti | 2, 631 | skvirbinti | 2, 589 |
| siřpti | 2, 697 | skiltis | 3, 447 | slābnas | 2, 656 |
| siūsti | 3, 439 | skinti | 2, 203, 653 | slābti | 2, 656 |
| siūsti | 2, 658 | skypata | 3, 452 | slačiukas | 2, 664 |
| siūtas | 3, 402 | skiřbti | 3, 449 | slankā | 2, 666 |
| siūti | 2, 703; 3, 402 | skirti | 2, 645 | slankē | 2, 669 |
| siuvējas | 3, 384 | | 3, 317, 450 | slaņkius | 2, 666 |
| siuvikis | 3, 383 | skirvina | 3, 318 | slaptā | 2, 660 |
| sŷkis | 1, 657 | skŷstas | 3, 343 | slatyti | 2, 664 |
| skabŷti | 2, 640 | skivŷtas | 3, 307 | slaugŷti žem. | 2, 665 |
| skaidrūs | 3, 286, 343 | sklaņdas | 3, 248 | slēgti | 2, 668 |
| skāistas | 3, 286, 343 | sklandŷti | 2, 665 | slēktis | 2, 668 |
| skaitŷti | 3, 349 | skleņpti | 1, 577 | slēkšnis | 2, 340, 668 |
| skalā | 1, 595 | sklendziū | 3, 248 | slēnkstis | 2, 340 |
| | 2, 283, 631, 643 | sklŷpas | 1, 570 | slēpti | 2, 660 |
| skalāuti | 2, 283, 631 | sklypuoti | 1, 570 | slesnā, slesnā, | |
| | 3, 255 | skóbas | 3, 224 | slesnas, slesnē | 1, 273 |
| skālbtī | 2, 642 | skóbtī | 3, 224 | slidūs | 2, 658 |
| skalikas | 2, 642 | skóbtī | 2, 640 | slinkēti | 2, 669 |
| skālyti | 2, 631, 642 | skómas | 2, 283 | slīnkti | 2, 666, 668 |
| skambēti | 3, 444, 448 | skonēti | 2, 283; | | 669 |
| skambūs | 3, 448 | | 3, 276 | slŷsti | 2, 658 |
| skanūs | 3, 276 | skōpti | 2, 645 | slŷvā | 2, 660 |
| skarā | 2, 633, 645 | skōterē | 2, 634 | slōbti | 2, 656 |
| skardŷti | 2, 283, 647 | skrābalas | 2, 650 | slūbnas | 2, 665 |
| skārti | 2, 633 | skrabēti | 2, 651 | smāgens | 2, 146 |
| skāsti | 2, 641; 3, 379 | skrándas | 3, 273, 275 | smaguriai | 2, 674 |
| skaudēti | 1, 681 | skraūbis | 3, 274 | smailūs | 3, 252 |
| | 2, 448 | skraudūs | 2, 652 | smākas | 2, 674 |
| skaugē | 2, 653 | skrebēti | 2, 650 | smākrēs | 2, 146 |
| skaugūs | 2, 653 | skrēbti | 2, 646 | smalā | 2, 675 |
| skāusti | 2, 448 | skreplēti | 3, 270 | smalstumaī | 2, 152 |
| skebērda | 3, 444 | skrepliai | 1, 667 | smardas | 2, 676 |
| skēlti | 1, 604 | skr(i)audūs | 3, 274 | smāřsas | 2, 160, 672 |
| | 2, 283, 631, 643 | skriēti | 1, 672 | smarstvas | 2, 672 |
| | 3, 447 | skryniā | 2, 651 | smāugti | 2, 677 |
| skēpeta | 3, 448 | skristi | 1, 673 | smāukti | 2, 678 |
| skēpsnē | 3, 448 | skriupsēti | 3, 274 | smegens | 2, 146 |
| skērdēti | 2, 283 | skriupsnūs | 3, 274 | smēla | 2, 675 |
| skērŷs | 2, 648 | skrósti | 1, 654 | smēlŷs | 2, 114 |
| | 3, 502 | skrudēti | 3, 274 | smēlus | 2, 670 |
| skeřsas | 1, 636 | skūbinti | 3, 408 | smilkŷti | 2, 675 |
| | 2, 651; 3, 320 | skubrūs | 2, 653 | smilkti | 2, 153, 675 |
| skeřsti | 1, 532 | skūbti | 2, 653 | smiltis | 2, 114 |
| | 2, 283, 647 | skudrūs | 1, 555 | smiřdas | 2, 671 |
| sketerā | 3, 451 | skuja | 3, 238, 277 | smirdēti | 2, 671 |
| skiaurē | 3, 359 | skundā | 1, 681 | smiřsti | 2, 671 |
| skiāutē | 3, 280 | skurbē | 2, 646 | smōgis | 2, 670 |
| skēsti | 3, 286, 343 | skuřbti | 2, 646 | smōgti | 2, 670; 3, 417 |
| skiētas | 3, 451, 452 | skuřsti | 2, 647 | smōřds ostlit. | 2, 676 |

| | | | | | |
|------------------|-------------|------------------|---------------|-------------|----------------|
| smùkti | 2, 678 | sprùgti | 2, 452 | styřti | 3, 27 |
| smulkùs | 2, 153 | sprùsti | 2, 453 | stodas | 3, 2 |
| smùrgas | 2, 675, 676 | spurdėti | 3, 427 | stógas | 2, 286; 3, 16 |
| smùrglis | 2, 675 | spùrgas | 2, 337 | stomuó | 3, 3 |
| smurkštinti | 2, 676 | | 454, 705 | stónas | 3, 3 |
| snáusti | 2, 683 | spurzdėti | 2, 413 | stóras | 3, 5 |
| sniėgas | 2, 680 | | 3, 427 | stótas | 3, 47 |
| sniėginis | 2, 681 | sraužà | 2, 287; 3, 32 | stóti | 3, 5, 21 |
| snigti | 2, 680 | sravà | 2, 287 | stovà | 3, 1 |
| snùsti | 2, 683 | sravėti | 3, 31 | stovėti | 3, 1 |
| sodinti | 2, 567 | srovė | 2, 287 | straignis | 1, 444 |
| sólymas | 2, 693 | stābaras | 3, 16 | strainùs | 3, 29 |
| sopāgas | 2, 578 | stabýti | 3, 7 | strāja | 3, 29 |
| sóra | 2, 443 | stāgaras | 3, 17 | strakùs | 3, 24 |
| sótinti | 3, 59 | stāibiai | 3, 14 | straumuo | 3, 31 |
| sotùs | 3, 59 | staigà | 3, 14 | strāzdas | 1, 372 |
| spáiné | 2, 334 | staipýti | 3, 11 | stregti | 3, 23, 28 |
| spāliai | 2, 398 | stālas | 3, 18 | striegti | 3, 26 |
| spāndyti | 2, 461 | stalbúotis | 3, 18 | strigti | 1, 444 |
| | 469, 476 | stangùs | 3, 147 | | 3, 13, 24 |
| spaņgis | 2, 711 | stapýtis | 3, 19 | strýpas | 3, 30 |
| spāras | 2, 407 | stāras | 1, 297 | stripinis | 3, 30 |
| spařnas | 2, 313 | | 3, 260 | stropùs | 3, 33, 126 |
| | 343, 425 | starinti | 3, 4 | strovė | 2, 287 |
| spartas | 2, 411 | stařkus | 3, 13 | strūjus | 3, 29 |
| spāstas | 2, 461 | stegerýs | 3, 8, 17 | strungas | 3, 31 |
| spāudyti | 2, 461 | stėgti | 2, 286 | strustis | 3, 141 |
| spāusti | 2, 461 | steigara | 3, 8 | stúkti | 3, 35 |
| spēmė | 2, 707 | steigtis | 3, 14 | stulbas | 3, 18 |
| speņkti | 2, 354 | stembti, stembia | 1, 463; 3, 7 | stulpas | 3, 18 |
| spėriai | 2, 648 | | | stumbras | 1, 463 |
| spėrus | 2, 707, 710 | stenėti | 3, 10 | stūmti | 1, 463; 3, 151 |
| spėsti | 2, 461, 476 | stėngti | 3, 147 | stupėrgalis | 3, 19 |
| spėtas | 2, 707 | stėpas | 3, 11 | sù- alit. | 3, 37 |
| spėti | 2, 707 | stėpinti | 3, 19, 122 | subóti | 3, 239 |
| spiauti | 2, 379 | steptis | 3, 122 | sudirgti | 2, 300 |
| spiñdis | 2, 476 | stibýna | 3, 7 | | 3, 40 |
| spirginti | 2, 359 | stibis | 3, 7 | sudrugti | 1, 373 |
| spirti | 2, 341, 407 | stiebas | 3, 7, 14 | sugaubti | 1, 281 |
| | 426, 475 | stiėpti | 3, 11 | suitis | 3, 60 |
| spragėti, sprāga | 2, 454 | stýgoti | 3, 8 | sùkti | 2, 634 |
| | 2, 454 | stigti | 3, 8 | sulà | 2, 658 |
| sprāginti | 2, 454 | stiklas | 3, 9 | | 3, 43 |
| sprangùs | 2, 450, 454 | stipinas | 2, 708 | súlyti | 3, 43 |
| sprāusti | 2, 453 | stiprùs | 2, 708 | sumarkýti | 2, 120 |
| sprengėti | 2, 454 | stipti | 2, 708 | suñkti | 3, 63 |
| sprėsti | 2, 455 | styrėti | 3, 27 | sūnùs | 3, 57 |
| spriaūnas | 2, 453 | stlrna | 2, 616 | súodžiai | 2, 568 |
| sprindis | 2, 455 | stýroti | 3, 107 | súpoti | 3, 57 |
| sprīngti | 2, 454 | stīřti | 3, 30 | sùpti | 2, 589; 3, 57 |
| sprógti | 2, 337, 408 | stýrsti | 3, 107 | sūras | 3, 58 |
| | 454 | stirta | 2, 638 | suřbti | 2, 612 |

| | | |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| surēsti 1, 236; 2, 244 | šarmuō 2, 615 | šis 2, 602 |
| sūris 3, 58 | šarvai 2, 696 | ši-tas 2, 602 |
| surmā 2, 593 | šārvas 3, 231, 261 | šiurgždūs 2, 615 |
| susiramstýti 2, 511 | šarvūotas 3, 261 | šiurkštūs 2, 615 |
| susiremti 2, 511 | šast 3, 378 | 3, 58, 393, 394 |
| susirindoti 2, 561 | šāšas 2, 702 | šiurpti 2, 594 |
| suskaugēti 2, 653 | šaūkti 2, 685; 3, 436 | šývas 2, 621, 626 |
| sūsmauga 2, 677 | šaūnas 3, 46 | škāpas 3, 405 |
| sūsti 2, 704 | šāuti 2, 686 | šlajai 3, 411 |
| sutis 3, 16 | šē 2, 599 | šlājos 3, 663 |
| sutrē 3, 59 | šebēlka 1, 584 | šlajus 2, 663 |
| svaigimas 3, 236 | šeimā 2, 609; 3, 62 | šlākas 2, 659, 669 |
| svaiginēti 2, 592 | šeirýs 2, 628 | šlāmas 3, 244 |
| svaigti 2, 592; 3, 236 | šeivā 3, 286 | šlampas 3, 250 |
| svāinē 2, 591 | šēla 3, 368 | šlamāsti 3, 274 |
| svāinis 2, 591 | šēlytis 2, 203; 3, 368 | šlāpias 2, 663 |
| svajóti 3, 236 | šelmenýs 2, 659 | šlapis 2, 663 |
| svāras 2, 280 | šelmuō 2, 659 | šlāvē 2, 662 |
| svarūs 2, 594 | šēlpti 3, 257 | šlāvinti 2, 656, 662 |
| svēčias 2, 414, 587 | šēmas 2, 626 | šlēkti 2, 669 |
| sveikas 2, 587 | šerdls 2, 614 | šliaūžti 2, 665 |
| svērti 2, 280, 594 | šerýs 3, 393 | šliēti 2, 663, 664 |
| svētis 2, 414, 587 | šerķšnas 2, 614 | šljes 1, 572 |
| svidēti 2, 592 | šermūkslē 3, 321 | šlitē 1, 569 |
| svidūs 2, 592 | šermūksnē 3, 321 | šliuōžti 2, 666 |
| svirna 2, 594 | šermuō 1, 297 | šliūžēs 2, 74, 665 |
| svirnas 2, 594 | 2, 615 | šlovē 2, 656 |
| svōtas 2, 587 | šeršas 2, 615 | šlūoti 1, 574; 2, 665 |
| šaipýtis 2, 628 | šērti 1, 627 | šókti 2, 641 |
| šaiivā 3, 286 | 2, 647; 3, 264 | šoliais 2, 571 |
| šakā 2, 703 | šeši 3, 395 | šolýs 2, 571 |
| šakaliai 3, 366 | šēškas 3, 395 | šónas 2, 577 |
| šakótas 2, 703 | šēštas 3, 395 | šūké 3, 451 |
| šaldyti 3, 256 | šēšuras 2, 588 | šūkos 3, 451 |
| šalis 2, 442, 606 | šēžē 2, 623 | šūlas 3, 435 |
| 3, 227 | ši 2, 602 | šūlē 3, 435 |
| šalmas 3, 388 | šiāurē 3, 49, 58 | šulinýs 3, 435 |
| šalnā 2, 572, 657, 693 | šiaurýs 2, 600 | šulnas 3, 43 |
| 3, 256 | šiēnas 2, 609 | šunis 3, 42 |
| šaltas 1, 601 | šikšnā 1, 267 | šuō 2, 681; 3, 42 |
| 2, 657, 664; 3, 256 | šikti 3, 395 | šūsti 3, 51 |
| šalti 2, 572 | šilkas 3, 387 | švaitýti 2, 591 |
| šaltinis 1, 601 | šilti 1, 510 | švařkas 2, 700 |
| šaltis 2, 664 | šiřntas 3, 15 | švařkšti 2, 590 |
| šalvas, šalvis 2, 691 | šimteriōpas 3, 20 | švarus 2, 700 |
| šāmas 2, 694 | šypauti 2, 628 | šveisti 2, 591 |
| šāpalas 1, 632 | širdai 2, 612 | šveřntas 2, 597 |
| 2, 578, 696 | širdls 2, 613 | šventikas 2, 597 |
| šāras 3, 422 | širkšnas 2, 614 | švepliōti 2, 591 |
| šārka 2, 699 | šlrmas 2, 615 | 3, 391 |
| šařkas 2, 700 | širšnyti 2, 614 | švepsēti 2, 591 |
| šarmā 2, 614 | širšuō 3, 394 | šviēsti 2, 591 |

| | | | | | |
|----------------|-----------------|----------------|-----------------|------------|------------------|
| švinas | 2, 592 | tautà | 3, 157, 353 | tiš | 1, 564 |
| švirkāti | 2, 590 | tāvas | 3, 86 | titinoti | 1, 445 |
| švitēti | 2, 591 | tavēs | 3, 88 | tītis | 3, 102 |
| švitras | 2, 591 | te- | 1, 32 | tižūs | 3, 88 |
| | | tē | 3, 87 | tobelis | 3, 112 |
| tà | 3, 128 | tei-p | 3, 103 | tokià | 3, 70, 71 |
| tabalóti | 3, 65 | teisūs | 3, 109 | tōks, tōks | 3, 70, 71 |
| tabalūs mūšti | 3, 65 | tei ~ tei | 3, 103, 128 | tolī | 1, 327 |
| tad | 3, 113 | tēkē | 3, 114 | tolūs | 1, 327 |
| tadà | 3, 113 | tekēti | 3, 89, 129 | trānas | 3, 145 |
| taī | 3, 128 | tekmē | 3, 89 | trandis | 3, 144 |
| taisýti | 3, 102 | tēkti | 3, 167 | trankýti | 3, 145 |
| tākas | 3, 114 | tēlias ostlit. | 3, 90 | trañksmas | 3, 144 |
| talāžyti | 3, 73 | telkti | 3, 116 | trankūs | 3, 144 |
| talkà | 3, 116 | tēmytis | 3, 167 | trapinēti | 3, 136, 141 |
| talōkas | 3, 71, 90 | teñpti | 3, 95, 101 | trapūs | 1, 371 |
| tamē | 3, 118 | | 153 | traškà | 3, 137 |
| tampýti | 3, 95, 101 | temptýva | 3, 95 | traškēti | 3, 141 |
| | 153 | tēmti | 3, 93, 162 | traūnyti | 3, 143 |
| tamsà | 3, 158, 162 | tēpti | 3, 95 | traupus | 3, 144 |
| tamsūs | 3, 157 | tetà | 3, 102 | traušēti | 3, 145 |
| tānkiai | 3, 159 | tetervas | 3, 101 | traūšiai | 3, 145 |
| tankumýnas | 3, 159 | tētis | 3, 81, 168 | traūšti | 3, 145 |
| tānkus | 3, 159 | tētýtis | 3, 81 | traušus | 3, 145 |
| tapà | 3, 117 | tēvas | 3, 81 | trēčias | 3, 137 |
| tapýti | 3, 95 | tēvas | 3, 119 | treigē | 3, 139 |
| tapnóti | 3, 120 | tiesà | 3, 102, 109 | treigýs | 3, 139 |
| tap(š)nóti | 3, 95 | tiēsti | 3, 109 | trejī | 3, 140 |
| tapēt | 3, 120 | týkas | 3, 109 | treñti | 3, 147 |
| tàpēterēti | 3, 120 | týkoti | 3, 104 | trendēti | 3, 144 |
| tàpti | 3, 112 | tikt | 3, 114 | trenēti | 3, 144 |
| tarýti | 1, 53 | tiktaī | 3, 114 | treñkti | 1, 374 |
| | 3, 52, 124, 126 | tikti | 3, 114, 167 | | 3, 144, 145, 175 |
| tafkāti | 3, 127 | tylā | 3, 115 | trepti | 3, 136 |
| tarmē | 3, 52 | tildyti | 3, 110, 115 | trepūmas | 3, 136 |
| tarp | 3, 127 | tillēs | 3, 110 | treškēti | 3, 137 |
| tarpà | 2, 494 | tylēti | 3, 110, 115 | trēšti | 3, 137, 145 |
| | 3, 126, 134 | tillkti | 3, 117 | tridē | 1, 370 |
| tārpas | 3, 127 | tillpti | 3, 117 | trieda | 1, 370 |
| tarpti | 2, 494 | tiltas | 3, 110 | trigalvis | 3, 133 |
| | 3, 12, 126, 134 | tilti | 3, 90, 110, 114 | trigubas | 1, 281 |
| tarškēti | 3, 127 | tylūs | 3, 90, 110 | trĩmti | 3, 25, 125, 147 |
| tařti | 1, 53, 324 | timpa | 3, 101 | trĩnti | 3, 97 |
| | 2, 419 | tingēti | 3, 147, 167 | trýs | 3, 138 |
| | 3, 52, 124, 126 | tingūs | 3, 147, 167 | triūsas | 3, 143 |
| tàs | 3, 128 | tiñklas | 3, 93, 101 | triūsti | 3, 143 |
| tas-ka-t alit. | 1, 493 | tĩnti | 3, 111 | trobà | 3, 96 |
| tašýti | 3, 99 | tintuvai | 3, 111 | trōškis | 3, 137 |
| tāukas | 3, 149 | týras | 3, 110 | trōtinti | 3, 133 |
| taūras | 3, 154 | týrē | 3, 110 | trúkti | 3, 146 |
| taurē | 3, 154 | tĩřpti | 3, 98 | trunēti | 3, 143 |
| taūsti | 3, 157 | tĩřti | 3, 97 | trúotas | 3, 133 |

| | | |
|-------------------------|----------------------|------------------------|
| trupēti 1, 371; 3, 144 | ūpē 1, 168; 3, 185 | vařdas 1, 234; 2, 539 |
| trupūs 1, 371 | uřkieti 1, 231 | vařgas 1, 228 |
| trūšiai 3, 141 | uřkti 1, 231 | vařgti 1, 228 |
| tū 3, 159 | usnis 1, 233; 3, 198 | varýti 1, 170; 2, 438 |
| tūkstantis 3, 161 | ušpalas 1, 212 | vařmas 1, 189 |
| tūkti 3, 149, 160, 161 | utē 1, 233 | vārna 1, 229; 2, 219 |
| tūlas 3, 160 | už 1, 214 | vařnas 1, 228 |
| tūlis 3, 163 | ūž-marka 2, 159 | vařpas 1, 189 |
| tūlkas 3, 116 | užnašai 2, 228 | varpýti 1, 189 |
| tūlpinti 3, 117 | ūžvalkas 1, 220 | varsā 1, 230 |
| tūlžis 1, 417 | ūžvažas 1, 197, 214 | varsnā 1, 189 |
| tūlžti 3, 117 | | vařstas 1, 189 |
| tūnoti 3, 150 | vā 3, 456 | vařtai 1, 229 |
| tuojaū 3, 65 | vābalas 1, 176 | vartýti 1, 230 |
| tupēti 2, 419 | vabolē 1, 176 | varūs 1, 169 |
| turēti 3, 86, 87, 155 | vabuolas 1, 176 | varvalis 1, 227 |
| tuřgus 3, 123, 124 | vadā 1, 177 | vārzas 1, 191; 2, 299 |
| turk-terēti 3, 124, 155 | vadai 2, 206 | varžýti 1, 188; 2, 299 |
| tūšcias 3, 130 | vādas 1, 213 | vasarā 1, 192 |
| tūtlīs 2, 417 | vadinti 1, 164 | vasaraugis 2, 36 |
| tūtūoti 2, 417 | vadýti 1, 212 | vāškas 1, 231 |
| tūzgēti 3, 149, 159 | vādžios 1, 214 | vātulas 1, 232 |
| tūzgēti 3, 149, 159 | vāgis 1, 213 | vē žem. 3, 456 |
| tvānas 3, 85 | vaikas 3, 312 | vebzdēti 1, 176 |
| tvārstyti 3, 87 | vaina 1, 201 | vēdaras 1, 177 |
| tvārtas 3, 86 | vainikas 1, 165, 182 | vēdē 1, 177 |
| tvērti 3, 85, 86, 87 | vaipýtis 1, 204 | vedējā 2, 206 |
| tvinti 3, 85 | vaisā 2, 206 | vēdu 1, 175 |
| tvirtas 3, 85, 256, 353 | vašsius 1, 204 | vēidas 1, 198 |
| tvorā 3, 85 | vaišinti 1, 193 | veidmainys 2, 49 |
| | vaitenū 1, 193 | veiklūs 1, 179 |
| údra 1, 239 | vaiverē 1, 176 | voikti 1, 179, 196 |
| ūdrūoti 3, 174 | vajóti 1, 200, 215 | vėikus 1, 179 |
| ugnis 2, 252 | | voisti 1, 204 |
| ūkauti 3, 179 | vākaras 1, 196 | veizdēti 1, 198 |
| ūkčioti 3, 179 | vākur 3, 456 | vėizdmi 1, 176 |
| ūmas 3, 183 | valai 1, 221 | vėjas 1, 194, 196 |
| unduō žem. 1, 212 | valandā 1, 166 | vėjas aps(i)taūsē |
| ūngti, ūnkti 2, 252 | valdýti 1, 219 | |
| | válgyti 1, 219 | voldēti 1, 219 |
| ungurys 3, 171 | valiā 1, 224 | vėlēs 1, 180 |
| úodas 1, 163; 2, 249 | vālkstis 1, 222 | vėlti 1, 165, 166 |
| uodegā 3, 173 | valščiūs 1, 222 | |
| úoga 3, 481 | váltis 1, 222 | veņgras 1, 182 |
| uōglis 3, 480 | vančos 1, 168 | vėnteris 1, 183, 245 |
| uoglus 3, 480 | vanduō 1, 212 | vėrgas 1, 228 |
| úola, uolā 1, 167, 224 | vanga alit. 2, 65 | verkšlėnti 1, 187 |
| úolektis 1, 15, 55 | vanóti 1, 183 | verkšnóti 1, 188 |
| úosis 3, 496 | vānta 1, 183 | veřkti 1, 186, 188 |
| uostā 3, 192 | vapēti 1, 226 | |
| úosti 1, 225; 3, 482 | vapsā 2, 280 | veřpti 1, 189, 227 |
| ūpas 1, 226, 240 | vāras 1, 169, 226 | |

| | | | | | |
|-------------|--------------------|-----------------|------------------|------------|----------------|
| versmē | 1, 169, 235 | vỹrius | 1, 203 | žalà | 2, 194 |
| veřsti | 1, 190, 230 | viřkščiai | 1, 187 | žalias | 1, 417, 452 |
| vėrti | 1, 184, 185 | virkšti | 1, 188 | žalingas | 2, 194 |
| | 186, 187, 189, 190 | viřsti | 1, 190 | žam̃bas | 1, 462 |
| | 437, 444; 2, 243 | viršūs | 1, 190 | žambėti | 1, 466 |
| | 3, 86 | virti | 1, 169, 235 | žambótas | 1, 463 |
| veržỹs | 1, 191 | | 2, 451, 640 | žam̃bras | 1, 463 |
| veřžti | 1, 188, 585 | virtinė | 1, 187 | žandù žòdį | 3, 64 |
| | 2, 299 | virvė | 1, 185 | žarà | 1, 443, 461 |
| vėsti | 1, 177 | | 2, 243 | žardas | 1, 461; 2, 258 |
| vėtyti | 1, 196 | viřžis | 1, 188, 585 | žar̃dis | 2, 258 |
| vėtra | 1, 194 | | 2, 299 | žarijà | 1, 443 |
| vėtušas | 1, 194 | viržỹs | 1, 187 | žartas | 1, 411 |
| vėveris | 1, 176 | viřžti | 1, 188 | žaruotas | 3, 375 |
| vėžti | 1, 178 | visadà, visadòs | | žasis | 1, 324 |
| vycas | 1, 207 | | 1, 236 | žaudus | 1, 464 |
| viėkas | 1, 179 | visas | 1, 192 | žavėti | 1, 447 |
| vielà | 1, 201 | viskėti | 1, 207 | žavinti | 1, 431 |
| vielóti | 1, 200, 201 | visòks, visòks | 1, 237 | žėbti | 1, 408, 459 |
| vienas | 1, 484 | visti | 1, 204 | žel̃tas | 1, 460 |
| vienókas | 1, 481 | výtas | 1, 206 | žėlti | 1, 452 |
| viensėdis | 2, 701 | výti | 1, 200, 206, 215 | žel̃vas | 1, 414 |
| vienviřỹs | 1, 193 | | 2, 240, 381 | žėlvė | 1, 414 |
| viesulas | 1, 207 | vitinė | 1, 205 | žemaitis | 1, 428 |
| viėškėlis | 1, 193 | vytinis | 1, 205 | žemas | 1, 418, 428 |
| viėšpat(i)s | 1, 193 | výtis | 1, 193, 205, 206 | | 453 |
| | 299 | výtulas | 1, 194 | žem̃bti | 1, 462, 466 |
| victà | 1, 205 | vytuvaĩ | 1, 193 | žėmė | 1, 453 |
| vievesa | 1, 233 | vizgà | 1, 208 | žėntas | 1, 466 |
| vỹkis | 1, 179 | vizgėti | 1, 207 | žėrėti | 1, 444, 462 |
| vikrūs | 1, 179 | vyžà | 3, 176 | žiaũberoti | 1, 430 |
| viksvà | 1, 208 | vyžti | 3, 176 | žiaunos | 1, 413 |
| vikšris | 1, 208 | vogõnas | 1, 162 | žibė | 1, 466 |
| vildyti | 2, 36 | vóka | 1, 179 | žibėti | 1, 466 |
| vilgyti | 1, 217, 219 | vókas | 1, 179 | žibikas | 1, 459 |
| viliũos | 1, 180 | volė | 1, 165, 166 | žiėgzdros | 1, 421 |
| výlius | 1, 201 | vòlioti | 1, 165 | žiemà | 1, 455 |
| viřkas | 1, 218 | volungė | 1, 469 | žiėsti | 1, 450 |
| vil̃kė | 1, 223 | vorà | 1, 186, 347 | žiėzdras | 1, 424 |
| vil̃kšnas | 1, 217 | vòs | 1, 391 | žilas | 1, 460; 2, 605 |
| viřkti | 1, 221 | vòsnevòs | 1, 391 | žilvitis | 1, 194 |
| vilna | 1, 218 | voverė, voveris | | žynỹs | 1, 458 |
| vilnià | 1, 218 | | 1, 162, 176 | žinóti | 1, 458 |
| vilnis | 1, 218 | | | žióbris | 1, 408 |
| viltis | 1, 180 | zopāgas | 2, 578 | žiobrỹs | 1, 408 |
| vylūs | 1, 201 | zuikis | 1, 446 | žioplà | 1, 454 |
| vỹnas | 1, 202 | zvānas | 1, 449 | žiopsóti | 1, 453 |
| vingris | 3, 172 | žāgaras | 1, 414 | žióti | 1, 456 |
| viñkšna | 1, 208, 244 | žaginỹs | 1, 414 | žióvauti | 1, 451 |
| vypsóti | 1, 204 | žaibas | 1, 446 | žirkłės | 1, 81 |
| výras | 1, 203 | žaidas | 1, 450 | žirnis | 1, 454 |
| viřbas | 1, 184, 227 | žáisti | 1, 446 | žirti | 1, 444 |

| | | | | | |
|----------|-------------|----------|--------|---------------------|--------|
| žlaũktas | 1, 427 | žudýti | 1, 431 | žvengti | 1, 449 |
| žliaũkti | 1, 427 | žuvls | 1, 448 | žvėrls | 1, 448 |
| žlũgti | 2, 659 | | 2, 554 | žvygulys | 1, 447 |
| žlũktas | 1, 427 | žvaigždė | 1, 447 | žvirblis | 1, 228 |
| žmogus | 2, 169 | žvairėti | 1, 203 | žvirgždas, žvirždas | 1, 263 |
| žmónės | 2, 169 | žvalūs | 1, 457 | | |
| žolė | 1, 417, 452 | žvangėti | 1, 449 | | |

b. Altpreußisch

| | | | | | |
|-----------|-------------|----------------|-----------|----------------|----------------|
| abbai | 2, 237 | au-schaudė | 3, 361 | dessimpts | 1, 346 |
| abbaien | 2, 242 | au-schauditwei | 3, 361 | dessimts | 1, 346 |
| abse | 2, 282 | austo | 3, 192 | din | 1, 325 |
| addle | 1, 398 | awins | 2, 248 | dyrsos | 1, 343 |
| ayculo | 1, 469 | awis | 3, 178 | dirstlan | 1, 343 |
| ainawfdai | 1, 198 | | | dragios | 1, 371 |
| ains | 1, 484 | babo | 1, 97 | draugiwaldūnen | |
| aysmis | 1, 469 | balsinis | 1, 103 | | 1, 373 |
| aketes | 2, 262 | be | 1, 67, 97 | drawine | 1, 371 |
| ackis | 2, 259 | bebrus | 1, 97 | droanse | 1, 375 |
| accodis | 1, 500 | beggi | 1, 97 | drogis | 1, 372 |
| alkins | 1, 14; 2, 9 | bėi | 1, 67 | duckti | 1, 366 |
| alkunis | 2, 55 | berse | 1, 77 | dumis | 1, 385 |
| alu | 2, 262 | bhe | 1, 69 | dumpbis | 1, 376 |
| alwis | 2, 264 | biāsnan | 1, 114 | dumsle | 1, 383 |
| amsis | 2, 170 | billit | 1, 105 | dūrai | 1, 382 |
| anga | 1, 413 | bitte | 2, 471 | dwai | 1, 330 |
| angis | 3, 175 | bleusky | 1, 96 | dwigubbus | 3, 38 |
| anglis | 3, 171 | blusne | 2, 605 | | |
| angurgis | 3, 171 | bordus | 1, 109 | eyswo | 3, 484 |
| ansonis | 3, 178 | braydis | 3, 477 | ėit | 1, 471 |
| antars | 1, 237 | brāti | 1, 118 | emmens | 1, 480 |
| antis | 3, 193 | bratrikai | 1, 118 | en | 1, 161 |
| apewitwo | 1, 193 | brunjos | 1, 126 | en-graudisnān | 1, 313 |
| arelie | 2, 276 | budė | 1, 66 | en-kopts | 1, 619 |
| artoys | 2, 495 | bucca-reisis | 2, 276 | ensadints | 2, 567 |
| arwarbs | 1, 227 | buttan | 1, 159 | enterpen | 3, 134 |
| arwis | 2, 526 | | | enterpo | 3, 126 |
| as | 3, 475 | c — siehe k | | eristian | 3, 493 |
| asy | 3, 484 | | | er-mirit | 2, 121 |
| asilis | 2, 281 | dagis | 2, 36 | ersinnat | 1, 458 |
| asmai | 1, 405 | dagoaugis | 2, 36 | ertreppa | 3, 136 |
| asmas | 1, 232 | dalptan | 1, 360 | es | 3, 475 |
| assanis | 2, 281 | dangus | 1, 378 | esketres | 2, 281 |
| assaran | 2, 257 | dantimax | 2, 167 | essei | 1, 405 |
| assis | 2, 288 | dantis | 1, 345 | estureyto | 3, 503 |
| aswinan | 1, 282 | debikan | 1, 332 | et- | 2, 289 |
| at- | 2, 289 | deinan | 1, 339 | etbaudints | 1, 135 |
| au-birgo | 1, 116 | deiwa)s | 1, 351 | et-niwings | 2, 220 |
| aulis | 3, 181 | dellieis | 1, 361 | et-skisnān | 2, 420 |
| aumūsnan | 2, 185 | dergė | 3, 40 | etskiuns | 2, 420 |
| | 3, 168 | dessemppts | 1, 346 | etwerreis | 1, 184; 2, 290 |

| | | | | | |
|-------------|----------------|--------------|----------------|-------------|-------------|
| gabawo | 1, 407 | jau | 3, 176 | Curche | 1, 636 |
| galdo | 1, 416 | juse | 3, 195 | kurpe | 1, 634, 702 |
| gallū | 1, 286 | | | kurteiti | 1, 635 |
| garbis | 1, 294 | kadegis | 1, 500 | kurwis | 1, 630 |
| garian | 1, 293 | kaden | 1, 587 | | |
| gegalis | 1, 283 | kai | 3, 285 | ladis | 2, 25 |
| geguse | 1, 451 | kailüstiskun | 3, 288 | laygnan | 2, 2, 41 |
| geide | 1, 413 | kalmus | 2, 659; 3, 346 | lāiskas | 2, 45 |
| geits | 1, 426 | kalopeilis | 1, 604 | layson | 2, 34 |
| gelatynan | 1, 416 | calte | 2, 260 | laitian | 2, 47 |
| genix | 1, 410 | camnet | 1, 609 | lape | 2, 44 |
| | 2, 491 | camus | 1, 607; 3, 415 | lasasso | 2, 61 |
| genno | 1, 418 | cānxtin | 2, 654 | laukit | 2, 73, 433 |
| gerwe | 1, 434 | carya-woytis | 1, 195 | laustineiti | 2, 65 |
| gīdan | 1, 249 | katils | 1, 644 | lauxnos | 2, 69 |
| gijwans | 1, 422 | caune | 1, 693 | laxde | 2, 26, 54 |
| gile | 1, 417 | kāupiskan | 1, 696 | leip- | 2, 44 |
| gīrbin | 1, 419 | cawx | 3, 361 | limtwei | 2, 56 |
| girnoywis | 1, 421 | kekulis | 3, 333 | lindan | 2, 81 |
| girtwei | 1, 421, 430 | -kelan | 1, 598 | linis | 2, 43 |
| gislo | 1, 424 | kelmis | 3, 388 | linno | 2, 30 |
| giwa | 1, 423 | kōrdan | 3, 320 | lise | 2, 26 |
| giwato | 1, 422 | kerko | 1, 533 | lyso | 2, 37 |
| glosto | 1, 271 | kērmens | 3, 319 | lopto | 2, 58 |
| golimban | 1, 288 | kerpetis | 3, 323 | lubbo | 2, 64 |
| gorme | 1, 295, 410 | kērscha(n) | 3, 320 | luckis | 2, 72 |
| goro | 1, 296 | kersle | 3, 324 | luyxis | 2, 557 |
| grandico | 1, 315 | kiosi | 3, 306 | lunkan | 2, 75 |
| grīwakaulin | 1, 307 | kirno | 1, 625; 3, 322 | | |
| grumins | 1, 306 | kirscha(n) | 3, 320 | maiggun | 2, 132 |
| | 310 | kirsnan | 3, 327 | mais | 2, 147 |
| gude | 1, 264 | kīzman | 3, 304 | maysotan | 2, 123 |
| gulbis | 1, 289 | klantemmai | 1, 577 | maldai | 2, 150 |
| gunnimai | 1, 279 | klausēmai | 2, 667 | maldenikis | 2, 150 |
| gunsix | 1, 318 | klausiton | 2, 667 | malunis | 2, 116 |
| guntwei | 1, 279 | clokis | 3, 90 | mary | 2, 157 |
| gurcle | 1, 296 | klupstis | 1, 574 | massais | 2, 133 |
| | | knaistis | 1, 280 | mealde | 2, 150 |
| iaukint | 1, 240; 3, 197 | knapios | 1, 615 | meddo | 2, 110 |
| īdis | 1, 392; 2, 680 | coestue | 3, 291 | median | 2, 112 |
| | 3, 484 | coynis | 3, 291 | meicte | 2, 132 |
| insuwis | 3, 485 | kole | 1, 255 | melcowe | 2, 116 |
| inxcze | 1, 490 | craysi | 3, 26 | melne | 2, 91 |
| iōus | 1, 238 | crausy | 3, 314 | meltan | 2, 116 |
| ir | 1, 467 | crasios | 1, 314 | menins | 2, 125 |
| irmo | 2, 490 | krawian | 1, 665 | mensā | 2, 189 |
| is- | 1, 473 | creslan | 1, 661 | mes | 2, 183 |
| isliuns | 2, 47 | kugis | 1, 556 | metis | 2, 129 |
| ismigē | 2, 131 | kumetis | 1, 578 | mien | 2, 187 |
| is-quendau | 1, 680 | kūnti | 1, 705 | mijls | 2, 134 |
| | 2, 291 | kuntis | 2, 477 | mīlinan | 2, 91 |
| īst | 1, 398 | kupsins | 1, 559 | minisan | 2, 142 |

| | | | | | |
|-----------|------------------|--------------|---------------|--------------|---------------------|
| mynix | 2, 143 | plauti | 2, 378 | sebbei | 2, 599 |
| moasis | 2, 127 | pleynis | 2, 369 | seese | 2, 623 |
| moke | 2, 89 | ploaste | 2, 368 | seydis | 1, 450 |
| muso | 2, 167 | po | 2, 297 | seilin | 2, 624 |
| mūti | 2, 106 | po-brendints | 1, 77 | seimins | 2, 609 |
| muzgeno | 2, 146 | po-ducre | 1, 366 | seyr | 2, 613 |
| | | poieiti | 2, 362 | semen | 2, 609 |
| na | 2, 190 | pokūnst | 1, 705 | semme | 1, 453 |
| nage | 2, 224 | pomirit | 2, 121 | semo | 1, 455 |
| nagutis | 2, 224 | postānimai | 3, 4 | sen- | 2, 564; 3, 37 |
| naktin | 2, 229 | postāt | 3, 5, 21 | sengidaut | 1, 413 |
| nauns | 2, 223, 231, 232 | pra | 2, 437 | senrists | 2, 519 |
| nautei | 2, 230 | prābutskas | 2, 423 | septmas | 2, 602 |
| neikaut | 2, 221 | pracartis | 1, 638 | si | 2, 620 |
| nertien | 2, 227 | pralieiton | 2, 47 | sidis | 2, 592 |
| newInts | 1, 334 | prassan | 2, 443 | sidons | 2, 618 |
| no | 2, 190 | prawilts | 1, 201 | sien | 3, 61 |
| noatis | 2, 201 | prei | 2, 431 | sylecke | 2, 606 |
| noseproly | 2, 225 | preicalis | 1, 604 | silkas | 3, 387 |
| nowis | 2, 192, 233 | prūsas | 2, 461 | sindats | 3, 63 |
| nozy | 2, 228 | prusnan | 2, 453 | sineco | 2, 626 |
| nuson | 2, 200 | pure | 2, 474 | sirablan | 2, 613 |
| | | rancko | 2, 545 | syrne | 1, 454 |
| pa- | 2, 380 | rānctwei | 2, 543 | sirwis | 1, 270; 2, 616 |
| padaubis | 1, 355 | raples | 2, 513 | sywan | 2, 621 |
| palwe | 2, 391 | rawys | 2, 525 | sixdre | 1, 450 |
| pannean | 2, 470 | reisan | 2, 505 | scaytan | 3, 453 |
| panto | 2, 469 | romestue | 2, 511 | scalenix | 2, 642 |
| parstian | 2, 409 | rugis | 2, 530 | skawra | 3, 225 |
| passons | 2, 323 | | | skewre | 3, 225 |
| pausto | 2, 467 | sackis | 2, 688 | skistan | 3, 343 |
| paustre | 2, 467 | sadinna | 2, 567 | scurdis | 1, 242; 2, 283, 647 |
| pawte | 2, 458 | sagis | 2, 413 | slayan | 2, 663 |
| peile | 2, 356 | -saytan | 2, 619 | slanke | 2, 666 |
| peisāi | 2, 360 | sal | 2, 693 | slidenikis | 2, 658 |
| peisāton | 2, 360 | saligan | 2, 452 | slywaitos | 2, 660 |
| peisda | 2, 355 | sālin | 2, 452 | smorde | 2, 676 |
| pelanne | 2, 306, 336 | salme | 2, 692 | snaigis | 2, 680 |
| pelanno | 2, 365 | salowis | 2, 690 | soanxtis | 3, 54 |
| pelwo | 2, 331, 394 | san- | 2, 564; 3, 37 | sompisinis | 2, 472 |
| penpalo | 2, 340 | sansy | 1, 324 | soūns | 3, 57 |
| pentis | 2, 477 | sardis | 1, 297, 461 | spoyyno | 2, 334 |
| per | 3, 337 | | 2, 258 | stalis | 3, 18 |
| perreist | 2, 519 | sari | 1, 443 | stallit | 3, 18, 91 |
| picle | 2, 355 | sarke | 2, 699 | steege | 3, 16 |
| piēncts | 2, 479 | sarote | 3, 375 | stibinis | 3, 14 |
| pilnan | 2, 394 | sasins | 2, 701 | stiklo | 3, 9 |
| pintis | 2, 469, 478 | sasintinklo | 3, 93 | stmons | 3, 10 |
| pirmas | 2, 337 | sātuinei | 3, 59 | strigeno | 3, 13 |
| pirsten | 2, 344 | saule | 2, 690 | strigli | 3, 27 |
| plasmeno | 2, 370 | sausai | 3, 54 | stūrnewiskan | 3, 4 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|-------------|------------|-------------|
| stwendau | 1, 237 | tresde | 1, 372 | wetro | 1, 194 |
| 2, 292; 3, 148 | | trupis | 3, 144 | weware | 1, 176 |
| subs | 2, 596 | tu | 3, 159 | widdai | 1, 198 |
| suge | 2, 687 | tūlan | 3, 160 | widdewū | 1, 175 |
| sulis | 3, 435 | turit | 3, 87 | wilna | 1, 218 |
| sunis | 3, 42 | tusnan | 3, 128, 158 | winna | 1, 210, 225 |
| suppis | 2, 695; 3, 57 | | 293 | winnen | 1, 210 |
| suris | 3, 58 | tussise | 3, 158 | wins | 1, 210, 225 |
| sutristio | 3, 59 | twais | 3, 86 | winsus | 1, 245 |
| svāigstan | 1, 447 | ueka-kuslaisin | 1, 641 | wirbe | 1, 185 |
| swais | 2, 596 | waidimai | 1, 176 | wirds | 1, 234 |
| swestro | 2, 618 | waidleimai | 1, 177 | wirst | 1, 190 |
| swintian | 2, 593 | waix | 3, 312 | wisnaytos | 1, 208 |
| swints | 2, 597 | waisei | 1, 177 | wissa- | 1, 192 |
| swirins | 1, 448 | waispattin | 1, 193 | wissambris | 1, 463, 476 |
| schis | 2, 602 | waist | 1, 177 | wissene | 1, 208 |
| schumeno | 3, 402 | wayte | 1, 195 | witing | 1, 206 |
| schutuan | 3, 402 | waitiāmai | 1, 193 | witwan | 1, 193, 205 |
| schuwikis | 3, 383, 402 | waitiāt | 1, 193 | -witwo | 1, 194 |
| | | waldūns | 1, 219 | woaltis | 2, 55 |
| talus | 2, 418; 3, 110 | wangus | 2, 65 | woapis | 1, 168 |
| tārin | 3, 126 | wans | 1, 238 | woasis | 3, 496 |
| tarkue | 3, 125 | wanso | 3, 189 | wobalne | 3, 477 |
| tatarwis | 3, 101 | wargs | 1, 228 | woble | 3, 476 |
| taukis | 3, 149 | warmun | 1, 189 | wobse | 2, 280 |
| tauris | 3, 154 | warnay-kopo | 2, 644 | wogonis | 1, 162 |
| tauto | 3, 353 | warne | 1, 229 | wolti | 1, 222 |
| tobbei | 3, 87 | warnis | 1, 228 | woltis | 2, 55 |
| teisi | 3, 109 | wartint | 1, 190 | wormyan | 1, 189 |
| teisingi | 3, 109 | warto | 1, 229 | wosee | 3, 485 |
| teisiskan | 3, 109 | weddē | 1, 177 | wosigrabis | 1, 301 |
| thetis | 3, 81, 168 | weders | 1, 177 | wudro | 1, 239 |
| thevis | 3, 81 | weldisnān | 1, 219 | wuunbaris | 3, 170 |
| tien | 3, 166 | weldūns | 1, 219 | wupyan | 1, 168 |
| tirts | 3, 137 | welgen | 1, 217 | wyse | 2, 248 |
| tistics | 3, 100 | wessis | 1, 178 | wurs | 2, 488 |
| tou | 3, 159 | | | zuit | 3, 60 |
| trapt | 3, 136, 141 | | | | |

c. Lettisch

| | | | | | |
|------------|--------|---------------|------------|----------|-------------|
| abeji | 2, 242 | aksts | 2, 288 | ap | 2, 236 |
| abi | 2, 237 | āksna | 1, 12 | apaļš | 1, 211 |
| acs | 2, 259 | āksnis | 2, 266 | apkala | 1, 599 |
| āiz- | 1, 435 | alkt | 2, 9 | apse | 2, 282 |
| aikstītīēs | 1, 470 | ālnis | 2, 13, 264 | ap-vīfde | 1, 186 |
| aīza | 3, 484 | aluōgs | 1, 12 | afklis | 2, 489 |
| āiz-cipt | 3, 290 | aluots | 1, 12 | aft | 2, 274, 495 |
| āiz-migt | 2, 132 | alus | 2, 262 | arūods | 1, 27 |
| aka | 2, 259 | alva | 2, 264 | asaka | 2, 285 |
| aknas | 1, 477 | amuols, amals | 2, 267 | asers | 2, 262 |

| | | | | | |
|----------------|---------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
| asmens | 1, 514 | baūkš | 1, 140, 155 | bluōdītiēs | 1, 95 |
| asnis | 1, 285 | baule | 1, 142 | blāūt | 1, 91 |
| asns | 2, 283 | baūpuôt | 1, 151 | bradīt | 1, 124 |
| ass | 2, 288 | bauze | 2, 462 | braūna | 1, 128 |
| astras | 2, 288 | baūzis | 2, 462 | brālis | 1, 118 |
| astuōņi | 1, 231 | bāba | 1, 34 | brātarītis | 1, 118 |
| at | 2, 289 | bāls | 1, 73 | brēkt | 1, 122 |
| atāls | 2, 289 | bārda | 1, 109 | bridēt | 1, 123 |
| atkalētiēs | 1, 599 | bārt | 1, 110 | bridināt, bridinēt | 1, 123 |
| atkan | 2, 203 | bārzda | 1, 109 | | |
| atskalas | 2, 642 | bāzt | 1, 40 | brucināt | 1, 125 |
| atsvabināt | 2, 596 | bēbrs | 1, 97 | brukt | 1, 125 |
| atvainuôt | 1, 201 | bedre | 1, 68 | bruņas | 1, 126 |
| atvērt | 2, 290 | beñdzele | 1, 74 | brūklene | 1, 128 |
| aūgt | 3, 467 | beñzele | 1, 74 | brūzgalas | 1, 129 |
| aūlis | 3, 181 | beřzt | 1, 109 | brūzgalēt | 1, 129 |
| aumanis | 3, 168 | best | 1, 68 | brūzgas | 1, 129 |
| āuns | 2, 248 | bez | 1, 69 | brūzgāt | 1, 129 |
| aūre | 3, 471 | bezdēt | 1, 84 | bubulis | 1, 132 |
| aūrēt | 3, 471 | bezmēns | 1, 70 | buburite | 1, 132 |
| aurības | 3, 471 | bē | 1, 71 | buca | 1, 114 |
| āuss | 3, 197 | bēda | 1, 67 | bucēt | 1, 158 |
| aūst | 3, 191 | bēgt, bēgu, bēdzu | | budzis | 1, 134 |
| āut | 2, 246 | | 1, 68 | bugurains | 1, 134 |
| āuza | 2, 248 | bērt | 1, 81 | buļvāns | 1, 102 |
| avins | 2, 248 | bēřza | 1, 77 | bumbulis | 1, 98 |
| avs | 2, 251 | bija | 1, 86 | buřkāns | 1, 108 |
| avuōts | 1, 12; 3, 478 | birde | 1, 75 | buřkšis, buřkšnis | 1, 111 |
| az | 1, 435 | birka | 1, 87 | | |
| ābele | 3, 476 | birķavs | 1, 79 | burlāks | 1, 148 |
| ābuōls | 3, 476 | biřzs | 1, 77 | buņas | 2, 318 |
| ālava | 3, 489 | bite | 2, 471 | būķšēt | 1, 140 |
| ārā | 1, 225 | blaiskums | 1, 92 | buodzināt | 1, 69 |
| ārdīt | 2, 277 | blaizīt | 1, 92, 93 | buoga | 1, 134 |
| ārs | 2, 483 | blakstiņi | 1, 94 | | |
| ārtava, ārtavs | 1, 27 | blakts | 1, 94 | caūna | 1, 693 |
| āvītiēs | 3, 478 | blaņkstīt, -ītiēs | 1, 95 | caūrs | 3, 359 |
| āzis | 3, 485, 486 | blāugzna, blāugzne | 1, 93 | ceceris | 1, 593 |
| | | | 1, 90 | cecers | 3, 334 |
| ba | 2, 34, 97 | blāgs | 1, 90 | ceklis | 3, 268 |
| bagāts | 1, 99 | blāzma | 1, 90 | celis | 3, 314 |
| bala | 1, 47 | blāzt | 1, 90 | ceļms | 3, 311 |
| balaūda | 1, 45 | blēt | 1, 92 | cemerinš | 3, 315 |
| baluoda | 1, 45 | blēnis | 1, 93 | ceņurs | 1, 606 |
| bālziens | 1, 103 | blēzt | 1, 92 | ceplis | 3, 347 |
| baņbals | 1, 132 | blusa | 1, 94 | cept | 2, 331 |
| barība | 1, 110 | blūgzēt | 1, 96 | cepure | 3, 316 |
| baruôt | 1, 110 | blūgzģis | 1, 96 | ceņa | 1, 593, 625 |
| bass | 1, 111 | blūkšķēt | 1, 96 | ceņi | 3, 322 |
| bauga | 1, 134 | blūšķis | 1, 96 | ceņruoklis | 3, 322 |
| bauga | 1, 134 | blūžģēt | 1, 96 | ceņruokslis | 3, 322 |
| baūgurs | 1, 134 | blūžģināt | 1, 96 | cetri | 3, 331 |

| | | | | | |
|------------|----------------|--------------|---------------------|------------|-------------|
| cēberinš | 3, 297 | deņķts | 1, 387 | drūdzēt | 1, 374 |
| cērmauksis | 3, 321 | deŕdzētiēs | 2, 300 | druōpstala | 1, 367 |
| cērme | 3, 325 | derēt | 1, 364 | dubens | 1, 355 |
| ciba | 1, 411; 3, 295 | derglīt | 1, 341 | dubra | 1, 333 |
| ciksta | 3, 338 | dergtiēs | 2, 300 | dubt | 1, 355 |
| clivēks | 3, 312 | deviņi | 1, 335 | dudināt | 1, 379 |
| cinātiēs | 1, 439 | devītais | 2, 334 | dumbrava | 1, 378 |
| cirknis | 3, 323 | devīts | 1, 334 | duņbrs | 1, 377, 378 |
| cirmis | 3, 318 | dēdēt | 1, 335 | duņavas | 1, 381 |
| ciŕpa | 3, 327 | dējala | 2, 338 | dupis | 1, 382 |
| ciŕvis | 3, 317 | dējele | 1, 338 | duplis | 1, 382 |
| ciŕksnis | 3, 328 | dēļ | 1, 338 | duris | 1, 330 |
| ciŕslis | 3, 328 | dēt | 1, 338, 347, 2, 332 | duŕt | 3, 175 |
| cirst | 3, 329 | dēt | 1, 358 | dusēt | 1, 386 |
| clsts | 3, 343 | dibens | 1, 355 | dust | 1, 365 |
| ciŕulis | 3, 342 | dibins | 1, 355 | dūda | 1, 379 |
| cītiēs | 2, 203 | dīlda | 1, 385 | dūmi | 1, 385 |
| ciēsa | 3, 344 | diņt | 1, 388 | dūņi | 1, 331 |
| ciēts | 3, 343 | dirāt | 1, 367 | dūša | 1, 383 |
| cūka | 3, 360 | dirva | 1, 386 | duōma | 1, 380 |
| čaka | 3, 310 | divai | 1, 331 | duōmāt | 1, 380 |
| četri | 3, 331 | divas | 1, 330 | dvars | 1, 331 |
| | | divi | 1, 330 | dvašā | 1, 332 |
| da | 1, 355 | dīks | 1, 351 | dvesēt | 1, 332 |
| daba | 1, 356 | dirāt, dirāt | 1, 344 | dvēt | 1, 332 |
| dabāt | 1, 356 | | 367 | dzedziede | 1, 412 |
| dabļš | 1, 332 | diena | 1, 339 | dzedzīte | 1, 412 |
| daiļš | 1, 338 | diēveris | 1, 333 | dzeguze | 1, 451 |
| dalba | 1, 359 | dīevs | 1, 351 | dzeika | 1, 419 |
| dalbāt | 1, 359 | dracīt | 1, 373 | dzeldēt | 2, 257 |
| dalbs | 1, 359 | dracītiēs | 1, 373 | dzelme | 1, 287 |
| daļbuôt | 1, 359 | dradži | 1, 371 | dzelt | 1, 409, 410 |
| dalīs | 1, 361 | dragāt | 1, 341 | dzeļts | 1, 416 |
| dala | 1, 361 | dragulis | 1, 372 | dzeļluonis | 1, 410 |
| dam̃bis | 1, 328 | drapsnas | 1, 370 | dzeluons | 1, 410 |
| daņdzis | 1, 378 | draska | 1, 376 | dzelzs | 1, 416 |
| daņga | 1, 378 | drāugs | 1, 373 | dzenēt | 1, 428 |
| dafva | 1, 342 | drauza | 1, 374 | dzenis | 1, 410, 419 |
| daūba | 1, 355 | drāuzs | 1, 374 | | 3, 491 |
| daūdz | 1, 379 | drava | 1, 371 | dzenuols | 1, 410 |
| daudzi | 1, 379 | drāzt | 1, 367 | dzeft | 1, 430 |
| dābls | 1, 332 | drebēt | 1, 370 | dzērve | 1, 433 |
| dānis | 1, 328 | drēgns | 1, 369 | dzija | 1, 426 |
| dāņa | 1, 328 | dreve | 1, 368, 371 | dzile | 1, 415, 417 |
| dārgs | 1, 364 | drēzgas | 1, 376 | dzilna | 1, 416 |
| dāvāt | 1, 325 | drēgns | 1, 369 | dziņtars | 3, 491 |
| debesis | 2, 205 | drēgnus | 1, 369 | dziņnus | 1, 421 |
| dēds | 1, 335 | drēgzns | 1, 369 | dzirši | 1, 270 |
| degt | 1, 335, 412 | drudzis | 1, 372 | dzift | 1, 430 |
| deguots | 1, 335 | druska | 1, 374 | dzīras | 1, 425 |
| dēina | 2, 5 | druskāt | 1, 374 | dzisla | 1, 424 |
| deñcis | 1, 387 | druva | 2, 342 | dzīt | 1, 279 |

| | | | | | |
|-----------|----------------|-----------|----------------|---------------|---------------------|
| dzīt | 1, 423, 426 | gaut | 3, 236 | grumbuļi | 1, 312 |
| dzītars | 3, 491 | gavēt | 1, 282 | graūt | 1, 314 |
| dzīvāt | 1, 423 | gavilēt | 1, 282 | gubt | 1, 267, 281 |
| dzīvs | 1, 422 | gāga | 1, 249 | gugôt, guguôt | 1, 431 |
| | | gāgars | 1, 249 | gulcēnēt | 1, 286 |
| egle | 1, 398 | gāgāt | 1, 249, 283 | guldzīt | 1, 286 |
| eidene | 1, 484 | gāla | 1, 288, 289 | guldzītiēs | 1, 286 |
| ēlksnis | 2, 266 | gāle | 1, 288, 289 | gulkstēt | 1, 286 |
| ēlkuons | 2, 55 | gānit | 1, 258 | guņbs | 1, 316 |
| eīdas | 3, 173 | gārdzēt | 1, 259 | gungis | 1, 319, 323 |
| efrestība | 1, 402 | gārgt | 1, 259 | gūrste | 1, 298 |
| eīrīgs | 1, 400, 402 | gārkt | 1, 259 | guza | 1, 319 |
| erruotīēs | 1, 400 | gārsa | 1, 297 | guzma | 1, 319 |
| | 2, 496 | gībt | 1, 412 | guzums | 1, 319 |
| es | 3, 425 | glauda | 1, 276 | gūbātiēs | 1, 267 |
| esi | 1, 405 | glaudāt | 1, 276 | gūbuotiēs | 1, 267 |
| ežers | 2, 257 | glaūdīt | 1, 276 | gūt | 3, 236 |
| ezis | 1, 392 | glāstīt | 1, 271 | gūods | 1, 250, 284 |
| eža | 3, 484 | glendi | 1, 278 | guosts | 1, 323 |
| ēda | 1, 391 | glenst | 1, 278 | gūovs | 1, 283 |
| ēdesis | 1, 391 | glist | 1, 274 | ģeikste | 1, 427 |
| ērce | 2, 487 | glīve | 1, 273; 2, 623 | | |
| ērcis | 2, 488 | glīzda | 1, 273 | idra | 3, 482 |
| ērglis | 2, 276 | glīze | 2, 623 | idrs | 3, 483 |
| ērķšis | 1, 404 | gluds | 1, 276 | ikri | 1, 477 |
| ērķšķis | 1, 404 | gnīda | 1, 280 | īlgs | 1, 359 |
| ērķuls | 2, 488 | gnīde | 1, 280 | indzēt | 3, 480 |
| ērmi | 2, 490 | grāmba | 1, 312 | ir | 1, 467 |
| ērst | 2, 277 | grāuds | 1, 312 | īrbe | 2, 280, 560 |
| ēršķis | 1, 404; 2, 488 | grāust | 1, 312 | istaba | 1, 474 |
| ērzelis | 1, 580 | grāūzt | 1, 314 | iz | 1, 473 |
| ēst | 1, 398 | grābt | 1, 302 | īdzināt | 3, 479 |
| ēža | 1, 392 | grāmata | 1, 303 | īgns | 3, 479 |
| | | greblis | 1, 302, 305 | īgt | 1, 469; 3, 479, 480 |
| gadīgs | 1, 283 | grēbt | 1, 305 | iksts | 1, 490 |
| gadīt | 1, 283 | grēizs | 1, 307 | īls | 1, 478 |
| gadītiēs | 1, 283 | grēmdēt | 1, 315 | īsts | 1, 491 |
| gads | 1, 283 | gremt | 1, 306 | īe- | 1, 161 |
| gaigala | 1, 283 | grēzna | 1, 310 | īēskāt | 1, 488 |
| gailis | 1, 701 | grēzns | 1, 310 | īēt | 1, 471 |
| gails | 1, 452 | grēzuôt | 1, 309 | īetere | 3, 499 |
| gals | 2, 19 | grēmēns | 1, 307 | īēva | 1, 467 |
| galuôt | 2, 195 | grība | 1, 305 | | |
| galva | 1, 286 | grībēt | 1, 305 | jandags | 1, 399 |
| ganit | 1, 293 | grībētiēs | 1, 305 | jāu | 3, 176 |
| gans | 1, 292 | grimt | 1, 315 | jaūja | 2, 249 |
| gaīme | 1, 410 | grība | 1, 308 | jaujš | 3, 469, 471 |
| gaīnis | 1, 434 | grības | 1, 308 | jaūns | 3, 471 |
| gaŗš | 1, 411 | grīda | 1, 315 | jāut | 3, 196 |
| gatavs | 1, 301 | grīva | 1, 308 | jāutrs | 3, 194 |
| gaura | 1, 45, 282 | grūmba | 1, 312 | jāt | 1, 392 |
| gaurāt | 1, 45, 282 | grumbt | 1, 312 | jēga | 3, 480 |

| | | | | | |
|--------------|----------------|------------|----------------|--------------|----------------|
| jēgt | 3, 480 | karināt | 1, 528, 621 | kluõns | 1, 573 |
| jēls | 3, 488 | kafsēt | 1, 636 | kļaut | 1, 575 |
| jūmt | 2, 436; 3, 198 | karuõgs | 3, 266 | knēze | 1, 581 |
| | 474, 499 | kas | 1, 676 | knute | 2, 684 |
| jumta | 2, 436; 3, 474 | kasa | 1, 640 | krabināt | 3, 272 |
| jumts | 2, 436; 3, 198 | kasīt | 1, 639; 3, 329 | krails | 1, 663 |
| | 474 | kast | 1, 640 | kraipīt | 1, 660 |
| jūgt | 1, 469 | kasters | 1, 642 | kraitāt | 1, 663 |
| jūkt | 1, 240 | kastruõlis | 1, 539 | kraķis | 1, 666 |
| jūra | 3, 473 | katls | 1, 644 | krama | 1, 666 |
| jūrmala | 3, 472 | katrs | 1, 646 | krams, krems | 1, 659 |
| jūrmale | 3, 472 | kauka | 1, 709 | kraņits | 1, 671 |
| jūrmalis | 3, 472 | kaūkāt | 1, 685 | kraūkāt | 1, 670 |
| jūs | 1, 238 | kaukt | 1, 556, 684 | kraūklis | 1, 670 |
| juõle | 1, 395 | kaurēt | 1, 697 | kraūpis | 1, 671 |
| juõma | 3, 489 | kaūss | 1, 586 | krausēt | 1, 671 |
| juõst | 2, 423 | kaūt | 1, 584 | krava | 1, 665 |
| | | kavēt | 1, 694 | kràkt | 1, 654 |
| kaba | 1, 582 | kàlst | 1, 510, 599 | krāsns | 1, 656, 661 |
| kabata | 1, 496 | kaļt | 1, 603 | krât | 1, 654 |
| kabināt | 1, 582 | kāmis | 3, 260 | krecēt | 1, 658 |
| kablis | 2, 640 | kāre | 2, 611 | krecināt | 1, 658 |
| kacēt | 1, 641 | kārkt | 1, 533 | krēiss | 1, 663 |
| kad | 1, 587 | kārms | 3, 263 | krepēt | 1, 667 |
| kaīls | 3, 445 | kārpa | 1, 632 | kreša | 1, 661 |
| kaipt | 3, 290 | kārpīt | 1, 634 | krēkt | 1, 658 |
| kakale | 1, 593, 648 | kārst | 1, 632 | krēsls | 1, 661 |
| kalada | 1, 597 | kārta | 1, 657 | krija | 1, 488, 670 |
| kalācis | 1, 595 | kāst | 1, 543 | krijāt | 1, 670; 2, 650 |
| kalbaks | 1, 601 | kāsus | 1, 544 | krika | 1, 664 |
| kalbināt | 1, 601 | klāips | 3, 245 | krimst | 1, 666 |
| kalbīt | 1, 601 | klakšķināt | 1, 572 | kripš(k)ēt | 2, 651 |
| kaldīt | 1, 565 | klambars | 1, 573 | kristis | 1, 662 |
| kalite | 1, 510 | klanīt | 1, 572 | krizduõle | 1, 672 |
| kaļmūks | 1, 511 | klans | 1, 572 | kriens | 1, 660 |
| kalps | 3, 257 | klapstēt | 1, 568, 573 | krievs | 1, 663 |
| kaļt | 1, 574 | klaūdzēt | 2, 690 | krīevs | 1, 658, 663 |
| kaļuõt | 1, 512 | klāt | 1, 565 | krūpt | 1, 671 |
| kamane | 1, 607 | klencēt | 1, 576 | krusa | 1, 669 |
| kamans | 1, 579, 607 | klentēt | 1, 577 | krusts | 1, 662 |
| kaṁba | 1, 513 | klepus | 1, 568 | kruvesis | 1, 498 |
| kamine | 3, 415 | klest | 1, 568 | krūtiēis | 1, 673 |
| kāmp | 1, 477 | klēgāt | 1, 567 | krūze | 1, 670 |
| kams | 1, 606 | klēts | 1, 569 | kruõka | 1, 672 |
| kamuõls | 1, 606 | klekt | 1, 570 | kṛaūpa | 3, 32 |
| kaņepe | 1, 615 | kluburs | 1, 574 | kṛaūt | 1, 673 |
| kapāns | 1, 621 | klūgāt | 1, 690 | kṛava | 1, 673 |
| kapāt | 1, 619 | klukšēt | 1, 574 | kubls | 1, 582 |
| kaplis | 1, 619 | klukucēt | 1, 573 | kuce | 1, 705 |
| kaps | 1, 618 | klupt | 1, 574 | kukurs | 1, 650, 709 |
| karaūte | 1, 638 | kluss | 1, 277 | kukuõt | 1, 684 |
| kaṁba, kārba | 1, 629 | klūt | 1, 566 | kulainis | 1, 688 |

| | | | | | |
|-----------|----------------|-----------|-----------|----------|------------------|
| kulcenis | 1, 605 | laņķa | 2, 68 | livers | 2, 74 |
| kule | 1, 689 | lapa | 2, 31 | lizica | 2, 75 |
| kulniēks | 1, 689 | lapsa | 2, 44 | lignot | 2, 65, 80 |
| kult | 1, 603, 687 | lasis | 2, 61 | likt | 2, 41 |
| kumcļš | 1, 610 | laušķēt | 2, 71 | ļaudis | 2, 78 |
| kūmpt | 1, 696 | laūma | 2, 19 | laūns | 2, 79 |
| kuprs | 1, 695 | lāupit | 2, 70 | laūt | 2, 69 |
| kuriņš | 1, 699 | laūska | 2, 71 | lēngāt | 2, 80 |
| kufkt | 1, 636 | laušķināt | 2, 71 | lepata | 2, 32 |
| kuřkuļi | 1, 674 | lābuotiēš | 2, 23 | ļeska | 2, 34, 60 |
| kuřns | 1, 629 | lāga | 2, 4 | līnis | 2, 43 |
| kuřpe | 1, 634, 702 | lāgs | 2, 4 | līt | 2, 47 |
| kuřt | 1, 700 | lāma | 2, 11, 56 | līvans | 2, 38 |
| kuřza | 1, 626 | lānis | 3, 489 | līvis | 2, 74 |
| kurzulis | 1, 626 | lāpa | 2, 11, 56 | liēgs | 2, 25 |
| kust | 1, 641 | lāpīt | 2, 13, 16 | liekt | 2, 82 |
| kustēt | 1, 564 | lāps | 2, 14 | liēdlena | 1, 181 |
| kušķis | 1, 562 | lāpsa | 2, 14 | liēls | 2, 39 |
| kušķināt | 1, 564 | lāpsta | 2, 15 | liēpa | 2, 38, 44 |
| kuzuliņš | 1, 682 | lāpusta | 2, 16 | liēt | 2, 47 |
| kūdināt | 1, 555 | lāse | 2, 58 | luba | 2, 50, 64 |
| kūdit | 1, 555 | lāt | 2, 15 | ludes | 2, 74 |
| kūja | 1, 556 | lāva | 2, 21 | luga | 2, 66 |
| kūpēt | 1, 559 | -le | 2, 2 | luģes | 2, 74 |
| kūsāt | 1, 562; 2, 537 | lēdus | 1, 395 | lupt | 2, 70 |
| kūsuls | 1, 562; 2, 537 | leidars | 2, 25 | lužas | 2, 74 |
| kūzava | 1, 682 | lēlle | 2, 8 | lūgt | 2, 21 |
| kuodeļš | 1, 680 | lēluot | 2, 29 | lūkāt | 2, 73 |
| kuōkalis | 1, 685 | lēmesis | 2, 28 | lūks | 2, 75 |
| kuōks | 1, 683 | lepēt | 2, 29 | lūsis | 2, 557 |
| kuōst | 1, 703; 3, 305 | lesns | 2, 59 | lūocit | 2, 73 |
| kuōvārnis | 1, 499 | leste | 2, 37 | luōks | 2, 68 |
| kvitēt | 3, 284 | lēca | 2, 37 | luōms | 2, 10 |
| kvitināt | 3, 284 | lēkāt | 2, 84 | luōss | 2, 16 |
| kvikt | 1, 547 | lēkt | 2, 35 | | |
| ķelna | 3, 345 | lēlis | 2, 35 | maile | 2, 115 |
| ķilis | 1, 557 | lēns | 2, 28 | maina | 2, 116 |
| ķivere | 1, 554 | lēpa | 2, 31 | mainit | 2, 118 |
| ķuōst | 3, 304 | lēsa | 2, 13 | māisīt | 2, 123 |
| | | lēts | 2, 34 | māiss | 2, 127 |
| labdabls | 1, 356 | lēvenis | 2, 36 | māknit | 2, 147 |
| lagača | 2, 52 | lēzens | 2, 74 | mākņa | 2, 147 |
| lagaža | 2, 52 | lēzs | 2, 26 | maks | 2, 148, 167 |
| lagzda | 2, 26, 54 | lēžāt | 2, 6 | mala | 3, 473 |
| laiksne | 2, 45 | likt | 2, 26 | male | 2, 153 |
| laīpns | 2, 32, 33 | likt | 2, 264 | māls | 2, 151 |
| laiska | 2, 45 | likt | 2, 56 | mālt | 2, 116 |
| laīva | 2, 54 | likt | 2, 30 | māltit | 2, 153 |
| laizīt | 2, 35, 40 | likt | 2, 31 | maranas | 2, 98 |
| lakāt | 2, 55 | likt | 2, 32 | mare | 1, 157 |
| lakstīt | 2, 17 | likt | 2, 32 | marga | 2, 120 |
| lakt | 2, 55 | likt | 2, 35 | marģa | 2, 119, 159, 160 |

| | | | | | |
|----------|-------------|-----------|------------------|------------|---------------|
| marnakas | 2, 98 | migla | 2, 109 | na | 2, 191 |
| maŗa | 2, 157 | midt | 2, 131 | nagas | 2, 224 |
| masala | 2, 163 | milna | 2, 115, 150 | nags | 2, 224 |
| mast | 2, 677 | milzt | 2, 152 | naigāt | 2, 207 |
| matara | 2, 165 | minēt | 2, 142 | nāiks | 2, 221 |
| matit | 2, 677 | miŗdzēt | 2, 156 | nakts | 2, 229 |
| maudāt | 2, 185 | miŗdzināt | 2, 160 | nams | 1, 361 |
| maulēt | 2, 172 | mirga | 2, 156 | naŗa | 2, 229 |
| mauragas | 2, 174 | miŗgt | 2, 120 | nāuŗŗ | 2, 223 |
| | 176 | miŗklis | 2, 122, 159 | nāragŗ | 2, 199 |
| maŗŗ | 2, 174 | miŗkŗŗēt | 2, 122 | nāŗsts | 2, 213, 228 |
| maūt | 2, 185 | miŗt | 2, 120 | nātre | 2, 201 |
| mazgs | 2, 87, 133 | miŗte | 2, 672 | nāve | 2, 192, 233 |
| mazŗ | 2, 133 | misēt | 2, 182 | nāvītiŗ | 2, 233 |
| mākt | 2, 147 | mist | 2, 124, 130 | ne | 2, 204 |
| māŗ | 2, 91, 114 | miteŗām | 2, 139 | nei | 2, 218 |
| mānīt | 2, 96 | mitēt | 2, 139 | nele | 1, 395 |
| mārga | 2, 156 | mits | 2, 124, 139 | nest | 2, 215 |
| māŗķŗ | 2, 120 | mitus | 2, 139 | nē | 2, 204 |
| māŗķŗla | 2, 161 | mituōt | 2, 139 | nēŗst | 2, 213 |
| māŗķŗŗna | 2, 161 | miza | 2, 188 | nēŗāt | 2, 215 |
| māŗnītiŗ | 1, 556 | mizuōt | 2, 188 | nīķŗ | 2, 221 |
| māt | 2, 109 | mīķŗ | 2, 187 | nīķŗtiŗ | 2, 221 |
| māte | 2, 106 | mīķŗŗ | 2, 187 | nīra | 2, 227 |
| medus | 2, 110 | mīķŗ | 2, 187 | nīŗt | 2, 214, 227 |
| megzt | 2, 133 | mīŗŗ | 2, 134 | nīca | 2, 221, 222 |
| meklēt | 2, 114 | mīnāt | 2, 143 | Nīgale | 2, 220 |
| meŗŗ | 2, 91 | mīne | 2, 143 | nīŗ | 2, 221 |
| memeris | 2, 188 | mīt | 2, 124, 139 | nīēķŗ | 2, 221 |
| memers | 2, 212 | mīt | 2, 143 | nīēva | 2, 219 |
| mēŗulis | 2, 188, 212 | mīŗ | 2, 190 | nu | 2, 223, 226 |
| meŗŗa | 2, 117 | mīēgt | 2, 132 | nule | 1, 395; 2, 38 |
| meŗŗga | 2, 119, 156 | mīēŗ | 2, 114 | nūo | 2, 190 |
| | 159, 160 | mīēŗŗ | 2, 137 | nuōdaras | 1, 344, 363 |
| merguōt | 2, 160 | mīēŗa | 2, 189 | nuogleŗŗ | 1, 278 |
| merķŗķŗ | 2, 119 | mīēŗŗ | 2, 124 | nuōgs | 2, 193 |
| merŗķŗ | 2, 119 | mudas | 2, 131 | nuōŗ | 2, 444 |
| mest | 2, 129 | mudēt | 2, 131 | nūo-tāŗcīt | 3, 117 |
| meŗŗ | 2, 112 | mūŗŗa | 2, 183 | nuotars | 3, 123 |
| mēgt | 2, 144 | mukŗ | 2, 178 | | |
| mēŗŗ | 2, 212 | mukt | 2, 141, 182, 678 | pa | 2, 380 |
| mēŗŗŗŗ | 2, 125 | mūŗdēt | 2, 183 | pads | 2, 382 |
| mēŗŗt | 2, 121 | mūŗt | 2, 172 | pa-duse | 2, 302 |
| mēŗŗt | 2, 120 | mūŗda | 2, 157 | padūgt | 1, 379 |
| mēŗŗ | 2, 118 | mūŗdēt | 2, 156 | pagāŗŗ | 1, 287 |
| mēŗ | 2, 183 | mūŗgi | 2, 156 | pagasts | 2, 382 |
| mēŗt | 2, 131 | murīt | 2, 174 | pagāŗ | 2, 381 |
| mētāt | 2, 125 | mūŗa | 2, 167 | paŗpāla | 2, 340 |
| mētēŗis | 2, 189 | mūōdrŗ | 2, 169 | pajūme | 2, 436 |
| mēzt | 2, 87 | mūōķa | 2, 171 | | 3, 474 |
| midzēt | 2, 132 | mūosēt | 2, 130, 242 | pakulas | 2, 303 |
| miga | 2, 132 | mūōzēt | 2, 87, 130, 242 | palce | 2, 397 |

| | | | | | |
|------------|------------------|-----------|-------------|-----------------|-------------|
| pāli | 2, 395 | pineklis | 2, 469, 477 | prieds | 2, 431 |
| pāļss | 2, 333, 370 | pirētiēš | 2, 341 | priēks | 2, 436 |
| pālte | 2, 397 | pirkstis | 2, 344 | priekšcepļis | 3, 347 |
| pāltis | 2, 397 | pirksts | 2, 344 | prūsis | 2, 451 |
| pāļts | 2, 397 | pirmais | 2, 337 | prūšļūōt | 2, 453 |
| pāļi | 2, 395, 400 | pirst | 2, 337 | puds | 2, 460 |
| pāmp̄t | 2, 465 | pika | 2, 355, 360 | pugulis | 2, 459, 472 |
| pānga | 2, 462 | pikste | 2, 360 | pukuls | 2, 421 |
| papaf̄de | 2, 313 | pikstēt | 2, 360, 364 | pūļks, pūļks | 2, 394 |
| paparkste | 2, 313 | pīle | 2, 357 | puns | 2, 473 |
| par | 2, 337 | pīne | 2, 380 | purināt | 2, 385 |
| paskaņi | 2, 414 | pīpe | 2, 358 | purkstēt | 2, 410 |
| pastala | 2, 416 | pīrāgs | 2, 360 | puķkst | 2, 410 |
| pastaritis | 2, 322 | pīt | 2, 380 | pūrskāt | 2, 410 |
| pastars | 2, 322 | pieci | 2, 479 | pusks | 2, 470 |
| pastenāji | 2, 414 | piesta | 2, 348 | pušķis | 2, 470 |
| patape | 3, 120 | placināt | 2, 365 | putns | 2, 458 |
| pāuga | 2, 459, 472 | plaiskums | 2, 372 | putra | 2, 469 |
| pāūgas | 2, 459 | plakšēt | 2, 370 | pūga | 2, 459 |
| pāūgurs | 2, 459 | plaskains | 2, 374 | pūlis | 2, 464, 465 |
| pauna | 2, 464, 465 | plaskata | 2, 370 | pūne | 2, 465 |
| | 473 | plašs | 2, 371, 709 | pūras | 2, 474 |
| pauska | 2, 467 | plats | 2, 366, 709 | pūrināt | 2, 474 |
| pāuts | 2, 458 | plaūkas | 1, 571 | pūrs | 2, 465 |
| pavietāt | 1, 205 | plaūksta | 2, 377 | pūrt | 2, 474 |
| pazuka | 2, 302 | plauskas | 2, 378 | pūri | 2, 474 |
| pazuse | 2, 302 | plaūst | 2, 377 | pūst | 2, 473, 475 |
| pārsļa | 2, 346, 410 | plāusta | 2, 377 | puōds | 2, 460 |
| peilis | 2, 356 | plāušas | 2, 378 | puōga | 2, 460 |
| peka | 2, 351 | plāuts | 2, 376 | puoķītis | 2, 462 |
| pelane | 2, 401 | plāva | 2, 369 | puolis | 2, 464 |
| peļavas | 2, 331, 395 | plēcs | 2, 371 | puōļa | 2, 464 |
| pele | 2, 333, 400 | pleiks | 2, 372 | puōsms, puōsmis | 2, 320 |
| peļevas | 2, 331 | pleksna | 2, 370 | | 2, 323 |
| peļēks | 2, 333 | plekšēt | 2, 370 | pūost | |
| pelēt | 2, 333, 369 | plēsa | 2, 370 | | |
| pēļni | 2, 306, 336 | plevināt | 2, 377 | radīt | 2, 528 |
| | 365 | plēne | 2, 369 | rads | 2, 527 |
| pelus | 2, 332, 395 | plēst | 2, 367 | ragavas | 2, 526 |
| peļūde | 2, 332 | pliks | 2, 372 | rags | 2, 526 |
| pēļvas | 2, 331 | pluta | 2, 375 | rāibs | 2, 561 |
| peļi | 2, 331 | plutas | 2, 375 | raīdīt | 2, 520 |
| pēmpis | 2, 465 | plaūka | 2, 378 | rāisīt | 2, 519 |
| penderis | 2, 334 | plaūt | 2, 378 | raize | 2, 521 |
| pēds | 2, 353 | prakšēt | 2, 425 | raks | 2, 532 |
| pērkuōns | 2, 346 | prasīt | 2, 442 | rakt | 2, 487 |
| pērsļas | 2, 410 | prasts | 2, 444 | raṁstīt | 2, 511, 542 |
| pērt | 2, 341, 345, 426 | praūslāt | 2, 453 | rapacāt | 2, 536 |
| pīga | 3, 207 | prāva | 2, 423 | rasa | 2, 537 |
| pikis | 2, 330 | pret | 2, 446 | rasma | 2, 527 |
| pilēt | 2, 395 | preti | 2, 446 | rast | 2, 244 |
| pilns | 2, 394 | pretiba | 2, 446 | rats | 2, 541 |

| | | | | | |
|--------------|-----------------|------------|-------------|------------|-------------|
| rauda | 2, 544 | rizga | 2, 524 | saīna | 2, 572, 657 |
| raūda | 2, 555 | ridziņa | 2, 521 | | 693 |
| raūdāt | 2, 555 | rīts | 2, 491 | saīts | 2, 657, 664 |
| raūds | 2, 544 | riēksts | 2, 276 | samarags | 2, 644 |
| raūdzīt | 2, 545 | riest | 2, 541 | sams | 2, 694 |
| raūgs | 2, 545 | riests | 2, 624 | sapals | 2, 578, 696 |
| raūgtiēs | 2, 554 | riēt | 2, 486 | sapnis | 2, 694 |
| raūklis | 2, 556 | riēta | 2, 524 | sapulī | 2, 696 |
| raūmins | 2, 547 | riēva | 2, 512 | saīgāt | 3, 12 |
| raūnas laiks | 2, 548 | rubenis | 2, 554 | saīgs | 3, 12, 20 |
| raupa | 3, 32 | ruds | 2, 504 | sarks | 2, 698 |
| rāust | 2, 553, 560 | rudzis | 2, 530 | saīma | 2, 615 |
| raūt | 2, 558 | rukstēt | 2, 560 | sars | 3, 393 |
| ravēt | 2, 499 | rusenis | 2, 552, 558 | saspranga | 2, 454 |
| razda | 2, 531 | rusis | 2, 551 | saūja | 3, 41 |
| razga | 2, 531 | rusums | 2, 553 | saūle | 2, 690 |
| razvaļa | 2, 530 | rušināt | 2, 553 | sāuss | 3, 54 |
| raža | 2, 527, 529 | rutks | 2, 504 | sautēt | 3, 51 |
| rāpāt | 2, 536 | rutulis | 2, 539 | savs | 2, 596 |
| rāpu | 2, 536 | ruzga | 2, 553 | sākt | 2, 641 |
| rāt | 2, 486 | rūdināt | 2, 555 | sāls | 2, 693 |
| rāte | 2, 486, 516 | rūgt | 2, 554 | sāmenis | 3, 45 |
| rātēt | 2, 516 | rūkt | 2, 555 | sāms | 3, 45 |
| redele | 2, 503 | rūpēt | 2, 548 | sāns | 2, 577 |
| redzēt | 2, 529 | rūsa | 2, 551 | sāpulī | 2, 577 |
| reīza | 2, 505 | rūsa | 2, 558, 560 | sārņi | 2, 697, 711 |
| reckstēt | 2, 517 | rūte | 2, 548 | sārts | 2, 698 |
| rekšēt | 2, 517 | rūobīt | 2, 541 | sāts | 3, 59 |
| rekšis | 2, 519 | rūobs | 2, 541 | segli | 2, 601 |
| remenes | 2, 562 | ruōcis | 2, 245 | segt | 3, 63 |
| remesis | 2, 511 | rūoka | 2, 545 | seime | 2, 625 |
| remikis | 2, 511 | rūoss | 2, 552 | seja | 2, 630 |
| rempans | 2, 563 | ruotīt | 2, 550 | sejs | 2, 610 |
| rept | 2, 535 | ruōza | 2, 484 | sekšķēt | 3, 395 |
| rešns | 2, 528 | ruoze | 2, 535 | septiņi | 2, 608 |
| retēt | 2, 516 | rukstēt | 2, 560 | seīde | 2, 614 |
| rešs | 2, 503 | | | seīma | 2, 615 |
| rēdzēt | 2, 481, 503 | s | 2, 620 | sesks | 3, 395 |
| rēkt | 2, 509 | sacīt | 2, 688, 705 | seštais | 3, 395 |
| rēkuot | 2, 509 | saiguotiēs | 2, 623 | seši | 3, 395 |
| rēns | 2, 503 | saiklis | 2, 624 | sēl | 2, 599 |
| rija | 2, 507, 521 | sāime | 2, 609 | sēbrs | 2, 599 |
| riksis | 2, 524, 557 | sāims | 2, 625 | sēdēt | 2, 622 |
| riksnis | 2, 557 | sāistīt | 2, 629 | sērga | 2, 698 |
| riinda | 2, 561 | sāite | 2, 629 | sērksnis | 2, 614 |
| ripa | 2, 513 | saitis | 2, 619 | sērmauksis | 3, 321 |
| ripināt | 2, 513 | saiwa | 3, 286 | sērmelis | 2, 700 |
| rise | 2, 37 | saka | 2, 703 | sērns | 2, 614 |
| risiēns | 2, 442 | sakaļi | 3, 366 | sēt | 2, 620 |
| rist | 2, 37, 519, 541 | salds | 2, 692 | sēze | 2, 623 |
| | 561 | salmene | 2, 659 | sidrabs | 2, 613 |
| risums | 2, 442 | saīms | 2, 692 | sijāt | 2, 629 |

| | | | | | |
|------------|------------------|-----------|-------------|---------------|---------------|
| silke | 2, 606, 607 | skuja | 3, 238, 277 | snāt | 2, 680 |
| simts | 3, 15 | skuŕba | 2, 646 | snigt | 2, 680 |
| siŕds | 2, 613 | skūrbt | 2, 646 | sniēdze | 2, 681 |
| sirgasts | 2, 698 | slaids | 2, 658 | snlegs | 2, 680 |
| sirgt | 2, 698 | slāugzna | 2, 666 | sola ostlett. | 2, 606 |
| sirŕms | 2, 615 | slava | 2, 662 | spals | 2, 393 |
| sirna | 2, 615 | slave | 2, 656 | spanis | 2, 711 |
| sirpis | 2, 616 | slābt | 2, 656 | spārns | 2, 313, 343 |
| sirps | 2, 616 | slānit | 2, 664 | | 425 |
| siŕsenis | 3, 394 | slāns | 3, 244 | spēt | 2, 707 |
| sisis | 3, 403 | slāt | 3, 10 | spiga | 3, 207 |
| sivēns | 2, 593 | slejas | 3, 411 | spiŕva | 2, 398 |
| siġa | 2, 621 | slenēt | 2, 664 | spina | 2, 708 |
| siklis | 2, 622 | sleņģe | 2, 340, 669 | splaūt | 2, 379 |
| sikt | 2, 622; 3, 63 | sleņģis | 2, 669 | spraņgāt | 2, 454 |
| sipa | 2, 628 | slepēt | 2, 660 | sprauslis | 2, 453 |
| sivs | 2, 621 | slēpt | 2, 660 | spraūtiēs | 2, 453 |
| siens | 2, 609 | slidēt | 2, 658 | sprāgt | 2, 454 |
| siet | 2, 619, 624, 629 | slids | 2, 658 | spriēlis | 2, 456 |
| siēts | 2, 629 | slist | 2, 658 | spriēt | 2, 455 |
| siēva | 2, 414 | slikt | 2, 666 | spruga | 2, 452 |
| skabaŕda | 3, 444 | slēde | 2, 658 | sprūkt | 2, 452 |
| skabaŕga | 2, 630 | sliēkas | 2, 662 | spruogt | 2, 454 |
| skabrs | 2, 630 | sliēksnis | 2, 668 | spurdeklis | 3, 427 |
| skaidīt | 3, 286 | sliēnas | 2, 661 | spuōsts | 2, 461, 476 |
| skāitīt | 3, 349 | sliet | 2, 663 | stabs | 3, 16 |
| skala | 2, 631 | sludināt | 2, 667 | stagars | 3, 17 |
| skalbs | 2, 642 | slupstēt | 3, 249 | stāipīt | 3, 11 |
| skals | 2, 631 | sluv | 2, 667 | stakans | 3, 2 |
| skalš | 2, 642 | sluzns | 2, 666 | stapis | 3, 19 |
| skanēt | 3, 448 | služa | 2, 666 | stara | 2, 445; 3, 20 |
| skanš | 3, 448 | služāt | 2, 74 | starīgs | 3, 4 |
| skapstēt | 1, 620 | slūt | 2, 667 | stars | 2, 445 |
| skara | 2, 645 | sluogsne | 2, 340 | staūpe | 3, 122 |
| skaŕba | 3, 449 | sluoka | 2, 666 | stādīt | 3, 2 |
| skaŕbs | 3, 449 | sluōksne | 2, 340 | stāds | 3, 2 |
| skarbs | 3, 262 | smadzenes | 2, 146 | stāmenis | 3, 3 |
| skāugis | 2, 653 | smaidīt | 2, 673 | stāt | 3, 5 |
| skāust | 2, 653 | smala | 2, 675 | stātis | 3, 6 |
| skābs | 3, 224 | smafds | 2, 676 | stāvēt | 3, 1 |
| skārdīt | 2, 647 | smaugs | 2, 677 | stāvs | 3, 1 |
| sklaŕda(s) | 3, 248 | smeļi | 2, 675 | stebere | 3, 16 |
| skrabēt | 2, 651 | smiŕdēt | 2, 671 | stega | 3, 8 |
| skrabstīt | 2, 651 | smiŕža | 2, 671 | stēigt | 3, 14 |
| skrābt | 2, 650 | smidināt | 2, 673 | stenēt | 3, 10 |
| skraŕda | 3, 274 | smīnēt | 2, 673 | stepis | 3, 11 |
| skrāustēt | 3, 274 | smiēt | 2, 673 | stēgs | 3, 8 |
| skripstēt | 2, 651 | smuŕga | 2, 675 | stērdēt | 3, 12 |
| skrine | 2, 651 | smuŕgāt | 2, 675 | stiba | 3, 14 |
| skriŕpāt | 2, 651 | smūdzis | 2, 678 | stiga | 3, 9 |
| skriŕpe | 2, 651 | snaujis | 2, 682 | stigt | 3, 8 |
| skriet | 1, 672 | snaūst | 2, 683 | stikls | 3, 9 |

| | | | | | |
|--------------------|-----------|-------------|---------------|------------|-------------|
| stilbs | 3, 18 | suns | 3, 42 | šķipuōsts | 3, 452 |
| stiprs | 2, 708 | supata | 3, 57 | šķirba | 3, 449 |
| stirināt | 2, 444 | surbt | 2, 612 | šķirgailis | 3, 502 |
| stirka | 3, 13 | susēt | 2, 704 | šķirgata | 2, 648 |
| stiřna | 2, 616 | sust | 2, 704; 3, 51 | šķirpta | 3, 323 |
| stirpa | 2, 638 | susuris | 3, 50 | šķirsts | 1, 634 |
| stirřa | 2, 638 | sutra | 3, 59 | šķirt | 2, 645 |
| stiga | 3, 8 | suvēns | 2, 593 | šķirzaka | 2, 648 |
| stiept | 3, 11 | sūkt | 2, 701 | šķist | 3, 330, 349 |
| stracis | 3, 29 | sūna, sūnas | 3, 46 | šķipstiņš | 3, 452 |
| stragns | 3, 28 | sūnākslis | 3, 46 | šķists | 3, 343 |
| straigns | 3, 13 | sūrs | 3, 58 | šķieta | 3, 453 |
| stramenes | 3, 25 | suo- | 2, 564; 3, 37 | šķiēts | 3, 453 |
| straps | 3, 30 | svabads | 2, 596 | šķieva | 3, 307 |
| strauga | 3, 31 | svaigs | 2, 587 | šļaubums | 2, 665 |
| strauja | 3, 32 | svaigslis | 2, 591 | šļūzāt | 2, 74 |
| strāume | 3, 31 | svainis | 2, 591 | šmok | 3, 345 |
| strazds | 1, 372 | svakas | 1, 620 | šmukt | 2, 678 |
| strāva | 2, 287 | svars | 2, 280 | šnukstēt | 3, 252 |
| strāve | 2, 287 | svārks | 2, 700 | šust | 3, 439 |
| strebeņķis | 3, 26 | svārpsts | 2, 589, 597 | šuva | 3, 418 |
| strēģele, streģele | 3, 23, 28 | svāts | 2, 587 | šūt | 3, 402 |
| strēla | 3, 25 | sveķi | 2, 688 | | |
| strēlēt | 3, 25 | svērt | 2, 280 | tagad | 3, 113 |
| strigt | 3, 13 | svēts | 2, 598 | taims | 3, 69 |
| strupulis | 3, 30 | svinēt | 2, 597 | tāisīt | 3, 102 |
| strūga | 3, 30 | svins | 2, 592 | tāisns | 3, 102 |
| strūga | 3, 31 | svira | 2, 280 | taks | 3, 114 |
| strūga | 3, 31 | svirkstēt | 2, 590 | tālka | 3, 116 |
| strūgainis | 3, 28 | svīns | 2, 593 | talpa | 3, 117 |
| stručstēt | 3, 22, 23 | svietas | 2, 595 | tals | 3, 110 |
| stručstīt | 3, 22, 23 | šaūlis | 3, 440 | tapa | 3, 120 |
| stucināt | 3, 34 | šāurs | 3, 437 | tapāt | 3, 120 |
| stukāt | 3, 34 | šāust | 3, 439 | tas | 3, 128 |
| stuknīt | 3, 34 | šāūt | 2, 686 | taška | 3, 84 |
| stulbs | 3, 18 | šeima | 3, 386 | taucēt | 3, 109 |
| stūlps | 3, 18 | šis | 2, 602 | tāuks | 3, 149 |
| stumbrs | 1, 463 | šķedērnis | 3, 445 | taūņāt | 3, 150 |
| stūmt | 1, 463 | šķēlt | 3, 447 | tāurs | 3, 477 |
| stupas | 2, 708 | šķerbala | 3, 449 | tāuta | 3, 353 |
| stupe | 3, 19 | šķestra | 3, 451 | tā | 3, 128 |
| stupērklis | 3, 19 | šķeteri | 3, 451 | tāls | 1, 327 |
| stups | 2, 708 | šķēle | 3, 447 | tām | 3, 74 |
| stupurs | 2, 708 | šķēpele | 3, 448 | tārlāt | 3, 126 |
| stūre | 3, 432 | šķēps | 2, 645 | tārpa | 3, 126 |
| stūrs | 3, 36 | | 3, 443 | tecēt | 3, 89 |
| sudrabs | 2, 613 | šķērpele | 3, 323 | teks | 3, 89 |
| suits | 3, 60 | šķērss | 3, 320 | telš | 3, 90 |
| suka | 3, 451 | šķērst | 2, 283, 647 | tept | 3, 95 |
| sukt | 2, 634 | šķila | 3, 447 | terbt | 3, 96 |
| suke | 3, 451 | šķipsna | 3, 452 | terēt | 3, 126 |
| sukis | 3, 451 | šķipsta | 3, 452 | terglis | 3, 127 |

| | | | | | |
|------------|-------------|--------------|----------------|----------------|------------------|
| teftelēt | 3, 126 | trusls | 3, 145 | vabale, vabule | 1, 176 |
| teteris | 3, 101 | truōts | 3, 133 | vadit | 1, 212, 214 |
| tēce | 3, 114 | tu | 3, 159 | vads | 2, 206 |
| tāls | 3, 91 | tukstēt | 3, 109 | vadzis | 1, 213 |
| tāluōt | 3, 91 | tukšs | 3, 130 | vaī | 1, 161 |
| tēmēt | 3, 167 | tulcis | 3, 116 | vaiks | 3, 312 |
| tārka | 3, 125 | tuļks | 3, 115 | vaina | 1, 201 |
| tērpīnāt | 3, 126 | tulzis | 3, 117 | vakars | 1, 196 |
| tēta | 3, 81, 168 | tūlzt | 3, 117 | vāldit | 1, 219 |
| tēvs | 3, 81 | tupele | 3, 158 | vālgs | 1, 219 |
| tib! | 3, 295 | tupēt | 2, 419 | valka | 1, 220 |
| tikāt | 3, 104 | turēt | 3, 87 | valks | 1, 220 |
| tilināt | 3, 115 | tūcīt | 3, 160 | vālsts | 1, 222 |
| tilpt | 3, 117 | tūkāt | 3, 160 | valuōda | 1, 166 |
| tiļt | 3, 110 | tūkst | 3, 162 | vaļa | 1, 224 |
| tiļts | 3, 110 | tūkstuotis | 3, 161 | vancis | 1, 168 |
| tima | 3, 162 | tūkt | 3, 161 | vapsene | 2, 280 |
| timt | 3, 162 | tvans | 3, 85 | varkšēt | 1, 188 |
| tina | 3, 93 | tvařstīt | 3, 87 | varza | 1, 170; 2, 299 |
| tīrgus | 3, 123 | tveřt | 3, 87 | vařza | 1, 191 |
| tīri, tīru | 3, 101 | tviřts | 3, 85 | vařzāt | 1, 170 |
| tirināt | 3, 101 | | | vasara | 1, 192 |
| tīrpt | 3, 98 | uguns | 2, 252 | vasks | 1, 231 |
| tirza | 3, 137 | unda | 3, 173 | vazāt | 1, 215 |
| tiš | 1, 564 | upe | 1, 168; 3, 185 | važa | 1, 214 |
| tikls | 3, 93 | uřkšēt | 2, 540 | vāks | 1, 179 |
| tīrelis | 3, 110 | usna | 1, 233 | vāluōdze | 1, 469 |
| titīt | 1, 445 | uz | 1, 214 | vānags | 1, 162 |
| tiesa | 3, 102 | uzbars | 1, 106 | vāpe | 1, 168 |
| tiešs | 3, 102 | uzvaļks | 1, 220 | vārdš | 1, 234 |
| tievēt | 1, 445 | ūdris | 1, 239 | vārgš | 1, 228 |
| tiēvs | 3, 119 | ūkšēt | 3, 179 | vārgt | 1, 228 |
| tolmēt | 3, 116 | ūpēt | 1, 226 | vārit | 1, 169 |
| trans | 3, 145 | ūpis | 1, 226, 240 | vārna | 1, 229 |
| trapa | 3, 140 | ūpuōt | 1, 226 | vārpa | 1, 189 |
| traškis | 3, 137 | Ūsenis | 3, 190 | vārsms | 1, 230 |
| traūds | 3, 143 | uodne | 3, 173 | vārti | 1, 229 |
| trausls | 3, 145 | uōds | 1, 163; 2, 249 | vārtīt | 1, 230 |
| traušātiēs | 3, 144, 145 | uōdze, uōdzs | 3, 175 | vāvere | 1, 162, 176 |
| treji | 3, 140 | uōga | 3, 481 | vēcs | 1, 194 |
| treksne | 3, 139 | uōgle | 3, 171 | vede | 1, 177 |
| trenēt | 3, 144 | uōla | 1, 167 | veīds | 1, 198 |
| tresēt | 3, 137 | uolāt | 1, 165 | vēikt | 1, 179 |
| trešs | 3, 137 | uōlekts | 2, 55 | veīsuōls | 1, 207 |
| tripināt | 3, 136 | uolīt | 1, 165 | veksis | 1, 195 |
| trīs | 3, 138 | uols | 1, 167 | vēlgs | 1, 219 |
| trīt | 3, 97 | uōma | 3, 183 | vēlt | 1, 165, 166, 167 |
| trunēt | 3, 143 | uōsis | 3, 496 | veñteris | 1, 183 |
| truni | 3, 143 | uōst | 3, 482 | ventēt | 1, 183 |
| trupēt | 3, 144 | uotainis | 1, 183 | veprelis | 1, 183 |
| trusēt | 3, 145 | uotrs | 2, 237 | vepris | 1, 183 |
| trusis | 3, 141 | uōzuōls | 3, 178 | vere | 2, 438 |

| | | | | | |
|----------|-------------|------------|-------------|------------|----------------|
| vert | 1, 170, 226 | vīrt | 1, 169, 235 | zeme | 1, 453 |
| | 2, 438 | vīfzis | 1, 187 | zēmgalis | 1, 452 |
| vervelēt | 1, 234 | visad | 1, 236 | zēms | 1, 453 |
| vešels | 1, 191 | viss | 1, 192 | zēlts | 1, 460 |
| vest | 1, 177 | vīksna | 1, 208, 244 | zilgans | 2, 605 |
| veteris | 1, 183 | vīns | 1, 202 | zils | 1, 460; 2, 605 |
| vēzmēns | 1, 70 | vīrve | 1, 185 | zināt | 1, 458 |
| vezums | 1, 178 | vīt | 1, 206 | zifnis | 1, 454 |
| vēdars | 1, 177 | vīts | 1, 206 | zizlis | 1, 414 |
| vēders | 1, 177 | vītūōls | 1, 194 | zlema | 1, 455 |
| vējš | 1, 196 | viēns | 1, 484 | zicmišķa | 1, 441 |
| vērpejs | 1, 229 | viesis | 1, 193 | zlest | 1, 450 |
| vērpt | 1, 189, 229 | viest | 1, 204 | zlaukts | 1, 427 |
| vērst | 1, 190 | vieta | 1, 205 | znuōts | 1, 466 |
| vērt | 1, 185, 186 | viete | 1, 183 | zust | 1, 431 |
| | 189, 437 | vietēt | 1, 183 | zūdit | 1, 431 |
| vēteris | 1, 183 | voluda | 1, 166 | zūobs | 1, 462 |
| vētīt | 1, 196 | | | zūoss | 1, 324 |
| vētra | 1, 194 | zaigs | 1, 450 | zvaigala | 1, 447 |
| vica | 1, 207 | zaiguōt | 1, 450 | zvaigzne | 1, 447 |
| vidus | 2, 48 | zaiguōtiēs | 1, 447 | zvaņdzināt | 1, 228 |
| vilks | 1, 224 | zakis | 1, 446 | zvans | 1, 449 |
| vīlks | 1, 218 | zalba | 2, 194 | zvēlt | 1, 457 |
| vīlkt | 1, 221 | zaļš | 1, 452 | zvērs | 1, 448 |
| vīlna | 1, 218, 219 | zaraīns | 1, 461 | zvīpuris | 1, 228 |
| vīlna | 1, 218 | zavēt | 1, 447 | zvībulis | 1, 228 |
| vīlnis | 1, 219 | zābags | 2, 578 | zvlrgzdi | 1, 263 |
| virags | 1, 203, 235 | zābaks | 2, 578 | zvīgurs | 1, 228 |
| virba | 1, 184, 227 | zāle | 1, 452 | žaūnas | 1, 413 |
| vīrbs | 1, 184, 227 | zārdi | 1, 297 | žaunāt | 1, 413 |
| virksne | 1, 187 | zārdš | 1, 461 | žākle | 1, 457 |
| vīrsis | 1, 187 | | 2, 258 | žāvāt | 1, 451, 457 |
| virsus | 1, 190 | zebenieks | 1, 459 | žulš | 1, 417 |

II. Indisch

a. Altindisch

| | | | | | |
|-----------|----------------|---------|----------------|-----------|----------------|
| añçuš | 3, 190 | ānghriṣ | 2, 224 | átas | 2, 289 |
| amhúṣ | 3, 178 | á-cakē | 3, 310 | āti | 1, 407; 2, 289 |
| ákṣas | 2, 288 | ácati | 2, 325 | | 3, 88 |
| akṣi | 2, 259 | áčchā | 1, 407 | ati-rékas | 2, 27, 263 |
| agnīṣ | 2, 252 | ajás | 1, 590; 3, 485 | attā | 2, 290 |
| añkás | 2, 325; 3, 171 | | 486 | átti | 2, 398 |
| | 173, 179 | ajā | 1, 475, 590 | átharvū | 1, 173 |
| āṅgam | 3, 171 | ajīnam | 3, 485 | a-dās | 3, 456 |
| āṅgāras | 2, 252; 3, 171 | āñcati | 2, 325 | ádāt | 1, 329 |
| aṅgūriṣ | 3, 171 | añjas | 2, 193 | ádmi | 1, 398 |
| aṅgūliṣ | 3, 171 | aṅdām | 2, 169 | adriṣ | 3, 483 |
| aṅguliyaṃ | 3, 171 | aṅdās | 3, 483 | ádhā | 1, 391 |

| | | | | | |
|---------------|---------------------|-------------|------------------|-------------|----------------|
| ádihāt | 1, 353 | árdhas | 2, 530 | āṇis | 2, 12 |
| ana- | 2, 268 | arpáyati | 3, 493 | āṇám ved. | 3, 483 |
| anás | 1, 225 | arbhakás | 2, 525 | āt | 1, 1 |
| ániti | 1, 225; 3, 196 | árbhagas | 2, 525 | ātis | 3, 193 |
| anu- | 1, 211 | árbhas | 2, 499, 525 | ād | 3, 476 |
| anu | 2, 269 | áryas | 2, 279 | ādas | 2, 206 |
| anuci | 1, 211 | árvā | 2, 279 | ādirghas | 3, 475 |
| anūka- | 1, 211 | alalā | 2, 263 | ādīs | 1, 393; 2, 255 |
| anō | 1, 225 | alātām | 1, 397 | ā-dṛtas | 1, 364 |
| ántaras | 1, 211, 237 | álpas | 2, 57 | ādyás | 1, 392 |
| | 2, 232; 3, 195, 499 | áva | 3, 168 | ā-driyatē | 1, 364 |
| ántas | 1, 246 | avatás | 1, 12; 3, 478 | ānilas | 3, 475 |
| ántyas | 1, 246 | ávati | 1, 242 | āntrám ved. | 3, 195 |
| antrám | 1, 211; 2, 232 | avániṣ | 1, 12; 3, 478 | | 499 |
| | 3, 195, 499 | ávas | 3, 184 | ārād | 1, 487; 2, 57 |
| andus | 3, 173 | avasám | 2, 249 | ārē | 2, 57 |
| anyás | 1, 237, 484 | ava-skaras | 2, 633 | āryati | 2, 274 |
| | 2, 268 | avōṣ | 2, 251 | ālōhitas | 3, 475 |
| anvañc- | 1, 211 | ávradanta | 2, 244 | āviṣ | 3, 478 |
| ápa | 2, 289, 298, 380 | avikā | 2, 251 | āça- | 3, 498 |
| áparas | 1, 354 | áviṣ | 2, 251 | āçáyānas | 3, 475 |
| apavṛṇōti | 1, 184 | açániṣ | 2, 281, 288 | āçupátvan- | 3, 497 |
| apaskaras | 2, 697 | áčmā | 1, 514 | āçúṣ | 3, 496, 497 |
| ápākas | 2, 270, 303 | açmarás | 2, 574 | āçcaryas | 3, 502 |
| ápāñc- | 2, 270 | áčriṣ | 2, 288 | ās- | 3, 192 |
| ápi | 2, 236 | açvatarás | 1, 366 | āsad- | 1, 393; 3, 253 |
| ápivṛṇōti | 1, 184 | áčvas | 1, 244 | āsán- | 3, 192 |
| ápnas | 2, 273 | açvāit | 2, 591 | āsandi | 3, 63 |
| apsuśád- ved. | 2, 701 | aṣṭamás | 1, 232 | āha | 1, 393 |
| abhi | 2, 236 | aṣṭá, aṣṭáu | 1, 231 | āhanás | 1, 292 |
| abhiṣṭanás | 3, 19 | ásakras | 3, 63 | | |
| ábhit | 1, 157 | asaçcát- | 3, 63 | icchāti | 1, 488 |
| amá-tyas | 1, 361 | asáu | 1, 388; 2, 280 | id | 2, 190 |
| ámbu | 3, 187 | | 3, 456, 457, 487 | idám | 1, 390 |
| amblás | 2, 267 | ási | 1, 405 | indriyám | 3, 484 |
| ambhṛṇás | 3, 169 | asutṛp- | 3, 134 | ibhas | 1, 184 |
| amlás | 2, 267 | ásti | 1, 405 | iyám | 1, 390 |
| ayám | 1, 390; 2, 258 | asthūt | 3, 5 | irasyāti | 3, 495 |
| áraṇas | 2, 57 | ásthi | 1, 590, 643 | irinam | 3, 492 |
| aráṇyam | 1, 400, 3, 488 | | 2, 286 | iṣirás | 1, 491 |
| aráṇyas | 1, 487 | asmá- | 2, 200 | ihá | 1, 363, 471 |
| aratnīs | 1, 396; 2, 55 | asmákam | 3, 113 | i | 1, 393 |
| | 57 | ásmi | 1, 405 | ijati | 1, 470 |
| arás | 3, 493 | ahám | 3, 475 | irmás | 2, 490 |
| arunás | 1, 395 | áhar- | 1, 459 | irṣyati | 1, 404 |
| arē | 2, 263 | ahnāya | 1, 1 | içánás | 1, 491 |
| arkás | 2, 488, 540 | ā | 2, 236 | iṣá | 1, 213 |
| árṇas | 2, 488 | ā-kúvatē | 3, 361 | | |
| artháyati | 2, 516 | ā-kūtām | 3, 361 | úksati | 2, 250 |
| ártham | 2, 516 | ā-kūtiṣ | 3, 351, 361 | ukṣán- | 1, 195 |
| árdati | 2, 277 | ākharás | 3, 263 | úcyati | 1, 240; 3, 197 |
| ardh- | 2, 494 | (ā)ghnānás | 1, 279 | u-tá | 1, 237 |

| | | | | | |
|------------------------|-------------|-----------|----------------|-----------------------|----------------|
| utsad- | 3, 253 | ṣṣati | 3, 191, 198 | kas, ká | 1, 676 |
| ud 1, 225, 238; 2, 219 | | ṣṣthas | 3, 192 | kákas 1, 594, 3, 299 | |
| uda- | 1, 212 | ṣṣatē | 1, 239 | kāṇḍas | 3, 345 |
| udakám 1, 177, 212 | | | | -kāṭis | 3, 310 |
| udáram 1, 177; 2, 209 | | kákṣā | 1, 640 | kāmáyatē | 2, 283 |
| udán- | 1, 212 | kákḥati | 3, 269 | kámas | 2, 283 |
| udgrívas | 1, 238 | kaṇkaṇas | 1, 602, 685 | káyamanas | 3, 310 |
| ud-yōdhati | 3, 468 | kacas | 1, 648 | káyas | 3, 340 |
| udrás | 1, 239 | kacchús | 1, 639; 3, 329 | kālas | 1, 506 |
| udvát | 2, 219 | kátas | 3, 345 | kācatē | 1, 498, 503 |
| unátti | 1, 212 | kaṭús | 1, 633 | kāṣṭhám | 1, 643 |
| upamārayati | 2, 98 | katarás | 1, 646 | kāṣṭhas | 1, 603 |
| ubhá, ubháu | 2, 237 | kátthātē | 3, 235 | kásatē | 1, 544 |
| ubháyam | 2, 242 | kadā | 1, 236, 587 | kāsas | 1, 544 |
| ubhé | 2, 237 | kadrús | 1, 501 | kilásas | 1, 528 |
| ubhnāti | 2, 280 | kaná | 2, 203 | kīkasā | 1, 643 |
| uṣā-kalas | 1, 512 | kániṣṭhas | 2, 203 | kīrnás | 1, 629 |
| usrás | 3, 195 | | 3, 299, 448 | kīrtáyati | 1, 535 |
| ūtis ved. | 1, 242 | kanínas | 1, 614; 2, 203 | kīrtis | 3, 304 |
| údhar- 1, 240; 3, 174 | | | 3, 299 | kīlas | 1, 595 |
| ūrṇavábhis | 2, 280 | kániyān | 3, 299 | kucáti | 1, 683 |
| ūrṇā | 1, 218 | kantham | 3, 84 | kuñcatē | 1, 683 |
| ūrdhvás | 2, 491, 527 | kanthā | 2, 574 | kuñitas | 1, 690 |
| ūrmis | 1, 218 | kanyā | 2, 203 | kutumbukas | 1, 562 |
| | | kapi- | 1, 620 | kútra | 1, 264 |
| rksaras | 1, 404 | kápr̥t | 3, 347 | kutsáyati | 1, 681 |
| rksálā | 1, 15 | kaphas | 1, 523 | | 2, 440 |
| rksas | 2, 110, 538 | kam | 1, 493 | kuthitas | 1, 562 |
| rjyati | 2, 505, 506 | kamalam | 3, 315 | kúpyati | 1, 559 |
| rñjāti | 2, 505 | karakas | 1, 638 | kubhanyús | 1, 677 |
| rñóti 1, 487; 2, 277 | | karatas | 1, 638 | kumārás | 1, 610 |
| | 494 | karabhás | 1, 525 | kumbhás | 1, 412, 676 |
| ṛtiṣ | 2, 496 | karóti | 1, 636; 2, 449 | kúlam | 3, 312, 314 |
| ṛtís | 2, 516 | | 3, 304 | kúlālas | 1, 697 |
| ṛtē | 2, 277, 530 | karkatas | 2, 487 | kulikā | 1, 688 |
| ṛdū- | 2, 509 | karkaras | 2, 487 | kulyam | 3, 314 |
| ṛdhak | 2, 530 | kárjati | 1, 532 | kuṣāti | 1, 648 |
| ṛgyas | 2, 61 | kárṇas | 3, 322 | kuṣñāti | 1, 648 |
| ṛsāti | 1, 404 | karṇás | 1, 629 | kúha | 1, 264 |
| ṛsabhás | 1, 476 | kart- | 1, 535 | kū ved. | 1, 264 |
| | | kártati | 3, 329 | kūṭás | 1, 690 |
| éjati | 3, 480 | kartari | 1, 624, 635 | kūrcás | 1, 571, 636 |
| ét | 3, 476 | karparas | 3, 323 | kūrmás | 1, 668 |
| éti | 1, 471 | karpúras | 1, 515 | kṛnāti 1, 675; 3, 324 | |
| ēdhas | 3, 482 | kárṣati | 1, 638; 3, 261 | kṛñāti | 1, 628 |
| ēni | 1, 483 | kalakalas | 1, 602 | kṛñóti 1, 636; 3, 304 | |
| émas | 2, 258 | kalanḥkam | 1, 506 | kṛtā | 3, 328 |
| | | kálpātē | 3, 313 | kṛtís | 1, 635; 3, 329 |
| ókas 1, 240; 3, 197 | | kavis | 3, 351, 361 | kṛttis | 1, 621 |
| ójas | 3, 467, 481 | kaṣiká | 3, 395 | kṛtyá | 3, 304 |
| ótum | 3, 191, 194 | káṣati | 1, 544, 632 | kṛtvas | 1, 657 |
| ódman- | 1, 212 | | 640 | kṛtsnás | 3, 327 |

| | | |
|------------------------|------------------------|--------------------------|
| kṛntāti 2, 432; 3, 329 | ksītiṣ 3, 234 | gālati 1, 254 |
| kṛp 1, 656; 3, 319 | ksīpāti 2, 627; 3, 396 | gāvatē 1, 45, 282 |
| kṛpatē 1, 668 | 400 | gavīni 1, 132 |
| kṛpānas 3, 327 | ksiprās 3, 396 | gā- 1, 262 |
| kṛpāni 3, 327 | ksudrās 3, 277 | gāti 1, 251 |
| kṛpītam 1, 660 | ksūdhyati 3, 277 | gātās 1, 262 |
| kṛmiṣ 1, 534; 3, 318 | ksūbhyati 2, 653 | gāthā 1, 261 |
| 325 | 3, 239 | gāyati 1, 251, 408 |
| kṛviṣ 3, 317 | kṣumā 3, 237, 252 | gālayati 1, 254 |
| kṛśās 1, 625, 635 | kṣurās 3, 440 | girāti 1, 430 |
| kṛśāti 1, 638 | kṣēpāyati 3, 627 | girisravā 2, 287 |
| kṛśnās 3, 327 | kṣēpas 3, 396, 400 | giriṣ 1, 293 |
| kēkā 3, 299 | kṣōdati 3, 277 | gīr- 1, 421, 430 |
| kētas 3, 349 | kṣōdatē 3, 238 | gūñjati 1, 317, 431 |
| kētūṣ 3, 284 | kṣōdhukas 3, 277 | guptās 1, 432 |
| kēvalas 3, 286, 445 | kṣōbhatē 3, 239 | gurūṣ 1, 270; 2, 254 |
| kōkas 1, 497, 556 | khācati 2, 641 | gūlmas 1, 415 |
| 684, 706 | khāñjati 3, 364, 385 | guvāti 1, 282 |
| kōkilās 1, 685 | khañdās 3, 248 | gūtham 1, 268, 282 |
| kōkūyatē 1, 683 | khānati 3, 334 | gūthas 1, 268, 282 |
| kōcati 1, 685, 706 | khāras 3, 262, 265 | grñāti, grñitē 1, 304 |
| kōthayati 1, 562 | 266 | 421, 430 |
| kōpas 1, 559 | khargālā 2, 650 | gr̥dhyati 1, 287, 315 |
| kōras 1, 628 | khārjati 2, 650 | gr̥bhñāti 1, 302; 2, 253 |
| kōlāhalas 1, 688 | khalatiṣ 3, 257 | gr̥hās 1, 297 |
| kōṣas 1, 564, 586 | -khālu 1, 599 | gr̥hnāti 1, 302 |
| kōṣthas 1, 564 | khādati 1, 703 | gōñi 1, 322 |
| kāuti 1, 497, 683 | khārās 1, 625 | gōdhā 2, 675 |
| 697; 2, 686 | khidāti 3, 402 | gōpanam 2, 308 |
| krakaras 1, 654, 658 | khudāti 1, 555 | gōpāyati 2, 308 |
| krathanas 1, 668 | khōras 3, 237, 243 | gōpās 2, 308 |
| kramukas 3, 321 | khōlakas 3, 435 | gōla- 1, 320; 2, 191 |
| kraviṣ 1, 665 | khōlas 1, 690 | gōṣthās 2, 444 |
| krīnāti 1, 660 | | gāuṣ 1, 282, 283, 322 |
| krūncati 1, 637, 672 | gācchati 1, 291 | gnā 1, 418 |
| krūncas 1, 675 | gañjanas 1, 317 | grābhās 1, 302 |
| krūdhyati 1, 673 | gañjas 1, 317 | grāmas 1, 310 |
| krūrās 1, 665 | ganās 1, 288; 2, 253 | grāvan- 1, 421 |
| kliṇnāti 1, 568 | -gadhitas 1, 284 | grāhāyati 1, 302 |
| klēças 1, 568 | gādhyas 1, 284 | grīvā 1, 308 |
| klōman- 2, 378 | gabhās 1, 262, 316 | glāuṣ 1, 276 |
| kvāthati 1, 546 | gābhastiṣ 3, 224 | gha 1, 413 |
| kṣatrām 3, 267 | gāmati 2, 291 | ghāṭatē 1, 301 |
| kṣapayati 3, 230 | gāmbhan- 1, 316 | ghaṭanam 1, 262 |
| kṣam- 1, 453 | gambhāram 1, 316 | ghanās 1, 292 |
| kṣāyati 3, 267 | gambhirās 1, 276 | ghargharas 1, 287 |
| kṣārati 2, 631; 3, 53 | gāyas 1, 284 | gharmās 1, 295 |
| kṣālati 2, 283 | garās 1, 430 | ghārṣati 1, 297 |
| kṣāyati 2, 282 | gārgaras 1, 287 | ghāsati 1, 261, 422 |
| kṣārās 3, 271 | gārjati 1, 311 | ghā 1, 413 |
| kṣūlāyati 3, 255 | gārdhas 1, 287 | ghurghuras 1, 295 |
| kṣīnāti 3, 234 | gārbhas 1, 420 | ghulaghulā 1, 296 |

| | | | | | |
|-------------|---------------------|---------------|----------------|------------------------|----------------|
| ghūkas | 1, 319 | cōdati | 1, 555 | jyā | 1, 426 |
| ghṛṇās | 1, 296 | cōdayati | 1, 555 | jvāراتي 1, 286; 3, 237 | |
| ghṛṇōti | 1, 295 | cyāvatē | 3, 385, 451 | jvarās | 3, 237 |
| ghṛṣṭās | 1, 297 | chāttram | 3, 379 | jvaryatē | 3, 237 |
| ghṛṣṭiṣ | 1, 420 | chardāyati | 2, 633 | jvālati | 1, 286, 460 |
| ghōrās | 1, 323, 434 | chāgas | 1, 589 | jhaśās | 1, 420 |
| | | chāyā | 2, 610, 630 | | |
| ca | 1, 33, 326, 407 | | 3, 11 | ta- | 3, 128 |
| | 2, 233; 3, 296, 307 | chūkkā | 3, 343, 361 | tākati | 3, 89 |
| cakānās | 3, 310 | chinātti | 3, 287, 289 | tākti | 3, 89, 129 |
| cākōras | 1, 697; 3, 334 | | 343, 394 | tākṣati | 3, 99 |
| cakrās | 1, 593, 598 | chupāti | 3, 454 | takṣakās | 3, 107 |
| | 2, 336 | churikā | 3, 443 | tākṣā | 3, 99 |
| cātant- | 1, 644 | chṛnātti | 1, 668; 2, 633 | takṣṇōti | 3, 99 |
| cātasras | 2, 618 | | | tatarha | 3, 124 |
| caturanga- | 3, 392 | jañj- | 1, 413 | tatās | 3, 81 |
| caturthās | 3, 331 | jañjanābhavat | 1, 413 | tanākti | 3, 159 |
| catvarām | 3, 331 | jaḍas | 3, 256 | tanayitnūṣ | 3, 157 |
| catvāras | 3, 332 | jaṅgāla- | 1, 349 | tanūṣ | 3, 119 |
| candanas | 2, 576 | jāniṣ | 1, 418 | tanūṣ | 3, 91 |
| candrās | 2, 576; 3, 372 | jambālas | 1, 47, 104 | tanōti | 3, 68, 93, 101 |
| capalās | 3, 302 | | 463, 466 | | 166 |
| camarās | 3, 415 | jāmbhatē | 1, 408, 466 | tāntuṣ | 3, 93, 101 |
| camarikas | 3, 315 | jāmbhas | 1, 462 | tāntram | 3, 93, 101 |
| camū- | 1, 606 | jāراتي | 1, 462 | tānyati | 3, 19, 157 |
| cāyati | 3, 340 | jāratē | 1, 297, 304 | tāpas | 1, 307 |
| cāyatē | 1, 545 | | 434 | tāpati | 1, 307; 3, 94 |
| cāyas | 3, 340 | jārā | 1, 304 | | 120 |
| cārati | 1, 598 | jalūkā | 1, 417 | taptām | 3, 94 |
| caruṣ | 1, 625, 630 | jālpati | 3, 257 | taptās | 3, 94 |
| | 638; 3, 303 | jāhakā | 3, 395 | tāpyati | 3, 94, 120 |
| cārman- | 1, 621; 3, 263 | jānāti | 1, 458 | tamāyati | 3, 118 |
| carmamnā- | 2, 143 | jānu | 1, 448 | tāmas | 3, 162 |
| cārvati | 1, 630; 3, 322 | jālam | 1, 478 | tamrās | 3, 92 |
| cāṣakas | 3, 306 | jālmās | 3, 257 | tarāṇi- | 3, 77 |
| cāṣṭē | 1, 503 | jāspatiṣ | 1, 300 | tarasā | 3, 77 |
| cāpas | 1, 641; 3, 302 | jihvā | 3, 485 | tārunas | 3, 90 |
| cāmati | 2, 283 | jīgāti | 1, 262 | tarkāyati | 3, 115 |
| cāyati | 3, 307 | jihitē | 1, 446 | tarkas | 3, 115 |
| cāyamānas | 3, 310 | jīrās | 1, 426 | tarkuṣ | 3, 125 |
| cāras | 3, 307 | jīrṇās | 1, 454 | tārjati | 3, 134 |
| cikivān | 3, 349 | jīryati | 1, 462 | tardayati | 3, 144 |
| cikhallas | 3, 258 | jīvati | 1, 423 | tārdman- | 3, 144 |
| cīttiṣ | 3, 330 | jīvās | 1, 422 | tārpati | 3, 126, 134 |
| citrās | 2, 629 | juhōti | 1, 424 | talam | 2, 418; 3, 110 |
| cīd | 3, 348 | jūrṇiṣ | 1, 286 | tālpas | 3, 117 |
| cinōti | 3, 340 | jūrvati | 1, 286 | tava | 3, 88 |
| cirās | 2, 420 | juhū- | 3, 485 | tāvas | 3, 162 |
| curchas | 3, 324 | jūmbhatē | 1, 276 | taviti | 3, 162 |
| cūḍas, cūḍā | 1, 681 | jōguvē | 1, 248, 282 | tāskaras | 3, 81 |
| cṛtāti | 1, 675; 3, 324 | jñātīṣ | 1, 466 | tā | 3, 128 |
| cētati | 3, 330, 349 | jñu-bādh- | 1, 68 | tāt | 3, 65 |

| | | | | | |
|----------|-------------------|-------------|----------------|--------------|------------------|
| tāmyati | 3, 118 | trī | 3, 138 | dṛtiṣ | 1, 344 |
| tāyūṣ | 3, 69, 84 | trīṇi | 3, 138 | dṛbhāti | 1, 340, 363 |
| tārās | 3, 52, 123, 126 | tvām | 3, 159 | dṛhati | 1, 343 |
| tālas | 2, 289; 3, 71, 73 | tvām | 3, 166 | dṛhyati | 1, 343 |
| tālī | 3, 71, 73 | tvas | 3, 86 | dēgdhi | 1, 336 |
| tāṣṭi | 3, 99 | tvē | 3, 86 | dēvās | 1, 300, 351 |
| tigmās | 3, 8 | dākṣiṇas | 1, 346 | dēvā, dēvār- | 1, 333 |
| tittirās | 3, 101 | daghnās | 1, 378 | dēvī | 1, 300, 333 |
| timitas | 3, 105 | daghnōti | 1, 378 | dēhati | 1, 336 |
| tirāti | 1, 238 | dādāti | 1, 327, 329 | dēhī | 1, 336 |
| tiṣṭhati | 3, 5, 21 | dādāhāti | 1, 347 | dēhmi | 1, 450 |
| tistrās | 2, 618 | dan | 1, 345; 3, 295 | dōgdhi | 1, 366 |
| tivrās | 3, 103 | dantaskavam | 2, 635 | dōṣ- | 1, 384; 2, 302 |
| tu | 3, 111 | dāmas | 1, 361 | dyu- | 1, 357 |
| tucchyās | 3, 130 | dāmūnas | 1, 361 | dyumān | 1, 357 |
| tuñjāti | 3, 149 | daras | 1, 363 | dyāuṣ | 1, 357 |
| tudāti | 3, 34 | darbhās | 1, 340, 363 | drāvati | 1, 368 |
| tupāti | 3, 122 | dālati | 1, 361 | drāghatē | 1, 366 |
| túbhyam | 3, 87 | dalam | 1, 361 | drāghistās | 1, 359 |
| túmpati | 3, 122 | dāviṣṭhas | 1, 326 | drāghiyān | 1, 359 |
| turāti | 1, 238 | dāvīyān | 1, 326 | drāti | 1, 344, 369, 373 |
| tuvām | 3, 159 | dāṇa | 1, 346 | | 375 |
| túṣyati | 3, 158 | daçat- | 1, 346 | drāpáyati | 1, 373 |
| tūnas | 3, 150 | daçatiṣ | 1, 346 | drāyatē | 1, 369, 375 |
| tūras | 3, 165 | daçamās | 1, 346 | dru- | 1, 342, 371 |
| tūṣṇīm | 3, 109, 158 | dāhati | 1, 335, 412 | | 2, 256 |
| | 293 | dātā | 1, 329 | drumās | 1, 372 |
| trṇātti | 3, 144 | dātiṣ | 1, 329 | dvayām | 1, 331 |
| trṇam | 3, 98 | dānam | 1, 328 | dvayās | 1, 331 |
| trṇēdhi | 3, 97, 124 | dānu | 1, 362, 380 | dvā | 1, 330 |
| trīyas | 3, 137 | dāras | 3, 174 | dvāram | 1, 332 |
| trīṇōti | 3, 126, 134 | dāru | 1, 342, 450 | dvāras | 1, 330 |
| trīpyati | 3, 126, 134 | dāvānē | 1, 325 | dvāu | 1, 330 |
| trīprās | 3, 126, 136 | dāçati | 1, 345 | dvi- | 1, 331 |
| trīṣus | 3, 96 | dāçnōti | 1, 345 | dvē | 1, 330 |
| trīstās | 3, 96 | dāhas | 1, 327 | dvēçatē | 1, 330 |
| trīsyati | 3, 96 | dīnam | 1, 339 | dhattūra- | 1, 384 |
| tē | 3, 102 | dihānas | 1, 450 | dhānuṣ | 1, 377 |
| tējatē | 1, 449; 3, 8, 130 | dīrghās | 1, 327, 359 | dhānvan- | 1, 377 |
| tējas | 1, 449 | dīrṇās | 1, 344 | dhāmati | 1, 354, 383 |
| tókām | 3, 149 | durdinam | 1, 357 | dhamitās | 1, 383 |
| tōdās | 3, 34 | durdivasas | 1, 357 | dháyati | 1, 358 |
| tōpati | 3, 122 | duvayōṣ | 1, 331 | dhātavē | 1, 353 |
| tōyam | 3, 84 | duvā, duvāu | 1, 330 | dhāráyati | 1, 342, 451 |
| tōṣáyati | 3, 158 | duvē | 1, 330 | dhāvati | 1, 331 |
| tōhati | 3, 149 | duṣ- | 1, 357 | dhāvatē | 1, 331 |
| trāpatē | 3, 126 | duhitā | 1, 366 | dhāutīṣ | 1, 331 |
| trāyas | 3, 138 | dūrās | 1, 326, 385 | dhītās | 1, 358 |
| trayās | 3, 140 | dūrvā | 1, 342 | dhīras | 1, 351 |
| trāsati | 3, 147 | dṛghās | 1, 343 | dhīh | 1, 351 |
| tripád- | 3, 133 | dṛṇāti | 1, 344; 3, 174 | dhunōti | 1, 381 |
| triṣ | 3, 133 | | | dhūnōti | 1, 381 |

| | | | | | |
|-------------|---------------|---------------|----------------|-----------|------------------|
| dhūmās | 1, 380, 385 | nēd | 2, 218 | paçcā | 2, 380, 387, 415 |
| dhūmrās | 1, 377 | nēdiyas | 1, 355 | paçcād | 2, 301, 380 |
| dhénā | 1, 358 | nēnēkti | 2, 207, 229 | paçyati | 2, 323, 347 |
| dhēnūṣ | 1, 353, 358 | nōdayati | 2, 230 | | 644 |
| dhmātās | 1, 383 | nāu | 2, 191, 200 | pāsas | 2, 326, 355 |
| dhrāṇati | 1 375; 3, 135 | nāuti | 2, 207, 231 | pānsūs | 2, 347 |
| | | nāuṣ | 2, 207 | pājasyām | 2, 326 |
| na | 2, 204 | | | pāṭalas | 2, 374 |
| nāk | 2, 229 | paktās | 2, 331 | pānīṣ | 2, 305 |
| nakhām | 2, 224 | paktīṣ | 2, 352 | pāt | 2, 382 |
| nakhāras | 2, 224 | pākṣas | 2, 326 | pāti | 2, 324, 362 |
| nagnātā- | 2, 193 | paksās | 2, 326 | pādāyati | 2, 300 |
| nagnās | 2, 193 | pāṅkas | 2, 470 | pāyāyati | 2, 362 |
| nad- | 2, 212 | paṅktīṣ | 2, 479 | pārāyati | 2, 316 |
| nanā | 2, 234 | pācati | 2, 331 | pārṣṇīṣ | 2, 370 |
| nāpāt | 2, 215 | pāñca | 2, 479 | pāças | 2, 351 |
| naptīṣ | 2, 215 | pañcathās | 2, 479 | pāci | 2, 351 |
| nābhas | 2, 205 | paṭas | 2, 397 | piṁçāti | 2, 356, 360 |
| namata- | 2, 196 | pānatē | 2, 396 | piṅktē | 2, 329, 478 |
| nāmas- | 2, 196 | paṇas | 2, 396 | piṅgas | 2, 329, 478 |
| nar- | 2, 227 | pātati | 2, 458 | picchōrā | 2, 364 |
| narmās | 2, 228 | pātiṣ | 1, 299; 2, 385 | picchōlā | 2, 364 |
| nāva | 1, 335 | pattiṣ | 2, 353 | piñjaras | 2, 329, 478 |
| nāvatē | 2, 207, 231 | pāttram | 2, 343 | pitūṣ | 2, 361 |
| nāvas | 2, 223 | pātram | 2, 343 | pitr̥vyas | 3, 29 |
| nāviṣṭhas | 2, 206 | padatālē | 2, 416 | pināṣṭi | 2, 335, 348 |
| navīnas | 2, 232 | padām | 2, 382 | | 363, 472 |
| nāçati | 2, 215 | padmas | 1, 37 | pinākam | 2, 335 |
| nas | 2, 200, 232 | padyatē | 2, 300 | pīparti | 2, 316, 341 |
| nāhyati | 2, 225 | pānthās | 2, 469 | pīppakā | 2, 355, 364 |
| nāgas | 2, 193 | pannās | 2, 300 | pippalī | 2, 341 |
| nā-nā | 2, 191 | pāyatē | 2, 358 | pippīkā | 2, 355 |
| nāma | 1, 480 | paraçūṣ | 2, 409 | pībati | 2, 362 |
| nāsā | 2, 228 | parāgas | 2, 337 | piçāngas | 2, 346 |
| nāsti | 2, 215 | parāvṛj | 1, 228 | piçās | 2, 346 |
| ni- | 2, 219, 220 | pāri | 2, 337 | piṣṭām | 2, 472 |
| niḥ | 2, 222 | parī-, parin- | 2, 341 | piṣṭās | 2, 348, 363 |
| niktās | 2, 229 | parivāsayati | 1, 233 | pidāyati | 2, 355 |
| nitarām | 2, 220 | parē | 2, 431 | pītās | 2, 362 |
| nītyas | 2, 216 | parṇām | 2, 313, 343 | pītīṣ | 2, 362 |
| nivāt- | 2, 219 | | 425 | pinās | 2, 358 |
| nīṣtyas | 2, 222 | pārdatē | 2, 337 | pīvas | 2, 354 |
| nīcās | 2, 222 | parparī | 2, 385 | puṅkhas | 2, 462 |
| nīcāiṣ ved. | 2, 222 | pārçus | 2, 344 | puṅgas | 2, 460 |
| niḍās | 1, 279 | paladās | 2, 332 | pūcchas | 2, 378, 470 |
| nīpas | 2, 222 | palāvas | 2, 331, 395 | | 475 |
| nīviṣ | 2, 222 | pāliknī | 2, 333 | puñjas | 2, 459, 460 |
| nu | 2, 223 | palitās | 2, 333, 370 | | 472 |
| nudāti | 2, 230 | | 395 | putrás | 2, 458 |
| nū | 2, 223 | pāvatē | 2, 465; 3, 185 | punāti | 2, 465, 3, 185 |
| nūnām | 2, 232 | pāçu | 2, 347 | puppuṭas | 2, 470 |
| nējāyati | 2, 207 | paçukā | 3, 42 | pupphusas | 2, 470 |

| | | | | | |
|------------|-------------|---------------|--------------|------------|----------------|
| purás | 2, 338 | pruṣṇōti | 2, 453 | bōdhati | 1, 95 |
| purá | 2, 338 | pruṣyati | 2, 453 | bōdháyati | 1, 135 |
| púriṣam | 2, 410 | prōkṣa- | 2, 377 | bradhnás | 1, 121, 125 |
| pustás | 2, 476 | plávātē | 2, 376, 377 | brávitī | 2, 149 |
| púṣpam | 2, 470 | plavás | 2, 373 | bhágas | 1, 98, 99, 446 |
| púsyati | 2, 470, 476 | plāvayati | 2, 364 | bhāngas | 1, 134, 137 |
| pūgas | 2, 459, 462 | plihán- | 2, 605 | | 2, 335 |
| | 472 | plutás | 2, 374 | bhájati | 1, 98 |
| pūjáyati | 2, 459 | psáras | 2, 443 | bhanákti | 1, 137 |
| pūjá | 2, 459 | phálakam | 2, 306, 331 | bháyatē | 1, 115 |
| pūrnatā | 2, 394 | | 390, 393 | bhárati | 1, 80 |
| pūrnás | 2, 394 | phálati | 2, 306, 393 | bháras | 1, 106 |
| púrvas | 2, 336 | | 398 | bharítram | 1, 77 |
| pūlas | 2, 473 | phálas | 2, 493 | bhárīman- | 1, 77 |
| pr̥cchāti | 2, 442 | phutkarōti | 2, 470 | bhārgas | 1, 103 |
| pr̥t- | 2, 341, 709 | phénas | 2, 334 | bhárma | 1, 77 |
| pr̥tanam | 2, 341 | | | bhārvati | 1, 109, 119 |
| pr̥thukas | 1, 241, 442 | bábhasti | 1, 84; 3, 59 | bhallakas | 1, 80 |
| pr̥thús | 2, 366, 452 | babhrús | 1, 97, 128 | bhallas | 1, 80 |
| pr̥dākus | 2, 315 | | 151 | bhāvati | 1, 159 |
| pr̥cniṣ | 2, 443 | bambharas | 1, 132 | bhāvīyas | 1, 139 |
| pr̥sati | 2, 410 | bárjahas | 1, 103 | bhasalas | 3, 59 |
| pr̥san- | 2, 410 | barjahyám | 1, 103 | bhástrā | 1, 84 |
| pr̥sant- | 2, 346 | Barbarā | 1, 53 | bhāti | 1, 73 |
| pr̥sthám | 2, 344 | barbaras | 1, 53, 108 | bhālam | 1, 73 |
| pēças | 2, 348, 360 | Barbari | 1, 53 | bhāvayati | 1, 35 |
| pēṣtar- | 2, 363 | barburám | 1, 53 | bhāvás | 1, 35, 36 |
| pótas | 2, 458 | bálam | 2, 105 | bhāṣā | 1, 63, 287 |
| pósati | 2, 476 | báliyān | 1, 105 | bhās | 1, 58, 59 |
| pyánas | 2, 476 | bálišthas | 1, 105 | bhásati | 1, 58 |
| pra- | 2, 437 | balbalākarōti | 1, 44 | bhāsas | 1, 58 |
| pragalbhas | 3, 262 | bahirdvāram | 1, 81 | bhītás | 1, 115 |
| prájñātiṣ | 1, 458 | bahir-dhā | 1, 69 | bhugnás | 1, 133, 134 |
| prāti | 2, 446 | bahíṣ | 1, 69, 81 | bhujāti | 1, 66, 96, 157 |
| práthas | 2, 370, 374 | bádhātē | 1, 68 | | 281; 2, 238 |
| pra-dā- | 1, 239 | bālás | 1, 49 | bhurāti | 1, 161 |
| pradánam | 2, 439 | bāhatē | 1, 40 | bhuríjāu | 1, 103 |
| prapat- | 2, 433 | bibhárti | 1, 80 | bhūriṣ | 1, 139 |
| prabhús | 2, 424 | bibharti | 1, 80 | bhūtám | 1, 159 |
| praṇas | 2, 371 | bibhēti | 1, 115 | bhūtás | 1, 159 |
| praṇás | 2, 442 | bibhrānas | 1, 81 | bhūtiṣ | 1, 159 |
| prasabham | 2, 197 | búkkati | 1, 140 | bhūyān | 1, 138 |
| pra-sulati | 2, 658 | búkkāras | 1, 140 | bhūyīṣthas | 1, 138 |
| prastarás | 2, 445 | buddha- | 1, 150 | bhūrjas | 1, 77 |
| prastha- | 2, 444 | budbudas | 1, 93 | bhīgavas | 1, 103 |
| prahlādas | 2, 448 | budhás | 1, 66 | bhīngas | 1, 132 |
| prahvás | 1, 448 | budhnás | 1, 135 | bhīngā | 1, 132 |
| prā- | 2, 423 | búdhyatē | 1, 66 | bhrījāti | 1, 116 |
| prātár | 2, 423 | bubudhima | 1, 66 | bhr̥tiṣ | 1, 81 |
| priyás | 2, 436 | bulís | 1, 142 | bhr̥stiṣ | 1, 107, 109 |
| priyáyātē | 2, 436 | brhant- | 1, 76 | | 111 |
| prīṇāti | 2, 436 | bṛhaspātiṣ | 1, 103 | bhōgás | 1, 133 |

| | | | | | |
|------------|----------------|---------------------|----------------|-----------|----------------|
| bhrájatē | 1, 120 | marṣati | 2, 160 | mrgayúṣ | 2, 119 |
| bhrātā | 1, 118 | málas | 2, 91 | mrjáti | 2, 151 |
| bhrātryam | 1, 118 | malinás | 2, 91 | mrñáti | 2, 150 |
| bhrīñáti | 1, 122 | malūkas | 2, 153 | mṛtás | 2, 122 |
| bhrūṣ | 1, 124 | maçakas | 2, 163 | mṛtiṣ | 2, 672 |
| bhréṣati | 1, 307 | mahánt- | 2, 144, 147 | mṛdúṣ | 2, 150 |
| | | máhya(m) | 2, 142 | mrđhāti | 2, 150 |
| makhás | 2, 148 | māmsám | 2, 189 | mē | 2, 132 |
| maṅkúṣ | 2, 187 | mātá | 2, 106 | mēkṣaṇam | 2, 123 |
| mácatē | 2, 171, 187 | māti | 2, 118, 126 | mēkṣáyati | 2, 123 |
| májjati | 2, 119, 131 | mūtíṣ | 2, 126 | mēghás | 2, 109 |
| | 146, 162 | mátram | 2, 118 | mēthati | 2, 139 |
| majján- | 2, 146 | māthayati | 2, 179 | mēthíṣ | 2, 124 |
| maṇḍalas | 2, 169 | mánam | 2, 118 | mēdhá | 2, 169 |
| matiṣ | 2, 308 | mām | 2, 187 | mēniṣ | 2, 117 |
| mati-kṛtas | 2, 165 | māyá | 2, 96, 109 | mēsás | 2, 127 |
| matyám | 2, 165 | māráyati | 2, 158 | mēhati | 2, 113, 131 |
| máthati | 2, 190 | márjati | 2, 151 | | 133 |
| mádati | 1, 381, 2, 145 | mārṣti | 2, 151 | mēhas | 2, 131 |
| | 169 | mās-, „Fleisch“ | 2, 189 | mójati | 2, 186 |
| mádatē | 1, 381 | mās-, māsas „Monat“ | | mōṇa- | 2, 155 |
| mádhu | 2, 110 | | 2, 125 | mōṣati | 2, 186 |
| madhurás | 2, 110 | mitrás | 2, 137 | mradiyān | 2, 150 |
| madhuvád- | 2, 110 | mithāti | 2, 139 | mríyātē | 2, 120 |
| mádhuṣ | 2, 110 | mithás | 2, 125 | mlātás | 2, 142 |
| mádhyam | 2, 113 | mināti | 2, 117 | mlāti | 2, 142 |
| mádhyas | 2, 112 | miçrás | 2, 123 | mláyati | 2, 142 |
| mánas | 2, 142 | miṣam | 2, 130, 182 | | |
| mánuṣ | 2, 169 | mih- | 2, 109 | yákrt | 1, 477 |
| mánthati | 2, 190 | mīḍhám | 2, 131 | yákṣmas | 3, 479 |
| manthayati | 2, 179 | mīnás | 2, 117ff., 137 | yájati | 1, 470 |
| mand- | 2, 169 | míyātē | 2, 136 | yatarás | 1, 406 |
| mandas | 2, 169 | muktás | 2, 141 | yadá | 1, 390, 391 |
| mandhātár- | 2, 169 | mucāti | 2, 182 | | 2, 255 |
| mányatē | 2, 142 | muñcāti | 2, 141, 182 | yábhati | 1, 388 |
| manyā | 2, 154 | múnjati | 2, 186 | yámati | 3, 499 |
| máma | 2, 118 | muñḍas | 2, 149 | yávas | 1, 389; 2, 249 |
| máyatē | 2, 117 | mudirás | 2, 178 | yáviṣṭhas | 3, 471 |
| máyas | 2, 134 | mudgaras | 2, 146 | yáviyān | 3, 471 |
| máyā | 2, 143 | mudgalas | 2, 146 | yáças | 1, 488; 3, 497 |
| mayúkhas | 2, 108 | murmuras | 2, 159 | yas | 1, 472 |
| marakatam | 1, 475 | muṣati | 2, 186 | yātám | 3, 498 |
| | 2, 100 | muṣñáti | 2, 186 | yātā | 3, 499 |
| marakas | 2, 156 | muṣtiṣ | 1, 687 | yāti | 1, 392; 2, 393 |
| máрати | 2, 120 | múkham | 2, 184 | | 3, 498 |
| maras | 2, 156 | mútram | 2, 185 | yātrā | 3, 498 |
| máriciṣ | 2, 97 | múrkhas | 2, 153 | yánam | 3, 498 |
| markás | 2, 122, 159 | múrcchati | 2, 161 | yánas | 1, 392; 3, 498 |
| mártas | 2, 122 | múrdhán- | 2, 156 | yugám | 1, 244, 469 |
| márdhati | 2, 150 | múṣ | 2, 186 | yutás | 2, 329 |
| marmaras | 2, 159 | múṣika | 2, 186 | yúdhyati | 2, 258 |
| maryádā | 2, 158 | mṛgayá | 2, 119 | yúdhyatē | 3, 468 |

| | | | | | |
|---------------------|----------------|------------|------------------|----------------|----------------|
| yudhmás | 2, 258 | rīṇas | 2, 507 | lēpas | 2, 32 |
| yunákti | 1, 469 | rīyatē | 2, 507, 520, 523 | lēlāyati | 2, 28 |
| yúvan- | 3, 471 | rītiṣ | 2, 507, 520 | lēṣṭuṣ | 2, 45 |
| yūka- | 1, 233 | rugnás | 2, 67 | lókás | 2, 65 |
| yūyám | 1, 238 | rujāti | 2, 53, 67, 71 | lōcatē | 2, 73 |
| yūṣ | 3, 195 | rutás | 2, 499, 558 | lōtam | 2, 51 |
| yūṣam | 3, 195 | rudāti | 2, 555 | lōtram | 2, 51 |
| yóktram | 3, 194 | rudhirás | 2, 504, 520 | lōpáyati | 2, 70 |
| yódhati | 2, 258 | rúpyati | 2, 548, 549 | lōpā | 2, 70 |
| yánti | 2, 329; 3, 196 | ruvāti | 2, 502, 560 | lōbhas | 2, 77 |
| | | rūcan | 2, 76 | lōman- | 2, 548 |
| raghús | 2, 24 | rūpyam | 2, 543 | lōlati | 2, 78 |
| raṅga- „Farbe“ | 2, 511 | rēkhá | 2, 442, 508, 519 | lōṣṭás | 2, 71 |
| rāṅgas „Schauplatz“ | | rējatē | 2, 41, 80 | | |
| | 2, 545 | rétas | 2, 507, 520 | vakuṇas | 1, 179 |
| racanam | 2, 498, 509 | rēphati | 2, 557 | vákti | 1, 245 |
| | 532 | rēṣáyati | 2, 519 | vakrás | 2, 12 |
| racáyati | 2, 498, 509 | rōkás | 2, 72 | vakṣayati | 2, 250 |
| | 532 | rōcás | 2, 69, 72 | vaṅkaras | 2, 12 |
| rájjus | 2, 531 | rōditi | 2, 555 | vácas | 1, 245 |
| rāṇas | 2, 490 | rōdhati | 2, 78 | vāñcati | 2, 325 |
| ráthas | 2, 244, 541 | rōpam | 2, 548 | vātsalás | 1, 191 |
| | 3, 40 | rōpayati | 2, 548, 549 | vatsás | 1, 194 |
| rathís | 3, 40 | rōman- | 2, 548 | vádati | 1, 163 |
| rádhyati | 2, 81 | rōmanthas | 2, 547 | vadh-, vādhati | 1, 163 |
| rápati | 2, 536 | rōhitas | 2, 544 | | 2, 249; 3, 173 |
| rāpas | 2, 535 | rāuti | 2, 498, 502 | vadhayati | 2, 249 |
| ráyas | 2, 507, 532 | | | vadhús | 1, 177 |
| rayiṣ | 2, 486 | laghús | 2, 24 | vánati | 1, 247; 2, 294 |
| rarātam | 2, 12 | lāṅghati | 2, 80 | | 3, 184 |
| rāvati „brüllt“ | | lāṅgháyati | 2, 80 | vānam | 1, 210, 225 |
| | 2, 502, 560 | lāpati | 2, 32 | vanōti | 3, 184 |
| rāvati „zerschmet- | | labas | 2, 561 | vandhúram | 3, 173 |
| tert“ | 2, 499, 558 | lāyatē | 2, 8, 44, 47 | vandhyas | 1, 245 |
| rávas | 2, 500, 502 | lalallā | 2, 10 | vápati | 1, 183; 3, 57 |
| raṇanā | 2, 515, 563 | lāsati | 2, 15, 17 | vamrī | 2, 174 |
| raṇmí- | 2, 515 | lālasas | 2, 15 | váyati | 1, 175, 206 |
| rasá | 2, 537 | lālā | 2, 10 | vayám | 1, 175; 2, 183 |
| rājan- | 2, 586 | lāvas | 2, 2 | vayá | 1, 195, 196 |
| rāti | 2, 36, 486 | lināti | 2, 8 | | 3, 238 |
| rādhas | 2, 482 | libujā | 2, 1, 50 | varatrā | 1, 185 |
| rādhnōti | 2, 482 | limpāti | 2, 32, 44, 77 | varáyati | 1, 218 |
| rádhyati | 2, 482 | liçāti | 2, 45 | váras | 1, 180, 224 |
| rāy- | 2, 486 | líhati | 2, 40 | variman- | 1, 235 |
| ráyati | 2, 21, 486 | līyatē | 2, 8, 47 | várjati | 1, 185 |
| rās | 2, 486 | lilā | 2, 29 | vartati | 1, 230 |
| rikhāti | 2, 442, 519 | luñcāti | 2, 75 | vartatē | 1, 190, 230 |
| rināti | 2, 520, 523 | lunāti | 2, 2, 70 | vártanam | 1, 187 |
| rinvati | 2, 523 | lubdhakas | 2, 294 | vartani | 1, 187 |
| riphāti | 2, 557 | lúbhyati | 2, 77 | vartáyati | 1, 190, 230 |
| riçāti | 2, 45 | lédhi | 2, 40 | vartulas | 1, 187 |
| rīṣyati | 2, 37, 519 | lēpáyati | 2, 32 | vartulā | 1, 187 |

| | | | | | |
|--------------|-------------|------------------|----------------|-----------|----------------|
| vártma | 1, 235 | vidhávā | 1, 175 | čámsati | 3, 64 |
| várdhati | 1, 185 | vidhús | 1, 175 | čámsáyati | 3, 64 |
| várdhatē | 1, 230 | víndatē | 2, 206 | čákṛt | 3, 395 |
| | 2, 491 | vínā | 1, 210, 225 | čakunás | 2, 689 |
| várṣati | 1, 180 | vilināti | 2, 44 | čakúntas | 2, 689 |
| várṣimá | 1, 190 | viç- | 1, 193 | čaknóti | 2, 537 |
| várṣisthas | 1, 190 | viçvas | 1, 192 | čāṇkatē | 1, 709 |
| várṣma | 1, 190 | viç- | 1, 214 | čāṇkúṣ | 3, 41 |
| várṣmá | 1, 190 | viṣthā- | 1, 214 | čatām | 3, 15 |
| valagás | 1, 228 | viḥāyas | 1, 457 | čátruṣ | 1, 646 |
| válati | 1, 165 | viḥāra- | 1, 155 | čanás | 1, 615 |
| valkám | 1, 220 | vítás | 1, 206; 2, 239 | čápati | 2, 695 |
| valkás | 1, 220 | vitiṣ | 2, 239 | čapharas | 1, 632 |
| válčas | 1, 221 | virás | 1, 203 | | 2, 578, 696 |
| vas | 1, 238 | vṛkas | 1, 218, 300 | čaphás | 1, 584, 621 |
| vas- „essen“ | 1, 233 | vṛkt(ṣ) | 1, 223, 300 | čabalas | 1, 582; 2, 685 |
| vásanam | 3, 191 | vṛjaní | 1, 219 | čábdas | 2, 695 |
| vasantás | 1, 192 | vṛṇákti | 1, 185 | čámati | 2, 673 |
| vasar- | 1, 192 | vṛṇáti | 1, 180 | čamayati | 3, 259 |
| vásu | 1, 191 | vṛtiṣ | 1, 230 | čámyā | 3, 259 |
| vasuçravas- | 1, 191 | vṛttás | 1, 189 | čárkarā | 2, 584 |
| vasnám | 1, 183 | vṛttiṣ | 2, 590 | čárdhatē | 2, 697, 711 |
| vásman- | 3, 191 | vṛddhás | 2, 527 | čárdhas | 3, 320 |
| váhati | 1, 178 | vṛdháti | 2, 527 | čárman | 2, 264, 388 |
| vahanam | 1, 214 | vṛndám | 1, 186 | | 3, 263 |
| vahas | 1, 214 | vṛçcáti | 1, 468 | čárvaras | 2, 691 |
| vā „sogar“ | 1, 161 | vṛṣan- | 1, 180; 2, 515 | čalabhás | 2, 579 |
| | 165 | vṛṣas | 2, 515 | čalás | 1, 510 |
| vā- „weben“ | 1, 194 | vṛjatē | 1, 331 | čalákas | 2, 692 |
| vājas | 1, 196 | vṛtasás | 1, 193 | čávas | 3, 59 |
| vátavē | 3, 194 | vṛti | 1, 201, 215 | čáviṣṭhas | 3, 59 |
| vátas | 1, 194 | | 2, 240, 381 | čávīras | 3, 43 |
| váti | 1, 194, 196 | vṛtrás | 1, 194, 200 | čaças | 2, 701 |
| vādáyati | 1, 163 | vṛda | 1, 176, 177 | časati | 1, 639 |
| vādas | 1, 163 | | 198 | častrám | 1, 639 |
| vāpí | 1, 168 | vṛdas „Kenntnis“ | | čákhā | 2, 703 |
| vām | 1, 161, 175 | | 1, 198 | čātáyati | 1, 540 |
| váyati | 194, 196 | vṛdás „Büschel“ | | čānas | 2, 702 |
| vāyas | 1, 175 | | 1, 200 | čārás | 2, 611, 617 |
| vāyúṣ | 1, 196 | vépatē | 1, 204 | čárikā | 2, 699 |
| válayati | 1, 165 | véllati | 1, 201 | čáři | 2, 699 |
| vāháyati | 1, 215 | véllitas | 1, 201 | čālás | 3, 227 |
| vi | 1, 237 | vėskás | 1, 195 | číksati | 2, 537 |
| vijjalas | 1, 214 | vāi | 1, 165 | číkhā | 1, 594 |
| vitaram | 1, 237 | váiram | 1, 203 | čípram | 1, 619, 656 |
| vitaras | 1, 237 | vyáyati | 1, 206 | číphā | 3, 289 |
| vittás | 2, 206 | vraṇám | 1, 229 | čími | 2, 673 |
| vittiṣ | 1, 192 | vraṇás | 1, 229; 2, 490 | číras | 3, 374 |
| vidátham | 1, 177 | vratám | 2, 539 | čilas | 1, 603; 2, 692 |
| vidá | 1, 176 | vṛádhant- | 2, 527 | čívās | 2, 414 |
| vídýā | 1, 177 | vṛhiṣ | 1, 130; 2, 523 | číçiras | 2, 657; 3, 344 |
| vidván | 1, 176 | vlėṣkas | 2, 34 | číṣtas | 1, 642 |

| | | | | | |
|------------|---------------|--------------|-----------------|------------|----------------|
| çlkatē | 2, 623 | saṭ | 3, 395 | susṭhú- | 2, 444 |
| çlkarás | 2, 623 | saṣṭhás | 3, 395 | sūkarás | 2, 593 |
| çighrás | 2, 621, 622 | sṭhivati | 2, 379 | sótiṣ | 3, 57 |
| çlām | 2, 624 | sa- | 3, 37 | sótuṣ | 3, 57 |
| çúkas | 3, 60 | samkliṣ- | 1, 568 | sótē | 2, 593; 3, 57 |
| çunám ved. | 3, 46 | samsát | 2, 701 | sūnáras | 2, 227 |
| çulkám | 3, 44 | sakṛt | 1, 657 | sūnúṣ | 3, 57 |
| çóvā | 3, 42 | sákthi | 3, 8 | sūpas | 2, 701 |
| çúskas | 2, 704; 3, 54 | sájati | 3, 63 | sáyatē | 2, 593; 3, 57 |
| çúsmas | 3, 436 | sañjayati | 3, 63 | sūras | 2, 690 |
| çúsyati | 3, 54 | sátas | 2, 702 | srjāti | 2, 605 |
| çúkas | 3, 44, 451 | san- | 2, 575 | sécatē | 3, 55 |
| çónam | 3, 41 | sant- | 3, 53 | sétár- | 2, 619 |
| çúnás | 3, 435 | sánti | 3, 52 | sétuṣ | 2, 619 |
| çúras | 3, 43, 59 | saptamás | 2, 602 | sōma- | 3, 251 |
| çúlas | 3, 43 | sabhá | 2, 284, 596 | sāuti | 2, 593 |
| çṛṅgam | 2, 616 | | 599; 3, 363 | skándati | 2, 632 |
| çṛṅgavēram | 1, 453 | sam- | 2, 564, 3, 37 | skabhñāti | 2, 640 |
| | 480 | sam-áranam | 2, 496 | skúndatē | 1, 555 |
| çṛnóti | 2, 667; 3, 32 | samás | 2, 573 | skhádatē | 1, 555; 2, 449 |
| çéphas | 3, 289 | samgavá- | 3, 194 | skhálati | 1, 597; 2, 643 |
| çévas | 2, 414, 609 | samdhīṣ | 3, 38 | stánati | 3, 10 |
| çókas | 1, 684 | sambhārā- | 1, 16 | stabhnāti | 3, 7, 16 |
| çōnas | 3, 46 | sárati | 2, 579, 581 | stámmbhas | 3, 16 |
| çōñitam | 3, 46 | | 618, 711 | stárati | 2, 444 |
| çoṣas | 3, 54 | sárjati | 2, 605 | staras | 2, 445 |
| çyāmás | 2, 626 | sarbh- | 2, 612 | stárīman- | 2, 444 |
| çyāvás | 2, 621 | sárvas | 3, 43 | | 3, 20 |
| çrathnāti | 1, 669 | saliás | 2, 658 | stāyāti | 3, 84 |
| çrapáyati | 2, 261 | sávati | 3, 57 | stāyúṣ | 3, 84 |
| çramanás | 3, 370 | savyás | 3, 434 | stighnóti | 3, 14 |
| çramayati | 3, 273 | sasra- | 2, 618 | stibhiṣ | 3, 7 |
| çráyati | 1, 572 | sādáyati | 2, 567 | stíyā | 3, 105 |
| | 2, 663 | sādás | 2, 567 | stímás | 3, 105 |
| çráyatē | 2, 664 | sādin- | 1, 235 | stīrṇás | 2, 444 |
| çrávas | 2, 656, 662 | sādi | 1, 235 | stupás | 2, 708 |
| çrānáyati | 1, 572 | sānu | 2, 575 | strñāti | 2, 444; 3, 20 |
| çrāváyati | 2, 656 | sārāngas | 2, 582, 698 | strñóti | 3, 12 |
| çrutás | 2, 667 | sáram | 2, 582 | strtás | 2, 444 |
| çrudhí | 2, 667 | sāras | 2, 697 | strhāti | 3, 97 |
| çrústis | 2, 667, 668 | sārthavāha- | 2, 582 | styáyatē | 3, 10, 105 |
| çróṣati | 2, 667, 668 | sicyatē | 3, 55 | sthágati | 2, 286; 3, 12 |
| çvaghñin- | 2, 684 | siñcāti | 3, 55 | | 16 |
| çváçuras | 2, 588 | sināti | 2, 624 | sthagayati | 2, 286 |
| | 3, 438 | sídati | 2, 622 | sthálati | 3, 91 |
| çvacrúṣ | 2, 588 | sívyati | 3, 402 | sthálam | 3, 18 |
| çvásati | 3, 238, 441 | su- | 1, 446; 2, 450 | sthálā | 3, 91 |
| çvásiti | 3, 50, 51 | | 564, 672; 3, 56 | sthānam | 3, 3 |
| çvā | 2, 684 | supyatē | 2, 706 | sthāpayati | 3, 11, 19 |
| çvitrás | 2, 591 | subhāgas | 1, 446 | sthāma | 3, 3 |
| çvétás | 2, 591 | s(ú)var ved. | 2, 586 | sthitás | 3, 21 |
| çvētyás | 2, 591 | | 690 | sthitis | 3, 6 |

| | | | | | |
|------------|-------------|-----------|---------------|----------|-------------|
| sthirás | 3, 5 | syúman | 3, 402 | hádati | 1, 438 |
| sthūnā | 3, 163 | sraj- | 2, 700 | hánti | 1, 279, 293 |
| sthūrás | 3, 36 | srávati | 2, 287; 3, 31 | | 410, 428 |
| snāti | 2, 679 | | 249 | hántvas | 1, 411 |
| snáyati | 2, 222 | srāmás | 3, 273 | háyas | 1, 446 |
| snigdhás | 2, 207 | srédhati | 2, 658 | hárás | 1, 295, 410 |
| sníhyati | 2, 207, 680 | svájatē | 3, 434 | hári- | 1, 460 |
| snusá | 2, 682 | svadhá | 1, 164 | háriṣ | 1, 452 |
| snēháyati | 2, 680 | svanás | 1, 449 | harmyám | 3, 263 |
| snēhas | 2, 207 | svápati | 2, 706 | háryati | 1, 443 |
| snauti | 2, 682 | svápiti | 2, 706 | hárṣatē | 1, 420 |
| sprhayati | 2, 408 | svápnas | 2, 694 | hávātē | 1, 447 |
| sphátati | 2, 306, 398 | svápnym | 2, 694 | hávas | 1, 459 |
| sphātáyati | 2, 306 | svayám | 2, 596 | hástas | 2, 302 |
| spháyatē | 2, 707 | svar- | 2, 690 | hi | 3, 88 |
| sphirás | 2, 710 | svárati | 2, 593, 3, 49 | hitás | 1, 347 |
| sphitiṣ | 2, 707 | | 234 | himás | 1, 455 |
| sphuṭáti | 2, 306 | svarás | 2, 593 | híraṇyam | 1, 452, 460 |
| sphuráti | 2, 341, 426 | svarāj- | 2, 586 | huvānas | 1, 447 |
| | 475 | svargás | 2, 586 | hūtás | 1, 447 |
| sphúrjati | 2, 337 | svás | 2, 587, 596 | hūtiṣ | 1, 465 |
| | 454 | svásar- | 2, 618 | hūd- | 2, 613 |
| sphūrjas | 2, 454 | svāpáyati | 2, 706 | hṛṣyati | 1, 405 |
| smáyatē | 2, 674 | svārás | 3, 234 | hēman- | 1, 455 |
| smitas | 2, 674 | sviditas | 2, 592 | hótā | 1, 424 |
| smērás | 2, 674 | svēdani | 2, 592 | hrādúniṣ | 1, 302 |
| syāti | 2, 619, 624 | | | hládatē | 3, 256 |
| syāt | 1, 406 | ha | 1, 413 | hvárati | 1, 457 |
| syālás | 3, 438 | hamsī | 1, 324 | hvātar- | 1, 447 |
| syūtás | 3, 402 | hamsás | 1, 324 | hvātum | 1, 447 |

b. Prakrit- und Neuindisch

| | | | | |
|-----------------|--------------|--------|--------------|--------|
| dhudhūrā oriya, | jāro zigeun. | 3, 479 | velli prakr. | 1, 201 |
| 1, 384 | | | | |
| džāngāl | | | | |
| 1, 349 | | | | |

III. Iranisch

a. Altiranisch (Awestisch unbezeichnet)

| | | | | | |
|---------------|--------|--------------|----------------|---------------|---------------------|
| abiy apers. | 2, 236 | ahma- | 2, 200 | aiwi | 2, 236 |
| adam apers. | 3, 475 | ahmi | 1, 405 | aiwigərəōmahī | 1, 315 |
| adā | 1, 391 | axšaēna- | 3, 326 | ama- | 2, 162 |
| adānāh apers. | 1, 458 | aibigərənte | 1, 304 | ana | 2, 190, 269 |
| aḍa | 1, 391 | aibī | 2, 236 | | 3, 168, 169 |
| aēiti | 1, 471 | airya- | 2, 279 | ana- | 2, 268 |
| aēya- | 1, 477 | aiti | 1, 407; 2, 289 | antara- | 1, 211 |
| aēšma- | 1, 392 | aitiy apers. | 1, 471 | | 2, 232; 3, 195, 499 |
| ahi | 1, 405 | aipi | 2, 236 | anu- | 1, 211 |

| | | | | | |
|-----------------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|
| aogah- | 3, 467 | āvišya- | 3, 478 | čiš | 3, 348 |
| aojah- | 3, 467 | asu- | 3, 190 | čit | 3, 348 |
| aōda- | 2, 452 | azah- | 3, 178 | | |
| aoθra- | 2, 246 | | | dadāiti | 1, 327, 329 |
| aošta- | 3, 192 | baga- apers. | 1, 98 | dađāiti | 1, 347 |
| apa- | 2, 298 | baya- | 1, 98, 99 | daēnu- | 1, 353, 358 |
| apara- | 1, 354 | bayapuθra- | apers. | daēva- | 1, 350, 351 |
| araiti | 3, 493 | | 3, 202 | dam- | 1, 361 |
| arda- apers. | 2, 530 | baγšaiti | 1, 98 | δaváxη apers. | 1, 340 |
| arōda- | 2, 530 | baŋgha- | 2, 335 | dantan- | 1, 345 |
| arēma- | 2, 490 | baŋha- | 2, 335 | daŋhu- | 1, 348 |
| arēša- | 2, 538 | baodaitē | 1, 95 | daōš- | 1, 384; 2, 302 |
| arēta- | 1, 542; 2, 539 | baodayeiti | 1, 135 | dar- | 1, 344 |
| arēθna- | 1, 396 | baoyō | 1, 139 | darəya- | 1, 359 |
| | 2, 55, 57 | baraiti | 1, 80 | darəzayeiti | 1, 343 |
| asman- | 1, 514 | barəman- | 1, 77 | darga- apers. | 1, 359 |
| a-srušti- | 2, 668 | barəzah- | 1, 76 | dasa | 1, 346 |
| ast- | 1, 643 | βαρυαή apers. | 1, 38 | dasta- apers. | 1, 346 |
| asti | 1, 405 | bawra- | 1, 97 | dasəma- | 1, 346 |
| a-sūna- | 3, 41 | bawri- | 1, 97 | dašina- | 1, 346 |
| aša- | 2, 288 | bayente | 1, 115 | dauru- | 1, 342 |
| ašnaoiti (ava-) | 2, 215 | bā | 1, 34, 97 | dav- | 1, 326 |
| ašta | 1, 231 | bərag- | 1, 103 | dažaiti | 1, 412 |
| aštəma- | 1, 232 | bəreγda- | 1, 103 | dāitiš | 1, 329 |
| aṭča | 1, 407 | bərežayeiti | 1, 103 | dānəvya- | 1, 362 |
| auruša- | 2, 539 | bərežaiti | 3, 460 | dānu- | 1, 362, 380 |
| aurva- | 2, 279 | bərežant- | 1, 76 | dāru | 1, 450 |
| ava- | 2, 251 | brātar- | 1, 118 | dāšta- | 1, 345 |
| avádā apers. | 2, 249 | brāzaiti | 1, 120 | dāta- | 1, 347 |
| aváda | 2, 249 | brīnaiti | 1, 122 | dātar- | 1, 329 |
| avaynāna- | 1, 279 | brōiθra | 1, 122 | dāvōi | 1, 325 |
| avah- | 3, 184 | brvat- | 1, 124 | dəroz- | 1, 343 |
| avapasti- | 2, 300 | buiðyeiti | 1, 67 | dərozra- | 1, 343 |
| avōi | 3, 170 | būšyant- | 1, 159 | didā apers. | 1, 450 |
| ayəm | 2, 258 | būta- | 1, 159 | dim | 1, 325; 3, 457 |
| azaiti | 1, 39 | əreðwa- | 2, 144 | drājah- | 1, 327 |
| azan- | 1, 459 | | | drājaŋhe | 1, 343 |
| azəm | 3, 475 | ča | 1, 407; 2, 233 | draōga- | 1, 372 |
| āaṭ | 1, 1 | | 3, 307 | drājištəm | 1, 359 |
| ādayōit | 1, 393 | čakuš- | 3, 310 | drājyō | 1, 359 |
| āfš | 2, 248 | čaxra- | 1, 598 | drayah- apers. | 1, 363 |
| āyairyāt | 1, 421 | čəreman- | 1, 621 | dražaitē | 1, 343 |
| āh- | 3, 192 | časāite | 1, 503 | dru- | 1, 342, 371 |
| āhad- | 3, 253 | čəθwārō | 3, 332 | drvaēna- | 1, 371 |
| ākasaṭ | 1, 503 | čayeiti | 3, 340 | dugədar- | 1, 366 |
| ā-spərežatā | 2, 408 | čā apers. | 3, 296 | dunman- | 3, 152 |
| āsu- | 3, 496, 497 | čārā | 3, 304 | duš- | 1, 357 |
| ātar- | 1, 173 | čəviši | 3, 361 | duvarayā-maiy | |
| āṭ | 3, 476 | čikayaṭ | 1, 545 | apers. | 1, 332 |
| āvahana- apers. | | čikiðwā | 3, 349 | duyē | 1, 330 |
| | 2, 202 | činvaiti | 3, 340 | dva | 1, 330 |
| āviš | 3, 478 | čisti- | 3, 330 | dvaiddi | 1, 326 |

| | | | | | |
|-------------------|---------------|------------|----------------|---------------|------------------|
| dvayā | 1, 331 | hama- | 2, 573 | iōa | 1, 363, 471 |
| dvānman- | 3, 152 | hamaēstar- | 3, 259 | isaiti | 1, 488 |
| dyav- | 1, 357 | han- | 2, 575 | ī | 1, 393 |
| əṛəḍva- | 2, 494, 538 | haōma- | 3, 251 | jaidyaṭ | 1, 409 |
| əṛətiš | 2, 496 | haoya- | 3, 434 | jaini- | 1, 418 |
| əṛəši- | 1, 404 | hapta | 2, 608 | jainti | 1, 279, 428 |
| əṛəzi | 1, 580 | haraitē | 3, 264 | jīyā apers. | 1, 426 |
| | | haraiti | 3, 12 | jīti- | 1, 426 |
| | | haurvati | 3, 12, 261 | jīva- apers. | 1, 422 |
| fra- | 2, 437 | | 262, 264 | jvaiti | 1, 423 |
| frahanjati apers. | | hāu | 1, 388; 2, 280 | jyā | 1, 426 |
| | 3, 63 | həṛəzaiti | 2, 605 | | |
| framāna- apers. | | hiḍaiti | 2, 622 | ka- | 1, 676 |
| | 3, 210 | hiṣra- | 3, 55 | kaēnā- | 1, 545; 3, 289 |
| framuxti- | 2, 141 | hinčaiti | 3, 55 | kainyā | 2, 203 |
| frapiṣta- | 2, 360 | hištaiti | 3, 5, 21 | kaōfa- | 2, 542, 694 |
| frasa- | 2, 442 | hizū- | 3, 485 | kata- | 1, 644 |
| fraskamba- | 2, 640 | hizvā | 3, 485 | | 3, 233 |
| fraspəṛəya- | 2, 705 | hu- | 2, 564 | katāra- | 1, 646 |
| frasterəta- | 2, 444 | hubəya- | 1, 446 | kadā | 1, 236, 587 |
| fraḍah- | 2, 370, 374 | hunara- | 2, 227 | kafa- | 1, 523 |
| frāvarčaiti | 1, 221 | hunāmi | 3, 57 | kahrka- | 3, 498 |
| frūvayeiti | 2, 364 | huška- | 2, 704; 3, 54 | kahrkāsa | 1, 150 |
| frīnāiti | 2, 436 | hū- | 2, 593 | | 498, 653; 3, 498 |
| frya- | 2, 436 | hūnu- | 3, 57 | ka-məṛəḍa- | 2, 156 |
| fšarəma- | 2, 700 | hva- | 2, 596 | kamna- apers. | 3, 224 |
| | | hvarə | 2, 586, 690 | karana- | 1, 654 |
| | | hvarəz- | 3, 265 | karəna- | 1, 629 |
| gairi- | 1, 293 | ṣara- | 1, 22 | karəta- | 1, 322, 624 |
| gaōna- | 1, 322 | ṣraōsa- | 1, 697 | | 635; 3, 329 |
| gar- | 1, 304, 421 | ṣrū- | 1, 665 | karš- | 1, 638 |
| | 430 | ṣrūra- | 1, 665 | kasviš | 1, 639 |
| garəva- | 1, 420 | ṣšaob- | 3, 239 | kaša | 1, 640 |
| gaunyā- | 1, 321 | ṣšaḍra- | 3, 267 | kaḍa- | 1, 545 |
| gaya- | 1, 284 | ṣšayō | 3, 234 | kaufa- apers. | 1, 694 |
| gātu- | 1, 262 | ṣšōiwra- | 3, 396 | kayeiti | 3, 310 |
| gūḍa | 1, 261 | ṣštva- | 3, 395 | kā | 1, 493 |
| gāuš | 1, 283 | ṣšvaš | 3, 395 | kā-f. | 1, 676 |
| gənā- | 1, 418 | ṣšviwra- | 3, 396 | kāra- apers. | 1, 529 |
| gəṛəḍō | 1, 297 | ṣšyō | 3, 234 | | 621 |
| gəṛəwnāiti | 1, 302 | ṣzumba- | 1, 412, 676 | kāy- | 1, 545 |
| gouru- | 2, 254 | ṣva- | 2, 596 | kəm | 1, 587 |
| granta- | 1, 306, 310 | ṣvaḍāta- | 1, 164 | kəṛəfš | 3, 319 |
| grīvā | 1, 308 | ṣvaētū- | 2, 587 | kəṛəmi- | 3, 326 |
| gufra- | 1, 432 | ṣvafna- | 2, 694 | kəṛənaoiti | 3, 304 |
| gūḍa- | 1, 282 | ṣvafsaiti | 2, 706 | kəṛəntaiti | 3, 329 |
| γžāra- | 3, 53 | ṣvaṇhar- | 2, 618 | kəm | 1, 493 |
| | | ṣvara- | 2, 589 | kəṛəsa- | 1, 625, 635 |
| ha- | 3, 37 | | 3, 237 | kudā | 1, 264 |
| haētū- | 2, 619 | ṣvarəna- | 3, 264 | kusra- | 1, 564 |
| haṣti- | 3, 8 | ṣvasura- | 2, 588 | kušaiti | 1, 648 |
| hakəṛəṭ | 1, 657 | | | | |
| ham- | 2, 564; 3, 37 | | | | |

| | | | | | |
|-------------------|-------------|-----------------|----------------|--------------|-------------|
| kutaka- | 3, 360 | na | 2, 200 | pasuṣhaurva- | 2, 347 |
| kū | 1, 264 | nabah- | 2, 205 | pasča | 2, 301, 387 |
| | | naēcit | 2, 222 | | 415 |
| maḍu- | 2, 110 | naēčiš | 2, 218, 221 | pasti | 2, 353 |
| maēya- | 2, 109 | naēza- | 1, 225, 2, 225 | pataiti | 2, 458 |
| maēni- | 2, 117 | napāt | 2, 215 | paθi- apers. | 2, 469 |
| maēša- | 2, 103, 127 | napta- | 2, 217 | paurva- | 2, 336 |
| | 139 | napti- | 2, 215 | pazdayeiti | 2, 297 |
| maēši | 2, 139 | nar- | 2, 227 | | 380 |
| maēθana- | 2, 124 | nasaiti | 2, 215 | pārayeiti | 2, 316 |
| maēzaiti | 2, 113 | nava „durchaus | | pašnu- | 2, 347 |
| | 131 | nicht“ | 2, 204 | perəḍaiti | 2, 337 |
| mayā- | 2, 144 | náva „neun“ | 1, 335 | perəsu- | 2, 344 |
| mayna- | 2, 193 | nava- „neu“ | 2, 223 | perət- | 2, 709 |
| maiḍya- | 2, 112 | nazdyō | 1, 355 | perətantē | 2, 341 |
| maiḍyōišad- | 2, 701 | nā | 2, 191 | perətu- | 2, 316, 446 |
| mainyete | 2, 142 | nāh- | 2, 228 | | 452 |
| maiti- | 2, 308 | nāman- | 1, 480 | perəθu- | 2, 452 |
| mana- | 2, 118 | nāv- | 2, 207 | pešana- | 2, 341 |
| manuš- | 2, 169 | nā | 2, 232 | pešu- | 2, 446 |
| mant- | 2, 179 | nəmah- | 2, 196 | pišant- | 2, 363 |
| maoiri- | 2, 174 | ni- | 2, 220 | pitu- | 2, 362 |
| marətāsa- | 1, 149 | ni-pišta- | apers. | piθwa- | 2, 362 |
| marəzaiti | 2, 151 | | 2, 360 | pīva- | 2, 354 |
| martiya- | apers. | ni-šāḍayeiti | 2, 567 | pusa- | 2, 470 |
| | 2, 671 | niy apers. | 2, 220 | puθra- | 2, 458 |
| mas- | 2, 146 | nōit | 2, 218 | | |
| mazant- | 2, 147 | nūrəm | 2, 232 | raēša- | 2, 37 |
| mazga- | 2, 146 | nyāṇk- | 2, 222 | raēz- | 2, 40 |
| māhyā apers. | 2, 125 | | | rayu- | 2, 24 |
| mām apers. avest. | | pa- | 2, 297 | raḍa- | 2, 244, 541 |
| | 2, 187 | pačaiti | 2, 331 | ravah- | 2, 526 |
| māta- | 2, 126 | pada- | 2, 382 | | 3, 261 |
| mātar- | 2, 106 | pačsa- | 2, 346, 348 | ravasčarāt- | 2, 526 |
| māyā- | 2, 96 | | 360 | raōčah- | 2, 69, 72 |
| mā | 2, 125 | paiḍyeiti | 2, 300 | raōḍah- | 2, 550 |
| mām apers. avest. | | pairi | 2, 337 | raōχēna- | 2, 69 |
| | 2, 187 | pairi-āḍa | 2, 393 | raōχēni- | 2, 70 |
| maždra- | 2, 169 | pairidačza- | 2, 486 | raoiḍita- | 2, 544 |
| mē | 2, 132 | pairidačzayeiti | | raostā | 2, 555 |
| merəyaiti | 2, 119 | | 1, 336 | razura- | 2, 6, 54 |
| merəta- | 2, 122 | paiti- | 1, 299; 2, 385 | rāda- | 2, 482 |
| miryeite | 2, 120 | pañča | 2, 479 | rāḍaiti | 2, 482 |
| mitayaiti | 2, 124 | pantā | 2, 469 | rādiy apers. | 2, 482 |
| miḍa- | 2, 125 | par- | 2, 341 | rāna- | 2, 490 |
| miḍō | 2, 139 | parəna- | 2, 313, 343 | rāy- | 2, 486 |
| miḍwa- | 2, 125 | | 425 | rənjyō | 2, 24 |
| miždem | 2, 131 | paršta- | 2, 344 | | |
| mrəoit | 2, 149 | paruva- | apers. | saē- | 2, 628 |
| mrāta- | 2, 142 | pasu- | 1, 109; 2, 347 | safa- | 2, 621 |
| mrūitē | 2, 149 | pasuka- | 1, 109; 3, 42 | sairya- | 2, 697, 711 |
| mūθrəm | 2, 185 | pasu-haurva- | 3, 261 | saka- | 1, 538 |

| | | | | | |
|------------------------|---------------|----------------|-------------|-------------------|-------------|
| saṇhaiti | 3, 64 | ta- | 3, 128 | uṣṣyeiti | 2, 250 |
| sarah- | 3, 374 | tačaiti | 3, 89, 129 | urvāta- | 2, 539 |
| sarōda- | 3, 320 | taḍa | 3, 113 | urvarō-straya- | 3, 29 |
| sarēta- | 2, 664 | taēra- | 3, 92 | us- | 1, 238 |
| satēm | 3, 15 | tafta- | 3, 94 | uši | 3, 197 |
| saurva- | 1, 180 | taṣma- | 3, 159 | uva- „beide“ | apers. |
| sava- | 3, 59 | taṣsa- | 3, 107 | | 2, 237 |
| sčandayeinti | 2, 449 | taṣti- | 3, 89 | uva = ḡva- | 2, 596 |
| | 653 | taibyā | 3, 87 | uwayam | 2, 242 |
| sčindayeiti | 3, 443 | taka- | 3, 114 | uyamna- | 1, 243 |
| sevišta- | 3, 59 | tančišta- | 3, 159 | uz- | 1, 238 |
| skanda- | 2, 449, 653 | taošayeiti | 3, 130 | uzdaēza- | 1, 336 |
| | 3, 443 | tašaiti | 3, 99 | ūḡa- | 3, 173 |
| snaēžaiti | 2, 680 | tašan- | 3, 99 | | |
| snayeitē | 2, 679 | tava | 3, 88 | vaḍū- | 1, 177 |
| spāeta- | 2, 591 | tāpayeiti | 3, 94, 120 | vaḍrya- | 1, 212 |
| spaka- | 2, 684; 3, 42 | tāya- | 3, 69 | vaēda | 1, 176 |
| σπακα | 2, 684 | tāyu- | 3, 69, 84 | vaēdah- | 1, 198 |
| spanah- | 2, 597 | tē | 3, 102 | vaēg- | 1, 331 |
| sparaiti | 2, 341, 426 | tēm | 3, 113 | vaēiti- | 1, 193, 205 |
| sparōya- | 2, 337, 454 | tēmah- | 3, 162 | | 206 |
| spasyeiti | 2, 323, 347 | tērasaiti | 3, 147 | vaēm | 2, 183 |
| spā | 2, 684 | tiyri- | 3, 8, 103 | vaēma- | 1, 175 |
| | 3, 42 | tusən | 3, 130 | vaēḡ- | 1, 193 |
| spūnah- | 2, 575 | tušna- | 3, 128, 158 | vaēḡā- | 1, 193 |
| spēnta- | 2, 597 | | 293 | vafra- | 1, 168 |
| spērezan- | 2, 605 | tuvam apers. | 3, 159 | vayšaiti | 2, 250 |
| spiḡra- apers. | 2, 591 | tū | 3, 111, 159 | vaṇhu- | 1, 191 |
| sraōša- | 2, 666 | tūiri- | 3, 85, 165 | vaṇri- | 1, 192 |
| sraska- | 1, 668 | tūirya- | 3, 29 | var- „glauben“ | 1, 184 |
| sravah- | 2, 656, 662 | tūras | 1, 355 | varḡaitē | 2, 527 |
| srayatē | 2, 663, 664 | | 3, 155 | varōk- | 1, 221 |
| srāvayeiti | 2, 656 | tvām | 3, 159 | varēmi- | 1, 218 |
| srūti- | 2, 667 | | | varēna- „Glaube“ | 1, 184 |
| srvā | 2, 616 | ḡaṇjayeiti | 3, 148 | | 1, 218 |
| stačra- | 3, 92 | | 166 | varonā „Wolle“ | 1, 218 |
| star- „sich beflecken“ | 3, 12 | ḡanvan- | 3, 166 | varōsa- | 1, 221, 230 |
| | 3, 154 | dātiy apers. | 3, 64 | varšna- | 2, 515 |
| staōra- | 3, 154 | ḡrāyō | 3, 138 | varu- | 1, 355 |
| staraiti | 2, 444 | ḡrikamērōda- | 3, 133 | vawžaka- | 2, 280 |
| stāiti- | 3, 6 | ḡritiya apers. | 3, 137 | vazaiti | 1, 178 |
| stāna- | 3, 3 | ḡritiya- | 3, 137 | vayam apers. | 1, 176 |
| stāta- | 3, 47 | ḡriš | 3, 133 | vayeiti | 1, 200, 215 |
| stēmbana- | 3, 7 | ḡuvām apers. | 3, 166 | | 2, 240 |
| strav- apers. | 3, 12 | ḡwa- | 3, 86 | vayōi | 3, 170 |
| stūra- | 3, 36 | ḡwam | 3, 166 | vā | 1, 175 |
| sūkā | 3, 44, 451 | | | vādāya- | „stossen“ |
| sūra- | 3, 59 | u- apers. | 2, 564 | | 2, 249 |
| syāva- | 2, 621 | ubē | 2, 237 | vāḡayeiti „führt“ | 1, 177, 212 |
| šāman- | 1, 492 | ud- apers. | 1, 238 | | 1, 224 |
| šiyav-, šyav- | 3, 385 | udra- | 1, 239 | vāra- | 1, 224 |
| šyāta- | 2, 389 | ufyeimi | 1, 226 | vāiti | 1, 196 |

| | | | | | |
|-------------|-------------|--------------|----------------|--------------|----------------|
| vāre(n)gan- | 1, 469 | yaoz- | 3, 500 | zaōtar- | 1, 424 |
| vāta- | 1, 194 | yava- | 1, 389 | zara- | 1, 443 |
| vəhrka- | 1, 87, 218 | | 2, 249 | zaranya- | 1, 452, 460 |
| verəðaiti | 2, 527 | yazaitē | 1, 470 | zarəta- | 1, 462 |
| verəntē | 1, 180 | yāiti | 1, 392, 3, 498 | zaršayamna- | 1, 420 |
| viðavā | 1, 175 | yāh- | 2, 423 | zarštva- | 1, 420, 421 |
| viðvā | 1, 176 | yākare | 1, 477 | zasta- | 1, 346; 2, 302 |
| vista- | 1, 192, 198 | yāre | 3, 492 | zavaiti | 1, 447 |
| visti- | 1, 192 | yāsta- | 2, 423 | zavan- | 1, 459 |
| višāpa- | 2, 589, 696 | yəvīn- | 1, 389 | zāvar- | 1, 443 |
| vitara- | 1, 237 | | 2, 249 | zā | 1, 453 |
| viθ- apers. | 1, 193 | yugām | 1, 244 | zbaraiti | 1, 457 |
| vis- | 1, 193 | yuxta- | 3, 474 | zbātar- | 1, 447 |
| višpa- | 1, 193 | yuvan- | 3, 471 | zəmbayaðvəm, | |
| vītar- | 2, 240 | yužəm | 1, 238 | zəmbayeiti | 1, 462 |
| vohu- | 2, 191 | yūš | 1, 238 | | 466 |
| vouru- | 1, 355 | | | zəred- | 2, 613 |
| vō | 1, 238 | zadah- | 1, 438 | zimō | 1, 455 |
| vyāmbura- | 3, 187 | zaēni-buðra- | 1, 100 | zī | 3, 88 |
| | | zafar- | 1, 408, 451 | zūrah- | 1, 457 |
| ya- apers. | 1, 472 | | 459 | zūti- | 1, 465 |
| yadā | 1, 390, 391 | zairi- | 1, 452, 460 | zyāna- | 1, 476 |
| yaōxəðra- | 3, 194 | zairita- | 1, 419 | žgara- | 3, 53 |
| yaōšti- | 2, 258 | zam- | 1, 453 | žnātar- | 1, 458 |

b. Soghdisch

| | | | | | |
|-----------|--------|--------|--------|--------------|--------|
| kānd, knd | 1, 574 | křz'kh | 1, 627 | qpyð, *kepid | 1, 553 |
| | 3, 84 | | | | |

c. Mittel- und Neupersisch (Letzteres unbezeichnet)

| | | | | | |
|--------------|-----------|----------|--------|----------------|-------------|
| āb | 2, 247 | azg | 3, 485 | bōr | 1, 151 |
| ‘abbāsi | 1, 1 | aždār | 3, 503 | būčinā mpers. | 1, 22 |
| abrū | 1, 124 | | | būrāh | 1, 145 |
| āgāh | 1, 503 | babar | 1, 35 | burridan | 1, 122 |
| āhū | 3, 496 | bādyē | 1, 38 | | |
| ālēxtan | 2, 41, 80 | bādreng | 1, 38 | čafsīdan | 3, 302 |
| āluh | 2, 276 | barū | 1, 124 | čafta- | 3, 302 |
| āmāž | 2, 267 | bāften | 1, 443 | čakuš | 3, 300, 309 |
| anbār | 1, 16 | bālaǰāme | 1, 46 | | 310 |
| angišt | 3, 171 | bāng | 1, 245 | čapah | 3, 302 |
| angūr mpers. | 2, 254 | bāz | 3, 151 | čār | 3, 304, 328 |
| ārōy | 2, 554 | bāzār | 1, 39 | čārtāk | 3, 328 |
| aris | 1, 26 | bāstāh | 1, 83 | čarvadar | 3, 303 |
| āšām | 1, 492 | beng | 2, 335 | čašīdan | 3, 306 |
| ā-šuftan | 2, 653 | berīšem | 1, 149 | čašītan mpers. | 1, 503 |
| | 3, 239 | †bern | 1, 109 | čatr | 3, 379 |
| ātur- mpers. | 1, 173 | bid | 1, 193 | čem | 2, 283 |
| azak mpers. | 1, 590 | birinj | 1, 130 | čust | 1, 555 |
| | 3, 485 | | 2, 452 | | 3, 440 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|--------------|------------------|-----------------|----------------|
| dāng mpers. | 1, 339 | jamādān | 3, 315 | must | 2, 185 |
| daryā | 1, 363 | jāvidan | 1, 414 | mūš | 2, 186 |
| | 3, 3, 58 | joṣšen | 3, 470 | nāḡun | 2, 224 |
| darmān | 1, 382 | juṣ | 1, 469 | namāz | 2, 196 |
| dārvēš | 1, 341 | juft | 3, 474, 475 | nazd | 1, 355 |
| derbend | 1, 340 | juhūd | 1, 423 | neft | 2, 217 |
| dest | 1, 346 | jumbīnītār | mpers. | ni-kūhīdan | 1, 681 |
| dēv mpers. | 1, 350 | | 1, 267 | | 2, 440 |
| dirēxt | 1, 373 | kabā | 1, 496 | nuhūd | 2, 229 |
| dōš | 1, 384, 2, 302 | kad | 1, 644 | pādišāh | 2, 328 |
| draxt mpers. | 1, 373 | kaf | 1, 523 | pāhlāvān | 1, 44, 102 |
| | | kāfað | 1, 619 | pāibend | 2, 303 |
| ferz | 3, 205 | kākul | 3, 268 | pālidan | 2, 305 |
| | | kalamkar | 1, 598 | pang | 2, 462 |
| gar mpers. | 1, 293 | kām | 2, 283 | panīr | 2, 309 |
| γaram, garm | 1, 310 | kanab | 1, 615 | pātaḡšā mpers. | |
| gars | 1, 230 | kanāviz | 1, 517 | | 2, 328 |
| gābr | 1, 325 | kanūn | 1, 520 | pehn | 1, 63 |
| gīr mpers. | 1, 293 | karān | 1, 654 | peleng | 2, 315 |
| girān | 1, 270 | kārd | 1, 322, 624 | pič | 1, 83, 89 |
| gōspandār | mpers. | kārvān | 1, 525 | pičidan | 1, 83 |
| | 1, 298 | kārvānsērāi | 1, 526 | piroze | 1, 87 |
| gulāb, gulav | 1, 320 | kaval | 1, 584 | piškās | 2, 353 |
| gumbad, gumbað | | kālā | 2, 581 | pōst | 2, 416 |
| mpers. | 1, 316 | kerges | 1, 653 | pūlād | 1, 142 |
| gūn | 1, 322 | kešti | 1, 552 | qabāčā | 1, 543 |
| gunāh | 1, 201 | kirm | 3, 318, 325 | | |
| gung | 1, 317 | kōda | 3, 360 | rāi mpers. | 2, 482 |
| gūrḡāne | 1, 698 | kōh | 1, 694 | rand mpers. | 2, 562 |
| gurji | 1, 313 | kufter | 1, 707 | randitan mpers. | |
| | | kulāh | 1, 319 | | 2, 562 |
| hamestār | 3, 260 | kuštan | 1, 648 | rāvend | 2, 500 |
| hez | 3, 225 | | | reng | 2, 511 |
| | | lēzīdan | 2, 661 | rōi | 2, 545 |
| ḡabūk | 1, 494 | lištan | 2, 40 | ruh | 2, 532 |
| ḡāya | 3, 486 | | | rupie | 2, 543 |
| ḡāyad, ḡāyīdan | 1, 704 | mādar | 2, 106 | sag | 3, 42 |
| ḡān | 3, 229 | magēn mpers. | 2, 128 | sar, sār | 2, 616 |
| ḡar mpers. | 3, 272 | māh | 2, 125 | sarāi | 1, 653; 2, 579 |
| ḡarbūza | 1, 22 | māhi | 3, 371 | | 3, 26 |
| ḡarīdan | 1, 660 | mēy | 2, 109 | sarāyīdan | 2, 656 |
| ḡeberdar | 3, 224 | mēḡ | 2, 108 | sargīn | 2, 711 |
| ḡer | 1, 22 | merd, mard | 2, 671 | sāya | 2, 610, 630 |
| ḡoros | 1, 697 | mēš | 2, 103, 127, 139 | serāpā | 2, 580 |
| ḡrōs mpers. | 1, 697 | mitakāli | 2, 139 | serd | 2, 664 |
| | 3, 265 | miž mpers. | 2, 132 | siflīden | 2, 628 |
| ḡūb | 3, 278 | morg | 2, 676 | sipidār | 2, 638 |
| ḡudāi | 3, 255 | mori | 2, 174 | sirah | 3, 387 |
| ḡurmā | 1, 700 | mōye | 2, 185 | | |
| ḡurōs | 3, 265 | muri | 2, 174 | | |
| | | muslimān | 1, 60 | | |
| yex | 1, 477 | | | | |

| | | | | | |
|----------|----------------|---------------|--------|--------------|--------|
| sitādan | 3, 84 | tabrak mpers. | 3, 121 | vāng mpers. | 1, 245 |
| sitān | 3, 3 | tāčik mpers. | 3, 68 | vars mpers. | 1, 221 |
| sōg | 1, 295 | tāftan | 3, 94 | | 230 |
| surnāi | 1, 464; 3, 48 | tāftā | 3, 83 | varvarah | 1, 176 |
| šāh | 3, 371, 380 | taχš | 3, 107 | vešak | 1, 179 |
| šāhmāhi | 3, 371 | tāi | 3, 69 | vināθ mpers. | 1, 201 |
| šāχ | 2, 703; 3, 380 | tak | 3, 114 | | |
| šarm | 2, 700 | tāk | 3, 328 | zardālū | 1, 419 |
| šāftālu | 3, 391 | taniōan | 3, 93 | zelū | 1, 417 |
| šelvār | 3, 377 | tāšitan | 3, 99 | zenbil | 1, 456 |
| šetreng | 3, 392 | teber | 3, 121 | zer | 1, 443 |
| šikāftan | 2, 645 | teðerv | 3, 101 | zerbāf | 1, 443 |
| šimšād | 2, 575; 3, 372 | tir-i-čāry | 3, 392 | ziyān | 1, 476 |
| šimšir | 3, 372 | turuš | 3, 99 | zōr | 1, 443 |
| šubān | 3, 297 | | | zūr | 1, 457 |
| | | vāčār mpers. | 1, 39 | žāla | 2, 257 |

d. Afghanisch

| | | | | | |
|--------|--------|--------------|--------|-------|--------|
| drabel | 3, 136 | pūnda | 2, 477 | vrižē | 2, 523 |
| gung | 1, 317 | taš | 3, 130 | žōvul | 1, 414 |
| yumba | 1, 316 | vraža, vrōža | 1, 94 | | |

e. Ossetisch

| | | | | | |
|---------|-------------|---------|--------|----------|-----------|
| abreg | 1, 2 | fadyn | 2, 326 | k'ābula | 1, 582 |
| aburāg | 1, 2 | fandag | 2, 469 | k'āf | 1, 495 |
| aburun | 1, 2 | fars | 2, 344 | k'iumugā | 1, 579 |
| aik | 3, 486 | fink | 2, 334 | | |
| aljgd | 2, 53 | fink'ā | 2, 334 | list | 2, 45 |
| aljgdjn | 2, 53 | firt'on | 1, 241 | | |
| arm | 2, 490 | furd | 2, 452 | māryn | 2, 158 |
| avd | 1, 542 | | | mieχ | 2, 108 |
| āda | 2, 290 | gumir | 1, 692 | mizd | 2, 131 |
| āndār | 1, 237 | gurji | 1, 313 | | |
| āngur | 3, 180 | | | na | 2, 200 |
| ārdāg | 2, 530 | γalas | 1, 287 | | |
| āryom | 1, 310 | γār | 1, 304 | rād | 2, 482 |
| ātt'iyā | 1, 246 | γun | 1, 322 | rāin | 2, 21 |
| āwzār | 1, 457 | | | | |
| | | χorz | 3, 265 | | |
| bārz(ā) | 1, 77 | χului | 3, 258 | sald | 2, 657 |
| berāγ | 1, 87 | χuyun | 3, 402 | san | 1, 615 |
| | | | | sau | 2, 621 |
| cacan | 3, 334 | ir | 1, 486 | sewun | 2, 627 |
| cārgās | 1, 538 | | | sk'ātt | 2, 649 |
| | 3, 325 | kabak | 1, 494 | suγdāg | 3, 39, 49 |
| | | kārc | 1, 627 | | |
| dāyun | 1, 358 | kāsāg | 1, 538 | t'ayun | 3, 84 |
| don | 1, 362, 381 | kom | 1, 513 | t'ānāg | 3, 119 |
| dumun | 1, 383 | kui | 1, 706 | t'jnjjn | 3, 166 |

| | | | | | |
|-------|--------|-------|--------|--------|-------------|
| urd | 1, 495 | vēyun | 1, 331 | zarun | 1, 295, 304 |
| urnyn | 1, 184 | vors | 2, 539 | zaryn | 1, 304 |
| uruḡ | 1, 355 | | | zāldā | 1, 452 |
| | | zar | 1, 295 | zāmbyn | 1, 466 |
| vārāḡ | 1, 355 | | | | |

f. Andere iranische Sprachen

| | | | | | |
|--------------|-------------|-----------------|--------|--------------|--------|
| bûz kurd. | 1, 100, 138 | kūčik kurd. | 1, 706 | purs kurd. | 2, 409 |
| gvānk baluč. | 1, 245 | lapk kurd. | 2, 13 | rus sarikol. | 2, 61 |
| gvarm baluč. | 1, 218 | | | | |
| | | pāsi chotansak. | | tapar baluč. | 3, 121 |
| korēši kurd. | 1, 314 | | 2, 409 | tefer kurd. | 3, 121 |
| kubûn wach. | 1, 412 | petgāl sarikol. | 2, 362 | tūr kurd. | 3, 155 |

IV. Armenisch

| | | | | | |
|----------------|----------------|----------------------|----------------|-----------|-------------|
| aganim | 2, 246 | barti | 1, 78 | et | 1, 329 |
| aic | 1, 488 | bazum | 1, 40 | evt'n | 2, 608 |
| aigi | 1, 468 | berem | 1, 80 | ezer | 3, 484 |
| airem | 1, 173 | besek'(i)ston | 1, 204 | ənderk' | 3, 195, 499 |
| ait | 2, 209; 3, 483 | bir | 1, 88 | | |
| aitnum | 2, 209 | bok | 1, 111 | galgalium | 1, 287 |
| akn | 2, 259 | bu | 1, 155 | gan | 1, 279 |
| ał | 2, 693 | | | garun | 1, 192 |
| ałb | 1, 397 | cer | 1, 462 | gavak | 1, 262 |
| ałbeur, ałbiur | | cunr | 1, 448 | gełj-k' | 1, 415 |
| | 1, 129, 446 | çaḡ | 2, 703 | getmn | 1, 218 |
| ałt | 1, 397 | çelum | 2, 283, 631 | get | 1, 212 |
| amis | 2, 125 | | 3, 447 | gēj | 1, 423 |
| an- | 2, 204 | čašak | 3, 306 | gēr | 1, 425 |
| anic | 1, 280 | çork' | 3, 332 | gin | 1, 183 |
| anjuk | 3, 178 | | | gini | 1, 202 |
| ankiun | 3, 171 | darbin | 1, 356 | gitem | 1, 176, 198 |
| anun | 1, 480 | dēz | 1, 336 | glel | 1, 166 |
| ap'ḡaz | 1, 2 | diem | 1, 358 | govem | 1, 282 |
| araur | 2, 489 | dustr | 1, 366 | gluḡ | 1, 286 |
| arbi | 2, 612 | | | gul | 1, 432 |
| arbi | 2, 612 | ēj miacinn altarmen. | | gzir | 1, 414 |
| arj | 2, 538 | | 3, 465 | | |
| arman | 2, 490 | ałbair | 1, 118 | haik' | 1, 252 |
| armukn | 2, 490 | ełevin | 1, 396, 3, 488 | haj | 1, 252 |
| asetn | 2, 281, 288 | ełn | 2, 13, 264 | haka | 2, 270, 420 |
| avan | 2, 203 | em | 1, 405 | ham | 2, 589, 696 |
| azdr | 3, 8 | erek' | 3, 138 | harç-anem | 2, 443 |
| | | eri | 2, 524 | harkanem | 2, 408, |
| ba | 1, 97 | erkan | 1, 421 | | 426 |
| ban | 1, 66 | eřam | 2, 431 | hasanem | 2, 215 |
| barjr | 1, 76 | es | 1, 405, 3, 475 | hatanem | 2, 326 |

| | | | | | |
|----------|----------------|------------|---------------|-----------|----------------|
| hatu | 2, 326 | kov | 1, 283 | ok' | 3, 296 |
| hetum | 2, 400 | krak | 1, 700 | olok' | 1, 15 |
| henum | 2, 272, 380 | kroem | 1, 314 | orb | 2, 499 |
| her | 2, 385; 3, 122 | křunk | 1, 434 | orcam | 2, 554 |
| heř | 2, 709 | ku | 1, 282 | orjik' | 1, 580 |
| het | 2, 382 | k'imk' | 2, 283 | oroj | 2, 408; 3, 493 |
| hing | 2, 479 | k'oir | 2, 618 | ort' | 1, 241 |
| hoylk' | 2, 464 | k'rt'mnjel | 1, 535 | otk' | 2, 382 |
| hoř | 2, 391 | k'uř | 3, 300 | ozni | 1, 392 |
| hordan | 2, 341 | k'un | 2, 694 | panir | 2, 309 |
| hot | 3, 482 | k'urdk' | 1, 699 | p'art'am | 2, 710 |
| hun | 2, 469 | k'urm | 1, 692 | p'elk | 2, 396 |
| hur | 2, 473, 474 | | | p'oři | 2, 347 |
| | | lakem | 2, 55 | p'uk' | 2, 470, 475 |
| inř | 2, 142 | lam | 2, 21 | p'und | 2, 711 |
| ik' | 3, 296 | lap'el | 2, 59 | | |
| inn | 1, 335 | last | 2, 54 | s | 2, 602 |
| isk | 1, 491 | lizem | 2, 40 | sag | 2, 685 |
| iř | 1, 392 | lois | 2, 76 | sařart' | 1, 510 |
| | | lu | 1, 94; 2, 667 | sařn | 2, 614 |
| yesan | 2, 351 | luc | 1, 469 | sirt | 2, 613, 614 |
| yřem | 2, 658 | lur | 2, 667 | skesur | 2, 588 |
| yogn | 1, 292 | lusanunk' | 2, 557 | skund | 3, 448 |
| yutarkem | 2, 658 | lusin | 2, 76 | slanam | 2, 658 |
| řag | 1, 428 | | | soil | 3, 436 |
| řain | 1, 449 | macanim | 2, 87 | řamp'ur | 3, 371, 420 |
| řaunem | 1, 447 | mair | 2, 106, 672 | řap'ur | 3, 371, 420 |
| řet | 1, 438 | mal | 2, 92 | řun | 3, 42 |
| ři | 1, 446 | malem | 2, 116 | | |
| řmeřn | 1, 456 | mařt'em | 2, 149 | taigr | 1, 333 |
| řukn | 2, 554 | mard | 2, 122 | tam | 1, 328 |
| řer | 1, 295 | mek' | 2, 183 | tapar | 3, 121 |
| řerm | 1, 410 | metk | 2, 150 | tasn | 1, 346 |
| řil | 1, 424 | meřanim | 2, 120 | teřm | 3, 110 |
| | | mēg | 2, 109 | tev | 1, 326 |
| kař | 1, 508, 597 | mēř | 2, 112 | tevem | 1, 326 |
| kařin | 1, 417 | mis | 2, 189 | tit | 3, 108 |
| karer | 1, 443 | mizem | 2, 113, 131 | tiz | 1, 350 |
| karkut | 1, 302 | mizu | 2, 188 | tur | 1, 328 |
| kart' | 1, 294 | mlukn | 1, 572 | tvar | 3, 112 |
| kařap'n | 3, 323 | | 2, 153 | t'alun | 3, 90 |
| kařkeni | 1, 544 | mozi | 2, 124 | t'anam | 3, 84 |
| keam | 1, 284 | mimřam | 2, 159 | t'anjr | 3, 159 |
| keř | 1, 410, 415 | mukn | 2, 186 | t'at'avem | 3, 120 |
| keřem | 1, 409 | mun | 2, 167 | t'ekn | 3, 8 |
| keri | 1, 430 | muř | 2, 670, 677 | t'ek'em | 3, 129 |
| kin | 1, 418 | mřem | 2, 184 | t'in | 3, 91 |
| kiv | 1, 414, 422 | | | t'iv | 1, 445 |
| knik' | 1, 579 | nist | 1, 279 | t'mbrim | 3, 122 |
| kořr | 1, 256, 289 | nor | 2, 223 | t'ořum | 3, 115 |
| korcanem | 1, 532 | nu | 2, 682 | t'oyl | 3, 150 |
| kotor | 1, 646 | | | | |

| | | | | | |
|-------------------|--------|----------|--------|---------|--------|
| t'rem | 3, 97 | vařem | 1, 169 | χil | 3, 227 |
| t'rt'ur | 3, 161 | vařim | 1, 169 | χind | 3, 267 |
| t'ux | 3, 156 | viz | 1, 245 | χndam | 3, 267 |
| | | | | χoyl | 3, 435 |
| uli | 3, 182 | χař | 3, 368 | χrcag | 1, 637 |
| uranam | 2, 274 | χand | 3, 267 | χun | 3, 277 |
| uruk | 2, 582 | χap'anem | 3, 230 | | |
| usanim 1, 240; 3, | 197 | χarazan | 3, 272 | z | 1, 435 |
| utem | 1, 398 | χaχank' | 3, 269 | z-andem | 3, 191 |
| ut' | 1, 231 | χič | 3, 402 | | |

V. Tocharisch (A unbezeichnet)

| | | | | | |
|-------------------|--------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| ak | 2, 260 | māśśunt | 2, 146 | rātre B | 2, 504 |
| akmal | 3, 314 | mely B | 2, 116 | reki B | 2, 509, 518 |
| ant-api | 2, 237 | mem B | 2, 125 | | |
| açc- | 1, 393 | meñe B | 2, 125 | sāle | 2, 693 |
| äre AB | 2, 274 | | | salyi B | 2, 693 |
| | 489 | nās | 2, 232 | se | 3, 57 |
| cake B | 3, 89 | naut B | 2, 192 | smimām | 2, 674 |
| ckācar | 1, 366 | nut | 2, 192 | soyā B | 3, 57 |
| | | ñom | 1, 480 | soma- | 2, 573 |
| ek B | 2, 260 | ñu | 1, 335 | somo- B | 2, 573 |
| eñk- B | 2, 215 | | 2, 293 | šamāne | 3, 370 |
| | | okadh | 1, 231 | šar | 2, 618 |
| i- | 1, 471 | om-post-ām B | 2, 388 | šāk | 3, 395 |
| | | orkām | 2, 280 | škas B | 3, 395 |
| kam | 1, 463 | | 560 | škāst | 3, 395 |
| kanwem | 1, 448 | pai B | 2, 382 | špām | 2, 694 |
| karyor B | 1, 660 | pānt | 2, 479 | špāt | 2, 608 |
| kānt | 3, 15 | papakšu B | 2, 331 | špin- | 2, 708 |
| kās- „verlöschen“ | | pās- | 2, 322 | štām | 3, 3 |
| | 1, 261 | pāsk- B | 2, 322 | šāk | 1, 346 |
| kerciye B | 1, 297 | pāñ | 2, 479 | šānmaya B | 3, 64 |
| klyos- | 2, 667 | pārk | 2, 443 | šān | 1, 418 |
| knān | 1, 458 | pārvat | 2, 337 | štwar | 3, 332 |
| ku | 3, 42 | pārweſse B | 2, 337 | | |
| kukāl | 1, 598 | pe | 2, 382 | tañk- B | 3, 147 |
| kulmānts | 2, 692 | piñkam B | 2, 360 | tāpārk | 3, 94 |
| | | piñkte B | 2, 479 | tām | 3, 128 |
| laks | 2, 61 | piś B | 2, 479 | tāñk- | 3, 147 |
| lap | 2, 50 | plewe B | 2, 373 | tārkār | 2, 800 |
| lip- | 2, 33 | por | 2, 474 | tkācer B | 1, 366 |
| lyutār | 2, 79 | postam B | 2, 301 | trām- | 3, 125, 147 |
| | | pracar | 1, 118 | tre | 3, 138 |
| mācar | 2, 106 | prak- | 2, 443 | tremem B | 3, 125, 147 |
| malk- | 2, 151 | putk | 2, 213, 475 | trit B | 3, 137 |
| malto | 2, 156 | rake | 2, 509, 518 | tsatsāpau B | 3, 95 |
| malyw | 2, 116 | rātram | 2, 504 | tu | 3, 159 |
| mañ | 2, 125 | | | tumane | 3, 162 |

| Verschiedenes | | | | 581 | |
|---------------|--------|------------------|--------|---------|--------|
| wac | 2, 585 | warto B | 1, 190 | warto B | 1, 229 |
| walke B | 1, 181 | wäl- „herrschen“ | | | |
| walo B | 1, 181 | | 1, 222 | yakwe B | 1, 244 |
| | 222 | wäl „König“ | 1, 181 | yuk | 1, 244 |

VI. Hettitisch

| | | | | | |
|-----------|-------------|---------|--------|------------|--------|
| agniš | 2, 252 | kā- | 2, 603 | paḥḥši | 2, 322 |
| arija- | 2, 274 | kard | 2, 613 | papparš- | 2, 410 |
| aruwa(i)- | 2, 274 | kī- | 2, 603 | pē | 2, 380 |
| atta | 2, 290 | kui- | 3, 348 | šakkar | 2, 697 |
| | | | | šaligai- | 2, 691 |
| daluga- | 1, 359 | lāman | 1, 480 | šipta | 2, 608 |
| | | | | šum(m)anza | 3, 402 |
| ḥaraš | 2, 276 | mema | 2, 188 | tāia- | 3, 84 |
| ḥaštāi- | 2, 286 | mugāi- | 2, 186 | tajezzi | 3, 69 |
| | | | | tri- | 3, 138 |
| iškallāi- | 2, 283, 631 | naš | 2, 232 | uk, ug | 3, 475 |
| | 3, 447 | nekuz | 2, 229 | wēš | 3, 183 |
| | | nepiš | 2, 205 | | |
| | | newa- | 2, 223 | | |
| jugan | 1, 469 | ninikzi | 2, 215 | | |

VII. Venetisch

| | |
|-----|--------|
| eḡo | 3, 475 |
|-----|--------|

VIII. Illyrisch

| | | | | | |
|----------|-------|-----|--------|----------|--------|
| Barbanna | 1, 53 | βqā | 1, 118 | tergitio | 3, 123 |
|----------|-------|-----|--------|----------|--------|

IX. Thrakisch-Phrygisch

| | | | | | |
|-----------------|----------------|--------------------|--------|----------------|--------|
| βέδν phryg. | 1, 212 | δλζα thrak. | 2, 521 | ζευμάν phryg. | 1, 424 |
| βόλινθος thrak. | 1, 216 | δλζος thrak. | 1, 450 | ζόμβρος thrak. | |
| βρλζα thrak. | | | | | 1, 463 |
| | 1, 124; 2, 530 | εβρος thrak. | 1, 388 | | |
| βρλλαν thrak. | 1, 122 | εξις (εζις) phryg. | | -zordum phryg. | |
| | | | 1, 392 | | 1, 461 |
| γέλαρος phryg. | | ζεργά thrak. | 2, 521 | ιος phryg. | 1, 472 |
| | 1, 460 | ζέλκια phryg. | 1, 452 | | |
| δαος phryg. | 1, 328 | ζεμέλω phryg. | 1, 453 | πίνοθ thrak. | 2, 354 |

X. Lydisch

| | |
|-----------|--------|
| Κανδαύλης | 1, 326 |
|-----------|--------|

XI. Lykisch

| | |
|------|------|
| lada | 2, 5 |
|------|------|

XII. Albanisch

| | | | | | |
|-----------------|----------------|--------------|--------|--------------|----------------|
| áðete | 2, 288 | ðander geg. | 1, 467 | hal'ε | 2, 631, 643 |
| agóǵ | 3, 467 | ðane geg. | 1, 328 | harðel'ε | 3, 502 |
| agume | 3, 195, 467 | ðē | 1, 458 | hař | 2, 645 |
| ah | 3, 496 | ðel'pere | 1, 452 | hē | 2, 610, 630 |
| angóǵ geg. | 3, 501 | ðemje | 1, 458 | heð | 2, 686 |
| ařε | 2, 276 | ðemp tosk. | 1, 463 | hek | 1, 221 |
| ařt | 2, 286 | | 466 | hel'k | 1, 221 |
| at | 2, 290 | ðender tosk. | 1, 467 | herde | 1, 580 |
| | | ðene tosk. | 1, 328 | hir | 3, 452 |
| baðε | 1, 97 | | 329 | hiřε | 3, 49, 58 |
| bageti | 1, 99 | ði | 1, 352 | hu | 3, 277 |
| bakti geg. | 1, 99 | ðjes | 1, 438 | huai | 1, 300 |
| bale | 1, 73 | ðjete | 1, 346 | huñ | 3, 241 |
| bal'te | 1, 104 | ðañ | 3, 54 | hurðe | 2, 637, 3, 188 |
| barð | 1, 77 | ðep | 2, 637 | huri tosk. | 3, 277 |
| bare | 1, 106 | | 3, 449 | hul | 2, 690 |
| bari | 1, 53 | ðeni | 1, 280 | | |
| bē | 1, 68 | ði | 2, 593 | iðenim geg. | 3, 479 |
| beř | 1, 53 | ðjeřε | 2, 647 | iðerim tosk. | 3, 479 |
| beřák | 1, 53 | ðom | 3, 64 | iðete | 3, 479 |
| bic, birni | 1, 80, 110 | ðupre | 3, 357 | ið | 1, 473 |
| | 2, 485 | | | | |
| bjeřke | 1, 82 | el'p | 2, 21 | jam | 1, 405 |
| bl'egerón | 1, 91 | emen geg. | 1, 480 | jerm | 2, 490 |
| blerón | 1, 91 | emar tosk. | 1, 480 | | |
| breð | 1, 120 | eřε | 2, 491 | kař | 1, 603 |
| brinε | 2, 344 | embl'ε | 2, 267 | kam | 1, 614 |
| brisk | 1, 122 | | | kamés | 1, 619 |
| britmi | 1, 122 | f-toh | 3, 95 | kapitem | 1, 620 |
| burg | 1, 76 | fuste | 3, 279 | karpe | 1, 535 |
| | | | | kařte | 1, 642 |
| ðane geg. | 1, 329 | gamul'e | 2, 144 | kem | 1, 620 |
| dere | 1, 330 | garð | 1, 297 | kep | 1, 619 |
| deř | 2, 617 | gat | 1, 301 | kε | 1, 676 |
| dimen geg. | 1, 456 | gatuani | 1, 301 | kohe | 3, 304 |
| dimer tosk. | 1, 456 | gogesiñ | 1, 249 | kořε | 1, 544 |
| dite | 1, 339 | greh geg. | 1, 306 | koř | 1, 640 |
| djaðte | 1, 346 | gur | 1, 293 | kořε | 1, 640 |
| djek | 1, 335, 412 | gā | 1, 279 | kos | 1, 546 |
| djep | 1, 464 | gak | 2, 688 | krahe | 2, 261 |
| djeř | 1, 344 | gañ | 1, 279 | kranε geg. | 1, 304 |
| dore | 1, 298 | gařte | 3, 395 | kredem | 1, 315 |
| drā, drañi geg. | 1, 371 | gode | 1, 263 | kred | 1, 315 |
| dru | 1, 371; 2, 256 | geðe | 1, 263 | kref geg. | 1, 306 |
| druja | 1, 371 | geñ | 1, 250 | kreh | 1, 306 |
| druri tosk. | 1, 371 | gerp | 2, 612 | krep | 1, 535 |
| druni geg. | 1, 371 | gendem | 1, 250 | krimb | 3, 318, 325 |
| dū | 1, 330 | geñ | 1, 250 | kripe | 1, 671 |
| ðařε | 1, 329 | gi | 3, 396 | krūpe geg. | 1, 671 |
| ðamp geg. | 1, 462 | gume | 2, 694 | ku | 1, 264 |

| | | | | | |
|---------------------|-------------|--------------|-------------|--------------|------------------|
| kuař | 1, 640 | miš | 2, 189 | pjek | 2, 331 |
| kul'p | 1, 596 | mize | 2, 167 | pjerð | 2, 337 |
| kumpter | 1, 578 | mjégule | 2, 109 | pl'ak | 2, 333 |
| kungón | 1, 608 | mjel' | 2, 151 | pl'ep | 3, 121 |
| kutš | 1, 705 | mot | 2, 118 | pl'ešt | 1, 94 |
| kas | 1, 640 | motre | 2, 106 | pl'ogu | 2, 394 |
| keð keði „Zicklein“ | 1, 589 | mua | 2, 187 | porða | 2, 337 |
| keð „schere“ | 3, 329 | muai | 2, 125 | porðe | 2, 337 |
| kem | 1, 500 | mund | 2, 169 | pošte | 2, 353 |
| kipi | 1, 694 | murg(u) | 2, 177 | pune | 2, 461 |
| | | murk | 2, 177 | | |
| | | mušk | 2, 123 | rē | 2, 206, 543 |
| l'abe | 2, 64 | | | rit | 2, 494, 527, 538 |
| l'aiðí | 2, 54 | na | 2, 200, 232 | rite geg. | 2, 507 |
| l'akur | 2, 18 | nanē | 2, 234 | rjep | 2, 513 |
| l'ande | 2, 71 | nate | 2, 229 | řah | 2, 485 |
| | | ndeš | 1, 345 | řaj geg. | 2, 485 |
| l'ap | 2, 59 | ndeñ | 3, 93 | řap | 2, 513 |
| l'ape | 2, 14, 31 | ndieh | 1, 345 | řas | 2, 485 |
| l'aperði | 2, 32 | ndjek | 3, 89 | | |
| l'aps | 2, 77 | nē | 2, 232 | sember tosk. | 3, 62 |
| l'ame geg. | 2, 56 | nekón | 3, 501 | si | 2, 626, 630 |
| l'eðí | 2, 26 | ngae skutar. | 1, 284 | si-vjēt | 2, 603 |
| l'eh | 2, 21 | ngas | 1, 640 | sonde | 2, 603 |
| l'egate | 2, 66 | ngē | 1, 284 | soře | 2, 699 |
| l'eme tosk. | 2, 56 | ngrof geg. | 1, 307 | sul'em | 2, 658 |
| l'engór | 2, 82 | ngrofete | 1, 307 | surtuke | 3, 61 |
| liðem | 2, 40 | ngroh | 1, 307 | sü | 2, 630 |
| l'ið | 2, 40 | ngrohete | 1, 307 | šarke | 2, 700 |
| l'ini geg. | 2, 30 | ngēš | 2, 423 | šat | 2, 604 |
| l'iri tosk. | 2, 30 | nđit | 1, 274 | širi-miri | 3, 439 |
| l'ise | 2, 47 | ni | 2, 232 | ši | 3, 396 |
| l'oð | 2, 31 | nuse | 2, 682 | škabe | 1, 583 |
| l'uqe | 2, 53 | neri | 3, 313 | škarzón | 2, 633 |
| l'use, | 2, 47 | nerið | 3, 313 | škoze | 1, 682 |
| | | ňoh | 1, 458 | šker | 2, 645 |
| maði | 2, 144, 147 | | | šk'ipón | 2, 656 |
| mað | 2, 144, 147 | pa | 2, 297, 380 | šk'ipone | 2, 644 |
| magul'e | 2, 144 | pa- | 2, 297 | špał | 2, 391 |
| mal' | 3, 473 | pal'e | 2, 390, 398 | štate | 2, 608 |
| marðem | 2, 121, 159 | pare | 2, 336 | štog, štek | 3, 9, 14 |
| marðe | 2, 159 | pas | 2, 387 | štriñ | 2, 444 |
| marð | 2, 121, 159 | paše | 2, 323 | štün | 3, 34 |
| mas | 2, 129 | pende | 2, 469 | | |
| mat | 2, 118 | perendi | 2, 346 | talagan | 3, 71 |
| mate | 2, 118 | pese | 2, 479 | tate | 3, 81 |
| mekem | 2, 153 | pende | 2, 469 | te | 3, 128 |
| meke | 2, 153 | permjer | 2, 97 | tembl'e | 2, 267 |
| mes | 1, 610 | perpoš | 2, 353 | ti | 3, 159 |
| mi | 2, 186 | pi | 2, 362 | tjeř | 3, 125 |
| mieł | 2, 116 | pið | 2, 355 | t-jetre | 1, 406 |
| mirē | 2, 137 | pjal'me | 2, 365 | trap | 3, 140 |

| | | | | | |
|-------------|--------|-------------|----------------|------------|----------------|
| tre | 3, 138 | vaðe | 1, 229 | vjeθ | 1, 177, 178 |
| treθ | 3, 143 | val'ε | 1, 160, 210 | vjéhεřε | 2, 588 |
| tregε | 3, 123 | | 218; 2, 36 | vjer | 1, 186, 2, 243 |
| trem geg. | 3, 125 | val'οή | 1, 210 | vjeř | 2, 588 |
| | 147 | vaře | 1, 229; 2, 490 | vjet | 1, 194 |
| trete | 3, 137 | vatre tosk. | 1, 173 | vl'οή | 1, 210 |
| tremp tosk. | 3, 125 | vene geg. | 1, 202 | vógel'ε | 2, 587 |
| | 147 | veń | 2, 280 | vorbe | 1, 169 |
| tul' | 3, 160 | vere tosk. | 1, 202 | votre geg. | 1, 173 |
| | | veš | 1, 204 | vras | 2, 490 |
| uj | 1, 212 | | 3, 197 | vrásije | 2, 490 |
| ukroða | 1, 315 | vétule | 1, 179 | | |
| ul'k | 1, 218 | vel'οή | 1, 210 | zā geg. | 1, 449 |
| uń | 3, 241 | vide | 1, 244 | zē tosk. | 1, 449 |
| ušt | 1, 233 | viθ | 1, 244 | zjarm | 1, 295 |
| ũł | 2, 690 | vis | 1, 193, 205 | zog | 1, 428 |

XIII. Griechisch

a. Altgriechisch

| | | | | | |
|-----------|----------------|------------|------------------|-----------|--------------|
| δατος | 3, 59 | αείρω | 1, 184, 186, 189 | ἄκαρνα | 3, 479 |
| ἀββᾶς | 1, 3 | | 437; 2, 243 | ἀκεύει | 3, 360 |
| ἀβριξ | 1, 306 | ἀετός | 3, 486 | ἄκμων | 1, 514 |
| ἀγαθός | 1, 284 | ἄζα | 2, 257 | ἄκονη | 2, 281 |
| Ἀγαρηνοί | 1, 4 | ἄζομαι | 1, 470 | ἄκορος | 1, 7 |
| ἄγγουρα | 2, 254 | ἄζυμος | 1, 7 | ἄκοστή | 2, 286, 288 |
| ἀγείρω | 1, 294, 298 | ἄησι | 1, 194 | ἄκούω | 3, 360 |
| | 2, 251 | ἀήτης | 1, 196 | ἄκρις | 1, 9 |
| ἀγίασμα | 1, 5 | Ἀθηναῖος | 1, 33 | ἄκρον | 2, 287, 288 |
| ἄγκιστρον | 3, 190 | | 2, 293 | ἀκρόπολις | 2, 287 |
| ἄγκυλη | 3, 501 | ἄθλον | 3, 173 | ἄκρος | 2, 288 |
| ἄγκυρα | 3, 487 | αἰγανέη | 3, 485 | ἀλισγέω | 2, 661 |
| ἄγκών | 3, 171 | αἰγίλων | 2, 249 | ἀλίφαλος | 2, 44 |
| ἄγνος | 3, 481 | αἰγίλη | 3, 480 | ἀλαλά | 2, 263 |
| ἀγορά | 2, 251; 3, 124 | αἰγοθήλας | 1, 591 | ἀλαλάζω | 2, 263 |
| ἀγορεύω | 3, 201 | αἰέλουρος | 1, 192 | ἄλαξ | 1, 15; 2, 55 |
| ἄγος | 1, 470 | αἰόλοι | 1, 469 | ἀλβανίτης | 1, 25 |
| ἀγοστός | 1, 298 | αἰσθάνομαι | 3, 478 | ἀλβανός | 1, 25 |
| ἄγραυλος | 3, 182 | ἑῶλις | 1, 181 | ἄλεισον | 2, 47 |
| ἄγχι | 1, 92 | ἑῶλίσκομαι | 1, 219 | ἄλευρον | 2, 262 |
| ἄγχω | 1, 92, 244 | ἄισσω | 1, 204 | ἄλέω | 2, 262 |
| | 3, 177, 178 | ἑῶλωτός | 1, 219 | ἀλθαίνω | 2, 5 |
| ἄγω | 1, 39 | αἰχμή | 1, 469 | ἄλθομαι | 2, 494 |
| ἀδάμας | 1, 5, 13 | | 3, 485 | ἀλγικίος | 2, 41 |
| ἄδην | 3, 59 | ἄτω | 3, 478 | ἄλινω | 2, 8, 44, 47 |
| ἄδης | 1, 5 | ἄκαινα | 2, 285 | ἄλκη | 2, 61 |
| ἄδρός | 3, 483 | ἄκανθος | 2, 285 | ἄλκων | 1, 13 |
| ἄδρῆνω | 3, 483 | ἄκανος | 2, 285 | ἄλλομαι | 2, 571 |
| ἄεθλον | 3, 173 | ἄκαρής | 1, 629 | ἄλοχος | 3, 44 |

| | | | | | |
|--------------|----------------|------------|-----------------------|--------------|----------------|
| ἄλσος | 2, 33 | ἀορτή | 1, 184, 187 | ἀτρεκής | 3, 125 |
| ἄλς | 2, 693 | | 2, 243 | ἄτριον | 3, 194 |
| ἀλύδοιμον | 2, 262 | ἄπαστος | 2, 323 | ἄττα | 2, 290 |
| ἀλυκτοπέδη | 2, 71 | ἀπελλόν | 2, 282; 3, 121 | ἄττω | 1, 204 |
| ἄλφός | 2, 21, 22, 264 | ἀπλόος | 2, 564 | αὐ | 3, 176 |
| ἄλωή | 2, 657 | ἀπό | 1, 407; 2, 246 | αὐγή | 3, 195, 467 |
| ἄλώπηξ | 2, 44 | | 289, 298, 380; 3, 168 | αὐδάω | 1, 163 |
| ἄμα | 3, 37 | ἀπολαύω | 2, 51 | αὐδή | 1, 163 |
| ἁμαλδύνω | 2, 150 | ἀποφώλιος | 1, 290 | αὐλαία | 1, 702 |
| ἁμίρα | 2, 489 | ἀρωρίσκω | 2, 278, 510 | αὐλαξ | 1, 221 |
| ἁμαρύσσω | 2, 97 | | 561; 3, 493 | αὐλή | 3, 182 |
| ἁμανρός | 2, 177, 320 | ἄργιον | 1, 24 | αὐλός | 3, 182 |
| ἁμβων | 1, 16 | ἄρδα | 2, 509 | αὐλός | 3, 181, 182 |
| ἁμέλγω | 2, 151 | ἄρδω | 2, 499, 509 | αὐξω | 2, 250; 3, 467 |
| ἁμη | 3, 489 | ἄρη | 2, 274 | αἶος | 3, 54 |
| ἁμμε | 2, 200 | ἄρηγω | 1, 116 | αὔριον | 3, 195 |
| ἁμνός | 3, 481 | ἄρθμός | 2, 278, 562 | αὐτοκοράτεια | 2, 574 |
| ἁμνύδαλος | 1, 16 | | 3, 493 | αὐχάττειν | 3, 168 |
| | 2, 135 | ἄρκευθος | 2, 488 | αὖω | 1, 242 |
| ἁμύσσω | 2, 184 | ἄρκτος | 2, 110, 538 | ἄφαρ | 1, 1 |
| ἁμυγή | 2, 184 | ἄρκις | 2, 488 | ἄφενος | 1, 292 |
| ἁμφί | 2, 236 | ἄρμενος | 3, 493 | ἄφνω(ς) | 1, 1 |
| ἁμ(φι)φορεύς | 3, 169 | ἄρμός | 2, 510 | ἄχερόνσια | 2, 257 |
| ἁμφω | 2, 237 | ἄροτῆρ | 2, 495 | ἄχερ-ώς | 3, 496 |
| ἁμφωτος | 3, 198 | ἄροτρον | 2, 489 | ἄχρηία | 1, 33 |
| ἄν | 2, 269 | ἄροτρα | 2, 526 | ἄχνη | 2, 289 |
| ἄνά | 2, 190, 269 | ἄρόω | 2, 274 | ἄψ | 1, 407 |
| | 3, 169 | ἄρπάγη | 2, 616 | ἄωρος | 2, 253 |
| ἀναβολή | 2, 269 | ἄρπάζω | 2, 616 | ἄφέξω | 3, 467 |
| ἀνάλαβος | 1, 17 | ἄρπη | 2, 616 | ἄφῃσι | 1, 196 |
| ἀναφορά | 1, 17 | ἄρσενικόν | 2, 186ff. | ἄφιστος | 1, 192 |
| ἄνεμος | 1, 225 | ἄρσην | 1, 180 | ἄφλαξ | 1, 216 |
| | 3, 196 | ἄρτημα | 2, 278 | | |
| ἄνευ | 1, 225 | ἄρτος | 1, 27 | βαβάζω | 1, 435 |
| ἀνεμικός | 2, 215 | ἄρτυω | 1, 27 | βάζω | 1, 40 |
| ἄνῆρ | 1, 18; 2, 227 | ἄρνα | 2, 276 | βαίνω | 1, 262, 291 |
| ἄνησον | 1, 18 | ἄ-σκηθής | 2, 304 | βαῖον | 1, 165 |
| ἀνθερεών | 3, 190 | ἀσκητής | 2, 638 | βακνίδες | 1, 63 |
| ἄνοιξι(ς) | 1, 487 | ἀσπαιζω | 2, 426 | βάκτρον | 1, 101 |
| ἀντηρίς | 2, 509; 3, 193 | ἄσπαλον | 2, 398 | βαλανεῖον | 1, 52 |
| ἀντίδοτον | 2, 447 | ἄσπαργος | 2, 337 | βάλανος | 1, 415, 417 |
| ἀντιμῆρσιον | 1, 19 | | 454, 705 | βάλλω | 1, 254, 417 |
| ἀντινομία | 1, 19 | ἄσπίς | 2, 282 | βάπτω | 1, 168 |
| ἀντίρροπος | 1, 229 | ἄσπρις | 2, 282 | βάραθρον | 1, 296 |
| ἀντιστάτης | 3, 47 | ἄστεμφής | 3, 35 | βάρεβατος | 1, 44, 53, 108 |
| ἄνω | 1, 435; 2, 190 | ἄστηνος | 3, 3 | βάριον | 1, 53 |
| | 383 | ἄστράγαλος | 1, 455 | βασιλεύς | 1, 631 |
| ἄνωθα | 2, 193 | ἄστραλός | 3, 497 | βασιλικόν | 1, 171 |
| ἄνωθεν | 2, 383 | ἄταρτάται | 3, 133 | βαφή | 1, 168 |
| ἄξιος | 1, 9 | ἄτερος | 1, 237 | βδέω | 1, 84 |
| ἄξων | 2, 288 | ἄτρακτος | 3, 125 | βέλος | 1, 415 |
| ἄσoron | 1, 437; 2, 243 | ἄτραπός | 3, 140 | βέλτατος | 1, 105 |

| | | | | | |
|-------------|--------------------|-------------------------|------------------|--------------|------------------|
| βέλτερος | 1, 105 | βρύκω | 1, 129 | γλοιός | 1, 272, 273 |
| βέλτιστος | 1, 105 | βρεῖχθαι | 1, 131 | γλοιώδης | 1, 273 |
| βελτίων | 1, 105 | | 314 | γλουτός | 1, 276 |
| βέομαι | 1, 284 | βρεῖχω 1, 129, 131, 314 | | γλυφίς | 1, 277 |
| βῆ | 1, 71, 160 | βρύω | 2, 245 | γλύφω | 1, 276, 277 |
| βήλημα | 1, 165 | βύας | 1, 155 | γλώσσα | 1, 275 |
| βίομαι | 1, 423 | βύζα | 1, 155 | γλώττα att. | 1, 275 |
| βίος | 1, 422 | βυκάνη | 1, 140 | γλώχες | 1, 275 |
| βιός | 1, 426 | βύκτης | 1, 140 | γλωχίς | 1, 275 |
| βίотος | 1, 422 | βύρμαξ | 2, 175 | γνόφος | 1, 459; 2, 205 |
| βλαισός | 1, 223 | βύσσινος | 1, 208 | γνώμα | 1, 458 |
| βλαῖξ | 1, 90; 2, 142 | βυσοδομεύων | 2, 441 | γνώσις | 1, 458 |
| βληχάομαι | 1, 91 | βύσσοις | 1, 160, 208 | γνωτός | 1, 458, 466 |
| βληχρός | 1, 90 | βυτίνη | 1, 100 | γοάω | 1, 282 |
| βλίτον | 2, 22 | | | γόγγρος | 1, 318 |
| βλυστο- | 1, 96 | γαγγανεύω | 1, 317 | γογγύζω | 1, 317 |
| βλωθρός | 2, 156 | γαῖα | 1, 446 | γογγύλος | 1, 318, 323 |
| βοή | 1, 283 | γαιετανόν | 1, 252 | γόγγων | 1, 319 |
| βουβέω | 1, 132 | γαίω | 2, 254 | γόμος | 1, 290, 291, 428 |
| βόμβος | 1, 132 | γάλα | 1, 275; 2, 63 | γόμφος | 1, 462 |
| βομβύλη | 1, 132 | γάλως | 1, 460 | γομφωτός | 1, 463 |
| βόμβυξ | 1, 144 | γαμφαί | 1, 316 | γονεῖς | 2, 528 |
| βορά | 1, 430 | γαμφηλαί | 1, 316 | γόνυ | 1, 448, 598 |
| βόρεβρος | 1, 53 | γαργαρίζω | 1, 287 | γόςος | 1, 282 |
| βορέας | 1, 150, 293 | γάρως | 1, 295 | γοργός | 1, 309, 443 |
| | 2, 467 | γαννάκης | 1, 322 | Γοργώ | 1, 309 |
| βορέης | 1, 293 | γαύραξ | 2, 254 | γορφαῖον | 1, 305 |
| βοροῖς | 1, 293 | γανυδιάω | 2, 254 | γράφω | 1, 419 |
| βόστρυχος | 1, 310 | γαῦρος | 2, 254 | γοόνθος | 1, 312 |
| βότρως | 1, 113, 310 | γδοῦπος | 1, 431 | γοῦπες | 1, 644 |
| βουβών | 1, 132 | -γε | 1, 413 | γύαλον | 1, 285 |
| βουλυτός | 3, 194 | γελανδρόν | 1, 288 | γυῖον | 1, 285 |
| βοῦς | 1, 282, 283; 2, 27 | γέλγης | 1, 415 | γύλιος | 1, 320 |
| βοάκανα | 1, 108 | γελείν | 1, 460 | γυνή | 1, 418 |
| | 2, 158 | γέμω | 1, 290, 291, 428 | γύπη | 1, 429, 432 |
| βοάκετον | 1, 132 | | 2, 144 | | 2, 308 |
| βρατάνᾱ el. | 1, 190 | γέντο | 1, 428 | γυρός | 1, 700 |
| βράχμανοι | 2, 497 | γέρας | 1, 434 | | |
| βραχύς | 1, 107 | γέρων | 1, 462 | -δα | 1, 438 |
| βρέμω | 1, 306, 310 | γεωμέτρης | 1, 452 | δαήρ | 1, 333 |
| βρένθος | 1, 312 | γηθεύω | 2, 254 | δάκνω | 1, 345 |
| βρενθόομαι | 1, 312 | γῆρας | 1, 462 | δάμαρ | 1, 361 |
| βρεῦκος | 1, 129 | γῆρως | 1, 295 | δάμν | 1, 326 |
| βρέφος | 1, 420 | γιγνώσκω | 1, 458 | δαόν | 1, 326 |
| βρέχω | 2, 160 | γλάγος | 1, 275; 2, 63 | δάπεδον | 1, 361 |
| βρίζω | 1, 306 | γλάσσα | 1, 275 | δαρθάνω | 1, 369 |
| βρόμος | 1, 306, 310 | γλάφω | 1, 274 | δαρόν | 1, 326 |
| βροντή | 1, 306, 310 | γλάφω | 1, 274 | δάρις | 1, 344 |
| βροτός | 2, 122 | γλέπω | 1, 274 | δέατο homer. | 1, 351 |
| βροῦκος | 1, 129 | γλία | 1, 273 | δέελο homer. | 1, 351 |
| βροχή | 2, 160 | γλίνη | 1, 273 | δείγμα | 1, 603 |
| βρόχος | 2, 119 | γλιττόν | 1, 274 | δείρη | 1, 308 |

| | | | | | |
|-----------------|------------------|-----------------|------------------|------------|----------------|
| δεῖσα | 1, 423, 424 | δράκων | 1, 367 | ἐθήκα | 1, 347 |
| δέκα | 1, 346 | δρᾶναι | 1, 344 | ἐθνικός | 3, 486 |
| δεκάς | 1, 346 | δράσσομαι | 1, 341, 343 | ἔθος | 1, 164 |
| δέκατος | 1, 346 | | 2, 386 | ἐθιρανύσθη | 1, 374 |
| δέχομαι | 1, 345, 346 | δράττομαι att. | 1, 343 | εἶ | 3, 458 |
| δέλεαρ | 1, 417 | δρέπανον | 1, 367 | εἶ | 1, 467 |
| δέλλυθες | 1, 410 | δρέπω | 1, 367 | Φεῖδομαι | 1, 198 |
| δέλτος | 2, 6 | δρόλος | 1, 369 | εἶδον | 1, 198 |
| δελφύς | 1, 429 | δρόμων | 2, 251 | Φεῖδος | 1, 198 |
| δέμω | 1, 361, 377 | δροόν | 1, 368 | εἰδώς | 1, 176 |
| δένδρεον homer. | | δρόσος | 2, 537 | εἶη | 1, 406 |
| | 1, 377 | δρυμά | 1, 372 | εἶδε | 1, 413 |
| δεξιός | 1, 346 | δρυς | 1, 342, 369, 371 | εἰλεῖν | 1, 166 |
| δεξιτερός | 1, 346 | δρῶπαξ | 1, 367 | εἰλλειν | 1, 166 |
| δέρη | 1, 308 | δρώπτω | 1, 367 | εἰλί | 1, 478 |
| δέρω | 1, 344 | δυFανοι kypr. | 1, 325 | εἰλύνω | 1, 166; 3, 469 |
| δεσμός | 3, 100 | δυνάμεις | 2, 167 | εἴλω | 1, 181 |
| δεσπόζω | 1, 299 | δύο | 1, 330 | εἰμί | 1, 405; 2, 471 |
| δεσπότης | 1, 299 | δυσ- | 1, 357 | εἴνατος | 1, 334 |
| δή | 1, 325 | δυσμενής | 2, 48 | εἴρω | 2, 612, 615 |
| δηθά el. | 1, 326 | δύστηνος | 3, 3 | | 3, 263 |
| δηλος | 1, 351 | δύστος | 2, 444 | εἴρων | 1, 234 |
| δήν | 1, 326 | δύνω | 1, 330 | εἰς | 1, 214 |
| -δην | 1, 438 | δῶμα | 1, 361 | εἰς | 2, 573 |
| δηρίς | 3, 174 | δῶρον | 1, 328, 363 | εἰσί | 3, 52 |
| δηρόν | 1, 326 | δῶτις | 1, 329 | εἶτα | 1, 467 |
| δήω | 1, 345 | δῶτωρ | 1, 329 | ἐκ | 1, 473 |
| δι- | 1, 331 | | | ἐκατόν | 3, 15, 16 |
| δι-αμᾶν | 3, 489 | εἶ | 2, 596 | ἐκδοῦναι | 1, 239 |
| διδράσκω | 1, 373, 344 | εἶα | 1, 183, 192, 487 | ἐκεῖ | 1, 388; 2, 602 |
| δίδωμι | 1, 328, 329 | ἐβδόμας | 2, 601 | | 3, 457, 487 |
| δίκη | 1, 503 | ἐβδομος | 2, 602, 608 | ἐ-κεῖνος | 1, 388, 484 |
| δίμυτος | 1, 385 | ἐβενος | 3, 456 | | 2, 280; 3, 456 |
| δίος | 1, 351 | ἐβην | 1, 262 | ἐκηλος | 1, 191 |
| δίπαιτος | 2, 398 | ἐγκάρσιος | 3, 320 | ἐκτος | 3, 395 |
| διπλάσιος | 2, 366, 398 | ἐγγεσίμωρος | 1, 209 | ἐκνρά | 2, 588 |
| δίσκος | 1, 365 | | 2, 118 | ἐκυρός | 2, 588; 3, 438 |
| διφθέρα | 1, 348 | ἐγχος | 1, 244; 2, 225 | ἐκφρήσω | 1, 77 |
| δνόφος | 2, 205 | ἐγώ | 3, 475 | εἰλάδιον | 2, 263 |
| δοFέναι | 1, 325 | ἐδίρη | 1, 344 | ἐλαιον | 2, 263 |
| δοιοί | 1, 331 | ἐδνον | 1, 183 | ἐλάτη | 1, 395, 396 |
| δοκέω | 1, 345 | ἐδοντες ãol. | 1, 345 | | 2, 72; 3, 488 |
| δολικός | 1, 327, 359 | ἐδραθε | 1, 369 | ἐλαφος | 2, 13, 264 |
| δομή | 1, 361 | ἐδω | 1, 398 | | 266; 3, 497 |
| δόμος | 1, 361 | ἐδω-κε | 1, 329 | ἐλαφρός | 2, 80 |
| δορά | 1, 363, 386 | ἐέ homer. | 2, 600 | ἐλαχύς | 2, 24 |
| δορός | 1, 363 | ἐεδνον | 1, 183 | ἐλάω | 2, 5 |
| δόρυ | 1, 342, 372, 450 | ἐέλδομαι homer. | | ἐλδομαι | 1, 180 |
| δόσις | 1, 329 | | 1, 180 | ἐλδωρ | 1, 180 |
| δοτήρ | 1, 329 | ἐζομαι | 2, 622 | ἐλεῖν | 1, 219 |
| δοτική | 1, 329 | ἐθεαν | 1, 333 | ἐλελίζω | 1, 396; 2, 80 |
| δοῦναι | 1, 325 | ἐθει | 1, 164; 2, 249 | | 263 |

| | | | | | |
|-------------|----------------|-------------|------------------|------------|----------------|
| ἐλευθέρος | 2, 78 | ἐρεύνομαι | 2, 554 | ἐφῦσα | 1, 159 |
| ἐλέφας | 1, 184 | ἐρευνῶ | 2, 544 | ἐχαδον | 1, 250 |
| ἐλκω | 1, 221 | ἐρέφω | 2, 500; 3, 30 | Φεχέτω | pamphyl. |
| ἐλλά lakon. | 2, 601 | Φερέω | 1, 234 | | 1, 178 |
| ἐλλός | 2, 264 | ἐρίζω | 2, 496, 516 | ἐχίνο | 1, 392 |
| ἐλματα | 2, 659 | ἐριον | 2, 278 | ἐχίς | 1, 392 |
| ἐλύω | 1, 166 | ἐρίς | 2, 496, 516 | Ἔχος | 1, 214 |
| ἐμβρουον | 2, 245 | ἐριφος | 2, 408; 3, 493 | ἐχραον | 1, 314 |
| ἐμορτεν | 2, 120 | ἐρκος | 2, 700 | | |
| ἐμπαιος | 2, 422 | ἐρμα | 2, 615, 616, 617 | ζαβός | 2, 565 |
| ἐμπλαστορον | 2, 366 | ἐρμηνεύς | 2, 712 | ζεά, ζειά | 1, 389 |
| ἐν | 2, 161, 269 | ἐρρω | 1, 230 | ζειαι | 2, 249 |
| ἐνάτηρ | 3, 499 | ἐρύγμηλος | 2, 520 | ζέρεθρον | arkad. |
| ἐνατος | 1, 334 | ἐρυγόντα | 2, 520 | | 1, 296, 420 |
| ἐνδελεχή; | 1, 327 | ἐρυθρός | 2, 504, 520 | ζεύγνυμι | 1, 469 |
| ἐνδον | 2, 193, 338 | | 551 | ζεῦγος | 1, 469 |
| ἐνη | 2, 268 | ἐρυσίχθων | 2, 499 | ζῆν | 1, 423 |
| ἐριοι | 2, 286 | Ἔρυνω | 1, 185 | ζητῶ | 1, 455 |
| ἐννατος | 1, 334 | ἐρχατάω | 1, 188; 2, 529 | ζιγγίβερις | 1, 453, 480 |
| ἐννέα | 1, 335 | ἐρῶ | 1, 234 | ζυγόν | 1, 469 |
| ἐννεάς | 1, 335 | ἐρωή | 2, 537 | ζῦμη | 3, 195 |
| ἐννεπε | 2, 688, 705 | ἐρως | 2, 481 | ζῶμα | 2, 423 |
| ἐννῦμι | 3, 191 | ἐσθίω | 1, 398 | ζωμός | 3, 195 |
| ἐνοσις | 2, 249 | ἐσθω | 1, 398 | ζώνη | 2, 423 |
| ἐντερα | 1, 211; 2, 232 | ἐσκάφην | 2, 645 | ζωρός | 3, 494 |
| | 3, 499 | ἐσπέρα | 1, 196 | | |
| ἐντερον | 3, 195 | ἐσσί homer. | 1, 405 | ἦβη | 3, 480 |
| ἐντεῦθεν | 3, 353 | ἐστε | 1, 407 | ἦδη | 1, 325 |
| ἐντυπιάς | 2, 419 | ἐστι | 1, 405 | ἦδμός | 2, 629 |
| ἐνύπνιον | 2, 694 | ἐσχάρα | 1, 488 | ἦθω | 2, 629 |
| ἐνωτίζω | 1, 211 | ἐσχαρός | 3, 502 | ἦλθεος | 1, 175 |
| ἐξ | 1, 473 | ἐσχατος | 3, 177 | ἦλεκτρον | 1, 11 |
| ἐξ | 3, 395 | ἐταιρεία | 3, 465 | ἦλίκος | 1, 396 |
| ἐξ-αμᾶν | 3, 489 | ἐταρος | 2, 414, 587 | ἦλιος | 2, 690 |
| ἐξάμιτος | 1, 9 | Ἔτης homer. | 2, 414 | ἦνεγκον | 2, 215 |
| ἐξαπίνης | 1, 210 | | 587 | ἦπαρ | 1, 477 |
| ἐοῖ | 2, 620 | ἔτι | 1, 407; 2, 289 | ἦρ | 1, 487 |
| ἐορ | 2, 618 | | 3, 88 | ἦρέμα | 3, 475 |
| ἐπ-άιστος | 3, 478 | Ἔτος | 1, 194 | ἦρι | 1, 487 |
| ἐπειδή | 1, 325 | εὐδία | 1, 357 | ἦρως | 1, 487 |
| ἐπί | 2, 236, 380 | εὐδiosis | 1, 357 | ἦτορ | 2, 208; 3, 483 |
| ἐπίπλοος | 2, 368 | εὐθενέω | 1, 292 | ἦτριον | 1, 194; 3, 194 |
| ἐπος | 1, 196 | εὐλάκα | 1, 221 | | |
| ἐποψ | 3, 174 | εὐλή | 3, 469 | θαυρός | 1, 330 |
| ἐπτά | 2, 608 | εὐνή | 3, 489 | θάλαμος | 1, 358 |
| ἐρομαι | 2, 481 | εὐρίσκω | 2, 244 | θαλλίον | 3, 71 |
| ἐρεθίζω | 1, 402 | εἶω | 3, 191, 198 | θάπτω | 3, 121 |
| ἐρεθῶ | 2, 516 | εὐ-ώδης | 3, 482 | -θε | 1, 413 |
| ἐρείδω | 2, 509 | ἐφημερίς | 1, 354 | θέFein | 1, 331 |
| ἐρείκη | 1, 187 | ἐφάλειον | 3, 205 | θέειον | 1, 383 |
| ἐρείπω | 2, 513 | ἐφῦ | 1, 157 | θείᾱ | 1, 335 |
| ἐρέπτομαι | 2, 513 | ἐφύη | 1, 67 | | |

| | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| θελῶ 1, 279, 410, 428 | Φιδεῖν 1, 198 | κάλχη 1, 601 |
| θεῖος 1, 335 | Φιδήσω 1, 198 | κάλως 3, 300 |
| θέλω 1, 414 | ἰδνόμεαι 1, 200 | κάμαξ 1, 534 |
| θέναρ 2, 6 | ἱεμαι 1, 215 | καμάρα 1, 607, 610 |
| θεός 1, 332, 383 | ἱζω 2, 622 | κάμαρος 3, 315 |
| θεπτανός 1, 335, 412 | ἱθα- 1, 363 | καμασὴν 2, 694 |
| θερμός 1, 295, 410 | ἱκμάς 3, 55 | κάμβη 1, 513, 582 |
| θέρομαι 1, 295 | ἱκριον 1, 477 | κάμιλος 1, 184 |
| θέρος 1, 295, 410 | ἱκταρ 2, 282 | κάμνω 2, 673 |
| θέσσανσθαι 1, 409 | ἱλῦς 1, 478 | καμπή 1, 582, 696 |
| θετός 1, 347 | ἱμβηρις 3, 171 | 705; 2, 655 |
| θήκη 3, 39 | ἱν kypr. 1, 472 | καμψός 1, 641 |
| θηλή 1, 353; 2, 240 | ἱξαι 3, 55 | κανάζω 1, 520 |
| θήλος 1, 333 | ἱξός 1, 208, 231 | κανθήλιος 3, 405 |
| θήρ 1, 448 | ἱονθος 3, 189 | κανθός 1, 705 |
| θηριακόν 1, 376; 3, 97 | ἱός 3, 495 | κάνιστρον 1, 505 |
| θήσατο 1, 353, 358 | ἱρός homer. 1, 491 | κάνναβις 1, 615 |
| θήσω 1, 347 | ἱστημι 3, 5, 21 | κανοῦν 2, 195 |
| θυγάνω 1, 331 | ἱσχίον 3, 8 | κάπετος 1, 619 |
| θίς 1, 331 | ἱτέα 1, 193, 194 | καπνός 1, 620 |
| θόλος 1, 358 | ἱτυς 1, 193, 194, 205 | κάπρος 1, 619 |
| θορός 1, 331 | ἱϋ 3, 468 | κάπνυς 1, 620; 2, 696 |
| θοῦρος 1, 382 | ἱγγή 3, 468 | κάρα 3, 233 |
| θράσσω 1, 371 | ἱγμός 3, 468 | καράβιον 1, 622 |
| θρασύς 1, 343 | ἱζω 3, 468 | κάραβος 1, 528, 529 |
| θράττω att. 3, 127 | ἱχθύς 2, 554 | 622 |
| θραυλός 1, 374 | ἱχώρ 2, 622 | κάραγος 2, 698 |
| θραυώ 1, 374 | -κα 1, 493 | καράμα 1, 600; 3, 263 |
| θρήνος 1, 375; 3, 135 | καβάλλης 1, 583 | καρδία 2, 613 |
| θριδακίνη 1, 120 | κάβηλος 1, 583 | κάρη 3, 374 |
| θρίδαξ 1, 120 | καγκαίνει 3, 306 | καρκίνος 2, 487 |
| θρομβεῖον 1, 375 | κάγκανος 3, 306 | κάρνη 1, 528, 621 |
| θρόμβος 1, 370, 375 | κάδιον 1, 501 | καρπός 3, 327 |
| θρόνος 1, 344 | καί 3, 285 | κάρσιον 3, 320 |
| θρύον 3, 141 | καινός 1, 614; 2, 203 | κάρταλος 1, 675 |
| θρώναξ lakon. 1, 375 | 3, 299, 448 | 3, 324 |
| θυγάτηρ 1, 366 | καίνυμαι 2, 630 | καρύκινος 1, 527 |
| θύελλα lesb. 1, 381 | κακκάβη 1, 594 | καρνούφυλλον 1, 511 |
| θυίω lesb. 1, 381 | κακκάω 1, 506 | κάρφω 2, 646 |
| θύμβρος 3, 297 | κάκτος 3, 451 | καρχαλέος 1, 626 |
| θυμός 1, 377, 380 | κάλαθος 1, 571 | 3, 265 |
| 385 | κάλαμος 2, 692 | καρχαρέος 3, 265 |
| θύννος 3, 153 | καλάνθαι 1, 606 | 266 |
| θύνω lesb. 1, 381 | καλέω 1, 512, 597 | κασσῶ 3, 402 |
| θυνο-σκόος 3, 253, 361 | 602 | καστέλλιον 1, 641 |
| θύρα 1, 330, 386 | κάλη att. 1, 556 | καστόριον 1, 539 |
| θύω lesb. 1, 381 | καλιά 1, 571 | κατά 1, 710; 2, 564 |
| θῶκος 1, 333 | κάλον 1, 595 | καυᾶξ 1, 497 |
| ἱα 1, 484 | καλοπόδιον 1, 512 | καυκίον 1, 586 |
| ἱασπις 3, 497, 511 | καλύβη 3, 227, 228 | καῦκος 1, 586 |
| | καλυμμάτιον 1, 600 | καυνάκης 1, 322, 693 |

| | | | | | |
|-----------------------|------------------|-------------|----------------|--------------|------------------|
| κανυᾶσθαι | 1, 447 | κιβωτός | 3, 286 | κόλος | 1, 595, 597 |
| καχίζω | 3, 269 | κίδαρις | 1, 554 | κολομβάριον | 1, 285 |
| κεάζω | 1, 640 | κίδαφος | 2, 601 | κόλπος | 3, 313 |
| κέδρος | 1, 500 | κίεκος | 3, 452 | κολωνός | 3, 312 |
| κείμαι | 1, 562; 2, 26 | κίλικιον | 1, 557; 3, 32 | κόμαρος | 3, 321 |
| κεῖνος | 1, 388; 3, 456 | κίνδαφος | 2, 601 | κόμβος | 1, 677; 2, 640 |
| κείρω | 1, 534, 628, 636 | κίρκος | 1, 533; 3, 342 | κομήτης | 1, 578 |
| 638, 639; 3, 304, 317 | | κλαδαρός | 1, 565 | κομίζω | 2, 673 |
| κείω | 1, 640 | κλάδος | 1, 601 | κόνδυ | 1, 518 |
| κεκαφηώς | 3, 224 | κλάζω | 1, 567 | κονίς | 1, 280 |
| κεκήνας acc. pl. | 2, 641 | κλαμυστήσαι | 1, 573 | κοντάριον | 1, 613 |
| κέκνυφε | 1, 267 | κλείω | 1, 576 | κοντός | 1, 613, 705, 710 |
| κέλαδος | 1, 597, 602 | κλέος | 2, 656, 662 | κόοι | 3, 41 |
| κελαινός | 1, 567 | κλέω | 2, 667 | κοπάς | 2, 645 |
| κελεῖς | 1, 604 | κληῖς | 1, 575, 576 | κοπίς | 1, 619, 621 |
| κέλενθος | 2, 488 | κλητικίη | 1, 447 | κόπος | 3, 317 |
| κελλόν | 1, 508 | κλίνω | 1, 572; 2, 663 | κόπος | 1, 618 |
| κέλλω | 3, 300 | | 664 | κόπρος | 3, 395 |
| κέλυφος | 3, 389 | κλισία | 1, 569 | κόπτω | 1, 522, 619 |
| κέλωρ | 3, 313 | κλόνος | 1, 577 | | 2, 645 |
| -κεν | 1, 493 | κλύδων | 2, 665 | κορακίνο | 1, 528 |
| κένταυρος | 1, 563 | κλύζω | 1, 574; 2, 657 | κόραξ | 2, 699 |
| κεντέω | 1, 705 | | 665 | κορβανᾶς | 1, 534, 623 |
| κεντηνάριον | 1, 519 | κλύθι | 2, 667 | κόρδαξ | 1, 613 |
| | 616 | κλώζω | 1, 567 | κορέννυμι | 2, 647 |
| κέραμαι | 2, 261 | κλώθω | 2, 340 | κορέσσω | 1, 627 |
| κεραός | 1, 630 | κλώσσω | 1, 572 | κορέω | 2, 697 |
| κέρασος | 3, 324 | κνήμη | 1, 477 | κορθίλαι | 1, 297 |
| κεράτιον | 1, 528 | κνίσα | 1, 279, 580 | κορικός | 1, 699 |
| κεραυνός | 2, 345 | κνίσσα | 1, 279 | κόρις | 1, 638, 639 |
| κέρδος | 3, 320 | κνώδαλον | 1, 703 | κορμός | 1, 628 |
| κέρθιος | 1, 535 | κνώδων | 1, 703 | κόρος | 1, 625, 627, 638 |
| κέρκαξ | 1, 662 | κοάξ | 1, 545 | κορυφή | 1, 294 |
| κερκίς | 1, 561 | κοδομεύω | 1, 501 | κορώνη | 2, 699 |
| κέρκνος | 1, 662 | κοδομή | 1, 501 | κορωνίς | 1, 534 |
| κέρκος | 1, 533 | κοδράντης | 1, 589 | κορωνός | 1, 630 |
| κέρνος | 3, 303, 322 | κοέω | 3, 361 | κόσκινον | 1, 544 |
| κεσκέον | 1, 639; 3, 329 | κοῖλυ | 3, 288 | κόσσυφος | 1, 639 |
| κεφάλαιον | 1, 271 | κοιμητήριον | 3, 285 | κάτερος jon. | 1, 646 |
| κέφαλος | 1, 286, 553 | κοινά | 2, 609 | κότος | 1, 646 |
| κέωρος | 3, 329 | κοίρανος | 1, 529, 621 | κόττα | 1, 644 |
| κηλᾶς ἡμέρα | 1, 506 | κοκκάκι(ον) | 1, 593 | κοῦφος | 3, 277 |
| κηλέω | 3, 368 | κόκκινος | 1, 593, 651 | κόφινος | 2, 640; 3, 286 |
| κήλη | 1, 556 | κόκκος | 1, 707 | κόψιχος | 1, 639 |
| κημός | 1, 618; 3, 259 | κόκκυξ | 1, 684 | κράζω | 1, 653 |
| κήνσος | 1, 558 | κόλεός | 1, 689 | κραιπνός | 1, 661 |
| κῆρ | 2, 613, 614 | κόλλα | 1, 566 | κράνᾶ dor. | 3, 421 |
| κηρός | 1, 552; 2, 611 | κόλλαβος | 1, 600 | κράνιον | 2, 648 |
| κηρύλος | 2, 617 | κόλλιξ | 1, 689 | κράνος | 3, 322 |
| κήρυξ | 3, 304 | κόλλυβον | 1, 599 | κρασονάλιον | 1, 657 |
| κήτος | 1, 562; 2, 26 | κολοβός | 1, 600 | κράτος | 1, 668; 3, 328 |
| κηφίην | 3, 301 | κολοιός | 1, 691 | κρατύς | 1, 633; 3, 328 |

| | | | | | |
|------------------|------------------|-------------|----------------|-------------------|---------------|
| κραυγή | 1, 670 | κῦμινον | 3, 110 | λαύρα | 2, 3 |
| κρέας | 1, 665 | κῦπάρισσοϛ | 1, 656 | λάχανον | 2, 19 |
| κρέκω | 1, 661, 668 | κῦπρίνος | 1, 632 | λάχεια | 2, 6 |
| κρεμαστήρ | 1, 631 | κῦπτω | 1, 267, 553 | λαχή | 2, 6 |
| κρέμνον | 3, 321 | κυρικόν | 3, 290 | λάχνη | 1, 220, 221 |
| κρέξ | 1, 658 | κύριος | 1, 560; 3, 59 | λάχνοϛ | 1, 220, 223 |
| κρημνός | 1, 667 | | 358 | λαχύς | 2, 27 |
| κρήνη | 1, 664; 3, 421 | κῦρος | 3, 43, 59 | λεία att. | 2, 51 |
| κρηπίς | 1, 634, 702 | κυρτία | 1, 675 | λείβω | 2, 47; 3, 245 |
| κρησφύγετον | 3, 26 | κυρτός | 1, 663, 636 | λείμᾱξ | 2, 661 |
| κρίγη | 1, 664; 3, 517 | | 3, 324 | λείος | 2, 47 |
| κρίζω | 1, 664 | κῦστις | 1, 564 | λείπω | 2, 48, 264 |
| κρίκε | 1, 664, 665 | κῦτισοϛ | 1, 562 | λειρός | 2, 39 |
| κρίνω | 1, 670 | κῦτος | 1, 705 | λειρήν | 2, 49 |
| κρούς | 1, 663 | κῦφος | 1, 267 | λείχω | 2, 40, 49 |
| κρόκη | 1, 668 | κῦων | 1, 518; 2, 681 | λείψανον | 2, 48 |
| κρόμμον | 3, 321 | | 684; 3, 42, 46 | λειυρόθριξ | 2, 48 |
| κρόσσαι | 1, 666 | κωκῶ | 1, 683; 3, 436 | λεκάνη | 2, 4, 24, 62 |
| κρόταφοϛ | 1, 668 | κῶλον | 1, 598; 3, 345 | λέκος | 2, 57 |
| κροτέω | 1, 668 | κῶμη | 2, 609 | λέκτο homer. | 2, 81 |
| κρότος | 1, 535 | κῶμητης | 1, 578 | λέπος | 2, 59 |
| κρουινός | 3, 421 | κῶμῦς | 1, 606 | λέπω | 2, 14, 31 |
| κρούω | 1, 669, 671 | κῶνος | 2, 702 | λεύκη | 2, 702 |
| κρύβδην | 1, 673 | κῶπη | 3, 302 | λευκός | 2, 67, 72 |
| κρύος | 1, 669 | κωφός | 3, 224, 301 | λεύσσω | 2, 73 |
| κρύπτω | 1, 673 | | | λεύσων arkad. | 2, 76 |
| κρώζω | 1, 654 | λάβυξος | 2, 1 | λέχεται | 2, 81 |
| κρώπιον | 3, 327 | λαγαρός | 2, 4, 54, 340 | λέχος | 2, 26, 53, 81 |
| κρωσσός | 1, 670 | λαγγείω | 2, 80 | λέχριοϛ | 2, 57 |
| κτάομαι | 3, 267 | λάγῡνοϛ | 2, 4 | λέων | 2, 23 |
| κτέρας | 3, 264 | λαγχάνω | 2, 73 | λήγω | 2, 4, 340 |
| κτήσις | 3, 267 | λαγών | 2, 51 | ληδεῖν | 2, 31, 36 |
| κύανος | 2, 592 | λάθυροϛ | 2, 84 | ληίς | 2, 51 |
| κυβικός | 3, 294 | λάλα dor. | 2, 51 | ληκέω | 2, 27 |
| κυβιστάω | 1, 677, 679 | λαίειν | 2, 21 | λήκνθος jon.-att. | 2, 9 |
| κύβος | 1, 678; 3, 294 | λαιός | 2, 24 | ληνος | 1, 218 |
| κυδάζω | 1, 681; 2, 440 | λακάνη dor. | 2, 62 | λιβανίτης | 2, 23 |
| κῦδος | 3, 351 | λακέω dor. | 2, 27 | λίβανοϛ | 2, 39 |
| κυδρός | 3, 351 | λάκη | 2, 20 | λιγαίνω | 2, 41 |
| κυδώνιον (μῆλον) | | λακίς | 2, 18, 20 | λίγδην | 2, 661 |
| | 1, 380, 385, 547 | λάκκοϛ | 2, 55 | λίθος | 2, 25 |
| κύκλος | 1, 593, 598 | λάλος | 2, 10 | λίκνον | 2, 68 |
| | 2, 336 | λαμπάς | 3, 481 | λιλαίομαι | 2, 15, 17 |
| κύκνος | 1, 556; 2, 689 | λᾱνος dor. | 1, 218 | λιμβεύω | 2, 39 |
| κύκνον | 3, 160 | λάξ | 2, 35 | λιμήν | 2, 42 |
| κύκνωροϛ | 1, 573 | λάός | 2, 657 | λινεύς | 2, 43 |
| κύλιξ | 1, 689 | λάπτω | 2, 55, 59 | λίνον | 2, 30 |
| κυλίχνη | 1, 692 | λάσανον | 2, 7 | λίποϛ | 2, 32, 77 |
| κυλλός | 1, 690 | λάσιος | 1, 222 | λίσγοϛ | 2, 26, 75 |
| κύμα | 3, 354 | λάσκιω | 2, 60 | λιτή | 2, 46 |
| κύμβη | 1, 412, 676 | λάταξ | 2, 62, 664 | λίτός | 2, 44, 47 |
| κύμβος | 1, 676 | λάτρον | 2, 36 | λοιβᾱται | 2, 245 |

| | | | | | |
|------------------|-----------------|-----------------|----------------|------------------|----------------|
| λοιβή | 3, 245 | μάστιξ | 2, 107 | μολύνω | 2, 91 |
| λοιγωντίαν | 2, 40 | μαστίχη | 2, 102 | μονάστρια | 2, 154 |
| λοιπός | 2, 27, 263 | ματεῖ | 2, 143 | μοναχός | 1, 483, 484 |
| λοξός | 2, 37, 57, 64 | ματεύω | 2, 105, 677 | | 2, 143 |
| λοπός | 2, 14, 59 | μάττη dor. | 2, 106 | μονιός | 1, 483; 2, 255 |
| λόφος | 2, 50 | μάτις | 2, 381 | μόννος | 2, 154 |
| λόχος | 2, 51, 52, 53 | μάτος | 2, 677 | μονοκέρως | 1, 482 |
| λυγαῖος | 2, 66 | μανρός | 2, 177, 320 | μόνον | 2, 255 |
| λύγξ | 2, 53, 557 | μάχανά dor. | 2, 144 | μορμύρω | 2, 159 |
| λυγρός | 2, 67 | μάχλος | 2, 148 | μόρξια | 1, 174 |
| λύζω | 2, 53 | μάχομαι | 2, 107 | μορύσσω | 2, 97, 158 |
| λύκος | 1, 218 | μέγαρον | 2, 144 | | 676 |
| λύπη | 2, 70 | μέγας | 2, 144, 147 | μόρυχος | 1, 158 |
| λύρα | 2, 556 | μέδομαι | 2, 114 | μόσχος | 2, 124, 163 |
| λύσσα | 2, 79 | μέθν | 2, 110 | μοτός, μοτή | 2, 164 |
| λύχνος | 2, 69 | μειδιάω, μειδάω | | μουσειός | 2, 177 |
| λύω | 2, 70 | | 2, 674 | μῦ | 2, 186 |
| λωγός | 2, 4 | μείλιον | 2, 134, 674 | μυγμός | 2, 186 |
| λώμα | 2, 17 | μείς jon. | 2, 125 | μυδάω | 2, 178 |
| λώπη | 2, 14, 59 | μείων | 2, 117 | μύδος | 2, 131, 178 |
| | | μέλαν | 3, 326 | μύζω | 2, 178, 186 |
| μαγεύς | 2, 87 | μέλας | 2, 91 | μυθέομαι | 2, 184 |
| μαδάω | 2, 145, 169 | μέλκιον | 2, 151 | μῦθος | 2, 184 |
| μάζα | 2, 87 | μέλλω | 2, 111 | μνία | 2, 167 |
| μάζακας | 2, 107 | μέμονα | 2, 142 | μυκάομαι | 2, 186 |
| μαίνη | 2, 117 | μέσπιλον | 2, 182 | μύκων | 2, 166 |
| μαίνομαι | 2, 142 | μέσσοις | 2, 112 | μυλάσασθαι kypr. | |
| μαίομαι | 2, 105, 107 | μεταμόρφωσις | 2, 429 | | 2, 185 |
| | 673 | μετάνοια | 2, 125 | μύλλω | 2, 116 |
| μαῖον | 2, 106 | μετοχή | 2, 435 | μύξα | 1, 178 |
| μαῖρα | 2, 97 | μήδεα homer. | 2, 169 | μύξων | 2, 171 |
| μακαρία | 2, 187 | μήκων | 2, 89 | μύραινα | 2, 138 |
| μακρός | 2, 146 | μῆλον | 1, 216; 2, 91 | μύρμηξ | 2, 175 |
| μάκτρα | 2, 90, 171 | | 92, 153 | μύς | 2, 186 |
| μάκων dor. | 2, 89 | μήν | 2, 125 | μύσκος | 2, 131 |
| μάλαγμα | 2, 92 | μήνις | 2, 673 | μύσσοις | 2, 131, 179 |
| μαλακός | 2, 153 | μήρα pl. | 2, 187 | μυχθίζω | 2, 186 |
| μάλθων | 2, 150 | μήτηρ | 2, 106 | μυχός | 2, 184, 677 |
| μάλκη | 2, 153 | μήτις | 2, 118, 126 | μυών | 2, 186 |
| μαμωνάς | 2, 93 | μηχανή | 2, 144 | μῶλος | 2, 108 |
| μανθάνω | 2, 169 | μηνύμι | 2, 123 | μῶλως | 2, 92 |
| μανία | 2, 97 | μιλλός | 2, 111 | μῶλωψ | 2, 86, 146 |
| μανιάκης, μάννον | | μίμος | 2, 96, 109 | μωρός | 2, 676 |
| | 2, 154 | μινθή | 2, 189 | μῶσθαι | 2, 105, 109 |
| μύραθρον | 2, 98 | μινύθω | 1, 136; 2, 117 | | 673 |
| μαργαρίτης | 2, 99 | μισθός | 2, 131 | ναί | 2, 191; 3, 1 |
| μαρμαίρω | 2, 158 | μνᾶ | 2, 142 | νάνη | 2, 234 |
| μαρμάρεος | 2, 97 | μόθος | 2, 164, 179 | νάνηος | 2, 234 |
| μάρμαρος | 2, 167 | μοί | 2, 132 | νάρδος | 2, 198 |
| μάσκη | 2, 165 | μοῖτος | 2, 125, 139 | ναῦλον | 2, 196 |
| μάσσω | 2, 87, 171, 181 | μοιχός | 2, 131 | ναῦς | 2, 207 |
| | 187 | μόλυβδος | 2, 264 | | |

| | | | | | |
|-------------|------------------|-----------------|------------------|----------------|------------------|
| νάφθα | 2, 217 | ξένFος korinth. | ὀλκός | 1, 220; 3, 257 | |
| νάω | 2, 679 | | ὀλόγινον | 2, 54 | |
| νεικέω | 2, 221 | ξέω | 3, 329 | ὀλολύζω | 1, 397 |
| νεῖκος | 2, 221 | ξηρός | 2, 282; 3, 271 | ὀλος | 3, 43 |
| νειόθι | 2, 219 | ξίφος | 3, 400 | ὀμαλός | 2, 573 |
| νειός | 2, 219 | ξύλον | 3, 435 | ὀμείχειν | 2, 113, 131 |
| νείφει | 2, 680 | ξυρόν | 3, 440 | ὀμιχεῖν | 2, 170 |
| νέμος | 2, 212 | ξύω | 3, 440 | ὀμίχλη | 2, 109 |
| νέμω | 1, 198, 361 | | | ὀμμα | 2, 260 |
| | 2, 212 | δα | 1, 467; 3, 170 | ὀμός | 2, 564, 573 |
| νέννα | 2, 234 | δβολός | 1, 619 | ὀμοῦ | 2, 573; 3, 37 |
| νέννος | 2, 234 | δγδοος | 1, 232 | ὀμπνη | 3, 501 |
| νέος | 2, 223 | δγκάομαι | 3, 501 | ὀμφή | 3, 64 |
| νέποδες | 1, 299 | δγκος | 2, 325; 3, 173 | ὀναγρος | 2, 269 |
| νεύω | 2, 207, 231 | | 180 | ὄννα lesb. | 1, 183 |
| νεφέλη | 2, 205 | δγχνη | 1, 244 | ὄνομα | 1, 480 |
| νέφος | 2, 205 | ὀδεύω | 3, 253 | ὄνος | 2, 281 |
| νέω | 2, 682 | ὀδίτης | 3, 253 | ὄνυξ, -χος | 2, 224, 225 |
| νή | 2, 191 | ὀδός | 2, 255; 3, 253 | ὄξος | 3, 180 |
| νηγάτεος | 1, 301 | ὀδούς | 1, 345; 3, 295 | ὄξύη | 3, 496 |
| νηδύς | 1, 280; 2, 209 | ὀδύνη | 1, 313 | ὄξύς | 2, 262 |
| νήματα | 2, 280 | ὀζω | 1, 225; 3, 482 | ὀπί(σ)ω | 2, 236 |
| νήμα | 2, 222 | ὀθόνιον | 2, 293 | ὀπός | 2, 688 |
| νήν | 2, 222 | οἶ | 2, 620 | ὀπτι kret. | 1, 264 |
| νήσσα | 3, 193 | οἶαξ | 1, 213 | ὀπώρᾱ | 2, 281 |
| νήτρον | 2, 216 | οἶγνύμι | 1, 331 | ὀράω | 3, 499 |
| νήχω | 2, 679 | Φοῖδα | 1, 176, 177, 198 | ὀργανον | 1, 170; 2, 275 |
| νίζω | 2, 207, 229 | οἶδος | 2, 209; 3, 482 | ὀρέγω | 2, 505, 506 |
| νικάω | 2, 221 | | 483 | ὀρθή πτωσίς | 2, 456 |
| νίκη | 2, 221 | οἶήιον | 1, 213 | ὀρθογραφία | 2, 424 |
| νικνίον | 2, 235 | οἶκόνδε | 1, 355 | ὀρθόγωνος | 2, 456 |
| νίπτω | 2, 229 | οἶκονομία | 1, 362 | ὀρθόδοξος | 2, 424 |
| νίφα | 2, 680 | οἶκονομική | 1, 362 | ὀρθός | 2, 527 |
| νιφάς | 3, 481 | Φοῖκος | 1, 193 | ὀρθρος | 2, 491 |
| νίψω | 2, 207 | οἶμα | 1, 392 | ὀρίνω lesb. | 2, 523 |
| νόα lakon. | 2, 682 | οἶμος | 2, 258 | ὀρίνω | 2, 523 |
| νομή | 2, 212 | οἶνός, οἶνή | 1, 483, 484 | ὀρμενος | 2, 490, 494 |
| νομός | 1, 361 | Φοῖνος | 1, 202 | ὀρμος | 3, 263 |
| νύ | 2, 223, 232 | οἶνή | 1, 483; 2, 255 | ὀρνίς | 2, 276 |
| νυκτόπτερος | 2, 216 | οἶς | 1, 589; 2, 251 | ὀρνύμι | 1, 487; 2, 277 |
| νύκτωρ | 2, 229 | οἶσθα | 1, 159 | | 494, 516 |
| νύμφη | 2, 683 | οἶσθας | 1, 159 | ὀρόβινος | 2, 278 |
| νύν, νύν | 2, 223, 232 | οἶσος | 1, 193 | ὀροσύω | 2, 279 |
| νύνι | 2, 90 | οἶστρος | 3, 498 | ὀροφή | 2, 500; 3, 30 |
| νυός | 2, 682 | οἶσῶ | 1, 193 | ὀρυσία | 2, 523 |
| νυρεῖ | 2, 231 | οἶφάω, οἶφέω | 1, 388 | ὀρυχή | 2, 250 |
| νύσσω | 2, 225 | οἶφω | 1, 388 | ὀρφανός | 2, 499 |
| νώ | 2, 191, 200, 232 | ὀκρις | 2, 288 | ὀρφανός | 2, 280, 491, 560 |
| νωρεῖ | 2, 227 | ὀκτώ | 1, 231 | ὀρφοβόται | 2, 499 |
| | | ὀλέκω | 2, 9 | ὀρχάς | 2, 529 |
| ξεῖνος jon. | 1, 300 | ὀλισθάνω | 2, 658 | ὀρχατος | 1, 188; 2, 299 |
| ξένος | 1, 300 | | 3, 246 | | 529 |

| | | | | | |
|---------------|----------------|---------------|----------------|----------------|------------------|
| δρχις | 1, 580 | πέδον | 2, 382 | πηλός | 1, 506; 2, 370 |
| δς | 1, 472 | πέιθω | 1, 68 | πῆμος | 1, 515 |
| δασε du. | 2, 259 | πέικω | 2, 356 | πῆνος | 2, 272, 405 |
| δστέον | 1, 590, 643 | πέιρω | 2, 341, 410 | πῆττα | 2, 361 |
| | 2, 286 | πέκος | 2, 347, 414 | πῖαρ | 2, 354 |
| δστρεον | 3, 192 | | 3, 520 | πῖγγαλος | 2, 329 |
| δστριμον | 2, 256 | πέλανος | 2, 305 | πῖζω | 2, 355 |
| οὔα | 3, 170 | πέλας | 2, 332 | πῖερα | 2, 354 |
| οὔθαr | 1, 240; 3, 174 | πελεκᾶν | 1, 43 | πίθηκος | 1, 81 |
| οὔλος | 1, 218, 221 | πέλεκυς | 2, 409 | πικρός | 2, 356, 432 |
| οὔρά | 3, 455 | πελιδνός jon. | 2, 333 | πίλος | 2, 399 |
| οὔρός | 2, 525 | πελιός | 2, 333, 395 | πιμπλημι | 2, 369, 394 |
| οὔς | 3, 197 | πελιτνός | 2, 333, 395 | πίναξ | 2, 335 |
| οὔσία | 1, 405 | πέλμα | 2, 332, 369 | πῖνω | 2, 362 |
| οὔτοσί | 1, 393; 2, 190 | πέμπε βοοί. | 2, 479 | πιπίζω, πιπιζώ | 2, 355, 364 |
| | 218 | πέμπτος | 2, 479 | πίπος, πίπος | 2, 355 |
| ὀφείλω | 1, 415 | πέμφιξ | 1, 133 | | 364 |
| ὀφρῦς | 1, 124 | πένθος | 3, 351 | πίπτω | 2, 433, 458 |
| ὀχέομαι | 1, 215 | πένομαι | 2, 272, 380 | πίσσα | 2, 330 |
| ὀχέω | 1, 215 | πέντε | 2, 479 | πιστάκιον | 3, 210 |
| ὀχθη | 3, 177 | πέος | 2, 326, 355 | πιτενύ βοοτ. | 2, 362 |
| Ὀχρος | 1, 214 | πέπερι | 2, 341 | πίων | 2, 354 |
| ὀρομαι | 2, 260 | πέποιθα | 1, 68 | πλάξ | 2, 371, 374 |
| | | πέπρωται | 2, 407 | πλαταγή | 2, 370, 379 |
| πάγος | 2, 301 | πεπτός | 2, 331 | πλάτος | 2, 370 |
| πάθος | 3, 351 | πέπνσμαι | 1, 67 | πλατύς | 2, 307, 366 |
| παιάν | 2, 422 | πέπων | 2, 254 | | 371, 374, 709 |
| παιωνία | 2, 358 | περάω | 2, 341, 409 | πλέκος | 2, 374 |
| παλάμη | 2, 6, 305 | πέρδιξ | 2, 315 | πλεκτή | 2, 371, 374 |
| πάλη | 2, 336 | πέρδομαι | 2, 315 | πλέκω | 2, 371 |
| παλινόρσος | 2, 478 | | 337 | πλεύμων | 2, 25, 378 |
| παλκός | 1, 506 | πέρη | 2, 337 | πλεφίς | 2, 391 |
| παλλάκιον | 3, 313 | περικαλλής | 2, 427 | πλέω | 2, 373, 376, 377 |
| πάλλᾱξ | 3, 313 | περιωρηδής | 2, 244 | πλήθος | 2, 369, 394 |
| πάμβας | 1, 144 | περιφέρεια | 2, 247 | πλήθω | 1, 392 |
| πανήγυρις | 3, 124 | περκνός | 2, 443 | πλήξω | 2, 365 |
| παπαδιά | 2, 406 | πέσκος | 2, 414; 3, 520 | πλήρης | 2, 394 |
| παπᾱς | 2, 406 | πεσσόν | 2, 351 | πλήρσσω jon. | 2, 365 |
| παράδεισος | 2, 408 | πέσσω | 2, 331 | πλίνθος | 2, 372, 373 |
| | 486 | πέτομαι | 2, 343, 458 | πλοϊκός | 2, 373 |
| παραι | 2, 431 | πετροσέλινον | 2, 350 | πλοῖον | 2, 373 |
| πάρδος | 2, 315 | πενύδομαι | 1, 96; 2, 135 | πλόκαμος | 2, 374 |
| πάρος | 2, 338 | πεῦκος | 2, 329 | πλοκή | 2, 371 |
| πάσσαλος | 2, 301 | πεφῆσεται | 1, 73 | πλθνω | 2, 377 |
| πάσσω | 1, 540 | πέψις | 2, 352 | πλντός | 2, 374 |
| πάσχα | 2, 323 | πήγανον | 2, 354 | πλώω | 2, 364 |
| πατέομαι | 2, 322 | πῆγμα | 2, 301 | πνεύμων | 2, 378 |
| πάτος | 2, 469 | πήγνυμι | 2, 301 | πόα | 2, 299 |
| πάτριος | 3, 29 | πηγός | 2, 354 | πόθεν | 1, 676 |
| πάτταλος att. | 2, 301 | πηδάλιον | 1, 628 | πόθος | 1, 409 |
| παχύς | 2, 352 | πηλίκος | 1, 396, 506 | ποιέω | 3, 340 |
| παῦω | 2, 467, 468 | | 599; 2, 643 | | |

| | | | | | |
|-------------------|-----------------------|-----------------|----------------------------|----------------|-----------------------|
| ποικίλος | 2, 347, 348 360 | πεῶρα | 1, 628; 2, 437 | ρόδον | 2, 499, 529 |
| ποινή | 2, 335; 3, 289 | πρωπέρυνσι att. | 2, 423 | ρόδωνιά | 2, 483 |
| πολέω | 1, 598 | πτέλας | 3, 90 | ροή | 2, 287 |
| πόλις | 3, 107 | πτελέα | 3, 121 | ρόθος | 3, 23 |
| -πόλις | 2, 401 | περίς | 2, 313 | ρόμβος | 1, 244; 2, 527 |
| πολιός | 2, 333, 370, 395 | πτερόν | 2, 313, 343 | ρόμος | 1, 189 |
| πόλος | 1, 598; 2, 402 | πίσσω | 2, 363 | ρομφαία | 2, 554 |
| πολύγονον | 2, 710 | πτύσσω | 1, 96, 281 | ρόος | 2, 287 |
| πολφός | 2, 391 | πυχή | 1, 281 | ρόπαλον | 1, 229 |
| πομφόλυξ | 1, 133 | πυνά | 2, 379 | ρονγός | 2, 545 |
| πομφός | 1, 133 | πιῶσις | 2, 299 | ρούσιος | 2, 551 |
| πόνος | 2, 272, 380 | πυγή | 1, 319; 2, 459 462, 472 | ροφέω | 2, 612 |
| ποντικόν | 3, 221 | πυθμήν | 1, 135 | ρύκάνη | 2, 487 |
| πόντος | 2, 469 | πυξίς | 2, 471 | ρύπος | 3, 32 |
| πορεῖν | 2, 407 | πῦρ | 2, 473, 474 | ρυτήρ | 1, 185 |
| πορθμός | 2, 341, 409 | πύργος | 2, 359 | ρώξ homer. | 2, 250 484; 3, 519 |
| πόρις | 1, 241, 442 | πύρην dor. | 2, 474 | σαβάζω | 2, 224 |
| πόρκος | 2, 409 | πυρός | 2, 474 | σαβακός | 3, 224 |
| πόρος | 2, 341, 408, 410 | πωλέω | 2, 396 | σαββατα | 3, 37 |
| πόρταξ | 1, 241 | πώς dor. | 2, 300 | σάγμα | 3, 45 |
| πόρτις | 1, 241 | ῥᾱ | 2, 500 | σάκκος | 2, 569 |
| πορφύρα | 2, 425 | ῥάβδος | 1, 184 | σάκχαρον | 2, 584 |
| πορφύρεω | 1, 147 | ῥαίνω | 2, 535 | σαλάκων | 2, 202 |
| πόσθη | 2, 326 | ῥαίω | 2, 519 | σάληνη | 2, 572 |
| πόσις | 1, 299; 2, 362 385 | ῥακά | 2, 488 | σαμάρδακος | 2, 644 |
| ποταμός | 2, 433 | ῥάμνος | 2, 489, 510 | σανίς | 2, 577 |
| πότερος | 1, 646 | ῥανίς | 2, 535 | σάνταλον | 2, 576 |
| πουνιάζειν lakon. | | ῥάπης | 2, 513 | σαράβαλλα | 3, 377 |
| | 2, 473 | ῥάσσω | 2, 484 | σαράβαρα | 3, 377 |
| πούς att. | 2, 300, 382 | ῥατάνη | 1, 190 | σαργός | 2, 698 |
| πράμος | 2, 455 | ῥάττω | 2, 484 | σάρδιον | 2, 580 |
| πραπίς | 3, 319 | ῥάφανος | 2, 513 | σάρισσα | 3, 392 |
| πράσον | 2, 443 | ῥάφης | 2, 513 | σάρμα | 3, 232 |
| πράσσω | 2, 426 | ῥᾱχός, ῥᾱχος | 2, 531 | σατανᾶς | 1, 563 |
| πράτωρ | 2, 425 | ῥέμβω | 2, 527 | σάττω | 3, 45 |
| πρᾶϋς | 2, 436 | ῥέπω | 1, 229 | σαῦλος | 3, 43 |
| πρέμνον | 1, 628 | ρεῦμα | 2, 510 | σᾶν | 2, 578 |
| πρέσβυς | 2, 169 | | 3, 31, 213 | σβέννυμι | 1, 261; 3, 175 |
| πρήθω | 2, 431 | ῥήγνυμι | 1, 228 | σβέσσαι homer. | 1, 261 |
| πρίασθαι | 1, 660 | | 2, 250, 484, 505 | σβῶσαι | 1, 261 |
| πρίν | 2, 434 | ῥήμα | 1, 271; 2, 539 | σειρήν | 2, 628 |
| πρό | 2, 302, 437 | ῥήξις | 2, 484 | σέλαχος | 2, 604 |
| πρόκα | 2, 439 | ῥήξω | 2, 505 | σέλμα | 2, 659 |
| πρόμος | 2, 455 | ῥήσιν | 2, 500 | σεῦκλον | 2, 588; 3, 284 |
| πρόσθεν att. | 2, 193 | ῥητίνη | 2, 506 | σηνίση | 2, 577 |
| προτί | 2, 446 | ῥήτρᾱ | 2, 539 | σήν att. | 2, 578 |
| πρύμνᾱ | 1, 628 | ῥήτωρ | 1, 234 | σιγμός | 2, 594 |
| πρυμνός | 1, 628 | ῥηχίη jon. | 2, 484 | σίδηρος | 2, 613 |
| πρώ att. | 2, 423 | ῥοπίς | 2, 523 | σίζω | 2, 594 |
| πρωτ homer. | 2, 423 | ῥόβιλλος | 1, 228 | σίκερα | 2, 623 |

| | | | | | |
|------------|----------------|----------------|------------------|----------------|---------------|
| σίκνυς | 3, 160 | σκῶλος | 1, 595 | στιφρός | 3, 7 |
| σίνῃτι | 2, 626 | σκῶμμα | 2, 644 | στίχος | 3, 9 |
| σινδών | 1, 453 | σκῶρ | 2, 633, 635, 697 | στοά | 3, 1 |
| σίτος | 2, 629 | σκῶψ | 2, 644; 3, 278 | στοιχείον | 3, 15 |
| σκάζω | 3, 385 | σμήν | 2, 670 | στοίχος | 1, 315 |
| σκαίρω | 2, 641, 648 | σμίλη | 2, 111 | | 3, 14 |
| | 3, 502 | σμοροδούν | 2, 671 | στόμαχος | 3, 19 |
| σκαλίσ | 2, 283; 3, 404 | σμήχω | 2, 669, 677 | στόνος | 3, 19 |
| σκάλλω | 2, 283, 631 | σμῶ | 2, 86, 670 | στόρνυμι | 2, 444; 3, 10 |
| | 643; 3, 447 | σμῶδιξ | 2, 86 | | 20 |
| σκαλμός | 2, 659; 3, 311 | σοβέω | 3, 253 | στορχάζω | 2, 287 |
| σκάανδυξ | 1, 518 | σόβη | 3, 253 | στρατηγός | 1, 213 |
| σκαπέρδα | 2, 645 | σοί | 3, 86 | στρατηλάτης | 1, 213 |
| | 3, 332 | σορός | 3, 86 | στρεύνομαι | 3, 28 |
| σκάπος | 1, 522 | σός | 3, 86 | στρηγής | 3, 4, 22 |
| σκάπτω | 1, 619, 645 | σπάθη | 3, 422 | στρίγξ | 3, 24, 28 |
| | 3, 448 | σπαίρω | 2, 475 | στρουθίων | 3, 32 |
| σκαρίς | 2, 648; 3, 502 | σπαργάω | 2, 408 | στρουθοκάμηλος | 3, 23 |
| σκαρφάσθαι | 3, 449 | σπέρχω | 2, 408 | στρουθός | 1, 372; 3, 23 |
| σκάφος | 2, 635 | σπεύδω | 2, 461 | στρυφνός | 3, 30, 32 |
| σκεδάννυμι | 3, 445 | σπίγγος | 2, 334, 354 | στρωτός | 2, 444 |
| σκεθρός | 3, 445 | σπίζω | 2, 354 | στυνέω | 3, 35 |
| σκεῖρος | 3, 341 | σπλήν | 2, 605 | σύνλος | 3, 18, 163 |
| σκέλος | 3, 345 | σπύγγος | 1, 316 | στύξ | 3, 35 |
| σκεπάζω | 3, 316 | σπουδή | 2, 461 | στύπος | 2, 708 3, 19 |
| σκέπαρνος | 3, 448 | σπυρίς, σφυρίς | 2, 407 | | 122 |
| σκέπας | 3, 316 | σταίς | 3, 100 | στυφω | 3, 33 |
| σκέπτομαι | 2, 323, 644 | στάμνος | 3, 3 | στυώ | 3, 1, 34, 351 |
| σκεῦος | 1, 706 | στάσις | 3, 6 | σύ | 3, 159 |
| σκηγή | 2, 610, 638 | στατός | 3, 21 | σύνυγος | 3, 47 |
| | 3, 10 | στανρός | 3, 2 | σύν | 2, 564 |
| σκιά | 2, 610, 630 | στέγος | 2, 286 | συνδοχείον | 3, 46 |
| | 3, 11, 455 | στέγω | 2, 286; 3, 16 | σύνθημα | 3, 39 |
| σκίουρος | 3, 455 | στείχω | 1, 315; 3, 14 | σῦριγξ | 2, 628 |
| σκήπων | 2, 636; 3, 289 | στέλλω | 3, 10 | συρικόν | 3, 48 |
| | 449 | στεμβάζειν | 3, 35 | σφαραγέομαι | 2, 454 |
| σκήρον | 3, 452 | στέμβω | 3, 35 | σφέλας | 2, 393 |
| σκήρρος | 3, 341 | στένει | 3, 10 | σφίγγω | 3, 55 |
| σκήνῃ | 2, 640 | στέργω | 3, 12 | σφί(ν) | 2, 599 |
| σκοιός | 2, 610, 630 | στερέμνιος | 3, 25 | σφόγγος | 1, 316 |
| σκοῖπος | 2, 636; 3, 449 | στερεός | 3, 12, 14 | σφουρίς | 2, 407 |
| σκόλοψ | 3, 257 | στέρνον | 3, 20 | σχίδη | 3, 287 |
| σκομβρίσαι | 2, 643 | στέρφος | 3, 12 | σχίζω | 3, 287, 289 |
| σκόμβρος | 2, 654 | στή homer. | 3, 5 | | 305, 343, 394 |
| σκοπός | 2, 323 | στήμεναι | 3, 3 | σχίνος | 2, 610 |
| σκορπίος | 2, 648 | στία | 3, 10, 91 | σχιστός | 3, 394 |
| σκηθική | 1, 516 | στίβι | 3, 14 | σχοῖνος | 2, 610 |
| σκύλαξ | 2, 631, 637 | στίγμα | 3, 8, 130 | σχολή | 3, 407 |
| | 3, 278 | στιγμή | 1, 450 | σώρακος | 3, 85 |
| σκύλλω | 2, 654; 3, 435 | στιζώ | 3, 130 | | |
| σκύμνος | 2, 637 | στίβω | 1, 93 | τάγηνον | 1, 500 |
| σκύτος | 2, 655; 3, 408 | στίφος | 3, 91 | τάγιστρον | 1, 505 |

| | | | | | |
|-------------------|---------------------|--------------|-------------------|-------------|------------------|
| ταλάσσαι | 3, 90 | τετήνμαι | 3, 307 | τραπέω | 3, 136, 141 |
| τάλις | 2, 289; 3, 73 | τετιηώς | 3, 307 | τρατήξ | 3, 30 |
| τάμος dor. | 3, 74 | τετορήσω | 3, 126 | τραύμα | 3, 130, 137 |
| τανύς | 3, 119 | τετραάζω | 3, 101 | τρεῖς | 3, 138 |
| ταράσσω | 1, 371 | τέτραξ | 3, 101 | τρέμω | 3, 125, 134, 146 |
| ταράττω att. | 3, 127 | τετραών | 3, 101 | τρέπω | 3, 125, 136 |
| ταραχή | 1, 371 | τέττα | 3, 81, 100, 102 | τρέσσαι | 3, 147 |
| ταρβέω | 3, 134 | | 168 | τρέφω | 1, 370; 3, 90 |
| ταρβος | 3, 134 | τεύξομαι | 1, 379 | τρέω | 3, 147 |
| ταρσός | 3, 96 | τέφρα | 1, 412 | τρής | 3, 138 |
| τάρταρος | 3, 80 | τήσανον | 3, 67, 103 | τρίβω | 3, 96 |
| ταρχάνιον | 3, 96 | τήθη | 1, 335 | τρίζω | 3, 24 |
| ταρχύω | 3, 96 | τηθίς | 1, 335 | τρικνυμία | 3, 134 |
| τατᾶ | 3, 102 | τήκω | 3, 84 | τρίκνους | 3, 133 |
| ταῦς | 3, 162 | τηλιά | 3, 110 | τρίς | 3, 133 |
| ταῦτασος, ταυτέας | | τηλίκος | 3, 117 | τριστατήης | 3, 139 |
| | 2, 417 | τήλις | 2, 289; 3, 71, 73 | τρίτος | 3, 137 |
| τάφος | 1, 333; 3, 121 | τήμος | 1, 515; 3, 74 | τρίφυλλον | 3, 138 |
| τάφρος | 1, 333 | τήν | 3, 128 | τρόμος | 3, 146 |
| ταώς | 3, 83 | τηρέω | 3, 307 | τροπολόγιον | 3, 138 |
| τε | 1, 33, 326, 407 | τητάω | 3, 69, 82 | τρόπος | 3, 140 |
| | 2, 233; 3, 296, 307 | τηύσιος | 3, 69 | τρόφης | 1, 370 |
| τείνω | 3, 68, 93, 101 | τί | 3, 348 | τρούπανον | 3, 136 |
| | 166 | τίγρις | 3, 103 | τρούπᾶω | 3, 144 |
| τείρω | 3, 97 | τιθέασαι | 1, 333 | τρούπη | 3, 144 |
| τείχος | 1, 336, 450 | τίθημι | 1, 347 | τρούχω | 3, 137 |
| τέκμαρ | 1, 503 | τίθημι | 3, 105, 110 | τρῶω | 3, 130, 131 |
| τέκτων | 3, 89, 99 | τίλος | 3, 289 | τρώω | 3, 130, 131 |
| τέλθος | 1, 415 | τίμη | 1, 545; 3, 289 | τύ dor. | 3, 159 |
| τέλμα | 3, 110 | τίνω | 3, 348 | τυγχάνω | 1, 379 |
| τελμής | 3, 110 | τίς | 3, 108 | τυκίζω | 3, 109 |
| τέλος | 1, 415, 598 | τίτθη | 3, 108 | τύκος | 1, 491; 3, 109 |
| | 3, 312, 314 | τιτθός | 3, 131 | τύλη | 3, 160 |
| τέμνω | 3, 92, 111, 153 | τιτρώσκω | 3, 90 | τύλος | 3, 160 |
| τένδω | 1, 704 3, 305 | τλήναι | 3, 128 | τύμβος | 3, 152 |
| τέννει aeol. | 3, 157 | τό | 3, 86, 102 | τύμπανον | 3, 105, 122 |
| τένος | 3, 93 | τοί | 1, 372 | τύπος | 3, 122 |
| τέο homer. | 2, 676 | τοιθορύσσειν | 1, 336 | τύπτω | 3, 122 |
| τέός dor. | 3, 86 | τοῖχος | 2, 528 | τύρός | 3, 85, 165 |
| τέρεμνον | 3, 96, 97 | τοκίης | 3, 111 | τυτώ | 2, 417 |
| τερηδών | 3, 144 | τόμος | 3, 128 | τυφλός | 1, 377 |
| τέρην | 3, 90 | τόν | 3, 93, 101 | τώ homer. | 3, 65 |
| τέρηρον | 3, 82 | τόνος | 3, 107 | | |
| τέρπω | 3, 126, 134 | τόξον | 3, 112 | ύγής | 2, 564 |
| τέρσομαι | 3, 96 | τόπος | 3, 124 | ύγρός | 3, 467 |
| τέρως | 3, 90 | τόρμος | 3, 126 | ύδρα | 1, 239 |
| τέρχνος | 1, 343 | τορός | 3, 52, 123, 126 | ύδρια | 1, 177 |
| (τε)σσαράκοντα | | τορύνη | 3, 85 | ύδρος | 1, 239 |
| | 2, 698 | τοῦ | 1, 676 | ύδρος | 1, 482 |
| τέσσαρες homer. | | τοῦτις | 2, 417 | ύδρωψ | 1, 177, 212 |
| | 3, 332 | τραγωδία | 1, 590 | ύδωρ | 239 |
| τέταρτος | 3, 331 | τρανήης | 2, 435 | | 2, 687 |
| | | τράπεζα | 3, 132 | | |

| | | | | | |
|-------------|------------------|----------------|------------------|---------------|------------------|
| δινος | 2, 593 | φθορά | 3, 220 | χαλάω | 2, 438; 3, 255 |
| νύς, νιός | 3, 57 | φιάλη | 3, 206 | χάλβανον | 3, 226 |
| ἔλη | 3, 43 | φιτρός | 1, 88 | χαλδαῖος | 1, 597 |
| ὑμᾶς | 1, 238 | φλέγω | 1, 103 | χάλις | 3, 368 |
| ἔμμε lesb. | 1, 238 | φλέω | 1, 91 | χαλκός homer. | 1, 416 |
| ἔπνος | 2, 694 | φλήναφος | 1, 90 | χαμαί | 1, 453 |
| ὑπό | 2, 246 | φλύω | 1, 91 | χανδάνω | 1, 250, 409 |
| ὑποκείμενον | 2, 384 | φόβος | 1, 68 | χάος | 1, 319 |
| ἔπιτιος | 2, 246 | φοῖβος | 1, 447 | χάρις | 1, 260, 443 |
| ὑραξ | 3, 49 | φοῖνιξ, φοῖνιξ | 1, 467 | χάρισμα | 3, 231 |
| ὑρον | 2, 593 | φοῖνιξ | 3, 209 | χαροπός | 1, 444 |
| ῥς | 1, 268; 2, 593 | φολῖς | 1, 104; 3, 214 | χάρτωμα | 1, 635 |
| ὑσμίνη | 2, 258 | φόλλις | 2, 400 | χάτις | 3, 267 |
| ὑστριξ | 1, 238 | φόνος | 1, 279, 292, 428 | χέζω | 1, 438; 3, 238 |
| ὑφή | 2, 280 | φορκόν | 1, 81 | χεῖη | 1, 434 |
| ὑψηλός | 1, 242 | φόρος | 1, 106 | χεῖμα | 1, 456 |
| ὑφι | 1, 242 | φορύνω | 1, 80 | χεῖρ | 1, 298 |
| ὑρος | 1, 242 | φορυτός | 1, 80 | χειρουργός | 3, 296 |
| φαγεῖν | 1, 38, 98 | φρατήρ | 1, 118 | χειρώω | 2, 420 |
| φᾱγός dor. | 1, 100, 138 | φρατήρ | 1, 118 | χεῖσομαι | 1, 250, 409 |
| φαίνω | 1, 73 | φρατῶρ | 1, 118 | χελάνδιον | 2, 266 |
| φακός | 1, 97 | φραῖα | 1, 129, 446 | χέλως | 1, 414 |
| φάλαγξ | 1, 103 | φραῖα homer. | 1, 129 | χελώνη | 1, 414 |
| | 2, 304 | φρέκη | 1, 77, 121 | χεράς | 1, 421 |
| φαλιός | 1, 73 | φρίξ | 1, 121 | χέρινη | 2, 229 |
| φαλός | 1, 73 | φρίσσειν | 1, 420 | χέω | 1, 424 |
| φᾱμᾱ dor. | 1, 66 | φρυγίλος | 1, 75 | χῆν | 1, 324 |
| φᾱμί dor. | 1, 66 | φρυγῶ | 1, 116 | χηραμός | 3, 263 |
| φᾱνός | 3, 214 | φρυγή | 1, 97, 128 | χῆρος | 2, 629 |
| φάντασμα | 3, 201 | φῦ | 3, 162, 220 | χῆτις | 3, 267 |
| φάρος | 1, 436; 2, 318 | φύλη | 1, 158 | χῆτών | 1, 453 |
| φᾱρος | 2, 318, 454 | φύλον | 1, 158 | -χι | 3, 88 |
| φαρώω | 1, 109 | φύομαι | 1, 159 | χλευάζω | 1, 276 |
| φαρύνει | 1, 125 | φυσμός | 1, 147 | χλεύη | 1, 276, 566 |
| φάρω | 1, 109 | φῦσα | 2, 470, 473, 475 | χλωρός | 1, 457 |
| φάσηλος | 3, 203 | φυσάριον | 2, 462 | χλανάω | 1, 281 |
| φασσιανός | 1, 38 | φυσιάω | 2, 473 | χνίει | 1, 280 |
| φέβομαι | 1, 68 | φυσίω | 1, 389 | χνός | 1, 281 |
| φερέοικος | 3, 182 | φυσίω | 2, 249 | χνούς | 1, 281 |
| φέρμα | 1, 77 | φύτλα | 1, 157 | χόδανος | 1, 438 |
| φέρω | 1, 80, 117 | φυτόν | 1, 112; 2, 159 | χώρας | 1, 592 |
| φεῦ | 3, 220 | φύω | 1, 136 | χοῖρος | 1, 425; 2, 592 |
| φεύγω | 1, 157 | φώγω | 1, 36, 37, 38 | | 617 |
| φή | 1, 34, 97 | φώκη | 3, 214 | χολάδες | 1, 417 |
| φηγός | 1, 100, 138, 139 | φωνή | 1, 66 | χολή | 1, 460 |
| φηλός | 1, 45, 101 | φωνήεντα | 1, 272 | χόλος | 1, 416, 452, 457 |
| φημί | 1, 66 | | | χορδή | 1, 623 |
| φηνός | 1, 37 | χαίνω | 1, 457 | χορός | 1, 630 |
| φθειρ | 1, 676 | χαῖρεφυλλον | 1, 550 | χόρτος | 1, 297 |
| φθινύθω | 1, 136 | χαίρω | 1, 443 | χερμετάω | 1, 306 |
| φθίνω | 3, 234 | χάλαζα | 1, 302; 2, 257 | χερμετίζω | 3, 275 |

| | | | | | |
|------------------|-------------|-------------------|-------------|--------------------|------------|
| μόρτης | 2, 161 | σαβοῦρα | 2, 583 | ταυρέα mgr. | 2, 45 |
| μόσκος | 2, 163 | σάγιον | 2, 585 | τέντα mgr. | 3, 93 |
| μπάνειο | 1, 52 | σάγος mgr. | 2, 566 | τηγάνι(ον) | 3, 67 |
| μπαρμπούνι | 1, 55 | σάκκος mgr. | 2, 569 | τήγανον mgr. | 1, 500 |
| μπόρα | 1, 107 | σαλάκιον mgr. | 2, 571 | τροῦλλος mgr. | 3, 143 |
| μυξινάρι | 2, 171 | σαλγαμάτων mgr. | 2, 571 | τσίπουρο | 1, 413 |
| ξέστη mgr. | 3, 395 | σάλλα | 2, 572 | τσοπορός | 3, 347 |
| οῖρα mgr. | 2, 278 | σαμάρι(ον) mgr. | 2, 573 | φανάρι | 3, 214 |
| οὐρμάνι | 2, 489 | σάνταλος mgr. | 2, 576 | φαρίον mgr. | 3, 203 |
| παγανός | 2, 381 | σαράκοντα mgr. | 2, 698 | φαρμασόνος | 3, 202 |
| πάγουρος | 2, 299 | σαρακοστή mgr. | 2, 699 | φεβρουάρι(ο)ς mgr. | 3, 204 |
| παλαβωμένος mgr. | 2, 398 | σαράντα | 2, 698 | φλαμβουράρις mgr. | 3, 211 |
| παλάτιον mgr. | 2, 391 | σαργάνι(ον) mgr. | 2, 580 | φλασκή(ον) mgr. | 2, 374 |
| παούνι | 2, 325 | σελάχι | 2, 604 | φόλα mgr. | 3, 214 |
| πάπλωμα | 2, 312 | σέμπρος | 3, 62 | φόλλις mgr. | 2, 463 |
| παράδη mgr. | 2, 408 | σκάλα | 2, 631 | φορεσιά mgr. | 3, 205 |
| παστίλος mgr. | 2, 321 | σκαμνί(ον) mgr. | 2, 632 | φουροῦνα mgr. | 3, 222 |
| παστό | 2, 321 | σκάμνον mgr. | 2, 632 | φουστάνι | 3, 279 |
| πάτσος | 2, 328 | σκαμαμάγγιον mgr. | 2, 615 | φράγκος mgr. | 3, 219 |
| πείρος | 2, 342 | σκάβρος | 2, 635, 657 | φτορά | 3, 220 |
| πέπυρον mgr. | 2, 340 | σκνίπα mgr. | 2, 640 | φύρτης mgr. | 3, 205 |
| πονέντες | 2, 404 | σκρινίον mgr. | 2, 651 | χαβιάριον mgr. | 1, 499 |
| πούργα | 2, 460 | σकुλί(ον) | 2, 637 | χαγάνος mgr. | 1, 499 |
| πουγγίον mgr. | 2, 460 | σοῦδα mgr. | 3, 39 | χαλβās | 3, 226 |
| ραπάτιον mgr. | 2, 535 | σουλιμάς | 3, 43 | χαρζάνιον mgr. | 3, 272 |
| ράσον mgr. | 2, 492, 563 | σουρτούκο | 3, 61 | χαρτίον mgr. | 3, 231 |
| ρέμα mgr. | 2, 510 | στάμνα mgr. | 3, 3 | χαψί | 1, 515 |
| ρήγας mgr. | 2, 521 | σुकώτι | 2, 352 | | 3, 229 |
| ρήξ mgr. | 2, 521 | τάβλα mgr. | 3, 66 | χελάνδιον spätgr. | 3, 367 |
| ρίπιζω mgr. | 2, 523 | ταβλί(ον) mgr. | 3, 66 | χυμεντόν mgr. | 3, 209 |
| ροκάνι | 2, 487 | τάγιτρον mgr. | 3, 70 | ψεῖρα | 1, 676 |
| ρουμάνι | 2, 489 | ταλέρι | 3, 79 | ψυχάρι | 1, 35, 384 |
| ρουσάλια mgr. | 2, 549 | ταλιάνι | 3, 74 | ψυχή | 1, 35, 383 |
| ρωμαίικος mgr. | 2, 559 | | | | |
| ρωμός | 2, 547 | | | | |
| ρωσιστί mgr. | 2, 551 | | | | |

XIV. Makedonisch

| | | | | | |
|----------|--------|---------|--------|-------------|--------|
| ἀβροῦτες | 1, 124 | γράβιον | 1, 301 | κλινότροχον | 1, 567 |
| ἄλιζα | 2, 266 | | | | |

XV. Italisch

a. Lateinisch

| | | | | | |
|----|----------------|--------|------|-------------------|------|
| ab | 1, 407; 2, 289 | abacus | 1, 1 | abracadabra mlat. | |
| | 3, 168 | abbas | 1, 1 | | 1, 2 |

| | | | | | |
|--------------------|------------------|---------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| abs | 1, 407 | ancus | 2, 325; 3, 171 | augmentum | 1, 240 |
| accipiter | 3, 497 | | 180 | augustus | 1, 3; 3, 467 |
| ācer | 1, 355; 2, 288 | angelica | 1, 387 | aureus | 2, 250 |
| | 295; 3, 479 | angere | 1, 244; 3, 177 | auris | 3, 197 |
| acētum | 2, 295 | anglicus | 1, 5 | aurōra | 1, 4; 3, 190 |
| achatēs | 1, 4 | angor | 3, 178 | auscultāre | 1, 572 |
| acidum | 2, 295 | anguilla | 3, 172 | ausculum | 3, 192 |
| acuere | 2, 285 | anguis | 3, 172, 175 | aut | 3, 176 |
| aculeus | 2, 281 | angulus | 3, 171 | authepsa | 2, 574 |
| acus | 2, 285, 286, 288 | angustus | 3, 178 | autocratia | 2, 574 |
| | 289 | anhēlare | 2, 269 | auxilium | 2, 250 |
| adamascus mlat. | 1, 5 | | 3, 169 | avēna | 2, 249 |
| adventus | 1, 633 | anima | 1, 225 | avēre | 1, 242 |
| aeger | 1, 469; 3, 479 | animal | 1, 225 | avis paradisea | 2, 487 |
| aequilibrium | 1, 480 | animus | 1, 225; 3, 196 | avus | 3, 178 |
| aestimō | 3, 111 | ānser | 1, 324 | axis | 2, 288 |
| agger | 1, 421 | antae | 3, 259 | | |
| agnellus | 2, 122 | antidotum | 2, 447 | baccinum | 1, 163 |
| agō | 1, 39 | antinomia | 1, 19 | bacle mlat. | 1, 63 |
| agrimēnsor | 1, 452 | antiquus | 2, 222 | baculum | 1, 43, 101 |
| alanus vlat. | 2, 684 | antistes | 3, 47 | badius | 1, 41, 160, 542 |
| alausea gall.-lat. | 1, 395 | anus | 1, 211 | balascius mlat. | 1, 46 |
| | 396 | aper | 1, 183 | balbus | 1, 44, 105 |
| alba vlat. | 2, 702 | aperiō | 1, 184, 188 | balbūtiō | 1, 44 |
| alburnus | 2, 599 | | 437; 2, 290; 3, 87 | balneum | 1, 51, 52 |
| albus | 1, 395; 2, 21 | aquilla mlat. | 1, 9 | balteus | 1, 49 |
| | 22, 264, 599 | arāre | 2, 274 | barba | 1, 109 |
| alcēs | 2, 61 | arātor | 2, 495 | barbātus | 1, 109 |
| alere | 1, 9; 2, 15, 494 | arātrum | 2, 489 | barbus | 1, 55 |
| alga | 2, 266 | arca | 2, 487, 488 | Bascardia mlat. | 1, 65 |
| alica | 2, 262 | arceō | 2, 487 | basilicum mlat. | 1, 171 |
| alius | 2, 57 | arcus | 2, 488 | bassus | 1, 112 |
| alnus | 2, 266 | arduus | 2, 494, 538 | battuere | 1, 61, 112 |
| altare | 1, 11 | arēna | 2, 249 | bēbare | 1, 71 |
| alūmen | 2, 262 | arēre | 2, 257 | bee | 1, 160 |
| alūta | 2, 262 | āridus | 2, 257 | benevolentia | 2, 381 |
| alveus | 2, 2, 52 | arma | 2, 278, 510 | bēstia | 1, 81, 332 |
| | 3, 181 | armentum | 2, 510 | bi- | 1, 331 |
| alvus | 3, 181 | armus | 2, 490 | bibō | 2, 362 |
| amārus | 2, 267 | arrenda mlat. | 1, 23 | bicārium | 1, 71; 2, 327 |
| ambi- | 2, 236 | arvum | 2, 526 | bimus | 1, 456 |
| ambitiō | 2, 246 | asellus | 2, 281 | birrus | 1, 87 |
| ambō | 2, 237 | asinus | 2, 280 | bisamum mlat. | 2, 355 |
| ambūrō | 1, 160 | asparagus | 2, 705 | blattea | 1, 128 |
| amendola vlat. | 2, 135 | astur | 3, 497 | bombacium | 1, 144 |
| amita | 2, 235 | atque | 1, 407 | boracum mlat. | 1, 145 |
| ammi | 1, 16 | ātrāmentum | 3, 326 | borāgo mlat. | 1, 107 |
| amphora | 3, 169 | atta | 2, 290 | | 146 |
| amputāre | 2, 475 | audēre | 3, 173 | borax mlat. | 1, 145 |
| amygdalus | 2, 135 | audire | 3, 478 | bordonus mlat. | 1, 75 |
| anas | 3, 193 | au-ferō | 3, 168 | bōs | 1, 283 |
| anatinus | 3, 193 | augēre | 3, 467 | botulus | 1, 112, 113 |

| | | | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|----------------|------------------|----------------|
| brāca | 1, 118, 131 | calix | 1, 510, 549 | carpere | 1, 634; 3, 327 |
| bracium mlat. | 1, 116 | callum | 1, 510 | | 378 |
| brassica | 1, 78 | calumnia | 3, 235 | carpisculum | 1, 634 |
| brattea vlat. | 1, 128 | calva | 1, 286; 3, 312 | | 702 |
| brevis | 1, 107 | calvus | 1, 286, 289 | carrere | 1, 544, 632 |
| būbalus | 1, 139 | calx | 1, 600 | carrus | 1, 532 |
| būbō | 1, 155 | camēlaucium mlat. | | cārus | 3, 310 |
| bucca | 1, 140 | | 1, 602 | caseāria | 1, 651 |
| bucia vlat. | 1, 156 | camera | 1, 610 | cāseus | 1, 546 |
| buda | 1, 93 | camināta | 1, 609 | cassid | 1, 645 |
| būfō | 1, 407; 2, 675 | camīnus | 1, 608 | castellum | 1, 641 |
| bulbus | 1, 142, 143 | campāna | 1, 521, 696 | castīgāre | 1, 642 |
| bullā | 1, 142, 143 | campus | 1, 696 | castorēum | 1, 539 |
| -bundus | 1, 136 | canābula vlat. | 1, 516 | castrāre | 1, 639 |
| burrus | 1, 151 | cancer | 2, 487 | castrum | 1, 642 |
| buticula mlat. | 1, 155 | candēla mlat. | 1, 517 | castus | 1, 642 |
| butina vlat. | 1, 100 | * candes mlat. | 1, 518 | casula vlat. | 1, 652 |
| butis, buttis | 1, 114 | canīcula vlat. | 1, 518 | cāsus | 2, 299 |
| | 155 | | 2, 626 | cāsūs obliqui | 1, 640 |
| buxis vlat. | 2, 471 | canis | 1, 520; 2, 626 | cāsus rēctus | 2, 456 |
| buza vlat. | 1, 156 | | 3, 42 | catellus | 1, 645 |
| | | canistrum | 1, 505 | caterva | 1, 646; 3, 330 |
| caballus | 1, 583 | | 3, 70 | catillus | 1, 644 |
| cabō | 1, 583 | cannabis | 1, 615 | catinus | 1, 644 |
| cacāre | 1, 506 | canna ferula | 1, 512 | cattia | 1, 543 |
| cachinnāre | 3, 269 | canō, -ere | 1, 520 | cattus vlat. | 1, 643 |
| cacillāre | 1, 594 | | 697 | catulus | 1, 645 |
| cacula | 2, 641 | canthērius | 1, 293 | caupō | 1, 696 |
| cadūcus | 1, 508 | | 3, 405 | caurire | 1, 697 |
| caelebs | 3, 286, 445 | cānus | 2, 702 | caurus | 2, 600; 3, 49 |
| caementum | 3, 285 | capella mlat. | 1, 521 | causa | 1, 338 |
| caerifolium | 1, 550 | caper | 1, 619 | cavaneus vlat. | 1, 162 |
| Caesar | 3, 283 | capere | 1, 614; 3, 230 | cavea | 1, 592 |
| calamancum mlat. | | | 302 | cavercinus mlat. | |
| | 1, 507 | capitālis | 3, 171 | | 1, 498 |
| calamārium | 1, 507 | cāpō | 2, 645 | cavēre | 3, 361 |
| calāre | 1, 512, 597 | cappa | 1, 496; 3, 316 | cavus | 1, 162; 3, 41 |
| | 602 | | 373 | -ce | 2, 599 |
| calātiōnem vlat. | | caprimulgus | 1, 591 | cēdere | 3, 309 |
| | 1, 633 | caprōnae | 1, 619 | cedula mlat. | 3, 287 |
| calcāre | 1, 652 | capulāre | 2, 645 | celāre | 3, 263 |
| calcea, calcia | 1, 604 | capus | 1, 582, 618 | celsus | 3, 312, 313 |
| | 3, 259 | caputium | 1, 524 | cēna | 3, 329 |
| calceus | 1, 509 | cara mlat. | 3, 233 | cēnsēre | 3, 64 |
| calcidonius mlat. | | carabus vlat. | 1, 622 | cēnsus | 1, 558; 3, 340 |
| | 3, 605 | carbasus vlat. | 1, 529 | centēnārius | 1, 519 |
| caldūna mlat. | 1, 597 | carduus | 1, 530 | | 550, 616 |
| calendae | 1, 606 | carēre | 1, 629 | centenionālis | 3, 284 |
| calēre | 1, 510 | carināre | 1, 528, 621 | centum | 3, 15 |
| cālidus | 1, 506 | carmen | 3, 304 | centuria | 3, 20 |
| caliga | 1, 509; 3, 228 | carmula mlat. | 1, 655 | centus vlat. | 3, 284 |
| cālīgō | 1, 506 | carpa | 1, 632 | cēpa | 3, 294 |

| | | | | | |
|-----------------|------------------|-------------------|----------------|------------------|----------------|
| cēpulla vlat. | 3, 294 | collāre | 1, 585, 613 | coxa | 1, 640, 643 |
| cēra | 2, 611; 3, 48 | collibertus vlat. | | crābrō | 3, 394 |
| cerasus | 3, 324 | | 1, 566 | crassus | 3, 327 |
| cerdō | 3, 320 | collis | 1, 572; 3, 312 | crātis | 1, 675; 3, 327 |
| ceresia vlat. | 3, 324 | | 313 | creāre | 1, 236 |
| cernō | 670 | collocāre | 1, 709 | creātiōnem | 1, 633 |
| cerrus | 2, 295; 3, 290 | collum | 1, 603 | cremasclum vlat. | |
| cervus | 1, 630; 2, 616 | colō | 1, 598 | | 1, 631 |
| cēteri | 1, 406 | columba | 1, 289; 3, 497 | cremor | 1, 627; 2, 647 |
| cēvēre | 1, 553; 3, 385 | columbārium | 1, 285 | crēna | 1, 661 |
| chacanus mlat. | 1, 499 | comes | 1, 578 | crepāre | 1, 568, 667 |
| chartularium | | cometia vlat. | 1, 578 | | 668 |
| mlat. | 3, 227 | cōmis | 1, 648 | crōcīre | 1, 654 |
| chelanium mlat. | | commāter vlat. | | crucem vlat. | 1, 672 |
| | 3, 367 | | 1, 578, 691 | | 2, 522 |
| chirurgus | 3, 296 | commoinis alat. | 2, 116 | crucibulum mlat. | |
| chrisma | 1, 663 | commūnis | 2, 116 | | 1, 657 |
| christiānus | 1, 662 | compāgēs | 2, 301 | crucifixus mlat. | 1, 661 |
| Christus | 1, 662 | compater vlat. | 1, 578 | crumēna | 1, 534 |
| ciccum | 3, 452 | (con)-ditus | 1, 347 | cruru | 1, 665 |
| cicōnia | 1, 520; 2, 689 | cōnfūtō | 1, 61 | crusta | 1, 669 |
| cicūta | 1, 562 | congeriēs | 1, 421 | cubāre | 1, 678 |
| cippus | 2, 637; 3, 449 | coniux | 3, 47 | cuculla | 1, 684, 685 |
| circumferentia | 2, 247 | conquiniscō | 1, 491 | cucūlus | 1, 684 |
| cis | 2, 602 | (cōn)-sobrinus | 2, 618 | cucumis | 3, 160 |
| cisterna | 1, 664 | constāre | 3, 21 | cūcūrrīre | 1, 686 |
| citrā | 2, 602 | consternāre | 3, 4 | cūdō | 1, 584 |
| cīvis | 2, 414, 609 | contundere | 1, 617 | cuius | 3, 309 |
| clādēs | 1, 565 | cōnūbium | 2, 683 | culcita | 1, 571 |
| clāmōr | 2, 639 | conucla mlat. | 1, 682 | culcitra vlat. | 1, 605 |
| clangō | 1, 567 | cōpa mlat. | 1, 707 | culex | 1, 572 |
| claudō | 1, 392, 576 | coquīna | 1, 708 | culīna | 3, 353 |
| clausula | 1, 577 | coquō | 2, 331 | culleus | 1, 689 |
| clāvis | 1, 564, 575, 576 | cor | 2, 613 | culmus | 2, 692 |
| clāvus | 1, 576 | coracīnus | 1, 528 | cūlus | 1, 556 |
| clīnāre | 1, 572; 2, 663 | corbis | 1, 629 | cum | 1, 493, 587 |
| | 664 | corda | 1, 623 | | 2, 564 |
| clingere | 1, 577 | corium | 1, 621 | cumba | 1, 412 |
| clitellae | 1, 569 | cornix | 2, 699 | cumbere | 1, 678 |
| cloāca | 2, 665 | cornu | 2, 616 | cumīnum | 3, 110 |
| cloppus | 1, 690 | cornu copiae | 2, 526 | cunctārī | 1, 709 |
| cluere | 2, 657, 665 | cornus | 3, 322 | euneus | 1, 614 |
| cluēre | 2, 667 | corōna | 1, 632 | cuniculus | 1, 666 |
| clūsa vlat. | 1, 441 | corōnis | 1, 534 | cunus | 1, 693 |
| coāgulum | 1, 278 | corpus | 1, 656; 3, 319 | cupellum mlat. | 1, 582 |
| coaxāre | 1, 545 | cortex | 1, 636 | cupiō | 1, 559 |
| coccinus vlat. | 1, 651 | cortina | 1, 702 | cuppa | 1, 676, 707 |
| cochlea | 1, 708 | corvus | 2, 699 | cursārius mlat. | 3, 279 |
| coco, coco | 1, 594 | costa | 1, 643 | curtus | 1, 633, 702 |
| cōgnōmen | 1, 458 | cotōneum | 1, 547 | | 3, 328 |
| cohors | 1, 702 | cotta mlat. | 1, 647 | curvus | 1, 630, 636 |
| cōleus | 2, 435 | cotuca mlat. | 1, 647 | | 663 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|-----------------|-----------------|---------------------|------------------|
| cybicus | 3, 294 | egula | 2, 252; 3, 480 | femen | 1, 68 |
| cydōnea | 1, 380, 385 | ēlaborāre | 1, 69 | fēmīna | 1, 333, 353 |
| cydōneus | 1, 324 | ēlegāns | 1, 476 | | 358; 2, 240 |
| cyma | 3, 354 | emere | 1, 198, 398 | femur | 1, 68 |
| dator | 1, 329 | emplastrum | 2, 366 | fēnum | 2, 609 |
| dē-bilis | 1, 105 | en, in | 1, 161 | feria vlat. | 2, 208, 404 |
| decem | 1, 346 | e-quidem | 1, 388, 484 | feria secunda vlat. | |
| decet | 1, 345, 346 | | 3, 456 | | 2, 404 |
| decimus | 1, 346 | equus | 1, 244 | ferīre | 1, 109, 110, 435 |
| defendō | 1, 410, 428 | errō | 1, 400 | ferō | 1, 80, 117 |
| dēnique | 1, 325 | error | 1, 402 | ferula | 1, 79 |
| dēns | 1, 345; 3, 295 | ērügō | 2, 554 | ferus | 1, 448 |
| deus | 1, 351 | est | 1, 405 | fiber | 1, 97 |
| dexter | 1, 346 | et | 1, 407; 2, 289 | ficus | 2, 353; 3, 207 |
| diēs | 1, 339 | eum | 2, 258 | fīdō | 1, 68 |
| diligentia | 2, 381 | ēvolūtīō | 2, 484 | figō | 1, 331 |
| discus | 1, 365 | ex | 1, 473 | figulus | 1, 336 |
| diurnāle vlat. | 1, 354 | examitum mlat. | 1, 9 | figūra | 3, 207 |
| dīves | 1, 99 | excetra | 1, 282 | filix | 3, 208 |
| dīvus | 1, 351 | expēda, spenda | | filum | 1, 424 |
| dō | 1, 328 | vlat. | 2, 711 | ingere | 1, 336, 450 |
| dōga vlat. | 1, 378 | expēnsa | 3, 424 | | 3, 207 |
| dolāre | 1, 337, 361 | exsistere | 1, 491 | fīō | 1, 86 |
| dōlium | 1, 337 | extūfāre vlat. | 1, 473 | fīrmītās mlat. | 1, 660 |
| domus | 1, 361 | exuere | 1, 476; 2, 246 | | 3, 86 |
| dōnec | 1, 325 | fabā | 1, 97 | fīrmus | 1, 342, 451 |
| dōnum | 1, 328 | faber | 1, 356 | fīs | 1, 86 |
| dormire | 1, 369 | fābula | 1, 66; 2, 532 | flaccus | 1, 90, 91 |
| dōs | 1, 329 | faciō | 1, 347 | flāgitium | 1, 90 |
| dōva vlat. | 1, 378 | factīcius vlat. | 3, 206 | flagrāre | 1, 90, 103 |
| dracō | 1, 367 | factiō | 3, 200 | flamma | 1, 90 |
| drappus mlat. | 1, 367 | fāgus | 1, 37, 100, 138 | flammula mlat. | 3, 211 |
| drēnsō | 1, 375 | | 139 | flāre | 1, 90 |
| drungus | 1, 373 | fallō | 1, 45 | flāvus | 1, 414 |
| duae | 1, 330 | falsus | 3, 200 | flēmina | 1, 90 |
| dūdum | 1, 326 | far | 1, 110 | flēre | 1, 92 |
| dulcēdō | 1, 368 | fārī | 1, 66; 2, 532 | fligere | 1, 92, 93 |
| duo | 1, 330 | farīna | 1, 110 | focacia vlat. | 1, 113 |
| duodecim | 1, 386 | farnus | 1, 77 | | 155 |
| duōs vlat. | 3, 148 | fastigium | 1, 111 | focus | 1, 113 |
| ē | 1, 473 | fātum | 2, 532 | fodiō | 1, 68, 99 |
| ea | 1, 390 | faux | 1, 39 | foedus | 1, 81 |
| ebenus | 3, 456 | favere | 1, 282 | folia mlat. | 3, 214 |
| ebulus | 1, 398 | favilla | 1, 412 | forāre | 1, 109, 110 |
| ebur | 1, 184 | febris | 1, 412 | | 146 |
| ecce | 1, 388, 391 | februārius | 3, 204 | fortis alat. | 1, 107 |
| | 2, 255, 599 | fēcī | 1, 347 | | 343 |
| ecquīs | 1, 391; 2, 255 | fel | 1, 416 | forda | 1, 76 |
| edō | 1, 398 | fēlāre | 1, 353, 358 | forēs | 1, 330 |
| ego | 3, 475 | fēlis | 1, 72 | formaticum vlat. | 3, 85 |
| | | fēlix | 2, 240 | formica | 1, 175 |
| | | | | formus | 1, 295, 410 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|
| fornus | 1, 296 | gibbus | 1, 412, 429 | iaspis | 3, 497 |
| fors | 1, 81 | gingīva | 1, 414 | ibi | 1, 363 |
| fortis | 1, 107, 343 | glaber | 1, 271 | id | 1, 390 |
| fortunātus | 1, 99 | glāns | 1, 415, 417 | identitās | 3, 113 |
| forum | 1, 332 | glēba | 1, 277 | iecur | 1, 477 |
| forus | 1, 332, 435 | glēsum mlat. | 1, 271 | ignis | 2, 252 |
| fovea | 1, 434 | glis | 1, 274 | ignōtus | 1, 458 |
| foveō | 1, 335 | glōciō | 1, 572 | illinc | 3, 148 |
| fraceō | 1, 121 | glōs | 1, 460 | impetus | 2, 433 |
| fracēs | 1, 121 | glūbō | 1, 276, 277 | in | 1, 161; 2, 269 |
| francus mlat. | 3, 219 | glūs | 1, 274 | inclutus | 2, 667 |
| frāter | 1, 118 | gluttiō, -ire | 1, 275 | indicus | 1, 482 |
| frēnum | 1, 125 | | 298 | induere | 2, 246 |
| frigō | 1, 75 | glūtus | 1, 275 | indulgeō | 1, 359 |
| frīgō | 1, 116 | gnaevus | 1, 279 | industria | 2, 441 |
| frigulō | 1, 75 | gracillō | 1, 303 | infāns | 2, 292 |
| friguttire | 1, 75 | grāculus | 1, 303, 311 | infantem vlat. | 3, 218 |
| fringilla | 1, 75 | gradior | 1, 315 | ingruō | 1, 314 |
| fritillum | 1, 370 | grāmiaie | 1, 315 | ingen | 2, 421 |
| frons | 1, 127, 344 | grandis | 1, 312 | in-seque | 2, 688, 705 |
| frutex | 1, 127 | grandō | 1, 302 | instigāre | 3, 8, 130 |
| fū | 3, 162, 220 | grānum | 1, 454 | interior | 3, 195 |
| fūcus | 2, 471 | grātēs | 1, 304, 430 | interus | 1, 211, 232 |
| fuī | 1, 136, 159 | grātus | 1, 304, 421 | invidēre | 1, 437 |
| fuit | 1, 157 | gremium | 1, 310 | | 2, 239 |
| fulgor | 1, 103 | grūmus | 1, 310 | invidia | 1, 437; 2, 239 |
| fullō | 1, 105 | grunda | 1, 315 | iocus | 1, 349; 3, 467 |
| fulvus | 1, 414 | grūs | 1, 434 | īre | 1, 471 |
| fūmus | 1, 377, 385 | gula | 1, 417 | ir-ritō | 2, 523 |
| fundō | 1, 424 | gunna | 1, 322 | is | 1, 390, 472 |
| fundus | 1, 135 | gurdus | 1, 294 | is-tam | 3, 128 |
| fūr | 3, 55 | | | istinc | 3, 148 |
| furca | 1, 81, 119 | habēre | 1, 282; 3, 224 | is-tud | 3, 128 |
| furō | 1, 151 | haedus | 1, 446 | is-tum | 3, 128 |
| furvus | 3, 40 | hasta | 1, 263, 419 | iubēre | 2, 258, 3, 468 |
| fustanum mlat. | | helus | 1, 452 | iūbilāre | 3, 468 |
| | 3, 279 | helvus | 1, 452 | iudaeus | 1, 423 |
| futūrus | 1, 159 | hērēs | 2, 629 | iūdex iūrātus | 2, 434 |
| | | hiāre | 1, 457 | iūgerum | 1, 469; 2, 239 |
| gaitanum | 1, 252 | hīc | 1, 502; 2, 599 | iugum | 1, 469; 3, 194 |
| gaius | 1, 251 | hiems | 1, 456 | iungō | 1, 469 |
| galla | 1, 255 | hinc | 1, 680 | iūnior | 3, 471 |
| gallēta mlat. | 1, 416 | hircus | 1, 487 | iūs | 3, 195 |
| gallus | 1, 287, 697 | hiscō | 1, 456 | iuvencus | 3, 471 |
| gaudeō | 2, 254 | hoc | 1, 502 | iuvenis | 3, 471 |
| gāvia | 1, 248 | horior | 1, 443 | | |
| gelidus | 2, 257; 3, 256 | horrēre | 1, 405, 420 | labūre | 2, 2, 23, 74 |
| gelū | 1, 288; 2, 257 | hortus | 1, 297 | lābī | 2, 656 |
| gemma | 1, 466 | hospes | 1, 299 | labium | 2, 50 |
| genū | 1, 448, 598 | hostis | 1, 300, 422 | lac | 1, 275; 2, 63 |
| genus | 1, 598 | humulus mlat. | 3, 251 | lacer | 2, 18, 20 |
| gerundium | 1, 404 | humus | 1, 453 | lacerta | 2, 9 |

| | | | | | |
|----------|-------------------|----------------|-------------------|--------------------|-------------|
| lacertus | 2, 80 | lira | 2, 37 | mätertera | 1, 366 |
| lacinia | 2, 20 | livēre | 2, 291, 660 | | 2, 215 |
| lactūca | 2, 52, 63 | livēscere | 2, 660 | mattea | 2, 107 |
| lacus | 2, 55 | lividus | 2, 660 | mātūrus | 2, 104 |
| laevus | 2, 24 | livor | 2, 291, 660 | maxilla | 2, 167 |
| lagēna | 2, 4 | locusta | 2, 35 | meāre | 2, 135, 136 |
| lagoena | 2, 4 | longus | 1, 359; 2, 383 | meditor, -tārī | 2, 114 |
| lambere | 2, 50 | loqnor | 2, 27, 60; 3, 115 | medius | 2, 112 |
| lāmentum | 2, 21 | lubet | 2, 77 | meiō | 2, 113, 131 |
| lāmina | 2, 12 | lubīdō | 2, 77 | melca | 2, 152 |
| lāna | 1, 218 | lūbricus | 2, 74 | membrum | 2, 187 |
| lancea | 2, 72 | lūceō | 2, 72 | meminī | 2, 142 |
| langueō | 2, 4, 340 | lūcidus | 2, 599 | mendāx | 2, 169 |
| laniō | 2, 56 | lucrum | 2, 51 | mēns | 2, 142, 308 |
| lāridum | 2, 54 | lūcus | 2, 65 | mēnsa | 2, 138 |
| larix | 1, 342; 2, 33, 54 | lūgēre | 2, 67 | mēnsis | 2, 125 |
| lasanum | 2, 7 | lumbus | 2, 81 | mentha | 2, 189 |
| lascīvus | 2, 15, 17 | lunter | 2, 72 | mentum | 1, 316 |
| lassus | 2, 31 | luō | 2, 70 | merda | 2, 671 |
| latex | 2, 61 | lupus | 1, 218 | mergere | 2, 119, 131 |
| latinus | 2, 18 | luscus | 2, 37 | | 146, 162 |
| lātrāre | 2, 21 | lūx | 2, 72, 599 | merīdionālis mlat. | |
| lātus | 3, 10 | lyra | 2, 556 | | 3, 176 |
| laxus | 2, 4, 54, 340 | | | merlucius mlat. | 2, 122 |
| lectus | 2, 26 | macer | 2, 146 | mēsa vlat. | 2, 138 |
| lēnis | 2, 31 | mācerō | 2, 148 | mēta | 2, 124 |
| lēns | 2, 84 | mactāre | 2, 128 | metere | 2, 129 |
| lentus | 2, 71 | macula | 2, 671 | mētīrī | 2, 118, 126 |
| leō | 2, 23 | madēre | 2, 145, 169 | | 129 |
| lepidus | 2, 31 | magnus | 2, 144, 147 | metus | 2, 164 |
| lēvir | 1, 333 | Maius | 2, 88 | meus | 2, 147 |
| levis | 2, 24 | malevolentia | 2, 381 | mī | 2, 132 |
| libāre | 2, 39, 47; 3, 245 | malleus | 2, 150, 152 | micāre | 2, 129 |
| liber | 2, 78 | | 153 | mihī | 2, 142 |
| liber | 2, 64 | malus | 2, 92 | mingere | 2, 170 |
| libet | 2, 77 | mālus | 2, 163 | minor | 2, 117 |
| libum | 3, 245 | mamphur | 2, 179 | mīrus | 2, 674 |
| licēre | 2, 41 | maniacus mlat. | 2, 97 | misceō | 2, 123 |
| licet | 2, 41 | manica mlat. | 2, 546 | mītis | 2, 134 |
| liēn | 2, 605 | mannus | 2, 610 | molere | 2, 116 |
| ligāre | 2, 40 | mantellum | 2, 189 | mōlēs | 2, 108 |
| ligō | 2, 26 | mantīle | 2, 117 | molīnum vlat. | 2, 142 |
| ligula | 2, 53 | mantum | 2, 94 | mollis | 2, 150 |
| līmāx | 2, 661 | marcēre | 2, 120 | molluscus | 2, 154 |
| linere | 2, 44, 47, 662 | marcidus | 2, 120 | moneō | 2, 142 |
| lingere | 2, 40 | marcus | 2, 152 | monicus vlat. | 2, 143 |
| linquō | 2, 264 | mare | 2, 158 | monīle | 2, 154 |
| lintea | 2, 31 | margō | 2, 99 | morbus | 2, 156 |
| linter | 2, 72 | marmor | 2, 167 | mordāx | 2, 157 |
| līnum | 2, 30 | mateola | 2, 163, 165 | mori | 2, 120 |
| lippus | 2, 33 | māter | 2, 106 | mors | 2, 672 |
| līquis | 2, 41 | māteria | 2, 104 | mortārium | 2, 161 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|-----------------|----------------|------------------|------------------|
| mortuus | 2, 122, 161 | nōdus | 2, 242 | optāre | 1, 210 |
| mōrus | 2, 160 | nōmen | 1, 480 | optiō | 1, 210 |
| mōs | 2, 673 | nonna | 2, 235 | ōrāre | 2, 274 |
| mōtor | 2, 165 | nonnus | 2, 235 | orbis | 2, 499 |
| mū | 2, 186 | nōs | 2, 200, 232 | organum | 1, 170 |
| mncrō | 2, 147, 184 | nōscō | 1, 458 | orirī | 1, 487; 2, 277 |
| mūcus | 2, 178 | nōtiō | 1, 458 | | 494 |
| mūgīre | 2, 186 | novem | 1, 335 | ornāre | 2, 278 |
| mulcēre | 2, 151, 153 | noverca | 2, 206 | oryza vlat. | 2, 523 |
| mulgeō | 2, 151 | novus | 2, 223 | ōs | 1, 643, 3, 192 |
| mulleus | 2, 91, 172 | nūbere | 2, 683 | ōstium | 3, 192 |
| mulsa vlat. | 2, 160 | nūdus | 2, 193 | ostreum | 3, 192 |
| mūnus | 2, 116 | nuere | 2, 207, 231 | ovis | 2, 251 |
| murmur | 2, 159 | nūgae | 2, 207 | oxygenium | 1, 561 |
| murra | 2, 174 | num | 2, 223 | | |
| mūs | 2, 186 | nunc | 2, 232 | pābulum | 2, 322, 324 |
| musca | 2, 167 | nūndinae | 1, 339 | paciscō | 2, 301 |
| muscātus mlat. | 2, 162 | nurus | 2, 682 | paeninsula | 2, 400 |
| | | nūtāre | 2, 231 | paconia | 2, 358 |
| mūscerda | 2, 633, 697 | nūtus | 2, 231 | pāgānus | 2, 381 |
| mūsculus | 2, 181, 186 | | | pāgus | 2, 381 |
| muscus | 2, 131, 166 | ob | 2, 236 | pāla | 2, 326 |
| mūsivus | 2, 177 | obiectum | 2, 427 | palam | 2, 391 |
| mūta vlat. | 2, 186 | oboediō | 3, 478 | palanca vlat. | 2, 304 |
| mūtāre | 2, 125, 139 | obscūrus | 3, 454 | palātium | 2, 391 |
| | 186 | occidēns | 1, 441 | palea | 2, 329, 331 |
| mūtuus | 2, 125 | ochra | 1, 233 | | 369, 395 |
| | | ōcior | 3, 497 | palleō | 2, 333, 395 |
| nae | 2, 191 | ocrea | 1, 477 | pallidus | 2, 333, 395 |
| nancīscor | 2, 215 | ocris | 2, 288 | palma | 2, 6, 305 |
| naphtha | 2, 217 | octāvus | 1, 232 | palpāre | 2, 305 |
| napurae | 2, 682 | octō | 1, 231 | palumbēs | 1, 289 |
| nāre | 2, 679 | oculus | 2, 260 | | 2, 333; 3, 497 |
| nāris | 2, 228 | offendō | 1, 410 | pālus | 2, 306, 307, 395 |
| nāvis | 2, 207 | offerumentum | | pāmpinus | 2, 465 |
| nē | 2, 191 | alat. | 1, 77 | pangō | 2, 301 |
| nebula | 2, 205 | oh | 2, 236 | panna vlat. | 2, 310 |
| nectere | 2, 225 | oinos alat. | 1, 484 | pannus | 2, 272, 405 |
| nei alat. | 2, 218 | | 2, 255 | pānus | 2, 462 |
| nēmen | 2, 222 | olca gall.-lat. | 2, 397 | pāpa | 2, 312 |
| nemus | 2, 212 | oleum | 2, 263 | pāpex vlat. | 2, 312 |
| nepōs | 1, 290; 2, 215 | ollī alat. | 2, 57 | pāpiliō | 2, 340 |
| neptis | 2, 214 | ollus alat. | 2, 57 | pappa | 2, 311 |
| nēre | 2, 222 | ōmen | 3, 183 | pappāre | 2, 311 |
| nē-ve | 2, 204 | ōmentum | 3, 173 | papulus mlat. | 3, 121 |
| nī | 2, 218 | opācus | 2, 270 | parentēs | 2, 528 |
| nīdor | 1, 279 | operiō | 1, 444; 2, 236 | parere | 1, 241, 442 |
| nīdus | 1, 279 | | 290; 3, 87 | | 2, 411 |
| ninguit | 2, 680 | opīniō | 1, 210 | paries | 3, 85 |
| ninnium | 2, 235 | opīnor | 1, 210 | parma | 2, 648 |
| nīvit | 2, 680 | oppidum | 2, 382 | partēs pl. mlat. | 2, 318 |
| nix | 2, 680 | ops | 2, 273 | pāscere | 2, 322 |

| | | | | | |
|-----------------|--------------------|----------------|------------------|-------------|---------------------|
| paschālis mlat. | 2, 323 | plēbēs | 2, 369, 394 | prāvus | 2, 424 |
| pastinum | 2, 326 | plectere | 2, 371 | precārī | 2, 442 |
| pāstōrem vlat. | 2, 322 | plēnipotentia | 2, 394 | prehendō | 1, 250, 409 |
| patina | 2, 310 | plēnus | 2, 394 | premō | 2, 443, 454 |
| patruus | 3, 29 | plēre | 2, 369, 394 | pressus | 1, 92 |
| peccantia vlat. | 2, 493 | plicāre | 2, 373 | pretium | 2, 446 |
| pecus | 2, 347 | plinthus | 2, 372 | pri alat. | 2, 431 |
| pēdō | 1, 84 | pluit | 2, 377 | primus | 2, 431 |
| pellere | 2, 399 | plūma | 1, 571 | prior | 2, 434 |
| pellis | 2, 332, 396 | plumbum | 2, 264 | priscus | 2, 434 |
| pendere | 2, 476 | pluteus | 2, 376 | privus | 2, 272 |
| pendēre | 2, 272 | po- | 2, 380 | prō | 2, 423, 437 |
| pēnis | 2, 326, 355 | pōdex | 1, 84 | probus | 2, 424 |
| per | 2, 337 | poena | 2, 335 | procerēs | 2, 439 |
| percellō | 1, 603 | pollen | 2, 336, 391 | procūrātor | 2, 270 |
| peregrīnus | 2, 357 | pollenta | 2, 391 | procus | 2, 442 |
| pergula | 2, 407 | pollex | 2, 305 | prōd | 2, 302 |
| per-magnus | 2, 427 | pollis | 2, 336 | proelium | 1, 215 |
| perpes | 2, 433 | polus | 2, 402 | prōnuba | 2, 683 |
| pervicāx | 1, 179 | pondus | 2, 336, 460 | prōpositus | 2, 437 |
| pervinca vlat. | 1, 55 | pōnō | 2, 297, 380 | prosper | 2, 710 |
| pēs | 2, 300, 353, 382 | | 404 | psōra | 2, 458 |
| pezzum | 2, 300 | pons | 2, 469, 479 | pūlēgium | 1, 94; 2, 392 |
| petere | 2, 433, 458 | pontifex | 2, 312 | pūlex | 1, 94 |
| petroselinum | 2, 350 | pōpulus | 3, 121 | pullus | 2, 333, 370 |
| phalanx | 2, 304 | porca | 3, 455 | pulsāre | 1, 141 |
| phasanus mlat. | 1, 38 | pōrceō | 2, 380 | pultāre | 2, 391 |
| phascolus | 3, 203 | porcus | 2, 409 | pulvis | 2, 336 |
| phāsīānus mlat. | 1, 38 | porrum | 2, 443 | pūmex | 2, 333, 334 |
| pila | 2, 377 | porta | 2, 341, 446 | pūctus | 3, 24 |
| pilleus | 2, 399 | portāre | 2, 426 | punga mlat. | 2, 460 |
| pilus | 2, 372 | portus | 2, 316, 341 | pūrus | 2, 474 |
| pingere | 2, 329, 360 | | 446 | pustula | 2, 470, 475 |
| | 478 | poscere | 2, 442 | putāre | 2, 213, 475 |
| pīnguis | 2, 352 | positus | 2, 421 | putillus | 2, 458 |
| pīnsere | 1, 297; 2, 335 | post | 2, 301, 380, 387 | putus | 2, 458 |
| | 348, 363, 443, 472 | posterula | 2, 418 | | |
| pīpāre | 2, 355, 364 | posterus | 2, 322 | quadrāns | 1, 589 |
| pipē | 2, 341 | postis | 2, 344 | quadrum | 1, 537 |
| pīpilāre | 2, 355, 364 | potis | 1, 299; 2, 385 | quadrupēs | 1, 699 |
| pīpīre | 2, 355 | pōtus | 2, 362 | quae | 1, 676 |
| piscis | 2, 347, 361 | prae | 2, 431 | quālis | 1, 506, 543 |
| pistillum | 2, 348 | praecincta | 1, 121 | | 599; 2, 643 |
| pistor | 2, 322, 363 | praeda | 1, 250 | quālītās | 1, 543 |
| pisum | 1, 297 | praedica mlat. | 2, 441 | quālum | 1, 651 |
| pītuita | 3, 106 | praedicāre | 2, 441 | quandō | 1, 680 |
| pix | 2, 330 | praegrandis | 2, 427 | quārtus | 3, 331 |
| placenta | 2, 367 | praepes | 2, 433 | quatiō | 1, 540, 546 |
| placidus | 2, 371 | praepositus | 2, 448 | | 2, 492 |
| plangō | 2, 365 | prae-sēns | 3, 53 | quattuor | 3, 332 |
| planta | 2, 370 | praeses | 2, 701 | que | 1, 33, 326, 407 |
| platessa | 2, 307, 374 | praestātus | 3, 47 | | 2, 233; 3, 296, 307 |

| | | |
|------------------------|------------------------|------------------------|
| quercus 2, 346; 3, 323 | rētae pl. 2, 509 | sāl 2, 693 |
| queri 2, 595; 3, 238 | rēte 2, 503 | sale alat. 2, 693 |
| 441 | rēx 2, 521, 586 | salire 2, 571, 658 |
| quernus 3, 323 | rica 2, 519 | saliva 2, 691 |
| querquedula 1, 533 | ricinus 1, 569 | salix 2, 693; 3, 390 |
| qui 1, 676; 3, 314 | ridica 2, 509 | salmō 2, 608, 694 |
| quid 3, 348 | rima 2, 442 | salvē 2, 572 |
| quidem 1, 388; 3, 456 | ringor 2, 505, 543 | salvus 3, 43 |
| quies 1, 591; 2, 389 | ripa 2, 513 | sanguisuga 2, 701 |
| 420 | rivālis 2, 501 | sapa 2, 577, 589, 696 |
| quiētus 1, 547 | rīvus 2, 507, 520 | 702 |
| quinque 2, 479 | 523, 860 | saraballa mlat. 3, 377 |
| quintus 2, 479; 3, 284 | rōbor 2, 528 | sarcire 2, 700 |
| quis 3, 348 | rōbur 1, 451 | sargus 2, 698 |
| quisquiliae 2, 635 | rōbustus 1, 450 | sarica mlat. 2, 700 |
| quod 1, 676 | rōmāna mlat. 2, 534 | satelles 2, 414 |
| quoios alat. 3, 309 | rōmānia mlat. 2, 534 | satis 3, 59 |
| quom 1, 587 | rōmānus 2, 547 | satur 3, 59 |
| | rōs 2, 537 | sauma vlat. 3, 45 |
| raccare 2, 509 | rosa 2, 499, 529 | saxum 2, 704 |
| rādere 2, 498 | rosālia pl. 2, 549 | scabere 2, 632, 640 |
| rādx 2, 489, 503, 504 | rosomacus vlat. 2, 537 | scāla 2, 631 |
| rāmus 2, 489 | rota 2, 244, 541 | Scamari mlat. 2, 644 |
| rapere 2, 513 | rotundus 2, 633 | scamnum 2, 632, 640 |
| raptus 2, 492 | ruber 2, 504, 520 | scandere 2, 632 |
| rāpum 2, 513 | 544, 551 | scandula 2, 653 |
| rārus 2, 277, 486 | rubere 2, 499 | scapula 1, 619 |
| rāstrum 2, 498 | rubēta 2, 554 | scāpus 1, 522 |
| rāsum 2, 493, 563 | ructō 2, 554 | scaramangum vlat. |
| ravus 2, 486, 502 | rudere 2, 555 | 2, 615 |
| re- 2, 530 | ruere 2, 499, 552 | scatere 2, 641 |
| recens 1, 439; 2, 203 | rūfus 2, 544 | scatula mlat. 3, 405 |
| 3, 299, 448 | rūgire 2, 520 | scelus 3, 345 |
| reciprocus 2, 439 | rūma 2, 547 | scheda 3, 287 |
| rectangulāris 2, 456 | rūmare 2, 547 | schedula mlat. 3, 287 |
| red- 2, 530 | rūmor 2, 502, 556 | schola 3, 407 |
| reddere 1, 23 | rumpere 2, 548 | scholāris vlat. 3, 407 |
| re-fūtō 1, 61 | ruō 2, 552 | scindere 3, 287, 289 |
| regere 2, 505, 586 | rupta vlat. 2, 540 | 305, 343, 394 |
| 3, 48 | rūs 2, 526 | scindula 2, 653 |
| rēgula 2, 510; 3, 48 | russeus 2, 551 | scipiō 2, 637; 3, 289 |
| rēgulus 1, 631 | russus 2, 551 | 449 |
| relinquō 2, 48 | rūta 2, 552 | scloppus vlat. 3, 247 |
| rēnō gall.-lat. 2, 548 | rutrum 2, 499, 555 | 410 |
| repens 1, 229 | sabbatum mlat. 3, 37 | scobis 3, 444 |
| repere 2, 536 | saburra 2, 583 | scortum 2, 645; 3, 408 |
| replere 2, 513 | saccus 2, 569 | scrinium 1, 664 |
| replum 2, 513 | sacēna 2, 604 | 2, 651 |
| rēs 2, 486 | saeta 2, 619 | scrobis 2, 650 |
| rēsina 2, 506 | sagum 2, 566, 584 | scrōfa 2, 592; 3, 455 |
| restaurare 3, 2 | 585 | scrōfula 2, 592 |
| restis 2, 519, 531 | | scutica vlat. 1, 516 |

| | | | | | |
|----------------|------------------|---------------|------------------|-----------------|-------------------|
| scūtum | 3, 453 | solidus | 1, 14 | strepere | 3, 26 |
| sē | 2, 588; 3, 61 | solum | 2, 606 | strepitus | 3, 26 |
| secāre | 2, 285, 604 | sōlus | 3, 257 | stria | 3, 29 |
| secivum | 2, 619 | somnium | 2, 694 | stridere | 3, 24 |
| secundum | 2, 383 | somnus | 2, 694 | stringere | 3, 27, 135 |
| secundus | 1, 417 | sōns | 3, 53 | strīx | 3, 28 |
| secūris | 2, 603 | sonus | 1, 449 | struere | 3, 12, 31 |
| sēd alat. | 2, 588 | sōpire | 2, 706 | strūthiō | 3, 32 |
| sedēre | 2, 622 | sorbēre | 2, 612 | stultus | 3, 90 |
| selāgō | 3, 227 | sorbus | 2, 697; 3, 262 | subaerārius | 2, 386 |
| sella | 2, 601, 606 | | 269 | subcamerārius | mlat. |
| semel | 2, 573; 3, 37 | sordēre | 2, 697 | | 2, 383 |
| sēmen | 2, 609 | sordēs | 2, 697 | subditus | 2, 383 |
| sempiternus | 2, 608 | sōrex | 3, 49 | subiectum | 2, 384 |
| sentire | 2, 619; 3, 267 | soror | 2, 618 | sublimātum | mlat. |
| septem | 2, 608 | sovos alat. | 2, 596 | | 3, 43 |
| septimānavlat. | 2, 601 | sparganum | 3, 424 | subsilvānus | 2, 384 |
| septimus | 2, 602 | spatha mlat. | 3, 422 | subūcula | 2, 246 |
| serere | 2, 612; 3, 263 | spatium | 2, 707 | sūbula | 3, 398 |
| sērica | 3, 700 | speciō | 2, 323, 347, 644 | sucula | 2, 634 |
| sēricus | 3, 387 | speculum | 1, 454 | sūcus | 2, 688, 701 |
| seriēs | 2, 615, 616, 617 | specus | 2, 352, 353 | sudis | 3, 39 |
| sermō | 2, 586, 712 | spērāre | 2, 707 | suere | 3, 402 |
| serō | 2, 615, 620 | spernere | 2, 341, 426 | sūgere | 2, 687, 701 |
| serum | 2, 711 | spēs | 2, 707 | suī | 2, 600 |
| servāre | 3, 12, 262 | spēsa mlat. | 3, 424 | suīnus | 2, 593 |
| | 264 | spīna | 2, 708; 3, 424 | sulcāre | 1, 221 |
| sēta mlat. | 3, 397 | spolium | 2, 398 | sulcus | 1, 220, 221 |
| sex | 3, 395 | sporta | 2, 407 | | 3, 257 |
| sextārius | 3, 394 | spuere | 2, 379 | sulfur | 1, 433 |
| sextus | 3, 395 | spūma | 2, 334 | sūmen | 1, 240 |
| siat | 3, 55 | spurius | 2, 711 | sunt | 3, 52 |
| sibī | 2, 599; 3, 61 | squarrōsus | 2, 635 | supāre | 3, 57 |
| sibilāre | 2, 591, 594 | stāmen | 3, 3 | sūra | 1, 477 |
| | 628 | stāre | 3, 5, 21 | surus | 1, 477 |
| sībilus | 2, 591, 628 | statim | 3, 6 | sūs | 2, 593 |
| siccus | 2, 282 | statiō | 3, 4, 6 | susurrus | 2, 593 |
| sicera | 2, 622 | stercus | 3, 12 | syringa | 2, 628 |
| sīdō | 2, 622 | sternāx | 3, 4 | | |
| sīdus | 2, 592 | sternere | 2, 444; 3, 10 | tābēre | 3, 84 |
| siēt alat. | 1, 406 | | 12, 20 | tābēs | 3, 84 |
| similis | 2, 564, 573 | stīpāre | 3, 7 | tabula | 3, 112 |
| sināpis | 2, 626 | stīpes | 3, 708 | tābum | 3, 84 |
| sinus | 3, 396 | stipula | 3, 7 | tālea | 2, 289; 3, 71, 73 |
| sistō | 3, 21 | stipulus | 2, 708 | tāliāre | 3, 79 |
| sitis | 2, 282 | stīria | 3, 107 | tālis | 3, 70, 117 |
| socer | 2, 588 | stlatta alat. | 3, 10 | tarantula mlat. | 3, 77 |
| socrus | 2, 588 | stloppus | 3, 247, 410 | tarcon mlat. | 3, 464 |
| sodālis | 1, 164 | stolidus | 3, 90 | tata | 3, 81 |
| sōl | 2, 566, 586, 690 | strāgēs | 3, 23 | taurus | 3, 154 |
| sōlārī | 3, 43 | strātus | 2, 444 | taxus | 3, 107 |
| solea | 2, 606 | strēnuus | 3, 4, 22 | tēctum | 3, 16 |

| | | | | | |
|----------------|----------------|----------------------|-------------------|------------------|----------------|
| tegere | 2, 286; 3, 16 | trabs | 3, 96, 97 | urcāre | 1, 231 |
| tēgula | 3, 281 | tractōria | 3, 131 | urgeō, -ēre | 1, 228 |
| tellūs | 2, 418; 3, 110 | trādūcere | 2, 338 | ūrō | 3, 191, 198 |
| tēlum | 3, 100 | trāgula | 3, 135 | ursus | 2, 110, 538 |
| temere | 3, 162 | trahere | 3, 97, 140 | urtica | 1, 187 |
| tēmētum | 3, 118 | tranquillus | 2, 420 | ūsque | 1, 407 |
| temnō | 3, 111 | trecenti, tre-centum | | uter | 1, 237 |
| tēmō | 3, 166 | | 3, 137 | ūvidus | 3, 467 |
| tempus | 3, 101, 153 | tremere | 3, 125, 134 | uxor | 3, 197 |
| tēmulentus | 3, 118 | | 147 | | |
| tenācula | 3, 92 | trepanum | 3, 136 | vacca | 1, 158 |
| tendere | 1, 392; 3, 68 | trepidus | 3, 136 | vae | 1, 161 |
| | 93, 101, 166 | trepit | 3, 125, 136 | valēre | 1, 181, 219 |
| tenebrae | 3, 162 | trēs | 3, 138 | | 222; 2, 255 |
| tenēre | 3, 68, 93 | tribulāre | 3, 96 | valeriana | 1, 151 |
| tenuis | 3, 119, 153 | tribulum | 3, 96 | | 2, 255 |
| tenus | 3, 93 | tripēs | 3, 133 | vāh | 3, 170 |
| tepēre | 3, 94 | trīstis | 1, 376 | vapor | 1, 620 |
| tepidus | 3, 94 | trīticum | 2, 443, 472 | varangus mlat. | 1, 171 |
| ter | 3, 133 | tropus | 3, 140 | vāscellum | 2, 261 |
| terebra | 3, 97 | trucidāre | 3, 146 | | 3, 40 |
| terere | 3, 97 | trūdere | 3, 143 | vatiū | 3, 173 |
| tergēre | 3, 140 | trulla | 3, 143 | vegeo, -ēre | 1, 196, 239 |
| terra | 3, 26, 282 | trumba mlat. | 3, 141 | vehō, -ere | 1, 178 |
| tertius | 3, 137 | truncus | 1, 374 | velle, volō | 1, 180 |
| tesqua | 3, 130 | tū | 3, 159 | vellus | 1, 218 |
| testa | 1, 286 | tūfus | 3, 157 | vēna | 1, 424 |
| tetrinniō | 3, 101 | tum | 3, 113 | vēnāri | 1, 215; 2, 294 |
| texere | 3, 99, 129 | tumba vlat. | 3, 152 | | 381 |
| thēriacum | 1, 376 | tumēre | 3, 162 | vendō | 1, 183 |
| | 3, 97 | tunna mlat. | 1, 385 | venia | 3, 184 |
| thunnus vlat. | 3, 153 | turdus | 1, 372 | veniō | 1, 262, 291 |
| tibī | 3, 87 | turrim | 3, 164 | vēnor | 2, 381 |
| tibia | 3, 7 | turtur | 3, 155 | ventilāre | 1, 193 |
| tignum | 3, 8 | tuus | 3, 86 | ventus | 1, 194 |
| tigris | 3, 103 | | | vēnum | 1, 183 |
| tinea | 3, 110 | ūber | 1, 240; 3, 174 | venus | 3, 184 |
| tinnire | 3, 157 | ubi | 1, 237, 264 | veprēs | 1, 183 |
| tintinnāre | 3, 157 | ulcīscor | 2, 9 | vēr | 1, 183, 192 |
| toga | 2, 286; 3, 16 | ulmus | 1, 478 | verbēna | 1, 184 |
| tolerantia | 2, 417 | ulna | 1, 396; 2, 12, 55 | verbera | 1, 184, 227 |
| tollere | 3, 90 | ulter | 2, 57 | verbum | 1, 234, 271 |
| tonāre | 3, 19, 157 | ulula | 3, 183 | | 2, 539 |
| tondēre | 3, 305 | uncāre | 2, 252 | vergere | 1, 185 |
| tonsurātus | 3, 28 | uncus | 2, 325; 3, 171 | vermiculus vlat. | 3, 317 |
| torpēre | 3, 98, 634 | | 173, 180 | vermis | 1, 189 |
| torpidus | 3, 98 | unda | 1, 212 | verpus | 2, 595 |
| torquēre | 3, 125, 141 | unde | 1, 237 | verrere | 1, 230 |
| torrēre | 3, 26, 96 | unguis | 2, 224, 225 | verrēs | 1, 180 |
| torviare mlat. | 3, 141 | ūnicus | 1, 484 | verrūca | 1, 190 |
| torus | 2, 445 | ūnus | 1, 483, 484 | vertere | 1, 190, 230 |
| tovos alat. | 3, 86 | upupa | 3, 174 | vērū | 1, 184 |

| | | | | | |
|-------------|--------|-----------------|-------------|----------------|------------------|
| vervēx | 2, 278 | vigil | 1, 196, 239 | vītex | 1, 193 |
| vēsica | 1, 84 | vigilāre | 1, 197 | vithasii mlat. | 1, 206 |
| vespa | 2, 280 | vigiliae | 3, 207 | vītis | 1, 193, 205, 206 |
| vespera | 1, 196 | vincere | 1, 179, 247 | vitrum | 2, 591 |
| vespertiliō | 2, 216 | vindex | 1, 201 | vīverra | 1, 176 |
| vester | 1, 175 | vinum | 1, 202 | vīvō, -ere | 1, 423 |
| vestis | 3, 191 | viola | 3, 207 | vīvus | 1, 422 |
| vetus | 1, 194 | vir | 1, 203 | vocātīvus | 1, 447 |
| vetustus | 1, 194 | virga | 1, 195, 199 | vocātus | 1, 216; 3, 213 |
| vibrāre | 1, 204 | | 414 | volō | 1, 180 |
| vīcus | 1, 193 | vīs „willst“ | 2, 240 | volpēs | 2, 44 |
| vidēre | 1, 198 | vīs „Kraft“ | 2, 240 | volvendus | 1, 417 |
| vīdī | 1, 176 | viscum | 1, 208, 231 | volvō | 1, 166 |
| vidua | 1, 175 | visiō „Gestank“ | | vorāre | 1, 430 |
| vidulus | 1, 200 | | 1, 463 | vorsus | 1, 189 |
| viduus | 1, 175 | vīta | 1, 422 | vōs | 1, 175, 238 |
| viēre | 1, 206 | vītea | 1, 207 | vōx | 1, 196, 245, 272 |

b. Oskisch-Umbrisch und Verwandtes

| | | | | | |
|-----------------|----------------|------------------|--------|-------------------|-------------|
| alfu umbr. | 2, 21 | ī umbr. | 1, 393 | purdouitu umbr. | |
| bum umbr. | 1, 283 | | | | 1, 325 |
| casnar osk. | 2, 702 | katel umbr. | 1, 645 | putres-pe umbr. | 1, 646 |
| cringatro umbr. | | kerssnais osk. | 3, 329 | pútúrús píd osk. | |
| | 1, 670 | krenkatrum umbr. | | | 1, 646 |
| | | | 1, 670 | | |
| e-co osk. | 1, 388 | loufir osk. | 2, 77 | sent umbr. | 3, 52 |
| ekcum osk. | 1, 391 | | | set osk. | 3, 52 |
| e-kú osk. | 1, 388 | nei osk. | 2, 218 | sifei osk. | 2, 599 |
| eřek umbr. | 2, 255 | | | stahu umbr. | 3, 21 |
| erse umbr. | 2, 255 | pai osk. | 1, 676 | staft osk. | 3, 21 |
| e-tanto osk. | 1, 388 | píd osk. | 3, 348 | sverrunef osk. | 2, 586 |
| | 2, 280; 3, 456 | pir umbr. | 2, 474 | | 712 |
| e-tantu umbr. | 1, 388 | pis osk. | 3, 348 | tefe umbr. | 3, 87 |
| | 3, 456 | pisi osk. | 2, 218 | tfei osk. | 3, 87 |
| etru umbr. | 1, 406 | po-ei umbr. | 1, 393 | touto osk. | 3, 353 |
| | | | 2, 190 | trstus osk. | 2, 444 |
| feihúss osk. | 1, 336 | poi umbr. | 1, 676 | úlleis osk. | 2, 57 |
| | 450 | prever umbr. | 2, 272 | | |
| fiiet osk. | 1, 86 | promom osk. | 2, 455 | verehia- osk. | 1, 188 |
| foner osk. | 1, 282 | pud osk. | 1, 676 | veru osk. | 1, 227, 437 |
| fust osk. | 1, 159 | puf osk. | 1, 264 | vorsus osk.-umbr. | |
| herest osk. | 1, 443 | pufe umbr. | 1, 264 | | 1, 189 |
| heriest umbr. | 1, 443 | pui osk. | 1, 676 | | |

XVI. Romanische Sprachen

a. Französich

| | | | | | |
|---------|--------|-----------|--------|---------|--------|
| abaque | 1, 1 | alambic | 1, 12 | anchois | 1, 515 |
| affaire | 2, 387 | alan afr. | 2, 684 | à part | 2, 318 |

| | | | | | |
|---------------|-------------|----------------|-------------|------------------|----------------|
| arack | 1, 21 | chapel afz. | 3, 373 | ébène | 3, 456 |
| asperge | 2, 705 | charpie | 1, 634 | estamet | 3, 3 |
| aubergine | 1, 43 | charpir afz. | 1, 634 | estragon | 3, 464 |
| | | chaufoire afz. | 1, 515 | estran afz. | 3, 26 |
| baché | 1, 65 | chenapan | 2, 576 | étuve | 1, 473 |
| baie | 1, 41, 160 | | 3, 369 | s'éventer | 2, 107 |
| | 542 | chenille | 2, 626 | | |
| bain | 1, 51, 52 | chère | 3, 233 | fat | 3, 235 |
| balais | 1, 46 | choc | 3, 346 | felouque | 3, 205 |
| balle | 1, 48 | choisir | 1, 704 | feutre | 3, 206 |
| barbacane | 1, 44 | choque | 3, 346 | fi | 3, 162, 220 |
| | 2, 317 | choquer | 3, 346 | folie | 3, 201 |
| batte | 1, 65 | chose | 1, 338 | franc-maçon | 3, 202 |
| bec | 1, 71 | cidre | 2, 622 | frepai lothring. | 3, 232 |
| bézoard | 1, 70 | cire | 3, 48 | fromage | 3, 85 |
| bisse afz. | 2, 347 | cloche | 1, 569 | fusil | 3, 220 |
| bombasin | 1, 144 | cochenille | 1, 651 | | |
| bordon afz. | 1, 75 | cocó | 1, 592 | genette | 1, 399 |
| boule | 1, 142 | cocotte | 1, 698 | grand père | 1, 336 |
| | 2, 464 | collier | 1, 585 | | |
| bouracan | 1, 53 | compteur | 1, 519, 616 | héros | 1, 487 |
| bourous | 1, 149 | comte | 1, 608 | hétairie | 3, 465 |
| bouteille | 1, 155 | contrepoison | 2, 447 | hétairiste | 3, 464 |
| break | 1, 124 | coq | 1, 594, 698 | hoquet | 1, 476 |
| brinde | 1, 117, 130 | coquericot | 1, 686 | houblon | 3, 251 |
| buce afz. | 1, 156 | corassin | 1, 528 | | |
| busse afz. | 1, 156 | corde | 1, 623 | insecte | 2, 200 |
| | | corinthe | 1, 627 | | |
| cabale | 1, 495 | coton | 1, 706 | jambe de force | 1, 477 |
| cabaret | 1, 494 | couche | 1, 709 | jambon | 2, 261 |
| cachet | 3, 48 | coucou | 1, 684, 686 | jaquette | 3, 480 |
| cale | 1, 508 | co(u)ltre afz. | 1, 605 | jargon | 1, 401 |
| calebasse | 1, 596 | coupelle | 1, 695 | joël afz. | 3, 467 |
| calcédoine | 1, 605 | cour | 1, 332 | journal | 1, 354 |
| calèche | 1, 606 | courrier | 1, 703 | jupe | 1, 433, 3, 466 |
| calencar | 1, 598 | courtine | 1, 702 | jus | 3, 451 |
| calicot | 1, 598 | courtois | 1, 332 | | |
| caravelle | 1, 622 | couvert | 3, 516 | lame | 2, 83 |
| carrière | 1, 537 | crapoussin | 1, 528 | leviathan | 2, 24 |
| cassette | 1, 561 | cruchon | 1, 674 | | 3, 518 |
| cauchemar | 1, 652 | | | levin | 2, 62 |
| cendal afz. | 1, 453 | daus südfrz. | 3, 148 | lorette | 2, 59 |
| centime | 3, 284 | demeurer | 2, 130 | | |
| cerise | 3, 28 | despotisme | 2, 574 | madapolame | 2, 86 |
| chaland | 3, 367 | deux | 3, 148 | mandrin | 2, 179 |
| chamarre afz. | 2, 573 | développement | 2, 484 | manique | 2, 97 |
| chambre | 1, 610 | dindon | 1, 482 | marcelet | 2, 100 |
| chamois | 1, 441 | distance | 2, 494 | masse | 2, 87 |
| chandelier | 3, 372 | distrain | 2, 493 | massicot | 2, 101 |
| chanteclair | 1, 697 | doliman | 1, 360 | merlus | 2, 122 |
| chaorsin afz. | 1, 498 | douzaine | 1, 386 | merlut | 2, 122 |
| chape afz. | 3, 373 | dozaine afz. | 3, 148 | métis | 2, 126 |

| | | | | | |
|---------------|----------------|----------------|--------|------------|---------------|
| miauler | 2, 190 | ramas | 2, 490 | targe | 3, 80 |
| mitaine | 2, 139 | raout | 2, 496 | targon | 3, 464 |
| moire | 2, 180 | rascaïlle afz. | 2, 488 | tarlatane | 3, 79 |
| montagnard | 2, 155 | ravelin | 2, 480 | tartine | 3, 80 |
| mordache | 2, 157 | rectangulaire | 2, 456 | tas | 3, 81 |
| morse | 2, 158 | reculer | 2, 478 | tasse | 3, 68 |
| mortier | 2, 161 | reille afz. | 2, 510 | tasser | 2, 417; 3, 81 |
| moscouade | 2, 162 | résine | 2, 506 | tenaille | 3, 92 |
| mouche | 2, 181 | riban afz. | 2, 554 | terrasse | 3, 78 |
| nansouk | 3, 518 | ris afz. | 2, 523 | tête | 1, 286 |
| | | riz | 2, 523 | tic | 3, 104 |
| orange | 2, 198 | ruban afz. | 2, 554 | tigre | 3, 103 |
| | | | | tilbury | 3, 105 |
| paillasse | 2, 329 | sable afz. | 2, 685 | toc | 3, 34 |
| pastille | 2, 321 | sabot | 2, 578 | tombac | 3, 118 |
| peluche | 2, 372 | sacre | 2, 686 | top afz. | 3, 153 |
| pertuisane | 2, 445 | saie afz. | 2, 584 | toque | 3, 114 |
| peson | 1, 70 | samedi | 3, 37 | touchant | 3, 139 |
| phiale | 3, 206 | sape | 2, 578 | touche | 3, 159 |
| pisser | 2, 360 | sap(p)e | 2, 577 | toujours | 3, 148 |
| pisser afz. | 2, 360 | satın ture | 2, 627 | toupet | 3, 153 |
| pistache | 3, 210 | saur | 2, 566 | tourner | 3, 155 |
| plâtre | 2, 366 | savade | 3, 346 | traduction | 2, 338 |
| plein pouvoir | 2, 394 | sayon | 2, 584 | traïlle | 3, 135 |
| plier | 2, 372 | scaramouche | 2, 644 | trêfle | 3, 138 |
| ployer | 2, 373 | secours | 3, 521 | trésept | 3, 136 |
| poterne | 2, 418 | simarre | 2, 573 | trille | 3, 135 |
| poule | 1, 698, 2, 463 | snapane | 2, 576 | tripe | 3, 139 |
| prame | 2, 409 | solde afz. | 2, 429 | triton | 3, 139 |
| préjugé | 2, 427 | sou | 1, 14 | trope | 3, 140 |
| près | 1, 92 | soutane | 3, 429 | trousse | 3, 141 |
| presqu'île | 2, 400 | surtout | 3, 61 | ture | 3, 164 |
| prévost afz. | 2, 448 | | | | |
| prévôt | 2, 448 | tabis | 3, 66 | vaisseau | 1, 611 |
| queue | 1, 556 | tabour afz. | 3, 74 | | 2, 261; 3, 40 |
| quite | 1, 547 | Talma | 3, 521 | vaisselle | 2, 261 |
| | | tambour | 3, 74 | vasistas | 1, 172 |
| racaille | 2, 488 | tanner | 3, 75 | | |
| radis | 2, 503 | tarabuster | 3, 77 | zigzag | 1, 438 |

b. Provençalisch

| | | | |
|---------|--------|-----------------|--------|
| chausir | 1, 704 | tüko languedoc. | 3, 160 |
|---------|--------|-----------------|--------|

c. Italienisch

| | | | | | |
|-------------|--------|-----------|--------------|---------------|--------|
| abaco | 1, 1 | arciere | 1, 260 | bambagio | 1, 144 |
| abbate | 1, 1 | | | bar nordital. | 1, 54 |
| agresto | 1, 5 | bagno | 1, 51; 2, 52 | barbone | 1, 55 |
| alano | 2, 684 | balaustro | 1, 50 | barracano | 1, 53 |
| (am)mainare | 2, 89 | bambagino | 1, 144 | Bascart | 1, 65 |

| | | | | | |
|--------------------|-------------|----------------|----------------|-----------------------|--------|
| bastia | 1, 66 | damasco | 1, 5 | pagliaccio | 2, 329 |
| batacchio | 1, 62 | doccia | 1, 383 | palanca | 2, 304 |
| battere | 1, 112 | doccio | 1, 383 | palta nordital. lomb. | 1, 104 |
| batto | 1, 61 | dozzina | 1, 386 | pantofola | 3, 157 |
| baúle | 1, 63 | | | partigiana | 2, 445 |
| bera mail. | 1, 54 | fanfaluca | 3, 210 | pasta | 2, 321 |
| biroccio | 1, 124 | fante | 3, 218 | pastello | 2, 321 |
| birro | 1, 87 | finta | 3, 210 | pastiglia | 2, 321 |
| bora | 1, 107 | focaccia | 2, 382 | pauta piemont. | 1, 104 |
| borraccia | 1, 146 | fofio venez. | 3, 222 | pavone | 2, 325 |
| borragine | 1, 146 | formaggio | 3, 85 | pellegrino | 2, 357 |
| bullà | 1, 142 | fortuna | 3, 222 | pestello | 2, 348 |
| buttare, bottare | 1, 153 | frammassone | 3, 202 | piano | 3, 109 |
| | | frappa | 3, 232 | pincione | 2, 334 |
| | | frasca | 3, 218 | pioppo | 3, 121 |
| cábala | 1, 494 | frasche | 3, 218 | pisciare | 2, 360 |
| calafatare | 1, 614 | fustagno | 3, 279 | pistacchio | 3, 210 |
| calesse | 1, 606 | | | ponente | 2, 404 |
| canapo | 1, 516, 615 | gaglioffo | 1, 254 | posta | 2, 421 |
| canfora | 1, 515 | gallare | 1, 254 | presso | 1, 92 |
| cantiere | 3, 405 | gavagno | 1, 162 | prora | 2, 437 |
| capparo | 1, 521, 524 | ginestra | 1, 355 | prova venez. | 2, 437 |
| cappelluccio | 1, 571 | giubba | 1, 433; 3, 433 | | |
| capperone | 1, 620 | giubbone | 1, 456 | | |
| caramogio | 1, 528 | giudeo | 1, 423 | | |
| caranto venez. | 3, 266 | giunco | 1, 431 | raso | 2, 492 |
| caravella | 1, 622 | giuppa aital. | 1, 433 | rastro | 2, 498 |
| carpia | 1, 634 | | 3, 466 | resina | 2, 506 |
| carretta | 1, 532 | giuppone | 1, 433 | riso | 2, 523 |
| castello | 1, 641 | grumada venez. | 1, 310 | rivellino | 2, 480 |
| cazza | 1, 543 | | | | |
| cendale | 1, 453 | impiastro | 2, 366 | sacco | 2, 569 |
| ceppo | 3, 347 | intrecciato | 1, 19 | sagro | 2, 689 |
| ciabatta | 3, 346 | | | saione | 2, 584 |
| cimarra | 3, 314 | latta | 2, 14, 18 | sapa | 2, 578 |
| ciocciare | 2, 701 | | | sar(a)go | 2, 698 |
| ciocco | 3, 346 | malfrancese | 2, 424 | savorra | 2, 583 |
| cocciniglia | 1, 651 | maistro | 2, 89 | scaramuccia | 3, 393 |
| cocco | 1, 592 | manata | 2, 94 | scaramuccio | 2, 644 |
| coccoli di Levante | | manica | 2, 96, 97 | scarpa | 3, 405 |
| | 1, 685 | marginè | 2, 99 | scarpetta | 3, 405 |
| coltello | 1, 635 | maschera | 2, 108 | scatola | 3, 405 |
| composta | 1, 524 | mazza | 2, 107 | schietto | 3, 406 |
| coracino | 1, 528 | melega venez. | 2, 93 | soldato | 1, 415 |
| cordovano | 1, 624 | melica | 2, 93 | soldo | 1, 14 |
| cornice | 1, 534 | molo | 2, 172 | sommacco | 3, 45 |
| corsia venez. | 1, 703 | muso venez. | 2, 124 | sottana | 3, 429 |
| cortello dial. | 1, 635 | müsa lomb. | 2, 124 | spada | 3, 422 |
| cotone | 1, 706 | | | spadiglia | 3, 423 |
| cubébe | 1, 678 | ñaña | 2, 235 | spáragio | 2, 705 |
| cuccio altital. | 1, 706 | | | speditore | 3, 407 |
| cuccurucú | 1, 686 | osteria | 1, 4 | sperone | 3, 426 |

| | | | | | |
|----------|--------|------------|-------------|-----------|--------|
| spione | 3, 425 | tarantola | 3, 78 | trattoria | 3, 131 |
| stametto | 3, 3 | tavolino | 3, 67 | trillo | 3, 135 |
| stanza | 3, 4 | tazza | 3, 68 | tripolo | 3, 136 |
| stoppino | 3, 19 | tazzetta | 3, 83 | trippa | 3, 134 |
| stufa | 1, 473 | ticchio | 3, 104 | tromba | 3, 142 |
| stufato | 3, 432 | tirare | 3, 96 | trombone | 3, 140 |
| | | tiratore | 3, 96 | tufo | 3, 157 |
| taffetà | 3, 83 | tocco | 3, 34 | tura | 3, 156 |
| tagliare | 3, 79 | tonno | 3, 153 | tuzia | 3, 158 |
| tagliere | 3, 79 | tornare | 3, 155 | | |
| tanaglia | 3, 92 | torso | 3, 126, 127 | zappa | 2, 578 |
| tara | 3, 76 | traforetto | 3, 133 | zibellino | 2, 685 |
| taranto | 3, 77 | traforo | 3, 133 | zimarra | 2, 573 |

d. Rätoromanisch

| | | | | | |
|---------------|--------|-----------------|--------|---------------|--------|
| bagàn friaul. | 1, 163 | grumada friaul. | | mus friaul. | 2, 124 |
| bàge friaul. | 1, 163 | | 1, 310 | vagàn friaul. | 1, 163 |
| carmun | 1, 297 | grumare friaul. | | zuorpel | 1, 433 |
| | | | 1, 310 | | |

e. Rumänisch

| | | | | | |
|----------------------|--------|-----------|--------|---------------|--------|
| aluát | 2, 263 | cucurúz | 1, 686 | kl'ag aromun. | 1, 278 |
| bălălái | 1, 45 | cúmetră | 1, 578 | măgură | 2, 144 |
| bănănai | 1, 45 | curmeziş | 1, 631 | mălăiu | 2, 91 |
| bărbós | 1, 55 | Cúrtu | 1, 702 | mămăligă | 2, 93 |
| beşică | 1, 84 | darabănă | 1, 53 | miel | 2, 122 |
| biserică | 3, 291 | daradăică | 3, 78 | mieluşă | 2, 122 |
| bobîlcă | 1, 98 | drac-ul | 1, 367 | mînz | 1, 610 |
| bobîlnic | 1, 98 | droágă | 1, 371 | mlăcă | 2, 151 |
| brînză | 1, 130 | éteră | 3, 498 | munte | 2, 174 |
| Bugéc, Bugég | 1, 135 | fústă | 3, 279 | munteán | 2, 174 |
| burlác | 1, 148 | | | murg | 2, 177 |
| căciugă | 3, 334 | gaga | 1, 249 | múrsă | 2, 160 |
| cârlig | 1, 266 | gînj | 1, 318 | muşcău | 2, 123 |
| căşare mazed.-rumân. | | gîrlă | 1, 270 | nadrăgi | 2, 386 |
| | 1, 651 | gutúiu | 1, 324 | om | 3, 313 |
| cătún | 1, 646 | habăúc | 1, 248 | omuşór | 3, 313 |
| caşavéică | 1, 542 | hamşiu | 1, 515 | păianjen | 2, 326 |
| chiág | 1, 278 | hospodár | 1, 299 | papúşa | 2, 307 |
| chilie | 1, 557 | hrincă | 1, 307 | papuşóiu | 2, 307 |
| cimbru | 3, 297 | hurmuz | 1, 149 | placintă | 2, 367 |
| ciumă | 3, 354 | işlic | 3, 412 | plăpomă | 2, 313 |
| cînepă | 1, 615 | joc | 1, 349 | plop | 3, 121 |
| cîrgeali | 1, 560 | | | retéz | 2, 516 |
| covór | 1, 585 | | | rîză | 2, 521 |
| covrig | 1, 585 | | | | |
| craciún | 1, 633 | | | | |

| | | | | | |
|----------|--------|--------|--------|----------|--------|
| ruptaş | 2, 549 | sucmán | 3, 42 | ţarină | 3, 282 |
| rus | 2, 552 | sută | 3, 15 | úrdă | 3, 188 |
| sápă | 2, 578 | şarán | 3, 375 | vătaş | 1, 173 |
| sâmbătă | 3, 37 | şireág | 3, 392 | vatră | 1, 173 |
| simbră | 3, 62 | şleau | 3, 413 | viteáz | 1, 206 |
| smintină | 2, 672 | şúler | 3, 434 | viţă | 1, 207 |
| spită | 2, 708 | tirlă | 3, 161 | vrespere | 3, 392 |
| stîljen | 2, 568 | ţap | 3, 281 | zof | 1, 464 |
| subăşă | 3, 433 | ţarán | 3, 282 | | |

f. Spanisch

| | | | | | |
|----------|--------|-----------|--------|-----------|--------|
| anchoa | 1, 515 | espadilla | 3, 423 | guerillas | 1, 560 |
| buzque | 2, 347 | faluca | 3, 205 | maravedi | 1, 14 |
| cabálla | 1, 513 | farpado | 3, 235 | margen | 2, 99 |
| carabela | 1, 622 | fofo | 3, 222 | puerca | 3, 455 |
| | | ginetta | 1, 399 | | |

g. Portugiesisch

| | | | | | |
|----------|--------|-----------|--------|---------------|--------|
| buz | 2, 347 | leves | 2, 25 | porca | 3, 455 |
| caravela | 1, 622 | | | puxar | 1, 141 |
| feitico | 3, 206 | mascabado | 2, 162 | segunda feira | 2, 404 |

XVII. Keltisch*a. Altkeltisch*

| | | | | | |
|----------|--------|---------|--------|--------|--------|
| ambactus | 3, 476 | baccus | 1, 42 | cambos | 3, 266 |
| ana | 2, 470 | boukkô- | 1, 158 | vindos | 1, 247 |
| arduo- | 2, 538 | | | | |

b. Gallisch

| | | | | | |
|----------------|--------|-----------|--------|---------|----------------|
| beccus | 1, 37 | ἐμβρεχρον | 2, 120 | pempe | 2, 479 |
| Bibracte | 1, 97 | ex | 1, 473 | ritu- | 2, 341 |
| briva | 1, 119 | κοῦρι | 1, 627 | -sedlon | 2, 601 |
| catu- | 1, 646 | logan | 2, 51 | uxello- | 1, 242; 2, 250 |
| cintos, cintu- | 2, 203 | μανιάκης | 2, 154 | vesu- | 1, 191 |
| | 3, 299 | medio- | 2, 112 | | |
| com- | 1, 493 | odocos | 1, 398 | | |
| dervo- | 1, 342 | | | | |
| -dūnom | 3, 161 | | | | |

c. *Irish*

| | | | | | |
|-----------------------------|-------------|--------------------|----------------|-----------------|----------------|
| ā „Mund“ | 3, 192 | boingim | 1, 137 | cūt | 2, 628 |
| ā Vokativpartikel | | bolach | 1, 141 | cin | 3, 289 |
| aball air. | 2, 236 | both | 1, 159 | cinim | 1, 439, 614 |
| ad „zu, bei“ air. | 3, 476 | braga | 1, 119 | | 2, 203 |
| | 1, 407 | braich „Malz“ | 1, 116 | cír „Kamm“ mir. | |
| ag air. | 3, 485 | braig | 1, 119 | | 1, 639; 3, 329 |
| āge mir. | 2, 301 | bráthir | 1, 118 | cirrim mir. | 3, 327 |
| aith-, aith-, „wieder, bei“ | 2, 289 | bressim | 1, 122 | claideb | 1, 565 |
| ainm air. | 1, 480 | brī | 1, 76 | claidim mir. | 1, 565 |
| aire air. | 1, 115 | brith | 1, 81 | cland | 3, 312, 314 |
| air-ema | 1, 398 | brō | 1, 421 | cláth | 1, 569 |
| airim mir. | 2, 274 | brū air. | 1, 131 | cló | 1, 576 |
| aiss | 2, 288 | brúad | 1, 124 | clóin | 1, 572, 2, 663 |
| aite | 2, 290 | brūim | 1, 129 | cloor | 2, 667 |
| aith- „wieder, bei“ | 2, 289 | bruinne air. | 1, 131 | clú air. | 2, 656, 662 |
| aith „Ofen“ | 1, 173 | búal | 1, 36, 37 | clunim | 2, 667 |
| aithech | 2, 290 | buide air. | 1, 67 | cob air. | 1, 584 |
| aithrech | 1, 406 | buith | 1, 159 | co-crich air. | 3, 300 |
| anāl mir. | 1, 225 | búrach | 1, 151 | cóic air. | 2, 479 |
| arathar | 2, 489 | búriud air. | 1, 151 | cóiced | 2, 479 |
| arbar | 2, 526 | | | coire air. | 3, 303, 324 |
| arco mir. | 2, 442 | caccaim mir. | 1, 506 | colrm | 1, 627 |
| ard air. | 2, 494, 538 | cāch | 1, 506 | coit | 1, 644 |
| art air. | 2, 538 | caill | 1, 601 | com- air. | 1, 493 |
| atgleinn | 1, 278 | cáin | 1, 630 | con | 2, 564 |
| āth 1, 392; 3, 498 | | caire air. | 1, 529 | con-ōigim | 1, 469 |
| athech | 2, 290 | | 621 | corb | 1, 629 |
| aue air. | 3, 178 | calath air. | 1, 510 | coss | 1, 640 |
| | | cano | 3, 448 | crann | 3, 322 |
| | | carn air. | 3, 266 | crem | 3, 321 |
| | | carrach | 2, 615 | crenim | 1, 660 |
| | | | 3, 393, 394 | cret | 1, 675 |
| bac | 1, 101 | casad | 1, 544 | creth | 1, 636 |
| bacc air. | 1, 101 | cass | 1, 642 | criathar air. | 1, 670 |
| bāg air. | 1, 39 | cath | 1, 646 | críde air. | 2, 613 |
| bāigul air. | 1, 115 | cé | 2, 603 | criss | 3, 323 |
| balbān | 1, 102 | cél air. | 3, 288 | crō | 3, 30 |
| barr | 1, 109, 111 | celim air. | 3, 263 | crocenn air. | 1, 627 |
| base mir. | 1, 58 | cellach | 1, 603 | | 637 |
| bech | 2, 471 | cerc | 1, 533 | crod | 3, 320 |
| ben | 1, 418 | cerd air. | 3, 320 | croiceann | 1, 627 |
| benim | 1, 88, 428 | cern | 1, 625, 3, 322 | crú | 1, 665 |
| biail | 1, 88 | cert „klein“ | 1, 633 | crúach | 1, 673 |
| biathaim | 1, 426 | cét „mit“ air. | 1, 710 | cruim | 3, 318, 325 |
| biru | 1, 81 | | 2, 564 | cúach | 1, 684 |
| biu „lebendig“ | 1, 422 | cét „hundert“ air. | | cuad | 1, 584 |
| bīu „bin“ air. | 1, 86 | | 3, 15 | cúan | 1, 694 |
| bligim | 2, 151 | cethern | 3, 330 | cúar | 1, 683 |
| bō air. | 1, 115, 283 | cethir air. | 3, 332 | cuaran mir. | 3, 319 |
| bō-aire air. | 1, 115 | cíar | 2, 617 | cúil | 3, 454 |

| | | | | | |
|-------------------|-------------|--------------------|-------------|------------------------|-------------|
| cuire | 1, 529, 621 | fedim | 1, 177, 212 | gonim | 1, 279, 293 |
| curach | 1, 623 | féig | 2, 587 | gop air. | 1, 408, 459 |
| dā | 1, 330 | féith | 1, 206 | gorim air. | 1, 295 |
| daig mir. | 1, 412 | ferb air. | 2, 278 | grāc | 1, 303 |
| daingen | 1, 378 | ferr | 1, 191 | grāin mir. | 1, 309 |
| dāu, dau | 1, 330 | fés air. | 3, 189 | grán air. | 1, 454 |
| dedaig | 1, 331 | fescor | 1, 196 | grend | 1, 304 |
| dega | 1, 350 | feth „Luft“ | 1, 194 | gūal | 1, 286 |
| deich | 1, 346 | fiad „coram“ | 1, 198 | gūas mir. | 1, 431 |
| delb | 1, 337 | fiad „Wild“ | 1, 215 | guidim | 1, 409 |
| denus | 1, 339 | fichim | 1, 179 | guirim air. | 1, 295 |
| derucc | 1, 342 | find air. | 3, 189 | gúre | 1, 434 |
| dess | 1, 346 | fír air. | 1, 184 | guth | 1, 283, 324 |
| dét | 1, 345 | fiu | 1, 191 | | 447 |
| dī „zwei“ | 1, 330 | flaith air. | 1, 219 | (h)uaim mir. | 3, 489 |
| dingim | 1, 378 | | 222 | huam air. | 3, 489 |
| dínim | 1, 353 | flesc | 2, 34 | | |
| dír | 1, 364 | (fo-)domain | 1, 333 | lasc air. | 2, 347 |
| díre | 1, 364 | foirem | 1, 186 | | 361 |
| dligid | 1, 359 | fo-lad | 2, 51 | ibim air. | 2, 362 |
| dligim | 1, 359 | folc „celer“ gäl. | 1, 222 | imb „um“ air. | 2, 236 |
| dluge | 1, 360 | folc „Wasserflut“ | 1, 219 | imm-rādim | 2, 482 |
| dluigim | 1, 360 | | 1, 219 | in- „in“ | 1, 161 |
| dōe | 2, 302 | folcaim | 1, 217, 219 | in-athar | 2, 208 |
| do-moiniur | 2, 142 | folt air. | 1, 222 | ingen air. | 2, 224 |
| do-uccim air. | 1, 240 | froech | 1, 187 | inglennat air. | 1, 278 |
| drabh | 1, 370 | | | in-greinn air. | 1, 315 |
| draigen | 1, 343 | gabhal | 1, 262 | in-nocht air. | 2, 229 |
| drēsacht mir. | 1, 375 | gaibim | 1, 282 | is „unten“ air. | 2, 353 |
| dringim | 1, 374 | gāir air. | 1, 295 | it | 3, 52 |
| driss air. | 1, 369 | gal | 1, 290 | ithim air. | 2, 362 |
| droch | 1, 371 | gall „berühmt“ | 1, 287 | iuchair | 1, 477 |
| drochat | 1, 369 | | 1, 287 | | |
| drochta | 1, 369 | gall „Schwan“ mir. | 1, 286 | laaim | 2, 5 |
| drong air. | 1, 373 | | 1, 286 | lace air. | 2, 4, 340 |
| dúal | 1, 379 | gall „Stein“ air. | 1, 421 | ladg | 2, 25 |
| dub | 1, 377 | | 1, 421 | laige | 2, 6 |
| dún | 3, 161 | garg air. | 1, 309, 443 | laigiú air. | 2, 24 |
| | | gargg | 1, 309 | laime | 2, 56 |
| ēcath | 3, 180 | gat | 1, 263 | laithe | 2, 36 |
| elit | 2, 264 | gead | 1, 438 | land, lann | 2, 81 |
| eo | 1, 467 | géiss | 1, 324 | lasc | 2, 31 |
| eorna | 1, 389 | gelim air. | 1, 417 | lasgaire gael. | 2, 34 |
| ēr air. | 2, 288 | gellaim | 1, 415 | láth mir. | 2, 36 |
| esc-ung air. mir. | 3, 172, 175 | gemel | 1, 428 | lathach air. | 2, 19 |
| | | gerbach | 1, 294, 308 | | 61 |
| ésgid | 2, 604 | glenaid | 1, 273 | leaca | 2, 41 |
| ess „ex“ | 1, 473 | glend, glenn | 1, 278 | lecco | 2, 41 |
| | | gnāth | 1, 458 | leithe „Schulterblatt“ | 2, 371 |
| fāe mir. | 1, 161 | gó „Lüge“ | 1, 318 | | |
| fé „Rute“ | 1, 196 | goirt | 1, 298 | | |

| | | | | | |
|--------------------|----------------|----------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| lén mir. | 2, 365 | mide | 2, 112 | óg | 3, 467 |
| lenim | 2, 47 | midur | 2, 114 | ói | 2, 251 |
| less „Hüfte“ | 2, 57 | múl „Kleinvieh“ air. | 1, 216; 2, 92, 153 | óin | 1, 484, 255 |
| lí air. | 2, 291, 660 | mír | 2, 187 | olc | 2, 9 |
| liach | 2, 53 | mis- | 2, 125, 139 | omna | 1, 377 |
| liag air. | 2, 53 | mith- | 2, 139 | ond | 3, 483 |
| liaig air. | 2, 27 | mláith air. | 2, 142 | ong | 3, 501 |
| liath „grau“ air. | 2, 395 | mlas | 2, 153 | orbe | 2, 499 |
| lige | 2, 26 | mocht | 2, 178 | orc „junges Schwein“ | mir. 2, 409 |
| ligim air. | 2, 40 | móin „Kostbarkeit“ | 2, 117 | orca | 1, 477 |
| líim | 2, 21 | móin „Sumpf“ | 2, 148 | ós „oben, über“ | 1, 242 |
| lin | 2, 30 | moirb | 2, 174 | oul | 2, 388 |
| lingid | 2, 80 | móith | 2, 134 | raith | 2, 313 |
| líth | 2, 36 | molt | 2, 149 | rann | 2, 561 |
| loch „lacus“ air. | 2, 55 | mór air. | 1, 209 | réimm air. | 2, 509 |
| lóche | 2, 72 | morrigain | 1, 556 | rethim air. | 2, 244 |
| lontā | 2, 366 | mosach air. | 2, 131 | riabach | 2, 561 |
| losc | 2, 64 | | 179 | rian mir. | 2, 507, 523 |
| loth | 2, 369, 373 | mrrecht-rad | 2, 122 | riathor air. | 2, 507 |
| lúag | 2, 51 | muad mir. | 2, 178 | | 2, 523 |
| lúaide | 2, 66 | múch air. | 2, 670 | ro- air. | 2, 437 |
| luchtar | 2, 64 | | 677 | robói air. | 1, 157 |
| lue | 2, 58 | muinēl | 2, 154 | róe | 2, 526 |
| lug mir. | 2, 557 | muintorc | 2, 154 | roen air. | 2, 512 |
| lúi | 2, 58 | muir | 2, 158 | ro-fetar | 1, 198 |
| | | mūn | 2, 185 | ro-gád | 1, 409 |
| machtaim | 2, 128 | nau | 2, 207 | rón | 2, 548 |
| madog gael. | 2, 165 | naue air. | 2, 223 | ross | 2, 444 |
| maide | 2, 163 | ne | 2, 204 | ruad | 2, 544 |
| máin | 2, 117 | nech | 2, 204, 210 | ruam | 2, 499, 558 |
| maistre | 2, 103 | necht air. | 2, 215 | rucht „Gebrüll“ mir. | 2, 520, 555, 560 |
| maith air. | 1, 381 | nertaim | 2, 227 | | |
| malcain mir. | 2, 153 | ness | 2, 225 | sáethar air. | 2, 619 |
| már | 1, 209; 2, 118 | net | 1, 279 | sáidim | 2, 567 |
| māthir air. | 2, 106 | nī „nicht“ | 2, 204 | sail „Weide“ mir. | 2, 693 |
| meacan | 2, 89 | nigid | 2, 229 | sāim air. | 2, 573 |
| meccun air. | 2, 89 | nocht air. | 2, 193 | sáith „Leid“ air. | 2, 619 |
| mein(n) | 2, 111 | nūna air. | 2, 192 | | 2, 619 |
| meldach air. | 2, 150 | | 233 | sáithar air. | 2, 619 |
| melim air. | 2, 116 | ó „Ohr“ air. | 3, 197 | saithe mir. | 2, 620 |
| memb air. | 2, 117 | ó „ab“ air. | 3, 168 | salach | 2, 691 |
| men | 2, 143 | obann | 1, 1 | salann air. | 2, 693 |
| menicc air. | 2, 143 | ochar mir. | 2, 288 | sathach | 3, 59 |
| mescaim | 2, 123 | ocht | 1, 231 | scáilim | 2, 631 |
| mess „Eichel“ mir. | 2, 169 | od- | 1, 239 | scathaim | 2, 304 |
| methel | 2, 129 | óen | 2, 255 | scé | 3, 238 |
| methos | 2, 124 | ónach | 1, 481 | sceirdim | 2, 633 |
| mī air. | 2, 125 | | | | |
| mid „Met“ | 2, 110 | | | | |

| | | | | | |
|-----------------|-------------|------------------|------------|-----------------|--------|
| scén air. | 2, 641 | srúaim air. | 3, 31 | ten „Feuer“ | 3, 94 |
| scendim mir. | 2, 632 | srub mir. | 2, 612 | tēt | 3, 93 |
| sciath „Schild“ | | sruith air. | 3, 29 | tethra | 3, 101 |
| | 3, 453 | su- air. | 2, 564 | tiagaim | 3, 14 |
| scuchim air. | 2, 641 | súan | 2, 694 | tó mir. | 3, 158 |
| sé air, | 3, 395 | suanem | 2, 413 | tóeb, tóib air. | 3, 8 |
| sechtmad air. | 2, 602 | | 3, 63 | toisc air. | 3, 109 |
| secht-n- air. | 2, 608 | suide | 2, 568 | tóis-renn air. | 3, 100 |
| selg air. | 2, 605 | suidim | 2, 567 | toll air. | 3, 109 |
| serg | 2, 698 | súth „Geburt“ | 3, 57 | tón | 3, 149 |
| sernim air. | 2, 444 | suth „Saft“ air. | 3, 59 | tonach | 2, 229 |
| sesc | 3, 63 | | | torann | 3, 126 |
| sescaind mir. | 2, 632 | táid air. | 3, 82 | tore | 3, 125 |
| scessed air. | 3, 395 | táis air. | 3, 100 | totluch | 3, 115 |
| sét „Weg“ air. | 3, 379 | tāl | 3, 99 | trét | 3, 144 |
| siur air. | 2, 618 | talam air. | 2, 418 | tri | 3, 138 |
| slat | 2, 62 | | 3, 110 | troscim | 3, 143 |
| sleg | 2, 26 | tallaim | 3, 117 | trot | 3, 143 |
| slemun | 2, 661 | tām air. | 3, 84, 118 | truid mir. | 1, 372 |
| slige | 2, 26 | tamaim air. | 3, 118 | tú air. | 3, 159 |
| sligim air. | 2, 661 | tamnaim | 3, 111 | tuath | 3, 353 |
| sluag | 2, 657, 665 | tamun | 3, 3 | tuilim air. | 3, 115 |
| smuainim mir. | | tarb air. | 3, 154 | | |
| | 2, 168, 185 | táu | 3, 5, 21 | úa air. | 3, 168 |
| snaidim | 2, 680 | té | 3, 95 | uaimh | 3, 489 |
| snass | 2, 680 | tech air. | 2, 286 | uan | 3, 481 |
| snáthe air. | 2, 680 | techim | 3, 89 | uas | 1, 242 |
| snigid air. | 2, 680 | técht | 3, 159 | uasal air. | 1, 242 |
| sóeth air. | 2, 619 | teg air. | 2, 286 | | 2, 250 |
| som air. | 2, 573 | teg-lach | 2, 665 | ud- | 1, 239 |
| son | 3, 19 | temel air. | 3, 162 | uilen air. | 2, 55 |
| srath mir. | 2, 444 | temen | 3, 92 | úr | 2, 474 |

d. Britannische Sprachen (Kymrisch unbezeichnet)

(Hierher gehören: Kymrisch, Kornisch und Bretonisch)

| | | | | | |
|-------------------------|--------|--------------------|-------------|-----------------|--------|
| anadl | 3, 196 | buan breton. kymr. | cawr | 3, 43 | |
| asey, aswy | 3, 434 | | cenaw | 3, 448 | |
| | | bugad | 1, 140, 158 | cern „Schüssel“ | |
| bal | 1, 73 | buit akorn. | 1, 426 | kymr. | 3, 322 |
| bathu | 1, 61 | bwyd | 1, 426 | cethr | 1, 705 |
| bedd | 1, 99 | byw | 1, 422 | chwant | 3, 267 |
| befer korn. | 1, 97 | bywyd | 1, 422 | chwech | 3, 395 |
| bele | 2, 400 | | | chwyf | 3, 236 |
| béra breton. | 1, 53 | cae | 1, 651 | chwyrnu | 2, 593 |
| brag | 1, 116 | caer | 1, 619 | claddu | 1, 565 |
| bragod | 1, 116 | caine | 3, 41 | cleddyf | 1, 565 |
| bre | 1, 76 | cant „mit“ akymr. | | coil | 3, 288 |
| breuan „Hand- mühle“ | 1, 421 | carn „Griff“ | 2, 564 | cordd | 3, 320 |
| brith akymr. | 2, 122 | carw | 3, 322 | couann abreton. | |
| | | | 1, 630 | | 2, 685 |

| | | | |
|----------------|-------------|--------------------|----------------|
| craf | 3, 321 | gwydd „Anwesen- | ocoluin akymr. |
| craff | 1, 660 | heit“ | 2, 281 |
| crau | 1, 665 | gwywer | 1, 176 |
| crech | 1, 654, 658 | haul | 2, 690 |
| cwrwg | 1, 623 | helw | 2, 657 |
| crych | 1, 664 | hepp | 2, 688 |
| crys | 3, 323 | hy- | 2, 564 |
| cuan | 2, 685 | hysp | 3, 63 |
| curan | 3, 319 | iaith | 1, 476 |
| cw, cwt | 1, 264 | iou akymr. | 1, 469 |
| dant | 1, 345 | kant „mit“ akymr. | |
| darn | 1, 344 | | 1, 710 |
| dawn | 1, 328 | kaouen breton. | 2, 685 |
| devi bret. | 1, 412 | kelin akorn. | 1, 567 |
| dig | 1, 351 | kelyn | 1, 567 |
| dor | 1, 330 | lad korn. | 2, 61 |
| drain akorn. | 1, 343 | le korn. | 2, 24 |
| dringo | 1, 374 | llawdr | 2, 18 |
| dryll | 1, 374 | lléf | 2, 32 |
| dwn | 1, 355 | lliant | 2, 47 |
| dyweddïo | 1, 212 | llid | 2, 79 |
| elain | 2, 13, 264 | lliw | 2, 291, 660 |
| elin | 2, 55 | llwyf | 2, 44 |
| er korn. | 2, 276 | lo akymr. | 2, 51 |
| ffrwst | 2, 453 | loder korn. | 2, 18 |
| gaf | 1, 262 | louzr breton. | 2, 18 |
| galw | 1, 286, 287 | mant | 1, 316 |
| garan | 1, 434 | mathr | 2, 143 |
| gau | 1, 318 | matog | 2, 165 |
| gi „nervus“ | 1, 426 | mawr | 1, 209 |
| glynu | 1, 273 | meddwl | 2, 114 |
| gro | 1, 312 | mëllt | 2, 150 |
| gualart akymr. | | minow korn. | 2, 117 |
| | 1, 219 | mynet mkymr. | |
| guell | 1, 180, 224 | | 2, 136 |
| gun korn. | 1, 322 | nain | 2, 235 |
| gwen | 1, 205 | nep | 2, 210 |
| gwerthyd | 1, 187 | nerth | 2, 227 |
| gwn | 1, 322 | | |
| gwnïo | 1, 469 | | |
| | | oen | 3, 481 |
| | | onnen | 3, 496 |
| | | oy nkorn. | 3, 486 |
| | | pair | 3, 303 |
| | | parfa | 2, 648 |
| | | pas | 1, 544 |
| | | pawb | 1, 506 |
| | | peri | 1, 636; 3, 304 |
| | | pibi breton. | 2, 331 |
| | | poeth | 2, 417 |
| | | prenn | 3, 322 |
| | | prydydd | 1, 636 |
| | | pryf | 3, 325 |
| | | prynu | 1, 660 |
| | | sarn | 3, 20 |
| | | strutiu „antiquam“ | |
| | | akymr. | 3, 29 |
| | | taleh | 3, 116 |
| | | tanow korn. | 3, 119 |
| | | teneu mkymr. | 3, 119 |
| | | toddi | 3, 84 |
| | | torch | 3, 125 |
| | | treb akymr. | 3, 97 |
| | | trin | 3, 4 |
| | | trwêh | 1, 374 |
| | | trydydd | 3, 137 |
| | | tu | 3, 8 |
| | | twl | 3, 160 |
| | | tyfu | 3, 162 |
| | | uy akorn. | 3, 486 |
| | | wy | 3, 486 |
| | | yd | 1, 471 |
| | | ysgwyd | 3, 453 |
| | | ywen | 1, 467 |

XVIII. Germanisch

a. Gotisch (mit Krimgotisch)

| | | | | | |
|--------------|--------|------------|--------|-------------|--------|
| abrs | 2, 244 | af-hvapnan | 1, 620 | afskiuban | 2, 653 |
| ada krimgot. | 3, 486 | aflifnan | 2, 33 | | 3, 243 |
| afdauiþs | 1, 326 | aflinnan | 2, 43 | af-swaifban | 2, 589 |
| af-hlapan | 1, 565 | afmauiþs | 2, 108 | aggwus | 3, 178 |

| | | | | | |
|---------------|-------------------|-------------|------------------|-------------|----------------|
| ahana | 2, 288 | bai | 2, 237 | daupjan | 1, 333 |
| ahs | 2, 286, 288 | baidjan | 1, 68 | daúr | 1, 330 |
| | 3, 501 | baira | 1, 81 | daups | 1, 326 |
| ahtau | 1, 231 | baírgahei | 1, 76 | daupus | 1, 326 |
| ahsa | 1, 11 | baírgan | 1, 76 | deigan | 1, 336, 450 |
| agin | 1, 491 | baírhts | 1, 77, 78 | distafran | 1, 344 |
| ainaha | 1, 481, 484 | baitrs | 1, 123 | diups | 1, 333, 355 |
| ainfalps | 2, 366, 398 | balps | 3, 483 | dius | 1, 383 |
| ains | 1, 483, 484 | balwawesei | 1, 101 | diwan | 1, 326 |
| | 2, 255 | | 105 | dōmjan | 1, 380 |
| airzeis | 1, 402 | balwjan | 1, 101, 105 | dōms | 1, 380 |
| aistan | 3, 464 | barizeins | 1, 110 | draú(h)snos | 1, 374 |
| aiza-smípa | 2, 111 | bauan | 1, 159 | dreiban | 3, 131 |
| akeit | 2, 295 | baúrd | 1, 75 | driugan | 1, 373 |
| akran | 3, 481 | baúrpei | 1, 81 | drōbjan | 1, 370 |
| aleina | 2, 12, 55 | bigat | 1, 413 | drunjus | 1, 375; 3, 135 |
| ana | 2, 190, 269 | bigitan | 1, 250, 413 | dulgs | 1, 359 |
| | 3, 169 | bilaibjan | 2, 33 | dumbs | 1, 377 |
| anabiudan | 1, 96, 135 | bilaigōn | 2, 40 | | |
| anaks | 2, 193 | bileiban | 2, 77 | ei | 1, 467 |
| andbahti | 3, 476 | binah | 2, 215 | | |
| andeis | 1, 246 | bi-niuhsjan | 2, 234 | fagrs | 1, 37 |
| andi | 1, 225 | bi-sauljan | 3, 43, 277 | faian | 2, 422 |
| anþar | 1, 237 | bismeitan | 2, 671 | faiflōkun | 2, 365 |
| apel krimgot. | 3, 476 | biudan | 1, 95 | faíhu | 2, 347 |
| aqizi | 2, 262 | biugan | 1, 66, 96, 134 | faír- | 2, 337 |
| ara | 2, 276 | biūhts | 1, 240; 3, 197 | faírguni | 2, 338, 346 |
| arbaiþs | 2, 480 | biups | 1, 95 | faírzna | 2, 370 |
| arbi | 2, 499 | biwindan | 3, 173 | falþan | 2, 366 |
| arhazna | 2, 488 | blandan | 1, 95 | fana | 2, 272, 405 |
| arjan | 2, 274 | blinds | 1, 97 | fani | 2, 470; 3, 210 |
| arka | 2, 487, 488 | blōtan | 2, 366 | faran | 2, 316, 410 |
| arms | 2, 490 | bōka | 1, 138, 139, 140 | farjan | 2, 341 |
| asans | 2, 281, 284 | | 3, 512 | fastan | 2, 416 |
| asiluqaírnus | 1, 421 | bōkareis | 1, 140 | faúhō | 2, 470, 475 |
| asilus | 2, 280 | bōkōs | 1, 140 | fidurdōgs | 3, 332 |
| asneis | 2, 284 | brōþar | 1, 118 | fidwōr | 3, 332 |
| at | 1, 407 | brunjō | 1, 126 | fill | 2, 369, 396 |
| atta | 2, 290 | brusts | 1, 131 | filu-faihs | 2, 360 |
| augo | 1, 239; 2, 260 | | | fimfta | 2, 479 |
| auk | 3, 176 | Christus | 1, 662 | finþan | 2, 461, 469 |
| aukan | 3, 467 | | | | 3, 209 |
| aurahi | 2, 250 | daddjan | 1, 358 | fisks | 2, 347, 361 |
| aúrtigards | 1, 190 | dags | 1, 327, 412 | flahta | 2, 374 |
| auso | 3, 197 | | 2, 36 | flautjan | 2, 376 |
| aup̃eis | 3, 168 | daigs | 1, 336 | flauts | 2, 376 |
| awistr | 2, 251 | dailjan | 1, 337 | fōdjan | 2, 322, 324 |
| awō | 3, 178 | dails | 1, 337 | fōtus | 2, 300, 353 |
| azgo | 2, 257 | dal | 1, 358 | | 382 |
| | | daug | 1, 379 | fra- | 2, 437 |
| ba | 1, 34, 97; 2, 237 | daúhtar | 1, 366 | fra-gildan | 1, 415 |
| badi | 1, 99 | dauns | 1, 331, 381 | fraihnan | 2, 442 |

| | | | | | |
|-------------|----------------|-----------------|----------------|---------------------|---------------------|
| fram | 2, 455 | giutan | 1, 424 | hleibjan | 2, 660 |
| frawardjan | 1, 230 | glaggwô | 1, 276 | hleipra | 1, 569 |
| frawisan | 1, 233 | glaggwuba | 1, 276 | hlija | 3, 246 |
| frijôn | 2, 436 | göljan | 1, 253, 254 | hlûtrs | 1, 574; 2, 665 |
| frijônðs | 2, 436 | gôps | 1, 284; 3, 513 | hnupô | 1, 581; 2, 684 |
| fruma | 2, 455 | graba | 1, 309 | hôha | 2, 703 |
| | | graban | 1, 306 | hólôn | 3, 235, 278 |
| ga- | 1, 435 | gras | 1, 310 | hōrs | 1, 698 |
| gabaúr | 3, 62 | grid | 1, 315 | hraiw | 3, 274 |
| gabei | 1, 282 | groba | 1, 309 | hrôppjan | 3, 274 |
| gabeigs | 1, 281 | gulp | 1, 460 | hrôps | 3, 274 |
| gabigs | 1, 281 | guta | 1, 301, 324 | hrôt | 1, 653; 2, 579 |
| gadaban | 1, 356 | | | | 3, 26 |
| gadars | 1, 343 | hafjan | 3, 302 | hrôpeigs | 1, 656 |
| gadêps | 1, 348 | hailjan | 3, 288 | hrugga | 3, 266 |
| gadiliggs | 1, 284 | hails | 3, 288 | hrukjan | 1, 670 |
| gadôfs | 1, 356 | haims | 2, 609; 3, 62 | hulistr | 2, 265; 3, 258 |
| gadraban | 1, 370 | haírda | 3, 320 | huljan | 3, 258 |
| gadraúhts | 1, 373 | haírtô | 2, 613, 614 | hulps | 1, 572 |
| gahaban sik | 2, 293 | haírpá | 3, 319, 324 | hund | 3, 15 |
| gahamôn | 3, 229 | hakuls | 1, 589; 3, 333 | hunds | 3, 42 |
| gahöbains | 2, 293 | halbs | 3, 257, 258 | hunsI | 2, 598 |
| gailjan | 1, 452 | halip- altgerm. | 1, 578 | hûs | 3, 240 |
| gairns | 1, 443 | halks | 3, 256 | | |
| gaits | 1, 446 | hallus | 1, 255; 3, 312 | hsaírban | 1, 185, 227 |
| ga-mains | 2, 117 | hals | 1, 598, 603 | hsaírnei | 1, 625 |
| ga-malteins | 2, 150 | halts | 1, 508, 597 | | 2, 648; 3, 303, 322 |
| gamaudjan | 2, 184 | hamfs | 2, 655 | hsaiteis | 3, 284 |
| gamunds | 2, 308 | hana | 1, 520, 697 | hear | 1, 501 |
| ganagljan | 2, 225 | handus | 1, 346; 3, 276 | hearjis | 1, 502, 591 |
| ganah | 2, 215 | hansa | 3, 279 | heas | 1, 676 |
| ganasjan | 1, 292 | hardus | 1, 633; 3, 328 | heapar | 1, 646 |
| | 293, 301 | harjis | 1, 529, 621 | heapô | 1, 546 |
| ganisan | 1, 292 | hauhs | 1, 498, 683 | heila | 2, 389, 420 |
| | 3, 240 | | 708 | heileiks | 3, 348 |
| gards | 1, 297; 3, 513 | hauns | 3, 277 | hê | 1, 676 |
| garēdan | 2, 482 | haúrds | 1, 675; 3, 327 | heōpan | 3, 242 |
| garēhsns | 2, 509 | haúri | 1, 700 | heota | 1, 555 |
| garunjô | 1, 298 | haúrn | 2, 616 | | |
| gaslawan | 2, 657 | hausjan | 3, 360 | id- | 2, 289 |
| gasts | 1, 300 | hawi | 1, 587 | iddja | 1, 471 |
| gataujan | 1, 301 | hēpjô | 1, 644 | ik | 3, 475 |
| gataúrps | 1, 344 | hilms | 3, 388 | im | 1, 405 |
| gatwô | 3, 254 | hilpan | 3, 257 | in | 1, 161 |
| gaprafstjan | 3, 262 | himma | 2, 602 | insailjan | 2, 624 |
| ga-prask | 3, 137 | hina | 2, 602 | inu | 1, 225 |
| gaurs | 1, 434 | hiufan | 2, 628; 3, 278 | is | 1, 390, 472 |
| gaweihan | 1, 282 | hlahjan | 1, 567 | ist | 1, 405 |
| gawi | 1, 432 | hlaifs | 3, 245 | ita | 1, 390 |
| gawigan | 1, 179 | hlaíns | 1, 572 | itan, Praeter. ētun | |
| gazds | 1, 263, 419 | hlaiw | 3, 245, 246 | | 1, 398; 3, 514 |
| giban | 1, 282 | hlaupan | 1, 574 | ip | 1, 407 |

| | | | | | |
|-----------------|----------------|----------------|-------------|---------------|----------------|
| jēr | 3, 492 | liuts | 2, 65 | naus | 2, 192, 233 |
| ju | 3, 176 | lōfa | 2, 13 | naupjan | 2, 230 |
| juggs | 3, 471 | lubains | 2, 77 | naups | 2, 192, 230 |
| juk | 1, 469; 3, 467 | lūs altgerman. | 1, 233 | | 232 |
| jūs | 1, 238 | | | nawis | 2, 233 |
| | | mag | 2, 144 | nē | 2, 204 |
| kaisar | 3, 283 | mahts | 2, 167 | nei | 2, 218 |
| kalds | 1, 601; 2, 257 | maidjan | 2, 139 | nēpla | 2, 222 |
| | 3, 256 | maihtsus | 2, 113 | ni | 2, 204 |
| kann | 1, 458 | maitan | 2, 126 | niman | 3, 500 |
| kara | 1, 295, 533 | maipms | 2, 139 | nipan | 2, 212 |
| kaupōn | 1, 696 | malan | 2, 116 | nipjis | 2, 216 |
| kaurn | 1, 454 | malō | 2, 153 | niujis | 2, 223 |
| kausjan | 1, 208, 489 | man | 2, 142 | niun | 1, 335 |
| | 704 | manags | 2, 143 | niunda | 1, 334 |
| kilpei | 1, 417 | mana-sēps | 2, 620 | nu | 2, 223 |
| kintus | 3, 283 | manna | 2, 169 | | |
| kniu | 1, 448 | marei | 2, 157 | plat | 2, 366 |
| kriustan | 1, 314 | marzjan | 2, 97, 121 | plinsjan | 2, 379 |
| | | maudjan | 2, 168 | puggs | 2, 460 |
| laggs | 1, 359 | maurgins | 2, 122, 159 | pund | 2, 460 |
| lagjan | 2, 53 | maurpr | 2, 120, 122 | | |
| laikan | 2, 40, 80 | | 672 | qairnus | 3, 322 |
| laiks | 2, 40, 80 | meins | 2, 147 | qēns | 1, 418, 547 |
| laifōun | 2, 21 | mēkeis | 2, 128 | qiman | 1, 291 |
| lais | 2, 35, 37 | mēla | 2, 118 | qinō | 1, 418 |
| laisjan | 2, 35 | mēna | 2, 125 | qipus | 1, 113, 262 |
| laistjan | 2, 37 | mēnōps | 2, 125 | qius | 1, 422 |
| laists | 2, 37 | -mērs | 1, 209 | qrammipa | 1, 315 |
| land | 2, 81 | mēs | 2, 138 | | |
| lasiws | 2, 64 | midjis | 2, 112 | ragin | 2, 509, 532 |
| lats | 2, 31 | mik | 1, 413 | rahnjan | 2, 498, 509 |
| laufs | 2, 70 | mikils | 2, 147 | | 532 |
| laugnjan | 2, 21 | mildeis | 2, 150 | raþs | 2, 516 |
| laun | 2, 51 | milhma | 2, 152 | raus | 2, 527, 559 |
| leihts | 2, 25 | miluks | 2, 152 | raups | 2, 504, 520 |
| leihsan | 2, 48, 264 | mimz | 2, 189 | | 544 |
| leik | 2, 41 | minniza | 2, 117 | razda | 1, 294; 2, 485 |
| lēkeis | 2, 27 | mins | 2, 117 | rimis | 3, 475 |
| lein | 2, 30 | missō | 2, 125, 139 | rinnan | 2, 535 |
| leipu | 2, 47 | mitan | 2, 118 | rōdjan | 2, 482 |
| lētān | 2, 5, 31 | mitōn | 2, 114 | | |
| leudis burgund. | 2, 78 | mizdō | 2, 131 | sada krimgot. | 3, 16 |
| lēwjan | 2, 69 | mōta | 2, 185 | saian | 2, 620 |
| ligan | 2, 26 | mōtareis | 2, 185 | saihs | 3, 395 |
| ligrs | 2, 26 | mōps | 2, 673 | saihsta | 3, 395 |
| lisan | 2, 17 | munan | 2, 142 | saitēan | 2, 705 |
| lists | 2, 35 | munps | 1, 316 | sair | 2, 619 |
| liudan | 2, 78 | | | saiws | 2, 600 |
| liufs | 2, 77 | nahts | 2, 229 | sakan | 2, 688 |
| liugan | 2, 21 | namō | 1, 480 | sakkus | 2, 569 |
| liuhap | 2, 72 | naqaps | 2, 193 | salipwōs | 2, 606 |

| | | | | | |
|------------|----------------|---------------|------------------|-----------|-------------|
| saljan | 2, 426, 658 | smarna | 2, 676; 3, 414 | twaddjē | 1, 331 |
| | 3, 43 | snaiws | 2, 680 | twai | 1, 330 |
| salt | 2, 693 | sneiþan | 2, 681 | twaim | 1, 330 |
| sama | 2, 573 | sniumjan | 2, 682 | twōs | 1, 330 |
| sandjan | 2, 658 | sniwan | 2, 682 | | |
| satana | 2, 583 | snōrjō | 2, 683 | þaírkō | 3, 97, 140 |
| satjan | 2, 567 | sōþ | 3, 59 | þana | 3, 128 |
| saps | 3, 59 | speiwan | 2, 379 | þata | 3, 128 |
| sauil | 2, 690 | spinnan | 2, 380 | þauh | 3, 111 |
| sauls | 3, 435 | sprautō | 2, 453 | þaurban | 3, 134 |
| saúrǵa | 2, 698 | stafs | 3, 16 | þaurnus | 3, 98 |
| seiþu | 2, 619 | staiga | 3, 9 | þaurp | 3, 96, 97 |
| sēls | 3, 43 | stains | 3, 10, 91 | þaurstei | 3, 96 |
| *sēmbura- | | stakins | 3, 8 | þei | 3, 103 |
| ostgerman. | 3, 62 | staps | 3, 6 | þeihan | 3, 167 |
| sētun | 2, 622 | staua | 3, 1 | þeiþō | 3, 159 |
| sibja | 2, 284, 596 | stautan | 3, 34 | þiuda | 3, 352, 353 |
| | 599; 3, 363 | steigan | 3, 14 | þiuþs | 3, 103 |
| sibun | 2, 608 | stikls | 3, 9 | þius | 3, 89 |
| siggwan | 3, 64 | stiks | 3, 130 | *þrabōn | 3, 136 |
| si-k | 3, 61 | stiur | 3, 154 | þramstei | 3, 275 |
| silba | 2, 657, 662 | stōjan | 3, 1 | þreiha | 3, 145 |
| silubr | 2, 613 | stōls | 3, 18 | þridja | 3, 137 |
| sind | 3, 52 | stōma | 3, 3 | þriskan | 3, 137, 141 |
| sinteins | 1, 339 | straujan | 3, 12 | þrōþian | 3, 133 |
| sinþs | 3, 379 | striks | 3, 27 | þu | 3, 159 |
| sipōneis | 1, 433 | sunja | 3, 53 | þulan | 3, 90 |
| sitan | 2, 622 | sunnō | 2, 690 | þūsundi | 3, 161 |
| sitls | 2, 601, 606 | sunus | 3, 57 | | |
| siujan | 3, 402 | supōn | 3, 47 | ufbauljan | 1, 93, 141 |
| skaban | 2, 640 | swaran | 2, 586, 712 | | 142 |
| skalja | 2, 643 | swarts | 2, 697 | ufblēsan | 1, 90 |
| skatte | 2, 649 | swein | 2, 593 | ufþanjan | 3, 93 |
| skapjan | 2, 304 | swērs | 2, 280, 594 | ūhtwō | 2, 193 |
| skaut(s) | 2, 655 | swērs | 2, 587, 596 | | 3, 195 |
| skeinan | 2, 610, 630 | swibls | 1, 433 | ulbandus | 1, 184 |
| skeirs | 3, 401, 452 | swikns | 2, 587 | unhulpa | 2, 213 |
| skēwjan | 1, 553 | *Swinþa-fulks | 2, 598 | unlēds | 2, 36 |
| | 2, 686; 3, 385 | swistar | 2, 618 | uns | 2, 200, 232 |
| skildus | 3, 62, 453 | | | un-wāhs | 2, 325 |
| skilja | 2, 283, 631 | taíhswa | 1, 346 | unwērjan | 1, 184 |
| skilliggs | 3, 453 | taíhun | 1, 346 | unwiss | 1, 192 |
| skip | 3, 289, 365 | taíhunda | 1, 346 | urrannjan | 2, 535 |
| skuft | 3, 349 | timrjan | 1, 361, 377 | urreisan | 2, 517, 524 |
| skūra | 2, 600 | triggws | 1, 368 | usfilma | 2, 399 |
| slaúhts | 2, 26 | triu | 1, 368, 371, 450 | usgaisjan | 3, 175 |
| slawan | 2, 657 | | 2, 256 | usgeisnan | 3, 175 |
| slēpan | 2, 656 | tuggō | 3, 485 | uspriutan | 3, 143 |
| sliupan | 2, 74 | tunþus | 1, 345 | ūt | 1, 238 |
| smaíþr | 3, 414 | tuz | 1, 357 | uz-anan | 1, 225 |
| smakka | 2, 674 | tuzwērjan | 1, 184 | | 3, 196 |
| smals | 2, 92; 3, 252 | twa | 1, 330 | uzēta | 3, 496 |

| | | | | | |
|---------|------------------|------------|----------------|---------|-------------|
| waddjus | 1, 206 | warei | 2, 438 | wigs | 1, 214 |
| waggs | 2, 65 | wargs | 1, 226 | windan | 1, 245 |
| wagjan | 1, 215 | warjan | 1, 171, 184 | winds | 1, 194 |
| wāhs | 2, 325 | | 227, 437 | wingart | krimgot. |
| wahsjan | 2, 250 | watō | 1, 212; 3, 56 | | 1, 202 |
| wai | 1, 161; 3, 170 | waúrd | 1, 234; 2, 539 | wit | 1, 175 |
| waian | 1, 196 | waúrms | 1, 189 | witan | 1, 176, 198 |
| wahts | 1, 196 | weihañ | 1, 179 | wöpjan | 1, 161, 226 |
| waír | 1, 203 | weihnan | 1, 192 | wraks | 1, 228 |
| waírpan | 1, 185, 229 | weihs | 1, 192, 193 | wratōñ | 2, 244 |
| waírpan | 1, 190, 230 | | 204 | wrikan | 1, 228 |
| wait | 1, 176, 177, 198 | wein | 1, 202 | wrōhjan | 2, 509 |
| waldan | 1, 219 | weinagards | 1, 202 | wrōhs | 2, 509 |
| waljan | 1, 218 | weis | 1, 176; 2, 183 | wulfs | 1, 218 |
| walus | 1, 166 | weitan | 1, 198 | wulla | 1, 218 |
| wamba | 1, 316 | widuwō | 1, 175 | | |

b. Altnordisch

| | | | | | |
|-----------------------|----------------|-----------|--------------|-----------|-------------|
| akkeri | 3, 487 | berja | 1, 110 | búð | 1, 159 |
| ál, öl | 3, 501 | berjask | 1, 110 | buðkr | 1, 146 |
| ala, „zeugen, nähren“ | | berkja | 1, 75 | búkr | 1, 114 |
| | 2, 15 | berr | 1, 111 | bulr | 1, 101 |
| almr | 1, 478 | bikarr | 1, 70 | búr | 1, 151 |
| alr | 2, 266 | bismari | 1, 70 | bursti | 1, 111 |
| altaristeinn | 1, 11 | bjalki | 1, 103 | bussa | 1, 152 |
| ambáetti | 3, 476 | björk | 1, 77 | búza | 1, 152 |
| api | 2, 271 | bjúga | 1, 281 | bylja | 1, 105 |
| arór | 2, 489 | bleikr | 1, 92 | byrr | 1, 151 |
| askr | 3, 496, 503 | blíkja | 1, 93 | bysja | 1, 159 |
| at „zu, nach“ | | boð | 1, 67 | | |
| | 1, 407 | Bófastr | 1, 155 | dalidun | 1, 338 |
| át | 1, 391; 3, 482 | bók | 1, 100, 138, | dalr | 1, 358 |
| áta | 1, 391 | | 139, 140 | danir pl. | 1, 363 |
| austr | 1, 4 | *bokka | 1, 140 | dansk | 1, 328 |
| étr | 1, 392 | bóli | 1, 97 | dapr | 1, 332, 356 |
| | | bolr | 1, 101 | darradr | 1, 372 |
| bál | 1, 73 | böl | 1, 105 | dáll | 1, 338 |
| ball | 1, 105 | bón- | 1, 66 | deyja | 1, 326 |
| barða | 1, 116 | bordstóll | 3, 18 | dorg | 1, 364 |
| barmr | 1, 57 | börgr | 1, 108 | dogg | 1, 331 |
| barr | 1, 107, 110 | börr | 1, 106 | draga | 1, 364, 371 |
| báss | 1, 39 | bringa | 1, 132 | drangr | 1, 374 |
| bátr | 1, 37, 61 | brjósk | 1, 131 | drasinn | 1, 376 |
| baugr | 1, 133, 308 | brjóta | 1, 126, 127 | draugr | 1, 372, 373 |
| bauta | 2, 195 | broddr | 1, 109, 125 | dregg | 1, 371 |
| beit | 1, 37 | brú | 1, 119 | drengr | 1, 374 |
| beita | 1, 83 | brún | 1, 124 | dríta | 1, 370 |
| bekkr | 1, 36, 133 | bryggja | 1, 119 | drótt | 2, 551 |
| belja | 1, 105 | brýna | 1, 128 | dúsa | 1, 386 |
| bella | 1, 105 | brýni | 1, 128 | dust | 1, 357 |
| belti | 1, 49 | bú | 1, 97, 139 | dvína | 1, 331 |

| | | | | | |
|----------------|------------------|----------|----------------|--------------|----------------|
| dýja | 1, 381 | galask | 1, 254 | hampr | 1, 615 |
| dyrr | 1, 330 | galli | 2, 195 | hamr | 3, 229 |
| egg | 3, 486 | gaman | 1, 291 | happ | 1, 584 |
| eid | 3, 464 | gandr | 1, 279 | hár | 3, 41 |
| eikinn | 1, 470 | gáta | 1, 250, 261 | harðr | 3, 324 |
| eista | 1, 490 | gata | 3, 254 | harfr | 1, 634 |
| eitr | 3, 482 | gaukr | 1, 451; 3, 515 | hark | 2, 698 |
| ekki | 3, 479 | gaul | 1, 319 | harkask | 2, 698 |
| elgr | 2, 61 | gaula | 1, 319 | harmr | 2, 700 |
| elska | 2, 15 | geipa | 1, 454 | hárr | 2, 617 |
| embætti | 3, 476 | geisl | 1, 414; 3, 514 | haugr | 1, 683 |
| erendi, erinde | 2, 278 | gerði | 1, 297 | haukr | 1, 582 |
| eski | 3, 503 | gerstr | 1, 420 | haull | 1, 556; 3, 436 |
| ey | 3, 457 | geta | 1, 250 | heid | 3, 284 |
| Eysýsla | 3, 457 | gýja | 1, 248 | hela | 2, 657 |
| | | gilkér | 1, 452 | herdr | 1, 636; 3, 324 |
| | | gína | 1, 456 | herfi, herfe | 1, 634 |
| falr | 2, 396 | gjalda | 1, 415 | herstr | 3, 328 |
| fantr | 3, 218 | gjalp | 1, 604 | hildr | 1, 603 |
| farmr | 2, 409 | glata | 1, 275 | hjalmr | 3, 388 |
| fat | 3, 203 | glaumr | 1, 276 | hjarn | 2, 614 |
| fær | 2, 426 | gleiðr | 1, 272 | hjortr | 1, 630 |
| féikn | 2, 329 | gleyma | 1, 276 | hlamm | 1, 573 |
| fetill | 2, 349 | glópr | 1, 277 | hlé | 3, 246 |
| féykja | 2, 459 | glöggr | 1, 276 | hleifr | 3, 245 |
| fífl | 2, 465 | gnúa | 1, 281; 2, 233 | hlöm | 1, 573 |
| fimbul- | 2, 465 | gnýja | 1, 281 | hlør | 2, 666 |
| fimt | 2, 479 | golf | 1, 285, 429 | hlunmr | 3, 248 |
| finnar | 3, 209 | gopi | 1, 429 | hlymja | 1, 577 |
| fjöl | 2, 390, 393 | gotar | 1, 301 | hlynr | 1, 567 |
| fjúka | 2, 459 | góla | 1, 254 | hlýr | 2, 666 |
| flá | 2, 371 | grautr | 1, 312 | *hniss | 1, 273; 3, 513 |
| fley | 2, 373 | gréf | 1, 302 | hnudr | 2, 684 |
| fleydr | 2, 376 | gríð | 1, 308 | hófr | 1, 584, 621 |
| flóa | 2, 364; 3, 249 | gríði | 1, 308 | hól | 3, 235 |
| flórfili | 2, 390 | gríðmaðr | 1, 308 | holmr | 2, 223; 3, 255 |
| flúð | 2, 65 | grimmr | 1, 306 | holt | 1, 601 |
| fok | 2, 459 | grind | 1, 315 | hoppa | 1, 677 |
| fól | 3, 201 | grjót | 1, 312 | hóra | 1, 698 |
| forkr | 2, 407 | guðr | 1, 279 | horfa | 1, 634 |
| fors | 2, 344, 346, 410 | gulli | 1, 319; 3, 514 | hosa | 2, 254 |
| fóstr | 2, 322 | gumpr | 1, 429 | høð | 1, 646 |
| fönn | 2, 327, 348 | gunnr | 1, 279 | høkull | 1, 589 |
| framr | 2, 424, 455 | | | høndugr | 3, 276 |
| friðill | 2, 436 | haddr | 1, 639; 3, 329 | hørund | 1, 621; 3, 319 |
| frýsa | 2, 452, 453 | haðna | 1, 645 | | 517 |
| | | haf | 1, 695 | Høskuldr | 3, 511 |
| gá | 1, 282 | hafr | 1, 619 | høss | 2, 702 |
| gáða | 1, 282 | hagi | 1, 651 | høya | 1, 706 |
| gaga | 1, 249 | hákall | 1, 9 | hrappr | 1, 202 |
| gagl | 1, 283 | hallr | 1, 572; 3, 312 | hrár | 1, 665 |
| gala | 1, 287 | hamarr | 1, 514 | hraukr | 1, 670, 673 |

| | | | | | |
|------------|----------------|------------|----------------|--------------|----------------|
| hraun | 1, 665 | hvítr | 2, 595 | kúla | 1, 320 |
| hraustr | 1, 668 | hyrna | 1, 664 | kumpr | 1, 316; 3, 514 |
| hré | 3, 274 | hyrr | 1, 700 | kveksva | 1, 413 |
| hréfa | 1, 660 | hýrr | 3, 240, 357 | kvísl | 1, 424 |
| hréll | 1, 668 | | | kvistr | 1, 263 |
| hreidr | 1, 663 | idrar | 3, 195, 499 | kylfa | 1, 549, 596 |
| Hreiðgotum | 1, 663 | jaðarr | 2, 256; 3, 483 | kylfingr | 1, 596 |
| hreifi | 1, 660 | jarpi | 2, 280 | kylna | 3, 353 |
| hrekja | 1, 532 | jarpr | 2, 280, 560 | kyrtill | 1, 635 |
| hrífa | 2, 651 | jölstr | 2, 266 | lag | 2, 53 |
| hrikja | 1, 664 | jormunr | 2, 490 | lágr | 2, 6, 26 |
| hrinda | 1, 671 | ká | 3, 515 | lami | 2, 56 |
| hringr | 1, 670, 674 | kaðall | 1, 588 | laug | 2, 7 |
| | 2, 523 | kalla | 1, 286, 287 | laukr | 2, 67 |
| hrip | 1, 629 | karl | 1, 462 | laun | 2, 291 |
| hrís | 3, 26 | kasta | 1, 641 | laupr | 2, 64 |
| hrjúfr | 1, 671; 3, 32 | kaun | 1, 464 | lax | 2, 61 |
| hróðr | 1, 656; 2, 551 | kára | 1, 533 | lægja | 2, 26 |
| | 559 | kefsir | 3, 332 | leggja | 2, 53 |
| hróf | 3, 30 | keisa | 3, 515 | leggr | 1, 15; 2, 57 |
| hrogn | 1, 674 | kelda | 1, 601 | | 80 |
| hrókr | 3, 517 | kengr | 1, 318 | leiðarsteinn | 1, 11 |
| hrósa | 1, 656; 3, 517 | kenning | 1, 579 | leikr | 2, 41 |
| hrót | 1, 653 | keptr | 1, 451 | lend | 2, 81 |
| hrökkva | 1, 637, 675 | kerf | 1, 550; 2, 638 | lengja | 2, 82 |
| hrøysar | 1, 673; 3, 517 | kjarf | 1, 550; 2, 638 | leyna | 2, 291 |
| hrøyse | 1, 673; 3, 517 | kjarni | 1, 454 | lík | 2, 40 |
| hrufa | 3, 32 | kjöptr | 1, 408, 451 | lind | 2, 71 |
| hrúga | 1, 623 | kjúka | 1, 317, 319 | ljósta | 2, 71 |
| hrukka | 1, 637 | klakkr | 1, 271, 273 | ló | 2, 65 |
| hruma | 3, 196 | klappa | 3, 247 | lodi | 2, 66 |
| hrútr | 3, 261 | kleima | 1, 567 | lófi | 2, 2, 13 |
| hryggr | 1, 637 | klína | 1, 273 | log | 2, 72 |
| hrymjask | 3, 196 | kljúfa | 1, 276, 277 | lóga | 2, 3 |
| hugr | 2, 654 | kné-beð | 1, 68 | lost | 2, 71 |
| humli | 3, 251 | knefill | 1, 292 | lqgr | 2, 56 |
| hvarf | 1, 185 | knútr | 1, 581 | lundr | 2, 81 |
| hvarmr | 2, 647 | kofi | 1, 432 | lúta | 2, 76; 3, 518 |
| hvatr | 3, 235 | kolfr | 1, 600 | lyng | 2, 65 |
| hvása | 3, 238 | kollr | 1, 286 | maðr | 2, 169 |
| hvel | 1, 598 | kot | 1, 644 | mala | 2, 153 |
| hvelfa | 3, 313 | kogurr | 1, 585 | maurr | 2, 174 |
| hvellr | 3, 278 | kokkr | 1, 318 | mákir | 2, 128 |
| hvelpr | 2, 642 | kongull | 1, 682 | meidr | 2, 124 |
| hverfi | 1, 185 | kongurváfa | 2, 280 | mein | 2, 96 |
| hverna | 3, 303, 322 | kqs | 1, 421 | meiss | 2, 127 |
| hverr | 1, 625, 638; | kqstr | 1, 641 | melr | 2, 115 |
| | 3, 303 | kraki | 1, 666 | mèrd | 2, 119 |
| hvika | 1, 491 | kristna | 1, 662 | merr | 2, 121 |
| hvirfill | 2, 589 | krókr | 1, 674 | meyrr | 2, 320, 678 |
| hvísla | 2, 594 | | | | |
| hvítingr | 1, 207 | | | | |

| | | | | | |
|---------|----------------|-----------|-------------|---------|----------------|
| míga | 2, 113, 131 | rámr | 2, 486 | sigla | 3, 419 |
| mjör | 2, 115 | rauf | 2, 548 | síkr | 2, 621 |
| mjörkvi | 2, 156 | raup | 2, 557 | sild | 2, 606, 607 |
| | 3, 518 | rauta | 2, 555 | silki | 3, 387 |
| móðir | 2, 106 | ræfr | 2, 513 | sími | 2, 625; 3, 386 |
| mqlr | 2, 153 | refr | 2, 561 | sindr | 3, 63 |
| møndull | 2, 179, 190 | reim(a) | 2, 511 | sitja | 2, 622 |
| mørdr | 3, 518 | rein | 2, 512 | skafa | 2, 640 |
| møskvi | 2, 87, 133 | rékendi | 2, 516 | skaga | 2, 641 |
| munda | 2, 169 | rékendr | 2, 516 | skagi | 3, 446 |
| myln | 2, 150 | *rekk | 2, 516 | skaka | 1, 592 |
| myrkr | 2, 156 | remja | 2, 486 | skakkr | 3, 385 |
| mýrr | 2, 170 | reykr | 2, 543 | skál | 2, 631 |
| | | reyrr | 2, 560 | skalm | 3, 659 |
| nád | 2, 212 | rif | 2, 500 | skammr | 3, 224 |
| nafarr | 2, 197 | rifa | 2, 513 | skarfr | 1, 488; 3, 323 |
| náhvalr | 1, 227 | rimma | 2, 542 | skári | 2, 648 |
| nár | 2, 192 | rísta | 2, 37 | skarn | 2, 633, 697 |
| naud(r) | 2, 230 | rjúpa | 2, 554 | skarpr | 2, 646, 648 |
| naut | 2, 232 | róða | 2, 495 | | 3, 262 |
| nes | 2, 228 | roðra | 2, 504 | skattr | 2, 649 |
| nifl- | 2, 205 | róm | 2, 510 | skaut | 2, 57 |
| njól | 2, 205 | rómr | 2, 486, 510 | skauti | 2, 655 |
| nór | 2, 227 | ropa | 2, 557 | skæva | 3, 385 |
| nót | 2, 232, 242 | rosmhvalr | 2, 538 | skegg | 3, 446 |
| nøkkvi | 2, 229 | rót | 2, 489 | skeggøx | 1, 116 |
| núa | 2, 233 | røkja | 2, 498 | skélpa | 2, 639 |
| | | røtask | 2, 481 | skemma | 3, 316 |
| oddr | 3, 177 | rødd | 1, 294 | sker | 3, 267, 449 |
| óss | 3, 192 | rønd | 2, 542, 556 | skífa | 2, 637 |
| otr | 1, 239 | rugr | 2, 530 | skilja | 2, 631; 3, 447 |
| óttá | 2, 193 | rúm | 2, 559 | skinn | 2, 653 |
| øfugr | 2, 270 | rúst | 2, 553, 558 | skip | 3, 458 |
| ql | 2, 262 | rygr | 2, 530 | skipa | 3, 458 |
| qlptr | 2, 22 | rýja | 2, 558 | skírr | 3, 452 |
| qlr | 2, 266 | rymja | 2, 556 | skíta | 3, 287, 343 |
| qlpr | 2, 262 | rymr | 2, 556 | skjá | 2, 637 |
| qr | 2, 488 | ryskja | 2, 553 | skjalfa | 1, 597 |
| ordugr | 2, 494 | | | skjalla | 2, 642 |
| ørr | 2, 279 | sadr | 3, 53 | skjóta | 1, 555; 2, 686 |
| øx | 2, 262 | safali | 2, 685 | skjölf | 3, 453 |
| | | safi | 2, 589, 696 | skola | 3, 447 |
| pallr | 2, 390, 396 | sam- | 2, 564 | skor | 3, 357 |
| *patti | 1, 112; 3, 512 | sangr | 3, 54 | skora | 3, 409 |
| plógr | 2, 376 | sannr | 3, 53 | skorpna | 2, 646 |
| pund | 2, 460 | saurr | 3, 49 | skorpr | 2, 646 |
| pungr | 2, 460 | seidr | 2, 568, 619 | skoll | 2, 642 |
| | | séilask | 2, 624 | skolm | 2, 659 |
| rá | 2, 498, 532 | selja | 2, 658 | skráma | 1, 666 |
| ráfr | 2, 513 | serkr | 2, 699, 700 | skrapa | 2, 650, 651 |
| rakkr | 2, 553 | settr | 3, 395 | skrækr | 2, 650 |
| ram(m)r | 2, 490, 542 | síða | 2, 619 | skríða | 1, 673 |

| | | | | | |
|-----------------|------------------|-----------|----------------|----------|-------------|
| skríkja | 1, 664 | stafr | 3, 16 | torf | 1, 340 |
| skrjóðr | 3, 274 | staki | 3, 16 | torg | 3, 123 |
| skúfa | 2, 653 | stakkr | 3, 16 | tong | 1, 378 |
| skúfr | 1, 562; 3, 356 | stappa | 3, 35 | traf | 3, 514 |
| skunda | 2, 638 | starf | 3, 126 | tulkr | 3, 115 |
| skurðr | 2, 638 | steinn | 3, 10 | tún | 3, 161 |
| skvala | 2, 631, 3, 234 | stod | 3, 17 | tygill | 1, 588 |
| | 278 | stóð | 3, 2, 6 | | |
| skvaldra | 2, 631 | stofa | 1, 473 | þak | 3, 16 |
| skváli | 3, 234 | stóll | 3, 34 | þambr | 3, 153 |
| skýdir | 2, 638 | stolpi | 3, 18 | þarfr | 3, 134 |
| skylja | 3, 447 | storkr | 3, 13 | þel | 3, 110 |
| skynda | 1, 555; 2, 638 | stórr | 3, 5 | þengill | 3, 167 |
| slakr | 2, 4, 54 | stong | 3, 36 | þettr | 3, 159 |
| slápr | 2, 656 | stopull | 3, 16 | þexla | 3, 100 |
| slíkr | 2, 661 | strangi | 3, 31 | þíðr | 3, 105 |
| slím | 2, 661, 662 | straumr | 2, 287; 3, 31 | þíðurr | 3, 101 |
| slód | 2, 659 | stríð | 3, 138 | þing | 3, 167 |
| smeygja | 2, 677 | strit | 3, 22 | þíal | 3, 148, 166 |
| smeykinn | 2, 678 | strjúka | 3, 28 | þjarfr | 3, 98, 99 |
| smidr | 2, 111 | stubbr | 3, 33 | þjó | 3, 149 |
| smjor | 2, 672 | stúfr | 2, 708 | þjónn | 3, 108 |
| smjúga | 2, 677, 679 | stynja | 3, 10 | þoka | 3, 157 |
| smoga | 2, 677 | stýri | 3, 36 | þollr | 3, 163 |
| smokkr | 2, 167 | súga | 2, 701 | þopta | 1, 366 |
| smuga | 2, 677, 679 | sundr | 3, 39 | þórir | 3, 155 |
| snekkja | 3, 417 | súpa | 2, 701 | þórr | 3, 155 |
| snodra | 3, 417 | súrr | 3, 49, 58 | þorskr | 3, 137 |
| snogr | 2, 682 | svala | 2, 691 | þorsti | 3, 96 |
| snóri | 2, 683 | svara | 2, 586, 712 | þorvardr | 3, 143 |
| snúa | 2, 682 | | 3, 49 | þomb | 3, 101, 152 |
| snúðr | 2, 682 | svarf | 2, 589, 597 | þraut | 3, 143 |
| snudra | 3, 417 | svárr | 2, 594 | þreka | 3, 139 |
| sofa | 2, 706 | svarra | 2, 593 | þrír | 3, 138 |
| solar-gláðan | 1, 271 | svefn | 2, 694 | þrongr | 3, 144 |
| sorta | 2, 697 | svefnhús | 2, 690 | þröstr | 1, 372 |
| sót | 2, 568 | sveipa | 3, 396 | þruvardr | 3, 143 |
| sófa | 2, 706 | sverð | 2, 589 | þulr | 3, 115 |
| söfnhús | 2, 690 | svími | 3, 236 | þungr | 3, 147, 167 |
| sómr | 2, 573 | svinn ord | 2, 593 | þunjan | 3, 157 |
| sölr | 2, 691 | sykn | 2, 587 | þunnr | 3, 119 |
| spánn | 2, 53; 3, 518 | sýra | 3, 58 | þvara | 3, 85 |
| sparr | 2, 710 | sýsla | 3, 457 | | |
| spjald | 2, 393 | | | úfr | 1, 226, 240 |
| spjalk | 2, 331 | tapar-ox | 3, 122 | usli | 3, 191 |
| spjalla | 1, 489 | telgja | 1, 360 | út | 1, 238 |
| sporna | 2, 341, 426 | tengja | 1, 387 | útiseta | 1, 81 |
| spölr | 2, 423 | tengsl | 1, 387 | útlægr | 1, 474 |
| spretta, spratt | | timbr | 1, 361, 377 | | |
| | 2, 450, 452, 455 | tívar | 1, 351; 3, 514 | vadr | 2, 207 |
| springa | 2, 450 | toppr | 1, 384; 3, 153 | vagn | 1, 214 |
| spyrna | 2, 475 | topt | 1, 361 | vágr | 2, 290 |

| | | | | | |
|--------------------|-------------|----------|-------------|--------|----------------|
| vakr | 1, 196 | væringr | 1, 171, 191 | vøðvi | 3, 173 |
| val | 1, 224 | vé | 1, 204 | vølr | 1, 166 |
| valr | 1, 165, 167 | veiðr | 1, 200, 215 | Vølsi | 1, 221; 3, 513 |
| | 2, 241 | veig | 1, 179 | vølva | 1, 223 |
| vangr | 2, 65, 325 | verga | 1, 164, 214 | vør | 3, 512 |
| vár „Eid, Gelübde“ | | verr | 1, 203 | vøttr | 1, 233 |
| | 1, 171, 184 | víg | 1, 179 | vrá | 2, 545 |
| vár „Frühling“ | 1, 183 | vikingr | 1, 206 | vrangr | 2, 545 |
| vara | 2, 438 | vindauga | 2, 259 | vrata | 2, 244 |
| vargr | 1, 228 | vindr | 1, 246 | vrísi | 2, 515 |
| varp | 1, 227, 229 | vinr | 3, 184 | | |
| varta | 1, 186 | virgill | 1, 188, 585 | ylgr | 1, 223 |
| vasa-sk | 2, 383 | visk | 1, 195 | ylr | 2, 36 |
| vátr | 1, 177 | visundr | 1, 463 | ýr | 1, 467 |

c. Schwedisch (auch aschwed.)

| | | | | | |
|--------------------|--------|-----------------|----------------|------------------|----------------|
| abborre, aborre | 1, 81 | bulta | 1, 105 | gunga | 1, 317 |
| aghorre aschwed. | | bulvan | 1, 102 | gute | 1, 301, 316 |
| | 2, 262 | burk | 1, 146 | | |
| ala | 1, 397 | busa | 1, 159 | harkla | 2, 698 |
| and | 1, 225 | | | harpa ihop | 1, 629 |
| ankari aschwed. | | día aschwed. | 1, 358 | harr | 1, 639; 3, 231 |
| | 3, 487 | dorj, dörj | 1, 364 | | 327 |
| artogh aschwed. | | dråg | 1, 364 | harskla | 2, 698 |
| | 1, 27 | | | hicka | 3, 338 |
| ålla | 2, 52 | ékorne aschwed. | | hjul | 3, 469 |
| ängskallra | 1, 572 | | 1, 176 | hofman | 2, 551 |
| | | fala | 2, 391 | hölster | 2, 265 |
| backe | 1, 101 | Falun | 2, 391 | hundari aschwed. | |
| bår | 1, 151 | får | 2, 426 | | 3, 280 |
| båtsman | 2, 551 | filt | 2, 399 | huta | 1, 681; 2, 440 |
| bälte | 1, 49 | finn | 3, 209 | jälster | 2, 266 |
| bêta aschwed. | 1, 83 | finne | 3, 209 | | |
| Biærkō aschwed. | | fjäll | 2, 391 | kadhal aschwed. | |
| | 1, 79 | frusa | 2, 452 | | 1, 588 |
| björk | 1, 79 | | | kappe | 1, 525 |
| bó aschwed. | 1, 139 | gal(l)ra hampa | | kar | 1, 525 |
| boaböle aschwed. | | | 2, 414 | karm | 1, 631 |
| | 1, 98 | gång | 1, 330 | karse | 1, 626 |
| bobbe | 1, 98 | gärs | 1, 404, 420 | kaum gotl. | 1, 282 |
| borr | 1, 145 | gevaldiger | 3, 513 | kaus | 1, 679 |
| bragebägare | 1, 116 | glinta | 1, 417 | kåda | 1, 612 |
| bräm | 1, 57 | glippa | 1, 274 | källa | 1, 601 |
| brodd | 1, 109 | gnet | 1, 280 | kängor | 1, 550 |
| brodder aschwed. | | golf | 1, 285 | kesa | 1, 426 |
| | 1, 109 | gran | 1, 304; 3, 514 | kippa | 1, 558 |
| brüptugha aschwed. | | gräshoppa | 2, 450 | kisa | 1, 426 |
| | 1, 130 | græva aschwed. | | klabb | 1, 600 |
| budhker aschwed. | | | 1, 306 | klack | 1, 271, 602 |
| | 1, 146 | | | | |

| | | | | |
|------------------|----------------|---------------|------------------|----------------|
| klakker aschwed. | navare | 2, 197 | små | 3, 414 |
| 1, 602 | nåmligen | 1, 480 | småtting | 3, 414 |
| klåpa | nås | 2, 25 | snäcka | 3, 417 |
| kläpp | noll | 3, 519 | sofnhús aschwed. | |
| klena | nós aschwed. | 2, 228 | | 3, 418 |
| klöver | oyri altgutn. | 2, 250 | sömnhús aschwed. | |
| knabb | ökt | 3, 194 | | 3, 346, 418 |
| knüter aschwed. | öre aschwed. | 2, 250 | apjalk | 2, 331 |
| 1, 581 | örtughaschwed. | 1, 27 | sporre | 3, 427 |
| kofta | | | stang aschwed. | 3, 36 |
| kolder aschwed. | palta | 2, 398 | staver | 3, 16 |
| 1, 417 | patt | 1, 112 | stick | 3, 432 |
| kont | pion | 2, 358 | stint | 2, 681 |
| 1, 79 | pissa | 2, 360 | stol aschwed. | 3, 34 |
| korf | puta | 1, 93 | streke | 3, 13, 24 |
| 1, 636 | | | sur ved | 3, 58 |
| korg | regn-dusk | 1, 357 | susa | 3, 59 |
| 1, 626 | ren | 2, 512 | | |
| köra | revel | 2, 500 | tagel | 1, 297 |
| 1, 322 | rí altgutn. | 2, 521 | thökn aschwed. | |
| krase | ria | 2, 521 | | 3, 157 |
| 1, 310 | ringa | 2, 556 | tjäder | 3, 101 |
| kråka | rocken | 2, 532 | toffel | 3, 158 |
| 2, 699 | rotabagge | 2, 552 | tomt | 1, 361 |
| kurtil aschwed. | rubank | 2, 542 | torg | 3, 123 |
| 1, 635 | rusa | 2, 552, 558 | tölp | 3, 164 |
| kyrka | ryssja | 2, 559 | trampa | 3, 140 |
| 1, 561 | | | trast | 1, 372 |
| | | | träda | 2, 313 |
| lár aschwed. | sarv | 2, 697 | tråde | 2, 313; 3, 116 |
| 2, 15 | saula | 3, 43 | tulubb | 3, 150, 151 |
| lapigs altgutn. | sik | 2, 621 | tung | 3, 167 |
| 2, 36 | sild aschwed. | 2, 607 | | |
| låding | sill | 2, 607 | ul | 1, 397 |
| 2, 36 | skadda | 3, 407 | | |
| lår | skallra | 1, 572 | vad | 2, 207 |
| 2, 15 | skata | 2, 634 | vallmo | 2, 89 |
| läge | skåd | 3, 407 | vante | 1, 233 |
| 2, 53 | skål | 3, 404 | verpa aschwed. | |
| låkare | skär | 3, 442, 449 | | 1, 227 |
| 2, 27 | sked | 2, 53; 3, 518 | vese | 1, 195 |
| linda | skeppund | 1, 79 | vrida | 2, 559 |
| 2, 25, 81 | skörd | 2, 638 | vridstång | 2, 559 |
| lingon | skrocka | 1, 623 | værple aschwed. | |
| 2, 65 | slada | 2, 659 | | 1, 227 |
| ljung aschwed. | slunt | 3, 410 | yda, yta | 1, 242 |
| 2, 65 | smacka | 2, 670 | yte | 1, 242 |
| lodja | | | | |
| 2, 52 | | | | |
| lulla | | | | |
| 2, 78 | | | | |
| lya | | | | |
| 3, 246 | | | | |
| lycka | | | | |
| 2, 667 | | | | |
| | | | | |
| man | | | | |
| 3, 209 | | | | |
| markatta | | | | |
| 2, 100 | | | | |
| matlag | | | | |
| 1, 148 | | | | |
| mård | | | | |
| 3, 518 | | | | |
| mimra | | | | |
| 2, 212 | | | | |
| mjärde | | | | |
| 2, 119 | | | | |
| modd | | | | |
| 2, 109 | | | | |
| mýr aschwed. | | | | |
| 2, 174 | | | | |
| | | | | |
| narhval aschwed. | | | | |
| 1, 227 | | | | |
| narval | | | | |
| 1, 227; 2, 198 | | | | |

d. Norwegisch

| | | | | | |
|-----|--------|--------|--------|----------------|--------|
| aat | 3, 482 | barder | 1, 55 | bekra | 1, 160 |
| aul | 3, 181 | baus | 1, 156 | biarkey anorw. | 1, 79 |

| | | | | | |
|------------|----------------|---------|-------------|--------------|-------------|
| bøysa | 1, 159 | kjöre | 1, 433 | rýsa | 1, 191 |
| brisk | 1, 121 | kjúka | 1, 317, 319 | rýse | 1, 191 |
| brisknen | 1, 121 | klabb | 1, 600 | | |
| brúse | 1, 129 | kleina | 1, 273 | seid | 2, 568 |
| buldre | 1, 105 | kli | 1, 273 | sige | 3, 55 |
| bura | 1, 151 | klyse | 1, 276 | sfka | 3, 55 |
| buse | 1, 159 | knabbe | 1, 292 | sil | 2, 607 |
| but | 1, 154 | korp | 1, 308 | skata | 2, 634 |
| | | korpa | 1, 308 | skaut | 2, 655 |
| dorg | 1, 364 | køyr | 1, 433 | skjaa | 2, 637 |
| drag | 1, 371 | kropp | 1, 667 | skolp | 3, 250 |
| dragen | 1, 369 | kufta | 1, 647 | skramp | 3, 275 |
| dreng | 1, 374 | kukle | 1, 319 | skrukke | 1, 623 |
| duskregn | 1, 357 | kumla | 1, 428 | skrumpa | 3, 275 |
| dust | 1, 357 | kunt | 1, 79 | slad(e) | 2, 659 |
| dysja | 1, 357 | kûra | 1, 700 | slatr | 2, 664 |
| | | kvabbe | 3, 514 | sletta | 2, 664 |
| f(j)usa | 2, 475 | kvarv | 1, 185 | sludd | 2, 665 |
| flus | 2, 378 | | | slutr | 2, 665 |
| flustr | 2, 378 | ladd | 2, 18 | smokla | 3, 416 |
| föyrast | 2, 474 | lakka | 2, 35 | smolla | 3, 196 |
| føysa | 2, 470, 475 | las | 2, 20 | smulla | 3, 196 |
| | | liga | 2, 41 | smusla | 3, 196 |
| gand, gann | 1, 410 | losta | 2, 71 | søyla | 3, 43 |
| geipa | 1, 454 | lund | 2, 81 | spraka | 2, 454 |
| gjørs | 1, 420 | | | sterra | 3, 22 |
| gletta | 1, 278 | meis | 2, 127 | sterren | 3, 22 |
| glindra | 1, 278 | meisk | 2, 123 | stinta | 2, 681 |
| glipa | 1, 274 | mussel | 2, 181 | stor, storna | 3, 12 |
| glösa | 1, 271 | mute | 2, 185 | strak | 3, 28 |
| glösa | 1, 271 | myte | 2, 185 | | |
| gnit | 1, 280 | | | tam | 3, 173 |
| | | narhval | 2, 198 | tita | 3, 103 |
| hagr | 1, 648 | navnlig | 1, 480 | titta | 3, 108 |
| harr | 3, 231 | norve | 2, 198 | toffel | 3, 158 |
| hasp | 1, 641 | | | ul | 1, 397 |
| hempa | 2, 640 | olda | 2, 52 | ulka | 2, 266 |
| heppen | 1, 584 | olle | 2, 52 | | |
| hork | 1, 623; 2, 698 | øykt | 3, 194 | vama | 1, 291 |
| hurkl | 1, 623 | | | vamra | 1, 291 |
| hurpe | 1, 629 | pram | 2, 52 | veis | 1, 195, 208 |
| hylster | 2, 265 | | | veisa | 2, 208 |
| | | rein | 2, 512 | verma | 1, 601 |
| kams | 1, 291 | revle | 2, 500 | vis | 1, 208 |
| kavring | 1, 586 | rossmål | 2, 538 | vise | 1, 204 |
| keis | 1, 426 | rotskær | 2, 541 | vise | 1, 195, 208 |
| keiv | 1, 412 | rûsa | 2, 559 | vottar | 1, 233 |

e. Dänisch

| | | | | | |
|-------|--------|--------|-------|------------|--------|
| aalde | 2, 52 | barder | 1, 55 | bold | 1, 142 |
| Ær | 3, 479 | birk | 1, 87 | budk adän. | 1, 146 |

| | | | | | |
|-----------|--------|-------------|--------|-----------|--------|
| but | 1, 112 | kofte | 1, 647 | røs, røse | 1, 673 |
| | | kurv | 1, 636 | rubänk | 2, 542 |
| enke | 1, 484 | lab | 2, 13 | rynke | 1, 675 |
| faar | 2, 426 | lung | 2, 65 | sig adän. | 2, 621 |
| filt | 2, 399 | | | skurv | 2, 179 |
| | | mur | 2, 179 | sky | 3, 451 |
| galle | 2, 195 | | | slud | 2, 665 |
| gimmerlam | 1, 456 | olde | 2, 52 | spand | 2, 711 |
| glippe | 1, 274 | | | staver | 3, 16 |
| | | pisse | 2, 360 | stint | 2, 681 |
| hane | 1, 701 | pude | 1, 93 | | |
| | | | | toffel | 3, 158 |
| kaus | 1, 679 | rappe | 2, 536 | torv | 3, 123 |
| kilde | 1, 601 | rende | 2, 556 | tung | 3, 167 |
| kirke | 1, 561 | revel adän. | 2, 500 | | |
| klaffe | 1, 568 | rinde | 2, 556 | yde | 1, 243 |
| klene | 1, 273 | ros | 2, 560 | | |

f. Isländisch

| | | | | | |
|--------|-------------|---------|--------|--------|----------------|
| baukr | 1, 138 | herpast | 1, 629 | korpa | 1, 294 |
| beit | 1, 83 | hnissa | 1, 279 | | |
| beyki | 1, 100, 138 | | 3, 513 | lóða | 2, 36 |
| beykir | 1, 138 | hrygla | 1, 670 | | |
| | | hvóma | 2, 283 | patti | 1, 112; 3, 512 |
| gnit | 1, 280 | | | | |
| | | klakkr | 1, 602 | sludda | 2, 665 |
| harpa | 1, 629 | kopa | 1, 267 | | |

g. Althochdeutsch

| | | | | | |
|------------------|--------|------------|----------------|---------|-----------------|
| abuh | 2, 270 | āno „ohne“ | 1, 225 | bābes | 2, 312 |
| ādara | 2, 208 | anut | 3, 193 | bad | 1, 52 |
| affo | 2, 271 | apful | 3, 476 | bāga | 1, 39 |
| ahil | 2, 281 | ar(a)beit | 2, 480 | bah | 1, 36, 101, 133 |
| ahorn | 3, 478 | ar(a)m | 2, 490 | bahhan | 1, 36, 37, 38 |
| ahsa | 2, 288 | aran | 2, 281 | bāhen | 1, 52 |
| albiȝ | 2, 22 | armaherzi | 2, 134 | balo | 1, 105 |
| alwāri | 1, 69 | | 3, 518 | bar | 1, 111 |
| ambahti | 3, 476 | arn | 2, 281 | bara | 1, 332, 435 |
| ambar | 3, 169 | aro | 2, 276 | bāra | 2, 101 |
| ampfaro | 2, 267 | art | 2, 274 | barbo | 1, 55 |
| ampri | 3, 169 | ārunti | 2, 278, 279 | barh | 1, 108 |
| ana „Großmutter“ | | aruzi | 1, 27 | baro | 1, 57 |
| | 1, 211 | ās | 3, 495 | bart | 1, 109 |
| anabōȝ | 2, 195 | asca | 1, 488; 2, 257 | barta | 1, 116 |
| angar | 3, 172 | asni | 2, 284 | barug | 1, 108 |
| ango | 3, 180 | aspa | 2, 282 | bēhhāri | 1, 71, 155 |
| angul | 3, 180 | ā-wahst | 3, 475 | | 2, 327 |
| ano „Ahne“ | 1, 211 | aȝ | 1, 407 | beitten | 1, 68 |

| | | | | | |
|----------|-----------------|---------------------|---------------------|-------------|------------------|
| beraht | 1, 78 | bumiz | 2, 333 | enencheli | 1, 211 |
| berg | 1, 76 | buoh | 1, 140 | ëner oberd. | 2, 268 |
| bergan | 1, 76 | buohha | 1, 138, 139 | erila | 2, 266 |
| berjan | 1, 110 | burolang | 1, 139 | ernust | 2, 496 |
| bëro | 1, 97 | burst | 1, 109, 111 | erpf | 2, 560 |
| bersich | 1, 81 | bûtil | 2, 330 | etar | 2, 256 |
| beti | 1, 99 | butin | 1, 100 | ewist | 2, 444 |
| bîa | 2, 471 | | | ezzan | 2, 398 |
| bibar | 1, 67, 97 | c, ch siehe unter k | | | |
| bibên | 1, 115 | | | fagar | 1, 37 |
| bihal | 1, 88 | dah | 2, 286 | fah | 2, 301 |
| bîl | 1, 88 | dehsala | 3, 99, 100 | fâhan | 2, 301 |
| bilidi | 1, 92 | deisk | 3, 105 | fâli | 2, 396 |
| bilih | 1, 72 | deismo | 3, 100 | falo | 2, 395 |
| bilisa | 1, 72 | demar | 3, 92, 162 | falzan | 2, 399 |
| bini | 2, 471 | denen | 3, 68 | fana | 2, 272 |
| birihha | 1, 77 | dewen | 3, 84 | fandôn | 2, 469 |
| bisamo | 2, 355 | dihsala | 3, 148, 166 | fangan | 2, 301 |
| bitelban | 1, 359 | dili | 3, 110 | fantôn | 2, 461 |
| biutta | 1, 95 | dilla | 2, 418; 3, 110 | far | 1, 241, 442 |
| biwarôn | 3, 499 | dinstar | 3, 162 | far(a)h | 2, 409 |
| blaha | 2, 367 | diuten | 2, 296 | faran | 2, 409 |
| blantan | 1, 95 | dofta | 1, 366 | farn | 2, 409 |
| blâsa | 1, 90 | doh | 3, 111 | farn | 2, 313, 343 |
| blâsan | 1, 90; 3, 512 | dola | 3, 150 | farro | 1, 241, 442 |
| bleh | 1, 92 | dolên | 3, 90 | farwâzan | 1, 163 |
| bleih | 1, 92 | donar | 3, 157 | fasa | 2, 320 |
| bleiça | 1, 91 | dorf | 3, 96, 97 | fasel | 2, 326 |
| blentan | 1, 95 | douwen | 3, 84 | faso | 2, 320, 414 |
| blint | 1, 97 | drâhsil | 3, 125 | fastên | 2, 416 |
| blôzen | 2, 366 | drât | 3, 367 | fasto | 2, 415 |
| bodam | 1, 135 | drawa | 3, 131 | faturëo | 3, 29 |
| borgên | 1, 76 | drôa | 3, 131 | fazzôn | 2, 405 |
| borôn | 1, 109, 110 | dûhen | 3, 109, 160 | fédara | 2, 343 |
| | 145, 146 | dunni | 3, 119 | fêh | 2, 347, 348, 360 |
| borto | 1, 75; 3, 511 | dweran | 3, 85 | feihhan | 2, 329 |
| bôsi | 1, 156 | | | feim | 2, 334 |
| botaha | 1, 114 | ebur | 1, 183 | fel „Fell“ | 2, 332 |
| bôzzan | 2, 195 | egida | 2, 262 | fêld | 2, 391 |
| brâwa | 1, 124 | ei | 3, 486 | fêlga | 2, 396 |
| brittil | 1, 123 | eigan | 1, 491 | fenna | 2, 470; 3, 210 |
| brort | 1, 125 | einag | 1, 483 | fêrala | 1, 79 |
| brosma | 1, 126 | eiscôn | 1, 488 | Fergunna | 2, 338 |
| | 3, 512 | eitar | 2, 209; 3, 482 | ferzan | 2, 337 |
| brucka | 1, 119 | eiz | 2, 209; 3, 482, 483 | festi | 2, 416 |
| brûn | 1, 97, 125, 128 | êlaho | 2, 61 | fegzil | 2, 349 |
| brunia | 1, 126; 3, 512 | elina | 1, 396; 2, 12, 55 | fifaltra | 2, 340 |
| bruoh | 1, 131 | elira | 2, 266 | figa | 2, 354; 3, 207 |
| bûan | 1, 159 | elmboum | 1, 478 | fihu | 2, 347 |
| bûh | 1, 114 | elo, elawêr | 1, 395 | fila | 2, 356 |
| buhsa | 2, 471 | | 397; 2, 61, 264 | filz | 2, 399 |
| bûlla | 1, 142 | | 266 | fimf | 2, 479 |

| | | | | | |
|----------------|------------------|------------------|-------------|--------------|----------------|
| fimfto | 2, 479 | gatuling | 1, 284 | hahhul | 3, 333 |
| fincho | 2, 334, 354 | gawihan | 1, 282 | hako | 1, 588 |
| fiordo | 3, 331 | geil | 1, 452 | hal(a)m | 2, 692 |
| firatac | 2, 359 | geinôn | 1, 456 | halftra | 3, 300 |
| first | 2, 344 | gëllan | 1, 253 | halôn | 1, 512, 597 |
| fiur, fuir | 2, 473, 474 | gëlo | 1, 414 | hamal | 1, 609 |
| flado | 2, 709 | geltan | 1, 415 | hamar | 1, 514 |
| flah | 2, 366, 367, 374 | gern | 1, 443 | hamf | 2, 655 |
| | 375 | gers | 1, 297 | hamustro | 3, 260 |
| flaska, flasca | 2, 374 | gerta | 1, 419 | hanaf | 1, 615 |
| | 375 | geswio | 2, 591 | hangên | 1, 709 |
| flawen | 2, 377 | gi-fezzan | 2, 300 | hansa | 3, 279 |
| flëc | 2, 377 | gigat | 1, 284 | hantag | 1, 703 |
| flëccho | 2, 377 | gikewen | 1, 282 | har(a)m | 2, 700 |
| flëch | 2, 367 | gilingan | 2, 25 | harmo | 1, 297; 2, 615 |
| flëhtan | 2, 371 | gimunt | 2, 308 | hasan | 2, 702 |
| flewen | 2, 377 | ginên | 1, 456 | haso | 2, 701 |
| flins | 2, 373 | gisig | 2, 622 | hechit | 1, 588 |
| floccho | 1, 571 | giscëhan | 2, 641 | heffan | 3, 302 |
| fluohhôn | 2, 365 | gismac | 2, 670 | hegga | 1, 651 |
| fogat | 3, 213 | gi-swerc | 2, 586 | heigir | 3, 299 |
| fochenza | 1, 113 | gi-swio | 2, 587 | heil | 3, 287, 288 |
| folk | 2, 394 | git | 1, 413 | heilên | 3, 287 |
| folma | 2, 305 | giwên | 1, 451 | heim | 2, 609 |
| forhana | 2, 443 | gizengi | 1, 378 | hecka, hegga | 1, 651 |
| fowen | 2, 465 | glas | 1, 271 | hëlan | 3, 258, 263 |
| frâga | 2, 442 | glat | 1, 271 | helid | 3, 313 |
| frâgên | 2, 442 | glau | 1, 276 | hellan | 1, 602 |
| frisc | 2, 430 | glitan | 1, 272, 274 | hëlm | 1, 397; 3, 388 |
| friudil | 2, 436 | glizzan | 1, 278 | hemera | 3, 315 |
| friunt | 2, 436 | gneista | 1, 280 | heppa | 1, 621 |
| frosk | 2, 452 | gnitan | 1, 280 | hër | 2, 617 |
| fruma | 2, 455 | gōrag | 1, 434 | herbist | 3, 327 |
| fruo „früh“ | 2, 423 | gotawebbi | 1, 284 | hërd | 1, 654; 3, 322 |
| fuhs | 2, 470 | goufana | 1, 281 | hërdar | 3, 324 |
| fullida | 2, 394 | gouh | 1, 451 | hërdo | 3, 319 |
| fuoga | 2, 301 | grab | 1, 309 | heri | 1, 621 |
| fuolen | 2, 305 | gram | 1, 310 | herizogo | 1, 213 |
| fuotar | 2, 322, 324 | grana | 1, 304 | herti | 1, 636 |
| furt | 2, 316 | gras | 1, 310 | hewi | 1, 587 |
| fûst | 2, 477 | grim | 1, 306 | hinkan | 3, 364, 385 |
| | | grimmi | 1, 306 | hirni-rëba | 2, 500 |
| gabala | 2, 252 | grindil, grintil | 1, 315 | hiruz | 1, 630 |
| gahabën | 2, 294 | grioz | 1, 312 | hiufan | 2, 628 |
| gâhi | 1, 250 | grob | 1, 312 | hiufo | 3, 400 |
| galan | 1, 254 | gruoba | 1, 309 | hiuru | 2, 602 |
| galla | 1, 416 | gruzzi | 1, 312 | hiutu | 2, 602 |
| galwei | 1, 285 | guot | 1, 284 | hiuwilôn | 2, 685 |
| ganeheista | 1, 280 | | | hiwo | 2, 414, 609 |
| gans | 1, 324 | habuh | 1, 582, 618 | hladan | 1, 565 |
| gart „Stachel“ | 1, 419 | hadu- | 1, 646 | hlahhan | 1, 567 |
| gaskeiti | 1, 82 | hahsa | 1, 640 | hlamôn | 2, 639 |

| | | | | | |
|-----------------|----------------|----------------|--------|-------------------|----------------|
| (h)lanca | 1, 577 | hús | 3, 240 | kerno | 1, 454 |
| hleinan | 1, 572 | húso | 1, 199 | kërran | 1, 434 |
| hliuning | 1, 566 | hút | 1, 705 | kien, chien | 2, 702 |
| hlosèn | 2, 667, 668 | húwo | 2, 685 | kind | 3, 299 |
| hlôz | 1, 574 | hwaz „was“ | 1, 676 | kirihha, chirihha | |
| hlût | 1, 667 | hwaz „scharf“ | 3, 235 | | 3, 290 |
| (h)napf | 1, 614 | hwëdar | 1, 646 | kirkô | 3, 290 |
| hnël | 1, 581 | hwerban | 1, 227 | kiuwan | 1, 413 |
| (h)niç | 1, 280 | hwërfan | 2, 589 | kláftra | 1, 274; 2, 252 |
| hovar | 1, 695 | hwila | 3, 236 | klënan | 1, 273 |
| hol | 3, 314 | (h)wispalôn | 2, 591 | kleta, kletta | 1, 274 |
| hôla | 1, 556 | hwiz | 2, 591 | klioban | 1, 276, 277 |
| holuntar | 1, 509 | | | chlobolouch | 3, 330 |
| holz | 1, 601 | igil | 1, 392 | klübôn | 1, 276, 277 |
| hônâ | 1, 258 | ilgi | 2, 9 | kluft | 1, 276, 277 |
| hornaz | 3, 394 | in-grûen | 3, 172 | knappo, chnappo | |
| hornung | 2, 614 | ir „er“ | 1, 472 | | 2, 197 |
| hornuz | 3, 394 | irah | 1, 487 | knebil | 1, 292 |
| horo | 2, 697 | ir-grûwisôn | 3, 172 | knetan | 1, 280 |
| horst | 3, 237 | irknâan | 1, 458 | knü | 1, 448 |
| hosa | 3, 254 | irrotën | 2, 499 | kochôn | 1, 707 |
| hosc | 2, 440 | it- „wieder“ | 2, 289 | koeko, kohho | 1, 648 |
| houf | 1, 694 | ita-ruchjan | 2, 554 | kolo, kol | 1, 255, 286 |
| houespranca, | | iwa | 1, 467 | | 460 |
| howepranca | 2, 450 | | | korb, korba | 1, 629 |
| houwan | 1, 584 | jëhan | 1, 476 | kozso, chozso | 1, 542 |
| (h)rama | 1, 666, 667 | juh | 1, 469 | | 647, 648 |
| | 2, 652 | kâ „cornix“ | 1, 248 | chragil | 1, 303 |
| hrëf | 3, 319 | | 3, 299 | kragilôn | 1, 303, 311 |
| hregil | 1, 668 | kaha | 1, 497 | krahhôn | 1, 311 |
| hretten | 1, 669 | kalo | 1, 289 | krâjan | 1, 305 |
| hring | 1, 670 | calua | 1, 286 | krampf, krampfo | |
| (h)rô | 1, 665 | kamb | 1, 463 | | 1, 312 |
| (h)rosa | 1, 669 | kapuz, chapuz | 1, 524 | kranuh | 1, 434 |
| (h)roso | 1, 498 | kara | 1, 533 | chriehboum | 1, 314 |
| hross | 2, 279 | karal | 1, 533 | krimfan | 1, 312 |
| hruoh | 1, 654 | karda | 1, 530 | krimman | 1, 310 |
| hruom | 1, 656 | karling | 1, 627 | chrismo | 1, 663 |
| (h)rusten | 1, 668 | karmala abair | 1, 655 | krist, christ | 1, 661 |
| hûfo | 1, 694 | karpfo, karpô | 1, 535 | christjâni | 1, 662 |
| humbal | 1, 607; 3, 415 | | 632 | chriuz, krûzi | 1, 662 |
| huntari | 3, 20, 280 | kastël | 1, 641 | | 672 |
| hundespere | 2, 457 | kawâti, gawâti | 1, 496 | chrota | 1, 668 |
| huof | 1, 584, 621 | kebis(a) | 3, 332 | chrûzi | 1, 672 |
| huolian | 3, 278 | kegil | 1, 414 | kuhhina, kuchina | |
| huon | 1, 520 | chëch | 1, 422 | | 1, 708 |
| huora | 1, 698; 3, 310 | këla | 1, 417 | kûma | 1, 282 |
| huosto, hwuosto | | kelih, chelih | 1, 510 | kumîn | 3, 110 |
| | 1, 544 | | 549 | kuni | 1, 581 |
| hurst | 3, 237 | cheminâta | 1, 609 | kuning | 1, 581 |
| hursti | 3, 393, 394 | kërfan | 1, 419 | kuningilîn | 1, 631 |
| hurt | 1, 675 | | | chuo | 1, 283 |

| | | |
|------------------------|-------------------------|------------------------|
| kuofa 1, 676, 707, 708 | louft „Rinde“ 2, 64 | mëzzôn 2, 114 |
| kurn, curn 1, 421 | 70 | midan 2, 136 |
| kursina 1, 626 | lougenen 2, 291 | mieta 2, 131 |
| kutina 1, 321, 547 | lougna 2, 291 | milchu, mëlchan |
| quâla 1, 409, 410 | louh 2, 67 | 2, 151 |
| quec 1, 422 | ludo 2, 66 | mios 2, 166, 170 |
| quëlan 1, 409, 410 | lugi 2, 21, 38 | miscan 2, 123 |
| kverna, querna 1, 421 | luhs 2, 557 | misse- 2, 125 |
| qvësta 1, 263; 3, 238 | lungar 2, 25, 80 | mitti 2, 112 |
| quiti 1, 262 | luof 2, 50 | molawên 2, 153 |
| | luog 2, 3 | mor(a)ha 2, 158 |
| | luomi 2, 10 | morgan 2, 122, 159 |
| laffa 1, 32, 58 | | mos 2, 166 |
| laffan 2, 50 | magar 2, 146 | mucka 2, 167 |
| lâga 2, 4 | mago 2, 167 | mulîn 2, 142 |
| lahha 2, 56 | mâgo 2, 89 | muljan 2, 149, 172 |
| lahs 2, 61 | mahal 2, 91 | mullen 2, 149, 172 |
| lam 2, 10, 56 | mâho 2, 89 | 3, 518 |
| last 1, 565 | mahhôn 2, 87, 129 | munih 2, 143 |
| latta 2, 62 | maht 2, 167 | munistûri 2, 154 |
| lebên 2, 77 | mâl 2, 86, 91 | muniwa 2, 117, 173 |
| lecchôn 2, 40 | mâlkona 2, 91 | muntar 2, 169 |
| lefs 2, 50 | 3, 518 | muodi 2, 108 |
| leggan 2, 53 | mâlwiþ 2, 91 | muoen 2, 108 |
| leih 2, 41 | mana 2, 154 | muohi 2, 108 |
| leimo 2, 8 | manag 2, 143 | muor 2, 158 |
| leist 2, 37 | mara 1, 556, 652 | muot 2, 673 |
| leitara 1, 569 | marag 2, 146 | muoter 2, 106 |
| lenti 2, 81 | mâri 1, 209; 2, 118 | Murga 2, 146, 170 |
| letto 2, 19, 61 | mâsa 2, 146 | murg-fari 2, 159 |
| lëwo 2, 23 | masar 2, 146 | murmulôn 2, 159 |
| liehsen 2, 69 | mâsca 2, 87, 133 | murmurôn 2, 159 |
| ligg(i)u 2, 26 | 3, 518 | mûs 2, 186 |
| lihan 2, 48, 264 | mast 2, 163 | muscula 2, 181 |
| lihazari 2, 49 | mâza 2, 118 | mûta 2, 185 |
| lîm 2, 8 | medela 2, 165 | mûtâri 2, 185 |
| linsi 2, 84 | meim „falsch“ 2, 96 | mûzzôn 2, 186 |
| linta 2, 71 | 117 | |
| liob 2, 77 | meinen 2, 143 | nabagêr 2, 197 |
| liogan „lügen“ 2, 21 | meisa „Tragkorb“ 2, 127 | nagal 2, 224, 225 |
| liohhan 2, 67 | 2, 127 | nahho 2, 229 |
| lira 2, 556 | meizan 2, 126 | nâjan 2, 222 |
| list 2, 35 | meldôn 2, 149 | narwa 2, 214 |
| liut 2, 78 | melo 2, 114 | nasa 2, 228 |
| lô „Gerberlohe“ 2, 75 | mendan, mendi 2, 169 | nëbul 2, 205 |
| lob 2, 77 | 2, 169 | nëvo 2, 215 |
| lodo 2, 66 | mendi 2, 169 | neiman 2, 212 |
| lôh „Lichtung“ 2, 65 | mengen 2, 171, 187 | nëst 1, 279 |
| lôn 2, 51 | menni 2, 154 | nestila 2, 242 |
| lota „Schößling“ 2, 52 | meri 2, 158 | nî 2, 218 |
| | mëtu 2, 110 | nidar 2, 219, 220, 222 |
| lob 2, 70 | mëzzan 2, 118 | niet 2, 230 |
| louba 2, 64 | | |

| | | | | | |
|---------------------|----------------|--------------|------------------|-----------------|------------------|
| nift | 2, 215 | rëf | 1, 629 | samo | 2, 573 |
| niosan | 2, 234 | rëhhanôn | 1, 116 | sâmo | 2, 609 |
| niot | 2, 230 | rein „Rain“ | 2, 512 | sant | 3, 39 |
| niun | 1, 335 | reisa | 2, 517 | sarf | 2, 616 |
| niusen | 2, 234 | rennan | 2, 535 | satal, satul | 2, 601 |
| niuwi | 2, 223 | rëpahuo | 2, 561 | sëga | 2, 285, 603, 604 |
| nôt | 2, 192 | retih | 2, 504 | sëgansa | 2, 604 |
| nôz | 2, 232 | ribbi | 2, 500 | sëh | 2, 604 |
| nu | 2, 223, 232 | ridan | 2, 541, 559 | sëhstâri | 3, 394 |
| nuosk | 2, 229 | riga | 2, 505, 508 | seichen | 3, 55 |
| | | rihan | 2, 519 | seid | 2, 619, 624 |
| obaž | 2, 250 | rihhi | 2, 518 | seifa | 2, 569 |
| ô-heim | 3, 178 | rina | 2, 557 | seil | 2, 624 |
| olei | 2, 263 | rinnan | 2, 535 | sellen | 3, 43 |
| organa | 1, 170 | riožan | 2, 555 | sêo | 2, 600 |
| ost(a)ra | 3, 195 | rippi | 2, 500 | sër | 2, 619 |
| ottar | 1, 239 | risan | 2, 563 | sezgal | 2, 601 |
| ou | 2, 251 | riso | 1, 188 | sîd „seit“ | 2, 619 |
| ô-wê | 2, 236 | riumo | 2, 510 | sîda | 3, 397 |
| | | rižzan | 2, 524 | sîgan | 2, 622; 3, 55 |
| pâpes | 2, 312 | rofazzen | 2, 557 | sîhan | 3, 55 |
| papilbom | 3, 121 | rogo | 1, 674 | silabar | 2, 613 |
| pëh | 2, 330 | rohôn | 2, 560 | silecho | 3, 387 |
| pëhhâri | 1, 155; 2, 327 | rômisk | 2, 522 | silo | 3, 411 |
| pfaffo | 2, 405 | rôr | 2, 527 | sinnan „reisen“ | 3, 379 |
| pfâl | 2, 306, 307 | rosamo | 2, 538 | sintar | 3, 63 |
| pfanna | 2, 310 | rôsc | 2, 552 | sipp(e)a | 2, 284, 599 |
| pfëffar | 2, 341 | rost | 2, 520 | siula | 3, 398 |
| pfenning | 2, 336 | rôt | 2, 504 | siuwan | 3, 402 |
| pfifa | 2, 358 | roub | 2, 548 | scado | 3, 407 |
| pfistûr | 2, 322 | ruhen | 2, 555 | skaft | 1, 522; 3, 448 |
| pflâster | 2, 366 | rûm | 2, 526 | scala | 2, 631, 643 |
| pfluog | 2, 376 | ruoba „Rûbe“ | 2, 512 | scalm | 3, 311 |
| pful | 1, 47, 104 | ruohha | 2, 498 | scaltan | 1, 603 |
| piligrîm | 2, 357 | ruota | 2, 495 | scamal | 2, 632 |
| pilih | 2, 400 | rûp(p)a | 2, 554 | scarbôn | 2, 633 |
| pîna | 2, 336 | rûsa, rûssa | 1, 191 | scarf | 2, 648 |
| plôžan | 2, 366 | | 2, 559 | scarti | 2, 283 |
| praht | 1, 122 | sâen | 2, 620 | scart-isan | 2, 640 |
| prož | 1, 127 | saf | 2, 589, 702 | scaz | 2, 649 |
| pumiž | 2, 333 | saga | 2, 285, 603, 604 | sceidôn | 2, 53 |
| qu- siehe unter kw- | | sagên | 2, 688, 705 | scellan | 2, 642 |
| | | sahs | 2, 704 | scêltan | 1, 603 |
| râba „Rûbe“ | 2, 513 | sahso | 2, 582 | scêran | 2, 645; 3, 304 |
| rad | 2, 244 | sal | 2, 606 | | 317, 450, 502 |
| rado | 2, 516 | sala | 2, 426 | scerf | 2, 633 |
| râvo | 2, 513 | sal(a)ha | 2, 693 | scërm | 3, 263 |
| rahhinza | 2, 516 | salawêr | 2, 691 | sciba | 2, 637 |
| ramft | 2, 542 | sâlig | 3, 43 | scif | 1, 412; 3, 365 |
| rant(t) | 2, 542 | salo | 2, 691 | scivaro | 2, 637 |
| rarta | 1, 294 | sambagtag | 3, 37 | sciluf | 1, 597 |
| | | | | scindula | 2, 653 |

| | | | | | |
|------------------|----------------|------------------|-------------|--------------|----------------|
| scintan | 2, 653 | sparro | 2, 341 | stûri | 3, 36 |
| scioban | 2, 653 | spêhôn | 2, 323 | sturio | 2, 282 |
| sciozan | 1, 555; 2, 686 | speihha | 2, 708 | sû | 2, 593 |
| scirbi | 2, 646; 3, 323 | spinnan | 2, 272 | sûfan | 2, 701 |
| | 449 | spinula | 2, 708 | sûgan | 2, 687, 701 |
| scirm | 3, 263 | spottôn | 2, 711 | sûl | 3, 435 |
| scirmen | 1, 627 | springa | 2, 450, 454 | sunna | 2, 690 |
| sciuhen | 3, 361, 453 | springan | 2, 408, 450 | sunu | 3, 57 |
| scoub | 1, 562; 3, 349 | | 3, 520 | suohha | 2, 704 |
| | 356 | spuon | 2, 707 | suohhan | 3, 434 |
| scouwôn | 3, 253, 361 | spuot | 2, 707 | sûr | 1, 433; 3, 58 |
| serei | 2, 651 | spurnan | 2, 474 | sûsan, sûsôn | 3, 50, 51 |
| screnkan | 2, 652 | stadal | 3, 17 | | 59 |
| scrian | 2, 651; 3, 272 | stahhula | 3, 8 | swâgur | 2, 597 |
| scrîni | 2, 651 | stam | 3, 3 | swalawa | 2, 691 |
| scrintan | 3, 275 | stampf | 3, 35 | swamb | 1, 316 |
| scrôtan | 2, 652; 3, 274 | stampfôn | 3, 35 | swan(a) | 1, 449 |
| scrunta | 3, 275 | stân | 3, 4, 5, 21 | swâr | 2, 280 |
| skultarra | 3, 345 | stantar spâtahd. | | swarm | 2, 593 |
| scûr | 2, 600 | | 3, 405 | swëbal | 1, 433 |
| scûra | 2, 637 | stapfo | 3, 11 | swëfal | 1, 433 |
| scurt | 2, 638 | starên | 3, 5 | swëhur | 2, 588 |
| scutten | 2, 638 | stat | 3, 6 | sweifan | 2, 396 |
| slaf | 2, 656 | stëg | 3, 9 | swëllan | 3, 235 |
| slah | 2, 4, 54, 340 | stëchal | 3, 9 | swëran | 2, 589; 3, 237 |
| slango | 2, 666, 669 | stechen | 3, 8 | swërhan | 2, 589 |
| slêha | 2, 660 | steiga | 3, 9 | swerian | 2, 586 |
| slîhhan | 2, 660, 661 | stërhan | 3, 12 | swëro | 2, 589 |
| slingan | 2, 666, 669 | sterbo | 3, 12 | swërt | 2, 589 |
| slîo | 2, 43 | stih | 3, 8 | swigur | 2, 588 |
| sliofan | 2, 74 | stilli | 3, 90, 115 | swîhhôn | 2, 592 |
| sliogan | 1, 576 | stioban | 1, 473 | swintan | 1, 245 |
| slito | 2, 658 | stir | 3, 452 | swîo | 2, 596 |
| sluzgil | 1, 576 | stirna | 3, 20 | | |
| smal | 1, 216; 2, 92 | storah | 3, 13 | tâen | 1, 358 |
| smëro | 2, 672; 3, 414 | strach | 3, 127 | tal | 1, 358 |
| smërza | 2, 671 | stracken | 3, 23 | tanna | 1, 377 |
| smid | 2, 111 | strâla | 3, 25 | tapfar | 1, 332, 356 |
| smîda | 2, 111 | strëdan | 3, 23 | tasca | 3, 84 |
| smîzan | 2, 671 | strihhan | 3, 24, 27 | tât | 1, 348 |
| snîwit | 2, 680 | strît | 3, 27 | tebelus | 2, 685 |
| snuaba | 2, 682 | strôm, stroum | 2, 416 | teil | 1, 337 |
| snur „Schwieger- | | | 3, 31 | teilen | 1, 337 |
| tochter“ | 2, 682 | strûbên | 3, 30, 32 | tënar | 2, 6 |
| sorga | 2, 698 | strûz | 3, 32 | theisk | 3, 105 |
| soum „Last“ | 3, 44 | stuba | 1, 473 | theismo | 3, 100 |
| spaltan | 2, 306, 393 | stûda | 3, 34 | thurst | 3, 96 |
| | 398 | stumbal | 3, 153 | thwëran | 3, 85 |
| spân | 2, 53 | stumpf | 3, 153 | thwesben | 3, 130 |
| spanna | 2, 476 | stuof(f)a | 3, 11 | thwiril | 3, 85 |
| spannan | 2, 272, 461 | stuot | 3, 2 | tior | 1, 383 |
| sparo | 3, 423 | stur | 3, 452 | tirnpauma | 1, 342 |

| | | | | | |
|----------------|-------------|----------------------------|----------------|-----------------|---------------------|
| tisc | 1, 365 | wackar | 1, 196 | wintbrâwa | 3, 190 |
| tou | 1, 331 | wala „Wahl“ | 1, 224 | wir, wir „wir“ | 1, 176 |
| toum | 1, 385 | walah | 1, 222 | | 2, 183 |
| touwen | 1, 326 | wald | 1, 222 | wisa | 1, 208 |
| trebir | 1, 370 | walh | 1, 222 | wisk | 1, 195, 199 |
| trestir | 1, 371 | walchan | 1, 220 | wiso | 1, 239 |
| triban | 3, 131 | wallan | 1, 165 | wisula | 1, 192 |
| triogan | 1, 372 | walm | 1, 218 | wisunt | 1, 463 |
| troc | 1, 369 | wanga | 2, 12 | witu-fina | 2, 335 |
| truha | 3, 143 | wâr | 1, 184 | wituwa | 1, 175 |
| truht, trucht | 1, 373 | wara „Aufmerksam- keit“ | 3, 499 | wizzan | 1, 176 |
| truhtin | 1, 373 | wâra „Treue“ | 1, 184 | wizzôd | 1, 236 |
| trumba | 3, 142 | warf „Anfang“ | 1, 227 | wolchan, wolkan | 1, 217, 219 |
| truoban | 1, 370 | warôn | 1, 171 | wulpa | 1, 223 |
| truosana | 1, 376 | warza | 1, 186 | wuolên | 1, 165 |
| tûhhan | 1, 384 | waz | 3, 235 | wuorî | 3, 512 |
| tulli | 3, 151 | wazgar | 1, 212 | wurgen | 1, 188, 585 |
| tunst | 1, 381 | wê „Wehe, Schmerz“ | | | 2, 299; 3, 513, 519 |
| tuolla | 1, 358 | | 1, 161 | | |
| tuôn | 1, 347 | wëban | 1, 176; 2, 280 | za „zu“ | 1, 355 |
| turi | 1, 330 | weggen | 1, 215 | zala | 2, 6 |
| | | weibôn | 1, 204 | zarga, zarge | 2, 386 |
| ua-wahst | 3, 475 | weida | 1, 215; 2, 381 | | 3, 80 |
| ûf | 1, 214, 242 | wële | 1, 217 | zëhan | 1, 346 |
| ûfo, ûvo | 1, 226, 240 | wëlla | 1, 218 | zëhanto | 1, 346 |
| umbi | 2, 236 | wëllan | 1, 218 | zeihhur | 1, 333 |
| unholdo | 2, 213 | wërban | 2, 589 | zëlt | 2, 6 |
| une „Schlange“ | | wërran | 1, 230 | zëran | 1, 344 |
| | 3, 172, 175 | wëtar | 1, 177 | zëso | 1, 346 |
| uo-qëmo | 3, 475 | wibil | 1, 176 | ziga | 1, 352, 590 |
| ur-knât | 1, 458 | wida | 1, 193, 194 | zimbar | 1, 377 |
| ûtar | 1, 240 | | 205 | Ziu | 1, 351 |
| | 3, 174 | widamo, widemo, | | zobel | 2, 685 |
| ûwila | 1, 242 | widomo | 1, 183 | zopf | 1, 384 |
| ûz | 1, 225, 238 | wigan | 1, 179 | zubar | 3, 286 |
| ûzana | 1, 225 | wihhan | 1, 331 | zûn | 3, 57, 161 |
| | | wihôn | 1, 199 | zunga | 3, 485 |
| wado | 3, 173 | wihсила | 1, 208 | zuo | 1, 355, 680 |
| wafsa | 2, 280 | wiht | 1, 196 | zur- | 1, 357 |
| wâga | 1, 162 | wich | 1, 206 | zurba | 1, 340 |
| wagan-leisa | 2, 37 | wîn | 1, 202 | zwangan | 1, 331 |
| wahs | 1, 231 | wingart(o) | 1, 202 | zwibar | 3, 286 |
| wahsan | 2, 250 | | | | |

h. Langobardisch

lagi 2, 80

i. Mittelhochdeutsch

| | | | | | |
|---------|--------|-------|-------|-----|--------|
| abelouf | 2, 240 | bâhen | 1, 52 | ban | 1, 51 |
| anken | 3, 501 | balla | 1, 48 | bar | 1, 436 |

| | | | | | |
|-----------------|-------------|-------------|----------------|----------------|----------------|
| barchât | 1, 57 | dihsel | 1, 386 | habich | 1, 582 |
| bars | 1, 420 | diuten | 2, 296 | hac | 1, 651 |
| beneimen | 2, 212 | drât | 1, 367, 372 | hader | 1, 646 |
| be-nuomen | 1, 480 | drôz | 3, 143 | hagen | 1, 648 |
| bern „schlagen“ | | dûs | 3, 148 | hake | 1, 252 |
| | 1, 110 | dwâs | 1, 332 | hare | 2, 611 |
| bezzerunge | 1, 59 | | | häre | 3, 262 |
| bicke | 1, 37 | ebich | 2, 270 | harewer | 2, 611 |
| bilch | 2, 400 | ei | 3, 457 | harm, harme | 2, 615 |
| bîse | 1, 84 | erbe | 1, 266 | harsch | 1, 260 |
| biuchen | 1, 139 | erende | 2, 278 | harst | 1, 260 |
| biule | 1, 141, 142 | ërnest | 2, 496 | hart | 1, 636 |
| biutel | 2, 330 | erwürgen | 1, 188 | härwer | 3, 262 |
| blas „schwach“ | | ëtter | 2, 256 | harz | 1, 260 |
| | 2, 375 | | | hatele | 1, 645 |
| blæjen | 1, 92 | f — siehe v | | hâz | 3, 379 |
| bluost | 1, 96 | | | hæze | 3, 379 |
| bole | 1, 101 | gâgen | 1, 249, 283 | hehse | 1, 640 |
| bort | 1, 74 | gâgern | 1, 249 | heiger | 3, 299 |
| | 3, 511 | galle | 1, 255 | hel „matt“ | 1, 599 |
| botech, boteche | | galm | 1, 255 | heppe | 1, 621 |
| „Bottich“ | 1, 114 | galmen | 1, 255 | heswe | 2, 702 |
| | 146 | galvei | 1, 285 | hiefe | 3, 400 |
| braht | 1, 122 | garst | 1, 298 | hirz | 1, 487 |
| braten | 3, 512 | gat | 1, 539 | hiulen | 2, 685 |
| brêhen | 1, 120 | (ge)gate | 1, 284 | hiuweln | 2, 685 |
| brêm | 1, 57 | gehiure | 3, 357 | hiuze | 1, 681; 2, 440 |
| | 2, 244 | gël | 1, 268; 3, 513 | holuntër | 1, 509 |
| brëmen | 2, 244 | geleise | 2, 37 | hopfen | 1, 559 |
| briustern | 1, 131 | gël(p)fen | 1, 604 | hövesch | 1, 332 |
| brosem | 1, 127 | gelte | 1, 416 | hûchen | 3, 280 |
| broz | 1, 127 | gelücke | 2, 667 | hûfe | 3, 195 |
| brüeje | 1, 116 | gerte | 1, 419 | hulst | 3, 258 |
| brûnât | 1, 148 | geschëhen | 2, 641 | hummen | 1, 607 |
| brûsche | 1, 131 | geschirre | 3, 422 | huofnagel | 3, 280 |
| bruzzi | 2, 451 | gesmac(h) | 2, 670 | huore | 1, 698 |
| bûchen | 1, 156 | gewæte | 1, 496 | hupfen | 1, 559 |
| buldern | 1, 105 | gît | 1, 413 | hûr | 3, 240 |
| bunge | 1, 467 | glanz | 1, 278 | hurm | 1, 322 |
| buntschuoch | 2, 311 | glâr | 1, 271 | hurt | 1, 322 |
| buobe | 1, 34 | glarrouge | 1, 271 | hûste | 1, 704 |
| buode | 1, 136 | glifen | 1, 274 | | |
| burdûn | 1, 75 | glinzen | 1, 278 | iezuu | 2, 389 |
| bûs | 1, 156 | glipfen | 1, 274 | ilme | 1, 478 |
| bûsen | 1, 152, 156 | grabære | 1, 302 | ingewër, imbër | 1, 479 |
| bûtenære | 1, 106 | grât | 1, 311 | irch | 1, 487 |
| bûze | 1, 156 | griusen | 3, 172 | | |
| | | grûen | 3, 172 | jân | 1, 392 |
| dampf | 1, 354, 383 | gruose | 1, 310 | jiuch | 1, 470, 2, 239 |
| | 3, 514 | grûsen | 3, 172 | joppe | 3, 466 |
| dank | 1, 387 | grûwen | 3, 172 | jû, jûch | 3, 468 |
| dëhsen | 3, 99 | gugele | 1, 680 | juppe | 3, 466 |

| | | | | | |
|----------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|-------------|
| kaldüne | 1, 597 | læge „flach“ | 2, 6, 26 | ragen | 1, 666 |
| kalzen | 1, 286 | lanze | 2, 72 | râm, râme „Ziel“ | |
| kanne | 1, 614 | lasche | 2, 20, 60 | | 2, 489 |
| kappûz | 1, 524 | latte | 2, 62 | ram(e) „Stütze“ | |
| karaʒ | 1, 528 | lecken | 2, 35, 80 | | 1, 666, 667 |
| Karl | 1, 533 | liewe „Laube“ | 3, 246 | ranft | 2, 542 |
| kawërzîn | 1, 498 | lim | 2, 83 | rât | 2, 481 |
| kegel | 1, 653; 2, 650 | lire | 2, 556 | râthûs | 2, 496 |
| kelich | 1, 510 | liute | 2, 78 | râʒ | 1, 653 |
| kelzen | 1, 286 | lulch | 2, 29 | rêb | 2, 514 |
| kem(e)nâte | 1, 609 | luot | 1, 565 | reif | 2, 514 |
| kërben | 1, 529 | mâge | 2, 89 | reiger | 1, 664 |
| kerlinge | 1, 627 | mantel | 2, 189 | reitwagen | 2, 555 |
| kës | 1, 421 | meisch | 2, 113, 123 | retten | 2, 495 |
| kirmësse | 1, 561 | metze „Scheffel“ | | rieme | 2, 510 |
| kiuwen | 1, 413, 414 | | 2, 107 | riemer | 2, 522 |
| klac | 1, 576 | mocke | 2, 166 | rîge | 2, 505 |
| klam | 1, 429, 576 | moder | 2, 174 | rîhe | 2, 505, 508 |
| klieben | 3, 330 | mugen | 2, 186 | rinc | 2, 557 |
| klimmen | 1, 576 | mûhen | 2, 186 | rîne | 2, 557 |
| klôʒ | 1, 276, 569 | mûre | 2, 177 | rinne | 2, 556 |
| knote | 1, 281, 580 | mûze | 2, 186 | rîs | 2, 523 |
| knoufel | 1, 578 | mûen | 2, 108 | rîsch, risk | 2, 524, 557 |
| kobel | 1, 495 | mûllen | 2, 172 | risen, risan | 2, 517 |
| kocke | 1, 648 | | | | 524, 563 |
| koller | 1, 585 | negelkîn | 1, 263 | riuten | 2, 552 |
| kolter | 1, 605 | nêl | 1, 581 | rîzen | 2, 524 |
| koppel | 1, 582 | nêst | 1, 279 | rohen | 2, 555 |
| korduwan | 1, 624 | nun | 2, 232 | rôse | 2, 529 |
| kotze | 1, 647, 648 | nuosch | 2, 229 | rost | 2, 520 |
| krâm | 1, 655 | | | rot „Rost“ | 2, 520 |
| krâmer | 1, 655 | ô | 2, 236 | rôt | 2, 558 |
| kringel | 1, 659 | obeʒ | 2, 250 | rotte | 2, 539 |
| crisme | 1, 663 | organa | 2, 275 | rude | 3, 265 |
| kristen, kristenen | 1, 662 | | | rûde | 3, 265 |
| krûka fränk. | 1, 674 | pap | 2, 311 | rumpf | 2, 542 |
| krûse | 1, 670 | papel | 3, 121 | runge | 3, 266 |
| kûbel | 1, 582, 678 | parkân | 2, 317 | ruppe | 2, 554 |
| kugel | 2, 191 | petersilje | 2, 350 | rûsch „Angriff“ | |
| kûle | 1, 690, 2, 262 | pfanne | 2, 310 | | 2, 552 |
| kumpost | 1, 524 | pfêffer | 2, 341 | rûte | 2, 552 |
| kûniklîn | 1, 666 | pfife | 2, 358 | rûtten | 2, 552 |
| kuofe | 1, 707 | pflaster | 2, 366 | | |
| kuofelîn | 1, 678 | pfûchen | 1, 140 | sage | 2, 285 |
| kûrsenære | 1, 710 | pilgerim | 2, 357 | sal „trûbe“ | 2, 573 |
| kurzwile, kurze wile | 1, 669 | probest | 2, 437 | santrocke | 3, 373 |
| | | | | sappen | 3, 230 |
| kutel | 1, 707 | quappe | 1, 407 | sarph | 2, 616 |
| | | quast | 1, 263 | schaf „Schaff“ | 3, 405 |
| lade | 2, 18, 62 | quât | 1, 249 | schalc | 3, 367 |
| lachen „Laken“ | 2, 20 | queste | 1, 263; 3, 238 | schalcbære | 3, 367 |
| | | | | schale | 2, 643 |

| | | | | | |
|------------|----------------|------------------------------|----------------|----------------|-----------------|
| schallbar | 3, 367 | slac | 3, 413 | stapfe | 3, 19 |
| schalten | 1, 603 | slag | 3, 413 | stecken | 3, 8 |
| schapël | 3, 373 | slahte | 3, 413 | stërben | 3, 12 |
| schar | 3, 392, 441 | slamp | 3, 250 | stich | 3, 432 |
| scharben | 3, 378 | slappe | 3, 412 | stif | 2, 708 |
| scharte | 2, 640 | slich | 2, 659 | stiure | 3, 14 |
| scharwërc | 3, 375 | sliefen | 3, 412 | stolle | 3, 430 |
| schelfe | 3, 389 | slifen | 3, 411 | störe | 2, 282 |
| schenke | 3, 399 | slingen | 2, 666 | strac | 3, 23, 128 |
| schërbe | 2, 646; 3, 449 | sliten | 2, 658; 3, 246 | straf | 3, 30 |
| schërmen | 3, 438 | slôz „Schloß“ | 1, 441 | stranc | 2, 417 |
| schërz | 1, 411 | slôz, slôze „Hagel- korn“ | 2, 665 | strëben | 3, 33 |
| scherze | 1, 242; 2, 647 | slozzer | 2, 660 | streich | 3, 27 |
| schërzal | 1, 242 | slûch | 2, 53, 666 | strichen | 3, 24 |
| schëter | 2, 634 | slucken | 2, 53 | strieme | 3, 31 |
| schibe | 3, 396 | smacken | 2, 670 | stritackes | 3, 28 |
| schiech | 3, 454 | smalz | 2, 670 | strobelëht | 3, 32 |
| schiel | 2, 654 | smaschin | 2, 678 | strûben | 3, 32 |
| schillinc | 3, 390 | smaße | 2, 678 | strûch | 3, 31 |
| schîr | 3, 452 | smeln | 2, 92 | strunc | 3, 31 |
| schirren | 3, 438 | smiegen | 2, 677, 679 | strûp | 3, 32 |
| schiuhen | 3, 361, 454 | smielen | 3, 196, 252 | stubbe | 3, 33 |
| schiu(e) | 3, 437 | smir(w)en | 3, 414 | stuofe | 3, 11 |
| schiuwen | 3, 361 | smollen | 3, 196 | suochen | 3, 434 |
| scholder | 3, 434 | smouch | 2, 677 | supfen | 2, 701 |
| scholderer | 3, 434 | smougen, sich | 2, 677 | sûr | 1, 433 |
| scholler | 3, 434 | snate | 3, 414 | sûrpfeln | 2, 612 |
| schollerer | 3, 434 | snuor | 3, 417 | swenden | 1, 245 |
| schopf | 3, 349, 420 | snurren | 3, 417 | swër | 3, 237 |
| schoube | 3, 433 | soldenære | 1, 415, 429 | swinden | 1, 245 |
| schoup | 3, 356 | soum | 3, 44 | talier | 3, 79 |
| schram | 1, 659, 666 | spale | 3, 423 | talken | 3, 116 |
| schranc | 3, 458 | spân | 3, 427 | tampf | 1, 354 |
| schranc | 3, 275 | spât | 3, 424 | tanz | 3, 75 |
| schrîen | 3, 272 | spatz | 3, 423 | tapfer | 1, 332 |
| schrîmpfen | 3, 275 | spëch | 3, 425 | tarant | 3, 77 |
| schrînden | 3, 275 | spëc(k) | 3, 425 | tarsche | 3, 80 |
| schrolle | 2, 652 | spille | 3, 426 | tartsche | 3, 80 |
| schrûbe | 3, 455 | spilman | 3, 426 | tasche | 3, 84 |
| schrunde | 3, 275 | spise | 3, 424 | tattelnkorn | 3, 81 |
| schûbe | 3, 433 | spor | 3, 427 | tavele | 3, 112 |
| schûm | 3, 436 | spranz | 2, 450 | teilen | 1, 337 |
| schûren | 3, 377 | sprengen | 2, 451 | tiuten | 2, 296 |
| schûren | 3, 437 | sprengen | 2, 450, 455 | tobel | 1, 382 |
| seiger | 1, 451 | sprezen | 456 | tolmetsche | 3, 116 |
| seite | 2, 619 | spriezen | 2, 453 | totzen | 3, 148 |
| sengen | 3, 54 | sprinke | 2, 450, 454 | tou | 1, 331 |
| side | 3, 397 | sprinzen | 2, 450 | trager | 1, 375 |
| sîhte | 3, 63 | spunt | 3, 407 | trap „Trappe“ | 1, 373 |
| silber | 2, 613 | spuale | 3, 427 | trappe, treppe | „Treppe“ 1, 375 |
| sile | 3, 411 | stân | 3, 21 | | |
| sinter | 3, 63 | | | | |

| | | | | | |
|------------|-------------|-------------------|---------------|--------------------|--------|
| treffen | 3, 133 | vestenunge | 3, 86 | wihen | 1, 199 |
| truhe | 3, 143 | vewen „sieben“ | 2, 465 | wihsel | 1, 208 |
| tûchen | 1, 384 | vîge | 3, 207 | wiht, wicht „Ding“ | 1, 196 |
| tucken | 1, 384 | vigilje | 3, 207 | wimmen | 1, 291 |
| tûcken | 1, 384 | filtr fränk. | 3, 206 | wirtel | 1, 187 |
| tûele | 1, 358 | viol | 3, 207 | wisel „Weisel“ | 1, 239 |
| tülle | 3, 151 | vischbein | 3, 207 | witewal | 1, 469 |
| tuoch | 2, 514 | visel | 2, 326 | witseze | 1, 206 |
| turm | 3, 164 | vîst | 1, 84; 3, 512 | | |
| tûs | 3, 148 | vochen | 2, 459 | | |
| twâs | 1, 332 | fochenz, vochenze | | | |
| ûz | 1, 238 | | 1, 113, 155 | | |
| val „fahl“ | 2, 395 | voget | 1, 216 | zëlge | 1, 360 |
| valgen | 2, 397 | vortuoch | 3, 202 | zendâl | 1, 453 |
| valsch | 3, 200 | vorwêrk | 3, 214 | zergen | 1, 341 |
| valte | 2, 397, 398 | vriedel | 2, 436 | zibolle | 3, 294 |
| vâris | 3, 203 | vrum | 2, 455 | ziegel | 3, 281 |
| varm | 2, 409 | vuoter | 3, 280 | zige | 1, 590 |
| varwe | 1, 55 | | | zil | 3, 288 |
| fasant | 1, 38 | wabelen | 1, 176 | zins | 3, 340 |
| vase | 2, 320 | walch | 1, 222 | zippeltrit | 3, 296 |
| vaser | 2, 320 | wate | 2, 207 | zîse | 3, 337 |
| fasôl | 3, 203 | wêlben | 3, 313 | zisemûs | 3, 51 |
| ver-râten | 1, 462 | wêr „Wehr“ | 1, 437 | zitze | 3, 108 |
| | | wêrgêlt | 1, 203 | zol | 1, 361 |
| | | | | zolle | 1, 361 |
| | | | | zwibolle | 3, 294 |

k. Neuhochdeutsch

| | | | | | |
|-------------|----------------|---------------|----------------|--------------------|-----------------|
| Aar | 2, 276 | Bahre | 2, 101 | Bauch | 2, 462 |
| abhaugen | 1, 344 | Bajazzo | 2, 329 | bauchen | 1, 156 |
| Ablauf | 2, 240 | Balbahn dial. | 1, 102 | Baumhauer | 1, 388 |
| Abrakadabra | 1, 2 | Baldrian | 1, 151 | Bausch | 1, 156 |
| Alant | 1, 395 | Balg | 3, 408 | bedibbern | 2, 485 |
| albern | 1, 69 | Balken | 1, 101 | Behemoth | 1, 67 |
| allein | 2, 255 | Ball | 1, 48 | behend | 2, 214 |
| Anbeiß | 3, 234 | Balleisen | 1, 50 | Bekesche | 1, 71 |
| Angel | 3, 190 | Band | 1, 499; 2, 310 | belemmern | 2, 11 |
| anschrren | 3, 422 | Bande | 1, 499 | Berkan | 1, 53 |
| apart | 2, 318 | Banse | 1, 39 | berkofski balt.-d. | 1, 79 |
| Äsche | 3, 486 | Bär | 1, 80, 111 | Bernstein | 2, 450 |
| Augenkraut | 2, 295 | Baracke | 1, 494 | Beruf | 2, 432 |
| Augentrost | 2, 295 | Barch | 2, 408 | Beule | 1, 93, 141, 143 |
| (aus)kehlen | 1, 508 | Barchent | 1, 57 | Beute | 1, 95 |
| auswischen | 3, 95 | Bärenloch | 1, 80 | Beutel | 1, 154 |
| | | Barme | 1, 56 | Bezoar | 1, 70 |
| babbeln | 1, 44, 435 | Bärme | 1, 56, 80 | biegen | 1, 66, 133 |
| Bach | 1, 36, 99, 133 | Barre | 1, 332 | | 134, 157, 281 |
| Bacher | 1, 64 | Barsch | 1, 420 | | 2, 239 |
| Bagger | 1, 37 | Barte | 1, 76, 116 | Bielefeld | 1, 86; 3, 512 |
| baggern | 1, 36 | Bastrock | 1, 111 | Bier | 2, 354 |
| bäh | 1, 71, 160 | Batzen | 1, 65 | Biese | 1, 84 |

| | | | | | |
|------------------------|-------------|------------------------|--------|----------------------|--------|
| bieten | 1, 135 | Dachs | 3, 99 | Feldmesser | 1, 452 |
| Bilme | 1, 72 | damisch bair. | 3, 118 | Festung | 1, 660 |
| Bims | 2, 333 | dämlich | 3, 118 | Fichte | 2, 363 |
| Bindseil | 1, 74 | Dampf 1, 354; 3, 514 | | finden | 2, 469 |
| Bindwagen | 1, 74 | Darge | 1, 364 | Finte | 3, 210 |
| Birutsche | 1, 124 | Decke | 1, 336 | fisten 1, 84; 3, 512 | |
| bitter | 1, 123 | dehnen | 3, 93 | flau | 2, 376 |
| Blahe | 2, 367 | Diele | 1, 385 | Fleck | 3, 213 |
| Blässe | 2, 372 | doll tirol. | 3, 160 | fließen | 2, 374 |
| blöken | 1, 91 | dollfuß bair. | 3, 160 | Flocke | 1, 571 |
| Blust | 1, 96 | Dolman | 1, 360 | Floß | 2, 374 |
| Bö | 1, 139 | Dolmetsch | 3, 116 | Fluß | 3, 213 |
| Bock | 1, 590 | Dorsch | 3, 137 | Folie | 3, 214 |
| Boden | 1, 136 | Döschen | 1, 365 | Frank | 3, 218 |
| Bohle | 1, 101 | Dose | 1, 365 | Franzbrot | 2, 424 |
| Boi „Stoff“ 1, 41, 542 | | Draht | 1, 372 | freien | 2, 436 |
| Bolle | 1, 143 | dreschen 3, 137, 141 | | Fries | 1, 129 |
| Bombasin | 1, 144 | Drohne | 1, 375 | Frieseln pl. | 2, 443 |
| Borch 1, 108; 2, 408 | | dröhnen 1, 375; 3, 135 | | fromm | 2, 455 |
| Boretsch 1, 107, 111 | | Drossel | 1, 372 | Frosch | 2, 452 |
| Borkan ostpr. | 1, 108 | Ducht | 1, 366 | Fuchs 2, 475; 3, 220 | |
| Borste 1, 111, 420 | | ducken | 1, 384 | fürwitzig | 3, 206 |
| Brägel | 1, 116 | Duft | 1, 366 | | |
| Braie westfäl. | 1, 116 | dulden | 3, 90 | gackern 1, 249, 594 | |
| Bratpfanne | 2, 446 | dürfen | 3, 134 | Gänseklein | 2, 419 |
| braun | 1, 148 | Dusel bair. | 1, 357 | Gant | 1, 293 |
| Brausche | 1, 131 | | | Ganter | 1, 293 |
| Breis(e) | 1, 129 | Eiter | 2, 209 | garstig | 1, 298 |
| Brise | 1, 121 | Elle | 1, 396 | Gast | 1, 300 |
| Brosamen | 1, 127 | Ellenbogen | 1, 396 | gätlich | 1, 284 |
| Brühe | 1, 116 | Else | 1, 396 | Gatte | 1, 539 |
| Bucht | 1, 141 | Engerling | 3, 172 | geben | 3, 482 |
| Buckel | 2, 463 | Enkel | 1, 211 | gebieten | 1, 135 |
| bücki schweiz.-d. | | er | 1, 390 | Geburt | 1, 81 |
| | 1, 114 | Erle | 2, 266 | Gehege | 1, 251 |
| Bude | 1, 136 | Erz | 1, 27 | geheime Kunst 3, 241 | |
| büffeln | 1, 463 | Essig | 2, 295 | Geheimrat | 3, 241 |
| Bühne | 1, 106 | etlich | 1, 391 | gehl, gel | 1, 268 |
| Bulle | 1, 216 | etwas | 1, 391 | Gehrholz | 1, 404 |
| Bund | 1, 144 | | | Gehrung | 1, 404 |
| Bunge | 1, 467 | Fach | 2, 301 | geifen | 1, 454 |
| bunt | 3, 24 | Fahne | 2, 272 | Ge-lenk | 1, 577 |
| Bürde | 1, 81 | Fähnrich | 2, 425 | gellen 1, 253, 254 | |
| Burkan ostpr., | | falg bair. | 2, 397 | | |
| balt.-d. | 1, 108 | falten | 2, 377 | Gelte | 1, 416 |
| Büse | 1, 156 | Farbe | 1, 55 | gemein | 2, 422 |
| butt | 1, 112 | Farfelen | 3, 202 | Genettkatze | 1, 399 |
| Bütte | 1, 100, 106 | Farre 1, 442; 2, 408 | | Geniste | 1, 280 |
| Buttel | 1, 155 | Färse | 1, 442 | geruhen | 2, 498 |
| | | faseln | 1, 82 | Geschlinge | 3, 411 |
| Carpie | 1, 634 | Faser | 2, 414 | Geschwür | 3, 237 |
| Cerosin | 1, 552 | fassen 1, 59; 2, 349 | | G(e)stalt | 1, 710 |

| | | | | | |
|-----------------|----------------|-------------------|-------------|-------------------|----------------|
| Gewissen | 2, 687 | hehlen | 2, 265 | Kadäksch ostpr. | |
| Giersch | 1, 297 | Heil | 3, 287 | | 1, 680 |
| gießen | 1, 301, 424 | heischen | 1, 488 | Kaffa | 1, 648 |
| Gift | 3, 482 | Heister | 1, 7 | Kaft | 1, 647 |
| glatt | 1, 271 | Hemern dial. | 3, 315 | Kaiser | 1, 591 |
| Gleichgewicht | 2, 480 | hemmen | 1, 618 | Kalamank | 1, 507, 602 |
| Glück | 2, 667 | herab | 1, 22 | Kalbfell | 1, 248 |
| glucken | 1, 575 | Herd | 3, 394 | Kalesche | 1, 606 |
| Gluckhenne | 1, 572 | Hetze | 1, 260 | kalt | 1, 288 |
| Gnade | 2, 212 | hetzen | 1, 270 | Kamm | 1, 466 |
| Gneis | 1, 280 | hichezen schweiz. | | Kante | 1, 518 |
| Gram | 3, 172 | | 3, 338 | kanten | 1, 550 |
| gram | 1, 310 | hick schweiz. | 3, 338 | Käpfer | 1, 619 |
| Granne | 1, 304 | hitzel schles. | 1, 270 | Kappe | 1, 525 |
| Grat | 1, 311 | hocken | 3, 332 | kaput | 2, 632 |
| Gräte | 1, 311 | Höcker | 3, 269, 332 | Karausche | 1, 528 |
| grauen | 3, 172 | Hof | 1, 332 | Karde | 1, 530 |
| grausen | 3, 172 | höfisch | 1, 332 | karg | 2, 652 |
| grebel schweiz. | 1, 302 | Holster | 2, 266 | Karnies | 1, 534 |
| Greuel | 3, 172 | Holunder | 1, 509 | Karrete | 1, 532 |
| Gries | 1, 312 | hopp | 1, 293 | Käse | 1, 504 |
| Grindel | 1, 315 | Hose | 3, 254 | Kastoröl balt. d. | |
| grintl kärnt. | 1, 315 | hummeln | 3, 251 | | 1, 539 |
| grübel schweiz. | 1, 302 | Humpen | 1, 412 | Kat(e) bair. | 1, 539 |
| grummeln | 3, 514 | Hundstage | 1, 518 | Kattun | 1, 706 |
| Grütze | 1, 312 | Hüne | 1, 489 | Katzanker | 1, 644 |
| Gugelhopf | 1, 680 | hüpfen | 1, 677 | Katzboi | 1, 542 |
| Güster | 1, 323 | hurtig | 3, 265 | Kauder | 1, 520 |
| | | Hütte | 3, 499 | Kaulbarsch | 2, 262 |
| | | hutzen | 1, 555 | Kebse | 3, 332 |
| Habicht | 1, 583 | | | keck | 1, 422 |
| Hafen „Topf“ | 1, 614 | Igel | 1, 392 | Kegel | 1, 414 |
| Haff | 1, 695 | in | 1, 161 | Keil | 1, 505 |
| Haftel | 1, 20 | ingrimmig | 3, 173 | Kerbe | 1, 529 |
| hager | 3, 306, 309 | Ingwer, Imber | 1, 479 | Kerbel | 1, 550 |
| Hahn | 1, 701 | ist | 1, 405 | kerben | 1, 419 |
| Haken | 1, 252 | | | Kiebitz | 2, 354; 3, 335 |
| Haksch | 1, 648 | Jackett | 3, 480 | Kiefer | 1, 408 |
| Hamen | 3, 259 | jäh | 1, 250 | Kien | 2, 702 |
| Hammel | 1, 609 | janken | 3, 501 | Kirche | 1, 561 |
| Hamster | 3, 260 | Jaspis | 3, 511 | kitten | 3, 243 |
| Hanse | 1, 323 | Joch | 2, 239 | Klamm | 1, 429 |
| happen | 3, 230 | Juchten | 3, 474 | klappen | 1, 568 |
| happig | 3, 230 | Jüd | 1, 423 | Klapper | 1, 572 |
| harsch | 1, 632, 2, 615 | Jungfer | 3, 470 | Klecks | 1, 576 |
| häss schweiz. | 3, 379 | Jütte | 3, 474 | Klei | 1, 567 |
| hasten | 3, 304 | | | Kleie | 3, 258 |
| Hatz | 1, 260 | Kabale | 1, 495 | Kleinod | 1, 567 |
| Haufen | 1, 558 | Kabel | 1, 497 | Kleist | 3, 513 |
| Hauste | 1, 704 | Kabine | 1, 494 | Kleschen dial. | 1, 568 |
| Hecht | 1, 588 | kacken | 1, 506 | klocken | 1, 575 |
| Heftel | 1, 20 | Kackerlack | 3, 77 | Kloß | 1, 569 |
| Hegel | 1, 648 | | | | |

| | | | | | |
|-------------------|------------------------|----------------|----------------|---------------|-------------|
| Klumpen | 1, 573 | Kuffel | 1, 708 | Makler | 2, 90 |
| knapp | 1, 292 | Kuft balt.-d. | 1, 647 | Mal | 2, 86 |
| Knappe | 2, 197 | Kumme | 1, 611, 693 | mâlen schles. | 2, 114 |
| Knitsch | 1, 580 | Kunkel | 1, 682 | Marke | 2, 98 |
| Knote | 1, 281 | Kunster | 1, 704 | Marsch | 2, 158 |
| Knust | 1, 580 | Künstler | 1, 704 | Martinsvogel | 2, 100 |
| Kobel | 1, 678 | kurisch | 1, 635 | Maser | 2, 147 |
| Koben | 1, 432, 678; 2, 308 | Kürschner | 1, 626 | mâsten | 2, 103 |
| Kober | 1, 495 | Kurzweile | 1, 669 | Maul | 2, 242 |
| Kochemer | 1, 707 | Küten | 1, 321 | Mauser | 2, 88 |
| Köcher | 1, 593 | Kütt bair. | 1, 588 | Mehl | 2, 172 |
| Kockelefang bair. | 1, 685 | Kütte dial. | 1, 324 | Melde | 2, 22 |
| Kohlblatt | 1, 289 | Kutteln | 1, 707 | melden | 2, 149 |
| Kohlgebäck | 1, 688 | Kutze | 1, 542 | menz tirol. | 1, 610 |
| Kokodâk (Krain) | 1, 680 | Lab | 1, 709 | miauen | 2, 190 |
| Kolben | 2, 361 | Lache | 2, 56 | mogeln | 2, 180 |
| kolken | 1, 286 | Lade | 2, 5 | mondiren | 3, 518 |
| Koller dial. | 1, 613 | laden | 1, 565 | Montierung | 2, 173 |
| Kolter | 1, 605 | Lagen bair. | 2, 4 | Mucker | 2, 171 |
| Königshase | 1, 666 | lahm | 2, 10 | Müll | 2, 172 |
| Kontusion | 1, 617 | Laich | 1, 567 | Mumme | 2, 173 |
| Kopf | 1, 676 | lallen | 2, 10 | mummeln | 2, 212 |
| Korinthe | 1, 627 | landern | 2, 8 | mummen | 2, 173 |
| Korn | 1, 454 | Lappsack | 2, 83 | murmeln | 1, 108 |
| koscher | 1, 651 | Latte | 2, 14 | musiv | 2, 177 |
| kosten | 3, 21 | Latün | 2, 18 | Muskat(e) | 2, 162 |
| Kot | 1, 249 | Laus | 1, 233 | Naber | 2, 197 |
| Kotschaufel | 1, 650 | lauschen | 2, 668 | Nachtigall | 1, 253, 254 |
| Kott schwäb. | 1, 644 | lauter | 1, 574; 2, 665 | nackt | 2, 193 |
| Kotze | 1, 542, 648 | Lefze | 2, 50 | Näglein | 1, 263 |
| Kranzbeere | 1, 433 | legen | 1, 565 | namentlich | 1, 480 |
| Krapfe | 1, 655 | Leite | 1, 572 | nämlich | 1, 480 |
| Krapp | 1, 655 | liederlich | 2, 76 | Naper dial. | 2, 197 |
| kraus | 1, 670 | lind | 2, 71 | Närb bair. | 2, 198 |
| Krausbeere | 1, 672 | lins bair. | 2, 45 | Närw bair. | 2, 198 |
| krengen | 1, 71 | Linse | 2, 84 | Nase | 2, 228, 234 |
| Krieche dial. | 1, 314 | Linte dial. | 2, 31 | Nelke | 1, 263 |
| Kringel | 1, 659 | List | 2, 35 | neppen | 2, 213 |
| Krinsel | 1, 659 | löcken | 2, 35 | Nepper | 2, 197 |
| Krisdore balt.-d. | 1, 672 | Lodje balt.-d. | 2, 52 | Niet hess. | 2, 230 |
| Kritze | 1, 665; 3, 517 | losen | 2, 668 | Noll | 3, 519 |
| Krösel | 1, 659 | Lotter | 2, 76 | nuseln bair. | 2, 234 |
| Krug | 1, 494, 637, 670 | hullen | 2, 78 | Nüster | 2, 234 |
| Krüppel | 1, 699 | lumm | 2, 10 | Ober- | 2, 238, 243 |
| Kubebe | 1, 678 | Lunge | 2, 25 | Ochs | 1, 195 |
| Kuckuck | 1, 684 | Macheier | 2, 180 | ochsen | 1, 463 |
| Küfel | 1, 708 | machen | 2, 87 | Ofen | 2, 249, 352 |
| Küfer | 1, 696 | Macher | 2, 107 | oh | 2, 236 |
| | | Mähre | 2, 121 | ohne | 1, 225 |
| | | mähren | 1, 278 | | |

| | | | | | |
|----------------------|-------------|---------------------|--------|---------------------|--------|
| pai balten-d. | 2, 302 | Raupe | 2, 563 | Schaube | 3, 433 |
| pandl dial. | 2, 310 | rauschen | 2, 557 | Schaute | 3, 440 |
| Pappe | 2, 311 | Ravelin | 2, 480 | scheiden | 3, 92 |
| Pard, Pardel, Parder | 2, 315 | Rein bair. | 2, 557 | Schelfen bair. | 3, 389 |
| partes | 2, 318 | Reindel bair. | 2, 557 | Schelle | 2, 642 |
| Partisane | 2, 445 | Reis | 2, 523 | schenken | 3, 399 |
| patschen | 2, 328 | Reuse 1, 191; 2, | 559 | Scherbe | 2, 646 |
| Pein | 2, 336 | Riedmeise | 2, 510 | Scherbel | 3, 391 |
| Pfeife | 3, 199, 206 | Riege balt.-d. | 2, 521 | scheren 1, 621; 2, | 650 |
| Pflaster | 3, 213 | Riegel | 2, 509 | | 3, 357 |
| pflegen | 2, 376 | Riemen | 2, 522 | scheren, sich | 2, 648 |
| Pflock | 2, 376 | Riese | 1, 188 | schergen bair. | 2, 633 |
| pfui | 3, 162, 220 | rieseln | 2, 563 | Scher(p)f | 2, 633 |
| Pfundleder | 2, 464 | Römer | 2, 559 | Schetter dial. | 2, 634 |
| pille „Lockruf“ | | Ronde | 2, 556 | Scheuer | 2, 637 |
| ostpreuß. | 2, 357 | Roof | 2, 542 | Scheune | 3, 437 |
| Pips | 3, 106 | Rosen | 2, 530 | Schibboleth | 2, 685 |
| piessen | 2, 355, 360 | rotzen bair. | 2, 555 | schieben | 3, 243 |
| Plattease | 2, 307 | rügen | 2, 509 | Schiefer | 2, 637 |
| Plinse | 1, 93 | Rundung | 2, 548 | Schiene | 1, 477 |
| Plisch | 2, 372 | ruscheln dial. | 2, 553 | schier | 3, 452 |
| poltern | 1, 105 | Rutebage dial. | 2, 552 | schießen | 2, 686 |
| Prahm | 2, 52, 409 | Säbel | 2, 565 | schinden | 3, 399 |
| Pritsche | 1, 124 | Sackerfalke | 2, 689 | schirmen | 1, 627 |
| probieren | 2, 437 | Sahlweide, Salweide | | Schlag | 3, 413 |
| Profoss | 2, 448 | 2, 693, 3, 390 | | schlagen | 3, 389 |
| Pudel | 2, 460 | Saite | 2, 619 | Schlamm 3, 244, 250 | |
| pudeln | 2, 460 | Sand | 3, 39 | schlampen | 3, 250 |
| Puhu dial. | 2, 459 | Sandart | 3, 39 | schlank | 2, 669 |
| pünktlich | 3, 129 | Sander | 3, 39 | schlapp | 2, 664 |
| Pute | 2, 458, 469 | Sappe | 2, 577 | Schlappe „Hut“ | |
| putpurlút preuß.-d. | | saufen | 2, 701 | bair. | 3, 412 |
| | 2, 340 | Saukraut | 2, 320 | Schlappe | 3, 247 |
| Putthahn | 2, 469 | Saum | 3, 45 | schleichen | 2, 660 |
| | | Schabatte schweiz. | | Schleichweg | 3, 413 |
| quaken | 1, 545 | | 3, 346 | schlendern | 3, 410 |
| Quakroiher | 1, 545 | Schabe | 2, 635 | schlenzen | 3, 410 |
| Quaste 1, 263, 3, | 238 | Schaber | 3, 373 | Schlich 3, 411, 413 | |
| Quecksilber | 1, 422 | Schabracke | 3, 302 | Schlichte | 3, 411 |
| quieken | 1, 547 | Schaden | 2, 304 | schlickern | 2, 659 |
| Quitte | 1, 324 | Schäferhund | 3, 364 | Schlier | 3, 411 |
| | | Schaff oberd. | 3, 405 | Schlosser | 2, 660 |
| Rad | 2, 541 | schalen | 3, 368 | Schlott | 2, 665 |
| Radies | 2, 503 | Schalholz | 3, 435 | Schlüffel | 3, 369 |
| ragen | 2, 507, 526 | Shalk | 3, 257 | Schlupe | 3, 412 |
| Ramsch | 2, 490 | schallen | 2, 642 | schlüpfen | 3, 248 |
| Ramsen oberd. | 3, 321 | scharf | 3, 282 | schmal 2, 92; 3, | 252 |
| Rasch | 2, 563 | Scharmützel | 3, 392 | Schmant | 2, 673 |
| Ratte | 1, 668 | scharren | 3, 376 | Schmarren | 2, 672 |
| Raubank | 2, 542 | Schatz | 2, 649 | Schmasche | 2, 678 |
| Raum | 2, 559 | Schaub | 3, 356 | schmauchen | 2, 670 |
| | | | | schmecken | 2, 674 |

| | | |
|------------------------|------------------------|-------------------------|
| schmieren 2, 672, 676 | Séppik balt.-d. 2, 611 | Stecken 3, 309 |
| Schmirgel 2, 676 | sind 3, 52 | Stemmeisen 3, 3 |
| schmollen bair. 3, 196 | singen 3, 64 | Stempel 3, 420 |
| schmuggeln 3, 416 | Sirene dial. 2, 628 | Stengel 3, 444 |
| Schmutz 2, 178 | slûche 2, 666 | Steppe 3, 11 |
| Schnapphahn 2, 576 | smiechen bair. 2, 670 | steppen 3, 7 |
| 3, 369 | Späher 3, 425 | Sterz 1, 429 |
| Schnappsack 2, 679 | Spale 3, 423 | Stieglitz 3, 445 |
| Schnaps 3, 417 | spalten 2, 398 | Stierl österr.-d. 3, 13 |
| Schnat 3, 414 | Span 3, 424, 427 | Stift 3, 7, 109 |
| schnell 3, 483 | spanisch 3, 424 | still 3, 9 |
| Schnitt 2, 681 | spannen 2, 380, 461 | Stint 2, 681; 3, 35 |
| schnucken 3, 252 | 476, 649 | Stirn 3, 92 |
| schnurren 3, 417 | Spargel 2, 705 | Stock 3, 149 |
| Schoff alemann. 3, 420 | Sparren 3, 424 | Stollen 3, 430 |
| Schölen 3, 447 | Spars dial. 2, 705 | Stoppine 3, 19 |
| Schölholz dial. 3, 435 | Spat „Gestein“ | Störling 3, 13 |
| Schörl 3, 392 | 3, 424 | straff 3, 30 |
| Schoß 2, 57 | Spat „Krankheit“ | streben 3, 27 |
| Schraff(e) 3, 431 | bair. 3, 425 | strecken 3, 23 |
| Schramme 1, 666 | Spatz 3, 423 | Streitax 3, 28 |
| Schrape 3, 408 | Specht 3, 425 | Strewel 3, 431 |
| Schraubenzwinde | Speditor 3, 406 | Strick 3, 135 |
| 3, 30 | Speise 3, 424 | Strudel 3, 23 |
| schreiten 1, 673 | sperrern 3, 424 | Strunk 3, 31 |
| Schriftkasten 3, 411 | Sperruten 3, 424 | Strute balt.-d. 3, 30 |
| schröpfen 3, 282 | spicken 3, 425 | Stube 3, 153 |
| schrumpfen 3, 275 | Spieß 2, 708 | Stunde 3, 432 |
| Schüler 3, 434 | Spindel 3, 424 | Stuss 3, 361 |
| Schuppen 3, 420 | spinnen 2, 380, 469 | Stute 3, 2 |
| schüren 3, 376, 409 | Spint 3, 425 | suk 3, 360 |
| 438 | Spitze 3, 708 | Sumach 3, 45 |
| Schurrmurr 3, 438 | Spore 3, 427 | surren 2, 593 |
| schütter, schitter | spornen 2, 341, 426 | Syringe 2, 628 |
| 3, 445 | spotten 3, 425 | |
| Schwager 2, 597 | Sprengel 2, 450 | Tabin 3, 66 |
| Schwall 3, 235 | Sprenkel 2, 450, 454 | Talken kärnt. 3, 116 |
| Schwäre 3, 237 | springen 2, 451 | Taller bair. 3, 79 |
| schwellen 1, 216 | spronzel rheinfränk. | Tand 3, 75 |
| schwer 2, 594 | 2, 452 | Tandelmarkt 3, 75 |
| schwimmen 3, 39 | Spur 2, 478 | Tannin 3, 75 |
| schwinden 1, 245 | sputen, sich 2, 707 | tapfer 1, 356 |
| schwingen 3, 364, 434 | Stadt 3, 6 | Tara 3, 76, 522 |
| schwirren 2, 593 | Stamet 3, 3 | Tarantel 3, 78 |
| Schwur 2, 586 | Stamm 3, 429 | Tarlatan 3, 79 |
| Sech 2, 704 | Standpunkt 3, 129 | Tasse 3, 68 |
| Seelenwärmer 2, 384 | Stange 3, 444 | Tatterkorn 3, 81 |
| seiden- 1, 453 | Star 3, 79 | Tatze 2, 13 |
| seit 2, 619 | starr 3, 5 | taugen 1, 379 |
| selken 2, 605 | starren 3, 79 | Tazette 3, 83 |
| Senf 2, 626 | Statt 3, 6 | Teig 1, 336 |
| sengen 3, 54 | stauen 3, 1, 351 | Terrasse 3, 78 |

| | | | | | |
|---------------------|--------|-------------------|------------------|------------------------|-------------|
| Theriak | 3, 97 | voraussetzen | 2, 427 | winden | 1, 168, 183 |
| tief | 1, 355 | Vortuch | 3, 202 | | 2, 375 |
| Tiger | 3, 103 | | | Windische | 1, 246 |
| tirilieren | 3, 163 | Wachs | 1, 231 | Wingert | 1, 202 |
| Tischler | 3, 19 | Wade | 3, 191 | Wirbel | 2, 589 |
| Tolpatsch | 1, 380 | Wage | 1, 162, 164 | wirken | 1, 185, 585 |
| Tölpel | 3, 164 | | 3, 170 | wispeln | 2, 591 |
| Tonne | 1, 385 | Wahl | 1, 224 | Wittum | 1, 183 |
| Torf | 1, 340 | Waidmann | 2, 381 | wollen | 1, 224 |
| trampeln | 3, 132 | Wald | 1, 222 | Wunde | 1, 175 |
| Trappe | 3, 26 | wallen | 1, 210, 218 | wünschen | 1, 247 |
| Treber | 1, 370 | Walrahm | 1, 227 | | |
| Treckschute | 3, 138 | Wand | 2, 375 | Zagel | 1, 297 |
| Trense | 3, 135 | Want | 1, 168 | Zander | 3, 39 |
| trensen | 1, 375 | Warendorf | 1, 166 | Zange | 1, 378, 387 |
| Trester | 1, 371 | | 3, 512 | Zapfe | 3, 347 |
| Tripel | 3, 136 | warm | 1, 169, 410 | Zeisig | 3, 337 |
| Truthahn | 3, 156 | Warze | 1, 186 | zergen | 1, 341 |
| Tscheike österr.-d. | | Wasser | 1, 177 | zerren | 1, 341 |
| | 3, 365 | Webes bair. | 2, 280 | zerstreut | 2, 493 |
| Tugend | 1, 379 | weder | 1, 646 | Zib bair. | 3, 295 |
| Tumbe | 3, 152 | weh | 1, 161 | Zieche | 3, 103 |
| türkisch | 3, 164 | Weide | 2, 381 | Ziegenmelker | 1, 591 |
| Tusche | 3, 159 | weihen | 1, 192, 204 | Zieselmaus | 3, 51 |
| tuten | 2, 417 | Wemgalle balt.-d. | | Zinke | 3, 106 |
| | | | 1, 240 | Zinne | 3, 106 |
| Umfang | 2, 247 | wenden | 1, 168 | zippeln | 3, 296 |
| | | Wenden pl. | 1, 246 | zippern | 3, 296 |
| Vampir | 3, 186 | Wergeld | 1, 203 | zirbeln schweiz. dial. | |
| Venner schweiz. | 2, 425 | Werk | 1, 169, 185, 585 | | 1, 363 |
| ver- | 2, 437 | Westfalen | 2, 391 | zirben | 1, 363 |
| vergessen | 1, 250 | Wetter | 1, 177 | zischen | 3, 60 |
| verhunzen | 2, 458 | wiehern | 1, 199 | Zitz | 2, 629 |
| verwerfen | 1, 620 | Wille | 1, 224 | Zope | 2, 578 |
| Vetter | 3, 29 | wilwalch schweiz. | | Zopf | 3, 153 |
| Vollmacht | 2, 394 | | 1, 469 | Zügel | 1, 588 |
| | | Wimme balt.-d. | 1, 240 | zuzeln | 2, 701 |

l. Altsächsisch

| | | | | | |
|---------|--------|-----------|--------|--------|------------------|
| antswôr | 2, 586 | falû | 2, 395 | harpa | 1, 629 |
| ârundi | 2, 279 | farwâtan | 1, 163 | hlinôn | 2, 664 |
| aspa | 2, 282 | ferkal | 2, 407 | hlust | 2, 667, 668 |
| | | fila | 2, 356 | holm | 3, 255 |
| bôk | 1, 139 | fôrian | 2, 316 | hrôst | 1, 653 |
| bôka | 1, 139 | | | | |
| bruggia | 1, 119 | galpôn | 1, 604 | irri | 1, 400, 402, 405 |
| buk | 1, 139 | ginâda | 2, 212 | | |
| bursta | 1, 109 | godowebbi | 1, 284 | karm | 1, 655 |
| | | | | kind | 3, 299 |
| dôn | 1, 347 | hamustra | 3, 260 | kirika | 3, 290 |

| | | | | | |
|-----------|-------------|------------|-------------|----------|-------------|
| kneo-beda | 1, 68 | * quappa | 1, 407 | stilli | 3, 115 |
| kot(t) | 1, 648 | | 3, 514 | strûf | 3, 32 |
| lappo | 2, 57 | râdan | 2, 482 | thiustri | 3, 156 |
| liggian | 2, 26 | ribb(i) | 2, 500 | thrabôn | 3, 141 |
| lôk | 2, 67 | roggo | 2, 530 | thrimman | 3, 147 |
| | | rôkian | 2, 498 | thringan | 3, 144, 145 |
| mâki | 2, 128 | skatt | 2, 649 | wang | 2, 65 |
| malt | 2, 150 | seramasahs | 1, 659 | watho | 3, 173 |
| mengian | 2, 171, 181 | | 666; 3, 517 | wik | 1, 206 |
| muggia | 2, 167 | scuddian | 2, 638 | williu | 1, 180 |
| | | slutil | 1, 576 | wrisil | 2, 515 |
| naro | 2, 227, 404 | sôkian | 3, 434 | wurgil | 1, 188 |

m. Mittelniederdeutsch

| | | | | | |
|---------------|-------------|------------------|----------------|------------------|---------------|
| beker | 1, 71 | glippe | 1, 274 | kerstenen | 1, 662 |
| beschêt | 1, 82 | glûpen | 3, 248 | kip | 1, 558 |
| besemer | 1, 70 | gouwe | 1, 318 | kîpe | 1, 558 |
| besloten | 1, 84 | grendel, grindel | 1, 315 | kîwit | 2, 354 |
| billen | 1, 72 | grof | 1, 312 | klappen | 1, 568; |
| bisemer | 1, 70 | grôs | 1, 314 | | 3, 247 |
| bodene | 1, 100 | grûs | 1, 314 | klave | 1, 274 |
| bodik | 1, 146 | | | klei | 1, 273, 567 |
| borelôs | 1, 151 | haf | 1, 695 | kleimen | 1, 567 |
| breidel | 1, 123 | ham | 1, 606 | klêm | 1, 567 |
| bûken | 1, 139, 156 | haren | 1, 401 | klôt | 1, 276 |
| bulderen | 1, 105 | harst | 1, 632, 654 | klûs | 1, 276 |
| bûrlach | 1, 148 | helen | 1, 566 | kneden | 1, 280 |
| bûrschap | 1, 148 | hellich | 1, 599 | kogge | 1, 648 |
| bûse | 1, 152, 156 | hônken | 1, 589; 3, 518 | kôje | 1, 592 |
| bûsen | 1, 152 | holm | 2, 659; 3, 255 | kopken, koppeken | |
| butse | 1, 156 | | 311 | | 1, 619 |
| | | holt-schere | 2, 648 | korde | 1, 624 |
| disel, dissel | 1, 386 | homele | 3, 251 | kordewan | 1, 624 |
| draf | 1, 370 | | | korf | 1, 636 |
| dûken | 1, 384 | ilke | 1, 479 | kot | 1, 644 |
| dûsen | 1, 386 | illike | 1, 479 | kouwese | 1, 586, 679 |
| dust | 1, 357 | isen | 1, 72 | kum(m)e | 1, 693 |
| | | | | kûper | 1, 696 |
| erre | 1, 402 | juften | 3, 474 | kût | 1, 707 |
| errich | 1, 402 | | | | |
| etik | 2, 295 | kalite | 1, 510 | lâge | 2, 4 |
| | | kâp | 1, 525 | lake | 2, 56 |
| f- siehe v | | carentken | 1, 627 | lappe | 2, 57, 59 |
| | | kartûse | 1, 536 | las | 2, 20, 60, 64 |
| gaden | 1, 284 | kavel | 1, 497; 2, 260 | laskifell | 2, 16 |
| gâgelen | 1, 594 | kemenade | 1, 609 | lasteken | 2, 16 |
| gauwe | 1, 318 | kepere | 1, 619 | laton | 2, 18 |
| glaren | 1, 271 | kermisse | 1, 561 | li(h)en | 1, 570 |
| glepe | 1, 274 | kerne | 1, 626 | lik | 2, 40 |

| | | | | | |
|-----------------|-------------|------------------|-------------|----------------------|----------------|
| lippe | 2, 50 | ris | 2, 523 | spile | 2, 708, 3, 426 |
| lodder | 2, 52 | risch | 2, 531 | spore | 3, 427 |
| loddie, loddige | 2, 52 | roche | 2, 540 | spranke | 2, 450 |
| loden | 2, 66 | rôf | 2, 542 | sprenger | 2, 450 |
| lôfbecken | 2, 62 | ropen | 2, 557 | sprengel | 2, 450 |
| louwen | 2, 62 | rûjen | 2, 502 | sprêt | 1, 134 |
| lunink | 1, 566 | rusch | 2, 557 | sprinke | 2, 450 |
| mating | 1, 148 | | | stampe | 3, 35 |
| matlach | 1, 148 | sabben, sabbelen | 2, 696 | stint | 2, 681 |
| meren | 1, 278 | sabel | 2, 685 | stork | 3, 13 |
| merkatte | 2, 100 | sagen | 2, 584 | stouwen | 3, 1 |
| merlitze | 3, 518 | salûn | 3, 369 | strak, strack | 3, 28 |
| nûcken | 2, 131 | sandât(e) | 3, 39 | strêk | 3, 27 |
| mîgen | 2, 131 | sasse | 2, 582 | strûf | 3, 32 |
| missen | 2, 182 | schalbort | 3, 435 | stûr „widerspenstig“ | 3, 36 |
| more | 2, 158 | schalûn | 3, 369 | stûre „Steuer“ | 3, 36, 432 |
| mône | 2, 117 | schap(p) | 3, 405 | swâien | 3, 236 |
| mucken | 2, 186 | scharf | 3, 323 | swevel | 1, 433 |
| mussel(e) | 2, 181 | scharn | 2, 633 | tallige | 3, 73 |
| mût | 2, 185 | schêge | 1, 589 | temenitze | 3, 92 |
| mûten | 2, 185, 186 | scheren | 2, 648 | terwe | 1, 342 |
| narve | 2, 198 | schölen | 3, 447 | tike | 3, 103 |
| negelken | 1, 263 | schore | 3, 359 | titte | 3, 108 |
| nîgel | 2, 222 | schramm(e) | 1, 659 | tol | 1, 361 |
| noster | 2, 225 | | 666 | tolk | 3, 115 |
| nûgel | 2, 222 | schrapen | 2, 651 | tolle | 1, 361 |
| ore | 2, 250 | schrêken | 2, 650 | trâme | 3, 132 |
| ôsering | 3, 190 | schûlen | 3, 454 | trampen | 3, 132, 140 |
| ovet | 2, 250 | sêmesch | 1, 441 | trosse | 3, 141 |
| pant | 3, 157 | sinder | 3, 63 | tuffele | 3, 157 |
| pantuffel | 3, 157 | slap | 2, 656 | tywit | 3, 335 |
| pelegrime | 2, 357 | slenge | 2, 340, 669 | falge | 2, 397 |
| piône | 2, 358 | slik | 2, 659 | vant | 3, 218 |
| pipe | 2, 358 | slik | 2, 661 | fein lundisch | 3, 214 |
| pissen | 2, 360 | sliken | 2, 26, 660 | ferken | 2, 408 |
| prâm | 2, 409 | slîm | 2, 661 | *vilisen | 1, 72 |
| praten | 1, 120 | slôt | 1, 84 | voget | 3, 213 |
| provest, prôst | 2, 438 | slôten pl. | 2, 665 | vorst | 2, 344 |
| prûsten | 1, 129 | smant | 2, 673 | vullinge | 3, 208 |
| pûle | 1, 142 | smelt | 3, 460 | fustein | 3, 279 |
| quabbe | 1, 407 | smeren | 3, 414 | wade | 2, 207 |
| quit | 1, 547 | smuk | 2, 677 | wâdmâl | 1, 232 |
| quobbe | 1, 407 | smûken | 2, 678 | wale | 1, 222 |
| rapp | 2, 202 | snicke | 3, 417 | wât | 1, 232 |
| redik | 2, 504 | snôr | 2, 683 | wâtsak | 1, 174 |
| rême | 2, 511 | somerlate | 2, 36 | wimmen | 1, 291 |
| rên | 2, 512 | sôr | 3, 54 | wîn | 1, 202 |
| ridder | 2, 555, 557 | spân | 2, 710 | wrange | 2, 545 |
| rîn | 2, 508 | spare | 3, 424 | | |
| | | sparre | 2, 341 | | |
| | | spêlman | 3, 426 | | |

n. Niederdeutsch

| | | | | | |
|-----------------|--------|-------------|-------------|-------------------|-------------|
| agel, achel | 2, 281 | kabacke | 1, 494 | reddis | 2, 503 |
| aul westfäl. | 3, 182 | kagge | 1, 494 | rêpdok | 3, 520 |
| | | kastroll | 1, 539 | rûbank | 2, 542 |
| baie | 1, 542 | kate | 3, 233 | rûse | 1, 673 |
| beete | 1, 112 | katt | 1, 643, 644 | | |
| bensel | 1, 74 | kausse | 1, 586, 679 | scharn | 2, 697 |
| Blankenese | 2, 228 | kauw | 1, 248 | schave | 2, 635 |
| bloodwilgen | 2, 592 | keper | 1, 559 | schirken westfäl. | |
| boot | 1, 61 | kerke | 1, 561 | | 3, 342, 401 |
| bord | 1, 75 | kervel | 1, 550 | schlick | 3, 411 |
| brök | 1, 131 | kiepe | 1, 558 | schrik westf. | 1, 632 |
| brûsen | 1, 129 | kirke | 1, 561 | Schrûwzwing | 3, 30 |
| buhn | 1, 106 | kiwitt | 3, 335 | Schurrmurr | 3, 439 |
| butt | 1, 154 | klewer | 1, 566 | slank | 2, 669 |
| | | klucks | 1, 573 | slighthubel | 3, 411 |
| dölben | 1, 359 | kluk | 1, 573 | | 413 |
| drabbe | 1, 370 | | 575 | sluntern | 3, 248 |
| driët westfäl. | 1, 370 | klump | 1, 573 | slûpe | 3, 412 |
| drönen | 1, 375 | knap | 1, 292 | smelen | 2, 675 |
| drunsen | 1, 375 | korv | 1, 636 | smelt, schmelt | 3, 460 |
| ducht | 1, 366 | kuft | 1, 647 | smölen | 3, 252 |
| | | kûn | 1, 516 | snappsack | 2, 679 |
| flahte westfäl. | 2, 374 | kyver | 1, 554 | snip | 3, 417 |
| Füllung | 2, 208 | | | söl | 2, 691 |
| | | laken | 2, 20 | spind | 2, 711 |
| gat | 3, 515 | lêv | 2, 47 | spôn | 3, 427 |
| gehl 1, 268; | 3, 513 | lîv | 2, 47 | stemmizp | 3, 3 |
| gewaldiger | 3, 513 | lûning | 1, 566 | stert | 1, 429 |
| | | | | stram(m) | 3, 25 |
| hal westf. | 3, 516 | mussig | 2, 131, 179 | strîdackes | 3, 28 |
| ham westfäl. | 3, 259 | | | strippe | 3, 431 |
| hamme | 1, 606 | nysseln | 2, 234 | stuhl | 3, 34 |
| harken | 2, 698 | | | | |
| hicken westfäl. | 2, 621 | öl westfäl. | 3, 182 | tagel | 1, 297 |
| holster | 1, 264 | | | taptô | 3, 76 |
| holt | 1, 288 | pal | 1, 105 | torf | 1, 340 |
| hûs | 3, 469 | pall | 1, 105 | trekken | 3, 135 |
| hûsing | 3, 469 | prûsten | 1, 129 | tuffel | 3, 157 |
| | | pûle | 1, 143 | | |
| ilk | 1, 479 | | | ûster | 3, 192 |
| | | radis | 2, 503 | | |
| juffer | 3, 470 | reddel | 1, 503 | wrûke | 1, 131 |

o. Niederländisch

| | | | | | |
|---------------|--------------|----------|-------|-------------|--------|
| avegaar | 1, 3; 2, 197 | baggaert | 1, 37 | berse mndl. | 1, 81 |
| | | bagger | 1, 36 | beun | 1, 106 |
| baai | 1, 41, 542 | barkaan | 1, 53 | bijsloot | 3, 512 |
| baarden | 1, 55 | barm | 1, 80 | bocht | 1, 141 |
| baeysch mndl. | 1, 160 | benzel | 1, 74 | boek | 1, 141 |

| | | | | | |
|-------------------------|----------------|------------------|-------------|-----------------------|------------|
| boezeroen | 1, 138 | keer | 1, 330 | plooien | 2, 373 |
| bombazijn | 1, 144 | keper | 1, 559 | pluis | 2, 372 |
| boom | 1, 105 | kervel | 1, 550 | praam | 2, 409 |
| borstrok | 1, 111 | kits | 1, 270 | presenning | 1, 121 |
| bot | 1, 112 | kleed | 1, 568 | prop | 2, 437 |
| briesje | 1, 121 | kleven | 1, 571 | provooost | 2, 448 |
| bui | 1, 139 | klit | 1, 274 | puimsteen | 2, 333 |
| buidel | 1, 154 | klos | 1, 593 | pums mndl. | 2, 333 |
| | | kog | 1, 648 | puyt | 1, 143 |
| delf vlām. | 1, 359 | koker | 1, 593 | | |
| disc mndl. | 1, 365 | komfoor | 1, 515 | rak | 2, 489 |
| doek | 1, 121 | komme mndl. | 1, 611 | ree | 1, 654 |
| dreet | 1, 370 | kommeken | 1, 611 | riempoort | 3, 520 |
| drenzen | 1, 375 | kooi | 1, 592 | rietmeese | 2, 510 |
| dundoeck | 3, 153 | korente | 1, 627 | rijs | 2, 523 |
| | | krappe mndl. | 1, 655 | rob | 2, 537 |
| elft | 1, 395 | kudde | 1, 588 | rochelen | 1, 670 |
| | | kuiper | 1, 696 | roef | 2, 542 |
| factie | 3, 200 | kuit | 1, 477 | roest | 1, 653 |
| flauw | 2, 376 | kurhoen | 1, 701 | rog | 2, 540 |
| frans | 2, 424; 3, 270 | kwaad | 1, 249 | romp | 2, 542 |
| | | | | rooster | 2, 498 |
| gagelen | 1, 283 | laars | 2, 494 | rul | 2, 558 |
| genet(ta) | 1, 399 | leger(bijl) | 2, 3 | | |
| gieter | 2, 46 | lijf | 2, 47 | samaar | 2, 573 |
| gijlen | 1, 452 | lompe | 1, 573 | schaats | 1, 540 |
| grommen | 3, 514 | | | schijf | 3, 406 |
| | | maesche mndl. | | schorremorie | 3, 439 |
| haam | 3, 259 | | 2, 133 | schrijnen | 3, 271 |
| hal 2, 657, 3, 256, 516 | | magerman | 2, 86 | schrok | 2, 652 |
| håme mndl. | 3, 259 | makelaar | 2, 90 | sits | 2, 629 |
| happen | 3, 260 | masche mndl. | 2, 133 | sjouwerij | 1, 174 |
| hespe | 1, 641 | meun | 2, 117 | slapp | 3, 410 |
| hollen | 2, 658 | micken mndl. | 2, 132 | slemp | 3, 250 |
| holster | 2, 266 | miggelen | 2, 109, 131 | slenteren | 3, 410 |
| horzel | 3, 394 | mom | 2, 173 | Sleutelburgt, | |
| | | mooi | 2, 185 | Sleutelburcht | 3, 411 |
| jool | 3, 469 | mortier | 2, 161 | sloep | 3, 412 |
| juchtleer | 3, 474 | moskuil | 2, 181 | sloot | 1, 84 |
| juffer | 3, 470 | mot | 2, 178 | sluiken | 2, 74, 666 |
| | | muskaat | 2, 162 | smeulen | 3, 252 |
| | | | | smokkelen | 2, 678 |
| kaffa | 1, 648 | navegaar | 2, 197 | | 3, 416 |
| kal(a)mink | 1, 602 | | | smoel flām. | 2, 670 |
| kal(e)faten | 1, 614 | oester | 3, 192 | smuilen, smuylen | |
| kalemink | 1, 507 | oonen dial. | 3, 481 | ält. ndl. 3, 196, 252 | |
| kaper | 1, 521 | oven | 2, 249 | spalk | 3, 423 |
| karbas | 1, 529 | overal | 1, 3 | spar | 3, 424 |
| kardoes | 1, 536 | | | spargie | 2, 705 |
| karpie | 1, 634 | pap | 2, 311 | specht | 3, 423 |
| karsaai | 1, 526 | peel | 1, 104 | spinde | 2, 711 |
| katoen | 1, 706 | plad(d)ijs mndl. | | spriet | 1, 134 |
| kavel | 1, 497 | | 2, 307 | | |

| | | | | | |
|---------|--------|------------|--------|---------------|-------------|
| staken | 3, 6 | tarwe | 1, 342 | vrijbuitare | 1, 135 |
| staking | 3, 6 | tijk | 3, 103 | | |
| stamet | 3, 3 | tolk | 3, 115 | wacht | 1, 174 |
| stamper | 3, 420 | trap | 1, 375 | want | 1, 168, 233 |
| stap | 3, 11 | trekken | 3, 135 | wichelen | 3, 207 |
| stoep | 3, 11 | trekschuit | 3, 138 | wigelen mndl. | 3, 207 |
| stram | 3, 25 | uil | 3, 208 | zondek | 1, 461 |
| stront | 3, 145 | varken | 2, 408 | zwaaien | 3, 236 |
| taptoe | 3, 76 | verdwijnen | 1, 331 | zwerk | 2, 586 |

p. Angelsächsisch (Altenglisch)

| | | | | | |
|---------------|------------------|---------------|-------------|-------------|------------------|
| acan | 3, 480 | ciegan | 1, 282 | caldod | 2, 52 |
| ác-weorna | 1, 176 | cild | 1, 417 | ealu | 2, 262 |
| áfígen | 2, 331 | clæg | 1, 273 | éanian | 3, 481 |
| â-lūcan | 2, 68 | clám | 1, 567 | earu | 2, 279 |
| andswaru | 2, 586, 712 | cnih̄t | 1, 347 | egle | 2, 281 |
| áscean | 1, 488 | cofa | 1, 429, 432 | eodor | 2, 256 |
| æt-clíðan | 1, 274 | cohhettan | 1, 268 | eolh | 2, 61 |
| | | cópenære | 1, 436 | eormen | 2, 490 |
| balc | 1, 47 | cot | 1, 644 | eorsian | 1, 405 |
| basu | 1, 58 | crammian | 1, 310 | Estmere | 1, 7 |
| bát | 1, 37, 61 | cwēlan | 1, 409 | | |
| bæc | 1, 101 | cycgel | 2, 191 | fandian | 2, 461 |
| bealu | 1, 105 | ciepan, cypan | 1, 696 | fatian | 2, 405 |
| bearu | 1, 106 | | | fealg | 2, 396, 397 |
| becca | 1, 37 | dærste | 1, 371 | fell | 2, 369 |
| belene | 1, 72 | dæasma | 3, 100 | felt | 2, 399 |
| be-mūtian | 2, 186 | delfan | 1, 359 | feortan | 2, 337 |
| beofor | 1, 97 | deorc | 3, 40 | fetan | 2, 300 |
| beolone | 1, 72 | disc | 1, 365 | fic | 2, 330 |
| beorcan | 1, 75, 122 | dragan | 1, 371 | fifealde | 2, 340 |
| bere | 1, 110 | dráf | 1, 370 | fil | 2, 356 |
| blát | 1, 91 | dreccan | 1, 366 | filmen | 2, 332, 369 |
| bóc | 1, 139 | dréogan | 1, 373 | finc | 2, 334 |
| breodian | 3, 512 | drítan | 1, 370 | flint | 2, 373 |
| bréotan | 1, 127 | drós | 1, 376 | flōwan | 2, 364 |
| brú | 1, 124 | drúsan | 1, 375 | folc | 2, 394 |
| brūn | 1, 128 | dwínan | 1, 331 | forwost | 2, 337 |
| brysan | 1, 126; 3, 512 | deoh | 3, 149 | fram | 2, 424 |
| búc | 1, 114, 139 | diestre | 3, 156 | frogga | 2, 452 |
| byden | 1, 100 | ðinan | 3, 105 | fyr̄s | 2, 443, 474 |
| | | ðracu | 3, 139 | fýst | 2, 477 |
| cancettan | 1, 317 | ðrafian | 3, 141 | | |
| ceaf̄l | 1, 408, 451, 459 | ðrástan | 3, 141 | géap | 1, 267, 281, 432 |
| | 3, 515 | ðréa | 3, 131 | géopan | 1, 267 |
| cearm | 1, 655 | ðunian | 3, 19 | getingan | 1, 378 |
| ceorfan | 1, 419 | ðūtan | 2, 417 | gietan | 1, 431 |
| cépan, cóépan | 1, 436 | ðuxian | 3, 157 | glendr(i)an | 1, 417 |
| cíð | 1, 426 | ðýn | 3, 109 | gléntrian | 1, 417 |

| | | | | | |
|---------|----------------|------------|---------------|----------|----------------|
| glídan | 1, 272 | hunta | 3, 39 | ofett | 2, 250 |
| gnídan | 1, 280 | hwéol | 1, 598 | ondrecan | 3, 23 |
| gorst | 1, 420 | hwí | 3, 314 | ortgeard | 1, 190 |
| granu | 1, 304 | hwístlian | 2, 594 | peorð | 3, 205 |
| grindel | 1, 315 | hwópan | 3, 242 | plóg | 2, 376 |
| | | hymele | 3, 251 | pund | 2, 460 |
| hacele | 1, 589 | hym-lic | 2, 267 | racente | 2, 516 |
| háccen | 1, 589 | hýr | 3, 240 | ranc | 2, 553 |
| hacod | 1, 588 | hýre | 3, 240 | rémian | 2, 511 |
| hæf | 1, 695 | hyrst | 3, 237 | réofan | 2, 548, 549 |
| hæle | 1, 578 | hyse | 3, 360 | reord | 1, 294 |
| hænep | 1, 615 | | | réotan | 2, 555 |
| hár | 2, 617 | inca | 3, 479 | resce | 2, 531 |
| háwian | 3, 361 | | | ríd | 2, 507 |
| háwe | 2, 621 | k siche c | | risce | 2, 531 |
| hégan | 1, 706 | | | rocettan | 2, 554 |
| helma | 2, 659, 3, 311 | læce | 2, 27; 3, 518 | ród | 2, 495 |
| hemman | 1, 608 | lagu | 2, 55 | rót | 2, 481 |
| hentan | 3, 39 | læl | 2, 29 | rótu | 2, 481 |
| héopa | 3, 400 | læppa | 2, 57 | rùm | 2, 526 |
| heord | 1, 654 | lapián | 2, 50 | ryan | 2, 502 |
| hiere | 3, 357 | læs | 2, 33 | rydda | 3, 265 |
| hígian | 2, 621, 622 | léac | 2, 67 | rýn | 2, 502, 555 |
| hlanc | 1, 577 | léap | 2, 64 | sadol | 2, 601 |
| hléor | 2, 666 | lêf | 2, 39 | sagu | 2, 285 |
| hléotan | 1, 574 | liccian | 2, 40 | samc | 2, 573 |
| hlîet | 1, 574 | lógian | 2, 3 | sápe | 2, 569 |
| hlígan | 1, 570 | lunger | 2, 80 | scearu | 2, 645 |
| hligsa | 3, 516 | lýdre | 2, 76; 3, 518 | sceorfan | 2, 646 |
| hlimman | 1, 577 | macian | 2, 129 | scielf | 3, 453 |
| hlód | 1, 565 | maga | 2, 167 | scielfan | 1, 597 |
| hóc | 1, 588 | mara | 1, 556 | scort | 1, 242; 2, 647 |
| hól | 3, 235 | mæsc- | 2, 113 | screncan | 2, 652 |
| holm | 3, 255 | mæst, mast | 2, 163 | scrie | 1, 664 |
| hop | 1, 678 | mattoc | 2, 165 | scrúd | 2, 652 |
| hoppian | 1, 559 | máx-wyrt | 2, 113 | sealma | 2, 659 |
| horh | 2, 697 | méce | 2, 128 | séar | 3, 54 |
| hors | 2, 279 | meltan | 2, 150 | secg | 2, 285 |
| Hrædas | 1, 663 | mentel | 2, 189 | selma | 2, 659 |
| hrægel | 1, 668 | méos | 2, 166, 170 | sierce | 2, 700 |
| hrágra | 1, 664 | mierran | 2, 97 | sîhte | 3, 63 |
| hramse | 3, 321 | mist | 2, 109 | sinder | 3, 63 |
| hreddan | 1, 668 | molda | 2, 156 | sioloc | 3, 387 |
| hremman | 1, 667 | mór | 2, 158 | sláw | 2, 657 |
| hréof | 1, 671 | myll | 2, 172 | sléw | 2, 657 |
| hrêr | 2, 261 | myne | 1, 117 | slice | 2, 26 |
| hrídder | 1, 670 | | | slídan | 2, 658; 3, 246 |
| hrindan | 1, 671; 3, 517 | nihol | 2, 222 | slíw | 2, 43 |
| hring | 1, 670 | niosan | 2, 234 | smácian | 2, 670 |
| hringan | 1, 675 | niowol | 2, 222 | sméocan | 2, 677 |
| hróf | 3, 30 | | | | |
| hróst | 1, 653 | | | | |

| | | | | | |
|------------|-------------|----------|--------|-----------|----------------|
| smeortan | 2, 671 | sulh | 3, 257 | úle | 1, 242 |
| smoca | 2, 670, 677 | swealwe | 2, 691 | upp | 1, 214 |
| smocian | 2, 670 | swefan | 2, 706 | | |
| smúgan | 2, 679 | swefl | 1, 433 | waru | 3, 512 |
| snód | 2, 680 | sweorc | 2, 586 | wæt | 1, 177 |
| snoru | 2, 682 | swican | 2, 592 | wearn | 1, 186; 3, 512 |
| sód | 3, 53 | swíma | 3, 236 | weonodas | 1, 246 |
| sót | 2, 568 | swiotol | 2, 592 | weorð | 1, 190, 229 |
| spannan | 2, 272 | | | weotuma | 1, 183 |
| spír | 2, 708 | taperæx | 3, 122 | wibba | 1, 176 |
| spón | 2, 53 | tengan | 1, 378 | wielm | 1, 218 |
| spreawlian | 2, 453 | tergan | 1, 341 | wíking | 1, 206 |
| sprindel | 2, 455, 456 | teru | 1, 342 | wíl, wíle | 1, 201 |
| stampe | 3, 35 | timber | 1, 377 | wituma | 1, 183 |
| stenan | 3, 10 | titt | 3, 108 | wlôh | 1, 220 |
| stiernc | 3, 4 | tó | 1, 355 | wôh | 2, 12 |
| stód | 3, 2 | topp | 1, 384 | word | 1, 190, 229 |
| stów | 3, 1 | tún | 3, 161 | worn | 1, 186 |
| stówian | 3, 1 | twiccian | 1, 330 | wridan | 2, 519, 541 |
| strícan | 3, 27 | | | wríon | 2, 519 |
| sú | 2, 593 | úder | 1, 240 | yrsian | 1, 405 |

q. Mittelenglisch

| | | | | | |
|----------|--------|--------|--------|---------|--------|
| blundren | 1, 97 | kersey | 1, 526 | smilen | 2, 674 |
| cangle | 1, 318 | leswe | 2, 33 | smolder | 2, 675 |
| glenten | 1, 278 | róde | 1, 654 | spale | 3, 423 |

r. Englisch

| | | | | | |
|----------|-------------|-------------|--------|------------|--------|
| ache | 3, 480 | cant | 1, 550 | cover | 1, 585 |
| ail | 2, 281 | carlock | 1, 533 | crook | 1, 674 |
| allure | 1, 15 | cent | 3, 284 | | |
| answer | 2, 712 | chew | 1, 414 | dark | 3, 40 |
| arrow | 2, 488 | chintz | 2, 629 | dirt | 1, 370 |
| | | churring | 1, 701 | dogcheap | 1, 348 |
| baby | 1, 98 | clash | 1, 568 | dogdays | 1, 518 |
| baccy | 1, 43 | clay | 1, 273 | draff | 1, 370 |
| back | 1, 101 | cleave | 1, 571 | drowse | 1, 375 |
| baize | 1, 160 | cloom dial. | 1, 567 | duck | 1, 384 |
| barbican | 1, 44 | clover | 1, 566 | | |
| bark | 1, 122 | clump | 1, 573 | elm | 1, 478 |
| berm | 2, 343 | | 3, 516 | fallow | 2, 397 |
| bob | 1, 98 | coachman | 1, 709 | finch | 2, 334 |
| break | 1, 124 | cock | 1, 701 | fine | 3, 193 |
| breeze | 1, 121 | cockle | 1, 685 | flew | 2, 376 |
| bridle | 1, 123 | cooper | 1, 696 | freebooter | 1, 135 |
| brim | 2, 244, 343 | cot | 1, 644 | | |
| buck | 1, 114, 139 | cough | 1, 268 | game | 1, 291 |
| bucket | 1, 114, 139 | cove | 1, 432 | glad | 1, 271 |

| | | | | | |
|------------------|----------------|-------------|----------------|-----------|----------------|
| grab | 1, 302 | mum | 2, 173 | slap | 2, 664; 3, 247 |
| grasshopper | 2, 450 | mumble | 2, 212 | | 410 |
| gunny | 1, 322 | narrow | 2, 227 | sleet | 2, 665 |
| hap | 1, 584 | | | slow | 2, 657 |
| hemlock | 2, 267 | orchard | 1, 190 | slump | 3, 250 |
| hick-wall | 1, 469 | owl | 1, 242 | smack | 2, 670; 3, 417 |
| hirple | 1, 629 | | | smash | 3, 417 |
| hitch | 2, 621 | pap | 2, 311 | smile | 2, 674 |
| hooligan | 3, 278 | pewit | 3, 335 | smoke | 2, 670, 677 |
| hoot | 1, 681 | piss | 2, 360 | smoulder | 3, 252 |
| hugger-mugger | | pointer | 2, 404 | smuckle | 3, 416 |
| hug-mug, hugger- | | pool | 1, 104; 2, 463 | soot | 2, 568 |
| mugger | 1, 283 | prate | 1, 120 | spall | 3, 423 |
| jute | 1, 349; 3, 514 | | | spell | 1, 489 |
| keep | 1, 436 | rails | 2, 510 | sprawl | 2, 453 |
| ketch | 1, 270 | reel | 2, 509 | sprint | 2, 455 |
| knee | 1, 580 | rib(b)and | 2, 554 | squall | 3, 406 |
| knight | 1, 347 | ribbon | 2, 554 | step | 3, 11 |
| | | rithe dial. | 2, 508 | strand | 3, 26 |
| | | roaster | 2, 498 | sway | 3, 236 |
| lank | 1, 577 | roof | 2, 542; 3, 30 | tangle | 1, 387 |
| lap | 2, 57 | rout | 2, 496 | taptoo | 3, 76 |
| lights | 2, 25, 378 | | | tare | 1, 342 |
| link | 1, 577; 3, 516 | sallow | 2, 691 | tent | 3, 93 |
| lint | 2, 31 | saw | 2, 285 | tie | 3, 104 |
| lump | 1, 573 | scaramouch | 2, 644 | tilbury | 3, 105 |
| | | score | 3, 357 | top | 3, 153 |
| make | 2, 129 | scrape | 2, 650 | twitch | 1, 330 |
| mar | 2, 97 | sedge | 2, 285 | utter | 3, 193 |
| marsh | 2, 158 | shark | 3, 376 | | |
| martin | 2, 100 | sheave | 3, 406 | whistle | 2, 594 |
| mash | 2, 113 | shelf | 3, 453 | whit-wall | 1, 469 |
| mattock | 2, 165 | short | 2, 647 | window | 2, 259 |
| mew | 2, 190 | shriek | 2, 650 | write | 2, 524 |
| minnow | 2, 117 | shrink | 2, 652 | | |
| morse | 2, 158 | silk | 2, 592 | yea | 3, 481 |
| mud | 2, 109 | skate | 1, 540 | | |

s. Friesisch

| | | | | | |
|--------------------|--------|---------------------|--------|-------------------|--------|
| bûsen ostfries. | 1, 159 | gûst hemp ostfries. | | mâr afries. | 2, 158 |
| bûsterig ostfries. | | | 2, 414 | sket(t) afries. | 2, 649 |
| | 1, 159 | hreka afries. | 1, 532 | slât afries. | 2, 665 |
| cona afries. | 1, 693 | lappe afries. | 2, 58 | strôk ostfries. | 3, 28 |
| gada, gadia | | lôm ostfries. | 2, 10 | thiüstere afries. | |
| afries. | 1, 284 | | | | 3, 156 |
| gûst ostfries. | 2, 414 | | | witsing | 1, 206 |

1. Jiddisch-deutsch

| | | | | | |
|-----------------|-------------|------------------|--------|---------------|--------|
| balagole | 1, 44 | kabora | 3, 239 | šameš | 3, 371 |
| bejse chalejmes | 1, 70 | kabzen | 1, 524 | Schabbes | 3, 362 |
| benjochid | 1, 74 | kugel | 1, 680 | schejne berje | 3, 371 |
| berje | 3, 201, 390 | leimed, leimaden | 2, 29 | Schloma | 3, 409 |
| blat | 1, 91 | macher | 2, 107 | Schmu | 3, 415 |
| dibbern | 2, 485 | meschores | 2, 141 | Schmuckler | 3, 416 |
| döbern | 2, 485 | meschuggener | 2, 141 | Schmul | 3, 416 |
| faine berje | 3, 201 | moheln | 2, 180 | schön | 3, 390 |
| farfelen | 3, 202 | pejes | 2, 330 | štuss | 3, 361 |
| | | | | trcife | 3, 138 |

XIX. Finnisch-ugrisch

a. Ostseefinnisch (Finnisch unbezeichnet)

| | | | | | |
|-------------------|---------------|------------------|----------------|--------------------|----------------|
| aalto | 2, 5 | arta | 1, 23 | haahka | 1, 249 |
| aavo | 1, 13 | artti | 2, 496 | habuk weps., lüd. | |
| aavu | 1, 13 | | | | 1, 248 |
| ahdin, G. ahtimen | | briuza karel. | 1, 130 | haikottaa | 3, 225 |
| | 2, 290 | bul'a weps. | 2, 463 | haikottele- karel. | |
| ahka estn. | 1, 249 | burajta weps. | 1, 146 | | 3, 225 |
| ahtone karel. | 2, 290 | čänžeä karel. | 3, 301 | haju karel. | 3, 225 |
| ahven | 1, 11; 2, 262 | čibautta- karel. | | hall estn. | 1, 252 |
| Ahvenanmaa | 1, 11 | | 3, 334 | halla- karel. | 1, 252 |
| ais estn. | 1, 213 | čiči karel. | 3, 344 | halle | 1, 253 |
| aisa | 1, 213 | čihmer weps. | 3, 291 | haluta | 1, 256 |
| aiš weps. | 1, 213 | | 337, 339 | hame | 3, 229 |
| ait estn. | 3, 499 | čikko karel. | 3, 338 | hame, hameh estn. | |
| ait' weps. | 3, 499 | čilišä karel. | 3, 338 | | 3, 229 |
| aitta | 3, 499 | čil'li karel. | 3, 338 | hangas | 1, 17 |
| aitta karel. | 3, 499 | čorppa karel. | 3, 421 | hanka | 3, 41 |
| ajatar | 3, 503 | čust'akko karel. | | harakka karel. | 2, 699 |
| aken estn. | 2, 259 | | 3, 359 | hard'jukad lüd. | |
| akkuna | 2, 259 | čuuru karel. | 3, 358 | | 1, 298 |
| alanko | 2, 265 | | | hard'uz weps. | 3, 231 |
| alanne | 3, 488 | d'urajdab weps. | | harjaiset | 1, 261 |
| alauš karel. | 1, 10 | | 3, 472 | harjakaiset | 1, 261 |
| alho | 2, 266 | edempi | 1, 392 | harjakat | |
| allas | 2, 52 | ema estn. | 2, 268 | | karel. 3, 233 |
| alli | 1, 12 | en minä tiijä | | harjakka | |
| alode | 2, 5 | | | | karel. 1, 261 |
| Alodejoki | 2, 5 | eno | 2, 269 | harju | 1, 261; 3, 231 |
| aloo | 1, 13 | | | harju karel. | 1, 261 |
| alue | 1, 13 | guikk lüd. | 1, 683 | harjuš karel. | 3, 231 |
| ankerias | 3, 171 | gurajdab weps. | | harva | 1, 258, 3, 231 |
| ardo karel. | 1, 23 | | 1, 322, 3, 472 | harva karel. | 3, 231 |
| aro | 1, 21 | | | haukka | 1, 248 |
| arpoja | 1, 22 | | | haukottoa | 3, 225 |

| | | | | | |
|-----------------------|---------------|--------------------|------------------|------------------|--------------|
| havukka | 1, 248 | jamata | 3, 490 | kaizel estn. | 1, 532 |
| heinä | 2, 609 | jame karel. | 3, 490 | kajava | 1, 545 |
| hepo | 1, 584 | jamuo karel. | 3, 490 | kakara | 1, 505 |
| hevonen | 1, 584 | jatkaa | 3, 499 | kakkara | 1, 594 |
| hihna | 1, 267 | jatkuo karel. | 3, 499 | | 3, 269 |
| hiimat | 3, 241 | jögi estn. | 2, 148 | kakko | 1, 593 |
| hiiri | 3, 400 | | 3, 467 | kala | 1, 511, 688 |
| hiisi | 3, 240 | joki | 1, 172, 2, 148 | | 3, 469 |
| hiiz estn. | 3, 240 | | 259, 356; 3, 467 | kala karel. | 2, 88 |
| hirs estn. | 1, 419 | jolu | 1, 397 | kalajdab | |
| hirsi | 1, 419 | juhata, juhkaan | | | weps. 1, 507 |
| hirvas | 1, 270 | | 3, 469 | kalats estn. | 1, 595 |
| hirvi | 2, 616 | jukko | 1, 470, 478 | kal'eg weps. | 1, 508 |
| hoahka karel. | 1, 249 | juko | 3, 467 | kaleva | 1, 596 |
| hobu, hobune | | junda, junta | | kalhu | 1, 508 |
| | estn. 1, 584 | | karel. 3, 470 | kalijine weps. | 1, 511 |
| hölst estn. | 3, 258 | juohde G. juohteen | | kalja | 1, 574 |
| honga-puu | | | 3, 474 | kalkku karel. | 1, 510 |
| | estn. 3, 260 | juom liv. | 3, 489 | kal'i weps. | 1, 512 |
| honka | 1, 592, 612 | jürize- karel. | 3, 472 | kallio | 1, 512 |
| | 3, 260 | jürkkä- karel. | 3, 472 | kal'livo karel. | 1, 512 |
| horhottoa | | juurikka | | Kalmakari | 3, 256 |
| | karel. 1, 294 | | karel. 3, 472 | kalmisto | 1, 602 |
| hosua | 3, 254 | juurikko | 3, 472 | kalso | 1, 498 |
| houmeh weps. | 1, 321 | jyristä | 3, 472 | kaltio | 1, 511, 601 |
| houu | 3, 253 | jyrkkä | 3, 472 | kalto | 1, 511 |
| huisk estn. | 3, 198 | jägälä karel. | 3, 479 | kalts estn. | 1, 511 |
| humala | 3, 251 | jäkälä | 3, 479 | kalu | 3, 258 |
| hüngej weps. | 1, 321 | jänkä | 3, 491 | kalu estn. | 3, 258 |
| huovi | 2, 551 | | | kampala, kampela | |
| hursti | 3, 258 | kaali | 1, 509 | | 1, 513 |
| hursti karel. | 3, 258 | kaalik estn. | 1, 509 | kana | 1, 516 |
| huude | 1, 318 | kaalo | 1, 511 | kanerva | 1, 516 |
| huuveh karel. | 1, 318 | kaara | 1, 525 | kanta | 1, 517 |
| hyyttää | 3, 468 | kaarkema | 1, 530 | kapalo | 1, 495 |
| hähk weps. | 3, 395 | kaarnas | 1, 534 | kapu | 1, 494, 497 |
| hähn estn. | 3, 386 | kaatio | 1, 262 | kar weps. | 1, 525 |
| hähnä | 3, 386 | kaats estn. | 1, 262 | kara | 1, 526 |
| hällistä | 1, 254 | kaatsas estn. | 1, 262 | karanko | 1, 531 |
| Häme, Hämäläinen | | kabia karel. | 1, 497 | kare | 1, 531, 622 |
| | 3, 490ff. | kabu lüd. | 1, 497 | kargajdan weps. | |
| hämärä 1, 264; 3, 250 | | kačkera karel. | 1, 543 | | 1, 630 |
| härmä | 1, 296 | kadakas estn. | 1, 500 | kargan estn. | 1, 630 |
| | | kagra- karel. | 1, 268 | karhu | 1, 530 |
| | | | 497 | kari | 3, 256, 267 |
| ies G. ikeen | 1, 470 | kahatšu karel. | 1, 500 | kari estn. | 3, 267 |
| Inkeri | 1, 472, 481 | kahle | 1, 588 | karista | 1, 535 |
| | 3, 515 | kaikki | 1, 505 | karja | 1, 624 |
| juohe olon. | 3, 474 | kaikkaa | 1, 505 | karp estn. | 1, 632 |
| | | kainulainen | 1, 547 | karsi | 1, 532 |
| jama | 3, 490 | kaisila | 1, 532 | karsina | 1, 532 |
| ama estn. | 3, 490 | kaisla | 1, 532 | karsu | 1, 532 |
| jamama estn. | 3, 490 | | | | |

| | | | | | |
|-------------------|----------------|-------------------|------------|-----------------|----------------|
| karšut karel. | 1, 537 | kiivas | 1, 554 | korbiainen | |
| karši karel. | 1, 532 | kiiver, küvar | | olon. | 1, 622 |
| kartu | 1, 531 | estn. | 1, 554 | kořeh weps. | 1, 625 |
| karvas | 1, 529; 3, 262 | kilistā | 1, 557 | | 639 |
| karžin weps. | 1, 532 | kilo | 1, 557 | korento | 1, 631, 699 |
| karžina karel. | 1, 532 | kilu estn. | 1, 557 | korgo karel. | 1, 623 |
| kask weps. | 1, 537 | kimalainen | 3, 415 | korilo | 1, 699 |
| kaski | 1, 537 | kimara | 3, 415 | korja | 1, 624 |
| kasvaa | 2, 529 | king estn. | 1, 550 | korja- karel. | 1, 624 |
| kasvot | 2, 529 | kinnata | 1, 550 | kormu | 1, 638 |
| kataja | 1, 500 | kinža karel. | 1, 558 | korpi | 1, 622 |
| katkajta weps. | 1, 712 | kipru | 1, 553 | korpits estn. | 1, 701 |
| katkata | 1, 712 | kirjava | 1, 561 | korpu | 1, 623 |
| katkera | 1, 543 | kirsi | 1, 560 | korrata | 1, 622 |
| katkoa- karel. | 1, 712 | kirstu | 1, 552 | korsu | 1, 626 |
| kauha | 1, 586 | kirzi olon. | 1, 560 | korsua | 1, 638 |
| kaukal weps. | 1, 602 | kiur estn. | 1, 564 | korsukenkä | 1, 626 |
| | 3, 516 | kiura | 1, 564 | korte' | 1, 635 |
| kauppa | 1, 696 | kives | 1, 554 | korteh karel. | 1, 635 |
| kaur estn. | 1, 499 | kives olon. | 1, 554 | korv estn. | 1, 636 |
| kaura | 1, 497, 586 | kivi-ručču olon. | | koski | 1, 651 |
| kavahtaa | 1, 498 | | 1, 554 | kota | 1, 588, 3, 225 |
| kavama, kavatsema | | kivistää | 1, 554 | | 233 |
| estn. | 1, 498 | kobra karel. | 1, 583 | kott' estn. | 1, 645 |
| kavi weps. | 1, 494 | koda weps. karel. | | kotta | 1, 647 |
| kavio | 1, 497 | | 1, 588 | kotti | 1, 647 |
| kaž'u olon. | 1, 532 | kodañe karel. | 1, 588 | kouhlo | 1, 685 |
| kehdata | 1, 553 | kohma | 1, 588 | koura | 1, 583 |
| keksi | 1, 595 | kohva karel. | 1, 588 | kovertaa | 1, 587 |
| kempo | 1, 513 | koibi karel. | 1, 592 | kubajdab | |
| kenkä | 1, 550 | koipi | 1, 592 | weps. | 1, 581 |
| kentä | 1, 549 | koirio | 1, 703 | kubaidejtab | |
| keppi | 1, 559 | koivu | 1, 149 | weps. | 1, 677 |
| kepponen | 3, 167 | kokka | 1, 592 | kubaš karel. | 1, 677 |
| kerda karel. | 1, 550 | kokko | 1, 595 | kubo karel. | 1, 678 |
| kero karel. | 1, 551 | kokoi olon. | 1, 593 | kučutta- | |
| kerta | 1, 550, 3, 320 | kol'k estn. | 1, 687 | karel. | 1, 709 |
| keso(i) | 1, 552 | kolkata | 1, 600 | kuhilas | 1, 557 |
| keto | 1, 548 | kollos | 1, 600 | kuhmu | 1, 680 |
| ketškerä | | kolpitsa | 1, 604 | kuhti estn. | 1, 647 |
| karel. | 1, 553 | kolu | 3, 258 | kuik estn. | 1, 683 |
| keyši karel. | 1, 554 | kombū weps. | 1, 607 | kuikka | |
| kibištan weps. | 1, 554 | kompia | 1, 607 | karel. finn. | 1, 683 |
| kibrfik weps. | 1, 553 | kōntala wot. | 1, 680 | kuitti karel. | 1, 683 |
| kiekerö | | kontti | 1, 79, 645 | kuiva pohja | 1, 683 |
| finn. karel. | 1, 548 | koolma estn. | 1, 599 | kukjin-karandjš | |
| kieles | 1, 549 | koonal estn. | 1, 680 | weps. | 1, 684 |
| kierre | 1, 551 | koppala karel. | 1, 618 | kukkel'i | |
| kierrenuotta | 1, 551 | koppelo | 1, 618 | karel. | 1, 684, 685 |
| kiides | 1, 563 | kōrb estn. | 1, 622 | kukko | 1, 592 |
| kiipakka | | korbi | | kukko karel. | 1, 684 |
| karel. | 1, 559 | olon., karel. | 1, 622 | kukkua | 1, 685 |

| | | | | | |
|----------------------|----------------|---------------------|---------------|-----------------|---------------|
| kukoi weps. | 1, 684 | kuvas | 1, 677 | lansi | 2, 11, 56, 66 |
| kukoi olon. | 1, 684 | kyhkö olon. | 1, 680 | lapa | 2, 58 |
| kukru estn. | 1, 685 | kyhläs | 1, 557 | lapikas | 2, 2 |
| kulak estn. | 1, 687 | kylpeä | 1, 690 | lapio | 2, 58 |
| kulo | 1, 687 | kylä | 1, 688 | lasta | 2, 16 |
| kumartaa | 1, 692 | Kymi, kymi | 1, 512 | laštimo karel. | 2, 17 |
| kumpunen | 1, 607 | kynsi | 1, 558 | | 290 |
| kumsi | 1, 692 | kyrsä | 1, 625, 711 | latikas estn. | 2, 18 |
| kuningas | 1, 581 | kyteä | 3, 165 | latukka | 2, 18 |
| kuntus | 1, 617, 694 | kytö | 1, 562 | laudus | 2, 51 |
| kuokka | 1, 593, 595 | käämi | 3, 286 | lauma | 2, 54 |
| kuolla | 1, 599 | kääv estn. | 3, 286 | lehmä | 2, 27 |
| kuontalo | 1, 680 | Käb'äl' weps. | 3, 166 | leipä | 3, 245 |
| kuore | 1, 625, 639 | käbälä karel. | 3, 166 | lell estn. | 2, 82 |
| kuoreh olon., karel. | | käbäli estn. | 3, 166 | lemboi olon. | 2, 29 |
| | 1, 625, 639 | käbrü karel. | 1, 548 | lemi | 2, 29 |
| kupauttoa | 1, 677 | käpälä | 3, 166 | lempo | 2, 29 |
| kupo | 1, 678 | käpäli estn. | 3, 166 | leng estn. | 2, 669 |
| kuppi | 1, 697 | käpp estn. | 1, 711 | lepp estn. | 2, 32 |
| kupsu | 1, 686 | käppä | 1, 711 | leppä | 2, 32 |
| kuräli liv. | 1, 635 | käprü | 1, 548 | lest estn. | 2, 37 |
| kurento | 1, 699 | käraidan weps. | 1, 712 | lidma karel. | 2, 49 |
| kurikka | 1, 699 | käräjää | 1, 712 | liemi | 2, 30 |
| kurista | 1, 697 | kärpi karel. | 1, 711 | liippo | 2, 44 |
| kurm estn. | 1, 700 | kärsä | 1, 712 | liipoi olon. | 2, 44 |
| kurnikku karel. | 1, 700 | kärväs | 1, 623, 711 | liiv estn. | 3, 518 |
| kuroa | 1, 698 | kärzä- karel. | 1, 712 | liiva | 2, 74; 3, 518 |
| kurp liv. | 1, 702 | käsäs | 1, 552 | linda karel. | 2, 43 |
| kurppa | 3, 279 | käsi | 1, 549 | linna | 2, 25 |
| kurppa wotisch | | käsipuu estn. | 1, 549 | liñt estn. | 2, 31 |
| | 3, 279 | kävellä | 1, 587 | linta | 2, 43 |
| kurpunen | 1, 623 | köiz estn. | 1, 554 | livviköt weps. | 2, 40 |
| | 702 | köysi | 1, 554 | loama karel. | 2, 56 |
| kürs estn. | 1, 711 | | | lohi | 2, 62 |
| kuru | 1, 703 | laaho finn., karel. | | löhi estn. | 2, 62 |
| kuruo karel. | 1, 698 | | 2, 21 | lohkoi lüd. | 2, 55 |
| kurvi | 1, 698 | laari | 2, 15 | loim estn. | 2, 56 |
| kürz weps. | 1, 711 | laaz estn. | 2, 11, 56 | loimi | 2, 54 |
| kütis estn. | 3, 165 | labia karel. | 2, 58 | lood estn. | 2, 65 |
| kutistama | | labid weps. | 2, 58 | lõov estn. | 3, 246 |
| | estn. 1, 707 | labidas estn. | 2, 58 | lopperi | 2, 58 |
| kutittaa | 1, 707 | laev estn. | 2, 54 | loppu | 2, 59 |
| kütma estn. | 3, 165 | lahti | 1, 517; 2, 20 | lopsima estn. | 2, 70 |
| kutšutada | | laid weps. | 2, 8 | lovajidan weps. | 2, 50 |
| | weps. 1, 709 | lainata | 2, 12 | lovajita weps. | 2, 50 |
| küttut weps. | 1, 711 | laipic karel. | 2, 8 | luda karel. | 2, 66 |
| kütüt karel. | 1, 711 | laita | 2, 3 | luht estn. | 2, 72 |
| kuukso | 1, 695, 2, 463 | laito | 2, 8 | luht weps. | 2, 72 |
| kuukšo karel. | 1, 686 | laiva | 2, 7, 54 | luhta | 2, 72 |
| | 2, 463 | lambi karel. | 2, 11 | luodo karel. | 2, 65 |
| kuurma | 1, 700 | lampi | 2, 11 | luoto | 2, 60, 65 |
| kuva karel. | 1, 677 | lampus | 2, 11 | lusikka | 2, 67 |

| | | | | | |
|------------------|----------------|----------------|-------------|------------------|----------------|
| luta | 2, 66 | mogl estn. | 2, 184 | nieriäinen | 2, 213 |
| luzikka karel. | 2, 67 | moisio | 2, 183 | niva | 2, 219 |
| lägädäk karel. | 2, 28 | mõiz estn. | 2, 183 | norppa- olon. | 2, 214 |
| l'äip weps. | 2, 82 | moiz(ə) liv. | 2, 183 | nühistä karel. | 2, 233 |
| läkättää | 2, 28 | mõiza, meiza | | nuodivo karel. | 2, 225 |
| läl' estn. | 2, 82 | wotisch | 2, 183 | nuotio | 2, 225 |
| lämsä | 2, 83 | mõla estn. | 2, 183 | nuotta | 2, 232 |
| länki | 2, 83 | mörd estn. | 2, 119 | nurm estn. | 2, 232 |
| lännik estn. | 2, 83 | | 157 | nurmi | 2, 232 |
| lännikko | | mørda liv. | 2, 119 | nyhistä | 2, 233 |
| wotisch | 2, 83 | muamüroj lüd. | 2, 94 | närte | 2, 235 |
| lävzöttäi karel. | 2, 80 | muda karel. | 2, 168 | nätsä | 2, 235 |
| läyse | 2, 80 | mudeg weps. | 2, 168 | näugima estn. | 2, 234 |
| | | mugl estn. | 2, 184 | | |
| maa | 1, 392, 3, 129 | muhju | 2, 168 | ohakas estn. | 2, 294 |
| maamuurain | 2, 94 | muju | 2, 169 | ohja | 1, 214 |
| maaselkä | 2, 101 | murda- karel. | 2, 175 | ohtahañe karel. | 2, 294 |
| maim estn. | 2, 89 | mürda liv. | 2, 157 | ohtajaisheinä | 2, 294 |
| maim weps. | 2, 89 | murju | 2, 177 | oja | 1, 238 |
| maima | 2, 147 | murtaa | 2, 175 | ong weps. | 3, 184 |
| maima karel. | 2, 88 | must estn. | 2, 168 | ongi karel. | 3, 184 |
| | 89 | musta | 2, 162, 168 | onk estn. | 3, 184 |
| maimakala | | muštada lüd. | 2, 182 | onki | 3, 184 |
| karel. | 2, 88 | muštan weps. | 2, 182 | opas | 2, 270 |
| maina wotisch | 2, 89 | muštta weps. | 2, 182 | ora estn. | 3, 471 |
| mainas | 2, 89 | muta | 2, 168 | ora weps. | 3, 471 |
| maito | 2, 88 | mutiainen | 2, 179 | orañi karel. | 3, 471 |
| maittaa | 2, 89 | mutti | 2, 179 | orava | 3, 188 |
| maiva | 2, 89, 112 | muurain | 2, 160 | org estn. | 1, 227 |
| | 147 | muuran | 2, 160 | | 2, 275 |
| maks estn. | 2, 90 | mužu estn. | 2, 171 | orgo karel. | 1, 227 |
| maksa | 2, 90 | myristä | 2, 187 | | 2, 275 |
| malavus | 2, 91 | määhnä | 2, 182 | orko | 1, 227; 2, 275 |
| malka | 1, 478 | mälajda weps. | 2, 188 | | |
| malkkia | 2, 92 | mänd estn. | 2, 188 | paarma | 1, 56, 2, 317 |
| malttaa | 2, 92 | mändü karel. | 2, 188 | paasko | 1, 59 |
| malttoa karel. | 2, 92 | mänty | 2, 188 | paasku | 1, 59 |
| mamoj weps. | 2, 93 | mölytä | 2, 188 | pahna | 2, 299 |
| manner | 2, 95 | möristä | 2, 188 | pahna karel. | 2, 299 |
| mansikka | 2, 101 | mörätä karel. | 2, 188 | pahta | 2, 327 |
| mantere- | 2, 95 | | | pahtaa | 2, 328 |
| mardus estn. | 2, 98 | napakaira | 2, 197 | pai finn., estn. | 2, 302 |
| marjas | 2, 99 | narvaine weps. | 2, 198 | painaa | 2, 329 |
| matara | 2, 106 | nauguo karel. | 2, 234 | painoš karel. | 2, 335 |
| mela | 2, 183 | nauka | 2, 234 | pajoittaa | 2, 329 |
| mela karel. | 2, 183 | naukua | 2, 234 | paju | 2, 303 |
| meri | 2, 123 | neula | 2, 207 | paju karel. | 2, 303 |
| merta | 2, 119 | neuvo(t) | 2, 207 | paju estn. | 2, 303 |
| mesi | 2, 110 | neva | 2, 205 | pakkula | 2, 304 |
| mesto | 2, 131 | niegla karel. | 2, 207 | pakkul'i karel. | 2, 304 |
| meštu karel. | 2, 131 | niemi | 2, 211 | pal' weps. | 2, 307 |
| miekka | 2, 128 | nieieš karel. | 2, 213 | palas | 2, 477 |

| | | | | | |
|----------------------|--------|---------------------|--------|----------------------|-------------|
| palkku | 2, 307 | piirtää | 2, 359 | purku | 2, 466 |
| pallas | 2, 306 | piisku | 2, 361 | purlakka | 1, 148 |
| panija | 2, 310 | piišku karel. | 2, 361 | pursi | 2, 472 |
| panka | 2, 309 | pikku karel., finn. | | putina | 1, 100 |
| panki | 1, 106 | | 2, 356 | putista | 2, 461 |
| paŋg lüd., weps. | | pinda karel. | 2, 357 | put'k estn. | 2, 471 |
| | 2, 309 | pinta | 2, 357 | putki 1, 136; 2, | 468 |
| parandama | | pirdan weps. | 2, 359 | | 471 |
| estn. | 2, 314 | pirkka | 1, 87 | putki karel. | 2, 468 |
| parandan weps. | | pirtti | 2, 345 | putro | 2, 469 |
| | 2, 314 | pirz weps. | 2, 359 | pütšk estn. | 2, 471 |
| parantaa | 2, 314 | pirzottai karel. | | puuro | 2, 469 |
| parh lüd. | 2, 410 | | 2, 359 | puvaš karel. | 2, 460 |
| parm estn. | 2, 317 | pist'äine weps. | 2, 361 | pužaja- olon. | 2, 461 |
| parm weps. | 2, 317 | poaska karel. | 1, 59 | püöhitä karel. | 2, 351 |
| parma 1, 56, 2, | 317 | poeg estn. | 2, 388 | püöhtä- olon. | |
| parsi | 2, 316 | poiga karel. | 2, 388 | | 2, 328, 351 |
| parsi wotisch | 2, 316 | poika | 2, 388 | pyöhtää | 2, 327 |
| parv estn. | 2, 315 | polo | 2, 463 | päläs | 2, 331 |
| parvi | 2, 315 | põnder estn. | 2, 334 | päläš karel. | 2, 331 |
| parzilla wotisch | | põön estn. | 2, 335 | päristä | 2, 477 |
| | 2, 316 | pore | 2, 407 | pöly | 2, 473 |
| paska | 2, 328 | pörkapund estn. | | pötkö | 2, 330 |
| paskaharakka | 2, 319 | | 1, 79 | pöytä | 1, 95 |
| paskarääkkä | 2, 319 | porkkana | 1, 108 | raaka | 2, 498 |
| paskatš weps. | 2, 320 | poro „Lauge“ | | raamat estn. | 1, 303 |
| paskraag estn. | | | 2, 410 | raamattu | 1, 303 |
| | 2, 319 | poro „Lauge“ | | raasu 1, 29; 2, | 564 |
| pasku | 2, 300 | karel. | 2, 410 | raba estn. | 1, 217 |
| pastal estn. | 2, 416 | poro „Renntier“ | | raha 2, 481, 527 | |
| paun estn. | 2, 298 | | 2, 472 | rahuo karel. | 2, 481 |
| pauna | 2, 298 | potskaus | 2, 421 | raid estn. | 2, 487 |
| paža weps. | 2, 300 | pudas | 2, 460 | raida karel. | 2, 487 |
| pehuli | 2, 350 | pugri karel. | 1, 134 | raina karel. | 2, 487 |
| peippo | 3, 352 | pulk estn. | 2, 463 | raipajitta lüd. | 2, 487 |
| peni | 2, 358 | pulkka 1, 103; 2, | 463 | raita | 2, 487 |
| perä | 2, 342 | pullo | 2, 463 | raitto karel., finn. | |
| petkel | 2, 362 | pullo karel. | 2, 463 | | 2, 487 |
| piena | 2, 335 | pulu | 1, 320 | rajakko olon. | 2, 483 |
| piena karel. | 2, 335 | punaäine karel. | 2, 464 | rapa | 1, 217 |
| pieni | 2, 358 | punta | 2, 464 | rapa- | 2, 480 |
| piettie karel. | 2, 349 | puosu | 2, 551 | rapakas estn. | 2, 536 |
| piettiö | 2, 349 | purakas | 1, 146 | rasi | 2, 484 |
| pihka karel., finn. | | purakka, purakko | | ratšu karel. | 2, 540 |
| | 2, 363 | | 1, 146 | rauha | 2, 480 |
| pihku wotisch | 2, 363 | pūraz liv. | 2, 318 | raun estn. | 2, 526 |
| piip estn. | 2, 358 | puřch weps., karel. | | raunio | 2, 526 |
| piirag estn. | 2, 360 | | 2, 453 | raunivo karel. | 2, 526 |
| piiras | 2, 360 | purgu karel. | 2, 466 | rauska | 2, 481 |
| piirdä- karel. | 2, 359 | purje 2, 427, 453 | | rauška karel. | 2, 481 |
| piiroa karel., olon. | | purje estn. | 2, 427 | ravu olon. | 2, 479, 480 |
| | 2, 360 | purjeh karel. | 2, 427 | | |

| | | | | | |
|-----------------------|-------------|------------------|-------------|-------------------|----------------|
| razi olon. | 2, 484 | rove | 2, 543 | rääpys | 2, 523, 563 |
| razi karel. | 2, 484 | rudsuma estn. | 2, 553 | rääsy | 2, 562 |
| redel estn. | 2, 503 | rüh weps. | 2, 544 | räätä | 2, 562 |
| rei estn. | 2, 507 | rumen weps. | 2, 546 | röhkan weps. | 2, 517 |
| reikä | 2, 487 | runovaadin | 2, 548 | röhkädä lüd. | 2, 517 |
| reisi | 2, 524 | ruoga karel. | 2, 527 | rötšä karel. | 2, 518 |
| rentiä | 2, 556 | ruohk lüd. | 2, 540 | röykkö finn. | 2, 517 |
| repsata | 2, 514 | ruohka- olon. | 2, 540 | | |
| reuk weps. | 2, 517 | ruoju | 2, 532 | saabas estn. | 2, 578 |
| reädä karel. | 2, 562 | ruoka | 2, 527 | saapas | 2, 578 |
| ribiśšä karel. | 2, 520 | ruopas | 2, 536, 549 | saara | 3, 375 |
| ribu karel. | 2, 520 | ruopaz lüd. | 2, 536 | saija | 2, 569 |
| rieme karel. | 2, 562 | ruošme karel. | 2, 531 | saima | 2, 688 |
| riemu | 2, 562 | ruozme olon. | 2, 531 | sajmu olon. | 2, 688 |
| riepakka | 2, 513 | ruozme lüd. | 2, 531 | saippua | 2, 569 |
| rieska | 2, 514 | ruožme karel. | 2, 531 | saita „Dorsch“ | 2, 568 |
| rieska karel. | 2, 514 | ruppa karel. | 2, 548 | saitta | 3, 419 |
| rihi estn. | 2, 507 | rusahtaa | 2, 544 | saivo | 2, 600 |
| rihma | 2, 521, 522 | rusu | 2, 560 | sala | 2, 691 |
| rihma karel. | 2, 521 | ruta | 2, 544 | salag weps. | 2, 571 |
| riibi- karel. | 2, 520 | rutista | 2, 553 | salakas estn. | 2, 571 |
| riihi | 2, 507, 521 | rutsuma estn. | 2, 553 | salakka | 2, 571 |
| riihi karel. | 2, 521 | ruuh estn. | 2, 532 | salkku | 3, 368 |
| riipiä | 2, 520 | | 544 | salko | 3, 367, 418 |
| rinda karel. | 2, 522 | ruuhi | 2, 532, 544 | sal'm estn. | 2, 572 |
| rinta | 2, 522 | ruumen | 2, 546 | | 692 |
| ripettäi karel. | 2, 520 | riiza estn. | 2, 559 | salmi | 2, 572, 692 |
| ripo | 2, 521 | ružu weps. | 2, 544 | | 3, 346 |
| rippakko karel. | | ruzuma estn. | 2, 553 | sanoa | 2, 575 |
| | 2, 523 | riüzä karel. | 2, 559 | saps estn. | 2, 696 |
| riskain | 2, 522 | rysä | 2, 559 | saps liv. | 2, 696 |
| riskamo | 2, 522 | räbik estn. | 2, 560 | sapsa | 2, 696 |
| rišt estn. | 1, 662 | räbistä karel. | 2, 561 | sard' lüd. | 2, 580 |
| risti | 1, 662 | räiēcäjdä weps. | | šäregata weps. | 3, 64 |
| riäpüs lüd. | 2, 523 | | 2, 507 | sarg weps. | 2, 580 |
| roaša karel. | 2, 564 | räiskätä | 2, 507 | sarja | 2, 580 |
| robeh- karel. | 2, 543 | räisy | 2, 563 | sarka | 2, 580 |
| robeh lüd. | 2, 543 | räme | 2, 562 | sata | 3, 16 |
| rohko | 2, 540 | rämpiä | 2, 556 | sauna | 2, 7 |
| rokk estn. | 2, 532 | ränd estn. | 2, 563 | sebr weps. | 2, 599 |
| rokka | 2, 532 | rändä karel. | 2, 563 | seimi | 3, 386 |
| roog estn. | 2, 527 | räns estn. | 2, 563 | selgü olon. | 2, 606 |
| ropak weps. | 2, 535 | räntä | 2, 563 | selko | 3, 368 |
| royda karel. | 2, 526 | räpistä | 2, 561 | selkä | 2, 606; 3, 368 |
| roygu olon. | 2, 525 | räpus weps. | 2, 563 | | 389 |
| rouhata karel., finn. | 2, 562 | rätistä | 2, 562 | sepik estn. | 2, 611 |
| | 2, 526 | rätškeä karel. | 2, 562 | sepä | 2, 600 |
| rouhie karel. | 2, 526 | | 564 | seura | 2, 599 |
| rõuk estn. | 2, 517 | räžähüttä- olon. | | šestrikaine weps. | |
| roukka | 2, 525 | | 2, 562 | | 2, 618 |
| roukko | 2, 526 | rääbis estn. | 2, 563 | siehtarlainen | 2, 618 |
| routa | 2, 526 | rääpiö | 2, 561 | siemen | 2, 609 |

| | | | | | |
|---------------------|----------------|----------------------|----------------|-------------------|----------|
| Siestarjoki | 3, 521 | suurustaa | 3, 50 | tanu | 3, 75 |
| sig weps. | 2, 621 | suurustama | 3, 50 | tanu estn. | 3, 75 |
| sig estn. | 2, 623 | syrjä | 1, 465 | tap- finn. | 3, 120 |
| | 3, 336 | sysmä | 3, 41 | tapa | 1, 356 |
| siibi- karel. | 3, 396 | syvä | 2, 594 | tappa- finn. | 3, 95 |
| siide | 3, 343 | säinakas estn. | 2, 627 | tappara | 3, 122 |
| siig estn. | 2, 621 | sämis(k) estn. | 1, 441 | tarbo- karel. | 3, 123 |
| siiga- olon. | 2, 621 | sängi olon. | 2, 610 | tarboin karel. | 3, 123 |
| siika | 2, 621 | sänki | 2, 610 | tari estn. | 3, 80 |
| siima | 2, 625 | säräidan weps. | 3, 64 | tarja karel. | 3, 80 |
| siima- olon. | 2, 625 | särg weps. | 2, 697 | tarpoa | 3, 123 |
| siipi | 3, 396 | särg estn. | 2, 614 | tatoj weps. | 3, 82 |
| sika 1, 424; 3, 336 | | särki | 2, 601, 605 | tehdä | 1, 338 |
| silakka | 2, 606 | | 614, 697 | tela | 3, 89 |
| silava | 3, 386 | särkinen | 2, 614 | teljo | 3, 89 |
| singottaa | 3, 399 | säynäs | 2, 627 | tel'lo karel. | 3, 89 |
| sini | 2, 626 | sägista karel. | 3, 364 | tere | 3, 168 |
| sintti | 2, 681 | šalgo karel. | 3, 367 | terä | 3, 168 |
| sipsu | 3, 400 | šalkku karel. | 3, 368 | t'ihhi karel. | 1, 554 |
| sisilisko | 1, 423 | šarga karel. | 2, 580 | | 3, 103 |
| | 3, 398 | šebä lüd., karel. | | t'ih'i weps. | 3, 103 |
| sisš estn. | 3, 403 | | 2, 600 | tikas | 3, 9 |
| sissi | 3, 403 | šeimi karel. | 3, 386 | tikk estn. | 3, 104 |
| sivakka | 3, 335 | šelgoñe karel. | 3, 368 | t'ikk weps. | 3, 104 |
| sizalik estn. | 3, 398 | šelgä karel. | 3, 368 | tikka wot., finn. | |
| sob'egandeb weps. | | | 389 | | 3, 104 |
| | 3, 345 | šiga karel. | 1, 424 | t'ikku karel. | 3, 104 |
| söber estn. | 2, 599 | | 2, 623; 3, 336 | tinttu | 3, 106 |
| sohja, sohjo | 3, 433 | šiima karel. | 2, 625 | tirč'u olon. | 1, 561 |
| soim weps. | 2, 688 | šingottaa karel. | 3, 399 | toatto karel. | 3, 82 |
| soima | 2, 688 | šinguo karel. | 3, 399 | tohtuturk weps. | |
| soinen | 3, 365 | šižlik weps. | 3, 398 | | 3, 156 |
| solista | 3, 420 | šoappoa karel. | 2, 578 | tonka | 2, 607 |
| solki | 3, 61, 376 | šoara karel. | 3, 375 | tork(k)o | 1, 364 |
| solukka | 3, 347 | šoiñe karel. | 3, 365 | torppu | 3, 127 |
| sompa | 3, 64 | šoleuduo karel. | 3, 420 | tõuk estn. | 3, 113 |
| sompo | 3, 420 | šorañe karel. | 3, 375 | toukka | 3, 113 |
| sopista | 3, 362 | šugista karel. | 3, 433 | tšakšu karel. | 3, 366 |
| sora | 2, 697; 3, 358 | šuunä karel. | 3, 437 | tšap weps. | 3, 302 |
| | 375, 421 | šäbäita weps. | 3, 362 | tšauriñg lüd. | 3, 298 |
| sorppa | 3, 422 | | | tšihkoa karel. | 3, 344 |
| sorsa | 2, 581 | taatto | 3, 82 | tšihva karel. | 3, 291 |
| söster estn. | 2, 618 | taibale- karel. | 3, 69 | | 336, 337 |
| sujoma olon. | 3, 41 | taim estn. | 3, 69 | tšihvu olon. | 3, 291 |
| suo | 3, 45, 365 | tainen | 3, 69 | tšiite olon. | 3, 343 |
| suoli | 2, 537 | taipale | 3, 69 | tšim weps. | 3, 339 |
| supikas | 3, 356 | tala | 3, 73 | tšipšu karel. | 3, 344 |
| supp estn. | 3, 437 | tala estn. | 3, 73 | | 400 |
| suppu | 3, 437 | talas estn. | 3, 73 | tširize- karel. | 3, 341 |
| surma | 3, 438 | talkkuna | 3, 116 | tšolata karel. | 3, 354 |
| suurus | 2, 443; 3, 50 | taltta karel., finn. | | tšonžud weps. | 3, 356 |
| suurus olon. | 3, 50 | | 1, 360 | tšorišša karel. | 3, 348 |

| | | | | | |
|-------------------|----------------|--------------------|-------------|----------------------|-------------|
| tšuppu karel. | 3, 356 | uoma | 3, 489 | vigl estn. | 1, 200 |
| | 357 | upokas | 3, 185 | vikli karel. | 1, 200 |
| tšur weps. | 3, 358 | uraja- karel. | 3, 187 | vilata karel., finn. | 1, 200 |
| tuhkelo | 3, 147 | urakka | 3, 187 | | 1, 240 |
| tuhkiainen | 3, 147 | urb estn. | 3, 187 | vimb estn. | 1, 240 |
| tuhma karel. | 3, 147 | urba karel. | 3, 187 | vimba liv. | 1, 240 |
| tuhu weps., finn. | | urista | 3, 187 | vimma-kala estn. | |
| | 3, 158 | urpa | 3, 187 | | 1, 240 |
| tuk lüd. | 3, 149 | uudin olon., finn. | | vimpa finn., wot. | |
| tukk weps. | 3, 149 | | 3, 174 | | 1, 240 |
| tukku | 3, 149 | uuf südestn. | 3, 471 | vingua karel. | 1, 183 |
| tulk estn. | 3, 115 | uure estn. | 3, 188 | vinguma estn. | 1, 203 |
| tulukšet karel. | 3, 151 | uurre | 3, 188 | vinguo karel. | 1, 203 |
| tulus | 3, 151 | uurre karel. | 3, 188 | vinkua | 1, 183, 203 |
| tunturi | 3, 152 | uurtaa | 3, 188 | virga olon. | 1, 185 |
| tuoro olon. | 3, 154 | uurto | 3, 188 | virsu | 1, 188 |
| tupa | 3, 153 | vaagen estn. | 1, 162 | vitl'ik weps. | 1, 200 |
| turb estn. | 3, 154 | vaaja | 1, 213 | vits estn. | 1, 207 |
| turba karel. | 3, 154 | vaara | 1, 169 | vits weps. | 3, 339 |
| turbas estn. | 3, 154 | vai estn. | 1, 213 | viuhka | 1, 243 |
| turkaita karel. | 3, 124 | vakka | 1, 162 | voara karel. | 1, 169 |
| turku | 3, 123 | valge estn. | 1, 217 | võlu estn. | 1, 223 |
| turo | 3, 154 | | 219, 220 | vonka olonetz. | 1, 106 |
| turpa | 3, 154 | valkea | 1, 217, 219 | vonkka | 1, 106 |
| turvas | 3, 154 | | 220 | vora, voro | 1, 226 |
| tuturk weps. | 3, 156 | valma(s) | 1, 167 | vuitti | 1, 243 |
| tuustakko | 3, 359 | vana | 1, 168 | vädzistä karel. | 1, 247 |
| tuuštakko karel. | | vara | 1, 171 | Väin, Väinäjogi | |
| | 3, 359 | varas | 1, 226 | estn. | 1, 331 |
| tykkä | 3, 163 | vares | 1, 228 | väive | 1, 233 |
| tähden | 1, 338 | varis | 1, 228 | vänkyä | 1, 183 |
| täristä karel. | 3, 77 | varpu | 1, 228 | vänätä karel. | 1, 245 |
| törmä | 1, 342 | varsa | 1, 170 | värttänä | 1, 187 |
| uhku | 1, 156; 3, 196 | varža karel. | 1, 170 | vätkyttää | 1, 247 |
| uhku karel. | 3, 196 | varžing weps. | 1, 170 | vätystää | 1, 247 |
| uig weps. | 3, 179 | vatel estn. | 1, 232 | | |
| uikama | 3, 179 | vänged weps. | 1, 73 | wisko ält. finn. | |
| uilo | 3, 181 | | 219 | | 3, 198, 408 |
| uilokas | 3, 181 | veikko | 1, 179 | äimistää | 1, 8 |
| uitti | 3, 179 | velho | 1, 223 | äkä | 3, 479 |
| uitto wotisch | 3, 179 | venäjä | 1, 246 | äristä | 1, 22 |
| ukki | 3, 193 | Vento, vento | 3, 513 | ärize- karel. | 1, 22 |
| ulajdab weps. | 3, 181 | verand lüd. | 1, 203, 241 | ääni | 2, 269 |
| ule, ulo | 3, 469 | verha | 1, 185 | ääninen | 2, 269 |
| ulista | 3, 181 | verkanen | 1, 185 | | |
| und estn. | 3, 173 | vičerdjä karel. | 1, 243 | öölakko wotisch | |
| ünda liv. | 3, 173 | vieno | 3, 514 | | 1, 394 |

b. Lappisch

| | | | | | |
|--------------|--------|-----------|--------|-------------|-------|
| agne | 2, 269 | aldodo N. | 1, 216 | ärešm Kild. | 1, 24 |
| akkli Patsj. | 1, 9 | αλλόκε T. | 1, 12 | | |

| | | | | | |
|-----------------|------------|---------------------------|--------|--------------------|--------|
| balges | 2, 477 | kiedem Kild. | 1, 548 | pagge Patsj. | 2, 309 |
| boacco N. | 2, 472 | kierax Kild. | 1, 561 | pāldes K. | 2, 307 |
| boagan N. | 2, 303 | kierres Patsj. | 1, 551 | pangke Kild. | 2, 309 |
| buđas N. | 2, 460 | kiertše Patsj. | 1, 552 | pāska Patsj. | 1, 59 |
| bulke N. | 1, 103 | kiēlas T. | 1, 600 | pātska Kild. | 1, 59 |
| bulkke N. | 1, 103 | kindta Kild. | 1, 550 | payte K. | 2, 327 |
| čarva N. | 3, 304 | kiēhpel Kild. | 1, 559 | perdtaj Kild. | 2, 344 |
| čærreg N. | 3, 341 | kirt K. | 1, 552 | pietska Ter. | 2, 476 |
| čievrra N. | 3, 298 | koandzai Ter. | 1, 614 | piñdte Kild. | 2, 477 |
| čiktet N. | 3, 338 | kōles Patsj. | 1, 603 | pinnagara Ter. | 2, 358 |
| čioinne K. | 3, 356 | kolpey Kild. | 1, 512 | pinneyarra Kild. | 2, 358 |
| čixte K. | 3, 338 | kōndas Kild. | 1, 617 | poackas K. | 2, 421 |
| čoalbme N. | 2, 692 | kōndtīrve Ter. | 1, 694 | porgketül'le Kild. | 2, 407 |
| čutte K. | 3, 352 | korso Schwed.-lapp. | 1, 626 | pork K. | 2, 466 |
| čuxč K. | 3, 360 | koške Ter. | 1, 651 | poroko L. | 2, 466 |
| dævok N. | 3, 88 | kōvas Patsj. | 1, 679 | puēide Patsj. | 2, 388 |
| dullja N. | 3, 163 | (vuaddžc-) kro'ppa Patsj. | 1, 667 | puidte Kild. | 2, 388 |
| duoddār N. | 3, 152 | kuæpel Kild. | 1, 618 | pulhke K. | 1, 103 |
| duoska | 2, 468 | kuñña K. | 1, 693 | puoyyañ K. | 2, 303 |
| gārastak N. | 1, 24 | kuūdža Patsj. | 1, 692 | purgka Kild. | 2, 466 |
| gaskas N. | 1, 501 | ladne | 2, 25 | puure K. | 1, 134 |
| gievvot N. | 1, 548 | lamča K. | 2, 83 | raida K. | 2, 487 |
| gorsa N. | 1, 626 | lāttiške | 2, 18 | rāuka L. | 2, 496 |
| guowsak N. | 1, 686 | lavčče N. | 2, 83 | reaktsa Ter. | 2, 502 |
| jawre N. | 3, 482 | lieūge Patsj. | 2, 83 | rēmi | 2, 562 |
| jegge | 2, 269 | lieppe Patsj. | 2, 83 | rieudta Notoz. | 2, 500 |
| jem mon die(đe) | 1, 398 | līmma K. | 2, 30 | riēbpag Ter. | 2, 535 |
| jiegel Ter. | 3, 479 | lōttād N. | 2, 20 | roavgo N. | 2, 526 |
| jiegge Patsj. | 3, 491 | luæppe Notoz. | 2, 58 | roavva Patsj. | 2, 525 |
| jorbme | 3, 473 | maiv K. | 2, 112 | ruēbpex Kild. | 2, 535 |
| juksa- L. | 3, 469 | mielgas N. | 2, 114 | ruyša Patsj. | 2, 533 |
| kāder Kild. | 1, 540 | morša Ter. | 2, 158 | sajte K. | 2, 568 |
| kadte Notoz. | 1, 518 | morššā N. | 2, 158 | sālves Patsj. | 2, 571 |
| kālk K. | 1, 508 | nāβērgk Kild. | 2, 197 | sārnad Ter. | 2, 581 |
| kāllak | 1, 511 | nāvag Ter. | 2, 191 | sarnēd Kild. | 2, 581 |
| kāmes Patsj. | 1, 513 | ñewkke Patsj. | 2, 234 | særgge N. | 2, 697 |
| kāmbel Kild. | 1, 513 | njæšše Norw. | 2, 235 | sieima | 3, 386 |
| kamgijt K. | 1, 520 | ñiešše Ter. | 2, 235 | sijtekāles Ter. | 2, 623 |
| kanjt Norw. | 1, 518 | njuorra Norw. | 2, 234 | sildte Ter. | 2, 607 |
| kāptsa Ter. | 1, 525 | njuorjo Norw. | 2, 234 | sivn K. | 2, 627 |
| karasstoh J. | 1, 24 | njāblot S. | 2, 205 | skoaddo Norw. | 3, 407 |
| karasted Patsj. | 1, 528 | noarve Norw. | 2, 198 | suβes Kild. | 3, 357 |
| kargo | 1, 530 | nurje'k Patsj. | 2, 234 | suepts Kild. | 2, 696 |
| karjele L. | 1, 624 | oadaļ Ter. | 2, 236 | sūvas Patsj. | 3, 357 |
| karstikk K. | 1, 24, 532 | ořda Patsj. | 3, 188 | šalmāēt Ter. | 3, 367 |
| keassas Ter. | 1, 552 | | | šāmšar Patsj. | 3, 372 |
| k'euyal | 1, 549 | | | teyša Patsj. | 3, 104 |

| | | | | | |
|------------------|--------|---------------------|--------|---------------|--------|
| teälla Patsj. | 3, 89 | t'šidtev Kild. | 3, 343 | vädž Kild. | 1, 164 |
| tidda Patsj. | 3, 103 | tšoalme Patsj. | 3, 346 | | 175 |
| tierred Notoz. | 3, 97 | tšuarabielle Patsj. | | väldžeg Ter. | 1, 167 |
| tindta Ter. | 3, 106 | | 3, 359 | valme L. | 1, 167 |
| toarak Not. | 3, 125 | tšuəbpaŋk Kild. | | vaŋke Kild. | 1, 168 |
| tongke Kild. | 3, 119 | | 3, 347 | värre Patsj. | 1, 169 |
| tōras Notoz. | 3, 126 | tšuanne Kild. | 3, 356 | va'tts Patsj. | 1, 174 |
| tsangke Kild. | 3, 281 | tul'ŋa östl. | 3, 163 | viədted Ter. | 2, 236 |
| tšā/ŋar Kild. | 3, 297 | tundar K. | 3, 152 | vūšers Kild. | 3, 169 |
| tšavastak | 1, 553 | | | vuocce | 1, 243 |
| tšavastək Patsj. | 3, 336 | udām Patsj. | 3, 173 | vuojja Patsj. | 1, 234 |

c. Mordwinisch

| | | | | | |
|-----------------|--------|----------------------|----------------|------------------|------------|
| ažeja E. | 1, 213 | merata M. | 2, 119 | šeŋ M. | 2, 626 |
| ažia M. | 1, 213 | meš M. | 2, 130 | šeŋi M. | 2, 627 |
| | | mišara E. | 2, 141 | sirmaga E. | 2, 615 |
| banskoj E. | 2, 308 | | | skal | 3, 515 |
| | | nurda M. | 2, 199 | sk'irda E. | 2, 638 |
| el'd'ε M. | 1, 216 | nurdo E. | 2, 199 | šora E. | 2, 443 |
| eřza E. | 3, 462 | | | šukoro E. | 3, 61 |
| eřzaŋ E. | 3, 462 | pango E. | 2, 309 | šulgamo E. | 3, 61, 376 |
| | | pavas M. | 1, 98 | sura M. | 2, 443 |
| | | paz E. | 1, 98 | surka E. | 3, 49 |
| χelendž | 1, 149 | petk'el' E. | 2, 351 | suro E. | 2, 443 |
| | | | 362 | sustuka | 3, 51 |
| kaŋf M. | 1, 615 | pondā M. | 2, 460 | šejer M. | 3, 400 |
| kaŋγ' E. | 1, 615 | pondo E. | 2, 460 | šekšej E. | 3, 386 |
| karda M. | 1, 530 | pulā M. | 2, 463 | šekši M. | 3, 386 |
| kardas E. | 1, 530 | pulo E. | 2, 463 | štatoł E. | 3, 429 |
| kelu M. | 1, 149 | puře E. | 2, 466 | šviška E. | 1, 204 |
| körtse M. | 1, 631 | | | | |
| kertš E. | 1, 551 | Rav E. | 1, 217; 3, 513 | taŋa- | 3, 95 |
| kilej, kileŋ E. | 1, 149 | riz M. | 2, 486 | tor E. | 3, 123 |
| koŋov | 1, 579 | rož | 2, 530 | tšejer E. | 3, 400 |
| kukeřams E. | 1, 686 | rut'sa E., rut'sε M. | 2, 545 | | |
| kuk'u M. | 1, 686 | | | urama E. | 3, 188 |
| kurtša E. | 1, 631 | salams | 2, 691 | urva E. | 3, 187 |
| | | salitsa E. | 2, 691 | | |
| ŋa'la E. | 2, 82 | šarda M. | 3, 376 | vaŋan E. | 1, 162 |
| ŋel'a E. | 2, 82 | šardo E. | 3, 376 | vařga, variga E. | |
| ŋem M. | 2, 30 | sārgā M. | 2, 697 | | 1, 170 |
| luv E. | 2, 54 | sāрге E. | 2, 697 ff. | vešems E. | 1, 239 |

d. Tscheremissisch

| | | | | | |
|---------|----------------|------|--------|-----------|--------|
| aka | 2, 259 | βuj | 1, 22 | jogyn vüd | 1, 390 |
| ar | 1, 22 | βülö | 1, 216 | jöγə | 3, 467 |
| ava | 2, 162 | | | | |
| ängör | 1, 481; 3, 515 | orža | 2, 530 | kap | 1, 522 |
| | | | | karandas | 3, 78 |
| βalyəðə | 1, 219 | imni | 1, 480 | karman | 2, 220 |

| | | | | |
|---------------------|--------|---------------------|------------------------|--------|
| karša | 1, 537 | namok bergtscher. | šel | 3, 386 |
| kəne | 1, 615 | 2, 234 | šelkama | 3, 376 |
| karšungəš berg- | | našmak KB. 2, 204 | šerəne | 2, 698 |
| tscherem. | 1, 638 | nānā bergtscherem. | šinziš | 2, 626 |
| kok | 1, 595 | 2, 234 | šište | 2, 386 |
| kušo bergtscherem. | | | škal | 3, 515 |
| | 1, 677 | ōdā | šōšər | 3, 363 |
| kündžəla | 1, 711 | | šolo | 2, 691 |
| kondzalā berg- | | pört | šor | 3, 437 |
| tscherem. | 1, 682 | pūjer | šorđə U. | 3, 375 |
| | | purγəž osttscherem. | šurno | 2, 443 |
| lakan | 2, 28 | | | |
| lāškā bergtscherem. | | | tašar | 3, 121 |
| | 2, 85 | pūro | tujəs | 3, 159 |
| lem | 2, 30 | puš | tumak | 3, 151 |
| l'eņeš | 2, 83 | puše B. | tūs | 3, 159 |
| | | putšə B. | | |
| marə KB. | 2, 123 | | u | 2, 220 |
| moskā | 2, 162 | skamāna berg- | Uγarman | 2, 219 |
| murəm | 2, 176 | tscherem. | ur KBU. 1, 595; 3, 188 | |
| murə | 2, 176 | suas | uromdok | 3, 512 |
| mužan berg- | | sūas U. | urža | 2, 530 |
| tscherem. | 2, 181 | šardə KB. | | |
| nāmaš bergtscherem. | | šarpan | vakša | 3, 512 |
| | 2, 234 | šaškə | volik | 1, 216 |
| | | | | |

e. Permisch

| | | | | | |
|------------------|--------|-------------------|--------|----------------|-------------|
| al'abiš syrjān. | 2, 260 | buka syrjān. | 1, 41 | gimga syrjān. | 1, 269 |
| amed'z wotjak. | 2, 267 | burtəin wotjak. | 1, 149 | gītə syrjān. | 1, 711 |
| ameš syrjān. | 2, 267 | bus syrjān. | 1, 152 | gul'u syrjān. | 1, 320 |
| amet's syrjān. | 2, 267 | busturgan wotjak. | | | |
| amid'z syrjān. | 2, 267 | | 1, 152 | in' syrjān. | 1, 483 |
| araj syrjān. | 1, 21 | butkədnj syrjān. | | in'ka syrjān. | 1, 483 |
| argiš syrjān. | 1, 23 | | 1, 154 | išerga syrjān. | 2, 617 |
| artalnj syrjān. | 1, 26 | bygalnj syrjān. | 1, 157 | iz syrjān. | 3, 187 |
| at'nj syrjān. | 1, 32 | djn syrjān. | 3, 319 | | |
| | | dor syrjān. | 2, 237 | jaran syrjān. | 3, 472 |
| baka syrjān. | 1, 41 | dor wotjak. | 2, 237 | | 492 |
| bakile syrjān. | 1, 63 | dul'epa syrjān. | 1, 379 | jegra syrjān. | 3, 467 |
| bakula syrjān. | 1, 304 | dur wotjak. | 2, 237 | jera syrjān. | 3, 400 |
| bal'a syrjān. | 1, 50 | dzel' syrjān. | 1, 452 | jiōš syrjān. | 3, 244 |
| baljalny syrjān. | 1, 50 | d'žut's' wotjak. | | jör syrjān. | 1, 400 |
| bas syrjān. | 1, 58 | | 2, 552 | jörpu syrjān. | 1, 400 |
| bekar syrjān. | 1, 70 | est'ak syrjān. | 2, 288 | ju syrjān. | 3, 467, 469 |
| berdnj syrjān. | 1, 158 | ež syrjān. | 1, 243 | jurnoi syrjān. | 3, 473 |
| bördny syrjān. | 1, 158 | | | kaga syrjān. | 1, 499 |
| buk „Gefäß“ | | gal'a syrjān. | 1, 257 | kaļ syrjān. | 1, 545 |
| syrjān. | 1, 140 | gigjalny syrjān. | | kamjs syrjān. | 1, 513 |
| -buk „Schnauze“ | | | 1, 267 | kar syrjān. | 2, 113 |
| syrjān. | 2, 466 | | | | 3, 59 |

| | | | | | |
|----------------------|--------|-----------------|--------|------------------|----------|
| kariš syrjän. | 1, 552 | megil' syrjän. | 2, 86 | pešt'er syrjän. | 2, 348 |
| katš' syrjän. | 1, 543 | mekan wotjak. | 2, 114 | petšer syrjän. | 2, 352 |
| kel'i wotjak. | 1, 257 | mes wotjak. | 2, 103 | pež syrjän. | 2, 472 |
| kelui syrjän. | 3, 258 | mešer syrjän. | 2, 186 | pim syrjän. | 2, 357 |
| keres syrjän. | 1, 200 | mež syrjän. | 2, 103 | piš syrjän. | 1, 615 |
| | 552 | | 139 | piž syrjän. | 2, 472 |
| keřiš, körys syrjän. | | mir syrjän. | 2, 160 | puina syrjän. | 2, 462 |
| | 1, 625 | mög syrjän. | 2, 110 | puji wotjak. | 2, 303 |
| kertni, körtny | | morda syrjän. | 2, 157 | punej syrjän. | 2, 464 |
| syrjän. | 1, 635 | morda wotjak. | 2, 157 | pur syrjän. | 2, 466 |
| kertem, körtöm | | mort syrjän. | 2, 157 | purga syrjän. | 2, 466 |
| syrjän. | 1, 635 | möser syrjän. | 2, 186 | purnj syrjän. | 2, 466 |
| kertš syrjän. | 1, 552 | mösk syrjän. | 2, 162 | pužej wotjak. | 2, 472 |
| kis syrjän. | 1, 561 | mu syrjän. | 3, 128 | pužej wotjak. | 2, 472 |
| kitšan syrjän. | 1, 711 | murt wotjak. | 2, 157 | | |
| kitši syrjän. | 1, 711 | | | raina syrjän. | 2, 487 |
| kola syrjän. | 3, 160 | nañ syrjän. | 2, 333 | rok syrjän. | 2, 532 |
| kom syrjän. | 1, 512 | naña syrjän. | 2, 235 | rot'se syrjän. | 2, 552 |
| komi syrjän. | 1, 513 | ñar syrjän. | 3, 235 | rud'žeg syrjän. | |
| | 608 | nart syrjän. | 2, 199 | | 2, 530 |
| konda syrjän. | 1, 612 | ňartala syrjän. | 2, 235 | ruñ syrjän. | 2, 546 |
| koros wotjak. | 1, 528 | naša syrjän. | 2, 235 | ruž syrjän. | 2, 545 |
| koš syrjän. | 1, 651 | natša syrjän. | 2, 235 | | |
| kot syrjän. | 1, 646 | nel'ma syrjän. | 2, 211 | sa syrjän. | 2, 712 |
| kukša syrjän. | 1, 686 | nerpa syrjän. | 2, 214 | saksón syrjän. | 2, 570 |
| kul' syrjän. | 1, 212 | nił wotjak. | 3, 519 | šammĩni syrjän. | |
| | 691 | nodja syrjän. | 2, 225 | | 3, 64 |
| kulem syrjän. | 1, 688 | nort syrjän. | 2, 199 | sargi syrjän. | 2, 580 |
| kum syrjän. | 1, 691 | nur syrjän. | 2, 234 | s'el'gi syrjän. | 2, 606 |
| kum wotjak. | 1, 513 | nurt wotjak. | 2, 199 | sepetš syrjän. | 2, 696 |
| kurenga syrjän. | 1, 699 | nył syrjän. | 3, 519 | šet'sen syrjän. | 2, 704 |
| kurja syrjän. | 1, 703 | | | ševik syrjän. | 2, 686 |
| kušan syrjän. | 1, 710 | ob syrjän. | 2, 237 | šik(t) syrjän. | 2, 624 |
| kut'a wotjak. | 1, 706 | | 248 | šił syrjän. | 3, 359 |
| kut'u syrjän. | 1, 706 | odžo wotjak. | 1, 243 | | 386 |
| | | orda syrjän. | 2, 275 | šon syrjän. | 2, 692 |
| l'ampa syrjän. | 2, 10 | ort syrjän. | 2, 275 | šorəm syrjän. | 3, 421 |
| l'anges wotjak. | 2, 83 | oš syrjän. | 2, 297 | soť'son syrjän. | 2, 704 |
| latša syrjän. | 2, 20 | ožo wotjak. | 1, 243 | söz, sež syrjän. | |
| l'az syrjän. | 2, 82 | | | | 2, 687 |
| letš syrjän. | 2, 83 | paiva syrjän. | 2, 303 | šu syrjän. | 3, 440 |
| lija syrjän. | 2, 74 | pakula syrjän. | 2, 304 | sudžni syrjän. | 3, 40 |
| lipti syrjän. | 2, 44 | pan syrjän. | 2, 308 | šum wotjak. | 3, 365 |
| liwa syrjän. | 2, 74 | parga syrjän. | 2, 315 | šura-rok syrjän. | 3, 61 |
| lud syrjän. | 2, 11 | parka syrjän. | 2, 317 | šutem syrjän. | 3, 440 |
| lud wotjak. | 2, 66 | parma syrjän. | 2, 317 | šabur syrjän. | 3, 363 |
| luo wotjak. | 2, 74 | | 342 | šait syrjän. | 3, 379 |
| l'ut syrjän. | 2, 66 | pel' syrjän. | 2, 333 | šakta syrjän. | 3, 366 |
| luz syrjän. | 2, 67 | pel'ad' syrjän. | 2, 332 | | 378, 381 |
| luzan syrjän. | 2, 67 | pel'as wotjak. | 2, 333 | šaktar syrjän. | 3, 378 |
| | | pel'nañ wotjak. | | | 381 |
| mahtša syrjän. | 2, 91 | | | šalka syrjän. | 3, 368 |
| meg syrjän. | 2, 110 | | 2, 333 | | |

| | | | | | |
|---------------------|--------|------------------|--------------------|----------------------|------------------|
| šaŋga syrjän. | 3, 373 | t'ser syrjän. | 3, 319 | udmurt wotjak. | |
| šar syrjän. | 3, 374 | tšibl'eg syrjän. | | | 1, 233 |
| šat' syrjän. | 3, 379 | | 3, 350 | udžoni syrjän. | 3, 40 |
| šid syrjän. | 3, 397 | t'sir syrjän. | 3, 341 | uŋt syrjän. | 3, 179 |
| šingawnis syrjän. | | tširak syrjän. | 3, 341 | ur syrjän. | 3, 188 |
| | 3, 399 | t'sirni syrjän. | 3, 341 | va syrjän. | 1, 212 |
| šir syrjän. | 3, 400 | t'som syrjän. | 3, 315 | | 243; 2, 162, 237 |
| šiš syrjän. | 3, 403 | | 347, 354, 355, 522 | vad syrjän. | 1, 164 |
| šišimer syrjän. | 3, 404 | t'somkos syrjän. | | vadja syrjän. | 1, 164 |
| šl'at'sa syrjän. | 3, 413 | | 3, 315, 354 | vakul' syrjän. | 1, 212 |
| šoi syrjän. | 3, 419 | t'sud' syrjän. | 3, 352 | val wotjak. | 1, 216 |
| šoidan syrjän. | 3, 419 | tšuktsi syrjän. | 3, 360 | variš syrjän. | 1, 169 |
| šöl' syrjän. | 3, 447 | | 522 | | 227 |
| šor syrjän. | 1, 461 | tšum wotjak. | 3, 354 | variš wotjak. | 1, 169 |
| | 3, 374 | tšuman syrjän. | | veñ syrjän. | 1, 240 |
| šorom syrjän. | 3, 421 | | 3, 355 | verga syrjän. | 1, 227 |
| šugla syrjän. | 3, 418 | tšuni wotjak. | 3, 400 | viliš syrjän. | 1, 200 |
| šurkjedlini syrjän. | | tšusi syrjän. | 3, 359 | vis syrjän., wotjak. | |
| | 3, 438 | tšak syrjän. | 3, 298 | | 1, 204 |
| šut'om syrjän. | 3, 440 | tšamja syrjän. | 3, 316 | vodž syrjän. | 1, 213 |
| | | tšap syrjän. | 3, 302 | völ, veļ syrjän. | 1, 216 |
| takja wotjak. | 3, 71 | tšetšei wotjak. | 3, 306 | voñ, veñ syrjän. | |
| t'apes syrjän. | 3, 167 | tširak syrjän. | 3, 341 | | 1, 240 |
| tasma syrjän. | 3, 81 | tujes syrjän. | 3, 148 | vozia syrjän. | 1, 214 |
| tebek syrjän. | 3, 111 | tujis wotjak. | 3, 148 | | |
| tj syrjän. | 3, 160 | tuno wotjak. | 3, 152 | zenden syrjän. | 1, 453 |
| tikola syrjän. | 3, 160 | tupeš syrjän. | 3, 154 | zyl'a syrjän. | 1, 465 |
| tiska syrjän. | 3, 108 | turtödny syrjän. | | Zyran | 3, 515 |
| tod syrjän. | 3, 128 | | 3, 156 | žižek wotjak. | 2, 530 |

f. Ugrische Sprachen

| | | | | | |
|----------------|--------|------------------|--------|-----------------------------|--------|
| a/ilaž wogul. | 1, 32 | borsó magy. | 1, 150 | hajdú magy. | 1, 231 |
| a/iłež wogul. | 1, 32 | boszorkány magy. | | hal magy. | 3, 469 |
| ažt wogul. | 1, 33 | | 1, 153 | határ magy. | 3, 280 |
| alak ostjak. | 1, 14 | bútor magy. | 1, 153 | ház magy. | 3, 225 |
| antalag magy. | 1, 19 | | 154 | | 233 |
| ár magy. | 3, 374 | cimbora magy. | 3, 62 | ialmak ^c ostjak. | |
| asmakum wogul. | | csiripelni magy. | | | 2, 538 |
| | 2, 288 | | 3, 342 | jaran ostjak. | 3, 493 |
| as-žo ostjak. | 2, 288 | | | | |
| bársony magy. | 1, 119 | dolmány magy. | | jaran ostjak. | 3, 472 |
| bátor magy. | 1, 99 | | 1, 360 | jarən ostjak. | 3, 472 |
| bátya magy. | 1, 62 | garázda magy. | 1, 294 | jar'an ostjak. | 3, 472 |
| bekes magy. | 1, 71 | gatyá magy. | 1, 262 | janDə ostjak. | 1, 399 |
| bendő magy. | 2, 335 | gaz magy. | 1, 261 | jó magy. | 2, 148 |
| bér magy. | 1, 86 | guba magy. | 1, 585 | joyan ostjak. | 1, 172 |
| besenyő magy. | | gyantár magy. | 3, 491 | joran wogul. | 1, 401 |
| | 2, 351 | gyöngy magy. | 1, 418 | | 3, 492 |
| böndő magy. | 2, 335 | | | jorin wogul. | 3, 472 |

| | | | | | |
|-------------------|--------|--------------------|--------|------------------|-------------|
| kamgá wogul. | 1, 269 | mortimaa wogul. | | sirp wogul. | 3, 58 |
| kard magy. | 1, 624 | | 1, 487 | sisak magy. | 3, 404 |
| karvas magy. | 1, 530 | mûrəx ostjak. | 2, 160 | söjəp ostjak. | 2, 568 |
| k'at' ostjak. | 3, 233 | mušli wogul. | 2, 179 | sojim wogul. | 3, 365 |
| kāyer ostjak. | 1, 541 | | | sojim ostjak. | 3, 365 |
| kecege magy. | 3, 334 | ńəlyə ostj. | 3, 519 | šokor ostjak. | 3, 419 |
| kép magy. | 1, 522 | ńara ostjak. | 2, 235 | söprő magy. | 3, 302 |
| khum wogul. | 1, 513 | ńārā wogul. | 2, 235 | sorex wogul. | 2, 698 |
| kiles ostjak. | 1, 563 | ńərī ostjak. | 2, 227 | šorkan ostjak. | 3, 325 |
| kocsány magy. | 1, 649 | ńorə' ostjak. | 2, 227 | sűns wogul. | 3, 436 |
| kocsi magy. | 1, 709 | ńórəm ostjak. | 2, 200 | suřti wogul. | 3, 376 |
| ködmən magy. | 1, 588 | ńuk ostjak. | 2, 233 | sűrti ostjak. | 3, 376 |
| kol ostjak. | 1, 689 | ńuli wogul. | 3, 519 | szablya magy. | 2, 565 |
| koldulni magy. | | nur ostjak. | 2, 231 | šabur ostjak. | 3, 363 |
| | 1, 597 | ńūrəm ostjak. | 2, 200 | šagirak wogul. | 3, 281 |
| köles magy. | 3, 517 | | | šokər ostjak. | 3, 419 |
| komló magy. | 3, 251 | òpi ostjak. | 2, 271 | šonš wogul. | 3, 436 |
| könyv magy. | 1, 579 | or magy. | 1, 226 | šumex wogul. | 3, 301 |
| koporsó magy. | 1, 586 | orczə magy. | 3, 314 | šun wogul. | 2, 577 |
| kötél magy. | 1, 588 | orr magy. | 3, 314 | | |
| kucsma magy. | 1, 709 | oru amagy. | 1, 226 | tábor magy. | 3, 66 |
| kumlīx wogul. | 3, 251 | | | talp magy. | 1, 380 |
| kus ostjak. | 1, 324 | paiba wogul. | 2, 303 | talpas magy. | 1, 380 |
| | | paip wogul. | 2, 303 | tamər ostjak. | 3, 118 |
| χaleu ostjak. | 3, 226 | pallos magy. | 2, 305 | tap- magy. | 3, 95 |
| χanx wogul. | 3, 230 | pārə wogul. | 2, 466 | t'argan ostjak. | |
| χot ostjak. | 3, 233 | pāši wogul. | 2, 472 | | 3, 325 |
| χum wogul. | 1, 608 | paul, pivīl wogul. | | tarni-ār ostjak. | 3, 80 |
| | | | 3, 519 | tó magy. | 3, 119 |
| labda magy. | 2, 14 | pēš ostjak. | 2, 353 | tolmács magy. | |
| lalməx ostjak. | 2, 538 | pišjan ostjak. | 2, 473 | | 3, 116 |
| lar ostjak. S. | 2, 697 | porki ostjak. Ju. | | tolmaχ wogul. | |
| lé magy. | 2, 31 | | 2, 466 | | 2, 537, 691 |
| lengyel magy. | 2, 84 | pūyəl' ostjak. | 2, 325 | tolvaj magy. | 2, 691 |
| lus ostjak. | 2, 82 | | 3, 519 | topəs ostjak. K. | |
| läām wogul. | 2, 30 | purke ostjak. S. | | | 1, 377 |
| | | | 2, 466 | tör ostjak. J. | 2, 697 |
| magyar magy. | 2, 145 | | | totmaχ ostjak. | |
| mañe ostjak. | 2, 95 | rakás magy. | 2, 533 | | 2, 538, 691 |
| māñs wogul. | 1, 212 | Rákos magy. | 2, 533 | touam wogul. | 3, 65 |
| mañsi wogul. | 2, 96 | ruš wogul. | 2, 552 | touantam wogul. | |
| meydəŋ ostjak. | | ruš-χo ostjak. | 2, 552 | | 3, 65 |
| | 2, 110 | | | t'uges ostjak. | 3, 351 |
| mente magy. | 2, 117 | saran wogul. | 1, 465 | tükör magy. | 3, 104 |
| mérő magy. | 2, 699 | sāraχ ostjak. J. | | tunrā wogul. | 3, 152 |
| moksəŋ ostjak. J. | | | 2, 698 | tšūmēt ostjak. | |
| | 2, 171 | sārəx ostjak. | 3, 58 | | 3, 346 |
| morəx wogul. | 2, 160 | sarú magy. | 2, 582 | uoyal' ostjak. | 1, 212 |
| moreŋk' ostjak. | | sāχət ostjak. | 2, 584 | ur-ala wogul. | 3, 187 |
| | 2, 160 | sereg magy. | 3, 392 | űšym ostjak. N., | |
| mortəməx ostjak. | | siŋk ostjak. | 3, 57 | | 1 164 |
| | 1, 487 | | | | |

| | | | | | |
|---------------|--------|---------------------|--------|------------------|--------|
| vanča ostjak. | 1, 243 | vizsgál magy. | 1, 239 | võšym ostjak. N. | |
| vānsiq wogul. | 1, 243 | vizsla, visla magy. | | | 1, 164 |
| vanži ostjak. | 1, 243 | | 1, 239 | võžem ostjak. J. | |
| važan ostjak. | 1, 164 | vočem ostjak. J. | | | 1, 164 |
| világ magy. | 1, 219 | | 1, 164 | | |

XX. Samojedisch

| | | | | | |
|------------------|-------------|---------------|------------|---------------------|--------|
| bare kamass. | 1, 53 | kor O. | 3, 261 | pīwa Jur. | 2, 357 |
| bene T. | 2, 462 | kuru T. | 3, 261 | puī Jur. | 2, 462 |
| bine Jen. | 2, 462 | labca Jur. | 2, 58 | šadej J. | 3, 63 |
| čona O. | 1, 430 | labt J. | 2, 15 | savik Jur. | 2, 686 |
| | | lamba Jur. | 2, 10 | šavo | 3, 61 |
| ennet'e Jen. | 3, 461 | lamdo J. | 2, 3, 11 | sela Jur. | 3, 386 |
| | | | 15, 56, 66 | selagā Jur. | 3, 386 |
| faému T. | 2, 357 | libt' Jur. | 2, 44 | sile O. | 3, 386 |
| | | lūca J. | 2, 552 | sira J. | 3, 304 |
| haan J. | 1, 257 | māl Jur. | 3, 489 | sojot | 2, 688 |
| habarta Jur. | 3, 230 | mālit'e Jur. | 2, 91 | sok O. | 2, 686 |
| hāpt Jur. | 3, 230 | mar' J. | 2, 123 | soku'ote Jen. | 2, 686 |
| hōra J. | 3, 261, 263 | marāṇa Jur. | 2, 160 | somu | 3, 61 |
| hōti J. | 1, 647 | minā K. | 2, 462 | | |
| | | mura'ka T. | 2, 160 | tab Jur. | 3, 66 |
| ja Jur. | 3, 489 | ńalk J. | 3, 519 | tadebā Jur. | 3, 68 |
| jaβ Jur. | 3, 489 | ńārt' Jur. | 2, 235 | tadebtenggo(š) Jur. | 3, 68 |
| jandy Jur. | 3, 491 | neblu J. | 2, 205 | tāma O. | 3, 119 |
| jeṇe Jur. | 1, 481 | nienet'e Jur. | 2, 212 | tapa- Jur. | 3, 95 |
| juorka Jur. | 1, 403 | nénets Jur. | 2, 212 | tawgy Jur. | 3, 66 |
| juorkalṇadm Jur. | | | | to samoj. J. | 3, 119 |
| | 1, 403 | panda Jur. | 2, 309 | tōbak Jur. | 3, 111 |
| kalž, kālž | 1, 511 | pany Jur. | 2, 310 | | |
| kaṇmāžō | 1, 513 | parka Jur. | 2, 317 | warṇa, warne Jur. | |
| | | pimic Jur. | 2, 357 | | 1, 228 |

XXI. Turkotatarisch (ohne tschuwassisch)

| | | | | | |
|-------------------|--------|----------------|--------|-----------------|----------|
| aba osman. | 1, 1 | abyz kasantat. | 1, 2 | aiyir dschagat. | |
| abaza osman. | 1, 1 | | 2, 247 | | 2, 279 |
| abdal osman. | 1, 1 | adai tel. | 1, 31 | aiyyr kasantat. | |
| ābdar türk.-pers. | | adžām osman. | 1, 7 | | 2, 279 |
| | 2, 247 | aya osman. | 1, 4 | airan kirk. | 1, 8 |
| abxāz arab.-osm. | | ayač osman. | 1, 4 | | 3, 188 |
| | 1, 2 | ayyl osman. | 1, 32 | airy osman. | 2, 276 |
| abuz osttürk. | 2, 247 | ağir osman. | 1, 7 | airyly osman. | 2, 276 |
| abuzine osman. | | aṇun aderb. | 1, 10 | ajda kasantat. | |
| | 2, 238 | | 33 | | 3, 225 |
| abys koib., alt. | 1, 2 | aida kasantat. | 1, 8 | ajran dschagat. | |
| | 2, 247 | aidar kirk. | 2, 8 | | 1, 8, 29 |

- aju krimtat. 1, 6, 34
 aĵva osman. 1, 7
 aĵy osman. 1, 6
 ak 1, 8, 9, 513
 2, 248; 3, 147
 aksakal aderb.,
 kasantat. 1, 9
 akšar kasantat. 1, 10
 aktaz 1, 9
 akun tob., barab.
 1, 33
 akyn kirgis. 1, 10
 33
 al 1, 14
 ala 1, 11
 ala buĵa 1, 394
 alača kasantat. 1, 10
 alačuĵ dschagat.
 2, 21
 alačyk kasantat.
 2, 21
 aladža osmar. 1, 10
 alafa osman. 2, 19
 alam „Schmuck“
 osman. 1, 10
 alam „Fahne“
 kuman. 1, 397
 alaman 1, 10
 alaš kirgis. 1, 11
 alaša 2, 64
 alām 1, 10, 397
 albaĵyt dschagat.
 1, 13
 alban schor. 1, 11
 albasti dschagat.
 1, 11
 albasty kasantat.
 1, 11
 alčy kasantat. 1, 15
 alĵyr tel., dschagat.
 1, 15
 almaz 1, 13
 alpajyt tob. 1, 13
 alpaut kasantat.
 1, 13
 alšy kirg. 1, 15
 altun, altyn 1, 14
 altynbāz osman.
 1, 13
 aluča aderb. 1, 15
 aluk dschagat.
 2, 265
 alyĵ dschagat. 1, 14
 alym osman. 1, 14
 alyp kasant. 1, 263
 alyp āri 1, 69
 alyr 1, 15
 aman 1, 15
 amanat kasantat.
 1, 16
 ambar, anbar 1, 16
 anyut dschagat. 1, 1
 anyyt osman. 1, 1
 antery, antery
 osman. 1, 18
 apai kasantat. 1, 20
 apar 2, 244
 apara osman. 2, 270
 apsak 2, 282
 ar kasantat. 1, 29
 233
 araba 1, 22
 araky kasantat.
 1, 21
 aralaš dschag.
 1, 401
 arasan kirg. 1, 29
 arašan alt. 1, 29
 arča 1, 28
 arčak kasantat.
 1, 29
 arčul alt. 1, 29
 arčur tel. 1, 29
 arčyn alt. 1, 29
 arduč dschagat.
 1, 23
 ardydž krimtat.,
 osman. 1, 23
 ardžan leb. 1, 29
 ardžyn leb. 1, 29
 arg osman. 1, 29
 arĵamak dschagat.
 1, 22
 arĵan balyk
 kasantat. 1, 23
 arĵumak uigur.
 1, 22
 argymak alt. 1, 22
 arĵyš tel., uigur.
 1, 23
 arĵalyĵ aderb. 1, 24
 arĵar dschagat. 1, 24
 ark osman. 1, 29
 arka 1, 24, 27
 arkalyk osman.
 1, 24, 27
 arkan 1, 24
 arkar 1, 24
 arlaš schor., tel.
 1, 401
 armud osman. 1, 25
 arnaut, arnavyt
 osman. 1, 25
 arqan balkar. 1, 24
 arqar alttürk. 1, 24
 arslan 2, 550, 663
 aršun dschag. 1, 29
 aršyn 1, 29
 artuč uig. 1, 27
 artyš kasantat.
 1, 27
 ary kasantat. 1, 29
 arĵy, aryk 1, 29
 3, 492
 arysłan kirg. 2, 550
 asfiradž pers.-türk.
 2, 705
 aslam kasantat.
 2, 283
 aslan 2, 663
 asmak kirg. 1, 33
 astlan kuman. 2, 663
 asyrya osman. 2, 617
 aš osman. 3, 502
 ašik dschagat. 1, 33
 ašmak osman. 1, 33
 ašyk krimtat. 1, 33
 at 1, 63
 ata 1, 31, 32
 atākā kirgis. 1, 32
 aul kasantat. 1, 32
 avara 1, 3
 avyn kasantat. 2, 249
 awsak toboltat.
 2, 282
 ādik osman. 1, 492
 āflak osman. 1, 166
 āgri krimtat. 1, 391
 āgrilik krimtat.
 1, 391
 āidā kasantat. 1, 8
 āirān kasant. 1, 487
 3, 188
 āiri 2, 276
 āl arab.-osman.
 2, 547

| | | | | | |
|------------------------|------------------|---------------------|------------|--------------------|-------------------|
| āmanāt osman. | 1, 16 | bajindir | 1, 78 | basma | 1, 59; 2, 320 |
| āmin | 1, 16 | bajrak | 1, 38 | basmak | 1, 59, 153 |
| āmīr osman. | 3, 460 | bajyr osman. | 1, 38 | bastyrʾan | |
| ān osman. | 1, 481 | | 137 | kasant. | 1, 153 |
| āṅgūl osman. | 1, 481 | bak „Band“ | 1, 83 | bastyrma | 1, 64 |
| ār | 1, 233; 2, 263 | bak „Sehnsucht“ | | | 3, 511 |
| | 279, 502; 3, 389 | uig. | 1, 38 | bastyrʾyk | 1, 60 |
| ār batyr kirg. | 1, 1 | bakam, bakkam | 1, 42 | | 3, 511 |
| ārāmā kasantat. | | bakarmak uig. | 1, 38 | baš | 1, 65, 70; 2, 204 |
| | 3, 188 | bakla | 1, 43 | bašak osman. | 1, 58 |
| ārgān osman. | 1, 486 | bakmak | 1, 64 | bašakly osman. | |
| ārik osman. | 2, 279 | bal osman. | 1, 50 | | 1, 58 |
| ārkinā dschag. | 1, 401 | balaban | 1, 44, 53 | bašbaʾ dschag. | |
| ārmāk kasantat. | | | 102 | | 2, 204 |
| | 1, 25 | balaxanā osman.- | | baškört mischär. | |
| āsaul | 1, 405 | pers. | 1, 44 | | 1, 65 |
| āšmāk | 1, 306 | balapan kirg. | 1, 44 | baškurt kasantat. | |
| ātik kirg. | 1, 492 | balbal atürk. | 1, 102 | | 1, 65 |
| | | bal-batman | | bašlyk osman. | 1, 65 |
| baba | 1, 34 | balkar. | 1, 61 | bašmak osman. | 1, 65 |
| babak | 1, 40 | balčyk | 1, 50 | bašybozuk osman. | |
| babr | 1, 35 | baldak | 1, 46 | | 1, 65 |
| badana kkirg. | 1, 37 | balkaš kirgis. | 1, 47 | batak osman. | 1, 58 |
| badem | 1, 37 | balqar karačaisch. | | | 61 |
| badia, badiä | | | 1, 48 | batakly osman. | 1, 58 |
| kasant. | 1, 38 | balta osman. | 1, 46 | batkak dschag. | 1, 61 |
| badijan kasant. | 1, 38 | | 49 | batmak osman. | |
| badman uigur. | 1, 61 | baltu uigur. | 1, 49 | | 1, 61, 62 |
| badrändž osman. | | baltyrʾan kasantat. | | batman kasant. | 1, 61 |
| | 1, 68 | | 1, 100 | batrak kasant. | 1, 62 |
| badžanak osman. | | balvan kirg. | 1, 102 | batuk uigur. | 1, 62 |
| | 2, 351 | balyk | 1, 50, 399 | batur osman. | 1, 99 |
| badžinak dschagat. | | Balykly | 1, 50 | baul | 1, 63 |
| | 2, 351 | bamia osman. | 1, 51 | baursak kuman., | |
| badžkyr dschag. | | bana osman. | 2, 575 | kirg. | 1, 63 |
| | 1, 65 | baranta dschag. | | | 1, 39 |
| baʾ 1, 83, 652; 2, 204 | | | 1, 54 | bazar | 1, 39 |
| baʾčā osman. | 1, 43 | barbunja osman. | | bäčäk dschag. | 1, 83 |
| baʾšyš | 1, 44 | | 1, 55 | bäg | 1, 67 |
| baʾta dschag. | 1, 64 | barča kkirg. | 2, 319 | bägäul dschag. | 1, 67 |
| bahadyr | 1, 1, 62 | bardak osman. | | bäi osman. | 1, 67 |
| bai | 1, 40, 115 | | 1, 55, 147 | bäk aderb. | 1, 67 |
| bai böjü | 1, 40 | barʾan kirgis. | 1, 57 | bäkmäz osman. | 1, 71 |
| baibax, baidbax | | barrakan arab.- | | bäkar osman.-pers. | |
| karaim. | 1, 40 | osman. | 1, 53, 57 | | 1, 89 |
| baiʾuš | 1, 40 | bars | 1, 57, 158 | bälämäk | 1, 72 |
| baikuš dschag. | 1, 40 | barsyk kasant. | 1, 57 | bälgü uig. | 1, 72 |
| bairam osman. | 1, 41 | barynta kirgis. | 1, 54 | bäräk dschag. | 1, 40 |
| | 698; 3, 182 | baryš | 1, 58 | bärän kasant. | 1, 54 |
| bajar kasantat. | | bas- | 1, 82 | bästä | 1, 83 |
| | 1, 115 | basar | 1, 82 | bäšbarmak kasant. | |
| Bajavut | 2, 145, 147 | baskak dschag. | 1, 59 | | 1, 83 |

- başlı osman. 1, 84
 başlık 1, 84
 başparmak 1, 83
 bāz aderb. 1, 160
 bāzz osman. 1, 160
 bedbaht osman.-
 pers. 1, 40
 bek 1, 83
 bekri osman. 1, 71
 belānā 3, 520
 belāzek kasantat.
 1, 39, 74, 97
 beng dschagat.
 2, 335
 bičara kasant. 1, 89
 bičāk krimtat. 1, 83
 bičene 2, 352
 bij kasantat. 1, 67
 bilāzik osman. 1, 39
 74, 85, 97
 bilbes kirk. 1, 46
 bilgə kasantat. 1, 72
 bilgü osman.,
 dschag. 1, 72, 92
 bilgüči dschag. 1, 92
 bilič dschagat. 2, 357
 bilig dschag. 1, 92
 bilikči dschag. 1, 92
 bilmāk 1, 85
 bilmās, bilmāz 1, 46
 72, 73
 bir 1, 87
 bireš kasant. 1, 58
 birkut kasantat.
 1, 79
 bister pers.-türk.
 2, 348
 bišmāt kasantat.
 1, 84
 bitāü sart. 1, 88
 bitü dschag. 1, 88
 bitük 3, 512
 boya dschag. 1, 134
 boydai osman.
 2, 474
 boila atürk. 1, 114
 158
 bolat kuman. 1, 142
 bolqar balkar. 1, 47
 bora osman. 1, 107
 borayan osman.
 1, 146
 boran osttürk. 1, 146
 borlat kirk. 1, 148
 borluk osman. 1, 148
 borsuk osman. 1, 57
 bory osman. 2, 177
 bos 1, 112
 bostan osman.-pers.
 1, 66
 botak kasant. 1, 62
 botaka, botka
 dschag. 1, 134
 boz „Eis“ osman.,
 krimtat. 1, 40, 138
 boz „grau“ osman.
 1, 112, 137, 153
 boza 1, 116, 137
 bozaγ kuman. 1, 153
 bozdoyan osman.
 1, 137
 bozuk osman. 1, 65
 böbrek osman.
 1, 133; 3, 512
 bögri 1, 71, 134
 bögrü 1, 71
 bögü 2, 145
 böirāk aderb. 1, 133
 böjöröwčy kasant.
 1, 87
 bökā uigur. 2, 502
 bōrāk osman. 2, 360
 bōri dschag., atürk.
 1, 87
 bōrküt dschag. 1, 79
 bōrū kuman. 1, 87
 bučyak karaim.
 1, 135
 bučkak dschag.
 1, 135
 bud osman. 1, 136
 budak osman. 1, 62
 budžax aderb. 1, 135
 budžak osman.
 1, 135
 buγa osman. 1, 134
 buγdai uigur. 2, 474
 bugra dschag. 1, 145
 bugu 2, 459
 buila atürk. 1, 158
 bujumak 1, 167
 bujur- osman. 1, 87
 bujurudžu osman.
 1, 87
 buka alttürk. 1, 134
 158
 bulak 1, 47, 141
 bulamak 1, 49
 bulan nordtürk.
 1, 141
 bulanmak 1, 143
 bulat nordtürk.
 1, 142
 bulγay, bulγak
 dschag., atürk. 1, 142
 bulγamak 1, 45
 102, 142
 bulγar atürk. 1, 102
 bulγur osman. 1, 142
 bunčuk 1, 145
 bundžuk osman.
 1, 145
 bur „braun“
 osman. 1, 151
 bur- „bohren“ 1, 145
 bura- „bohren“ 1, 145
 būra „Kamel“
 kkirk. 1, 145
 burayγ- 1, 145
 burak „Borax“
 osman. 1, 145
 burak „Korb“
 kasantat. 1, 146
 buran osman. 1, 146
 buraγ kasantat.
 1, 145
 burčak osman.
 1, 150, 151; 2, 413
 burda kasantat.
 1, 146
 burduk aderb.
 1, 147
 buryu kirk. 1, 145
 buryul osman. 1, 142
 burγan uig. 1, 150
 burk kirk. 1, 150
 burlat kasantat.
 1, 148
 burnus, burnuz
 osman. 1, 149
 bursyk kasant. 1, 57
 buršak kirk. 1, 150
 burú karač. 1, 145
 burun osman.
 1, 150; 2, 176
 burunduk 1, 150

| | | | | |
|---------------------|-------------|--------------------|------------------|-------------|
| bury osman. | 2, 177 | čai „Thee“ | čāčān osman. | 3, 334 |
| bus osttürk. | 1, 152 | osman. | čākič osman. | 3, 310 |
| busurman | 1, 60, 82 | čai „Fluss“ osman. | | 311 |
| | 153 | | čākmān osman. | |
| but kasantat. | 1, 150 | čajyk schor. sag. | | 3, 310 |
| butak dschag. | 1, 62 | | čālābi osman. | 3, 389 |
| butχana turkmen. | | čajyr osman. | čālāk osman. | 3, 338 |
| | 1, 154 | čakan | čālbāk dschagat. | |
| butka kasantat. | | čakanak dschagat. | | 3, 335 |
| | 1, 154 | | čāltik osman. | 3, 300 |
| butluk, butlyk | | čakmak osman. | čāmbār osman. | |
| nordtürk. | 1, 154 | | | 3, 315 |
| butur dschag. | 1, 154 | čakšyr osman. | čāpān dschagat. | |
| buz „grau“ | 1, 137 | | | 3, 348 |
| | 153 | čakyr osman. | čāpkān osman. | |
| buza | 1, 137 | čal „grau“ osman. | | 3, 348 |
| buzayu dschag. | | | čārgā dschagat. | |
| | 1, 138 | | | 3, 319 |
| buzayy osman. | | čalaŋ schor. | čāri osman. | 3, 392 |
| | 1, 138 | čaldar osman. | čārig dschagat. | |
| buzak osttürk. | | čalma osman. | | 3, 392 |
| | 1, 138 | čalmak osman. | čārik uigur. | 3, 392 |
| buzay kuman. | | | čārķ aderb. | 3, 303 |
| | 1, 138 | čamadan kasantat. | čārķās osman. | 3, 325 |
| buzduryan, buzrugan | | | čāškā kasantat. | |
| dschag. | 1, 137 | čambar kasantat. | | 3, 395 |
| buzuk osman. | 1, 65 | | čāvirmāk osman. | |
| büyä | 2, 502 | čamča | | 3, 62 |
| bükä osman. | 2, 502 | čamyry osman. | čegār dschagat. | |
| bükelik osman. | | čan kasantat. | | 3, 298 |
| | 2, 472 | čana kasantat. | čekič osman. | 3, 310 |
| bülbül osman. | | čanak | | 311 |
| | 2, 463 | čanak | čekan dschagat. | |
| büri kasantat. | 1, 87 | | | 3, 42 |
| bürküt osttürk. | | čapan dschagat. | čeküš dschagat. | |
| | 1, 79 | | | 3, 311 |
| čabak | 3, 307, 308 | čapaul dschagat. | čelek dschagat. | |
| čabata kasantat. | | | | 3, 311, 338 |
| | 3, 346 | čaprak osman. | čeri kuman. | 3, 392 |
| čačak kasantat. | | | čibār kasantat. | |
| | 3, 333 | čara kasant. | | 3, 308 |
| čadyr osman. | | čardak osman. | čidik osman. | 3, 308 |
| | 3, 299, 379 | | čift | 3, 475 |
| čadyra aderb. | 3, 299 | čark osman. | čikmān kasantat. | |
| čaya osman. | 3, 298 | čarla- osman. | | 3, 42, 310 |
| Čayratāi | 1, 348 | čaruk dschagat. | čilāk kasantat. | |
| | 3, 296 | | | 3, 338 |
| čayır „Ente“ | | čaryk osman. | čilik osman. | 3, 339 |
| dschagat. | 3, 298 | | čilim kasantat. | |
| čayyr „Wein“ | | čarym tel. | | 3, 339 |
| dschagat. | 3, 344 | čavdar osman. | čini osman. | 3, 202 |
| | | | | 289, 340 |
| | | čābār dschagat. | | |
| | | | | 3, 308 |

| | | | | | |
|------------------|-------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------|
| čir kasantat. | 3, 341 | čum | 3, 355 | dāfā osman. | 1, 348 |
| čiri kkirg. | 3, 341 | čuma osman. | 3, 354 | dāftār osman. | 1, 348 |
| čirik osman. | 3, 341 | čumakdar osman. | | | 3, 95 |
| čirkit- krimtat. | | | 3, 355 | dāli osman. | 1, 337 |
| | 3, 342 | čumča dschagat. | | | 3, 104 |
| čirmiš kasantat. | | | 3, 354 | dārviš osman. | |
| | 3, 321 | čumuš dschagat. | | | 1, 341 |
| čirt- dschagat. | | | 3, 354 | dāstā osman. | 1, 346 |
| | 3, 342 | čumyč kasantat. | | dāvā | 1, 334; 3, 161 |
| čitik kasantat. | | | 3, 354 | | 166 |
| | 3, 308 | čuraɣai kasantat. | | deli osman. | 1, 337 |
| čivil- osman. | 3, 336 | | 3, 359 | | 3, 104 |
| čivildā- osman. | | čuval | 3, 350 | delibaš osman. | 1, 337 |
| | 3, 336 | čüjün dschagat. | | derbendži osman.- | |
| čoban osman. | 3, 297 | | 3, 351 | pers. | 1, 340 |
| čobra uigur. | 3, 449 | čüprä kasant. | | derman osman. | |
| čobrak krimtat. | | | 1, 413; 3, 302 | | 1, 382 |
| | 1, 529 | čybyk „Rute“ | | destā kasant. | 1, 346 |
| čoḡa osman. | 3, 351 | osman. | 3, 336 | dilmač osman. | |
| | 360, 433 | čybyk „Pfeife“ | | | 3, 115 |
| čoka osman. | 3, 351 | kasantat. | 3, 350 | dimi osman. | 1, 385 |
| čokmar | 3, 114, 310 | čyč- tel., alt. | 3, 344 | divan osman. | 1, 350 |
| čolga- kasantat. | | čygyr dschagat. | | | 378 |
| | 3, 354 | | 3, 337 | dojum osman. | 1, 378 |
| čolgāu kasantat. | | čyɣyt karaim. T. | | dola- osman. | 1, 360 |
| | 3, 354 | | 3, 337 | dolama osman. | |
| čoltar osman. | 3, 300 | čykryk osman. | | | 1, 360; 3, 73 |
| čomak | 3, 355 | | 3, 300 | dolaman osman. | |
| čorba osman. | 3, 449 | čylbur tel. | 3, 315 | | 1, 360 |
| čögā uigur. | 3, 351 | | 389 | dolma osman. | 1, 327 |
| čökāri osman. | 3, 419 | čylbyr alt. | 3, 315 | dombra kirgis. | 1, 362 |
| čöküč osman. | 3, 311 | | 389 | domuz osman. | 1, 363 |
| čölän kasantat. | | čymbar kasantat. | | donuz aderb. | 1, 363 |
| | 3, 353 | | 3, 315 | dönön kkirg. | 1, 381 |
| čömič kuman. | | čynar osman. | 3, 340 | duadak kirg. | 1, 379 |
| | 3, 354 | čyɣay osman. | 3, 341 | duan kirg. | 1, 378 |
| čöprä kirg. | 1, 413 | day osman. | 1, 34 | dukan, dukan | 1, 383 |
| | 3, 302 | | 2, 579; 3, 69 | duman osman. | |
| čöräk | 3, 358 | dayar osman. | 3, 68 | | 3, 152 |
| čubar | 3, 349 | dajak osman. | 3, 130 | dumbra kasant. | |
| čubuk osman. | | dalaɣai kirg. | 3, 71 | | 1, 362 |
| | 3, 350 | dalak osman. | 1, 327 | duɣgyz kasant. | |
| čufut | 1, 423 | dambura krimtat. | | | 1, 363 |
| čujen kasantat. | | | 1, 362 | düdük dschag. | 1, 379 |
| | 3, 351 | damɣa | 1, 340; 3, 74 | dükan osman. | 1, 383 |
| čuka krimtat. | 3, 351 | daraban | 1, 53 | dükandzy osman. | |
| čukmar kasantat. | | | 3, 76 | | 1, 383 |
| | 3, 310 | darai dschag. | 1, 328 | dürük osman. | 3, 165 |
| čulan | 3, 353 | | 364 | düşäk osman. | 3, 165 |
| čulgau kasantat. | | datula osman. | 1, 384 | džeb osman. | 1, 454 |
| | 3, 354, 522 | dädä | 1, 335 | džilit | 1, 349 |
| čulgu alt. | 3, 354, 522 | | | džirim tar. | 1, 349 |

- džurab osman. 1, 349
 džiudže osman. 3, 361
 džuvaš karakirg. 3, 350
 džyrym kirg. 1, 349
 džiŷvaš kasantat. 3, 350

 elok tar. 1, 14
 elmaz osman. 1, 13
 eloŷ tatar. 1, 397
 emgen- kuman. 3, 479
 er kirg. 2, 263
 esir osman.-arab. 3, 498
 eš osman. 3, 112

 faɣfur, farfur 3, 202
 färz osman. 3, 205
 feredže osman. 3, 205
 fermân osman.-pers. 3, 210
 fistan osman. 3, 279
 fitil osman. 3, 211
 fortuna osman. 3, 222
 fota osman. 3, 203
 funduk krimtat. 3, 221
 futa osman. 3, 203
 fyndyk osman. 3, 221
 fyrtyna osman. 3, 222
 fystyk osman.-arab. 3, 210

 garîb osman. 1, 259
 gävräk osman. 1, 585
 giaur osman. 1, 325
 gir kasantat. 1, 270
 gizmäk osman. 1, 560
 göl osman. 1, 481
 götürmä osman. 1, 706
 gulap tar. 1, 320

 gunan dschag. 1, 321
 guran alt. 1, 322
 gurdži 1, 313
 guz osman. 1, 319
 gülabi aderb. 1, 320
 ɣabär osman. 3, 223
 ɣabärdži osman. 3, 224
 ɣadžy osman. 3, 229

 haidä osman. 1, 8
 hajdamak osman. 1, 251
 hajdud osman. 1, 251
 ɣalɣ osman. 1, 509
 ɣalva osman. 3, 226
 ɣam osman. 3, 228
 ɣamsy osman. 1, 515
 ɣan osman. 3, 229
 ɣandžär osman. 1, 558, 618
 ɣane osman. 3, 363
 ɣarar osman. 3, 231
 haräm osman. 3, 263
 ɣarbuz kuman. 1, 22
 ɣardal osman. 1, 258
 ɣardž osman. 3, 232
 ɣavjar osman. 1, 499
 havuz, ɣavz arab.-osman. 1, 541
 ɣazna osman. 1, 504
 ɣaznadžy osman. 1, 504
 hazz arab.-osman. 3, 225
 ɣilat osman. 3, 226
 ɣob osman. 3, 278
 ɣodža 3, 254
 ɣurda osman. 3, 278
 ɣurma osman. 1, 700; 3, 279
 ɣym-ɣym osman. 1, 317

 ibrišim osman. 1, 149
 ič osman. 1, 492
 ičkur dschagat. 3, 197

 iki 1, 87
 imam osman. 1, 479
 in „breit“ kasant. 1, 481
 in „Höhle“ 1, 481
 indži osman. 1, 418
 inžir 1, 483
 ir kasantat. 2, 263
 irkân nordtürk. 1, 486
 istäk kirg. 1, 65
 iš „Genosse“ 3, 112
 išan 1, 492
 išan dschagat. 3, 429
 išton alttürk. 3, 429
 itžäk kasant. 1, 492

 jabaš uigur. 3, 350
 jaya 1, 390; 3, 479
 jaglyk osman. 3, 44
 jagma osman. 3, 481
 jaymur osman. 1, 399, 403
 jaymurluk osman. 1, 397, 399, 403; 3, 420
 jaila osman. 3, 486
 jaizan tel., leb., alt. 1, 439
 jaj osman. 3, 486
 jajyk osman. 3, 486
 jaka 3, 479, 487
 jakšy 3, 488, 490
 jala 3, 488
 jalaɣ dschag. 1, 394
 jalak osman. 1, 394
 jalaŋ 1, 394
 jalman 1, 397
 jalpuk osman. 3, 489
 jalym kaja 2, 265
 jam osman. 3, 489
 jaman 3, 490
 jamči dschagat. 3, 490
 jamčy osman. 3, 490
 jan „Seite, Quelle“ 3, 491
 jaŋy alt. 1, 400

| | | | | |
|----------------------|-------------------|----------------|--------------------|----------------|
| japaŷy osman. | joyi uigur. | 3, 60 | kaftančy | 1, 542 |
| japak 3, 476 | jond osman. | 1, 399 | kaŷan atürk. | 1, 499 |
| japandža osman. | jont atürk. | 1, 399 | kaŷy kasant. | 1, 505 |
| 1, 400; 3, 492 | jort kasantat. | 3, 473 | kaik osman. | 1, 504 |
| japunča nordtürk. | jortaŷul dschag. | 1, 404 | kaimak | 1, 505 |
| 3, 492 | jəmron kasant. | 3, 399 | kaja | 1, 545 |
| jar osman. | jözök kasantat. | 2, 617 | kajan osman. | 1, 545 |
| jaryak kasant. | jumran | 1, 349, 389 | kajd osman. | 1, 505 |
| 1, 401 | jurt | 399; 3, 470 | 517 | |
| jarlyk | jüş kasantat. | 3, 475 | kajma osman. | 1, 505 |
| 3, 493 | jušan baschkir. | 1, 390 | kajtal kasant. | 1, 504 |
| jaruy, jaruk dschag. | jüşly kasantat. | 3, 475 | 3, 516 | |
| 1, 402; 3, 494 | juvaš karakirg. | 3, 350 | kajyk kasant. | 1, 504, 545 |
| jaryk 1, 402; 3, 494 | jük osman. | 1, 243 | kala osman. | 1, 507 |
| 495 | jüleme kirg. | 1, 397 | kalabalyk osman. | 1, 506 |
| jasak 3, 495, 496 | jümren dschag. | 1, 399 | kalafat osman. | 1, 614 |
| jasakčy osman. | jürük | 3, 468, 471 | kalak osman.-pers. | 1, 508 |
| 3, 496 | jüzük osman. | 2, 617 | kalauz kasant. | 1, 507 |
| jasamak | jybyran leb. | 1, 399 | kalä osman. | 1, 399 |
| 3, 496 | jylan | 1, 8; 3, 172 | kalba schor. leb. | 1, 507 |
| jasaul, jasoul | jylym alt. | 2, 265 | kalja osman. | 1, 512 |
| 1, 405 | jymran tel. | 1, 389 | kaljan osman. | 1, 512 |
| jastyk osman. | kab | 1, 521 | kalkan | 1, 510, 605 |
| 3, 498 | kabak | 1, 494, 678 | kalmuk osman. | 1, 511 |
| jašyl | kabal osman. | 1, 494 | kalmyk kasant. | 1, 511 |
| 3, 502 | kaban | 1, 495 | kalpak | 1, 571, 604 |
| jašym kasantat. | kabartma | 1, 495 | kalta | 1, 510 |
| 3, 502 | kabluk | 1, 496 | kaltak | 1, 690 |
| jatayan osman. | kabyrya | 3, 517 | kalyk kasantat. | 1, 509; 3, 228 |
| 3, 498 | kačak | 1, 543; 3, 517 | kalyk kasantat. | 2, 75; 3, 255 |
| jataŷ | kadaš uigur. | 1, 588 | kalyn „fett“ | 1, 509 |
| 3, 499 | kādī osman.-arab. | 1, 500 | 512 | |
| jaušan | kadyk kasant. | 1, 501 | kalyn „Brautpreis“ | kasant. 1, 512 |
| 1, 390 | kadyn osman. | 1, 541, 589 | kalyŷ „fett“ | kuman. 1, 509 |
| javaš osman. | 1, 541, 589 | | kalyp osman. | 1, 512 |
| 3, 350 | kadyrya osman. | 1, 541 | kalžan kirg. | 1, 558 |
| jälman osman. | Kafa | 1, 542 | kam uig. | 1, 512 |
| 1, 397 | kafa arab.-osman. | 1, 542 | kamčy osman. | 1, 515 |
| jälym | kaftan | 1, 542, 647 | kamjt kirg. | 3, 259 |
| 1, 478 | | | kamka | 2, 514 |
| jäni osman. | | | kamlamak dschagat. | 1, 514 |
| 1, 399 | | | | |
| 400 | | | | |
| jäničari osman. | | | | |
| 3, 491 | | | | |
| jänčü atürk. | | | | |
| 1, 418 | | | | |
| jäni dschag. | | | | |
| 1, 400 | | | | |
| järän alt. | | | | |
| 1, 349, 454 | | | | |
| järlik | | | | |
| 1, 454 | | | | |
| jäs osman. | | | | |
| 1, 422 | | | | |
| jäsir | | | | |
| 1, 406 | | | | |
| jäšil osman. | | | | |
| 3, 502 | | | | |
| jäšim osman. | | | | |
| 3, 502 | | | | |
| jelya baschkir. | | | | |
| 1, 217 | | | | |
| jesir kkirg. | | | | |
| 1, 406 | | | | |
| jəmran tel. | | | | |
| 1, 399 | | | | |
| jigit uigur. | | | | |
| 1, 349 | | | | |
| jigrän leb. | | | | |
| 1, 349 | | | | |
| jünžü uigur. | | | | |
| 1, 418 | | | | |
| jiñnä tar. | | | | |
| 3, 24 | | | | |
| jiñnäčük tar. | | | | |
| 3, 24 | | | | |

| | | | | |
|----------------------|------------------|---------------------|-------------------|--------|
| kamyš | 1, 516 | karman nordtürk. | käsi osman. | 1, 560 |
| kandyk | 1, 518 | | kätän | 1, 552 |
| kandžar kasant. | | karpuz osman. | kätši | 1, 590 |
| | 1, 618 | karsak kirg. | käväl mtürk. | 1, 584 |
| kantar arab.-osman. | | karšyʔa krimtat. | keif osman. | 1, 549 |
| | 1, 519, 550, 616 | | kenäp kirg. | 1, 615 |
| kap osman. | 1, 525 | kasa kasantat. | kent kuman. | 3, 84 |
| kap kara osman. | | kaš osman. | kepänäk osman. | |
| | 1, 522 | kaškaldəʔ dschag. | | 1, 548 |
| kapan dschagat. | | | keremit osman. | |
| | 1, 521 | kašyk | | 1, 550 |
| kapčuk, kapčyk | | kat dschag. | kermäk kirg. | 1, 551 |
| | 1, 525, 586 | kata | kibit | 1, 553 |
| kapka kasantat. | | katran arab.-osman. | kičim osman. | 1, 563 |
| | 3, 230 | | kigiz osttürk. | 1, 584 |
| kapkan | 1, 522 | katyk, katyχ | kilänči kasantat. | |
| kaptur nordtürk. | | katyr | | 1, 577 |
| | 1, 524 | kaun | kilim | 1, 557 |
| kapturʔai dschag. | | kavurdak osman. | kinžuga osman. | |
| | 1, 524 | | | 1, 558 |
| kapu osman. | 2, 260 | kavyрмаč osman. | kir „Schmutz“ | 1, 560 |
| kapyrya | 3, 515 | | kir- „spannen“ | |
| kar osman. | 1, 533 | kaz osman. | baschkir. | 1, 560 |
| kar- „eindringen“ | | | kiräm baschkir. | |
| | 1, 534 | kazak | | 1, 560 |
| kara | 1, 526, 527 | kazan | kirämät kasantat. | |
| 528, 529, 532; 3, 77 | | kazar | | 1, 551 |
| kara aʔač osman. | | kazmak | kirpiž, kirpič | 1, 561 |
| | 1, 526 | kazyk, kažyk | kirtä kasantat. | |
| kara bāg osman. | | kābab osman. | | 1, 530 |
| | 3, 77 | kābān kuman. | kistän | 1, 562 |
| kara kalpak | 1, 526 | kāči | kišmiš | 1, 564 |
| karaču uigur. | 1, 529 | kādim uigur. | kišniš osman. | 1, 564 |
| karaʔ dschag. | 1, 527 | kākā osman. | kiviz mtürk. | 1, 584 |
| karaʔan | 1, 526 | kālāpā osman. | kobur dschag. | 1, 586 |
| karakula | 1, 527 | kāmʔa osman. | koburčak dschag. | |
| karakuš | 1, 526 | kāmi dschag. | | 1, 586 |
| karakül | 1, 527 | kānäs krimtat. | koč | 1, 708 |
| karakyrʔyz kirg. | | | kočan | 1, 648 |
| | 1, 527 | kāndir osman. | kočkar | 1, 650 |
| karaluk dschagat. | | kānt uigur. | koya | 1, 680 |
| | 3, 231 | kār- „ausdehnen“ | koitu osman. | 1, 592 |
| karanfil osman. | | osman. | kojan dschag. | 1, 682 |
| | 1, 511 | kārāʔā | kokoros osman. | |
| karataš | 1, 527 | kārāki osman. | | 1, 686 |
| karatau | 1, 528 | kārāwät osman. | kokuyda- osman. | |
| karaul dschag. | 1, 529 | | | 1, 680 |
| karbyš | 1, 530 | kärkädän dschag. | kol „Arm“ osman. | |
| karʔa | 1, 530 | | | 1, 687 |
| karmäk | 1, 534 | kärmän kuman. | kolčak | 1, 637 |
| karmakaryš osman. | | | kolčan kasantat. | |
| | 1, 533 | | | 1, 605 |
| | | käsä osman. | | |

| | | | | | |
|--------------------|-------------|------------------|------------------|------------------------|-------------|
| kolyan | 1, 508 | kuku osman. | 1, 684 | külbasty osman. | |
| konak | 1, 612, 693 | | 686 | | 1, 596 |
| kontoš osman. | | kul „Hand“ | 1, 527 | külğan osman.-pers. | |
| | 1, 694 | kul „Sklave“ | | | 3, 353 |
| koğur kirg. | 1, 541 | osman. | 1, 687 | kültö kirg. | 1, 604 |
| kopuz osman. | | kulak | 1, 687 | külüngü atürk. | |
| | 1, 583 | kulan | 1, 687 | | 1, 600 |
| kor'ān arab.-osm. | | kulaš kasantat. | | kün uigur. | 1, 692 |
| | 1, 622 | | 1, 687 | kündeli osman. | 1, 517 |
| korčak | 1, 637 | kulaž | 1, 687 | künžit uigur. | 1, 694 |
| koroč kasantat. | | kultuk | 1, 689 | küräk osman. | 1, 560 |
| | 1, 636 | kum osman. | 1, 691 | kürān dschag. | 1, 699 |
| korum alt. | 3, 264 | kuma | 1, 691 | kürtä osman. | 1, 703 |
| koš „Zelt“ | 1, 650 | kuman | 1, 692 | kütärmä kasantat. | |
| | 652 | kumandy | 1, 691 | | 1, 706 |
| koš „Last“ tel. | | kumaš | 1, 692 | küz turkmen. | 1, 538 |
| | 1, 651 | kumğan | 1, 692 | kyna osman. | 3, 252 |
| košči | 1, 652 | kumuk karač. | | kyr 1, 559, 560; 3, 81 | |
| košmak dschag. | | | 1, 693 | kyrbač osman. | |
| | 1, 652 | kumys, kumyz | 1, 693 | | 1, 529 |
| koštan kasantat. | | kupšin kasantat. | | kyrža osman. | 1, 560 |
| | 1, 652, 653 | | 1, 586, 679 | kyržaly osman. | |
| kotan kirg. | 3, 268 | kurai kirg. | 1, 697 | | 1, 560 |
| koz osman. | 1, 589 | kurägä kumück. | | kyrgavul osman. | |
| | 591 | | 1, 699 | | 1, 530 |
| köč | 1, 649 | kurban | 1, 698 | kyrɣyj kasantat. | |
| kök turkmen. | | kurč osttürk. | 1, 636 | | 1, 653 |
| | 1, 538 | kurd osman. | 1, 699 | kyrɣyz | 1, 560 |
| kök-uz | 1, 249 | kuryamak | 1, 698 | kyrkav osman. | |
| kör/läk dschag. | | kurɣan osm.-alt- | | | 1, 653 |
| | 1, 558 | türk. | 1, 698 | kyrlanɣyč osman. | |
| köpäk | 1, 619 | kurluk kasantat. | | | 1, 527, 700 |
| kör kasantat. | 1, 638 | | 1, 700 | kyrlyk kasantat. | |
| köšk osman. | 1, 558 | kurmač dschag. | | | 1, 711 |
| kötäk | 1, 705 | | 1, 700 | kyšla osman. | 1, 564 |
| közör | 1, 591 | kurtäk osman. | | kyšlamak | 1, 538 |
| kraža uigur. | 1, 627 | | 1, 702 | kyštym | 1, 592 |
| kub | 1, 677 | kuru osman. | 1, 702 | kyvryk osman. | |
| kubur | 1, 583 | kurum osman. | | | 1, 585 |
| kuduk dschag. | | | 3, 264 | kyz | 3, 242 |
| | 1, 681 | kurut | 1, 702 | kyz- | 3, 271 |
| kufter pers.-türk. | | kuš | 1, 169, 334, 526 | kyzaɣ kasantat. | |
| | 1, 647 | kušak osman. | 1, 709 | | 1, 682 |
| kuimak | 1, 683 | kutas osman. | 1, 705 | kyzɣan | 3, 271 |
| kuin uigur. | 1, 579 | kutnu osman. | | kyzyl | 1, 555 |
| kujak dschag. | | | 1, 706 | kyzylbaš dschagat. | |
| | 1, 710 | kutu osman. | 1, 705 | | 1, 555 |
| kujan kasantat. | | kü atürk. | 1, 554 | kyzylžyk osman. | |
| | 1, 682 | küčör- kasantat. | | | 1, 555 |
| kujruk | 1, 699 | | 1, 649 | lafz osman. | 2, 80 |
| | 3, 266 | küi | 1, 554 | layun kasantat. | 2, 4 |
| kukla osman. | 1, 684 | kül osman. | 3, 353 | | |

| | | | | | |
|-------------------|-------------|------------------|-------------|--------------------|-------------|
| laḡan kasantat. | | maslak osman. | | muslim arab.- | |
| | 2, 62 | | 2, 163 | osman. | 2, 179 |
| lahana osman. | 2, 20 | mašal osman. | 2, 108 | musulman | 1, 60 |
| lakča, lakša | 2, 15, 85 | mata kirg. | 2, 103 | mušmula osman. | |
| lal | 2, 10 | matrabaz osman. | | | 2, 181 |
| lava | 2, 3 | | 2, 105 | mutkal dschagat. | |
| lavaš | 2, 23 | natur kasantat. | | | 2, 139 |
| lägläk krimtat. | | | 2, 104 | müsülmän osman. | |
| | 2, 28 | maw- osman. | 2, 190 | | 1, 60 |
| läh krimtat. | 2, 84 | mazar osttürk. | 2, 87 | müsürman osman. | |
| läiläk osman. | 2, 28 | mäč osman. | 2, 128 | | 1, 82, 153 |
| lävänd osman. | 2, 24 | mäčit kasantat. | | müzevvir osman. | |
| lebiza kasantat. | | | 2, 128 | | 2, 170 |
| | 2, 22 | Mähmäd | 3, 511 | myr osman. | 2, 176 |
| lejen osman. | 2, 62 | mäidan osman. | | myrla- osman. | 2, 176 |
| leken osman. | 2, 4 | | 2, 88 | myrmylda- osman. | |
| | 24, 62 | mälhäm osman. | | | 1, 108 |
| lesker kirg. | 2, 75 | | 2, 92 | myrza kasantat. | |
| liman osman. | 2, 42 | märžan osman. | | | 2, 175 |
| lüfer osman. | 2, 37 | | 2, 98 | nadžak osman. | |
| lülä | 2, 78 | mäsdžid arab.- | | | 2, 194 |
| | | osman. | 2, 128 | naḡara osman. | |
| madijan kasantat. | | mest osman. | 2, 185 | | 2, 192 |
| | 1, 38 | mešin osman. | 2, 129 | naḡyš kasantat. | |
| madžar krimtatar. | | mijav- osman. | | | 2, 203 |
| | 2, 87 | mindänä aderb. | 2, 190 | naḡt krimtat. | 2, 224 |
| maḡu uigur. | 2, 147 | | 2, 117 | naib osman. | 2, 195 |
| maḡrama osman. | | mindär | 2, 135 | najan kasantat. | |
| | 1, 64 | minnät osman. | | | 2, 204 |
| mainia kasantat. | | | 2, 137 | nakara osman. | |
| | 2, 89 | mintan osman. | | | 2, 195 |
| mainiun osman. | | | 2, 117 | nakaračy kasantat. | |
| | 2, 93 | mišär kasantat. | | | 2, 195 |
| maina osman. | 2, 89 | | 2, 140 | nakt osman. | 2, 224 |
| makara osman. | | mišura kasantat. | | namaz osman. | |
| | 2, 90 | | 2, 141 | | 2, 196 |
| mal | 2, 92 | moyol osman. | 2, 154 | nar | 2, 197 |
| malaxai kasantat. | | mörküt tel. | 1, 79 | nardänk osman. | |
| | 2, 91 | muäzzin arab.- | | | 2, 198 |
| malqar balkar. | 1, 48 | osman. | 2, 182 | naurus kasantat. | |
| ma'mur osman. | | muḡajjar osman. | | | 2, 202 |
| | 2, 94 | | 2, 180 | neft osman. | 2, 217 |
| maḡa alttürk. | 2, 575 | muksun jakut. | | nišan osman. | 2, 140 |
| maḡal krimtatar. | | | 2, 171 | | 222 |
| | 2, 94 | murun „Nase“ | | noyai | 2, 192, 224 |
| marja baschkir. | | | 2, 176, 177 | noḡud osman. | 2, 229 |
| | 2, 98 | murunduk kirg. | | nögör kirg. | 2, 231 |
| marža kasantatar. | | | 2, 177 | nökär dschagat. | |
| | 2, 98 | murza kirg. | 2, 175 | | 2, 231 |
| masad osman. | 2, 177 | muslak osman. | | nyšadyr osman. | |
| maşara osman. | | | 2, 163 | | 2, 203 |
| | 2, 102, 644 | | | | |

| | | | |
|-----------------------|-------------------|--------|----------------------|
| oçay dschagat. | paıram alt. | 1, 41 | rahat lokum |
| 2, 295 | pala osman. | 2, 305 | osman. 2, 496 |
| oçak 2, 295 | palkaş alt. | 1, 47 | rahman osman. 2, 497 |
| oda osman. 1, 31 | palvan 1, 102 | | raymat 2, 497 |
| 172 | palyk alt. | 1, 50 | raky osman. 2, 488 |
| odak osman. 1, 172 | papaş aderb. | 2, 311 | ramazan osman. |
| odaman 1, 31 | papuç, papuş | 2, 308 | 2, 489 |
| oylan osman. | | 313 | räymät kasantat. |
| 3, 170, 181 | parça | 2, 318 | 2, 497 |
| oyru osman. 1, 226 | pars osman. | 1, 57 | räng osman. 2, 511 |
| oyry uig. 1, 226 | pasma alt. | 1, 59 | räsmä osman. 2, 519 |
| oyuz 1, 249; 2, 258 | paşa | 2, 328 | rävänd osman. |
| oilık 1, 215 | paşalyk osman. | | 2, 500 |
| okka osman. 2, 260 | | 2, 328 | rumi 2, 522 |
| ok-uz 1, 249 | patingän osttürk. | | |
| orak 3, 187 | | 1, 43 | saba 2, 565 |
| orda 2, 275 | patlydžan osman. | | saban 2, 565 |
| ordu osman. 2, 275 | | 1, 43 | saban-ayac balkar. |
| oryan osman. 1, 24 | pähliyan osman. | | 2, 565 |
| orman osman. | | 1, 102 | sabur osman. 2, 565 |
| 2, 489; 3, 188 | päinir, pänir | 2, 309 | sabura osman. 2, 583 |
| orunduk 2, 547 | päkmäz osman. | 1, 71 | sabyr kuman. 2, 565 |
| orus kirg. 2, 552 | pänd aderb. | 2, 310 | saday, sadak 2, 565 |
| ot 2, 289 | pänir | 2, 309 | sadyk uigur. 2, 583 |
| otay atürk. 1, 172 | päškäs osman. | 1, 89 | saфра osman. 2, 583 |
| otar kirg. 2, 289 | | 2, 353 | saya jakut. 3, 487 |
| ova 2, 250 | pilav osman. | 2, 356 | saya kirg. 2, 566 |
| ożak 2, 295 | pili krimtat. | 2, 357 | saydak 2, 565, 566 |
| öjör kasantat. | pilič osman. | 2, 357 | 569 |
| 3, 471 | pirindž osman. | 2, 452 | säyidak tar. 2, 566 |
| ör-, „weben“ 1, 25 | piruzä osman. | 1, 87 | sayry 2, 566 |
| örmäk dschagat. | polat aderb. | 1, 142 | sayry schor. 2, 567 |
| 1, 25 | polot alt. | 1, 142 | sayyskan uig. 2, 570 |
| örmök kirg. 1, 25 | porän koib., sag. | | saya jakut. 3, 487 |
| örtmā 2, 278 | | 1, 146 | sahan 2, 567 |
| ösön kirg. 3, 192 | porjaz osman. | | saiyak dschagat. |
| öz 2, 250 | | 2, 467 | 2, 568 |
| özbäk 3, 177 | post osman. | 2, 416 | saja osman. 2, 585 |
| özden kuman. | postal osman. | 2, 416 | sakči, sakčy 2, 567 |
| 3, 177 | potur osman. | 1, 154 | sakma nordtürk. |
| özen, özön 3, 178 | pöri uig. | 1, 87 | 2, 570 |
| özök 3, 178 | pörü alt. | 1, 87 | saksayan osman. |
| | pu osman. | 3, 162 | 2, 570 |
| pačinak turkmen. | pul osman. | 2, 400 | saksar nordtürk. |
| 2, 351 | | 463 | 2, 570 |
| payattyр schor. 1, 99 | puryü tel. | 1, 145 | sal osman. 2, 573 |
| paşn at 1, 63 | puzaş bar. | 1, 138 | salā 2, 570 |
| paşta osttürk. | pyrty osman. | 2, 411 | salalyk kasantat. |
| 2, 327 | | | 2, 571 |
| pai 2, 302 | qaq kirg. | 3, 226 | salamat tel. 2, 571 |
| paibend osman. | qunaş schor. | 1, 321 | salaş osman. 3, 367 |
| 2, 303 | rah osman. | 2, 250 | saleb osman. 2, 571 |

| | | | | |
|--------------------|-------------|----------------------|------------------|--------|
| salma | 2, 572 | sausar kuman. | surnačy | 3, 49 |
| salmak osman. | | 3, 51 | sus- tel. | 3, 51 |
| | 2, 572 | sauskan kasantat. | suur kirg. | 3, 49 |
| saltyk | 2, 572 | 2, 570 | suzug kuman. | 3, 60 |
| saman | 2, 573 | sazan 2, 568; 3, 375 | sülimen osman. | 3, 43 |
| samar | 2, 573, 574 | säbz osman. | süm alt. | 2, 292 |
| samaur kasantat. | | säkmäk osman. | süprä baschkir. | |
| | 2, 574 | 2, 622 | | 1, 413 |
| samavar osman. | | sämiz osman. | sürmä | 3, 50 |
| | 2, 574 | säpät | sürtük osman. | |
| samur osman. | | 2, 578 | | 2, 613 |
| | 2, 575, 685 | särapa(i) | | 2, 601 |
| san osman. | 1, 589 | särhad osman. | sürük tara. | |
| | 2, 575 | 2, 612 | sybar baschkir. | |
| sana osman. | 2, 575 | särpänäk osman. | | 3, 349 |
| sanabar | 2, 574 | 2, 616 | syğun uigur. | 3, 56 |
| sanamak nordtürk. | | sävinč, sävinž | syğyn | 3, 56 |
| | 2, 575 | 2, 619 | sýn „Reh“ schor. | |
| sandal | 2, 576 | sävmäk osman. | | 3, 56 |
| sandyk osman. | 3, 46 | 2, 292 | syn „Denkmal“ | |
| sandžak osman. | | sävünč dschagat. | alttürk. | 3, 57 |
| | 2, 577 | 2, 619 | syrça | 2, 617 |
| sandžakbäji osman. | | semek osman. | syrt | 3, 59 |
| | 2, 577 | scrasker osman. | syzma osman. | 3, 61 |
| saņa alttürk. | 2, 575 | 2, 611 | šabak kirg. | 3, 308 |
| sapan aderb. | 2, 565 | sirkä | šabyr tob. | 3, 363 |
| sapmak | 2, 620 | 2, 628 | šadra kasantat. | |
| sapsary | 2, 566 | sokmak | | 3, 365 |
| sar dschagat. | 2, 582 | 2, 570, 688 | šadyr schor. | 3, 379 |
| sarana kasantat. | | sokpa kirg. | šaya kkirg. | 3, 298 |
| | 2, 579 | 2, 570 | šayer „grau“ | |
| sarlyk alt., sag. | | soksar kirg. | kirg. | 3, 298 |
| | 2, 581 | 2, 689 | šayyr „Pflanze“ | |
| sarpai kirg. | 3, 377 | solomat nordtürk. | kirg. | 3, 298 |
| sart dschagat. | | 2, 571 | šax osman. | 3, 380 |
| | 2, 582 | soro nordtürk. | šaika osman. | 3, 299 |
| sary | 2, 566, 579 | söirök kasantat. | | 365 |
| | 581, 582 | 2, 600 | šaikamak kirg. | |
| saryča nordtürk. | | sörçöc kasantat. | | 3, 365 |
| | 2, 582 | 3, 48 | šaitan | 3, 366 |
| sarydža osman. | 2, 582 | sörkω kasantat. | šalaçai kirg. | 3, 367 |
| saryç | 3, 374 | 3, 49 | šalaš aderb. | 3, 367 |
| sarynča | 2, 579 | subaši, subašy | šalbak kasantat. | |
| sarynčqa kuman. | | 3, 433 | | 3, 369 |
| | 2, 579 | sučuk | šalbar kirg. | 3, 377 |
| säskan koibal. | | 3, 60 | šalbyr leb. | 3, 367 |
| | 2, 570 | sudžug osman. | šalpan özbek. | 3, 369 |
| satü kasantat | 2, 583 | 3, 60 | šalvar osman. | 3, 315 |
| satuy dschagat. | | suhak karaim. | šamdan osman. | |
| | 2, 583 | 2, 568 | | 3, 372 |
| saçyat osman. | | suchari | šana kirg. | 2, 577 |
| | 2, 568 | 3, 53 | šandal kasantat. | |
| | | šujmāk kasantat. | | 3, 372 |
| | | 2, 292 | | |
| | | sukmar baschkir. | | |
| | | 3, 310 | | |
| | | sula kasantat. | | |
| | | 3, 43 | | |
| | | sultan | | |
| | | 2, 572; 3, 44 | | |
| | | sumak osman. | | |
| | | 3, 45 | | |
| | | sunduq kuman. | | |
| | | 3, 46 | | |
| | | surgač mtürk. | | |
| | | 3, 48 | | |
| | | surna | | |
| | | 3, 48, 49 | | |

| | | | | | |
|-------------------|---------------|----------------------|---------------|---------------------|---------------|
| šapka osman. | 3, 373 | tadžik osman. | 3, 68 | tartmak kasantat. | |
| šarayan schor. | 3, 375 | tagan „Feuerbock“ | | | 3, 79 |
| šart arab.-türk. | | kasantat. | 3, 67 | tartnak | 3, 127 |
| | 3, 393 | tayan „Taube“ | | tartnakči dschagat. | |
| šatyr kirg. | 3, 379 | kirg. | 3, 68 | | 3, 127 |
| šabār kirg. | 3, 308 | tayar dschagat. | 3, 68 | tary | 3, 79 |
| šäftaly osman. | | tai osman. | 3, 69 | taryntas kasantat. | |
| | 3, 391 | taiya | 1, 327; 3, 69 | | 3, 77 |
| šäftäli krimtat. | | taiyan dschag. | 3, 69 | tas „Stein“ kirg. | |
| | 3, 391 | taj „Füllen“ dschag. | | | 3, 81 |
| šaitan osman. | | | 1, 528 | tas „Schale“ osman. | |
| | 3, 366 | tajak | 3, 130 | | 3, 68 |
| šälvar osman. | | taka tuka | 3, 34 | taskyl schor. | 3, 81 |
| | 3, 377 | takja | 3, 71, 83 | tasma osman. | 3, 81 |
| šärbät osman. | 3, 391 | taktuk dschag. | 3, 83 | | 100 |
| šeremet osman. | | tal | 3, 71 | taš | 3, 84 |
| | 3, 391 | talamak kasantat. | | tašlyk | 3, 84 |
| šert alt. | 3, 393 | | 3, 73 | tat alttürk. | 3, 81 |
| šeške kirg. | 3, 395 | talan | 3, 72 | tatar | 3, 81 |
| šilik kirg. | 3, 339 | talika osman. | 3, 89 | tau | 2, 579; 3, 69 |
| širday dschagat. | | taljan osman. | 3, 74 | | 490 |
| | 3, 401 | tamak | 3, 74 | taus krimtat. | 3, 83 |
| šiš | 3, 403 | tamam osman. | | taušan osman. | |
| šiša dolan. | 3, 442 | | 2, 434 | | 3, 159 |
| šišlik krimtat. | 3, 382 | taman alttürk. | | tauškan dschag. | |
| šišmāk | 3, 403 | | 3, 74, 111 | | 3, 159 |
| šokur alt. | 3, 298 | tamantarkan | 3, 111 | tavar | 3, 112 |
| šor, schor., alt. | | tamaša kasantat. | | tawus osman. | 3, 83 |
| | 3, 422 | | 3, 118, 152 | tazy | 1, 9 |
| šorayatai kirg. | | tambura osman. | | tābār | 3, 121 |
| | 3, 359 | | 1, 362 | tāftār osman. | 3, 95 |
| šorba | 3, 421, 450 | tamya | 1, 340; 3, 75 | tāgāl osman. | 3, 88 |
| šubar kirg. | 3, 349 | tamyr | 3, 75 | tāyārāk | 3, 90 |
| šuga osman. | 3, 433 | tanuk, tanyk | 3, 76 | tāgārāmāk kasantat. | |
| šulgau kirg. | 3, 354 | taṇut alttürk. | 3, 75 | | 3, 90 |
| šurmur osman. | | tapan osttürk. | 3, 65 | tākā | 3, 122, 160 |
| | 3, 439 | tapkur dschag. | 3, 66 | tākār osman. | 3, 90 |
| šurpa kasantat. | | taptamak | 3, 120 | tāli kuman. | 3, 104 |
| | 3, 449 | tarakan | 3, 77 | tāmlik kasantat. | |
| šübhā arab.-türk. | | taram, taramyu | 3, 77 | | 3, 91 |
| | 3, 437 | taramyš kasantat. | | tāṅkā | 1, 339; 3, 94 |
| šylbyr kirg. | 3, 389 | | 3, 77 | tāptār kasantat. | |
| šyšlyk | 3, 382 | tarān alt. | 3, 78 | | 3, 95 |
| | | taranči dschag. | 3, 78 | tārazy osman. | 3, 96 |
| taban osman. | 3, 65 | tarbayan tel. | 3, 79 | tārlik osman. | 3, 98 |
| tabin dschag. | 3, 66 | targun osman. | | tärmä kuman. | 3, 97 |
| tabum osman. | 3, 66 | | 3, 464 | tästä osman. | 1, 346 |
| tabun dschag. | 3, 66 | tarṅan osman. | 3, 77 | tāvā alttürk. | 3, 161 |
| tabur | 3, 66, 112 | | 80 | | 166 |
| taby alt. | 1, 325 | tarkan alttürk. | 3, 80 | tāz- „fliehen“ | 3, 77 |
| tabylyy | 3, 67 | tarpan kirg. | 3, 80 | tāzāk | 3, 88 |
| tabyrya | 1, 495; 3, 65 | tart- „mahlen“ | 3, 80 | tebāṅgi kirg. | 3, 88 |

| | | | | | |
|------------------|-------------|------------------------|---------------|--------------------|----------------|
| tekä kirg. | 3, 160 | tudun alttürk. | 3, 143 | türk atürk. | 3, 124 |
| tekämät kirg. | 3, 89 | tuɣra osman. | 3, 67 | | 156 |
| tengä kirg. | 1, 339 | tuɣ | 3, 149 | türkmän osman. | 3, 155 |
| terk balkar. | 3, 96 | tulai tel. | 3, 117 | türmä alttürk. | 3, 164 |
| tezäk kirg. | 3, 88 | tulb dschag. | 3, 150 | türmö kking. | 3, 165 |
| tikän dschagat. | | tulu kasantat. | 3, 150 | türük | 3, 165 |
| | 3, 104 | tuluk aderb. | 3, 151 | türükpön kirg. | 3, 155 |
| tili kasantat. | 3, 104 | tulum osman. | 3, 151 | tüşäk kasantat. | 3, 165 |
| tilki osman. | 3, 163 | tulumbaz osman. | 3, 151 | | 3, 165 |
| tilla tar | 3, 105 | tulup | 3, 151 | tütün | 3, 165 |
| tilmäš kirg. | 3, 115 | tuman | 1, 31; 3, 118 | tüzlük kirg. | 3, 149 |
| tiskin, tizgin | 3, 337 | | 152, 162 | tygan | 3, 67 |
| tö kking. | 2, 579 | tun osman. | 3, 153 | tylmač kuman. | 3, 115 |
| tobyčak uigur. | | tura | 1, 11 | tyriak osman. | 3, 97 |
| | 3, 122 | turadž osman. | | tyrlaɣ kasant. | 3, 161 |
| tödag | 1, 379 | | 3, 154 | tyrtyl osman. | 3, 161 |
| toɣan | 3, 68 | turak dschag. | 3, 85 | tyva sojot. | 3, 147 |
| toɣdak | 1, 373, 379 | turgu, turku, alttürk. | 3, 522 | ubyɣ kasantat. | 3, 186 |
| toɣrul | 3, 67 | turla | 1, 355 | učak kasantat. | 2, 295 |
| toklu osman. | 3, 129 | turlu | 1, 355 | učan | 3, 197 |
| tokmak | 3, 114 | turman kasantat. | 1, 382 | učkur | 3, 197 |
| toktu kirg. | 3, 129 | tursuk nordtürk. | 3, 149 | učuy | 3, 198 |
| tolai | 3, 114, 117 | tursyk kasantat. | 3, 156 | uglab kasantat. | 2, 294 |
| tombai osman. | 3, 118 | tut | 3, 157 | uiɣur uigur. | 3, 179 |
| tombaz osman. | | tutmadž osman. | 3, 150 | uklaj nordtürk. | 1, 9 |
| | 1, 377 | tuturyan kuman. | 3, 157 | ukruk mtürk. | 3, 180 |
| tonguz, toɣuz | 1, 363 | tuz | 3, 149 | ukurɣa osman. | 3, 180 |
| | 3, 152 | tuzlak dschag. | 3, 149 | ulag | 1, 216 |
| toɣys alt. | 1, 363 | tuzlu osman. | 3, 149 | ulu | 3, 182 |
| top osman. | 2, 273 | tuzluk | 3, 149 | ʼulufe türk.-arab. | 1, 11 |
| topčak | 3, 122 | tübätäi kasantat. | 3, 163 | ulus | 3, 183 |
| topčy | 3, 122 | tüfäk osman. | 3, 165 | umar | 2, 248 |
| torak dschag. | 3, 123 | tüfäkči osman. | 3, 165 | urman kasantat. | 3, 188 |
| torba | 3, 123 | tüfenk osman. | 3, 165 | urundyk kasantat. | 2, 547 |
| torluk osman. | 3, 155 | tüfenkdži osman. | 3, 165 | urus | 2, 552; 3, 189 |
| torsuk | 3, 156 | tüjä dschagat. | 3, 166 | utar | 2, 289 |
| tostakan dschag. | 3, 2 | tüjö kirg. | 3, 166 | ʼutarid, utaryd | arab.-osm. |
| tögäräk krimtat. | | tülk | 3, 522 | | 1, 206; 2, 541 |
| | 3, 104 | tülkü | 3, 163 | üfti | 3, 474 |
| tönön alt. | 1, 381 | tümbäki osman. | 3, 164 | üjür dschagat. | 3, 471 |
| törmä kasantat. | 3, 165 | | | | |
| törpü osman. | 3, 99 | | | | |
| töš- „sinken“ | | | | | |
| kasantat. | 1, 348 | | | | |
| töšäk dschagat. | 3, 165 | | | | |
| töšök kirg. | 3, 165 | | | | |
| tšikän kasantat. | 3, 299 | | | | |

| | | | | | |
|--------------------|----------------|------------------|-------------|-------------------|-------------------|
| ülüşkär krimtatar. | | vyr-vyr osman. | | žayatai dschagat. | |
| | 2, 75 | | 1, 108 | | 1, 348, 3, 296 |
| ür kirg. | 3, 471 | yrak schor. | 3, 260 | žek kirg. | 1, 349 |
| üzän kasantat. | | zan | 1, 441 | žigit kasantat. | 1, 349 |
| | 1, 476; 3, 178 | zäitin osman. | 1, 455 | žigitai kasantat. | |
| üzüm osman. | 1, 476 | zämbil osman. | 1, 456 | | 1, 349 |
| vaxf krimtat. | 1, 165 | zärbaf | 1, 443 | žirän kirg. | 1, 349 |
| vak-vak osman. | | zendžefil osman. | | žirän kasantat. | 1, 470 |
| | 1, 545 | | 1, 453, 456 | žirän kirg. | 2, 712 |
| vakf osman. | 1, 165 | zolota osman. | 1, 460 | žurab osman. | 1, 349 |
| vataga nordtürk. | | zor osman. | 1, 443 | žusen, žusan | |
| | 1, 172 | zurna osman. | 1, 464 | | kirg. 1, 390 |
| vattas osman. | 1, 173 | zümrüd osman. | | žük kirg. | 1, 243 |
| vär- osman. | 1, 86 | | 1, 475 | žylan kasantat. | |
| väzir osman. | 1, 199 | zybun osman. | 1, 456 | | 1, 8, 455; 3, 511 |
| väznä arab.-türk. | | zyjan kasant. | 1, 476 | žylym kasantat. | |
| | 1, 70 | žabaya kirg. | 1, 348 | | 1, 478 |
| -veriš osman. | 1, 58 | | 3, 476 | žyly kasantat. | |
| | | | | | 1, 217 |

XXII. Tschuwassisch

| | | | | | |
|--------------------|-------------|----------|----------------|----------------|-----------|
| äräm | 3, 130 | jaška | 3, 502 | pêri | 2, 474 |
| arəslan | 2, 550 | jəmrän | 1, 349 | pojan | 1, 114 |
| avdan | 1, 3 | | | podran | 1, 100 |
| | | kaβan | 1, 495 | poržän | 1, 149 |
| bäri, bärü | | karDa | 1, 530 | potran | 1, 100 |
| alttschuwass. | 1, 86 | kəgan | 1, 500 | purak | 1, 146 |
| | | kəndžala | 1, 711 | puržyn | 1, 119 |
| čuman | 3, 355 | kil | 2, 581 | pus | 1, 152 |
| | | kiremet | 1, 551 | puškört | 1, 65 |
| əvəs, əvəs | 2, 282 | | | pürək | 2, 360 |
| | | laša | 2, 64 | pürt | 2, 345 |
| çaləx | 3, 228 | läškä | 2, 15 | | |
| čapça | 3, 230, 260 | | | särä, sâr | 3, 374 |
| čəda | 3, 267 | majra | 2, 98 | särla | 3, 374 |
| čəmla | 3, 251 | masmak | 2, 204 | səkman | 3, 42 |
| čər | 3, 242 | modor | 2, 104 | səla | 3, 51 |
| čər- „glühend | | murfja | 2, 177 | sərt | 3, 59 |
| werden“ | | | | sik- | 2, 622 |
| | 3, 271 | oslam | 2, 283; 3, 519 | sum | 2, 575 |
| čəren | 3, 271 | ošla | 2, 283 | syra, sêra | 1, 3 |
| čətkukar | 3, 281 | ošlam | 2, 283 | šar | 3, 392 |
| čolym, čuləm | 3, 255 | | | šarlan | 3, 62, 64 |
| čomət, čəmət | 3, 259 | parga | 2, 315 | šarmis, šarmiš | 3, 321 |
| čošpu | 1, 652 | päk | 1, 522 | šavər-, šavyr- | 3, 62 |
| čozä, čuza | 3, 254 | pəl | 1, 102, 142 | | 64 |
| čəmla | 3, 251 | pəlder | 1, 102, 142 | šavêrlan | 3, 62 |
| čubax | 1, 494 | pəra | 1, 145 | šəbaDa | 3, 346 |
| čyt- „geizig sein“ | | pəraGa | 1, 116 | šəbala | 3, 362 |
| | 3, 281 | | | šəDar | 1, 365 |

| | | | | | |
|----------------|------------|--------------|--------|----------------|--------|
| šógôr | 3, 61 | šurə | 2, 581 | tšaruzər | 3, 358 |
| šókkâr | 3, 61 | šurbə | 3, 449 | tšábar | 3, 349 |
| šəprə | 1, 413 | | | tšágât | 3, 337 |
| šəra | 2, 617 | taraj | 1, 328 | tšálgá | 3, 354 |
| šáva | 3, 60 | taraqan | 3, 77 | tšám | 3, 354 |
| šiDar | 1, 365 | tavra | 3, 112 | tšorəs | 3, 342 |
| šir | 3, 492 | tängə, tēngə | 1, 339 | tšávaš | 3, 350 |
| šókkor | 3, 419 | təgər | 3, 104 | tšugun | 3, 351 |
| šörän | 2, 712 | təmaža | 3, 152 | tšulga, tšálxa | 3, 354 |
| šərə | 2, 617 | təraχ | 1, 373 | turdžága | 1, 649 |
| šubaχ | 3, 308 | todar, tudar | 3, 81 | | |
| šulek | 3, 44 | toxja, tuxja | 3, 83 | ujran | 3, 188 |
| šuna | 3, 46, 356 | | 129 | ulap | 2, 263 |
| šaškə | 3, 395 | toj, tuj | 3, 130 | | |
| šəbala, šábala | 3, 362 | toj-ərəm | 3, 130 | var | 2, 250 |
| šəlbər | 3, 389 | tögör | 3, 104 | varak | 2, 250 |
| šərttan | 3, 402 | tšagan | 3, 299 | viš- | 1, 70 |
| šəbər, šubər | 3, 363 | tšagăr | 3, 298 | vyliχ, vıl'əχ | 1, 216 |
| šur | 3, 437 | tšar | 3, 358 | vyrys, vjřs | 2, 552 |

XXIII. Mongolisch

| | | | |
|------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| alban | 1, 11 | balxən kalmück. | burxan kalmück. |
| alčigur | 1, 29 | | 1, 150 |
| altɣ kalmück. | 3, 460 | baryə kalmück. | burijad |
| alwɣ kalmück. | 1, 11 | | 1, 151 |
| arčigul | 1, 29 | 3, 224 | büre kalmück. |
| argal | 1, 22 | barimta | 1, 145 |
| argali | 1, 22 | 1, 54 | burqan |
| argamag | 1, 22 | bas kalmück. | 1, 150 |
| argasun | 1, 23 | 1, 39 | bügereg |
| aryəli kalmück. | 1, 22 | bātr kalmück. | 1, 137 |
| aryəmэг kalmück. | 1, 23 | 1, 99 | bürəd kalmück. |
| | 1, 23 | bālgä | 1, 151 |
| aryəsn kalm. | 1, 23 | 1, 72 | bürgüd |
| arχi | 1, 22 | bärmtə kalmück. | 1, 79 |
| arsijan | 1, 29 | 1, 54 | |
| aršan kalmück. | 1, 29 | biltəg kalmück. | čana |
| artšul kalmück. | 1, 29 | 1, 39, 74 | 2, 577 |
| | | borän kalmück. | čaqkir |
| badman | 1, 61 | | 3, 301 |
| badm, badmə | | 1, 146 | čara |
| kalmück. | 1, 37 | borugan | 3, 303 |
| bagatur | 1, 99 | 1, 146 | čelbeg |
| bajan | 1, 114 | bökö kalmück. | 3, 335 |
| balamut | 1, 45 | 1, 140 | čiketei |
| baldr kalmück. | | börög kalmück. | 3, 338 |
| | 1, 102 | | čoqur |
| balyasun | 1, 399 | 1, 137 | 3, 351 |
| balyəsn kalmück. | | bös | dagagan |
| | 2, 579; 3, 187 | 1, 160 | 1, 326 |
| | | budagan | dagur, dayur |
| | | 1, 134 | 1, 329 |
| | | budän kalmück. | däyən kalmück. |
| | | | 1, 326, 357 |
| | | bugura | daχa burjat. |
| | | 1, 145 | 1, 329 |
| | | bul kalmück. | daχə kalmück. |
| | | 1, 143 | |
| | | bulag | 1, 329, 365 |
| | | 1, 141 | daqu |
| | | bulug kalmück. | 1, 329 |
| | | | daryə kalmück. |
| | | 1, 141 | |
| | | buryū kalmück. | 1, 328, 364 |
| | | 1, 146 | daruga |
| | | | 1, 328, 364 |
| | | | datsan |
| | | | 1, 329 |

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| datɣ kalmück. 1, 329 | ilwitši kalmück. 1, 396 | mönɣ kalmück. 2, 85 |
| dāwū 1, 325 | iman 1, 479 | mönɣün 2, 85 |
| degel 1, 384 | iragai 3, 187 | mörin 2, 121 |
| dewl kalmück. 1, 384 | iraŋga 1, 402 | mörŋ kalmück. 1, 121 |
| dombr kalmück. 1, 362 | irbis 1, 486 | muškārī kalmück. 2, 181 |
| dombura 1, 362 | irge 1, 486 | muškū kalmück. 2, 181 |
| dönŋ kalmück. 1, 381 | irŋgə kalmück. 1, 402 | muškūr kalmück. 2, 181 |
| dünen, dönen 1, 381 | iškə kalmück. 1, 492 | |
| džirŋ kalmück. 1, 349 | ištəg kalmück. 1, 65 | |
| | jaɣad burjat. 3, 487 | narin 2, 200 |
| emneg 1, 480 | jamân kalmück. 3, 490 | närŋ kalmück. 2, 200 |
| ergə kalmück. 1, 401 | jarŋdəg kalmück. 1, 401 | noyā kalmück. 2, 224 |
| ergənə kalmück. 1, 401 | jeŋgə kalmück. 3, 491 | noqai 2, 224 |
| ergi 1, 401 | | nöker 2, 231 |
| ergine 1, 401 | kabturga 1, 524 | nökr kalmück. 2, 231 |
| eriŋge 1, 402 | kebiz 1, 584 | numü 1, 592 |
| ermüge 1, 25 | kerem 1, 659 | nūr kalmück. 3, 460 |
| esigen 1, 492 | kimur 1, 693 | |
| goi- 1, 592 | kuča 1, 708 | ojiran, pl. orijad 2, 258 |
| ɣuna 1, 321 | kümüün 1, 692 | orde kalmück. 2, 275 |
| gunan 1, 321 | kyrčyt 1, 662 | ordu 2, 275 |
| gunŋ kalmück. 1, 321 | kyrym kalmück. 1, 673 | orŋgə kalmück. 3, 266 |
| gura 1, 322 | | oruŋgo 3, 266 |
| guru kalmück. 1, 322 | maɣlā kalmück. 1, 91 | otəg kalmück. 1, 172 |
| gutel 3, 280 | maɣən kalmück. 2, 106 | örmög kalmück. 1, 25 |
| ɣag kalmück. 3, 226 | -mal 1, 592 | örmüge 1, 25 |
| ɣaltɣ kalmück. 3, 227 | malagai 2, 91 | qaltar 3, 227 |
| ɣandžal kalm. 1, 558 | maŋgirsun 2, 94 | qudug 3, 277 |
| ɣašrəg ükr kalmück. 3, 234 | maŋgəd kalmück. 2, 94 | qumagan 1, 692 |
| ɣomūd 3, 259 | maŋgud 2, 94 | qurgan 3, 278 |
| ɣonūr kalmück. 1, 520 | maral 2, 97 | qurigan 3, 278 |
| ɣörl kalmück. 3, 261 | maštəg kalmück. 2, 108 | quril 1, 703 |
| ɣotɣ kalmück. 3, 268 | mergen 2, 118 | sab ostmongol. 2, 578 |
| ɣuduk kalmück. 3, 277 | merŋ kalmück. 2, 118 | sagadag 2, 566 |
| ɣulu kalmück. 3, 228 | miqan 2, 106 | sagsag 2, 570 |
| ɣundaga 3, 514 | mogai 2, 168 | saksəg kalmück. 2, 570 |
| ɣuryŋ kalmück. 3, 278 | moɣā kalmück. 2, 168 | salā kalmück. 2, 570 |
| ɣurul kalmück. 1, 703 | moŋgul 2, 154 | samāwɣ kalmück. 2, 574 |
| | mög kalmück. 2, 143 | sana burj. 2, 577 |
| | | sar 2, 582 |
| | | sarana 2, 579 |

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-------------|----------------------|
| sarləg kalmück. | talʒan | 3, 116 | tšistšü kalmück. |
| 2, 581 | tarag | 3, 123 | 3, 334 |
| sarlug 2, 581 | tarbaʒi | 3, 79 | |
| sazān kalmück. | tarwadži kalmück. | | uʒuk, ukuk 3, 170 |
| 2, 568 | | 3, 79 | ukurga 3, 180 |
| seksrgə kalmück. | tarwaʒan kalmück. | | ulā kalmück. 3, 181 |
| 2, 570 | | 3, 79 | ulātši kalmück. |
| silbegür 3, 389 | tatagur | 3, 82 | 3, 181 |
| sirideg 3, 401 | tatari | 3, 81 | ulus kalmück. 3, 183 |
| sirkək 3, 387 | tatʒ kalmück. | 3, 81 | ufān burj. 3, 189 |
| solngə kalmück. | tatūr kalmück. | 3, 82 | ufānʒā kalmück. |
| 2, 692 | taulai | 3, 114, 117 | 3, 189 |
| solongo 1, 603 | tādži kalmück. | 3, 70 | urʒā kalmück. |
| solunga 2, 692 | tālyən kalmück. | 3, 69 | 3, 187 |
| sundala- 3, 46 | temegen | 3, 161 | urijanqai 3, 189 |
| süldze kalmück. 3, 60 | temēn kalmück. | | urqai 3, 187 |
| sülʒige 3, 60 | | 3, 161 | |
| šalyā kalmück. 3, 367 | tenge | 1, 339 | zāsq kalmück. 1, 439 |
| šar kalmück. 3, 374 | tēngn kalmück. | | zerlig kalmück. |
| šarə kalmück. 2, 579 | | 1, 339 | 1, 454 |
| šigedzei 2, 133 | terme | 3, 97 | zērɳ kalmück. 1, 349 |
| šilwūr kalmück. | tödəg kalmück. | | 454 |
| 3, 389 | | 1, 379 | zol'yn kalmück. |
| širdəg kalmück. | togadak | 1, 373, 379 | 3, 311 |
| 3, 401 | toʒos kalmück. | 3, 83 | 3, 311 |
| šiwt kalmück. 2, 621 | togus | 3, 83 | zulɳ kalmück. 1, 390 |
| šor 3, 421 | tölai | 3, 117 | zutʒɳ kalmück. |
| šowɣər kalmück. | torga, torqu | 3, 522 | 1, 464 |
| 3, 385 | tsanə kalmück. | | žajisaɳ |
| šowɾləg kalmück. | | 2, 577 | 1, 439 |
| 3, 385 | tsaɳkr kalmück. | | žegeren |
| šūryen kalmück. | | 3, 301 | 1, 349 |
| 3, 437 | tselwəg kalmück. | | žes |
| tagar 3, 68 | | 3, 335 | 1, 422 |
| tajigan 3, 69 | tsöʒər kalmück. | | žirim |
| tajilgan 3, 69 | | 3, 351 | 1, 349 |
| tajiʒi 3, 70 | tšikite | 3, 338 | žoydar |
| | | | 1, 365 |
| | | | žoligan |
| | | | 3, 311 |
| | | | žudar |
| | | | 1, 464 |
| | | | žumran |
| | | | 1, 389 |
| | | | žuulaɳ |
| | | | 1, 390 |

XXIV. Tungusisch

| | | | |
|----------------------|--------------------|--------|----------------------|
| daxō mandsch. 1, 329 | əwən lamut. | 3, 457 | sabu mandsch. 2, 578 |
| dundra westtungus. | əwənki nordtungus. | | solongo 2, 692 |
| 3, 152 | 3, 457 | | šaman 3, 370 |
| dungga(n) | ʒolongo tungus. | | |
| mandschur. 1, 386 | | 1, 602 | turky lamut. 3, 155 |
| dunre lamut. 3, 152 | lāmu lamut. | 3, 457 | unta lamut. 3, 185 |

XXV. Chinesisch

| | | | |
|--------------------|-----------------|--|-------------|
| bur chines. 1, 150 | čhā nordchines. | | dabu 1, 325 |
| | 3, 299 | | |

| | | | | | |
|------------------|--------|---------|--------|-----------------|--------|
| grwa-tsaṅ tibet. | 1, 329 | kuan | 1, 500 | ta-hu | 1, 329 |
| ke | 1, 500 | k'üen | 1, 579 | tē südchines. | 3, 299 |
| king | 1, 579 | liang | 2, 83 | Ts'in | 2, 83 |
| kò-leung-kéung | | nansouk | 3, 518 | tšoudzy chines. | 3, 334 |
| | 1, 508 | | | | |

XXVI. Semitisch

a. Assyrisch-babylonisch

| | | | |
|----------------|--------|--------|--------|
| kunukku assyr. | 1, 579 | pilaqu | 2, 409 |
|----------------|--------|--------|--------|

b. Westsemitisch

| | | | | | |
|----------------------|--------|----------------|--------|-------------------|--------|
| al arab. | 1, 13 | fāris arab. | 3, 203 | karai, pl. karaīm | |
| al'anbiq arab. | 1, 12 | farraš arab. | 1, 54 | hebr. | 1, 526 |
| al-birquq arab. | 1, 2 | fatil arab. | 3, 211 | ka's arab. | 1, 643 |
| al'tabl arab. | 2, 45 | fulūka arab. | 3, 205 | kasa hebr. | 1, 538 |
| amir arab. | 3, 460 | fūta arab. | 3, 203 | kašak arab. | 1, 538 |
| 'anqā arab. | 1, 483 | göfrīt hebr. | 1, 656 | kāšer hebr. | 1, 651 |
| 'araq arab. | 2, 488 | Gomer hebr. | 1, 427 | kazz arab. | 1, 250 |
| aṭ-ṭarḥūn arab. | 3, 464 | | | kis arab. | 1, 561 |
| 'awār arab. | 1, 3 | | | kōlbāsār hebr. | 1, 596 |
| bāchūr, bāhūr | | hā bāl hebr. | 3, 223 | kōr hebr. | 1, 625 |
| hebr. | 1, 64 | haḡḡ(i) arab. | 3, 229 | košer jüd. | 1, 651 |
| bādinjān arab. | 1, 43 | ḥayām hebr. | 1, 707 | kubāba arab. | 1, 678 |
| bait arab. | 3, 4 | ḥalangan arab. | 1, 507 | kumrā syrisc | 1, 692 |
| baḡkāl arab. | 1, 42 | ḥalbān aram. | 3, 226 | kuṭr arab. | 3, 280 |
| balḥaš arab.-pers. | | ḥalva arab. | 3, 226 | | |
| | 1, 46 | ḥarām arab. | 3, 263 | lakan arab. | 2, 62 |
| barrakān arab. | 1, 119 | ḥardal arab. | 1, 258 | landzaaneh arab. | |
| Baškart arab. | 1, 65 | ḥel'bnāh hebr. | 3, 226 | | 2, 84 |
| bāzahr arab.-pers. | | ḥil'at arab. | 3, 226 | lāšōn hebr. | 1, 707 |
| | 1, 70 | ḥinnā' arab. | 3, 252 | liwjāthān hebr. | 2, 24 |
| bedāwī arab. | 1, 68 | jəhūdī hebr. | 1, 423 | lubān-jāwī arab. | 1, 74 |
| Bedžyard arab. | 1, 65 | jajin hebr. | 1, 202 | lutu chald. | 2, 5 |
| Behēmōth hebr. | 1, 67 | jarnaiṭ arab. | 1, 399 | māhal hebr. | 2, 80 |
| būraq arab. | 1, 145 | jubba arab. | 3, 433 | maḥārīj arab. | 2, 144 |
| burnus arab. | 1, 149 | | 466 | maḥrama arab. | 1, 64 |
| busra arab. | 1, 88 | | | makhzulat arab. | 2, 88 |
| dāḡār hebr. | 2, 485 | k'ab arab. | 1, 496 | mašḡara arab. | 2, 108 |
| | 3, 65 | kabbālāh hebr. | 1, 495 | matraḡ arab. | 3, 111 |
| dibber hebr. | 2, 485 | kad hebr. | 1, 501 | mešāreth hebr. | 2, 141 |
| | 3, 65 | kāfir arab. | 1, 325 | mešuggāh hebr. | 2, 141 |
| emīrzadā arab.-pers. | | kāfūr arab. | 1, 515 | muḥassal arab. | 2, 130 |
| | 2, 175 | kāhāl hebr. | 1, 499 | muslim arab. | 1, 60 |
| erevan arab. | 3, 462 | ḡal'a arab. | 1, 507 | muzevvere arab. | |
| | | | | | 2, 141 |

| | | | | | |
|------------------|--------|------------------|----------------|-----------------------|--------|
| nā'ib arab. | 1, 195 | ridā' arab. | 2, 521 | šarqī arab. | 2, 700 |
| naqd arab. | 2, 224 | rub'ijje arab. | 2, 543 | šemū'ā hebr. | 3, 415 |
| naḳḳāra arab. | 2, 192 | | | šemū'ēl hebr. | 3, 416 |
| nāranj arab. | 2, 198 | sabanijjat arab. | | šetūth hebr. | 3, 361 |
| nauba arab. | 2, 191 | | 2, 566 | šibbôleth hebr. | 2, 685 |
| nušādir arab. | 2, 203 | ṣabr arab. | 2, 566 | šuma hebr.-talmud. | 3, 355 |
| | | saiyid arab. | 2, 602 | | |
| pāzahr ar.-pers. | 1, 70 | šaḳ hebr. | 2, 569 | tāḳija arab. | 3, 83 |
| | | šaḳr arab. | 2, 689 | ṭarḥ arab. | 3, 76 |
| qajdāni arab. | 1, 505 | sammūr arab. | | tāūs arab. | 3, 83 |
| | 517 | | 2, 573; 3, 314 | ṭeréfā althebr. | 3, 138 |
| qalafa arab. | 1, 614 | ṣandal arab. | 2, 576 | tūtijā' arab. | 3, 158 |
| qārib arab. | 1, 622 | šebākā hebr. | 2, 574 | | |
| qirmiz, qermazī, | | serāfim hebr. | 2, 611 | 'utarid arab. | 2, 541 |
| arab. | 1, 534 | šin arab. | 2, 83 | | |
| qīrāt arab. | 1, 528 | šūf arab. | 1, 464 | warank arab. | 1, 171 |
| quṭn arab. | 1, 706 | sultān arab. | 2, 572 | *waṭṭās arab. | 1, 173 |
| | | summāq arab. | 3, 45 | waynun arab. | 1, 202 |
| rāhat-hulḳūm | | sundūk arab. | 3, 46 | zajtūn arab. | 1, 455 |
| arab. | 2, 496 | šabbāth hebr. | 3, 37 | zarbaržat pers.-arab. | 1, 435 |
| rahmān arab. | 2, 497 | | 362 | | |
| ramaḍān arab. | 2, 489 | šaitān arab. | 3, 366 | zumurrud | 1, 476 |
| ribāt arab. | 2, 536 | šāmī arab. | 3, 371 | | |
| | 3, 511 | šāmīr hebr. | 3, 371 | | |
| | | šappūḍā syr. | 3, 371 | | |

XXVII. Hamitisch (Ägyptisch)

| | | | | | |
|-------------|--------|-----|--------|-------------|--------|
| ābu- ägypt. | 1, 184 | elu | 2, 184 | hbnj ägypt. | 3, 456 |
|-------------|--------|-----|--------|-------------|--------|

XXVIII. Kaukasisch

a. Nordkaukasisch

| | | | | | |
|-------------------|--------|------------------|--------|----------------|--------|
| aaphsua abchas. | 1, 2 | maḫ lesq. | 2, 128 | saxl ingusch. | 2, 570 |
| abrek tscherk. | 1, 2 | meḫ udisch | 2, 128 | sešxo kabard. | 3, 381 |
| | | myše tscherkess. | | šešen kabard. | 3, 334 |
| čuake tscherkess. | | | 2, 141 | | |
| | 3, 308 | myz tscherkess. | | tladi avar. | 2, 5 |
| hager tscherkess. | | | 2, 141 | zy tscherkess. | 2, 251 |
| | 2, 251 | | | | |

b. Südkaukasisch

| | | | | | |
|----------------|--------|--------------|--------|----------------|--------|
| abragi imer. | 1, 2 | gurz georg. | 1, 313 | saxli georg. | 2, 570 |
| abrak'ī georg. | 1, 2 | γvino georg. | 1, 202 | šamfuri georg. | 3, 371 |
| gmiri georg. | 1, 427 | máχva georg. | 2, 128 | t'pili georg. | 3, 109 |

XXIX. Indonesisch

ančar malaiisch. 1, 19

XXX. Dravidisch

kindan tamil. 1, 558

XXXI. Sumerisch

kunibu sumer. 1, 615

XXXII. Arktisch

kilä Amur-giljak.
1, 269